ОРГАНИЗАЦИЯ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

РЕЗОЛЮЦИИ
И
РЕШЕНИЯ

ПРИНЯТЫЕ ГЕНЕРАЛЬНОЙ АССАМБЛЕЕЙ НА ПЯТЬДЕСЯТ ТРЕТЬЕЙ СЕССИИ

Том I

Резолюции
9 сентября - 18 декабря 1998 года

Генеральная Ассамблея
Официальные отчеты: пятьдесят третья сессия
Дополнение № 49 (A/53/49)

Digitized by UNOG Library

BIBLIOTHÈQUE NATIONALE SUISSE
Collections des Nations Unies
et des Agences spécialisées
U 127 - TK 4108

РЕЗОЛЮЦИИ
И
РЕШЕНИЯ

**ПРИНЯТЫЕ ГЕНЕРАЛЬНОЙ АССАМБЛЕЕЙ
НА ПЯТЬДЕСЯТ ТРЕТЬЕЙ СЕССИИ**

Том I

**Резолюции
9 сентября - 18 декабря 1998 года**

**Генеральная Ассамблея
Официальные отчеты: пятьдесят третья сессия
Дополнение № 49 (A/53/49)**

**Организация Объединенных Наций
Нью-Йорк, 1999**

Digitized by UNOG Library

ПРИМЕЧАНИЕ

Резолюции и решения Генеральной Ассамблеи обозначаются следующим образом:

Очередные сессии

До тридцатой очередной сессии включительно резолюции Генеральной Ассамблеи обозначались арабскими цифрами, за которыми следовали в скобках римские, обозначавшие сессию [например: резолюция 3363 (XXX)]. В том случае, когда под одним и тем же номером принималось несколько резолюций, каждая из них обозначалась прописной буквой, располагавшейся между двумя цифрами [например: резолюция 3367 A (XXX), резолюции 3411 A и B (XXX), резолюции 3419 A-D (XXX)]. Решения не нумеровались.

Начиная с тридцать первой сессии, как часть новой принятой системы условных обозначений документов Генеральной Ассамблеи, резолюции и решения обозначаются арабской цифрой, указывающей номер сессии, и через дробь - еще одной арабской цифрой (например: резолюция 31/1, решение 33/301). В том случае, когда под одним и тем же номером принимается несколько резолюций или решений, все они обозначаются прописной буквой, расположенной после двух цифр (например: резолюция 31/16 A, резолюции 31/6 A и B, решения 31/406 A-E).

Специальные сессии

До седьмой специальной сессии включительно резолюции Генеральной Ассамблеи обозначались арабскими цифрами, за которыми следовала в скобках буква "S" (от английского "Special") и римские цифры, обозначавшие сессию [например: резолюция 3362 (S-VII)]. Решения не нумеровались.

Начиная с восьмой специальной сессии резолюции и решения обозначаются буквой "S" и арабской цифрой, указывающей номер сессии, и через дробь - еще одной арабской цифрой (например: резолюция S-8/1, решение S-8/11).

Чрезвычайные специальные сессии

До пятой чрезвычайной специальной сессии включительно резолюции Генеральной Ассамблеи обозначались арабскими цифрами, за которыми следовали в скобках буквы "ES" (от английского "Emergency Special") и римские цифры, обозначавшие сессию [например: 2252 (ES-V)]. Решения не нумеровались.

Начиная с шестой чрезвычайной специальной сессии резолюции и решения обозначаются буквами "ES" и арабской цифрой, указывающей номер сессии, и через дробь - еще одной арабской цифрой (например: резолюция ES-6/1, решение ES-6/11).

В каждой из серий, о которых говорится выше, нумерация следует в порядке принятия.

*
* *

Настоящий том содержит резолюции, принятые Генеральной Ассамблеей с 9 сентября по 18 декабря 1998 года. Решения, принятые Ассамблеей в этот период, будут опубликованы в томе II. Резолюции и решения, принятые позднее в ходе пятьдесят третьей сессии, будут опубликованы в томе III.

ISSN 0252 - 6972

Digitized by UNOG Library

СОДЕРЖАНИЕ

Раздел		*Стр.*
I.	Резолюции, принятые без передачи в главные комитеты	1
II.	Резолюции, принятые по докладам Первого комитета	86
III.	Резолюции, принятые по докладам Комитета по специальным политическим вопросам и вопросам деколонизации (Четвертый комитет)	137
IV.	Резолюции, принятые по докладам Второго комитета	175
V.	Резолюции, принятые по докладам Третьего комитета	223
VI.	Резолюции, принятые по докладам Пятого комитета	340
VII.	Резолюции, принятые по докладам Шестого комитета	395

ПРИЛОЖЕНИЯ

I.	Распределение пунктов повестки дня	414
II.	Порядковый указатель резолюций	424

Digitized by UNOG Library

I. РЕЗОЛЮЦИИ, ПРИНЯТЫЕ БЕЗ ПЕРЕДАЧИ В ГЛАВНЫЕ КОМИТЕТЫ

СОДЕРЖАНИЕ

Номер резолюции		*Название*	*Стр.*
53/1		Укрепление координации в области гуманитарной помощи и помощи в случае стихийных бедствий, предоставляемой Организацией Объединенных Наций, включая специальную экономическую помощь: специальная экономическая помощь отдельным странам и регионам	
	A.	Помощь Бангладеш в связи с опустошительными наводнениями	5
	B.	Чрезвычайная помощь Антигуа и Барбуде, Гаити, Доминиканской Республике, Кубе и Сент-Китсу и Невису	5
	C.	Чрезвычайная помощь Белизу, Гватемале, Гондурасу, Коста-Рике, Никарагуа, Панаме и Сальвадору	6
	D.	Международная помощь в целях восстановления и реконструкции Никарагуа: последствия войны и стихийных бедствий	7
	E.	Помощь Нигеру после сильных наводнений	8
	F.	Специальная чрезвычайная экономическая помощь Коморским Островам	8
	G.	Помощь Мозамбику	9
	H.	Международное сотрудничество и координация деятельности в целях реабилитации населения и экологии и экономического развития Семипалатинского региона в Казахстане	10
	I.	Помощь в восстановлении и реконструкции Либерии	11
	J.	Помощь в целях реконструкции и развития Джибути	12
	K.	Чрезвычайная международная помощь в интересах мира, нормализации обстановки и восстановления в Таджикистане	13
	L.	Специальная помощь в целях экономического подъема и реконструкции Демократической Республике Конго	14
	M.	Помощь в гуманитарных целях и в целях экономического и социального восстановления Сомали	15
	N.	Специальная помощь странам Центральной и Восточной Африки, принимающим беженцев, возвращенцев и перемещенных лиц	17
	O.	Чрезвычайная помощь Судану	18
53/2		Пятидесятая годовщина миротворческой деятельности Организации Объединенных Наций	19
53/4		Необходимость прекращения экономической, торговой и финансовой блокады, введенной Соединенными Штатами Америки против Кубы	20
53/5		Предоставление Ассоциации карибских государств статуса наблюдателя в Генеральной Ассамблее	21
53/6		Предоставление Организации экономического сотрудничества и развития статуса наблюдателя в Генеральной Ассамблее	21

Digitized by UNOG Library

Номер резолюции	*Название*	*Стр.*
53/7	Всемирная программа по солнечной энергии на 1996-2005 годы	21
53/8	Сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Лигой арабских государств	22
53/9	Сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Организацией американских государств	24
53/10	Пресечение применения экономических мер принуждения как средства оказания политического и экономического давления	24
53/13	Сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Межпарламентским союзом	25
53/14	Сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Афро-азиатским консультативно-правовым комитетом	26
53/15	Сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Организацией экономического сотрудничества	26
53/16	Сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Организацией Исламская конференция	28
53/17	Сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Карибским сообществом	29
53/21	Доклад Международного агентства по атомной энергии	30
53/22	Год диалога между цивилизациями под эгидой Организации Объединенных Наций	33
53/23	Полномочия представителей на пятьдесят третьей сессии Генеральной Ассамблеи	
	Резолюция A	34
	Резолюция B	34
	Резолюция C	34
53/24	Международный год гор, 2002 год	34
53/25	Международное десятилетие культуры мира и ненасилия в интересах детей планеты (2001-2010 годы)	34
53/26	Помощь в деятельности, связанной с разминированием	35
53/27	Вифлеем 2000	38
53/28	Осуществление решений Всемирной встречи на высшем уровне в интересах социального развития	39
53/30	Вопрос о справедливом представительстве в Совете Безопасности и расширении его членского состава и связанные с этим вопросы	43
53/31	Поддержка системой Организации Объединенных Наций усилий правительств по развитию и упрочению новых или возрожденных демократий	43
53/32	Мировой океан и морское право	44
53/33	Масштабный пелагический дрифтерный промысел, неразрешенный промысел в зонах национальной юрисдикции и в открытом море, промысловый прилов и выброс рыбы и прочие события	47

Digitized by UNOG Library

Номер резолюции	*Название*	*Стр.*
53/34	Зона мира и сотрудничества в Южной Атлантике	49
53/35	Ситуация в Боснии и Герцеговине	51
53/37	Иерусалим	55
53/38	Положение на Ближнем Востоке: сирийские Голаны	56
53/39	Комитет по осуществлению неотъемлемых прав палестинского народа	57
53/40	Отдел по правам палестинцев Секретариата	57
53/41	Специальная программа информации по вопросу о Палестине Департамента общественной информации Секретариата	58
53/42	Мирное урегулирование вопроса о Палестине	59
53/43	Пятидесятая годовщина Конвенции о предупреждении преступления геноцида и наказании за него	60
53/68	Осуществление Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам	61
53/69	Распространение информации о деколонизации	63
53/85	Сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Организацией по безопасности и сотрудничеству в Европе	63
53/86	Глобальные последствия проблемы перекодировки дат в компьютерах в связи с 2000 годом	65
53/87	Безопасность и защита гуманитарного персонала и защита персонала Организации Объединенных Наций	66
53/88	Укрепление координации в области чрезвычайной гуманитарной помощи Организации Объединенных Наций	68
53/89	Помощь палестинскому народу	69
53/90	Осуществление Новой программы Организации Объединенных Наций по обеспечению развития в Африке в 90-е годы	70
53/91	Сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Организацией африканского единства	71
53/92	Причины конфликтов и содействие обеспечению прочного мира и устойчивого развития в Африке	73
53/93	Контрольная миссия Организации Объединенных Наций в Гватемале	75
53/94	Положение в Центральной Америке: пути установления прочного и стабильного мира и прогресс в создании региона мира, свободы, демократии и развития	76
53/95	Положение в области демократии и прав человека в Гаити	78
53/168	Пятидесятая годовщина Всеобщей декларации прав человека	80
53/202	Ассамблея тысячелетия Организации Объединенных Наций	80

Digitized by UNOG Library

Номер резолюции	*Название*	*Стр.*
53/203	**Чрезвычайная международная помощь в интересах мира, нормализации обстановки и восстановления пострадавшего в результате войны Афганистана и положение в Афганистане и его последствия для международного мира и безопасности**	
	A. Положение в Афганистане и его последствия для международного мира и безопасности	81
	B. Чрезвычайная международная помощь в интересах мира, нормализации обстановки и восстановления пострадавшего в результате войны Афганистана	83

Digitized by UNOG Library

53/1. Укрепление координации в области гуманитарной помощи и помощи в случае стихийных бедствий, предоставляемой Организацией Объединенных Наций, включая специальную экономическую помощь: специальная экономическая помощь отдельным странам и регионам

A

Помощь Бангладеш в связи с опустошительными наводнениями

Генеральная Ассамблея,

будучи глубоко озабочена потерей людских жизней и беспрецедентным разрушением собственности и инфраструктуры, вызванными в последние недели самыми сильными в истории наводнениями в Бангладеш,

учитывая, что Бангладеш является одной из наименее развитых стран и что положение в ней ухудшилось в результате часто происходящих стихийных бедствий, имеющих опустошительные последствия,

отмечая, что стихийные бедствия представляют собой крупномасштабную проблему для развития, решение которой требует значительных ресурсов, в связи с чем необходимо, чтобы национальные усилия дополнялись международной финансовой и технической помощью,

отмечая также крупномасштабные меры правительства и народа Бангладеш в области чрезвычайной помощи, восстановления и реконструкции в целях облегчения страданий жертв бедствия и возвращения страны на путь развития,

осознавая тот факт, что потребуются длительные международные усилия по оказанию помощи и инвестиции для ослабления и предотвращения последствий таких бедствий,

отмечая призыв, с которым Генеральный секретарь обратился к международному сообществу, относительно оказания помощи и содействия пострадавшему от наводнения народу Бангладеш,

отмечая также призыв, с которым премьер-министр и правительство Бангладеш обратились к международному сообществу, относительно оказания содействия в целях восстановления после катастрофических наводнений,

1. *заявляет о своей солидарности* с правительством и народом Бангладеш, которые мужественно противостоят этому бедствию;

2. *обращается с призывом* ко всем государствам-членам, специализированным учреждениями и другим органам и подразделениям системы Организации Объединенных Наций, а также международным финансовым учреждениям и неправительственным организациям откликнуться и оказать незамедлительную и щедрую помощь Бангладеш в ее усилиях и программах в области чрезвычайной помощи, восстановления и реконструкции в связи с беспрецедентным бедствием;

3. *выражает свою признательность* государствам-членам, международным организациям в рамках и вне системы Организации Объединенных Наций, неправительственным организациям и отдельным лицам и группам, которые оказали столь щедрую помощь правительству Бангладеш в его экстренных усилиях в области чрезвычайной помощи и восстановления;

4. *выражает свою глубокую признательность* Генеральному секретарю за безотлагательные шаги, предпринятые им в деле мобилизации гуманитарной помощи и координации деятельности учреждений Организации Объединенных Наций на местах по предоставлению целенаправленной и согласованной помощи со стороны международного сообщества, и просит его продолжать эти усилия посредством принятия эффективных мер;

5. *просит* соответствующие организации и подразделения системы Организации Объединенных Наций и другие многосторонние организации принять все необходимые меры в целях оказания поддержки и помощи Бангладеш в деле укрепления ее возможностей осуществлять программы подготовки к стихийным бедствиям и по их предотвращению, а также ее планы и программы по изысканию долговременного и эффективного решения проблем, вызываемых наводнениями и другими стихийными бедствиями.

23-е пленарное заседание,
1 октября 1998 года

B

Чрезвычайная помощь Антигуа и Барбуде, Гаити, Доминиканской Республике, Кубе и Сент-Китсу и Невису

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои резолюции 42/169 от 11 декабря 1987 года, 43/202 от 20 декабря 1988 года, 44/236 от 22 декабря 1989 года, 45/185 от 21 декабря 1990 года, 46/149 от 18 декабря 1991 года, 46/182 от 19 декабря 1991 года, 48/188 от 21 декабря 1993 года, 49/22 A от 2 декабря 1994 года, 49/21 P от 18 сентября 1995 года и 52/169 A-M от 16 декабря 1997 года,

выражая глубокое сожаление по поводу гибели людей, большого числа пострадавших и разрушений, вызванных ураганом "Жорж", который 20-22 сентября 1998 года обрушился на Антигуа и Барбуду, Гаити, Доминиканскую Республику, Кубу и Сент-Китс и Невис и несколько других стран и территорий региона,

будучи осведомлена об усилиях правительств и народов Антигуа и Барбуды, Гаити, Доминиканской Республики, Кубы и Сент-Китса и Невиса по спасению жизней и облегчению страданий жертв урагана,

Digitized by UNOG Library

отмечая, что для облегчения тяжелой ситуации, вызванной этим стихийным бедствием, потребуются колоссальные усилия,

будучи осведомлена о том, что правительства, учреждения и органы системы Организации Объединенных Наций, международные и региональные учреждения, неправительственные организации и частные лица оперативно принимают меры по предоставлению помощи,

признавая, что в связи с масштабами этого стихийного бедствия и его среднесрочными и долгосрочными последствиями потребуется, в дополнение к усилиям, прилагаемым правительствами и народами Антигуа и Барбуды, Гаити, Доминиканской Республики, Кубы и Сент-Китса и Невиса, проявить международную солидарность и гуманитарное участие для обеспечения широкого многостороннего сотрудничества, с тем чтобы преодолеть нынешнюю чрезвычайную ситуацию в пострадавших районах и начать процесс восстановления,

1. *выражает свою поддержку* усилий правительств Антигуа и Барбуды, Гаити, Доминиканской Республики, Кубы и Сент-Китса и Невиса и солидарность с народами этих стран в их борьбе с последствиями этого стихийного бедствия;

2. *выражает свою признательность* всем государствам международного сообщества, международным учреждениям и неправительственным организациям, предоставляющим чрезвычайную помощь пострадавшим странам;

3. *настоятельно призывает* все государства международного сообщества в неотложном порядке вносить щедрые взносы на цели осуществления усилий по оказанию помощи, восстановлению и реконструкции в пострадавших странах и предоставить финансовые средства для национальной и региональной деятельности по оказанию помощи, восстановлению и реконструкции, предпринимаемой пострадавшими странами на основе использования собственных ресурсов и объединенных ресурсов населения;

4. *просит* Генерального секретаря совместно с международными финансовыми учреждениями и органами и учреждениями системы Организации Объединенных Наций оказать правительствам Антигуа и Барбуды, Гаити, Доминиканской Республики, Кубы и Сент-Китса и Невиса содействие в определении их среднесрочных и долгосрочных потребностей и в мобилизации ресурсов, а также помочь в решении задачи восстановления и реконструкции пострадавших стран, осуществляемой их соответствующими правительствами;

5. *просит* соответствующие организации и органы системы Организации Объединенных Наций и другие многосторонние организации оказать поддержку и помощь в деле укрепления возможностей стран этого региона в области обеспечения готовности к стихийным бедствиям и их предотвращения;

6. *просит* Генерального секретаря информировать Генеральную Ассамблею по пункту 20 повестки дня, через Экономический и Социальный Совет на его следующем этапе по рассмотрению гуманитарных вопросов в рамках его основной сессии, о совместных усилиях, упомянутых в пунктах 4 и 5, выше, и о прогрессе, достигнутом в осуществлении усилий по оказанию помощи, восстановлению и реконструкции, предпринимаемых пострадавшими странами.

28-е пленарное заседание,
5 октября 1998 года

С

Чрезвычайная помощь Белизу, Гватемале, Гондурасу, Коста-Рике, Никарагуа, Панаме и Сальвадору

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои резолюции 42/169 от 11 декабря 1987 года, 43/202 от 20 декабря 1988 года, 44/236 от 22 декабря 1989 года, 45/185 от 21 декабря 1990 года, 46/149 от 18 декабря 1991 года, 46/182 от 19 декабря 1991 года, 48/188 от 21 декабря 1993 года, 49/22 A от 2 декабря 1994 года, 49/21 P от 18 сентября 1995 года и 53/1 B от 5 октября 1998 года,

выражая глубокое сожаление по поводу гибели людей и большого числа пострадавших в результате урагана "Митч", обрушившегося 26-29 октября 1998 года на Белиз, Гватемалу, Гондурас, Коста-Рику, Никарагуа, Панаму и Сальвадор,

сознавая огромный материальный ущерб, причиненный земледелию, зданиям, основной инфраструктуре, районам туризма и другим зонам,

отдавая должное усилиям правительств Белиза, Гватемалы, Гондураса, Коста-Рики, Никарагуа, Панамы и Сальвадора по уменьшению людских потерь и оказанию неотложной помощи пострадавшему населению,

отмечая, что для восстановления пострадавших районов и облегчения тяжелой ситуации, вызванной этим стихийным бедствием, потребуются огромные усилия,

сознавая, что для проведения восстановительных работ потребуются широкая скоординированная поддержка и солидарность со стороны международного сообщества,

1. *выражает свою солидарность и поддержку* правительствам и народам Белиза, Гватемалы, Гондураса, Коста-Рики, Никарагуа, Панамы и Сальвадора;

2. *выражает свою признательность* членам международного сообщества, оказывающим поддержку в проведении спасательных операций и помощь пострадавшему населению;

3. *призывает* все государства-члены и все органы и организации системы Организации Объединенных Наций, а также международные финансовые учреждения и учреждения, занимающиеся вопросами развития, в неотложном порядке содействовать оказанию чрезвычайной помощи, восстановлению и поддержке пострадавших стран;

Digitized by UNOG Library

4. *просит* Генерального секретаря и все органы и организации системы Организации Объединенных Наций, а также международные финансовые учреждения и учреждения, занимающиеся вопросами развития, оказать Белизу, Гватемале, Гондурасу, Коста-Рике, Никарагуа, Панаме и Сальвадору содействие в оценке их потребностей и способствовать обеспечению восстановления экономики и реабилитации пострадавшего населения в краткосрочном, среднесрочном и долгосрочном плане;

5. *просит* соответствующие органы и организации системы Организации Объединенных Наций и другие многосторонние организации активизировать свою поддержку и помощь в целях повышения готовности упомянутых стран к принятию мер в случае стихийных бедствий;

6. *просит* Генерального секретаря информировать Генеральную Ассамблею по пункту 20 повестки дня, через Экономический и Социальный Совет на следующем этапе по рассмотрению гуманитарных вопросов в рамках его основной сессии, о совместных усилиях, упомянутых в пункте 4, выше, и о прогрессе, достигнутом в осуществлении усилий по оказанию помощи, восстановлению и реконструкции, предпринимаемых пострадавшими странами.

50-е пленарное заседание,
2 ноября 1998 года

D

Международная помощь в целях восстановления и реконструкции Никарагуа: последствия войны и стихийных бедствий

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свою резолюцию 45/15 от 20 ноября 1990 года о положении в Центральной Америке и резолюции 47/169 от 22 декабря 1992 года, 48/8 от 22 октября 1993 года, 49/16 от 17 ноября 1994 года, 50/85 от 15 декабря 1995 года и 51/8 от 25 октября 1996 года по пункту, озаглавленному "Международная помощь в целях восстановления и реконструкции Никарагуа: последствия войны и стихийных бедствий", в которых она просила международное сообщество продолжать оказывать Никарагуа поддержку с учетом чрезвычайных обстоятельств, с которыми сталкивается эта страна, и просила Генерального секретаря в координации с никарагуанскими властями уделять необходимое внимание процессу укрепления мира,

сознавая, что, несмотря на уменьшение тяжелого бремени внешней задолженности и пересмотр условий ее погашения, достигнутые при содействии международного сообщества, Никарагуа по-прежнему является страной, имеющей большую задолженность, что негативно сказывается на возможностях обеспечивать подлинно устойчивое развитие,

признавая, что, несмотря на прогресс, достигнутый в деле урегулирования имущественных проблем, в этой области многое еще предстоит сделать и что решение этих проблем представляет собой важный фактор укрепления мира и демократии в Никарагуа,

признавая также интенсивные усилия правительства Никарагуа по стимулированию устойчивого оживления экономики и значительные успехи, достигнутые в деле обеспечения широкого социального консенсуса на основе осуществляемого в настоящее время процесса национального диалога в целях решения национальных проблем мирными средствами,

отмечая важность программ формирования культуры уважения прав человека, создания основы для установления мира и поощрения этических ценностей, которые осуществляются в Никарагуа при содействии международного сообщества,

принимая во внимание прогресс, достигнутый в деле предупреждения стихийных бедствий, смягчения их последствий и оказания помощи пострадавшим благодаря созданной никарагуанскими властями при содействии международного сообщества муниципальной, региональной и национальной системе, которая продемонстрировала свою эффективность при оказании чрезвычайной помощи в целях смягчения серьезных последствий вызванной явлением Эль-Ниньо засухи, которая оказала значительное воздействие на сельскохозяйственное производство в стране,

учитывая, что в 1998 году была завершена демобилизация последней вооруженной группы, оставшейся после окончания войны,

учитывая, что, несмотря на самоотверженность и усилия никарагуанских властей по осуществлению разминирования в сотрудничестве с Организацией американских государств и Межамериканским советом обороны, во многих районах, которые были охвачены вооруженными конфликтами, сохраняется проблема наземных мин, которые по-прежнему представляют угрозу для населения и препятствуют обработке земли и передвижению на большой части территории страны,

выражая свою признательность Группе поддержки для Никарагуа, которая при координации со стороны Генерального секретаря продолжает играть активную роль в поддержке усилий этой страны, направленных на восстановление экономики и социальное развитие,

учитывая, что, несмотря на региональную стратегию борьбы с пожарами и их предотвращения, явление Эль-Ниньо привело к продлению сухого периода в 1997-1998 годах, увеличив число лесных пожаров в центральноамериканском регионе, а Никарагуа является страной, наиболее пострадавшей от таких пожаров, охвативших обширные площади, занятые тропическими лесами,

с удовлетворением принимая к сведению доклад Генерального секретаря о мерах, принятых во исполнение резолюции 51/8[1],

1. *высоко оценивает* усилия международного сообщества, включая систему Организации Объединенных Наций, которые дополняют принимаемые правительством Никарагуа и другими заинтересованными

[1] A/53/291.

Digitized by UNOG Library

сторонами меры по решению особых экономических проблем Никарагуа и укреплению демократии и мира;

2. *выражает признательность* Генеральному секретарю за его доклад о мерах, принятых во исполнение резолюции 51/8[1];

3. *призывает* правительство Никарагуа поддерживать разработку среднесрочных и долгосрочных национальных программ и стратегий, в частности тех, которые связаны с усилиями по борьбе с нищетой, обеспечением социально-экономического развития и урегулированием имущественных проблем в интересах укрепления стабильной демократии;

4. *с удовлетворением отмечает* усилия и успехи, достигнутые в области разминирования в Никарагуа, и призывает государства-члены и международные организации продолжать оказывать материальную, техническую и финансовую поддержку, необходимую правительству Никарагуа для завершения мероприятий по разминированию на территории страны;

5. *подчеркивает* необходимость того, чтобы международное сообщество продолжало сотрудничать с Никарагуа, чтобы дополнить предпринимаемые на национальном уровне усилия, и на постоянной основе и на выгодных условиях предоставлять ей необходимые финансовые средства в целях эффективного содействия экономическому росту и развитию, сохранению природных ресурсов и укреплению демократии в стране;

6. *призывает* страны-кредиторы и финансовые учреждения и впредь оказывать содействие Никарагуа в переговорах в целях достижения эффективного и справедливого решения проблемы внешней задолженности и обеспечить поддержку этой страны, с тем чтобы она могла как можно скорее присоединиться к инициативе по урегулированию задолженности бедных стран - крупных должников;

7. *просит* Генерального секретаря доложить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят пятой сессии, через Экономический и Социальный Совет на этапе рассмотрения гуманитарных вопросов на его основной сессии 2000 года, об осуществлении настоящей резолюции.

59-е пленарное заседание,
16 ноября 1998 года

E

Помощь Нигеру после сильных наводнений

Генеральная Ассамблея,

будучи глубоко озабочена гибелью людей и беспрецедентным ущербом, причиненным имуществу, жилью и инфраструктуре в результате имевших место в последние месяцы самых сильных за всю историю Нигера наводнений,

напоминая о том, что Нигер входит в число наименее развитых стран и что по индексу развития человеческого потенциала он относится к самым бедным странам,

сознавая, что масштабы бедствия и его краткосрочные и среднесрочные последствия требуют в дополнение к усилиям, предпринимаемым правительством и народом Нигера, гуманитарной поддержки со стороны международного сообщества в проведении операций по оказанию чрезвычайной помощи и восстановлению,

отмечая призыв, с которым правительство Нигера 19 августа 1998 года обратилось к международному сообществу, чтобы оно оказало ему помощь в ликвидации катастрофических последствий этих наводнений,

1. *заявляет о своей солидарности* с правительством и народом Нигера и выражает им свою поддержку в это трудное для них время;

2. *просит* все государства-члены, специализированные учреждения и другие организации системы Организации Объединенных Наций, а также финансовые учреждения и неправительственные организации оказать Нигеру щедрую помощь для поддержки операций и программ в области чрезвычайной помощи, восстановления и реконструкции, которые он осуществляет с целью ликвидации катастрофических последствий этих наводнений;

3. *выражает благодарность* государствам-членам, международным и неправительственным организациям и частным лицам, которые так щедро помогли правительству Нигера в принятии первых неотложных мер по оказанию экстренной помощи;

4. *просит* Генерального секретаря принять все необходимые меры с целью мобилизации и координации гуманитарной помощи со стороны международных организаций и специализированных учреждений системы Организации Объединенных Наций, с тем чтобы поддержать усилия, предпринимаемые правительством Нигера.

59-е пленарное заседание,
16 ноября 1998 года

F

Специальная чрезвычайная экономическая помощь Коморским Островам

Генеральная Ассамблея,

рассмотрев доклад Генерального секретаря о чрезвычайной экономической помощи Коморским Островам[2],

ссылаясь на свою резолюцию 51/30 F от 13 декабря 1996 года о специальной чрезвычайной экономической помощи Коморским Островам,

отмечая то, что Коморские Острова подверглись воздействию внешних факторов, которые они не могут контролировать,

[2] A/53/330.

Digitized by UNOG Library

отмечая также политический, экономический и социальный ущерб, причиненный этими факторами, которые парализуют экономическую деятельность правительства, включая сбор государством налогов на значительной части территории страны, в результате чего в бюджет государства не поступила значительная часть обычно собираемых средств,

отмечая далее, что в результате этих факторов разразился острый экономический кризис, который повлек за собой серьезные политические последствия, характеризующиеся сепаратистскими тенденциями, которые, начиная с марта 1997 года, угрожают территориальной целостности и экономическому и социальному выживанию Коморских Островов,

признавая, что эта ситуация привела к падению валового внутреннего продукта страны, сопровождавшемуся негативными экономическими последствиями, полному обнищанию населения, неспособности правительства регулярно выплачивать зарплату государственным служащим, почти полному прекращению - в связи с отсутствием средств - осуществления программ реконструкции и развития, имеющих большое значение для выживания страны, и глубокому экономическому спаду, приведшему к краху энергетики и возникновению острой нехватки электроэнергии и топлива,

учитывая усилия, предпринятые правительством и народом Коморских Островов для оказания помощи тем слоям населения, на долю которых выпали наибольшие страдания и лишения,

принимая во внимание, в частности, тот факт, что для удовлетворения неотложных гуманитарных потребностей правительство Коморских Островов вследствие отсутствия других ресурсов было вынуждено с этой целью в срочном порядке перераспределить значительную часть бюджетных средств, необходимых для функционирования государства, и финансовые ресурсы, которые обычно выделялись на жизненно важные экономические и социальные программы,

принимая также во внимание то, что тяжелое положение Коморских Островов, входящих в число наименее развитых стран, усугубляется рядом важных факторов, включая географическую удаленность страны от ее торговых партнеров, скудость природных ресурсов, узость внутреннего рынка, падение цен на экспортируемые страной товары и бедность почв,

1. *с удовлетворением принимает к сведению* доклад Генерального секретаря о чрезвычайной экономической помощи Коморским Островам[2];

2. *выражает свою признательность* Генеральному секретарю за то, что он в срочном порядке направил на Коморские Острова находившуюся там 25 августа-6 сентября 1997 года междисциплинарную миссию по гуманитарной и технической оценке, а также за выводы, которые сделала эта миссия, упомянутые в докладе Генерального секретаря;

3. *настоятельно призывает* международное сообщество предоставить щедрую помощь для удовлетворения чрезвычайных потребностей, о которых говорится в приложениях I и II к докладу Генерального секретаря, и оказать правительству Коморских Островов всю необходимую помощь, чтобы они были в состоянии справиться с дефицитом своего бюджета, включая взносы натурой и наличными и списание задолженности;

4. *выражает свою признательность* всем государствам и всем межправительственным и неправительственным и всем соответствующим международным организациям, включая органы Организации Объединенных Наций и специа-лизированные учреждения, за их помощь Коморским Островам и настоятельно просит их в консультации с правительством Коморских Островов оказать стране помощь в удовлетворении ее самых насущных гума-нитарных потребностей и поддержать ее усилия по обеспечению экономического подъема;

5. *подчеркивает*, что имеющихся финансовых ресурсов по-прежнему недостаточно для обеспечения восстановления хозяйства страны;

6. *просит* все государства-члены и учреждения-доноры, а также специализированные учреждения и другие организации системы Организации Объединенных Наций оказывать Коморским Островам всю необходимую финансовую, экономическую и техническую помощь, с тем чтобы они могли решить задачи восстановления страны и устойчивого развития;

7. *просит* Генерального секретаря мобилизовать вышеупомянутую помощь и представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят пятой сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции.

59-е пленарное заседание,
16 ноября 1998 года

G

Помощь Мозамбику

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на резолюцию 386 (1976) Совета Безопасности от 17 марта 1976 года,

ссылаясь также на свои соответствующие резолюции, в частности на резолюции 45/227 от 21 декабря 1990 года, 47/42 от 9 декабря 1992 года, 49/21 D от 20 декабря 1994 года и 51/30 D от 5 декабря 1996 года, в которых она настоятельно призвала международное сообщество действенно и щедро откликнуться на призыв об оказании помощи Мозамбику,

вновь подтверждая принципы оказания гуманитарной помощи, изложенные в приложении к ее резолюции 46/182 от 19 декабря 1991 года,

ссылаясь на свои резолюции 48/7 от 19 октября 1993 года, 49/215 от 23 декабря 1994 года, 50/82 от 14 декабря 1995 года, 51/149 от 13 декабря 1996 года и 52/173 от 18 декабря 1997 года о помощи в разминировании и подчеркивая необходимость содействовать созданию национального потенциала в области разминирования, с тем чтобы правительство Мозамбика могло более эффек-

Digitized by UNOG Library

тивно преодолевать отрицательные последствия, связанные с этим оружием, в рамках усилий по национальной реконструкции,

принимая во внимание, что Мозамбик в настоящее время выходит из состояния разрушительной войны и что для принятия надлежащих мер в связи с нынешней ситуацией в стране требуется существенная международная помощь, оказываемая на всеобъемлющей и комплексной основе и увязывающая, в частности, программы расселения и реинтеграции в целях дальнейшего укрепления процесса национальной реконструкции и развития,

принимая во внимание также Парижское заявление и Программу действий для наименее развитых стран на 90-е годы, принятые на второй Конференции Организации Объединенных Наций по наименее развитым странам 14 сентября 1990 года[3], и взаимные обязательства, взятые в этой связи,

отмечая, что государства, соответствующие организации системы Организации Объединенных Наций и межправительственные и неправительственные организации мобилизуют и выделяют ресурсы, чтобы содействовать национальным усилиям,

рассмотрев доклад Генерального секретаря об оказании помощи Мозамбику[4],

1. *принимает к сведению* доклад Генерального секретаря[4];

2. *приветствует* помощь, оказанную Мозамбику различными государствами, соответствующими организациями системы Организации Объединенных Наций и межправительственными и неправительственными организациями;

3. *приветствует* прогресс, достигнутый в деле обеспечения прочного мира и спокойствия, укрепления демократии и содействия национальному примирению в Мозамбике;

4. *признает* предпринимаемые в настоящее время усилия правительства и народа Мозамбика по восстановлению и развитию страны;

5. *подчеркивает*, что Мозамбик добился значительного прогресса в деле смягчения последствий разрушительной войны и что дальнейшая существенная скоординированная международная помощь необходима для оказания этой стране содействия в удовлетворении ее потребностей развития;

6. *подчеркивает также* значительный прогресс, достигнутый правительством Мозамбика в предоставлении основных социальных услуг и в создании необходимых условий для уменьшения нищеты и устойчивого развития человеческого потенциала;

7. *приветствует* помощь в целях развития, сосредоточенную на восстановлении и предоставлении основных социальных услуг и создании инфраструктуры, капиталовложениях в людские ресурсы, содействии мелкотоварному сельскому хозяйству и созданию благоприятных условий для расширении деятельности частного сектора;

8. *выражает свою признательность* всем государствам и межправительственным и неправительственным организациям, которые способствовали деятельности, связанной с разминированием, в Мозамбике, и настоятельно призывает тех, кто располагает соответствующими возможностями, продолжать предоставлять необходимую помощь, с тем чтобы правительство Мозамбика могло создать национальный потенциал для деятельности, связанной с разминированием, в рамках нынешней программы деятельности, связанной с разминированием;

9. *просит* Генерального секретаря в тесном сотрудничестве с правительством Мозамбика:

a) продолжать свои усилия по мобилизации международной помощи в целях национальной реконструкции и развития Мозамбика;

b) продолжить координацию работы системы Организации Объединенных Наций, чтобы адекватно реагировать на потребности Мозамбика в области развития;

c) подготовить доклад об осуществлении настоящей резолюции для рассмотрения Генеральной Ассамблеей на ее пятьдесят пятой сессии.

59-е пленарное заседание,
16 ноября 1998 года

H

Международное сотрудничество и координация деятельности в целях реабилитации населения и экологии и экономического развития Семипалатинского региона в Казахстане

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свою резолюцию 52/169 М от 16 декабря 1997 года,

приветствуя доклад Генерального секретаря[5],

признавая, что Семипалатинский испытательный ядерный полигон, унаследованный Казахстаном и закрытый в 1991 году, стал предметом серьезной озабоченности народа и правительства Казахстана в отношении его последствий для жизни и здоровья людей, особенно детей и других уязвимых групп, а также для при-родной среды региона,

сознавая, что международному сообществу следует уделять должное внимание проблеме людских, экологи-

[3] A/CONF.147/18, часть первая.

[4] A/53/157.

[5] A/53/424.

Digitized by UNOG Library

ческих и социально-экономических аспектов ситуации в Семипалатинском регионе,

признавая необходимость координации национальных и международных усилий, направленных на реабилитацию здоровья пострадавшего населения и природной среды в этом регионе,

учитывая необходимость в "ноу-хау" для минимизации и ослабления остроты радиологических, социально-экономических, психологических и экологических проблем, а также проблем, связанных со здоровьем населения в Семипалатинском регионе,

ссылаясь на Алматинскую декларацию[6] глав центральноазиатских государств от 28 февраля 1997 года, в которой 1998 год был провозглашен Годом защиты окружающей среды в регионе Центральной Азии,

1. *принимает к сведению* доклад Генерального секретаря[5] и содержащиеся в нем выводы и рекомендации, которые представляют собой полезный вклад в дело разработки общего плана действий по решению проблем, связанных со здоровьем населения, а также экологических, экономических и гуманитарных проблем и удовлетворению потребностей Семипалатинского региона;

2. *подчеркивает* необходимость того, чтобы международное сообщество уделяло больше внимания Семипалатинскому региону и его населению и прилагало дополнительные усилия в этом отношении;

3. *настоятельно призывает* международное сообщество оказывать помощь в разработке и осуществлении специальных программ и проектов лечения и охраны здоровья пострадавшего населения в Семипалатинском регионе;

4. *предлагает* всем государствам, соответствующим многосторонним финансовым организациям и другим членам международного сообщества, включая неправительственные организации, делиться своими знаниями и опытом в целях содействия реабилитации населения и экологии и экономическому развитию Семипалатинского региона;

5. *предлагает* всем государствам - членам, в частности государствам-донорам, соответствующим органам и организациям системы Организации Объединенных Наций, включая фонды и программы, принимать участие в реабилитации Семипалатинского региона;

6. *предлагает* Генеральному секретарю продолжать консультативный процесс с участием заинтересованных государств и соответствующих учреждений Организации Объединенных Наций по вопросу о способах мобилизации необходимой поддержки в целях поиска надлежащих решений проблем и удовлетворения потребностей Семипалатинского региона, в том числе указанных в качестве приоритетных в докладе Генерального секретаря;

7. *призывает* Генерального секретаря продолжать свои усилия по повышению уровня осведомленности мировой общественности о проблемах и потребностях Семипалатинского региона;

8. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят пятой сессии доклад о ходе осуществления настоящей резолюции по пункту, озаглавленному "Укрепление координации в области гуманитарной помощи и помощи в случае стихийных бедствий, предоставляемой Организацией Объединенных Наций, включая специальную экономическую помощь".

59-е пленарное заседание,
16 ноября 1998 года

I

ПОМОЩЬ В ВОССТАНОВЛЕНИИ И РЕКОНСТРУКЦИИ ЛИБЕРИИ

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои резолюции 45/232 от 21 декабря 1990 года, 46/147 от 17 декабря 1991 года, 47/154 от 18 декабря 1992 года, 48/197 от 21 декабря 1993 года, 49/21 E от 20 декабря 1994 года, 50/58 A от 12 декабря 1995 года, 51/30 B от 5 декабря 1996 года и 52/169 E от 16 декабря 1997 года,

рассмотрев доклад Генерального секретаря[7],

отдавая должное Экономическому сообществу западноафриканских государств и Организации Объединенных Наций за их совместные усилия с правительством Либерии по достижению его целей в области миростроительства,

1. *выражает свою признательность* всем странам-донорам, специализированным учреждениям системы Организации Объединенных Наций, Европейскому союзу, бреттон-вудским учреждениям и неправительственным организациям за их участие в Конференции доноров, проведенной в Париже 7 апреля 1998 года в целях сбора средств для реконструкции Либерии, и настоятельно призывает тех, кто еще не внес свои объявленные взносы и не выполнил свои обязательства, сделать это;

2. *выражает также свою признательность* всем государствам и межправительственным и неправительственным организациям за оказанную ими помощь и поддержку процесса миростроительства в Либерии и настоятельно призывает продолжать предоставление такой помощи;

3. *призывает* все государства и межправительственные и неправительственные организации оказывать помощь Либерии в целях содействия осуществлению ее Национальной программы реконструкции, представленной на Конференции доноров;

[6] A/52/112, приложение.

[7] A/53/377.

Digitized by UNOG Library

4. *настоятельно призывает* правительство Либерии создать благоприятные условия для содействия социально-экономическому развитию и культуре прочного мира в стране, в том числе взять на себя обязательство выступать в поддержку господства права, национального примирения и прав человека;

5. *выражает признательность* Генеральному секретарю за его постоянные усилия по мобилизации международной помощи в целях развития и восстановления Либерии и просит его:

a) продолжать его усилия по мобилизации всей возможной помощи в рамках системы Организации Объединенных Наций с целью оказания правительству Либерии помощи в его усилиях по восстановлению и развитию Либерии, включая возвращение и реинтеграцию беженцев, перемещенных лиц и демобилизованных солдат;

b) продолжать его сотрудничество с правительством Либерии в целях проведения в надлежащее время второй конференции доноров за круглым столом для рассмотрения вопроса о финансировании второго этапа Национальной программы реконструкции в зависимости от прогресса, достигнутого в области прав человека, национального примирения и укрепления господства права;

6. *просит также* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят пятой сессии через Экономический и Социальный Совет на этапе заседаний, посвященных гуманитарным вопросам, его основной сессии 2000 года доклад об осуществлении настоящей резолюции;

7. *постановляет* рассмотреть на своей пятьдесят пятой сессии вопрос о международной помощи в целях восстановления и реконструкции Либерии.

59-е пленарное заседание,
16 ноября 1998 года

J

Помощь в целях реконструкции и развития Джибути

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свою резолюцию 52/169 K от 16 декабря 1997 года и свои предыдущие резолюции об экономической помощи Джибути,

ссылаясь также на Парижское заявление и Программу действий для наименее развитых стран на 90-е годы[8], принятые второй Конференцией Организации Объединенных Наций по наименее развитым странам 14 сентября 1990 года, а также учитывая принятые в этой связи взаимные обязательства и важное значение, придаваемое последующим мерам в связи с этой Конференцией,

учитывая, что Джибути включена в перечень наименее развитых стран и занимает 162-е место среди 174 стран, рассмотренных в Докладе о развитии человека за 1998 год[9],

отмечая, что усилия по экономическому и социальному развитию Джибути осложняются экстремальностями местного климата, в частности цикличностью засухи, ливневых дождей и наводнений, подобных тем, которые имели место в октябре и ноябре 1997 года, и что осуществление программ реконструкции и развития требует выделения значительных ресурсов, объем которых превышает реальные возможности страны,

подчеркивая безотлагательную необходимость оказания финансовой помощи в проведении демобилизации, реконструкции и восстановления районов, пострадавших в результате гражданских беспорядков, в целях укрепления мира и стабильности в стране,

отмечая, что на положение в Джибути негативно повлияло ухудшение ситуации на Африканском Роге, особенно в Сомали, и отмечая также присутствие десятков тысяч беженцев и лиц, перемещенных из своих стран, что серьезно обременило хрупкую экономическую, социальную и административную инфраструктуру Джибути и создало проблемы безопасности в этой стране, особенно в городе Джибути,

с удовлетворением отмечая, что правительство Джибути продолжает осуществлять программу структурной перестройки, и будучи убеждена в необходимости поддерживать эту программу финансового оздоровления и принять эффективные меры с целью смягчить последствия, в частности социальные, этой политики перестройки, с тем чтобы страна добилась долговременных экономических результатов,

с благодарностью отмечая поддержку в осуществлении операций по оказанию чрезвычайной помощи и восстановлению, предоставляемую различными странами и межправительственными и неправительственными организациями,

1. *принимает к сведению* доклад Генерального секретаря об оказании помощи в целях реконструкции и развития Джибути[10];

2. *заявляет о своей солидарности* с правительством и народом Джибути, которые по-прежнему сталкиваются с острыми проблемами, обусловленными, в частности, нехваткой природных ресурсов и сохраняющейся критической ситуацией на Африканском Роге;

3. *отмечает* осуществление правительством Джибути программы структурной перестройки и в этой связи обращается ко всем правительствам, международным финансовым учреждениям, специализированным учреждениям системы Организации Объединенных Наций и неправительственным организациям с призывом

[8] A/CONF.147/18, часть первая.

[9] Опубликован по заказу Программы развития Организации Объединенных Наций издательством "Оксфорд юниверсити пресс", Нью-Йорк, 1998 год.

[10] A/53/361.

Digitized by UNOG Library

адекватно отреагировать на финансовые и материальные потребности страны;

4. *считает*, что процесс демобилизации, реинтеграции и трудоустройства демобилизованных солдат имеет огромное значение не только для восстановления страны, но и для выполнения договоренностей с международными финансовыми учреждениями и для укрепления мира, и что для его осуществления требуются значительные ресурсы, объем которых превышает реальные возможности страны;

5. *выражает благодарность* государствам и межправительственным организациям, которые уже внесли взносы, объявленные ими во время проведения "круглого стола" по Джибути в Женеве 29 и 30 мая 1997 года;

6. *выражает также благодарность* межправительственным организациям, и особенно Программе развития Организации Объединенных Наций, а также другим фондам и программам системы Организации Объединенных Наций за их вклад в восстановление страны и просит их продолжать свои усилия;

7. *выражает признательность* Генеральному секретарю за его постоянные усилия по привлечению внимания международного сообщества к трудностям, с которыми сталкивается Джибути;

8. *просит* Генерального секретаря в тесном сотрудничестве с правительством Джибути продолжать свои усилия по мобилизации ресурсов, необходимых для осуществления эффективной программы финансовой, технической и материальной помощи Джибути;

9. *просит также* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят четвертой сессии, через Экономический и Социальный Совет на следующем этапе по рассмотрению гуманитарных вопросов в рамках его основной сессии 1999 года, доклад о прогрессе, достигнутом в оказании экономической помощи Джибути, и об осуществлении настоящей резолюции.

81-е пленарное заседание,
7 декабря 1998 года

К

ЧРЕЗВЫЧАЙНАЯ МЕЖДУНАРОДНАЯ ПОМОЩЬ В ИНТЕРЕСАХ МИРА, НОРМАЛИЗАЦИИ ОБСТАНОВКИ И ВОССТАНОВЛЕНИЯ В ТАДЖИКИСТАНЕ

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои резолюции 51/30 J от 25 апреля 1997 года и 52/169 I от 16 декабря 1997 года,

ссылаясь также на резолюции Совета Безопасности 1113 (1997) от 12 июня 1997 года, 1128 (1997) от 12 сентября 1997 года, 1138 (1997) от 14 ноября 1997 года, 1167 (1998) от 14 мая 1998 года и 1206 (1998) от 12 ноября 1998 года,

рассмотрев доклад Генерального секретаря[11],

приветствуя прогресс, достигнутый сторонами на пути к осуществлению Общего соглашения об установлении мира и национального согласия в Таджикистане[12],

высоко оценивая усилия Организации Объединенных Наций, в частности Специального представителя Генерального секретаря по Таджикистану и персонала Миссии наблюдателей Организации Объединенных Наций в Таджикистане, по оказанию сторонам помощи в осуществлении Общего соглашения,

отмечая, что экономическая ситуация в Таджикистане остается сложной и сдерживает усилия правительства Таджикистана по оказанию помощи уязвимому населению, в том числе возвращающимся беженцам и перемещенным лицам, и что страна по-прежнему остро нуждается в гуманитарной помощи, а также помощи в целях восстановления и развития,

выражая свое сожаление в связи со слабой реакцией на межучрежденческий призыв Организации Объединенных Наций 1998 года, касающийся Таджикистана,

признавая необходимость международной поддержки в целях создания условий для прекращения зависимости Таджикистана от гуманитарной помощи, что предотвратило бы превращение Таджикистана в страну с постоянно существующей чрезвычайной обстановкой,

учитывая тесную взаимосвязь между обеспечением мира и достижением национального примирения в Таджикистане и способностью страны удовлетворять гуманитарные потребности ее населения и предпринимать эффективные шаги в целях быстрого оживления ее экономики, а также вновь подтверждая настоятельную необходимость оказания Таджикистану помощи в его усилиях по восстановлению основных служб и инфраструктуры страны,

выражая озабоченность в связи с тем, что положение в области безопасности в некоторых частях Таджикистана остается неустойчивым,

будучи глубоко озабочена той опасностью, которую представляют наземные мины в Таджикистане,

1. *принимает к сведению* доклад Генерального секретаря[11] и одобряет изложенные в нем замечания и рекомендации;

2. *приветствует* усилия, направленные на достижение мира и национального примирения в Таджикистане, призывает стороны ускорить полное осуществление Общего соглашения об установлении мира и национального согласия в Таджикистане[12] и призывает Комиссию по национальному примирению продолжать свои усилия, в частности усилия, направленные на налаживание широкого диалога между

---

[11] A/53/316.

[12] A/52/219-S/1997/510, приложение 1; см. *Официальные отчеты Совета Безопасности, пятьдесят второй год, Дополнение за июль, август и сентябрь 1997 года*, документ S/1997/510.

Digitized by UNOG Library

различными политическими силами в стране в интересах восстановления и укрепления гражданского согласия в Таджикистане;

3. *с одобрением приветствует* усилия, предпринимаемые Генеральным секретарем для привлечения внимания международного сообщества к острым гуманитарным проблемам Таджикистана и для мобилизации помощи на цели осуществления Общего соглашения и восстановления и реконструкции страны;

4. *приветствует* назначение Генеральным секретарем Координатора-резидента Организации Объединенных Наций в качестве заместителя Специального представителя Генерального секретаря по Таджикистану;

5. *выражает свою признательность* государствам, организациям системы Организации Объединенных Наций, Всемирному банку, другим межправительственным организациям и всем соответствующим гуманитарным организациям, учреждениям и неправительственным организациям, включая Международный комитет Красного Креста, которые отреагировали и продолжают позитивно реагировать на гуманитарные потребности Таджикистана;

6. *приветствует* взносы, объявленные на конференции доноров, проведенной Генеральным секретарем в Вене 24 и 25 ноября 1997 года, чтобы получить международную поддержку, необходимую для осуществления Общего соглашения, в частности, в области политического примирения и демократизации, демобилизации и реинтеграции бывших комбатантов и реформы силовых структур, а также репатриации и реинтеграции беженцев и вынужденных переселенцев, и призывает страны-доноры продолжать оказывать необходимую помощь;

7. *с удовлетворением отмечает* результаты совещания Консультативной группы Всемирного банка по Таджикистану, состоявшегося в Париже 20 мая 1998 года;

8. *призывает* государства-члены и других, кого это касается, продолжать оказывать помощь для удовлетворения неотложных гуманитарных потребностей Таджикистана и предоставлять поддержку Таджикистану в целях восстановления и реконструкции его экономики;

9. *приветствует* намерение Генерального секретаря продолжать гуманитарную программу Организации Объединенных Наций в Таджикистане, выразившееся в опубликовании сводного межучрежденческого призыва об оказании гуманитарной помощи Таджикистану в 1999 году, и предлагает государствам-членам финансировать программы, упомянутые в этом призыве;

10. *решительно осуждает* убийство четырех членов Миссии наблюдателей Организации Объединенных Наций в Таджикистане и настоятельно призывает стороны обеспечить безопасность, защиту и свободу передвижения персонала Организации Объединенных Наций и другого международного гуманитарного персонала, а также охрану и безопасность их помещений;

11. *призывает* стороны сотрудничать в целях уменьшения угрозы, которую представляет неизбирательное использование наземных мин для гражданского населения Таджикистана и для оказания гуманитарной помощи;

12. *признает*, что всеобъемлющая международная поддержка по-прежнему имеет огромное значение для активизации мирного процесса в Таджикистане, и напоминает обеим сторонам, что способность международного сообщества мобилизовать и продолжать помощь Таджикистану связана с обеспечением безопасности персонала Миссии наблюдателей Организации Объединенных Наций в Таджикистане и международных организаций, а также сотрудников по оказанию гуманитарной помощи;

13. *просит* Генерального секретаря продолжать следить за гуманитарной ситуацией в Таджикистане и представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят четвертой сессии доклад о прогрессе, достигнутом в осуществлении настоящей резолюции;

14. *постановляет* рассмотреть на своей пятьдесят четвертой сессии вопрос о положении в Таджикистане по пункту, озаглавленному "Укрепление координации в области гуманитарной помощи и помощи в случае стихийных бедствий, предоставляемой Организацией Объединенных Наций, включая специальную экономическую помощь".

81-е пленарное заседание,
7 декабря 1998 года

L

Специальная помощь в целях экономического подъема и реконструкции Демократической Республике Конго

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свою резолюцию 52/169 А от 16 декабря 1997 года,

принимая к сведению доклад Генерального секретаря[13],

будучи глубоко озабочена нынешним конфликтом в Демократической Республике Конго, который создает серьезную угрозу региональному миру и безопасности,

вновь подтверждая обязательство уважать территориальную целостность и национальный суверенитет Демократической Республики Конго и других государств в регионе и необходимость для всех государств воздерживаться от любого вмешательства во внутренние дела друг друга,

будучи встревожена тяжелым положением гражданского населения на территории всей страны и призывая обеспечить его защиту,

настоятельно призывая все стороны уважать и защищать права человека и уважать нормы международного гуманитарного права, в частности Женевские

[13] A/53/538.

Digitized by UNOG Library

конвенции 1949 года[14] и дополнительные протоколы 1977 года[15],

будучи глубоко озабочена большими людскими и материальными потерями, а также огромным ущербом, причиненным инфраструктуре и окружающей среде Демократической Республики Конго,

учитывая, что Демократическая Республика Конго страдает также от проблем, характерных для стран, принимающих тысячи беженцев из соседних стран,

напоминая, что Демократическая Республика Конго является одной из наименее развитых стран с острыми экономическими и социальными проблемами, обусловленными слабостью ее экономической инфраструктуры и усугубляемыми продолжающимся конфликтом,

учитывая тесную взаимосвязь между обеспечением мира и безопасности и способностью страны удовлетворять гуманитарные нужды ее народа и принимать эффективные меры в целях быстрого оздоровления экономики, и подтверждая настоятельную необходимость оказания Демократической Республике Конго помощи в восстановлении и реконструкции ее пострадавшей экономики и в ее усилиях по восстановлению основных служб и инфраструктуры страны,

1. *призывает* к мирному урегулированию конфликта в Демократической Республике Конго, включая немедленное прекращение огня, вывод всех иностранных сил, начало мирного процесса, в том числе переговоров в целях прекращения конфликта, и политического диалога, направленного на достижение национального примирения;

2. *поддерживает* региональные дипломатические инициативы, нацеленные на мирное урегулирование конфликта;

3. *призывает* правительство Демократической Республики Конго проводить правильную макроэкономическую политику и поощрять благое управление и верховенство закона и настоятельно призывает правительство и народ Демократической Республики Конго прилагать все усилия для обеспечения экономического подъема и реконструкции, несмотря на продолжающийся вооруженный конфликт;

4. *повторяет свое предложение* правительству Демократической Республики Конго сотрудничать с Организацией Объединенных Наций, ее специализированными учреждениями и другими организациями в удовлетворении нужд в области восстановления и реконструкции, подчеркивает необходимость того, чтобы правительство Конго предоставляло помощь и защиту гражданскому населению, включая беженцев и вынужденных переселенцев на территории этой страны, независимо от их происхождения, и подтверждает необходимость уважения норм международного гуманитарного права, в частности обеспечения безопасности гуманитарного персонала, и безопасного и беспрепятственного доступа ко всем группам пострадавшего населения;

5. *вновь настоятельно призывает* исполнительные органы фондов и программ Организации Объединенных Наций принимать во внимание особые нужды Демократической Республики Конго;

6. *просит* Генерального секретаря:

a) продолжать срочные консультации с региональными лидерами, в координации с Генеральным секретарем Организации африканского единства, относительно путей обеспечения мирного и прочного урегулирования конфликта;

b) держать в поле зрения экономическое положение в Демократической Республике Конго с целью поощрять участие в осуществлении и поддержку программы финансовой и материальной помощи Демократической Республики Конго, чтобы она могла удовлетворить свои срочные потребности для обеспечения экономического подъема и реконструкции;

c) представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят четвертой сессии доклад о мерах, принятых во исполнение настоящей резолюции.

81-е пленарное заседание,
7 декабря 1998 года

M

Помощь в гуманитарных целях и в целях экономического и социального восстановления Сомали

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои резолюции 43/206 от 20 декабря 1988 года, 44/178 от 19 декабря 1989 года, 45/229 от 21 декабря 1990 года, 46/176 от 19 декабря 1991 года, 47/160 от 18 декабря 1992 года, 48/201 от 21 декабря 1993 года, 49/21 L от 20 декабря 1994 года, 50/58 G от 20 декабря 1995 года, 51/30 G от 13 декабря 1996 года и 52/169 L от 16 декабря 1997 года и резолюции и решения Экономического и Социального Совета о чрезвычайной помощи Сомали,

ссылаясь также на резолюцию 733 (1992) Совета Безопасности от 23 января 1992 года и все последующие соответствующие резолюции, в которых Совет, в частности, настоятельно призвал все стороны, движения и группировки в Сомали содействовать усилиям Организации Объединенных Наций, ее специализированных учреждений и гуманитарных организаций по оказанию срочной гуманитарной помощи пострадавшему населению в Сомали и вновь подтвердил свой призыв к полному соблюдению требований безопасности и охраны персонала этих организаций и обеспечению полной свободы его передвижения в Могадишо, прилегающих к Могадишо районах и других районах Сомали,

отмечая сотрудничество между Организацией Объединенных Наций, Организацией африканского единства, Лигой арабских государств, Европейским сою-

[14] United Nations, *Treaty Series*, vol. 75, Nos. 970-973.

[15] Ibid., vol. 1125, Nos. 17512 and 17513.

Digitized by UNOG Library

зом, Организацией Исламская конференция, странами - членами Межправительственного органа по вопросам развития, Движением неприсоединившихся стран и другими в их усилиях по урегулированию гуманитарного кризиса, кризиса в области безопасности и политического кризиса в Сомали,

с признательностью отмечая постоянные усилия, прилагаемые Генеральным секретарем для оказания помощи сомалийскому народу в его усилиях по содействию обеспечению мира, стабильности и национального примирения,

с озабоченностью отмечая, что отмечаемое в Сомали отсутствие центральной власти и эффективных гражданских институтов по-прежнему препятствует устойчивому всестороннему развитию и что, хотя в отдельных районах страны сложились условия, благоприятствующие проведению определенной работы по восстановлению и развитию, в других районах сохраняется нестабильная обстановка в гуманитарной области и в плане безопасности,

приветствуя совместную стратегию оказания эффективной и целенаправленной помощи и основу для сотрудничества, разработанные и принятые Организацией Объединенных Наций и неправительственными организациями, и вновь подтверждая важное значение, которое она придает необходимости эффективной координации и сотрудничества между учреждениями Организации Объединенных Наций и их партнерами,

принимая к сведению доклад Генерального секретаря о чрезвычайной помощи в гуманитарных целях и в целях экономического и социального восстановления Сомали[16],

будучи глубоко признательна за гуманитарную помощь и поддержку в целях восстановления, предоставляемую рядом государств для облегчения трудностей и страданий населения Сомали,

признавая, что, хотя гуманитарная ситуация в некоторых районах остается нестабильной, необходимо продолжать нынешний процесс восстановления и реконструкции наряду с процессом национального примирения без ущерба для оказания чрезвычайной помощи везде и всегда, когда она требуется, если это позволяют условия безопасности,

с признательностью отмечая усилия системы Организации Объединенных Наций, которые сосредоточены на непосредственном взаимодействии, когда это возможно, с сомалийскими общинами в условиях отсутствия признанного национального правительства, и приветствуя то обстоятельство, что Организация Объединенных Наций в партнерстве с сомалийскими старейшинами, другими местными лидерами и квалифицированными сомалийскими партнерами на низовом уровне, а также неправительственными организациями продолжает уделять пристальное внимание программе помощи, сочетающей гуманитарный подход с подходом, ориентированным на развитие, с учетом неодинаковых условий в различных областях,

вновь подчеркивая важность продолжения осуществления ее резолюции 47/160 в целях восстановления основных социальных и экономических служб на местном и региональном уровнях на всей территории страны,

1. *выражает благодарность* всем государствам и межправительственным и неправительственным организациям, которые откликнулись на призывы Генерального секретаря и других сторон, оказав помощь Сомали;

2. *выражает признательность* Генеральному секретарю за его постоянные и неустанные усилия по мобилизации помощи сомалийскому народу;

3. *приветствует* продолжающиеся усилия Организации Объединенных Наций, Организации африканского единства, Лиги арабских государств, Европейского союза, Организации Исламская конференция, стран - членов Межправительственного органа по вопросам развития, Движения неприсоединившихся стран и других в целях урегулирования положения в Сомали;

4. *приветствует также* стратегию Организации Объединенных Наций, направленную на проведение на уровне общин мероприятий с целью восстановления местной инфраструктуры и повышения уровня самообеспеченности местного населения, и продолжающиеся усилия, прилагаемые учреждениями Организации Объединенных Наций, их сомалийскими партнерами и сотрудничающими с ними организациями, по созданию и сохранению механизмов тесной координации и сотрудничества в целях осуществления программ помощи, восстановления и реконструкции;

5. *подчеркивает* принцип, согласно которому сомалийский народ, в частности на местном уровне, несет главную ответственность за свое собственное развитие и за устойчивое осуществление программ по оказанию помощи в целях восстановления и реконструкции, и вновь подтверждает важное значение, которое она придает созданию работоспособных механизмов взаимодействия между системой Организации Объединенных Наций и сотрудничающими с ней организациями с их сомалийскими партнерами в целях эффективного осуществления мероприятий в области восстановления и развития в тех районах страны, где достигнуты мир и безопасность;

6. *настоятельно призывает* все государства и соответствующие межправительственные и неправительственные организации продолжать осуществление резолюции 47/160, с тем чтобы помочь сомалийскому народу начать восстановление основных социальных и экономических служб, а также создание организационной инфраструктуры в целях восстановления гражданской администрации на местном уровне во всех районах страны, где достигнуты мир и безопасность;

7. *призывает* все соответствующие сомалийские стороны искать мирные средства урегулирования разногласий и удвоить свои усилия по достижению национального примирения, которое позволит осуществить

[16] A/53/344.

Digitized by UNOG Library

переход от оказания чрезвычайной помощи к восстановлению и развитию;

8. *призывает* все стороны, движения и группировки в Сомали в полной мере соблюдать требования безопасности и защиты персонала Организации Объединенных Наций и ее специализированных учреждений, а также неправительственных организаций и гарантировать ему полную свободу передвижения по всей территории страны;

9. *призывает* Генерального секретаря продолжать мобилизацию международной гуманитарной помощи и помощи в целях восстановления и реконструкции для Сомали;

10. *призывает* международное сообщество предоставлять на постоянной основе и в расширенном объеме помощь в ответ на совместный межучрежденческий призыв Организации Объединенных Наций об оказании Сомали чрезвычайной помощи и помощи в целях восстановления и реконструкции, охватывающий период с октября 1998 года по декабрь 1999 года;

11. *просит* Генерального секретаря в связи с критическим положением в Сомали принять все необходимые меры для осуществления настоящей резолюции и представить доклад по этому вопросу Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят четвертой сессии.

82-е пленарное заседание,
8 декабря 1998 года

N

Специальная помощь странам Центральной и Восточной Африки, принимающим беженцев, возвращенцев и перемещенных лиц

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои резолюции 49/24 от 2 декабря 1994 года и 52/169 B от 16 декабря 1997 года,

принимая к сведению доклад Генерального секретаря[17],

будучи глубоко озабочена продолжающимися конфликтами в районе Великих озер, представляющими серьезную угрозу миру и безопасности в этом регионе, а также потоками беженцев, возвращенцев и других перемещенных лиц в результате этих конфликтов,

учитывая, что большинство беженцев и перемещенных лиц составляют женщины и дети,

будучи глубоко озабочена тяжелым положением детей из числа беженцев, в частности проблемой беспризорных несовершеннолетних детей, и подчеркивая необходимость обеспечения их защиты, благополучия и воссоединения со своими семьями,

учитывая очевидные последствия этих потоков беженцев для базовой инфраструктуры и окружающей среды, а также для жизни и собственности местного населения в принимающих странах,

признавая, что страны Центральной и Восточной Африки, принимающие беженцев, большинство из которых входит в категорию наименее развитых стран, по-прежнему находятся в исключительно трудном экономическом положении,

будучи глубоко озабочена тем, что это серьезно сказывается на способности стран Центральной и Восточной Африки развивать свою экономику,

отмечая с глубокой озабоченностью, что, несмотря на все усилия, предпринимавшиеся до последнего времени Организацией Объединенных Наций, Организацией африканского единства и другими, беженцы и перемещенные лица в странах Центральной и Восточной Африки по-прежнему находятся в бедственном положении, из которого необходимо найти выход,

учитывая необходимость укрепления безопасности в этом регионе, особенно в приграничных районах, для обеспечения защиты беженцев, местного населения и персонала, участвующего в гуманитарной деятельности,

признавая необходимость создания государствами условий, способствующих скорейшему и долгосрочному решению проблемы потоков беженцев, возвращенцев и других перемещенных лиц,

выражая свою признательность странам Центральной и Восточной Африки, принявшим беженцев, за те жертвы, на которые они идут, предоставляя убежище и оказывая гостеприимство этим беженцам,

отмечая, что при оказании гуманитарной помощи следует в максимально возможной степени учитывать масштабы потребностей местного населения,

подчеркивая необходимость дальнейшего оказания специальной помощи местному населению стран, принимающих беженцев,

1. *вновь выражает признательность* Генеральному секретарю за усилия, которые он предпринял для того, чтобы обратить внимание международного сообщества на положение беженцев в странах Центральной и Восточной Африки;

2. *вновь выражает свою признательность* всем государствам, организациям и органам Организации Объединенных Наций и межправительственным и неправительственным организациям, которые сделали это, за финансовую, техническую и материальную помощь, которую они оказывают странам, принимающим беженцев с самого начала кризиса, и за гуманитарную помощь, которую они продолжают предоставлять беженцам и принимающим странам, и призывает их продолжать предоставление помощи в целях осуществления программ, предназначенных для восстановления окружающей среды и социальной инфраструктуры в районах, пострадавших в результате притока беженцев, и содействовать восстановлению основных служб, которые были разрушены в этих принимающих странах;

[17] A/53/292.

Digitized by UNOG Library

3. *призывает* международное сообщество оказать содействие в поиске долгосрочного решения проблемы африканских беженцев, включая добровольную репатриацию, местную интеграцию и расселение в третьих странах;

4. *призывает* правительства, соответствующие органы Организации Объединенных Наций, межправительственные и неправительственные организации и международное сообщество в целом наращивать потенциал системы Организации Объединенных Наций по оказанию чрезвычайной помощи и продолжать предоставлять необходимые ресурсы и обеспечивать оперативную поддержку беженцам и странам убежища в Центральной и Восточной Африке;

5. *вновь настоятельно призывает* правительства стран региона и все заинтересованные стороны обеспечивать персоналу Организации Объединенных Наций и другому гуманитарному персоналу защиту и безопасный и беспрепятственный доступ к нуждающемуся населению во всех частях региона в соответствии с международным гуманитарным правом;

6. *призывает* Генерального секретаря продолжать его усилия по мобилизации гуманитарной помощи для оказания чрезвычайной помощи, добровольной репатриации, реабилитации и расселения беженцев, возвращенцев и перемещенных лиц, включая беженцев в городских районах;

7. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят четвертой сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции в целях продолжения обсуждений по пункту, озаглавленному "Доклад Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев".

82-е пленарное заседание,
8 декабря 1998 года

О

Чрезвычайная помощь Судану

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои резолюции 43/8 от 18 октября 1988 года, 43/52 от 6 декабря 1988 года, 44/12 от 24 октября 1989 года, 45/226 от 21 декабря 1990 года, 46/178 от 19 декабря 1991 года, 47/162 от 18 декабря 1992 года, 48/200 от 21 декабря 1993 года, 49/21 K от 20 декабря 1994 года, 50/58 J от 22 декабря 1995 года, 51/30 I от 17 декабря 1996 года и 52/169 F от 16 декабря 1997 года о чрезвычайной помощи Судану,

принимая к сведению доклад Генерального секретаря[18],

приветствуя согласованные выводы 1998/1 Экономического и Социального Совета[19], принятые Советом на этапе рассмотрения гуманитарных вопросов его основной сессии 1998 года, в которых Совет, среди прочего, подтвердил, что международное сотрудничество в деле оказания помощи в случае чрезвычайных ситуаций должно осуществляться в соответствии с нормами международного права и национальными законами и что пострадавшее государство должно играть главную роль в инициировании, организации, координации и оказании гуманитарной помощи на его территории,

приветствуя также достигнутые участниками операции "Мост жизни для Судана" соглашения, призванные облегчить оказание чрезвычайной помощи пострадавшему населению, а также прогресс, достигнутый Координатором чрезвычайной помощи и Управлением по координации гуманитарной деятельности в укреплении координации этой операции,

отмечая с удовлетворением увеличение объема взносов в ответ на межучрежденческий призыв 1998 года в интересах операции "Мост жизни для Судана" и прогресс, достигнутый в рамках операции после снижения объема взносов в первом квартале, и отмечая также, что значительные потребности в помощи по-прежнему не удовлетворены, в частности потребности, связанные с продовольственной и непродовольственной помощью, включая помощь в целях борьбы с такими заболеваниями, как малярия, и потребности материально-технического обеспечения, чрезвычайной реконструкции, восстановления и развития,

выражая озабоченность по поводу катастрофических последствий наводнений, имевших место в различных частях страны в последнее время, и приветствуя призыв Организации Объединенных Наций об оказании помощи в этой связи,

призывая к скорейшему урегулированию конфликта и выражая озабоченность по поводу того, что его продолжение еще больше усугубляет страдания гражданского населения и подрывает эффективность международной, региональной и национальной гуманитарной помощи,

подтверждая необходимость дальнейшего оказания всеми сторонами содействия работе гуманитарных организаций по предоставлению чрезвычайной помощи, в частности в форме поставок продовольствия, медикаментов, обеспечения жильем и медицинской помощью, безопасный и беспрепятственный доступ которых к пострадавшему населению должен обеспечиваться всеми сторонами,

признавая, что в чрезвычайных ситуациях необходимо обеспечивать постепенный переход от оказания чрезвычайной помощи к восстановлению и развитию в целях уменьшения зависимости от внешней продовольственной помощи и других видов чрезвычайной помощи,

1. *с удовлетворением отмечает* сотрудничество правительства Судана с Организацией Объединенных Наций, включая достигнутые соглашения и договоренности, призванные облегчить осуществление операций по оказанию чрезвычайной помощи в целях более эффективного предоставления помощи Организации

[18] A/53/307.

[19] *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят третья сессия, Дополнение №3* (A/53/3), глава VII, пункт 5.

Digitized by UNOG Library

Объединенных Наций пострадавшим районам, и призывает продолжать это сотрудничество;

2. *выражает признательность* сообществу доноров, учреждениям Организации Объединенных Наций, правительственным и неправительственным организациям за сделанные до настоящего времени взносы на удовлетворение гуманитарных потребностей Судана и призывает их продолжать оказывать свою помощь;

3. *подчеркивает*, что при проведении операции "Мост жизни для Судана" и руководстве ею необходимо обеспечивать ее действенность, транспарентность и эффективность при всестороннем участии правительства Судана и сотрудничестве с ним, согласно соответствующим договоренностям в отношении операции "Мост жизни для Судана", достигнутым сторонами, а также проведение консультаций при подготовке ежегодного совместного межучрежденческого призыва в интересах этой операции;

4. *признает необходимость* обеспечения нейтрального и беспристрастного характера гуманитарной деятельности и всемерного сотрудничества всех сторон и подчеркивает в этой связи, что операция "Мост жизни для Судана" должна проводиться на основе принципа национального суверенитета и в рамках международного сотрудничества согласно соответствующим нормам международного права;

5. *призывает* международное сообщество продолжать оказывать щедрую помощь в целях удовлетворения чрезвычайных потребностей, восстановления и развития страны и настоятельно призывает все государства, страны-доноры, систему Организации Объединенных Наций, межправительственные и неправительственные организации оказывать помощь для облегчения страданий населения, пострадавшего от недавних наводнений;

6. *настоятельно призывает* международное сообщество оказывать помощь в восстановлении транспортной системы и инфраструктуры, жизненно необходимых для доставки чрезвычайной помощи в Судане и обеспечения их экономической эффективности, и в этой связи подчеркивает важное значение продолжения сотрудничества всех соответствующих сторон в целях облегчения и улучшения доставки помощи;

7. *призывает* сообщество доноров и организации системы Организации Объединенных Наций оказывать финансовую, техническую и медицинскую помощь в целях борьбы с такими заболеваниями, как малярия, и другими эпидемическими заболеваниями в Судане, в рамках мероприятий, которые призвала осуществить Генеральная Ассамблея в своих соответствующих резолюциях;

8. *принимает к сведению и одобряет* подписание в апреле 1997 года Мирного соглашения, а также проведение раундов переговоров между правительством и Народно-освободительной армией Судана под эгидой Межправительственного органа по развитию стран Африканского Рога, призывает активизировать его усилия посредством более частых и регулярных переговоров в целях достижения прочного мирного урегулирования и в этой связи приветствует объявленное прекращение огня и призывает стороны в конфликте поддерживать и расширять прекращение огня в целях обеспечения доставки гуманитарной помощи;

9. *настоятельно призывает* международное сообщество продолжать поддерживать национальные программы реабилитации, добровольного переселения и реинтеграции возвращающихся лиц и вынужденных переселенцев, а также помощи беженцам;

10. *подчеркивает необходимость* обеспечения безопасности гуманитарного персонала, а также безопасного и беспрепятственного доступа для оказания чрезвычайной помощи всему пострадавшему населению и важное значение строгого соблюдения принципов и руководящих положений операции "Мост жизни для Судана" и международного гуманитарного права, подтверждающих необходимость уважения гуманитарным персоналом национальных законов;

11. *настоятельно призывает* все вовлеченные стороны продолжать оказывать всю возможную помощь, включая содействие перемещению грузов чрезвычайной помощи и персонала, занимающегося ее оказанием, с тем чтобы гарантировать успех операции "Мост жизни для Судана" во всех пострадавших частях страны, уделяя особое внимание созданию национального потенциала в гуманитарной области на уровне правительственных и неправительственных организаций, а также удовлетворению потребностей в чрезвычайной помощи;

12. *приветствует* подписание правительством Судана Оттавской конвенции о запрещении применения, накопления запасов, производства и передачи противопехотных мин и об их уничтожении[20], настоятельно призывает все стороны в конфликте прекратить их использование, призывает международное сообщество воздерживаться от поставок мин в этот регион и настоятельно призывает международное сообщество и учреждения Организации Объединенных Наций оказывать необходимую помощь, связанную с деятельностью по разминированию в Судане;

13. *просит* Генерального секретаря продолжать мобилизовывать и координировать ресурсы и поддержку для операции "Мост жизни для Судана" и представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят четвертой сессии доклад о чрезвычайном положении в пострадавших районах, а также по вопросу о восстановлении, реконструкции и развитии этой страны.

92-е пленарное заседание,
17 декабря 1998 года

53/2. Пятидесятая годовщина миротворческой деятельности Организации Объединенных Наций

Генеральная Ассамблея

принимает содержащуюся в приложении к настоящей резолюции Декларацию по случаю пятидесятой

[20] См. CD/1478.

Digitized by UNOG Library

годовщины миротворческой деятельности Организации Объединенных Наций.

29-е пленарное заседание,
6 октября 1998 года

ПРИЛОЖЕНИЕ

Декларация по случаю пятидесятой годовщины миротворческой деятельности Организации Объединенных Наций

Мы, государства - члены Организации Объединенных Наций, собрались на это торжественное заседание пятьдесят третьей сессии Генеральной Ассамблеи, чтобы отметить пятидесятую годовщину миротворческой деятельности Организации Объединенных Наций. Прошло пятьдесят лет с тех пор, как была образована первая миссия наблюдателей Организации Объединенных Наций - Орган Организации Объединенных Наций по наблюдению за выполнением условий перемирия. Мы воздаем должное сотням тысяч мужчин и женщин, которые в прошедшие пятьдесят лет служили под флагом Организации Объединенных Наций в составе более чем сорока миротворческих операций по всему миру, и отдаем дань памяти более чем 1500 миротворцев Организации Объединенных Наций, которые отдали свою жизнь ради дела мира.

Мы вновь заявляем о поддержке нами всех усилий по реальному улучшению защиты и безопасности персонала Организации Объединенных Наций по поддержанию мира. Мы с гордостью вспоминаем о присуждении миротворческим силам Организации Объединенных Наций в 1988 году Нобелевской премии мира и мы приветствуем учреждение Советом Безопасности медали Дага Хаммаршельда с целью отдать дань памяти тем, кто погиб при исполнении своего служебного долга в составе операций по поддержанию мира под оперативным управлением и руководством Организации Объединенных Наций. Мы, государства - члены Организации Объединенных Наций, заявляем о нашей решимости и готовности оказывать всяческую поддержку миротворцам Организации Объединенных Наций, с тем чтобы они могли успешно выполнять поставленные перед ними задачи.

53/4. Необходимость прекращения экономической, торговой и финансовой блокады, введенной Соединенными Штатами Америки против Кубы

Генеральная Ассамблея,

преисполненная решимости поощрять строгое соблюдение целей и принципов, закрепленных в Уставе Организации Объединенных Наций,

вновь подтверждая, в частности, принципы суверенного равенства государств, невмешательства в их внутренние дела и свободы международной торговли и судоходства, которые также закреплены во многих международно-правовых документах,

ссылаясь на заявления глав государств и правительств на иберо-американских встречах на высшем уровне в отношении необходимости прекращения одностороннего применения против другого государства экономических и торговых мер, затрагивающих свободное осуществление международной торговли,

будучи озабочена продолжающимся принятием и применением государствами-членами законов и положений, таких, как принятый 12 марта 1996 года закон, известный как "закон Хелмса-Бэртона", экстерриториальные последствия которых затрагивают суверенитет других государств, законные интересы юридических или физических лиц, подпадающих под их юрисдикцию, а также свободу торговли и судоходства,

принимая к сведению заявления и резолюции различных межправительственных форумов, органов и правительств, в которых выражается негативное отношение международного сообщества и общественности к принятию и применению положений подобного рода,

ссылаясь на свои резолюции 47/19 от 24 ноября 1992 года, 48/16 от 3 ноября 1993 года, 49/9 от 26 октября 1994 года, 50/10 от 2 ноября 1995 года, 51/17 от 12 ноября 1996 года и 52/10 от 5 ноября 1997 года,

будучи озабочена тем, что после принятия ее резолюций 47/19, 48/16, 49/9, 50/10, 51/17 и 52/10 продолжали приниматься и применяться новые меры такого рода, направленные на усиление и расширение экономической, торговой и финансовой блокады против Кубы, и будучи озабочена также отрицательными последствиями таких мер для кубинского народа и кубинских граждан, проживающих в других странах,

1. *принимает к сведению* доклад Генерального секретаря об осуществлении резолюции 52/10[21];

2. *вновь призывает* все государства воздерживаться от принятия и применения такого рода законов и мер, которые упоминаются в преамбуле к настоящей резолюции, в соответствии со своими обязательствами по Уставу Организации Объединенных Наций и международным правом, которые, в частности, подтверждают свободу торговли и судоходства;

3. *вновь настоятельно призывает* государства, в которых существуют и продолжают применяться такого рода законы и меры, предпринять необходимые шаги в целях их отмены или прекращения их действия в кратчайшие возможные сроки в соответствии со своей юридической процедурой;

4. *просит* Генерального секретаря в консультации с соответствующими органами и учреждениями системы Организации Объединенных Наций подготовить доклад об осуществлении настоящей резолюции в свете целей и принципов Устава и международного права и представить его Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят четвертой сессии;

[21] A/53/320 и Add. 1-3.

Digitized by UNOG Library

5. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей пятьдесят четвертой сессии пункт, озаглавленный "Необходимость прекращения экономической, торговой и финансовой блокады, введенной Соединенными Штатами Америки против Кубы".

37-е пленарное заседание,
14 октября 1998 года

53/5. Предоставление Ассоциации карибских государств статуса наблюдателя в Генеральной Ассамблее

Генеральная Ассамблея,

принимая во внимание, что цели Ассоциации карибских государств, провозглашенные в конвенции, в соответствии с которой она была учреждена и которая была зарегистрирована в Секретариате, соответствуют целям Организации Объединенных Наций,

учитывая, что, таким образом, поддержание сотрудничества между Организацией Объединенных Наций и Ассоциацией карибских государств отвечает их взаимным интересам,

принимая к сведению желание Ассоциации карибских государств наладить такое сотрудничество,

1. *постановляет* предложить Ассоциации карибских государств принимать участие в сессиях и работе Генеральной Ассамблеи в качестве наблюдателя;

2. *просит* Генерального секретаря принять необходимые меры для выполнения настоящей резолюции.

38-е пленарное заседание,
15 октября 1998 года

53/6. Предоставление Организации экономического сотрудничества и развития статуса наблюдателя в Генеральной Ассамблее

Генеральная Ассамблея,

стремясь содействовать сотрудничеству между Организацией Объединенных Наций и Организацией экономического сотрудничества и развития,

1. *постановляет* предложить Организации экономического сотрудничества и развития принимать участие в сессиях и работе Генеральной Ассамблеи в качестве наблюдателя;

2. *просит* Генерального секретаря принять необходимые меры для выполнения настоящей резолюции.

38-е пленарное заседание,
15 октября 1998 года

53/7. Всемирная программа по солнечной энергии на 1996-2005 годы

Генеральная Ассамблея,

учитывая, что одной из первоочередных задач Организации Объединенных Наций в интересах нынешнего и будущих поколений является искоренение нищеты и улучшение качества жизни миллионов людей, живущих в нищете,

напоминая в контексте Рио-де-Жанейрской декларации по окружающей среде и развитию[22], что устойчивое развитие является одной из основных целей системы Организации Объединенных Наций и что одним из ключевых элементов достижения этой цели является применение устойчивых энергетических систем, что предусматривает более широкое использование экологически безвредных, возобновляемых видов энергии,

напоминая также о том, что в Программе действий по дальнейшему осуществлению Повестки дня на XXI век, принятой Генеральной Ассамблеей на ее девятнадцатой специальной сессии[23], признается необходимость поощрять усилия в области изучения, разработки и использования возобновляемых видов энергии на международном и национальном уровнях,

напоминая далее о том, что вопросы энергии будут одной из главных тем девятой сессии Комиссии по устойчивому развитию в 2001 году,

напоминая о том, что на Всемирной встрече на высшем уровне по солнечной энергии, проходившей в Хараре 16 и 17 сентября 1996 года, была принята Декларация Хараре о солнечной энергии и устойчивом развитии[24] и одобрены меры по подготовке Всемирной программы по солнечной энергии на 1996-2005 годы[25], преследующей цель повысить качество жизни людей как в промышленно развитых, так и в развивающихся странах на основе более широкого использования возобновляемых видов энергии, особенно в сельских районах развивающихся стран, и что эта Программа была утверждена Всемирной комиссией по солнечной энергии в июне 1997 года,

ссылаясь на резолюцию 29 C/14 о Всемирной программе по солнечной энергии на 1996-2005 годы, принятую Генеральной конференцией Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры в ноябре 1997 года[26],

учитывая необходимость сделать все возможное для достижения целей, поставленных в Декларации Хараре,

---

[22] *Доклад Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию, Рио-де-Жанейро, 3-14 июня 1992 года* (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.93.I.8 и исправления), том I: *Резолюции, принятые на Конференции*, резолюция 1, приложение I.

[23] Резолюция S-19/2, приложение.

[24] A/53/395, приложение, раздел II.

[25] Там же, приложение.

[26] Организация Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры, *Акты Генеральной конференции, двадцать девятая сессия, Париж, 21 октября - 12 ноября 1997 года*, том 1: *Резолюции*.

Digitized by UNOG Library

с признательностью отмечая проявленную поддержку и обязательства, взятые к настоящему времени рядом государств-членов, являющихся донорами,

1. *выражает свою признательность* главам государств и правительств, которые согласились войти в состав Всемирной комиссии по солнечной энергии, и особенно Председателю Комиссии;

2. *одобряет* Всемирную программу по солнечной энергии на 1996-2005 годы[25] как вклад в общую программу достижения устойчивого развития;

3. *предлагает* всем государствам - членам Организации Объединенных Наций содействовать успешному осуществлению Всемирной программы по солнечной энергии на 1996-2005 годы;

4. *предлагает* Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций в консультации с Организацией Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры и в тесном сотрудничестве с Программой развития Организации Объединенных Наций и другими соответствующими организациями:

a) принять конкретные меры для обеспечения того, чтобы Всемирная программа по солнечной энергии на 1996-2005 годы в полной мере стала неотъемлемой и составной частью усилий системы Организации Объединенных Наций, направленных на достижение устойчивого развития;

b) довести содержание Всемирной программы по солнечной энергии на 1996-2005 годы до сведения соответствующих источников финансирования и технической помощи и предложить им рассмотреть вопрос о содействии ее эффективному осуществлению;

c) продолжать информировать и повышать осведомленность всех государств-членов и международных, региональных и национальных учреждений, как государственных, так и частных, о стратегическом значении Всемирной программы по солнечной энергии на 1996-2005 годы для обеспечения устойчивого развития;

d) представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят четвертой сессии по пункту "Окружающая среда и устойчивое развитие" доклад, озаглавленный "Всемирная программа по солнечной энергии на 1996-2005 годы", о мерах, принятых различными подразделениями системы Организации Объединенных Наций в соответствии с положениями настоящей резолюции.

39-е пленарное заседание,
16 октября 1998 года

53/8. Сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Лигой арабских государств

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои предыдущие резолюции о сотрудничестве между Организацией Объединенных Наций и Лигой арабских государств,

рассмотрев доклад Генерального секретаря о сотрудничестве между Организацией Объединенных Наций и Лигой арабских государств[27],

ссылаясь на решение Совета Лиги арабских государств считать Лигу региональной организацией по смыслу главы VIII Устава Организации Объединенных Наций,

отмечая стремление обеих организаций укреплять, развивать и далее расширять связи, существующие между ними в политической, экономической, социальной, гуманитарной, культурной, технической и административной областях,

принимая во внимание доклад Генерального секретаря, озаглавленный "Повестка дня для мира"[28], в частности раздел VII, касающийся сотрудничества с региональными соглашениями и организациями, и "Дополнение к Повестке дня для мира"[29],

будучи убеждена в том, что продолжение и дальнейшее укрепление сотрудничества между системой Организации Объединенных Наций и Лигой арабских государств содействуют осуществлению целей и принципов Организации Объединенных Наций,

будучи убеждена также в необходимости более эффективного и согласованного использования имеющихся экономических и финансовых ресурсов для осуществления общих целей этих двух организаций,

признавая необходимость более тесного сотрудничества между системой Организации Объединенных Наций и Лигой арабских государств и ее специализированными организациями в осуществлении целей и задач обеих организаций,

приветствуя третье совещание по вопросам сотрудничества между Организацией Объединенных Наций и региональными организациями, состоявшееся 28-29 июля 1998 года,

1. *с удовлетворением принимает к сведению* доклад Генерального секретаря[27];

2. *высоко оценивает* неустанные усилия Лиги арабских государств по содействию многостороннему сотрудничеству между арабскими государствами и просит систему Организации Объединенных Наций продолжать оказывать ей свою поддержку;

3. *выражает свою признательность* Генеральному секретарю за его деятельность по осуществлению предложений, принятых на совещаниях представителей секретариатов Организации Объединенных Наций и других организаций системы Организации Объединенных Наций и представителей Генерального секретариата Лиги

---

[27] A/53/434.

[28] A/47/277-S/24111; см. *Официальные отчеты Совета Безопасности, сорок седьмой год, Дополнение за апрель, май и июнь 1992 года*, документ S/24111.

[29] A/50/60-S/1995/1; см. *Официальные отчеты Совета Безопасности, пятидесятый год, Дополнение за январь, февраль и март 1995 года*, документ S/1995/1.

Digitized by UNOG Library

арабских государств и ее специализированных организаций, в частности на их последнем общем совещании, состоявшемся в Женеве в 1997 году, и секторальном совещании, состоявшемся в Каире 8-11 июня 1998 года;

4. *просит* Секретариат Организации Объединенных Наций и Генеральный секретариат Лиги арабских государств еще более тесно сотрудничать в их соответствующих сферах компетенции во имя реализации целей и принципов, воплощенных в Уставе Организации Объединенных Наций, укрепления международного мира и безопасности и обеспечения экономического и социального развития, разоружения, деколонизации, самоопределения и искоренения всех форм расизма и расовой дискриминации;

5. *просит* Генерального секретаря продолжать свои усилия, направленные на укрепление сотрудничества и координации между Организацией Объединенных Наций и другими организациями и учреждениями системы Организации Объединенных Наций и Лигой арабских государств и ее специализированными организациями, с тем чтобы они еще лучше служили взаимным интересам и целям обеих организаций в политической, экономической, социальной, гуманитарной, культурной и административной областях;

6. *призывает* специализированные учреждения и другие организации и программы системы Организации Объединенных Наций:

a) продолжать сотрудничать с Генеральным секретарем и между собой, а также с Лигой арабских государств и ее специализированными организациями в осуществлении многосторонних предложений, нацеленных на укрепление и расширение сотрудничества во всех областях между системой Организации Объединенных Наций и Лигой арабских государств и ее специализированными организациями;

b) поддерживать и расширять контакты и совершенствовать механизм консультаций с партнерами из числа соответствующих программ, организаций и учреждений в отношении проектов и программ в целях содействия их осуществлению;

c) сотрудничать, по мере возможности, с организациями и учреждениями Лиги арабских государств в исполнении и осуществлении проектов в области развития в арабском регионе;

d) не позднее 15 июля 1999 года информировать Генерального секретаря о развитии своего сотрудничества с Лигой арабских государств и ее специализированными организациями, в частности о мерах по осуществлению многосторонних и двусторонних предложений, принятых на предыдущих совещаниях представителей обеих организаций;

7. *призывает также* специализированные учреждения и другие организации и программы системы Организации Объединенных Наций активизировать сотрудничество с Лигой арабских государств и ее специализированными организациями в следующих приоритетных секторах: энергетика, развитие сельских районов, борьба с опустыниванием и создание зеленых поясов, подготовка кадров и профессиональное обучение, технология, окружающая среда и информация и документация;

8. *просит* Генерального секретаря Организации Объединенных Наций поощрять, действуя в сотрудничестве с Генеральным секретарем Лиги арабских государств, проведение регулярных консультаций между представителями Секретариата Организации Объединенных Наций и Генерального секретариата Лиги арабских государств для обзора и укрепления механизмов координации в целях ускорения реализации многосторонних проектов, предложений и рекомендаций, принятых на совещаниях представителей обеих организаций, и осуществления последующих мер;

9. *рекомендует* Организации Объединенных Наций и другим организациям системы Организации Объединенных Наций использовать, насколько это возможно, арабские учреждения и технический опыт в проектах, осуществляемых в арабском регионе;

10. *приветствует* результаты секторального совещания представителей Организации Объединенных Наций и Лиги арабских государств по торговле и развитию, состоявшегося в штаб-квартире Лиги арабских государств в Каире в июне 1998 года, и призывает к продолжению проведения таких совещаний представителей специализированных учреждений Организации Объединенных Наций и Лиги арабских государств;

11. *постановляет*, что в целях укрепления сотрудничества и осуществления обзора и оценки прогресса следует проводить раз в два года общее совещание представителей системы Организации Объединенных Наций и Лиги арабских государств и регулярно созывать межучрежденческие секторальные совещания по приоритетным и имеющим большое значение для развития арабских государств вопросам на основе соглашений между программами системы Организации Объединенных Наций и соответствующими программами Лиги арабских государств и ее специализированных организаций;

12. *подтверждает* важность проведения следующего общего совещания представителей секретариатов организаций системы Организации Объединенных Наций и Генерального секретариата Лиги арабских государств и ее специализированных организаций по вопросам сотрудничества в 1999 году и секторального совещания по приоритетным областям в 2000 году;

13. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят четвертой сессии доклад об осуществления настоящей резолюции;

14. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей пятьдесят четвертой сессии пункт, озаглавленный "Сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Лигой арабских государств".

42-е пленарное заседание,
22 октября 1998 года

Digitized by UNOG Library

53/9. Сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Организацией американских государств

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свою резолюцию 51/4 от 24 октября 1996 года, касающуюся содействия сотрудничеству между Организацией Объединенных Наций и Организацией американских государств,

рассмотрев доклад Генерального секретаря о сотрудничестве между Организацией Объединенных Наций и Организацией американских государств[30],

напоминая, что цели Организации Объединенных Наций заключаются, в частности, в том, чтобы осуществлять международное сотрудничество в разрешении международных проблем экономического, социального, культурного и гуманитарного характера и в поощрении и развитии уважения к правам человека и основным свободам и быть центром для согласования действий наций в достижении этих общих целей,

напоминая также, что Устав Организации американских государств подтверждает эти цели и принципы и гласит, что эта организация является одним из региональных органов, предусмотренных в Уставе Организации Объединенных Наций,

ссылаясь на свои резолюции 47/20 A от 24 ноября 1992 года, 47/20 B от 20 апреля 1993 года, 48/27 B от 8 июля 1994 года, 49/5 от 21 октября 1994 года, 49/27 B от 12 июля 1995 года, 50/86 B от 3 апреля 1996 годаи и 51/4 от 24 октября 1996 года,

сознавая, что для эффективного упрочения нового международного порядка необходимы региональные действия, согласованные с действиями Организации Объединенных Наций,

1. *с удовлетворением принимает к сведению* доклад Генерального секретаря о сотрудничестве между Организацией Объединенных Наций и Организацией американских государств[30] и его усилия по укреплению этого сотрудничества;

2. *с удовлетворением принимает также к сведению* обмен информацией между Департаментом по экономическим и социальным вопросам Секретариата и Организацией американских государств относительно осуществления Программы действий по обеспечению устойчивого развития малых островных развивающихся государств[31], что помогает этой организации быть в курсе работы Комиссии по устойчивому развитию;

3. *отмечает* работу, проводимую Организацией американских государств по случаю ее пятидесятой годовщины, в области регионального сотрудничества и в связи с ее задачей координации деятельности с Организацией Объединенных Наций;

4. *приветствует* осуществление мероприятий по техническому сотрудничеству под эгидой Целевого фонда Организации Объединенных Наций для новых и возобновляемых источников энергии, финансируемого правительством Италии, с целью оказания помощи малым островным развивающимся государствам, в том числе государствам - членам Организации американских государств;

5. *рекомендует* провести в 1999 году общее совещание представителей системы Организации Объединенных Наций и Организации американских государств для дальнейшего рассмотрения и оценки программ сотрудничества и других вопросов, которые будут взаимно согласованы;

6. *выражает свое удовлетворение* тем, что с Организацией американских государств состоялся обмен информацией и докладами по вопросам существа, касающимся улучшения положения женщин, вопросов, имеющих отношение к молодежи, и искоренения нищеты;

7. *подчеркивает*, что сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Организацией американских государств должно осуществляться сообразно их соответствующим мандатам, сфере охвата и составу, а формы его осуществления должны быть адекватными каждой конкретной ситуации, в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций;

8. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят пятой сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции;

9. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей пятьдесят пятой сессии пункт, озаглавленный "Сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Организацией американских государств".

42-е пленарное заседание,
22 октября 1998 года

53/10. Пресечение применения экономических мер принуждения как средства оказания политического и экономического давления

Генеральная Ассамблея,

руководствуясь принципами Устава Организации Объединенных Наций, особенно принципами развития дружественных отношений между странами и обеспечения сотрудничества в решении проблем экономического и социального характера,

ссылаясь на свои многочисленные резолюции, в которых она призывала международное сообщество предпринять безотлагательные и эффективные шаги в целях отмены экономических мер принуждения,

---

[30] A/53/272 и Add.1.

[31] *Доклад Глобальной конференции по устойчивому развитию малых островных развивающихся государств, Бриджтаун, Барбадос, 25 апреля - 6 мая 1994 года* (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.94.I.18 и исправление), резолюция 1, приложение II.

Digitized by UNOG Library

ссылаясь также на заключительный документ двенадцатой Конференции глав государств и правительств неприсоединившихся стран, в котором было подтверждено, что экономические меры принуждения и принятие экстерриториальных законов несовместимы с нормами международного права и целями и принципами, воплощенными в Уставе Организации Объединенных Наций,

ссылаясь далее на решение, принятое Ассамблеей глав государств и правительств Организации африканского единства на ее тридцать четвертой очередной сессии[32], в котором эта Ассамблея выразила озабоченность в связи с продолжающимся принятием экстерриториальных экономических мер принуждения и потребовала пресечения применения таких мер,

принимая во внимание заключительный документ восьмой сессии Исламской конференции на высшем уровне, состоявшейся в Тегеране[33], в котором с глубокой озабоченностью отмечается, что экстерриториальное применение внутригосударственных законов негативно влияет на иностранные инвестиции в других государствах, и отвергаются все меры принуждения в отношении государств-членов, стремящихся расширить масштабы своего экономического сотрудничества и торговли,

будучи глубоко озабочена тем, что государства-члены продолжают применять экстерриториальные принудительные экономические законы в нарушение норм международного права и целей и принципов Организации Объединенных Наций,

полагая, что скорейшая отмена таких мер соответствовала бы целям и принципам, воплощенным в Уставе Организации Объединенных Наций, и соответствующим правилам Всемирной торговой организации,

ссылаясь на свою резолюцию 51/22 от 27 ноября 1996 года,

1. *принимает к сведению* доклад Генерального секретаря об осуществлении резолюции 51/22[34];

2. *вновь подтверждает* неотъемлемое право каждого государства на экономическое и социальное развитие и выбор такой политической, экономической и социальной системы, которую оно считает наиболее подходящей для обеспечения благосостояния его народа, в соответствии со своими национальными планами и политикой;

3. *выражает свою глубокую озабоченность* в связи с негативным воздействием принимаемых в одностороннем порядке экстерриториальных экономических мер принуждения на торговлю и финансовое и экономическое сотрудничество, в том числе на региональном уровне, а также в связи с созданием серьезных препятствий на пути свободы торговли и свободного движения капитала на региональном и международном уровнях;

4. *вновь призывает* отменить односторонние экстерриториальные законы, которые вводят санкции в отношении корпораций и граждан других государств;

5. *вновь обращается с призывом* ко всем государствам не признавать и не применять экстерриториальные принудительные экономические меры или законодательные акты, в одностороннем порядке вводимые любым государством;

6. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят пятой сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции;

7. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей пятьдесят пятой сессии пункт, озаглавленный "Пресечение применения экономических мер принуждения как средства оказания политического и экономического давления".

43-е пленарное заседание,
26 октября 1998 года

53/13. Сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Межпарламентским союзом

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свою резолюцию 52/7 от 28 октября 1997 года, в которой она рекомендовала продолжать укреплять сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Межпарламентским союзом в то время, когда Организация Объединенных Наций готовится принять вызовы XXI века,

рассмотрев доклад Генерального секретаря[35] и последние события, касающиеся сотрудничества между Организацией Объединенных Наций и Межпарламентским союзом, после заключения в 1996 году соглашения о сотрудничестве между этими двумя организациями,

с признательностью принимая к сведению принятые Межпарламентским союзом за прошедший год резолюции и осуществленные им за этот период мероприятия по поддержке деятельности Организации Объединенных Наций в области поддержания мира и безопасности, экономического и социального развития, международного права и прав человека, демократии, гендерных вопросов и управления,

1. *выражает надежду* на продолжение тесного сотрудничества между Организацией Объединенных Наций и Межпарламентским союзом;

2. *приветствует* инициативу Межпарламентского союза относительно проведения конференции председателей национальных парламентов в Центральных

[32] A/53/179.

[33] A/53/72-S/1998/156; см. *Официальные отчеты Совета Безопасности, пятьдесят третий год, Дополнение за январь, февраль и март 1998 года*, документ S/1998/156.

[34] A/52/343 и Add.1 и 2.

[35] A/53/458.

Digitized by UNOG Library

учреждениях Организации Объединенных Наций в связи с Ассамблеей тысячелетия, которую Генеральный секретарь предложил провести в 2000 году;

3. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят четвертой сессии доклад о различных аспектах сотрудничества между Организацией Объединенных Наций и Межпарламентским союзом, включая информацию, представленную Межпарламентским союзом относительно подготовки к предлагаемой конференции председателей национальных парламентов в 2000 году;

4. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей пятьдесят четвертой сессии пункт, озаглавленный "Сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Межпарламентским союзом".

46-е пленарное заседание,
28 октября 1998 года

53/14. Сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Афро-азиатским консультативно-правовым комитетом

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои резолюции 36/38 от 18 ноября 1981 года, 37/8 от 29 октября 1982 года, 38/37 от 5 декабря 1983 года, 39/47 от 10 декабря 1984 года, 40/60 от 9 декабря 1985 года, 41/5 от 17 октября 1986 года, 43/1 от 17 октября 1988 года, 45/4 от 16 октября 1990 года, 47/6 от 21 октября 1992 года, 49/8 от 25 октября 1994 года и 51/11 от 4 ноября 1996 года,

рассмотрев доклад Генерального секретаря о сотрудничестве между Организацией Объединенных Наций и Афро-азиатским консультативно-правовым комитетом[36],

заслушав заявление Генерального секретаря Афро-азиатского консультативно-правового комитета о мерах, принятых Консультативным комитетом для обеспечения непрерывного, тесного и эффективного сотрудничества между этими двумя организациями[37],

1. *с признательностью принимает к сведению* доклад Генерального секретаря[36];

2. *с удовлетворением отмечает* постоянные усилия Афро-азиатского консультативно-правового комитета по укреплению роли Организации Объединенных Наций и ее различных органов, в том числе Международного Суда, с помощью программ и инициатив, осуществляемых Консультативным комитетом;

3. *с удовлетворением отмечает также* похвальный прогресс, достигнутый в укреплении сотрудничества между Организацией Объединенных Наций и Консультативным комитетом в более широких областях;

4. *с признательностью отмечает* решение Консультативного комитета принять активное участие в программах Десятилетия международного права Организации Объединенных Наций и программах в области окружающей среды и устойчивого развития, а также в работе Дипломатической конференции полномочных представителей под эгидой Организации Объединенных Наций по учреждению международного уголовного суда;

5. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят пятой сессии доклад о сотрудничестве между Организацией Объединенных Наций и Консультативным комитетом;

6. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей пятьдесят пятой сессии пункт, озаглавленный "Сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Афро-азиатским консультативно-правовым комитетом".

48-е пленарное заседание,
29 октября 1998 года

53/15. Сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Организацией экономического сотрудничества

Генеральная Ассамблея,

напоминая о своей резолюции 48/2 от 13 октября 1993 года, в которой она предоставила Организации экономического сотрудничества статус наблюдателя,

напоминая также о том, что одной из целей Организации Объединенных Наций является содействие развитию международного сотрудничества в разрешении международных проблем экономического, социального, культурного и гуманитарного характера,

напоминая далее о своих резолюциях 50/1 от 12 октября 1995 года, 51/21 от 27 ноября 1996 года и 52/19 от 21 ноября 1997 года, в которых она настоятельно призвала специализированные учреждения и другие организации и программы системы Организации Объединенных Наций и предложила соответствующим международным финансовым учреждениям организовывать, проводить и расширять консультации и программы с Организацией экономического сотрудничества и ее ассоциированными учреждениями и оказывать им содействие в достижении их целей,

напоминая о своей резолюции 52/169 М от 16 декабря 1997 года о реабилитации населения и экологии и экономическом развитии Семипалатинского региона в Казахстане,

учитывая прогресс, достигнутый в процессе ее структурной перестройки, и считая, что Организации экономического сотрудничества следует стремиться играть более эффективную роль в деятельности, направленной на всестороннее социально-экономическое

[36] A/53/306.

[37] См. *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят третья сессия, Пленарные заседания*, 48-е заседание (A/53/PV.48), и исправление.

Digitized by UNOG Library

развитие ее государств-членов, что соответствует целям и задачам Организации Объединенных Наций по содействию повышению уровня жизни и улучшению условий экономического и социального прогресса и развития,

приветствуя недавние события, касающиеся деятельности по контролю над наркотическими средствами в регионе Организации экономического сотрудничества, в том числе расширение сотрудничества между этой организацией и Международной программой Организации Объединенных Наций по контролю над наркотическими средствами и резолюцию, принятую Советом министров Организации экономического сотрудничества на его восьмом совещании с целью укрепить контроль за международной торговлей прекурсорами, используемыми в незаконном производстве наркотических средств и психотропных веществ,

отмечая, что существующие отношения между Организацией экономического сотрудничества и различными организациями системы Организации Объединенных Наций способствуют определению региональных программ, направленных на развитие социально-экономической инфраструктуры государств - членов Организации экономического сотрудничества, и содействуют их осуществлению, а также поощряют дальнейшее согласованное использование имеющихся ресурсов в целях содействия достижению общих целей этих двух организаций,

1. *принимает к сведению* Алматинскую декларацию[38], принятую на пятой встрече глав государств и правительств государств - членов Организации экономического сотрудничества, состоявшейся в Алматы 10 и 11 мая 1998 года, в которой вновь подчеркивается важное значение социально-экономического развития, расширения торговли и создания комплексной транспортной и коммуникационной сети на их территориях и решимость государств - членов этой организации содействовать этому;

2. *принимает также к сведению* Программу действий для Десятилетия транспорта и связи Организации экономического сотрудничества (1998-2007 годы), принятую на втором совещании на уровне министров по вопросам транспорта и связи Организации экономического сотрудничества, состоявшемся в Ашхабаде в марте 1998 года, и предлагает специализированным учреждениям и международным финансовым учреждениям надлежащим образом рассмотреть проекты, предусмотренные в Программе действий для оказания помощи;

3. *с удовлетворением отмечает* подписание в Алматы в мае 1998 года государствами - членами Организации экономического сотрудничества основного текста Рамочного соглашения о транзитных перевозках, направленного на содействие транзитным перевозкам товаров и пассажиров как в пределах региона Организации экономического сотрудничества, так и в соседних странах, и предлагает соответствующим организациям системы Организации Объединенных Наций оказывать любую возможную помощь в целях содействия достижению целей Рамочного соглашения как в пределах региона, так и за его пределами;

4. *с удовлетворением отмечает* вступление в силу соглашений о транзитной торговле и упрощении процедур предоставления виз бизнесменам в регионе Организации экономического сотрудничества, что, в сочетании с оказываемой Конференцией Организации Объединенных Наций по торговле и развитию технической помощью в целях повышения эффективности торговли и содействия торговле и перевозкам, может способствовать расширению внутрирегиональной и межрегиональной торговли;

5. *с признательностью принимает к сведению* доклад Генерального секретаря об осуществлении резолюции 52/19 Генеральной Ассамблеи[39], выражает удовлетворение в связи с активизацией взаимовыгодного взаимодействия между двумя организациями на основе договоренностей о сотрудничестве, достигнутых Организацией экономического сотрудничества с различными организациями и программами системы Организации Объединенных Наций, и просит эти организации поддерживать набранные темпы в контактах и сотрудничестве;

6. *приветствует* рекомендации Экономической и социальной комиссии для Азии и Тихого океана, сделанные на ее пятьдесят четвертой сессии, состоявшейся в апреле 1998 года, содействовать сотрудничеству с Организацией экономического сотрудничества в выявленных областях, представляющих взаимный интерес, и предлагает Комиссии расширять взаимное сотрудничество с этой организацией, сосредоточивая внимание на осуществимых проектах в приоритетных областях деятельности Организации экономического сотрудничества, а именно в области транспорта и связи, торговли, инвестиций, энергетики, экологии, промышленности и сельского хозяйства на общее благо всего региона;

7. *приветствует также* подписание Организацией экономического сотрудничества и Программой развития Организации Объединенных Наций проектного документа, касающегося наращивания потенциала секретариата Организации экономического сотрудничества, и призывает Программу продолжать повышать эффективность механизмов регионального сотрудничества и создавать благоприятные условия для устойчивого развития в этой области;

8. *приветствует далее* подписание в декабре 1997 года Организацией экономического сотрудничества и Продовольственной и сельскохозяйственной организацией Объединенных Наций меморандума о взаимопонимании и в связи с этим предлагает Продовольственной и сельскохозяйственной организации, в рамках ее нынешнего мандата и ресурсов, консультироваться и сотрудничать с Организацией экономического сотрудничества для достижения целей Организации экономического сотрудничества в этой области;

[38] A/52/962, приложение.

[39] A/53/435.

Digitized by UNOG Library

9. *приветствует* проведение в Баку в сентябре 1998 года совместной конференции Организации экономического сотрудничества и Фонда Организации Объединенных Наций в области народонаселения по вопросу о роли мужчин в обеспечении репродуктивного здоровья и планирования семьи и призывает Фонд и другие соответствующие организации системы Организации Объединенных Наций, в сотрудничестве с Организацией экономического сотрудничества, продолжать проводить в будущем мероприятия в области здравоохранения и социального развития;

10. *призывает* Международную программу Организации Объединенных Наций по контролю над наркотическими средствами и соответствующие организации системы Организации Объединенных Наций, во исполнение решений двадцатой специальной сессии Генеральной Ассамблеи, оказывать всевозможную помощь Организации экономического сотрудничества в осуществлении ее программ и проектов, касающихся мировой проблемы наркотиков;

11. *предлагает* соответствующим международным финансовым учреждениям оказывать, по мере необходимости, как техническую, так и финансовую помощь в осуществлении региональных планов развития Организации экономического сотрудничества в приоритетных областях;

12. *приветствует* решение глав государств Центральной Азии о создании международного фонда по спасению Аральского моря и предлагает соответствующим международным организациям оказывать финансовую и техническую помощь в целях осуществления как нынешних, так и будущих реабилитационных программ и проектов в определенных районах региона Организации экономического сотрудничества, которые страдают от катастрофического экологического воздействия, включая Аральское море, Каспийское море, Семипалатинский ядерный испытательный полигон и бассейн Сарезского озера;

13. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят четвертой сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции;

14. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей пятьдесят четвертой сессии пункт, озаглавленный "Сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Организацией экономического сотрудничества".

48-е пленарное заседание,
29 октября 1998 года

53/16. Сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Организацией Исламская конференция

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои резолюции 37/4 от 22 октября 1982 года, 38/4 от 28 октября 1983 года, 39/7 от 8 ноября 1984 года, 40/4 от 25 октября 1985 года, 41/3 от 16 октября 1986 года, 42/4 от 15 октября 1987 года, 43/2 от 17 октября 1988 года, 44/8 от 18 октября 1989 года, 45/9 от 25 октября 1990 года, 46/13 от 28 октября 1991 года, 47/18 от 23 ноября 1992 года, 48/24 от 24 ноября 1993 года, 49/15 от 15 ноября 1994 года, 50/17 от 20 ноября 1995 года, 51/18 от 14 ноября 1996 года и 52/4 от 22 октября 1997 года,

ссылаясь также на свою резолюцию 3369 (XXX) от 10 октября 1975 года, в которой она постановила пригласить Организацию Исламская конференция участвовать в качестве наблюдателя в сессиях и работе Генеральной Ассамблеи и ее вспомогательных органов,

рассмотрев доклад Генерального секретаря о сотрудничестве между Организацией Объединенных Наций и Организацией Исламская конференция[40],

учитывая желание обеих организаций продолжать тесно сотрудничать в политической, экономической, социальной, гуманитарной, культурной и технической областях и в их совместных поисках решений глобальных проблем, таких, как вопросы, связанные с международным миром и безопасностью, разоружением, самоопределением, деколонизацией, основными правами человека и экономическим и техническим развитием,

ссылаясь на статьи Устава Организации Объединенных Наций, поощряющие деятельность на основе регионального сотрудничества для содействия целям и принципам Организации Объединенных Наций,

отмечая укрепление сотрудничества между Организацией Объединенных Наций, ее фондами и программами и специализированными учреждениями и Организацией Исламская конференция, ее вспомогательными органами и ее специализированными и ассоциированными учреждениями,

отмечая также обнадеживающий прогресс, достигнутый в десяти первоочередных областях сотрудничества, а также в определении других областей сотрудничества,

будучи убеждена, что укрепление сотрудничества между Организацией Объединенных Наций и другими организациями системы Организации Объединенных Наций и Организацией Исламская конференция и ее органами и учреждениями способствует поощрению целей и принципов Организации Объединенных Наций,

с удовлетворением отмечая решимость обеих организаций и далее укреплять осуществляющееся сотрудничество путем выработки конкретных предложений в установленных первоочередных областях сотрудничества, а также в политической области,

приветствуя результаты общего совещания организаций и учреждений системы Организации Объединенных Наций и Организации Исламская конференция и ее вспомогательных органов и специализированных и ассоциированных учреждений, состоявшегося в Женеве 13-15 июля 1998 года,

[40] A/53/430.

Digitized by UNOG Library

приветствуя также созыв Генеральным секретарем 28 и 29 июля 1998 года третьего совещания высокого уровня с участием региональных организаций[41], включая Организацию Исламская конференция, с которой Организация Объединенных Наций сотрудничает в области превентивной дипломатии, миротворчества и поддержания мира,

1. *с удовлетворением принимает к сведению* доклад Генерального секретаря[40];

2. *принимает к сведению* выводы и рекомендации, принятые на общем совещании организаций и учреждений системы Организации Объединенных Наций и Организации Исламская конференция и ее вспомогательных органов и специализированных и ассоциированных учреждений;

3. *с удовлетворением отмечает* активное участие Организации Исламская конференция в деятельности Организации Объединенных Наций, направленной на осуществление целей и принципов, воплощенных в Уставе Организации Объединенных Наций;

4. *просит* Организацию Объединенных Наций и Организацию Исламская конференция продолжать сотрудничество в их совместных поисках решений глобальных проблем, таких, как вопросы, связанные с международным миром и безопасностью, разоружением, самоопределением, деколонизацией, основными правами человека, социальным и экономическим развитием и техническим сотрудничеством;

5. *приветствует* усилия Организации Объединенных Наций и Организации Исламская конференция по укреплению сотрудничества между этими двумя организациями в областях, представляющих общий интерес, и проведению обзора путей и средств совершенствования действующих механизмов такого сотрудничества;

6. *с удовлетворением приветствует* активизацию сотрудничества между Организацией Объединенных Наций и Организацией Исламская конференция в области миротворчества и превентивной дипломатии и принимает к сведению тесное сотрудничество между этими двумя организациями в поисках мирного и долговременного урегулирования конфликта в Афганистане;

7. *приветствует* усилия секретариатов этих двух организаций по развитию обмена информацией, координации и сотрудничества между ними в областях, представляющих взаимный интерес в политической сфере, и их нынешних консультаций в целях разработки механизмов такого сотрудничества;

8. *приветствует также* периодические встречи высокого уровня между Генеральным секретарем Организации Объединенных Наций и Генеральным секретарем Организации Исламская конференция, а также между старшими должностными лицами секретариатов этих двух организаций и поощряет их участие в важных совещаниях этих двух организаций;

9. *призывает* специализированные учреждения и другие организации системы Организации Объединенных Наций продолжать расширять их сотрудничество со вспомогательными органами и специализированными и ассоциированными учреждениями Организации Исламская конференция, особенно путем заключения соглашений о сотрудничестве, и предлагает им увеличить количество контактов и совещаний центров координации сотрудничества в приоритетных областях, представляющих интерес для Организации Объединенных Наций и Организации Исламская конференция;

10. *настоятельно призывает* Организацию Объединенных Наций и другие организации системы Организации Объединенных Наций, особенно ведущие учреждения, в целях укрепления сотрудничества увеличить объем технической и других видов помощи, предоставляемой Организации Исламская конференция и ее вспомогательным органам и специализированным и ассоциированным учреждениям;

11. *выражает свою признательность* Генеральному секретарю за его неустанные усилия по укреплению сотрудничества и координации между Организацией Объединенных Наций и другими организациями системы Организации Объединенных Наций и Организацией Исламская конференция и ее вспомогательными органами и специализированными и ассоциированными учреждениями в целях удовлетворения общих интересов обеих организаций в политической, экономической, социальной, культурной и гуманитарной областях;

12. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят четвертой сессии доклад о состоянии сотрудничества между Организацией Объединенных Наций и Организацией Исламская конференция;

13. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей пятьдесят четвертой сессии пункт, озаглавленный "Сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Организацией Исламская конференция".

48-е пленарное заседание,
29 октября 1998 года

53/17. Сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Карибским сообществом

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои резолюции 46/8 от 16 октября 1991 года, 49/141 от 20 декабря 1994 года и 51/16 от 11 ноября 1996 года,

с удовлетворением принимая к сведению доклад Генерального секретаря о сотрудничестве между Органи-

[41] См. A/52/1021-S/1998/785, приложение; см. *Официальные отчеты Совета Безопасности, пятьдесят третий год, Дополнение за июль, август и сентябрь 1998 года*, документ S/1998/785.

Digitized by UNOG Library

зацией Объединенных Наций и Карибским сообществом[42],

учитывая положения главы VIII Устава Организации Объединенных Наций о существовании региональных соглашений или органов для разрешения таких вопросов, относящихся к поддержанию международного мира и безопасности, которые являются подходящими для региональных действий и других видов деятельности, совместимых с целями и принципами Организации Объединенных Наций,

учитывая также оказываемую Организацией Объединенных Наций помощь в целях поддержания мира и безопасности в Карибском регионе,

с удовлетворением отмечая, что первое общее совещание представителей Карибского сообщества и его ассоциированных учреждений, а также системы Организации Объединенных Наций было проведено в Нью-Йорке 27 и 28 мая 1997 года,

приветствуя тот факт, что первый заместитель Генерального секретаря от имени Генерального секретаря приняла участие в посвященном двадцать пятой годовщине совещании глав правительств стран-членов Карибского сообщества, которое было проведено в Кастри, Сент-Люсия, 30 июня-4 июля 1998 года,

подтверждая необходимость укрепления уже осуществляемого сотрудничества между организациями системы Организации Объединенных Наций и Карибским сообществом в областях экономического и социального развития, а также по политическим и гуманитарным вопросам,

будучи убеждена в необходимости скоординированного использования имеющихся ресурсов для содействия достижению общих целей обеих организаций,

1. *принимает к сведению* доклад Генерального секретаря о сотрудничестве между Организацией Объединенных Наций и Карибским сообществом[42], а также усилия по укреплению этого сотрудничества;

2. *приветствует* подписание 27 мая 1997 года Генеральным секретарем Организации Объединенных Наций и Генеральным секретарем Карибского сообщества соглашения о сотрудничестве между секретариатами этих двух организаций;

3. *отмечает*, что третье совещание Организации Объединенных Наций и региональных организаций, на котором рассматривались возможности налаживания более активного взаимодействия и сотрудничества между Организацией Объединенных Наций и региональными организациями в области предупреждения конфликтов, было проведено 28-29 июля 1998 года[43], и приветствует тот факт, что вскоре будет проведено последующее совещание по вопросам раннего предупреждения и предотвращения конфликтов;

4. *призывает* Генерального секретаря Организации Объединенных Наций в консультации с Генеральным секретарем Карибского сообщества продолжать содействовать укреплению и поддержанию мира и безопасности в Карибском регионе;

5. *предлагает* Генеральному секретарю продолжать поощрять и расширять сотрудничество и координацию между Организацией Объединенных Наций и Карибским сообществом в целях укрепления потенциала обеих организаций в интересах достижения ими своих целей;

6. *настоятельно призывает* специализированные учреждения и другие организации и программы системы Организации Объединенных Наций сотрудничать с Генеральным секретарем Организации Объединенных Наций и Генеральным секретарем Карибского сообщества в целях инициирования, продолжения и расширения консультаций и программ, проводимых совместно с Карибским сообществом и его ассоциированными учреждениями в интересах достижения их целей, уделяя особое внимание областям и вопросам, определенным в ходе состоявшегося 27 и 28 мая 1997 года совещания и указанным в докладе Генерального секретаря;

7. *рекомендует* провести в 1999 году в Карибском регионе второе общее совещание представителей Карибского сообщества, его ассоциированных учреждений и системы Организации Объединенных Наций для рассмотрения и оценки прогресса в осуществлении деятельности в согласованных областях и вопросах и для проведения консультаций по дополнительным мерам и процедурам, которые могут потребоваться для поощрения и укрепления сотрудничества между этими двумя организациями;

8. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят пятой сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции;

9. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей пятьдесят пятой сессии пункт, озаглавленный "Сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Карибским сообществом".

49-е пленарное заседание,
29 октября 1998 года

53/21. Доклад Международного агентства по атомной энергии

Генеральная Ассамблея,

получив доклад Международного агентства по атомной энергии Генеральной Ассамблее за 1997 год[44],

[42] A/53/275 и Add.1.

[43] См. A/52/1021-S/1998/785, приложение; см. *Официальные отчеты Совета Безопасности, пятьдесят третий год, Дополнение за июль, август и сентябрь 1998 года*, документ S/1998/785.

[44] Международное агентство по атомной энергии, *Ежегодный доклад за 1997 год* (Австрия, июль 1998 года) [GC(42)/5]; препровожден членам Генеральной Ассамблеи запиской Генерального секретаря (A/53/286).

Digitized by UNOG Library

принимая к сведению заявление Генерального директора Международного агентства по атомной энергии[45], в котором он представил дополнительную информацию об основных новых моментах в деятельности Агентства в 1998 году,

признавая важность работы Агентства по содействию дальнейшему использованию ядерной энергии в мирных целях, как это предусмотрено в уставе Агентства и с учетом неотъемлемого права государств -участников Договора о нераспространении ядерного оружия[46] и других соответствующих международных соглашений, имеющих обязательный характер, которые заключили с Агентством соответствующие соглашения о гарантиях, развивать исследования, производство и использование ядерной энергии в мирных целях без дискриминации и в соответствии со статьями I и II и другими соответствующими статьями Договора и его задачами и целями,

сознавая важность работы Агентства по осуществлению положений о гарантиях Договора о нераспространении ядерного оружия и других международных договоров, конвенций и соглашений, направленных на достижение аналогичных целей, а также по обеспечению, по мере возможности, чтобы помощь, предоставляемая Агентством или по его требованию, или под его наблюдением или контролем, не была использована таким образом, чтобы способствовать какой-либо военной цели, как это изложено в статье II его устава,

подтверждая, что Агентство является компетентным учреждением, отвечающим в соответствии с уставом Агентства и системой гарантий Агентства за проверку и обеспечение соблюдения его соглашений о гарантиях с государствами-участниками, заключенных в порядке выполнения их обязательств по пункту 1 статьи III Договора о нераспространении ядерного оружия, с тем чтобы не допустить переключения ядерной энергии с мирного применения на ядерное оружие или другие ядерные взрывные устройства, и подтверждая также, что действия, подрывающие полномочия Агентства в этом отношении, являются недопустимыми и что государствам-участникам, которые имеют претензии по поводу несоблюдения государствами - участниками соглашения о гарантиях, заключенного в рамках Договора, следует направлять такие претензии, вместе с доказательствами и информацией, в Агентство для рассмотрения, расследования, вынесения заключений и определения необходимых мер в соответствии с его мандатом,

подчеркивая необходимость соблюдения максимальных норм безопасности при проектировании и эксплуатации ядерных установок и осуществлении ядерной деятельности в мирных целях для сведения к минимуму риска для жизни, здоровья и окружающей среды,

считая, что расширение деятельности в области технического сотрудничества в связи с использованием ядерной энергии в мирных целях будет содействовать обеспечению благосостояния народов мира, признавая особые потребности развивающихся стран в технической помощи со стороны Агентства и важность финансирования для эффективного использования результатов передачи и применения ядерной технологии в мирных целях, а также результатов применения ядерной энергии в их экономическом развитии, и стремясь обеспечить наличие у Агентства гарантированного, предсказуемого и достаточного объема ресурсов для осуществления деятельности в области технического сотрудничества ради достижения целей, установленных в статье II его устава,

признавая важность работы Агентства в области ядерной энергии, применения ядерных методов и технологий, ядерной безопасности, радиационной защиты и обращения с радиоактивными отходами, включая его работу, направленную на оказание развивающимся странам помощи во всех этих областях,

принимая к сведению доклад Генерального директора Генеральной конференции Международного агентства по атомной энергии[47] об осуществлении резолюций Совета Безопасности, касающихся Ирака, его доклады Совету Безопасности от 15 января[48], 9 апреля[49], 27 июля[50] и 7 октября 1998 года[51] и резолюцию GC(42)/RES/3 Генеральной конференции от 25 сентября 1998 года[52],

принимая также к сведению резолюции Совета управляющих GOV/2711 от 21 марта 1994 года и GOV/2742 от 10 июня 1994 года и резолюцию GC(42)/RES/2 Генеральной конференции Международного агентства по атомной энергии от 25 сентября 1998 года в отношении осуществления соглашения между правительством Корейской Народно-Демократической Республики и Международным агентством по атомной энергии о применении гарантий в связи с Договором о нераспространении ядерного оружия[53], заявления Председателя Совета Безопасности от 31 марта[54], 30 мая[55] и 4 ноября 1994 года[56] и выданные Советом управляющих 11 ноября 1994 года Генеральному директору полномочия на выполнение всех просьб, с которыми обратился к Агентству Председатель Совета Безопасности в заявлении от 4 ноября 1994 года,

---

[45] См. *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят третья сессия, Пленарные заседания*, 50-е заседание (A/53/PV.50), и исправление.

[46] United Nations, *Treaty Series*, vol. 729, No. 10485.

[47] GC(42)/14.

[48] См. *Официальные отчеты Совета Безопасности, пятьдесят третий год, Дополнение за январь, февраль и март 1998 года*, документ S/1998/38.

[49] Там же, *Дополнение за апрель, май и июнь 1998 года*, документ S/1998/312.

[50] Там же, *Дополнение за июль, август и сентябрь 1998 года*, документ S/1998/694.

[51] Там же, *Дополнение за октябрь, ноябрь и декабрь 1998 года*, документ S/1998/927.

[52] См. Международное агентство по атомной энергии, *Резолюции и другие постановления Генеральной конференции, сорок вторая очередная сессия, 21-25 сентября 1998 года* [GC(42)/RES/DEC(1998)].

[53] Международное агентство по атомной энергии, INFCIRC/403.

[54] *Резолюции и решения Совета Безопасности за 1994 год*, документ S/PRST/1994/13.

[55] Там же, документ S/PRST/1994/28.

[56] Там же, документ S/PRST/1994/64.

Digitized by UNOG Library

принимая к сведению резолюции GC(42)/RES/4 о критериях или руководящих принципах рассмотрения просьб о восстановлении в праве голоса, GC(42)/RES/10 о Конвенции о ядерной безопасности, GC(42)/RES/11 о мерах в связи с 2000 годом, GC(42)/RES/12 о безопасности радиоактивных источников и охране радиоактивных материалов, GC(42)/RES/13 о безопасности перевозки радиоактивных материалов, GC(42)/RES/14 об изучении радиационной обстановки на атоллах Мururoa и Фангатауфа, GC(42)/RES/15 об укреплении деятельности Агентства в области технического сотрудничества, GC(42)/RES/16 о плане рентабельного производства питьевой воды, GC(42)/RES/17 о повышении действенности и эффективности системы гарантий и применения типового протокола, GC(42)/RES/18 о мерах по борьбе с незаконным оборотом ядерных материалов и других радиоактивных источников, GC(42)/RES/20 об участии Палестины в работе Агентства и GC(42)/RES/21 о применении гарантий Агентства на Ближнем Востоке, принятые 25 сентября 1998 года Генеральной конференцией Агентства на ее сорок второй очередной сессии,

принимая к сведению резолюцию GC(42)/RES/19 о ядерных испытаниях, принятую 25 сентября 1998 года Генеральной конференцией Агентства на ее сорок второй очередной сессии,

отмечая заявление Председателя сорок второй очередной сессии Генеральной конференции Агентства по пункту, касающемуся израильского ядерного потенциала и связанной с ним угрозы, которое было одобрено Генеральной конференцией на десятом пленарном заседании и которое гласит:

> "Генеральная конференция ссылается на заявление Председателя тридцать шестой сессии Генеральной конференции в 1992 году по пункту повестки дня "Израильские ядерный потенциал и связанная с ним угроза". В этом заявлении говорилось о нецелесообразности рассмотрения этого пункта на тридцать седьмой сессии. На сорок второй сессии этот пункт по просьбе некоторых государств-членов был снова включен в повестку дня. Пункт был обсужден. Председатель отмечает, что некоторые государства-члены намерены включить этот пункт в предварительную повестку дня сорок третьей очередной сессии Генеральной конференции",

отмечая также заявление Председателя сорок второй очередной сессии Генеральной конференции Агентства по пункту 17 в отношении статьи VI устава Агентства, в котором к Совету управляющих обращен настоятельный призыв удвоить его усилия по урегулированию этой давно назревшей проблемы в соответствии с мандатом, предоставленным ему Конференцией в резолюции GC(41)/RES/20 от 3 октября 1997 года и решении GC(41)/DEC/10, и представить Конференции на ее сорок третьей очередной сессии доклад об окончательной формуле с учетом достигнутого к тому времени прогресса,

1. *принимает к сведению* доклад Международного агентства по атомной энергии[44];

2. *подтверждает свою убежденность* в том, что Агентство играет важную роль в деле использования ядерной энергии в мирных целях;

3. *приветствует* меры и решения, принятые Агентством для поддержания и повышения действенности и экономической эффективности системы гарантий в соответствии с уставом Агентства, в частности, подчеркивая важное значение типового дополнительного протокола, одобренного 15 мая 1997 года, заявляет, что повышение действенности и эффективности системы гарантий в целях обнаружения незаявленной ядерной деятельности должно осуществляться оперативно и повсеместно всеми заинтересованными государствами и другими участниками во исполнение их соответствующих международных обязательств, и просит все заинтересованные государства и других участников соглашений о гарантиях незамедлительно подписать дополнительные протоколы;

4. *настоятельно призывает* все государства стремиться к эффективному и гармоничному международному сотрудничеству в осуществлении работы Агентства в соответствии с его уставом, в содействии использованию ядерной энергии и применению необходимых мер в целях дальнейшего повышения безопасности ядерных установок и сведения к минимуму риска для жизни, здоровья и окружающей среды, в расширении технической помощи и сотрудничества в интересах развивающихся стран и в обеспечении действенности и эффективности системы гарантий Агентства;

5. *приветствует* меры и решения, принятые Агентством для укрепления и финансирования своей деятельности в области технического сотрудничества, которая должна содействовать достижению устойчивого развития в развивающихся странах, и призывает государства к сотрудничеству в осуществлении направленных на это мер и решений;

6. *выражает признательность* Генеральному директору и секретариату Агентства за их непрекращающиеся беспристрастные усилия по осуществлению по-прежнему действующего соглашения о гарантиях между Агентством и Корейской Народно-Демократической Республикой, признает важную роль Агентства в наблюдении за остановкой ядерных установок в Корейской Народно-Демократической Республике в соответствии с просьбой Совета Безопасности, выражает глубокую озабоченность по поводу продолжающегося несоблюдения Корейской Народно-Демократической Республикой соглашения о гарантиях, призывает Корейскую Народно-Демократическую Республику в полном объеме соблюдать это соглашение о гарантиях и с этой целью настоятельно призывает ее в полном объеме сотрудничать с Агентством в осуществлении соглашения о гарантиях и предпринять все шаги, которые Агентство может счесть необходимыми для обеспечения сохранности всей информации, имеющей отношение к проверке точности и полноты первоначального отчета Корейской Народно-Демократической Республики об инвентарном количестве ядерного материала, подлежащего гарантиям;

Digitized by UNOG Library

7. *выражает также признательность* Генеральному директору Агентства и его персоналу за их неустанные усилия по осуществлению резолюций Совета Безопасности 687 (1991) от 3 апреля 1991 года, 707 (1991) от 15 августа 1991 года, 715 (1991) от 11 октября 1991 года, 1051 (1996) от 27 марта 1996 года, 1060 (1996) от 12 июня 1996 года, 1115 (1997) от 21 июня 1997 года, 1154 (1998) от 2 марта 1998 года и 1194 (1998) от 9 сентября 1998 года, приветствует доклад Генерального директора Агентства от 7 октября 1998 года[51], призывает Ирак в полной мере сотрудничать с Агентством согласно его обязанности по соответствующим резолюциям Совета Безопасности и Меморандуму о взаимопонимании, подписанному заместителем премьер-министра Ирака и Генеральным секретарем 23 февраля 1998 года, а также немедленно возобновить диалог с Агентством и подчеркивает, что повышение транспарентности Ираком в значительной мере способствовало бы урегулированию ряда оставшихся вопросов и проблем;

8. *приветствует* вступление в силу 24 октября 1996 года Конвенции о ядерной безопасности[57], обращается ко всем государствам с призывом стать ее участниками, с тем чтобы у нее был как можно более широкий круг участников, и выражает свое удовлетворение тем, что организационное совещание договаривающихся сторон состоялось 29 сентября-2 октября 1998 года и что первое совещание по рассмотрению действия Конвенции начнется 12 апреля 1999 года;

9. *приветствует также* меры, принятые Агентством в поддержку усилий по предотвращению незаконного оборота ядерных материалов и других радиоактивных источников, и в этой связи постановляет, разрабатывая международную конвенцию о пресечении актов ядерного терроризма, учитывать мероприятия Агентства по предотвращению незаконного оборота ядерных материалов и других радиоактивных источников и борьбе с ним;

10. *просит* Генерального секретаря препроводить Генеральному директору Агентства материалы пятьдесят третьей сессии Генеральной Ассамблеи, касающиеся деятельности Агентства.

51-е пленарное заседание,
2 ноября 1998 года

53/22. Год диалога между цивилизациями под эгидой Организации Объединенных Наций

Генеральная Ассамблея,

вновь подтверждая цели и принципы, воплощенные в Уставе Организации Объединенных Наций, предусматривающие, в частности, принятие коллективных мер для укрепления дружественных отношений между нациями, устранения угроз миру и содействия развитию международного сотрудничества в разрешении международных проблем экономического, социального, культурного и гуманитарного характера и в поощрении и развитии уважения во всем мире прав человека и основных свобод для всех,

признавая разнообразные достижения человеческой цивилизации, олицетворяющие культурный плюрализм и многообразие творческих способностей человека,

отмечая, что конструктивное и взаимовыгодное сотрудничество между цивилизациями осуществлялось на протяжении всей человеческой истории, несмотря на препятствия, возникавшие из-за нетерпимости, раздоров и войн,

подчеркивая важность проявления терпимости в международных отношениях и значительную роль диалога как средства достижения взаимопонимания, устранения угроз миру и расширения взаимодействия и обменов между цивилизациями,

отмечая провозглашение 1995 года Годом Организации Объединенных Наций, посвященным терпимости, и признавая, что терпимость и уважение многообразия способствуют универсальному поощрению и защите прав человека и являются прочной основой гражданского общества, социальной гармонии и мира,

вновь подтверждая, что достижения цивилизаций являются коллективным наследием человечества, обеспечивающим источник вдохновения и прогресса для всего человечества,

приветствуя коллективные усилия международного сообщества по укреплению взаимопонимания путем конструктивного диалога между цивилизациями на пороге третьего тысячелетия,

1. *выражает свою твердую решимость* поощрять и развивать диалог между цивилизациями;

2. *постановляет* провозгласить 2001 год Годом диалога между цивилизациями под эгидой Организации Объединенных Наций;

3. *предлагает* правительствам, системе Организации Объединенных Наций, включая Организацию Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры, и другим соответствующим международным и неправительственным организациям разрабатывать и осуществлять соответствующие культурные, образовательные и социальные программы с целью продвижения концепции диалога между цивилизациями, в том числе путем организации конференций и семинаров и распространения информации и учебных материалов на эту тему, и информировать Генерального секретаря о своей деятельности;

4. *просит* Генерального секретаря представить промежуточный доклад о деятельности в этом направлении Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят четвертой сессии и заключительный доклад Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят пятой сессии.

53-е пленарное заседание,
4 ноября 1998 года

[57] Международное агентство по атомной энергии, INFCIRC/449.

Digitized by UNOG Library

53/23. Полномочия представителей на пятьдесят третьей сессии Генеральной Ассамблеи

A

Генеральная Ассамблея,

рассмотрев первый доклад Комитета по проверке полномочий и содержащуюся в нем рекомендацию[58],

утверждает первый доклад Комитета по проверке полномочий.

54-е пленарное заседание,
10 ноября 1998 года

B

Генеральная Ассамблея,

рассмотрев специальный доклад Комитета по проверке полномочий и содержащуюся в нем рекомендацию[59],

утверждает специальный доклад Комитета по проверке полномочий.

80-е пленарное заседание,
7 декабря 1998 года

C

Генеральная Ассамблея,

рассмотрев второй доклад Комитета по проверке полномочий и содержащуюся в нем рекомендацию[60],

утверждает второй доклад Комитета по проверке полномочий.

92-е пленарное заседание,
17 декабря 1998 года

53/24. Международный год гор, 2002 год

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на резолюцию 1998/30 Экономического и Социального Совета от 29 июля 1998 года[61],

ссылаясь также на соответствующие положения Повестки дня на XXI век об устойчивом развитии горных районов[62],

отмечая работу по обеспечению устойчивого развития горных районов, уже проделанную Продовольственной и сельскохозяйственной организацией Объединенных Наций, и особенно ее роль в качестве учреждения-координатора по главе 13 Повестки дня на XXI век,

1. *провозглашает* 2002 год Международным годом гор;

2. *предлагает* Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций выступать в качестве ведущего учреждения по проведению Международного года гор в сотрудничестве с правительствами, Программой Организации Объединенных Наций по окружающей среде, Программой развития Организации Объединенных Наций, Организацией Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры и другими соответствующими организациями системы Организации Объединенных Наций и неправительственными организациями;

3. *призывает* правительства, национальные и международные организации, неправительственные организации и частный сектор вносить добровольные взносы в соответствии с руководящими принципами Экономического и Социального Совета для международных годов и годовщин и поддерживать в иных формах проведение Международного года гор;

4. *поощряет* все правительства, систему Организации Объединенных Наций и всех других действующих лиц к использованию Международного года гор для повышения информированности о важности устойчивого развития горных районов;

5. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят пятой сессии доклад о ходе подготовки к Международному году гор.

54-е пленарное заседание,
10 ноября 1998 года

53/25. Международное десятилетие культуры мира и ненасилия в интересах детей планеты (2001-2010 годы)

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свою резолюцию 52/15 от 20 ноября 1997 года и резолюцию 1997/47 Экономического и Социального Совета от 22 июля 1997 года, в которой 2000 год провозглашается Международным годом культуры мира, а также на свою резолюцию 52/13 от 20 ноября 1997 года о культуре мира,

принимая во внимание резолюцию 1998/54 Комиссии по правам человека от 17 апреля 1998 года, озаглавленную "На пути к культуре мира"[63],

ссылаясь на соответствующие резолюции Генеральной Ассамблеи и Комиссии по правам человека, касающиеся Десятилетия образования в области прав человека Организации Объединенных Наций (1995-2004 годы),

---

[58] A/53/556.

[59] A/53/726.

[60] A/53/556/Add.1.

[61] *Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 1998 год, Дополнение №1* (E/1998/98).

[62] *Доклад Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию, Рио-де-Жанейро, 3-14 июня 1992 года* (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.93.I.8 и исправления), том I: *Резолюции, принятые на Конференции*, резолюция 1, приложение II.

[63] *Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 1998 год, Дополнение №3* (E/1998/23), глава II, раздел A.

Digitized by UNOG Library

принимая во внимание проект Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры, озаглавленный "На пути к культуре мира",

сознавая, что задача Организации Объединенных Наций избавить грядущие поколения от бедствий войны требует перехода к культуре мира, включающей в себя ценности, взгляды и типы поведения, которые отражают и вдохновляют социальное взаимодействие и сотрудничество на основе принципов свободы, справедливости и демократии, всех прав человека, терпимости и солидарности, которые отвергают насилие и направлены на предотвращение конфликтов путем устранения их коренных причин, с тем чтобы решать проблемы с помощью диалога и переговоров, и которые гарантируют возможность в полной мере пользоваться всеми правами и средствами, чтобы полностью участвовать в процессе развития своего общества,

признавая, что в результате различных форм насилия на всех уровнях общества во всем мире детям причиняются огромный вред и страдания и что культура мира и ненасилия содействует укреплению уважения к жизни и достоинству каждого человека без каких бы то ни было предрассудков или дискриминации,

признавая также роль образования в формировании культуры мира и ненасилия, в особенности путем пропаганды среди детей практики мира и ненасилия, что будет способствовать реализации целей и принципов, воплощенных в Уставе Организации Объединенных Наций,

обращая особое внимание на то, что пропаганда культуры мира и ненасилия, благодаря которой дети учатся жить вместе в мире и гармонии, что будет способствовать укреплению международного мира и сотрудничества, должна исходить от взрослых и прививаться детям,

подчеркивая, что предлагаемое международное десятилетие культуры мира и ненасилия в интересах детей планеты будет способствовать поощрению культуры мира на основе принципов, воплощенных в Уставе, и на основе уважения прав человека, демократии и терпимости, содействия развитию, воспитания в духе мира, свободного потока информации и более широкого участия женщин в качестве комплексного подхода к предотвращению насилия и конфликтов, а также усилий, направленных на создание условий для мира и его укрепления,

будучи убеждена в том, что проведение такого десятилетия в начале нового тысячелетия в значительной степени способствовало бы усилиям международного сообщества, направленным на поощрение мира, гармонии, всех прав человека, демократии и развития во всем мире,

1. *провозглашает* период 2001-2010 годов Международным десятилетием культуры мира и ненасилия в интересах детей планеты;

2. *просит* Генерального секретаря в консультации с государствами-членами, соответствующими органами Организации Объединенных Наций и неправительственными организациями представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят пятой сессии доклад и проект программы действий для содействия проведению Десятилетия на местном, национальном, региональном и международном уровнях и координировать деятельность в рамках Десятилетия;

3. *предлагает* государствам-членам предпринять необходимые шаги для обеспечения пропаганды мира и ненасилия на всех уровнях своего общества, в том числе в учебных заведениях;

4. *призывает* соответствующие органы Организации Объединенных Наций, в частности Организацию Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры и Детский фонд Организации Объединенных Наций, и предлагает неправительственным организациям, религиозным организациям и группам, учебным заведениям, творческим деятелям и средствам массовой информации активно поддерживать проведение Десятилетия в интересах всех детей планеты;

5. *постановляет* рассмотреть на своей пятьдесят пятой сессии в рамках пункта повестки дня, озаглавленного "Культура мира", вопрос о Международном десятилетии культуры мира и ненасилия в интересах детей планеты (2001-2010 годы).

55-е пленарное заседание,
10 ноября 1998 года

53/26. Помощь в деятельности, связанной с разминированием

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои резолюции 48/7 от 19 октября 1993 года, 49/215 от 23 декабря 1994 года, 50/82 от 14 декабря 1995 года, 51/149 от 13 декабря 1996 года и 52/173 от 18 декабря 1997 года о помощи в разминировании, которые были приняты без голосования,

считая деятельность, связанную с разминированием, важным компонентом гуманитарной деятельности и деятельности в области развития Организации Объединенных Наций,

вновь подтверждая свою глубокую озабоченность огромной гуманитарной проблемой, вызванной наличием мин и других невзорвавшихся устройств, которые имеют серьезные и длительные социально-экономические последствия для населения стран, где существует повышенная минная опасность, и представляют собой препятствие для возвращения беженцев и других перемещенных лиц, для проведения операций по оказанию гуманитарной помощи и для реконструкции и экономического развития, а также для нормализации жизни общества,

вновь заявляя о своей тревоге в связи с большим числом пострадавших от мин, особенно среди гражданского населения, прежде всего детей, и ссылаясь в этой связи на резолюции Комиссии по правам человека 1995/79 от 8

Digitized by UNOG Library

марта 1995 года[64], 1996/85 от 24 апреля 1996 года[65], 1997/78 от 18 апреля 1997 года[66] и 1998/76 от 22 апреля 1998 года[67] о правах ребенка и резолюции 1996/27 от 19 апреля 1996 года[65] и 1998/31 от 17 апреля 1998 года[67] и решение 1997/107 от 11 апреля 1997 года[66] о правах человека и инвалидности,

будучи глубоко встревожена количеством мин, ежегодная установка которых продолжается, а также наличием большого числа мин и других невзорвавшихся устройств вследствие вооруженных конфликтов и будучи поэтому убеждена в необходимости и безотлагательности значительной активизации усилий международного сообщества по разминированию в целях скорейшего устранения угрозы, которую создают наземные мины для гражданского населения,

отмечая решения, принятые на Конференции государств - участников Конвенции о запрещении или ограничении применения конкретных видов обычного оружия, которые могут считаться наносящими чрезмерные повреждения или имеющими неизбирательное действие, по рассмотрению действия Конвенции[68], особенно в отношении Протокола II к Конвенции и включения в Протокол с поправками[69] ряда положений, имеющих большое значение для операций по разминированию, особенно требования относительно обнаруживаемости,

принимая во внимание вступление в силу 3 декабря 1998 года Протокола II к Конвенции с внесенными в него поправками,

напоминая то, что государства - участники Конференции по рассмотрению действия Конвенции заявили о своей готовности держать в поле зрения положения Протокола II, с тем чтобы обеспечить решение вызывающих озабоченность вопросов по охватываемому им оружию, и что они будут поощрять усилия Организации Объединенных Наций и других организаций, направленные на решение всех проблем, связанных с противопехотными минами,

отмечая, что принятая 18 сентября 1997 года на состоявшейся в Осло Конференции и открытая для подписания в Оттаве 3 декабря 1997 года Конвенция о запрещении применения, накопления запасов, производства и передачи противопехотных мин и об их уничтожении, в которой, в частности, признается, что государства-участники, которые в состоянии сделать это, должны оказывать помощь в разминировании и смежной деятельности, лечении и реабилитации и социально-экономической реинтеграции пострадавшим от мин, а также в реализации программ по информированию о минной опасности, была подписана более чем ста тридцатью государствами,

отмечая также, что Конвенция о запрещении применения, накопления запасов, производства и передачи противопехотных мин и об их уничтожении вступит в силу 1 марта 1999 года,

будучи воодушевлена инициативами, предпринятыми на конференциях, проведенных в Элсиноре, Дания, Бонне, Германия, и Токио, в частности в отношении международных стандартов и процедур проведения операций по гуманитарному разминированию, а также разработки новых технологий обнаружения и ликвидации наземных мин и реабилитации пострадавших от наземных мин, которые могут послужить основой для повышения безопасности, эффективности и профессионализма этих операций во всем мире,

принимая к сведению План действий по наземным минам, принятый на первой Континентальной конференции африканских экспертов по наземным минам, состоявшейся в Кемптон-Парке, Южная Африка, и принятие в Хараре Советом министров Организации африканского единства резолюции по докладу Генерального секретаря Организации африканского единства по вопросу о противопехотных минах и международных усилиях по их полному запрещению[70],

принимая также к сведению Программу деятельности, связанной с разминированием, разработанную на проведенном в Оттаве в декабре 1997 года Форуме по деятельности, связанной с разминированием, и итоги Семинара по координации деятельности, связанной с разминированием, который состоялся в Оттаве в марте 1998 года,

принимая далее к сведению итоги Конференции по всемирному гуманитарному разминированию, проведенной в Вашингтоне в мае 1998 года,

отмечая результаты недавно проведенных международных конференций в Карлсруэ, Германия, и Объединенном исследовательском центре, Испра, Италия, - по современной технологии разминирования; в Аммане - по проблемам травматизма от наземных мин и реабилитации; в Вене - по вопросу о выполнении вооруженными силами договорных обязательств, а также других соответствующих международных встреч,

отмечая также итоги состоявшегося в Пномпене в октябре 1998 года Международного форума по вопросам разминирования и оказания помощи пострадавшим, на котором было подчеркнуто большое значение национального исполнения странами, затронутыми проблемой мин, и их партнерства с международным сообществом в осуществлении деятельности, связанной с разминированием, подходящим образом в интересах достижения цели "сведения числа пострадавших к нулю",

подчеркивая важность регистрации расположения мин, сохранения всех таких регистрационных документов

---

[64] См. *Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 1995 год, Дополнение №3* и исправления (E/1995/23 и Corr.1 и 2), глава II, раздел A.

[65] Там же, *1996 год, Дополнение №3* и исправление (E/1996/23 и Corr.1), глава II, раздел A.

[66] Там же, *1997 год, Дополнение №3* (E/1997/23), глава II.

[67] Там же, *1998 года, Дополнение №3* (E/1998/23), глава II, раздел A.

[68] CCW/CONF.I/16 (Part I).

[69] Там же, приложение B.

[70] См. A/52/465, приложение I.

Digitized by UNOG Library

и предоставления их заинтересованным сторонам после прекращения военных действий и приветствуя укрепление соответствующих положений международного права,

подчеркивая необходимость убедить государства, затронутые проблемой мин, в том, что они должны прекратить дальнейшую установку противопехотных мин в целях обеспечения эффективности и действенности операций по разминированию,

признавая важную роль, которую может играть международное сообщество, особенно государства, причастные к установке мин, в содействии разминированию в затронутых проблемой мин странах посредством предоставления необходимых карт и информации, а также соответствующей технической и материальной помощи для ликвидации или иного обезвреживания существующих минных полей, мин и мин-ловушек,

памятуя о серьезной угрозе, которую представляют мины и другие невзорвавшиеся устройства для безопасности, здоровья и жизни персонала, принимающего участие в программах и операциях по предоставлению гуманитарной помощи, поддержанию мира и восстановлению,

учитывая необходимость существенного ускорения темпов разминирования, с тем чтобы эффективно решать глобальную проблему наземных мин,

будучи озабочена нехваткой безопасных и экономически эффективных технических средств для обнаружения мин и разминирования, а также необходимостью эффективной глобальной координации исследований и разработок, направленных на совершенствование соответствующей технологии, и сознавая необходимость содействия дальнейшему и более быстрому прогрессу в этой области и международному техническому сотрудничеству с этой целью,

признавая, что в дополнение к той основной роли, которая принадлежит государствам, важную роль в оказании помощи в деятельности, связанной с разминированием, играет Организация Объединенных Наций,

с удовлетворением отмечая включение в мандаты ряда операций по поддержанию мира положений, касающихся работ по разминированию, которые выполняются под руководством Департамента операций по поддержанию мира Секретариата в контексте таких операций,

высоко оценивая меры, уже принятые системой Организации Объединенных Наций, правительствами стран-доноров и стран-получателей, Международным комитетом Красного Креста и неправительственными организациями в целях координации их усилий и поиска решений проблем, связанных с наличием мин и других невзорвавшихся устройств, а также их помощь пострадавшим от мин,

высоко оценивая также роль Генерального секретаря в расширении информированности общественности о проблеме наземных мин и в создании центральной базы данных о наземных минах и архива материалов о минах и о методах разминирования,

1. *принимает к сведению* доклад Генерального секретаря о деятельности Организации Объединенных Наций по оказанию помощи в разминировании[71];

2. *приветствует*, в частности, усилия Организации Объединенных Наций по содействию созданию потенциалов в области разминирования в странах, где мины создают серьезную угрозу безопасности, здоровью и жизни местного населения, и, подчеркивая важное значение развития национальных потенциалов в области разминирования, настоятельно призывает все государства-члены и региональные организации, особенно те из них, которые располагают для этого возможностями, оказывать странам, затронутым проблемой мин, содействие в создании и развитии их национальных потенциалов в области разминирования;

3. *предлагает* государствам-членам разрабатывать, при необходимости в сотрудничестве с региональными организациями и соответствующими органами системы Организации Объединенных Наций, национальные программы, направленные на повышение информированности о наземных минах, особенно среди детей;

4. *выражает свою признательность* государствам и региональным организациям за их финансовые взносы в Целевой фонд добровольных взносов на оказание помощи в разминировании и другие программы по разминированию и призывает их продолжать оказывать такую поддержку посредством дальнейших взносов;

5. *призывает* все соответствующие многосторонние и национальные программы и органы включать, по согласованию с Организацией Объединенных Наций, мероприятия, связанные с разминированием, в свою деятельность по оказанию гуманитарной помощи и помощи в области реабилитации, восстановления и развития, в зависимости от обстоятельств, принимая во внимание необходимость обеспечения национального исполнения, непрерывности работы и создания потенциалов;

6. *подчеркивает* важное значение международной поддержки усилий по оказанию неотложной помощи пострадавшим от мин, а также их лечению, реабилитации и социально- экономической реинтеграции;

7. *вновь подчеркивает* важную роль Организации Объединенных Наций в эффективной координации деятельности, связанной с разминированием, в том числе деятельности региональных организаций, и в этой связи приветствует политику в этой области и систему эффективной координации, разработанную Генеральным секретарем в приложении II к его докладу[71], где содержатся ключевые принципы, на которых строится деятельность Организации Объединенных Наций, связанная с разминированием, и уточняются функции и обязан-

[71] A/53/496.

Digitized by UNOG Library

ности в рамках системы Организации Объединенных Наций;

8. *рекомендует* Генеральному секретарю продолжать разрабатывать всеобъемлющую стратегию деятельности, связанной с разминированием, принимая во внимание последствия проблемы наземных мин для процесса восстановления, реконструкции и развития, в целях обеспечения эффективности оказываемой Организацией Объединенных Наций помощи в деятельности, связанной с разминированием, и в этой связи подчеркивает важность дальнейшего проведения многоплановых оценок и обследований;

9. *приветствует* создание в рамках Департамента операций по поддержанию мира Службы Организации Объединенных Наций по деятельности, связанной с разминированием, возложение на нее функций координатора деятельности системы Организации Объединенных Наций, связанной с разминированием, и осуществляемое ею в настоящее время сотрудничество с учреждениями, фондами и программами Организации Объединенных Наций и координацию всех проводимых ими мероприятий, связанных с разминированием;

10. *настоятельно призывает* государства-члены, региональные, правительственные и неправительственные организации и фонды продолжать оказывать Генеральному секретарю всемерную поддержку и содействие и, в частности, предоставлять ему информацию и данные, а также другие соответствующие ресурсы, которые могут оказаться полезными для усиления координационной роли Организации Объединенных Наций в деятельности, связанной с разминированием, особенно в таких областях, как информирование о минной опасности, обучение, разведка минных полей, обнаружение и снятие мин, научные исследования по технологии обнаружения мин и разминирования и оказание помощи пострадавшим, включая информацию о наличии и распределении медицинского оборудования и предметов медицинского назначения;

11. *призывает* государства-члены, особенно те, которые располагают для этого возможностями, предоставлять в соответствующих случаях необходимую информацию и материально-техническую помощь и как можно скорее обнаруживать, снимать, уничтожать или иным образом обезвреживать минные поля, мины, мины-ловушки и другие устройства в соответствии с международным правом;

12. *настоятельно призывает* государства-члены и региональные, межправительственные и неправительственные организации и фонды, которые располагают для этого возможностями, предоставлять в соответствующих случаях техническую помощь странам, затронутым проблемой мин, и поощрять научные исследования и разработки по методике и технике гуманитарного разминирования, с тем чтобы операции по разминированию можно было проводить более эффективно, при меньших затратах и более безопасными средствами, и поощрять международное сотрудничество в этой связи;

13. *призывает* государства-члены и региональные, межправительственные и неправительственные организации и фонды продолжать поддерживать нынешние мероприятия по пропаганде соответствующих технологий, а также международных оперативных норм и норм безопасности для операций по гуманитарному разминированию, включая принятие скорейших последующих мер по итогам Международной конференции по технологии разминирования[72];

14. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят четвертой сессии доклад о прогрессе, достигнутом по всем соответствующим вопросам, изложенным как в его предыдущих докладах Ассамблее об оказании помощи в разминировании, так и в настоящей резолюции, а также о функционировании Целевого фонда добровольных взносов на оказание помощи в разминировании и других программ по разминированию;

15. *предлагает* в этой связи переименовать Целевой фонд добровольных взносов на оказание помощи в разминировании в Целевой фонд добровольных взносов на оказание помощи в деятельности, связанной с разминированием;

16. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей пятьдесят четвертой сессии пункт, озаглавленный "Помощь в деятельности, связанной с разминированием".

60-е пленарное заседание,
17 ноября 1998 года

53/27. Вифлеем 2000

Генеральная Ассамблея,

учитывая тот факт, что палестинский город Вифлеем является местом рождения Иисуса Христа и одним из наиболее исторически значимых мест на нашей планете,

принимая во внимание, что мировое сообщество будет отмечать в Вифлееме, городе мира, начало нового тысячелетия, надеясь на лучшее будущее для всех народов,

подчеркивая огромное значение этого события для палестинского народа, для народов, населяющих этот регион, и для международного сообщества в целом, поскольку это событие имеет важные религиозные, исторические и культурные аспекты,

сознавая, что проект "Вифлеем 2000" является многогранным мероприятием, связанным с празднованием этого события, которое начнется в Рождество 1999 года и завершится в Пасху 2001 года,

сознавая также необходимость оказания помощи в осуществлении этого проекта и выражая признательность за шаги, предпринятые в целях обеспечения более широкого содействия и участия международного сообщества, в том числе стран-доноров и организаций

[72] См. A/51/472, приложение.

Digitized by UNOG Library

системы Организации Объединенных Наций, в частности Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры, Программы развития Организации Объединенных Наций и Всемирного банка, а также Европейской комиссии, религиозных и других учреждений,

заявляя о необходимости немедленного изменения ситуации в районе вокруг Вифлеема, особенно в отношении обеспечения свободы передвижения,

подчеркивая необходимость обеспечения свободного и беспрепятственного доступа к святым местам в Вифлееме верующим всех конфессий и гражданам всех стран,

выражая надежду на быстрый прогресс ближневосточного мирного процесса и достижение окончательного урегулирования между палестинской и израильской сторонами в согласованные сроки, с тем чтобы начало нового тысячелетия можно было отпраздновать соответствующим образом в атмосфере мира и примирения,

1. *приветствует* это предстоящее всемирное, историческое празднование в Вифлееме рождения Иисуса Христа и начала третьего тысячелетия как символ всеобщей надежды на установление мира между всеми народами планеты;

2. *заявляет о поддержке* проекта "Вифлеем 2000" и высоко оценивает усилия, предпринятые в этой связи Палестинским органом;

3. *с признательностью отмечает* помощь, оказываемую международным сообществом в целях поддержки проекта "Вифлеем 2000", и призывает расширить помощь и содействие со стороны международного сообщества в целом, включая участие частного сектора, чтобы обеспечить успех проекта "Вифлеем 2000" и проведение этих эпохальных торжеств;

4. *просит* Генерального секретаря мобилизовать соответствующие организации и учреждения системы Организации Объединенных Наций, чтобы активизировать их усилия по обеспечению успеха проекта "Вифлеем 2000";

5. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей пятьдесят четвертой сессии пункт, озаглавленный "Вифлеем 2000", с тем чтобы Генеральная Ассамблея имела еще одну возможность вновь заявить о своей неизменной поддержке этого мероприятия непосредственно перед его проведением.

61-е пленарное заседание,
18 ноября 1998 года

53/28. Осуществление решений Всемирной встречи на высшем уровне в интересах социального развития

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои резолюции 46/139 от 17 декабря 1991 года, 47/92 от 16 декабря 1992 года, 48/100 от 20 декабря 1993 года, 50/161 от 22 декабря 1995 года, 50/227 от 24 мая 1996 года, 51/202 от 17 декабря 1996 года и 52/25 от 26 ноября 1997 года,

ссылаясь также на решение 1991/230 Экономического и Социального Совета от 30 мая 1991 года, его резолюции 1992/27 от 30 июля 1992 года, 1995/60 от 28 июля 1995 года, 1996/7 от 22 июля 1996 года, 1996/36 от 26 июля 1996 года, 1997/56 от 23 июля 1997 года и 1998/44 и 1998/46 от 31 июля 1998 года и согласованные выводы 1995/1 от 28 июля 1995 года, 1996/1 от 26 июля 1996 года и 1997/1 от 25 июля 1997 года,

1. *подтверждает* утвержденные главами государств и правительств на Всемирной встрече на высшем уровне в интересах социального развития обязательства, содержащиеся в Копенгагенской декларации о социальном развитии[73] и Программе действий[74], и данное ими обещание придавать первостепенное значение национальной, региональной и международной политике и действиям, направленным на содействие социальному прогрессу, социальной справедливости, улучшению условий жизни и социальной интеграции, на основе полного вовлечения всех в этот процесс;

2. *выражает свою глубокую озабоченность* серьезностью нынешнего экономического кризиса во многих регионах мира и его негативными социальными и экономическими последствиями, свидетельствующими о необходимости полного выполнения обязательств, принятых на Встрече на высшем уровне, и подтверждает, что необходимо продолжать оценивать воздействие программ структурной перестройки путем, в частности, интеграции соответствующих социальных аспектов;

3. *подчеркивает*, что настоятельно необходимо ставить цели социального развития, содержащиеся в Копенгагенской декларации и Программе действий, в центр экономической политики, в том числе политики, оказывающей влияние на внутренние и мировые рыночные силы и мировую экономику;

4. *подчеркивает также* необходимость повсеместной активизации экономического и социального развития в рамках, ставящих людей в центр развития и направленных на быстрое и более эффективное удовлетворение потребностей человека, посредством, в частности, усиления позитивной взаимосвязи между экономической и социальной политикой и подчеркивает необходимость наличия сильной и постоянной политической воли на национальном, региональном и международном уровнях к направлению ресурсов на развитие человеческого потенциала и повышение благосостояния человека для достижения целей социального развития;

5. *принимает к сведению* доклады Генерального секретаря об осуществлении решений Всемирной встречи на высшем уровне в интересах социального развития[75], о

---

[73] *Доклад Всемирной встречи на высшем уровне в интересах социального развития, Копенгаген, 6-12 марта 1995 года* (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.96.IV.8), глава I, резолюция 1, приложение I.

[74] Там же, приложение II.

[75] A/53/211.

Digitized by UNOG Library

проведении первого Десятилетия Организации Объединенных Наций по борьбе за ликвидацию нищеты (1997-2006 годы)[76] и о роли микрокредитов в ликвидации нищеты[77];

Важное значение национальных действий и международного сотрудничества в интересах социального развития

6. *подчеркивает*, что ответственность за социальное развитие и осуществление Программы действий Встречи на высшем уровне несут в первую очередь правительства и что укрепление и координация международного сотрудничества и содействия имеют большое значение для их полного осуществления;

7. *подтверждает*, что международное сотрудничество, в основе которого лежит дух партнерства и солидарности всех стран, содействует созданию условий, способствующих достижению целей социального развития;

8. *призывает* все правительства и систему Организации Объединенных Наций содействовать проведению активной и зримой политики по включению гендерной проблематики в основные направления деятельности и использовать гендерный анализ в качестве инструмента интеграции гендерных аспектов в планирование и осуществление политики, стратегий и программ социального развития;

9. *повторяет* обращенный на Встрече к правительствам призыв регулярно проводить оценку национального прогресса в деле осуществления решений Встречи и рекомендует правительствам представлять, опираясь на руководящие принципы Генерального секретаря в отношении представления докладов стран, информацию о достигнутом прогрессе и возникших препятствиях в деле осуществления Декларации и Программы действий;

10. *рассматривает* в качестве позитивного шага в направлении расширения сотрудничества и укрепления партнерства между членами международного сообщества созыв ее заседания высокого уровня, посвященного оживлению диалога по вопросу об укреплении международного экономического сотрудничества в целях развития на основе партнерства, которое состоялось 17 и 18 сентября 1998 года, по общей теме "социально-экономического воздействия глобализации и взаимозависимости и их последствий для политики";

Мобилизация финансовых ресурсов

11. *подтверждает*, что мобилизация внутренних и международных ресурсов в целях развития из всех источников является одним из важнейших компонентов всеобъемлющего и эффективного осуществления решений Встречи на высшем уровне;

12. *призывает* все страны разрабатывать экономическую политику, направленную на стимулирование и мобилизацию внутренних сбережений и привлечение внешних ресурсов на цели производительных капиталовложений, и изыскивать новаторские источники финансирования - как государственные, так и частные - социальных программ, обеспечивая при этом их эффективное использование, а в бюджетном процессе - обеспечивать транспарентность и подотчетность использования государственных ресурсов и уделять первоочередное внимание оказанию и совершенствованию основных социальных услуг;

13. *выражает озабоченность* тем, что нестабильность потоков краткосрочного капитала может иметь негативные последствия для социального развития, подрывая усилия по достижению целей Встречи на высшем уровне в интересах социального развития и приводя к регрессу в их осуществлении, особенно в развивающихся странах, и подчеркивает необходимость изучения путей и средств решения этой проблемы;

14. *подтверждает*, что для обеспечения более тесного международного сотрудничества в целях развития, включая социальное развитие, необходимо проявление международным сообществом твердой политической приверженности, что мобилизация внутренних и международных ресурсов в целях развития из всех источников является одним из важнейших компонентов всеобъемлющего и эффективного осуществления процесса развития, что необходимо активизировать усилия по мобилизации и обеспечению притока новых и дополнительных финансовых ресурсов на цели развития развивающихся стран, что, несмотря на расширение потоков частного капитала, официальная помощь в целях развития остается важнейшим источником внешнего финансирования, и отмечает, что развитые страны подтверждают взятые обязательства обеспечить как можно скорее достижение согласованных в рамках Организации Объединенных Наций показателей, предусматривающих выделение 0,7 процента их валового национального продукта на оказание общей официальной помощи в целях развития и 0,15 процента их валового национального продукта на оказание официальной помощи в целях развития наименее развитым странам, что страны-доноры, достигшие показателя в 0,15 процента, приложат усилия к достижению показателя 0,20 процента и что необходимы также дальнейшие усилия в целях повышения эффективности официальной помощи в целях развития и оказания такой помощи прежде всего самым бедным странам;

15. *подтверждает также* важность достижения согласия в отношении взаимного обязательства заинтересованных развитых и развивающихся стран-партнеров выделять в среднем 20 процентов официальной помощи в целях развития и, соответственно, 20 процентов национального бюджета на основные социальные программы;

16. *призывает* международное сообщество, в том числе международные финансовые учреждения, в полной мере и эффективно осуществлять все инициативы, которые будут способствовать долгосрочному урегулированию долговых проблем развивающихся стран, особенно африканских и наименее развитых, и тем самым содействовать их усилиям по достижению социального

[76] A/53/329.

[77] A/53/223 и Add.1.

Digitized by UNOG Library

развития и в этой связи подтверждает необходимость обеспечения дальнейшего прогресса в деле осуществления бреттон-вудскими учреждениями рекомендаций Встречи на высшем уровне в интересах социального развития, включая инициативу по урегулированию задолженности бедных стран-крупных должников;

17. *признает необходимость* обеспечения соответствующего технического сотрудничества и других форм помощи странам с переходной экономикой, как указывается в положениях Декларации и Программы действий;

Участие гражданского общества и других субъектов

18. *подтверждает* необходимость эффективного партнерства и сотрудничества между правительствами и соответствующими субъектами гражданского общества, социальными партнерами, основными группами, определенными в Повестке дня на XXI век[78], включая неправительственные организации и частный сектор, в осуществлении Декларации и Программы действий и связанной с ними последующей деятельности, а также обеспечения их участия в планировании, разработке, проведении и оценке социальной политики на национальном уровне;

19. *рекомендует* неправительственным организациям в максимально возможной степени участвовать в работе Комиссии социального развития в соответствии с резолюцией 1996/31 Экономического и Социального Совета от 25 июля 1996 года и его решениями 1996/315 от 14 ноября 1996 года и 1997/298 от 23 июля 1997 года, а также в процессе осуществления решений Встречи на высшем уровне;

Роль системы Организации Объединенных Наций

20. *приветствует* резолюцию 36/1, принятую Комиссией социального развития по первоочередной теме "Содействие социальной интеграции и участию всех людей, в том числе обездоленных и уязвимых групп и людей", и содержащиеся в ней согласованные выводы[79];

21. *приветствует также* принятое Экономическим и Социальным Советом на этапе заседаний высокого уровня его основной сессии 1998 года коммюнике министров по теме "Доступ к рынкам: события после Уругвайского раунда, последствия, возможности и задачи, в частности для развивающихся стран и наименее развитых среди них, в контексте глобализации и либерализации"[80], и решение 1998/298 Совета от 5 августа 1998 года, в котором он постановил посвятить этап заседаний высокого уровня своей основной сессии 1999 года рассмотрению темы "Роль занятости и трудовой деятельности в деле искоренения нищеты: расширение возможностей и улучшение положения женщин";

22. *напоминает* о сессии Экономического и Социального Совета, посвященной комплексному и скоординированному осуществлению решений и последующей деятельности в связи с крупными конференциями и встречами на высшем уровне Организации Объединенных Наций, состоявшейся 13-15 мая 1998 года, и в этой связи принимает к сведению резолюцию 1998/44 Совета, а также решение 1998/290 от 31 июля 1998 года, озаглавленное "Основные показатели для комплексного и скоординированного осуществления решений и последующей деятельности в связи с крупными конференциями и встречами на высшем уровне Организации Объединенных Наций в экономической, социальной и смежных областях";

23. *приветствует* усилия фондов и программ по оказанию помощи странам в деле выполнения всех обязательств, взятых в рамках Встречи на высшем уровнем, на национальном, региональном и международном уровнях;

24. *приветствует также* усилия Программы развития Организации Объединенных Наций по выполнению обязательств Всемирной встречи на высшем уровне, направленных на искоренение нищеты, особенно в Африке и в наименее развитых странах;

25. *приветствует далее* вклад Международной организации труда в осуществление обязательств Всемирной встречи на высшем уровне, особенно тех, которые касаются ее деятельности по содействию расширению производственных видов занятости и снижению безработицы в рамках содействия социальному развитию;

26. *принимает к сведению*, что Комиссия социального развития на своей тридцать седьмой сессии в 1999 году рассмотрит тему "Социальные услуги для всех", и подчеркивает важность постоянного участия и поддержки со стороны фондов и программ, а также специализированных учреждений, в первую очередь Всемирной организации здравоохранения и Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры, в деле пропаганды и выполнения обязательства Встречи на высшем уровне содействовать обеспечению всеобщего и равного доступа к качественному образованию, максимально высоких достижимых стандартов в области физического и психического здоровья и доступа к первичному медико-санитарному обслуживанию для всех;

27. *настоятельно призывает* обеспечить постоянное участие и поддержку со стороны региональных комиссий в деле содействия тому, чтобы на региональном и субрегиональном уровнях были достигнуты цели Встречи на высшем уровне, и вновь предлагает комиссиям, действуя в соответствии со своими мандатами и сотрудничая с региональными межправительственными организациями и банками, продолжать созывать на двухгодичной основе совещания на высоком политическом уровне для обзора прогресса, достигнутого в области осуществления решений Встречи

---

[78] *Доклад Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию, Рио-де-Жанейро, 3-14 июня 1992 года* (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.93.I.8 и исправления), том I: *Резолюции, принятые на Конференции*, резолюция 1, приложение II.

[79] *Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 1998 год, Дополнение №6* (E/1998/26-E/CN.5/1998/7), глава I, раздел B.

[80] *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят третья сессия, Дополнение №3* (A/53/3), глава IV.

Digitized by UNOG Library

на высшем уровне, обмена мнениями, обобщения и распространения передового опыта и усвоенных уроков и выработки новых инициатив, направленных на укрепление процесса осуществления;

28. *приветствует* в этом контексте проведение субрегиональных совещаний Экономической комиссией для Африки в декабре 1998 года и в 1999 году и проведение регионального совещания Экономической и социальной комиссией для Западной Азии в декабре 1998 года для оценки последующих мер в связи со Встречей на высшем уровне в их регионах;

Специальная сессия Генеральной Ассамблеи и подготовка к ней

29. *ссылается* на свою резолюцию 50/161, в которой она постановила провести в 2000 году специальную сессию для всестороннего обзора и оценки хода осуществления решений Встречи на высшем уровне и рассмотреть вопрос о дальнейших действиях и инициативах;

30. *ссылается также* на свою резолюцию 52/25, в которой она постановила создать Подготовительный комитет, открытый для участия всех государств - членов Организации Объединенных Наций и членов специализированных учреждений, в работе которого будут участвовать наблюдатели в соответствии с установившейся практикой Генеральной Ассамблеи;

31. *принимает к сведению* доклад и решения Подготовительного комитета специальной сессии Генеральной Ассамблеи по рассмотрению хода осуществления решений Всемирной встречи на высшем уровне в интересах социального развития и дальнейших инициатив[81];

32. *вновь заявляет*, что цели специальной сессии будут заключаться в том, чтобы подтвердить Декларацию и Программу действий, принятые на Встрече на высшем уровне, а не пересмотреть их, проанализировать прогресс, достигнутый в осуществлении Декларации и Программы действий Встречи на высшем уровне на национальном, региональном и международном уровнях, препятствия на его пути, а также усвоенные уроки, и рекомендовать конкретные меры и инициативы, направленные на активизацию усилий в целях полного и эффективного осуществления Декларации и Программы действий;

33. *ссылается* на предварительную повестку дня первой основной сессии Подготовительного комитета специальной сессии Генеральной Ассамблеи по рассмотрению хода осуществления решений Всемирной встречи на высшем уровне в интересах социального развития и дальнейших инициатив, принятую в решении 53/405 от 7 октября 1998 года;

34. *вновь подтверждает* необходимость учета гендерной проблематики во всех аспектах подготовительной деятельности, а также в ходе специальной сессии;

35. *принимает к сведению* рекомендацию Подготовительного комитета поручить Комиссии социального развития, на которой лежит главная ответственность за последующую деятельность в связи с Декларацией и Программой действий и за обзор хода их осуществления, действовать в качестве форума для рассмотрения национальных докладов, что позволит обеспечить полезный обмен накопленным опытом и благодаря этому определить в 1999 и 2000 годах для рассмотрения Подготовительным комитетом области, где требуются дальнейшие инициативы[82];

36. *вновь подтверждает* решение Подготовительного комитета о необходимости своевременно учитывать в его основной деятельности итоги других крупных конференций Организации Объединенных Наций и вклад других соответствующих органов и специализированных учреждений системы Организации Объединенных Наций при проведении соответствующих основных сессий Комитета[83];

37. *предлагает* всем соответствующим органам, фондам и программам, а также специализированным учреждениям системы Организации Объединенных Наций, включая бреттон-вудские учреждения и Всемирную торговую организацию, вносить вклад и активно участвовать в подготовительном процессе и в специальной сессии путем представления материалов, касающихся общей оценки выполнения принятых в Копенгагене обязательств, а также в том числе путем представления предложений в отношении дальнейших мер и инициатив;

38. *предлагает* Международной организации труда, которая в силу своего мандата, трехсторонней структуры и специализации призвана играть особую роль в сфере занятости и социального развития, активно участвовать в подготовительном процессе и в специальной сессии, содействовать проведению общего обзора и оценки выполнения решений Встречи на высшем уровне и рассмотреть вопрос о дальнейших мерах и инициативах в этой связи;

39. *предлагает* правительствам внести в Целевой фонд взносы на деятельность по выполнению решений Всемирной встречи на высшем уровне в интересах социального развития с целью поддержать участие наименее развитых стран в работе Подготовительного комитета и специальной сессии, а также в работе, проводимой Секретариатом в рамках подготовки к специальной сессии;

Механизм проведения будущих сессий Подготовительного комитета и специальной сессии

40. *принимает к сведению* решение Подготовительного комитета провести свою первую основную сессию в Нью-Йорке 17-28 мая 1999 года, а свою вторую сессию также в Нью-Йорке 3-14 апреля 2000 года[84];

---

[81] Там же, *Дополнение №45* (A/53/45).

[82] Там же, глава VI, раздел B, решение 3 *a*.

[83] Там же, решение 4.

[84] Там же, решение 6 *b*.

Digitized by UNOG Library

41. *постановляет*, что Подготовительный комитет в течение второй недели своей первой основной сессии должен учредить сессионную рабочую группу открытого состава для облегчения проведения консультаций по организационным вопросам, касающимся специальной сессии;

42. *принимает к сведению* записку Генерального секретаря о подготовке к специальной сессии[85];

43. *приветствует* предложение правительства Швейцарии провести специальную сессию в Отделении Организации Объединенных Наций в Женеве;

44. *постановляет*, что специальная сессия состоится в Женеве 26-30 июня 2000 года;

45. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят четвертой сессии доклад об осуществлении решений Встречи на высшем уровне;

46. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей пятьдесят четвертой сессии пункт, озаглавленный "Осуществление решений Всемирной встречи на высшем уровне в интересах социального развития".

62-е пленарное заседание,
19 ноября 1998 года

53/30. Вопрос о справедливом представительстве в Совете Безопасности и расширении его членского состава и связанные с этим вопросы

Генеральная Ассамблея,

принимая во внимание главу XVIII Устава Организации Объединенных Наций и важность достижения общего согласия, как говорится в резолюции 48/26 от 3 декабря 1993 года, *постановляет* не принимать никакой резолюции и никакого решения по вопросу о справедливом представительстве в Совете Безопасности и расширении его членского состава и связанным с этим вопросам, если за это не будут поданы голоса по крайней мере двух третей членов Генеральной Ассамблеи.

66-е пленарное заседание,
23 ноября 1998 года

53/31. Поддержка системой Организации Объединенных Наций усилий правительств по развитию и упрочению новых или возрожденных демократий

Генеральная Ассамблея,

учитывая неразрывную связь между принципами, закрепленными во Всеобщей декларации прав человека[86], и основами любого демократического общества,

ссылаясь на Манильскую декларацию[87], принятую первой Международной конференцией стран новой или возрожденной демократии[88] в июне 1988 года,

учитывая значительные перемены, происходящие на международной арене, и стремление всех народов к международному порядку, основанному на принципах, провозглашенных в Уставе Организации Объединенных Наций, включая поощрение и развитие уважения к правам человека и основным свободам для всех и других важных принципов, таких, как равноправие и самоопределение народов, мир, демократия, справедливость, равенство, верховенство права, плюрализм, развитие, более высокий уровень жизни и солидарность,

ссылаясь на свою резолюцию 49/30 от 7 декабря 1994 года, в которой она признала важное значение Декларации Манагуа[89] и Плана действий[90], принятых второй Международной конференцией стран новой или возрожденной демократии в июле 1994 года, а также свои резолюции 50/133 от 20 декабря 1995 года, 51/31 от 6 декабря 1996 года и 52/18 от 21 ноября 1997 года,

ссылаясь также на документ, озаглавленный "Обзор достигнутого прогресса и рекомендации", который был принят третьей Международной конференцией стран новой или возрожденной демократии по вопросам демократии и развития, состоявшейся 2-4 сентября 1997 года в Бухаресте[91], и в котором изложены основные критерии, принципы и рекомендации для правительств, гражданского общества, частного сектора, стран-доноров и международного сообщества,

отмечая, в частности, содержащиеся в этом документе рекомендации для системы Организации Объединенных Наций и международных финансовых организаций[92],

принимая к сведению с удовлетворением семинары, практикумы и конференции по вопросам демократизации и благого управления, организованные в 1998 году, а также планируемые в настоящее время под эгидой Международной конференции стран новой или возрожденной демократии,

принимая к сведению мнения государств-членов, выраженные в ходе обсуждения этого вопроса на ее сорок девятой, пятидесятой, пятьдесят первой, пятьдесят второй и пятьдесят третьей сессиях,

учитывая, что такая деятельность Организации Объединенных Наций в поддержку усилий правительств по поощрению и укреплению демократии осуществляется в соответствии с Уставом и лишь по конкретной просьбе соответствующих государств-членов,

---

[85] A/53/210.

[86] Резолюция 217 A (III).

[87] A/43/538, приложение.

[88] В то время называлась Международной конференцией государств, недавно восстановивших демократическую форму правления.

[89] A/49/713, приложение I.

[90] Там же, приложение II.

[91] A/52/334, добавление.

[92] Там же, раздел IV.

Digitized by UNOG Library

учитывая также, что демократия, развитие и уважение всех прав человека и основных свобод являются взаимозависимыми и взаимоукрепляющими элементами и что демократия основывается на свободном волеизъявлении народа, позволяющем ему определять свою собственную политическую, экономическую, социальную и культурную систему, и на его всестороннем участии во всех аспектах его жизни,

отмечая, что большое число обществ предприняли в последнее время значительные усилия по достижению своих социально-политических и экономических целей посредством демократизации и реформирования их экономики, и эта деятельность заслуживает поддержки и признания международного сообщества,

отмечая с удовлетворением, что четвертая Международная конференция стран новой или возрожденной демократии будет проведена в Котону, Бенин, в 2000 году,

подчеркивая важное значение поддержки четвертой Международной конференции стран новой или возрожденной демократии государствами-членами, системой Организации Объединенных Наций, специализированными учреждениями и другими межправительственными организациями,

рассмотрев доклад Генерального секретаря[93], где особое внимание уделяется новаторским путям и средствам, которые позволили бы Организации эффективно и на основе комплексного подхода удовлетворять просьбы государств-членов об оказании помощи в деле обеспечения благого управления и демократизации,

1. *приветствует* доклад Генерального секретаря[93];

2. *высоко оценивает* деятельность, осуществляемую системой Организации Объединенных Наций, а также содержащиеся в докладе замечания и рекомендации относительно формирования политической культуры на основе соблюдения прав человека, мобилизации гражданского общества, оказания помощи в проведении выборов, свободы и независимости средств массовой информации, укрепления господства права и повышения подотчетности, транспарентности и качества управления в государственном секторе и демократических структурах государственного управления;

3. *призывает* Генерального секретаря, государства-члены, соответствующие специализированные учреждения и органы системы Организации Объединенных Наций, а также другие межправительственные и неправительственные организации продолжать активно участвовать в деятельности по выполнению решений третьей Международной конференции стран новой или возрожденной демократии по вопросам демократии и развития[94];

4. *благодарит* Генерального секретаря, и через него систему Организации Объединенных Наций, за предпринимавшуюся по просьбе правительств деятельность в поддержку усилий по упрочению демократии;

5. *приветствует* меры, принимаемые в рамках организаций, входящих в состав Административного комитета по координации, в целях координации своей деятельности в области демократизации;

6. *приветствует также* работу механизма по выполнению решений третьей Международной конференции стран новой или возрожденной демократии по вопросам демократии и развития;

7. *признает*, что Организация Объединенных Наций играет важную роль в осуществлении своевременных, надлежащих и согласованных мероприятий в поддержку усилий правительств по обеспечению демократизации в контексте их усилий в области развития;

8. *подчеркивает*, что деятельность, осуществляемая Организацией, должна соответствовать положениям Устава Организации Объединенных Наций;

9. *призывает* Генерального секретаря продолжать наращивать потенциал Организации для того, чтобы эффективно откликаться на просьбы государств-членов с помощью последовательной, адекватной поддержки их усилий по достижению целей благого управления и демократизации;

10. *призывает* государства-члены содействовать демократизации и приложить дополнительные усилия для определения возможных мер оказания поддержки усилиям правительств по развитию и упрочению новых или возрожденных демократий;

11. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят четвертой сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции;

12. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей пятьдесят четвертой сессии пункт, озаглавленный "Поддержка системой Организации Объединенных Наций усилий правительств по развитию и упрочению новых или возрожденных демократий".

67-е пленарное заседание,
23 ноября 1998 года

53/32. Мировой океан и морское право

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои резолюции 49/28 от 6 декабря 1994 года, 50/23 от 5 декабря 1995 года, 51/34 от 9 декабря 1996 года и 52/26 от 26 ноября 1997 года, принятые после того, как 16 ноября 1994 года вступила в силу Конвенция Организации Объединенных Наций по морскому праву[95] ("Конвенция"),

[93] A/53/554.

[94] Там же, глава II.

[95] *Официальные отчеты третьей Конференции Организации Объединенных Наций по морскому праву*, том XVII (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.84.V.3), документ A/CONF.62/122.

Digitized by UNOG Library

ссылаясь также на свою резолюцию 2749 (XXV) от 17 декабря 1970 года и учитывая, что Конвенция в совокупности с Соглашением об осуществлении Части XI Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву от 10 декабря 1982 года[96] ("Соглашение") устанавливает режим, который должен применяться к Району и его ресурсам, как они определяются в Конвенции,

подчеркивая универсальный характер Конвенции и ее основополагающее значение для поддержания и укрепления международного мира и безопасности, а также для устойчивого использования и освоения Мирового океана и его ресурсов,

сознавая, что проблемы океанских акваторий тесно взаимосвязаны и их необходимо рассматривать как единое целое,

с удовлетворением отмечая, что на седьмой сессии Комиссии по устойчивому развитию в 1999 году будет обсуждаться секторальная тема "Океаны и моря",

подтверждая стратегическое значение Конвенции как основы для национальных, региональных и глобальных действий в морском секторе, которое было признано также Конференцией Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию в главе 17 Повестки дня на XXI век[97], равно как и в Программе действий по дальнейшему осуществлению Повестки дня на XXI век, в частности в ее пункте 36, посвященном океанам и морям[98],

напоминая, что в своей резолюции 49/131 от 19 декабря 1994 года она провозгласила 1998 год Международным годом океана,

с удовлетворением отмечая увеличение числа государств - участников Конвенции и Соглашения,

признавая последствия, которые имеет для государств вступление в силу Конвенции и Соглашения, и растущую, в частности у развивающихся государств, потребность в консультативной и иной помощи в деле осуществления Конвенции и Соглашения для использования открываемых ими благ,

с беспокойством отмечая финансовое положение Международного органа по морскому дну и Международному трибунала по морскому праву,

сознавая необходимость поощрения и облегчения международного сотрудничества, особенно на субрегиональном и региональном уровнях, в целях обеспечения упорядоченного и устойчивого развития морепользования и освоения ресурсов Мирового океана,

сознавая также важность обучения и подготовки кадров по вопросам океана и морскому праву,

учитывая важное значение надежной гидрографической и навигационной информации для повышения безопасности судоходства,

выражая свою обеспокоенность растущей угрозой, которую создают для судоходства пиратство и вооруженный разбой на море, а также свою высокую оценку и поддержку работы, осуществляемой в этой области Международной морской организацией,

вновь выражая свою признательность Генеральному секретарю за его усилия в деле поддержки Конвенции и ее эффективного осуществления, в том числе в деле содействия функционированию институтов, созданных по Конвенции,

отмечая обязанности Генерального секретаря согласно Конвенции и соответствующим резолюциям Генеральной Ассамблеи, в частности резолюциям 49/28 и 52/26, и подчеркивая важность выполнения таких обязанностей для эффективного и последовательного осуществления Конвенции,

принимая к сведению доклад Генерального секретаря[99] и вновь подтверждая важность ежегодного рассмотрения и обзора Генеральной Ассамблеей общих событий, относящихся к осуществлению Конвенции, а также других событий, касающихся морского права и вопросов океана,

1. *призывает* все государства, которые не сделали этого, стать участниками Конвенции и Соглашения в интересах достижения цели всеобщего участия;

2. *вновь подтверждает* единый характер Конвенции;

3. *призывает* государства в первоочередном поряд-ке согласовать свое национальное законодательство с положениями Конвенции, обеспечить последовательное применение этих положений и обеспечить также, чтобы все декларации или заявления, с которыми они выступили или выступают при подписании, ратификации или присоединении, соответствовали Конвенции, и отозвать те свои декларации или заявления, которые ей не соответствуют;

4. *рекомендует* государствам - участникам Конвенции сдать на хранение Генеральному секретарю карты и перечни географических координат, как это предусмотрено в Конвенции;

5. *просит* Генерального секретаря созвать в Нью-Йорке с 19 по 28 мая 1999 года Совещание государств - участников Конвенции, в ходе которого 24 мая 1999 года будут проведены выборы семи судей Международного трибунала по морскому праву ("Трибунал");

6. *с удовлетворением отмечает*, что Трибунал, учрежденный в соответствии с приложением VI к Кон-

[96] Резолюция 48/263, приложение.

[97] *Доклад Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию, Рио-де-Жанейро, 3-14 июня 1992 года* (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.93.I.8 и исправления), том I: *Резолюции, принятые на Конференции*, резолюция 1, приложение II.

[98] Резолюция S-19/2, приложение.

[99] A/53/456.

Digitized by UNOG Library

венции в качестве нового средства урегулирования споров, касающихся толкования или применения Конвенции и Соглашения, вынес 4 декабря 1997 года свое первое решение;

7. *призывает* государства - участники Конвенции рассмотреть вопрос о том, чтобы сделать письменные заявления относительно выбора предусмотренных в статье 287 средств урегулирования споров, касающихся толкования или применения Конвенции и Соглашения, и предлагает государствам обратить внимание на положения приложений V, VI, VII и VIII к Конвенции, посвященных, соответственно, согласительной процедуре, Трибуналу, арбитражу и специальному арбитражу;

8. *просит* Генерального секретаря распространить списки посредников и арбитров, которые составляются и ведутся в соответствии с приложениями V и VII к Конвенции, и надлежащим образом обновлять эти списки;

9. *с удовлетворением отмечает* прогресс в работе Международного органа по морскому дну ("Орган") и подчеркивает значение дальнейшего прогресса в деле принятия правил поиска и разведки полиметаллических конкреций;

10. *с удовлетворением отмечает* принятие Соглашения о взаимоотношениях между Организацией Объединенных Наций и Органом и Соглашения о сотрудничестве и взаимоотношениях между Организацией Объединенных Наций и Трибуналом;

11. *призывает* всех членов Органа и все государства - участники Конвенции выплачивать установленные им взносы в бюджеты соответственно Органа и Трибунала полностью и своевременно, чтобы обеспечить им возможность выполнять свои функции так, как это предусмотрено в Конвенции;

12. *с удовлетворением отмечает* прогресс, достигнутый в работе Комиссии по границам континентального шельфа ("Комиссия") на ее третьей[100] и четвертой[101] сессиях, которые состоялись в Нью-Йорке 4-15 мая и 31 августа - 4 сентября 1998 года и завершились принятием ее правил процедуры и предварительным принятием ее научно-технического руководства, призванного содействовать государствам в подготовке их представлений относительно внешних границ их континентального шельфа;

13. *одобряет* созыв Генеральным секретарем с 3 по 14 мая пятой, а с 30 августа по 3 сентября 1999 года шестой сессий Комиссии в Нью-Йорке;

14. *выражает свою признательность* Генеральному секретарю за годовой всеобъемлющий доклад по Мировому океану и морскому праву[99] и за работу Отдела по вопросам океана и морскому праву Управления по правовым вопросам Секретариата, которые соответствуют положениям Конвенции и мандату, сформулированному в резолюциях 49/28 и 52/26;

15. *просит* Генерального секретаря обеспечить, чтобы институциональный потенциал Организации позволял адекватно реагировать на потребности государств, институтов, учрежденных недавно по Конвенции, и других компетентных международных организаций путем оказания консультативной и иной помощи, учитывая при этом особые потребности развивающихся стран;

16. *просит также* Генерального секретаря продолжать выполнять обязанности, возложенные на него по Конвенции и соответствующим резолюциям Генеральной Ассамблеи, в том числе перечисленные в пункте 11 резолюции 52/26, и обеспечить, чтобы осуществление предполагаемых этим мероприятий не подвергалось негативному воздействию при принятии возможных мер по экономии средств утвержденного бюджета Организации;

17. *с удовлетворением отмечает* продолжающиеся усилия Отдела по вопросам океана и морскому праву, направленные на предоставление своевременной информации по вопросам океана, морской проблематике и морскому праву через его информационный киоск в сети Интернет[102];

18. *вновь подтверждает* важность обеспечения единообразного и последовательного применения Конвенции и скоординированного подхода к ее общему осуществлению, а также укрепления технического сотрудничества и финансовой помощи для этой цели, вновь подчеркивает неизменно важное значение соответствующих усилий Генерального секретаря и вновь призывает компетентные международные организации и другие международные органы поддержать работу по реализации этих задач;

19. *предлагает* государствам-членам и другим, кто в состоянии это сделать, способствовать дальнейшему развитию программы "Мемориальная стипендия им. Гамильтона Ширли Амерасингхе в области морского права", учрежденной Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 35/116 от 10 декабря 1980 года, и поддерживать учебные мероприятия программы "Трейн-си-коуст" Отдела по вопросам океана и морскому праву;

20. *с интересом отмечает* продолжающуюся работу Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры над конвенцией по осуществлению положений Конвенции, касающихся защиты подводного культурного наследия, и подчеркивает важность обеспечения разработки этого документа в полном согласии с соответствующими положениями Конвенции;

21. *предлагает* государствам сотрудничать в проведении гидрографических съемок и организации навигационных услуг для обеспечения безопасности судоходства, а также обеспечивать максимальное единообразие карт и навигационных публикаций и координи-

[100] CLCS/7.

[101] CLCS/9.

[102] www.un.org/Depts/los.

Digitized by UNOG Library

ровать свою деятельность, с тем чтобы гидрографическая и навигационная информация поступала в масштабах всего мира;

22. *настоятельно призывает* все государства, в частности прибрежные государства в затрагиваемых регионах, принимать все необходимые и надлежащие меры к предупреждению актов пиратства и вооруженного разбоя на море и борьбе с ними, проводить расследование и сотрудничать в расследовании таких актов, где бы они ни происходили, и предавать совершающих такие акты правосудию в соответствии с международным правом;

23. *призывает* государства всесторонне сотрудничать с Международной морской организацией в борьбе с пиратством и вооруженным разбоем против судов, в том числе путем представления этой организации докладов об инцидентах;

24. *отмечает* работу Независимой всемирной комиссии по проблемам океанов и ее доклад, озаглавленный "Океан - наше будущее", и приветствует его опубликование в контексте Международного года океана;

25. *подтверждает* свое решение проводить ежегодный обзор и оценку осуществления Конвенции и других событий, касающихся вопросов океана и морского права;

26. *подтверждает также* принятое ею в резолюции S-19/2 от 28 июня 1997 года решение рассмотреть результаты обсуждения Комиссией по устойчивому развитию в 1999 году секторальной темы "Океаны и моря" в рамках пункта повестки дня "Мировой океан и морское право";

27. *просит* Генерального секретаря доложить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят четвертой сессии об осуществлении настоящей резолюции, включая другие события и проблемы, относящиеся к вопросам океана и морскому праву, в увязке с его годовым всеобъемлющим докладом по Мировому океану и морскому праву и распространить этот доклад заблаговременно до рассмотрения Генеральной Ассамблеей пункта, посвященного Мировому океану и морскому праву;

28. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей пятьдесят четвертой сессии пункт, озаглавленный "Мировой океан и морское право".

69-е пленарное заседание,
24 ноября 1998 года

53/33. Масштабный пелагический дрифтерный промысел, неразрешенный промысел в зонах национальной юрисдикции и в открытом море, промысловый прилов и выброс рыбы и прочие события

Генеральная Ассамблея,

вновь подтверждая свои резолюции 46/215 от 20 декабря 1991 года, 49/116 и 49/118 от 19 декабря 1994 года, 51/36 от 9 декабря 1996 года и 52/29 от 26 ноября 1997 года, а также другие резолюции, касающиеся масштабного пелагического дрифтерного промысла, неразрешенного промысла в зонах национальной юрисдикции и в открытом море, промыслового прилова и выброса рыбы и прочих событий,

с удовлетворением принимая к сведению доклад Генерального секретаря[103],

подчеркивая полезную роль, которую играет этот доклад в обобщении информации об устойчивом освоении мировых живых морских ресурсов, предоставленной государствами, соответствующими межправительственными организациями, региональными и субрегиональными рыбохозяйственными организациями и неправительственными организациями,

с удовлетворением отмечая, что, хотя предстоит еще проделать значительный объем работы, заинтересованные стороны добились реального прогресса на пути к устойчивому управлению рыбным промыслом,

приветствуя прогресс, достигнутый в деле создания новых региональных организаций и заключения договоренностей в отношении некоторых нерегулировавшихся ранее промыслов,

принимая во внимание заявление секретариата Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций о том, что на 60-70 процентах мировых промыслов наблюдается либо предельная, либо чрезмерная эксплуатация рыбных запасов, и поддерживая в этой связи осуществляемый в настоящее время в рамках этой организации процесс межправительственных переговоров для рассмотрения вопроса об избыточных рыбопромысловых мощностях,

с озабоченностью отмечая сообщения о непрекращающейся смертности морских птиц, особенно альбатросов, в результате их случайной гибели в связи с ярусным рыбным промыслом и смертности других видов морских организмов, включая акул и полосатиковых в результате их случайной гибели,

осознавая необходимость поощрения и облегчения международного сотрудничества, особенно на региональном и субрегиональном уровнях, в целях обеспечения устойчивого освоения и использования живых морских ресурсов Мирового океана сообразно настоящей резолюции и обязанностям государств осуществлять сотрудничество в сохранении морских живых ресурсов и управлении ими в соответствии с положениями Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву[104],

вновь выражая озабоченность по поводу последствий масштабного пелагического дрифтерного промысла для живых морских ресурсов Мирового океана и отмечая, что продолжают поступать сообщения о деятельности, несовместимой с положениями резолюции 46/215,

будучи также заинтересована в обеспечении того, чтобы осуществление резолюции 46/215 в некоторых

---

[103] A/53/473.

[104] *Официальные отчеты третьей Конференции Организации Объединенных Наций по морскому праву*, том XVII (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.84.V.3), документ A/CONF.62/122.

Digitized by UNOG Library

районах мира не привело к распространению использования дрифтерных сетей и в других районах мира, что противоречит этой резолюции,

выражая обеспокоенность в связи с пагубными последствиями неразрешенного промысла в районах под национальной юрисдикцией для устойчивого освоения мировых рыбопромысловых ресурсов и для продовольственной безопасности и экономики многих государств, особенно развивающихся государств, и в связи с продолжающими поступать сообщениями о неразрешенном промысле в зонах национальной юрисдикции, несовместимом с положениями резолюции 49/116,

напоминая, что в соответствии с предложением, внесенным на двадцать второй сессии Комитета по рыболовству Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций в марте 1997 года, эта организация согласилась организовать консультацию экспертов по разработке и предложению руководящих принципов в целях составления плана действий по сокращению случайного вылова морских птиц, организовать консультацию экспертов по разработке и предложению руководящих принципов в целях составления плана действий по сохранению популяций акул и эффективному управлению ими и провести техническую консультацию по управлению промысловым потенциалом в целях разработки руководящих принципов контроля за промысловыми мощностями и управления ими,

с удовлетворением отмечая, что на Консультации по вопросам управления промысловыми мощностями, лова акул и случайного вылова морских птиц, проведенной 26-30 октября 1998 года, и на совещании по ее подготовке, состоявшемся в июле 1998 года, были разработаны проекты планов действий или их элементы для утверждения на совещании Комитета по рыболовству в феврале 1999 года,

признавая важное значение Соглашения об осуществлении положений Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву от 10 декабря 1982 года, которые касаются сохранения трансграничных рыбных запасов и запасов далеко мигрирующих рыб и управления ими[105], и Соглашения по обеспечению выполнения международных мер по сохранению и управлению рыболовными судами в открытом море и отмечая, что ни одно из этих соглашений еще не вступило в силу,

отмечая, что Кодекс ведения ответственного рыболовства устанавливает принципы и общемировые стандарты поведения в отношении ответственной практики, направленной на сохранение рыболовства, управление им и его развитие, включая руководящие принципы, касающиеся ведения промысла в открытом море и в районах под национальной юрисдикцией других государств и избирательности орудий лова и практики их применения в целях сокращения прилова и выброса рыбы,

напоминая, что в Повестке дня на XXI век, принятой Конференцией Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию[106], государства призваны принять эффективные меры в соответствии с международным правом, с тем чтобы воспрепятствовать замене флага судна их гражданами в целях уклонения от соблюдения применимых правил в отношении сохранения и управления при ведении рыбного промысла в открытом море,

с удовлетворением отмечая, что на седьмой сессии Комиссии по устойчивому развитию в 1999 году будет обсуждаться секторальная тема "Океаны и моря",

1. *вновь подтверждает значение*, которое она придает устойчивому управлению морскими живыми ресурсами Мирового океана и их сохранению, и обязательствам государств осуществлять сотрудничество с этой целью в соответствии с нормами международного права, нашедшими отражение в соответствующих положениях Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву, в частности в содержащихся в части V и разделе 2 части VII Конвенции положениях о сотрудничестве, касающихся трансграничных рыбных запасов и запасов далеко мигрирующих рыб, морских млекопитающих, анадромных видов и морских живых ресурсов открытого моря;

2. *вновь подтверждает также значение*, которое она придает соблюдению ее резолюций 46/215, 49/116, 49/118 и 52/29, и настоятельно призывает государства и других субъектов в полной мере обеспечивать принятие указанных мер;

3. *просит* всех участников технической консультации Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций, проведенной в Риме 26-30 октября 1998 года, проводить работу, направленную на утверждение ее итоговых документов, и призывает все государства проявить должную ответственность в рамках своих усилий, предпринимаемых на национальном, региональном и глобальном уровнях в целях осуществления планов действий или руководящих принципов, в частности тех, которые касаются управления промысловыми мощностями, как только они будут приняты Комитетом по рыболовству;

4. *призывает* государства и других субъектов, которые упомянуты в пункте 2 *b* статьи 1 Соглашения об осуществлении положений Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву от 10 декабря 1982 года, касающихся сохранения трансграничных рыбных запасов и запасов далеко мигрирующих рыб и управления ими[105], и которые еще не ратифицировали это Соглашение или не присоединились к нему, рассмотреть возможность сделать это как можно скорее, а также рассмотреть возможность временного применения его положений;

5. *призывает также* государства и других субъектов, которые упомянуты в пункте 1 статьи 10 Соглашения по обеспечению выполнения международных мер по

[105] A/CONF.164/37; см. также A/50/550, приложение I.

[106] *Доклад Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию, Рио-де-Жанейро, 3-14 июня 1992 года* (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.93.I.8, и исправления), том I: *Резолюции, принятые на Конференции*, резолюция 1, приложение II.

Digitized by UNOG Library

сохранению и управлению рыболовными судами в открытом море и которые не представили документов о принятии этого Соглашения, рассмотреть возможность сделать это как можно скорее;

6. *настоятельно призывает* все полномочные органы членов международного сообщества, которые еще не сделали этого, настойчивее добиваться обеспечения полного соблюдения глобального моратория на весь масштабный пелагический дрифтерный промысел в открытом море, включая замкнутые и полузамкнутые моря, и налагать сообразно со своими обязательствами по международному праву надлежащие санкции за деяния, противоречащие положениям резолюции 46/215;

7. *призывает* государства, которые не сделали этого, принять меры, включая меры с целью воспрепятствовать замене флага судна для уклонения от выполнения применимых обязательств, обеспечить, чтобы рыболовные суда, имеющие право плавать под их национальным флагом, занимались промыслом в районах под национальной юрисдикцией других государств только в том случае, если у них имеется надлежащее разрешение компетентных органов соответствующего государства, и вели такой промысел в соответствии с условиями, указанными в разрешении, а также не занимались промыслом в открытом море в нарушение применимых правил в отношении сохранения и управления;

8. *настоятельно призывает* государства, соответствующие международные организации и региональные и субрегиональные рыбохозяйственные организации и механизмы предпринять шаги - в том числе через оказание помощи развивающимся странам - в целях сокращения прилова, выброса рыбы и послепромысловых потерь согласно международному праву и соответствующим международным документам, включая Кодекс ведения ответственного рыболовства;

9. *вновь обращается с призывом* к организациям, занимающимся оказанием помощи в целях развития, уделять первоочередное внимание поддержке, в том числе посредством оказания финансовой и/или технической помощи, усилий прибрежных развивающихся государств, в частности наименее развитых стран и малых островных развивающихся государств, по улучшению мониторинга и контроля за рыбным промыслом и обеспечению выполнения правил, регулирующих лов рыбы, в том числе посредством оказания финансового и технического содействия организации с этой целью региональных и субрегиональных совещаний;

10. *просит* Генерального секретаря довести настоящую резолюцию до сведения всех членов международного сообщества, соответствующих межправительственных организаций, организаций и органов системы Организации Объединенных Наций, региональных и субрегиональных рыбохозяйственных организаций и соответствующих неправительственных организаций, и предлагает им предоставить Генеральному секретарю информацию об осуществлении настоящей резолюции;

11. *просит также* Генерального секретаря обеспечить эффективную координацию усилий по информированию обо всех крупных мероприятиях и документах, связанных с рыболовством, сведение к минимуму дублирования в проводимых мероприятиях и представляемых докладах, а также распространение среди членов международного сообщества соответствующих научно-технических исследований и предлагает соответствующим специализированным учреждениям, включая Продовольственную и сельскохозяйственную организацию Объединенных Наций, а также региональным и субрегиональным рыбохозяйственным организациям и механизмам сотрудничать с этой целью с Генеральным секретарем;

12. *просит далее* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят пятой сессии доклад о дальнейшем развитии событий, связанных с осуществлением резолюции 52/29, о статусе и осуществлении Соглашения по обеспечению выполнения международных мер по сохранению и управлению рыболовными судами в открытом море и усилиях, предпринимаемых в рамках Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций и упоминаемых в пункте 8 резолюции 52/29, с учетом информации, предоставляемой государствами, соответствующими специализированными учреждениями, в частности Продовольственной и сельскохозяйственной организацией Объединенных Наций и другими надлежащими органами, организациями и программами системы Организации Объединенных Наций, региональными и субрегиональными организациями и механизмами и другими соответствующими межправительственными и неправительственными организациями;

13. *постановляет* включить в пункт предварительной повестки дня своей пятьдесят пятой сессии, озаглавленный "Мировой океан и морское право", подпункт, озаглавленный "Масштабный пелагический дрифтерный промысел, неразрешенный промысел в зонах национальной юрисдикции и в открытом море, промысловый прилов и выброс рыбы и прочие события".

69-е пленарное заседание,
24 ноября 1998 года

53/34. Зона мира и сотрудничества в Южной Атлантике

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свою резолюцию 41/11 от 27 октября 1986 года, в которой она торжественно объявила район Атлантического океана, расположенный между Африкой и Южной Америкой, зоной мира и сотрудничества в Южной Атлантике,

ссылаясь также на свои последующие резолюции по данному вопросу, включая резолюцию 45/36 от 27 ноября 1990 года, в которой она подтвердила решимость государств зоны укреплять и активизировать их сотрудничество в политической, экономической, научной, культурной и других сферах,

вновь подтверждая, что вопросы мира и безопасности и вопросы развития взаимосвязаны и неразделимы и что сотрудничество между государствами региона в

Digitized by UNOG Library

интересах мира и развития будет содействовать достижению целей зоны мира и сотрудничества в Южной Атлантике,

учитывая важное значение, которое государства зоны придают окружающей среде региона, и признавая, что ее загрязнение из любого источника представляет собой угрозу морской и прибрежной окружающей среде, ее экологическому равновесию и ее ресурсам,

1. *вновь подтверждает* важность целей и задач зоны мира и сотрудничества в Южной Атлантике как основы для содействия сотрудничеству между странами региона;

2. *призывает* все государства сотрудничать в содействии достижению целей, поставленных в декларации об объявлении зоны мира и сотрудничества в Южной Атлантике, и воздерживаться от любых действий, несовместимых с этими целями, Уставом Организации Объединенных Наций и соответствующими резолюциями Организации, в особенности от действий, которые могут привести к возникновению или обострению напряженной обстановки и потенциальных конфликтов в регионе;

3. *принимает к сведению* доклад Генерального секретаря[107], представленный в соответствии с ее резолюцией 52/14 от 20 ноября 1997 года;

4. *напоминает* о достигнутой на третьем совещании государств - членов зоны, состоявшемся в Бразилиа в 1994 году, договоренности укреплять демократию и политический плюрализм и, в соответствии с Венской декларацией и Программой действий, принятыми на Всемирной конференции по правам человека 25 июня 1993 года[108], поощрять и защищать все права человека и основные свободы, а также сотрудничать в достижении этих целей;

5. *приветствует с удовлетворением* проведение в Буэнос-Айресе 21 и 22 октября 1998 года пятого совещания государств - членов зоны и принимает к сведению Заключительную декларацию и План действий, принятые на этом совещании[109];

6. *приветствует* прогресс в деле обеспечения полного вступления в силу Договора о запрещении ядерного оружия в Латинской Америке и Карибском бассейне (Договор Тлателолко)[110] и подписание Договора о зоне, свободной от ядерного оружия, в Африке (Пелиндабский договор)[111];

7. *приветствует также* вступление в силу Межамериканской конвенции о борьбе с незаконным производством и оборотом огнестрельного оружия, боеприпасов, средств взрывания и других связанных с ними элементов[112], принятой в ноябре 1997 года, а также решение по вопросу о распространении стрелкового оружия и легких вооружений, принятое Советом министров Организации африканского единства на его шестьдесят восьмой очередной сессии, состоявшейся в Уагадугу 4-7 июня 1998 года[113];

8. *приветствует далее* восстановление демократии в Сьерра-Леоне и Либерии и в этой связи высоко оценивает активные усилия Экономического сообщества западноафриканских государств и государств, внесших свой вклад в деятельность Группы наблюдения за прекращением огня Экономического сообщества западноафриканских государств;

9. *приветствует* соглашение между правительством Гвинеи-Бисау и самопровозглашенной военной хунтой, достигнутое 1 ноября 1998 года в Абудже[114], как позитивный шаг на пути к национальному примирению в Гвинее-Бисау и в этой связи высоко оценивает посреднические усилия Экономического сообщества западноафриканских государств и Сообщества португалоговорящих стран и призывает правительство и так называемую хунту выполнять это соглашение;

10. *приветствует также* принятое правительством Нигерии обязательство выполнять план перехода к всеобщим выборам и создание новых демократических структур и приветствует шаги правительства по освобождению политических заключенных, а также дальнейший прогресс, который сейчас достигается в деле соблюдения прав человека в этой стране;

11. *с озабоченностью воспринимает* нынешний вооруженный конфликт в Демократической Республике Конго, подчеркивает необходимость уважения территориальной целостности этой страны, настоятельно призывает стороны в этом конфликте и государства, предложившие свои добрые услуги, добиться прекращения военных действий и приложить все усилия для успешного завершения переговоров, ведущих к восстановлению мира, приветствует позитивную реакцию Сообщества по вопросам развития стран юга Африки на просьбу правительства Демократической Республики Конго об оказании помощи в деле восстановления мира и стабильности в этой стране, а также приветствует решение правительства Демократической Республики Конго провести выборы в этой стране в июне 1999 года;

12. *приветствует* позитивные меры по осуществлению Лусакского протокола[115], принятые правительством Анголы, и вновь заявляет, что главной причиной кризиса в Анголе и нынешнего тупика в мирном процессе является невыполнение руководством Национального союза за полную независимость Анголы своих обязанностей,

---

[107] A/53/488.

[108] A/CONF.157/24 (Part I), глава III.

[109] A/53/650, приложение.

[110] United Nations, *Treaty Series*, vol. 634, No. 9068.

[111] См. A/50/426, приложение.

[112] A/53/78, приложение.

[113] A/53/179, приложение I.

[114] См. *Официальные отчеты Совета Безопасности, пятьдесят третий год, Дополнение за октябрь, ноябрь и декабрь 1998 года*, документ S/1998/1028.

[115] Там же, *сорок девятый год, Дополнение за октябрь, ноябрь и декабрь 1994 года*, документ S/1994/1441.

Digitized by UNOG Library

вытекающих из Соглашения об установлении мира[116], Лусакского протокола и соответствующих резолюций Совета Безопасности;

13. *подтверждает* свою готовность содействовать всеми имеющимися в ее распоряжении средствами установлению подлинного и прочного мира в Анголе;

14. *настоятельно призывает* международное сообщество и все соответствующие международные и частные организации оперативно выполнить свои обязательства по оказанию помощи в целях содействия демобилизации и социальной реинтеграции бывших комбатантов, процессу разминирования, расселению перемещенных лиц и восстановлению экономики Анголы для закрепления успехов, достигнутых в рамках мирного процесса;

15. *высоко оценивает* усилия государств-членов и гуманитарных организаций по оказанию гуманитарной помощи Анголе и Сьерра-Леоне и настоятельно призывает их продолжать оказывать и увеличивать такую помощь;

16. *подтверждает* важное значение Южной Атлантики для глобальных морских и коммерческих операций и свою решимость сохранить этот регион для всех мирных целей и видов деятельности, охраняемых международным правом, в частности Конвенцией Организации Объединенных Наций по морскому праву[117];

17. *призывает* государства - члены продолжать свои усилия по разработке соответствующих норм, регулирующих морские перевозки радиоактивных и токсичных отходов, с учетом интересов прибрежных государств, в соответствии с Конвенцией Организации Объединенных Наций по морскому праву и правилами Международной морской организации и Международного агентства по атомной энергии;

18. *с озабоченностью воспринимает* рост незаконного оборота наркотиков и числа связанных с ним преступлений, включая злоупотребление наркотиками, и призывает государства - члены зоны развивать региональное сотрудничество в целях борьбы со всеми проявлениями проблемы наркотиков и связанной с ней преступностью;

19. *признает*, учитывая число, масштабы и многогранность стихийных бедствий и других чрезвычайных ситуаций, необходимость укрепления координации гуманитарной помощи государствами - членами зоны в целях обеспечения своевременного и эффективного реагирования;

20. *приветствует* предложение Бенина стать принимающей страной шестого совещания государств - членов зоны;

21. *просит* соответствующие организации, органы и учреждения системы Организации Объединенных Наций оказать всю необходимую помощь, которую могут запросить государства - члены зоны, предпринимая совместные усилия по осуществлению декларации об объявлении зоны мира и сотрудничества в Южной Атлантике;

22. *просит* Генерального секретаря держать в поле зрения осуществление резолюции 41/11 и последующих резолюций по этому вопросу и представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят четвертой сессии доклад, учитывая, в частности, мнения, выраженные государствами-членами;

23. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей пятьдесят четвертой сессии пункт, озаглавленный "Зона мира и сотрудничества в Южной Атлантике".

70-е пленарное заседание,
25 ноября 1998 года

53/35. Ситуация в Боснии и Герцеговине

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои резолюции 46/242 от 25 августа 1992 года, 47/1 от 22 сентября 1992 года, 47/121 от 18 декабря 1992 года, 48/88 от 20 декабря 1993 года, 49/10 от 3 ноября 1994 года, 51/203 от 17 декабря 1996 года и 52/150 от 15 декабря 1997 года и на все соответствующие резолюции Совета Безопасности, касающиеся ситуации в Боснии и Герцеговине,

вновь подтверждая свою поддержку независимости, суверенитета, правопреемства и территориальной целостности Боснии и Герцеговины в пределах ее международно признанных границ,

вновь подтверждая также свою поддержку равенства трех составляющих народов и других в Боснии и Герцеговине как единой стране с двумя многоэтническими образованиями,

приветствуя подписанные в Париже 14 декабря 1995 года Общее рамочное соглашение о мире в Боснии и Герцеговине и приложения к нему (в совокупности именуемые Мирным соглашением)[118],

приветствуя также усилия по обеспечению уважения, поощрения и защиты прав человека на всей территории Боснии и Герцеговины и функционирования общих институтов Боснии и Герцеговины согласно соответствующим положениям Мирного соглашения,

поддерживая те учреждения и организации Боснии и Герцеговины, которые участвуют в осуществлении Мирного соглашения и в процессе примирения и воссоединения,

будучи озабочена по поводу сохраняющихся препятствий, с которыми сталкиваются беженцы и пере-

[116] Там же, *сорок шестой год, Дополнение за апрель, май и июнь 1991 года*, документ S/22609.

[117] *Официальные отчеты третьей Конференции Организации Объединенных Наций по морскому праву*, том XVII (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.84.V.3), документ A/CONF.62/122.

[118] См. A/50/790-S/1995/999; см. *Официальные отчеты Совета Безопасности, пятидесятый год, Дополнение за октябрь, ноябрь и декабрь 1995 года*, документ S/1995/999.

Digitized by UNOG Library

мещенные лица, желающие вернуться в свои дома, в частности в районы, где они будут этническим меньшинством, особо отмечая необходимость того, чтобы все стороны и соответствующие государства и международные организации создали необходимые условия для содействия возвращению, и подчеркивая необходимость применения регионального подхода к проблеме беженцев и перемещенных лиц,

приветствуя результаты конференций по вопросам возвращения в Сараево и Баня-Луку и настоятельно призывая власти ускорить осуществление решений этих конференций и незамедлительно устранить любые остающиеся политические, правовые и административные препятствия для возвращения меньшинств,

заявляя о своей поддержке усилий Коалиции за возвращение и Межконфессионального совета по содействию достижению целей, закрепленных в приложении 7 к Мирному соглашению,

полностью поддерживая усилия Международного трибунала для судебного преследования лиц, ответственных за серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории бывшей Югославии с 1991 года, подчеркивая важный и безотлагательный характер работы Международного трибунала как одного из элементов процесса примирения в Боснии и Герцеговине и в регионе в целом, требуя, чтобы государства и стороны Мирного соглашения выполняли свои обязательства по всемерному сотрудничеству с Трибуналом, как того требуют резолюции Совета Безопасности 827 (1993) от 25 мая 1993 года, 1022 (1995) от 22 ноября 1995 года и 1207 (1998) от 17 ноября 1998 года, в том числе в связи с предоставлением в распоряжение лиц, разыскиваемых Трибуналом, и приветствуя усилия по обеспечению выполнения распоряжений Трибунала в соответствии с мандатом Совета Безопасности,

рассмотрев пятый ежегодный доклад Международного трибунала, отмечая, что отчетный период характеризовался значительным улучшением по сравнению с предыдущими годами в области осуществления распоряжений Трибунала и соблюдения обязательств по международному праву, а также отмечая, что образованиям и государствам предстоит еще многое сделать в этой области, и приветствуя усилия Высокого представителя по выполнению Мирного соглашения по Боснии и Герцеговине и Командующего Силами по стабилизации по осуществлению положений Мирного соглашения,

отмечая, что большинство находящихся на свободе обвиняемых, как это известно или как это считается, по-прежнему пребывает на территории Республики Сербской, образования в рамках Боснии и Герцеговины, и Союзной Республики Югославии, выражая серьезную озабоченность в связи с тем фактом, что Союзная Республика Югославия продолжает игнорировать соответствующие обязательства по международному праву, в первую очередь потому, что она отказывается арестовать и передать в распоряжение лиц, обвиняемых Международным трибуналом, а также отмечая определенные положительные признаки, свидетельствующие о готовности Республики Сербской сотрудничать с Трибуналом,

высоко оценивая работу Международной комиссии по пропавшим без вести лицам и настоятельно призывая стороны более эффективно сотрудничать в целях выяснения судьбы всех лиц, пропавших без вести,

приветствуя взаимное признание всех государств-преемников бывшей Социалистической Федеративной Республики Югославии в их международно признанных границах и подчеркивая значение полной нормализации отношений между этими государствами - включая безоговорочное установление дипломатических отношений - в соответствии с Мирным соглашением и урегулирование всех вопросов, касающихся правопреемства бывшей Югославии, в целях содействия достижению длительного мира и стабильности в этом районе,

приветствуя подписание соглашения об учреждении Межгосударственного совета по сотрудничеству между Республикой Хорватией и Боснией и Герцеговиной и подписание Соглашения об особых отношениях между Республикой Хорватией и Федерацией Боснии и Герцеговины[119],

приветствуя также подписание Соглашения о свободном транзите через территорию Республики Хорватии в порт Плоче и из него и через территорию Боснии и Герцеговины в Неуме[120] и особо подчеркивая его важное значение для экономических интересов этих двух стран и всеобъемлющих двусторонних отношений между ними,

приветствуя далее подписание Протокола об организации движения по внутренним судоходным водотокам по реке Сава и ее притокам между Республикой Хорватией и Боснией и Герцеговиной и приложения 2 к Меморандуму о взаимопонимании в отношении совместного восстановления автодорожного сообщения между Республикой Хорватией и Боснией и Герцеговиной,

подчеркивая важное значение полного уважения прав человека и основных свобод для успеха мирных усилий в регионе и призывая правительства и власти в регионе, а также соответствующие международные организации поощрять такое полное уважение,

отмечая, что демократизация в регионе улучшит перспективы достижения длительного мира и будет способствовать обеспечению полного уважения прав человека в Боснии и Герцеговине и в регионе,

приветствуя успешное проведение всеобщих выборов на всей территории Боснии и Герцеговины 12-13 сентября 1998 года под наблюдением Организации по безопасности и сотрудничеству в Европе и ожидая быстрой реализации результатов выборов,

---

[119] См. A/53/702-S/1998/1118, приложение I; см. *Официальные отчеты Совета Безопасности, пятьдесят третий год, Дополнение за октябрь, ноябрь и декабрь 1998 года*, документ S/1998/1118.

[120] Там же, приложение II.

Digitized by UNOG Library

отмечая позитивное воздействие четырех предыдущих конференций по объявлению взносов, проведенных, соответственно, 21 декабря 1995 года, 13 и 14 апреля 1996 года, 25 июля 1997 года и 8 и 9 мая 1998 года под председательством Всемирного банка и Европейского союза, на мирный процесс и воссоединение страны, а также на усилия по восстановлению, подчеркивая важность и безотлагательность предоставления объявленной финансовой помощи и осуществления технического сотрудничества в рамках усилий по восстановлению и подчеркивая роль оживления хозяйственной деятельности в процессе примирения, в деле улучшения условий жизни и поддержания прочного мира в Боснии и Герцеговине и в регионе,

подчеркивая, что оказание помощи в целях восстановления и финансовой помощи зависит от выполнения сторонами своих обязательств по Мирному соглашению,

приветствуя, в частности, важные усилия Европейского союза и двусторонних и других доноров по предоставлению гуманитарной и экономической помощи в целях восстановления,

приветствуя заявление Европейского союза по Боснии и Герцеговине от 8 июня 1998 года, в котором определяются перспективы более тесного сотрудничества между Боснией и Герцеговиной и Европейским союзом, и создание консультационной целевой группы Европейского союза и Боснии и Герцеговины,

особо отмечая, что полное, всеобъемлющее и последовательное осуществление Мирного соглашения имеет жизненно важное значение для поддержания международного мира и безопасности,

признавая важное значение разминирования для нормализации жизни и возвращения беженцев и вынужденных переселенцев,

1. *заявляет о своей полной поддержке* Общего рамочного соглашения о мире в Боснии и Герцеговине и приложений к нему (в совокупности именуемых Мирным соглашением)[118], которые представляют собой основной механизм достижения прочного и справедливого мира в Боснии и Герцеговине, являющегося залогом стабильности и сотрудничества в регионе и воссоединения Боснии и Герцеговины на всех уровнях;

2. *приветствует* успешное осуществление некоторых аспектов Мирного соглашения, включая долгосрочное прекращение военных действий, введение нового флага, паспортов, общих номерных знаков и общей денежной единицы, реализацию результатов муниципальных выборов, проведенных 13 и 14 сентября 1997 года, и проведение свободных и справедливых выборов 12 и 13 сентября 1998 года на всей территории Боснии и Герцеговины;

3. *вновь требует* полного, всеобъемлющего и последовательного осуществления Мирного соглашения в Боснии и Герцеговине;

4. *полностью поддерживает* скоординированные усилия Высокого представителя в рамках осуществления мирного процесса в Боснии и Герцеговине в соответствии с Мирным соглашением и призывает все стороны всесторонне и добросовестно сотрудничать с ним;

5. *подтверждает* выводы Конференции по выполнению Мирного соглашения[121], состоявшейся в Бонне, Германия, 9 и 10 декабря 1997 года, и призывает все стороны, подписавшие Мирное соглашение, и других, кого это касается, полностью реализовать эти выводы, включая выполнение решений Высокого представителя, и продолжать прилагать усилия на благо мирной, воссоединенной и стабильной Боснии и Герцеговины в соответствии с Мирным соглашением;

6. *приветствует* выводы Совещания на уровне министров Руководящего совета по выполнению Мирного соглашения, состоявшегося в Люксембурге 9 июня 1998 года[122], и требует их полной реализации;

7. *призывает* все стороны к всестороннему и добросовестному сотрудничеству в деле обеспечения реального функционирования всех общих институтов Боснии и Герцеговины согласно соответствующим положениям Мирного соглашения и настоятельно призывает соответствующие международные организации продолжать оказывать помощь в создании необходимой инфраструктуры для общих институтов Боснии и Герцеговины;

8. *признает*, что ответственность за укрепление мира несут главным образом власти Боснии и Герцеговины, что было подтверждено, в частности, в совместном заявлении, принятом в Женеве 14 августа 1996 года;

9. *признает также*, что международное сообщество по-прежнему играет важную роль, и приветствует готовность международного сообщества продолжать свои усилия в направлении обеспечения устойчивого мира;

10. *подчеркивает*, что помощь, оказываемая международным сообществом, по-прежнему строго обусловлена выполнением Мирного соглашения и принятых впоследствии обязательств, включая, в частности, сотрудничество с Международным трибуналом и содействие возвращению беженцев и перемещенных лиц;

11. *приветствует* жизненно важный вклад многонациональных Сил по стабилизации в обеспечение безопасной обстановки для осуществления гражданских аспектов Мирного соглашения, призывает все стороны в полной мере сотрудничать с ними и в этой связи приветствует санкционирование Советом Безопасности продления мандата Сил;

12. *выражает свою полную поддержку* усилий Специальных международных полицейских сил Организации Объединенных Наций по выполнению их мандата и призывает все стороны к самому тесному сотрудничеству в этой связи;

---

[121] См. A/52/728-S/1997/979, приложение; см. *Официальные отчеты Совета Безопасности, пятьдесят второй год, Дополнение за октябрь, ноябрь и декабрь 1997 года*, документ S/1997/979.

[122] См. *Официальные отчеты Совета Безопасности, пятьдесят третий год, Дополнение за апрель, май и июнь 1998 года*, документ S/1998/498.

Digitized by UNOG Library

13. *подчеркивает* важность полного, всеобъемлющего и последовательного осуществления Мирного соглашения, включая сотрудничество с Международным трибуналом и выполнение его решений, создание необходимых условий для добровольного возвращения беженцев и перемещенных лиц и обеспечение необходимых условий для свободы передвижения;

14. *приветствует* успешное проведение муниципальных выборов 1997 года в подавляющем большинстве муниципалитетов, просит обеспечить полную реализацию их результатов и настоятельно призывает избранные органы власти действовать в духе примирения;

15. *подчеркивает* важность создания, укрепления и распространения на всей территории Боснии и Герцеговины свободных и плюралистических средств массовой информации, приветствует создание Комиссии по независимым средствам массовой информации и их лицензированию в целях поощрения свободных, независимых и полностью реорганизованных средств массовой информации и подчеркивает важное значение дальнейшего создания и развития подлинно общественной службы телевещания на всей территории Боснии и Герцеговины;

16. *настаивает* на необходимости предоставления в распоряжение Международного трибунала всех лиц, в отношении которых вынесено обвинительное заключение, для предания их суду, отмечает, что Трибунал компетентен определять личную ответственность за совершение преступления геноцида, преступлений против человечности и других серьезных нарушений международного гуманитарного права, в том числе в Боснии и Герцеговине, и требует чтобы все стороны на территориях, находящихся под их контролем, выполняли свои обязательства по передаче Трибуналу всех лиц, которым было вынесено обвинительное заключение, и во всех других отношениях полностью выполняли распоряжения Трибунала и оказывали содействие его работе, в том числе при проведении эксгумаций и других действий по расследованию, в соответствии со статьей 29 устава Трибунала, со всеми соответствующими резолюциями Совета Безопасности и согласно соответствующим положениям Мирного соглашения, в частности Конституции Боснии и Герцеговины;

17. *приветствует* поддержку, уже оказанную государствами-членами, и настоятельно призывает государства-члены, учитывая распоряжения и запросы Международного трибунала, оказывать Трибуналу свою полную поддержку, включая финансовую поддержку, с тем чтобы обеспечить достижение цели, поставленной перед Трибуналом, и выполнить свои обязательства по уставу Трибунала и всем соответствующим резолюциям Совета Безопасности;

18. *просит* Генерального секретаря представить к 1 сентября 1999 года всеобъемлющий доклад о событиях, включая их оценку, происшедших с 16 апреля 1993 года, когда в соответствии с резолюцией 819 (1993) Совета Безопасности от 16 апреля 1993 года был создан безопасный район Сребреницы, после чего были созданы другие безопасные районы, до утверждения Мирного соглашения Советом Безопасности в соответствии с резолюцией 1031 (1995) от 15 декабря 1995 года, учитывая соответствующие решения Совета Безопасности и связанное с этим судопроизводство Международного трибунала, и призывает государства-члены и других, кого это касается, предоставить соответствующую информацию;

19. *вновь подтверждает* право беженцев и перемещенных лиц на добровольное возвращение в места своего первоначального проживания в соответствии с Мирным соглашением, в частности приложением 7 к Соглашению, и осуществление этого процесса в сотрудничестве с Управлением Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев и принимающими странами, призывает все стороны значительно повысить уровень своего сотрудничества с международным сообществом на уровне всего государства и образований и на местном уровне, с тем чтобы немедленно создать условия, необходимые для возвращения беженцев и перемещенных лиц в свои дома и для обеспечения свободы передвижения и коммуникации для всех граждан Боснии и Герцеговины, а соответствующие международные организации - улучшать условия для облегчения возвращения согласно соответствующим положениям Мирного соглашения и приложений к ним, в частности Конституции Боснии и Герцеговины, и приветствует продолжающиеся и новые усилия учреждений Организации Объединенных Наций, Европейского союза, двусторонних и других доноров и межправительственных и неправительственных организаций по разработке и осуществлению проектов, направленных на облегчение скорейшего добровольного и упорядоченного возвращения беженцев и перемещенных лиц во все районы Боснии и Герцеговины, в том числе проектов, способствующих созданию безопасной обстановки в сочетании с более широкими экономическими возможностями;

20. *призывает* ускорить мирное, организованное и поэтапное возвращение беженцев и перемещенных лиц, в том числе в районы, где они будут относиться к этническому меньшинству, решительно осуждает все акты запугивания, насилия и убийства, в том числе акты, направленные на противодействие добровольному возвращению беженцев и перемещенных лиц, и требует проводить расследование и осуществлять преследование в связи с такими актами;

21. *вновь подтверждает свою поддержку* принципа, согласно которому никакие заявления и обязательства, сделанные и взятые под принуждением, в частности касающиеся земли и собственности, не имеют никакой юридической силы согласно соответствующим положениям Мирного соглашения, и поддерживает эффективную деятельность Комиссии по имущественным претензиям беженцев и перемещенных лиц в соответствии с ее мандатом;

22. *настоятельно призывает* обеспечить принятие и эффективное осуществление нового недискриминационного имущественного и жилищного законодательства в обоих образованиях, с тем чтобы беженцы и перемещенные лица могли вернуться в свои дома, в которых они жили до войны;

Digitized by UNOG Library

23. *подчеркивает* важное значение оживления и восстановления экономики для успешного укрепления мирного процесса в Боснии и Герцеговине;

24. *признает* важный вклад международного сообщества и призывает его продолжать улучшать координацию;

25. *подчеркивает* необходимость более всеобъемлющего подхода к экономической реформе, который должен содействовать более одинообразному развитию экономики и торговли в обоих образованиях и по обе стороны линии разграничения между образованиями;

26. *подчеркивает* важное значение разработки экономической программы, которая должна включать создание рамок для развития частного сектора, включая приватизацию и улучшение условий для иностранных инвестиций, структурную перестройку банковского сектора и рынков капитала, реформу финансовой системы и адекватную социальную защиту;

27. *приветствует* прогресс, достигнутый в выполнении решения Арбитражной комиссии по Брчко, подчеркивает, что обязанность в полной мере сотрудничать с Уполномоченным по Брчко и выполнять его решения является одной из основных обязанностей обоих образований, и отмечает, что результаты арбитражного решения будут в значительной степени определяться степенью его выполнения сторонами;

28. *приветствует также* прогресс в выполнении положений статей II и IV Соглашения о стабилизации в регионе и успешный переход к выполнению статьи V и настоятельно призывает все стороны продолжать добиваться полного выполнения своих обязательств;

29. *подчеркивает* необходимость своевременной информации о степени сотрудничества с Международным трибуналом и выполнении его распоряжений, статусе и программе возвращения беженцев и перемещенных лиц как в Боснию и Герцеговину, так и в ее пределах, и о состоянии и ходе осуществления Соглашения о субрегиональном контроле над вооружениями;

30. *приветствует* усилия международных и региональных организаций, государств-членов и неправительственных организаций, в том числе через Комиссию доноров, а также деятельность Боснии и Герцеговины, связанную с разминированием, и в этом контексте также приветствует недавнюю передачу обязанностей по национальной программе деятельности, связанной с разминированием, правительству Боснии и Герцеговины и создание нового Словенского международного целевого фонда по разминированию и оказанию помощи пострадавшим от мин в Боснии и Герцеговине и призывает государства-члены продолжать поддерживать деятельность, связанную с разминированием, в Боснии и Герцеговине;

31. *высоко оценивает* усилия международного сообщества, включая Совет Европы, Европейский союз, Миссию по наблюдению Европейского сообщества, Европейский банк реконструкции и развития, Международный комитет Красного Креста, Международный валютный фонд, многонациональные Силы по стабилизации, неправительственные организации, Организацию Исламская конференция, Исламский банк развития, Исламскую торгово-промышленную палату, Организацию по безопасности и сотрудничеству в Европе, Совет по выполнению Мирного соглашения и Всемирный банк, и их роль в выполнении Мирного соглашения;

32. *высоко оценивает, в частности,* усилия Международного трибунала для судебного преследования лиц, ответственных за серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории бывшей Югославии с 1991 года, Управления Высокого представителя по выполнению Мирного соглашения по Боснии и Герцеговине, Канцелярии Специального докладчика по правам человека Комиссии по правам человека по положению в области прав человека на территории бывшей Югославии, Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев, Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека, Специальных международных полицейских сил Организации Объединенных Наций, Миссии Организации Объединенных Наций в Боснии и Герцеговине, Программы развития Организации Объединенных Наций и других учреждений Организации Объединенных Наций в мирном процессе и призывает их и в дальнейшем участвовать в мирном процессе в Боснии и Герцеговине;

33. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей пятьдесят четвертой сессии пункт, озаглавленный "Ситуация в Боснии и Герцеговине".

72-е пленарное заседание,
30 ноября 1998 года

53/37. Иерусалим

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои резолюции 36/120 E от 10 декабря 1981 года, 37/123 C от 16 декабря 1982 года, 38/180 C от 19 декабря 1983 года, 39/146 C от 14 декабря 1984 года, 40/168 C от 16 декабря 1985 года, 41/162 C от 4 декабря 1986 года, 42/209 D от 11 декабря 1987 года, 43/54 C от 6 декабря 1988 года, 44/40 C от 4 декабря 1989 года, 45/83 C от 13 декабря 1990 года, 46/82 B от 16 декабря 1991 года, 47/63 B от 11 декабря 1992 года, 48/59 A от 14 декабря 1993 года, 49/87 A от 16 декабря 1994 года, 50/22 A от 4 декабря 1995 года, 51/27 от 4 декабря 1996 года и 52/53 от 9 декабря 1997 года, в которых она определила, что все законодательные и административные меры и действия, осуществленные Израилем, оккупирующей державой, которые изменили или были направлены на изменение характера и статуса Священного города Иерусалима, в частности так называемый "основной закон" об Иерусалиме и провозглашение Иерусалима столицей Израиля, являются недействительными и должны быть незамедлительно отменены,

ссылаясь также на резолюцию 478 (1980) Совета Безопасности от 20 августа 1980 года, в которой Совет, в частности, постановил не признавать "основной закон" и призвал те государства, которые учредили дипломати-

Digitized by UNOG Library

ческие миссии в Иерусалиме, вывести такие миссии из Священного города,

рассмотрев доклад Генерального секретаря[123],

1. *определяет*, что решение Израиля навязать Священному городу Иерусалиму свои законы, юрисдикцию и администрацию является незаконным и, следовательно, недействительным и не имеет никакой юридической силы;

2. *выражает сожаление* в связи с переводом некоторыми государствами своих дипломатических миссий в Иерусалим в нарушение резолюции 478 (1980) Совета Безопасности и их отказом соблюдать положения этой резолюции;

3. *вновь призывает* эти государства соблюдать положения соответствующих резолюций Организации Объединенных Наций согласно Уставу Организации Объединенных Наций;

4. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят четвертой сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции.

76-е пленарное заседание,
2 декабря 1998 года

53/38. Положение на Ближнем Востоке: сирийские Голаны

Генеральная Ассамблея,

рассмотрев пункт, озаглавленный "Положение на Ближнем Востоке",

принимая к сведению доклад Генерального секретаря[124],

ссылаясь на резолюцию 497 (1981) Совета Безопасности от 17 декабря 1981 года,

подтверждая основополагающий принцип недопустимости, согласно международному праву и Уставу Организации Объединенных Наций, приобретения территории силой,

вновь подтверждая применимость Женевской конвенции о защите гражданского населения во время войны от 12 августа 1949 года[125] к оккупированным сирийским Голанам,

будучи глубоко озабочена тем, что Израиль не ушел с сирийских Голан, оккупированных с 1967 года, вопреки соответствующим резолюциям Совета Безопасности и Генеральной Ассамблеи,

подчеркивая незаконность строительства Израилем поселений и его деятельности на оккупированных сирийских Голанах с 1967 года,

с удовлетворением отмечая созыв в Мадриде 30 октября 1991 года Мирной конференции по Ближнему Востоку на основе резолюций Совета Безопасности 242 (1967) от 22 ноября 1967 года, 338 (1973) от 22 октября 1973 года и 425 (1978) от 19 марта 1978 года, а также на основе принципа "земля в обмен на мир",

выражая серьезную озабоченность в связи с остановкой мирного процесса на сирийском и ливанском направлениях и выражая надежду на то, что переговоры вскоре возобновятся с той точки, которой они достигли,

1. *заявляет*, что Израиль до сих пор не выполнил резолюцию 497 (1981) Совета Безопасности;

2. *заявляет также*, что решение Израиля от 14 декабря 1981 года установить свои законы, юрисдикцию и управление на оккупированных сирийских Голанах является недействительным и не имеет никакой юридической силы, как подтверждается Советом Безопасности в его резолюции 497 (1981), и призывает Израиль отменить его;

3. *вновь подтверждает свое определение* того, что все соответствующие постановления Положения, содержащегося в приложении к Гаагской конвенции 1907 года[126], и Женевская конвенция о защите гражданского населения во время войны от 12 августа 1949 года[125] попрежнему применимы к сирийской территории, оккупированной Израилем с 1967 года, и призывает их участников соблюдать и обеспечивать соблюдение своих обязательств по этим документам при любых обстоятельствах;

4. *вновь определяет*, что продолжающаяся оккупация сирийских Голан и их фактическая аннексия являются камнем преткновения на пути к достижению справедливого, всеобъемлющего и прочного мира в регионе;

5. *призывает* Израиль возобновить переговоры на сирийском и ливанском направлениях и уважать обязательства и гарантии, согласованные в ходе ранее проведенных переговоров;

6. *вновь требует*, чтобы Израиль ушел со всех оккупированных сирийских Голан к линии от 4 июня 1967 года во исполнение соответствующих резолюций Совета Безопасности;

7. *призывает* все соответствующие стороны, коспонсоров мирного процесса и все международное сообщество предпринять все необходимые усилия для обеспечения возобновления мирного процесса и его успеха;

8. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят четвертой сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции.

76-е пленарное заседание,
2 декабря 1998 года

---

[123] A/53/550.

[124] Там же.

[125] United Nations, *Treaty Series*, vol. 75, No. 973.

[126] См. Carnegie Endowment for International Peace, *The Hague Conventions and Declarations of 1899 and 1907* (New York, Oxford University Press, 1915).

Digitized by UNOG Library

53/39. Комитет по осуществлению неотъемлемых прав палестинского народа

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои резолюции 181 (II) от 29 ноября 1947 года, 194 (III) от 11 декабря 1948 года, 3236 (XXIX) от 22 ноября 1974 года, 3375 (XXX) и 3376 (XXX) от 10 ноября 1975 года, 31/20 от 24 ноября 1976 года, 32/40 A от 2 декабря 1977 года, 33/28 A и B от 7 декабря 1978 года, 34/65 A от 29 ноября 1979 года и 34/65 C от 12 декабря 1979 года, ES-7/2 от 29 июля 1980 года, 35/169 A и C от 15 декабря 1980 года, 36/120 A и C от 10 декабря 1981 года, ES-7/4 от 28 апреля 1982 года, 37/86 A от 10 декабря 1982 года, 38/58 A от 13 декабря 1983 года, 39/49 A от 11 декабря 1984 года, 40/96 A от 12 декабря 1985 года, 41/43 A от 2 декабря 1986 года, 42/66 A от 2 декабря 1987 года, 43/175 A от 15 декабря 1988 года, 44/41 A от 6 декабря 1989 года, 45/67 A от 6 декабря 1990 года, 46/74 A от 11 декабря 1991 года, 47/64 A от 11 декабря 1992 года, 48/158 A от 20 декабря 1993 года, 49/62 A от 14 декабря 1994 года, 50/84 A от 15 декабря 1995 года, 51/23 от 4 декабря 1996 года и 52/49 от 9 декабря 1997 года,

рассмотрев доклад Комитета по осуществлению неотъемлемых прав палестинского народа[127],

напоминая о подписании правительством Государства Израиль и Организацией освобождения Палестины 13 сентября 1993 года в Вашингтоне Декларации принципов о временных мерах по самоуправлению, включая приложения к ней и согласованные протоколы[128], а также последующие имплементационные соглашения, в частности израильско-палестинское Временное соглашение по Западному берегу и сектору Газа, подписанное в Вашингтоне 28 сентября 1995 года[129],

вновь подтверждая, что Организация Объединенных Наций несет постоянную ответственность по отношению к вопросу о Палестине до его решения во всех его аспектах удовлетворительным образом в соответствии с международным правом,

1. *выражает свою признательность* Комитету по осуществлению неотъемлемых прав палестинского народа за его усилия в выполнении задач, возложенных на него Генеральной Ассамблеей;

2. *считает*, что Комитет может продолжать вносить ценный и позитивный вклад в международные усилия с целью содействовать эффективному осуществлению Декларации принципов о временных мерах по самоуправлению[128] и мобилизовать международную поддержку и помощь палестинскому народу в переходный период;

3. *одобряет* выводы и рекомендации Комитета, содержащиеся в главе VII его доклада[127];

4. *предлагает* Комитету продолжать следить за положением в вопросе о Палестине и по мере необходимости представлять доклады и предложения Генеральной Ассамблее или Совету Безопасности;

5. *уполномочивает* Комитет продолжать прилагать все усилия для содействия осуществлению неотъемлемых прав палестинского народа, вносить такие изменения в его утвержденную программу работы, которые он может счесть уместными и необходимыми в свете происходящих событий, уделять особое внимание необходимости мобилизации поддержки и помощи палестинскому народу и представлять доклады по этому вопросу Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят четвертой сессии и в дальнейшем;

6. *предлагает* Комитету продолжать сотрудничать с палестинскими и другими неправительственными организациями и оказывать им помощь с целью обеспечения международной солидарности с палестинским народом и его поддержки для достижения неотъемлемых прав и мирного урегулирования вопроса о Палестине и привлекать новые неправительственные организации к своей работе;

7. *предлагает* Согласительной комиссии Организации Объединенных Наций для Палестины, учрежденной в соответствии с резолюцией 194 (III) Генеральной Ассамблеи, и другим органам Организации Объединенных Наций, имеющим отношение к вопросу о Палестине, и впредь всемерно сотрудничать с Комитетом и предоставлять ему по его просьбе соответствующую информацию и документацию, которыми они располагают;

8. *просит* Генерального секретаря распространить доклад Комитета среди всех компетентных органов Организации Объединенных Наций и настоятельно призывает их предпринять, в случае необходимости, надлежащие действия;

9. *просит также* Генерального секретаря попрежнему создавать Комитету все необходимые условия для выполнения его задач.

76-е пленарное заседание,
2 декабря 1998 года

53/40. Отдел по правам палестинцев Секретариата

Генеральная Ассамблея,

рассмотрев доклад Комитета по осуществлению неотъемлемых прав палестинского народа[130],

принимая к сведению, в частности, соответствующую информацию, содержащуюся в главе V.B этого доклада,

---

[127] *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят третья сессия, Дополнение №35* (A/53/35).

[128] A/48/486-S/26560, приложение; см. *Официальные отчеты Совета Безопасности, сорок восьмой год, Дополнение за октябрь, ноябрь и декабрь 1993 года*, документ S/26560.

[129] A/51/889-S/1997/357, приложение; см. *Официальные отчеты Совета Безопасности, пятьдесят второй год, Дополнение за апрель, май и июнь 1997 года*, документ S/1997/357.

[130] *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят третья сессия, Дополнение №35* (A/53/35).

Digitized by UNOG Library

ссылаясь на свои резолюции 32/40 B от 2 декабря 1977 года, 33/28 C от 7 декабря 1978 года, 34/65 D от 12 декабря 1979 года, 35/169 D от 15 декабря 1980 года, 36/120 B от 10 декабря 1981 года, 37/86 B от 10 декабря 1982 года, 38/58 B от 13 декабря 1983 года, 39/49 B от 11 декабря 1984 года, 40/96 B от 12 декабря 1985 года, 41/43 B от 2 декабря 1986 года, 42/66 B от 2 декабря 1987 года, 43/175 B от 15 декабря 1988 года, 44/41 B от 6 декабря 1989 года, 45/67 B от 6 декабря 1990 года, 46/74 B от 11 декабря 1991 года, 47/64 B от 11 декабря 1992 года, 48/158 B от 20 декабря 1993 года, 49/62 B от 14 декабря 1994 года, 50/84 B от 15 декабря 1995 года, 51/24 от 4 декабря 1996 года и 52/50 от 9 декабря 1997 года,

1. *с признательностью отмечает* меры, принятые Генеральным секретарем во исполнение ее резолюции 52/50;

2. *считает*, что Отдел по правам палестинцев Секретариата продолжает вносить полезный и конструктивный вклад;

3. *просит* Генерального секретаря продолжать предоставлять Отделу необходимые ресурсы и обеспечить, чтобы он в консультации с Комитетом по осуществлению неотъемлемых прав палестинского народа и под его руководством продолжал выполнение программы работы, подробно изложенной в соответствующих предыдущих резолюциях, включая, в частности, организацию совещаний в различных регионах с участием всех секторов международного сообщества, дальнейшую разработку и расширение коллекции документов Информационной системы Организации Объединенных Наций по вопросу о Палестине, подготовку и максимально широкое распространение публикаций и информационных материалов по различным аспектам вопроса о Палестине, оказание помощи в завершении проекта модернизации архива Согласительной комиссии Организации Объединенных Наций для Палестины и осуществление ежегодной программы обучения сотрудников Палестинского органа;

4. *просит также* Генерального секретаря обеспечить постоянное сотрудничество Департамента общественной информации и других подразделений Секретариата с целью предоставления Отделу возможности выполнять свои задачи и надлежащего освещения различных аспектов вопроса о Палестине;

5. *предлагает* всем правительствам и организациям оказывать содействие Комитету и Отделу в выполнении их задач;

6. *с признательностью принимает к сведению* решение государств-членов отмечать ежегодно 29 ноября Международный день солидарности с палестинским народом, просит их продолжать освещать как можно шире то, как он отмечается, и просит Комитет и Отдел попрежнему проводить, в рамках мероприятий, посвященных Дню солидарности, в сотрудничестве с представительством Постоянного наблюдателя от Палестины при Организации Объединенных Наций ежегодную выставку по теме "Права палестинцев".

76-е пленарное заседание,
2 декабря 1998 года

53/41. Специальная программа информации по вопросу о Палестине Департамента общественной информации Секретариата

Генеральная Ассамблея,

рассмотрев доклад Комитета по осуществлению неотъемлемых прав палестинского народа[131],

принимая к сведению, в частности, информацию, содержащуюся в главе VI этого доклада,

ссылаясь на свою резолюцию 52/51 от 9 декабря 1997 года,

будучи убеждена в том, что повсеместное распространение правдивой и исчерпывающей информации и роль неправительственных организаций и учреждений попрежнему имеют важнейшее значение для более глубокого осознания и поддержки неотъемлемых прав палестинского народа,

учитывая подписанную в Вашингтоне 13 сентября 1993 года правительством Государства Израиль и Организацией освобождения Палестины Декларацию принципов о временных мерах по самоуправлению[132], а также последующие имплементационные соглашения, в частности израильско-палестинское Временное соглашение по Западному берегу и сектору Газа, подписанное в Вашингтоне 28 сентября 1995 года[133], и их позитивный эффект,

1. *отмечает с признательностью* решение, принятое Департаментом общественной информации Секретариата во исполнение резолюции 52/51;

2. *считает*, что специальная программа информации по вопросу о Палестине Департамента является весьма полезной для углубления осведомленности международного сообщества относительно сложных аспектов этого вопроса о Палестине и положения на Ближнем Востоке в целом, включая достижения в рамках мирного процесса, и что эта программа эффективно способствует созданию обстановки, содействующей диалогу и укреплению мирного процесса;

3. *предлагает* Департаменту общественной информации в полном сотрудничестве и координации с Комитетом по осуществлению неотъемлемых прав палестинского народа продолжать с необходимой гибкостью, которую могут потребовать события, затрагивающие вопрос о Палестине, осуществление своей специальной программы информации на двухгодичный период 1998-1999 годов и, в частности:

a) распространять информацию о всей деятельности системы Организации Объединенных Наций,

---

[131] Там же.

[132] A/48/486-S/26560, приложение; см. *Официальные отчеты Совета Безопасности, сорок восьмой год, Дополнение за октябрь, ноябрь и декабрь 1993 года*, документ S/26560.

[133] A/51/889-S/1997/357, приложение; см. *Официальные отчеты Совета Безопасности, пятьдесят второй год, Дополнение за апрель, май и июнь 1997 года*, документ S/1997/357.

Digitized by UNOG Library

касающейся вопроса о Палестине, включая доклады о работе, проводимой соответствующими организациями системы Организации Объединенных Наций;

b) продолжать выпуск и обновление публикаций по различным аспектам вопроса о Палестине во всех областях, включая материалы, касающиеся последних событий в связи с этим вопросом и, в частности, перспектив установления мира;

c) расширять свои фонды аудиовизуальных материалов по вопросу о Палестине и продолжать подготовку таких материалов, включая обновление выставки в Секретариате;

d) организовывать и поощрять направление миссий журналистов по установлению фактов в этот район, включая территории, находящиеся под юрисдикцией Палестинского органа, и оккупированные территории;

e) организовывать международные, региональные и национальные семинары или встречи для журналистов;

f) продолжать оказывать помощь палестинскому народу в области развития средств массовой информации, и в частности усилить программу подготовки палестинских работников теле-радиовещания и журналистов, начатую в 1995 году.

76-е пленарное заседание,
2 декабря 1998 года

53/42. Мирное урегулирование вопроса о Палестине

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои соответствующие резолюции, включая резолюции, принятые на десятой чрезвычайной специальной сессии,

ссылаясь также на соответствующие резолюции Совета Безопасности, включая резолюции 242 (1967) от 22 ноября 1967 года и 338 (1973) от 22 октября 1973 года,

учитывая, что в 1997 году исполнилось пятьдесят лет с даты принятия резолюции 181 (II) от 29 ноября 1947 года и тридцать лет после оккупации палестинской территории, включая Иерусалим,

рассмотрев доклад Генерального секретаря[134], представленный во исполнение просьбы, содержащейся в ее резолюции 52/52 от 9 декабря 1997 года,

будучи убеждена в том, что достижение окончательного и мирного урегулирования вопроса о Палестине, который лежит в основе арабо-израильского конфликта, является настоятельно необходимым для установления всеобъемлющего и прочного мира на Ближнем Востоке,

учитывая, что принцип равноправия и самоопределения народов относится к числу целей и принципов, воплощенных в Уставе Организации Объединенных Наций,

подтверждая принцип недопустимости приобретения территории с помощью боевых действий,

подтверждая также незаконный характер израильских поселений на территории, оккупированной с 1967 года, и израильских действий, направленных на изменение статуса Иерусалима,

вновь подтверждая право всех государств в регионе жить в мире в пределах безопасных и международно признанных границ,

напоминая о взаимном признании правительства Государства Израиль и Организации освобождения Палестины как представителя палестинского народа и о подписании этими двумя сторонами 13 сентября 1993 года в Вашингтоне Декларации принципов о временных мерах по самоуправлению[135], а также последующих имплементационных соглашений, включая израильско-палестинское Временное соглашение по Западному берегу и сектору Газа, подписанное в Вашингтоне 28 сентября 1995 года[136],

напоминая также о выводе израильской армии, который был осуществлен в секторе Газа и районе Иерихона в 1995 году в соответствии с соглашениями, достигнутыми сторонами, и начале функционирования Палестинского органа в этих районах, а также начале передислокации израильской армии в остальной части Западного берега в 1996 году,

отмечая с удовлетворением успешное проведение первых палестинских всеобщих выборов,

отмечая с признательностью работу Канцелярии Специального координатора Организации Объединенных Наций на оккупированных территориях и ее позитивный вклад,

приветствуя созыв 1 октября 1993 года в Вашингтоне Конференции в поддержку мира на Ближнем Востоке, а также все последующие встречи и международные механизмы, учрежденные для оказания помощи палестинскому народу,

будучи озабочена серьезными трудностями, с которыми сталкивается ближневосточный мирный процесс, и выражая надежду на то, что Уай-Риверский меморандум, подписанный 23 октября 1998 года в Вашингтоне будет выполнен в полном объеме во имя обеспечения полного соблюдения существующих договоренностей,

---

[134] A/53/652-S/1998/1050; см. *Официальные отчеты Совета Безопасности, пятьдесят третий год, Дополнение за октябрь, ноябрь и декабрь 1998 года*, документ S/1998/1050.

[135] A/48/486-S/26560, приложение; см. *Официальные отчеты Совета Безопасности, сорок восьмой год, Дополнение за октябрь, ноябрь и декабрь 1993 года*, документ S/26560.

[136] A/51/889-S/1997/357, приложение; см. *Официальные отчеты Совета Безопасности, пятьдесят второй год, Дополнение за апрель, май и июнь 1997 года*, документ S/1997/357.

Digitized by UNOG Library

1. *вновь подтверждает* необходимость достижения мирного урегулирования вопроса о Палестине, который лежит в основе арабо-израильского конфликта, во всех его аспектах;

2. *заявляет о своей полной поддержке* текущего мирного процесса, начатого в Мадриде, и подписанной в 1993 году Декларации принципов о временных мерах по самоуправлению[135], а также последующих имплементационных соглашений, включая израильско-палестинское Временное соглашение 1995 года по Западному берегу и сектору Газа[136], и выражает надежду, что этот процесс приведет к установлению всеобъемлющего, справедливого и прочного мира на Ближнем Востоке;

3. *подчеркивает* необходимость приверженности принципу "земля в обмен на мир" и осуществлению резолюций 242 (1967) и 338 (1973) Совета Безопасности, которые образуют основу ближневосточного мирного процесса, и необходимость безотлагательного и скрупулезного осуществления соглашений, достигнутых сторонами, включая передислокацию израильских войск с Западного берега и начало переговоров относительно окончательного урегулирования;

4. *призывает* соответствующие стороны, коспонсоров мирного процесса и другие заинтересованные стороны, а также все международное сообщество приложить все необходимые усилия и инициативы, с тем чтобы вернуть мирный процесс в его прежнее русло и обеспечить его непрерывность и успех;

5. *подчеркивает* необходимость:

a) осуществления неотъемлемых прав палестинского народа, прежде всего права на самоопределение;

b) ухода Израиля с оккупированной с 1967 года палестинской территории;

6. *подчеркивает также* необходимость решения проблемы палестинских беженцев в соответствии с ее резолюцией 194 (III) от 11 декабря 1948 года;

7. *настоятельно призывает* государства-члены ускорить оказание экономической и технической помощи палестинскому народу в течение этого критического периода;

8. *подчеркивает* важное значение того, чтобы Организация Объединенных Наций играла более активную и более значительную роль в нынешнем мирном процессе и в осуществлении Декларации принципов;

9. *просит* Генерального секретаря продолжать свои усилия с заинтересованными сторонами и в консультации с Советом Безопасности для содействия миру в регионе и представлять доклады о развитии событий в данном вопросе.

76-е пленарное заседание,
2 декабря 1998 года

53/43. Пятидесятая годовщина Конвенции о предупреждении преступления геноцида и наказании за него

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на резолюцию 1998/10 Комиссии по правам человека от 3 апреля 1998 года[137] о пятидесятой годовщине Конвенции о предупреждении преступления геноцида и наказании за него[138],

ссылаясь также на то, что, принимая Всеобщую декларацию прав человека 10 декабря 1948 года[139], она признала достоинство, присущее всем членам человеческой семьи, и их равные и неотъемлемые права в качестве основы свободы, справедливости и всеобщего мира,

ссылаясь далее на доклад Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека[140], в частности его главу VII, озаглавленную "1998 год - Год прав человека", в которой содержатся предложения отметить пятидесятую годовщину, и приветствуя усилия Верховного комиссара по содействию координации различных юбилейных инициатив,

руководствуясь принципами, воплощенными в Уставе Организации Объединенных Наций, Всеобщей декларации прав человека и Конвенции о предупреждении преступления геноцида и наказании за него, а также другими соответствующими международными документами по правам человека,

напоминая о принятии своей резолюции 96 (I) от 11 декабря 1946 года, в которой она объявила, что геноцид, с точки зрения международного права, является преступлением, которое противоречит духу и целям Организации Объединенных Наций,

напоминая также о том, что, принимая 9 декабря 1948 года Конвенцию о предупреждении преступления геноцида и наказании за него, она признала, что преступление геноцида является отвратительным бедствием, принесшим большие потери человечеству, и выразила убежденность в необходимости международного сотрудничества в целях содействия скорейшему предупреждению преступления геноцида и наказанию за него,

отмечая, что по прошествии пятидесяти лет с момента включения соответствующего предложения предприняты конкретные шаги по созданию международных уголовных трибуналов для преследования лиц, обвиняемых в геноциде,

будучи озабочена тем, что, несмотря на усилия международного сообщества, жертвами геноцида по-прежнему становятся многие тысячи невинных людей,

---

[137] *Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 1998 год, Дополнение №3* (E/1998/23), глава II, раздел A.

[138] Резолюция 260 A (III).

[139] Резолюция 217 A (III).

[140] *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят вторая сессия, Дополнение №36 (A/52/36).*

Digitized by UNOG Library

принимая во внимание Конвенцию о неприменимости срока давности к военным преступлениям и преступлениям против человечества от 26 ноября 1968 года[141],

считая, что пятидесятая годовщина Конвенции о предупреждении преступления геноцида и наказании за него дает международному сообществу новую возможность привлечь внимание всех государств к важности Конвенции и предложить им удвоить свои усилия для предупреждения преступления геноцида и наказания за него,

1. *подтверждает* важность Конвенции о предупреждении преступления геноцида и наказании за него[138] как эффективного международного средства наказания за преступление геноцида;

2. *выражает свою признательность* всем государствам, которые ратифицировали Конвенцию или присоединились к ней;

3. *предлагает* государствам, которые еще не ратифицировали Конвенцию или не присоединились к ней, рассмотреть этот вопрос;

4. *призывает* все государства расширить и активизировать свою деятельность, направленную на полное осуществление положений Конвенции;

5. *предлагает* правительствам и международному сообществу продолжать проводить обзор и оценку прогресса, достигнутого в осуществлении Конвенции со времени ее принятия, и выявлять препятствия и пути их преодоления как с помощью мер на национальном уровне, так и путем расширения международного сотрудничества;

6. *предлагает* правительствам, Секретариату, соответствующим органам и учреждениям системы Организации Объединенных Наций в рамках их соответствующих мандатов, другим международным организациям и неправительственным организациям широко пропагандировать Конвенцию наряду с другими международными документами в области прав человека с целью обеспечения ее универсальности и полного и всестороннего осуществления.

77-е пленарное заседание,
2 декабря 1998 года

53/68. Осуществление Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам

Генеральная Ассамблея,

рассмотрев доклад Специального комитета по вопросу о ходе осуществления Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам[142],

ссылаясь на свою резолюцию 1514 (XV) от 14 декабря 1960 года, содержащую Декларацию о предоставлении независимости колониальным странам и народам, и на все свои последующие резолюции относительно осуществления Декларации, последней из которых является резолюция 52/78 от 10 декабря 1997 года, а также на соответствующие резолюции Совета Безопасности,

учитывая, что искоренение колониализма является одной из первоочередных задач Организации на десятилетие, начавшееся в 1990 году,

глубоко осознавая необходимость скорейшего принятия мер для ликвидации последних остатков колониализма к 2000 году, как это предусматривается в ее резолюции 43/47 от 22 ноября 1988 года,

вновь подтверждая свою убежденность в необходимости ликвидации колониализма, а также необходимости полного искоренения расовой дискриминации и нарушений основных прав человека,

с удовлетворением отмечая достижения Специального комитета в деле содействия эффективному и полному осуществлению Декларации и других соответствующих резолюций Организации Объединенных Наций по деколонизации,

подчеркивая важность участия управляющих держав в работе Специального комитета,

с удовлетворением отмечая сотрудничество и активное участие некоторых из управляющих держав в работе Специального комитета, а также их постоянную готовность принимать выездные миссии Организации Объединенных Наций в территориях, находящихся под их управлением,

с озабоченностью отмечая негативное воздействие, которое неучастие определенных управляющих держав оказывает на работу Специального комитета, лишая его важного источника информации о территориях, находящихся под их управлением,

сознавая безотлагательную потребность новых независимых и нарождающихся государств в помощи со стороны Организации Объединенных Наций и входящих в ее систему организаций в экономической, социальной и других областях,

сознавая также безотлагательную потребность оставшихся несамоуправляющихся территорий, прежде всего малых островных территорий, в экономической, социальной и иной помощи со стороны Организации Объединенных Наций и организаций, входящих в ее систему,

особо отмечая тот факт, что Специальный комитет провел в Нанди, Фиджи, 16-18 июня 1998 года Тихоокеанский региональный семинар для рассмотрения положения в несамоуправляющихся территориях, особенно их политической эволюции в направлении достижения самоопределения к 2000 году[143],

[141] Резолюция 2391 (XXIII), приложение.

[142] A/53/23 (Parts I-IX). Окончательный текст см. в *Официальных отчетах Генеральной Ассамблеи, пятьдесят третья сессия, Дополнение №23.*

[143] См. A/AC.109/2121.

Digitized by UNOG Library

1. *вновь подтверждает* свою резолюцию 1514 (XV) и все другие резолюции о деколонизации, включая свою резолюцию 43/47, в которой она объявила десятилетие, начавшееся в 1990 году, Международным десятилетием за искоренение колониализма, и призывает управляющие державы принять в соответствии с этими резолюциями все необходимые меры, для того чтобы предоставить народам соответствующих территорий возможность полностью и как можно скорее осуществить свое право на самоопределение, включая независимость;

2. *вновь заявляет*, что сохранение колониализма в любой форме или любом проявлении, включая экономическую эксплуатацию, несовместимо с Уставом Организации Объединенных Наций, Декларацией о предоставлении независимости колониальным странам и народам и Всеобщей декларацией прав человека[144];

3. *вновь подтверждает свою решимость* и впредь принимать все меры, необходимые для обеспечения полного и скорейшего искоренения колониализма и добросовестного соблюдения всеми государствами соответствующих положений Устава Организации Объединенных Наций, Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам и Всеобщей декларации прав человека;

4. *вновь заявляет о своей поддержке* стремления народов, находящихся под колониальным управлением, осуществить свое право на самоопределение, включая независимость;

5. *одобряет* доклад Специального комитета по вопросу о ходе осуществления Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам о его работе в 1998 году, в том числе намеченную на 1999 год программу работы[145];

6. *призывает* все государства, особенно управляющие державы, а также специализированные учреждения и другие организации системы Организации Объединенных Наций выполнить в своих соответствующих сферах компетенции рекомендации Специального комитета в отношении осуществления Декларации и других соответствующих резолюций Организации Объединенных Наций;

7. *призывает* управляющие державы обеспечить, чтобы иностранная экономическая деятельность в несамоуправляющихся территориях, находящихся под их управлением, была направлена на оказание содействия осуществлению народами этих территорий их права на самоопределение;

8. *принимает к сведению* решение некоторых управляющих держав закрыть или сократить некоторые военные базы в несамоуправляющихся территориях;

9. *призывает* управляющие державы ликвидировать остающиеся военные базы в несамоуправляющихся территориях согласно соответствующим резолюциям Генеральной Ассамблеи и настоятельно призывает их не вовлекать эти территории ни в какие агрессивные действия против других государств или в какое-либо вмешательство в дела других государств;

10. *настоятельно призывает* все государства, непосредственно и через их деятельность в специализированных учреждениях и других организациях системы Организации Объединенных Наций, оказывать моральную и материальную помощь народам колониальных территорий и просит управляющие державы в консультации с правительствами территорий, находящихся под их управлением, принять меры на двусторонней и на многосторонней основе для привлечения и эффективного использования всей возможной помощи для укрепления экономики этих территорий;

11. *предлагает* Специальному комитету продолжать изыскивать приемлемые средства для немедленного и полного осуществления Декларации и осуществлять мероприятия, одобренные Генеральной Ассамблеей в связи с Международным десятилетием за искоренение колониализма, во всех территориях, которые еще не осуществили свое право на самоопределение, включая независимость, и, в частности:

a) разработать конкретные предложения по ликвидации сохраняющихся проявлений колониализма и представить доклад по этому вопросу Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят четвертой сессии;

b) продолжать изучение вопроса об осуществлении государствами-членами резолюции 1514 (XV) и других соответствующих резолюций о деколонизации;

c) продолжать уделять особое внимание малым территориям, в частности путем регулярного направления выездных миссий, и рекомендовать Генеральной Ассамблее наиболее подходящие меры, которые следует принять, чтобы предоставить населению этих территорий возможность осуществить свое право на самоопределение и независимость;

d) принять все необходимые меры, с тем чтобы заручиться всемирной поддержкой со стороны правительств, а также национальных и международных организаций в достижении целей Декларации и в осуществлении соответствующих резолюций Организации Объединенных Наций;

12. *призывает* управляющие державы продолжать сотрудничать со Специальным комитетом в выполнении им своего мандата и принимать в территориях выездные миссии в целях получения информации из первоисточников и выяснения пожеланий и чаяний их жителей;

13. *призывает также* те управляющие державы, которые не участвуют в работе Специального комитета, сделать это на его сессии в 1999 году;

14. *просит* Генерального секретаря, специализированные учреждения и другие организации системы Организации Объединенных Наций оказывать экономическую, социальную и иную помощь несамоуправ-

[144] Резолюция 217 A (III).

[145] A/53/23 (Part I), глава I, раздел J. Окончательный текст см. в *Официальных отчетах Генеральной Ассамблеи, пятьдесят третья сессия, Дополнение №23.*

Digitized by UNOG Library

ляющимся территориям и продолжать делать это в уместной форме после того, как они осуществят свое право на самоопределение, включая независимость;

15. *просит* Генерального секретаря обеспечить Специальный комитет средствами и обслуживанием, необходимыми для выполнения настоящей резолюции, а также других резолюций и решений о деколонизации, принятых Генеральной Ассамблеей и Специальным комитетом.

78-е пленарное заседание,
3 декабря 1998 года

53/69. Распространение информации о деколонизации

Генеральная Ассамблея,

рассмотрев главу доклада Специального комитета по вопросу о ходе осуществления Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам, касающуюся распространения информации о деколонизации и освещения работы Организации Объединенных Наций в области деколонизации[146],

ссылаясь на свою резолюцию 1514 (XV) от 14 декабря 1960 года, содержащую Декларацию о предоставлении независимости колониальным странам и народам, и на другие резолюции и решения Организации Объединенных Наций, касающиеся распространения информации о деколонизации, в частности свою резолюцию 52/79 от 10 декабря 1997 года,

признавая необходимость гибкого, практичного и новаторского подхода к рассмотрению вариантов самоопределения для народов несамоуправляющихся территорий с целью достижения полной деколонизации к 2000 году,

вновь подтверждая важность распространения информации как средства содействия достижению целей Декларации и учитывая роль мирового общественного мнения в оказании эффективной помощи народам несамоуправляющихся территорий в достижении самоопределения,

признавая роль, которую играют управляющие державы в деле передачи Генеральному секретарю информации в соответствии с положениями статьи 73 *e* Устава Организации Объединенных Наций,

сознавая роль неправительственных организаций в распространении информации о деколонизации,

1. *одобряет* деятельность в области распространения информации о деколонизации, осуществляемую Департаментом общественной информации и Департаментом по политическим вопросам Секретариата;

2. *считает важным* продолжать свои усилия по обеспечению как можно более широкого распространения информации о деколонизации с уделением особого внимания вариантам самоопределения, имеющимся у народов несамоуправляющихся территорий;

3. *просит* Департамент по политическим вопросам и Департамент общественной информации принять во внимание предложения Специального комитета продолжать их усилия по принятию мер с помощью всех имеющихся средств массовой информации, включая публикации, радио и телевидение, а также Интернет, в целях освещения работы Организации Объединенных Наций в области деколонизации, и в частности:

a) продолжать собирать, подготавливать и распространять, прежде всего в территориях, основные материалы по вопросам самоопределения народов несамоуправляющихся территорий;

b) добиваться полного сотрудничества управляющих держав в осуществлении вышеупомянутых задач;

c) поддерживать рабочие отношения с соответствующими региональными и межправительственными организациями, особенно в тихоокеанском и карибском регионах, путем проведения периодических консультаций и обмена информацией;

d) поощрять привлечение неправительственных организаций к распространению информации о деколонизации;

e) представить Специальному комитету доклад о мерах, принятых во исполнение настоящей резолюции;

4. *просит* все государства, включая управляющие державы, и впредь оказывать содействие в распространении информации, о чем говорилось в пункте 2, выше;

5. *предлагает* Специальному комитету следить за выполнением настоящей резолюции и представить доклад по этому вопросу Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят четвертой сессии.

78-е пленарное заседание,
3 декабря 1998 года

53/85. Сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Организацией по безопасности и сотрудничеству в Европе

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на документ "Рамки сотрудничества и координации между Организацией Объединенных Наций и Совещанием по безопасности и сотрудничеству в Европе"[147], подписанный 26 мая 1993 года, а также на свои резолюции о сотрудничестве между этими двумя организациями,

ссылаясь также на заявление глав государств и правительств государств - участников Совещания по безопасности и сотрудничеству в Европе на Хельсинкской встрече на высшем уровне 1992 года о том, что они рассматривают Совещание как региональное соглашение в том

[146] A/53/23 (Part II), глава III. Окончательный текст см. в *Официальных отчетах Генеральной Ассамблеи, пятьдесят третья сессия, Дополнение №23.*

[147] См. A/48/185, приложение II.

Digitized by UNOG Library

смысле, как об этом говорится в главе VIII Устава Организации Объединенных Наций, и что в этом качестве оно обеспечивает важную взаимосвязь между безопасностью в Европе и во всем мире[148],

признавая растущий вклад Организации по безопасности и сотрудничеству в Европе в установление и поддержание международного мира и безопасности в ее регионе благодаря деятельности в области раннего предупреждения и превентивной дипломатии, в том числе благодаря деятельности Верховного комиссара по делам национальных меньшинств, регулированию кризисов и восстановлению в постконфликтные периоды, а также контролю над вооружениями и разоружению,

напоминая об особых связях между Организацией по безопасности и сотрудничеству в Европе и средиземноморскими партнерами по сотрудничеству, которые еще более укрепились в этом году,

подчеркивая сохраняющуюся важность углубления сотрудничества и координации между Организацией Объединенных Наций и Организацией по безопасности и сотрудничеству в Европе,

1. *приветствует* доклад Генерального секретаря[149];

2. *с удовлетворением отмечает* дальнейшее укрепление сотрудничества и координации между Организацией Объединенных Наций, ее учреждениями и Организацией по безопасности и сотрудничеству в Европе, в том числе в их деятельности на местах;

3. *приветствует* в связи с этим участие представителей Организации Объединенных Наций высокого уровня в заседаниях Постоянного совета Организации по безопасности и сотрудничеству в Европе и участие этой организации в третьем совещании генеральных секретарей Организации Объединенных Наций и региональных организаций;

4. *с удовлетворением отмечает* подписание Верховным комиссаром Организации Объединенных Наций по делам беженцев и Генеральным секретарем Организации по безопасности и сотрудничеству в Европе меморандума о взаимопонимании относительно укрепления сотрудничества между Управлением Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев и секретариатом этой организации, соглашения об областях укрепления сотрудничества между Управлением Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев и Отделом по вопросам демократических институтов и прав человека Организации по безопасности и сотрудничеству в Европе, а также соглашения о сотрудничестве между Верховным комиссаром Организации Объединенных Наций по правам человека и Отделом по вопросам демократических институтов и прав человека Организации по безопасности и сотрудничеству в Европе;

5. *приветствует* направленное Организации Объединенных Наций и ее учреждениям предложение внести свой вклад в обсуждение платформы для кооперативной безопасности как части хартии европейской безопасности - документа, разрабатываемого государствами - членами Организации по безопасности и сотрудничеству в Европе;

6. *поддерживает* дальнейшие усилия Организации по безопасности и сотрудничеству в Европе, направленные на укрепление безопасности и стабильности в ее регионе с помощью раннего предупреждения, предотвращения конфликтов, регулирования кризисов и постконфликтного восстановления, о чем говорится в Декларации, принятой главами государств и правительств стран - членов этой организации на Встрече на высшем уровне, состоявшейся в 1996 году в Лиссабоне, а также посредством постоянного содействия укреплению демократии, господства права, прав человека и основных свобод;

7. *высоко оценивает* вклад Организации по безопасности и сотрудничеству в Европе в осуществление резолюции 1160 (1998) Совета Безопасности от 31 марта 1998 года, в том числе вклад действующего Председателя этой организации в подготовку докладов Генерального секретаря Организации Объединенных Наций в соответствии с этой резолюцией;

8. *приветствует* своевременное создание Организацией по безопасности и сотрудничеству в Европе Контрольной миссии в Косово для контроля за осуществлением резолюции 1199 (1998) Совета Безопасности от 23 сентября 1998 года во исполнение резолюции 1203 (1998) Совета Безопасности от 24 октября 1998 года;

9. *приветствует* готовность Организации по безопасности и сотрудничеству в Европе и далее выполнять в сотрудничестве с Организацией Объединенных Наций ту роль, которая возложена на нее в Общем рамочном соглашении о мире в Боснии и Герцеговине[150] и которая была дополнена в течение 1998 года новыми элементами в области реформирования полиции, а также в области судопроизводства и прав человека;

10. *полностью поддерживает* дальнейшее предоставление Организацией по безопасности и сотрудничеству в Европе в рамках ее компетенции консультативных услуг и помощи Албании, в том числе посредством создания общих рамок деятельности Группы друзей Албании, объединяющей страны и международные учреждения, которые активно стремятся оказать Албании поддержку в ее усилиях по обеспечению развития, а также посредством сопредседательства в этой Группе на международном уровне вместе с Европейским союзом;

11. *выражает признательность* Организации по безопасности и сотрудничеству в Европе за предоставление гражданских полицейских наблюдателей, которые взяли на себя функции Группы Организации Объединенных Наций по поддержке полиции в придунайском районе Хорватии;

---

[148] См. A/47/361-S/24370, приложение; см. *Официальные отчеты Совета Безопасности, сорок седьмой год, Дополнение за июль, август и сентябрь 1992 года*, документ S/24370.

[149] A/53/672.

[150] A/50/790-S/1995/999; см. *Официальные отчеты Совета Безопасности, пятидесятый год, Дополнение за октябрь, ноябрь и декабрь 1995 года*, документ S/1995/999.

Digitized by UNOG Library

12. *полностью поддерживает* деятельность Организации по безопасности и сотрудничеству в Европе по достижению мирного урегулирования конфликта в нагорно-карабахском регионе Азербайджана и вокруг него и приветствует сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Организацией по безопасности и сотрудничеству в Европе в этой области;

13. *приветствует* сотрудничество между Организацией по безопасности и сотрудничеству в Европе и Организацией Объединенных Наций в мирном процессе в Грузии, в том числе через Отделение по правам человека в Сухуми;

14. *полностью поддерживает* усилия Организации по безопасности и сотрудничеству в Европе, направленные на достижение урегулирования проблем в восточных районах Республики Молдова, и приветствует приверженность этой организации оказанию содействия осуществлению соответствующих решений Будапештской и Лиссабонской встреч на высшем уровне;

15. *просит* Генерального секретаря продолжать изучать совместно с действующим Председателем и Генеральным секретарем Организации по безопасности и сотрудничеству в Европе возможности дальнейшего расширения сотрудничества, обмена информацией и координации между Организацией Объединенных Наций и Организацией по безопасности и сотрудничеству в Европе;

16. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей пятьдесят четвертой сессии пункт, озаглавленный "Сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Организацией по безопасности и сотрудничеству в Европе", и просит Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят четвертой сессии доклад о сотрудничестве между Организацией Объединенных Наций и Организацией по безопасности и сотрудничеству в Европе в осуществлении настоящей резолюции.

80-е пленарное заседание,
7 декабря 1998 года

53/86. Глобальные последствия проблемы перекодировки дат в компьютерах в связи с 2000 годом

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свою резолюцию 52/233 от 26 июня 1998 года, озаглавленную "Глобальные последствия проблемы перекодировки дат в компьютерах в связи с 2000 годом",

приветствуя доклад Генерального секретаря, озаглавленный "Меры, принятые в системе Организации Объединенных Наций для решения компьютерной проблемы 2000 года"[151],

признавая, что эффективное функционирование правительств, компаний и других организаций находится под угрозой из-за проблемы перекодировки дат в компьютерах в связи с 2000 годом, или "ошибки тысячелетия",

подчеркивая необходимость принятия действенных мер по решению данной проблемы заблаговременно до 31 декабря 1999 года - крайнего срока, по истечении которого важные системы могут перестать функционировать,

признавая потенциально серьезные последствия, которые проблема 2000 года может иметь во всех странах, экономика которых становится все более взаимозависимой,

подчеркивая, что проблема 2000 года может затронуть как компьютерные системы, так и значительную часть электронной контрольной аппаратуры со встроенными микросхемами и внутренними часами, что имело бы далеко идущие последствия для таких важных областей, как энергетика, связь, финансовые системы, транспорт, здравоохранение, строительство и промышленное производство, снабжение продовольствием, оказание чрезвычайной помощи, работа системы социального обеспечения и коммунальных служб,

подчеркивая также, что для решения проблемы 2000 года необходимы согласованные усилия правительств и частных, государственных и международных организаций,

с признательностью отмечая создание Всемирным банком целевого фонда для поддержки усилий по решению проблемы 2000 года, а также внесенные в него государствами-членами добровольные взносы,

с признательностью отмечая также усилия Специальной рабочей группы открытого состава по информатике Экономического и Социального Совета по повышению уровня информированности о проблеме 2000 года,

1. *просит* все государства-члены в срочном порядке активизировать свои усилия, направленные на решение проблемы 2000 года, в том числе добиваясь всестороннего вовлечения частного сектора в решение этой проблемы, занимаясь ее решением в тех системах, которые находятся под их собственным контролем, и назначив своих соответствующих национальных координаторов с этой целью;

2. *призывает* все государства-члены наладить глобальное сотрудничество для обеспечения своевременного и действенного реагирования на проблему 2000 года и совместно работать над устранением тех угроз, которые эта проблема создает во всемирном масштабе;

3. *призывает* правительства, организации государственного и частного секторов и представителей гражданского общества обмениваться на местном, региональном и глобальном уровнях информацией о своем опыте решения проблемы 2000 года;

4. *настоятельно призывает* все государства-члены придавать особое значение планированию на случай непредвиденных обстоятельств и разработать соответствующие планы для устранения возможных крупномасштабных сбоев в работе государственного и частного секторов;

[151] A/53/574 и Corr.1.

Digitized by UNOG Library

5. *просит* Генерального секретаря предпринять шаги к обеспечению принятия всеми подразделениями системы Организации Объединенных Наций мер для решения заблаговременно до установленного срока проблемы 2000 года в своих компьютерах и аппаратуре со встроенными микросхемами посредством разработки плана действий для системы Организации Объединенных Наций;

6. *с признательностью принимает к сведению* предлагаемые руководящие принципы для решения компьютерной проблемы 2000 года, подготовленные Экономическим и Социальным Советом на его основной сессии 1998 года и содержащиеся в приложении к резолюции 1998/45 Совета от 31 июля 1998 года, и настоятельно призывает государства-члены использовать их при решении различных аспектов проблемы 2000 года;

7. *просит* Генерального секретаря обеспечить тщательный контроль со стороны системы Организации Объединенных Наций за имеющимися и потенциальными источниками финансирования для поддержки усилий развивающихся стран и стран с переходной экономикой по решению проблемы 2000 года и способствовать распространению соответствующей информации об этих возможностях финансирования среди государств-членов;

8. *просит также* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят четвертой сессии доклад о мерах, принятых в рамках системы Организации Объединенных Наций и совместно с государствами-членами по решению проблемы 2000 года;

9. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей пятьдесят четвертой сессии пункт, озаглавленный "Глобальные последствия проблемы перекодировки дат в компьютерах в связи с 2000 годом", и завершить свою работу по этому пункту повестки дня до предельного срока - 31 декабря 1999 года.

81-е пленарное заседание,
7 декабря 1998 года

53/87. Безопасность и защита гуманитарного персонала и защита персонала Организации Объединенных Наций

Генеральная Ассамблея,

подтверждая свою резолюцию 46/182 от 19 декабря 1991 года об укреплении координации в области чрезвычайной гуманитарной помощи Организации Объединенных Наций,

ссылаясь на свои резолюции 52/167 от 16 декабря 1997 года о безопасности и защите гуманитарного персонала и 52/126 от 12 декабря 1997 года о защите персонала Организации Объединенных Наций и принимая к сведению резолюцию 1998/37 Комиссии по правам человека от 17 апреля 1998 года[152],

приветствуя согласованные выводы 1998/1, принятые Экономическим и Социальным Советом на этапе рассмотрения гуманитарных вопросов в ходе его основной сессии 1998 года[153],

будучи озабочена тем, что в ряде районов оказание гуманитарной помощи происходит во все более сложных условиях, в частности тем, что во многих случаях все меньше уважаются принципы и нормы международного гуманитарного права,

приветствуя приближающуюся пятидесятую годовщину Женевских конвенций от 12 августа 1949 года[154] как возможность распространения знаний о гуманитарных вопросах, в частности о необходимости поощрения, уважения и обеспечения соблюдения принципов и норм международного гуманитарного права,

будучи глубоко озабочена возрастанием в последние несколько лет числа комплексных гуманитарных чрезвычайных ситуаций, в частности вооруженных конфликтов и постконфликтных ситуаций, которые резко увеличили людские потери, страдания жертв и потоки беженцев и вынужденных переселенцев, а также материальные разрушения, что подрывает усилия по развитию в пострадавших странах, особенно в развивающихся странах,

принимая к сведению заявления Председателя Совета Безопасности от 19 июня 1997 года[155] и 29 сентября 1998 года[156], доклад Генерального секретаря о защите в отношении гуманитарной помощи беженцам и другим лицам в ходе конфликтов[157], а также мнения, высказанные в ходе открытого обсуждения в Совете Безопасности 29 сентября 1998 года, по вопросу о защите в ходе оказания гуманитарной помощи беженцам и другим лицам в конфликтных ситуациях[158],

приветствуя включение умышленных нападений на персонал, задействованный в оказании гуманитарной помощи или в миссии по поддержанию мира в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций, в качестве военного преступления в Римский статут Международного уголовного суда[159], принятый 17 июля 1998 года Дипломатической конференцией полномочных представителей под эгидой Организации Объединенных Наций по учреждению международного уголовного суда, состоявшейся в Риме 15 июня-17 июля 1998 года, и отмечая ту роль, которую мог бы сыграть этот Суд в деле передачи в руки правосудия лиц, ответственных за серьезные нарушения международного гуманитарного права,

---

[152] См. *Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 1998 год, Дополнение №3* (E/1998/23), глава II, раздел A.

[153] *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят третья сессия, Дополнение №3* (A/53/3), глава VII.

[154] United Nations, *Treaty Series*, vol. 75, Nos. 970-973.

[155] S/PRST/1997/34; см. *Резолюции и решения Совета Безопасности за 1997 год.*

[156] S/PRST/1998/30; см. *Резолюции и решения Совета Безопасности за 1998 год.*

[157] *Официальные отчеты Совета Безопасности, пятьдесят третий год, Дополнение за июль, август и сентябрь 1998 года*, документ S/1998/883.

[158] См. S/PV.3932. Окончательный текст см. в *Официальных отчетах Совета Безопасности, пятьдесят третий год*, 3932-е заседание.

[159] A/CONF.183/9.

Digitized by UNOG Library

отдавая должное мужеству и самоотверженности тех, кто участвует в гуманитарных операциях, часто подвергая себя большому риску,

выражая глубокое сожаление по поводу увеличивающегося числа жертв среди гуманитарного персонала и персонала Организации Объединенных Наций в комплексных гуманитарных чрезвычайных ситуациях, в частности в вооруженных конфликтах и постконфликтных ситуациях, и решительно осуждая акты физического насилия и надругательства, которым столь часто подвергаются лица, участвующие в гуманитарных операциях,

сознавая, что гуманитарные операции осуществляются, как правило, на основе тесного сотрудничества между правительствами и Организацией Объединенных Наций, ее учреждениями и другими международными организациями, а также между правительствами и неправительственными организациями,

руководствуясь соответствующими положениями в отношении защиты, содержащимися в Конвенции о привилегиях и иммунитетах Организации Объединенных Наций[160], Конвенции о привилегиях и иммунитетах специализированных учреждений[161] и Конвенции о безопасности персонала Организации Объединенных Наций и связанного с ней персонала[162],

1. *принимает к сведению* доклад Генерального секретаря, озаглавленный "Уважение привилегий и иммунитетов должностных лиц Организации Объединенных Наций и специализированных учреждений и связанных с ней организаций: безопасность и защита гуманитарного персонала и защита персонала Организации Объединенных Наций"[163];

2. *настоятельно призывает* все государства принять необходимые меры по обеспечению полного и эффективного осуществления соответствующих принципов и норм международного гуманитарного права, в том числе касающихся безопасности и защиты гуманитарного персонала и персонала Организации Объединенных Наций;

3. *настоятельно призывает также* все государства принять необходимые меры по обеспечению безопасности и защиты гуманитарного персонала и персонала Организации Объединенных Наций, уважать и обеспечивать неприкосновенность помещений Организации Объединенных Наций, которые имеют важное значение для продолжения и успешного осуществления операций Организации Объединенных Наций, и обеспечить скорейшее освобождение сотрудников Организации Объединенных Наций и других сотрудников, осуществляющих деятельность по выполнению мандата операции Организации Объединенных Наций, которые были арестованы или задержаны в нарушение их иммунитета, согласно упомянутым в настоящей резолюции соответствующим конвенциям и применимым нормам международного гуманитарного права;

4. *призывает* все государства стать участниками соответствующих международных документов и полностью соблюдать их положения, включая Конвенцию о безопасности персонала Организации Объединенных Наций и связанного с ней персонала[162];

5. *призывает* все государства своевременно представлять надлежащую информацию об арестах или задержании гуманитарного персонала и персонала Организации Объединенных Наций, позволять независимым медицинским группам проводить освидетельствование состояния здоровья задержанных и оказывать им необходимую медицинскую помощь;

6. *просит* Генерального секретаря принять необходимые меры, с тем чтобы обеспечить полное уважение прав человека, привилегий и иммунитетов сотрудников Организации Объединенных Наций и других сотрудников, осуществляющих деятельность по выполнению мандата операции Организации Объединенных Наций, рассмотреть пути и средства укрепления защиты персонала Организации Объединенных Наций и другого персонала, осуществляющего деятельность по выполнению мандата операции Организации Объединенных Наций, особенно путем включения - при заключении соглашений о штабквартире и других соглашений о миссиях, касающихся персонала Организации Объединенных Наций и связанного с ней персонала, - соответствующих условий, изложенных в Конвенции о привилегиях и иммунитетах Организации Объединенных Наций[160], Конвенции о привилегиях и иммунитетах специализированных учреждений[161] и Конвенции о безопасности персонала Организации Объединенных Наций и связанного с ней персонала;

7. *просит также* Генерального секретаря принять в рамках своих полномочий необходимые меры по обеспечению того, чтобы вопросы безопасности являлись неотъемлемой частью планирования операций и чтобы такие меры предосторожности распространялись на весь персонал Организации Объединенных Наций и другой персонал, осуществляющий деятельность по выполнению мандата операции Организации Объединенных Наций;

8. *просит далее* Генерального секретаря принять необходимые меры по обеспечению того, чтобы персонал Организации Объединенных Наций и другой персонал, осуществляющий деятельность по выполнению мандата операции Организации Объединенных Наций, надлежащим образом информировался и проходил соответствующую подготовку в целях повышения его безопасности и эффективности выполнения им своих функций;

9. *призывает* все государства рассмотреть вопрос о подписании и ратификации Римского статута Международного уголовного суда[159];

10. *решительно осуждает* любое действие или бездействие, которое мешает или препятствует выполнению гуманитарным персоналом и персоналом Организации

[160] Резолюция 22 A (I).

[161] Резолюция 179 (II).

[162] Резолюция 49/59, приложение.

[163] A/53/501.

Digitized by UNOG Library

Объединенных Наций его гуманитарных функций или в результате которого они подвергаются угрозам, применению силы или физическим нападениям, что часто влечет за собой травмы или смерть;

11. *призывает* все правительства и стороны в комплексных гуманитарных чрезвычайных ситуациях, в частности в ходе вооруженных конфликтов и в постконфликтных ситуациях, в странах, где действует гуманитарный персонал, согласно соответствующим положениям международного права и внутригосударственного законодательства всесторонне сотрудничать с Организацией Объединенных Наций и другими гуманитарными учреждениями и организациями и обеспечивать гуманитарному персоналу безопасный и беспрепятственный доступ, с тем чтобы дать ему возможность эффективно выполнять его функции по оказанию помощи пострадавшему гражданскому населению, включая беженцев и вынужденных переселенцев;

12. *подтверждает* необходимость обеспечения того, чтобы гуманитарный персонал и персонал Организации Объединенных Наций надлежащим образом информировался, в частности направляющими их организациями, о рамках их деятельности и нормах, которые они должны соблюдать, включая и те, которые содержатся в соответствующем внутригосударственном законодательстве и международном праве, а также необходимость того, чтобы персонал был надлежащим образом подготовлен в целях повышения его безопасности и эффективности выполнения им своих функций;

13. *подтверждает также* необходимость того, чтобы весь гуманитарный персонал уважал внутригосударственные законы стран, в которых он действует;

14. *настоятельно призывает* все государства обеспечивать полное расследование любых угроз или актов насилия, совершаемых в отношении гуманитарного персонала на их территории, и принимать все соответствующие меры, согласно международному праву и внутригосударственному законодательству, для обеспечения судебного преследования лиц, совершающих такие акты;

15. *приветствует* учреждение Генеральным секретарем Целевого фонда для обеспечения безопасности сотрудников системы Организации Объединенных Наций на местах и призывает все государства вносить средства в этот Целевой фонд;

16. *принимает к сведению* обсуждение вопроса об уважении и безопасности гуманитарного персонала на первом периодическом совещании по международному гуманитарному праву, которое состоялось в Женеве в январе 1998 года, и доклад Председателя этого совещания;

17. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят четвертой сессии доклад о положении в области безопасности и защиты гуманитарного персонала и защиты персонала Организации Объединенных Наций и мерах, которые надлежит принять для его улучшения, учитывая мнения правительств, Межучрежденческого постоянного комитета, других соответствующих участников гуманитарных операций и Координатора Организации Объединенных Наций по вопросам безопасности.

81-е пленарное заседание,
7 декабря 1998 года

53/88. Укрепление координации в области чрезвычайной гуманитарной помощи Организации Объединенных Наций

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои резолюции 46/182 от 19 декабря 1991 года, 51/194 от 17 декабря 1996 года и 52/168 от 16 декабря 1997 года и резолюцию 1995/56 Экономического и Социального Совета от 28 июля 1995 года,

принимая к сведению доклад Генерального секретаря об укреплении координации в области чрезвычайной гуманитарной помощи Организации Объединенных Наций[164],

приветствуя прогресс, достигнутый Координатором чрезвычайной помощи и Управлением по координации гуманитарной деятельности в укреплении координации гуманитарной помощи Организации Объединенных Наций,

1. *приветствует* проведение Экономическим и Социальным Советом первого этапа заседаний, посвященного гуманитарным вопросам, в ходе своей основной сессии 1998 года и принятие на этой сессии согласованных выводов 1998/1[165];

2. *призывает* соответствующие организации системы Организации Объединенных Наций, правительства и неправительственные организации сотрудничать с Генеральным секретарем и Координатором чрезвычайной помощи в целях обеспечения своевременного осуществления согласованных выводов 1998/1 и связанной с ними последующей деятельности;

3. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее, через основную сессию Экономического и Социального Совета 1999 года, доклад об укреплении координации в области чрезвычайной гуманитарной помощи Организации Объединенных Наций, включая осуществление согласованных выводов 1998/1 и связанной с ними последующей деятельности;

4. *предлагает* Экономическому и Социальному Совету рассмотреть способы дальнейшей активизации деятельности на этапе рассмотрения гуманитарных вопросов в ходе будущих сессий Экономического и Социального Совета, как это предусмотрено в согласованных выводах 1998/1.

81-е пленарное заседание,
7 декабря 1998 года

---

[164] A/53/139-E/1998/67.

[165] См. *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят третья сессия, Дополнение №3* (A/53/3).

Digitized by UNOG Library

53/89. Помощь палестинскому народу

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свою резолюцию 52/170 от 16 декабря 1997 года,

ссылаясь также на предыдущие резолюции по этому вопросу,

приветствуя подписание правительством Государства Израиль и Организацией освобождения Палестины, представителем палестинского народа, Декларации принципов о временных мерах по самоуправлению 1993 года[166], а также подписание последующих имплементационных соглашений, включая Временное соглашение по Западному берегу и сектору Газа 1995 года[167],

будучи крайне озабочена тяжелым положением в области экономики и занятости, в котором находится палестинский народ на всей оккупированной территории,

сознавая насущную необходимость улучшения социально-экономической инфраструктуры оккупированной территории и условий жизни палестинского народа,

сознавая также, что развитие трудно обеспечить в условиях оккупации и что ему больше всего способствуют условия мира и стабильности,

принимая во внимание в свете недавних событий в рамках мирного процесса огромные социально-экономические задачи, стоящие перед палестинским народом и его руководство,

сознавая насущную необходимость оказания международной помощи палестинскому народу с учетом первоочередных задач палестинцев,

отмечая проведение в Каире 27 и 28 апреля 1998 года семинара Организации Объединенных Наций по вопросу о помощи палестинскому народу "Задачи на 2000 год: содействие палестинскому национальному развитию"[168],

подчеркивая необходимость всестороннего участия Организации Объединенных Наций в процессе создания палестинских учреждений и в оказании широкой помощи палестинскому народу, включая помощь в области выборов, подготовки сотрудников полиции и государственной администрации,

отмечая назначение Генеральным секретарем в июне 1994 года Специального координатора Организации Объединенных Наций на оккупированных территориях,

приветствуя результаты Конференции в поддержку мира на Ближнем Востоке, состоявшейся в Вашингтоне 1 октября 1993 года, и учреждение Специального комитета связи и работу, выполняемую Всемирным банком в качестве его секретариата, а также учреждение консультативной группы,

приветствуя также учреждение Специальным комитетом связи Объединенного комитета связи, являющегося форумом для обсуждения с Палестинским органом вопросов экономической политики и практических вопросов, связанных с помощью доноров,

приветствуя далее пятое совещание консультативной группы в Париже 14 и 15 декабря 1997 года, в частности объявление взносов международным сообществом доноров и представление первого Палестинского плана развития на 1998-2000 годы,

приветствуя результаты состоявшейся в Вашингтоне 30 ноября 1998 года Конференции на уровне министров в поддержку мира и развития на Ближнем Востоке и выражая признательность международному сообществу доноров за взятые обязательства,

рассмотрев доклад Генерального секретаря[169],

1. *принимает к сведению* доклад Генерального секретаря[169];

2. *выражает свою признательность* Генеральному секретарю за его незамедлительный ответ и усилия в области оказания помощи палестинскому народу;

3. *выражает также свою признательность* тем государствам-членам, органам Организации Объединенных Наций и межправительственным и неправительственным организациям, которые оказывали и продолжают оказывать помощь палестинскому народу;

4. *подчеркивает* важность работы, которую ведет Специальный координатор Организации Объединенных Наций на оккупированных территориях, и шагов, предпринимаемых под эгидой Генерального секретаря в целях обеспечения создания скоординированного механизма для деятельности Организации Объединенных Наций на всех оккупированных территориях;

5. *настоятельно призывает* государства-члены, международные финансовые учреждения системы Организации Объединенных Наций, межправительственные и неправительственные организации и региональные и межрегиональные организации как можно быстрее оказать максимально щедрую экономическую и социальную помощь палестинскому народу в тесном сотрудничестве с Организацией освобождения Палестины и через официальные палестинские учреждения;

6. *призывает* соответствующие организации и учреждения системы Организации Объединенных Наций активизировать свою помощь по удовлетворению насущных потребностей палестинского народа в соответствии с первоочередными задачами палестинцев, установленными Палестинским органом, уделяя особое внимание национальному исполнению и укреплению потенциала;

---

[166] A/48/486-S/26560, приложение; см. *Официальные отчеты Совета Безопасности, сорок восьмой год, Дополнение за октябрь, ноябрь и декабрь 1993 года*, документ S/26560.

[167] A/51/889-S/1997/357, приложение; см. *Официальные отчеты Совета Безопасности, пятьдесят второй год, Дополнение за апрель, май и июнь 1997 года*, документ S/1997/357.

[168] A/53/152-E/1998/71, приложение.

[169] A/53/153-E/1998/75.

Digitized by UNOG Library

7. *настоятельно призывает* государства-члены открыть свои рынки для экспорта палестинских товаров на самых благоприятных условиях согласно соответствующим правилам торговли;

8. *призывает* международное сообщество доноров ускорить оказание объявленной помощи палестинскому народу для удовлетворения его насущных потребностей;

9. *предлагает* провести в 1999 году под эгидой Организации Объединенных Наций семинар по палестинской экономике;

10. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят четвертой сессии через Экономический и Социальный Совет доклад об осуществлении настоящей резолюции, содержащий:

a) оценку помощи, уже полученной палестинским народом;

b) оценку потребностей, которые еще не удовлетворены, и конкретные предложения по их эффективному удовлетворению;

11. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей пятьдесят четвертой сессии в пункт, озаглавленный "Укрепление координации в области гуманитарной помощи и помощи в случае стихийных бедствий, предоставляемой Организацией Объединенных Наций, включая специальную экономическую помощь", подпункт, озаглавленный "Помощь палестинскому народу".

81-е пленарное заседание,
7 декабря 1998 года

53/90. Осуществление Новой программы Организации Объединенных Наций по обеспечению развития в Африке в 90-е годы

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свою резолюцию 46/151 от 18 декабря 1991 года, в приложении к которой содержится Новая программа Организации Объединенных Наций по обеспечению развития в Африке в 90-е годы,

ссылаясь также на свои резолюции 48/214 от 23 декабря 1993 года и 49/142 от 23 декабря 1994 года по вопросу о Новой программе, а также на свою резолюцию 51/32 от 6 декабря 1996 года о среднесрочном обзоре осуществления Новой программы,

учитывая выводы и рекомендации Комитета по программе и координации, сделанные на его тридцать седьмой сессии[170] и первой части его тридцать восьмой сессии[171], которые связаны с его рассмотрением выдвинутой Генеральным секретарем 15 марта 1996 года Общесистемной специальной инициативы Организации Объединенных Наций по осуществлению Новой программы Организации Объединенных Наций по обеспечению развития в Африке в 90-е годы,

признавая, что, несмотря на некоторое улучшение экономических показателей в нескольких странах в Африке, перед континентом по-прежнему стоят сложнейшие социальные и экономические проблемы,

отмечая с озабоченностью, что, несмотря на проблемы и возможности, порождаемые процессом глобализации, африканские страны по-прежнему оказываются отброшенными на периферию мировой экономики и сталкиваются с уменьшением чистых ресурсов и своей доли в мировой торговле,

рассмотрев очередной доклад Генерального секретаря по вопросу об осуществлении Новой программы Организации Объединенных Наций по обеспечению развития в Африке в 90-е годы, включая меры и рекомендации, согласованные в ходе ее среднесрочного обзора[172],

отмечая с признательностью принятие второй Токийской международной конференцией по развитию Африки, состоявшейся в Токио 19-21 октября 1998 года, Токийской программы действий[173], в которой, среди прочего, подчеркиваются принципы ускоренного экономического роста в интересах уменьшения нищеты и дальнейшей интеграции континента в мировую экономику, а также выдвигаются на первый план концепции самостоятельного определения приоритетов и глобального партнерства,

1. *принимает к сведению с признательностью* очередной доклад Генерального секретаря по вопросу об осуществлении Новой программы Организации Объединенных Наций по обеспечению развития в Африке в 90-е годы, включая меры и рекомендации, согласованные в ходе ее среднесрочного обзора[172];

2. *выражает озабоченность* в связи с общей тенденцией к сокращению потоков ресурсов в Африку, в частности снижением уровня официальной помощи в целях развития, что, среди прочего, препятствует своевременному осуществлению Новой программы;

3. *подчеркивает* необходимость сосредоточивать внимание на приоритетных областях, определяемых самими африканскими странами, как предусматривается в Каирской программе действий[174] и Новой программе, и организовывать тесные консультации как на директивном, так и на оперативном уровнях между различными партнерами в процессе развития в целях достижения наилучших результатов;

4. *вновь подтверждает* важность эффективных механизмов наблюдения и оценки и других механизмов последующей деятельности для осуществления Новой

---

[170] *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят вторая сессия, Дополнение №16* (A/52/16), глава IV.B.

[171] Там же, *пятьдесят третья сессия, Дополнение №16* (A/53/16), часть первая, глава III.C.

[172] A/53/390 и Add.1.

[173] A/53/559-S/1998/1015, приложение I; см. *Официальные отчеты Совета Безопасности, пятьдесят третий год, Дополнение за октябрь, ноябрь и декабрь 1998 года*, документ S/1998/1015.

[174] См. A/50/647, приложение II, резолюция AHG/Res.236 (XXXI), приложение.

Digitized by UNOG Library

программы на национальном, субрегиональном, региональном и глобальном уровнях и в этой связи просит Генерального секретаря предложить комплекс показателей эффективности деятельности для оценки прогресса, достигнутого в осуществлении Новой программы;

5. *настоятельно призывает* все государства, международные и многосторонние организации, финансовые учреждения и фонды и программы развития системы Организации Объединенных Наций, а также межправительственные и неправительственные организации в срочном порядке принять конкретные и эффективные меры, с тем чтобы полностью выполнить скоординированным образом рекомендации, содержащиеся в докладе Специального комитета полного состава Генеральной Ассамблеи по среднесрочному обзору осуществления Новой программы Организации Объединенных Наций по обеспечению развития в Африке в 90-е годы[175];

6. *просит* Генерального секретаря в его усилиях по согласованию нынешних международных и двусторонних инициатив в отношении Африки обеспечить эффективное и своевременное осуществление Новой программы Организации Объединенных Наций по обеспечению развития в Африке в 90-е годы и в этой связи обеспечить, чтобы Организация Объединенных Наций и ее фонды и программы действовали скоординированным образом в рамках Общесистемной специальной инициативы Организации Объединенных Наций по осуществлению Новой программы Организации Объединенных Наций по обеспечению развития в Африке в 90-е годы;

7. *просит также* Генерального секретаря, в ожидании окончательного обзора и оценки Новой программы в 2002 году, представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят пятой сессии доклад о ходе осуществления резолюции 51/32.

81-е пленарное заседание,
7 декабря 1998 года

53/91. Сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Организацией африканского единства

Генеральная Ассамблея,

рассмотрев доклад Генерального секретаря о сотрудничестве между Организацией Объединенных Наций и Организацией африканского единства[176],

ссылаясь на положения главы VIII Устава Организации Объединенных Наций о региональных соглашениях или органах, где излагаются основные принципы, регулирующие их деятельность и закладывающие правовую основу для сотрудничества с Организацией Объединенных Наций в области поддержания международного мира и безопасности, а также на резолюцию 49/57 от 9 декабря 1994 года, в приложении к которой содержится Декларация о совершенствовании сотрудничества между Организацией Объединенных Наций и региональными соглашениями или органами в области поддержания международного мира и безопасности,

ссылаясь также на соглашение о сотрудничестве между Организацией Объединенных Наций и Организацией африканского единства от 15 ноября 1965 года[177], обновленное и подписанное Генеральным секретарем Организации Объединенных Наций и Генеральным секретарем Организации африканского единства 9 октября 1990 года[178],

ссылаясь далее на свои резолюции об укреплении сотрудничества между Организацией Объединенных Наций и Организацией африканского единства, в частности резолюции 43/12 от 25 октября 1988 года, 43/27 от 18 ноября 1988 года, 44/17 от 1 ноября 1989 года, 45/13 от 7 ноября 1990 года, 46/20 от 26 ноября 1991 года, 47/148 от 18 декабря 1992 года, 48/25 от 29 ноября 1993 года, 49/64 от 15 декабря 1994 года, 50/158 от 21 декабря 1995 года, 51/151 от 13 декабря 1996 года и 52/20 от 24 ноября 1997 года,

напоминая, что в своих резолюциях 46/20, 47/148 и 48/25 она, в частности, настоятельно призвала Генерального секретаря и соответствующие учреждения системы Организации Объединенных Наций оказывать поддержку для создания Африканского экономического сообщества,

ссылаясь также на свою резолюцию 48/214 от 23 декабря 1993 года об осуществлении Новой программы Организации Объединенных Наций по обеспечению развития в Африке в 90-е годы[179],

принимая к сведению резолюции, решения и декларации, принятые Ассамблеей глав государств и правительств Организации африканского единства на ее тридцать четвертой очередной сессии, состоявшейся в Уагадугу 8-10 июня 1998 года[180],

отмечая проведение 24 сентября 1998 года заседания Совета Безопасности на уровне министров, посвященного положению в Африке, и признание симбиотической связи между миром и развитием,

памятуя о необходимости постоянного и более тесного сотрудничества между Организацией Объединенных Наций и ее специализированными учреждениями и Организацией африканского единства, в частности в политической, экономической, социальной, технической, культурной и административной областях,

отмечая, что механизм Организации африканского единства по предотвращению, регулированию и разрешению конфликтов наращивает свой потенциал в области превентивной дипломатии,

---

[175] *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят первая сессия, Дополнение №48* (A/51/48).

[176] A/53/419.

[177] United Nations, *Treaty Series*, vol. 548, No. 614 (Part II).

[178] Ibid., vol. 1580, No. 1044 (Part II).

[179] Резолюция 46/151, приложение.

[180] A/53/179, приложение II.

Digitized by UNOG Library

отмечая также усилия Организации африканского единства и помощь Организации Объединенных Наций, направленные на поощрение мирного урегулирования споров и конфликтов в Африке и гармоничного развития процесса демократизации,

будучи глубоко обеспокоена тем, что, несмотря на политику реформ, проводимую большинством африканских стран, их экономическое положение остается критическим и что сохранение цен на сырьевые товары на низком уровне, тяжелое бремя задолженности и острая нехватка финансовых ресурсов для инвестиционной деятельности продолжают создавать серьезные препятствия на пути подъема и развития в Африке,

памятуя о предпринимаемых Организацией африканского единства и ее государствами-членами усилиях в области экономической интеграции и о необходимости ускорить процесс осуществления Договора о создании Африканского экономического сообщества[181],

отмечая помощь, уже предоставленную международным сообществом, особенно беженцам, перемещенным лицам и африканским странам, предоставляющим убежище,

будучи глубоко обеспокоена тяжелым положением беженцев и вынужденных переселенцев в Африке и настоятельной необходимостью увеличения международной помощи беженцам и африканским странам, предоставляющим убежище,

признавая важность развития и сохранения культуры мира, терпимости и гармоничных отношений, основанной на благом управлении, социальной справедливости и международном сотрудничестве, для содействия предупреждению конфликтов и войн в Африке,

1. *принимает к сведению* доклад Генерального секретаря о сотрудничестве между Организацией Объединенных Наций и Организацией африканского единства[176], а также его усилия по укреплению такого сотрудничества и осуществлению соответствующих резолюций;

2. *приветствует* недавнее решение Генерального секретаря о создании в Аддис-Абебе отделения связи при Организации африканского единства;

3. *с удовлетворением отмечает* продолжающееся и расширяющееся участие Организации африканского единства в работе Организации Объединенных Наций и специализированных учреждений и ее конструктивный вклад в эту работу;

4. *призывает* органы Организации Объединенных Наций, в частности Совет Безопасности и Экономический и Социальный Совет, и впредь активно привлекать Организацию африканского единства ко всей их работе, касающейся Африки;

5. *приветствует* инициативу проведения заседания Совета Безопасности на уровне министров, посвященного положению в Африке, которое состоялось 24 сентября 1998 года, выражает признательность за представленный Генеральным секретарем доклад о причинах конфликтов и содействии обеспечению прочного мира и устойчивого развития в Африке от 13 апреля 1998 года[182] и выступает за скорейшее осуществление рекомендаций, содержащихся в этом докладе, Организацией Объединенных Наций и ее органами и специализированными учреждениями в их соответствующих областях компетенции;

6. *призывает* Организацию Объединенных Наций сотрудничать и координировать свои усилия с Организацией африканского единства, в частности, в следующих областях:

a) мирное урегулирование споров и поддержание международного мира и безопасности в Африке, как это предусмотрено в главе VIII Устава Организации Объединенных Наций;

b) предотвращение конфликтов путем содействия становлению культуры мира, терпимости и гармоничных отношений в Африке и укрепления существующего порядка обмена информацией и консультаций;

7. *предлагает* Организации Объединенных Наций продолжать оказывать Организации африканского единства содействие в укреплении организационного и оперативного потенциала механизма по предотвращению, регулированию и разрешению конфликтов в Африке, в частности, в следующих областях:

a) создание системы раннего предупреждения;

b) техническая помощь и подготовка кадров, включая программу обмена персоналом;

c) обмен информацией и ее координация между их соответствующими системами раннего предупреждения;

d) материально-техническое обеспечение;

e) мобилизация финансовой поддержки;

8. *с признательностью отмечает* помощь, которую Организация Объединенных Наций и ее учреждения оказывают африканским странам в контексте процесса демократизации, и настоятельно призывает Организацию Объединенных Наций поощрять страны-доноры, в консультации с Организацией африканского единства, к выделению адекватных финансовых средств и к подготовке кадров для африканских стран в ходе их усилий по укреплению своего миротворческого потенциала, чтобы дать возможность этим странам активно участвовать в миротворческих операциях в рамках Организации Объединенных Наций;

9. *настоятельно призывает* Организацию Объединенных Наций продолжать поддерживать Организацию африканского единства в ее усилиях, направленных на расширение процесса демократических преобразований в Африке, в частности в области воспитания в духе демо-

[181] A/46/651.

[182] A/52/871-S/1998/318; см. *Официальные отчеты Совета Безопасности, пятьдесят третий год, Дополнение за апрель, май и июнь 1998 года*, документ S/1998/318.

Digitized by UNOG Library

кратии, наблюдения за выборами, прав и свободы человека, включая техническую поддержку Африканской комиссии по правам человека и народов;

10. *призывает* все государства-члены и региональные и международные организации, в частности организации системы Организации Объединенных Наций, а также неправительственные организации оказывать надлежащую помощь беженцам и перемещенным лицам, а также африканским странам, предоставляющим убежище, принимая во внимание соответствующие последние тревожные события;

11. *подчеркивает*, что экономическая и техническая помощь, а также помощь в целях развития, предоставляемая Африке системой Организации Объединенных Наций, должна продолжаться, и обращает особое внимание на настоятельную необходимость того, чтобы эти организации уделяли в этой области первоочередное внимание Африке;

12. *настоятельно призывает* Генерального секретаря, государства-члены, региональные и международные организации, в частности организации системы Организации Объединенных Наций, и неправительственные организации оказывать содействие работе Африканского экономического сообщества, его популяризации и укреплению его институциональной поддержки;

13. *просит* учреждения системы Организации Объединенных Наций, работающие в Африке, включить в свои программы на национальном и региональном уровнях мероприятия, которые укрепят региональное сотрудничество в их соответствующих областях, и способствовать достижению целей Договора о создании Африканского экономического сообщества;

14. *призывает* учреждения системы Организации Объединенных Наций усилить координацию своих региональных программ в Африке с целью их взаимной увязки и обеспечить согласование своих программ с программами африканских региональных и субрегиональных экономических организаций;

15. *подчеркивает* настоятельную необходимость принятия соответствующих мер для обеспечения эффективного осуществления Новой программы Организации Объединенных Наций по обеспечению развития в Африке в 90-е годы[179], которые касаются, в частности, следующего: *a*) экономических реформ, включая эффективную мобилизацию и рациональное использование национальных ресурсов; *b*) стимулирования частного сектора и прямых иностранных инвестиций; *c*) расширения процесса демократизации и укрепления гражданского общества; *d*) окружающей среды и развития; *e*) потоков ресурсов; *f*) решения проблемы задолженности Африки; *g*) содействия торговле и обеспечения доступа на рынки; *h*) диверсификации экономики африканских стран; *i*) улучшения физической и организационной инфраструктуры и социального развития и развития людских ресурсов; *j*) участия женщин в развитии;

16. *настоятельно призывает* все государства и международные субрегиональные организации активно осуществлять рекомендации Специального комитета полного состава Генеральной Ассамблеи по среднесрочному обзору осуществления Новой программы Организации Объединенных Наций по обеспечению развития в Африке в 90-е годы, принятые Генеральной Ассамблеей на ее пятьдесят первой сессии;

17. *предлагает* Генеральному секретарю активно привлекать Организацию африканского единства к осуществлению, последующей деятельности и оценке Новой программы Организации Объединенных Наций по обеспечению развития в Африке в 90-е годы и в последующий период, включая проведение заключительного обзора ее осуществления в 2002 году;

18. *призывает* Генерального секретаря разработать новые и эффективные стратегии для осуществления рекомендаций, вынесенных на совещании секретариатов Организации африканского единства и Организации Объединенных Наций, которое состоялось 6-8 мая 1998 года;

19. *призывает* соответствующие органы системы Организации Объединенных Наций обеспечивать эффективное, справедливое и равноправное представительство африканцев на руководящем и директивном уровнях в их соответствующих штаб-квартирах и в отделениях на местах в регионе;

20. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят четвертой сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции и о развитии сотрудничества между Организацией африканского единства и организациями системы Организации Объединенных Наций.

81-е пленарное заседание,
7 декабря 1998 года

53/92. Причины конфликтов и содействие обеспечению прочного мира и устойчивого развития в Африке

Генеральная Ассамблея,

рассмотрев доклад Генерального секретаря о причинах конфликтов и содействии обеспечению прочного мира и устойчивого развития в Африке[183], который был представлен Совету Безопасности и Генеральной Ассамблее,

с удовлетворением отмечая шаги, предпринятые Советом Безопасности в целях безотлагательного и согласованного осуществления последующей деятельности в связи с рекомендациями, содержащимися в докладе Генерального секретаря в области предупреждения конфликтов и поддержания международного мира и безопасности, в соответствии с обязанностями, возложенными на него по Уставу Организации Объединенных Наций в качестве средства содействия обеспечению прочного мира и устойчивого развития в Африке,

[183] Там же.

Digitized by UNOG Library

принимая к сведению решение Экономического и Социального Совета[184] провести обсуждение по существу вопроса об осуществлении соответствующих рекомендаций, содержащихся в докладе Генерального секретаря, на своей основной сессии 1999 года и координировать и согласовывать, в соответствующих случаях, деятельность органов системы Организации Объединенных Наций в процессе претворения в жизнь инициатив, касающихся развития в Африке,

ссылаясь на соглашение о сотрудничестве между Организацией Объединенных Наций и Организацией африканского единства от 15 ноября 1965 года[185], обновленное и подписанное 9 октября 1990 года Генеральным секретарем Организации Объединенных Наций и Генеральным секретарем Организации африканского единства[186], а также на последующие резолюции,

признавая, что многие африканские страны добились значительного прогресса в деле создания благоприятных условий для достижения устойчивого экономического роста и устойчивого развития согласно соответствующим резолюциям Генеральной Ассамблеи и решениям конференций Организации Объединенных Наций,

отмечая с интересом вступивший в силу в мае 1994 года Договор, учреждающий Африканское экономическое сообщество[187], в котором африканские страны взяли на себя обязательство содействовать развитию регионального экономического сотрудничества и интеграции в целях ускорения процесса экономического роста и развития,

подчеркивая тесную взаимосвязь между миром, безопасностью и устойчивым развитием,

отмечая с глубокой озабоченностью конфликты в Африке и все более частые жестокие расправы над гражданским населением, особенно над женщинами, детьми и работниками, оказывающими чрезвычайную помощь, а также использование детей в качестве комбатантов,

отмечая также необходимость соблюдать нормы международного гуманитарного права и положения документов по правам человека, а также тот факт, что все стороны в конфликте несут ответственность за свои действия,

выражая озабоченность в связи с серьезными последствиями таких социально-экономических проблем и трудностей, как растущая нищета, пандемия вируса иммунодефицита человека и синдрома приобретенного иммунодефицита, и преградами, увековечивающими дискриминацию в отношении женщин и девочек,

с признательностью отмечая все международные, региональные и двусторонние инициативы по вопросам развития Африки, включая Токийскую программу действий[188], принятую второй Токийской международной конференцией по развитию Африки, состоявшейся в Токио 19-21 октября 1998 года, которая призвала международное сообщество вновь подтвердить свою приверженность поддержке развития в Африке,

1. *приветствует* доклад Генерального секретаря о причинах конфликтов и содействии обеспечению прочного мира и устойчивого развития в Африке[183] за его целостный подход к проблемам мира и развития в Африке и содержащиеся в нем конкретные рекомендации;

2. *отдает должное* Генеральному секретарю за его активную и глобальную агитацию в интересах развития в Африке и его усилия по дальнейшей мобилизации международного сообщества в поддержку континента, и в частности усилия по привлечению системы Организации Объединенных Наций, включая бреттон-вудские учреждения, к поддержке развитию в Африке на скоординированной основе;

3. *отмечает*, что для эффективного осуществления рекомендаций Генерального секретаря относительно построения прочного мира и содействия устойчивому развитию в Африке потребуется проявление африканскими государствами и международным сообществом более значительной и стойкой политической воли;

4. *призывает* страны Африки продолжать свои усилия по созданию внутренних благоприятных условий для обеспечения устойчивого развития;

5. *призывает* международное сообщество существенно увеличить поток финансовых ресурсов в страны Африки, что необходимо для эффективного осуществления рекомендаций Генерального секретаря, и в этом контексте призывает также все заинтересованные стороны сотрудничать в целях повышения качества и эффективности помощи на цели развития из всех источников;

6. *подчеркивает* важное значение улучшения координации деятельности между соответствующими органами и учреждениями системы Организации Объединенных Наций в целях содействия постконфликтному миростроительству, примирению, реконструкции и развитию в Африке и просит Генерального секретаря принимать дальнейшие меры в этом направлении;

7. *настоятельно призывает* Организацию Объединенных Наций и другие соответствующие международные учреждения оказывать, в ответ на просьбы правительств, адекватную помощь в укреплении институтов, способствующих транспарентности и подотчетности в сфере государственного управления и благого правления, и в этой связи настоятельно призывает все правительства поощрять и соблюдать все права человека и законность и укреплять демократические институты;

8. *настоятельно призывает* все государства, а также другие соответствующие субъекты полагаться на мир-

[184] См. решение 1998/298 Экономического и Социального Совета.

[185] United Nations, *Treaty Series*, vol. 548, No. 614 (Part II).

[186] Ibid., vol. 1580, No. 1044 (Part II).

[187] A/46/651.

[188] A/53/559-S/1998/1015, приложение I; см. *Официальные отчеты Совета Безопасности, пятьдесят третий год, Дополнение за октябрь, ноябрь и декабрь 1998 года*, документ S/1998/1015.

Digitized by UNOG Library

ные средства, а не на военные решения своих проблем и в этой связи поощрять превентивную дипломатию и меры по укреплению доверия, когда это необходимо, и укреплять потенциал Африки в плане участия во всех аспектах операций по поддержанию мира, в частности через расширение сотрудничества между Организацией Объединенных Наций и Организацией африканских государств, а также между Организацией Объединенных Наций и субрегиональными организациями;

9. *призывает* международное сообщество дополнять национальные усилия, предоставляя странам Африки достаточные ресурсы на льготных условиях для формирования потенциала и достижения значительных и устойчивых темпов экономического роста и развития;

10. *особо подчеркивает* важное значение создания благоприятных условий для инвестиций, в частности для прямых иностранных инвестиций, доступа на рынки, благого управления, увеличения объема и эффективности официальной помощи на цели развития, решения проблемы неприемлемо тяжелого бремени задолженности, в том числе с помощью мер по конверсии задолженности, гибкой реализации инициативы по урегулированию задолженности бедных стран - крупных должников, а также поддержки регионального сотрудничества и интеграции в качестве приоритетных проблем, которые необходимо рассмотреть в целях обеспечения устойчивого развития всех стран Африки и поощрения участия всех стран Африки в глобальной экономике, как это рекомендовано в докладе Генерального секретаря;

11. *рекомендует* странам Африки продолжать развивать региональное экономическое сотрудничество и интеграцию в рамках Договора, учреждающего Африканское экономическое сообщество[187], и других вспомогательных субрегиональных организаций и механизмов и призывает международное сообщество поддерживать эти усилия;

12. *просит* все правительства и межправительственные и неправительственные организации уделять повышенное внимание удовлетворению особых потребностей женщин и детей из числа беженцев, включая тех, кто особенно нуждается в защите, а также перемещенных внутри страны лиц;

13. *поддерживает* рекомендацию о согласовании имеющихся международных и двусторонних инициатив по Африке, содержащуюся в докладе Генерального секретаря, и предлагает странам Африки и их партнерам в ходе этапа координации основной сессии Экономического и Социального Совета 1999 года определить и расставить приоритеты в области партнерства, определить соответствующие обязанности и согласовать реалистичные и поддающиеся оценке цели в приоритетных областях;

14. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят четвертой сессии доклад о ходе осуществления рекомендаций, содержащихся в его докладе;

15. *просит* Председателя Генеральной Ассамблеи в рамках подготовки к дискуссии на пятьдесят четвертой сессии Генеральной Ассамблеи создать специальную рабочую группу Генеральной Ассамблеи открытого состава для контроля за осуществлением настоящей резолюции и, в частности, рекомендаций, содержащихся в докладе Генерального секретаря Совету Безопасности и Генеральной Ассамблее о причинах конфликтов и содействии обеспечению прочного мира и устойчивого развития в Африке; в этой связи Рабочая группа определит свой мандат и порядок работы с учетом итогов обсуждений этого вопроса Экономическим и Социальным Советом.

81-е пленарное заседание,
7 декабря 1998 года

53/93. Контрольная миссия Организации Объединенных Наций в Гватемале

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свою резолюцию 52/175 от 18 декабря 1997 года, в которой она постановила санкционировать продление мандата Контрольной миссии Организации Объединенных Наций в Гватемале на период с 1 апреля по 31 декабря 1998 года,

принимая во внимание записку Генерального секретаря, препровождающую восьмой доклад Контрольной миссии Организации Объединенных Наций в Гватемале по правам человека[189],

принимая также во внимание второй[190] и третий[191] доклады Генерального секретаря об осуществлении гватемальских мирных соглашений,

рассмотрев доклад Генерального секретаря о работе Миссии[192] и содержащиеся в нем рекомендации, которые направлены на расширение ее возможностей по адекватному удовлетворению потребностей процесса контроля до 31 декабря 1999 года,

будучи воодушевлена достигнутым прогрессом и продолжающимися усилиями сторон и слоев гватемальского общества в поддержку мирных соглашений,

подчеркивая роль, которую играет Контрольная миссия Организации Объединенных Наций в Гватемале в поддержку гватемальского мирного процесса, и признавая поддержку, которую оказывают ей правительство Гватемалы и блок "Национальное революционное единство Гватемалы",

признавая поддержку программ и проектов, вытекающих из мирных соглашений со стороны международного сообщества,

ссылаясь на просьбу сторон о том, чтобы срок действия мандата Миссии был таким же, как у Графика осуществления, соблюдения и контроля за выполнением

---

[189] A/52/946.

[190] A/52/757.

[191] A/53/421.

[192] A/53/288.

Digitized by UNOG Library

мирных соглашений[193], а именно четыре года - с 1997 года по 2000 год,

1. *с удовлетворением принимает к сведению* второй[190] и третий[191] доклады Генерального секретаря об осуществлении гватемальских мирных соглашений;

2. *принимает к сведению* восьмой доклад Контрольной миссии Организации Объединенных Наций в Гватемале по правам человека[189];

3. *приветствует* достигнутый на сегодняшний день прогресс в деле осуществления мирных соглашений, в частности принятые недавно конституционные реформы, и подчеркивает необходимость обеспечения их широкого признания в ходе предстоящего референдума с помощью усиленных механизмов регистрации избирателей, с тем чтобы обеспечить по возможности самое широкое участие;

4. *подчеркивает* важность дальнейшего соблюдения обязательств, изложенных в мирных соглашениях, особенно по вопросам, определенным в качестве приоритетных, а именно: необходимость увеличить финансовые ресурсы для укрепления мирного процесса и решить вопросы, касающиеся земли и правосудия;

5. *призывает* стороны выполнять в полном объеме обязательства, взятые ими в соответствии со Всеобщим соглашением по правам человека[194] и другими мирными соглашениями, в частности обязательства, относящиеся к третьему этапу (1998-2000 годы) Графика осуществления, соблюдения и контроля за выполнением мирных соглашений[193];

6. *настоятельно призывает* стороны и все слои гватемальского общества и далее проявлять приверженность целям мирных соглашений, особенно в ходе избирательного периода, и продолжать расширять усилия, направленные на формирование консенсуса, примирение и развитие, уделяя особое внимание наиболее уязвимым слоям общества;

7. *предлагает* международному сообществу продолжать поддерживать связанные с мирным процессом мероприятия в Гватемале, в частности, путем внесения добровольных взносов в учрежденный Генеральным секретарем Целевой фонд для мирного процесса в Гватемале;

8. *постановляет* санкционировать продление мандата Миссии на период с 1 января по 31 декабря 1999 года;

9. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят четвертой сессии обновленный доклад вместе со своими рекомендациями в отношении деятельности Миссии после 31 декабря 1999 года;

10. *просит также* Генерального секретаря в полной мере информировать Генеральную Ассамблею об осуществлении настоящей резолюции.

81-е пленарное заседание,
7 декабря 1998 года

53/94. Положение в Центральной Америке: пути установления прочного и стабильного мира и прогресс в создании региона мира, свободы, демократии и развития

Генеральная Ассамблея,

учитывая соответствующие резолюции Совета Безопасности, особенно резолюцию 637 (1989) от 27 июля 1989 года, а также свои собственные резолюции, особенно резолюцию 43/24 от 15 ноября 1988 года, в которой она обратилась к Генеральному секретарю с просьбой продолжать свою миссию добрых услуг и оказывать правительствам центральноамериканских стран самую широкую поддержку в их усилиях по достижению целей мира, примирения, демократии, развития и справедливости, установленных в соглашении "Пути установления прочного и стабильного мира в Центральной Америке" от 7 августа 1987 года[195],

вновь подтверждая свои резолюции, в которых она признает и подчеркивает важность международного экономического, финансового и технического сотрудничества и помощи как на двустороннем, так и на многостороннем уровнях, направленных на содействие экономическому и социальному развитию региона с целью подкрепить и дополнить усилия народов и правительств центральноамериканских стран по достижению мира и демократизации, особенно резолюцию 50/58 B от 12 декабря 1995 года, касающуюся международной помощи и содействия Союзу в интересах устойчивого развития Центральной Америки[196], а также свою резолюцию 53/1 C от 2 ноября 1998 года об оказании чрезвычайной помощи странам Центральной Америки в связи с разрушениями, причиненными ураганом "Митч",

подчеркивая важность развития Системы центральноамериканской интеграции, имеющей своей главной целью содействие процессу интеграции; Союза в интересах устойчивого развития Центральной Америки в качестве комплексной программы национального и регионального развития, охватывающей обязательства и приоритеты стран региона в деле содействия устойчивому развитию; создания региональной подсистемы в социальной сфере и разработки соответствующей политики; модели центральноамериканской демократической безопасности и выполнения других соглашений, принятых на встречах президентов, так что все вышесказанное в своей совокупности представляет собой глобальные рамки для укрепления мира, свободы, демократии и развития и

---

[193] A/51/796-S/1997/114, приложение I; см. *Официальные отчеты Совета Безопасности, пятьдесят второй год, Дополнение за январь, февраль и март 1997 года*, документ S/1997/114.

[194] A/48/928-S/1994/448, приложение I; см. *Официальные отчеты Совета Безопасности, сорок девятый год, Дополнение за апрель, май и июнь 1994 года*, документ S/1994/448.

[195] A/42/521-S/19085, приложение; см. *Официальные отчеты Совета Безопасности, сорок второй год, Дополнение за июль, август и сентябрь 1987 года*, документ S/19085.

[196] См. A/49/580-S/1994/1217, приложение I; см. *Официальные отчеты Совета Безопасности, сорок девятый год, Дополнение за октябрь, ноябрь и декабрь 1994 года*, документ S/1994/1217.

Digitized by UNOG Library

основу для содействия взаимовыгодным отношениям между Центральной Америкой и международным сообществом,

приветствуя поездку Генерального секретаря в Гватемалу в поддержку процесса укрепления мира, демократии и развития в центральноамериканском регионе, в частности в этой стране,

признавая прогресс, достигнутый в деле выполнения обязательств, содержащихся в гватемальских мирных соглашениях и осуществляемых под контролем со стороны Контрольной миссии Организации Объединенных Наций в Гватемале, и в частности тех, которые касаются демобилизации и реинтеграции в гражданскую жизнь бывших комбатантов, обращения с возвращающимся населением, создания специальных комиссий, сокращения вооруженных сил, поощрения и защиты прав человека и прогресса в вопросе о конституционных реформах,

с удовлетворением отмечая усилия народа и правительства Сальвадора, направленные на полное осуществление мирных соглашений,

признавая с удовлетворением роль, сыгранную операциями по поддержанию мира и миссиями по контролю и наблюдению Организации Объединенных Наций, которые успешно выполнили свои мандаты в Центральной Америке во исполнение соответствующих резолюций Совета Безопасности и Генеральной Ассамблеи,

приветствуя осуществленные преобразования и прогресс, достигнутый народами Центральной Америки, чьи усилия привели, в частности, к конституционным реформам, укреплению гражданского общества, созданию новых политических форм, проведению свободных и плюралистических выборов, созданию механизмов защиты и поощрения прав человека, свободе выражения мнений, укреплению демократических институтов и принципа господства права, осуществлению процессов судебной реформы, а также принятию более справедливой модели развития, открывающей более широкие возможности для народов центральноамериканских стран,

подчеркивая важное значение завершения критического периода в истории Центральной Америки и начала нового этапа, свободного от вооруженных конфликтов, характеризующегося наличием в каждой стране свободно избранного правительства и глубокими политическими, экономическими, социальными и иными преобразованиями, которые создали благоприятные условия для содействия экономическому росту и для продвижения вперед в деле укрепления и дальнейшего развития демократического, справедливого и равноправного общества,

вновь подтверждая, что установление прочного и стабильного мира и демократии в Центральной Америке - это динамичный и постоянный процесс, сталкивающийся с серьезными структурными проблемами, а его поддержание и упрочение тесно связано с прогрессом в развитии человеческого потенциала, особенно в решении таких вопросов, как уменьшение масштабов крайней нищеты, содействие социально-экономической справедливости, судебная реформа, защита прав человека и основных свобод, уважение к меньшинствам и удовлетворение основных потребностей наиболее уязвимых групп населения в регионе, - вопросов, которые, являясь одним из главных источников напряженности и конфликтов, заслуживают такого же срочного и неослабного внимания, которое уделялось урегулированию вооруженных конфликтов,

подчеркивая также решение президентов центральноамериканских стран продолжать предпринимать все усилия для постепенного и поэтапного ускорения создания центральноамериканского союза, о котором идет речь в Никарагуанской декларации от 2 сентября 1997 года, в соответствии с чаяниями народов региона,

учитывая разрушительные последствия, вызванные ураганом "Митч" в центральноамериканском регионе, явившиеся опустошительным бедствием по количеству погибших и нанесенному материальному ущербу,

будучи глубоко озабочена тем, что опустошительные последствия этого стихийного бедствия могут привести к значительному откату назад в усилиях центральноамериканских народов и международного сообщества по преодолению последствий вооруженных конфликтов и в успехах, достигнутых в деле установления политической стабильности, демократизации и обеспечения устойчивого развития, создав чрезвычайную ситуацию, которая потребует принятия экстренных мер как правительствами стран региона, так и международным сообществом в целях удовлетворения первоочередных потребностей пострадавшего населения и как можно скорейшего решения задач по восстановлению и реконструкции в регионе,

1. *с признательностью принимает к сведению* доклад Генерального секретаря[197];

2. *высоко оценивает* усилия народов и правительств центральноамериканских стран по восстановлению мира и демократии во всем регионе и по содействию устойчивому развитию посредством выполнения обязательств, принятых на совещаниях на высшем уровне, и поддерживает решение президентов провозгласить Центральную Америку регионом мира, свободы, демократии и развития;

3. *признает*, что необходимо и далее внимательно следить за ситуацией в Центральной Америке, чтобы поддерживать национальные и региональные усилия по устранению коренных причин, вызывавших вооруженные конфликты, недопущению их рецидивов и упрочению мира и демократизации в районе, а также достижению целей Союза в интересах устойчивого развития Центральной Америки[196];

4. *подчеркивает* важность глобальных рамок и определения национальных и региональных приоритетов развития в качестве основы для содействия эффективному, неуклонному и устойчивому прогрессу народов

[197] A/53/315.

Digitized by UNOG Library

центральноамериканских стран, а также для налаживания международного сотрудничества в соответствии с новыми условиями в регионе и за его пределами;

5. *приветствует* успехи в осуществлении гватемальских мирных соглашений и призывает все слои общества объединить свои усилия и предпринимать смелые и решительные действия для упрочения мира;

6. *приветствует также* усилия, которые предприняли народ и правительство Сальвадора по выполнению обязательств, взятых в мирных соглашениях, внеся тем самым существенный вклад в дело укрепления процесса демократизации в стране;

7. *просит* Генерального секретаря, органы и программы системы Организации Объединенных Наций и международное сообщество продолжать оказывать Гватемале помощь и осуществлять контроль за выполнением всех мирных соглашений, подписанных под эгидой Организации Объединенных Наций, соблюдение которых является необходимым условием установления прочного и стабильного мира в этой стране, а также оказывать решительную поддержку Контрольной миссии Организации Объединенных Наций в Гватемале в выполнении ее мандата;

8. *признает* важное значение Системы центральноамериканской интеграции в качестве механизма, созданного для координации и согласования усилий по интеграции в рамках процесса постепенного и поэтапного создания центральноамериканского союза, и призывает международное сообщество, систему Организации Объединенных Наций и другие международные правительственные и неправительственные организации щедро и эффективно содействовать укреплению потенциала Системы центральноамериканской интеграции и повышению ее эффективности в выполнении ее мандата;

9. *призывает* правительства центральноамериканских стран продолжать решать свои исторические задачи, выполняя в полном объеме обязательства, зафиксированные в национальных, региональных и международных соглашениях, и особенно те, которые направлены на реализацию социальной программы, нацеленной на преодоление нищеты и безработицы, создание более справедливого общества, укрепление общественной безопасности, упрочение современной и транспарентной системы государственного управления, пресечение коррупции, безнаказанности, актов терроризма, наркобизнеса и незаконного оборота оружия, поскольку все эти меры являются неотложными и необходимыми для установления прочного и стабильного мира в регионе;

10. *вновь выражает свою глубокую признательность* Генеральному секретарю, его специальным представителям, группам друзей мирных процессов в Сальвадоре (Венесуэла, Испания, Колумбия, Мексика и Соединенные Штаты Америки) и Гватемале (Венесуэла, Испания, Колумбия, Мексика, Норвегия и Соединенные Штаты Америки), группе поддержки Никарагуа (Испания, Канада, Мексика, Нидерланды и Швеция), Европейскому союзу за политический диалог и сотрудничество, а также другим странам, вносящим существенный вклад, и международному сообществу в целом за их помощь и солидарность в деле обеспечения мира, демократии и развития в Центральной Америке;

11. *вновь подтверждает* важное значение международного сотрудничества, в частности с органами, фондами и программами системы Организации Объединенных Наций и с сообществом доноров, на новом этапе упрочения мира и демократии в Центральной Америке и настоятельно призывает их продолжать оказывать содействие усилиям центральноамериканских стран по достижению этих целей, учитывая при этом глобальные рамки новой стратегии регионального развития, соответствующей коллективным чаяниям и потребностям народов Центральной Америки;

12. *признает* необходимость оказания чрезвычайной помощи центральноамериканским странам в связи с катастрофой, вызванной ураганом "Митч";

13. *с благодарностью отмечает* проявленную солидарность и международную поддержку и чрезвычайную помощь, оказанную жертвам урагана "Митч";

14. *призывает* все государства-члены, органы, организации, фонды и программы системы Организации Объединенных Наций и международные финансовые учреждения, а также неправительственные организации, частный сектор и другие круги международного гражданского общества щедро оказывать содействие и чрезвычайную помощь в целях восстановления и реконструкции стран, пострадавших от урагана;

15. *просит* Генерального секретаря продолжать оказывать самое широкое содействие инициативам и деятельности правительств центральноамериканских стран, особенно их усилиям по упрочению мира и демократии посредством осуществления новой комплексной программы устойчивого развития и инициативе создания центральноамериканского союза, делая упор, среди прочего, на возможных последствиях стихийных бедствий, в частности урагана "Митч", для мирных процессов и уязвимой экономики региона, и представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят четвертой сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции;

16. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей пятьдесят четвертой сессии пункт, озаглавленный "Положение в Центральной Америке: пути установления прочного и стабильного мира и прогресс в создании региона мира, свободы, демократии и развития".

81-е пленарное заседание,
7 декабря 1998 года

53/95. Положение в области демократии и прав человека в Гаити

Генеральная Ассамблея,

рассмотрев пункт, озаглавленный "Положение в области демократии и прав человека в Гаити",

ссылаясь на все свои соответствующие резолюции, а также на резолюции, принятые по этому вопросу

Digitized by UNOG Library

Советом Безопасности, Экономическим и Социальным Советом и Комиссией по правам человека,

принимая к сведению резолюцию 1212 (1998) Совета Безопасности от 25 ноября 1998 года, в которой Совет постановил продлить мандат Гражданской полицейской миссии Организации Объединенных Наций в Гаити до 30 ноября 1999 года,

принимая к сведению также соответствующие резолюции, принятые по этому вопросу Организацией американских государств,

вновь подтверждая, что целью международного сообщества остается полное соблюдение прав человека и основных свобод и поощрение социального и экономического развития в Гаити,

воздавая должное народу и властям Гаити за их усилия по укреплению демократии, уважения прав человека и господства права,

подчеркивая важное значение роли гаитянских властей в инициировании и осуществлении процесса судебной реформы, без которой помощь международного сообщества не будет иметь желаемого эффекта,

выражая глубокую озабоченность по поводу затянувшегося политического тупика, подрывающего развитие и укрепление демократических институтов в Гаити,

решительно поддерживая сохранение руководящей роли Генерального секретаря Организации Объединенных Наций и Генерального секретаря Организации американских государств в усилиях международного сообщества по содействию социальному, экономическому и политическому прогрессу в Гаити,

приветствуя дальнейшие усилия государств по оказанию гуманитарной помощи и технического содействия народу Гаити,

полностью поддерживая вклад Международной гражданской миссии в Гаити, ее Директора-исполнителя и персонала, а также Гражданской полицейской миссии Организации Объединенных Наций в Гаити в создание условий свободы и терпимости, благоприятствующих полному соблюдению прав человека и полному восстановлению конституционной демократии в Гаити,

поощряя дальнейшее сотрудничество между Международной гражданской миссией в Гаити и Гражданской полицейской миссией Организации Объединенных Наций в Гаити и другими сторонами, участвующими в организационном строительстве, включая мероприятия по подготовке полицейских,

принимая к сведению доклад Генерального секретаря о положении в области демократии и прав человека в Гаити[198] и содержащуюся в приложении к нему просьбу президента Республики Гаити к Генеральному секретарю,

подчеркивая важность дальнейшего улучшения положения в области демократии и прав человека в Гаити и отмечая, что гаитянские власти по-прежнему привержены делу защиты прав человека и основных свобод и усилению подотчетности,

1. *приветствует* содержащуюся в докладе Генерального секретаря[198] рекомендацию о продлении на один год компонента Организации Объединенных Наций в Международной гражданской миссии в Гаити, задачами которого являются:

a) оказание в первоочередном порядке содействия гаитянским властям в их усилиях в области организационного строительства, в частности путем предоставления технической помощи и рекомендаций компонентам судебной системы в контексте процесса судебной реформы;

b) поддержка разработки программы поощрения и защиты прав человека с целью содействовать созданию условий свободы и терпимости, благоприятствующих укреплению долгосрочной конституционной демократии в Гаити и способствовать укреплению демократических институтов;

c) проверка полного соблюдения прав человека и основных свобод в Гаити;

2. *постановляет* санкционировать на основе вышеуказанной рекомендации продление мандата компонента Организации Объединенных Наций в Международной гражданской миссии в Гаити до 31 декабря 1999 года в соответствии с кругом ведения и условиями функционирования Миссии;

3. *настоятельно призывает* власти и политических руководителей продолжать свои усилия в целях достижения компромисса, который положил бы конец политическому кризису;

4. *призывает* гаитянские власти мобилизовать политическую волю для продолжения реформы и укрепления системы правосудия в Гаити, включая улучшение пенитенциарной системы страны;

5. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее два доклада об осуществлении настоящей резолюции, причем в первом таком докладе, который должен быть представлен не позднее 15 мая 1999 года, информировать о том, каким образом международное сообщество может продолжать оказывать помощь в выполнении задач, изложенных в пункте 1 выше;

6. *вновь подтверждает* готовность международного сообщества продолжать свое техническое, экономическое и финансовое сотрудничество с Гаити в поддержку ее усилий в области экономического и социального развития в целях укрепления гаитянских учреждений, отвечающих за отправление правосудия и обеспечение демократии, уважения прав человека, политической стабильности и экономического развития;

7. *просит* Генерального секретаря продолжать координировать усилия системы Организации Объединенных Наций по оказанию гуманитарной помощи и содействию развитию Гаити;

[198] A/53/564.

Digitized by UNOG Library

8. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей пятьдесят четвертой сессии пункт, озаглавленный "Положение в области демократии и прав человека в Гаити".

82-е пленарное заседание,
8 декабря 1998 года

53/168. Пятидесятая годовщина Всеобщей декларации прав человека

Генеральная Ассамблея,

напоминая о том, что в Уставе Организации Объединенных Наций вновь утверждается вера народов Объединенных Наций в основные права человека, в достоинство и ценность человеческой личности, в равноправие мужчин и женщин и в равенство прав больших и малых наций,

признавая Всеобщую декларацию прав человека[199] в качестве общего эталона для всех народов и всех стран, а также в качестве источника вдохновения и основы последующего прогресса в области прав человека,

будучи озабочена тем, что права человека и основные свободы не соблюдаются в полном объеме и повсеместно и по-прежнему нарушаются во всех частях мира и что люди все еще страдают от нищеты и лишены возможности в полной мере пользоваться своими гражданскими, культурными, экономическими, политическими и социальными правами и что некоторые народы до сих пор не осуществили полностью своего права на самоопределение,

подчеркивая необходимость дальнейших национальных усилий, а также более активного международного сотрудничества в целях полного осуществления всех прав человека и основных свобод, включая необходимость более широкой пропаганды прав, провозглашенных во Всеобщей декларации прав человека и в других международных документах по правам человека,

вновь подтверждая, что все права человека универсальны, неделимы, взаимозависимы и взаимосвязаны и что международное сообщество должно подходить к ним в глобальном масштабе на справедливой и равной основе, с одинаковых позиций и с одинаковым вниманием,

вновь подтверждая также необходимость обеспечить полное соблюдение прав человека женщин и девочек как неотъемлемого, органического и неотделимого элемента всех прав человека и основных свобод,

вновь подтверждая далее, что международному сообществу необходимо продолжать осуществлять обзор и оценку прогресса, достигнутого в области прав человека со времени принятия Декларации, и выявлять препятствия и пути их преодоления,

сознавая, что каждый человек имеет право на социальный и международный порядок, при котором могут быть в полной мере реализованы права и свободы, провозглашенные во Всеобщей декларации прав человека,

торжественно заявляет о своей приверженности делу осуществления Всеобщей декларации прав человека как общего эталона для всех народов и всех стран и как источника вдохновения в деле дальнейшего поощрения и защиты всех прав человека и основных свобод - политических, экономических, социальных, гражданских и культурных, - включая право на развитие.

86-е пленарное заседание,
10 декабря 1998 года

53/202. Ассамблея тысячелетия Организации Объединенных Наций

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свою резолюцию 52/12 B от 19 декабря 1997 года и решение 52/477 D от 6 мая 1998 года,

рассмотрев доклад Генерального секретаря "Обновление Организации Объединенных Наций: программа реформы"[200] и записку Генерального секретаря "Ассамблея тысячелетия, система Организации Объединенных Наций (Специальная комиссия) и Форум тысячелетия"[201],

будучи убеждена в том, что 2000 год представляет собой уникальный и символически значимый момент для выработки и утверждения активной позиции Организации Объединенных Наций в новую эру,

будучи также убеждена в том, что Ассамблея тысячелетия даст возможность укрепить роль Организации Объединенных Наций в решении проблем XXI века,

1. *постановляет* провозгласить пятьдесят пятую сессию Генеральной Ассамблеи "Ассамблеей тысячелетия Организации Объединенных Наций";

2. *постановляет также* созвать в качестве составной части Ассамблеи тысячелетия Организации Объединенных Наций Саммит тысячелетия Организации Объединенных Наций на ограниченное число дней в сроки, которые будут определены Генеральной Ассамблеей на ее возобновленной пятьдесят третьей сессии;

3. *просит* Генерального секретаря запросить мнения государств-членов, членов специализированных учреждений и наблюдателей и предложить, после процесса межправительственных консультаций, ряд перспективных и общезначимых тем, которые помогли бы определить тематическую направленность Саммита тысячелетия в контексте общей темы, для рассмотрения Генеральной Ассамблеей на ее возобновленной пятьдесят третьей сессии;

[199] Резолюция 217 A (III).

[200] A/51/950 и Add.1-7.

[201] A/52/850.

Digitized by UNOG Library

4. *просит также* Генерального секретаря при необходимости провести консультации с неправительственными организациями до представления своих предложений;

5. *постановляет* продолжить рассмотрение пункта, озаглавленного "Реформа Организации Объединенных Наций: меры и предложения", и считает, что решение о межправительственном подготовительном процессе, в частности о его форме и сфере охвата, обеспечивающее всемерное и эффективное участие всех государств-членов, членов специализированных учреждений и наблюдателей в подготовке к Ассамблее тысячелетия, должно быть принято Генеральной Ассамблеей при первой возможности на ее возобновленной пятьдесят третьей сессии;

6. *постановляет также* включить в предварительную повестку дня своей пятьдесят четвертой сессии подпункт, озаглавленный "Ассамблея тысячелетия Организации Объединенных Наций", к пункту, озаглавленному "Реформа Организации Объединенных Наций: меры и предложения".

92-е пленарное заседание,
17 декабря 1998 года

53/203. Чрезвычайная международная помощь в интересах мира, нормализации обстановки и восстановления пострадавшего в результате войны Афганистана и положение в Афганистане и его последствия для международного мира и безопасности

A

Положение в Афганистане и его последствия для международного мира и безопасности

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои резолюции 49/140 от 20 декабря 1994 года, 50/88 B от 19 декабря 1995 года, 51/195 B от 17 декабря 1996 года и 52/211 B от 19 декабря 1997 года,

ссылаясь также на резолюции Совета Безопасности 1193 (1998) от 28 августа 1998 года и 1214 (1998) от 8 декабря 1998 года и все заявления Председателя Совета Безопасности о положении в Афганистане,

отмечая все недавние заявления о положении в Афганистане, с которыми выступали участники региональных международных встреч и международные организации,

вновь подтверждая свою твердую приверженность суверенитету, независимости, территориальной целостности и национальному единству Афганистана и уважая его многокультурное, многоэтническое и историческое наследие,

будучи убеждена в том, что конфликт в Афганистане не имеет военного решения и что только политическое урегулирование, направленное на создание на широкой основе многоэтнического и полностью представительного правительства, приемлемого для афганского народа, может привести к миру и примирению,

подчеркивая важность невмешательства во внутренние дела Афганистана и будучи глубоко озабочена всеми формами продолжающейся внешней поддержки, которая ведет к продолжению и эскалации конфликта,

выражая свою глубокую озабоченность в связи с тем, что все афганские стороны, в частности "Талибан", не могут положить конец конфликту, который серьезно угрожает стабильности и миру в регионе, и решительно осуждая резкую эскалацию этого конфликта и активизацию боевых действий в Афганистане, которые усугубляют огромные страдания афганского народа, приводя к массовой гибели людей, потокам беженцев, убийствам, запугиванию, насильственному перемещению мирных жителей и широкомасштабным разрушениям, и создают серьезную угрозу стабильности и миру в регионе,

выражая также свою глубокую озабоченность по поводу непрекращающихся нарушений прав человека и международного гуманитарного права в Афганистане, о которых свидетельствуют сообщения о массовых убийствах и зверствах, совершаемых комбатантами в отношении гражданских лиц и военнопленных,

выражая далее свою глубокую озабоченность по поводу продолжающих поступать подтверждающихся сообщений о систематической дискриминации в отношении девочек и женщин, особенно в районах, контролируемых "Талибаном",

будучи глубоко озабочена тем, что конфликт приобретает все более этнический характер, сообщениями о преследовании по признакам этнического происхождения и религиозных убеждений, в частности в отношении шиитов, и той угрозой, которую это создает для единства афганского государства,

решительно осуждая вооруженные нападения на персонал Организации Объединенных Наций на территориях, контролируемых "Талибаном", в ходе которых были убиты или ранены сотрудники Организации Объединенных Наций,

решительно осуждая также захват боевиками "Талибана" Генерального консульства Исламской Республики Иран в Мазари-Шарифе и убийство дипломатических и консульских сотрудников Генерального консульства и корреспондента Информационного агентства Исламской Республики и подчеркивая, что эти недопустимые акты представляют собой нарушения Венской конвенции о дипломатических сношениях[202] и Венской конвенции о консульских сношениях[203],

будучи глубоко обеспокоена продолжающимся использованием афганской территории для предоставления убежища террористам и их обучения, а также для выращивания, производства и оборота наркотиков и опасными последствиями, к которым приводит такая деятельность для соседей Афганистана и далеко за его пределами,

---

[202] United Nations, *Treaty Series*, vol. 500, No. 7310.

[203] Ibid., vol. 596, No. 8638.

Digitized by UNOG Library

вновь заявляя, что Организация Объединенных Наций, являясь общепризнанным и беспристрастным посредником, должна продолжать играть центральную роль в международных усилиях в направлении мирного урегулирования афганского конфликта,

выражая свою признательность за усилия, предпринимаемые в этой связи Специальной миссией Организации Объединенных Наций в Афганистане и Специальным посланником Генерального секретаря в Афганистане,

приветствуя контакты между Специальной миссией Организации Объединенных Наций в Афганистане и различными не участвующими в военных действиях афганскими сторонами и деятелями и поддерживая призывы этих независимых афганцев к прекращению боевых действий и любые предложения, которые могут способствовать делу мира, включая созыв подлинной Лоя Джирги в целях содействия политическому урегулированию,

выражая свою признательность Организации Исламская конференция за ее приверженность осуществлению деятельности в Афганистане в поддержку усилий Организации Объединенных Наций и в координации с нею, особенно за работу миссий в Афганистане, предпринимавшихся совместно Организацией Объединенных Наций и Организацией Исламская конференция,

приветствуя состоявшийся недавно обмен пленными между афганскими сторонами,

ссылаясь на пункт 13 своей резолюции 52/211 B, в котором к Генеральному секретарю была обращена просьба продолжать полное расследование сообщений о массовых убийствах военнопленных и гражданских лиц и случаях изнасилования в Афганистане и включить свои выводы в свой следующий доклад Генеральной Ассамблее,

1. *принимает к сведению* доклад Генерального секретаря[204] и одобряет изложенные в нем замечания и рекомендации;

2. *подчеркивает*, что главная ответственность за достижение политического урегулирования конфликта лежит на афганских сторонах, и настоятельно призывает все афганские стороны отреагировать на неоднократные призывы Организации Объединенных Наций к миру;

3. *призывает* все афганские стороны немедленно прекратить все боевые действия, отказаться от применения силы и приступить, без задержек или предварительных условий, к политическому диалогу под эгидой Организации Объединенных Наций, направленному на достижение прочного политического урегулирования конфликта посредством формирования на широкой основе многоэтнического и полностью представительного правительства, которое защищало бы права всех афганцев и соблюдало бы международные обязательства Афганистана;

4. *приветствует* недавний обмен пленными между афганскими сторонами и настоятельно призывает их принять дальнейшие меры по укреплению доверия;

5. *настоятельно призывает* "Талибан" и другие афганские стороны воздерживаться от любых актов насилия, особенно в отношении гражданских лиц;

6. *осуждает* продолжавшуюся в течение 1998 года неослабевавшую военную поддержку афганских сторон из-за рубежа и призывает все государства строго воздерживаться от любого вмешательства извне и немедленно прекратить поставки оружия, боеприпасов, военной техники, обучение или военную поддержку в любой иной форме всем сторонам в конфликте в Афганистане, в том числе присутствие и использование любого иностранного персонала военных или военизированных формирований или секретных служб;

7. *просит* Генерального секретаря уполномочить Специальную миссию Организации Объединенных Наций в Афганистане, учрежденную в соответствии с резолюцией 48/208 от 21 декабря 1993 года, продолжать ее усилия по содействию немедленному и долгосрочному прекращению огня между афганскими сторонами и начать процесс переговоров, ведущих к созданию на широкой основе многоэтнического и полностью представительного правительства национального единства;

8. *одобряет* предложение Генерального секретаря, учитывая условия в плане безопасности и возложив на Специальную миссию Организации Объединенных Наций в Афганистане новую функцию наблюдения, создать отдельную группу по гражданским делам, главная задача которой будет состоять в предупреждении серьезных нарушений прав человека и содействии соблюдению минимальных гуманитарных стандартов в будущем, и направить в Афганистан миссию по оценке, как только это позволят условия в плане безопасности, чтобы определить конкретный мандат, состав и местонахождение гражданских наблюдателей;

9. *приветствует* неослабевающую приверженность Организации Объединенных Наций содействию политическому процессу, направленному на национальное примирение и достижение прочного политического урегулирования с участием всех сторон в конфликте и всех слоев афганского общества, и вновь заявляет о своей полной поддержке всеобъемлющих усилий Генерального секретаря, деятельности Специального посланника Генерального секретаря в Афганистане и Специальной миссии Организации Объединенных Наций в Афганистане;

10. *приветствует* в этой связи образование групп заинтересованных государств, в частности группы "шесть плюс два", для координации их усилий, а также деятельность международных организаций, в частности Организации Исламская конференция, и инициативы ее Гене-

[204] A/53/695-S/1998/1109; см. *Официальные отчеты Совета Безопасности, пятьдесят третий год, Дополнение за октябрь, ноябрь и декабрь 1998 года*, документ S/1998/1109.

Digitized by UNOG Library

рального секретаря и настоятельно призывает эти государства и организации и впредь использовать свое влияние конструктивным образом для поддержки Организации Объединенных Наций и в тесной координации с ней в целях содействия достижению мира в Афганистане;

11. *призывает* "Талибан" обеспечить гарантии безопасности, чтобы под эгидой Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека можно было расследовать сообщения о зверских расправах с мирными жителями и массовых казнях военнопленных, а также сообщения об убийствах в Мазари-Шарифе и Бамиане;

12. *настоятельно призывает* все афганские стороны, в частности "Талибан", продемонстрировать свою полную приверженность обеспечению охраны и безопасности всего международного и гуманитарного персонала, что является одной из предпосылок его деятельности в Афганистане, для содействия его работе;

13. *принимает к сведению* Дополнительный протокол, касающийся безопасности персонала Организации Объединенных Наций в Афганистане, к Меморандуму о взаимопонимании от 13 мая 1998 года, подписанному Организацией Объединенных Наций и "Талибаном", и настоятельно призывает "Талибан" предпринять необходимые шаги для его полного осуществления;

14. *настоятельно призывает* "Талибан" немедленно начать тщательное расследование случаев гибели, серьезных ранений или исчезновения международных и национальных сотрудников и других лиц, находившихся на службе Организации Объединенных Наций, в частности убийства двух афганских сотрудников Мировой продовольственной программы и Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев в Джелалабаде и военного советника Специальной миссии Организации Объединенных Наций в Афганистане в Кабуле, и регулярно информировать Организацию Объединенных Наций о ходе расследования;

15. *решительно осуждает* убийства дипломатических и консульских сотрудников Генерального консульства Исламской Республики Иран в Мазари-Шарифе и корреспондента Информационного агентства Исламской Республики, которые, по признанию "Талибана", были совершены его боевиками, настоятельно призывает "Талибан" информировать правительство Исламской Республики Иран и Организацию Объединенных Наций о результатах, полученных к настоящему времени в ходе его расследования, и призывает "Талибан" в полной мере сотрудничать в проведении международного расследования убийства иранских дипломатов и корреспондента Информационного агентства Исламской Республики в целях привлечения виновных к ответственности;

16. *настоятельно призывает* "Талибан" и другие афганские стороны признать, защищать и поощрять все права человека и свободы, включая право на жизнь, свободу и личную безопасность, независимо от пола, этнического происхождения или вероисповедания;

17. *призывает* все стороны, в частности "Талибан", положить конец дискриминационной политике и признать, защищать и поощрять равные права и достоинство мужчин и женщин;

18. *осуждает* продолжающиеся широко распространенные нарушения международного гуманитарного права в Афганистане и настоятельно призывает все стороны строго соблюдать все его нормы, которые предусматривают необходимую защиту гражданского населения в период вооруженных конфликтов;

19. *требует*, чтобы все стороны, в частности "Талибан", прекратили давать убежище террористам и их организациям и возможность их обучения и чтобы все афганские стороны содействовали усилиям с целью предать суду лиц, обвиняемых в терроризме;

20. *вновь призывает* все афганские стороны, в частности "Талибан", прекратить всю незаконную деятельность, связанную с наркотиками, и поддержать международные усилия в целях запрещения незаконного производства и оборота наркотиков;

21. *вновь заявляет* о том, что культурные и исторические реликвии и памятники Афганистана являются общим наследием человечества, призывает все афганские стороны, в частности "Талибан", охранять культурные и исторические реликвии и памятники Афганистана от актов вандализма, повреждения и хищения и просит все государства-члены принять надлежащие меры для недопущения разграбления памятников материальной культуры и обеспечивать их возвращение в Афганистан;

22. *просит* Генерального секретаря представлять Генеральной Ассамблее в течение ее пятьдесят третьей сессии каждые три месяца доклад о ходе деятельности Специальной миссии Организации Объединенных Наций и представить Ассамблее на ее пятьдесят четвертой сессии доклад о ходе осуществления настоящей резолюции;

23. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей пятьдесят четвертой сессии пункт, озаглавленный "Положение в Афганистане и его последствия для международного мира и безопасности".

93-е пленарное заседание,
18 декабря 1998 года

B

Чрезвычайная международная помощь в интересах мира, нормализации обстановки и восстановления пострадавшего в результате войны Афганистана

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои резолюции 49/140 от 20 декабря 1994 года, 50/88 A от 19 декабря 1995 года, 51/195 A от 17 декабря 1996 года и 52/211 A от 19 декабря 1997 года,

выражая серьезную озабоченность по поводу продолжения военной конфронтации в Афганистане, угрожающей миру и безопасности в регионе и приводя-

Digitized by UNOG Library

щей к массовой гибели и тяжелым страданиям людей, дальнейшему уничтожению имущества, серьезному ущербу для экономической и социальной инфраструктуры, потокам беженцев и другим насильственным перемещениям большого числа людей,

будучи глубоко встревожена недостаточно безопасными условиями для персонала Организации Объединенных Наций и другого гуманитарного персонала и различными ограничениями, вводимыми в отношении доступа такого персонала,

будучи глубоко встревожена также закрытием отделений международных неправительственных организаций в Кабуле, высылкой иностранных сотрудников и арестом местного персонала, что вынудило эти неправительственные организации сократить масштабы оказания столь необходимой помощи гражданскому населению Кабула,

будучи по-прежнему глубоко озабочена проблемой миллионов противопехотных наземных мин и неразорвавшихся боеприпасов, а также продолжающейся установкой новых наземных мин в Афганистане, наличие которых продолжает препятствовать возвращению многих афганских беженцев и вынужденных переселенцев в свои деревни и проведению ими полевых работ,

выражая серьезную озабоченность по поводу серьезных нарушений прав человека и нарушений международного гуманитарного права в Афганистане и по поводу недостаточности мер, принятых воюющими сторонами для изменения этого положения,

будучи глубоко озабочена продолжающими поступать подтверждающимися сообщениями о нарушениях прав человека, в частности женщин и девочек, включая все формы дискриминации в их отношении, и приветствуя решение Организации Объединенных Наций назначить советников по гендерным вопросам и вопросам прав человека для работы в штате канцелярии координатора-резидента и гуманитарного координатора Организации Объединенных Наций в Афганистане,

отмечая с глубокой озабоченностью пагубные последствия нарушений прав человека для международных программ помощи и восстановления в Афганистане, а также программ репатриации беженцев,

выражая серьезную озабоченность положением вынужденных переселенцев и не имеющего жилья гражданского населения Афганистана, которым предстоит пережить долгую зиму, будучи, возможно, лишенными основных продуктов питания вследствие, в частности, разграбления помещений и запасов продовольствия Организации Объединенных Наций и недопущения воюющими группировками создания адекватных условий для оказания помощи гуманитарными организациями,

испытывая чувство глубокого сожаления по поводу гибели людей в результате землетрясений и наводнений и выражая свою признательность всем государствам, международным учреждениям и неправительственными организациям, которые оказали чрезвычайную помощь,

подтверждая настоятельную необходимость продолжения, если это будут позволять условия, международной гуманитарной помощи и мер для оказания Афганистану содействия в восстановлении основных служб,

приветствуя принципиальный подход к оказанию гуманитарной помощи и восстановлению в Афганистане, изложенный в стратегических рамках и в документе "Последующие меры Организации Объединенных Наций в Афганистане", и общие механизмы программирования, созданные Организацией Объединенных Наций,

выражая благодарность всем правительствам, оказавшим помощь афганским беженцам, в особенности правительствам Пакистана и Исламской Республики Иран, и признавая необходимость дальнейшей международной помощи для содержания за рубежом и добровольной репатриации и расселения беженцев и вынужденных переселенцев,

выражая признательность всем государствам, системе Организации Объединенных Наций, международным организациям и неправительственным организациям, которые конструктивно отреагировали и продолжают реагировать, где это позволят условия, на гуманитарные потребности Афганистана, а также Генеральному секретарю за его усилия по мобилизации и координации оказания соответствующей гуманитарной помощи,

1. *принимает к сведению* доклад Генерального секретаря[204] и одобряет изложенные в нем замечания;

2. *призывает* все соответствующие организации системы Организации Объединенных Наций продолжать тесно координировать свою гуманитарную помощь Афганистану на основе стратегических рамок для Афганистана, в частности в целях обеспечения последовательного подхода к принципиальным вопросам, вопросам прав человека и вопросам безопасности, и обращается с призывом к странам-донорам, а также гуманитарным организациям тесно сотрудничать с Организацией Объединенных Наций;

3. *призывает* лидеров всех афганских сторон в первую очередь добиваться национального примирения, учитывая стремление афганского народа к восстановлению, реконструкции и социально-экономическому развитию;

4. *требует*, чтобы все афганские стороны соблюдали нормы международного гуманитарного права и чтобы они, в частности "Талибан", обеспечивали безопасность и свободу передвижения всего гуманитарного персонала и охрану имущества гуманитарных организаций, включая неправительственные организации, и в полной мере сотрудничали с Организацией Объединенных Наций и связанными с нею органами, а также с другими гуманитарными организациями и учреждениями в их усилиях по удовлетворению гуманитарных потребностей народа Афганистана;

5. *осуждает* все случаи установления блокады или создания других помех для доставки предметов

Digitized by UNOG Library

гуманитарной помощи афганскому народу как нарушение международного гуманитарного права и отмечает недавнее снятие установленной "Талибаном" блокады в центральной части Афганистана;

6. *настоятельно призывает* все афганские стороны обеспечивать свободный и беспрепятственный доступ для гуманитарной помощи и облегчать ее оказание, в частности поставки продовольствия и медикаментов и обеспечение жилья и медицинской помощи, и не допускать разграбления помещений и запасов продовольствия Организации Объединенных Наций;

7. *принимает к сведению* Дополнительный протокол, касающийся безопасности персонала Организации Объединенных Наций в Афганистане, к Меморандуму о взаимопонимании от 13 мая 1998 года, подписанному Организацией Объединенных Наций и "Талибаном", и настоятельно призывает "Талибан" предпринять необходимые шаги для его полного осуществления;

8. *осуждает* продолжающуюся дискриминацию девочек и женщин и религиозных меньшинств и другие нарушения прав человека и международного гуманитарного права в Афганистане, отмечая с глубокой озабоченностью их пагубные последствия для международных программ помощи и реконструкции в Афганистане, и призывает все стороны в Афганистане в полной мере уважать права человека и основные свободы всех людей, независимо от пола, этнического происхождения или вероисповедания, в соответствии с международными документами по правам человека, в частности международными пактами о правах человека[205] и Конвенцией о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин[206];

9. *самым настоятельным образом призывает* все афганские стороны положить конец дискриминационной политике и признать, охранять и поощрять равные права и достоинство женщин и мужчин, включая их право на полное и равноправное участие в жизни страны, свободу передвижения, доступ к учреждениям сферы образования и здравоохранения, занятость вне домашнего хозяйства, личную безопасность и жизнь, свободную от запугивания и надругательств, в том числе в отношении последствий дискриминационной политики для распределения помощи;

10. *призывает* все государства и международное сообщество обеспечить, чтобы при оказании любой гуманитарной помощи народу Афганистана учитывались вопросы, связанные с положением женщин, чтобы эта помощь активно содействовала расширению участия как женщин, так и мужчин, и чтобы женщины получали такую помощь на равной основе с мужчинами;

11. *выражает озабоченность* по поводу продолжения установки наземных мин и настоятельно призывает все афганские стороны полностью прекратить применение наземных мин, которое продолжает приводить к значительным жертвам среди гражданского населения и серьезным образом препятствует оказанию гуманитарной помощи;

12. *настоятельным образом призывает* все государства, организации и программы системы Организации Объединенных Наций, специализированные учреждения и другие межправительственные и неправительственные организации продолжать оказывать, когда это позволяют условия на местах, всю возможную финансовую, техническую и материальную помощь для афганского населения и добровольного и безопасного возвращения беженцев и вынужденных переселенцев;

13. *призывает* международное сообщество отреагировать на межучрежденческий призыв к совместным действиям по оказанию Афганистану чрезвычайной гуманитарной помощи и помощи в целях восстановления в период с 1 января по 31 декабря 1999 года, с которым должен обратиться Генеральный секретарь, памятуя при этом о наличии Чрезвычайного целевого фонда для Афганистана;

14. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят четвертой сессии доклад о мерах, принятых во исполнение настоящей резолюции;

15. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей пятьдесят четвертой сессии в рамках группы пунктов, касающихся координации гуманитарной помощи, пункт, озаглавленный "Чрезвычайная международная помощь в интересах мира, нормализации обстановки и восстановления пострадавшего в результате войны Афганистана".

93-е пленарное заседание,
18 декабря 1998 года

[205] См. резолюцию 2200 A (XXI), приложение.

[206] Резолюция 34/180, приложение.

Digitized by UNOG Library

РЕЗОЛЮЦИИ, ПРИНЯТЫЕ ПО ДОКЛАДАМ ПЕРВОГО КОМИТЕТА

СОДЕРЖАНИЕ

Номер резолюции		*Название*	*Стр.*
53/70		Достижения в сфере информатизации и телекоммуникации в контексте международной безопасности	89
53/71		Поддержание международной безопасности - предотвращение насильственной дезинтеграции государств	89
53/72		Объективная информация по военным вопросам, включая транспарентность военных расходов	90
53/73		Роль науки и техники в контексте международной безопасности и разоружения	92
53/74		Создание зоны, свободной от ядерного оружия, в районе Ближнего Востока	93
53/75		Заключение эффективных международных соглашений о гарантиях государствам, не обладающим ядерным оружием, против применения или угрозы применения ядерного оружия	94
53/76		Предотвращение гонки вооружений в космическом пространстве	96
53/77		Всеобщее и полное разоружение	
	A.	Создание зоны, свободной от ядерного оружия, в Центральной Азии	97
	B.	Оказание государствам помощи в пресечении незаконного оборота и в сборе стрелкового оружия	98
	C.	Запрещение сброса радиоактивных отходов	99
	D.	Международная безопасность Монголии и ее статус государства, свободного от ядерного оружия	100
	E.	Стрелковое оружие	101
	F.	Уменьшение ядерной опасности	102
	G.	Ядерные испытания	103
	H.	Региональное разоружение	104
	I.	Решение Конференции по разоружению учредить по пункту 1 ее повестки дня, озаглавленному "Прекращение гонки ядерных вооружений и ядерное разоружение", специальный комитет для ведения, на основе доклада Специального координатора (CD/1299) и содержащегося в нем мандата, переговоров о недискриминационном, многостороннем и поддающемся международному и эффективному контролю договоре о запрещении производства расщепляющегося материала для ядерного оружия или других ядерных взрывных устройств	104
	J.	Соблюдение экологических норм при разработке и осуществлении соглашений о разоружении и контроле над вооружениями	105
	K.	Взаимосвязь между разоружением и развитием	105
	L.	Меры по укреплению авторитета Женевского протокола 1925 года	106
	M.	Упрочение мира посредством практических мер в области разоружения	106

Digitized by UNOG Library

Номер резолюции		*Название*	*Стр.*
	N.	Конвенция о запрещении применения, накопления запасов, производства и передачи противопехотных мин и об их уничтожении	107
	O.	Региональное разоружение	108
	P.	Контроль над обычными вооружениями на региональном и субрегиональном уровнях	108
	Q.	Южное полушарие и прилегающие районы, свободные от ядерного оружия	109
	R.	Осуществление Конвенции о запрещении разработки, производства, накопления и применения химического оружия и о его уничтожении	110
	S.	Транспарентность в вооружениях	111
	T.	Незаконный оборот стрелкового оружия	111
	U.	Ядерное разоружение в целях ликвидации в конечном итоге ядерного оружия	113
	V.	Транспарентность в вооружениях	114
	W.	Мероприятия в развитие консультативного заключения Международного Суда относительно законности угрозы ядерным оружием или его применения	115
	X.	Ядерное разоружение	116
	Y.	На пути к миру, свободному от ядерного оружия: необходимость в новой повестке дня	118
	Z.	Двусторонние переговоры по ядерным вооружениям и ядерное разоружение	120
	AA.	Созыв четвертой специальной сессии Генеральной Ассамблеи, посвященной разоружению	122
53/78		Обзор и осуществление заключительного документа двенадцатой специальной сессии Генеральной Ассамблеи	
	A.	Меры укрепления доверия на региональном уровне: деятельность Постоянного консультативного комитета Организации Объединенных Наций по вопросам безопасности в Центральной Африке	123
	B.	Региональный центр Организации Объединенных Наций по вопросам мира и разоружения в Азиатско-Тихоокеанском регионе	124
	C.	Региональный центр Организации Объединенных Наций по вопросам мира и разоружения в Африке	125
	D.	Конвенция о запрещении применения ядерного оружия	126
	E.	Информационная программа Организации Объединенных Наций по разоружению	126
	F.	Региональные центры Организации Объединенных Наций по вопросам мира и разоружения	128
	G.	Стипендии, подготовка кадров и консультативные услуги Организации Объединенных Наций по разоружению	128

Digitized by UNOG Library

Номер резолюции	*Название*	*Стр.*
53/79	Рассмотрение осуществления рекомендаций и решений, принятых Генеральной Ассамблеей на ее десятой специальной сессии	
	A. Доклад Комиссии по разоружению	129
	B. Доклад Конференции по разоружению	130
53/80	Опасность распространения ядерного оружия на Ближнем Востоке	131
53/81	Конвенция о запрещении или ограничении применения конкретных видов обычного оружия, которые могут считаться наносящими чрезмерные повреждения или имеющими неизбирательное действие	132
53/82	Укрепление безопасности и сотрудничества в районе Средиземноморья	133
53/83	Укрепление режима, установленного в Договоре о запрещении ядерного оружия в Латинской Америке и Карибском бассейне (Договор Тлателолко)	134
53/84	Конвенция о запрещении разработки, производства и накопления запасов бактериологического (биологического) и токсинного оружия и об их уничтожении	135

Digitized by UNOG Library

53/70. Достижения в сфере информатизации и телекоммуникации в контексте международной безопасности

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои резолюции по вопросу о роли науки и техники в контексте международной безопасности, в которых, в частности, признается, что достижения науки и техники могут иметь как гражданское, так и военное применение и что необходимо поддерживать и поощрять развитие науки и техники для использования в гражданских целях,

отмечая значительный прогресс в разработке и внедрении новейших информационных технологий и средств телекоммуникации,

подтверждая, что она видит в этом процессе широчайшие позитивные возможности для дальнейшего развития цивилизации, расширения возможностей взаимодействия на общее благо всех государств, увеличения созидательного потенциала человечества и дополнительных сдвигов к лучшему в распространении информации в глобальном сообществе,

напоминая в этой связи о подходах и принципах, которые были намечены на конференции "Информационное сообщество и развитие", состоявшейся в Мидранде, Южная Африка, 13-15 мая 1996 года,

принимая к сведению итоги Совещания на уровне министров по проблеме терроризма, которое состоялось в Париже 30 июля 1996 года, а также принятые на нем рекомендации[1],

отмечая, что распространение и использование информационных технологий и средств затрагивает интересы всего международного сообщества и что широкое международное взаимодействие способствует обеспечению оптимальной эффективности,

выражая озабоченность тем, что эти технологии и средства потенциально могут быть использованы в целях, несовместимых с задачами обеспечения международной стабильности и безопасности, и могут негативно воздействовать на безопасность государств,

считая необходимым предотвратить неправомерное использование или использование информационных ресурсов или технологий в преступных или террористических целях,

1. *призывает* государства-члены содействовать рассмотрению на многостороннем уровне существующих и потенциальных угроз в сфере информационной безопасности;

2. *просит* все государства-члены информировать Генерального секретаря о своей точке зрения и об оценках по следующим вопросам:

a) общая оценка проблем информационной безопасности;

b) определение основных понятий, относящихся к информационной безопасности, включая несанкционированное вмешательство или неправомерное использование информационных и телекоммуникационных систем и информационных ресурсов;

c) целесообразность разработки международных принципов, которые были бы направлены на укрепление безопасности глобальных информационных и телекоммуникационных систем и способствовали бы борьбе с информационным терроризмом и криминалом;

3. *просит* Генерального секретаря представить доклад Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят четвертой сессии;

4. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей пятьдесят четвертой сессии пункт, озаглавленный "Достижения в сфере информатизации и телекоммуникации в контексте международной безопасности".

79-е пленарное заседание,
4 декабря 1998 года

53/71. Поддержание международной безопасности - предотвращение насильственной дезинтеграции государств

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свою резолюцию 51/55 от 10 декабря 1996 года,

ссылаясь также на цели и принципы Устава Организации Объединенных Наций,

будучи убеждена в том, что соблюдение Устава и соответствующих договоров и других соответствующих принципов и норм международного права существенно важно для укрепления международного мира и безопасности,

учитывая появление новых возможностей для обеспечения мира на планете,

принимая во внимание обязательства всех государств по Уставу, в частности, воздерживаться в своих международных отношениях от угрозы силой или ее применения против территориальной целостности или политической независимости любого государства и развивать дружественные отношения между нациями, а также поощрять и развивать уважение к правам человека и основным свободам для всех, без различия расы, пола, языка и религии, включая права лиц, принадлежащих к этническим, религиозным или языковым меньшинствам,

будучи глубоко обеспокоена тем, что ситуации, которые могут создавать угрозу международному миру и безопасности, сохраняются, несмотря на усилия Организации Объединенных Наций, направленные на то, чтобы урегулировать их и предотвратить подобные ситуации в будущем,

[1] См. A/51/261, приложение.

Digitized by UNOG Library

будучи убеждена в необходимости наращивания общего потенциала системы Организации Объединенных Наций в области предотвращения и урегулирования конфликтов, с тем чтобы не допускать их возникновения,

подчеркивая важное значение деятельности, осуществляемой международными организациями, такими, как Организация африканского единства, Организация по безопасности и сотрудничеству в Европе, Организация американских государств, Ассоциация государств Юго-Восточной Азии, Совет Европы, Лига арабских государств и Организация Исламская конференция, во имя предотвращения насильственной дезинтеграции государств, поддержания международного мира и безопасности и содействия международному сотрудничеству в целях развития,

считая, что насильственная дезинтеграция государств может создавать угрозу международному миру и безопасности,

отмечая, что подавляющее большинство ожесточенных конфликтов в настоящее время представляют собой внутригосударственные конфликты,

подтверждая необходимость принятия Организацией Объединенных Наций мер, способствующих предотвращению насильственной дезинтеграции государств и тем самым содействующих поддержанию международного мира и безопасности и экономическому и социальному прогрессу всех народов,

1. *призывает* все государства, соответствующие международные организации и компетентные органы Организации Объединенных Наций продолжать принимать надлежащие меры в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций с целью устранять угрозы международному миру и безопасности и способствовать предотвращению конфликтов, которые могут приводить к насильственной дезинтеграции государств;

2. *подчеркивает* важное значение добрососедства и развития дружественных отношений между государствами для решения проблем, возникающих в отношениях между ними, предотвращения насильственной дезинтеграции государств и развития международного сотрудничества в соответствии с Уставом;

3. *призывает* все государства разрешать свои споры с другими государствами мирными средствами в соответствии с Уставом;

4. *подтверждает* необходимость строгого соблюдения принципа неприкосновенности международных границ;

5. *подтверждает также* необходимость строгого соблюдения принципа территориальной целостности государств;

6. *подчеркивает* важное значение региональных усилий, направленных на предотвращение двусторонних конфликтов, создающих угрозу поддержанию международного мира и безопасности;

7. *призывает* все государства и соответствующие международные организации сообщить Генеральному секретарю свои мнения относительно поддержания международной безопасности - предотвращения насильственной дезинтеграции государств;

8. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей пятьдесят пятой сессии пункт, озаглавленный "Поддержание международной безопасности - предотвращение насильственной дезинтеграции государств".

79-е пленарное заседание,
4 декабря 1998 года

53/72. Объективная информация по военным вопросам, включая транспарентность военных расходов

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свою резолюцию 52/32 от 9 декабря 1997 года, касающуюся объективной информации по военным вопросам, включая транспарентность военных расходов,

ссылаясь также на свою резолюцию 35/142 B от 12 декабря 1980 года, в соответствии с которой была введена система стандартизированной отчетности Организации Объединенных Наций о военных расходах, свои резолюции 48/62 от 16 декабря 1993 года, 49/66 от 15 декабря 1994 года и 51/38 от 10 декабря 1996 года, в которых она призвала все государства-члены стать ее участниками, и свою резолюцию 47/54 B от 9 декабря 1992 года, в которой она одобрила руководящие принципы и рекомендации в отношении объективной информации по военным вопросам и призвала государства-члены представить Генеральному секретарю соответствующую информацию относительно их осуществления,

отмечая, что с тех пор национальные отчеты о военных расходах и доклады о руководящих принципах и рекомендациях в отношении объективной информации по военным вопросам были представлены рядом государств-членов, принадлежащих к различным географическим регионам,

приветствуя доклад Генерального секретаря[2] о путях и средствах осуществления руководящих принципов и рекомендаций в отношении объективной информации по военным вопросам, включая, в частности, способы укрепления системы стандартизированной отчетности Организации Объединенных Наций о военных расходах и расширения участия в ней,

выражая признательность Генеральному секретарю за подготовку для государств-членов докладов о военных расходах в стандартизированной форме, отраженных в отчетах, представленных государствами, и о руководящих принципах и рекомендациях в отношении объективной информации по военным вопросам,

приветствуя решение многих государств-членов ежегодно обмениваться информацией о своих военных

[2] A/53/218.

Digitized by UNOG Library

бюджетах и публиковать ее и соответствующим образом осуществлять руководящие принципы и рекомендации в отношении объективной информации по военным вопросам,

отмечая принятое Конференцией по разоружению решение вновь назначить Специального координатора по проблеме транспарентности в вооружениях для выяснения мнений членов Конференции относительно наиболее подходящего способа рассмотрения вопросов, имеющих отношение к этому пункту[3],

отмечая также усилия ряда региональных организаций по содействию повышению транспарентности военных расходов, включая ежегодные обмены между государствами-членами соответствующей информацией в стандартизированной форме,

вновь подтверждая свою твердую убежденность в том, что расширение потока объективной информации по военным вопросам может способствовать ослаблению международной напряженности и содействовать укреплению доверия между государствами и заключению конкретных соглашений в области разоружения,

будучи убеждена в том, что улучшение международных отношений создает хорошую основу для поощрения большей открытости и транспарентности во всех военных вопросах,

напоминая, что в руководящих принципах и рекомендациях в отношении объективной информации по военным вопросам было рекомендовано продолжить рассмотрение определенных областей, таких, как совершенствование системы стандартизированной отчетности Организации Объединенных Наций о военных расходах,

1. *рекомендует* всем государствам-членам осуществлять руководящие принципы и рекомендации в отношении объективной информации по военным вопросам, всецело учитывая конкретные политические, военные и иные условия, существующие в том или ином регионе, на основе инициатив и с согласия государств соответствующего региона;

2. *приветствует* возобновление Генеральным секретарем 23 апреля 1998 года консультаций с соответствующими международными органами с целью выявить потребности в корректировке нынешнего механизма для поощрения более широкого участия в нем;

3. *выражает признательность* Генеральному секретарю за представление государствам-членам доклада[2] об итогах этих консультаций, содержащего, в частности, рекомендации о путях и средствах расширения участия в механизме стандартизированной отчетности;

4. *призывает* все государства-члены ежегодно к 30 апреля представлять Генеральному секретарю отчеты о своих военных расходах за последний финансовый год, по которому имеются данные, используя, предпочтительно и насколько это возможно, механизм отчетности, рекомендованный в ее резолюции 35/142 B, или, в зависимости от обстоятельств, любой другой формат, разработанный для целей представления аналогичных отчетов о военных расходах другим международным или региональным организациям;

5. *рекомендует* соответствующим международным органам и региональным организациям содействовать повышению транспарентности военных расходов и укреплять взаимодополняемость систем отчетности с учетом особенностей каждого региона;

6. *просит* Генерального секретаря:

a) возобновить практику направления государствам-членам ежегодной вербальной ноты, содержащей просьбу о представлении данных в рамках системы отчетности, вместе с документом для отчетности и сопроводительными пояснениями и своевременно сообщать в соответствующих средствах массовой информации Организации Объединенных Наций об установленном сроке представления данных о военных расходах;

b) содействовать проведению международных и региональных симпозиумов и учебных семинаров в целях разъяснения предназначения системы стандартизированной отчетности Организации Объединенных Наций о военных расходах и проведения соответствующего технического инструктажа;

c) ежегодно распространять доклады о военных расходах, полученные от государств-членов;

7. *просит также* Генерального секретаря продолжать консультации с соответствующими международными органами - в рамках имеющихся ресурсов - с целью выявить потребности в корректировке нынешнего механизма для поощрения более широкого участия в нем, уделяя при этом особое внимание изучению возможностей повышения уровня взаимодополняемости международных и региональных систем отчетности и осуществления обмена соответствующей информацией между этими органами;

8. *просит далее* Генерального секретаря, исходя из результатов этих консультаций и с учетом мнений государств-членов, подготовить рекомендации о внесении необходимых изменений в содержание и структуру системы стандартизированной отчетности Организации Объединенных Наций о военных расходах в целях укрепления системы и расширения участия в ней и представить доклад по этому вопросу Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят четвертой сессии;

9. *призывает* все государства-члены своевременно представить Генеральному секретарю свои мнения в отношении анализа и рекомендаций, содержащихся в его докладе[2], и дополнительные предложения относительно укрепления системы стандартизированной отчетности Организации Объединенных Наций о военных расходах и расширению участия в ней, в том числе относительно

[3] См. *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят третья сессия, Дополнение №27* (A/53/27), пункт 8.

Digitized by UNOG Library

внесения необходимых изменений в ее содержание и структуру, с тем чтобы Генеральная Ассамблея смогла обсудить их на своей пятьдесят четвертой сессии;

10. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей пятьдесят четвертой сессии пункт, озаглавленный "Объективная информация по военным вопросам, включая транспарентность военных расходов".

79-е пленарное заседание,
4 декабря 1998 года

53/73. Роль науки и техники в контексте международной безопасности и разоружения

Генеральная Ассамблея,

признавая возможность применения достижений науки и техники как в гражданских, так и в военных целях, а также необходимость поддерживать и поощрять развитие науки и техники для использования в гражданских целях,

будучи обеспокоена тем, что применение достижений науки и техники в военных целях может в значительной мере способствовать совершенствованию и модернизации современных систем оружия, в частности оружия массового уничтожения,

признавая необходимость внимательно следить за достижениями науки и техники, способными оказать негативное воздействие на международную безопасность и процесс разоружения, а также целенаправленно использовать достижения науки и техники в созидательных целях,

сознавая, что международная передача изделий, услуг и "ноу-хау" двойного назначения, а также высокотехнологичных изделий, услуг и "ноу-хау" для их использования в мирных целях имеет важное значение для экономического и социального развития государств,

сознавая также необходимость регулирования такой передачи изделий и технологий двойного назначения и высоких технологий, имеющих военное применение, с помощью согласованных на многосторонней основе, общеприемлемых, недискриминационных руководящих принципов,

выражая обеспокоенность по поводу все более широкого распространения специальных и особых режимов и механизмов регулирования экспорта изделий и технологий двойного назначения, способных помешать экономическому и социальному развитию развивающихся стран,

напоминая, что в Заключительном документе двенадцатой Конференции глав государств и правительств неприсоединившихся стран, состоявшейся в Дурбане, Южная Африка, 29 августа-3 сентября 1998 года[4], было с обеспокоенностью отмечено, что до сих пор сохраняются чрезмерные ограничения на экспорт в развивающиеся страны материалов, оборудования и технологий для их использования в мирных целях,

подчеркивая, что международно согласованные руководящие принципы, касающиеся передачи высоких технологий, имеющих военное применение, должны учитывать законные оборонные потребности всех государств и потребности в поддержании международного мира и безопасности, не закрывая при этом доступа к высокотехнологичным изделиям, услугам и "ноу-хау" для их использования в мирных целях,

1. *заявляет,* что научно-технический прогресс следует использовать на благо всего человечества, с тем чтобы способствовать устойчивому экономическому и социальному развитию всех государств и гарантировать международную безопасность, и что необходимо содействовать развитию международного сотрудничества в деле использования достижений науки и техники на основе передачи технических знаний и обмена ими в мирных целях;

2. *предлагает* государствам-членам предпринять дополнительные усилия по применению достижений науки и техники в целях, связанных с разоружением, и предоставлять технологии, связанные с разоружением, заинтересованным государствам;

3. *настоятельно призывает* государства-члены провести многосторонние переговоры с участием всех заинтересованных государств для выработки общеприемлемых, недискриминационных руководящих принципов, касающихся международной передачи изделий и технологий двойного назначения и высоких технологий, имеющих военное применение;

4. *принимает к сведению* доклад Генерального секретаря о роли науки и техники в контексте международной безопасности и разоружения[5] и просит Генерального секретаря запросить мнения государств-членов в отношении этого доклада и высказать рекомендации относительно возможных подходов к выработке согласованных на многосторонней основе, общеприемлемых, недискриминационных руководящих принципов, касающихся международной передачи изделий и технологий двойного назначения и высоких технологий, имеющих военное применение, в докладе, который должен быть представлен Генеральным секретарем Генеральной Ассамблее не позднее чем на ее пятьдесят четвертой сессии;

5. *призывает* органы Организации Объединенных Наций в рамках существующих мандатов содействовать применению достижений науки и техники в мирных целях;

6. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей пятьдесят четвертой сессии пункт, озаглавленный "Роль науки и техники в контексте международной безопасности и разоружения".

79-е пленарное заседание,
4 декабря 1998 года

[4] См. A/53/667-S/1998/1071, приложение I; см. *Официальные отчеты Совета Безопасности, пятьдесят третий год, Дополнение за октябрь, ноябрь и декабрь 1998 года,* документ S/1998/1071.

[5] A/53/202.

Digitized by UNOG Library

53/74. Создание зоны, свободной от ядерного оружия, в районе Ближнего Востока

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои резолюции 3263 (XXIX) от 9 декабря 1974 года, 3474 (XXX) от 11 декабря 1975 года, 31/71 от 10 декабря 1976 года, 32/82 от 12 декабря 1977 года, 33/64 от 14 декабря 1978 года, 34/77 от 11 декабря 1979 года, 35/147 от 12 декабря 1980 года, 36/87 A и B от 9 декабря 1981 года, 37/75 от 9 декабря 1982 года, 38/64 от 15 декабря 1983 года, 39/54 от 12 декабря 1984 года, 40/82 от 12 декабря 1985 года, 41/48 от 3 декабря 1986 года, 42/28 от 30 ноября 1987 года, 43/65 от 7 декабря 1988 года, 44/108 от 15 декабря 1989 года, 45/52 от 4 декабря 1990 года, 46/30 от 6 декабря 1991 года, 47/48 от 9 декабря 1992 года, 48/71 от 16 декабря 1993 года, 49/71 от 15 декабря 1994 года, 50/66 от 12 декабря 1995 года, 51/41 от 10 декабря 1996 года и 52/34 от 9 декабря 1997 года о создании зоны, свободной от ядерного оружия, в районе Ближнего Востока,

ссылаясь также на рекомендации о создании такой зоны на Ближнем Востоке в соответствии с пунктами 60-63, и в частности пунктом 63 *d*, Заключительного документа десятой специальной сессии Генеральной Ассамблеи[6],

подчеркивая основные положения вышеупомянутых резолюций, в которых содержится призыв ко всем сторонам, которых это непосредственно касается, рассмотреть вопрос о принятии практических и срочных мер, необходимых для осуществления предложения о создании зоны, свободной от ядерного оружия, в районе Ближнего Востока, и до создания такой зоны и в процессе ее создания торжественно заявить, что они будут воздерживаться на взаимной основе от производства, приобретения или обладания в какой-либо иной форме ядерным оружием и ядерными взрывными устройствами, а также от разрешения любой третьей стороне размещать ядерное оружие на их территории, согласиться поставить свои ядерные установки под гарантии Международного агентства по атомной энергии, заявить о своей поддержке создания такой зоны и передать эти заявления, в надлежащем порядке, на рассмотрение Совету Безопасности,

вновь подтверждая неотъемлемое право всех государств приобретать и осваивать ядерную энергию в мирных целях,

подчеркивая необходимость соответствующих мер, связанных с запрещением военных нападений на ядерные установки,

учитывая существующий в Генеральной Ассамблее с ее тридцать пятой сессии консенсус в отношении того, что создание зоны, свободной от ядерного оружия, на Ближнем Востоке значительно укрепило бы международный мир и безопасность,

стремясь использовать этот консенсус в качестве основы для достижения существенного прогресса на пути к созданию зоны, свободной от ядерного оружия, на Ближнем Востоке,

приветствуя все инициативы, направленные на достижение всеобщего и полного разоружения, в том числе в районе Ближнего Востока, и в частности инициативу создания в этом районе зоны, свободной от оружия массового уничтожения, включая ядерное оружие,

отмечая мирные переговоры на Ближнем Востоке, которые должны носить всеобъемлющий характер и обеспечивать надлежащие рамки для мирного урегулирования спорных вопросов в регионе,

признавая важность обеспечения надежной региональной безопасности, включая создание поддающейся взаимной проверке зоны, свободной от ядерного оружия,

подчеркивая существенно важную роль Организации Объединенных Наций в деле создания поддающейся взаимной проверке зоны, свободной от ядерного оружия,

рассмотрев доклад Генерального секретаря об осуществлении резолюции 52/34 Генеральной Ассамблеи[7],

1. *настоятельно призывает* все стороны, которых это непосредственно касается, серьезно рассмотреть вопрос о принятии практических и срочных мер, необходимых для осуществления предложения о создании зоны, свободной от ядерного оружия, в районе Ближнего Востока согласно соответствующим резолюциям Генеральной Ассамблеи, и в качестве средства достижения этой цели предлагает соответствующим странам присоединиться к Договору о нераспространении ядерного оружия[8];

2. *призывает* все страны этого района, которые еще не сделали этого, до создания такой зоны согласиться поставить всю свою ядерную деятельность под гарантии Международного агентства по атомной энергии;

3. *принимает к сведению* резолюцию GC(42)/RES/21, принятую 25 сентября 1998 года Генеральной конференцией Международного агентства по атомной энергии на ее сорок второй очередной сессии и касающуюся применения гарантий Агентства на Ближнем Востоке;

4. *отмечает* важность ведущихся двусторонних ближневосточных мирных переговоров и деятельности многосторонней Рабочей группы по контролю над вооружениями и региональной безопасности в деле содействия обеспечению взаимного доверия и безопасности на Ближнем Востоке, включая создание зоны, свободной от ядерного оружия;

5. *предлагает* всем странам этого района - до создания зоны, свободной от ядерного оружия, в районе Ближнего Востока - заявить о своей поддержке создания

[6] Резолюция S-10/2.

[7] A/53/379.

[8] United Nations, *Treaty Series*, vol. 729, No. 10485.

Digitized by UNOG Library

такой зоны согласно пункту 63 *d* Заключительного документа десятой специальной сессии Генеральной Ассамблеи[6] и передать эти заявления Совету Безопасности;

6. *предлагает также* этим странам - до создания такой зоны - не разрабатывать, не производить, не испытывать и не приобретать каким-либо иным образом ядерное оружие и не разрешать размещать на их территориях или территориях, находящихся под их контролем, ядерное оружие или ядерные взрывные устройства;

7. *призывает* государства, обладающие ядерным оружием, и все другие государства оказывать содействие в создании такой зоны и одновременно воздерживаться от любых действий, которые противоречат букве и духу настоящей резолюции;

8. *принимает* к сведению доклад Генерального секретаря[7];

9. *призывает* все стороны рассмотреть вопрос о соответствующих средствах, которые могут способствовать достижению цели всеобщего и полного разоружения и созданию зоны, свободной от оружия массового уничтожения, в районе Ближнего Востока;

10. *просит* Генерального секретаря продолжать проводить консультации с государствами этого района и другими заинтересованными государствами - в соответствии с пунктом 7 резолюции 46/30 и с учетом развития ситуации в этом районе - и запросить у этих государств их мнения относительно мер, изложенных в главах III и IV исследования, содержащегося в приложении к его докладу[9], и относительно других соответствующих мер, с тем чтобы добиться прогресса на пути к созданию зоны, свободной от ядерного оружия, на Ближнем Востоке;

11. *просит также* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят четвертой сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции;

12. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей пятьдесят четвертой сессии пункт, озаглавленный "Создание зоны, свободной от ядерного оружия, в районе Ближнего Востока".

79-е пленарное заседание,
4 декабря 1998 года

53/75. Заключение эффективных международных соглашений о гарантиях государствам, не обладающим ядерным оружием, против применения или угрозы применения ядерного оружия

Генеральная Ассамблея,

учитывая необходимость уменьшить законную обеспокоенность государств мира в отношении обеспечения прочной безопасности для своих народов,

будучи убеждена, что ядерное оружие представляет собой величайшую угрозу для человечества и выживания цивилизации,

приветствуя прогресс, достигнутый в последние годы как в ядерном разоружении, так и в разоружении в области обычных вооружений,

отмечая, что, несмотря на имевший место в последнее время прогресс в области ядерного разоружения, необходимы дальнейшие усилия, направленные на достижение всеобщего и полного разоружения под эффективным международным контролем,

будучи убеждена, что ядерное разоружение и полная ликвидация ядерного оружия необходимы для устранения опасности ядерной войны,

будучи преисполнена решимости строго соблюдать соответствующие положения Устава Организации Объединенных Наций относительно неприменения силы или угрозы силой,

признавая, что независимость, территориальная целостность и суверенитет государств, не обладающих ядерным оружием, должны быть гарантированы от применения или угрозы применения силы, включая применение или угрозу применения ядерного оружия,

считая, что, пока ядерное разоружение не достигнуто на всемирной основе, международному сообществу абсолютно необходимо разработать эффективные меры и соглашения по обеспечению безопасности государств, не обладающих ядерным оружием, против применения или угрозы применения ядерного оружия с любой стороны,

признавая, что эффективные меры и соглашения по обеспечению гарантий государствам, не обладающим ядерным оружием, против применения или угрозы применения ядерного оружия могут явиться положительным вкладом в предотвращение распространения ядерного оружия,

принимая во внимание пункт 59 Заключительного документа десятой специальной сессии Генеральной Ассамблеи[10], первой специальной сессии, посвященной разоружению, в котором она настоятельно просила государства, обладающие ядерным оружием, предпринимать усилия с целью заключения в соответствующих случаях эффективных соглашений о гарантиях государствам, не обладающим ядерным оружием, от применения или угрозы применения ядерного оружия, и желая содействовать осуществлению соответствующих положений Заключительного документа,

ссылаясь на соответствующие разделы специального доклада Комитета по разоружению[11], представленного Генеральной Ассамблее на ее двенадцатой специальной сессии[12], второй специальной сессии, посвященной

---

[9] A/45/435.

[10] Резолюция S-10/2.

[11] Комитет по разоружению с 7 февраля 1984 года переименован в Конференцию по разоружению.

[12] *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, двенадцатая специальная сессия, Дополнение №2* (A/S-12/2), раздел III.C.

Digitized by UNOG Library

разоружению, и специального доклада Конференции по разоружению, представленного Ассамблее на ее пятнадцатой специальной сессии[13], третьей специальной сессии, посвященной разоружению, а также доклада Конференции о работе ее сессии 1992 года[14],

ссылаясь также на пункт 12 Декларации о провозглашении 80-х годов вторым Десятилетием разоружения, содержащейся в приложении к ее резолюции 35/46 от 3 декабря 1980 года, где указывается, в частности, что все усилия должны быть приложены Комитетом по разоружению для того, чтобы безотлагательно провести переговоры в целях достижения договоренности относительно эффективных международных соглашений о гарантиях государствам, не обладающим ядерным оружием, против применения или угрозы применения ядерного оружия,

отмечая обстоятельные переговоры, проведенные на Конференции по разоружению и в ее Специальном комитете по эффективным международным соглашениям о гарантиях государствам, не обладающим ядерным оружием, против применения или угрозы применения ядерного оружия[15] в целях достижения договоренности по этому пункту,

принимая к сведению предложения, представленные по этому пункту в рамках Конференции по разоружению, включая проекты международной конвенции,

принимая также к сведению соответствующее решение двенадцатой Конференции глав государств и правительств неприсоединившихся стран, состоявшейся в Дурбане, Южная Африка, 29 августа-3 сентября 1998 года[16], а также соответствующие рекомендации Организации Исламская конференция,

принимая далее к сведению односторонние заявления, сделанные всеми государствами, обладающими ядерным оружием, относительно их политики отказа от применения или угрозы применения ядерного оружия против государств, не обладающих ядерным оружием,

отмечая выраженную на Конференции по разоружению и в Генеральной Ассамблее поддержку в отношении разработки международной конвенции о гарантиях государствам, не обладающим ядерным оружием, против применения или угрозы применения ядерного оружия, а также трудности, отмеченные в выработке общего подхода, приемлемого для всех,

отмечая также возросшую готовность преодолеть трудности, возникшие в предыдущие годы, о чем свидетельствует воссоздание Конференцией по разоружению специального комитета по этому вопросу на своей сессии 1998 года[17] и рекомендация Конференции учредить специальный комитет в начале ее сессии 1999 года[18],

принимая к сведению резолюцию 984 (1995) Совета Безопасности от 11 апреля 1995 года и выраженные по ней мнения,

ссылаясь на свои соответствующие резолюции, принятые в предыдущие годы, в частности на резолюции 45/54 от 4 декабря 1990 года, 46/32 от 6 декабря 1991 года, 47/50 от 9 декабря 1992 года, 48/73 от 16 декабря 1993 года, 49/73 от 15 декабря 1994 года, 50/68 от 12 декабря 1995 года, 51/43 от 10 декабря 1996 года и 52/36 от 9 декабря 1997 года,

1. *вновь подтверждает* настоятельную необходимость скорейшего достижения договоренности относительно эффективных международных соглашений о гарантиях государствам, не обладающим ядерным оружием, против применения или угрозы применения ядерного оружия;

2. *отмечает с удовлетворением*, что на Конференции по разоружению не высказано принципиальных возражений в отношении идеи, касающейся международной конвенции о гарантиях государствам, не обладающим ядерным оружием, против применения или угрозы применения ядерного оружия, хотя и были отмечены трудности с выработкой общего подхода, приемлемого для всех;

3. *призывает* все государства, особенно государства, обладающие ядерным оружием, осуществлять активную деятельность в целях скорейшего достижения договоренности относительно общего подхода и, в частности, относительно общей формулы, которую можно было бы включить в международный документ юридически обязательного характера;

4. *рекомендует* посвятить дальнейшие активные усилия поискам такого общего подхода или общей формулы и провести дальнейшее изучение различных альтернативных подходов, включая, в частности, те, которые рассматривались в рамках Конференции по разоружению, с тем чтобы преодолеть имеющиеся трудности;

5. *рекомендует также* Конференции по разоружению активно продолжать интенсивные переговоры в целях скорейшего достижения договоренности и заключения эффективных международных соглашений о гарантиях государствам, не обладающим ядерным оружием, против применения или угрозы применения ядерного оружия, принимая во внимание широкую поддержку идеи заключения международной конвенции и учитывая любые другие предложения, направленные на достижение той же цели;

6. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей пятьдесят четвертой сессии пункт, озаглавленный "Заключение эффективных международных соглашений о гарантиях государствам, не обла-

---

[13] Там же, *пятнадцатая специальная сессия, Дополнение № 2* (A/S-15/2), раздел III.F.

[14] Там же, *сорок седьмая сессия, Дополнение №27* (A/47/27), раздел III.F.

[15] Там же, *сорок восьмая сессия, Дополнение №27* (A/48/27), пункт 39.

[16] См. A/53/667-S/1998/1071, приложение I; см. *Официальные отчеты Совета Безопасности, пятьдесят третий год, Дополнение за октябрь, ноябрь и декабрь 1998 года*, документ S/1998/1071.

[17] См. *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят третья сессия, Дополнение №27* (A/53/27), пункт 8.

[18] Там же, пункт 38.

Digitized by UNOG Library

дающим ядерным оружием, против применения или угрозы применения ядерного оружия".

79-е пленарное заседание,
4 декабря 1998 года

53/76. Предотвращение гонки вооружений в космическом пространстве

Генеральная Ассамблея,

признавая общую заинтересованность всего человечества в исследовании и использовании космического пространства в мирных целях,

вновь подтверждая волю всех государств к тому, чтобы исследование и использование космического пространства, включая Луну и другие небесные тела, преследовали мирные цели и осуществлялись на благо и в интересах всех стран, независимо от степени их экономического или научного развития,

вновь подтверждая также положения статей III и IV Договора о принципах деятельности государств по исследованию и использованию космического пространства, включая Луну и другие небесные тела[19],

напоминая об обязанности всех государств соблюдать положения Устава Организации Объединенных Наций, касающиеся угрозы силой или ее применения в международных отношениях, в том числе в своей космической деятельности,

вновь подтверждая пункт 80 Заключительного документа десятой специальной сессии Генеральной Ассамблеи[20], в котором говорится, что для предотвращения гонки вооружений в космическом пространстве должны быть приняты дальнейшие меры и проведены соответствующие международные переговоры в соответствии с духом Договора,

ссылаясь на свои предыдущие резолюции по этому вопросу и принимая к сведению предложения, представленные Генеральной Ассамблее на ее десятой специальной сессии и на ее очередных сессиях, а также рекомендации компетентным органам Организации Объединенных Наций и Конференции по разоружению,

признавая, что предотвращение гонки вооружений в космическом пространстве устранило бы серьезную угрозу для международного мира и безопасности,

подчеркивая первостепенную важность строгого соблюдения существующих соглашений об ограничении вооружений и разоружении, касающихся космического пространства, включая двусторонние соглашения, а также существующего правового режима в отношении использования космического пространства,

считая, что широкое участие в правовом режиме, применимом к космическому пространству, могло бы способствовать повышению его эффективности,

отмечая, что Специальный комитет по предотвращению гонки вооружений в космическом пространстве, учитывая свои предыдущие усилия, предпринятые после его учреждения в 1985 году, и стремясь улучшить свою работу в качественном отношении, продолжал изучение и выявление различных проблем, существующих соглашений и предложений, а также будущих инициатив, связанных с предотвращением гонки вооружений в космическом пространстве[21], и что это способствовало лучшему пониманию ряда проблем и более четкому осознанию различных позиций,

отмечая также, что в ходе сессии Конференции по разоружению 1997 года не было выдвинуто принципиальных возражений против воссоздания Специального комитета при условии проведения повторного анализа мандата, содержащегося в решении Конференции по разоружению от 13 февраля 1992 года[22],

подчеркивая взаимодополняющий характер двусторонних и многосторонних усилий в области предотвращения гонки вооружений в космическом пространстве и выражая надежду на достижение конкретных результатов благодаря этим усилиям в кратчайшие возможные сроки,

будучи убеждена в необходимости изучения дальнейших мер при выработке эффективных и поддающихся контролю двусторонних и многосторонних соглашений в целях предотвращения гонки вооружений в космическом пространстве, включая вывод оружия в космическое пространство,

подчеркивая, что все более широкое использование космического пространства усиливает необходимость в большей транспарентности и большем объеме информации со стороны международного сообщества,

ссылаясь в этой связи на свои предыдущие резолюции, в том числе резолюции 45/55 B от 4 декабря 1990 года, 47/51 от 9 декабря 1992 года и 48/74 A от 16 декабря 1993 года, в которых она, в частности, подтвердила важность мер укрепления доверия как средства, способствующего обеспечению достижения цели предотвращения гонки вооружений в космическом пространстве,

сознавая выгоды, связанные с мерами укрепления доверия и безопасности в военной области,

признавая, что переговоры в целях заключения международного соглашения или соглашений в целях предотвращения гонки вооружений в космическом пространстве по-прежнему являются одной из первоочередных задач Специального комитета и что конкретные предложения о мерах укрепления доверия могли бы стать неотъемлемой частью таких соглашений,

1. *вновь подтверждает* важность и неотложность задачи предотвращения гонки вооружений в космическом пространстве и готовность всех государств внести свой вклад в достижение этой общей цели в соответствии с

[19] Резолюция 2222 (XXI), приложение.

[20] Резолюция S-10/2.

[21] *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, сорок девятая сессия, Дополнение №27* (A/49/27), раздел III.D (пункт 5 цитируемого текста).

[22] CD/1125.

Digitized by UNOG Library

положениями Договора о принципах деятельности государств по исследованию и использованию космического пространства, включая Луну и другие небесные тела[19];

2. *вновь заявляет о своем признании* того, что, как указывается в докладе Специального комитета по предотвращению гонки вооружений в космическом пространстве, правовой режим, применимый к космическому пространству, сам по себе не гарантирует предотвращения гонки вооружений в космическом пространстве, что этот правовой режим играет важную роль в предотвращении гонки вооружений в этой среде, что необходимо упрочить и усилить этот режим и повысить его эффективность и что важно строго соблюдать существующие соглашения, как двусторонние, так и многосторонние;

3. *подчеркивает* необходимость дальнейших мер, предусматривающих адекватные и эффективные положения о контроле, для предотвращения гонки вооружений в космическом пространстве;

4. *призывает* все государства, в частности те, которые обладают крупным космическим потенциалом, активно содействовать достижению цели мирного использования космического пространства и предотвращения гонки вооружений в космическом пространстве и воздерживаться от действий, противоречащих этой цели и существующим соответствующим договорам, в интересах поддержания международного мира и безопасности и развития международного сотрудничества;

5. *вновь подтверждает*, что Конференции по разоружению как единственному многостороннему форуму для ведения переговоров по разоружению принадлежит первостепенная роль в переговорах о заключении многостороннего соглашения или, соответственно, соглашений о предотвращении гонки вооружений в космическом пространстве во всех ее аспектах;

6. *предлагает* Конференции по разоружению завершить анализ мандата, содержащегося в ее решении от 13 февраля 1992 года[22], в целях его надлежащего обновления, тем самым открыв возможность для воссоздания Специального комитета в ходе сессии Конференции по разоружению 1999 года;

7. *сознает* в этой связи все большее совпадение взглядов в отношении разработки мер, направленных на повышение транспарентности и укрепление доверия и безопасности в том, что касается использования космического пространства в мирных целях;

8. *настоятельно призывает* государства, осуществляющие космическую деятельность, а также государства, заинтересованные в осуществлении такой деятельности, информировать Конференцию по разоружению о ходе своих двусторонних или многосторонних переговоров по данному вопросу, если таковые проводятся, с тем чтобы содействовать ее работе;

9. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей пятьдесят четвертой сессии пункт, озаглавленный "Предотвращение гонки вооружений в космическом пространстве".

79-е пленарное заседание,
4 декабря 1998 года

53/77. Всеобщее и полное разоружение

A

Создание зоны, свободной от ядерного оружия, в Центральной Азии

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свою резолюцию 52/38 S от 9 декабря 1997 года,

ссылаясь также на пункты 60, 61, 62 и 64 Заключительного документа десятой специальной сессии Генеральной Ассамблеи[23], положения Договора о нераспространении ядерного оружия[24] и пункты 5 и 6 решения "Принципы и цели ядерного нераспространения и разоружения", содержащегося в Заключительном документе Конференции 1995 года участников Договора о нераспространении ядерного оружия по рассмотрению и продлению действия Договора[25], в отношении создания зон, свободных от ядерного оружия,

будучи убеждена в том, что создание зон, свободных от ядерного оружия, может способствовать достижению всеобщего и полного разоружения,

подчеркивая важность международно признанных договоров о создании зон, свободных от ядерного оружия, в различных регионах мира и об укреплении режима нераспространения,

считая, что создание зоны, свободной от ядерного оружия, в Центральной Азии[26] на основе договоренностей, добровольно заключенных между собой государствами этого региона, и с учетом конкретных особенностей этого региона может повысить безопасность соответствующих государств и укрепить безопасность и мир на глобальном и региональном уровнях,

ссылаясь на Алматинскую декларацию глав центральноазиатских государств от 28 февраля 1997 года[27] о создании зоны, свободной от ядерного оружия, в Центральной Азии и заявление министров иностранных дел Казахстана, Кыргызстана, Таджикистана, Туркменистана

---

[23] Резолюция S-10/2.

[24] United Nations, *Treaty Series*, vol. 729, No. 10485.

[25] *Конференция 1995 года участников Договора о нераспространении ядерного оружия по рассмотрению и продлению действия Договора, Заключительный документ, Часть I* [NPT/CONF.1995/32 (Part I)], приложение, решение 2.

[26] Казахстан, Кыргызстан, Таджикистан, Туркменистан и Узбекистан.

[27] A/52/112, приложение.

Digitized by UNOG Library

и Узбекистана о создании зоны, свободной от ядерного оружия, в Центральной Азии, принятое в Ташкенте 15 сентября 1997 года[28],

приветствуя коммюнике Консультативной встречи экспертов центральноазиатских стран, государств, обладающих ядерным оружием, и Организации Объединенных Наций, проведенной в Бишкеке 9 и 10 июля 1998 года[29] в целях разработки приемлемых форм и путей создания зоны, свободной от ядерного оружия, в Центральной Азии,

подтверждая общепризнанную роль Организации Объединенных Наций в создании зон, свободных от ядерного оружия,

1. *призывает* все государства поддержать инициативу, направленную на создание зоны, свободной от ядерного оружия, в Центральной Азии;

2. *высоко оценивает* предпринятые государствами этого региона первые конкретные шаги по подготовке юридического основания для своей инициативы;

3. *призывает* пять центральноазиатских государств продолжать их диалог с пятью государствами, обладающими ядерным оружием, по вопросу о создании зоны, свободной от ядерного оружия, в Центральной Азии;

4. *просит* Генерального секретаря предоставить, в рамках имеющихся ресурсов, помощь центральноазиатским государствам в разработке форм и элементов договора о создании зоны, свободной от ядерного оружия, в Центральной Азии;

5. *постановляет* рассмотреть вопрос о создании зоны, свободной от ядерного оружия, в Центральной Азии на своей пятьдесят четвертой сессии в рамках пункта повестки дня, озаглавленного "Всеобщее и полное разоружение".

79-е пленарное заседание,
4 декабря 1998 года

В

ОКАЗАНИЕ ГОСУДАРСТВАМ ПОМОЩИ В ПРЕСЕЧЕНИИ НЕЗАКОННОГО ОБОРОТА И В СБОРЕ СТРЕЛКОВОГО ОРУЖИЯ

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои резолюции 46/36 H от 6 декабря 1991 года, 47/52 G и J от 9 декабря 1992 года, 48/75 H и J от 16 декабря 1993 года, 49/75 G от 15 декабря 1994 года, 50/70 H от 12 декабря 1995 года, 51/45 L от 10 декабря 1996 года и 52/38 C от 9 декабря 1997 года,

считая, что незаконный оборот больших количеств стрелкового оружия в мире препятствует развитию и подрывает безопасность,

считая также, что незаконные международные поставки стрелкового оружия и его накопление во многих странах создают угрозу для их населения и национальной и региональной безопасности и ведут к дестабилизации государств,

основываясь на заявлении Генерального секретаря по поводу просьбы правительства Мали об оказании ему Организацией Объединенных Наций помощи в сборе стрелкового оружия,

будучи глубоко обеспокоена остротой положения, характеризующегося отсутствием безопасности, и масштабами бандитизма, которые обусловлены незаконным оборотом стрелкового оружия в Мали и других затрагиваемых этим государствах сахаро-сахелианского субрегиона,

принимая к сведению первые выводы консультативных миссий Организации Объединенных Наций, направленных Генеральным секретарем в соответствующие страны субрегиона для определения наиболее эффективного способа пресечения незаконного оборота стрелкового оружия и обеспечения его сбора,

принимая также к сведению проявленную другими государствами региона заинтересованность в том, чтобы принять у себя консультативную миссию Организации Объединенных Наций,

отмечая предпринятые действия и действия, рекомендованные в ходе совещаний государств субрегиона, состоявшихся в Банжуле, Алжире, Бамако, Ямусукро и Ниамее, в целях налаживания тесного регионального сотрудничества в интересах укрепления безопасности,

принимая к сведению доклад Генерального секретаря о причинах конфликтов и содействии обеспечению прочного мира и устойчивого развития в Африке[30],

приветствуя инициативу Экономического сообщества западноафриканских государств, касающуюся объявления моратория на импорт, экспорт и производство легких вооружений в Западной Африке,

приветствуя также решение по вопросу о распространении стрелкового оружия и легких вооружений, принятое Советом министров Организации африканского единства на его шестьдесят восьмой очередной сессии, состоявшейся в Уагадугу 4-7 июня 1998 года[31],

с интересом принимая к сведению работу Группы правительственных экспертов по стрелковому оружию, в частности рекомендации, содержащиеся в подпунктах *a* и *g* пункта 79 ее доклада[32],

подчеркивая необходимость способствовать усилиям, направленным на расширение сотрудничества и усиление координации в борьбе с накоплением, распространением и широкомасштабным применением стрелко-

[28] A/52/390, приложение.

[29] A/53/183, приложение.

[30] A/52/871-S/1998/318; см. *Официальные отчеты Совета Безопасности, пятьдесят третий год, Дополнение за апрель, май и июнь 1998 года*, документ S/1998/318.

[31] A/53/179, приложение I, решение CM/Dec.432 (LXVIII).

[32] A/52/298, приложение.

Digitized by UNOG Library

вого оружия, на основе общего понимания, достигнутого на совещании по стрелковому оружию, состоявшемся в Осло 13 и 14 июля 1998 года[33], и Брюссельского призыва к действиям, принятого на Международной конференции по вопросу об устойчивом разоружении в интересах устойчивого развития, состоявшейся в Брюсселе 12 и 13 октября 1998 года[34],

1. *приветствует* инициативу, предпринятую Мали в отношении вопроса о незаконном обороте стрелкового оружия и его сборе в затрагиваемых государствах сахаро-сахелианского субрегиона;

2. *приветствует также* Заявление о моратории на импорт, экспорт и производство легких вооружений в Западной Африке, принятое главами государств и правительств стран-членов Экономического сообщества западноафриканских государств в Абудже 31 октября 1998 года[35], и настоятельно призывает международное сообщество способствовать соблюдению этого моратория;

3. *приветствует далее* действия, предпринятые Генеральным секретарем в целях реализации вышеупомянутой инициативы в контексте резолюции 40/151 H Генеральной Ассамблеи от 16 декабря 1985 года;

4. *благодарит* правительства соответствующих государств субрегиона за значительную поддержку, оказанную консультативным миссиям Организации Объединенных Наций, и с удовлетворением отмечает выраженную другими государствами готовность принять консультативную миссию Организации Объединенных Наций;

5. *рекомендует* Генеральному секретарю в рамках осуществления резолюции 49/75 G и рекомендаций консультативных миссий Организации Объединенных Наций продолжать свои усилия по пресечению незаконного оборота и сбору стрелкового оружия в затрагиваемых государствах, которые обращаются с такой просьбой, при поддержке Регионального центра Организации Объединенных Наций по вопросам мира и разоружения в Африке и в тесном сотрудничестве с Организацией африканского единства;

6. *отмечает*, что в рамках усилий по пресечению притока стрелкового оружия в Мали и сахаро-сахелианский субрегион правительство Мали организовало в ходе церемонии "Факел мира", устроенной в Томбукту, Мали, 27 марта 1996 года, уничтожение нескольких тысяч единиц стрелкового оружия, сданного бывшими участниками вооруженных движений, действовавших в северной части Мали;

7. *рекомендует* создать в странах сахаро-сахелианского субрегиона национальные комиссии по пресечению распространения стрелкового оружия и призывает международное сообщество в максимально возможной степени способствовать обеспечению нормальной работы национальных комиссий в тех странах, где они уже созданы;

8. *принимает к сведению* выводы состоявшегося в Бамако 26 марта 1997 года совещания на уровне министров относительно предложения о введении моратория на импорт, экспорт и производство легких вооружений в регионе и призывает заинтересованные государства продолжить консультации по этому вопросу;

9. *просит* Генерального секретаря продолжить изучение этого вопроса и представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят четвертой сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции;

10. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей пятьдесят четвертой сессии пункт, озаглавленный "Оказание государствам помощи в пресечении незаконного оборота и в сборе стрелкового оружия".

79-е пленарное заседание,
4 декабря 1998 года

C

Запрещение сброса радиоактивных отходов

Генеральная Ассамблея,

принимая во внимание резолюции CM/Res.1153 (XLVIII) 1988 года[36] и CM/Res.1225 (L) 1989 года[37] по вопросу о сбросе ядерных и промышленных отходов в Африке, принятые Советом министров Организации африканского единства,

приветствуя резолюцию GC(XXXIV)/RES/530 об учреждении Кодекса практики в области международного трансграничного перемещения радиоактивных отходов, принятую 21 сентября 1990 года Генеральной конференцией Международного агентства по атомной энергии на ее тридцать четвертой очередной сессии[38],

приветствуя также резолюцию GC(XXXVIII)/RES/6, которую Генеральная конференция Международного агентства по атомной энергии приняла 23 сентября 1994 года на ее тридцать восьмой очередной сессии[39] и в которой она предложила Совету управляющих и Генеральному директору Агентства приступить к подготовке конвенции о безопасности обращения с радиоактивными отходами, и отмечая также прогресс, достигнутый в этом отношении,

принимая к сведению приверженность участников Встречи на высшем уровне по вопросам ядерной безопасности, состоявшейся в Москве 19 и 20 апреля 1996 го-

[33] См. CD/1556.

[34] A/53/681, приложение.

[35] A/53/763-S/1998/1194, приложение; см. *Официальные отчеты Совета Безопасности, пятьдесят третий год, Дополнение за октябрь, ноябрь и декабрь 1998 года*, документ S/1998/1194.

[36] См. A/43/398, приложение I.

[37] См. A/44/603, приложение I.

[38] См. Международное агентство по атомной энергии, *Резолюции и другие постановления Генеральной конференции, тридцать четвертая очередная сессия*, 17-21 сентября 1990 года [GC(XXXIV)/RESOLUTIONS(1990)].

[39] Там же, *тридцать восьмая очередная сессия*, 19-23 сентября 1994 года [GC(XXXVIII)/RES/DEC(1994)].

Digitized by UNOG Library

да, соблюдению запрета на сброс в море радиоактивных отходов[40],

принимая во внимание свою резолюцию 2602 C (XXIV) от 16 декабря 1969 года, в которой она предложила Совещанию Комитета по разоружению[41], в частности, рассмотреть эффективные методы контроля, направленные против применения средств радиологической войны,

ссылаясь на принятую Советом министров Организации африканского единства резолюцию CM/Res.1356 (LIV) 1991 года[42] по вопросу о Бамакской конвенции о запрещении ввоза опасных отходов в Африку и контроле за их трансграничными перевозками в Африке,

сознавая потенциальные опасности, связанные с любым применением радиоактивных отходов, которое представляло бы собой радиологическую войну, и его последствия для региональной и международной безопасности, в частности для безопасности развивающихся стран,

ссылаясь на все свои резолюции по этому вопросу начиная со своей сорок третьей сессии в 1988 году, включая свою резолюцию 51/45 J от 10 декабря 1996 года,

желая содействовать осуществлению пункта 76 Заключительного документа десятой специальной сессии Генеральной Ассамблеи[23], первой специальной сессии, посвященной разоружению,

1. *принимает к сведению* ту часть доклада Конференции по разоружению, которая касается будущей конвенции о запрещении радиологического оружия[43];

2. *выражает серьезную озабоченность* по поводу любого применения ядерных отходов, которое представляло бы собой радиологическую войну и имело бы тяжелые последствия для национальной безопасности всех государств;

3. *призывает* все государства принять надлежащие меры по недопущению любого сброса ядерных или радиоактивных отходов, который ущемлял бы суверенитет государств;

4. *предлагает* Конференции по разоружению в ходе переговоров о конвенции о запрещении радиологического оружия рассматривать радиоактивные отходы как входящие в сферу охвата такой конвенции;

5. *предлагает также* Конференции по разоружению активизировать усилия, направленные на скорейшее заключение такой конвенции, и включить в свой доклад Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят четвертой сессии информацию о прогрессе, достигнутом в ходе переговоров по данному вопросу;

6. *принимает к сведению* принятую Советом министров Организации африканского единства резолюцию CM/Res.1356 (LIV) 1991 года[42] по вопросу о Бамакской конвенции о запрещении ввоза опасных отходов в Африку и контроле за их трансграничными перевозками в Африке;

7. *выражает надежду* на то, что эффективное осуществление Кодекса практики в области международного трансграничного перемещения радиоактивных отходов, принятого Международным агентством по атомной энергии, усилит защиту всех государств от сброса радиоактивных отходов на их территории;

8. *приветствует* принятие в Вене 5 сентября 1997 года Объединенной конвенции о безопасности обращения с отработавшим топливом и о безопасности обращения с радиоактивными отходами, рекомендованной участниками Встречи на высшем уровне по вопросам ядерной безопасности, состоявшейся в Москве 19 и 20 апреля 1996 года, и подписание Объединенной конвенции рядом государств начиная с 29 сентября 1997 года, а также призывает все государства подписать и затем ратифицировать, принять или утвердить Конвенцию, с тем чтобы она могла вступить в силу как можно скорее;

9. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей пятьдесят четвертой сессии пункт, озаглавленный "Запрещение сброса радиоактивных отходов".

79-е пленарное заседание,
4 декабря 1998 года

D

МЕЖДУНАРОДНАЯ БЕЗОПАСНОСТЬ МОНГОЛИИ И ЕЕ СТАТУС ГОСУДАРСТВА, СВОБОДНОГО ОТ ЯДЕРНОГО ОРУЖИЯ

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на цели и принципы Устава Организации Объединенных Наций,

ссылаясь также на Декларацию о принципах международного права, касающихся дружественных отношений и сотрудничества между государствами в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций[44],

приветствуя решение Монголии объявить свою территорию зоной, свободной от ядерного оружия,

с удовлетворением принимая к сведению отдельные заявления, сделанные государствами, обладающими ядерным оружием, в связи с объявлением Монголией своей тер-ритории зоной, свободной от ядерного оружия,

принимая во внимание Заключительный документ двенадцатой Конференции глав государств и правительств неприсоединившихся стран, состоявшейся в Дурбане,

---

[40] A/51/131, приложение I, пункт 20.

[41] С десятой специальной сессии Генеральной Ассамблеи Совещание Комитета по разоружению стало Комитетом по разоружению. Комитет по разоружению с 7 февраля 1984 года переименован в Конференцию по разоружению.

[42] См. A/46/390, приложение I.

[43] *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят третья сессия, Дополнение №27* (A/53/27), глава III.E.

[44] Резолюция 2625 (XXV), приложение.

Digitized by UNOG Library

Южная Африка, 29 августа - 3 сентября 1998 года[45], в котором Конференция приветствовала и поддержала политику Монголии, направленную на институционализацию своего статуса отдельного государства, свободного от ядерного оружия,

исходя из того факта, что статус зоны, свободной от ядерного оружия, является одним из средств обеспечения национальной безопасности государств,

принимая во внимание свою резолюцию 49/31 от 9 декабря 1994 года о защите и безопасности малых государств,

приветствуя активную и позитивную роль Монголии в укреплении мирных, дружественных и взаимовыгодных отношений с государствами региона и другими государствами,

будучи убеждена в том, что этот международно признанный статус Монголии будет способствовать укреплению стабильности и доверия в регионе, а также упрочит безопасность Монголии путем укрепления ее независимости, суверенитета и территориальной целостности, нерушимости ее границ и сохранения ее экологического баланса,

1. *приветствует* провозглашение Монголией своего статуса государства, свободного от ядерного оружия;

2. *одобряет и поддерживает* добрососедские и взвешенные отношения, поддерживаемые Монголией со своими соседями, как важный элемент укрепления мира, безопасности и стабильности в регионе;

3. *призывает* государства-члены, включая пять государств, обладающих ядерным оружием, сотрудничать с Монголией в принятии необходимых мер по упрочению и укреплению независимости, суверенитета и территориальной целостности Монголии, нерушимости ее границ, ее экономической безопасности, ее экологического баланса и ее статуса государства, свободного от ядерного оружия, а также ее независимой внешней политики;

4. *обращается с призывом* к государствам-членам в Азиатско-Тихоокеанском регионе поддержать усилия Монголии по присоединению к соответствующим региональным соглашениям по вопросам безопасности и экономики;

5. *просит* Генерального секретаря и соответствующие органы Организации Объединенных Наций оказывать Монголии, в рамках имеющихся ресурсов, необходимую помощь в принятии необходимых мер, упомянутых в пункте 3 выше;

6. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят пятой сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции;

7. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей пятьдесят пятой сессии пункт, озаглавленный "Международная безопасность Монголии и ее статус государства, свободного от ядерного оружия".

79-е пленарное заседание,
4 декабря 1998 года

E

СТРЕЛКОВОЕ ОРУЖИЕ

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свою резолюцию 52/38 J от 9 декабря 1997 года,

будучи убеждена в необходимости применения всеобъемлющего подхода, который способствовал бы, на глобальном и региональном уровнях, сбалансированному и недискриминационному контролю над стрелковым оружием и легкими вооружениями и их сокращению, внося тем самым вклад в укрепление международного мира и безопасности,

вновь подтверждая признанное в статье 51 Устава Организации Объединенных Наций неотъемлемое право на индивидуальную или коллективную самооборону, которое подразумевает, что государства имеют также право на приобретение оружия для самообороны,

вновь подтверждая также право на самоопределение всех народов, в частности народов, находящихся под колониальным или иным чужеземным господством или иностранной оккупацией, и важное значение эффективного осуществления этого права, провозглашенного, в частности, в Венской декларации и Программе действий, принятых на Всемирной конференции по правам человека 25 июня 1993 года[46],

вновь подтверждая далее настоятельную необходимость практического разоружения в условиях конфликтов, с которыми фактически имеет дело Организация Объединенных Наций, и применительно к тем вооружениям, которые фактически несут смерть сотням тысяч людей,

вновь обращаясь с призывом ко всем государствам-членам осуществить в максимально возможной степени рекомендации, содержащиеся в докладе Генерального секретаря о стрелковом оружии, который был подготовлен с помощью Группы правительственных экспертов по стрелковому оружию[32], действуя, где это необходимо, в сотрудничестве с соответствующими международными и региональными организациями и/или в рамках международного и регионального сотрудничества с полицейскими, разведывательными, таможенными и пограничными службами,

вновь обращаясь с просьбой к Генеральному секретарю как можно скорее осуществить, в рамках имеющихся финансовых ресурсов, соответствующие рекомендации, действуя в сотрудничестве, где это необходимо, с соответствующими международными и региональными организациями, а также вновь призывая государства-члены и Генерального секретаря выполнить рекомендации

[45] A/53/667-S/1998/1071, приложение I; см. *Официальные отчеты Совета Безопасности, пятьдесят третий год, Дополнение за октябрь, ноябрь и декабрь 1998 года*, документ S/1998/1071.

[46] A/CONF.157/24 (Part I), глава III.

Digitized by UNOG Library

в отношении постконфликтных ситуаций, включая демобилизацию бывших комбатантов и избавление от оружия и его уничтожение,

отмечая, что Генеральный секретарь, опираясь на помощь группы правительственных экспертов, назначенных им на основе справедливого географического представительства, занимается подготовкой, в целях представления Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят четвертой сессии, доклада о *a*) прогрессе, достигнутом в осуществлении рекомендаций, содержащихся в докладе Генерального секретаря о стрелковом оружии[32], одобренном Ассамблеей в ее резолюции 52/38 J, и *b*) рекомендуемых дальнейших мерах,

отмечая также, что группа технических экспертов, назначенных Генеральным секретарем для изучения проблем боеприпасов и взрывчатых веществ во всех их аспектах, провела свое первое заседание,

отмечая далее полученные Генеральным секретарем к настоящему времени ответы на его обращенную к государствам-членам просьбу представить свои мнения по поводу его доклада о стрелковом оружии и шагов, предпринятых ими в целях осуществления содержащихся в нем рекомендаций, в частности рекомендации, касающейся созыва международной конференции по проблеме незаконной торговли оружием во всех ее аспектах,

с интересом принимая к сведению прилагаемые в настоящее время усилия по разработке, в рамках Комиссии по предупреждению преступности и уголовному правосудию, международной конвенции против организованной транснациональной преступности, включая протокол о борьбе с незаконным изготовлением и оборотом огнестрельного оружия, его составных частей и компонентов и боеприпасов к нему, и другие связанные с этим усилия, прилагаемые Комиссией и Центром по предупреждению международной преступности Секретариата,

подчеркивая важность усиления координации в отношении вопроса о стрелковом оружии и легких вооружениях, включая их незаконное производство и оборот, как между соответствующими органами системы Организации Объединенных Наций, так и в рамках Секретариата и приветствуя в этой связи решение Генерального секретаря учредить Программу координации по стрелковому оружию,

1. *постановляет* созвать международную конференцию по проблеме незаконной торговли оружием во всех ее аспектах не позднее 2001 года;

2. *просит* Генерального секретаря подготовить доклад с изложением своих рекомендаций и представить его Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят четвертой сессии, с тем чтобы Ассамблея на своей пятьдесят четвертой сессии смогла принять решение относительно цели, рамок, повестки дня, сроков и места проведения и подготовительного комитета международной конференции по проблеме незаконной торговли оружием во всех ее аспектах;

3. *просит также* Генерального секретаря при подготовке своего доклада во исполнение пункта 2 настоящей резолюции:

a) запросить мнения всех государств-членов относительно цели, рамок, повестки дня, сроков и места проведения международной конференции по проблеме незаконной торговли оружием во всех ее аспектах и связанной с нею подготовительной работы и учесть эти мнения, а также мнения, уже высказанные ими в своих ответах на просьбу Генерального секретаря о представлении мнений в соответствии с пунктом 4 резолюции 52/38 J Генеральной Ассамблеи;

b) принять во внимание его доклад о стрелковом оружии[32], а также соответствующие рекомендации из его доклада, который будет подготовлен с помощью Группы правительственных экспертов по стрелковому оружию и представлен Генеральной Ассамблее в соответствии с пунктом 5 резолюции 52/38 J Ассамблеи;

4. *приветствует* предложение правительства Швейцарии выступить организатором проведения в Женеве, не позднее 2001 года, международной конференции по проблеме незаконной торговли оружием во всех ее аспектах;

5. *просит* Генерального секретаря организовать, в целях содействия предотвращению незаконного оборота и незаконного распространения стрелкового оружия и легких вооружений, проведение, в кратчайшие возможные сроки, в рамках имеющихся финансовых ресурсов и при содействии в любой другой форме со стороны государств-членов, способных оказать такое содействие, исследования по вопросу о возможности ограничения круга тех, кто может заниматься производством и продажей такого оружия, производителями и торговцами, уполномоченными государствами;

6. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей пятьдесят четвертой сессии пункт, озаглавленный "Стрелковое оружие".

79-е пленарное заседание,
4 декабря 1998 года

F

УМЕНЬШЕНИЕ ЯДЕРНОЙ ОПАСНОСТИ

Генеральная Ассамблея,

учитывая, что применение ядерного оружия представляет собой самую серьезную угрозу для человечества и выживания цивилизации,

вновь подтверждая, что любое применение или угроза применения ядерного оружия явились бы нарушением Устава Организации Объединенных Наций,

будучи убеждена в том, что распространение ядерного оружия во всех его аспектах значительно усилило бы угрозу ядерной войны,

Digitized by UNOG Library

будучи убеждена также в том, что ядерное разоружение и полная ликвидация ядерного оружия имеют существенно важное значение для устранения угрозы ядерной войны,

считая, что, пока ядерное оружие не перестанет существовать, государства, обладающие ядерным оружием, должны принять меры, обеспечивающие государствам, не обладающим ядерным оружием, гарантии против применения или угрозы применения ядерного оружия,

считая также, что состояние повышенной готовности ядерного оружия чревато неприемлемым риском непреднамеренного или случайного применения ядерного оружия, что будет иметь катастрофические последствия для всего человечества,

сознавая, что для устранения этой обеспокоенности государствами, обладающими ядерным оружием, были предприняты ограниченные шаги, связанные с ненацеливанием, и что необходимы дальнейшие шаги, способствующие улучшению международного климата для переговоров, ведущих к ликвидации ядерного оружия,

учитывая, что ослабление напряженности в результате пересмотра ядерных доктрин оказало бы позитивное воздействие на международный мир и безопасность и создало бы более благоприятные условия для дальнейшего сокращения и ликвидации ядерного оружия,

вновь отмечая наиважнейшее значение, придаваемое ядерному разоружению в Заключительном документе десятой специальной сессии Генеральной Ассамблеи[23], а также международным сообществом,

напоминая, что в консультативном заключении Международного Суда относительно законности угрозы ядерным оружием или его применения[47] говорится, что существует обязательство, со стороны всех государств, проводить добросовестным образом и доводить до конца переговоры, ведущие к ядерному разоружению во всех его аспектах под строгим и эффективным международным контролем,

1. *призывает* пересмотреть ядерные доктрины и в этом контексте предпринять безотлагательные и срочные шаги к уменьшению опасности непреднамеренного и случайного применения ядерного оружия;

2. *просит* пять государств, обладающих ядерным оружием, принять меры в целях осуществления пункта 1 настоящей резолюции;

3. *призывает* государства-члены принять необходимые меры к предотвращению распространения ядерного оружия во всех его аспектах и содействовать ядерному разоружению в целях ликвидации в конечном итоге ядерного оружия;

4. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей пятьдесят четвертой сессии пункт, озаглавленный "Уменьшение ядерной опасности".

79-е пленарное заседание,
4 декабря 1998 года

G

Ядерные испытания

Генеральная Ассамблея,

вновь подтверждая, что прекращение всех ядерных испытаний будет способствовать нераспространению ядерного оружия во всех его аспектах, процессу ядерного разоружения, ведущему к достижению конечной цели полной ликвидации ядерного оружия, и, таким образом, дальнейшему укреплению международного мира и безопасности,

вновь подтверждая также свою приверженность Договору о нераспространении ядерного оружия[24] и Договору о всеобъемлющем запрещении ядерных испытаний[48], а также их существенно важное значение для международного режима нераспространения ядерного оружия и как важнейшего фундамента для продолжения усилий в области ядерного разоружения,

будучи убеждена в том, что все государства, которые еще не сделали этого, должны присоединиться к Договору о нераспространении ядерного оружия, а также подписать и ратифицировать Договор о всеобъемлющем запрещении ядерных испытаний незамедлительно и без оговорок,

разделяя тревогу, выраженную на международном, региональном и государственном уровнях в связи с недавно проведенными ядерными испытаниями,

ссылаясь на резолюцию 1172 (1998) Совета Безопасности, единогласно принятую 6 июня 1998 года,

1. *выражает серьезную озабоченность и глубокое сожаление* в связи с ядерными испытаниями, которые недавно были проведены в Южной Азии;

2. *принимает к сведению*, что соответствующие государства объявили моратории на дальнейшее проведение испытаний и заявили, что они готовы взять на себя правовые обязательства не проводить никаких дальнейших ядерных испытаний, и вновь заявляет о необходимости того, чтобы такие правовые обязательства были юридически оформлены путем подписания и ратификации Договора о всеобъемлющем запрещении ядерных испытаний.

79-е пленарное заседание,
4 декабря 1998 года

[47] A/51/218, приложение.

[48] См. резолюцию 50/245.

Digitized by UNOG Library

H

Региональное разоружение

Генеральная Ассамблея,

признавая, что создание международно признанных зон, свободных от ядерного оружия, с должным учетом конкретных особенностей каждого региона и на основе договоренностей, добровольно заключенных между государствами соответствующего региона, может играть важную роль в укреплении мира и безопасности на региональном и глобальном уровнях,

приветствуя Договор Тлателолко[49], Договор Раротонга[50], Бангкокский договор[51], Пелиндабский договор[52], а также Алматинскую декларацию[27] о создании зон, свободных от ядерного оружия, и аналогичные инициативы, предпринимаемые в соответствующих регионах согласно установленным принципам,

отмечая твердую решимость государств Центральной и Восточной Европы внести свой вклад в формирование новой структуры европейской безопасности, основанной, в частности, на принципах добрососедства и сотрудничества с евро-атлантическими структурами и присоединения к ним, и извлечь из этого пользу,

с удовлетворением отмечая, что в результате исторических событий последних нескольких лет, приведших к укреплению атмосферы доверия, взаимного уважения и партнерства между европейскими государствами, ядерное оружие было выведено с территории Беларуси, Казахстана и Украины и что в настоящее время на территории государств Центральной и Восточной Европы нет ядерного оружия,

принимая к сведению заявление, которое было сделано 10 декабря 1996 года на заседании Североатлантического совета на уровне министров и подтверждено главами государств и правительств стран-членов Организации Североатлантического договора в Основополагающем акте о взаимных отношениях, сотрудничестве и безопасности между Организацией Североатлантического договора и Российской Федерацией[53], подписанном в Париже 27 мая 1997 года, - заявление о том, что страны-члены Организации Североатлантического договора не имеют намерений, планов и причин для развертывания ядерного оружия на территории новых членов,

приветствуя усилия по укреплению стабильности и безопасности в Центральной и Восточной Европе посредством формирования новой структуры региональной безопасности, основанной на сотрудничестве и общих ценностях, и без создания новых разделительных линий,

1. *настоятельно призывает* все соответствующие государства прилагать усилия к сохранению положения, при котором нет намерений, планов и причин для развертывания ядерного оружия на территории неядерных государств региона Центральной и Восточной Европы;

2. *призывает* все государства Центральной и Восточной Европы и другие соответствующие государства и впредь соблюдать свои обязательства по нераспространению ядерного оружия в соответствии с действующими многосторонними и двусторонними соглашениями;

3. *постановляет* рассмотреть вопрос об осуществлении настоящей резолюции на своей пятьдесят пятой сессии в рамках пункта, озаглавленного "Всеобщее и полное разоружение".

79-е пленарное заседание,
4 декабря 1998 года

I

Решение Конференции по разоружению учредить по пункту 1 ее повестки дня, озаглавленному "Прекращение гонки ядерных вооружений и ядерное разоружение", Специальный комитет для ведения, на основе доклада Специального координатора (CD/1299) и содержащегося в нем мандата, переговоров о недискриминационном, многостороннем и поддающемся международному и эффективному контролю договоре о запрещении производства расщепляющегося материала для ядерного оружия или других ядерных взрывных устройств

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свою резолюцию 48/75 L от 16 декабря 1993 года,

будучи убеждена в том, что недискриминационный, многосторонний и поддающийся международному и эффективному контролю договор о запрещении производства расщепляющегося материала для ядерного оружия или других ядерных взрывных устройств явился бы важным вкладом в ядерное нераспространение во всех его аспектах,

принимая к сведению доклад Конференции по разоружению, в котором, в частности, Конференция отмечает, что, принимая решение по данному вопросу, она исходила из того, что это решение не наносит ущерба любым последующим решениям об учреждении дальнейших вспомогательных органов по пункту 1 повестки дня и что будут предприниматься интенсивные консультации в целях выяснения мнений членов Конференции по разоружению относительно подходящих методов и подходов к рассмотрению пункта 1 повестки дня с учетом всех предложений и соображений в этом отношении[54],

---

[49] United Nations, *Treaty Series,* vol. 634, No. 9068.

[50] См. *Ежегодник Организации Объединенных Наций по разоружению,* том 10: 1985 год (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.86.IX.7), добавление VII.

[51] Договор о зоне, свободной от ядерного оружия, в Юго-Восточной Азии.

[52] A/50/426, приложение.

[53] A/52/161-S/1997/413, добавление; см. *Официальные отчеты Совета Безопасности, пятьдесят второй год, Дополнение за апрель, май и июнь 1997 года,* документ S/1997/413.

[54] См. *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят третья сессия, Дополнение №27* (A/53/27), пункт 10.

Digitized by UNOG Library

1. *приветствует* решение Конференции по разоружению[54] учредить по пункту 1 ее повестки дня, озаглавленному "Прекращение гонки ядерных вооружений и ядерное разоружение", специальный комитет, который на основе доклада Специального координатора[55] и содержащегося в нем мандата будет вести переговоры о недискриминационном, многостороннем и поддающемся международному и эффективному контролю договору о запрещении производства расщепляющегося материала для ядерного оружия или других ядерных взрывных устройств;

2. *с удовлетворением отмечает*, что этот специальный комитет уже предпринял первый шаг в деле проведения переговоров по вопросам существа;

3. *предлагает* Конференции по разоружению вновь учредить свой специальный комитет в начале своей сессии 1999 года.

79-е пленарное заседание,
4 декабря 1998 года

J

Соблюдение экологических норм при разработке и осуществлении соглашений о разоружении и контроле над вооружениями

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои резолюции 50/70 M от 12 декабря 1995 года, 51/45 E от 10 декабря 1996 года и 52/38 E от 9 декабря 1997 года,

подчеркивая важность соблюдения экологических норм при разработке и осуществлении соглашений о разоружении и ограничении вооружений,

признавая необходимость того, чтобы соглашения, принятые на Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию, а также предыдущие соответствующие соглашения должным образом учитывались при разработке и осуществлении соглашений о разоружении и ограничении вооружений,

учитывая пагубные экологические последствия применения ядерного оружия,

1. *подтверждает* свою резолюцию 52/38 E во всех ее аспектах;

2. *подтверждает также*, что на международных форумах по разоружению должны в полной мере учитываться соответствующие экологические нормы при проведении переговоров о заключении договоров и соглашений о разоружении и ограничении вооружений и что все государства своими действиями должны всемерно способствовать обеспечению соблюдения вышеупомянутых норм при осуществлении договоров и конвенций, участниками которых они являются;

3. *призывает* государства принимать односторонние, двусторонние, региональные и многосторонние меры с целью способствовать обеспечению использования результатов научно-технического прогресса в контексте международной безопасности, разоружения и других связанных с этим областей не в ущерб окружающей среде и ее эффективному вкладу в обеспечение устойчивого развития;

4. *приветствует* представленную государствами-членами информацию об осуществлении мер, принятых ими для содействия достижению целей, предусмотренных в настоящей резолюции[56];

5. *призывает* все государства-члены представить Генеральному секретарю информацию о мерах, принятых ими для содействия достижению целей, предусмотренных в настоящей резолюции, и просит Генерального секретаря представить доклад, содержащий эту информацию, Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят четвертой сессии;

6. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей пятьдесят четвертой сессии пункт, озаглавленный "Соблюдение экологических норм при разработке и осуществлении соглашений о разоружении и контроле над вооружениями".

79-е пленарное заседание,
4 декабря 1998 года

K

Взаимосвязь между разоружением и развитием

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на положения Заключительного документа десятой специальной сессии Генеральной Ассамблеи[23], касающиеся взаимосвязи между разоружением и развитием,

напоминая о принятии 11 сентября 1987 года Заключительного документа Международной конференции по взаимосвязи между разоружением и развитием[57],

ссылаясь на свои резолюции 49/75 J от 15 декабря 1994 года, 50/70 G от 12 декабря 1995 года, 51/45 D от 10 декабря 1996 года и 52/38 D от 9 декабря 1997 года,

принимая во внимание Заключительный документ двенадцатой Конференции глав государств и правительств неприсоединившихся стран, состоявшейся в Дурбане, Южная Африка, 29 августа - 3 сентября 1998 года[45],

подчеркивая возрастающее значение органической связи между разоружением и развитием в нынешних международных отношениях,

1. *принимает к сведению* доклад Генерального секретаря[58] и действия, предпринятые в соответствии с Заключительным документом Международной конференции по взаимосвязи между разоружением и развитием[57];

[55] CD/1299.

[56] A/53/158 и Add.1 и 2.

[57] Издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.87.IX.8.

[58] A/53/206.

Digitized by UNOG Library

2. *настоятельно призывает* международное сообщество направить часть ресурсов, высвобождаемых благодаря осуществлению соглашений о разоружении и ограничении вооружений, на цели экономического и социального развития, с тем чтобы сократить все увеличивающийся разрыв между развитыми и развивающимися странами;

3. *призывает* все государства-члены сообщить Генеральному секретарю к 15 апреля 1999 года свои мнения и предложения относительно осуществления программы действий, принятой на Международной конференции по взаимосвязи между разоружением и развитием[59], а также любые другие мнения и предложения, касающиеся реализации целей этой программы действий в контексте нынешних международных отношений;

4. *просит* Генерального секретаря продолжать принимать, через соответствующие органы и в пределах имеющихся ресурсов, меры к осуществлению программы действий, принятой на Международной конференции;

5. *просит также* Генерального секретаря представить доклад Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят четвертой сессии;

6. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей пятьдесят четвертой сессии пункт, озаглавленный "Взаимосвязь между разоружением и развитием".

79-е пленарное заседание,
4 декабря 1998 года

L

Меры по укреплению авторитета Женевского протокола 1925 года

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои предыдущие резолюции по данному вопросу, в частности резолюцию 51/45 P от 10 декабря 1996 года,

будучи преисполнена решимости принять меры в целях достижения реального прогресса на пути к всеобщему и полному разоружению под строгим и эффективным международным контролем,

напоминая о давно выраженной международным сообществом решимости добиться эффективного запрещения разработки, производства, накопления и применения химического и биологического оружия, а также о неизменной поддержке мер по укреплению авторитета подписанного в Женеве 17 июня 1925 года Протокола о запрещении применения на войне удушливых, ядовитых или других подобных газов и бактериологических средств[60], которая была единодушно выражена во многих предыдущих резолюциях,

приветствуя окончание "холодной войны", следствием которого стало ослабление международной напряженности и укрепление доверия между государствами,

приветствуя также инициативы ряда государств-участников, касающиеся снятия их оговорок в отношении Женевского протокола 1925 года,

1. *вновь обращается с призывом* ко всем государствам строго следовать принципам и целям Протокола о запрещении применения на войне удушливых, ядовитых или других подобных газов и бактериологических средств, подписанного в Женеве 17 июня 1925 года[60], и вновь подтверждает насущную необходимость укрепления его положений;

2. *призывает* те государства, которые сохраняют оговорки в отношении Женевского протокола 1925 года, снять эти оговорки;

3. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят пятой сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции.

79-е пленарное заседание,
4 декабря 1998 года

M

Упрочение мира посредством практических мер в области разоружения

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои резолюции 51/45 N от 10 декабря 1996 года и 52/38 G от 9 декабря 1997 года,

будучи убеждена в том, что всеобъемлющий и комплексный подход к некоторым практическим мерам в области разоружения, таким, как, среди прочего, контроль над вооружениями, в частности над стрелковым оружием и легкими вооружениями, меры укрепления доверия, демобилизация и реинтеграция бывших комбатантов, разминирование и конверсия, часто является одной из предпосылок поддержания и упрочения мира и безопасности и обеспечивает, таким образом, основу для эффективного восстановления и социально-экономического развития в районах, пострадавших в результате конфликтов,

с удовлетворением отмечая, что международное сообщество сейчас четче, чем когда-либо раньше, сознает важность таких практических мер в области разоружения, особенно в отношении обостряющихся проблем, порождаемых чрезмерным и дестабилизирующим накоплением и распространением стрелкового оружия и легких вооружений, которые угрожают миру и безопасности и ухудшают перспективы экономического развития во многих регионах, особенно в постконфликтных ситуациях,

подчеркивая, что для разработки и эффективного осуществления программ практического разоружения в затрагиваемых районах необходимы дальнейшие усилия,

---

[59] Издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.87.IX.8, пункт 35.

[60] League of Nations, *Treaty Series*, vol. XCIV (1929), No. 2138.

Digitized by UNOG Library

напоминая о состоявшихся в Комиссии по разоружению обсуждениях "Руководящих принципов в отношении контроля над обычными вооружениями/их ограничения и разоружения - с особым упором на упрочение мира в контексте резолюции 51/45 N Генеральной Ассамблеи", а также о докладе Группы правительственных экспертов по стрелковому оружию[32] и его значимости в контексте настоящей резолюции и работы, ведущейся в Комиссии по разоружению,

1. *подчеркивает* особую значимость состоявшихся в ходе основной сессии Комиссии по разоружению 1998 года обсуждений "Руководящих принципов в отношении контроля над обычными вооружениями/их ограничения и разоружения - с особым упором на упрочение мира в контексте резолюции 51/45 N Генеральной Ассамблеи" как полезной основы для дальнейших обсуждений и предлагает Комиссии по разоружению продолжить свои усилия, направленные на принятие таких руководящих принципов в 1999 году;

2. *принимает к сведению* доклад Генерального секретаря об упрочении мира посредством практических мер в области разоружения[61], представленный во исполнение резолюции 51/45 N, и вновь призывает государства-члены, а также региональные механизмы и учреждения содействовать осуществлению содержащихся в нем рекомендаций;

3. *призывает* группу заинтересованных государств, созданную в Нью-Йорке в марте 1998 года, продолжать анализ уроков, извлеченных в ходе осуществления предыдущих проектов в области разоружения и миростроительства, а также содействовать реализации новых практических мер в области разоружения, направленных на упрочение мира, особенно мер, осуществляемых или разработанных самими затрагиваемыми государствами;

4. *призывает* государства-члены, включая группу заинтересованных государств, оказывать поддержку Генеральному секретарю в удовлетворении просьб государств-членов о сборе и уничтожении стрелкового оружия и легких вооружений в постконфликтных ситуациях;

5. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей пятьдесят четвертой сессии пункт, озаглавленный "Упрочение мира посредством практических мер в области разоружения".

79-е пленарное заседание,
4 декабря 1998 года

N

Конвенция о запрещении применения, накопления запасов, производства и передачи противопехотных мин и об их уничтожении

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свою резолюцию 52/38 A от 9 декабря 1997 года,

вновь подтверждая свою решимость положить конец страданиям и несчастьям, вызываемым противопехотными минами, которые каждую неделю убивают или калечат сотни людей, главным образом невинных и беззащитных гражданских лиц, и в первую очередь детей, препятствуют экономическому развитию и восстановлению, затрудняют репатриацию беженцев и лиц, перемещенных внутри страны, и порождают другие тяжелые последствия в течение многих лет после их установки,

считая необходимым сделать все, чтобы эффективным и скоординированным образом способствовать решению сложной задачи удаления противопехотных мин, установленных по всему миру, и обеспечить их уничтожение,

желая в максимальной степени содействовать усилиям по уходу и реабилитации, включая социальную и экономическую реинтеграцию лиц, пострадавших от мин,

напоминая о завершении 18 сентября 1997 года в Осло переговоров о Конвенции о запрещении применения, накопления запасов, производства и передачи противопехотных мин и об их уничтожении[62] и открытии Конвенции для подписания в Оттаве 3 и 4 декабря 1997 года, а затем в Центральных учреждениях в Нью-Йорке до ее вступления в силу,

приветствуя расширение круга государств, подписавших Конвенцию, со времени ее открытия для подписания, ее быструю ратификацию многими подписавшими ее государствами и тот факт, что быстро - 16 сентября 1998 года - был сдан на хранение сороковой документ о ратификации Конвенции, что, согласно положениям статьи 17 Конвенции, приведет к вступлению Конвенции в силу 1 марта 1999 года,

подчеркивая желательность обеспечения присоединения всех государств к Конвенции и будучи преисполнена решимости активно содействовать приданию ей универсального характера,

1. *предлагает* всем государствам, которые еще не сделали этого, подписать Конвенцию о запрещении применения, накопления запасов, производства и передачи противопехотных мин и об их уничтожении[62] или присоединиться к ней после ее вступления в силу;

2. *настоятельно призывает* все государства, которые еще не сделали этого, ратифицировать Конвенцию сразу же после ее подписания;

3. *вновь призывает* все государства способствовать полной реализации и эффективному осуществлению Конвенции с целью содействовать усилиям по уходу за лицами, пострадавшими от мин, их реабилитации и социальной и экономической реинтеграции, осуществлению программ информирования о минной опасности, а также удалению противопехотных мин, установленных по всему миру, и обеспечению их уничтожения;

[61] A/52/289.

[62] См. CD/1478.

Digitized by UNOG Library

4. *приветствует* щедрое предложение правительства Мозамбика выступить в качестве принимающей стороны первого совещания государств-участников;

5. *просит* Генерального секретаря в соответствии с пунктом 2 статьи 11 Конвенции провести подготовительные мероприятия, необходимые для созыва в Мапуто 3 мая 1999 года первого совещания государств-участников продолжительностью в одну неделю;

6. *предлагает* всем государствам-участникам Конвенции принять участие в работе первого совещания государств-участников и, согласно пункту 4 статьи 11 Конвенции, приглашает государства, не являющиеся участниками Конвенции, а также Организацию Объединенных Наций, другие соответствующие международные организации и учреждения, региональные организации, Международный комитет Красного Креста и соответствующие неправительственные организации на это совещание в качестве наблюдателей в соответствии с согласованными правилами процедуры.

79-е пленарное заседание,
4 декабря 1998 года

O

Региональное разоружение

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои резолюции 45/58 P от 4 декабря 1990 года, 46/36 I от 6 декабря 1991 года, 47/52 J от 9 декабря 1992 года, 48/75 I от 16 декабря 1993 года, 49/75 N от 15 декабря 1994 года, 50/70 K от 12 декабря 1995 года, 51/45 K от 10 декабря 1996 года и 52/38 P от 9 декабря 1997 года о региональном разоружении,

считая, что усилия международного сообщества по обеспечению продвижения к идеалу всеобщего и полного разоружения основаны на присущем человеку стремлении к подлинному миру и безопасности, ликвидации угрозы войны и высвобождению экономических, интеллектуальных и других ресурсов для использования в мирных целях,

подтверждая обязательство всех государств неизменно следовать в своих международных отношениях целям и принципам, закрепленным в Уставе Организации Объединенных Наций,

отмечая, что на десятой специальной сессии Генеральной Ассамблеи были приняты основополагающие принципы, призванные служить руководством в деле достижения всеобщего и полного разоружения[23],

принимая к сведению руководящие принципы и рекомендации в отношении региональных подходов к разоружению в контексте глобальной безопасности, утвержденные Комиссией по разоружению на ее основной сессии 1993 года[63],

приветствуя перспективы подлинного прогресса в области разоружения, появившиеся в последние годы в результате переговоров между двумя сверхдержавами,

принимая к сведению недавние предложения о разоружении на региональном и субрегиональном уровнях,

признавая важность мер укрепления доверия для регионального и международного мира и безопасности,

будучи убеждена в том, что усилия стран по содействию региональному разоружению с учетом конкретных особенностей каждого региона и в соответствии с принципом обеспечения безопасности, которой не наносилось бы ущерба, при самом низком уровне вооружений укрепляли бы безопасность всех государств и тем самым способствовали бы международному миру и безопасности, снижая риск региональных конфликтов,

1. *подчеркивает*, что для достижения прогресса по всему спектру проблем разоружения необходимы неослабные усилия в рамках Конференции по разоружению и под эгидой Организации Объединенных Наций;

2. *подтверждает*, что глобальный и региональный подходы к разоружению дополняют друг друга и поэтому должны применяться одновременно для содействия региональному и международному миру и безопасности;

3. *призывает* государства заключать, где это возможно, соглашения о ядерном нераспространении, разоружении и мерах укрепления доверия на региональном и субрегиональном уровнях;

4. *приветствует* инициативы в целях разоружения, ядерного нераспространения и обеспечения безопасности, предпринятые некоторыми странами на региональном и субрегиональном уровнях;

5. *поддерживает и поощряет* усилия, направленные на содействие мерам укрепления доверия на региональном и субрегиональном уровнях в целях ослабления региональной напряженности и дальнейшего осуществления мер в области разоружения и ядерного нераспространения на региональном и субрегиональном уровнях;

6. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей пятьдесят четвертой сессии пункт, озаглавленный "Региональное разоружение".

79-е пленарное заседание,
4 декабря 1998 года

P

Контроль над обычными вооружениями на региональном и субрегиональном уровнях

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои резолюции 48/75 J от 16 декабря 1993 года, 49/75 O от 15 декабря 1994 года, 50/70 L от 12 декабря 1995 года, 51/45 Q от 10 декабря 1996 года и 52/38 Q от 9 декабря 1997 года,

---

[63] *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, сорок восьмая сессия, Дополнение №42* (A/48/42), приложение II.

Digitized by UNOG Library

признавая решающую роль контроля над обычными вооружениями в содействии региональному и международному миру и безопасности,

будучи убеждена в том, что контроль над обычными вооружениями в первую очередь необходимо осуществлять на региональном и субрегиональном уровнях, поскольку большинство угроз миру и безопасности в эпоху после окончания "холодной войны" возникает главным образом в отношениях между государствами, расположенными в одном и том же регионе или субрегионе,

сознавая, что сохранение баланса между оборонительными потенциалами государств при самом низком уровне вооружений способствовало бы миру и стабильности и должно стать одной из главных целей контроля над обычными вооружениями,

желая содействовать заключению соглашений в целях укрепления регионального мира и безопасности при самом низком возможном уровне вооружений и вооруженных сил,

отмечая с особым интересом инициативы, предпринятые в этом отношении в различных регионах мира, в частности начало консультаций между рядом латиноамериканских стран, а также предложения, касающиеся контроля над обычными вооружениями, выдвинутые в контексте Южной Азии, и признавая в связи с этим вопросом актуальность и значимость Договора об обычных вооруженных силах в Европе[64], являющегося краеугольным камнем европейской безопасности,

считая, что важные в военном отношении государства и государства, обладающие крупным военным потенциалом, несут особую ответственность за содействие заключению таких соглашений в области региональной безопасности,

считая также, что одной из важных целей контроля над обычными вооружениями в регионах, где наблюдается напряженность, должно быть исключение вероятности внезапного военного нападения и предотвращение агрессии,

1. *постановляет* в срочном порядке рассмотреть вопросы, касающиеся контроля над обычными вооружениями на региональном и субрегиональном уровнях;

2. *просит* Конференцию по разоружению в качестве первого шага рассмотреть вопрос о разработке принципов, которые могут послужить основой для региональных соглашений о контроле над обычными вооружениями, и ожидает доклад Конференции по этому вопросу;

3. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей пятьдесят четвертой сессии пункт, озаглавленный "Контроль над обычными вооружениями на региональном и субрегиональном уровнях".

79-е пленарное заседание,
4 декабря 1998 года

Q

ЮЖНОЕ ПОЛУШАРИЕ И ПРИЛЕГАЮЩИЕ РАЙОНЫ, СВОБОДНЫЕ ОТ ЯДЕРНОГО ОРУЖИЯ

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои резолюции 51/45 B от 10 декабря 1996 года и 52/38 N от 9 декабря 1997 года,

будучи преисполнена решимости продолжать содействовать предотвращению распространения ядерного оружия во всех его аспектах и процессу всеобщего и полного разоружения под строгим и эффективным международным контролем, в частности в области ядерного оружия и других видов оружия массового уничтожения, в целях укрепления международного мира и безопасности в соответствии с целями и принципами Устава Организации Объединенных Наций,

ссылаясь на касающиеся зон, свободных от ядерного оружия, положения Заключительного документа десятой специальной сессии Генеральной Ассамблеи[23], первой специальной сессии, посвященной разоружению, а также на решение, касающееся принципов и целей ядерного нераспространения и разоружения, Конференции 1995 года участников Договора о нераспространении ядерного оружия по рассмотрению и продлению действия Договора[25],

подчеркивая важное значение Договора Тлателолко[49], Договора Раротонга[50], Бангкокского договора[51] и Пелиндабского договора[52], устанавливающих зоны, свободные от ядерного оружия, а также Договора об Антарктике[65] для достижения, в частности, конечной цели создания мира, полностью свободного от ядерного оружия, и подчеркивая также важное значение укрепления сотрудничества между участниками договоров о создании зон, свободных от ядерного оружия, при помощи таких механизмов, как совместные совещания государств-участников, государств, подписавших эти договоры, и государств-наблюдателей,

ссылаясь на применимые принципы и нормы международного права, касающиеся свободы открытого моря и права прохода через морское пространство, в том числе в соответствии с Конвенцией Организации Объединенных Наций по морскому праву[66],

[64] CD/1064.

[65] United Nations, *Treaty Series*, vol. 402, No. 5778.

[66] *Официальные отчеты третьей Конференции Организации Объединенных Наций по морскому праву, том XVII* (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.84.V.3), документ A/CONF.62/122.

Digitized by UNOG Library

1. *приветствует* тот вклад, который Договор об Антарктике[65], Договор Тлателолко[49], Договор Раротонга[50], Бангкокский договор[51] и Пелиндабский договор[52] продолжают вносить в дело освобождения от ядерного оружия Южного полушария и прилегающих районов, охватываемых этими договорами;

2. *призывает* к ратификации Договора Тлателолко, Договора Раротонга, Бангкокского договора и Пелиндабского договора всеми государствами соответствующих регионов и призывает все государства, которых это касается, продолжать совместные усилия с целью содействовать присоединению всех соответствующих государств, которые еще не сделали этого, к протоколам к договорам о зонах, свободных от ядерного оружия;

3. *приветствует* шаги, предпринимаемые в целях заключения новых договоров о создании зон, свободных от ядерного оружия, на основе добровольно заключенных между государствами соответствующего региона договоренностей, и призывает все государства рассмотреть все соответствующие предложения, включая предложения, нашедшие отражение в резолюциях Генеральной Ассамблеи о создании зон, свободных от ядерного оружия, на Ближнем Востоке и в Южной Азии;

4. *вновь подтверждает* важную роль зон, свободных от ядерного оружия, в деле укрепления режима нераспространения ядерного оружия и расширения границ районов мира, свободных от ядерного оружия, и, особо учитывая ответственность государств, обладающих ядерным оружием, призывает все государства поддерживать процесс ядерного разоружения, ставя конечной целью ликвидацию всего ядерного оружия;

5. *призывает* государства-участники Договора Тлателолко, Договора Раротонга, Бангкокского договора и Пелиндабского договора и государства, подписавшие эти договоры, во имя достижения общих целей, предусмотренных в этих договорах, и содействия укреплению статуса Южного полушария и прилегающих районов как пространства, свободного от ядерного оружия, изучить и использовать пути и средства дальнейшего развития сотрудничества между собой и между их договорными органами;

6. *рекомендует* компетентным руководящим структурам договоров о зонах, свободных от ядерного оружия, оказывать содействие государствам-участникам таких договоров и государствам, подписавшим их, с целью облегчить достижение этих целей;

7. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей пятьдесят четвертой сессии пункт, озаглавленный "Южное полушарие и прилегающие районы, свободные от ядерного оружия".

79-е пленарное заседание,
4 декабря 1998 года

R

Осуществление Конвенции о запрещении разработки, производства, накопления и применения химического оружия и о его уничтожении

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои предыдущие резолюции по вопросу о химическом и бактериологическом (биологическом) оружии, в частности на принятую без голосования резолюцию 52/38 T от 9 декабря 1997 года, в которой она приветствовала вступление в силу Конвенции о запрещении разработки, производства, накопления и применения химического оружия и о его уничтожении[67],

будучи преисполнена решимости добиться эффективного запрещения разработки, производства, приобретения, передачи, накопления и применения химического оружия и его уничтожения,

с удовлетворением отмечая, что со времени принятия резолюции 52/38 T еще четырнадцать государств ратифицировали Конвенцию, в результате чего общее число государств-участников Конвенции достигло 120,

1. *с удовлетворением отмечает* текущую работу Организации по запрещению химического оружия, направленную на реализацию предмета и цели Конвенции о запрещении разработки, производства, накопления и применения химического оружия и о его уничтожении, обеспечение полного осуществления ее положений, включая положения о международной проверке ее соблюдения, и обеспечение форума для консультаций и сотрудничества между государствами-участниками;

2. *подчеркивает* важную роль Организации по запрещению химического оружия в проверке соблюдения положений Конвенции, а также в содействии своевременному и эффективному достижению всех ее целей;

3. *подчеркивает также* жизненно важное значение полного и эффективного осуществления всех положений Конвенции и их соблюдения;

4. *настоятельно призывает* все государства-участники Конвенции в полном объеме и своевременно выполнить свои обязательства по Конвенции и оказать Организации по запрещению химического оружия поддержку в ее деятельности по осуществлению;

5. *подчеркивает* необходимость всеобщего присоединения к Конвенции и призывает все государства, которые еще не сделали этого, безотлагательно стать участниками Конвенции;

6. *подчеркивает* важное значение для Конвенции того, чтобы все государства, обладающие химическим оружием, объектами по производству химического оружия или объектами по разработке химического оружия, включая государства, ранее объявившие о таком обладании, были в числе государств-участников Конвенции, и приветствует прогресс, достигнутый в этом направлении;

---

[67] *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, сорок седьмая сессия, Дополнение №27* (A/47/27), добавление I.

Digitized by UNOG Library

7. *приветствует* налаживающееся сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Организацией по запрещению химического оружия и усилия, направленные на скорейшее заключение соглашения об отношениях между Организацией Объединенных Наций и Организацией по запрещению химического оружия в соответствии с положениями Конвенции;

8. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей пятьдесят четвертой сессии пункт, озаглавленный "Осуществление Конвенции о запрещении разработки, производства, накопления и применения химического оружия и о его уничтожении".

79-е пленарное заседание,
4 декабря 1998 года

S

Транспарентность в вооружениях

Генеральная Ассамблея,

учитывая, что в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций государства-члены обязались содействовать установлению и поддержанию международного мира и безопасности с наименьшим отвлечением мировых людских и экономических ресурсов для дела вооружения,

принимая во внимание насущную необходимость активизации усилий по достижению всеобщего и полного разоружения в целях поддержания регионального и международного мира и безопасности в мире, избавленном от бедствий войны и бремени всех видов вооружений,

принимая также во внимание, что открытость и транспарентность в отношении всех видов вооружений в значительной степени способствовали бы укреплению доверия между государствами и их взаимной безопасности,

признавая, что повышенный уровень транспарентности в отношении как обычных вооружений и оружия массового уничтожения, так и передачи оборудования и технологий, непосредственно связанных с разработкой и производством такого оружия, а также в отношении высоких технологий, имеющих военное применение, способствовал бы стабильности, укреплению регионального и международного мира и безопасности и активизации усилий по достижению всеобщего и полного разоружения,

признавая также, что Регистр обычных вооружений Организации Объединенных Наций[68] в его нынешней форме является важным первым шагом в направлении повышения транспарентности в военных вопросах,

будучи убеждена в том, что принцип транспарентности должен применяться также ко всем видам оружия массового уничтожения, в частности ядерному оружию, и к передаче оборудования и технологий, непосредственно связанных с разработкой и производством такого оружия, а также к высоким технологиям, имеющим военное применение,

сознавая необходимость содействовать международным усилиям в этом направлении, в частности путем постоянного обзора функционирования Регистра в целях его дальнейшего развития,

подчеркивая необходимость обеспечить всеобщее присоединение к Договору о нераспространении ядерного оружия[24], Конвенции о запрещении разработки, производства, накопления и применения химического оружия и о его уничтожении[67] и Конвенции о запрещении разработки, производства и накопления запасов бактериологического (биологического) и токсинного оружия и об их уничтожении[69], с тем чтобы достичь цели полной ликвидации всего оружия массового уничтожения,

ссылаясь на свои предыдущие резолюции о транспарентности в вооружениях,

1. *принимает к сведению* доклад Генерального секретаря о транспарентности в вооружениях[70];

2. *ссылается* на доклады Группы правительственных экспертов по Регистру обычных вооружений Организации Объединенных Наций, которая собиралась в 1994 и 1997 годах для рассмотрения вопроса о постоянном функционировании Регистра[68] и его дальнейшем развитии, а также на выраженные в них мнения и изложенные в них предложения;

3. *признает* важность обеспечения более значительного прогресса в дальнейшем развитии Регистра, с тем чтобы он мог реально укрепить доверие между государствами и их взаимную безопасность и активизировать усилия по достижению цели всеобщего и полного разоружения, и в этой связи настоятельно призывает государства-члены представить Генеральному секретарю свои мнения по перечисленным ниже вопросам, с тем чтобы они были рассмотрены Группой правительственных экспертов, которая должна собраться в 2000 году:

a) скорейшее расширение сферы охвата Регистра;

b) разработка практических путей дальнейшего развития Регистра в целях повышения транспарентности в отношении оружия массового уничтожения, в частности ядерного оружия, и передачи оборудования и технологий, непосредственно связанных с разработкой и производством такого оружия;

4. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей пятьдесят четвертой сессии пункт, озаглавленный "Транспарентность в вооружениях".

79-е пленарное заседание,
4 декабря 1998 года

T

Незаконный оборот стрелкового оружия

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свою резолюцию 49/75 G от 15 декабря

[68] См. резолюцию 46/36 L.

[69] Резолюция 2826 (XXVI), приложение.

[70] A/53/334 и Add.1.

Digitized by UNOG Library

1994 года о незаконном обороте стрелкового оружия и свою резолюцию 51/45 F от 10 декабря 1996 года о мерах по пресечению незаконных поставок и незаконного применения обычного оружия,

учитывая свою резолюцию 52/38 J от 9 декабря 1997 года по вопросу о стрелковом оружии,

выражая признательность Генеральному секретарю за его доклады, представленные во исполнение резолюции 51/45 F[71] и резолюции 52/38 C[72],

выражая признательность также Генеральному секретарю за его доклад от 13 апреля 1998 года о причинах конфликтов и содействии обеспечению прочного мира и устойчивого развития в Африке[30] и в этой связи принимая к сведению осуществляемое Советом Безопасности рассмотрение вопроса о незаконных потоках оружия в Африку и в ее пределах,

приветствуя инициативы государств-членов Экономического сообщества западноафриканских государств о заключении между собой соглашения относительно моратория на импорт, экспорт и производство легких вооружений,

приветствуя также вступление в силу Межамериканской конвенции о борьбе с незаконным производством и оборотом огнестрельного оружия, боеприпасов, средств взрывания и других связанных с ними элементов[73],

приветствуя далее решение по вопросу о распространении стрелкового оружия и легких вооружений, принятое Советом министров Организации африканского единства на его шестьдесят восьмой очередной сессии, состоявшейся в Уагадугу 4-7 июня 1998 года[31],

приветствуя принятие программы Европейского союза по предотвращению незаконного оборота обычного оружия и борьбе с ним и инициативы, предпринятые в целях ее осуществления,

подчеркивая важность нынешних усилий по разработке в рамках Комиссии по предупреждению преступности и уголовному правосудию международной конвенции против транснациональной организованной преступности, включая протокол о борьбе с незаконным изготовлением и оборотом огнестрельного оружия, его составных частей и компонентов и боеприпасов к нему,

приветствуя сделанное Генеральным секретарем 14 августа 1998 года заявление о том, что на Департамент по вопросам разоружения возлагаются функции центра по координации всей деятельности в области стрелкового оружия в рамках системы Организации Объединенных Наций,

подчеркивая важность усиления сотрудничества и координации как между соответствующими межправительственными органами системы Организации Объединенных Наций, так и в рамках Секретариата, в частности в связи с деятельностью Центра по предотвращению международной преступности, Департамента по вопросам разоружения и Программы координации по стрелковому оружию, в реализации предпринятых инициатив, касающихся пресечения незаконного оборота стрелкового оружия,

отмечая человеческие страдания, причиной которых является незаконный оборот стрелкового оружия, и то, что правительства обязаны активизировать свои усилия, обеспечивая понимание связанных с этим вопросов и разработку практических путей решения проблемы,

учитывая взаимосвязь между насилием, преступностью, незаконным оборотом наркотиков, терроризмом и незаконным оборотом стрелкового оружия,

1. *просит* Генерального секретаря провести, с учетом имеющихся финансовых ресурсов и любой другой помощи, предоставляемой государствами-членами, способными оказать ее, а также текущей работы Группы правительственных экспертов по стрелковому оружию, широкие консультации со всеми государствами-членами, заинтересованными региональными и субрегиональными организациями, международными учреждениями и экспертами в этой области по вопросам, касающимся:

a) масштабов и пределов распространения явления незаконного оборота стрелкового оружия;

b) возможных мер по борьбе с незаконным оборотом и незаконным распространением стрелкового оружия, включая меры, согласующиеся с выработанными на местах региональными подходами;

c) роли Организации Объединенных Наций в том, что касается сбора, систематизации, взаимной передачи и распространения информации о незаконном обороте стрелкового оружия;

2. *просит также* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят четвертой сессии доклад об итогах проведенных им консультаций;

3. *призывает* государства-члены, которые в состоянии делать это, оказывать необходимую помощь на двусторонней и региональной основе и по многосторонним каналам, таким, как Организация Объединенных Наций, для содействия осуществлению мер по борьбе с незаконным оборотом и незаконным распространением стрелкового оружия;

4. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей пятьдесят четвертой сессии пункт, озаглавленный "Незаконный оборот стрелкового оружия".

79-е пленарное заседание,
4 декабря 1998 года

[71] A/52/229.

[72] A/53/207.

[73] A/53/78, приложение.

Digitized by UNOG Library

U

ЯДЕРНОЕ РАЗОРУЖЕНИЕ В ЦЕЛЯХ ЛИКВИДАЦИИ В КОНЕЧНОМ ИТОГЕ ЯДЕРНОГО ОРУЖИЯ

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои резолюции 49/75 H от 15 декабря 1994 года, 50/70 C от 12 декабря 1995 года, 51/45 G от 10 декабря 1996 года и 52/38 K от 9 декабря 1997 года,

принимая во внимание проведенные недавно ядерные испытания, которые представляют собой вызов международным усилиям по укреплению глобального режима нераспространения ядерного оружия,

с нетерпением ожидая скорейшего вступления в силу Договора о дальнейшем сокращении и ограничении стратегических наступательных вооружений (СНВ-2)[74] и приветствуя совместное заявление о параметрах будущих сокращений ядерных вооружений, сделанное президентом Соединенных Штатов Америки и президентом Российской Федерации[75],

приветствуя усилия других государств, обладающих ядерным оружием, по сокращению своих ядерных арсеналов, в частности усилия, предпринятые в последнее время Соединенным Королевством Великобритании и Северной Ирландии,

приветствуя также присоединение Бразилии к Договору о нераспространении ядерного оружия[24],

подтверждая убежденность в том, что дальнейшие успехи в области ядерного разоружения будут способствовать укреплению международного режима ядерного нераспространения, обеспечивающего международный мир и безопасность,

приветствуя решение Конференции по разоружению учредить специальный комитет[54] для ведения, на основе доклада Специального координатора, представленного в 1995 году[55], и содержащегося в нем мандата, переговоров о недискриминационном, многостороннем и поддающемся международному и эффективному контролю договоре о запрещении производства расщепляющегося материала для ядерного оружия или других ядерных взрывных устройств,

1. *вновь подтверждает* важное значение обеспечения универсальности Договора о нераспространении ядерного оружия[24] и призывает государства, не являющиеся участниками Договора, безотлагательно и без каких-либо условий присоединиться к нему;

2. *вновь подтверждает также* важное значение выполнения всеми государствами-участниками Договора о нераспространении ядерного оружия своих обязательств по Договору;

3. *призывает* к решительному продолжению государствами, обладающими ядерным оружием, систематических и последовательных усилий для сокращения ядерного оружия на глобальном уровне с конечной целью ликвидации этого оружия, а всеми государствами - усилий по достижению всеобщего и полного разоружения под строгим и эффективным международным контролем;

4. *признает*, что для достижения конечной цели ликвидации ядерного оружия важно и необходимо добиться следующего:

a) скорейшего подписания и ратификации всеми государствами Договора о всеобъемлющем запрещении ядерных испытаний[48] в целях обеспечения его скорейшего вступления в силу и прекращения ядерных испытаний до его вступления в силу;

b) скорейшего завершения в рамках Конференции по разоружению переговоров о недискриминационном, многостороннем и поддающемся международному и эффективному контролю договоре о запрещении производства расщепляющегося материала для ядерного оружия или других ядерных взрывных устройств на основе доклада Специального координатора и содержащегося в нем мандата;

c) проведения многосторонних обсуждений по вопросу о возможных будущих шагах в области ядерного разоружения и ядерного нераспространения;

d) скорейшего вступления в силу Договора о дальнейшем сокращении и ограничении стратегических наступательных вооружений (Договор СНВ-2)[74] и скорейшего начала и завершения Российской Федерацией и Соединенными Штатами Америки переговоров по соглашению СНВ-3;

e) продолжения усилий пяти государств, обладающих ядерным оружием, по сокращению их ядерных арсеналов в одностороннем порядке и посредством переговоров между ними;

5. *просит* государства, обладающие ядерным оружием, надлежащим образом информировать государства-члены Организации Объединенных Наций о достигнутом прогрессе или предпринятых усилиях в области ядерного разоружения;

6. *приветствует* прилагаемые усилия по демонтажу ядерного оружия и отмечает важность безопасной и эффективной утилизации полученных в результате этого расщепляющихся материалов;

7. *призывает* все государства удвоить свои усилия для предотвращения распространения оружия массового уничтожения, в частности ядерного оружия, подтверждая и, в случае необходимости, укрепляя свою политику отказа от экспорта оборудования, материалов или технологии, которые могли бы способствовать распространению такого оружия;

8. *призывает* все государства-участники Договора о нераспространении ядерного оружия приложить все усилия к обеспечению успеха следующей конференции по

---

[74] *Ежегодник Организации Объединенных Наций по разоружению*, том 18: 1993 год (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.94.IX.1), добавление II.

[75] A/53/371-S/1998/848, приложение; см. *Официальные отчеты Совета Безопасности, пятьдесят третий год, Дополнение за июль, август и сентябрь 1998 года*, документ S/1998/848.

Digitized by UNOG Library

рассмотрению действия Договора, которая состоится в 2000 году;

9. *призывает* продолжать серьезное обсуждение вопросов ядреного нераспространения и ядерного разоружения в рамках соответствующих форумов.

79-е пленарное заседание,
4 декабря 1998 года

V

Транспарентность в вооружениях

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои резолюции 46/36 L от 9 декабря 1991 года, 47/52 L от 15 декабря 1992 года, 48/75 E от 16 декабря 1993 года, 49/75 C от 15 декабря 1994 года, 50/70 D от 12 декабря 1995 года, 51/45 H от 10 декабря 1996 года и 52/38 R от 9 декабря 1997 года, озаглавленные "Транспарентность в вооружениях",

продолжая считать, что повышенный уровень транспарентности в вооружениях значительно способствует укреплению доверия между государствами и их взаимной безопасности и что создание Регистра обычных вооружений Организации Объединенных Наций[68] представляет собой важный шаг вперед в деле содействия повышению транспарентности в военных вопросах,

приветствуя сводный доклад Генерального секретаря о Регистре, включающий информацию за 1997 год, предоставленную государствами-членами[70],

приветствуя также ответ государств-членов на содержащиеся в пунктах 9 и 10 резолюции 46/36 L просьбы предоставлять данные об их импорте и экспорте вооружений, а также имеющуюся справочную информацию об их военных запасах, закупках за счет отечественного производства и политике в этой области,

подчеркивая, что постоянное функционирование Регистра и его дальнейшее развитие должны подвергаться обзору, с тем чтобы превратить его в регистр, способный обеспечить как можно более широкий круг участников,

1. *вновь подтверждает свою решимость* обеспечить эффективное функционирование Регистра обычных вооружений Организации Объединенных Наций[68], как это предусмотрено в пунктах 7-10 резолюции 46/36 L;

2. *призывает* государства-члены, в целях обеспечения всеобщего участия, ежегодно к 31 мая предоставлять Генеральному секретарю запрашиваемые для Регистра данные и информацию, включая, если это уместно, отчеты с "нулевыми данными", на основе резолюций 46/36 L и 47/52 L и рекомендаций, содержащихся в пункте 64 подготовленного в 1997 году доклада Генерального секретаря о постоянном функционировании Регистра и его дальнейшем развитии[76];

3. *предлагает* государствам-членам, которые в состоянии это делать, до принятия мер по дальнейшему развитию Регистра предоставлять дополнительную информацию о закупках за счет отечественного производства и военных запасах и использовать колонку "Замечания" в стандартизованной форме отчетности в целях предоставления дополнительной информации, в том числе о типах или моделях;

4. *вновь подтверждает* свое решение, имея в виду дальнейшее развитие Регистра, заниматься вопросами, касающимися сферы охвата Регистра и участия в нем, и с этой целью напоминает:

a) о своей просьбе к государствам-членам сообщить Генеральному секретарю свои мнения о постоянном функционировании Регистра и его дальнейшем развитии и о мерах по обеспечению транспарентности в области оружия массового уничтожения;

b) о своей просьбе к Генеральному секретарю при содействии группы правительственных экспертов, которая будет созвана в 2000 году на основе справедливого географического представительства, подготовить доклад о постоянном функционировании Регистра и его дальнейшем развитии, учитывая работу Конференции по разоружению, мнения, выраженные государствами-членами, и его доклады о постоянном функционировании Регистра и его дальнейшем развитии[77], имея в виду принять решение на своей пятьдесят пятой сессии;

5. *просит* Генерального секретаря принять меры к тому, чтобы Секретариат располагал достаточными ресурсами для обеспечения функционирования и ведения Регистра;

6. *предлагает* Конференции по разоружению рассмотреть вопрос о продолжении ее работы в области транспарентности в вооружениях;

7. *вновь обращается с призывом* ко всем государствам-членам сотрудничать на региональном и субрегиональном уровнях, в полной мере учитывая конкретные условия, существующие в данном регионе или субрегионе, в целях укрепления и координации международных усилий, направленных на повышение уровня открытости и транспарентности в вооружениях;

8. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят четвертой сессии доклад о прогрессе, достигнутом в осуществлении настоящей резолюции;

9. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей пятьдесят четвертой сессии пункт, озаглавленный "Транспарентность в вооружениях".

79-е пленарное заседание,
4 декабря 1998 года

---

[76] A/52/316 и Corr.1.

[77] A/49/316 и A/52/316 и Corr.1.

Digitized by UNOG Library

W

Мероприятия в развитие консультативного заключения Международного Суда относительно законности угрозы ядерным оружием или его применения

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои резолюции 49/75 K от 15 декабря 1994 года, 51/45 M от 10 декабря 1996 года и 52/38 O от 9 декабря 1997 года,

будучи убеждена, что сохранение ядерного оружия создает угрозу для всего человечества, а его применение име-ло бы катастрофические последствия для всего живого на Земле, и признавая, что единственным средством предотвращения ядерной катастрофы является полная ликвидация ядерного оружия и обеспечение уверенности в том, что оно никогда не будет производиться вновь,

вновь подтверждая приверженность международного сообщества цели полной ликвидации ядерного оружия и формирования мира, свободного от ядерного оружия,

принимая во внимание торжественные обязательства, взятые на себя государствами-участниками в статье VI Договора о нераспространении ядерного оружия[24], в частности обязательство в духе доброй воли вести переговоры об эффективных мерах по прекращению гонки ядерных вооружений в ближайшем будущем и ядерному разоружению,

ссылаясь на принципы и цели ядерного нераспространения и разоружения, принятые на Конференции 1995 года участников Договора о нераспространении ядерного оружия по рассмотрению и продлению действия Договора[25], и в частности цель, заключающуюся в решительном продолжении государствами, обладающими ядерным оружием, систематических и последовательных усилий для сокращения ядерного оружия на глобальном уровне с конечной целью ликвидации этого оружия,

напоминая о принятии Договора о всеобъемлющем запрещении ядерных испытаний в ее резолюции 50/245 от 10 сентября 1996 года и выражая удовлетворение по поводу роста числа государств, подписавших и ратифицировавших Договор,

признавая с удовлетворением, что Договор об Антарктике[65], Договор Тлателолко[49], Договор Раротонга[50], Бангкокский договор[51] и Пелиндабский договор[52] постепенно освобождают все Южное полушарие и прилегающие районы, охватываемые этими договорами, от ядерного оружия,

отмечая усилия, предпринимаемые государствами, обладающими наиболее крупными запасами ядерного оружия, для сокращения своих арсеналов такого оружия посредством двусторонних и односторонних соглашений и мер, и призывая к активизации таких усилий, с тем чтобы ускорить процесс значительного сокращения арсеналов ядерного оружия,

признавая необходимость в согласованном на многосторонней основе и имеющем обязательную юридическую силу документе, обеспечивающем государствам, не обладающим ядерным оружием, гарантии против применения или угрозы применения ядерного оружия,

вновь подтверждая центральную роль Конференции по разоружению как единственного многостороннего форума для ведения переговоров по разоружению и выражая сожаление в связи с отсутствием прогресса на переговорах по разоружению, в частности на переговорах по ядерному разоружению, состоявшихся в рамках Конференции по разоружению в ходе ее сессии 1998 года,

подчеркивая необходимость того, чтобы Конференция по разоружению приступила к переговорам о поэтапной программе полной ликвидации ядерного оружия в определенных временны́х рамках,

стремясь к достижению цели, заключающейся в установлении имеющего обязательную юридическую силу запрета на разработку, производство, испытание, развертывание, накопление запасов, применение и угрозу применения ядерного оружия и в его уничтожении под эффективным международным контролем,

напоминая о консультативном заключении Международного Суда относительно законности угрозы ядерным оружием или его применения, вынесенном 8 июля 1996 года[47],

принимая к сведению соответствующие разделы записки Генерального секретаря[78], касающиеся осуществления резолюции 52/38 O,

1. *вновь подчеркивает* единодушное мнение Международного Суда о том, что существует обязательство проводить добросовестным образом и доводить до конца переговоры, ведущие к ядерному разоружению во всех его аспектах под строгим и эффективным международным контролем;

2. *вновь призывает* все государства незамедлительно выполнить это обязательство, начав в 1999 году многосторонние переговоры, ведущие к скорейшему заключению конвенции по ядерному оружию, предусматривающей запрещение разработки, производства, испытания, развертывания, накопления запасов, передачи, применения и угрозы применения ядерного оружия и его ликвидацию;

3. *просит* все государства информировать Генерального секретаря о предпринимаемых ими усилиях и мерах по осуществлению настоящей резолюции и ядерного разоружения и просит Генерального секретаря довести эту информацию до сведения Генеральной Ассамблеи на ее пятьдесят четвертой сессии;

4. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей пятьдесят четвертой сессии пункт, озаглавленный "Мероприятия в развитие консульта-

[78] A/53/208 и Add.1.

Digitized by UNOG Library

тивного заключения Международного Суда относительно законности угрозы ядерным оружием или его применения".

79-е пленарное заседание,
4 декабря 1998 года

X

ЯДЕРНОЕ РАЗОРУЖЕНИЕ

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свою резолюцию 49/75 E от 15 декабря 1994 года о поэтапном уменьшении ядерной угрозы и свои резолюции 50/70 P от 12 декабря 1995 года, 51/45 O от 10 декабря 1996 года и 52/38 L от 9 декабря 1997 года о ядерном разоружении,

вновь подтверждая приверженность международного сообщества цели полной ликвидации ядерного оружия и строительства мира, свободного от ядерного оружия,

учитывая, что Конвенция 1972 года о запрещении разработки, производства и накопления запасов бактериологического (биологического) и токсинного оружия и об их уничтожении[69] и Конвенция 1993 года о запрещении разработки, производства, накопления и применения химического оружия и о его уничтожении[67] уже обеспечили правовые режимы в отношении полного запрещения биологического и, соответственно, химического оружия, и будучи преисполнена решимости разработать конвенцию по ядерному оружию, предусматривающую запрещение разработки, испытания, производства, накопления запасов, предоставления во временное пользование, передачи, применения и угрозы применения ядерного оружия и его уничтожение, и заключить такую международную конвенцию в короткие сроки,

признавая, что в настоящее время существуют условия для строительства мира, свободного от ядерного оружия,

учитывая пункт 50 Заключительного документа десятой специальной сессии Генеральной Ассамблеи[23], первой специальной сессии, посвященной разоружению, призывающий к срочному проведению переговоров с целью достижения договоренностей относительно прекращения качественного совершенствования и разработки систем ядерного оружия и относительно комплексной, поэтапной, с согласованными временны́ми рамками - в тех случаях, когда это возможно, - программы постепенного и сбалансированного сокращения запасов ядерного оружия и средств его доставки, ведущего к его полной и окончательной ликвидации по возможности скорее,

вновь отмечая наиважнейшее значение, придаваемое ядерному разоружению в Заключительном документе десятой специальной сессии Генеральной Ассамблеи, а также международным сообществом,

признавая, что Договор о всеобъемлющем запрещении ядерных испытаний[48] и любой предлагаемый договор о расщепляющемся материале для ядерного оружия или других ядерных взрывных устройств должны стать мерами в области разоружения, а не только мерами в области нераспространения и что эти меры вместе с международно-правовым документом о совместном обязательстве государств, обладающих ядерным оружием, не применять первыми ядерное оружие и, соответственно, о надлежащих гарантиях безопасности государствам, не обладающим ядерным оружием, против применения или угрозы применения такого оружия, и международной конвенцией о запрещении применения ядерного оружия должны стать комплексными мерами в рамках программы, ведущей к полной ликвидации ядерного оружия в определенных временны́х рамках,

приветствуя вступление в силу Договора о сокращении и ограничении стратегических наступательных вооружений[79], государствами-участниками которого являются Беларусь, Казахстан, Российская Федерация, Соединенные Штаты Америки и Украина,

приветствуя также заключение между Российской Федерацией и Соединенными Штатами Америки Договора о дальнейшем сокращении и ограничении стратегических наступательных вооружений[74] и ратификацию этого договора Соединенными Штатами Америки и с нетерпением ожидая полного осуществления государствами-участниками договоров СНВ-1[79] и СНВ-2[74] и осуществления дальнейших конкретных шагов в целях ядерного разоружения всеми государствами, обладающими ядерным оружием,

отмечая с признательностью односторонние меры государств, обладающих ядерным оружием, по ограничению ядерных вооружений и рекомендуя им принимать дальнейшие меры в этом направлении,

признавая взаимодополняемость двусторонних и многосторонних переговоров по ядерному разоружению и то, что двусторонние переговоры никогда не могут заменить в этом отношении многосторонние переговоры,

отмечая выраженную на Конференции по разоружению и в Генеральной Ассамблее поддержку в отношении разработки международной конвенции о гарантиях государствам, не обладающим ядерным оружием, против применения или угрозы применения ядерного оружия и многосторонние усилия, предпринимаемые в рамках Конференции по разоружению с целью достичь договоренности в отношении такой международной конвенции в короткие сроки,

ссылаясь на консультативное заключение Международного Суда относительно законности угрозы ядерным оружием или его применения, опубликованное 8 июля 1996 года[47], и приветствуя единодушное подтверждение всеми его судьями того, что существует обязательство, со стороны всех государств, проводить добросовестным образом и доводить до конца переговоры, ведущие к ядерному разоружению во всех его аспектах под строгим и эффективным международным контролем,

---

[79] *Ежегодник Организации Объединенных Наций по разоружению*, том 16: 1991 год (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.92.IX.1), добавление II.

Digitized by UNOG Library

учитывая пункт 114 и другие соответствующие рекомендации, содержащиеся в Заключительном документе двенадцатой Конференции глав государств и правительств неприсоединившихся стран, состоявшейся в Дурбане, Южная Африка, 29 августа-3 сентября 1998 года[45], в которых содержится призыв к Конференции по разоружению учредить на приоритетной основе специальный комитет, с тем чтобы в 1998 году приступить к переговорам о поэтапной программе ядерного разоружения с целью ликвидировать в конечном итоге ядерное оружие в определенных временны́х рамках,

принимая к сведению предложение двадцати восьми делегаций-членов Конференции по разоружению, входящих в Группу 21, относительно программы действий по ликвидации ядерного оружия[80] и выражая свою убежденность в том, что это предложение станет важным вкладом и будет способствовать переговорам по этому вопросу в рамках Конференции,

высоко оценивая инициативу двадцати шести делегаций-членов Конференции по разоружению, входящих в Группу 21[81], которые внесли предложение относительно всеобъемлющего мандата для специального комитета по ядерному разоружению, предусматривающего проведение переговоров в целях заключения, в качестве первого шага, универсального и юридически обязательного многостороннего соглашения, закрепляющего приверженность всех государств цели полной ликвидации ядерного оружия, соглашения относительно дальнейших шагов, требующихся в контексте увязанной с определенными временны́ми рамками поэтапной программы, ведущей к полной ликвидации такого оружия, и конвенции о запрещении производства расщепляющегося материала для ядерного оружия и других ядерных взрывных устройств с учетом доклада Специального координатора по этому пункту[55] и мнений в отношении сферы охвата этого договорного документа,

принимая к сведению опубликованное 9 июня 1998 года совместное заявление министров иностранных дел Бразилии, Египта, Ирландии, Мексики, Новой Зеландии, Словении, Швеции и Южной Африки под названием "На пути к миру, свободному от ядерного оружия: необходимость новой повестки дня"[82], которое нашло поддержку и отклик у ряда государств, включая некоторые страны-члены Движения неприсоединения,

1. *признает*, что, если учесть недавние политические события, настало подходящее время для того, чтобы все государства, обладающие ядерным оружием, приняли эффективные меры в области разоружения в целях полной ликвидации этого оружия в определенных временны́х рамках;

2. *признает также*, что существует подлинная необходимость уменьшить роль ядерного оружия и с учетом этого провести обзор и пересмотр ядерных доктрин;

3. *настоятельно призывает* государства, обладающие ядерным оружием, немедленно прекратить качественное совершенствование, разработку, производство и накопление запасов ядерных боеголовок и средств их доставки;

4. *настоятельно призывает также* государства, обладающие ядерным оружием, в качестве промежуточных мер, немедленно снять с боевого дежурства и деактивировать свое ядерное оружие;

5. *призывает* заключить, в качестве первого шага, универсальное и имеющее обязательную юридическую силу многостороннее соглашение, закрепляющее приверженность всех государств цели полной ликвидации ядерного оружия;

6. *вновь призывает* государства, обладающие ядерным оружием, приступить к осуществлению поэтапного уменьшения ядерной угрозы и осуществить эффективные меры в области ядерного разоружения в целях полной ликвидации этих вооружений в определенных временны́х рамках;

7. *призывает* государства, обладающие ядерным оружием, до обеспечения полного запрещения ядерного оружия на основе конвенции по ядерному оружию договориться относительно имеющего обязательную международную юридическую силу документа, предусматривающего совместное обязательство не применять первыми ядерное оружие; и призывает все государства заключить имеющий обязательную международную юридическую силу документ о гарантиях безопасности государствам, не обладающим ядерным оружием, против применения и угрозы применения ядерного оружия;

8. *приветствует* учреждение в рамках Конференции по разоружению Специального комитета по запрещению производства расщепляющегося материала для ядерного оружия и других ядерных взрывных устройств и настоятельно призывает к скорейшему заключению универсальной и недискриминационной конвенции по этому вопросу; и приветствует также учреждение Специального комитета по эффективным международным соглашениям о гарантиях государствам, не обладающим ядерным оружием, против применения или угрозы применения ядерного оружия; и настоятельно призывает в приоритетном порядке продолжать усилия в этом направлении;

9. *выражает* свою обеспокоенность в связи с тем, что некоторые государства, обладающие ядерным оружием, упорно возражают против создания в рамках Конференции по разоружению специального комитета по ядерному разоружению, призыв к чему содержится в резолюции 52/38 L Генеральной Ассамблеи;

10. *вновь призывает* Конференцию по разоружению учредить на приоритетной основе специальный комитет по ядерному разоружению, с тем чтобы в начале 1999 года приступить к переговорам о поэтапной программе ядерного разоружения с целью ликвидировать в конечном итоге ядерное оружие в определенных временны́х рамках на основе конвенции по ядерному оружию;

---

[80] A/C.1/51/12, приложение.

[81] *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят вторая сессия, Дополнение №27* (A/52/27), пункт 30.

[82] A/53/138, приложение.

Digitized by UNOG Library

11. *настоятельно призывает* Конференцию по разоружению учесть в этой связи предложение двадцати восьми делегаций относительно программы действий по ликвидации ядерного оружия[80], а также мандат для специального комитета по ядерному разоружению, предложенный двадцатью шестью делегациями[81];

12. *призывает* к скорейшему созыву международной конференции по ядерному разоружению для достижения договоренности относительно поэтапной программы ядерного разоружения и к ликвидации в конечном итоге ядерного оружия в определенных временны́х рамках на основе конвенции по ядерному оружию;

13. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят четвертой сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции;

14. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей пятьдесят четвертой сессии пункт, озаглавленный "Ядерное разоружение".

79-е пленарное заседание,
4 декабря 1998 года

Y

НА ПУТИ К МИРУ, СВОБОДНОМУ ОТ ЯДЕРНОГО ОРУЖИЯ: НЕОБХОДИМОСТЬ В НОВОЙ ПОВЕСТКЕ ДНЯ

Генеральная Ассамблея,

будучи встревожена угрозой, которую наличие ядерного оружия создает для самого существования человечества,

будучи обеспокоена перспективой не ограниченного во времени обладания ядерным оружием,

будучи обеспокоена также тем, что те три государства, которые располагают потенциалом для производства ядерного оружия и которые не присоединились к Договору о нераспространении ядерного оружия[24], до сих пор придерживаются выбора, предполагающего возможность обладания ядерным оружием,

считая, что утверждение о том, что ядерное оружие может сохраняться бесконечно долго и никогда не использоваться - ни случайно, ни преднамеренно, - является несостоятельным и что полную безопасность обеспечивают лишь ликвидация ядерного оружия и гарантии того, что оно никогда не будет производиться вновь,

будучи обеспокоена тем, что государства, обладающие ядерным оружием, не выполнили быстро и в полном объеме свое обязательство в отношении ликвидации имеющегося у них ядерного оружия,

будучи обеспокоена также тем, что три государства, которые располагают потенциалом для производства ядерного оружия и которые не присоединились к Договору о нераспространении ядерного оружия, не отказались от своего выбора, предполагающего возможность обладания ядерным оружием,

учитывая, что подавляющее большинство государств взяли на себя требующие неукоснительного соблюдения юридические обязательства не получать, не производить и не приобретать каким-либо иным способом ядерное оружие или другие ядерные взрывные устройства и что эти обязательства были взяты ими в связи с принятием государствами, обладающими ядерным оружием, соответствующих юридических обязательств в отношении ядерного разоружения,

напоминая о сделанном Международным Судом в 1996 году в его консультативном заключении единодушном выводе о том, что существует обязательство проводить добросовестным образом и доводить до конца переговоры, ведущие к ядерному разоружению во всех его аспектах под строгим и эффективным международным контролем,

подчеркивая, что международное сообщество не должно вступать в третье тысячелетие с мыслью о том, что обладание ядерным оружием будет считаться законным бесконечно долго, и будучи убеждена в том, что в настоящий момент предоставляется уникальная возможность добиться навечно его запрещения и ликвидации,

признавая, что для полной ликвидации ядерного оружия потребуются меры прежде всего со стороны тех обладающих ядерным оружием государств, которые располагают самыми крупными арсеналами, и подчеркивая, что к этим государствам в рамках единого процесса в ближайшем будущем должны присоединиться обладающие ядерным оружием государства, располагающие меньшими арсеналами,

с удовлетворением отмечая уже достигнутые результаты и перспективы в рамках процесса переговоров об ограничении и сокращении стратегических вооружений и предоставляемую им возможность его превращения в многосторонний механизм, охватывающий все обладающие ядерным оружием государства и призванный обеспечить практический демонтаж и уничтожение ядерных вооружений в рамках усилий по ликвидации ядерного оружия,

считая, что государства, обладающие ядерным оружием, могут и должны принять ряд практических мер, непосредственно предшествующих фактической ликвидации ядерных арсеналов и разработке требуемых режимов контроля, и в этой связи отмечая некоторые недавние односторонние и иные шаги,

приветствуя достигнутое недавно на Конференции по разоружению согласие относительно учреждения специального комитета по пункту 1 ее повестки дня, озаглавленному "Прекращение гонки ядерных вооружений и ядерное разоружение", для ведения, на основе доклада Специального координатора[55] и содержащегося в нем мандата, переговоров о недискриминационном, многостороннем и поддающемся международному и эффективному контролю договоре о запрещении производства расщепляющегося материала для ядерного оружия или других ядерных взрывных устройств, и считая, что такой договор должен еще более укрепить процесс, ведущий к полной ликвидации ядерного оружия,

подчеркивая, что для достижения полной ликвидации ядерного оружия исключительно важное значение имеет

Digitized by UNOG Library

эффективное международное сотрудничество в целях недопущения распространения ядерного оружия, которое должно укрепляться, в частности, посредством распространения международного контроля на все расщепляющиеся материалы, предназначенные для ядерного оружия и других ядерных взрывных устройств,

подчеркивая также важность существующих договоров о зонах, свободных от ядерного оружия, и подписания и ратификации соответствующих протоколов к этим договорам,

принимая к сведению совместное заявление министров от 9 июня 1998 года[82] и содержащийся в нем призыв к разработке новой международной повестки дня в целях строительства мира, свободного от ядерного оружия, посредством одновременного осуществления ряда дополняющих друг друга мер на двустороннем и многостороннем уровнях,

1. *призывает* государства, обладающие ядерным оружием, продемонстрировать твердую приверженность скорейшей и полной ликвидации их соответствующего ядерного оружия и безотлагательно и в духе доброй воли провести и успешно завершить переговоры, ведущие к ликвидации такого оружия, выполнив тем самым свои обязательства по статье VI Договора о нераспространении ядерного оружия[24];

2. *призывает* Соединенные Штаты Америки и Российскую Федерацию без дальнейших задержек ввести в действие Договор о дальнейшем сокращении и ограничении стратегических наступательных вооружений (Договор СНВ-2)[74] и сразу же после этого приступить к переговорам по соглашению СНВ-3 в целях обеспечения его скорейшего заключения;

3. *призывает* государства, обладающие ядерным оружием, предпринять необходимые шаги в целях беспрепятственного включения всех пяти государств, обладающих ядерным оружием, в процесс, ведущий к полной ликвидации ядерного оружия;

4. *призывает также* государства, обладающие ядерным оружием, прилагать активные усилия к уменьшению роли, отводимой нестратегическому ядерному оружию, и проведению переговоров о его ликвидации в качестве неотъемлемой части их общей деятельности в области ядерного разоружения;

5. *призывает далее* государства, обладающие ядерным оружием, в качестве промежуточной меры приступить к снятию своего ядерного оружия с боевого дежурства и затем к отсоединению ядерных боеголовок от средств доставки;

6. *настоятельно призывает* государства, обладающие ядерным оружием, изучить дальнейшие промежуточные меры, в том числе меры по укреплению стратегической стабильности, и в соответствии с этим пересмотреть стратегические доктрины;

7. *призывает* три государства, которые располагают потенциалом для производства ядерного оружия и которые еще не присоединились к Договору о нераспространении ядерного оружия, недвусмысленно и безотлагательно отказаться от всей деятельности по разработке или развертыванию ядерного оружия и воздерживаться от действий, которые могут подорвать региональный и международный мир и безопасность, а также усилия международного сообщества, направленные на обеспечение ядерного разоружения и предотвращение распространения ядерного оружия;

8. *призывает* те государства, которые еще не сделали этого, без каких-либо условий и задержек присоединиться к Договору о нераспространении ядерного оружия и принять все необходимые меры, которые вытекают из присоединения к этому документу;

9. *призывает также* те государства, которые еще не сделали этого, заключить с Международным агентством по атомной энергии полномасштабные соглашения о гарантиях и подписать дополнительные протоколы к своим соглашениям о гарантиях, руководствуясь Типовым протоколом, утвержденным Советом управляющих Агентства 15 мая 1997 года[83];

10. *призывает далее* те государства, которые еще не сделали этого, подписать и ратифицировать без каких-либо условий и задержек Договор о всеобъемлющем запрещении ядерных испытаний[48], а до вступления Договора в силу соблюдать мораторий на ядерные испытания;

11. *призывает* те государства, которые еще не сделали этого, присоединиться к Конвенции о физической защите ядерного материала[84] и способствовать ее дальнейшему укреплению;

12. *призывает* Конференцию по разоружению продолжать на основе доклада Специального координатора[55] и содержащегося в нем мандата переговоры в специальном комитете, учрежденном в рамках пункта 1 ее повестки дня, озаглавленного "Прекращение гонки ядерных вооружений и ядерное разоружение", в целях выработки недискриминационного, многостороннего и поддающегося международному и эффективному контролю договора о запрещении производства расщепляющегося материала для ядерного оружия или других ядерных взрывных устройств, учитывая цели как ядерного нераспространения, так и ядерного разоружения, и без задержек завершить эти переговоры; а до вступления этого договора в силу настоятельно призывает государства соблюдать мораторий на производство расщепляющихся материалов для ядерного оружия или других ядерных взрывных устройств;

13. *призывает также* Конференцию по разоружению создать соответствующий вспомогательный орган, который занимался бы проблемой ядерного разоружения, и для этого в первоочередном порядке провести активные консультации относительно соответствующих методов и подходов в целях безотлагательного достижения решения по этому вопросу;

---

[83] См. IAEA/GOV/2914, приложение 1.

[84] United Nations, *Treaty Series*, vol. 1456, No. 24631.

Digitized by UNOG Library

14. *считает*, что международная конференция по ядерному разоружению и ядерному нераспространению, которая эффективно дополнила бы усилия, прилагаемые в рамках других форумов, могла бы способствовать укреплению новой повестки дня, касающейся строительства мира, свободного от ядерного оружия;

15. *напоминает* о важности решений и резолюции, принятых на Конференции 1995 года участников Договора о нераспространении ядерного оружия по рассмотрению и продлению действия Договора[85], и подчеркивает важность полного осуществления решения о повышении эффективности процесса рассмотрения действия Договора;

16. *заявляет*, что для сохранения мира, свободного от ядерного оружия, необходимо будет разработать систему контроля, и просит Международное агентство по атомной энергии совместно с любыми другими соответствующими международными организациями и органами изучить элементы такой системы;

17. *призывает* заключить соглашение, имеющее обязательную международную юридическую силу, в целях обеспечения эффективных гарантий не обладающим ядерным оружием государствам-участникам Договора о нераспространении ядерного оружия против применения или угрозы применения ядерного оружия;

18. *подчеркивает*, что деятельность, направленная на создание и расширение зон, свободных от ядерного оружия, на основе добровольно заключенных договоренностей, особенно в регионах, где существует напряженность, таких, как Ближний Восток и Южная Азия, представляет собой значительный вклад в дело строительства мира, свободного от ядерного оружия;

19. *заявляет*, что мир, свободный от ядерного оружия, в конечном итоге потребует поддержки в виде универсального, выработанного на основе многосторонних переговоров, имеющего обязательную юридическую силу документа или рамок, включающих в себя комплекс взаимоподкрепляющих документов;

20. *просит* Генерального секретаря в рамках имеющихся ресурсов подготовить доклад об осуществлении настоящей резолюции;

21. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей пятьдесят четвертой сессии пункт, озаглавленный "На пути к миру, свободному от ядерного оружия: необходимость в новой повестке дня", и провести обзор хода осуществления настоящей резолюции.

79-е пленарное заседание,
4 декабря 1998 года

[85] *Конференция 1995 года участников Договора о нераспространении ядерного оружия по рассмотрению и продлению действия Договора, Заключительный документ, Часть I* [NPT/CONF.1995/32 (Part I)], приложение.

Z

ДВУСТОРОННИЕ ПЕРЕГОВОРЫ ПО ЯДЕРНЫМ ВООРУЖЕНИЯМ И ЯДЕРНОЕ РАЗОРУЖЕНИЕ

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои предыдущие соответствующие резолюции,

признавая произошедшие в области международной безопасности коренные изменения, которые позволили достичь соглашений о глубоких сокращениях ядерных вооружений государств, обладающих наибольшими арсеналами таких вооружений,

сознавая, что ответственностью и обязанностью всех государств является содействие процессу ослабления международной напряженности и укреплению международного мира и безопасности и, в этой связи, принятие и осуществление мер, направленных на достижение всеобщего и полного разоружения под строгим и эффективным международным контролем,

с удовлетворением отмечая ряд позитивных событий в области ядерного разоружения, в частности Договор между Союзом Советских Социалистических Республик и Соединенными Штатами Америки о ликвидации их ракет средней дальности и меньшей дальности[86] и договоры о сокращении и ограничении стратегических наступательных вооружений,

с удовлетворением отмечая также бессрочное продление Договора о нераспространении ядерного оружия[24] и признавая важное значение решимости государств, обладающих ядерным оружием, прилагать систематические и последовательные усилия по сокращению ядерного оружия на глобальном уровне с конечной целью ликвидации этого оружия, а также усилия всех государств по обеспечению всеобщего и полного разоружения под строгим и эффективным международным контролем,

приветствуя шаги, уже предпринятые Российской Федерацией и Соединенными Штатами Америки с целью начать процесс сокращения количества ядерных вооружений и снятия таких средств с боевого дежурства, и двусторонние соглашения о ненацеливании стратегических ядерных ракет,

отмечая конструктивную атмосферу отношений между государствами бывшего Союза Советских Социалистических Республик и Соединенными Штатами Америки, которая позволяет им активизировать их совместные усилия в целях обеспечения эксплуатационной и физической безопасности ядерного оружия и его экологически безопасного уничтожения,

ссылаясь на Декларацию Московской встречи на высшем уровне по вопросам ядерной безопасности, принятую в апреле 1996 года[87],

[86] *Ежегодник Организации Объединенных Наций по разоружению*, том 12: 1987 год (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.88.IX.2), добавление VII.

[87] A/51/131, приложение I.

Digitized by UNOG Library

настоятельно призывая к скорейшему завершению ратификации Договора о дальнейшем сокращении и ограничении стратегических наступательных вооружений[74] и к дальнейшей активизации усилий с целью ускорить осуществление соглашений и односторонних решений, касающихся сокращения ядерных вооружений,

с удовлетворением отмечая совместное заявление о будущих сокращениях ядерных вооружений и совместное заявление с изложением элементов договоренности относительно высокоскоростных систем нестратегической противоракетной обороны, сделанные Российской Федерацией и Соединенными Штатами Америки 21 марта 1997 года[88], а также их совместное заявление от 10 мая 1995 года в связи с Договором об ограничении систем противоракетной обороны[89],

приветствуя сделанное в Хельсинки 21 марта 1997 года совместное заявление[88], в котором президент Российской Федерации и президент Соединенных Штатов Америки достигли взаимопонимания о том, что после вступления в силу Договора СНВ-2 их страны незамедлительно приступят к переговорам по соглашению СНВ-3, которое будет включать установление к 31 декабря 2007 года пониженных суммарных уровней в 2000-2500 развернутых боеголовок,

с удовлетворением отмечая Протокол к Договору СНВ-2, совместное согласованное заявление и письма о ранней деактивации, согласованные в Нью-Йорке 26 сентября 1997 года Российской Федерацией и Соединенными Штатами Америки, которые следует рассматривать в качестве дальнейших конкретных шагов к уменьшению ядерной опасности и укреплению международной стабильности и ядерной безопасности,

приветствуя подписание 26 сентября 1997 года Беларусью, Казахстаном, Российской Федерацией, Соединенными Штатами Америки и Украиной ряда важных соглашений, которые содействуют обеспечению жизнеспособности Договора об ограничении систем противоракетной обороны,

приветствуя значительные сокращения, произведенные рядом других государств, обладающих ядерным оружием, и призывая все государства, обладающие ядерным оружием, рассмотреть соответствующие меры, касающиеся ядерного разоружения,

1. *приветствует* вступление в силу Договора о сокращении и ограничении стратегических наступательных вооружений, подписанного в Москве 31 июля 1991 года между Союзом Советских Социалистических Республик и Соединенными Штатами Америки[79], включая Протокол к этому договору, подписанный его сторонами в Лиссабоне 23 мая 1992 года, и обмен документами о ратификации между Беларусью, Казахстаном, Российской Федерацией, Соединенными Штатами Америки и Украиной в Будапеште 5 декабря 1994 года;

2. *приветствует также* подписание в Москве 3 января 1993 года Договора между Российской Федерацией и Соединенными Штатами Америки о дальнейшем сокращении и ограничении стратегических наступательных вооружений[74] и настоятельно призывает стороны предпринять шаги, необходимые для обеспечения вступления этого договора в силу в кратчайшие возможные сроки;

3. *выражает свое удовлетворение* в связи с сокращениями стратегических наступательных вооружений, осуществляемыми в соответствии с Договором 1991 года, а также в связи с выражением сенатом Соединенных Штатов Америки в январе 1996 года своего мнения и согласия в отношении Договора 1993 года и выражает надежду на то, что Российская Федерация вскоре сможет предпринять соответствующие шаги в целях ратификации этого Договора, а сенат Соединенных Штатов Америки и Государственная Дума Российской Федерации смогут утвердить Протокол к Договору 1993 года и другие документы, подписанные 26 сентября 1997 года, с тем чтобы Договор СНВ-2 смог вступить в силу;

4. *выражает также свое удовлетворение* в связи с продолжающимся осуществлением Договора между Союзом Советских Социалистических Республик и Соединенными Штатами Америки о ликвидации их ракет средней дальности и меньшей дальности[86], в частности в связи с завершением сторонами уничтожения всех объявленных ими ракет, подлежащих ликвидации согласно Договору;

5. *приветствует* вывод всего ядерного оружия с территории Казахстана - по состоянию на 1 июня 1995 года, с территории Украины - по состоянию на 1 июня 1996 года и с территории Беларуси - по состоянию на 30 ноября 1996 года;

6. *призывает* Беларусь, Казахстан, Российскую Федерацию, Соединенные Штаты Америки и Украину продолжать их совместные усилия, направленные на ликвидацию стратегических наступательных вооружений на основе существующих соглашений, и приветствует вклад, который вносят в такое сотрудничество и другие государства;

7. *приветствует* участие в Договоре о нераспространении ядерного оружия[24] Беларуси, Казахстана и Украины в качестве государств, не обладающих ядерным оружием, в результате чего был значительно укреплен режим нераспространения;

8. *приветствует* инициативу, изложенную в подписанном президентами Ельциным и Клинтоном 2 сентября 1998 года совместном заявлении об обмене информацией о пусках ракет и раннем предупреждении, - инициативу, предусматривающую обмен информацией о пусках баллистических ракет и космических ракетносителей, получаемой каждой стороной от своей системы предупреждения о ракетном нападении, включая возможное создание центра обмена данными о пусках ракет, эксплуатируемого Российской Федерацией и Соединенными Штатами Америки, отдельно от их соответствующих национальных центров, и принимает к сведению инициативу изучения на двусторонней основе возмож-

[88] См. CD/1460.

[89] United Nations, *Treaty Series*, vol. 944, No. 13446.

Digitized by UNOG Library

ности создания многостороннего режима уведомления о готовящихся пусках баллистических ракет и космических ракет-носителей, в котором могли бы участвовать на добровольной основе и другие государства;

9. *приветствует* данное Российской Федерацией и Соединенными Штатами Америки в сентябре 1998 года обещание поэтапно изъять из своих ядерных оружейных программ около 50 метрических тонн плутония и переработать этот материал так, чтобы его никогда нельзя было использовать в ядерном оружии;

10. *настоятельно призывает* Российскую Федерацию и Соединенные Штаты Америки начать переговоры по соглашению СНВ-3 сразу же после ратификации Российской Федерацией Договора СНВ-2, выполнив тем самым обязательства, которые они взяли на себя в совместном заявлении, опубликованном в Москве 2 сентября 1998 года;

11. *поощряет и поддерживает* Российскую Федерацию и Соединенные Штаты Америки в их усилиях, направленных на сокращение и ликвидацию их ядерных вооружений на основе существующих согла-шений, и в том, чтобы и впредь придавать этим усилиям наивысшую приоритетность с целью содействовать дости-жению конечной цели ликвидации этих вооружений;

12. *призывает* Российскую Федерацию и Соединенные Штаты Америки должным образом информировать другие государства-члены Организации Объединенных Наций о ходе своих обсуждений и осуществления своих соглашений и односторонних решений, касающихся стратегических наступательных вооружений.

79-е пленарное заседание,
4 декабря 1998 года

АА

Созыв четвертой специальной сессии Генеральной Ассамблеи, посвященной разоружению

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои резолюции 49/75 I от 15 декабря 1994 года, 50/70 F от 12 декабря 1995 года, 51/45 C от 10 декабря 1996 года и 52/38 F от 9 декабря 1997 года,

напоминая, что в 1978, 1982 и 1988 годах были проведены - каждый раз на основе консенсуса - три специальные сессии Генеральной Ассамблеи, посвященные разоружению,

принимая во внимание Заключительный документ десятой специальной сессии Генеральной Ассамблеи[23], принятый на основе консенсуса на первой специальной сессии, посвященной разоружению, и включавший в себя Декларацию, Программу действий и механизм разоружения,

принимая также во внимание цель всеобщего и полного разоружения под эффективным международным контролем,

приветствуя недавние позитивные изменения в международной обстановке, выразившиеся в окончании "холодной войны", ослаблении напряженности на глобальном уровне и формировании нового духа, определяющего отношения между странами,

принимая к сведению пункт 145 Заключительного документа двенадцатой Конференции глав государств и правительств неприсоединившихся стран, состоявшейся в Дурбане, Южная Африка, 29 августа - 3 сентября 1998 года[45], в котором выражена поддержка созыва четвертой специальной сессии Генеральной Ассамблеи, посвященной разоружению, которая предоставила бы возможность рассмотреть с более соответствующей нынешнему международному положению точки зрения важнейшие аспекты процесса разоружения и мобилизовать международное сообщество и общественное мнение на поддержку ликвидации ядерного оружия и других видов оружия массового уничтожения, а также на поддержку контроля над обычными вооружениями и их сокращения,

принимая к сведению также доклад основной сессии Комиссии по разоружению 1998 года по пункту, озаглавленному "Четвертая специальная сессия Генеральной Ассамблеи, посвященная разоружению"[90],

стремясь использовать в качестве основы обстоятельный обмен мнениями о четвертой специальной сессии Генеральной Ассамблеи, посвященной разоружению, в ходе основной сессии Комиссии по разоружению 1998 года,

вновь подтверждая свою убежденность в том, что специальная сессия Генеральной Ассамблеи, посвященная разоружению, может определить будущий курс действий в области разоружения, контроля над вооружениями и в смежных вопросах международной безопасности,

подчеркивая важность многосторонности в процессе, касающемся разоружения, контроля над вооружениями и смежных вопросов международной безопасности,

отмечая, что благодаря успехам, достигнутым в последнее время международным сообществом в областях оружия массового уничтожения и обычных вооружений, в последующие годы международному сообществу предоставится возможность начать процесс обзора состояния дел во всей сфере разоружения и контроля над вооружениями в период после окончания "холодной войны",

1. *постановляет* созвать четвертую специальную сессию Генеральной Ассамблеи, посвященную разоружению, при условии достижения консенсуса в отношении ее целей и повестки дня;

2. *одобряет* доклад Комиссии по разоружению о ее основной сессии 1998 года[90] и рекомендует включить пункт, озаглавленный "Четвертая специальная сессия Генеральной Ассамблеи, посвященная разоружению", в повестку дня Комиссии на ее сессии 1999 года, что должно способствовать достижению договоренности в отношении повестки дня и сроков проведения специальной сессии;

---

[90] См. *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят третья сессия, Дополнение №42* (A/53/42).

Digitized by UNOG Library

3. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей пятьдесят четвертой сессии пункт, озаглавленный "Созыв четвертой специальной сессии Генеральной Ассамблеи, посвященной разоружению", и, с учетом итогов прений на основной сессии Комиссии по разоружению 1999 года, установить точную дату созыва специальной сессии и решить связанные с этим организационные вопросы.

79-е пленарное заседание,
4 декабря 1998 года

53/78. Обзор и осуществление заключительного документа двенадцатой специальной сессии Генеральной Ассамблеи

A

Меры укрепления доверия на региональном уровне: деятельность Постоянного консультативного комитета Организации Объединенных Наций по вопросам безопасности в Центральной Африке

Генеральная Ассамблея,

учитывая цели и принципы Организации Объединенных Наций и ее главную ответственность за поддержание международного мира и безопасности в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций,

ссылаясь на свои резолюции 43/78 H и 43/85 от 7 декабря 1988 года, 44/21 от 15 ноября 1989 года, 45/58 M от 4 декабря 1990 года, 46/37 B от 6 декабря 1991 года, 47/53 F от 15 декабря 1992 года, 48/76 A от 16 декабря 1993 года, 49/76 C от 15 декабря 1994 года, 50/71 B от 12 декабря 1995 года, 51/46 C от 10 декабря 1996 года и 52/39 B от 9 декабря 1997 года,

учитывая важность и эффективность мер укрепления доверия, принимаемых по инициативе и при участии всех заинтересованных государств и с учетом конкретных особенностей каждого региона, поскольку такие меры могут способствовать обеспечению региональной стабильности и международной безопасности,

будучи убеждена в том, что ресурсы, высвобождаемые в результате разоружения, включая региональное разоружение, могут быть использованы для социально-экономического развития и для защиты окружающей среды в интересах всех народов, в частности народов развивающихся стран,

ссылаясь на руководящие принципы достижения всеобщего и полного разоружения, принятые на ее десятой специальной сессии, первой специальной сессии, посвященной разоружению,

будучи убеждена в том, что развитие может быть обеспечено лишь в обстановке мира, безопасности и взаимного доверия, существующей как внутри государств, так и в межгосударственных отношениях,

принимая во внимание создание Генеральным секретарем 28 мая 1992 года Постоянного консультативного комитета Организации Объединенных Наций по вопросам безопасности в Центральной Африке, роль которого заключается в содействии ограничению вооружений, разоружению, нераспространению и развитию в этом субрегионе,

ссылаясь на Браззавильскую декларацию о сотрудничестве во имя обеспечения мира и безопасности в Центральной Африке[91] и Батийскую декларацию по вопросам поощрения стабильной демократии, прочного мира и устойчивого развития в Центральной Африке[92],

принимая во внимание резолюции 1196 (1998) и 1197 (1998), принятые Советом Безопасности 16 и 18 сентября 1998 года, соответственно, после рассмотрения им доклада Генерального секретаря о причинах конфликтов и содействии обеспечению прочного мира и устойчивого развития в Африке[93],

подчеркивая необходимость укрепления потенциала для обеспечения предупреждения конфликтов и поддержания мира в Африке,

напоминая о принятом на четвертом совещании Постоянного консультативного комитета решении о создании под эгидой Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека субрегионального центра по вопросам прав человека и демократии в Центральной Африке,

1. *принимает к сведению* доклад Генерального секретаря о мерах укрепления доверия на региональном уровне[94], посвященный деятельности Постоянного консультативного комитета Организации Объединенных Наций по вопросам безопасности в Центральной Африке в период после принятия Генеральной Ассамблеей резолюции 52/39 B;

2. *вновь заявляет о своей поддержке* усилий, направленных на дальнейшее осуществление мер укрепления доверия на региональном и субрегиональном уровнях в целях ослабления напряженности и конфликтов в субрегионе и содействия миру, стабильности и устойчивому развитию в Центральной Африке;

3. *вновь заявляет также о своей поддержке* программы работы Постоянного консультативного комитета, принятой на организационном совещании Комитета, состоявшемся в Яунде 27-31 июля 1992 года;

4. *с удовлетворением отмечает* достигнутый государствами-членами Постоянного консультативного комитета прогресс в выполнении программы деятельности на период 1998-1999 годов, а именно:

a) проведение 28-30 апреля 1998 года в Либревиле совместного совещания министров обороны и министров внутренних дел по вопросам безопасности в Центральной Африке;

---

[91] A/50/474, приложение I.

[92] A/53/258-S/1998/763, приложение II, добавление I; см. *Официальные отчеты Совета Безопасности, пятьдесят третий год, Дополнение за июль, август и сентябрь 1998 года*, документ S/1998/763.

[93] A/52/871-S/1998/318; см. *Официальные отчеты Совета Безопасности, пятьдесят третий год, Дополнение за апрель, май и июнь 1998 года*, документ S/1998/318.

[94] A/53/369.

Digitized by UNOG Library

b) организацию 18-21 мая 1998 года в Бате, Экваториальная Гвинея, Субрегиональной конференции по вопросам демократических институтов и мира в Центральной Африке;

c) проведение 27-31 июля 1998 года в Яунде семинара для высших гражданских и военных должностных лиц, посвященного подготовке методистов по вопросам упрочения мира с помощью практических мер в области разоружения;

5. *подчеркивает* важность оказания государствам-членам Постоянного консультативного комитета всесторонней поддержки, необходимой им для выполнения в полном объеме программы деятельности, принятой ими на девятом и десятом совещаниях на уровне министров, включая проведение совместных военных учений по отработке действий в рамках операций по поддержанию мира;

6. *приветствует* решение государств-членов Постоянного консультативного комитета созвать в кратчайшие возможные сроки встречу на уровне глав государств и правительств в целях учреждения высшего совета по содействию обеспечению мира, предупреждению, регулированию и разрешению политических кризисов и вооруженных конфликтов в Центральной Африке и субрегионального парламента в Центральной Африке;

7. *с удовлетворением отмечает* создание механизма раннего предупреждения в Центральной Африке, который, с одной стороны, будет заниматься анализом политической ситуации в государствах-членах Постоянного консультативного комитета и осуществлять наблюдение за ней в целях предотвращения вооруженных конфликтов в будущем, а с другой стороны, будет выполнять функцию технического органа, через который государства-члены будут осуществлять программу работы Комитета, принятую на его организационном совещании, состоявшемся в Яунде в 1992 году;

8. *просит* Генерального секретаря и Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека поддержать создание субрегионального центра по вопросам прав человека и демократии в Центральной Африке;

9. *просит также* Генерального секретаря в соответствии с резолюцией 1197 (1998) Совета Безопасности оказать государствам-членам Постоянного консультативного комитета необходимую поддержку в налаживании работы недавно созданного ими механизма раннего предупреждения;

10. *выражает признательность* Генеральному секретарю за создание Целевого фонда для Постоянного консультативного комитета Организации Объединенных Наций по вопросам безопасности в Центральной Африке;

11. *призывает* государства-члены и правительственные и неправительственные организации вносить в Целевой фонд дополнительные добровольные взносы на осуществление программы работы Постоянного консультативного комитета, в частности мероприятий, указанных в пунктах 5 и 7 выше;

12. *просит* Генерального секретаря и впредь оказывать помощь государствам-членам Постоянного консультативного комитета, с тем чтобы они могли продолжать свои усилия;

13. *просит также* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят четвертой сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции;

14. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей пятьдесят четвертой сессии пункт, озаглавленный "Меры укрепления доверия на региональном уровне: деятельность Постоянного консультативного комитета Организации Объединенных Наций по вопросам безопасности в Центральной Африке".

79-е пленарное заседание,
4 декабря 1998 года

B

Региональный центр Организации Объединенных Наций по вопросам мира и разоружения в Азиатско-Тихоокеанском регионе

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои резолюции 42/39 D от 30 ноября 1987 года и 44/117 F от 15 декабря 1989 года, в соответствии с которыми она создала Региональный центр Организации Объединенных Наций по вопросам мира и разоружения в Азии и переименовала его в Региональный центр Организации Объединенных Наций по вопросам мира и разоружения в Азиатско-Тихоокеанском регионе со штаб-квартирой в Катманду, поручив ему оказывать основную поддержку инициативам и другим мероприятиям, взаимно согласованным государствами-членами Азиатско-Тихоокеанского региона, по их просьбе, в целях осуществления мер по обеспечению мира и разоружению путем соответствующего использования имеющихся ресурсов,

с удовлетворением отмечая доклад Генерального секретаря[95], в котором он выразил свое мнение о том, что мандат Регионального центра остается в силе и что Центр может быть полезным инструментом в деле содействия установлению атмосферы сотрудничества в эпоху после окончания "холодной войны",

отмечая, что тенденции, сформировавшиеся в эпоху после окончания "холодной войны", придали особое значение функции Регионального центра по оказанию помощи государствам-членам, сталкивающимся с новыми проблемами в области безопасности и вопросами разоружения, возникающими в регионе,

высоко оценивая осуществляемую Региональным центром полезную деятельность по поощрению регионального и субрегионального диалога в целях повышения уровня открытости и транспарентности и укрепления

[95] A/53/323.

Digitized by UNOG Library

доверия, а также по содействию разоружению и безопасности путем организации региональных совещаний, которые в Азиатско-Тихоокеанском регионе стали широко известны как "катмандуский процесс",

выражая признательность Региональному центру за организацию им региональных совещаний по вопросам существа в Катманду и Джакарте в 1998 году,

приветствуя положительные итоги десятой годовщины катмандуского процесса,

приветствуя также идею о возможной разработке программы образования и обучения по вопросам мира и разоружения в Азиатско-Тихоокеанском регионе для молодых людей с различными уровнями подготовки, которая будет финансироваться за счет добровольных взносов,

отмечая важную роль Регионального центра в оказании государствам-членам помощи в осуществлении региональных инициатив, включая поддержку им работы по созданию зоны, свободной от ядерного оружия, в Центральной Азии,

высоко оценивая важную роль, которую играл Непал как государство, разместившее у себя штаб-квартиру Регионального центра,

1. *вновь заявляет* о своей решительной поддержке продолжения деятельности и дальнейшего укрепления Регионального центра Организации Объединенных Наций по вопросам мира и разоружения в Азиатско-Тихоокеанском регионе;

2. *подчеркивает* важное значение катмандуского процесса как мощного средства развития практики проведения общерегионального диалога по вопросам безопасности и разоружения;

3. *выражает свою признательность* за неизменную политическую поддержку и финансовые взносы на деятельность Регионального центра, которые имеют существенно важное значение для продолжения его деятельности;

4. *призывает* государства-члены, особенно те, которые расположены в Азиатско-Тихоокеанском регионе, а также международные правительственные и неправительственные организации и фонды вносить добровольные взносы, являющиеся единственным источником ресурсов Регионального центра, для укрепления программы деятельности Регионального центра и ее осуществления;

5. *просит* Генерального секретаря, принимая во внимание пункт 6 резолюции 49/76 D Генеральной Ассамблеи от 15 декабря 1994 года, оказывать Региональному центру всю необходимую поддержку, в рамках имеющихся ресурсов, при осуществлении им своей программы деятельности;

6. *просит также* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят четвертой сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции;

7. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей пятьдесят четвертой сессии пункт, озаглавленный "Региональный центр Организации Объединенных Наций по вопросам мира и разоружения в Азиатско-Тихоокеанском регионе".

79-е пленарное заседание
4 декабря 1998 года

C

Региональный центр Организации Объединенных Наций по вопросам мира и разоружения в Африке

Генеральная Ассамблея,

принимая во внимание положения пункта 1 статьи 11 Устава Организации Объединенных Наций, предусматривающие, что одна из функций Генеральной Ассамблеи состоит в том, чтобы рассматривать общие принципы сотрудничества в деле поддержания международного мира и безопасности, в том числе принципы, определяющие разоружение и ограничение вооружений,

ссылаясь на свои резолюции 40/151 G от 16 декабря 1985 года, 41/60 D от 3 декабря 1986 года, 42/39 J от 30 ноября 1987 года и 43/76 D от 7 декабря 1988 года о Региональном центре Организации Объединенных Наций по вопросам мира и разоружения в Африке и на свои резолюции 46/36 F от 6 декабря 1991 года и 47/52 G от 9 декабря 1992 года о региональном разоружении, включая меры укрепления доверия,

ссылаясь также на свои резолюции 48/76 E от 16 декабря 1993 года, 49/76 D от 15 декабря 1994 года, 50/71 C от 12 декабря 1995 года, 51/46 E от 10 декабря 1996 года и 52/220 от 22 декабря 1997 года,

учитывая финансовые трудности, которые испытывает Региональный центр при осуществлении своих программ деятельности,

сознавая, что задача активизации деятельности Регионального центра пользуется широкой поддержкой и что Центр в нынешних условиях может играть важную роль в содействии мерам укрепления доверия на региональном уровне, способствуя тем самым прогрессу в деле обеспечения устойчивого развития,

принимая во внимание доклад Генерального секретаря о причинах конфликтов и содействии обеспечению прочного мира и устойчивого развития в Африке[93],

1. *с удовлетворением отмечает* проводимую Региональным центром Организации Объединенных Наций по вопросам мира и разоружения в Африке деятельность по поддержке усилий по содействию более широкому взаимопониманию и сотрудничеству между африканскими странами в вопросах укрепления мира, разоружения, безопасности и развития[96];

2. *подтверждает* необходимость активизации деятельности Регионального центра и предоставления ему ресурсов, которые позволят ему укрепить свою деятель-

[96] См. A/53/348.

Digitized by UNOG Library

ность и программы, и приветствует шаги, предпринятые с этой целью Генеральным секретарем, в том числе назначение директора Регионального центра;

3. *настоятельно призывает* государства-члены, особенно африканские государства, а также международные правительственные организации и фонды вносить добровольные взносы в целях активизации деятельности Регионального центра, укрепления его программ деятельности и содействия осуществлению этих программ;

4. *просит* Генерального секретаря продолжать оказывать Региональному центру, в рамках имеющихся ресурсов, всю необходимую поддержку для обеспечения более значительных достижений и результатов;

5. *просит также* Генерального секретаря оказать новому директору Регионального центра помощь в выполнении им его задачи по стабилизации финансового положения и активизации деятельности Регионального центра;

6. *просит далее* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят четвертой сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции;

7. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей пятьдесят четвертой сессии пункт, озаглавленный "Региональный центр Организации Объединенных Наций по вопросам мира и разоружения в Африке".

79-е пленарное заседание,
4 декабря 1998 года

D

Конвенция о запрещении применения ядерного оружия

Генеральная Ассамблея,

будучи убеждена, что применение ядерного оружия создает наибольшую угрозу выживанию человечества,

принимая во внимание консультативное заключение Международного Суда от 8 июля 1996 года относительно законности угрозы ядерным оружием или его применения[97],

будучи убеждена, что многостороннее, универсальное и имеющее обязательную силу соглашение, запрещающее применение ядерного оружия и угрозу его применения, вносило бы вклад в устранение ядерной угрозы и формирование климата для переговоров, ведущих к ликвидации в конечном итоге ядерного оружия, способствуя тем самым укреплению международного мира и безопасности,

сознавая, что ряд шагов, предпринятых Российской Федерацией и Соединенными Штатами Америки в направлении сокращения их ядерных вооружений и улучшения международного климата, могут способствовать достижению цели полной ликвидации ядерного оружия,

напоминая о том, что в пункте 58 Заключительного документа десятой специальной сессии Генеральной Ассамблеи[98] говорится, что все государства должны принять активное участие в усилиях по созданию условий в международных отношениях между государствами, при которых может быть согласован кодекс мирных отношений государств в международных делах, включая и предотвращение применения ядерного оружия или угрозы его применения,

вновь подтверждая, что любое применение ядерного оружия явилось бы нарушением Устава Организации Объединенных Наций и преступлением против человечества, как об этом заявлено в ее резолюциях 1653 (XVI) от 24 ноября 1961 года, 33/71 B от 14 декабря 1978 года, 34/83 G от 11 декабря 1979 года, 35/152 D от 12 декабря 1980 года и 36/92 I от 9 декабря 1981 года,

будучи преисполнена решимости обеспечить заключение универсальной конвенции по ядерному оружию, запрещающей разработку, производство, накопление запасов и применение ядерного оружия с конечной целью его ликвидации,

подчеркивая, что международная конвенция о запрещении применения ядерного оружия явилась бы важным шагом в осуществлении поэтапной программы на пути к полной ликвидации ядерного оружия в определенных временных рамках,

отмечая с сожалением, что Конференция по разоружению на своей сессии 1998 года не смогла приступить к переговорам по этому вопросу, просьба о начале которых содержалась в резолюции 52/39 C Генеральной Ассамблеи от 9 декабря 1997 года,

1. *вновь просит* Конференцию по разоружению начать переговоры в целях достижения договоренности о международной конвенции, запрещающей применение ядерного оружия и угрозу его применения при любых обстоятельствах;

2. *просит* Конференцию по разоружению представить Генеральной Ассамблее доклад о результатах этих переговоров.

79-е пленарное заседание
4 декабря 1998 года

E

Информационная программа Организации Объединенных Наций по разоружению

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свое решение, принятое в 1982 году на двенадцатой специальной сессии, второй специальной

[97] A/51/218, приложение.

[98] Резолюция S-10/2.

Digitized by UNOG Library

сессии, посвященной разоружению, об объявлении Всемирной кампании за разоружение[99],

учитывая свои различные резолюции по этому вопросу, включая резолюцию 47/53 D от 9 декабря 1992 года, в которой она, в частности, постановила переименовать Всемирную кампанию за разоружение в "Информационную программу Организации Объединенных Наций по разоружению", а Добровольный целевой фонд Всемирной кампании за разоружение - в "Целевой фонд добровольных взносов для Информационной программы Организации Объединенных Наций по разоружению",

ссылаясь на свою резолюцию 51/46 A от 10 декабря 1996 года,

приветствуя воссоздание Департамента по вопросам разоружения Секретариата и выражая надежду на то, что это решение приведет к приданию нового импульса информационно-пропагандистской деятельности Организации Объединенных Наций в области разоружения,

рассмотрев доклад Генерального секретаря об Информационной программе Организации Объединенных Наций по разоружению[100] и приветствуя уделение бóльшего внимания продукции, предназначенной для широкой общественности, и более широкое использование электронных средств для распространения информации среди основных групп ее получателей,

1. *с удовлетворением принимает к сведению* доклад Генерального секретаря об Информационной программе Организации Объединенных Наций по разоружению[100];

2. *выражает признательность* Генеральному секретарю за его усилия, направленные на эффективное использование предоставленных ему ограниченных ресурсов в целях максимально широкого распространения информации об ограничении вооружений и разоружении среди правительств, средств массовой информации, неправительственных организаций, учебных заведений и научно-исследовательских институтов, а также осуществления программы организации семинаров и конференций;

3. *подчеркивает* значение Программы как важного инструмента, позволяющего развивающимся странам в полной мере участвовать в обсуждениях и переговорах по вопросам разоружения в различных органах Организации Объединенных Наций и оказывающего им помощь в соблюдении, надлежащим образом, договоров и в обеспечении участия в согласованных механизмах повышения уровня транспарентности;

4. *с удовлетворением отмечает* вклад Департамента общественной информации Секретариата и информационных центров в деятельность Программы;

5. *рекомендует*, чтобы деятельность Программы была нацелена на то, чтобы:

a) информировать, просвещать и обеспечивать со стороны общественности понимание важности и поддержку многосторонних действий, включая действия Организации Объединенных Наций и Конференции по разоружению, в области ограничения вооружений и разоружения на фактологической, сбалансированной и объективной основе, в частности посредством издания на всех официальных языках "Ежегодника Организации Объединенных Наций по разоружению", обновленных выпусков сборника "Состояние многосторонних соглашений о регулировании вооружений и разоружении" и специальных публикаций, а также с помощью информационной страницы Департамента по вопросам разоружения в Интернете и других средств информационно-пропагандистской деятельности, таких, как фильм, озаглавленный "Посланник мира";

b) содействовать беспрепятственному доступу к идеям и обмену информацией о них между государственным сектором и группами и организациями, выступающими в защиту общественных интересов, и обеспечивать независимый источник сбалансированной и достоверной информации, который учитывал бы различные мнения, с тем чтобы способствовать развитию информированного обсуждения вопросов ограничения вооружений, разоружения и безопасности;

c) организовывать встречи с целью содействовать обмену мнениями и информацией между правительственным и неправительственным секторами, а также между правительственными и иными экспертами, с тем чтобы облегчить поиск точек соприкосновения;

6. *подчеркивает* важность внесения взносов в Целевой фонд добровольных взносов для Информационной программы Организации Объединенных Наций по разоружению для продолжения активной информационно-пропагандистской работы и призывает все государства-члены вносить взносы в Фонд;

7. *выражает признательность* Генеральному секретарю за его поддержку усилий университетов, других учебных заведений и неправительственных организаций, действующих в области образования, - усилий, направленных на расширение во всем мире доступа к образованию по вопросам разоружения, и призывает его продолжать оказывать эту поддержку и сотрудничать с учебными заведениями и неправительственными организациями, прилагающими эти усилия, без финансовых последствий для регулярного бюджета Организации Объединенных Наций;

8. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят пятой сессии доклад, отражающий как ход осуществления системой Организации Объединенных Наций деятельности в рамках Программы в течение двух предыдущих лет, так и деятельность в рамках Программы, намеченную системой на два последующих года;

---

[99] См. *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, двенадцатая специальная сессия, Пленарные заседания*, 1-е заседание, пункты 110 и 111.

[100] A/53/161 и Corr.1 и Add.1.

Digitized by UNOG Library

9. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей пятьдесят пятой сессии пункт, озаглавленный "Информационная программа Организации Объединенных Наций по разоружению".

79-е пленарное заседание
4 декабря 1998 года

F

Региональные центры Организации Объединенных Наций по вопросам мира и разоружения

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на тот раздел своей резолюции 52/220 от 22 декабря 1997 года, который касается сохранения и активизации деятельности трех региональных центров Организации Объединенных Наций по вопросам мира и разоружения, и приветствуя намерение Генерального секретаря назначить директоров Регионального центра Организации Объединенных Наций по вопросам мира и разоружения в Африке и Регионального центра Организации Объединенных Наций по вопросам мира, разоружения и развития в Латинской Америке и Карибском бассейне,

вновь подтверждая принятое ею в 1982 году на ее двенадцатой специальной сессии решение учредить Информационную программу Организации Объединенных Наций по разоружению, призванную информировать, просвещать и обеспечивать понимание и поддержку со стороны общественности целей Организации Объединенных Наций в области контроля над вооружениями и разоружения[99],

учитывая свои резолюции 40/151 G от 16 декабря 1985 года, 41/60 J от 3 декабря 1986 года, 42/39 D от 30 ноября 1987 года и 44/117 F от 15 декабря 1989 года о региональных центрах по вопросам мира и разоружения в Непале, Перу и Того,

признавая, что изменения, которые произошли в мире, открыли новые возможности, а также породили новые препятствия для дальнейших усилий в области разоружения, и в этой связи учитывая то, что региональные центры по вопросам мира и разоружения могут внести существенный вклад в обеспечение между государствами в каждом отдельном регионе взаимопонимания и сотрудничества в вопросах укрепления мира, разоружения и развития,

отмечая, что в пункте 146 Заключительного документа двенадцатой Конференции глав государств и правительств государств-членов Движения неприсоединения, состоявшейся в Дурбане, Южная Африка, 29 августа - 3 сентября 1998 года, главы государств и правительств приветствовали принятое Генеральной Ассамблеей решение о сохранении и активизации деятельности трех региональных центров по вопросам мира и разоружения в Непале, Перу и Того[101],

1. *вновь заявляет*, что деятельность Организации Объединенных Наций на региональном уровне имеет большое значение для укрепления стабильности и безопасности ее государств-членов, чему могло бы существенным образом способствовать сохранение и активизация деятельности трех региональных центров по вопросам мира и разоружения;

2. *вновь подтверждает*, что для достижения позитивных результатов целесообразно, чтобы три региональных центра осуществляли программы в области распространения информации и просвещения, которые способствуют укреплению регионального мира и безопасности и нацелены на изменение основополагающих подходов к вопросам мира, безопасности и разоружения, с тем чтобы содействовать реализации принципов и целей Организации Объединенных Наций;

3. *призывает* государства-члены в каждом регионе и те государства, которые способны делать это, а также международные правительственные и неправительственные организации и фонды вносить добровольные взносы в бюджеты региональных центров в своих соответствующих регионах, с тем чтобы они могли укрепить свои программы деятельности и процесс их осуществления;

4. *просит* Генерального секретаря оказывать всю необходимую поддержку, в рамках имеющихся ресурсов, региональным центрам в осуществлении их программ деятельности;

5. *просит также* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят четвертой сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции;

6. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей пятьдесят четвертой сессии пункт, озаглавленный "Региональные центры Организации Объединенных Наций по вопросам мира и разоружения".

79-е пленарное заседание
4 декабря 1998 года

G

Стипендии, подготовка кадров и консультативные услуги Организации Объединенных Наций по разоружению

Генеральная Ассамблея,

рассмотрев доклад Генерального секретаря о стипендиях, подготовке кадров и консультативных услугах Организации Объединенных Наций по разоружению[102],

ссылаясь на свое решение, содержащееся в пункте 108 Заключительного документа десятой специальной сессии Генеральной Ассамблеи[98], первой специальной сессии, посвященной разоружению, учредить программу стипендий по разоружению, а также на свои решения, содержащиеся в приложении IV к Заключительному документу двенадцатой специальной сессии Генеральной

[101] A/53/667-S/1998/1071, приложение I; см. *Официальные отчеты Совета Безопасности, пятьдесят третий год, Дополнение за октябрь, ноябрь и декабрь 1998 года*, документ S/1998/1071.

[102] A/53/426.

Digitized by UNOG Library

Ассамблеи[103], второй специальной сессии, посвященной разоружению, в которых она постановила, в частности, продолжить осуществление программы,

с удовлетворением отмечая, что в рамках программы уже подготовлено значительное число государственных служащих, которые были отобраны из географических регионов, представленных в системе Организации Объединенных Наций, и большинство из которых в настоящее время занимают в своих странах или правительствах ответственные должности, связанные с вопросами разоружения,

ссылаясь на все ежегодные резолюции по этому вопросу, принятые начиная с тридцать седьмой сессии Генеральной Ассамблеи в 1982 году, включая резолюцию 50/71 A от 12 декабря 1995 года,

с удовлетворением отмечая, что в 1998 году отмечается двадцатая годовщина этой программы, которая в том виде, как она была задумана, и далее позволяет все большему числу государственных служащих, в особенности из развивающихся стран, расширить свои знания в области разоружения,

считая, что формы помощи, доступной в рамках программы государствам-членам, в особенности развивающимся странам, позволят их государственным служащим лучше следить за ходом ведущихся обсуждений и переговоров по вопросам разоружения - как двусторонних, так и многосторонних,

1. *вновь подтверждает* свои решения, содержащиеся в приложении IV к Заключительному документу двенадцатой специальной сессии Генеральной Ассамблеи[103], и доклад Генерального секретаря[104], утвержденный Ассамблеей в ее резолюции 33/71 E от 14 декабря 1978 года;

2. *выражает признательность* правительствам Германии и Японии, которые в 1997 и 1998 годах пригласили стипендиатов для изучения отдельных видов деятельности в области разоружения, внеся тем самым вклад в выполнение общих задач программы;

3. *выражает признательность* Генеральному секретарю за то, что программа продолжает аккуратно выполняться;

4. *просит* Генерального секретаря продолжать осуществлять на ежегодной основе эту программу, базирующуюся в Женеве, в рамках имеющихся ресурсов и представить доклад по этому вопросу Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят пятой сессии;

5. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей пятьдесят пятой сессии пункт, озаглавленный "Стипендии, подготовка кадров и консультативные услуги Организации Объединенных Наций по разоружению".

79-е пленарное заседание,
4 декабря 1998 года

53/79. Рассмотрение осуществления рекомендаций и решений, принятых Генеральной Ассамблеей на ее десятой специальной сессии

A

Доклад Комиссии по разоружению

Генеральная Ассамблея,

рассмотрев доклад Комиссии по разоружению[105],

ссылаясь на свои резолюции 47/54 A от 9 декабря 1992 года, 47/54 G от 8 апреля 1993 года, 48/77 A от 16 декабря 1993 года, 49/77 A от 15 декабря 1994 года, 50/72 D от 12 декабря 1995 года, 51/47 B от 10 декабря 1996 года и 52/40 B от 9 декабря 1997 года,

учитывая ту роль, которую призвана играть Комиссия по разоружению, и тот вклад, который она должна вносить в рассмотрение различных проблем в области разоружения и представление по ним рекомендаций и в содействие осуществлению соответствующих решений, принятых Генеральной Ассамблеей на ее десятой специальной сессии,

1. *принимает к сведению* доклад Комиссии по разоружению[105];

2. *вновь подтверждает* важность дальнейшего укрепления диалога и сотрудничества между Первым комитетом, Комиссией по разоружению и Конференцией по разоружению;

3. *вновь подтверждает также* роль Комиссии по разоружению как специализированного совещательного органа в рамках многостороннего механизма Организации Объединенных Наций в области разоружения, который позволяет проводить обстоятельное обсуждение конкретных вопросов разоружения, ведущее к представлению конкретных рекомендаций по этим вопросам;

4. *приветствует* успешное завершение Комиссией по разоружению обзора своей работы в соответствии с резолюцией 52/12 B Генеральной Ассамблеи от 19 декабря 1997 года на возобновленной сессии Первого комитета в июне 1998 года, приведшее к принятию решения 52/492 Ассамблеи от 8 сентября 1998 года;

5. *призывает* Комиссию по разоружению продолжать прилагать все усилия к совершенствованию методов своей работы, с тем чтобы она могла сосредоточивать внимание на рассмотрении ограниченного числа

---

[103] *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, двенадцатая специальная сессия, Приложения*, пункты 9-13 повестки дня, документ A/S-12/32.

[104] A/33/305.

[105] *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят третья сессия, Дополнение №42* (A/53/42).

Digitized by UNOG Library

приоритетных вопросов в области разоружения с учетом принятого ею решения о переходе к рассмотрению ее повестки дня в соответствии с поэтапным подходом, рассчитанным на два пункта;

6. *предлагает* Комиссии по разоружению продолжить свою работу в соответствии со своим мандатом, как он определен в пункте 118 Заключительного документа десятой специальной сессии Генеральной Ассамблеи[106], и пунктом 3 резолюции 37/78 Н Ассамблеи от 9 декабря 1982 года и с этой целью приложить все усилия для разработки конкретных рекомендаций по пунктам ее повестки дня с учетом принятого документа "Пути и средства повышения эффективности функционирования Комиссии по разоружению"[107];

7. *отмечает*, что на своей организационной сессии 1998 года Комиссия по разоружению утвердила следующие пункты для рассмотрения на своей основной сессии 1999 года:

a) создание зон, свободных от ядерного оружия, на основе договоренностей, добровольно заключенных между государствами соответствующего региона;

b) руководящие принципы в отношении контроля над обычными вооружениями/их ограничения и разоружения - с особым упором на упрочение мира в контексте резолюции 51/45 N Генеральной Ассамблеи от 10 декабря 1996 года;

c) четвертая специальная сессия Генеральной Ассамблеи, посвященная разоружению;

8. *предлагает* Комиссии по разоружению собраться в 1999 году на период не более трех недель и представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят четвертой сессии доклад по вопросам существа;

9. *просит* Генерального секретаря препроводить Комиссии по разоружению ежегодный доклад Конференции по разоружению[108] вместе со всеми официальными отчетами пятьдесят третьей сессии Генеральной Ассамблеи, относящимися к вопросам разоружения, и оказывать всяческую помощь, которая может потребоваться Комиссии для осуществления настоящей резолюции;

10. *просит также* Генерального секретаря полностью обеспечить Комиссию по разоружению и ее вспомогательные органы устным и письменным переводом на официальные языки и предоставить в этих целях в первоочередном порядке все необходимые ресурсы и услуги, включая составление стенографических отчетов;

11. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей пятьдесят четвертой сессии пункт, озаглавленный "Доклад Комиссии по разоружению".

79-е пленарное заседание,
4 декабря 1998 года

[106] Резолюция S-10/2.

[107] A/CN.10/137.

[108] *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят третья сессия, Дополнение №27* (A/53/27).

B

Доклад Конференции по разоружению

Генеральная Ассамблея,

рассмотрев доклад Конференции по разоружению[108],

будучи убеждена в том, что Конференции по разоружению как единственному многостороннему форуму международного сообщества для ведения переговоров по разоружению принадлежит первостепенная роль в переговорах по существу первоочередных вопросов разоружения,

считая в этой связи, что благодаря нынешней международной обстановке должен быть придан дополнительный импульс многосторонним переговорам, направленным на достижение конкретных договоренностей,

учитывая, что Конференции по разоружению надлежит провести переговоры по ряду неотложных и важных вопросов,

1. *вновь подтверждает* роль Конференции по разоружению как единственного многостороннего форума международного сообщества для ведения переговоров по разоружению;

2. *приветствует* решимость Конференции по разоружению выполнять эту роль с учетом меняющейся международной обстановки, с тем чтобы добиться скорейшего существенного прогресса в работе над приоритетными пунктами своей повестки дня;

3. *приветствует также* решение Конференции по разоружению об учреждении специального комитета по пункту 4 повестки дня, озаглавленному "Эффективные международные соглашения о гарантиях государствам, не обладающим ядерным оружием, против применения или угрозы применения ядерного оружия", для переговоров в целях достижения договоренности относительно эффективных международных соглашений о гарантиях государствам, не обладающим ядерным оружием, против применения или угрозы применения ядерного оружия, которые могли бы принять форму международного юридически обязательного документа, а также решение об учреждении специального комитета по пункту 1 ее повестки дня, озаглавленному "Прекращение гонки ядерных вооружений и ядерное разоружение", для ведения, на основе доклада Специального координатора[109] и содержащегося в нем мандата, переговоров о недискриминационном, многостороннем и поддающемся международному и эффективному контролю договоре о запрещении производства расщепляющегося материала для ядерного оружия или других ядерных взрывных устройств и принимает к сведению рекомендации о том, что их следует учредить вновь в начале сессии 1999 года;

4. *приветствует далее* решение Конференции по разоружению поручить своим последовательно сменяющимся председателям вести интенсивные консультации и выяснять мнения ее членов относительно соответст-

[109] CD/1299.

Digitized by UNOG Library

вующих методов и подходов к рассмотрению пункта 1 ее повестки дня, озаглавленного "Прекращение гонки ядерных вооружений и ядерное разоружение", и принимает к сведению рекомендацию последнего Председателя сессии 1998 года о том, что эти усилия следует возобновить в начале сессии 1999 года;

5. *с удовлетворением отмечает* стремление Конференции по разоружению добиться существенного прогресса в ходе своей сессии 1999 года и выражает надежду на то, что проведение в межсессионный период соответствующих консультаций позволит своевременно начать работу над различными пунктами повестки дня;

6. *призывает* Конференцию по разоружению продолжать консультации по вопросу о пересмотре своего членского состава в целях скорейшего достижения договоренности о его дальнейшем расширении;

7. *призывает также* Конференцию по разоружению более активно проводить текущий обзор своей повестки дня и методов работы;

8. *просит* Генерального секретаря продолжать обеспечивать предоставление Конференции по разоружению надлежащего административного, основного и конференционного обслуживания;

9. *предлагает* Конференции по разоружению представить доклад о своей работе Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят четвертой сессии;

10. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей пятьдесят четвертой сессии пункт, озаглавленный "Доклад Конференции по разоружению".

79-е пленарное заседание,
4 декабря 1998 года

53/80. Опасность распространения ядерного оружия на Ближнем Востоке

Генеральная Ассамблея,

учитывая свои соответствующие резолюции,

принимая к сведению соответствующие резолюции Генеральной конференции Международного агентства по атомной энергии, последней из которых является резолюция GC(42)/RES/21, принятая 25 сентября 1998 года,

сознавая, что распространение ядерного оружия в регионе Ближнего Востока создало бы серьезную угрозу международному миру и безопасности,

учитывая настоятельную необходимость поставить все ядерные объекты в регионе Ближнего Востока под полномасштабные гарантии Международного агентства по атомной энергии,

ссылаясь на принятую Конференцией 1995 года участников Договора о нераспространении ядерного оружия по рассмотрению и продлению действия Договора 11 мая 1995 года резолюцию по Ближнему Востоку[110], в которой Конференция с обеспокоенностью отметила, что на Ближнем Востоке все еще имеются не охваченные гарантиями ядерные объекты, подтвердила важное значение скорейшего достижения всеобщего присоединения к Договору[111] и призвала все без исключения государства на Ближнем Востоке, которые еще не сделали этого, как можно скорее присоединиться к Договору и поставить все свои ядерные объекты под полномасштабные гарантии Международного агентства по атомной энергии,

ссылаясь также на принятое Конференцией 1995 года участников Договора о нераспространении ядерного оружия по рассмотрению и продлению действия Договора 11 мая 1995 года решение о принципах и целях ядерного нераспространения и разоружения[110], в котором Конференция настоятельно призвала к всеобщему присоединению к Договору, определив это как неотложную приоритетную задачу, и предложила всем государствам, которые еще не являются участниками Договора, и особенно государствам, в которых имеются ядерные объекты, не поставленные под действие гарантий, в кратчайшие сроки присоединиться к Договору,

отмечая, что после принятия резолюции 51/48 Генеральной Ассамблеи от 10 декабря 1996 года Израиль остается единственным государством на Ближнем Востоке, которое еще не стало участником Договора о нераспространении ядерного оружия,

будучи встревожена угрозами, которые распространение ядерного оружия создает для безопасности и стабильности региона Ближнего Востока,

подчеркивая важность принятия мер доверия, в частности создания зоны, свободной от ядерного оружия, на Ближнем Востоке, в целях упрочения мира и безопасности в регионе и укрепления режима нераспространения на глобальном уровне,

отмечая принятие Договора о всеобъемлющем запрещении ядерных испытаний[112] и его подписание 187 государствами, включая ряд государств в регионе,

1. *призывает* единственное государство в регионе, которое не является участником Договора о нераспространении ядерного оружия[111], присоединиться к Договору без дальнейшего промедления, не разрабатывать, не производить, не испытывать и не приобретать иными способами ядерное оружие, отказаться от обладания ядерным оружием и поставить все свои не охваченные гарантиями ядерные объекты под полномасштабные гарантии Международного агентства по атомной энергии, что явилось бы важной мерой укрепления доверия между всеми государствами региона и шагом на пути к упрочению мира и безопасности;

---

[110] См. *Конференция 1995 года участников Договора о нераспространении ядерного оружия по рассмотрению и продлению действия Договора, Заключительный документ, Часть I* [NPT/CONF.1995/32 (Part I)], приложение.

[111] United Nations, *Treaty Series*, vol. 729, No. 10485.

[112] См. резолюцию 50/245.

Digitized by UNOG Library

2. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят четвертой сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции;

3. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей пятьдесят четвертой сессии пункт, озаглавленный "Опасность распространения ядерного оружия на Ближнем Востоке".

79-е пленарное заседание,
4 декабря 1998 года

53/81. Конвенция о запрещении или ограничении применения конкретных видов обычного оружия, которые могут считаться наносящими чрезмерные повреждения или имеющими неизбирательное действие

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свою резолюцию 52/42 от 9 декабря 1997 года и предыдущие резолюции, касающиеся Конвенции о запрещении или ограничении применения конкретных видов обычного оружия, которые могут считаться наносящими чрезмерные повреждения или имеющими неизбирательное действие[113],

с удовлетворением напоминая о принятии 10 октября 1980 года Конвенции, а также Протокола о необнаруживаемых осколках (Протокол I)[113], Протокола о запрещении или ограничении применения мин, мин-ловушек и других устройств (Протокол II)[113] и Протокола о запрещении или ограничении применения зажигательного оружия (Протокол III)[113], которые вступили в силу 2 декабря 1983 года,

с удовлетворением напоминая также о принятии Конференцией государств-участников Конвенции о запрещении или ограничении применения конкретных видов обычного оружия, которые могут считаться наносящими чрезмерные повреждения или имеющими неизбирательное действие, по рассмотрению действия Конвенции Протокола об ослепляющем лазерном оружии (Протокол IV)[114] 13 октября 1995 года и исправленного Протокола о запрещении или ограничении применения мин, мин-ловушек и других устройств (Протокол II)[115] 3 мая 1996 года,

напоминая, что государства-участники на Конференции по рассмотрению действия Конвенции заявили о своей приверженности проведению обзора положений Протокола II с целью отреагировать на озабоченность по поводу охватываемого им оружия и что они будут поощрять усилия Организации Объединенных Наций и других организаций, направленные на решение всех проблем, связанных с наземными минами,

напоминая также о роли, которую сыграл Международный комитет Красного Креста в разработке Конвенции и протоколов к ней,

приветствуя увеличение числа государств, ратифицировавших или принявших Конвенцию или присоединившихся к ней, а также факты ратификации и принятия исправленного Протокола о запрещении или ограничении применения мин, мин-ловушек и других устройств (Протокол II) и Протокола об ослепляющем лазерном оружии (Протокол IV) и присоединения к ним,

отмечая, что в соответствии со статьей 8 Конвенции могут созываться конференции для рассмотрения поправок к Конвенции или к любому из прилагаемых к ней протоколов, для рассмотрения дополнительных протоколов, касающихся других категорий обычного оружия, не охватываемых существующими протоколами, или для рассмотрения вопроса о сфере применения и действии Конвенции и прилагаемых к ней протоколов и для рассмотрения любых предлагаемых поправок или дополнительных протоколов,

приветствуя принятое Конференцией по рассмотрению действия Конвенции в ее Заключительной декларации[116] 3 мая 1996 года решение созвать следующую конференцию по рассмотрению действия Конвенции не позднее 2001 года,

отмечая, что в соответствии со статьей 13 исправленного Протокола о запрещении или ограничении применения мин, мин-ловушек и других устройств (Протокол II) ежегодно проводится конференция государств-участников Протокола в целях осуществления консультаций и сотрудничества по всем вопросам, касающимся Протокола,

1. *выражает удовлетворение* в связи с тем, что Протокол об ослепляющем лазерном оружии (Протокол IV)[114] вступил в силу 30 июля 1998 года, рекомендует его всем государствам, имея в виду обеспечить как можно более широкое присоединение к этому документу в кратчайшие сроки, и призывает, в частности, все государства-участники Конвенции, которые еще не сделали этого, заявить о своем согласии на обязательность этого Протокола;

2. *приветствует* присоединение к исправленному Протоколу о запрещении или ограничении применения мин, мин-ловушек и других устройств (Протокол II) двадцати одного государства и его вступление в силу 3 декабря 1998 года и призывает, в частности, все государства-участники Конвенции, которые еще не сделали этого, заявить о своем согласии на обязательность этого Протокола;

3. *просит* Генерального секретаря в его качестве депозитария исправленного Протокола II созвать в 1999 году первую ежегодную конференцию государств-участников Протокола в соответствии со статьей 13 исправленного Протокола II;

---

[113] См. *Ежегодник Организации Объединенных Наций по разоружению,* том 5: 1980 год (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.81.IX.4), добавление VII.

[114] CCW/CONF.I/16 (Part I), приложение A.

[115] Там же, приложение B.

[116] Там же, приложение C.

Digitized by UNOG Library

4. *призывает* все государства-участники исправленного Протокола II принять участие в первой ежегодной конференции и отмечает, что в соответствии с положениями, которые будут приняты согласно пункту 2 статьи 13, стороны могут постановить пригласить представителей государств, не являющихся участниками Протокола, и Международного комитета Красного Креста;

5. *настоятельно призывает* все государства, которые еще не сделали этого, принять все меры к тому, чтобы как можно скорее стать участниками Конвенции и протоколов к ней, в частности исправленного Протокола II, в целях обеспечения в кратчайшие сроки как можно более широкого присоединения к этому документу, и призывает государства-правопреемники принять соответствующие меры, с тем чтобы в конечном итоге обеспечить всеобщее присоединение к этим документам;

6. *призывает* Генерального секретаря в его качестве депозитария Конвенции и протоколов к ней продолжать периодически информировать ее о ходе ратификации и принятия Конвенции и протоколов и присоединения к ним и постановляет включить в предварительную повестку своей пятьдесят четвертой сессии пункт, озаглавленный "Конвенция о запрещении или ограничении применения конкретных видов обычного оружия, которые могут считаться наносящими чрезмерные повреждения или имеющими неизбирательное действие".

79-е пленарное заседание,
4 декабря 1998 года

53/82. Укрепление безопасности и сотрудничества в районе Средиземноморья

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои предыдущие резолюции по данному вопросу, включая резолюцию 52/43 от 9 декабря 1997 года,

вновь подтверждая первостепенную роль стран Средиземноморья в укреплении и поощрении мира, безопасности и сотрудничества в районе Средиземноморья,

принимая во внимание все предыдущие заявления и обязательства, а также все инициативы, предпринятые прибрежными странами в рамках недавних встреч на высшем уровне, совещаний на уровне министров и различных форумов в связи с вопросом о районе Средиземноморья,

признавая, что безопасность в Средиземноморье имеет неделимый характер и что укрепление сотрудничества между странами Средиземноморья в целях содействия экономическому и социальному развитию всех народов региона внесет значительный вклад в обеспечение стабильности, мира и безопасности в этом районе,

признавая также предпринятые к настоящему времени усилия и решимость стран Средиземноморья активизировать процесс диалога и консультаций в целях разрешения проблем, существующих в районе Средиземноморья, и устранения причин напряженности и вытекающей из этого угрозы миру и безопасности, а также растущее осознание ими необходимости дальнейших совместных усилий в целях укрепления экономического, социального, культурного и экологического сотрудничества в этом районе,

признавая далее, что перспективы более тесного европейско-средиземноморского сотрудничества во всех областях могут улучшиться благодаря позитивным событиям, происходящим во всем мире, в частности в Европе, в Магрибе и на Ближнем Востоке,

вновь подтверждая обязанность всех государств содействовать стабильности и процветанию района Средиземноморья и их приверженность соблюдению целей и принципов Устава Организации Объединенных Наций, а также положений Декларации о принципах международного права, касающихся дружественных отношений и сотрудничества между государствами в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций[117],

отмечая мирные переговоры на Ближнем Востоке, которые должны быть всеобъемлющими по своему характеру и представлять соответствующие рамки для мирного урегулирования спорных вопросов в этом районе,

выражая озабоченность по поводу сохранения напряженности и продолжения военной деятельности в отдельных частях Средиземноморья, которые препятствуют усилиям по укреплению безопасности и сотрудничества в этом районе,

принимая к сведению доклад Генерального секретаря[118],

1. *вновь подтверждает*, что безопасность в Средиземноморье тесно связана с европейской безопасностью, а также с международным миром и безопасностью;

2. *выражает свое удовлетворение* в связи с неизменным стремлением стран Средиземноморья вносить активный вклад в устранение всех причин напряженности в этом районе и в содействие справедливому и прочному решению сохраняющихся проблем этого района мирными средствами, обеспечивая тем самым вывод иностранных оккупационных сил и проявляя уважение к суверенитету, независимости и территориальной целостности всех стран Средиземноморья и к праву народов на самоопределение, и в этой связи призывает в полной мере соблюдать принципы невмешательства, отказа от интервенции, неприменения силы или угрозы силой и недопустимости приобретения территории силой, закрепленные в Уставе и соответствующих резолюциях Организации Объединенных Наций;

3. *высоко оценивает* усилия стран Средиземноморья по решению общих проблем путем принятия скоординированных всесторонних ответных мер, в основе которых лежит дух многостороннего партнерства и которые направлены на достижение общей цели пре-

[117] Резолюция 2625 (XXV), приложение.
[118] A/53/422 и Add.1.

Digitized by UNOG Library

вращения Средиземноморского бассейна в зону диалога, обменов и сотрудничества, являющихся залогом мира, стабильности и процветания, и рекомендует им активизировать такие усилия путем принятия, в частности, долгосрочных, многосторонних, целенаправленных и совместных мер по развитию диалога между государствами этого района;

4. *признает*, что устранение экономических и социальных различий в уровнях развития и других препятствий - а также уважение и более глубокое понимание культурных ценностей других стран - в районе Средиземноморья будут способствовать укреплению мира, безопасности и сотрудничества между странами Средиземноморья в рамках существующих форумов;

5. *призывает* все государства района Средиземноморья, которые еще не сделали этого, присоединиться ко всем подписанным в результате многосторонних переговоров правовым документам, относящимся к области разоружения и нераспространения, обеспечив тем самым необходимые условия для укрепления мира и сотрудничества в этом районе;

6. *рекомендует* всем государствам этого района способствовать формированию необходимых условий для усиления мер по укреплению доверия между ними, содействуя обеспечению подлинной открытости и транспарентности во всех военных вопросах, участвуя, в частности, в системе стандартизированной отчетности Организации Объединенных Наций о военных расходах и представляя достоверные данные и информацию для включения в Регистр обычных вооружений Организации Объединенных Наций[119];

7. *рекомендует* странам Средиземноморья и далее укреплять свое сотрудничество в борьбе с терроризмом во всех его формах и проявлениях, который создает серьезную угрозу миру, безопасности и стабильности в этом районе и, следовательно, улучшению сложившейся политической, экономической и социальной обстановки;

8. *предлагает* всем государствам этого района, используя различные формы сотрудничества, принимать меры в целях устранения стоящих перед этим районом проблем и угроз, таких, как терроризм, международная преступность и незаконные поставки оружия, а также незаконные производство, потребление и оборот наркотиков, которые подвергают опасности дружественные отношения между государствами, препятствуют развитию международного сотрудничества и ведут к ущемлению прав человека и основных свобод и к подрыву демократических основ плюралистического общества;

9. *просит* Генерального секретаря представить доклад о средствах укрепления безопасности и сотрудничества в районе Средиземноморья;

10. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей пятьдесят четвертой сессии пункт, озаглавленный "Укрепление безопасности и сотрудничества в районе Средиземноморья".

79-е пленарное заседание,
4 декабря 1998 года

53/83. Укрепление режима, установленного в Договоре о запрещении ядерного оружия в Латинской Америке и Карибском бассейне (Договор Тлателолко)

Генеральная Ассамблея,

напоминая, что в своей резолюции 1911 (XVIII) от 27 ноября 1963 года она выразила надежду, что государства Латинской Америки примут надлежащие меры для заключения договора, запрещающего ядерное оружие в Латинской Америке,

напоминая также, что в той же резолюции она выразила уверенность в том, что, когда такой договор будет заключен, все государства, и в частности государства, обладающие ядерным оружием, окажут свое полное содействие эффективному осуществлению его мирных целей,

учитывая, что в своей резолюции 2028 (XX) от 19 ноября 1965 года она установила принцип приемлемого равновесия взаимной ответственности и обязательств государств, обладающих ядерным оружием, и государств, не обладающих таким оружием,

напоминая, что Договор о запрещении ядерного оружия в Латинской Америке и Карибском бассейне (Договор Тлателолко)[120] был открыт для подписания в Мехико 14 февраля 1967 года,

с удовлетворением отмечая проведение 14 февраля 1997 года одиннадцатой специальной сессии Генеральной конференции Агентства по запрещению ядерного оружия в Латинской Америке и Карибском бассейне в ознаменование тридцатой годовщины открытия для подписания Договора Тлателолко,

напоминая, что в преамбуле к Договору Тлателолко указывается, что зоны военной денуклеаризации являются не самоцелью, а скорее средством достижения всеобщего и полного разоружения на последующем этапе,

напоминая также, что в своей резолюции 2286 (XXII) от 5 декабря 1967 года она с особым удовлетворением приветствовала Договор Тлателолко как событие исторического значения в усилиях, направленных на предотвращение распространения ядерного оружия и на содействие международному миру и безопасности,

напоминая далее, что в 1990, 1991 и 1992 годах Генеральная конференция Агентства по запрещению ядерного оружия в Латинской Америке и Карибском бассейне утвердила и открыла для подписания ряд

[119] См. резолюцию 46/36 L.

[120] United Nations, *Treaty Series*, vol. 634, No. 9068.

Digitized by UNOG Library

поправок[121] к Договору Тлателолко[120], имеющих своей целью обеспечение того, чтобы этот документ полностью вступил в силу,

ссылаясь на резолюцию C/E/RES.27 Совета Агентства по запрещению ядерного оружия в Латинской Америке и Карибском бассейне[122], в которой Совет призвал способствовать развитию сотрудничества и проведению консультаций с другими зонами, свободными от ядерного оружия,

с удовлетворением отмечая, что Договор Тлателолко имеет силу для тридцати двух суверенных государств региона,

с удовлетворением отмечая также, что 27 марта 1998 года Доминиканская Республика сдала на хранение свою ратификационную грамоту в отношении поправки к Договору Тлателолко, утвержденной Генеральной конференцией Агентства по запрещению ядерного оружия в Латинской Америке и Карибском бассейне в ее резолюции 290 (E-VII) от 26 августа 1992 года,

с удовлетворением отмечая далее, что 21 августа 1998 года Гватемала сдала на хранение свою ратификационную грамоту в отношении поправки к Договору Тлателолко, утвержденной Генеральной конференцией Агентства по запрещению ядерного оружия в Латинской Америке и Карибском бассейне в ее резолюции 267 (E-V) от 3 июля 1990 года,

с удовлетворением отмечая, что Договор Тлателолко с внесенными в него поправками имеет полную силу для Аргентины, Барбадоса, Бразилии, Венесуэлы, Гайаны, Мексики, Парагвая, Перу, Суринама, Уругвая, Чили и Ямайки,

1. *приветствует* конкретные меры, принятые за прошедший год рядом стран региона в целях укрепления режима военной денуклеаризации, установленного в Договоре о запрещении ядерного оружия в Латинской Америке и Карибском бассейне (Договор Тлателолко)[120];

2. *настоятельно призывает* страны региона, которые еще не сделали этого, сдать на хранение свои ратификационные грамоты в отношении поправок к Договору Тлателолко, утвержденных Генеральной конференцией Агентства по запрещению ядерного оружия в Латинской Америке и Карибском бассейне в ее резолюциях 267 (E-V) от 3 июля 1990 года, 268 (XII) от 10 мая 1991 года и 290 (E-VII) от 26 августа 1992 года;

3. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей пятьдесят четвертой сессии пункт, озаглавленный "Укрепление режима, установленного в Договоре о запрещении ядерного оружия в Латинской Америке и Карибском бассейне (Договор Тлателолко)".

79-е пленарное заседание,
4 декабря 1998 года

[121] A/47/467, приложение.

[122] См. CD/1392.

53/84. Конвенция о запрещении разработки, производства и накопления запасов бактериологического (биологического) и токсинного оружия и об их уничтожении

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои предыдущие резолюции, касающиеся полного и эффективного запрещения бактериологического (биологического) и токсинного оружия и его уничтожения,

отмечая с удовлетворением, что участниками Конвенции о запрещении разработки, производства и накопления запасов бактериологического (биологического) и токсинного оружия и об их уничтожении[123] являются сто сорок одно государство, в том числе все постоянные члены Совета Безопасности,

учитывая свой призыв, обращенный ко всем государствам - участникам Конвенции, принимать участие в осуществлении рекомендаций конференций по рассмотрению действия Конвенции, в том числе в обмене информацией и данными, согласованном в Заключительной декларации третьей Конференции участников Конвенции о запрещении разработки, производства и накопления запасов бактериологического (биологического) и токсинного оружия и об их уничтожении по рассмотрению действия Конвенции[124], и предоставлять такую информацию и данные - в соответствии со стандартизированной процедурой - Генеральному секретарю на ежегодной основе и не позднее 15 апреля,

ссылаясь на свою принятую без голосования 6 декабря 1991 года резолюцию 46/35 A, в которой она приветствовала, в частности, учреждение, в соответствии с рекомендациями третьей Конференции по рассмотрению действия Конвенции[125], открытой для участия всех государств - участников Специальной группы правительственных экспертов для определения и изучения потенциальных мер контроля с научно-технической точки зрения,

ссылаясь также на свою принятую без голосования 16 декабря 1993 года резолюцию 48/65, в которой она с удовлетворением отметила заключительный доклад Специальной группы правительственных экспертов для определения и изучения потенциальных мер контроля с научно-технической точки зрения[126], принятый консенсусом на последнем заседании Специальной группы в Женеве 24 сентября 1993 года,

ссылаясь далее на свою принятую без голосования 15 декабря 1994 года резолюцию 49/86, в которой она приветствовала принятый консенсусом 30 сентября 1994 года заключительный доклад Специальной конференции государств - участников Конвенции[127], в котором государства-участники договорились учредить открытую для

[123] Резолюция 2826 (XXVI), приложение.

[124] BWC/CONF.III/23, часть II.

[125] См. BWC/CONF.III/23.

[126] BWC/CONF.III/VEREX/9 и Corr.1.

[127] BWC/SPCONF/1.

Digitized by UNOG Library

участия всех государств-участников специальную группу, цель которой заключается в рассмотрении соответствующих мер, включая возможные меры контроля, и разработке предложений по укреплению Конвенции, которые, при необходимости, будут включены в юридически обязательный документ, который будет представлен на рассмотрение государств-участников,

ссылаясь на положения Конвенции, касающиеся научно-технического сотрудничества, и соответствующие положения заключительного доклада Специальной группы правительственных экспертов, заключительного доклада Специальной конференции государств - участников Конвенции, состоявшейся 19-30 сентября 1994 года, и заключительных документов конференций по рассмотрению действия Конвенции,

ссылаясь также на заключительный документ двенадцатой Конференции глав государств и правительств неприсоединившихся стран, состоявшейся в Дурбане, Южная Африка, 29 августа-3 сентября 1998 года[128], в котором главы государств и правительств отметили достигнутый к тому времени прогресс на переговорах по протоколу, подчеркнули важность достижения дальнейшего существенного прогресса в целях заключения общеприемлемого и имеющего обязательную юридическую силу документа, призванного усилить Конвенцию, и подтвердили решение четвертой Конференции участников Конвенции по рассмотрению действия Конвенции, в котором содержался настоятельный призыв к скорейшему завершению проводимых Специальной группой переговоров до начала пятой Конференции по рассмотрению действия Конвенции,

приветствуя содержащееся в заключительной декларации четвертой Конференции по рассмотрению действия Конвенции[129] подтверждение того, что применение бактериологического (биологического) и токсинного оружия и его разработка, производство и накопление его запасов при всех обстоятельствах реально запрещаются по статье I Конвенции,

ссылаясь на сделанное на неофициальном совещании на уровне министров, состоявшемся в Нью-Йорке 23 сентября 1998 года, заявление, в котором участники и коспонсоры решительно высказались в поддержку Конвенции и повышения эффективности и совершенствования осуществления Конвенции,

1. *с удовлетворением отмечает* информацию и данные, представленные к настоящему времени, и повторяет свой обращенный ко всем государствам - участникам Конвенции о запрещении разработки, производства и накопления запасов бактериологического (биологического) и токсинного оружия и об их уничтожении[123] призыв принимать участие в обмене информацией и данными, согласованном в Заключительной декларации третьей Конференции участников Конвенции по рассмотрению действия Конвенции[124];

2. *с удовлетворением отмечает также* прогресс, достигнутый к настоящему времени на переговорах по протоколу, призванному усилить Конвенцию, и подтверждает решение четвертой Конференции по рассмотрению действия Конвенции, в котором содержался настоятельный призыв к скорейшему завершению проводимых Специальной группой переговоров до начала пятой Конференции по рассмотрению действия Конвенции и настоятельный призыв к ней представить свой доклад, который должен быть принят консенсусом, государствам-участникам для рассмотрения ими на специальной конференции[130];

3. *призывает* все государства-участники в этой связи ускорить переговоры и удвоить свои усилия в рамках Специальной группы в целях выработки действенного, эффективного с точки зрения затрат и практичного режима и добиваться скорейшего урегулирования неразрешенных вопросов, проявляя большую гибкость, с тем чтобы как можно скорее завершить работу над протоколом на основе консенсуса;

4. *просит* Генерального секретаря продолжать оказывать необходимую помощь правительствам - депозитариям Конвенции и предоставить такие услуги, которые могут потребоваться в связи с осуществлением решений и рекомендаций конференций по рассмотрению действия Конвенции, а также решений, содержащихся в заключительном докладе Специальной конференции, включая всю необходимую помощь Специальной группе;

5. *призывает* все подписавшие Конвенцию государства, которые еще не ратифицировали ее, безотлагательно сделать это и призывает также те государства, которые не подписали Конвенцию, в кратчайшие сроки стать ее участниками, содействуя тем самым обеспечению всеобщего присоединения к Конвенции;

6. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей пятьдесят четвертой сессии пункт, озаглавленный "Конвенция о запрещении разработки, производства и накопления запасов бактериологического (биологического) и токсинного оружия и об их уничтожении".

79-е пленарное заседание,
4 декабря 1998 года

---

[128] A/53/667-S/1998/1071, приложение I; см. *Официальные отчеты Совета Безопасности, пятьдесят третий год, Дополнение за октябрь, ноябрь и декабрь 1998 года*, документ S/1998/1071.

[129] BWC/CONF.IV/9, часть II.

[130] См. BWC/CONF.IV/9.

Digitized by UNOG Library

III. РЕЗОЛЮЦИИ, ПРИНЯТЫЕ ПО ДОКЛАДАМ КОМИТЕТА ПО СПЕЦИАЛЬНЫМ ПОЛИТИЧЕСКИМ ВОПРОСАМ И ВОПРОСАМ ДЕКОЛОНИЗАЦИИ (ЧЕТВЕРТЫЙ КОМИТЕТ)

СОДЕРЖАНИЕ

Номер резолюции	*Название*	*Стр.*
53/44	Действие атомной радиации	139
53/45	Международное сотрудничество в использовании космического пространства в мирных целях	139
53/46	Помощь палестинским беженцам	143
53/47	Рабочая группа по вопросу финансирования Ближневосточного агентства Организации Объединенных Наций для помощи палестинским беженцам и организации работ	144
53/48	Лица, перемещенные в результате военных действий в июне 1967 года и последующих военных действий	145
53/49	Предложения государств-членов о предоставлении палестинским беженцам субсидий и стипендий на высшее образование, включая профессионально-техническую подготовку	145
53/50	Операции Ближневосточного агентства Организации Объединенных Наций для помощи палестинским беженцам и организации работ	146
53/51	Имущество палестинских беженцев и получаемые за счет него доходы	147
53/52	Иерусалимский университет “Аль-Кудс” для палестинских беженцев	148
53/53	Деятельность Специального комитета по расследованию затрагивающих права человека действий Израиля в отношении палестинского народа и других арабов на оккупированных территориях	149
53/54	Применимость Женевской конвенции о защите гражданского населения во время войны от 12 августа 1949 года к оккупированной палестинской территории, включая Иерусалим, и к другим оккупированным арабским территориям	150
53/55	Израильские поселения на оккупированной палестинской территории, включая Иерусалим, и оккупированных сирийских Голанах	150
53/56	Затрагивающие права человека действия Израиля в отношении палестинского народа на оккупированной палестинской территории, включая Иерусалим	151
53/57	Оккупированные сирийские Голаны	152
53/58	Всестороннее рассмотрение всего вопроса об операциях по поддержанию мира во всех их аспектах	153
53/59	Вопросы, касающиеся информации	
	A. Информация на службе человечества	154
	B. Политика и деятельность Организации Объединенных Наций в области общественной информации	155
53/60	Информация о несамоуправляющихся территориях, передаваемая согласно статье 73 *e* Устава Организации Объединенных Наций	158

Digitized by UNOG Library

Номер резолюции	*Название*	*Стр.*
53/61	Экономическая и иная деятельность, которая затрагивает интересы народов несамоуправляющихся территорий	159
53/62	Осуществление Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам специализированными учреждениями и международными организациями, связанными с Организацией Объединенных Наций	160
53/63	Предоставление государствами-членами жителям несамоуправляющихся территорий возможностей для получения образования и профессиональной подготовки	163
53/64	Вопрос о Западной Сахаре	163
53/65	Вопрос о Новой Каледонии	164
53/66	Вопрос о Токелау	165
53/67	Вопросы об Американском Самоа, Ангилье, Бермудских островах, Британских Виргинских островах, Виргинских островах Соединенных Штатов, Гуаме, Каймановых островах, Монтсеррате, острове Святой Елены, островах Тёркс и Кайкос и Питкэрне	
	A. Общие положения	167
	B. Отдельные территории	169

Digitized by UNOG Library

53/44. Действие атомной радиации

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свою резолюцию 913 (X) от 3 декабря 1955 года, согласно которой был учрежден Научный комитет Организации Объединенных Наций по действию атомной радиации, и на свои последующие резолюции по этому вопросу, включая резолюцию 52/55 от 10 декабря 1997 года, в которой она, в частности, предложила Научному комитету продолжать его работу,

с признательностью принимая к сведению доклад Научного комитета Организации Объединенных Наций по действию атомной радиации[1],

вновь подтверждая желательность продолжения Научным комитетом его работы,

будучи озабочена потенциально вредными последствиями для нынешнего и будущего поколений тех уровней радиации, которым подвергаются человек и окружающая среда,

отмечая выраженные государствами-членами на ее пятьдесят третьей сессии мнения о работе Научного комитета,

отмечая также положения, содержащиеся в пункте 38 раздела XII приложения к ее резолюции 51/241 от 31 июля 1997 года по вопросу об укреплении системы Организации Объединенных Наций,

ссылаясь на содержащееся в ее резолюции 52/55 предложение к Международному агентству по атомной энергии и Всемирной организации здравоохранения рассмотреть вопрос о функциях и роли Научного комитета и представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят третьей сессии соответствующую рекомендацию,

принимая к сведению рекомендацию Международного агентства по атомной энергии и Всемирной организации здравоохранения о том, чтобы Генеральная Ассамблея сохранила нынешние функции и независимую роль Научного комитета, в том числе нынешние процедуры отчетности,

сознавая сохраняющуюся необходимость изучения и сбора информации об атомной и ионизирующей радиации и анализа ее воздействия на человека и окружающую среду,

1. *выражает признательность* Научному комитету Организации Объединенных Наций по действию атомной радиации за ценный вклад, который он вносит в течение сорока трех лет с момента его создания в расширение знаний и представлений об уровнях, действии и опасностях атомной радиации, а также за выполнение его первоначального мандата с научной компетентностью и независимостью оценки;

2. *постановляет* сохранить нынешние функции и независимую роль Научного комитета, в том числе нынешние процедуры отчетности;

3. *предлагает* Научному комитету продолжать его работу, включая его важную деятельность по расширению знаний об уровнях, действии и опасностях ионизирующего излучения из всех источников;

4. *одобряет* намерения и планы Научного комитета в отношении его будущей деятельности по научному обзору и оценке от имени Генеральной Ассамблеи;

5. *предлагает* Научному комитету продолжить на его следующей сессии обзор важных проблем в области радиации и представить доклад по этому вопросу Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят четвертой сессии;

6. *предлагает* Программе Организации Объединенных Наций по окружающей среде по-прежнему способствовать эффективной деятельности Научного комитета и ознакомлению с ее результатами Генеральной Ассамблеи, научных кругов и общественности;

7. *выражает свою признательность* за помощь, оказываемую Научному комитету государствами-членами, специализированными учреждениями, Международным агентством по атомной энергии и неправительственными организациями, и призывает их расширять свое сотрудничество в этой области;

8. *с удовлетворением отмечает* в этом контексте готовность государств-членов предоставить Научному комитету соответствующую информацию о действии атомной радиации в подверженных ее воздействию районах и предлагает Научному комитету анализировать и должным образом рассматривать такую информацию, особенно с учетом его собственных выводов;

9. *предлагает* государствам-членам, организациям системы Организации Объединенных Наций и заинтересованным неправительственным организациям предоставлять дополнительные соответствующие данные о дозах, действии и опасностях радиации из различных источников, что значительно облегчило бы работу по подготовке будущих докладов Научного комитета, представляемых Генеральной Ассамблее.

78-е пленарное заседание,
3 декабря 1998 года

53/45. Международное сотрудничество в использовании космического пространства в мирных целях

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои резолюции 51/122 от 13 декабря 1996 года и 52/56 от 10 декабря 1997 года,

будучи глубоко убеждена в общей заинтересованности человечества в содействии исследованию и использованию космического пространства в мирных целях и в продолжении усилий по обеспечению всем

[1] *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят третья сессия, Дополнение №46* (A/53/46).

Digitized by UNOG Library

государствам возможности пользоваться связанными с этим выгодами, а также в важном значении международного сотрудничества в этой области, координационным центром которого должна оставаться Организация Объединенных Наций,

вновь подтверждая важное значение международного сотрудничества в установлении господства права, включая соответствующие нормы космического права, играющие важную роль в международном сотрудничестве в исследовании и использовании космического пространства в мирных целях, и как можно более широкого присоединения к международным договорам, способствующим использованию космического пространства в мирных целях,

будучи обеспокоена возможностью гонки вооружений в космическом пространстве,

признавая, что всем государствам, особенно тем, которые обладают крупным космическим потенциалом, следует активно содействовать достижению цели предотвращения гонки вооружений в космическом пространстве как одного из существенно важных условий развития международного сотрудничества в исследовании и использовании космического пространства в мирных целях,

учитывая, что проблема космического мусора волнует все государства,

отмечая прогресс, достигнутый в дальнейшем исследовании и использовании космического пространства в мирных целях, а также в осуществлении различных национальных и совместных космических проектов, которые способствуют международному сотрудничеству, и важное значение дальнейшего международного сотрудничества в этой области,

принимая к сведению доклад Генерального секретаря[2] об осуществлении рекомендаций второй Конференции Организации Объединенных Наций по исследованию и использованию космического пространства в мирных целях[3],

с удовлетворением отмечая что третья Конференция Организации Объединенных Наций по исследованию и использованию космического пространства в мирных целях (ЮНИСПЕЙС III) будет созвана в Отделении Организации Объединенных Наций в Вене с 19 по 30 июля 1999 года в качестве специальной сессии Комитета по использованию космического пространства в мирных целях, открытой для всех государств - членов Организации Объединенных Наций,

рассмотрев доклад Комитета по использованию космического пространства в мирных целях о работе его сорок первой сессии[4],

1. *одобряет* доклад Комитета по использованию космического пространства в мирных целях о работе его сорок первой сессии[4];

2. *предлагает* государствам, которые еще не стали участниками международных договоров, регулирующих использование космического пространства[5], рассмотреть вопрос о ратификации этих договоров или присоединении к ним;

3. *отмечает*, что на своей тридцать седьмой сессии Юридический подкомитет Комитета по использованию космического пространства в мирных целях на уровне своей рабочей группы продолжил свою работу в соответствии с мандатом, определенным Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 52/56[6];

4. *одобряет* рекомендации Комитета о том, что Юридическому подкомитету на его тридцать восьмой сессии с учетом интересов всех сторон, особенно развивающихся стран, следует:

a) продолжить рассмотрение вопроса об обзоре и возможном пересмотре Принципов, касающихся использования ядерных источников энергии в космическом пространстве[7];

b) продолжить, в рамках своей рабочей группы, рассмотрение вопросов, касающихся определения и делимитации космического пространства, а также характера и использования геостационарной орбиты, включая рассмотрение путей и средств обеспечения рационального и справедливого использования геостационарной орбиты без ущерба для роли Международного союза электросвязи;

c) продолжить обзор состояния пяти международно-правовых документов, регулирующих использование космического пространства, и учредить рабочую группу для рассмотрения этого пункта;

d) продолжить рассмотрение других вопросов, в том числе неофициальные консультации по уже выдвинутым конкретным предложениям относительно возможных новых пунктов повестки дня Юридического подкомитета;

---

[2] A/53/265.

[3] См. *Доклад второй Конференции Организации Объединенных Наций по исследованию и использованию космического пространства в мирных целях, Вена, 9-21 августа 1982 года*, и исправления (A/CONF.101/10 и Corr.1 и 2).

[4] *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят третья сессия, Дополнение №20* (A/53/20).

[5] Договор о принципах деятельности государств по исследованию и использованию космического пространства, включая Луну и другие небесные тела [резолюция 2222 (XXI), приложение]; Соглашение о спасании космонавтов, возвращении космонавтов и возвращении объектов, запущенных в космическое пространство [резолюция 2345 (XXII), приложение]; Конвенция о международной ответственности за ущерб, причиненный космическими объектами [резолюция 2777 (XXVI), приложение]; Конвенция о регистрации объектов, запускаемых в космическое пространство [резолюция 3235 (XXIX), приложение]; и Соглашение о деятельности государств на Луне и других небесных телах (резолюция 34/68, приложение).

[6] См. *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят третья сессия, Дополнение №20* (A/53/20), глава II.D.

[7] См. резолюцию 47/68.

Digitized by UNOG Library

5. *также одобряет* рекомендацию Комитета о том, что Юридическому подкомитету на его тридцать восьмой и тридцать девятой сессиях следует приостановить рассмотрение в рамках своей рабочей группы Принципов, касающихся использования ядерных источников энергии в космическом пространстве, пока не станут известны результаты работы в Научно-техническом подкомитете, не исключая при этом возможности создания вновь его рабочей группы по данному пункту, если, по мнению Юридического подкомитета, в Научно-техническом подкомитете в ходе его сессии 2000 года будет достигнут существенный прогресс, оправдывающий создание вновь рабочей группы;

6. *отмечает*, что в контексте пункта 4 *с* выше Юридический подкомитет будет осуществлять план работы, который он принял на своей тридцать шестой сессии[8];

7. *одобряет* рекомендации и договоренности относительно организации работы в Юридическом подкомитете;

8. *с удовлетворением отмечает*, что в соответствии с пунктом 9 резолюции 52/56 Генеральной Ассамблеи Комитет на своей сорок первой сессии продолжил анализ своих потребностей, связанных с использованием неотредактированных стенограмм заседаний, и согласился продолжать использовать такие стенограммы;

9. *принимает к сведению* достигнутую Комитетом на его сороковой сессии договоренность в отношении состава бюро Комитета и его вспомогательных органов на второй срок, начинающийся в 2000 году, в контексте осуществления мер, касающихся методов работы этих органов, которые были одобрены Генеральной Ассамблеей в пункте 11 ее резолюции 52/56;

10. *отмечает*, что на своей тридцать пятой сессии Научно-технический подкомитет Комитета по использованию космического пространства в мирных целях продолжил свою работу в соответствии с мандатом, определенным Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 52/56[9];

11. *с удовлетворением отмечает*, что Научно-технический подкомитет продолжил рассмотрение в первоочередном порядке пункта повестки дня о космическом мусоре и что работа Подкомитета на его тридцать пятой сессии была сосредоточена на рассмотрении вопроса о мерах, направленных на снятие остроты проблемы космического мусора, на основе многолетнего плана работы, принятого Подкомитетом на его тридцать второй сессии[10];

12. *отмечает*, что Научно-технический подкомитет в ходе рассмотрения на своей тридцать шестой сессии пункта о космическом мусоре сосредоточит внимание на окончательной доработке полного технического доклада по вопросу космического мусора в целях его утверждения;

13. *одобряет* рекомендации Комитета о том, что Научно-техническому подкомитету на его тридцать шестой сессии, с учетом интересов всех стран, особенно развивающихся стран, следует рассмотреть в первоочередном порядке следующие пункты:

a) подготовка к третьей Конференции Организации Объединенных Наций по исследованию и использованию космического пространства в мирных целях (ЮНИСПЕЙС III), осуществляемая Консультативным комитетом ЮНИСПЕЙС III;

b) космический мусор;

c) Программа Организации Объединенных Наций по применению космической техники и координация космической деятельности в системе Организации Объединенных Наций;

14. *также одобряет* рекомендацию Комитета о том, что ввиду сокращенного графика работы Научно-технического подкомитета на его тридцать шестой сессии и с учетом мероприятий по подготовке к ЮНИСПЕЙС III Подкомитету в порядке исключения следует отложить на один год рассмотрение следующих пунктов и возобновить их рассмотрение на его тридцать седьмой сессии:

a) общий обмен мнениями;

b) вопросы, касающиеся дистанционного зондирования Земли с помощью спутников, включая, в частности, его применение в интересах развивающихся стран;

c) использование ядерных источников энергии в космическом пространстве;

d) вопросы, касающиеся космических транспортных систем и их значения для будущей деятельности в космосе;

e) изучение физической природы и технических характеристик геостационарной орбиты и вопросов ее использования и применения, в том числе для целей космической связи, а также других вопросов, касающихся достижений в области космической связи, с уделением особого внимания потребностям и интересам развивающихся стран;

f) вопросы, касающиеся биологических наук, включая космическую медицину;

g) ход осуществления национальных и международных космических мероприятий, касающихся земной среды, в частности ход осуществления Международной программы изучения геосферы-биосферы (глобальные изменения);

h) вопросы, касающиеся исследования планет;

i) вопросы, касающиеся астрономии;

j) тема, призванная стать предметом особого внимания Подкомитета; Комитету по исследованию космического пространства и Международной астронавтической федерации следует предложить организовать во

[8] См. A/AC.105/674, приложение II.B.

[9] См. *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят третья сессия, Дополнение №20* (A/53/20), глава II.C.

[10] A/AC.105/605, пункт 83.

Digitized by UNOG Library

взаимодействии с государствами-членами - при обеспечении максимально широкого участия - симпозиум, который должен быть проведен в течение первой недели сессии Подкомитета в целях дополнения обсуждения этой специальной темы в рамках Подкомитета;

15. *отмечает*, что тема, призванная стать предметом особого внимания Научно-технического подкомитета на его тридцать седьмой сессии, будет определена Подкомитетом на его тридцать шестой сессии;

16. *одобряет* принятый Научно-техническим подкомитетом на его тридцать пятой сессии четырехгодичный план работы по рассмотрению пункта повестки дня, касающегося использования ядерных источников энергии в космическом пространстве, и соглашается с тем, что Подкомитету следует вновь созвать на своей тридцать седьмой сессии Рабочую группу по использованию ядерных источников энергии в космическом пространстве для осуществления своей деятельности в соответствии с планом работы;

17. *отмечает*, что Рабочая группа полного состава по оценке осуществления рекомендаций второй Конференции Организации Объединенных Наций по исследованию и использованию космического пространства в мирных целях Научно-технического подкомитета завершила оценку осуществления рекомендаций второй Конференции и принимает к сведению выводы Рабочей группы полного состава, одобренные Комитетом и изложенные в докладе Рабочей группы полного состава[11];

18. *с удовлетворением отмечает*, что в соответствии с резолюцией 52/56 Генеральной Ассамблеи Рабочая группа полного состава оказывала содействие Консультативному комитету ЮНИСПЕЙС III в его работе по подготовке к проведению Конференции, и соглашается с тем, что Консультативному комитету следует вновь созвать на своей сессии 1999 года Рабочую группу полного состава в целях завершения своей подготовительной работы;

19. *одобряет* Программу Организации Объединенных Наций по применению космической техники на 1999 год, предложенную Комитету экспертом по применению космической техники[12];

20. *с удовлетворением отмечает*, что в соответствии с пунктом 30 резолюции 50/27 Генеральной Ассамблеи от 6 декабря 1995 года Центр подготовки в области космической науки и техники для Азии и Тихого океана в 1998 году продолжил осуществление своей учебной программы и что был также достигнут существенный прогресс в создании региональных центров подготовки в области космической науки и техники в других регионах;

21. *отмечает*, что во исполнение просьбы, содержащейся в пункте 29 резолюции 51/123 Генеральной Ассамблеи, Комитет и его Научно-технический подкомитет на их сессиях в 1998 году выполняли функции, возложенные на них в качестве, соответственно, Подготовительного комитета и Консультативного комитета ЮНИСПЕЙС III;

22. *одобряет* рекомендации Подготовительного комитета, вынесенные на его сессии 1998 года в отношении, в частности, структуры проекта доклада и временных правил процедуры ЮНИСПЕЙС III, которые содержатся в его докладе[13], и просит Подготовительный и Консультативный комитеты и исполнительный секретариат выполнять свои функции в соответствии с этими рекомендациями;

23. *с удовлетворением отмечает* проведение 18-22 мая 1998 года в Куала-Лумпуре подготовительной региональной конференции и вынесенные на ней рекомендации, проведение 12-16 октября 1998 года в Консепсьоне, Чили, подготовительной региональной конференции и Консепсьонскую декларацию от 16 октября 1998 года[14] и проведение 26-30 октября 1998 года в Рабате подготовительной региональной конференции, и с удовлетворением отмечает также, что подготовительная региональная конференция будет проведена в Румынии 25-29 января 1999 года;

24. *рекомендует* всем государствам-членам, организациям системы Организации Объединенных Наций и другим международным организациям, осуществляющим космическую деятельность, а также связанным с космосом отраслям промышленности и национальным организациям, которым направлены приглашения через их правительства, активно содействовать достижению целей ЮНИСПЕЙС III;

25. *предлагает* государствам-членам, космическим агентствам и международным и национальным организациям, осуществляющим космическую деятельность, оказывать содействие в процессе подготовки к ЮНИСПЕЙС III путем направления в исполнительный секретариат младших или старших экспертов, путем совместной организации мероприятий, связанных с ЮНИСПЕЙС III, и путем внесения добровольного вклада в другом виде;

26. *с удовлетворением отмечает*, что в целях обслуживания ЮНИСПЕЙС III, по мере возможности в пределах имеющихся ресурсов, будут использованы средства, сэкономленные Комитетом и его вспомогательными органами в 1998 и 1999 годах по линии конференционного обслуживания в результате сокращения в порядке исключения продолжительности их очередных годовых сессий;

27. *выражает согласие* с тем, что 18 июля 1999 года в месте проведения ЮНИСПЕЙС III в рамках имеющихся ресурсов следует созвать предшествующие Конференции консультации с участием всех государств - членов Организации Объединенных Наций, и просит Подготовительный комитет представить в ходе этих консультаций доклад о проделанной работе;

---

[11] A/AC.105/697, приложение II.

[12] См. A/AC.105/693 и Corr.1, раздел I.

[13] См. *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят третья сессия, Дополнение №20* (A/53/20), глава II.B.

[14] A/C.4/53/8, приложение.

Digitized by UNOG Library

28. *просит* ЮНИСПЕЙС III представить доклад Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят четвертой сессии;

29. *выражает согласие* с тем, что с учетом сокращенного графика работы Комитета на его сорок второй сессии и работы по подготовке к проведению ЮНИСПЕЙС III Комитету следует отложить на один год свою работу по следующим пунктам повестки дня и возобновить ее на его сорок третьей сессии:

a) рассмотрение в первоочередном порядке путей и средств сохранения космического пространства для мирных целей;

b) рассмотрение пункта, озаглавленного "Побочные выгоды космической технологии: обзор современного положения дел";

30. *рекомендует* уделять больше внимания всем аспектам, касающимся охраны и сохранения космической среды, особенно тем, которые могут повлиять на земную среду;

31. *считает*, что государствам-членам крайне необходимо уделять больше внимания проблеме столкновений космических объектов, в том числе с ядерными источниками энергии, с космическим мусором и другим аспектам проблемы космического мусора, призывает продолжать национальные исследования по этому вопросу, разрабатывать усовершенствованные технологии наблюдения за космическим мусором и собирать и распространять данные о космическом мусоре, считает также, что, по мере возможности, информацию по этому вопросу следует предоставлять Научно-техническому подкомитету, и выражает согласие с необходимостью международного сотрудничества для расширения соответствующих и доступных стратегий сведения к минимуму воздействия космического мусора на будущие космические полеты;

32. *настоятельно призывает* все государства, особенно те, которые обладают крупным космическим потенциалом, активно содействовать достижению цели предотвращения гонки вооружений в космическом пространстве как одного из существенно важных условий развития международного сотрудничества в исследовании и использовании космического пространства в мирных целях;

33. *подчеркивает* необходимость приумножения благ, получаемых от космической технологии и ее применения, и содействия упорядоченному расширению космической деятельности, способствующей поступательному экономическому росту и устойчивому развитию всех стран, в частности развивающихся стран;

34. *просит* специализированные учреждения и другие международные организации продолжать и в соответствующих случаях укреплять сотрудничество с Комитетом и представлять ему доклады о ходе своей работы, касающейся использования космического пространства в мирных целях;

35. *предлагает* Комитету продолжать свою работу в соответствии с настоящей резолюцией, рассматривать по мере необходимости новые проекты в области космической деятельности и представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят четвертой сессии доклад, включая свои мнения о том, какие вопросы следует изучить в будущем.

78-е пленарное заседание,
3 декабря 1998 года

53/46. Помощь палестинским беженцам

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свою резолюцию 52/57 от 10 декабря 1997 года и все свои предыдущие резолюции по этому вопросу, включая резолюцию 194 (III) от 11 декабря 1948 года,

принимая к сведению доклад Генерального комиссара Ближневосточного агентства Организации Объединенных Наций для помощи палестинским беженцам и организации работ, охватывающий период с 1 июля 1997 года по 30 июня 1998 года[15],

приветствуя подписание в Вашингтоне 13 сентября 1993 года правительством Государства Израиль и Организацией освобождения Палестины, представляющей народ Палестины, Декларации принципов о временных мерах по самоуправлению[16] и последующих имплементационных соглашений, а также подписание в Вашингтоне 28 сентября 1995 года Израильско-палестинского временного соглашения по Западному берегу и сектору Газа[17],

обращаясь с призывом к Многосторонней рабочей группе по беженцам в рамках ближневосточного мирного процесса продолжать выполнять свою важную работу,

приветствуя завершение перевода штаб-квартиры Ближневосточного агентства Организации Объединенных Наций для помощи палестинским беженцам и организации работ в Газу в район его деятельности,

1. *с сожалением отмечает*, что репатриация беженцев или выплата им компенсации, как это предусматривается в пункте 11 её резолюции 194 (III), не были осуществлены, и что поэтому положение беженцев продолжает вызывать озабоченность;

2. *выражает свою благодарность* Генеральному комиссару и всему персоналу Ближневосточного агентства Организации Объединенных Наций для помощи палестинским беженцам и организации работ, признавая, что Агентство делает, в пределах имеющихся ресурсов, все,

---

[15] *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят третья сессия, Дополнение №13* (A/53/13).

[16] A/48/486-S/26560, приложение; см. *Официальные отчеты Совета Безопасности, сорок восьмой год, Дополнение за октябрь, ноябрь и декабрь 1993 года*, документ S/26560.

[17] A/51/889-S/1997/357, приложение; *см. Официальные отчеты Совета Безопасности, пятьдесят второй год, Дополнение за апрель, май и июнь 1997 года*, документ S/1997/357.

Digitized by UNOG Library

что в его силах, а также выражает свою благодарность специализированным учреждениям и частным организациям за их ценную работу по оказанию помощи беженцам;

3. *с сожалением отмечает*, что Согласительная комиссия Организации Объединенных Наций для Палестины не смогла найти средства для достижения прогресса в выполнении пункта 11 резолюции 194 (III) Генеральной Ассамблеи, и просит Комиссию прилагать постоянные усилия, направленные на выполнение этого пункта, и представить доклад Ассамблее в надлежащее время, но не позднее 1 сентября 1999 года;

4. *отмечает* значительный успех программы установления мира Агентства после подписания Декларации принципов о временных мерах по самоуправлению[16] и подчеркивает важное значение того, что взносы на осуществление этой Программы выделяются не за счет средств Общего фонда;

5. *приветствует* более тесное сотрудничество между Агентством и Всемирным банком и другими специализированными учреждениями и призывает Агентство сделать решающий вклад, с тем чтобы придать новый импульс укреплению социально-экономической стабильности оккупированных территорий;

6. *настоятельно призывает* все государства-члены в срочном порядке оказать помощь и поддержку в целях экономического и социального развития палестинского народа и оккупированных территорий;

7. *вновь с глубокой обеспокоенностью отмечает*, что финансовое положение Агентства, как указывается в докладе Генерального комиссара[15], продолжает оставаться неизменно критическим;

8. *высоко оценивает* усилия Генерального комиссара в направлении обеспечения бюджетной транспарентности и внутренней эффективности и надеется, что такие усилия будут продолжены;

9. *с глубоким беспокойством отмечает*, что проблема структурного дефицита, стоящая перед Агентством, предвещает почти неизбежное ухудшение условий жизни палестинских беженцев и, таким образом, может сказаться на мирном процессе;

10. *призывает* все правительства в безотлагательном порядке приложить, по возможности, самые энергичные усилия для удовлетворения предполагаемых потребностей Агентства и настоятельно призывает правительства, не делающие взносов, регулярно вносить их, а правительства, делающие взносы, рассмотреть вопрос об увеличении размера своих регулярных взносов;

11. *постановляет* продлить мандат Агентства до 30 июня 2002 года без ущерба для положений пункта 11 резолюции 194 (III) Генеральной Ассамблеи.

78-е пленарное заседание,
3 декабря 1998 года

53/47. Рабочая группа по вопросу финансирования Ближневосточного агентства Организации Объединенных Наций для помощи палестинским беженцам и организации работ

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои резолюции 2656 (XXV) от 7 декабря 1970 года, 2728 (XXV) от 15 декабря 1970 года, 2791 (XXVI) от 6 декабря 1971 года, 52/58 от 10 декабря 1997 года и предыдущие резолюции по этому вопросу,

ссылаясь также на свое решение 36/462 от 16 марта 1982 года, в котором она приняла к сведению специальный доклад Рабочей группы по вопросу финансирования Ближневосточного агентства Организации Объединенных Наций для помощи палестинским беженцам и организации работ[18],

рассмотрев доклад Рабочей группы[19],

принимая во внимание доклад Генерального комиссара Ближневосточного агентства Организации Объединенных Наций для помощи палестинским беженцам и организации работ, охватывающий период с 1 июля 1997 года по 30 июня 1998 года[20],

будучи глубоко озабочена сохраняющимся критическим финансовым положением Агентства, которое отрицательно сказывалось и сказывается на дальнейшем оказании Агентством необходимых услуг палестинским беженцам, включая программы чрезвычайной помощи,

подчеркивая сохраняющуюся необходимость в чрезвычайных усилиях для поддержания, по крайней мере на нынешнем минимальном уровне, деятельности Агентства и создания возможностей для выполнения Агентством существенно необходимых строительных работ,

1. *выражает признательность* Рабочей группе по вопросу финансирования Ближневосточного агентства Организации Объединенных Наций для помощи палестинским беженцам и организации работ за ее усилия по содействию обеспечению устойчивого финансового положения Агентства;

2. *с одобрением принимает к сведению* доклад Рабочей группы[19];

3. *просит* Рабочую группу в сотрудничестве с Генеральным секретарем и Генеральным комиссаром продолжать свои усилия по финансированию Агентства в течение еще одного года;

4. *просит* Генерального секретаря предоставлять Рабочей группе услуги и помощь, необходимые для выполнения ее работы.

78-е пленарное заседание,
3 декабря 1998 года

---

[18] A/36/866 и Corr.1; см. также A/37/591.

[19] A/53/569.

[20] *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят третья сессия, Дополнение №13* (A/53/13).

Digitized by UNOG Library

53/48. Лица, перемещенные в результате военных действий в июне 1967 года и последующих военных действий

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои резолюции 2252 (ES-V) от 4 июля 1967 года и 2341 B (XXII) от 19 декабря 1967 года и все последующие резолюции по данному вопросу,

ссылаясь также на резолюции Совета Безопасности 237 (1967) от 14 июня 1967 года и 259 (1968) от 27 сентября 1968 года,

принимая к сведению доклад Генерального секретаря, представленный в соответствии с ее резолюцией 52/59 от 10 декабря 1997 года[21],

принимая также к сведению доклад Генерального комиссара Ближневосточного агентства Организации Объединенных Наций для помощи палестинским беженцам и организации работ, охватывающий период с 1 июля 1997 года по 30 июня 1998 года[22],

будучи озабочена продолжающимися страданиями людей в результате военных действий в июне 1967 года и последующих военных действий,

принимая к сведению соответствующие положения Декларации принципов о временных мерах по самоуправлению, подписанной в Вашингтоне 13 сентября 1993 года правительством Государства Израиль и Организацией освобождения Палестины[23] в отношении форм приема лиц, перемещенных в 1967 году, и будучи обеспокоена тем, что процесс, по которому было достигнуто согласие, еще не реализуется,

1. *подтверждает* право всех лиц, перемещенных в результате военных действий в июне 1967 года и последующих военных действий, на возвращение в свои жилища или места прежнего проживания на территориях, оккупированных Израилем с 1967 года;

2. *выражает надежду* на ускоренное возвращение перемещенных лиц с помощью механизма, согласованного сторонами в статье XII Декларации принципов о временных мерах по самоуправлению[23];

3. *одобряет*, тем временем, усилия Генерального комиссара Ближневосточного агентства Организации Объединенных Наций для помощи палестинским беженцам и организации работ, направленные на продолжение оказания гуманитарной помощи, насколько это практически осуществимо, на чрезвычайной основе и в качестве временной меры тем лицам в данном районе, которые в результате военных действий в июне 1967 года и последующих военных действий находятся в настоящее время на положении перемещенных лиц и по-прежнему остро нуждаются в помощи;

4. *настоятельно призывает* все правительства и организации и отдельных лиц оказывать в указанных выше целях щедрую помощь Агентству и другим соответствующим межправительственным и неправительственным организациям;

5. *просит* Генерального секретаря, после консультаций с Генеральным комиссаром Агентства, представить Генеральной Ассамблее до начала ее пятьдесят четвертой сессии доклад о прогрессе, достигнутом в деле осуществления настоящей резолюции.

78-е пленарное заседание,
3 декабря 1998 года

53/49. Предложения государств-членов о предоставлении палестинским беженцам субсидий и стипендий на высшее образование, включая профессионально-техническую подготовку

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свою резолюцию 212 (III) от 19 ноября 1948 года о помощи палестинским беженцам,

ссылаясь также на свои резолюции 35/13 B от 3 ноября 1980 года, 36/146 H от 16 декабря 1981 года, 37/120 D от 16 декабря 1982 года, 38/83 D от 15 декабря 1983 года, 39/99 D от 14 декабря 1984 года, 40/165 D от 16 декабря 1985 года, 41/69 D от 3 декабря 1986 года, 42/69 D от 2 декабря 1987 года, 43/57 D от 6 декабря 1988 года, 44/47 D от 8 декабря 1989 года, 45/73 D от 11 декабря 1990 года, 46/46 D от 9 декабря 1991 года, 47/69 D от 14 декабря 1992 года, 48/40 D от 10 декабря 1993 года, 49/35 D от 9 декабря 1994 года, 50/28 D от 6 декабря 1995 года, 51/127 от 13 декабря 1996 года и 52/60 от 10 декабря 1997 года,

сознавая тот факт, что палестинские беженцы в ходе последних пяти десятилетий лишились своих жилищ, земель и средств к существованию,

рассмотрев доклад Генерального секретаря[24],

рассмотрев также доклад Генерального комиссара Ближневосточного агентства Организации Объединенных Наций для помощи палестинским беженцам и организации работ, охватывающий период с 1 июля 1997 года по 30 июня 1998 года[25],

1. *настоятельно призывает* все государства откликнуться на призыв, содержащийся в ее резолюции 32/90 F от 13 декабря 1977 года и повторенный в по-

---

[21] A/53/471.

[22] *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят третья сессия, Дополнение №13* (A/53/13).

[23] A/48/486-S/26560, приложение; см. *Официальные отчеты Совета Безопасности, сорок восьмой год, Дополнение за октябрь, ноябрь и декабрь 1993 года*, документ S/26560.

[24] A/53/472.

[25] *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят третья сессия, Дополнение №13* (A/53/13).

Digitized by UNOG Library

следующих соответствующих резолюциях, сообразно потребностям палестинских беженцев в получении высшего образования, включая профессионально-техническую подготовку;

2. *решительно призывает* все государства, специализированные учреждения и неправительственные организации увеличить специальные ассигнования на субсидии и стипендии палестинским беженцам в дополнение к их взносам в регулярный бюджет Ближневосточного агентства Организации Объединенных Наций для помощи палестинским беженцам и организации работ;

3. *выражает признательность* всем правительствам, специализированным учреждениям и неправительственным организациям, которые положительно откликнулись на ее резолюции по этому вопросу;

4. *предлагает* соответствующим специализированным учреждениям и другим организациям системы Организации Объединенных Наций продолжать оказывать в своих соответствующих сферах компетенции помощь учащимся из числа палестинских беженцев в получении ими высшего образования;

5. *призывает* все государства, специализированные учреждения и Университет Организации Объединенных Наций оказать щедрую помощь палестинским университетам на палестинской территории, оккупированной Израилем с 1967 года, в том числе, в соответствующее время, предлагаемому Иерусалимскому университету "Аль-Кудс" для палестинских беженцев;

6. *призывает также* все государства, специализированные учреждения и другие международные органы содействовать созданию центров профессионально-технической подготовки для палестинских беженцев;

7. *предлагает* Агентству выступать в качестве получателя и попечителя таких специальных ассигнований на субсидии и стипендии и предоставлять их отвечающим соответствующим требованиям кандидатам из числа палестинских беженцев;

8. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят четвертой сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции.

78-е пленарное заседание,
3 декабря 1998 года

53/50. Операции Ближневосточного агентства Организации Объединенных Наций для помощи палестинским беженцам и организации работ

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои резолюции 194 (III) от 11 декабря 1948 года, 212 (III) от 19 ноября 1948 года, 302 (IV) от 8 декабря 1949 года и все последующие резолюции по данному вопросу,

ссылаясь также на соответствующие резолюции Совета Безопасности,

рассмотрев доклад Генерального комиссара Ближневосточного агентства Организации Объединенных Наций для помощи палестинским беженцам и организации работ, охватывающий период с 1 июля 1997 года по 30 июня 1998 года[26],

принимая к сведению письмо Председателя Консультативной комиссии Ближневосточного агентства Организации Объединенных Наций для помощи палестинским беженцам и организации работ от 28 сентября 1998 года на имя Генерального комиссара, содержащееся в докладе Генерального комиссара[27],

рассмотрев доклады Генерального секретаря, представленные в соответствии с ее резолюциями 48/40 E[28], 48/40 H[29] и 48/40 J[30] от 10 декабря 1993 года и 49/35 C от 9 декабря 1994 года[31],

ссылаясь на статьи 100, 104 и 105 Устава Организации Объединенных Наций и Конвенцию о привилегиях и иммунитетах Объединенных Наций[32],

подтверждая применимость Женевской конвенции о защите гражданского населения во время войны от 12 августа 1949 года[33] к палестинской территории, оккупированной с 1967 года, включая Иерусалим,

учитывая тот факт, что за более чем пять десятилетий палестинские беженцы лишились своих жилищ, земель и средств к существованию,

учитывая также сохраняющиеся потребности палестинских беженцев на всей оккупированной палестинской территории и в других местах проведения операций, а именно в Ливане, Иордании и Сирийской Арабской Республике,

учитывая далее ценную работу, проделанную сотрудниками Агентства в обеспечении защиты палестинского народа, в частности палестинских беженцев,

будучи глубоко обеспокоена критическим финансовым положением Агентства и его последствиями для продолжения оказания Агентством необходимых услуг палестинским беженцам, включая осуществление программ чрезвычайной помощи,

учитывая осуществление Агентством новой Программы установления мира,

напоминая о подписании в Вашингтоне 13 сентября 1993 года правительством Государства Израиль и Орга-

[26] Там же.
[27] Там же, стр. ix.
[28] A/49/440.
[29] A/49/442.
[30] A/49/443.
[31] A/50/451.
[32] Резолюция 22 A (I).
[33] United Nations, *Treaty Series*, vol. 75, No. 973.

Digitized by UNOG Library

низацией освобождения Палестины Декларации принципов о временных мерах по самоуправлению[34] и последующих имплементационных соглашений, включая Израильско-палестинское временное соглашение по Западному берегу и сектору Газа, подписанное в Вашингтоне 28 сентября 1995 года[35],

принимая к сведению достигнутое 24 июня 1994 года соглашение, которое нашло свое воплощение в обмене письмами между Агентством и Организацией освобождения Палестины[36],

учитывая установление рабочих отношений между Консультативной комиссией Агентства и Организацией освобождения Палестины в соответствии с решением 48/417 Генеральной Ассамблеи от 10 декабря 1993 года,

1. *выражает свою признательность* Генеральному комиссару Ближневосточного агентства Организации Объединенных Наций для помощи палестинским беженцам и организации работ, а также всем сотрудникам Агентства за их неустанные усилия и ценную работу;

2. *также выражает свою признательность* Консультативной комиссии Агентства и просит ее продолжать свои усилия и информировать Генеральную Ассамблею о своей деятельности, включая полное осуществление решения 48/417;

3. *приветствует* завершение перевода штаб-квартиры Агентства в Газу и подписание Соглашения о штаб-квартире между Агентством и Палестинским органом;

4. *отмечает* оказываемую принимающим правительством и Организацией освобождения Палестины поддержку Агентству в осуществлении им своих обязанностей;

5. *призывает* Израиль, оккупирующую державу, признать де-юре применимость Женевской конвенции о защите гражданского населения во время войны от 12 августа 1949 года[33] и неукоснительно выполнять ее положения;

6. *призывает также* Израиль соблюдать статьи 100, 104 и 105 Устава Организации Объединенных Наций и Конвенцию о привилегиях и иммунитетах Объединенных Наций[32], в том что касается безопасности персонала Агентства, защиты его учреждений и обеспечения безопасности объектов Агентства на оккупированной палестинской территории, включая Иерусалим;

7. *вновь призывает* правительство Израиля компенсировать Агентству ущерб, причиненный его имуществу и объектам в результате действий израильской стороны;

8. *просит* Генерального комиссара приступить к выдаче удостоверений личности палестинским беженцам и их родственникам на оккупированной палестинской территории;

9. *отмечает*, что новые условия, сложившиеся в результате подписания правительством Государства Израиль и Организацией освобождения Палестины Декларации принципов о временных мерах по самоуправлению[34] и последующих имплементационных соглашений, оказали серьезное воздействие на деятельность Агентства, которому отныне предлагается в тесном сотрудничестве со Специальным координатором Организации Объединенных Наций на оккупированных территориях, специализированными учреждениями и Всемирным банком продолжать содействовать укреплению экономической и социальной стабильности на оккупированной территории;

10. *отмечает также*, что функционирование Агентства по-прежнему имеет важное значение во всех областях деятельности;

11. *отмечает далее* существенные успехи в деле осуществления Программы установления мира Агентства;

12. *выражает озабоченность* по поводу сохраняющихся мер экономии, которые повлияли на качество и уровень некоторых услуг, предоставляемых Агентством;

13. *просит* Генерального комиссара рассмотреть возможность модернизации архивов Агентства;

14. *настоятельно призывает* все государства, специализированные учреждения и неправительственные организации продолжать выплачивать и увеличивать свои взносы Агентству, с тем чтобы улучшить нынешнее трудное финансовое положение и оказать Агентству содействие в продолжении обеспечения самой элементарной и эффективной помощи палестинским беженцам.

78-е пленарное заседание,
3 декабря 1998 года

53/51. Имущество палестинских беженцев и получаемые за счет него доходы

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои резолюции 194 (III) от 11 декабря 1948 года, 36/146 C от 16 декабря 1981 года и все свои последующие резолюции по этому вопросу,

принимая к сведению доклад Генерального секретаря, представленный во исполнение ее резолюции 52/62 от 10 декабря 1997 года[37],

принимая также к сведению доклад Согласительной комиссии Организации Объединенных Наций для Палестины, охватывающий период с 1 сентября 1997 года по 31 августа 1998 года[38],

---

[34] A/48/486-S/26560, приложение; см. *Официальные отчеты Совета Безопасности, сорок восьмой год, Дополнение за октябрь, ноябрь и декабрь 1993 года*, документ S/26560.

[35] A/51/889-S/1997/357, приложение; см. *Официальные отчеты Совета Безопасности, пятьдесят второй год, Дополнение за апрель, май и июнь 1997 года*, документ S/1997/357.

[36] *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, сорок девятая сессия, Дополнение № 13* (A/49/13), приложение I.

[37] A/53/644.

[38] A/53/518 и Corr.1, приложение.

Digitized by UNOG Library

напоминая, что во Всеобщей декларации прав человека[39] и принципах международного права закреплен принцип, согласно которому никто не должен быть произвольно лишен своего имущества,

ссылаясь, в частности, на свою резолюцию 394 (V) от 14 декабря 1950 года, в которой она поручила Согласительной комиссии в консультации с заинтересованными сторонами выработать меры по охране прав, имущества и интересов палестинских арабских беженцев,

принимая к сведению завершение программы определения и оценки арабского имущества, о чем сообщила Согласительная комиссия в своем двадцать втором периодическом докладе[40], а также наличие у Отдела земельной собственности перечня арабских владельцев и документации, в которой указываются местонахождение, район и другие сведения об арабском имуществе,

напоминая о том, что в рамках ближневосточного мирного процесса Организация освобождения Палестины и правительство Израиля согласились в Декларации принципов о временных мерах по самоуправлению от 13 сентября 1993 года[41] приступить к переговорам о постоянном статусе, включая важный вопрос о беженцах, и обращаясь с призывом начать эти переговоры,

1. *подтверждает*, что палестинские арабские беженцы имеют право на свое имущество и доходы, получаемые за счет их имущества, в соответствии с принципами законности и справедливости;

2. *просит* Генерального секретаря предпринять в консультации с Согласительной комиссией Организации Объединенных Наций для Палестины все необходимые шаги в целях охраны имущества, активов и имущественных прав арабов в Израиле, выражает признательность за проделанную работу по хранению и обновлению имеющейся документации Комиссии и просит Генерального секретаря завершить выполнение этой задачи;

3. *вновь призывает* Израиль оказать Генеральному секретарю всемерное содействие и помощь в осуществлении настоящей резолюции;

4. *призывает* все заинтересованные стороны предоставлять Генеральному секретарю любую имеющуюся в их распоряжении соответствующую информацию относительно имущества, активов и имущественных прав арабов в Израиле, которая поможет Генеральному секретарю в осуществлении настоящей резолюции;

5. *настоятельно призывает* палестинскую и израильскую стороны, согласно достигнутой между ними договоренности, рассмотреть важный вопрос об имуществе палестинских беженцев и получаемых за счет него доходов на переговорах об окончательном статусе в рамках ближневосточного мирного процесса;

6. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят четвертой сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции.

78-е пленарное заседание,
3 декабря 1998 года

53/52. Иерусалимский университет "Аль-Кудс" для палестинских беженцев

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои резолюции 36/146 G от 16 декабря 1981 года, 37/120 C от 16 декабря 1982 года, 38/83 K от 15 декабря 1983 года, 39/99 K от 14 декабря 1984 года, 40/165 D и K от 16 декабря 1985 года, 41/69 K от 3 декабря 1986 года, 42/69 K от 2 декабря 1987 года, 43/57 J от 6 декабря 1988 года, 44/47 J от 8 декабря 1989 года, 45/73 J от 11 декабря 1990 года, 46/46 J от 9 декабря 1991 года, 47/69 J от 14 декабря 1992 года, 48/40 I от 10 декабря 1993 года, 49/35 G от 9 декабря 1994 года, 50/28 G от 6 декабря 1995 года, 51/130 от 13 декабря 1996 года и 52/63 от 10 декабря 1997 года,

рассмотрев доклад Генерального секретаря[42],

рассмотрев также доклад Генерального комиссара Ближневосточного агентства Организации Объединенных Наций для помощи палестинским беженцам и организации работ, охватывающий период с 1 июля 1997 года по 30 июня 1998 года[43],

1. *подчеркивает* необходимость укрепления системы образования на палестинской территории, оккупированной Израилем с 5 июня 1967 года, включая Иерусалим, и в частности необходимость создания предлагаемого университета;

2. *просит* Генерального секретаря и впредь принимать все необходимые меры для создания Иерусалимского университета "Аль-Кудс" в соответствии с резолюцией 35/13 B Генеральной Ассамблеи от 3 ноября 1980 года, должным образом учитывая рекомендации, согласующиеся с положениями этой резолюции;

3. *вновь призывает* Израиль, оккупирующую державу, сотрудничать в осуществлении настоящей резолюции и устранить препятствия, которые он поставил на пути создания Иерусалимского университета "Аль-Кудс";

4. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят четвертой сессии доклад о ходе осуществления настоящей резолюции.

78-е пленарное заседание,
3 декабря 1998 года

---

[39] Резолюция 217 A (III).

[40] *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, девятнадцатая сессия, Приложения*, Приложение № 11, документ A/5700.

[41] A/48/486-S/26560, приложение; см. *Официальные отчеты Совета Безопасности, сорок восьмой год, Дополнение за октябрь, ноябрь и декабрь 1993 года*, документ S/26560.

[42] A/53/551.

[43] *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят третья сессия, Дополнение №13* (A/53/13).

Digitized by UNOG Library

53/53. Деятельность Специального комитета по расследованию затрагивающих права человека действий Израиля в отношении палестинского народа и других арабов на оккупированных территориях

Генеральная Ассамблея,

руководствуясь целями и принципами Устава Организации Объединенных Наций,

руководствуясь также принципами международного гуманитарного права, в частности Женевской конвенцией о защите гражданского населения во время войны от 12 августа 1949 года[44], а также международными нормами в области прав человека, в частности Всеобщей декларацией прав человека[45] и Международными пактами о правах человека[46],

ссылаясь на свои соответствующие резолюции, включая резолюцию 2443 (XXIII) от 19 декабря 1968 года, и соответствующие резолюции Комиссии по правам человека,

ссылаясь также на соответствующие резолюции Совета Безопасности,

сознавая, что последствия восстания (интифады) палестинского народа продолжают сказываться,

будучи убеждена в том, что сама оккупация представляет собой одно из основных нарушений прав человека,

рассмотрев доклады Специального комитета по расследованию затрагивающих права человека действий Израиля в отношении палестинского народа и других арабов на оккупированных территориях[47] и соответствующие доклады Генерального секретаря[48],

напоминая о подписании в Вашингтоне 13 сентября 1993 года правительством Государства Израиль и Организацией освобождения Палестины Декларации принципов о временных мерах по самоуправлению[49], а также последующих имплементационных соглашений, включая Израильско-палестинское временное соглашение по Западному берегу и сектору Газа, подписанное в Вашингтоне 28 сентября 1995 года[50],

выражая надежду на то, что с продвижением вперед мирного процесса израильской оккупации будет положен конец, и, следовательно, прекратится нарушение прав человека палестинского народа,

1. *выражает признательность* Специальному комитету по расследованию затрагивающих права человека действий Израиля в отношении палестинского народа и других арабов на оккупированных территориях за его усилия по выполнению задач, возложенных на него Генеральной Ассамблеей, и за его беспристрастность;

2. *требует*, чтобы Израиль сотрудничал со Специальным комитетом в осуществлении его мандата;

3. *выражает сожаление* по поводу политики и действий Израиля, которые нарушают права человека палестинского народа и других арабов на оккупированных территориях, что отражено в докладах Специального комитета за рассматриваемый период[47];

4. *выражает озабоченность* по поводу ухудшения положения на оккупированной палестинской территории, включая Иерусалим, в результате израильских действий и мер и возникновения трудностей в ближневосточном мирном процессе;

5. *предлагает* Специальному комитету вплоть до полного прекращения израильской оккупации продолжать расследование политики и действий Израиля на оккупированной палестинской территории, включая Иерусалим, и других арабских территориях, оккупированных Израилем с 1967 года, особенно несоблюдения Израилем положений Женевской конвенции о защите гражданского населения во время войны от 12 августа 1949 года[44], и проводить, по мере необходимости, консультации с Международным комитетом Красного Креста в соответствии с его положениями для обеспечения гарантий благополучия и прав человека народов этих оккупированных территорий и представить как можно скорее доклад Генеральному секретарю, после чего представлять такие доклады по мере необходимости;

6. *предлагает также* Специальному комитету регулярно представлять Генеральному секретарю периодические доклады о текущем положении на оккупированной палестинской территории, включая Иерусалим;

7. *предлагает далее* Специальному комитету продолжать расследование практики обращения с заключенными на оккупированной палестинской территории, включая Иерусалим, и других арабских территориях, оккупированных Израилем с 1967 года;

8. *просит* Генерального секретаря:

a) обеспечивать Специальному комитету все необходимые условия, в том числе условия для посещения им оккупированных территорий, чтобы он мог расследовать политику и действия Израиля, о которых говорится в настоящей резолюции;

b) продолжать выделять такой дополнительный персонал, который может потребоваться для оказания помощи Специальному комитету в выполнении им своих задач;

c) регулярно распространять периодические доклады, упомянутые в пункте 6 выше, среди государств-членов;

---

[44] United Nations, *Treaty Series*, vol. 75, No. 973.

[45] Резолюция 217 A (III).

[46] Резолюция 2200 A (XXI), приложение.

[47] См. A/53/136 и Add.1 и A/53/661.

[48] A/53/259, A/53/260, A/53/264 и A/53/660.

[49] A/48/486-S/26560, приложение; см. *Официальные отчеты Совета Безопасности, сорок восьмой год, Дополнение за октябрь, ноябрь и декабрь 1993 года*, документ S/26560.

[50] A/51/889-S/1997/357, приложение; см. *Официальные отчеты Совета Безопасности, пятьдесят второй год, Дополнение за апрель, май и июнь 1997 года*, документ S/1997/357.

Digitized by UNOG Library

d) обеспечивать с помощью всех имеющихся средств самое широкое распространение докладов Специального комитета и информации, касающейся его деятельности и выводов, через Департамент общественной информации Секретариата и, по мере необходимости, вновь издавать те доклады Специального комитета, экземпляры которых уже разошлись;

e) представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят четвертой сессии доклад о выполнении задач, возложенных на него в настоящей резолюции;

9. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей пятьдесят четвертой сессии пункт, озаглавленный "Доклад Специального комитета по расследованию затрагивающих права человека действий Израиля в отношении палестинского народа и других арабов на оккупированных территориях".

78-е пленарное заседание,
3 декабря 1998 года

53/54. Применимость Женевской конвенции о защите гражданского населения во время войны от 12 августа 1949 года к оккупированной палестинской территории, включая Иерусалим, и к другим оккупированным арабским территориям

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои соответствующие резолюции,

принимая во внимание соответствующие резолюции Совета Безопасности,

рассмотрев доклады Специального комитета по расследованию затрагивающих права человека действий Израиля в отношении палестинского народа и других арабов на оккупированных территориях[51] и соответствующие доклады Генерального секретаря[52],

считая, что поощрение уважения к обязательствам, вытекающим из Устава Организации Объединенных Наций и других документов и норм международного права, входит в число основных целей и принципов Организации Объединенных Наций,

отмечая созыв с 27 по 29 октября 1998 года в Женеве совещания экспертов высоких договаривающихся сторон Женевской конвенции о защите гражданского населения во время войны от 12 августа 1949 года[53], по инициативе Швейцарии в ее качестве депозитария Конвенции, по вопросу об общих проблемах применения Конвенции в целом и на оккупированных территориях в частности,

подчеркивая, что Израилю, оккупирующей державе, следует неукоснительно выполнять свои обязательства по международному праву,

1. *вновь подтверждает*, что Женевская конвенция о защите гражданского населения во время войны от 12 августа 1949 года[53] применима к оккупированной палестинской территории, включая Иерусалим, и к другим арабским территориям, оккупированным Израилем с 1967 года;

2. *требует*, чтобы Израиль признал де-юре применимость этой Конвенции к оккупированной палестинской территории, включая Иерусалим, и к другим арабским территориям, оккупированным Израилем с 1967 года, и неукоснительно выполнял положения этой Конвенции;

3. *призывает* все государства - участники этой Конвенции в соответствии со статьей 1, общей для всех четырех Женевских конвенций[54], приложить все усилия к тому, чтобы добиться соблюдения ее положений Израилем, оккупирующей державой, на оккупированной палестинской территории, включая Иерусалим, и других арабских территориях, оккупированных Израилем с 1967 года;

4. *подтверждает* необходимость скорейшего осуществления рекомендации, содержащейся в ее резолюциях ES-10/3 от 15 июля 1997 года, ES-10/4 от 13 ноября 1997 года и ES-10/5 от 17 марта 1998 года, в том что касается созыва конференции высоких договаривающихся сторон Женевской конвенции по вопросу о мерах обеспечения выполнения Конвенции на оккупированной палестинской территории, включая Иерусалим, и ее соблюдения в соответствии с общей статьей 1;

5. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят четвертой сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции.

78-е пленарное заседание,
3 декабря 1998 года

53/55. Израильские поселения на оккупированной палестинской территории, включая Иерусалим, и оккупированных сирийских Голанах

Генеральная Ассамблея,

руководствуясь принципами Устава Организации Объединенных Наций и подтверждая недопустимость приобретения территории силой,

ссылаясь на свои соответствующие резолюции, в том числе резолюции, принятые на ее десятой чрезвычайной специальной сессии, а также на соответствующие резолюции Совета Безопасности, включая резолюции 242 (1967) от 22 ноября 1967 года, 446 (1979) от 22 марта 1979 года, 465 (1980) от 1 марта 1980 года и 497 (1981) от 17 декабря 1981 года,

вновь подтверждая применимость Женевской конвенции о защите гражданского населения во время войны

[51] См. A/53/136 и Add.1 и A/53/661.

[52] A/53/259, A/53/260, A/53/264 и A/53/660.

[53] United Nations, *Treaty Series*, vol. 75, No. 973.

[54] Ibid., Nos. 970-973.

Digitized by UNOG Library

от 12 августа 1949 года[55] к оккупированной палестинской территории, включая Иерусалим, и к оккупированным сирийским Голанам,

принимая во внимание ближневосточный мирный процесс, начатый в Мадриде, и соглашения, заключенные между сторонами, в частности Декларацию принципов о вре-менных мерах по самоуправлению от 13 сентября 1993 года[56] и Израильско-палестинское временное соглашение по Западному берегу и сектору Газа от 28 сентября 1995 года[57],

выражая глубокую обеспокоенность по поводу решения правительства Израиля возобновить деятельность, связанную с поселениями, включая строительство нового поселения в Джебель-Абу-Гнейме, в нарушение международного гуманитарного права, соответствующих резолюций Организации Объединенных Наций и соглашений, достигнутых между сторонами,

будучи серьезно обеспокоена, в частности, опасной ситуацией, сложившейся в результате действий, предпринятых незаконными вооруженными израильскими поселенцами на оккупированной территории, о чем свидетельствует массовое убийство верующих палестинцев незаконным израильским поселенцем в Эль-Халиле 25 февраля 1994 года,

1. *вновь подтверждает*, что израильские поселения на палестинской территории, включая Иерусалим, и на оккупированных сирийских Голанах являются незаконными и препятствуют достижению мира и социально-экономическому развитию;

2. *призывает* Израиль признать де-юре применимость Женевской конвенции о защите гражданского населения во время войны от 12 августа 1949 года[55] к оккупированной палестинской территории, включая Иерусалим, и к оккупированным сирийским Голанам и неукоснительно выполнять положения этой Конвенции, в частности статью 49;

3. *требует* полного прекращения строительства нового поселения в Джебель-Абу-Гнейме и всей деятельности Израиля, связанной с поселениями, на оккупированной палестинской территории, включая Иерусалим, и на оккупированных сирийских Голанах;

4. *подчеркивает* необходимость полного осуществления резолюции 904 (1994) Совета Безопасности от 18 марта 1994 года, в которой Совет, среди прочего, призвал Израиль, оккупирующую державу, продолжать принимать и осуществлять меры, включая, в частности, конфискацию оружия, в целях предотвращения незаконных актов насилия со стороны израильских поселенцев и призвал принять меры, с тем чтобы гарантировать безопасность и защиту палестинского гражданского населения на оккупированной территории;

5. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят четвертой сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции.

78-е пленарное заседание,
3 декабря 1998 года

53/56. Затрагивающие права человека действия Израиля в отношении палестинского народа на оккупированной палестинской территории, включая Иерусалим

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои соответствующие резолюции, в том числе резолюции, принятые на ее десятой чрезвычайной специальной сессии, и резолюции Комиссии по правам человека,

принимая во внимание соответствующие резолюции Совета Безопасности, самыми последними из которых являются резолюции 904 (1994) от 18 марта 1994 года и 1073 (1996) от 28 сентября 1996 года,

рассмотрев доклады Специального комитета по расследованию затрагивающих права человека действий Израиля в отношении палестинского народа и других арабов на оккупированных территориях[58] и доклады Генерального секретаря[59],

сознавая ответственность международного сообщества за поощрение прав человека и обеспечение уважения к международному праву,

вновь подтверждая принцип недопустимости приобретения территории силой,

вновь подтверждая также применимость Женевской конвенции о защите гражданского населения во время войны от 12 августа 1949 года[60] к оккупированной палестинской территории, включая Иерусалим, и другим арабским территориям, оккупированным Израилем с 1967 года,

напоминая о подписании в Вашингтоне 13 сентября 1993 года правительством Государства Израиль и Организацией освобождения Палестины Декларации принципов о временных мерах по самоуправлению[61], а также последующих имплементационных соглашений,

---

[55] Ibid., No. 973.

[56] A/48/486-S/26560, приложение; см. *Официальные отчеты Совета Безопасности, сорок восьмой год, Дополнение за октябрь, ноябрь и декабрь 1993 года*, документ S/26560.

[57] A/51/889-S/1997/357, приложение; см. *Официальные отчеты Совета Безопасности, пятьдесят второй год, Дополнение за апрель, май и июнь 1997 года*, документ S/1997/357.

[58] См. A/53/136 и Add.1 и A/53/661.

[59] A/53/259, A/53/260, A/53/264 и A/53/660.

[60] United Nations, *Treaty Series*, vol. 75, No. 973.

[61] A/48/486-S/26560, приложение; см. *Официальные отчеты Совета Безопасности, сорок восьмой год, Дополнение за октябрь, ноябрь и декабрь 1993 года*, документ S/26560.

Digitized by UNOG Library

включая Израильско-палестинское временное соглашение по Западному берегу и сектору Газа, подписанное в Вашингтоне 28 сентября 1995 года[62],

отмечая вывод израильской армии, который был произведен в секторе Газа и районе Иерихона в соответствии с соглашениями, достигнутыми между сторонами, и создание Палестинского органа в этих районах,

отмечая также передислокацию израильской армии из шести городов на Западном берегу,

будучи обеспокоена продолжающимся нарушением прав человека палестинского народа Израилем, оккупирующей державой, особенно путем применения коллективных наказаний, закрытия районов, аннексии и создания поселений, и продолжающимися действиями, предпринимаемыми им с целью изменить правовой статус, географический характер и демографический состав оккупированной палестинской территории, включая Иерусалим,

выражая свою глубокую обеспокоенность, в частности, в связи с закрытием израильскими властями оккупированной палестинской территории, включая Иерусалим, что препятствует свободе передвижения лиц и товаров и является причиной значительных экономических и социальных трудностей, в нарушение Женевской конвенции о защите гражданского населения во время войны от 12 августа 1949 года и соглашений, достигнутых между двумя сторонами,

будучи убеждена в положительном воздействии временного международного или иностранного присутствия на оккупированной палестинской территории для обеспечения безопасности и защиты палестинского народа,

выражая свою признательность странам, которые обеспечили временное международное присутствие в Хевроне, за их позитивный вклад,

будучи убеждена в необходимости полного выполнения резолюций 904 (1994) и 1073 (1996) Совета Безопасности,

1. *определяет*, что все меры и действия, предпринимаемые Израилем, оккупирующей державой, на оккупированной палестинской территории, включая Иерусалим, в нарушение соответствующих положений Женевской конвенции о защите гражданского населения во время войны от 12 августа 1949 года[60] и вопреки соответствующим резолюциям Совета Безопасности, являются незаконными и не имеют юридической силы и что принятие таких мер следует немедленно прекратить;

2. *требует*, чтобы Израиль, оккупирующая держава, прекратил любые действия и акции, нарушающие права человека палестинского народа;

3. *подчеркивает* необходимость сохранения территориальной целостности всей оккупированной палестинской территории и гарантирования свободы передвижения людей и товаров в пределах палестинской территории, включая снятие ограничений на въезд в Восточный Иерусалим и выезд из него, и свободы двустороннего сообщения с внешним миром;

4. *призывает* Израиль, оккупирующую державу, ускорить освобождение всех оставшихся палестинцев, произвольно задержанных или подвергнутых тюремному заключению, в соответствии с достигнутыми соглашениями;

5. *призывает* к полному уважению Израилем, оккупирующей державой, всех основных свобод палестинского народа до распространения действия соглашений о самоуправлении на остальную часть оккупированной территории;

6. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят четвертой сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции.

78-е пленарное заседание,
3 декабря 1998 года

53/57. Оккупированные сирийские Голаны

Генеральная Ассамблея,

рассмотрев доклады Специального комитета по расследованию затрагивающих права человека действий Израиля в отношении палестинского народа и других арабов на оккупированных территориях[63],

будучи глубоко обеспокоена тем, что сирийские Голаны, оккупированные с 1967 года, до сих пор находятся под израильской военной оккупацией,

ссылаясь на резолюцию 497 (1981) Совета Безопасности от 17 декабря 1981 года,

ссылаясь также на свои предыдущие резолюции по этому вопросу, последней из которых была резолюция 52/68 от 10 декабря 1997 года,

рассмотрев доклад Генерального секретаря, представленный во исполнение резолюции 52/68[64],

ссылаясь на свои предыдущие соответствующие резолюции, в которых она, в частности, призвала Израиль положить конец своей оккупации арабских территорий,

вновь подтверждая незаконность принятого Израилем 14 декабря 1981 года решения установить свои законы, юрисдикцию и управление на оккупированных сирийских Голанах, что привело к фактической аннексии этой территории,

---

[62] A/51/889-S/1997/357, приложение; см. *Официальные отчеты Совета Безопасности, пятьдесят второй год, Дополнение за апрель, май и июнь 1997 года*, документ S/1997/357.

[63] См. A/53/136 и Add.1 и A/53/661.

[64] A/53/260.

Digitized by UNOG Library

вновь подтверждая, что приобретение территории силой является недопустимым в соответствии с международным правом, в том числе в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций,

вновь подтверждая также применимость Женевской конвенции о защите гражданского населения во время войны от 12 августа 1949 года[65] к оккупированным сирийским Голанам,

принимая во внимание резолюцию 237 (1967) Совета Безопасности от 14 июня 1967 года,

приветствуя созыв в Мадриде на основе резолюций Совета Безопасности 242 (1967) от 22 ноября 1967 года и 338 (1973) от 22 октября 1973 года Мирной конференции по Ближнему Востоку, направленной на установление справедливого, всеобъемлющего и прочного мира, и выражая глубокую озабоченность в связи с приостановлением мирного процесса на сирийском и ливанском направлениях,

1. *призывает* Израиль, оккупирующую державу, выполнять соответствующие резолюции об оккупированных сирийских Голанах, в особенности резолюцию 497 (1981) Совета Безопасности, в которой Совет, в частности, постановил, что решение Израиля установить свои законы, юрисдикцию и управление на оккупированных сирийских Голанах является недействительным и не имеет международной юридической силы, и потребовал, чтобы Израиль, оккупирующая держава, немедленно отменил свое решение;

2. *призывает также* Израиль воздержаться от изменения физического характера, демографического состава, организационной структуры и правового статуса оккупированных сирийских Голан, и в особенности воздержаться от создания поселений;

3. *определяет*, что все законодательные и административные меры и действия, которые были или будут предприняты Израилем, оккупирующей державой, с целью изменить характер и правовой статус оккупированных сирийских Голан, являются недействительными, представляют собой грубое нарушение международного права и Женевской конвенции о защите гражданского населения во время войны от 12 августа 1949 года[65] и не имеют юридической силы;

4. *призывает* Израиль воздержаться от навязывания израильского гражданства и израильских удостоверений личности сирийским гражданам на оккупированных сирийских Голанах и воздержаться от репрессивных мер против населения оккупированных сирийских Голан;

5. *выражает сожаление* по поводу нарушений Израилем Женевской конвенции о защите гражданского населения во время войны от 12 августа 1949 года;

6. *вновь призывает* государства-члены не признавать никаких вышеупомянутых законодательных или административных мер и действий;

7. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят четвертой сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции.

78-е пленарное заседание,
3 декабря 1998 года

53/58. Всестороннее рассмотрение всего вопроса об операциях по поддержанию мира во всех их аспектах

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свою резолюцию 2006 (XIX) от 18 февраля 1965 года и все другие соответствующие резолюции,

ссылаясь, в частности, на свои резолюции 52/69 от 10 декабря 1997 года и 53/2 от 6 октября 1998 года,

принимая к сведению доклад Генерального секретаря о работе Организации[66],

подтверждая, в связи с пятидесятой годовщиной операций Организации Объединенных Наций по поддержанию мира, что усилия Организации Объединенных Наций по мирному разрешению споров, в том числе с помощью ее операций по поддержанию мира, абсолютно необходимы,

будучи убеждена в необходимости того, чтобы Организация Объединенных Наций продолжала укреплять свой потенциал в области поддержания мира и повышать действенность и эффективность развертывания своих операций по поддержанию мира,

учитывая тот вклад, который все государства - члены Организации вносят в поддержание мира,

отмечая широкую заинтересованность многих государств-членов, особенно стран, предоставляющих войска, в том, чтобы вносить вклад в работу Специального комитета по операциям по поддержанию мира,

учитывая сохраняющуюся необходимость дальнейшего обеспечения действенности и повышения эффективности работы Специального комитета,

1. *приветствует* доклад Специального комитета по операциям по поддержанию мира[67];

2. *одобряет* предложения, рекомендации и выводы Специального комитета, содержащиеся в пунктах 44-115 его доклада;

3. *настоятельно призывает* государства-члены, Секретариат и соответствующие органы Организации Объединенных Наций принять все необходимые меры для осуществления предложений, рекомендаций и выводов Специального комитета;

[65] United Nations, *Treaty Series*, vol. 75, No. 973.

[66] *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят третья сессия, Дополнение №1* (A/53/1).

[67] A/53/127.

Digitized by UNOG Library

4. *вновь заявляет*, что те государства-члены, которые будут предоставлять персонал для участия в операциях Организации Объединенных Наций по поддержанию мира в предстоящие годы, или те, которые в будущем в течение трех лет подряд будут участвовать в работе Специального комитета в качестве наблюдателей, получают, по представлении ими письменной просьбы на имя Председателя Специального комитета, статус члена на следующей сессии Специального комитета;

5. *постановляет*, что Специальный комитет в соответствии со своим мандатом должен продолжать свои усилия по всестороннему рассмотрению всего вопроса об операциях по поддержанию мира во всех их аспектах и провести обзор хода осуществления своих предыдущих предложений и рассмотреть любые новые предложения в целях укрепления возможностей Организации Объединенных Наций в деле выполнения своих функций в этой области;

6. *просит* Специальный комитет представить доклад о своей работе Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят четвертой сессии;

7. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей пятьдесят четвертой сессии пункт, озаглавленный "Всестороннее рассмотрение всего вопроса об операциях по поддержанию мира во всех их аспектах".

78-е пленарное заседание,
3 декабря 1998 года

53/59. Вопросы, касающиеся информации

A

Информация на службе человечества

Генеральная Ассамблея,

принимая к сведению всеобъемлющий и важный доклад Комитета по информации[68],

принимая к сведению также доклад Генерального секретаря по вопросам, касающимся информации[69],

настоятельно призывает к тому, чтобы все страны, организации системы Организации Объединенных Наций в целом и все другие заинтересованные стороны, вновь подтверждая свою приверженность принципам Устава Организации Объединенных Наций и принципам свободы печати и свободы информации, а также принципам независимости, плюрализма и разнообразия средств массовой информации, будучи глубоко обеспокоены существующими диспропорциями между развитыми и развивающимися странами и различными последствиями таких диспропорций, которые сказываются на возможностях государственных, частных или иных средств массовой информации и отдельных лиц в развивающихся странах распространять информацию и информировать о своих мнениях и знакомить со своими культурными и моральными ценностями с помощью отечественной продукции культурного назначения, а также обеспечивать разнообразие источников информации и свободный доступ к ней, и отдавая должное в этом контексте призыву к тому, что в Организации Объединенных Наций и на различных международных форумах именуется "новым международным порядком в области информации и коммуникации, рассматриваемым как развивающийся и непрерывный процесс":

a) сотрудничали и взаимодействовали в целях сокращения существующих диспропорций в потоках информации на всех уровнях путем расширения помощи в деле развития инфраструктуры и потенциала развивающихся стран в области коммуникации с должным учетом их потребностей и приоритетов, установленных этими странами в таких областях, и с тем чтобы предоставить им и государственным, частным и иным средствам массовой информации в развивающихся странах возможность свободно и независимо разрабатывать свою собственную политику в области информации и коммуникации и расширять участие средств массовой информации и частных лиц в коммуникационном процессе и обеспечить свободный поток информации на всех уровнях;

b) обеспечивали журналистам возможность свободно и эффективно выполнять свои профессиональные обязанности и решительно осуждали все нападения на них;

c) оказывали содействие продолжению и укреплению программ практической подготовки работников вещания и журналистов государственных, частных и иных средств массовой информации развивающихся стран;

d) активизировали предпринимаемые на региональном уровне усилия и сотрудничество между развивающимися странами, а также сотрудничество между развитыми и развивающимися странами в целях укрепления потенциала в области коммуникации и совершенствования инфраструктуры средств массовой информации и техники связи в развивающихся странах, особенно в областях подготовки кадров и распространения информации;

e) стремились дополнять двустороннее сотрудничество предоставлением всей возможной поддержки и помощи развивающимся странам и их государственным, частным или иным средствам массовой информации с должным учетом их интересов и потребностей в области информации и уже предпринятых шагов в рамках системы Организации Объединенных Наций, включая:

i) развитие людских и технических ресурсов, которые необходимы для совершенствования систем информации и коммуникации в развивающихся странах, и содействие продолжению и укреплению программ практической подготовки кадров, например тех, которые уже осуществляются под эгидой как государственных, так и частных учреждений в развивающихся странах;

---

[68] *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят третья сессия, Дополнение №21* (A/53/21/Rev.1).

[69] A/53/509.

Digitized by UNOG Library

ii) создание условий, которые позволят развивающимся странам и их государственным, частным или иным средствам массовой информации иметь, на основе использования своих национальных и региональных ресурсов, технику связи, отвечающую их национальным потребностям, а также необходимые материалы для программ, особенно для радио- и телевещания;

iii) оказание помощи в установлении и развитии телекоммуникационных связей на субрегиональном, региональном и межрегиональном уровнях, особенно между развивающимися странами;

iv) соответствующее содействие доступу развивающихся стран к современной технике связи, имеющейся на открытом рынке;

f) всемерно поддерживали Международную программу развития коммуникации[70] Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры, в рамках которой должна предоставляться помощь как государственным, так и частным средствам массовой информации.

78-е пленарное заседание,
3 декабря 1998 года

B

Политика и деятельность Организации Объединенных Наций в области общественной информации

Генеральная Ассамблея,

подтверждая свое решение укрепить роль Комитета по информации как своего главного вспомогательного органа, уполномоченного выносить Генеральной Ассамблее рекомендации относительно деятельности Департамента общественной информации Секретариата,

приветствуя тот факт, что Генеральный секретарь учредил должность заместителя Генерального секретаря по коммуникации и общественной информации, при этом на назначаемое на нее лицо возлагается функция руководства Департаментом общественной информации, и отмечая, что Генеральный секретарь согласен со сделанным в докладе Целевой группы по вопросам переориентации деятельности Организации Объединенных Наций в области общественной информации, озаглавленном "Глобальное видение - местное звучание: стратегическая программа Организации Объединенных Наций в области коммуникации"[71], выводом о том, что функция информации и коммуникации должна находиться в самом центре стратегического управления Организацией,

1. *вновь подтверждает* свою резолюцию 13 (I) от 13 февраля 1946 года, в которой она учредила Департамент общественной информации Секретариата;

2. *призывает* Генерального секретаря полностью выполнить рекомендации в отношении политики и деятельности Организации Объединенных Наций в области общественной информации, содержащиеся в пункте 2 ее резолюции 48/44 B от 10 декабря 1993 года;

3. *выражает свою обеспокоенность* по поводу тенденции к сокращению объема ресурсов, выделяемых Департаменту общественной информации, и вновь заявляет, что все изменения или сокращения должны производиться в соответствии с существующими бюджетными правилами согласно статье 17 Устава Организации Объединенных Наций;

4. *просит* Генерального секретаря продолжать осуществлять в полном объеме все мандаты, утвержденные Генеральной Ассамблеей;

5. *принимает к сведению* концептуальные рамки процесса переориентации деятельности Организации Объединенных Наций в области общественной информации, изложенные Генеральным секретарем в его докладе об осуществлении мер в области информации и коммуникации[72], рекомендует ему продолжить разработку своих предложений в отношении переориентации деятельности Организации Объединенных Наций в области общественной информации и коммуникации с учетом мнений государств-членов на этот счет и просит его представить соответствующий подробный план на рассмотрение Комитета по информации на его двадцать первой сессии в 1999 году;

6. *подчеркивает*, что переориентация деятельности Департамента общественной информации должна вести к сохранению и совершенствованию его деятельности в областях, представляющих особый интерес для развивающихся стран и других стран с особыми потребностями, включая страны с переходной экономикой, и что такая переориентация должна способствовать устранению существующего между развивающимися и развитыми странами разрыва в жизненно важной области информации и коммуникации;

7. *с признательностью отмечает* усилия Генерального секретаря по укреплению информационного потенциала Департамента общественной информации в целях формирования и обеспечения повседневного функционирования информационных компонентов миротворческих и других полевых операций Организации Объединенных Наций и предлагает Секретариату продолжать обеспечивать участие Департамента общественной информации на стадии планирования таких операций в будущем посредством междепартаментских консультаций и координации с другими основными департаментами Секретариата;

8. *призывает* Генерального секретаря и далее укреплять надлежащим образом механизмы проведения

[70] См. Организация Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры, *Отчеты Генеральной конференции, двадцать первая сессия, Белград, 23 сентября - 28 октября 1980 года*, том I, *Резолюции*, раздел III.4, резолюция 4/21.

[71] A/AC.198/1997/CRP.1, приложение.

[72] A/AC.198/1998/2.

Digitized by UNOG Library

консультаций между Департаментом общественной информации и другими основными департаментами Секретариата, в частности департаментами, занимающимися вопросами развития;

9. *принимает к сведению* доклад Генерального секретаря об обзоре крупных изданий Департамента общественной информации, представленный Комитету по информации на его девятнадцатой сессии[73], и настоятельно призывает Генерального секретаря прилагать все усилия к обеспечению своевременного выпуска и распространения на всех официальных языках Организации Объединенных Наций всех своих крупных изданий;

10. *подчеркивает*, что публикации должны удовлетворять поддающиеся определению потребности, не должны дублировать другие публикации внутри системы Организации Объединенных Наций и должны выпускаться эффективным с точки зрения затрат образом;

11. *настоятельно призывает* Генерального секретаря предпринять все усилия к обеспечению того, чтобы публикации, а также другая предназначенная для информирования общественности продукция Департамента общественной информации содержали всеобъемлющую, объективную и сбалансированную информацию о вопросах, которыми занимается Организация, и обеспечивали редакционную независимость, беспристрастность, точность освещения и полное соответствие резолюциям и решениям Генеральной Ассамблеи;

12. *призывает* Генерального секретаря обеспечить полный и прямой доступ представителей государств-членов на брифинги, организуемые в Центральных учреждениях канцелярией пресс-секретаря Генерального секретаря, и более широкое распространение материалов таких брифингов;

13. *призывает также* Генерального секретаря предпринять все усилия к обеспечению того, чтобы информация, предназначенная для средств массовой информации, в полном объеме и своевременно предоставлялась делегациям;

14. *принимает к сведению* доклад Генерального секретаря об обзоре изданий Департамента общественной информации в области развития, представленный Комитету по информации на его девятнадцатой сессии[74], и просит его активизировать свои усилия по более эффективному удовлетворению потребностей в более широком распространении информации по вопросам развития;

15. *приветствует* доклад Генерального секретаря об оценке деятельности Библиотеки им. Дага Хаммаршельда, представленный Комитету по информации на его девятнадцатой сессии[75], и призывает его продолжать свои усилия по использованию последних технических достижений в работе Библиотеки в целях обеспечения того, чтобы она сохраняла и укрепляла свою роль широкодоступного источника информации об Организации Объединенных Наций для государств-членов и других сторон;

16. *вновь подтверждает* важное значение, придаваемое государствами-членами роли информационных центров Организации Объединенных Наций в деле эффективного и всестороннего распространения информации во всех частях мира, в частности в развивающихся странах и странах с переходной экономикой, и особенно в тех странах, где существует потребность в обеспечении более широкой осведомленности о деятельности Организации Объединенных Наций;

17. *вновь подтверждает также*, что деятельность информационных центров Организации Объединенных Наций отвечает основным целям, изложенным Комитетом по информации в его докладе о работе его девятой сессии[76];

18. *принимает к сведению* содержащиеся в докладе Целевой группы Генерального секретаря по вопросам переориентации деятельности Организации Объединенных Наций в области общественной информации[71] предложения, касающиеся информационных центров Организации Объединенных Наций, включая предложение об организации сети информационных центров Организации Объединенных Наций и создании региональных координационных центров, и отмечает, что Департамент общественной информации в настоящее время рассматривает эти предложения;

19. *принимает также к сведению* доклад Генерального секретаря о результатах экспериментального объединения информационных центров Организации Объединенных Наций с местными отделениями Программы развития Организации Объединенных Наций, представленный Комитету по информации на его девятнадцатой сессии[77];

20. *принимает далее к сведению* замечание Целевой группы Генерального секретаря по вопросам переориентации деятельности Организации Объединенных Наций в области общественной информации по поводу серьезных проблем, с которыми столкнулись некоторые объединенные информационные центры при выполнении своих функций в области информации и коммуникации, и в этой связи просит его учесть этот опыт;

21. *подчеркивает*, что в будущем процесс объединения должен осуществляться эффективным с точки зрения затрат образом и на индивидуальной основе, с учетом мнений принимающей страны и при обеспечении того, чтобы не оказывалось негативного воздействия на выполнение информационных функций и самостоятельность информационных центров Организации Объединенных Наций, и просит Генерального секретаря представить доклад по этому вопросу Комитету по информации на его двадцать первой сессии;

---

[73] A/AC.198/1997/3.

[74] A/AC.198/1997/4.

[75] A/AC.198/1997/2 и Add.1.

[76] *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, сорок вторая сессия, Дополнение № 21* (A/42/21), раздел III.D, рекомендация 36.

[77] A/AC.198/1997/5.

Digitized by UNOG Library

22. *подчеркивает* необходимость проведения обзора уже имевших место случаев объединения информационных центров Организации Объединенных Наций в соответствии с пунктом 87 раздела III резолюции 52/220 Генеральной Ассамблеи от 22 декабря 1997 года в целях исправления в случае необходимости сложившегося положения;

23. *просит*, чтобы в ходе дальнейшей разработки предложений о создании региональных координационных центров в полной мере учитывались мнения соответствующих государств-членов;

24. *вновь подтверждает* роль Генеральной Ассамблеи в связи с открытием новых информационных центров Организации Объединенных Наций и предлагает Генеральному секретарю вынести такие рекомендации, которые он может счесть необходимыми, относительно создания и местонахождения этих центров;

25. *принимает к сведению* представленную Генеральным секретарем информацию о выделении ресурсов информационным центрам Организации Объединенных Наций в 1995 году[78] и призывает его продолжать изучать пути и средства рационализации и обеспечения справедливого распределения имеющихся ресурсов среди всех информационных центров Организации Объединенных Наций и представить доклад по этому вопросу Комитету по информации на его двадцать первой сессии;

26. *приветствует* действия ряда государств-членов по оказанию финансовой и материальной поддержки информационным центрам Организации Объединенных Наций в своих соответствующих столицах и предлагает Генеральному секретарю провести, через посредство Департамента общественной информации, соответствующие консультации с государствами-членами относительно возможности оказания центрам дополнительной добровольной поддержки на национальной основе, памятуя о том, что такая поддержка не должна подменять собой удовлетворение в полном объеме финансовых потребностей информационных центров Организации Объединенных Наций в рамках бюджета по программам Организации Объединенных Наций;

27. *принимает к сведению* просьбы Габона, Гаити, Гвинеи и Кыргызстана об открытии информационных центров или информационных компонентов;

28. *отмечает* дальнейшее укрепление сотрудничества между Департаментом общественной информации и Университетом мира в Коста-Рике как координационным центром по пропаганде деятельности Организации Объединенных Наций и распространению информационных материалов Организации Объединенных Наций;

29. *заявляет о своей полной поддержке* широкого, точного, беспристрастного и оперативного освещения деятельности Организации Объединенных Наций посредством продолжения выпуска пресс-релизов Организации Объединенных Наций на обоих рабочих языках Секретариата, а именно английском и французском языках, и других языках, когда того требуют обстоятельства, и подчеркивает важное значение дальнейшего обеспечения своевременного выпуска и высокого качества этих пресс-релизов на обоих рабочих языках;

30. *подчеркивает*, что радио является одним из наиболее эффективных с точки зрения затрат и мощных средств массовой информации, имеющихся в распоряжении Департамента общественной информации, и представляет собой важный инструмент в деятельности Организации Объединенных Наций, в частности в областях развития и поддержания мира, в соответствии с резолюцией 48/44 B Генеральной Ассамблеи;

31. *принимает к сведению* доклад Генерального секретаря о создании международной службы радиовещания Организации Объединенных Наций[79];

32. *просит* Генерального секретаря представить доклад о структуре и рамках экспериментального проекта по созданию международной службы радиовещания Организации Объединенных Наций, который будет рассмотрен Комитетом по информации на его двадцать первой сессии в 1999 году;

33. *отмечает* в этой связи, что Департамент общественной информации намеревается обратиться к государствам-членам, с тем чтобы удостовериться в их готовности предоставить технические средства для этого экспериментального проекта, и включить соответствующую информацию в доклад, упомянутый в пункте 32 выше;

34. *рекомендует* помещать на информационной странице Организации Объединенных Наций в Интернете материалы программ радиослужбы Организации Объединенных Наций на всех имеющихся языках;

35. *подчеркивает* сохраняющееся значение для Департамента общественной информации использования традиционных каналов и средств массовой информации в деятельности по распространению информации об Организации Объединенных Наций и рекомендует Департаменту общественной информации в полной мере использовать последние достижения в области информационных технологий, такие, как Интернет, для более эффективного, с точки зрения затрат, распространения информации об Организации Объединенных Наций, принимая во внимание языковое разнообразие Организации;

36. *приветствует* шаги, предпринимаемые Департаментом общественной информации в целях укрепления своей способности выполнять свои функции по обслуживанию информационной страницы Организации Объединенных Наций, координации связанных с этим усилий и обеспечению информационных материалов для размещения на этой странице;

37. *высоко оценивает* программу, осуществляемую Департаментом общественной информации в интересах работников служб вещания и журналистов из развивающихся стран, и призывает обеспечить ее дальнейшее

[78] См. A/AC.198/1996/2.

[79] A/AC.198/1998/4.

Digitized by UNOG Library

расширение в целях охвата ею большего числа стажеров из развивающихся стран, а также стажеров из стран с переходной экономикой;

38. *признает* важность работы, выполняемой Организацией Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры, и ее сотрудничества с информационными агентствами и вещательными организациями в развивающихся странах в деле распространения информации по приоритетным вопросам;

39. *предлагает* Департаменту общественной информации продолжать обеспечивать как можно более широкий доступ к экскурсиям по Организации Объединенных Наций, а также обеспечивать, чтобы экспозиции, организуемые в открытых для публики местах, были как можно более информативными, современными, актуальными и новаторскими с технической точки зрения;

40. *настоятельно призывает* Департамент общественной информации принять необходимые меры посредством предоставления актуальной и объективной информации для достижения основных целей, сформулированных в докладе Генерального секретаря о причинах конфликтов и содействии обеспечению прочного мира и устойчивого развития в Африке[80];

41. *ссылается* на свои резолюции, касающиеся последствий чернобыльской катастрофы, в частности резолюции 51/138 B от 13 декабря 1996 года и 52/172 от 16 декабря 1997 года, и призывает Департамент общественной информации в сотрудничестве с заинтересованными странами и соответствующими организациями и органами системы Организации Объединенных Наций продолжать осуществлять надлежащие меры для повышения уровня информированности мировой общественности о последствиях этой катастрофы;

42. *просит* Генерального секретаря представить Комитету по информации на его двадцать первой сессии в 1999 году и Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят четвертой сессии в 1999 году доклад о деятельности Департамента общественной информации и об осуществлении рекомендаций, содержащихся в настоящей резолюции;

43. *постановляет*, что начиная с двадцать первой сессии Комитета по информации подготовкой доклада Комитета будет заниматься рабочая группа открытого состава;

44. *просит* Комитет по информации представить доклад Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят четвертой сессии;

45. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей пятьдесят четвертой сессии пункт, озаглавленный "Вопросы, касающиеся информации".

78-е пленарное заседание,
3 декабря 1998 года

53/60. Информация о несамоуправляющихся территориях, передаваемая согласно статье 73 *е* Устава Организации Объединенных Наций

Генеральная Ассамблея,

изучив главу доклада Специального комитета по вопросу о ходе осуществления Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам, касающуюся информации о несамоуправляющихся территориях, передаваемой согласно статье 73 *е* Устава Организации Объединенных Наций[81], и решение, принятое Специальным комитетом в отношении этой информации,

изучив также доклад Генерального секретаря[82],

ссылаясь на свою резолюцию 1970 (XVIII) от 16 декабря 1963 года, в которой она предложила Специальному комитету изучать информацию, передаваемую Генеральному секретарю согласно статье 73 *е* Устава, и полностью учитывать такую информацию при рассмотрении вопроса о ходе осуществления Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам, содержащейся в резолюции 1514 (XV) Генеральной Ассамблеи от 14 декабря 1960 года,

ссылаясь также на свою резолюцию 52/71 от 10 декабря 1997 года, в которой она предложила Специальному комитету и далее выполнять функции, возложенные на него согласно резолюции 1970 (XVIII),

подчеркивая важное значение своевременной передачи управляющими державами надлежащей информации в соответствии со статьей 73 *е* Устава, в частности в связи с подготовкой Секретариатом рабочих документов, касающихся соответствующих территорий,

1. *утверждает* главу доклада Специального комитета по вопросу о ходе осуществления Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам, касающуюся информации о несамоуправляющихся территориях, передаваемой согласно статье 73 *е* Устава Организации Объединенных Наций[81];

2. *вновь подтверждает*, что при отсутствии решения самой Генеральной Ассамблеи о том, что та или иная несамоуправляющаяся территория достигла полного самоуправления по смыслу положений главы XI Устава, соответствующая управляющая держава должна согласно статье 73 *е* Устава продолжать передавать информацию, относящуюся к этой территории;

3. *предлагает* соответствующим управляющим державам передавать или продолжать передавать Генеральному секретарю информацию, предусмотренную статьей 73 *е* Устава, а также по возможности наиболее

[80] A/52/871-S/1998/318; см. *Официальные отчеты Совета Безопасности, пятьдесят третий год, Дополнение за апрель, май и июнь 1998 года*, документ S/1998/318.

[81] A/53/23 (Part IV), глава VIII. Окончательный текст см. в *Официальных отчетах Генеральной Ассамблеи, пятьдесят третья сессия, Дополнение №23.*

[82] A/53/263.

Digitized by UNOG Library

полную информацию о политических и конституционных изменениях в соответствующих территориях в течение максимум шести месяцев по истечении административного года в этих территориях;

4. *просит* Генерального секретаря продолжать обеспечивать, чтобы в связи с подготовкой рабочих документов, касающихся соответствующих территорий, использовалась адекватная информация из всех имеющихся опубликованных источников;

5. *предлагает* Специальному комитету продолжать выполнять функции, возложенные на него согласно резолюции 1970 (XVIII), в соответствии с установленными процедурами и представить доклад по этому вопросу Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят четвертой сессии.

78-е пленарное заседание,
3 декабря 1998 года

53/61. Экономическая и иная деятельность, которая затрагивает интересы народов несамоуправляющихся территорий

Генеральная Ассамблея,

рассмотрев пункт, озаглавленный "Экономическая и иная деятельность, которая затрагивает интересы народов несамоуправляющихся территорий",

рассмотрев главу доклада Специального комитета по вопросу о ходе осуществления Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам, касающуюся данного пункта[83],

ссылаясь на свою резолюцию 1514 (XV) от 14 декабря 1960 года, а также на все свои другие соответствующие резолюции, включая, в частности, резолюцию 46/181 от 19 декабря 1991 года,

вновь подтверждая торжественное обязательство управляющих держав в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций содействовать политическому, экономическому и социальному прогрессу и прогрессу в области образования населения территорий, находящихся под их управлением, и защищать людские и природные ресурсы этих территорий от злоупотреблений,

вновь подтверждая также, что любая экономическая или иная деятельность, которая отрицательно сказывается на интересах народов несамоуправляющихся территорий и на их возможности пользоваться своим правом на самоопределение в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций и резолюцией 1514 (XV) Генеральной Ассамблеи, противоречит целям и принципам Устава,

вновь подтверждая далее, что природные ресурсы являются достоянием народов несамоуправляющихся территорий, в том числе коренного населения,

учитывая особые обстоятельства географического положения, размеров и экономических условий каждой территории и памятуя о необходимости содействовать экономической стабильности, диверсификации и укреплению экономики каждой территории,

сознавая особую подверженность малых территорий стихийным бедствиям и ухудшению состояния окружающей среды,

сознавая также, что иностранные инвестиции в экономику, когда они производятся в сотрудничестве с народами несамоуправляющихся территорий и в соответствии с их пожеланиями, могли бы внести весомый вклад в социально-экономическое развитие территорий и могли бы также внести весомый вклад в осуществление их права на самоопределение,

будучи обеспокоена любой деятельностью, которая направлена на эксплуатацию природных и людских ресурсов несамоуправляющихся территорий в ущерб интересам жителей этих территорий,

учитывая соответствующие положения заключительных документов ряда конференций глав государств и правительств неприсоединившихся стран и резолюций, принятых Ассамблеей глав государств и правительств Организации африканского единства, Южнотихоокеанским форумом и Карибским сообществом,

1. *вновь подтверждает* право народов несамоуправляющихся территорий на самоопределение в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций и резолюцией 1514 (XV) Генеральной Ассамблеи, содержащей Декларацию о предоставлении независимости колониальным странам и народам, а также право использовать свои природные ресурсы и их право распоряжаться этими ресурсами в своих наилучших интересах;

2. *подтверждает* значение иностранных инвестиций в экономику, осуществляемых в сотрудничестве с народами несамоуправляющихся территорий и в соответствии с их пожеланиями, с тем чтобы внести весомый вклад в социально-экономическое развитие территорий;

3. *вновь подтверждает* ответственность управляющих держав в соответствии с Уставом за содействие политическому, экономическому и социальному прогрессу и прогрессу в области образования населения несамоуправляющихся территорий и вновь подтверждает законные права их народов на их природные ресурсы;

4. *вновь подтверждает свою обеспокоенность* любой деятельностью, которая направлена на эксплуатацию природных ресурсов, являющихся достоянием народов несамоуправляющихся территорий, в том числе коренного населения в Карибском бассейне, тихоокеанском и других регионах, а также их людских ресурсов в ущерб их интересам, и которая осуществляется таким образом, что лишает их права распоряжаться этими ресурсами;

[83] A/53/23 (Part III), глава V. Окончательный текст см. в *Официальных отчетах Генеральной Ассамблеи, пятьдесят третья сессия, Дополнение №23.*

Digitized by UNOG Library

5. *подтверждает* необходимость недопущения любой экономической или иной деятельности, которая отрицательно сказывается на интересах народов несамоуправляющихся территорий;

6. *вновь призывает* все правительства, которые еще не сделали этого, принять, согласно соответствующим положениям резолюции 2621 (XXV) Генеральной Ассамблеи от 12 октября 1970 года, законодательные, административные или иные меры в отношении своих граждан и находящихся под их юрисдикцией юридических лиц, которые владеют или управляют в несамоуправляющихся территориях предприятиями, наносящими ущерб интересам жителей этих территорий, с тем чтобы положить конец деятельности таких предприятий;

7. *вновь заявляет*, что хищническая эксплуатация и разграбление морских и других природных ресурсов несамоуправляющихся территорий в нарушение соответствующих резолюций Организации Объединенных Наций представляют собой угрозу целостности и благосостоянию этих территорий;

8. *предлагает* всем правительствам и организациям системы Организации Объединенных Наций принять все возможные меры, с тем чтобы обеспечить полное уважение и защиту постоянного суверенитета народов несамоуправляющихся территорий над своими природными ресурсами;

9. *настоятельно призывает* соответствующие управляющие державы принять эффективные меры для защиты и обеспечения неотъемлемого права народов несамоуправляющихся территорий на их природные ресурсы и на установление и осуществление контроля над освоением этих ресурсов в будущем и просит управляющие державы предпринять все необходимые шаги для защиты прав собственности населения этих территорий;

10. *призывает* соответствующие управляющие державы обеспечить полное отсутствие дискриминации в условиях труда в территориях, находящихся под их управлением, и содействовать применению в каждой территории справедливой системы оплаты труда в отношении всех жителей без какой-либо дискриминации;

11. *просит* Генерального секретаря продолжать, используя все имеющиеся в его распоряжении средства, информировать мировую общественность о любой деятельности, которая сказывается на осуществлении права народов несамоуправляющихся территорий на самоопределение в соответствии с Уставом и резолюцией 1514 (XV) Генеральной Ассамблеи;

12. *обращается с призывом* к средствам массовой информации, профсоюзам и неправительственным организациям, а также к частным лицам продолжать свои усилия по содействию повышению экономического благосостояния народов несамоуправляющихся территорий;

13. *постановляет* следить за положением в несамоуправляющихся территориях для обеспечения того, чтобы вся экономическая деятельность в этих территориях была направлена на укрепление и диверсификацию их экономики в интересах народов несамоуправляющихся территорий, в том числе коренного населения, и на обеспечение экономической и финансовой жизнеспособности этих территорий;

14. *просит* Специальный комитет по вопросу о ходе осуществления Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам продолжить изучение этого вопроса и представить по нему доклад Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят четвертой сессии.

78-е пленарное заседание,
3 декабря 1998 года

53/62. Осуществление Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам специализированными учреждениями и международными организациями, связанными с Организацией Объединенных Наций

Генеральная Ассамблея,

рассмотрев пункт, озаглавленный "Осуществление Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам специализированными учреждениями и международными организациями, связанными с Организацией Объединенных Наций",

рассмотрев также доклады, представленные по данному пункту Генеральным секретарем[84], и доклад исполняющего обязанности Председателя Специального комитета по вопросу о ходе осуществления Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам о его консультациях с Председателем Экономического и Социального Совета[85],

изучив главу доклада Специального комитета, касающуюся данного пункта[86],

ссылаясь на свои резолюции 1514 (XV) от 14 декабря 1960 года и 1541 (XV) от 15 декабря 1960 года и резолюции Специального комитета, а также на другие соответствующие резолюции и решения, в том числе, в частности, на резолюцию 1997/66 Экономического и Социального Совета от 25 июля 1997 года,

принимая во внимание соответствующие положения заключительных документов ряда конференций глав государств и правительств неприсоединившихся стран и резолюций, принятых Ассамблеей глав государств и правительств Организации африканского единства, Южнотихоокеанского форума и Карибского сообщества,

сознавая необходимость содействия осуществлению Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам, содержащейся в резолюции 1514 (XV),

---

[84] A/53/130 и Corr.1.

[85] A/AC.109/L.1880.

[86] A/53/23 (Part IV), глава VII. Окончательный текст см. в *Официальных отчетах Генеральной Ассамблеи, пятьдесят третья сессия, Дополнение №23.*

Digitized by UNOG Library

отмечая, что значительное большинство остающихся несамоуправляющихся территорий являются малыми островными территориями,

приветствуя помощь, оказываемую несамоуправляющимся территориям некоторыми специализированными учреждениями и другими организациями системы Организации Объединенных Наций, в частности Программой развития Организации Объединенных Наций,

подчеркивая, что из-за ограниченных возможностей развития малых островных несамоуправляющихся территорий перед ними стоят особые задачи в области планирования и обеспечения устойчивого развития и что эти территории будут испытывать трудности в решении этих задач в отсутствие постоянного сотрудничества и помощи со стороны специализированных учреждений и других организаций системы Организации Объединенных Наций,

подчеркивая также важность мобилизации необходимых ресурсов для финансирования расширенных программ помощи в интересах соответствующих народов и необходимость заручиться поддержкой в этом отношении со стороны всех основных финансирующих учреждений в рамках системы Организации Объединенных Наций,

вновь подтверждая мандаты специализированных учреждений и других организаций системы Организации Объединенных Наций, предусматривающие принятие всех надлежащих мер в рамках их соответствующих сфер компетенции в целях обеспечения полного осуществления резолюции 1514 (XV) Генеральной Ассамблеи и других соответствующих резолюций,

выражая признательность Организации африканского единства, Южнотихоокеанскому форуму и Карибскому сообществу, а также другим региональным организациям за постоянное содействие и помощь, оказываемые ими в этой связи специализированным учреждениям и другим организациям системы Организации Объединенных Наций,

выражая убежденность в том, что более тесные контакты и консультации между специализированными учреждениями и другими организациями системы Организации Объединенных Наций и региональными организациями содействуют эффективной разработке программ помощи для соответствующих народов,

сознавая настоятельную необходимость постоянно держать в поле зрения деятельность специализированных учреждений и других организаций системы Организации Объединенных Наций, связанную с выполнением различных решений Организации Объединенных Наций, касающихся деколонизации,

учитывая крайнюю неустойчивость экономики несамоуправляющихся малых островных территорий и ее уязвимость в случае стихийных бедствий, таких, как ураганы, циклоны и повышение уровня моря, и ссылаясь на свои соответствующие резолюции,

ссылаясь на резолюцию 52/73 Генеральной Ассамблеи от 10 декабря 1997 года об осуществлении Декларации специализированными учреждениями и международными организациями, связанными с Организацией Объединенных Наций,

1. *принимает к сведению* доклад исполняющего обязанности Председателя Специального комитета по вопросу о ходе осуществления Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам о его консультациях с Председателем Экономического и Социального Совета[85] и одобряет вытекающие из него замечания и предложения[87];

2. *принимает также* к сведению доклад Генерального секретаря[84];

3. *рекомендует* всем государствам активизировать свои усилия в специализированных учреждениях и других организациях системы Организации Объединенных Наций в целях обеспечения полного и эффективного осуществления Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам, содержащейся в резолюции 1514 (XV) Генеральной Ассамблеи, и других соответствующих резолюций Организации Объединенных Наций;

4. *вновь подтверждает*, что специализированные учреждения и другие организации и учреждения системы Организации Объединенных Наций должны по-прежнему руководствоваться соответствующими резолюциями Организации Объединенных Наций в их усилиях по содействию осуществлению Декларации и всех других соответствующих резолюций Генеральной Ассамблеи;

5. *вновь подтверждает также*, что признание Генеральной Ассамблеей, Советом Безопасности и другими органами Организации Объединенных Наций законности стремления народов несамоуправляющихся территорий к осуществлению своего права на самоопределение логически влечет за собой предоставление всей соответствующей помощи этим народам;

6. *выражает признательность* тем специализированным учреждениям и другим организациям системы Организации Объединенных Наций, которые продолжают сотрудничать с Организацией Объединенных Наций и региональными и субрегиональными организациями в деле осуществления резолюции 1514 (XV) Генеральной Ассамблеи и других соответствующих резолюций Организации Объединенных Наций, и просит все специализированные учреждения и организации системы Организации Объединенных Наций осуществить соответствующие положения этих резолюций;

7. *предлагает* специализированным учреждениям и другим организациям системы Организации Объединенных Наций и международным и региональным организациям изучать и анализировать условия в каждой территории, с тем чтобы принимать надлежащие меры по ускорению прогресса в экономическом и социальном секторах территорий;

[87] См. E/1998/76.

Digitized by UNOG Library

8. *предлагает* специализированным учреждениям и другим организациям и учреждениям системы Организации Объединенных Наций, а также региональным организациям усилить принимаемые меры по оказанию поддержки и разработать надлежащие программы оказания помощи остающимся несамоуправляющимся территориям - в рамках их соответствующих мандатов - в целях ускорения прогресса в экономическом и социальном секторах этих территорий;

9. *предлагает* соответствующим специализированным учреждениям и другим организациям системы Организации Объединенных Наций представить информацию в отношении:

a) экологических проблем, с которыми сталкиваются несамоуправляющиеся территории;

b) последствий стихийных бедствий, таких, как ураганы и извержения вулканов, и других экологических проблем, таких, как эрозия пляжей и прибрежной полосы и засухи в этих территориях;

c) путей и средств оказания территориям содействия в борьбе с оборотом наркотиков, "отмыванием" денег и другими незаконными и преступными видами деятельности;

d) незаконной эксплуатации морских ресурсов территорий и необходимости использовать эти ресурсы на благо населения этих территорий;

10. *рекомендует* исполнительным главам специализированных учреждений и других организаций системы Организации Объединенных Наций разработать при активном сотрудничестве с соответствующими региональными организациями конкретные предложения в целях полного осуществления соответствующих резолюций Организации Объединенных Наций и представить эти предложения своим руководящим и директивным органам;

11. *рекомендует также* специализированным учреждениям и другим организациям системы Организации Объединенных Наций продолжать рассматривать на очередных заседаниях своих руководящих органов вопрос об осуществлении резолюции 1514 (XV) Генеральной Ассамблеи и других соответствующих резолюций Организации Объединенных Наций;

12. *приветствует* продолжающееся осуществление Программой развития Организации Объединенных Наций инициативы по поддержанию тесных контактов между специализированными учреждениями и другими организациями системы Организации Объединенных Наций и предоставлению помощи народам несамоуправляющихся территорий;

13. *призывает* несамоуправляющиеся территории принять меры по созданию и/или укреплению учреждений, занимающихся обеспечением готовности на случай стихийных бедствий и ликвидацией их последствий, а также по разработке и/или укреплению политики в этой области;

14. *просит* соответствующие управляющие державы содействовать участию назначенных и избранных представителей несамоуправляющихся территорий в работе соответствующих совещаний и конференций специализированных учреждений и других организаций системы Организации Объединенных Наций, с тем чтобы эти территории могли извлекать пользу из соответствующей деятельности этих учреждений и организаций;

15. *рекомендует* всем правительствам активизировать свои усилия в специализированных учреждениях и других организациях системы Организации Объединенных Наций, членами которых они являются, с тем чтобы уделять первоочередное внимание вопросу о предоставлении помощи народам несамоуправляющихся территорий;

16. *просит* Генерального секретаря продолжать оказывать специализированным учреждениям и другим организациям системы Организации Объединенных Наций помощь в разработке надлежащих мер по осуществлению соответствующих резолюций Организации Объединенных Наций и с помощью этих учреждений и организаций подготовить для представления соответствующим органам доклад о принятых после распространения его предыдущего доклада мерах по осуществлению соответствующих резолюций, включая настоящую резолюцию;

17. *выражает признательность* Экономическому и Социальному Совету за проведенные им обсуждения и его резолюцию 1998/38 от 30 июля 1998 года по этому вопросу и просит его продолжать в консультации со Специальным комитетом рассмотрение надлежащих мер по координации политики и деятельности специализированных учреждений и других организаций системы Организации Объединенных Наций по осуществлению соответствующих резолюций Генеральной Ассамблеи;

18. *предлагает* специализированным учреждениям периодически представлять Генеральному секретарю доклады об осуществлении настоящей резолюции;

19. *просит* Генерального секретаря препроводить настоящую резолюцию руководящим органам соответствующих специализированных учреждений и международных организаций, связанных с Организацией Объединенных Наций, с тем чтобы эти органы могли принять необходимые меры для выполнения этой резолюции, и просит также Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят четвертой сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции;

20. *предлагает* Специальному комитету продолжить рассмотрение данного вопроса и представить по нему доклад Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят четвертой сессии.

78-е пленарное заседание,
3 декабря 1998 года

Digitized by UNOG Library

53/63. Предоставление государствами-членами жителям несамоуправляющихся территорий возможностей для получения образования и профессиональной подготовки

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свою резолюцию 52/74 от 10 декабря 1997 года,

рассмотрев доклад Генерального секретаря о предоставлении государствами-членами жителям несамоуправляющихся территорий возможностей для получения образования и профессиональной подготовки[88], подготовленный в соответствии с ее резолюцией 845 (IX) от 22 ноября 1954 года,

сознавая важность содействия прогрессу в области образования жителей несамоуправляющихся территорий,

будучи твердо убеждена, что продолжение и расширение практики предоставления стипендий необходимо для удовлетворения растущей потребности учащихся из несамоуправляющихся территорий в помощи в области образования и профессиональной подготовки, и считая, что следует поощрять учащихся в этих территориях к использованию таких возможностей,

1. *принимает к сведению* доклад Генерального секретаря[88];

2. *выражает признательность* тем государствам-членам, которые предоставили стипендии жителям несамоуправляющихся территорий;

3. *предлагает* всем государствам предоставить или продолжать предоставлять жителям тех территорий, которые еще не достигли самоуправления или независимости, широкие возможности для получения образования и профессиональной подготовки и, по мере возможности, предоставлять будущим учащимся средства для покрытия путевых расходов;

4. *настоятельно призывает* управляющие державы принять эффективные меры для обеспечения широкого и постоянного распространения в территориях, находящихся под их управлением, информации о предоставлении государствами возможностей для получения образования и профессиональной подготовки и выделять все необходимые средства, чтобы позволить учащимся воспользоваться такими возможностями;

5. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят четвертой сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции;

6. *обращает внимание* Специального комитета по вопросу о ходе осуществления Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам на настоящую резолюцию.

78-е пленарное заседание,
3 декабря 1998 года

[88] A/53/262 и Add.1.

53/64. Вопрос о Западной Сахаре

Генеральная Ассамблея,

углубленно рассмотрев вопрос о Западной Сахаре,

вновь подтверждая неотъемлемое право всех народов на самоопределение и независимость в соответствии с принципами, изложенными в Уставе Организации Объединенных Наций и в резолюции 1514 (XV) Генеральной Ассамблеи от 14 декабря 1960 года, содержащей Декларацию о предоставлении независимости колониальным странам и народам,

ссылаясь на свою резолюцию 52/75 от 10 декабря 1997 года,

ссылаясь также на то, что 30 августа 1988 года Королевство Марокко и Народный фронт освобождения Сегиет эль-Хамра и Рио-де-Оро выразили согласие, в принципе, в отношении предложений Генерального секретаря Организации Объединенных Наций и Председателя Ассамблеи глав государств и правительств Организации африканского единства, выдвинутых в рамках их совместной миссии добрых услуг,

ссылаясь далее на резолюции Совета Безопасности 658 (1990) от 27 июня 1990 года и 690 (1991) от 29 апреля 1991 года, в которых Совет утвердил план урегулирования для Западной Сахары[89],

ссылаясь на все резолюции Совета Безопасности и Генеральной Ассамблеи по вопросу о Западной Сахаре,

вновь подтверждая ответственность Организации Объединенных Наций перед народом Западной Сахары, как это предусмотрено в плане урегулирования,

с удовлетворением отмечая вступление в силу режима прекращения огня в соответствии с предложением Генерального секретаря и подчеркивая то значение, которое она придает сохранению режима прекращения огня как неотъемлемому элементу плана урегулирования,

с удовлетворением отмечая также договоренности[90], достигнутые обеими сторонами в ходе проведенных ими в частном порядке прямых переговоров, направленных на осуществление плана урегулирования, и подчеркивая то значение, которое она придает полному, справедливому и добросовестному осуществлению плана урегулирования и договоренностей, направленных на его осуществление,

с удовлетворением отмечая далее прогресс, достигнутый в деле осуществления плана урегулирования с декабря 1997 года,

[89] См. *Официальные отчеты Совета Безопасности, сорок пятый год, Дополнение за апрель, май и июнь 1990 года*, документ S/21360; и там же, *сорок шестой год, Дополнение за апрель, май и июнь 1991 года*, документ S/22464.

[90] Там же, *пятьдесят второй год, Дополнение за июль, август и сентябрь 1997 года*, документы S/1997/742 и Add.1.

Digitized by UNOG Library

принимая к сведению резолюции Совета Безопасности 1131 (1997) от 29 сентября 1997 года и 1198 (1998) от 18 сентября 1998 года,

рассмотрев соответствующую главу доклада Специального комитета по вопросу о ходе осуществления Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам[91],

рассмотрев также доклад Генерального секретаря[92],

1. *принимает к сведению* доклад Генерального секретаря[92];

2. *с удовлетворением отмечает* договоренности[90], достигнутые между Королевством Марокко и Народным фронтом освобождения Сегиет эль-Хамра и Рио-де-Оро в отношении осуществления плана урегулирования[89] в ходе проведенных ими в частном порядке прямых переговоров под эгидой Личного посланника Генерального секретаря Джеймса Бейкера III, и настоятельно призывает стороны осуществить эти договоренности в полном объеме и добросовестно;

3. *высоко оценивает* усилия Генерального секретаря и его Личного посланника по обеспечению достижения этих договоренностей, а также сотрудничество, продемонстрированное обеими сторонами, и настоятельно призывает их продолжать такое сотрудничество в целях содействия быстрому осуществлению плана урегулирования;

4. *настоятельно призывает* обе стороны продолжать сотрудничать с Генеральным секретарем и его Личным посланником, а также его Специальным представителем и воздерживаться от любых действий, которые могли бы подорвать осуществление плана урегулирования и достигнутых договоренностей в отношении его осуществления;

5. *с удовлетворением отмечает* прогресс, достигнутый в осуществлении плана урегулирования, и в этой связи призывает обе стороны всесторонне сотрудничать с Генеральным секретарем, его Личным посланником и Специальным представителем в деле осуществления различных этапов плана урегулирования;

6. *вновь подтверждает* ответственность Организации Объединенных Наций перед народом Западной Сахары, как это предусмотрено в плане урегулирования;

7. *вновь заявляет о своей поддержке* дальнейших усилий Генерального секретаря по организации и проведению под наблюдением Организации Объединенных Наций в сотрудничестве с Организацией африканского единства беспристрастного и свободного от каких бы то ни было ограничений референдума по вопросу о самоопределении народа Западной Сахары в соответствии с резолюциями 658 (1990) и 690 (1991) Совета Безопасности, в которых Совет утвердил план урегулирования для Западной Сахары;

8. *принимает к сведению* резолюции 1131 (1997) и 1198 (1998) Совета Безопасности;

9. *предлагает* Специальному комитету по вопросу о ходе осуществления Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам продолжать рассматривать положение в Западной Сахаре с учетом конструктивного текущего процесса осуществления плана урегулирования и представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят четвертой сессии доклад по этому вопросу;

10. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят четвертой сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции.

78-е пленарное заседание,
3 декабря 1998 года

53/65. Вопрос о Новой Каледонии

Генеральная Ассамблея,

рассмотрев вопрос о Новой Каледонии,

изучив главу доклада Специального комитета по вопросу о ходе осуществления Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам, касающуюся Новой Каледонии[93],

вновь подтверждая право народов на самоопределение, закрепленное в Уставе Организации Объединенных Наций,

ссылаясь на свои резолюции 1514 (XV) от 14 декабря 1960 года и 1541 (XV) от 15 декабря 1960 года,

отмечая важное значение принимаемых в Новой Каледонии французскими властями в сотрудничестве со всеми слоями населения позитивных мер по содействию политическому, экономическому и социальному развитию территории, в том числе мер в области охраны окружающей среды и действий по борьбе со злоупотреблением наркотическими средствами и их незаконным оборотом, в целях создания основы для ее мирного продвижения к самоопределению,

отмечая также в этой связи важное значение справедливого экономического и социального развития, а также дальнейшего диалога между соответствующими сторонами в Новой Каледонии в ходе подготовки к акту самоопределения Новой Каледонии,

приветствуя укрепление процесса рассмотрения хода осуществления Матиньонских соглашений[94] путем более частого проведения координационных совещаний,

---

[91] A/53/23 (Part V), глава IX. Окончательный текст см. в *Официальных отчетах Генеральной Ассамблеи, пятьдесят третья сессия, Дополнение №23.*

[92] A/53/368.

[93] A/53/23 (Part V), глава IX. Окончательный текст см. в *Официальных отчетах Генеральной Ассамблеи, пятьдесят третья сессия, Дополнение №23.*

[94] См. A/AC.109/1000, пункты 9-14.

Digitized by UNOG Library

с удовлетворением отмечая активизацию контактов между Новой Каледонией и соседними странами южнотихоокеанского региона,

1. *приветствует* произошедшие в Новой Каледонии важные события, примером которых может служить подписание 5 мая 1998 года Нумейского соглашения между представителями Новой Каледонии и правительством Франции[95];

2. *отмечает* соответствующие положения Нумейского соглашения, направленные на более широкий учет канакской самобытности в контексте политического и социального устройства Новой Каледонии, а также те положения Соглашения, которые касаются контроля за иммиграцией и защиты местного рынка труда;

3. *отмечает также* соответствующие положения Нумейского соглашения, касающиеся возможного членства или ассоциированного членства Новой Каледонии в некоторых международных организациях (таких, как международные организации в тихоокеанском регионе, Организация Объединенных Наций, Организация Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры и Международная организация труда), в соответствии с действующим в них регламентом;

4. *отмечает далее* достигнутую между сторонами, подписавшими Нумейское соглашение, договоренность о том, что Организация Объединенных Наций будет информироваться о ходе осуществления процесса эмансипации;

5. *предлагает* управляющей державе рассмотреть вопрос о приглашении в Новую Каледонию, когда будут созданы новые институты, ознакомительной миссии, в состав которой могли бы войти представители стран тихоокеанского региона;

6. *призывает* управляющую державу препровождать Генеральному секретарю информацию о политическом, экономическом и социальном положении в Новой Каледонии;

7. *настоятельно призывает* все соответствующие стороны в интересах всего народа Новой Каледонии и опираясь на позитивные результаты рассмотрения хода осуществления Матиньонских и Нумейского соглашений вести диалог в духе согласия;

8. *предлагает* всем соответствующим сторонам продолжать обеспечивать рамки для мирного продвижения территории к осуществлению акта самоопределения, при котором будут открыты все возможности и гарантированы права всех жителей Новой Каледонии в соответствии с буквой и духом Матиньонских и Нумейского соглашений, основанных на принципе, в соответствии с которым именно население Новой Каледонии должно решать, как распоряжаться своей судьбой;

9. *с удовлетворением отмечает* принятые меры по укреплению и диверсификации экономики Новой Каледонии во всех областях и призывает принимать дальнейшие меры в соответствии с духом Матиньонских и Нумейского соглашений;

10. *с удовлетворением отмечает также* важное значение, придаваемое сторонами Матиньонских и Нумейского соглашений достижению большего прогресса в области жилищного строительства, занятости, профессиональной подготовки, образования и здравоохранения в Новой Каледонии;

11. *отмечает* вклад Меланезийского культурного центра в дело защиты культуры коренного населения Новой Каледонии;

12. *принимает к сведению* конструктивные инициативы, направленные на сохранение природной среды Новой Каледонии, особенно операцию "Зонеко", цель которой состоит в нанесении на карту и оценке морских ресурсов в пределах экономической зоны Новой Каледонии;

13. *отмечает* наличие тесных связей между Новой Каледонией и народами южной части Тихого океана и конструктивные меры французских и территориальных властей по содействию дальнейшему развитию этих связей, включая установление более тесных отношений со странами - членами Южнотихоокеанского форума;

14. *приветствует* в этой связи, в частности, продолжающиеся посещения Новой Каледонии делегациями высокого уровня из стран тихоокеанского региона и посещения стран - членов Южнотихоокеанского форума делегациями высокого уровня из Новой Каледонии;

15. *постановляет* постоянно держать в поле зрения происходящие в Новой Каледонии в результате подписания Нумейского соглашения процессы;

16. *просит* Специальный комитет по вопросу о ходе осуществления Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам продолжить изучение этого вопроса на его следующей сессии и представить по нему доклад Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят четвертой сессии.

78-е пленарное заседание,
3 декабря 1998 года

53/66. Вопрос о Токелау

Генеральная Ассамблея,

рассмотрев вопрос о Токелау,

изучив главу доклада Специального комитета по вопросу о ходе осуществления Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам, касающуюся вопроса о Токелау[96],

напоминая о торжественном заявлении Улу-о-Токелау (высшего должностного лица Токелау) от 30

[95] A/AC.109/2114, приложение.

[96] A/53/23 (Part VII), глава XI. Окончательный текст см. в *Официальных отчетах Генеральной Ассамблеи, пятьдесят третья сессия, Дополнение №23.*

Digitized by UNOG Library

июля 1994 года о будущем статусе Токелау, в котором гово-рится о том, что в настоящее время активно рассматри-вается вопрос об акте самоопределения в Токелау наряду с конституцией самоуправляющейся Токелау и что в настоящее время Токелау отдает предпочтение статусу свободной ассоциации с Новой Зеландией,

ссылаясь на свою резолюцию 1514 (XV) от 14 декабря 1960 года, содержащую Декларацию о предоставлении независимости колониальным странам и народам, и все резолюции и решения Организации Объединенных Наций, касающиеся этих территорий, включая, в частности, резолюцию 52/77 Генеральной Ассамблеи от 10 декабря 1997 года,

напоминая о сделанном в торжественном заявлении акценте на условиях предполагаемых отношений свободной ассоциации Токелау с Новой Зеландией, включая ожидание того, что в рамках этих отношений будут четко оговорены формы помощи со стороны Новой Зеландии, на которую Токелау могла бы и в дальнейшем рассчитывать в деле содействия повышению благосостояния ее народа, помимо продвижения ее внешних интересов,

с удовлетворением отмечая продолжающееся образцовое содействие Новой Зеландии как управляющей державы работе Специального комитета по вопросу о ходе осуществления Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам в отношении Токелау и ее готовность разрешать доступ выездным миссиям Организации Объединенных Наций в территорию,

с удовлетворением отмечая также совместный вклад в развитие Токелау Новой Зеландии и специализированных учреждений и других организаций системы Организации Объединенных Наций, в особенности Программы развития Организации Объединенных Наций и Международного союза электросвязи,

напоминая, что в 1994 году в Токелау была направлена выездная миссия Организации Объединенных Наций,

отмечая, что, будучи малой островной территорией, Токелау являет собой пример ситуации, типичной для большинства оставшихся несамоуправляющихся территорий,

отмечая также, что как достойный изучения пример успешной деколонизации Токелау имеет более важное значение для Организации Объединенных Наций, которая стремится к тому, чтобы завершить свою работу в области деколонизации,

1. *отмечает*, что Токелау по-прежнему твердо привержена развитию самоуправления и осуществлению акта самоопределения, которые привели бы к обретению Токелау статуса в соответствии с возможными вариантами будущего статуса несамоуправляющихся территорий, перечисленными в принципе VI приложения к резолюции 1541 (XV) Генеральной Ассамблеи от 15 декабря 1960 года;

2. *отмечает также* стремление Токелау двигаться к акту самоопределения своими собственными темпами;

3. *высоко оценивает* предпринимаемые Токелау усилия по выработке особого конституционного курса с учетом своих уникальных традиций и условий;

4. *высоко оценивает также* основанные на широком опросе своего народа нынешние инициативы и усилия Токелау по созданию подлинного "дома Токелау", признавая роль деревни в качестве основы Токелау, а также необходимость продолжения процесса укрепления базы национального самоуправления;

5. *признает*, что внимание уделяется сейчас более общим вопросам управления, включая усилия Токелау по установлению на местах четкого порядка подчинения и подотчетности в сфере национального и деревенского управления;

6. *отмечает* стремление Токелау, в консультации с правительством Новой Зеландии, включить в круг своего ведения государственную службу Токелау и готовность правительства Новой Зеландии внести в законодательство необходимые изменения, отражающие уже давно проводимую им политику передачи этой части полномочий, которые касаются интересов всей Токелау;

7. *признает* необходимость подтверждения данных Токелау заверений, поскольку местные ресурсы не могут в достаточной степени обеспечить материальную сторону самоопределения, а также ответственность, которую в данный момент несут внешние партнеры Токелау за оказание содействия Токелау в установлении баланса между ее стремлением достигнуть в максимально возможной степени самообеспеченности и ее потребностями во внешней помощи;

8. *приветствует* заверения правительства Новой Зеландии в том, что оно выполнит свои обязательства перед Организацией Объединенных Наций в отношении Токелау и подчинится свободно выраженной воле народа Токелау относительно его будущего статуса;

9. *призывает* управляющую державу и учреждения Организации Объединенных Наций продолжать оказывать содействие в деле социального и экономического развития Токелау;

10. *просит* Специальный комитет по вопросу о ходе осуществления Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам продолжить изучение этого вопроса и представить по нему доклад Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят четвертой сессии.

78-е пленарное заседание,
3 декабря 1998 года

Digitized by UNOG Library

53/67. Вопросы об Американском Самоа, Ангилье, Бермудских островах, Британских Виргинских островах, Виргинских островах Соединенных Штатов, Гуаме, Каймановых островах, Монтсеррате, острове Святой Елены, островах Тёркс и Кайкос и Питкэрне

A

ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ

Генеральная Ассамблея,

рассмотрев вопросы, касающиеся Американского Самоа, Ангильи, Бермудских островов, Британских Виргинских островов, Виргинских островов Соединенных Штатов, Гуама, Каймановых островов, Монтсеррата, острова Святой Елены, островов Тёркс и Кайкос и Питкэрна, далее именуемых "территориями",

изучив соответствующие главы доклада Специального комитета по вопросу о ходе осуществления Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам[97],

ссылаясь на свою резолюцию 1514 (XV) от 14 декабря 1960 года, содержащую Декларацию о предоставлении независимости колониальным странам и народам, и на все резолюции и решения Организации Объединенных Наций, касающиеся этих территорий, включая, в частности, резолюции, принятые Генеральной Ассамблеей на ее пятьдесят второй сессии по отдельным территориям, охватываемым настоящей резолюцией,

признавая, что конкретные особенности и чаяния народов этих территорий требуют гибких, практичных и новаторских подходов к вариантам самоопределения, независимо от размера территорий, географического местоположения, численности населения или природных ресурсов,

ссылаясь на свою резолюцию 1541 (XV) от 15 декабря 1960 года, содержащую принципы, которыми должны руководствоваться государства-члены при определении того, обязаны ли они передавать информацию, предусмотренную статьей 73 *е* Устава Организации Объединенных Наций,

выражая озабоченность по поводу того, что даже спустя 38 лет после принятия Декларации еще остается ряд несамоуправляющихся территорий,

признавая существенные достижения международного сообщества в деле ликвидации колониализма в соответствии с Декларацией и сознавая важное значение дальнейшего эффективного осуществления Декларации с учетом поставленной Организацией Объединенных Наций цели ликвидации колониализма к 2000 году,

отмечая позитивное развитие событий в конституционной сфере в некоторых несамоуправляющихся территориях, информация о которых была получена Специальным комитетом, и в то же время учитывая необходимость признания форм осуществления народами территорий права на самоопределение в соответствии с практикой, предусмотренной в Уставе,

признавая, что в рамках процесса деколонизации нет альтернативы принципу самоопределения, провозглашенному Генеральной Ассамблеей в ее резолюциях 1514 (XV), 1541 (XV) и других резолюциях,

приветствуя объявленную позицию правительства Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, согласно которой оно продолжает серьезно относиться к своим обязательствам по Уставу развивать самоуправление в зависимых территориях и в сотрудничестве с избранными на местах органами управления обеспечивать, чтобы их конституционные основы и в дальнейшем отвечали пожеланиям народа, и особый упор на то, что в конечном счете будущий статус этих территорий предстоит определять народам этих территорий,

приветствуя также объявленную позицию правительства Соединенных Штатов Америки, согласно которой оно полностью поддерживает принципы деколонизации и серьезно относится к своим обязательствам по Уставу максимально содействовать обеспечению благополучия населения территорий, находящихся под управлением Соединенных Штатов,

учитывая особенности географического положения и экономических условий каждой территории и принимая во внимание необходимость содействия обеспечению экономической стабильности и диверсификации и дальнейшего укрепления экономики соответствующих территорий в приоритетном порядке,

сознавая особую подверженность малых территорий стихийным бедствиям и ухудшению состояния окружающей среды,

учитывая полезность участия назначаемых и избираемых представителей территорий в работе Специального комитета как для этих территорий, так и для Специального комитета,

будучи убеждена в том, что пожелания и чаяния народов территорий должны и впредь направлять процесс определения их будущего политического статуса, и в том, что референдумы, свободные и справедливые выборы и другие формы опроса населения играют важную роль в выяснении его пожеланий и чаяний,

будучи убеждена также в том, что никакие переговоры в целях определения статуса той или иной территории не должны проводиться без активного привлечения и участия народа этой территории,

признавая, что все имеющиеся варианты самоопределения являются обоснованными, если они отвечают свободно выраженным пожеланиям заинтересованных народов и соответствуют четко определенным принципам, изложенным в резолюциях 1514 (XV), 1541 (XV) и других резолюциях Генеральной Ассамблеи,

---

[97] A/53/23 (Part VI), глава X, и A/53/23 (Part VIII), глава XII. Окончательный текст см. в *Официальных отчетах Генеральной Ассамблеи, пятьдесят третья сессия, Дополнение №23.*

Digitized by UNOG Library

памятуя о том, что выездные миссии Организации Объединенных Наций служат эффективным средством оценки положения в территориях, и считая, что вопрос о возможности направления последующих выездных миссий в территории в надлежащее время и в консультации с управляющими державами следует держать в поле зрения,

отмечая, что Специальный комитет провел 16-18 июня 1998 года в Нанди, Фиджи, тихоокеанский региональный семинар с тем, чтобы заслушать мнения представителей территорий, а также правительств и организаций стран региона для рассмотрения политического, экономического и социального положения в этих территориях,

памятуя о том, что для обеспечения более четкого понимания Специальным комитетом политического статуса народов территорий и эффективного выполнения им своего мандата Комитету важно получать от управляющих держав и из других соответствующих источников, в том числе от представителей территорий, информацию о пожеланиях и чаяниях народов этих территорий,

памятуя также в этой связи, что Специальный комитет рассматривает проведение региональных семинаров в карибском и тихоокеанском регионах, в Центральных учреждениях и в других местах, при активном участии представителей несамоуправляющихся территорий, как одно из средств, способствующих выполнению его мандата, признавая при этом необходимость проведения обзора роли этих семинаров в контексте программы Организации Объединенных Наций, касающейся выяснения политического статуса этих территорий,

памятуя далее о том, что выездные миссии Организации Объединенных Наций не направлялись в какие-то территории уже в течение длительного периода времени и что такие выездные миссии в некоторые территории не направлялись вообще,

с признательностью отмечая вклад в развитие некоторых территорий, вносимый специализированными учреждениями и другими организациями системы Организации Объединенных Наций, в частности Программой развития Организации Объединенных Наций и региональными учреждениями, такими, как Карибский банк развития,

1. *вновь подтверждает* неотъемлемое право народов этих территорий на самоопределение, в том числе, если они того желают, на независимость, в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций и резолюцией 1514 (XV) Генеральной Ассамблеи, в которой содержится Декларация о предоставлении независимости колониальным странам и народам;

2. *вновь подтверждает также*, что в конечном счете самим народам этих территорий предстоит свободно определить свой будущий политический статус согласно соответствующим положениям Устава, Декларации и соответствующим резолюциям Генеральной Ассамблеи, и в этой связи призывает управляющие державы в сотрудничестве с правительствами территорий содействовать осуществлению программ политического просвещения в территориях в целях обеспечения более широкого осознания населением его права на самоопределение с использованием законных путей обретения политического статуса, включая те, которые определены в резолюции 1541 (XV);

3. *просит* управляющие державы передавать Генеральному секретарю информацию, предусмотренную в статье 73 *e* Устава, и другую обновленную информацию и доклады, включая доклады о пожеланиях и чаяниях народов территорий в отношении их будущего политического статуса, выраженных в ходе справедливых и свободных референдумов и в рамках использования других форм опроса населения, а также информацию о результатах любых основанных на наличии полной информации демократических процессов, согласующихся с предусмотренной в Уставе практикой, которые свидетельствуют о ясно и свободно выраженном желании населения изменить существующий статус территорий;

4. *подчеркивает* важное значение информирования Специального комитета по вопросу о ходе осуществления Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам о мнениях и пожеланиях народов этих территорий и обеспечения более четкого понимания им их положения;

5. *вновь подтверждает*, что выездные миссии Организации Объединенных Наций, направляемые в территории в соответствующее время и в консультации с управляющими державами, являются эффективным средством выяснения положения в территориях, и просит управляющие державы и выборных представителей народов этих территорий оказывать Специальному комитету помощь в этом отношении;

6. *вновь подтверждает также* предусмотренную в Уставе ответственность управляющих держав за содействие социально-экономическому развитию и сохранение культурной самобытности территорий и рекомендует им продолжать уделять в консультации с правительствами соответствующих территорий первоочередное внимание укреплению и диверсификации экономики соответствующих территорий;

7. *просит* управляющие державы в консультации с народами территорий принимать все необходимые меры по защите и охране окружающей среды территорий, находящихся под их управлением, в целях недопущения какого-либо ухудшения ее состояния и просит соответствующие специализированные учреждения продолжать наблюдать за экологической обстановкой в этих территориях;

8. *призывает* управляющие державы продолжать принимать в сотрудничестве с правительствами соответствующих территорий все необходимые меры для решения проблем, связанных с оборотом наркотиков, отмыванием денег и другими правонарушениями;

9. *подчеркивает*, что для ликвидации колониализма к 2000 году необходимо всестороннее и конструктивное сотрудничество всех соответствующих сторон;

Digitized by UNOG Library

10. *отмечая* особые обстоятельства, существующие в соответствующих территориях, и поддерживает происходящий в них процесс политических преобразований, ведущий к самоопределению;

11. *настоятельно призывает* государства-члены содействовать усилиям Организации Объединенных Наций, направленным на то, чтобы мир вступил в XXI век свободным от колониализма, и призывает их продолжать оказывать всемерную поддержку Специальному комитету в его деятельности по достижению этой благородной цели;

12. *предлагает* специализированным учреждениям и другим организациям системы Организации Объединенных Наций принять или продолжать принимать все необходимые меры для ускорения прогресса в социально-экономической жизни территорий;

13. *просит* Специальный комитет продолжить рассмотрение вопроса о малых территориях и представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят четвертой сессии доклад по этому вопросу с рекомендациями о соответствующих путях оказания народам территорий содействия в осуществлении ими своего права на самоопределение.

78-е пленарное заседание,
3 декабря 1998 года

B

ОТДЕЛЬНЫЕ ТЕРРИТОРИИ

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на резолюцию A выше,

I. *Американское Самоа*

принимая к сведению сообщение управляющей державы о том, что большинство руководителей Американского Самоа выражают удовлетворение отношениями, которые сложились в настоящее время между островом и Соединенными Штатами Америки,

с интересом принимая к сведению заявление, с которым выступил губернатор Американского Самоа на тихоокеанском региональном семинаре, состоявшемся в Нанди, Фиджи, 16-18 июня 1998 года, и предоставленную им информацию о политическом и экономическом положении в Американском Самоа[98],

отмечая, что правительство территории по-прежнему сталкивается с серьезными финансовыми и бюджетными проблемами и проблемами внутреннего контроля и что испытываемые территорией трудности, обусловленные дефицитом бюджета и финансовыми условиями, усугубляются высоким спросом на предоставляемые государством услуги со стороны населения, численность которого быстро растет, а также ограниченностью экономической и налоговой базы и недавними стихийными бедствиями,

отмечая также, что эта территория, так же, как и изолированные общины, располагающие ограниченными средствами, продолжает испытывать нехватку адекватных медицинских учреждений и других объектов инфраструктуры,

учитывая усилия правительства территории по контролю за расходами и их сокращению при одновременном продолжении осуществления программы расширения и диверсификации местной экономики,

1. *просит* управляющую державу, с учетом мнений населения территории, выясненных в рамках демократического процесса, регулярно информировать Генерального секретаря о пожеланиях и чаяниях населения в отношении его будущего политического статуса;

2. *призывает* управляющую державу продолжать оказывать правительству территории помощь в социально-экономическом развитии территории, включая меры по восстановлению потенциала в области управления финансами и укреплению других управленческих функций правительства территории;

3. *приветствует* переданное губернатором Американского Самоа Специальному комитету по вопросу о ходе осуществления Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам приглашение направить выездную миссию в эту территорию;

II. *Ангилья*

принимая во внимание продемонстрированную как правительством Ангильи, так и управляющей державой в рамках плана в отношении политики страны на 1993-1997 годы приверженность новой и более целенаправленной политике диалога и партнерства,

учитывая усилия правительства Ангильи, направленные на продолжение развития территории как жизнеспособного и должным образом регулируемого оффшорного финансового центра для инвесторов путем принятия отвечающих современным требованиям законов о компаниях и трестах, а также законодательства о товариществах и страховании и путем компьютеризации системы регистрации компаний,

отмечая необходимость продолжения сотрудничества между управляющей державой и правительством территории в решении проблем оборота наркотиков и отмывания денег,

1. *просит* управляющую державу, с учетом мнений населения территории, выясненных в рамках демократического процесса, регулярно информировать Генерального секретаря о пожеланиях и чаяниях населения в отношении его будущего политического статуса;

2. *призывает* управляющую державу и все государства, организации и учреждения системы Организации Объединенных Наций продолжать оказывать территории помощь в социально-экономическом развитии;

[98] См. A/AC.109/2121, пункт 28.

Digitized by UNOG Library

III. *Бермудские острова*

принимая к сведению результаты проведенного 16 августа 1995 года референдума по вопросу о независимости,

принимая во внимание различные точки зрения, которых придерживаются политические партии территории в вопросе о будущем статусе территории,

отмечая меры, принимаемые правительством в целях борьбы с расизмом, и план создания комиссии по объединению и расовому равенству,

отмечая также закрытие иностранных военных баз и объектов в территории,

учитывая сделанное в октябре 1995 года министром финансов заявление о передаче освобождаемых в результате этого участков земли под застройку,

1. *просит* управляющую державу, с учетом мнений населения территории, выясненных в рамках демократического процесса, регулярно информировать Генерального секретаря о пожеланиях и чаяниях населения в отношении его будущего политического статуса;

2. *призывает* управляющую державу продолжать осуществлять свои программы социально-экономического развития территории;

3. *просит* управляющую державу разработать в консультации с правительством территории программы, специально предназначенные для смягчения экономических, социальных и экологических последствий закрытия военных баз и объектов Соединенных Штатов Америки в территории;

IV. *Британские Виргинские острова*

отмечая завершение процесса пересмотра конституционного устройства территории и вступление в силу конституции с внесенными в нее поправками и отмечая также результаты всеобщих выборов, состоявшихся 20 февраля 1995 года,

отмечая также результаты проведенного в 1993-1994 годах пересмотра конституционного устройства, которые ясно показали, что одним из необходимых условий достижения независимости должно быть конституционное волеизъявление народа в результате референдума,

принимая к сведению сделанное в 1995 году главным министром Британских Виргинских островов заявление о том, что в конституционном и политическом плане территория готова к продвижению по пути к полному внутреннему самоуправлению и что управляющая держава должна оказать помощь посредством постепенной передачи власти избранным представителям территории,

отмечая, что территория становится одним из ведущих оффшорных финансовых центров мира,

отмечая также необходимость продолжения сотрудничества между управляющей державой и правительством территории в борьбе с оборотом наркотиков и отмыванием денег,

1. *просит* управляющую державу, с учетом мнений населения территории, выясненных в рамках демократического процесса, регулярно информировать Генерального секретаря о пожеланиях и чаяниях населения в отношении его будущего политического статуса;

2. *просит* управляющую державу, специализированные учреждения и другие организации системы Организации Объединенных Наций и все финансовые учреждения продолжать оказывать территории помощь в социально-экономическом развитии и развитии людских ресурсов, учитывая ее подверженность воздействию внешних факторов;

V. *Каймановы острова*

отмечая проведенный в 1992-1993 годах пересмотр конституционного устройства, в ходе которого население Каймановых островов высказалось за сохранение существующих отношений с Соединенным Королевством Великобритании и Северной Ирландии и против изменения нынешнего статуса территории,

учитывая, что в территории показатель объема доходов в расчете на душу населения является одним из самых высоких в регионе, политическая обстановка стабильна, а безработица практически отсутствует,

отмечая принимаемые правительством территории меры по осуществлению своей программы передачи полномочий на места, направленной на расширение участия местного населения в процессе принятия решений на Каймановых островах,

с обеспокоенностью отмечая подверженность территории обороту наркотиков, отмыванию денег и связанной с этим деятельности,

отмечая меры, принимаемые властями в целях решения этих проблем,

отмечая также, что территория стала одним из ведущих оффшорных финансовых центров мира,

1. *просит* управляющую державу, с учетом мнений населения территории, выясненных в рамках демократического процесса, регулярно информировать Генерального секретаря о пожеланиях и чаяниях населения в отношении его будущего политического статуса;

2. *просит* управляющую державу, специализированные учреждения и другие организации системы Организации Объединенных Наций продолжать оказывать правительству территории всю необходимую экспертную помощь, с тем чтобы оно могло достичь своих социально-экономических целей;

3. *призывает* управляющую державу и правительство территории продолжать сотрудничать в решении проблем, связанных с отмыванием денег, контрабандным ввозом и вывозом средств и другими связанными с этим преступлениями, а также с оборотом наркотиков;

Digitized by UNOG Library

4. *просит* управляющую державу в консультации с правительством территории продолжать содействовать расширению осуществляемой в настоящее время программы обеспечения занятости местного населения, в частности на директивном уровне;

VI. *Гуам*

напоминая о том, что в ходе референдума, проведенного в 1987 году, зарегистрированные и имеющие право голоса жители Гуама одобрили проект закона о Гуамском содружестве, который закладывает новые основы для взаимоотношений между территорией и управляющей державой, обеспечивая Гуаму большую степень внутреннего самоуправления и признания права народа чаморро Гуама на самоопределение территории,

ссылаясь на свою резолюцию 1514 (XV) от 14 декабря 1960 года, содержащую Декларацию о предоставлении независимости колониальным странам и народам, и на все резолюции и решения Организации Объединенных Наций, касающиеся несамоуправляющихся территорий, в частности резолюции 52/77 A и B Генеральной Ассамблеи от 10 декабря 1997 года,

напоминая также о просьбах избранных представителей и неправительственных организаций территории не исключать Гуам из списка несамоуправляющихся территорий, которыми занимается Специальный комитет по вопросу о ходе осуществления Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам, до тех пор, пока народ чаморро не изъявит свою волю, учитывая его законные права и интересы,

учитывая продолжающиеся переговоры между управляющей державой и правительством территории по проекту закона о Гуамском содружестве и о будущем статусе территории, в ходе которых особое внимание уделяется вопросу развития взаимоотношений между Соединенными Штатами Америки и Гуамом,

принимая во внимание тот факт, что управляющая держава продолжает осуществлять свою программу передачи излишков федеральных земель правительству Гуама,

отмечая, что население территории призвало провести реформу программы управляющей державы в отношении полной, безоговорочной и оперативной передачи земельной собственности населению Гуама,

сознавая, что иммиграция в Гуам приводит к тому, что коренной народ чаморро становится меньшинством у себя на родине,

учитывая потенциальные возможности диверсификации и развития экономики Гуама за счет промыслового рыболовства, товарного сельскохозяйственного производства и других рентабельных видов деятельности,

отмечая предложение о закрытии и перепрофилировании четырех объектов военно-морских сил Соединенных Штатов Америки в Гуаме и просьбу предусмотреть переходный период для преобразования ряда закрываемых объектов в коммерческие предприятия,

напоминая, что в 1979 году в территорию была направлена выездная миссия Организации Объединенных Наций, и принимая к сведению принятую на тихоокеанском региональном семинаре 1996 года рекомендацию о направлении на Гуам выездной миссии[99],

с интересом отмечая заявления, с которыми выступили представители территории на тихоокеанском региональном семинаре, состоявшемся в Нанди, Фиджи, 16-18 июня 1998 года, и предоставленную ими информацию о политическом и экономическом положении в Гуаме[100],

1. *просит* управляющую державу сотрудничать с Комиссией Гуама по деколонизации в целях обеспечения и осуществления самоопределения чаморро, с тем чтобы содействовать деколонизации Гуама, и регулярно информировать Генерального секретаря о прогрессе в этой области;

2. *призывает* управляющую державу принять во внимание волеизъявление народа чаморро, одобренное населением Гуама, побуждает управляющую державу и правительство территории продолжить переговоры по этому вопросу и просит управляющую державу информировать Генерального секретаря о прогрессе в этой области;

3. *просит* управляющую державу продолжать оказывать избранному правительству территории помощь в достижении его политических, экономических и социальных целей;

4. *просит также* управляющую державу в сотрудничестве с правительством территории продолжать осуществлять процесс передачи земли населению территории;

5. *просит далее* управляющую державу попрежнему признавать и уважать политические права и культурную и этническую самобытность народа чаморро Гуама и принимать все необходимые меры в связи с выраженной правительством территории обеспокоенностью проблемой иммиграции;

6. *просит* управляющую державу сотрудничать в разработке программ, специально предназначенных для содействия устойчивому развитию экономической и предпринимательской деятельности, отмечая особую роль народа чаморро в развитии Гуама;

7. *просит также* управляющую державу продолжать поддерживать соответствующие меры правительства территории, направленные на содействие развитию промыслового рыболовства, товарного сельскохозяйственного производства и других рентабельных видов деятельности;

8. *просит* Специальный комитет по вопросу о ходе осуществления Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам продолжить

[99] См. A/AC.109/2058, пункт 33 (20).

[100] См. A/AC.109/2121, пункт 23.

Digitized by UNOG Library

изучение вопроса о несамоуправляющейся территории Гуам и представить по нему доклад Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят четвертой сессии;

VII. *Монтсеррат*

с интересом принимая к сведению заявления, с которыми выступили избранные представители территории на карибском региональном семинаре, состоявшемся в Сент-Джонсе, Антигуа и Барбуда, 21-23 мая 1997 года, и предоставленную ими информацию о политическом и экономическом положении в Монтсеррате[101],

принимая к сведению заявление главного министра Монтсеррата, с которым он выступил 22 мая 1998 года в связи с проведением Недели солидарности с народами всех колониальных территорий, борющимися за свободу, независимость и права человека[102],

отмечая, что последняя выездная миссия направлялась в территорию в 1982 году,

отмечая также происходящий в Монтсеррате демократический процесс и проведение в территории в ноябре 1996 года всеобщих выборов,

принимая к сведению опубликованное заявление главного министра о том, что он отдает предпочтение независимости в рамках политического союза с Организацией восточнокарибских государств и что самообеспеченность имеет более приоритетное значение, чем независимость,

отмечая с озабоченностью катастрофические последствия извержения вулкана, вызвавшего необходимость эвакуации трех четвертых населения территории в безопасные районы острова, а также за пределы территории, в частности в Антигуа и Барбуду и Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, и продолжающего оказывать негативное воздействие на экономику острова,

отмечая усилия управляющей державы и правительства территории в связи с чрезвычайной ситуацией, сложившейся в результате извержения вулкана, включая осуществление широкого круга чрезвычайных мер как в частном, так и в государственном секторах в Монтсеррате,

отмечая также скоординированные меры реагирования, принимаемые Программой развития Организации Объединенных Наций, и помощь, оказываемую группой Организации Объединенных Наций по ликвидации последствий стихийных бедствий,

отмечая с глубокой озабоченностью, что вследствие вулканической активности значительная часть населения территории продолжает жить во временных жилищах,

1. *просит* управляющую державу, с учетом мнений населения территории, выясненных в рамках демократического процесса, регулярно информировать Генерального секретаря о пожеланиях и чаяниях населения в отношении его будущего политического статуса;

2. *призывает* управляющую державу, специализированные учреждения и другие организации системы Организации Объединенных Наций, а также региональные и другие организации продолжать в срочном порядке оказывать территории чрезвычайную помощь в смягчении последствий извержения вулкана;

VIII. *Питкэрн*

принимая во внимание уникальный характер Питкэрна с точки зрения населения и площади,

выражая удовлетворение по поводу продолжающегося экономического и социального развития территории, а также расширения ее связей с внешним миром и ее плана природоохранных мероприятий,

1. *просит* управляющую державу, с учетом мнений населения территории, выясненных в рамках демократического процесса, регулярно информировать Генерального секретаря о пожеланиях и чаяниях населения в отношении его будущего политического статуса;

2. *просит также* управляющую державу продолжать оказывать помощь в целях улучшения положения населения территории в социально-экономической области, в области образования и в других областях;

IX. *Остров Святой Елены*

принимая во внимание уникальный характер острова Святой Елены, его населения и его природных ресурсов,

учитывая просьбу Законодательного совета острова Святой Елены о проведении управляющей державой пересмотра конституционного устройства в территории,

приветствуя назначение комиссии по обзору для изучения действующей конституции и представления по ней доклада с учетом просьбы Законодательного совета острова Св. Елены о проведении управляющей державой пересмотра конституционного устройства в территории,

учитывая учреждение правительством территории в 1995 году Агентства по развитию в целях поощрения коммерческой деятельности частного сектора на острове,

учитывая также усилия управляющей державы и властей территории по улучшению социально-экономических условий жизни населения острова Святой Елены, в частности в сфере производства продовольствия, и продолжающиеся переговоры, направленные на обеспечение того, чтобы гражданские воздушные суда, выполняющие чартерные рейсы, могли совершать посадку на острове Вознесения,

отмечая с озабоченностью проблему безработицы на острове и совместные действия управляющей державы и правительства территории по ее решению,

[101] См. A/AC.109/2089, пункт 27.

[102] См. A/AC.109/SR.1486.

Digitized by UNOG Library

1. *отмечает*, что управляющая держава приняла к сведению целый ряд заявлений членов Законодательного совета острова Святой Елены по поводу конституции и готова продолжить их обсуждение с населением острова Святой Елены, и отмечает также, что недавно Парламентская ассоциация стран Содружества направила делегацию для изучения совместно с Законодательным советом конституции и вопроса о ее применении;

2. *просит* управляющую державу, с учетом мнений населения территории, выясненных в рамках демократического процесса, регулярно информировать Генерального секретаря о пожеланиях и чаяниях населения в отношении его будущего политического статуса;

3. *просит* управляющую державу и соответствующие региональные и международные организации продолжать поддерживать усилия правительства территории по решению задач социально-экономического развития территории;

X. *Острова Тёркс и Кайкос*

с интересом принимая к сведению заявления, с которыми выступили министр-член кабинета, а также член законодательного совета территории от оппозиции на карибском региональном семинаре, состоявшемся в Сент-Джонсе, Антигуа и Барбуда, 21-23 мая 1997 года, и предоставленную ими информацию о политическом и экономическом положении на островах Тёркс и Кайкос[103],

отмечая усилия правительства территории по повышению эффективности управления финансами в государственном секторе, включая усилия по увеличению объёма поступлений,

отмечая с озабоченностью подверженность территории обороту наркотиков и связанной с этим деятельности, а также ее проблемы, вызываемые нелегальной иммиграцией,

отмечая необходимость продолжения сотрудничества между управляющей державой и правительством территории в решении проблем оборота наркотиков и отмывания денег,

1. *просит* управляющую державу, с учетом мнений населения территории, выясненных в рамках демократического процесса, регулярно информировать Генерального секретаря о пожеланиях и чаяниях населения в отношении его будущего политического статуса;

2. *предлагает* управляющей державе в полной мере учитывать пожелания и интересы правительства и населения островов Тёркс и Кайкос при осуществлении управления территорией;

3. *призывает* управляющую державу и соответствующие региональные и международные организации продолжать оказывать помощь в целях улучшения положения населения территории в социально-экономической области, в области образования и в других областях;

4. *призывает* управляющую державу и правительство территории продолжать сотрудничать в решении проблем, связанных с отмыванием денег, контрабандным ввозом и вывозом средств и другими связанными с этим преступлениями, а также с оборотом наркотиков;

XI. *Виргинские острова Соединенных Штатов*

с интересом принимая к сведению заявления, с которыми выступил представитель губернатора территории на тихоокеанском региональном семинаре, состоявшемся в Нанди, Фиджи, 16-18 июня 1998 года, и предоставленную им информацию[104],

отмечая, что всеобщие выборы состоялись в ноябре 1994 года,

отмечая также, что в проведенном 11 октября 1993 года референдуме по вопросу о политическом статусе территории приняли участие 27,5 процента избирателей, что 80,4 процента проголосовавших высказались в поддержку существующих договоренностей о статусе территории с Соединенными Штатами Америки и что по итогам референдума вопрос о статусе остался нерешенным,

отмечая далее, что правительство территории попрежнему заинтересовано в получении статуса ассоциированного члена Организации восточнокарибских государств и статуса наблюдателя при Карибском сообществе и Ассоциации карибских государств,

отмечая необходимость дальнейшей диверсификации экономики территории,

приветствуя завершение обсуждения правительством территории и управляющей державой вопроса об острове Уотер,

отмечая прилагаемые правительством территории усилия по превращению территории в оффшорный центр финансовых услуг,

с удовлетворением отмечая заинтересованность территории в присоединении к Международной программе Организации Объединенных Наций по контролю над наркотическими средствами в качестве полноправного участника,

напоминая о направлении в 1977 году в территорию выездной миссии Организации Объединенных Наций,

1. *просит* управляющую державу, с учетом мнений населения территории, выясненных в рамках демократического процесса, регулярно информировать Генерального секретаря о пожеланиях и чаяниях населения в отношении его будущего политического статуса;

[103] См. A/AC.109/2089, пункт 29.

[104] См. A/AC.109/2121, пункт 26.

Digitized by UNOG Library

2. *просит также* управляющую державу продолжать оказывать правительству территории помощь в достижении его политических, экономических и социальных целей;

3. *просит далее* управляющую державу надлежащим образом содействовать участию территории в различных организациях, в частности в Организации восточнокарибских государств и Карибском сообществе;

4. *приветствует* завершение переговоров между управляющей державой и правительством территории по вопросу об острове Уотер.

78-е пленарное заседание,
3 декабря 1998 года

Digitized by UNOG Library

IV. РЕЗОЛЮЦИИ, ПРИНЯТЫЕ ПО ДОКЛАДАМ ВТОРОГО КОМИТЕТА

СОДЕРЖАНИЕ

Номер резолюции	*Название*	*Стр.*
53/169	Роль Организации Объединенных Наций в поощрении развития в условиях глобализации и взаимозависимости	177
53/170	Международная торговля и развитие	178
53/171	Система транзита в государствах, не имеющих выхода к морю, в Центральной Азии и соседних развивающихся странах транзита	182
53/172	Финансовый кризис и его последствия для роста и развития, особенно в развивающихся странах	183
53/173	Рассмотрение на высоком международном межправительственном уровне вопроса о финансировании развития	185
53/174	Сырьевые товары	186
53/175	Активизация международного сотрудничества в направлении поиска долгосрочного решения проблемы внешней задолженности развивающихся стран	187
53/176	Борьба с коррупцией и взяточничеством в международных коммерческих операциях	192
53/177	Сотрудничество в области промышленного развития	193
53/178	Осуществление обязательств и политики, согласованных в Декларации о международном экономическом сотрудничестве, в частности оживлении экономического роста и развития в развивающихся странах, и осуществление Международной стратегии развития на четвертое Десятилетие развития Организации Объединенных Наций	194
53/179	Интеграция стран с переходной экономикой в мировое хозяйство	195
53/180	Специальная сессия Генеральной Ассамблеи для всеобъемлющего обзора и оценки осуществления Повестки дня Хабитат	195
53/181	Оживление диалога по вопросу об укреплении международного экономического сотрудничества в целях развития на основе партнерства	197
53/182	Осуществление Программы действий для наименее развитых стран на 90-е годы	197
53/183	Осуществление Программы действий Международной конференции по народонаселению и развитию	198
53/184	Развитие культуры	199
53/185	Международное сотрудничество в деле смягчения последствий явления Эль-Ниньо	200
53/186	Международные институциональные механизмы, связанные с окружающей средой и развитием	201
53/187	Доклад Совета управляющих Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде	201
53/188	Деятельность по осуществлению и в развитие решений Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию и девятнадцатой специальной сессии Генеральной Ассамблеи	202

Digitized by UNOG Library

Номер резолюции	*Название*	*Стр.*
53/189	Осуществление решений Глобальной конференции по устойчивому развитию малых островных развивающихся государств	204
53/190	Конвенция о биологическом разнообразии	205
53/191	Осуществление Конвенции Организации Объединенных Наций по борьбе с опустыниванием в тех странах, которые испытывают серьезную засуху и/или опустынивание, особенно в Африке	207
53/192	Трехгодичный обзор политики в области оперативной деятельности в целях развития в рамках системы Организации Объединенных Наций	209
53/193	Подготовка к проведению в 2001 году специальной сессии Генеральной Ассамблеи для рассмотрения хода достижения целей Всемирной встречи на высшем уровне в интересах детей	214
53/194	Университет Организации Объединенных Наций	214
53/195	Учебный и научно-исследовательский институт Организации Объединенных Наций	216
53/196	Постоянный суверенитет палестинского народа на оккупированной палестинской территории, включая Иерусалим, и арабского населения на оккупированных сирийских Голанах над своими природными ресурсами	217
53/197	2005 год - Международный год микрокредитования	218
53/198	Проведение первого Десятилетия Организации Объединенных Наций по борьбе за ликвидацию нищеты	219
53/199	Провозглашение международных годов	221
53/200	Провозглашение 2002 года Международным годом экотуризма	221
53/201	Государственное управление и развитие	221

Digitized by UNOG Library

53/169. Роль Организации Объединенных Наций в поощрении развития в условиях глобализации и взаимозависимости

Генеральная Ассамблея,

вновь подтверждая цели и принципы Устава Организации Объединенных Наций, особенно те из них, которые касаются роли Организации Объединенных Наций в поощрении международного экономического и социального сотрудничества, включая поиск решений международных экономических, социальных и смежных проблем,

признавая проблемы и возможности глобализации и взаимозависимости,

выражая обеспокоенность по поводу серьезной опасности маргинализации большого числа развивающихся стран в контексте процесса глобализации, в том числе в финансовом и торговом секторах, и усиливающейся уязвимости тех развивающихся стран, которые интегрируются в мировую экономику, что обусловлено, в частности, неустойчивостью потоков краткосрочного капитала и возрастанием неравенства в доходах внутри отдельных стран и между странами,

учитывая эрозию торговых преференций для развивающихся стран, особенно наименее развитых стран и малых островных развивающихся государств, в процессе либерализации торговли, и необходимость принятия странами в надлежащих случаях и в соответствии с правилами Всемирной торговой организации мер в отношении этой эрозии в целях ее компенсации,

признавая, что посредством расширения торговых потоков и потоков капитала и развития технологии глобализация и взаимозависимость открывают новые возможности для роста мировой экономики, развития и повышения жизненного уровня во всем мире,

подчеркивая необходимость проведения широкого круга реформ для создания более прочной международной финансовой системы,

обращая особое внимание на важность оказания содействия интеграции развивающихся стран в мировую экономику, с тем чтобы они могли в максимальной степени использовать возможности в сфере торговли, которые открывают глобализация и либерализация,

особо отмечая, что техническая помощь также имеет исключительно важное значение для того, чтобы развивающиеся страны могли воспользоваться условиями, сложившимися в области международной торговли,

подчеркивая настоятельную необходимость смягчения негативных последствий глобализации и взаимозависимости в интересах достижения взаимоподкрепляющих целей искоренения нищеты и обеспечения развития,

вновь заявляя о том, что Организация Объединенных Наций как всемирный форум располагает уникальными возможностями для обеспечения международного сотрудничества в деле решения задач, связанных с поощрением развития в условиях глобализации и взаимозависимости,

особо отмечая, что Организации Объединенных Наций принадлежит ключевая роль в деле обеспечения большей слаженности, взаимодополняемости и координации в решении глобальных экономических вопросов и вопросов развития,

признавая важность принятия всеми странами на национальном уровне соответствующих мер в области политики для решения проблем глобализации, в частности посредством проведения разумной макроэкономической и социальной политики, отмечая необходимость поддержания международным сообществом усилий, в частности наименее развитых стран, по совершенствованию их институционального и управленческого потенциала, и признавая также, что все страны должны проводить политику, способствующую экономическому росту и созданию благоприятных условий в мировой экономике,

напоминая о результатах девятой сессии Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию, проходившей в Мидранде, Южная Африка[1], которые представляют собой важную основу для поощрения партнерства в интересах роста и развития в условиях глобализации и взаимозависимости,

отмечая проведение специального совещания на высоком уровне между Экономическим и Социальным Советом и бреттон-вудскими учреждениями 18 апреля 1998 года и коммюнике министров по вопросу доступа на рынки, принятое Экономическим и Социальным Советом на этапе заседаний высокого уровня в ходе его основной сессии 1998 года[2],

напоминая о выраженном во время диалога на высоком уровне, проведенного Генеральной Ассамблеей 17-18 сентября 1998 года, который явился возобновлением диалога по вопросу об укреплении международного экономического сотрудничества в целях развития на основе партнерства, широко разделяемом мнении продолжать обсуждения в целях выработки согласованных и эффективных мер в ответ на возможности и проблемы, возникающие в результате глобализации и взаимозависимости,

принимая к сведению доклад Генерального секретаря о причинах конфликтов и содействии обеспечению прочного мира и устойчивого развития в Африке[3], в котором он, в частности, перечислил факторы, препятствующие всестороннему участию африканских стран в процессе глобализации,

---

[1] *Документы Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию, девятая сессия, Мидранд, Южно-Африканская Республика, 27 апреля-11 мая 1996 года, Доклад и приложения* (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.97.II.D.4), часть первая, раздел A.

[2] См. *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят третья сессия, Дополнение №3* (A/53/3), глава IV, пункт 5.

[3] A/52/871-S/1998/318; см. *Официальные отчеты Совета Безопасности, пятьдесят третий год, Дополнение за апрель, май и июнь 1998 года*, документ S/1998/318.

Digitized by UNOG Library

1. *вновь подтверждает*, что Организация Объединенных Наций призвана играть центральную роль в деле поощрения международного сотрудничества в целях развития и в обеспечении общего руководства по глобальным вопросам развития, в том числе в контексте глобализации и взаимозависимости;

2. *вновь подчеркивает* важность признания потребностей развивающихся стран, в частности особых потребностей наименее развитых стран и малых островных развивающихся государств, в контексте глобализации и настоятельно призывает международное сообщество, включая Всемирную торговую организацию, и впредь предоставлять развивающимся странам, включая наименее развитые страны и малые островные развивающиеся государства, более льготные условия;

3. *приветствует усилия* Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию и Центра международной торговли, направленные на то, чтобы помочь развивающимся странам, особенно наименее развитым странам и малым островным развивающимся государствам, в решении их конкретных проблем в условиях глобализации экономики, в частности путем оказания им связанного с технологией содействия в областях торговли, политики, повышения эффективности торговли и стратегий в этой области, а также торговли услугами, в частности электронной торговли;

4. *обращает особое внимание* на важность признания и решения имеющихся у стран с переходной экономикой особых проблем, с тем чтобы помочь им воспользоваться глобализацией для всесторонней интеграции в мировую экономику;

5. *подчеркивает* необходимость продолжения работы по обеспечению всестороннего участия всех развивающихся стран в использовании преимуществ глобализации, а также необходимость уменьшения их уязвимости для негативных последствий глобализации и взаимозависимости;

6. *обращает особое внимание* на то, что необходимо прилагать согласованные усилия в форме более активного сотрудничества и координации между всеми соответствующими форумами и учреждениями для сведения к минимуму негативных последствий и максимального раскрытия преимуществ глобализации и взаимозависимости для развивающихся стран;

7. *особо отмечает* важное значение проведения на национальном уровне разумной макроэкономической политики, разработки эффективных организационных и нормативных рамок и развития людских ресурсов;

8. *решительно подчеркивает* важность создания благоприятных условий для инвестиций, в частности прямых иностранных инвестиций, доступа на рынки, благого управления, увеличения объема и повышения эффективности официальной помощи в целях развития, решения проблемы непосильного долгового бремени, в том числе посредством осуществления мер по конверсии задолженности, проявления гибкости в реализации инициативы в отношении бедных стран с крупной задолженностью и оказания поддержки региональному сотрудничеству и интеграции как приоритетным областям, которым необходимо уделять особое внимание в целях достижения устойчивого развития во всех африканских странах, и поощрения участия всех африканских стран в глобальной экономике, как это рекомендовано в докладе Генерального секретаря[3];

9. *особо отмечает* необходимость проведения в рамках соответствующих форумов постоянного и конструктивного диалога между развитыми и развивающимися странами по вопросам, касающимся укрепления и реорганизации структуры международной финансовой системы;

10. *признает* настоятельную необходимость сотрудничества в деле выработки глобального подхода к смягчению негативных последствий глобализации и взаимозависимости с учетом особых факторов уязвимости, проблем и потребностей развивающихся стран;

11. *предлагает* Экономическому и Социальному Совету и бреттон-вудским учреждениям в ходе их специального совещания на высоком уровне в 1999 году также рассмотреть пути и средства оптимизации преимуществ и сведения к минимуму негативных последствий глобализации и взаимозависимости, в частности для развивающихся стран;

12. *просит* Генерального секретаря в сотрудничестве с Конференцией Организации Объединенных Наций по торговле и развитию и в консультации с соответствующими организациями, в частности со Всемирной торговой организацией, Международным валютным фондом, Всемирным банком и региональными комиссиями, подготовить аналитический доклад для представления Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят четвертой сессии, в котором должны быть рассмотрены взаимосвязанные вопросы, с тем чтобы способствовать лучшему пониманию глобализации и выработать рекомендации, в частности, относительно:

a) роли Организации Объединенных Наций в поощрении развития в условиях глобализации и взаимозависимости;

b) содействия большей слаженности, взаимодополняемости и координации в решении на глобальном уровне экономических вопросов и вопросов развития в целях оптимизации преимуществ и сведения к минимуму негативных последствий глобализации и взаимозависимости;

13. *постановляет* включить в повестку дня своей пятьдесят четвертой сессии пункт, озаглавленный "Глобализация и взаимозависимость".

91-е пленарное заседание,
15 декабря 1998 года

53/170. Международная торговля и развитие

Генеральная Ассамблея,

вновь подтверждая свои резолюции 50/95 и 50/98 от 20 декабря 1995 года, 51/167 от 16 декабря 1996 года и

Digitized by UNOG Library

52/182 от 18 декабря 1997 года, а также соответствующие международные соглашения по вопросам торговли, экономического роста, развития и взаимосвязанным с ними вопросам,

приветствуя коммюнике министров на тему "Доступ к рынкам: события после Уругвайского раунда, последствия, возможности и задачи, в частности для развивающихся стран и наименее развитых среди них, в контексте глобализации и либерализации", принятое Экономическим и Социальным Советом 8 июля 1998 года[4],

вновь подтверждая итоги девятой сессии Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию, проведенной в Мидранде, Южная Африка[5], которые закладывают важную основу для содействия партнерству в интересах роста и развития,

подчеркивая, что благоприятная и стимулирующая международная экономическая и финансовая конъюнктура и позитивный инвестиционный климат необходимы для роста мировой экономики, включая создание рабочих мест, в частности для роста и развития развивающихся стран, и подчеркивая также, что каждая страна сама отвечает за свою экономическую политику в целях обеспечения устойчивого развития,

принимая к сведению доклад Совета по торговле и развитию о работе его сорок пятой сессии[6],

отмечая, что вторая Конференция Всемирной торговой организации на уровне министров состоялась 18-20 мая 1998 года в Женеве,

1. *признает* важное значение расширения международной торговли как одной из движущих сил роста и развития и в связи с этим необходимость скорейшей и полной интеграции развивающихся стран и стран с переходной экономикой в систему международной торговли, в полной мере учитывая при этом возможности и трудные задачи, возникающие в связи с глобализацией и либерализацией, и принимая при этом во внимание положение отдельных стран, в частности торговые интересы и потребности в области развития развивающихся стран;

2. *вновь подтверждает* свое обязательство поддерживать и укреплять открытую, базирующуюся на установленных правилах, справедливую, надежную, недискриминационную, транспарентную и предсказуемую систему многосторонней торговли, которая способствовала бы экономическому и социальному прогрессу всех стран и народов, содействуя либерализации и расширению торговли, повышению уровня занятости и укреплению стабильности и обеспечивая основу для поддержания международных торговых отношений;

3. *считает достойными сожаления* любые попытки обойти или подорвать согласованные на многосторонней основе процедуры ведения международной торговли путем осуществления односторонних действий, несовместимых с правилами и положениями, регулирующими многостороннюю торговлю, в том числе согласованными в ходе Уругвайского раунда многосторонних торговых переговоров;

4. *вновь подтверждает* роль Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию как координационного центра в рамках Организации Объединенных Наций по комплексному рассмотрению вопросов развития и связанных с ними вопросов, касающихся торговли, финансов, технологий, инвестиций и устойчивого развития;

5. *просит* Конференцию Организации Объединенных Наций по торговле и развитию на основе итоговых документов ее девятой сессии продолжать выявлять и анализировать последствия, которые могут иметь для развития вопросы, касающиеся инвестиций, учитывая при этом интересы развивающихся стран и принимая во внимание работу, ведущуюся другими организациями;

6. *с признательностью отмечает* инициативу Генерального секретаря Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию пригласить исполнительных секретарей региональных комиссий Организации Объединенных Наций для участия в обсуждениях в рамках Совета по торговле и развитию и рекомендует продолжать такую практику в будущем;

7. *отмечает* все большее значение и расширение применения методов электронной торговли в международных торговых отношениях и в этом контексте приветствует встречу на высшем уровне Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию на тему "Партнерство в целях развития", проходившую в Лионе, Франция, 9-12 ноября 1998 года, и настоятельно призывает Конференцию в сотрудничестве с другими соответствующими органами системы Организации Объединенных Наций продолжать оказывать помощь развивающимся странам, в особенности наименее развитым странам, и в связи с этим отмечает также потребности стран с переходной экономикой;

8. *вновь подтверждает* важность продолжения либерализации торговли в развитых и развивающихся странах, в том числе в секторах, представляющих интерес для развивающихся стран с точки зрения экспорта, посредством, в частности:

a) существенного понижения таможенных пошлин, снижения пиковых тарифов и ликвидации тарифной эскалации;

b) отказа от политики, приводящей к торговым диспропорциям, протекционистской практики и нетарифных барьеров в международных торговых отношениях;

c) обеспечения эффективного многостороннего контроля за использованием антидемпинговых пошлин, компенсационных пошлин и фитосанитарных и техничес-

---

[4] См. *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят третья сессия, Дополнение №3* (A/53/3), глава IV, пункт 5.

[5] *Документы Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию, девятая сессия, Мидранд, Южно-Африканская Республика, 27 апреля-11 мая 1996 года, Доклад и приложения* (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.97.II.D.4), часть первая, раздел A.

[6] A/53/15 (Part IV). Окончательный текст см. в *Официальных отчетах Генеральной Ассамблеи, пятьдесят третья сессия, Дополнение №15.*

Digitized by UNOG Library

ких стандартов, с тем чтобы такие меры применялись с соблюдением многосторонних правил и обязательств и в соответствии с ними и не использовались в протекционистских целях;

d) совершенствования и возобновления предоставляющими преференции странами своих режимов в рамках Общей системы преференций в целях интеграции развивающихся стран, особенно наименее развитых стран, в систему международной торговли и нахождения путей и средств обеспечения более эффективного использования режимов в рамках Общей системы преференций, и в связи с этим вновь подтверждает ее первоначальные принципы, а именно: принципы недискриминации, универсальности, разделения бремени и невзаимности;

9. *вновь подтверждает также*, что нравственным императивом для международного сообщества является обеспечение прекращения и обращение вспять процесса маргинализации наименее развитых стран и содействие их скорейшей интеграции в мировую экономику и что, как заявлено в коммюнике министров по вопросу о доступе к рынкам, принятом Экономическим и Социальным Советом 8 июля 1998 года[4], все страны должны сотрудничать в целях дальнейшего расширения доступа к рынкам для экспортируемых из наименее развитых стран товаров в контексте оказания поддержки их собственным усилиям по наращиванию потенциала; приветствует инициативы, выдвинутые Всемирной торговой организацией в сотрудничестве с другими организациями в деле осуществления Плана действий для наименее развитых стран и принятые на ее первой Конференции на уровне министров, состоявшейся в Сингапуре 9-13 декабря 1996 года, а также в контексте принятия эффективных мер по итогам Совещания высокого уровня по комплексным инициативам в интересах развития торговли наименее развитых стран, состоявшегося в Женеве 27-28 октября 1997 года; признает, что для полного осуществления Плана действий требуется дальнейший прогресс в деле обеспечения беспошлинного режима в отношении импорта из наименее развитых стран; и предлагает соответствующим международным организациям оказывать более масштабную техническую помощь в целях содействия укреплению потенциала наименее развитых стран в области предложения товаров и услуг, с тем чтобы помочь им как можно более широко воспользоваться возможностями в области торговли, открывающимися благодаря глобализации и либерализации;

10. *подчеркивает* настоятельную необходимость содействия интеграции в мировую экономику стран Африки и в связи с этим приветствует ориентированную на практические меры программу обеспечения развития в Африке, содержащуюся в докладе Генерального секретаря о причинах конфликтов и содействии обеспечению прочного мира и устойчивого развития в Африке[7], и поддерживает содержащийся в коммюнике министров призыв продолжать усилия по расширению доступа на рынки продукции, представляющей экспортный интерес для африканских стран, и поддерживать их усилия в направлении диверсификации и наращивания потенциала в области предложения товаров и услуг и в этом контексте просит Конференцию Организации Объединенных Наций по торговле и развитию продолжать вносить свой вклад в осуществление Новой программы Организации Объединенных Наций по обеспечению развития в Африке в 90-е годы[8] с учетом согласованных выводов, принятых Советом по торговле и развитию на его сорок пятой сессии[9];

11. *подчеркивает также* необходимость уделения особого внимания - в контексте международного сотрудничества по вопросам торговли и развития - выполнению многочисленных международных обязательств в области развития, направленных на удовлетворение особых потребностей и решение особых проблем в области развития малых островных развивающихся государств и развивающихся государств, не имеющих выхода к морю, а также признания того факта, что развивающиеся страны, которые оказывают услуги по транзиту, нуждаются в адекватной помощи для поддержания и развития своей инфраструктуры транзита;

12. *вновь подтверждает* важное значение эффективного соблюдения всеми членами Всемирной торговой организации всех положений Заключительного акта по итогам Уругвайского раунда многосторонних торговых переговоров[10] с учетом особых интересов развивающихся стран в целях обеспечения максимального экономического роста и преимуществ развития для всех, а также необходимости эффективного осуществления специальных положений многосторонних торговых соглашений и связанных с ними решений министров в интересах развивающихся стран, включая предоставление специального и преференциального режима, и настоятельно призывает правительства и соответствующие международные организации эффективно осуществить Решение министров о мерах, касающихся возможных отрицательных последствий программы реформ для наименее развитых стран и развивающихся стран - чистых импортеров продовольствия[10];

13. *вновь подтверждает также*, что сохранение импульса в направлении дальнейшей либерализации торговли, особенно товарами, представляющими интерес для развивающихся стран, и уделение этому внимания в ходе работы по подготовке к третьей Конференции Всемирной торговой организации на уровне министров имеет важное значение и что дальнейшая либерализация должна иметь достаточно широкую основу, чтобы отвечать многообразным интересам и чаяниям всех членов в рамках Всемирной торговой организации, и в связи с этим предлагает Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию оказывать развивающимся странам аналитическую поддержку и техническую помощь для обеспечения их действенного участия в многосторонних торговых переговорах и в их

---

[7] A/52/871-S/1998/318; см. *Официальные отчеты Совета Безопасности, пятьдесят третий год, Дополнение за апрель, май и июнь 1998 года*, документ S/1998/318.

[8] Резолюция 46/151, приложение, раздел II.

[9] A/53/15 (Part IV), глава I, раздел E, согласованные выводы 454 (XLV). Окончательный текст см. в *Официальных отчетах Генеральной Ассамблеи, пятьдесят третья сессия, Дополнение № 15*.

[10] См. *Legal Instruments Embodying the Results of the Uruguay Round of Miltilateral Trade Negotiations, done at Marrakesh on 15 April 1994* (GATT Secretariat publication, Sales No. GATT/1994-7).

Digitized by UNOG Library

усилиях по разработке конструктивной повестки дня для будущих торговых переговоров;

14. *приветствует* принятое Советом по торговле и развитию на его сорок пятой сессии решение начать работу над вопросами существа в связи с подготовкой к десятой сессии Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию, которая должна состояться в 2000 году в Бангкоке, с тем чтобы Совет завершил работу над повесткой дня Конференции на своей девятнадцатой исполнительной сессии в декабре 1998 года, и считает, что десятая сессия Конференции предоставит системе Организации Объединенных Наций и международному сообществу ценную возможность провести коллективный обмен мнениями по вопросам развития;

15. *обращает особое внимание* на важность укрепления и обеспечения большей универсальности системы международной торговли и ускорения процесса, направленного на присоединение к Всемирной торговой организации развивающихся стран и стран с переходной экономикой, и обращает особое внимание также на необходимость того, чтобы правительства стран - членов Всемирной торговой организации и соответствующие международные организации оказывали помощь странам, не являющимся членами Всемирной торговой организации, с тем чтобы содействовать их усилиям в отношении скорейшего и транспарентного присоединения, на основе прав и обязательств Всемирной торговой организации, а Конференция Организации Объединенных Наций по торговле и развитию и Всемирная торговая организация оказывали техническую помощь в рамках своих мандатов, что будет способствовать скорейшей и полной интеграции этих стран в систему многосторонней торговли;

16. *подчеркивает* необходимость принятия более совершенных мер по устранению последствий финансового кризиса для системы международной торговли и перспектив развития развивающихся стран и стран, затронутых кризисом, подчеркивая, что ключевыми элементами преодоления этого кризиса являются сохранение открытости всех рынков и поддержание неуклонного роста мировой торговли, и в связи с этим отвергает использование всех протекционистских мер; в более широком контексте требуется обеспечить больше согласованности между целями в области развития, установленными международным сообществом, и функционированием международной торговой и финансовой системы, в связи с чем необходимо тесное сотрудничество между организациями системы Организации Объединенных Наций и многосторонними торговыми и финансовыми учреждениями;

17. *признает* важное значение открытой региональной экономической интеграции для создания новых возможностей расширения торговли и инвестиций, обращает особое внимание на важность обеспечения соответствия этих инициатив правилам Всемирной торговой организации, когда они применимы, и с учетом главенствующей роли системы многосторонней торговли подтверждает, что региональные торговые соглашения должны быть ориентированы на развитие внешних связей и поддерживать систему многосторонней торговли;

18. *вновь подтверждает*, что в соответствии с Повесткой дня на XXI век[11] и Рио-де-Жанейрской декларацией по окружающей среде и развитию[12] правительствам следует поставить перед собой цель обеспечивать, чтобы торговая и экологическая политика носили взаимодополняющий характер для достижения устойчивого развития и чтобы при этом их экологическая политика и меры, способные оказать влияние на торговлю, не использовались в протекционистских целях, и призывает Конференцию Организации Объединенных Наций по торговле и развитию продолжать свою работу над вопросами торговли, окружающей среды и развития;

19. *решительно подчеркивает* необходимость оказания развивающимся странам технической помощи, с тем чтобы позволить им как можно более широко использовать механизм урегулирования споров Всемирной торговой организации, основанный на согласованных в многостороннем порядке правилах и положениях, и в связи с этим подчеркивает важность создания возможностей для оказания Конференцией Организации Объединенных Наций по торговле и развитию развивающимся странам, в частности наименее развитым странам и малым островным развивающимся государствам, технической помощи в этой области и приветствует ее взаимодействие с соответствующими организациями системы Организации Объединенных Наций, бреттон-вудскими учреждениями, Всемирной торговой организацией, Банком международных расчетов и другими соответствующими организациями в ходе ее деятельности;

20. *обращает особое внимание* на то, что механизм урегулирования споров Всемирной торговой организации является одним из ключевых элементов обеспечения целостности системы многосторонней торговли и доверия к ней и полной реализации выгод, ожидаемых в связи с завершением Уругвайского раунда многосторонних торговых переговоров;

21. *просит* Генерального секретаря Организации Объединенных Наций во взаимодействии с секретариатом Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят четвертой сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции, изменениях в системе многосторонней торговли и об осуществлении положений коммюнике министров по вопросу о доступе к рынкам, принятого Экономическим и Социальным Советом 8 июля 1998 года.

91-е пленарное заседание,
15 декабря 1998 года

---

[11] *Доклад Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию, Рио-де-Жанейро, 3-14 июня 1992 года* (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.93.I.8 и исправления), том I: *Резолюции, принятые на Конференции*, резолюция 1, приложение II.

[12] Там же, приложение I.

Digitized by UNOG Library

53/171. Система транзита в государствах, не имеющих выхода к морю, в Центральной Азии и соседних развивающихся странах транзита

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои резолюции 48/169 и 48/170 от 21 декабря 1993 года, 49/102 от 19 декабря 1994 года и 51/168 от 16 декабря 1996 года,

ссылаясь также на Глобальные рамки для сотрудничества в области транзитных перевозок между развивающимися странами, не имеющими выхода к морю, развивающимися странами транзита и сообществом доноров[13] и другие соответствующие международно-правовые документы,

признавая, что усилия по обеспечению общего социально-экономического развития, прилагаемые не имеющими выхода к морю государствами в Центральной Азии, которые стремятся выйти на мировые рынки путем создания межстрановой системы транзита, затрудняет отсутствие территориального доступа к морю, а также удаленность и изолированность от мировых рынков и отсутствие соответствующей инфраструктуры в транспортном секторе соседних с ними развивающихся стран транзита из-за их экономических проблем,

вновь подтверждая, что страны транзита, осуществляя свой полный суверенитет над своей территорией, имеют право принимать все необходимые меры для обеспечения того, чтобы права и возможности, предоставляемые не имеющим выхода к морю странам, никоим образом не ущемляли их законных интересов,

поддерживая усилия, прилагаемые в настоящее время новыми независимыми и развивающимися государствами, не имеющими выхода к морю, в Центральной Азии и соседними развивающимися странами транзита в рамках соответствующих многосторонних, двусторонних и региональных механизмов для решения проблем, связанных с созданием жизнеспособной инфраструктуры транзита в регионе,

принимая к сведению доклад, подготовленный Конференцией Организации Объединенных Наций по торговле и развитию, о транзитных транспортных системах в государствах Центральной Азии, не имеющих выхода к морю, и соседних странах транзита[14] и считая, что проблемы транзитных перевозок, стоящие перед центральноазиатским регионом, необходимо рассматривать с учетом экономических изменений и возникающих в связи с этим трудных задач, включая прежде всего влияние этих изменений на международную и внутрирегиональную торговлю соответствующих стран,

признавая, что для того, чтобы быть эффективной, стратегия транзитных перевозок для новых независимых и развивающихся государств, не имеющих выхода к морю, в Центральной Азии и соседних развивающихся стран транзита должна предусматривать меры, направленные на решение проблем, связанных как с использованием существующих транзитных маршрутов, так и со скорейшей разработкой и бесперебойным функционированием новых, альтернативных маршрутов, и приветствуя в связи с этим дальнейшее сотрудничество не имеющих выхода к морю государств со всеми заинтересованными странами,

отмечая тот факт, что на субрегиональном и региональном уровнях произошел ряд важных событий, включая подписание Рамочного соглашения о транзитных перевозках между государствами - членами Организации экономического сотрудничества в Алматы, Казахстан, 9 мая 1998 года, подписание Ташкентской декларации о Специальной программе Организации Объединенных Наций для экономик Центральной Азии[15] главами государств Казахстана, Кыргызстана, Таджикистана и Узбекистана, а также Европейской экономической комиссией и Экономической и социальной комиссией для Азии и Тихого океана 26 марта 1998 года, осуществление расширенной программы создания транспортного коридора Европа-Кавказ-Азия и подписание Бакинской декларации[16] 8 сентября 1998 года,

вновь подчеркивая важность активизации мер по оказанию международной поддержки в целях дальнейшего решения проблем новых независимых и развивающихся государств, не имеющих выхода к морю, в Центральной Азии и соседних развивающихся стран транзита,

1. *с удовлетворением отмечает* вклад Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию в дело повышения эффективности систем транзитных перевозок в государствах, не имеющих выхода к морю, в Центральной Азии и соседних развивающихся странах транзита;

2. *предлагает* Генеральному секретарю Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию и соответствующим правительствам в сотрудничестве с Программой развития Организации Объединенных Наций, Экономической и социальной комиссией для Азии и Тихого океана, Европейской экономической комиссией и соответствующими региональными и международными организациями, действуя в соответствии с утвержденными программными приоритетами и в рамках имеющихся финансовых ресурсов, продолжать разрабатывать программу повышения эффективности существующей системы транзита в новых независимых и развивающихся государствах, не имеющих выхода к морю, в Центральной Азии и соседних развивающихся странах транзита;

3. *предлагает также* Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию, действуя в тесном сотрудничестве с региональными экономическими комиссиями с учетом их соответствующих мандатов и имеющихся ресурсов, а также с другими соответствующими международными организациями, оказывать техническую помощь и консультационные услуги новым независимым государствам, не имеющим выхода к морю, в Центральной Азии и соседним развивающимся странам

[13] TD/B/42(1)/11-TD/B/LDC/AC.1/7, приложение I.

[14] A/53/331, приложение.

[15] A/53/96, приложение II.

[16] A/C.2/53/4, приложение.

Digitized by UNOG Library

транзита, учитывая при этом соответствующие соглашения о транзитных перевозках;

4. *предлагает* странам-донорам и многосторонним финансовым учреждениям и организациям, занимающимся вопросами развития, в рамках их мандатов продолжать оказывать новым независимым и развивающимся государствам, не имеющим выхода к морю, в Центральной Азии и соседним развивающимся странам транзита соответствующую финансовую и техническую помощь в целях совершенствования системы транзита, включая строительство, обслуживание и модернизацию их транспортных, складских и других объектов, связанных с транзитными перевозками, и совершенствование коммуникаций;

5. *призывает* систему Организации Объединенных Наций продолжать изучать, в рамках осуществления настоящей резолюции, возможные пути развития механизмов более тесного сотрудничества между государствами, не имеющими выхода к морю, в Центральной Азии и соседними развивающимися странами транзита и поощрять сообщество доноров играть более активную роль в плане оказания поддержки;

6. *просит* Генерального секретаря Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию в тесном сотрудничестве с региональными комиссиями подготовить доклад об осуществлении настоящей резолюции для представления Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят пятой сессии.

91-е пленарное заседание,
15 декабря 1998 года

53/172. Финансовый кризис и его последствия для роста и развития, особенно в развивающихся странах

Генеральная Ассамблея,

вновь подтверждая свою резолюцию 52/180 от 18 декабря 1997 года о глобальных финансовых потоках и их воздействии на развивающиеся страны, а также коммюнике министров по вопросу о доступе к рынкам, принятое Экономическим и Социальным Советом 8 июля 1998 года[17],

вновь подтверждая также, что глобальные финансовые потоки в контексте финансовой глобализации ставят перед правительствами, многосторонними финансовыми учреждениями и международным сообществом в целом новые задачи и открывают новые возможности и что они должны стать чрезвычайно важным элементом диалога между системой Организации Объединенных Наций и бреттон-вудскими учреждениями,

сознавая жизненно важную роль финансирования для стимулирования экономического развития развивающихся стран и подчеркивая важность наличия достаточных финансовых ресурсов для развития,

признавая преимущества растущей интеграции глобальных рынков и важную роль потоков капитала для содействия экономическому развитию и росту общественного благосостояния,

будучи глубоко обеспокоена общей тенденцией к сокращению официальной помощи в целях развития, которая является одним из важнейших внешних ресурсов для финансирования развития и важным источником поддержки усилий развивающихся стран, в особенности наименее развитых стран, по созданию благоприятной обстановки для искоренения нищеты и удовлетворения основных социальных потребностей, особенно в тех случаях, когда потоки частного капитала могут либо быть недостаточными, либо отсутствовать вовсе,

выражая сожаление по поводу того, что нынешний кризис на финансовых рынках, характеризующийся, в частности, массовым и резким оттоком капиталов из охваченных кризисом стран и резким сокращением притока частного капитала в развивающиеся страны и в некоторые страны с переходной экономикой, привел к увеличению разрыва между уровнями процентных ставок и к серьезному спаду экономической активности,

с удовлетворением отмечая неустанные усилия охваченных кризисом стран по восстановлению финансовой и экономической стабильности, ослаблению социальных последствий кризиса и возвращению своей экономики на путь подъема и в связи с этим с удовлетворением отмечая также неизменную поддержку международным сообществом, в том числе многосторонними финансовыми учреждениями, охваченных кризисом стран,

будучи глубоко обеспокоена тем, что международный финансовый кризис достиг крайне опасных размеров и представляет собой угрозу для мирового экономического развития, и что, в случае его продолжения, финансовые неурядицы могут привести к существенному спаду в мировой экономике, и в частности отразиться на прогрессе, которого большинство развивающихся стран достигли в 90-е годы,

выражая озабоченность в связи с отрицательными последствиями финансового кризиса для международной торговли, в частности в связи с резким падением цен на сырьевые товары и его негативным воздействием на перспективы развития развивающихся стран и некоторых стран с переходной экономикой, и подчеркивая, что ключевыми элементами преодоления кризиса являются поддержание открытости всех рынков в соответствии с правилами многосторонней торговли и обеспечение непрерывного роста мировой экономики, и в связи с этим отказываясь от использования любых протекционистских мер,

выражая озабоченность по поводу того, что финансовый кризис также серьезно сказался на росте и перспективах развития наименее развитых стран,

признавая, что нынешний кризис выявил недостатки международной финансовой системы и острую необходимость работы над широким кругом реформ для создания более мощной международной финансовой системы, с тем чтобы она могла более эффективно и

[17] См. *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят третья сессия, Дополнение №3* (A/53/3), глава IV, пункт 5.

Digitized by UNOG Library

своевременно реагировать на новые задачи глобальной финансовой интеграции,

приветствуя созыв специального совещания на высоком уровне Экономического и Социального Совета и бреттон-вудских учреждений, проведенного в Нью-Йорке 18 апреля 1998 года, и организацию встречи в рамках программы обменов Всемирного банка с делегацией послов при Организации Объединенных Наций, возглавляемой Председателем Экономического и Социального Совета, которая была проведена в Вашингтоне 27-28 мая 1998 года,

1. *принимает к сведению* доклад Генерального секретаря, озаглавленный "Глобальные финансовые потоки и их воздействие на развивающиеся страны: решение проблемы устойчивости"[18], "Обзор мирового экономического и социального положения, 1998 год"[19] и "Доклад о торговле и развитии, 1998 год"[20];

2. *подчеркивает* важность наличия благоприятных международных условий и активных совместных усилий всех стран и учреждений для оказания поддержки пострадавшим от кризиса странам и предотвращения его дальнейшего распространения и призывает все страны, особенно крупнейшие промышленно развитые страны, обладающие значительным весом с точки зрения влияния на мировой экономический рост, принять и проводить политику, способствующую экономическому росту, и содействовать созданию благоприятных внешнеэкономических условий для подъема экономики пострадавших стран и стран, находящихся в критическом экономическом положении;

3. *подчеркивает также* важность проведения на национальном уровне рациональной макроэкономической политики и политики, нацеленной на укрепление институциональных возможностей и нормативной базы, особенно системы регулирования деятельности национальных финансовых и банковских секторов и контроля за нею;

4. *подчеркивает*, что международные финансовые учреждения, формулируя стратегические рекомендации и установки в связи с программами перестройки и преодоления финансового кризиса, должны обеспечивать, чтобы в них учитывались особые обстоятельства соответствующих стран и особые нужды развивающихся стран и чтобы они обеспечивали наилучшие возможные результаты для экономики соответствующих стран;

5. *признает* важность улучшения перспектив роста и развития наименее развитых стран, которые остаются беднейшей и наиболее уязвимой частью международного сообщества, и призывает партнеров в процессе развития продолжать усилия по увеличению объема официальной помощи в целях развития и усилия, нацеленные на уменьшение бремени задолженности, улучшение доступа к рынкам и усиление поддержки платежного баланса;

6. *подчеркивает* необходимость проведения на соответствующих форумах постоянного и конструктивного диалога между развитыми и развивающимися странами по проблемам, связанным с укреплением и реформированием международной финансовой системы;

7. *подчеркивает также* необходимость продолжения международным сообществом совместной работы по выработке глобального подхода к урегулированию финансового кризиса и в связи с этим приветствует прилагаемые усилия по дальнейшему укреплению сотрудничества и совместной деятельности системы Организации Объединенных Наций, Международного валютного фонда, Всемирного банка, региональных банков развития, Всемирной торговой организации и других соответствующих международных экономических учреждений в том, что касается выполнения общих и взаимодополняющих задач;

8. *подчеркивает далее* важность открытого диалога на высоком уровне между Экономическим и Социальным Советом и бреттон-вудскими учреждениями и предлагает Генеральному секретарю и далее оказывать Экономическому и Социальному Совету поддержку в организации диалога на высоком уровне в 1999 году в соответствии с резолюцией 50/227 Генеральной Ассамблеи от 24 мая 1996 года;

9. *признает* необходимость расширения возможностей и совершенствования форм работы международных финансовых учреждений для своевременного и эффективного предотвращения, регулирования и преодоления международных финансовых кризисов;

10. *подчеркивает* важность укрепления сотрудничества между Всемирным банком и Международным валютным фондом в таких специфических областях, где необходимо сотрудничество, как финансовый сектор, признавая при этом особые мандаты этих двух учреждений, и подчеркивает также необходимость учета учреждениями, занимающимися проблемами финансового кризиса, общей цели содействия долгосрочному развитию;

11. *подчеркивает* необходимость наделения Международного валютного фонда достаточными ресурсами для предоставления чрезвычайных кредитов странам, охваченным финансовым кризисом в результате, среди прочего, крайней неустойчивости международных потоков капитала, и в связи с этим подчеркивает также важность рациональной макроэкономической политики и политики, нацеленной на расширение институциональных возможностей и укрепление нормативной базы;

12. *подчеркивает также* необходимость упрочения международной и национальных финансовых систем за счет более эффективного национального, регионального и международного наблюдения как за государственным, так и за частным секторами на основе повышения доступности и транспарентности информации, а также усиления

---

[18] A/53/398.

[19] Издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.98.II.C.1.

[20] Издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.98.II.D.6.

Digitized by UNOG Library

в этом отношении роли Международного валютного фонда и активизации Всемирного банка в техническом содействии и расширении возможностей в этой области;

13. *предлагает* Международному валютному фонду и соответствующим международным регламентационным органам как можно быстрее рассмотреть вопрос о дополнительных нормативных мерах и мерах по обеспечению представления информации, с тем чтобы обеспечить большую транспарентность деятельности участников финансового рынка, в том числе международных институциональных инвесторов, особенно операций с большой долей заемных средств;

14. *рекомендует* Временному комитету Совета управляющих Международного валютного фонда и другим соответствующим форумам ускорить работу, связанную с более активным привлечением частного сектора к предотвращению и преодолению финансовых кризисов;

15. *подчеркивает*, что либерализация режима операций на счету движения капиталов должна осуществляться упорядоченно, постепенно и в тщательно выверенной последовательности, параллельно с укреплением способности стран перенести ее последствия, подчеркивает также исключительную важность в этом отношении устойчивых национальных финансовых систем и эффективных механизмов надзора за банковской деятельностью и предлагает Международному валютному фонду, Всемирному банку и соответствующим международным регламентационным органам внести свой вклад в этот процесс;

16. *призывает* международное сообщество прилагать национальные и международные усилия на межправительственном и межучрежденческом уровнях, с тем чтобы содействовать минимизации последствий крайней неустойчивости глобальных финансовых потоков и более справедливо распределять издержки в связи с системными корректировками между государственным и частным секторами;

17. *предлагает* Международному валютному фонду поощрять диалог между соответствующими сторонами для обсуждения возможности создания нормативной базы для регламентирования краткосрочных потоков капитала и купли-продажи валют;

18. *признает*, что одним из важнейших вопросов, которым должно заняться международное сообщество в процессе глобализации, является необходимость мобилизации ресурсов на решение таких задач, как искоренение нищеты, развитие людских ресурсов и задачи в области здравоохранения и образования;

19. *приветствует* усилия Всемирного банка по оказанию помощи правительствам в преодолении социальных последствий кризисов, включая укрепление систем социальной защиты наиболее уязвимых групп;

20. *просит* Генерального секретаря в тесном сотрудничестве со всеми соответствующими подразделениями Организации Объединенных Наций, включая Конференцию Организации Объединенных Наций по торговле и развитию, в рамках имеющихся у них соответствующих мандатов и в консультации с бреттон-вудскими учреждениями проанализировать нынешние тенденции в динамике глобальных финансовых потоков и пути улучшения систем раннего предупреждения, предотвращения и своевременного реагирования на возникновение и распространение финансовых кризисов, применяя всеобъемлющий и долгосрочный подход и в то же время не забывая о проблемах развития и защите наиболее уязвимых стран и социальных групп;

21. *просит также* Генерального секретаря в сотрудничестве с бреттон-вудскими учреждениями и Конференцией Организации Объединенных Наций по торговле и развитию представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят четвертой сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции.

91-е пленарное заседание,
15 декабря 1998 года

53/173. Рассмотрение на высоком международном межправительственном уровне вопроса о финансировании развития

Генеральная Ассамблея,

вновь подтверждая свою резолюцию 52/179 от 18 декабря 1997 года,

принимая к сведению мнения, высказанные правительствами, в том числе отраженные в записках Генерального секретаря от 24 марта 1998 года[21] и 8 октября 1998 года[22], по ключевым аспектам, которые могли бы быть включены в рассмотрение темы финансирования развития,

1. *ссылается* на принятое ею в резолюции 52/179 решение учредить специальную рабочую группу Генеральной Ассамблеи открытого состава для проведения углубленного изучения всех запрошенных в резолюции материалов в целях подготовки доклада, содержащего рекомендации в отношении формы, масштабов и повестки дня, в частности, встречи на высшем уровне, международной конференции, специальной сессии Генеральной Ассамблеи или другого надлежащего международного межправительственного форума высокого уровня по финансированию развития для дальнейшего укрепления глобального партнерства в целях развития, который будет созван не позднее 2001 года;

2. *просит* специальную рабочую группу рассмотреть надлежащие процедуры, которые обеспечат завершение ее работы и представление конкретных рекомендаций Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят четвертой сессии;

3. *просит* Председателя Генеральной Ассамблеи на ее пятьдесят третьей сессии выступить в качестве председателя ex officio специальной рабочей группы и созвать организационное заседание специальной рабочей группы не позднее января 1999 года для принятия

[21] A/52/840.
[22] A/53/470.

Digitized by UNOG Library

решения в отношении процедур, упомянутых в пункте 2 настоящей резолюции, и разработки механизмов эффективного руководства специальной рабочей группой и ее функционирования;

4. *просит также* Председателя Генеральной Ассамблеи на ее пятьдесят третьей сессии в тесной консультации с государствами-членами назначить двух заместителей председателя специальной рабочей группы, предпочтительно до созыва ее организационного заседания в январе 1999 года, с учетом соображений надлежащего представительства;

5. *просит* Бюро Второго комитета на пятьдесят третьей сессии Генеральной Ассамблеи при содействии Секретариата организовать брифинги или обсуждения в группах для рассмотрения важных тем или существенных тенденций и событий, которые могли бы способствовать обсуждению этих вопросов в специальной рабочей группе;

6. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей пятьдесят четвертой сессии в рамках пункта, озаглавленного "Вопросы макроэкономической политики", подпункт, озаглавленный "Рассмотрение на высоком международном межправительственном уровне вопроса о финансировании развития".

91-е пленарное заседание,
15 декабря 1998 года

53/174. Сырьевые товары

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои резолюции 45/200 от 21 декабря 1990 года, 47/185 от 22 декабря 1992 года, 48/214 от 23 декабря 1993 года и 51/169 от 16 декабря 1996 года и подчеркивая настоятельную необходимость обеспечения их полного осуществления,

признавая, что во многих развивающихся странах, особенно в странах Африки и наименее развитых странах, сырьевой сектор остается главным источником экспортных поступлений и новых рабочих мест, доходов и накоплений, а также движущей силой инвестиционной деятельности и фактором, способствующим росту и развитию,

выражая глубокую обеспокоенность негативным воздействием недавних неблагоприятных погодных условий на производство сырьевых товаров в странах, зависящих от экспорта сырья, и последствиями финансового кризиса для спроса на сырьевые товары, а также в связи с продолжающимся снижением цен на сырье, что пагубно сказывается на экономическом росте зависящих от экспорта сырья стран, особенно в Африке,

будучи обеспокоена трудностями, с которыми сталкиваются развивающиеся страны при финансировании и реализации жизнеспособных программ диверсификации и при получении доступа на рынки для сбыта своих сырьевых товаров,

обращая особое внимание на необходимость того, чтобы развивающиеся страны, особенно страны Африки и наименее развитые страны, провели внутреннюю промышленную реформу своего сырьевого сектора в целях повышения производительности труда и стабилизации и увеличения их экспортных поступлений, что способствовало бы устойчивому экономическому росту развивающихся стран в контексте их интеграции в мировое хозяйство,

принимая к сведению доклад Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию об общемировых тенденциях и перспективах в области сырьевых товаров[23],

1. *отмечает* необходимость обеспечения для развивающихся стран, особенно тех из них, которые зависят от экспорта сырья, стабильных и более предсказуемых цен на сырьевые товары в условиях нестабильности и снижения в реальном выражении цен на многие виды сырья;

2. *обращает особое внимание* на необходимость того, чтобы развивающиеся страны, которые сильно зависят от экспорта основных сырьевых товаров, продолжали поощрять проведение такой внутренней политики и создание таких институциональных условий, которые способствуют диверсификации и либерализации торговли и экспорта и повышению конкурентоспособности;

3. *заявляет* о настоятельной необходимости проведения международной политики, способствующей улучшению функционирования сырьевых рынков посредством создания эффективных и транспарентных механизмов ценообразования, включая сырьевые биржи, а также посредством использования инструментов, позволяющих регулировать риски, связанные с изменением цен на сырьевые товары;

4. *настоятельно призывает* развитые страны продолжать поддерживать усилия развивающихся стран, особенно стран Африки, по диверсификации сырьевого производства и либерализации в духе общности целей и эффективно, в частности, путем предоставления технической и финансовой помощи на этапе подготовки их программ диверсификации сырьевого производства;

5. *настоятельно призывает* производителей и потребителей отдельных видов сырья активизировать их усилия по укреплению взаимного сотрудничества и взаимопомощи;

6. *вновь заявляет* о важности максимального увеличения вклада сырьевого сектора в обеспечение экономического роста и устойчивого развития при одновременном продолжении усилий по диверсификации в развивающихся странах, особенно в странах, зависящих от экспорта сырья, и в связи с этим подчеркивает, что:

a) необходима международная поддержка усилий развивающихся стран, направленных на промышленную реформу их сырьевого сектора, для увеличения их экспортных поступлений и повышения их конку-

[23] A/53/319, приложение.

Digitized by UNOG Library

рентоспособности в целях содействия их интеграции в мировое хозяйство;

b) в контексте процесса либерализации торговли следует свести к минимуму использование ведущих к возникновению торговых диспропорций политики и практики, включая максимальные тарифы, повышение таможенных пошлин и нетарифные барьеры, поскольку они отрицательно влияют на способность развивающихся стран диверсифицировать свой экспорт и осуществлять необходимую перестройку своего сырьевого сектора и поскольку они также могут негативно сказываться на мерах по либерализации, принимаемых зависящими от экспорта сырья развивающимися странами;

c) в свете процесса либерализации многосторонней торговли, который привел к размыванию льгот, предоставляемых в рамках преференциальных торговых режимов, необходимо принять надлежащие и соответствующие международным обязательствам меры для решения проблемы размывания таких льгот, в частности путем расширения технической помощи, предоставляемой зависящим от экспорта сырья развивающимся странам, и устранения факторов, сдерживающих развитие их сырьевого производства, с тем чтобы повысить конкурентоспособность их сырьевого сектора и преодолеть трудности, возникающие в контексте их программ диверсификации;

d) в соответствии с Повесткой дня на XXI век[24] и Рио-де-Жанейрской декларацией по окружающей среде и развитию[25] правительствам следует поставить перед собой задачу обеспечивать взаимодополняемость проводимых ими торговой и экологической политики для достижения устойчивого развития; при этом их экологическая политика и меры, которые могут повлиять на торговлю, не должны использоваться в протекционистских целях;

e) следует поддерживать и продолжать эффективное финансовое сотрудничество в целях содействия преодолению странами, зависящими от экспорта сырьевых товаров, последствий чрезмерных колебаний объема поступлений от экспорта сырья;

f) техническое сотрудничество в области передачи новых производственных технологий и подготовки технических и управленческих кадров и работников торговли из развивающихся стран имеет чрезвычайно важное значение для обеспечения качественных сдвигов в сырьевом секторе;

g) расширение торговли между странами Юга и их взаимных инвестиций в сырьевой сектор усиливает взаимодополняемость и открывает возможности для установления межсекторальных связей как в самих странах-экспортерах, так и между ними;

h) необходимо стимулировать научные исследования и опытно-конструкторские разработки, создавать инфраструктуру и вспомогательные службы и поощрять инвестиции, в том числе в совместные предприятия в сырьевом секторе и отраслях по переработке сырья в развивающихся странах;

7. *рекомендует* Общему фонду для сырьевых товаров в сотрудничестве с Центром по международной торговле, Конференцией Организации Объединенных Наций по торговле и развитию и другими соответствующими органами обеспечивать большую ориентированность его программ развития сырьевого производства на осуществление проектов диверсификации сырьевого сектора, а также содействовать развитию рынков сырья в развивающихся странах с уделением особого внимания нуждам наименее развитых стран и изучать эффективные пути и средства использования ресурсов Первого счета Общего фонда;

8. *предлагает* Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию в рамках ее мандата оказывать развивающимся странам содействие в финансировании диверсификации сырьевого производства и учитывать вопросы, связанные с сырьевыми товарами, при оказании развивающимся странам аналитической поддержки и технической помощи в их подготовке к эффективному участию в многосторонних торговых переговорах и в формулировании конструктивной повестки дня для будущих торговых переговоров;

9. *предлагает также* Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию рассмотреть вопросы, связанные с сырьевыми товарами, в контексте подготовки к ее десятой сессии, которая состоится в 2000 году в Таиланде;

10. *просит* Генерального секретаря Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят пятой сессии доклад об общемировых тенденциях и перспективах в области сырьевых товаров;

11. *постановляет* включить вопрос о сырьевых товарах в предварительную повестку дня своей пятьдесят пятой сессии.

91-е пленарное заседание,
15 декабря 1998 года

53/175. Активизация международного сотрудничества в направлении поиска долгосрочного решения проблемы внешней задолженности развивающихся стран

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои резолюции 48/165 от 21 декабря 1993 года и 50/92 от 20 декабря 1995 года, доклад Специального комитета полного состава Генеральной Ассамблеи по среднесрочному обзору осуществления Новой программы Организации Объединенных Наций по обеспечению развития в Африке в 90-е годы[26] и Повестку

[24] *Доклад Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию, Рио-де-Жанейро, 3-14 июня 1992 года* (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.93.I.8 и исправления), том I: *Резолюции, принятые на Конференции*, резолюция 1, приложение II.

[25] Там же, приложение I.

[26] *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят первая сессия, Дополнение №48* (A/51/48).

Digitized by UNOG Library

дня для развития[27], а также на согласованные результаты всех крупных конференций и встреч на высшем уровне, проведенных Организацией Объединенных Наций с начала 90-х годов,

ссылаясь также на свои резолюции 51/164 от 16 декабря 1996 года и 52/185 от 18 декабря 1997 года об активизации международного сотрудничества в направлении поиска долгосрочного решения проблемы внешней задолженности развивающихся стран,

вновь подтверждая настоятельную необходимость дальнейшего применения эффективным, справедливым и ориентированным на развитие образом существующих механизмов решения проблем развивающихся стран, связанных с внешней задолженностью и ее обслуживанием, с тем чтобы помочь им покончить с практикой пересмотра сроков погашения задолженности и облегчить чрезмерно тяжелое бремя задолженности, и в связи с этим подчеркивая необходимость согласования справедливого распределения бремени в международном сообществе государственных кредиторов,

приветствуя прилагаемые странами-должниками, несмотря на зачастую связанные с этим значительные социальные издержки, усилия по реализации программ экономических реформ, стабилизации и структурной перестройки в целях обеспечения стабильности, увеличения внутренних накоплений и инвестиций, достижения конкурентоспособности для использования всех имеющихся возможностей доступа на рынок, снижения темпов инфляции, повышения экономической эффективности и уделения внимания социальным аспектам развития, включая ликвидацию нищеты, а также создание механизмов социальной защиты для уязвимых и бедных слоев населения этих стран, и обращая особое внимание на важность таких усилий и рекомендуя этим странам продолжать такие усилия,

отмечая, что продолжающийся международный финансовый кризис усугубляет бремя проблем внешней задолженности многих развивающихся стран и что ряд развивающихся стран продолжает своевременно выполнять свои международные обязательства по погашению и обслуживанию задолженности, несмотря на серьезные внешние и внутренние финансовые трудности,

отмечая также в связи с этим возрастающее значение официальной помощи в целях развития как одного из внешних источников ресурсов для многих развивающихся стран, особенно стран Африки и наименее развитых стран, в условиях сокращения притока частного капитала, а далее то, что тенденция к общему сокращению официальной помощи в целях развития вызывает озабоченность,

подчеркивая необходимость полного и незамедлительного осуществления тех инициатив, которые окажут дальнейшее содействие развивающимся странам, прежде всего беднейшим странам-крупным должникам, особенно в Африке, в их усилиях по улучшению своего положения с задолженностью ввиду сохраняющегося очень высокого уровня общего объема их задолженности и платежей в счет ее обслуживания,

отмечая улучшение положения ряда развивающихся стран с задолженностью и вклад, который формирующаяся стратегия в области задолженности внесла в это улучшение, с удовлетворением отмечая меры по облегчению бремени задолженности, принимаемые странами-кредиторами как в рамках Парижского клуба, так и посредством списания задолженности по линии двусторонних официальных кредитов и эквивалентного облегчения бремени такой задолженности, и приветствуя меры по облегчению долгового бремени на еще более льготных условиях, принятые Парижским клубом на основе Неапольских условий, согласованных в декабре 1994 года, и впервые на основе Лионских условий,

с обеспокоенностью отмечая сохраняющиеся проблемы развивающихся стран с задолженностью и обслуживанием долга как один из факторов, отрицательно сказывающихся на их усилиях в области развития и экономическом росте, и подчеркивая важность облегчения тяжкого бремени задолженности и обслуживания долга, связанного с задолженностью многих развивающихся стран по различным видам кредитов, на основе эффективного, справедливого, ориентированного на развитие и долговременного подхода и путем принятия - в надлежащих случаях - в первоочередном порядке мер в отношении всего долга беднейших развивающихся стран-крупнейших должников,

рекомендуя многосторонним кредиторам рассмотреть вопрос о принятии надлежащих мер в отношении развивающихся стран с чрезвычайно высоким уровнем задолженности,

приветствуя решение Международного валютного фонда и Всемирного банка провести уже в 1999 году всесторонний обзор Инициативы в отношении задолженности бедных стран с крупной задолженностью,

подчеркивая необходимость продолжения глобального экономического роста и сохранения благоприятной международной экономической обстановки с точки зрения, в частности, условий торговли, цен на сырьевые товары, расширенного доступа на рынки, торговой практики, доступа к технологиям, валютных курсов и международных процентных ставок и отмечая сохраняющуюся потребность в ресурсах для обеспечения поступательного экономического роста и устойчивого развития развивающихся стран согласно соответствующим резолюциям Генеральной Ассамблеи и решениям проведенных в последнее время конференций Организации Объединенных Наций,

1. *принимает к сведению* доклад Генерального секретаря о положении развивающихся стран в области задолженности на середину 1998 года[28];

2. *признает*, что эффективное, справедливое, ориентированное на развитие и долговременное решение проблем внешней задолженности и обслуживания долга развивающихся стран может внести значительный вклад

[27] Резолюция 51/240, приложение.

[28] A/53/373.

Digitized by UNOG Library

в укрепление мировой экономики и в усилия развивающихся стран по обеспечению поступательного экономического роста и устойчивого развития согласно соответствующим резолюциям Генеральной Ассамблеи и решениям проводившихся в последнее время конференций Организации Объединенных Наций;

3. *отмечает*, что для содействия выработке эффективных, справедливых, ориентированных на развитие и долговременных решений проблем внешней задолженности и обслуживания долга развивающихся стран, особенно беднейших стран-крупных должников, необходим дальнейший прогресс, в том числе незамедлительное применение новаторских подходов и принятие конкретных мер;

4. *отмечает также* неблагоприятное воздействие неустойчивости потоков краткосрочного капитала на валютные курсы, процентные ставки и положение с задолженностью развивающихся стран, хотя и признает преимущества либерализации международных потоков капитала, и подчеркивает необходимость обеспечения последовательности в проводимой политике, а также упорядоченной, постепенной и осуществляемой в надлежащей последовательности либерализации операций по счету движения капитала с учетом укрепления способности стран преодолевать ее последствия в целях смягчения отрицательного воздействия неустойчивости таких потоков;

5. *настоятельно призывает* международное сообщество рассмотреть с участием частных кредиторов и с учетом существующей базы вопрос о добровольных мерах и механизмах, которые дали бы странам-должникам передышку за счет, в частности, взаимосогласованной временной приостановки платежей при одновременном сохранении их доступа к промежуточному финансированию, и в связи с этим приветствует готовность Международного валютного фонда рассмотреть вопрос о предоставлении финансовых ресурсов членам, имеющим просроченную задолженность по выплатам некоторым частным кредиторам;

6. *подчеркивает* настоятельную необходимость предоставления Международному валютному фонду адекватных ресурсов для чрезвычайного финансирования стран, пострадавших в результате финансового кризиса вследствие, в частности, крайне неустойчивого характера международных потоков капитала и продолжающих осуществлять программу экономической стабилизации и реформ;

7. *подчеркивает также* необходимость всестороннего учета бреттон-вудскими учреждениями при предоставлении финансовых ресурсов в чрезвычайных ситуациях особого экономического положения развивающихся стран-должников, пострадавших в результате стихийных бедствий;

8. *приветствует* объявленные различными странами-кредиторами решения списать частично или полностью официальную двустороннюю задолженность стран Центральной Америки, которые наиболее серьезно пострадали от урагана Мич, а также решения стран-доноров оказать содействие в деле сокращения задолженности по кредитам многосторонних учреждений, признавая при этом необходимость обеспечить продолжение направления адекватных ресурсов на осуществление усилий по оказанию помощи и восстановлению, приветствует также предложения обсудить на встрече в рамках Парижского клуба, которая состоится 7 декабря 1998 года, дальнейшие меры по облегчению бремени задолженности соответствующих стран и призывает международные финансовые учреждения оказать этим странам помощь в осуществлении их усилий по восстановлению, в частности, облегчив бремя обслуживания задолженности и рассмотрев надлежащие дополнительные меры, а также ускорив рассмотрение вопроса о сокращении задолженности Никарагуа и Гондураса в рамках Инициативы в отношении задолженности бедных стран с крупной задолженностью;

9. *подчеркивает* важность продолжения осуществления развивающимися странами их усилий по содействию формированию благоприятных условий для привлечения иностранных инвестиций, что способствует обеспечению экономического роста и устойчивого развития в целях облегчения решения ими проблем задолженности и обслуживания долга, и подчеркивает также необходимость оказания международным сообществом содействия в формировании благоприятных внешних условий путем, в частности, расширения доступа на рынки, стабилизации валютных курсов, эффективного регулирования международных процентных ставок, расширения передачи ресурсов, обеспечения доступа на международные финансовые рынки, притока финансовых ресурсов, а также расширения доступа развивающихся стран к технологии;

10. *подчеркивает также*, что формирующаяся стратегия в области задолженности должна подкрепляться благоприятной и стимулирующей международной экономической обстановкой, в том числе полным претворением в жизнь результатов Уругвайского раунда многосторонних торговых переговоров и решений Совещания на уровне министров в Марракеше в интересах наименее развитых стран и развивающихся стран-чистых импортеров продовольствия[29];

11. *подчеркивает далее* необходимость широкого использования существующих механизмов для принятия мер по облегчению бремени задолженности с помощью, когда это возможно, различных программ конверсии задолженности, таких, как замена долговых обязательств акционерным капиталом, учет расходов на природоохранную деятельность, деятельность в интересах развития детей и другую деятельность в целях развития в счет погашения долга, с тем чтобы соответствующим странам могла быть оказана помощь в их усилиях в области развития, а также поддержки мер в интересах наиболее уязвимых слоев общества этих стран и разработки методов конверсии задолженности для использования в рамках программ и проектов социального развития в соответствии с приоритетами, определенными на Всемирной встрече на высшем уровне в интересах социаль-

[29] См. *Legal Instruments Embodying the Results of the Uruguay Round of Multilateral Trade Negotiations, done at Marrakesh on 15 April 1994* (GATT secretariat publication, Sales No. GATT/1994-7).

Digitized by UNOG Library

ного развития, которая состоялась в Копенгагене в марте 1995 года[30];

12. *признает* необходимость придания еще более приоритетного значения социальным аспектам в рамках Инициативы в отношении задолженности бедных стран с крупной задолженностью;

13. *приветствует* прогресс в осуществлении Инициативы в отношении задолженности бедных стран с крупной задолженностью и продление Исполнительным советом Международного валютного фонда первоначального двухлетнего периода для стран, с тем чтобы они смогли выполнить требования для получения помощи до конца 2000 года, и подчеркивает, что Инициатива создает для бедных стран с крупной задолженностью значительные возможности в плане достижения приемлемого уровня внешней задолженности;

14. *призывает* к скорейшему и целенаправленному распространению действия Инициативы в отношении задолженности бедных стран с крупной задолженностью на большее число стран и рекомендует всем отвечающим критериям странам принимать стратегические меры, необходимые для их включения в этот процесс в кратчайшие сроки, с тем чтобы все они могли быть охвачены процессом к 2000 году;

15. *подчеркивает* необходимость скорейшего удовлетворения Международным валютным фондом и Всемирным банком особых потребностей бедных стран, переживающих постконфликтный период, в тесном сотрудничестве со всеми соответствующими органами системы Организации Объединенных Наций и в связи с этим приветствует решение Исполнительного совета Международного валютного фонда применять более гибкий подход при оценке результатов осуществления стратегий странами, получающими помощь в постконфликтный период;

16. *подчеркивает также* настоятельную необходимость эффективной мобилизации для осуществления Инициативы в отношении задолженности бедных стран с крупной задолженностью дополнительных финансовых ресурсов двусторонними и многосторонними кредиторами без ущерба для необходимой поддержки другой деятельности развивающихся стран в области развития и в связи с этим выражает признательность за взносы в Целевой фонд Всемирного банка для бедных стран с крупной задолженностью и в Расширенный фонд структурной перестройки/Целевой фонд для бедных стран с крупной задолженностью Международного валютного фонда, сделанные некоторыми двусторонними донорами, настоятельно призывает других двусторонних доноров и предлагает другим международным финансовым учреждениям, которые еще не завершили разработку механизмов участия в осуществлении Инициативы, сделать это как можно скорее и призывает двусторонних и многосторонних доноров вносить взносы в Целевой фонд для бедных стран с крупной задолженностью, с тем чтобы помочь Африканскому банку развития покрыть его долю расходов, связанных с осуществлением Инициативы;

17. *призывает* промышленно развитые страны, которые еще не внесли взносов в Расширенный фонд структурной перестройки/Целевой фонд для бедных стран с крупной задолженностью, незамедлительно сделать это;

18. *подчеркивает* важность гибкого осуществления Инициативы в отношении задолженности бедных стран с крупной задолженностью, включая сокращение срока между моментом принятия решения и моментом завершения процесса, с должным учетом результатов осуществляемых соответствующими странами стратегий, на транспарентной основе, при всестороннем участии стран-должников;

19. *подчеркивает также* важность более гибкого применения квалификационных критериев Инициативы в отношении задолженности бедных стран с крупной задолженностью, в том числе непрерывной оценки и активного контроля за последствиями применения существующих квалификационных критериев, с тем чтобы обеспечить достаточный охват бедных стран с крупной задолженностью; более гибкое применение критериев в связи с этим имеет особо важное значение в известных пограничных случаях и для стран, переживающих постконфликтный период, в частности в плане недопущения задержек в нормализации показателей экономической деятельности, вызванных временными сбоями в результате внешних потрясений, чтобы помочь им навсегда покончить с переносом сроков погашения и с непомерно высоким уровнем задолженности;

20. *особо отмечает* важность транспарентности и участия стран-должников во всех мероприятиях по обзору и анализу, которые проводятся в период экономической перестройки;

21. *приветствует* применение Парижским клубом с 1994 года Неапольских условий, а также решение о принятии выходящих за рамки Неапольских условий мер для сокращения объема задолженности отвечающих критериям стран, в частности беднейших стран-крупнейших должников, и предлагает всем другим двусторонним, многосторонним и коммерческим кредиторам внести надлежащий и соразмерный вклад в достижение общей цели сокращения объема задолженности до приемлемого уровня;

22. *рекомендует* международному сообществу кредиторов рассмотреть возможность принятия соответствующих мер в отношении стран с крайне тяжелым долговым бременем, включая, в соответствующих случаях, меры по конверсии долга стран Африки с низким уровнем дохода, в частности беднейших из них, с тем чтобы внести надлежащий и соразмерный вклад в достижение общей цели сокращения объема задолженности до приемлемого уровня;

23. *приветствует* решение советов Международного валютного фонда и Всемирного банка уже в 1999 году провести всесторонний обзор осуществления Инициативы в отношении задолженности бедных стран с

[30] См. *Доклад Всемирной встречи на высшем уровне в интересах социального развития, Копенгаген, 6-12 марта 1995 года* (Издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.96.IV.8).

Digitized by UNOG Library

крупной задолженностью; рекомендует включить в обзор рассмотрение критериев определения приемлемого уровня задолженности, а также всеобъемлющее изучение воздействия традиционных мер по облегчению бремени задолженности и изучение взаимосвязи между облегчением бремени задолженности и сокращением масштабов нищеты в конкретных странах-получателях помощи и признает необходимость рассмотрения в ходе всестороннего обзора вклада других соответствующих международных организаций;

24. *предлагает* странам-кредиторам, частным банкам и многосторонним финансовым учреждениям в рамках их прерогатив продолжать реализацию инициатив и усилий как по решению проблем задолженности наименее развитых стран по коммерческим кредитам, так и по удовлетворению просьб о дальнейшей мобилизации ресурсов, в том числе по линии Фонда сокращения задолженности Международной ассоциации развития, с тем чтобы помочь наименее развитым странам сократить объем своей задолженности по коммерческим кредитам;

25. *воздает должное* усилиям развивающихся стран-должников по выполнению их обязательств в отношении обслуживания долга, несмотря на сопряженные с этим значительные социальные издержки, и в связи с этим рекомендует частным кредиторам, и в первую очередь коммерческим банкам, продолжать осуществление их инициатив и усилий по решению проблем задолженности развивающихся стран со средним уровнем дохода по коммерческим кредитам, в особенности стран, пострадавших в результате финансового кризиса;

26. *подчеркивает* настоятельную необходимость обеспечения дальнейшего функционирования систем социальной защиты уязвимых групп, в особенности малоимущих групп, на положении которых наиболее неблагоприятно сказывается осуществление программ экономических реформ в странах-должниках;

27. *рекомендует* должникам и кредиторам рассмотреть вопрос о путях обеспечения такого использования будущих займов, чтобы не допускалось превышение приемлемого уровня задолженности;

28. *с обеспокоенностью отмечает* сохраняющееся бремя обязательств по погашению и обслуживанию долга стран со средним уровнем дохода, включая, в частности, страны Африки, и рекомендует кредиторам, включая многосторонние финансовые учреждения, коммерческие банки и двусторонних кредиторов, продолжать поддерживать эти страны в их усилиях по эффективному выполнению упомянутых обязательств;

29. *решительно выступает* за продолжение операций Расширенного фонда структурной перестройки и в связи с этим обращает особое внимание на настоятельную необходимость обеспечения финансирования Фонда и достаточности его ресурсов;

30. *подчеркивает* необходимость как можно скорее завершить переговоры об адекватном двенадцатом пополнении ресурсов Международной ассоциации развития до уровня, соразмерного с потребностями беднейших развивающихся стран в льготном финансировании;

31. *вновь подтверждает* результаты Среднесрочного глобального обзора хода осуществления Программы действий для наименее развитых стран на 90-е годы[31], в частности надлежащие меры в интересах этих стран, касающиеся их задолженности по официальным двусторонним, коммерческим и многосторонним кредитам;

32. *подчеркивает* необходимость того, чтобы в дополнение к мерам по облегчению бремени задолженности, которые включают в себя сокращение объема задолженности и выплат в счет обслуживания долга, был обеспечен приток новых финансовых ресурсов из всех источников в развивающиеся страны-должники, и настоятельно призывает страны-кредиторы и многосторонние финансовые учреждения продолжать оказывать финансовую помощь на льготных условиях, особенно наименее развитым странам, для содействия осуществлению развивающимися странами экономических реформ и программ стабилизации и структурной перестройки, которые позволят им освободиться от чрезмерного бремени задолженности и привлечь новые инвестиции, и оказывать им, согласно соответствующим резолюциям Генеральной Ассамблеи и решениям проводившихся в последнее время конференций Организации Объединенных Наций, содействие в обеспечении поступательного экономического роста и устойчивого развития и в искоренении нищеты;

33. *подчеркивает также* важность обеспечения достаточных ресурсов для облегчения бремени задолженности с учетом неблагоприятных последствий нынешнего международного финансового кризиса для мобилизации внутренних и внешних ресурсов на цели развития наименее развитых стран и стран Африки и приветствует меры по облегчению бремени задолженности, принятые странами-кредиторами в одностороннем порядке в дополнение к согласованным на многостороннем уровне мерам по облегчению бремени задолженности в рамках Инициативы в отношении задолженности бедных стран с крупной задолженностью, с учетом того, что такие односторонние меры усиливают воздействие Инициативы как одного из надежных решений проблемы задолженности;

34. *подчеркивает далее* необходимость укрепления институционального потенциала развивающихся стран в области управления долгом и призывает международное сообщество поддерживать их усилия по достижению этой цели;

35. *призывает* международное сообщество, в том числе систему Организации Объединенных Наций, и предлагает бреттон-вудским учреждениям, а также частному сектору предпринять надлежащие меры и действия для выполнения обязательств, договоренностей и решений по вопросам, связанным с проблемой внешней задолженности развивающихся стран, принятых на крупных конференциях и встречах на высшем уровне по проблемам развития, проведенных Организацией Объединенных Наций с начала 90-х годов;

---

[31] Резолюция 50/103, приложение.

Digitized by UNOG Library

36. *отмечает* различные предложения, содержащиеся в "Докладе о торговле и развитии, 1998 год"[32] и касающиеся вопроса о внешней задолженности стран Африки, и просит Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят четвертой сессии доклад о соответствующих событиях, связанных с этим вопросом;

37. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят четвертой сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции.

91-е пленарное заседание,
15 декабря 1998 года

53/176. Борьба с коррупцией и взяточничеством в международных коммерческих операциях

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свою резолюцию 3514 (XXX) от 15 декабря 1975 года, в которой она, в частности, осудила все виды коррупции, включая взяточничество, в международных коммерческих операциях, вновь подтвердила право любого государства принимать законодательство, проводить расследование и принимать надлежащие правовые меры в соответствии со своими национальными законами и правилами в отношении такой коррупции и призвала все правительства сотрудничать в целях предотвращения коррупции, включая взяточничество,

будучи обеспокоена серьезностью проблем, порождаемых коррупцией, которая может поставить под угрозу стабильность и безопасность обществ, подорвать демократические и моральные ценности и нанести ущерб социальному, экономическому и политическому развитию,

будучи встревожена подкупом государственных должностных лиц физическими лицами и предприятиями других государств в связи с международными коммерческими операциями,

ссылаясь на проделанную Генеральной Ассамблеей и Экономическим и Социальным Советом дальнейшую работу по разработке Международного кодекса поведения государственных должностных лиц[33] и кодекса поведения транснациональных корпораций[34], рассмотрение которых способствовало привлечению внимания к негативным последствиям коррупции и взяточничества в международных коммерческих операциях и повышению уровня информированности международного сообщества об этих последствиях,

принимая к сведению Правила поведения для борьбы с вымогательством и взяточничеством в международных коммерческих операциях Международной торговой палаты,

ссылаясь на свою резолюцию 51/191 от 16 декабря 1996 года, в которой она приняла Декларацию Организации Объединенных Наций о борьбе с коррупцией и взяточничеством в международных коммерческих операциях, и свою резолюцию 52/87 от 12 декабря 1997 года, в которой она призвала принять дальнейшие меры по осуществлению Декларации,

1. *приветствует* недавние многосторонние инициативы по борьбе с коррупцией, включая, в частности, Межамериканскую конвенцию о борьбе с коррупцией[35], принятую Организацией американских государств, Конвенцию о борьбе с подкупом иностранных должностных лиц при осуществлении международных коммерческих сделок, принятую Организацией экономического сотрудничества и развития, Дакарскую декларацию о предупреждении организованной транснациональной преступности и коррупции и борьбе с ними[36], Манильскую декларацию о предупреждении транснациональной преступности и борьбе с ней[37] и Конвенцию о борьбе с коррупцией, затрагивающей должностных лиц Европейских сообществ или должностных лиц государств - членов Европейского союза;

2. *принимает к сведению* доклад Генерального секретаря, озаглавленный "Поощрение и поддержание правопорядка: борьба с коррупцией и взяточничеством"[38];

3. *высоко оценивает* работу Комиссии по предупреждению преступности и уголовному правосудию и Центра по предупреждению международной преступности Секретариата в области борьбы с коррупцией и взяточничеством в международных коммерческих операциях, включая созыв совещания правительственных экспертов открытого состава;

4. *призывает* государства-члены принять все возможные меры для содействия дальнейшему осуществлению Декларации Организации Объединенных Наций о борьбе с коррупцией и взяточничеством в международных коммерческих операциях[39] и соответствующих международных деклараций и ратифицировать, при необходимости, существующие документы о борьбе с коррупцией;

5. *просит* Конференцию Организации Объединенных Наций по торговле и развитию и другие компетентные органы системы Организации Объединенных Наций в рамках их соответствующих мандатов и согласованных программ работы оказывать государствам-членам по их просьбе помощь в осуществлении национальных программ повышения подотчетности и транспарентности, а также в осуществлении соответствующих конвенций, деклараций и документов о борьбе с коррупцией и взяточничеством в международных коммерческих операциях и в связи с этим с удовлетворением отмечает ценную работу, проделанную Программой развития Организации Объединенных Наций в области государственного управления;

---

[32] Издание Организации Объединенных Наций в продаже под № R.98.II.D.6.

[33] Резолюция 51/59, приложение.

[34] E/1991/31/Add.1.

[35] См. E/1996/99.

[36] См. E/CN.15/1998/6/Add.1, глава I.

[37] См. E/CN.15/1998/6/Add.2, глава I.

[38] A/53/384.

[39] Резолюция 51/191, приложение.

Digitized by UNOG Library

6. *просит* Генерального секретаря, действуя в тесной консультации с Конференцией Организации Объединенных Наций по торговле и развитию, представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят пятой сессии доклад о мерах, принятых государствами-членами и компетентными международными и региональными организациями, неправительственными организациями и частным сектором для осуществления настоящей резолюции.

91-е пленарное заседание,
15 декабря 1998 года

53/177. Сотрудничество в области промышленного развития

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои резолюции 46/151 от 18 декабря 1991 года, 49/108 от 19 декабря 1994 года и 51/170 от 16 декабря 1996 года о сотрудничестве в области промышленного развития,

принимая к сведению заявление о значении индустриализации для развития и важности международного сотрудничества для оказания поддержки развивающимся странам в этой области, принятое министрами иностранных дел стран - членов Группы 77 и Китая на их двадцать втором ежегодном совещании, состоявшемся в Нью-Йорке 25 сентября 1998 года[40],

признавая растущую роль деловых кругов, в том числе частного сектора, в активизации динамичного процесса развития промышленного сектора,

принимая к сведению доклад Генерального директора Организации Объединенных Наций по промышленному развитию[41],

1. *вновь подтверждает*, что индустриализация является одним из ключевых элементов усилий по содействию устойчивому развитию развивающихся стран, а также обеспечению производительной занятости, искоренению нищеты и содействию социальной интеграции, включая вовлечение женщин в процесс развития;

2. *подчеркивает* важность внутренних преобразований в промышленности развивающихся стран для увеличения доли добавленной стоимости в совокупном объеме реализуемой ими экспортной продукции, с тем чтобы они могли извлечь максимальную выгоду из процесса глобализации и либерализации торговли;

3. *подчеркивает* важность сотрудничества в области промышленного развития и благоприятного инвестиционного и делового климата на международном, региональном, субрегиональном и национальном уровнях для содействия расширению, диверсификации и модернизации производственного потенциала в развивающихся странах и странах с переходной экономикой;

4. *подчеркивает также* важность благоприятных международных и национальных условий для индустриализации развивающихся стран и настоятельно призывает все правительства принять и осуществлять политику и стратегии в области развития, способствующие, в рамках транспарентной и ответственной политики индустриализации, среди прочего, развитию предприятий, прямым иностранным инвестициям, адаптации технологий и технологическим новшествам, расширению доступа на рынки и эффективному использованию официальной помощи в целях развития, с тем чтобы позволить развивающимся странам повысить свою привлекательность для инвесторов и, таким образом, увеличить и дополнить национальные ресурсы для расширения, диверсификации и модернизации своего промышленного производственного потенциала в рамках открытой, справедливой, недискриминационной, транспарентной, многосторонней и базирующейся на установленных правилах системы международной торговли;

5. *вновь заявляет* о важности передачи технологии развивающимся странам как эффективного средства международного сотрудничества в области промышленного развития;

6. *учитывает* продолжение использования официальной помощи в целях развития также для целей промышленного развития в развивающихся странах и призывает страны-доноры и страны-получатели помощи продолжать сотрудничать в их усилиях по повышению эффективности и результативности использования ресурсов по линии официальной помощи в целях развития, выделенных для сотрудничества в области промышленного развития;

7. *подчеркивает* важность для развивающихся стран финансирования промышленного развития, в том числе рыночных механизмов и инструментов, а также новаторских механизмов финансирования, таких, как системы совместного финансирования и целевые фонды, замена долговых обязательств акционерным капиталом и, в соответствующих случаях, другие меры по облегчению бремени задолженности и официальная помощь в целях развития, конкретно предназначенная для укрепления промышленного потенциала развивающихся стран посредством, среди прочего, содействия притоку частного капитала, и в связи с этим просит соответствующие органы системы Организации Объединенных Наций, включая Организацию Объединенных Наций по промышленному развитию и Конференцию Организации Объединенных Наций по торговле и развитию, в контексте их стратегического партнерства оказывать развивающимся странам и странам с переходной экономикой помощь в их усилиях по мобилизации ресурсов на цели промышленного развития, особенно посредством деятельности по стимулированию инвестиций, развития мелких и средних предприятий, поощрению практики содействия росту занятости в промышленности и различных форм делового партнерства, таких, как создание совместных промышленных предприятий, сотрудничество между отдельными предприятиями и создание фондов венчурного капитала в целях промышленного развития;

[40] A/53/466, приложение.

[41] См. A/53/254.

Digitized by UNOG Library

8. *вновь заявляет* о важном значении сотрудничества и координации в рамках системы Организации Объединенных Наций для оказания эффективной поддержки устойчивому промышленному развитию развивающихся стран, призывает Организацию Объединенных Наций по промышленному развитию продолжать играть центральную координирующую роль в системе Организации Объединенных Наций в этом отношении и приветствует усилия Организации Объединенных Наций по промышленному развитию, направленные на укрепление ее сотрудничества с остальными подразделениями системы Организации Объединенных Наций как на уровне штаб-квартир, так и на местах путем, среди прочего, активного участия в деятельности системы координаторов-резидентов в целях повышения эффективности и актуальности такой поддержки и ее воздействия на процесс развития;

9. *призывает* международное сообщество и соответствующие органы и организации системы Организации Объединенных Наций, в частности Организацию Объединенных Наций по промышленному развитию, поддерживать усилия развивающихся стран по активизации и расширению промышленного сотрудничества между ними, в частности в отношении торговли промышленными товарами, инвестиций в промышленность и совместных торгово-промышленных компаний, а также обмена промышленными технологиями и научного обмена;

10. *просит* Организацию Объединенных Наций по промышленному развитию в сотрудничестве с соответствующими организациями системы Организации Объединенных Наций продолжать углубленную оценку, анализ и распространение оптимальных методов, используемых в области промышленной политики и стратегий, и накопленного опыта в области промышленного развития с учетом финансового кризиса и воздействия глобализации на структуру промышленности развивающихся стран в целях поддержки и стимулирования сотрудничества Юг-Юг посредством формулирования практических рекомендаций и идей в отношении международного сотрудничества в области промышленного развития и экономического и технического сотрудничества между развивающимися странами;

11. *приветствует* многообещающие структурную реорганизацию и активизацию деятельности Организации Объединенных Наций по промышленному развитию, а также ее новый подход, заключающийся в предоставлении своим государствам-членам всеобъемлющих наборов комплексных услуг и расширении своей представленности на местах, и просит Организацию Объединенных Наций по промышленному развитию и в дальнейшем уделять первоочередное внимание нуждам наименее развитых стран и стран африканского региона;

12. *приветствует также* тот факт, что Организация Объединенных Наций по промышленному развитию уделяет первоочередное внимание как укреплению промышленного потенциала, так и более экологически безопасному и устойчивому промышленному развитиию в контексте своей новой переориентированной программы, а также ее сотрудничество с соответствующими органами и организациями системы Организации Объединенных Наций, в частности с Программой Организации Объединенных Наций по окружающей среде;

13. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят пятой сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции.

91-е пленарное заседание,
15 декабря 1998 года

53/178. Осуществление обязательств и политики, согласованных в Декларации о международном экономическом сотрудничестве, в частности оживлении экономического роста и развития в развивающихся странах, и осуществление Международной стратегии развития на четвертое Десятилетие развития Организации Объединенных Наций

Генеральная Ассамблея,

вновь подтверждая важность и сохраняющуюся актуальность Декларации о международном экономическом сотрудничестве, в частности оживлении экономического роста и развития в развивающихся странах, содержащейся в приложении к ее резолюции S-18/3 от 1 мая 1990 года, и Международной стратегии развития на четвертое Десятилетие развития Организации Объединенных Наций, содержащейся в приложении к ее резолюции 45/199 от 21 декабря 1990 года,

ссылаясь на свои резолюции 46/144 от 17 декабря 1991 года, 47/152 от 18 декабря 1992 года, 48/185 от 21 декабря 1993 года, 49/92 от 19 декабря 1994 года и 51/173 от 16 декабря 1996 года об осуществлении Декларации и Стратегии, а также на Повестку дня для развития[42],

ссылаясь также на согласованные результаты всех крупных конференций Организации Объединенных Наций и встреч на высшем уровне, состоявшихся в период с начала 90-х годов,

1. *принимает к сведению* доклад Генерального секретаря[43] об осуществлении обязательств и политики, согласованных в Декларации о международном экономическом сотрудничестве, в частности оживлении экономического роста и развития в развивающихся странах, и осуществлении Международной стратегии развития на четвертое Десятилетие развития Организации Объединенных Наций;

2. *признает* необходимость укрепить процесс осуществления Декларации и Стратегии в оставшиеся годы десятилетия 90-х годов при обеспечении тесной координации, в частности, с усилиями, прилагаемыми в контексте Новой программы Организации Объединенных Наций по обеспечению развития в Африке в 90-е годы[44] и

[42] Резолюция 51/240, приложение.
[43] A/53/301.
[44] Резолюция 46/151, приложение.

Digitized by UNOG Library

механизма ее осуществления - Общесистемной специальной инициативы Организации Объединенных Наций по Африке, - а также Программы действий для наименее развитых стран на 90-е годы[45];

3. *просит* Генерального секретаря в консультации со всеми заинтересованными органами и организациями системы Организации Объединенных Наций, включая бреттон-вудские учреждения, а также другими соответствующими международными организациями представить Генеральной Ассамблее для рассмотрения на ее пятьдесят четвертой сессии аналитический доклад, содержащий обстоятельную оценку осуществления обязательств и политики, согласованных в Декларации, и осуществления Стратегии, включая достигнутый прогресс и встретившиеся трудности;

4. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей пятьдесят четвертой сессии пункт, озаглавленный "Устойчивое развитие и международное сотрудничество: осуществление обязательств и политики, согласованных в Декларации о международном экономическом сотрудничестве, в частности оживлении экономического роста и развития в развивающихся странах, и осуществление Международной стратегии развития на четвертое Десятилетие Организации Объединенных Наций".

91-е пленарное заседание,
15 декабря 1998 года

53/179. Интеграция стран с переходной экономикой в мировое хозяйство

Генеральная Ассамблея,

вновь подтверждая свои резолюции 47/187 от 22 декабря 1992 года, 48/181 от 21 декабря 1993 года, 49/106 от 19 декабря 1994 года и 51/175 от 16 декабря 1996 года,

вновь подтверждая также необходимость полной интеграции стран с переходной экономикой в мировое хозяйство,

отмечая достигнутый в этих странах прогресс в обеспечении макроэкономической стабилизации в ходе структурных реформ, что требует более активной инвестиционной политики,

отмечая также стремление стран с переходной экономикой к дальнейшему развитию регионального и межрегионального сотрудничества,

с удовлетворением отмечая, что некоторые страны с переходной экономикой, находящиеся на более продвинутом этапе реформы своей экономики, в большей степени способны поддерживать свою внутреннюю и внешнюю финансовую стабильность в условиях нынешних глобальных финансовых потрясений,

признавая необходимость обеспечения благоприятных условий для доступа экспортной продукции этих стран на рынки в соответствии с многосторонними торговыми соглашениями,

выражая обеспокоенность по поводу того, что страны с переходной экономикой стали более уязвимыми для резких колебаний в потоках краткосрочного капитала, которые имеют для них негативные последствия,

1. *принимает к сведению* доклад Генерального секретаря[46];

2. *с удовлетворением отмечает* принятые организациями системы Организации Объединенных Наций меры по осуществлению резолюций Генеральной Ассамблеи об интеграции стран с переходной экономикой в мировое хозяйство;

3. *призывает* организации системы Организации Объединенных Наций, включая бреттон-вудские учреждения, в сотрудничестве с соответствующими многосторонними и региональными учреждениями, не входящими в систему Организации Объединенных Наций, продолжать аналитическую работу и оказание правительствам стран с переходной экономикой консультационных услуг по вопросам политики и технической помощи в укреплении социальных и политических рамок экономических и рыночных реформ, что создает, в частности, благоприятные условия для иностранных инвестиций, и в раннем выявлении зарождающихся кризисов в целях обеспечения экономической и финансовой стабильности этих стран;

4. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят пятой сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции.

91-е пленарное заседание,
15 декабря 1998 года

53/180. Специальная сессия Генеральной Ассамблеи для всеобъемлющего обзора и оценки осуществления Повестки дня Хабитат

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои резолюции 51/177 от 16 декабря 1996 года об осуществлении решений Конференции Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат II) и 52/192 от 18 декабря 1997 года о последующей деятельности по итогам Конференции и будущей роли Комиссии по населенным пунктам,

напоминая о том, что в пункте 13 своей резолюции 51/177 Генеральная Ассамблея подтвердила, что Ассамблея и Экономический и Социальный Совет, согласно соответствующим положениям Устава Организации Объединенных Наций, вместе с Комиссией по населенным

[45] См. *Доклад второй Конференции Организации Объединенных Наций по наименее развитым странам, Париж, 3-14 сентября 1990 года* (A/CONF.147/18), часть первая.

[46] A/53/336.

Digitized by UNOG Library

пунктам образуют трехступенчатый межправительственный механизм надзора за координацией деятельности по осуществлению Повестки дня Хабитат[47],

ссылаясь также на пункт 218 Повестки дня Хабитат, принятой на Конференции Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат II), в котором Конференция рекомендовала, чтобы Генеральная Ассамблея рассмотрела вопрос о проведении в 2001 году специальной сессии для всеобъемлющего обзора и оценки деятельности по итогам Конференции,

ссылаясь далее на свою резолюцию 52/190 от 18 декабря 1997 года, в которой она, в частности, постановила провести в 2001 году специальную сессию Генеральной Ассамблеи для всеобъемлющего обзора и оценки осуществления решений Конференции Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат II), порядок проведения которой должен быть определен на ее пятьдесят третьей сессии,

рассмотрев доклад Генерального секретаря[48], содержащий предложения о сфере охвата и организационных аспектах специальной сессии Генеральной Ассамблеи для всеобъемлющего обзора и оценки осуществления Повестки дня Хабитат,

1. *с признательностью принимает к сведению* доклад Генерального секретаря[48], касающийся порядка проведения специальной сессии Генеральной Ассамблеи для всеобъемлющего обзора и оценки осуществления Повестки дня Хабитат;

2. *постановляет* провести специальную сессию для всеобъемлющего обзора и оценки осуществления решений Конференции Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат II) в июне 2001 года в течение трех рабочих дней;

3. *подтверждает*, что специальная сессия будет проводиться на основе Стамбульской декларации по населенным пунктам[49] и Повестки дня Хабитат[47] и в полном соответствии с ними и что пересмотр изложенных в них существующих договоренностей проводиться не будет;

4. *постановляет* пригласить государства-члены специализированных учреждений, не являющиеся членами Организации Объединенных Наций, принять участие в работе специальной сессии в качестве наблюдателей;

5. *постановляет также*, что Комиссия по населенным пунктам, которая в настоящее время планирует посвятить свои семнадцатую и восемнадцатую сессии вопросу контроля за осуществлением Повестки дня Хабитат и оценки его результативности, должна выполнять функции подготовительного комитета специальной сессии;

6. *постановляет далее*, что заседания Комиссии, выступающей в качестве подготовительного комитета специальной сессии, будут носить открытый характер, с тем чтобы в них могли принять всестороннее участие все государства;

7. *подчеркивает* необходимость эффективного участия местных органов власти, других партнеров по Повестке дня Хабитат и соответствующих субъектов гражданского общества, особенно частного сектора и неправительственных организаций, в подготовке специальной сессии, а также необходимость обеспечить надлежащие условия с учетом существующей практики и опыта, накопленного в результате проведения Конференции Хабитат II, для того чтобы они могли вносить существенный вклад в работу подготовительных заседаний и специальной сессии и активно участвовать в них, и просит Председателя Генеральной Ассамблеи в консультации с государствами-членами предложить государствам-членам надлежащие процедуры, позволяющие обеспечить их эффективное участие в работе специальной сессии;

8. *призывает* правительства играть активную роль в подготовительном процессе, в частности посредством интенсивного обмена опытом, и приветствует полученные на настоящий момент предложение Сингапура провести международную конференцию, посвященную образцовым городам, 19 - 21 апреля 1999 года и предложение Германии провести международную конференцию по вопросу о городах XXI века в 2000 году;

9. *предлагает* Комиссии по населенным пунктам, выполняющей функции подготовительного комитета, провести сессию продолжительностью в два рабочих дня непосредственно перед ее предстоящей семнадцатой сессией, с тем чтобы, в частности, избрать должностных лиц комитета, принять соответствующие правила процедуры и рассмотреть вопрос об организации работы его первой основной сессии, которая должна пройти в течение пяти рабочих дней в Найроби в мае 2000 года, и предлагает подготовительному комитету на его первой основной сессии рассмотреть вопрос о порядке проведения, продолжительности, дате созыва и повестке дня второй основной сессии, которая должна состояться в 2001 году;

10. *предлагает* Экономическому и Социальному Совету посвятить свой этап координации в 2000 году вопросам, касающимся населенных пунктов и осуществления Повестки дня Хабитат;

11. *предлагает также* Экономическому и Социальному Совету активно укреплять и координировать роль региональных комиссий в обзоре и оценке осуществления Повестки дня Хабитат на региональном и субрегиональном уровнях;

12. *предлагает* региональным комиссиям в рамках их мандатов и в сотрудничестве с региональными межправительственными организациями и банками рассмот-

---

[47] *Доклад Конференции Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат II), Стамбул, 3-14 июня 1996 года* (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.97.IV.6), глава I, резолюция 1, приложение II.

[48] A/53/267.

[49] *Доклад Конференции Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат II), Стамбул, 3-14 июня 1996 года* (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.97.IV.6), глава I, резолюция 1, приложение I.

Digitized by UNOG Library

реть вопрос о созыве совещаний высокого уровня для обзора хода осуществления решений Конференции и представить Экономическому и Социальному Совету доклады о результатах своих обзоров;

13. *просит* другие соответствующие организации и учреждения системы Организации Объединенных Наций и фонды и программы, согласно их соответствующим мандатам, вносить в надлежащем порядке свой вклад в обзор и оценку осуществления Повестки дня Хабитат на национальном, региональном и глобальном уровнях;

14. *просит* Генерального секретаря изыскать внебюджетные ресурсы, с тем чтобы помочь развивающимся странам, особенно наименее развитым странам, направить своих представителей на сессии подготовительного комитета и специальную сессию Генеральной Ассамблеи в июне 2001 года для всеобъемлющего обзора и оценки осуществления Повестки дня Хабитат;

15. *просит также* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят четвертой сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции;

16. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей пятьдесят четвертой сессии подпункт, озаглавленный "Осуществление решений Конференции Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат II)".

91-е пленарное заседание,
15 декабря 1998 года

53/181. Оживление диалога по вопросу об укреплении международного экономического сотрудничества в целях развития на основе партнерства

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои резолюции 48/165 от 21 декабря 1993 года, 49/95 от 19 декабря 1994 года, 50/122 от 20 декабря 1995 года, 51/174 от 16 декабря 1996 года и 52/186 от 18 декабря 1997 года,

ссылаясь также на принятие Повестки дня для развития[50] и соответствующих положений о последующих мерах в связи с ней и ее осуществлением, а также на необходимость придания импульса международному экономическому сотрудничеству в целях развития, с тем чтобы обеспечить эффективное осуществление последующих мер в связи с Повесткой дня,

выражая удовлетворение в связи с проведением 17 - 18 сентября 1998 года в рамках Генеральной Ассамблеи первого диалога на высоком уровне, посвященного социально-экономическому воздействию глобализации и взаимозависимости и их последствиям для политики, включая групповые дискуссии, проводившиеся за рамками официальных заседаний, и дискуссии "за круглым столом", способствовавшие взаимному обмену мнениями,

1. *вновь подтверждает* сохраняющуюся необходимость укрепления конструктивного диалога и подлинного партнерства для дальнейшего стимулирования международного экономического сотрудничества в целях развития;

2. *подчеркивает*, что подобный диалог должен проводиться с учетом таких основополагающих принципов, как взаимная заинтересованность и выгодность, подлинная взаимозависимость, совместная ответственность и партнерство, в интересах обеспечения развития, а также в целях улучшения международной экономической обстановки, с тем чтобы она способствовала такому развитию, и что системе Организации Объединенных Наций следует активизировать свою деятельность для содействия проведению такого диалога согласно соответствующим резолюциям Генеральной Ассамблеи;

3. *постановляет* раз в два года проводить в рамках Генеральной Ассамблеи диалог на высоком уровне по вопросу об укреплении международного экономического сотрудничества в целях развития на основе партнерства для придания импульса усилиям по стимулированию международного экономического сотрудничества в целях развития;

4. *постановляет также*, что с учетом опыта проведения диалога на высоком уровне 17 - 18 сентября 1998 года тема и порядок проведения второго диалога на высоком уровне будут определены в рамках межправительственного процесса на пятьдесят четвертой сессии Генеральной Ассамблеи;

5. *просит* Генерального секретаря в тесном взаимодействии с правительствами, всеми соответствующими подразделениями системы Организации Объединенных Наций и соответствующими межправительственными организациями предложить темы для второго диалога на высоком уровне в интересах стимулирования международного экономического сотрудничества в целях развития для рассмотрения Генеральной Ассамблеей на ее пятьдесят четвертой сессии;

6. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей пятьдесят четвертой сессии в рамках соответствующего пункта подпункт, озаглавленный "Оживление диалога по вопросу об укреплении международного экономического сотрудничества в целях развития на основе партнерства".

91-е пленарное заседание,
15 декабря 1998 года

53/182. Осуществление Программы действий для наименее развитых стран на 90-е годы

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свою резолюцию 52/187 от 18 декабря 1997 года, в которой она постановила созвать на высоком уровне третью Конференцию Организации Объединенных Наций по наименее развитым странам в 2001 году,

[50] См. резолюцию 51/240.

Digitized by UNOG Library

1. *приветствует и принимает* великодушное предложение Европейского союза выступить в качестве принимающей стороны третьей Конференции Организации Объединенных Наций по наименее развитым странам в первой половине 2001 года;

2. *назначает* Генерального секретаря Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию Генеральным секретарем этой конференции и просит его принять все необходимые меры по подготовке к Конференции;

3. *постановляет* созвать третью Конференцию Организации Объединенных Наций по наименее развитым странам продолжительностью семь дней в первой половине 2001 года в месте и в сроки, которые будут определены Генеральным секретарем Конференции в консультации с Европейским союзом;

4. *просит* Генерального секретаря Конференции организовать созыв межправительственного подготовительного комитета (в два этапа) и трех подготовительных совещаний на уровне экспертов, о которых говорится в подпункте *b* пункта 1 резолюции 52/187;

5. *просит также* Генерального секретаря Конференции в консультации с государствами-членами и в сотрудничестве с соответствующими организациями и учреждениями организовать в ходе Конференции проведение встреч за круглым столом для целенаправленного обсуждения положения в определенных секторах и конкретных тем, а также, при необходимости, проблем, стоящих перед отдельными странами, в целях содействия работе Конференции;

6. *призывает* Программу развития Организации Объединенных Наций и Всемирный банк увязывать предстоящие встречи за круглым столом и совещания консультативных групп с работой по подготовке к Конференции и добиваться того, чтобы они вносили существенный вклад в проведение Конференции;

7. *просит* Администратора Программы развития Организации Объединенных Наций в его качестве руководителя Группы Организации Объединенных Наций по вопросам развития обеспечивать всестороннее участие в подготовке к Конференции координаторов-резидентов Организации Объединенных Наций и страновых групп в наименее развитых странах;

8. *призывает* Генерального секретаря Организации Объединенных Наций в консультации с Генеральным секретарем Конференции созвать межучрежденческое совещание для обеспечения полной мобилизации усилий и координации деятельности всех соответствующих органов, организаций и учреждений системы Организации Объединенных Наций, а также других соответствующих организаций в целях подготовки к Конференции и осуществления последующей деятельности;

9. *предлагает* Генеральному секретарю Конференции по итогам консультаций с государствами-членами принять меры по содействию вовлечению в процесс подготовки и проведения Конференции представителей гражданского общества, включая неправительственные организации и частный сектор;

10. *постановляет* покрыть расходы, связанные с участием двух представителей правительства от каждой наименее развитой страны в заседаниях межправительственного подготовительного комитета и самой Конференции, за счет внебюджетных ресурсов, а если этих ресурсов окажется недостаточно, то рассмотреть все другие альтернативные варианты;

11. *просит* Генерального секретаря Организации Объединенных Наций при содействии заинтересованных организаций и органов системы Организации Объединенных Наций, в том числе Департамента общественной информации Секретариата, принять необходимые меры для активизации прилагаемых ими усилий в области общественной информации и осуществления других соответствующих инициатив, направленных на повышение степени информированности общественности о Конференции, ее целях и значении;

12. *просит также* Генерального секретаря Организации Объединенных Наций представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят четвертой сессии доклад о ходе подготовки к проведению третьей Конференции Организации Объединенных Наций по наименее развитым странам.

91-е пленарное заседание,
15 декабря 1998 года

53/183. Осуществление Программы действий Международной конференции по народонаселению и развитию

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои резолюции 49/128 от 19 декабря 1994 года, 50/124 от 20 декабря 1995 года, 51/176 от 16 декабря 1996 года и 52/188 от 18 декабря 1997 года по вопросу об осуществлении Программы действий Международной конференции по народонаселению и развитию[51],

принимая к сведению пункт 2 своей резолюции 52/188, в котором Генеральная Ассамблея постановила созвать в период с 30 июня по 2 июля 1999 года специальную сессию продолжительностью в три дня при как можно более высоком уровне участия для проведения обзора и оценки осуществления Программы действий,

принимая во внимание резолюцию 1998/8 Экономического и Социального Совета от 23 июля 1998 года по вопросу об обзоре и оценке осуществления Программы действий,

[51] *Доклад Международной конференции по народонаселению и развитию, Каир, 5-13 сентября 1994 года* (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.95.XIII.18), глава I, резолюция 1, приложение.

Digitized by UNOG Library

рассмотрев доклад Генерального секретаря о подготовке к специальной сессии Генеральной Ассамблеи для проведения всеобъемлющего обзора и оценки осуществления Программы действий[52],

1. *с признательностью принимает к сведению* доклад Генерального секретаря о подготовке к специальной сессии Генеральной Ассамблеи для проведения всеобъемлющего обзора и оценки осуществления Программы действий Международной конференции по народонаселению и развитию[52];

2. *вновь подтверждает*, что специальная сессия будет проводиться на основе Программы действий и в полном соответствии с ней и что пересмотр изложенных в ней существующих договоренностей проводиться не будет;

3. *подчеркивает* необходимость эффективного участия субъектов гражданского общества, особенно неправительственных организаций, в подготовке специальной сессии, а также необходимость обеспечить надлежащие условия, с учетом практики и опыта, накопленного в результате проведения Конференции, для того, чтобы они могли вносить существенный вклад в работу подготовительных совещаний и специальной сессии и активно участвовать в них и просит Председателя Генеральной Ассамблеи в консультации с государствами-членами предложить государствам-членам надлежащие процедуры, позволяющие обеспечить их эффективное участие в работе специальной сессии;

4. *просит* Генерального секретаря изыскать внебюджетные ресурсы, с тем чтобы помочь развивающимся странам, особенно наименее развитым странам, направить своих представителей на тридцать вторую сессию Комиссии по народонаселению и развитию, которая планируется как совещание по подготовке специальной сессии Генеральной Ассамблеи, и на специальную сессию Ассамблеи, посвященную всеобъемлющему обзору и оценке осуществления Программы действий, 30 июня - 2 июля 1999 года;

5. *постановляет*, что тридцать вторая сессия Комиссии по народонаселению и развитию, выступающей в качестве подготовительного комитета специальной сессии, будет носить открытый характер, с тем чтобы в ней могли принять всестороннее участие все государства;

6. *предлагает* всем другим соответствующим организациям и органам системы Организации Объединенных Наций вносить в надлежащем порядке свой вклад в проведение специальной сессии, а также в ее подготовку;

7. *постановляет* пригласить государства-члены специализированных учреждений, не являющиеся членами Организации Объединенных Наций, принять участие в работе специальной сессии в качестве наблюдателей;

8. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят четвертой сессии доклад о работе специальной сессии;

9. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей пятьдесят четвертой сессии подпункт, озаглавленный "Осуществление Программы действий Международной конференции по народонаселению и развитию".

91-е пленарное заседание,
15 декабря 1998 года

53/184. Развитие культуры

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои резолюции 41/187 от 8 декабря 1986 года, 46/158 от 19 декабря 1991 года, 51/179 от 16 декабря 1996 года и 52/197 от 18 декабря 1997 года по вопросу о развитии культуры,

принимая во внимание тот факт, что благодаря проведению Всемирного десятилетия развития культуры[53] и в результате работы Всемирной комиссии по культуре и развитию общественность во всем мире, а также правительства и неправительственные организации стали гораздо глубже осознавать необходимость более полного учета аспектов культуры в процессе развития в целом,

с удовлетворением отмечая активное участие государств-членов, органов Организации Объединенных Наций, межправительственных и неправительственных организаций и частных лиц в осуществлении национальных, региональных и межрегиональных проектов, направленных на содействие достижению целей Десятилетия и проведению связанных с ним последующих мероприятий, и в работе Всемирной комиссии,

принимая к сведению созыв Межправительственной конференции по политике в области культуры в интересах развития, проходившей в Стокгольме 30 марта-2 апреля 1998 года,

1. *принимает к сведению* записку Генерального секретаря[54];

2. *предлагает* всем государствам, межправительственным органам и организациям системы Организации Объединенных Наций и неправительственным организациям:

a) выполнить рекомендации, содержащиеся в Плане действий по политике в области культуры в интересах развития[55], принятом на Межправительственной конференции по политике в области культуры в интересах развития;

[52] A/53/407.

[53] См. резолюцию 41/187.

[54] A/53/321.

[55] Там же, приложение, добавление.

Digitized by UNOG Library

b) сотрудничать с Организацией Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры с целью обеспечить эффективное принятие последующих мер по осуществлению Плана действий;

c) активизировать их усилия по учету культурных факторов в своих программах и проектах в области развития, с тем чтобы обеспечить устойчивое развитие при полном уважении культурного разнообразия, принимая во внимание свои культурные ценности и самобытность;

3. *призывает* Организацию Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры продолжать выполнение стоящей перед ней задачи содействия более глубокому осознанию в рамках всей системы Организации Объединенных Наций крайне важной взаимосвязи культуры и развития с учетом разнообразия культур и необходимости выполнения рекомендаций Стокгольмской конференции;

4. *просит* Генерального секретаря в консультации с Генеральным директором Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят пятой сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции.

91-е пленарное заседание,
15 декабря 1998 года

53/185. Международное сотрудничество в деле смягчения последствий явления Эль-Ниньо

Генеральная Ассамблея,

рассмотрев доклад Генерального секретаря об осуществлении ее резолюции 52/200 от 18 декабря 1997 года о международном сотрудничестве в деле смягчения последствий явления Эль-Ниньо[56],

выражая серьезнейшую обеспокоенность по поводу широкомасштабных и опустошительных последствий периодически возникающего в Южном полушарии явления Эль-Ниньо для большинства регионов мира, особенно в 1997-1998 годах, которые ученые признали периодом, когда периодически возникающее в Южном полушарии явление Эль-Ниньо имело самые крайние формы проявления за всю известную историю,

отмечая прогресс в улучшении понимания периодически возникающего в Южном полушарии явления Эль-Ниньо и отмечая также, что дальнейшее расширение сбора данных и информации и обмена ими могло бы содействовать моделированию и прогнозированию периодического возникновения этого природного явления,

отмечая далее, что согласно научным прогнозам в ряде регионов мира может возникать и причинять ущерб явление, противоположное периодически возникающему в Южном полушарии явлению Эль-Ниньо, известное под названием "Ла-Нинья", и что, возможно, необходимо международное сотрудничество в целях смягчения его последствий,

подчеркивая, что в основе любой надежной стратегии смягчения последствий стихийных бедствий, которые могут быть вызваны явлением Эль-Ниньо в будущем, должны лежать эффективный диалог и сотрудничество в научных и технических сферах деятельности в рамках системы Организации Объединенных Наций и ее оперативные функции в областях управления деятельностью в связи со стихийными бедствиями, гуманитарной помощи, устойчивого развития, технического сотрудничества и укрепления потенциала, включая сбор данных, системы контроля и раннего предупреждения на всех уровнях,

1. *с удовлетворением принимает к сведению* доклад Генерального секретаря[56] и одобряет содержащиеся в нем рекомендации и выводы;

2. *выражает признательность* за содействие, оказываемое системой Организации Объединенных Наций пострадавшим странам в их усилиях по смягчению последствий явления Эль-Ниньо, и за ценное содействие со стороны международного сообщества;

3. *с удовлетворением принимает к сведению* результаты Международной конференции по использованию систем раннего предупреждения в целях уменьшения опасности стихийных бедствий, созванной в рамках Международного десятилетия по уменьшению опасности стихийных бедствий в Потсдаме, Германия, 7-11 сентября 1998 года;

4. *выражает удовлетворение* в связи с организацией первого межправительственного совещания экспертов по Эль-Ниньо, которое состоялось в Гуаякиле, Эквадор, 9-13 ноября 1998 года в соответствии с пунктом 10 ее резолюции 52/200;

5. *постановляет*, что доклад об итогах этого совещания будет рассмотрен по соответствующим пунктам повестки дня на седьмой сессии Комиссии по устойчивому развитию, на основной сессии Экономического и Социального Совета 1999 года и на специальной сессии Генеральной Ассамблеи для углубленного обзора и оценки хода осуществления Программы действий по обеспечению устойчивого развития малых островных развивающихся государств[57];

6. *постановляет также* рассмотреть вопрос о явлении Ла-Нинья в контексте осуществления ее резолюции 52/200;

7. *призывает* к непрерывному и полному осуществлению ее резолюции 52/200;

8. *приветствует* созыв в 1999 году в Лиме межправительственного совещания экспертов по явлению Эль-Ниньо, в рамках которого будет обеспечен всеобъемлющий подход, охватывающий научные, технические, социальные и политические вопросы, при

[56] A/53/487.

[57] *Доклад Глобальной конференции по устойчивому развитию малых островных развивающихся государств, Бриджтаун, Барбадос, 25 апреля-6 мая 1994 года* (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.94.I.18 и исправления), глава I, резолюция 1, приложение II.

Digitized by UNOG Library

широком участии межправительственных экспертов и политиков;

9. *просит* Генерального секретаря в консультации с Административным комитетом по координации представить Генеральной Ассамблее через Экономический и Социальный Совет на его основной сессии 1999 года рекомендации в отношении возможных подходов системы Организации Объединенных Наций к решению задачи уменьшения опасности стихийных бедствий после завершения Международного десятилетия по уменьшению опасности стихийных бедствий в 1999 году, с учетом накопленного опыта и с упором на превращение раннего предупреждения в один из ключевых элементов будущих стратегий уменьшения опасности стихийных бедствий;

10. *просит также* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят четвертой сессии через Экономический и Социальный Совет доклад об осуществлении настоящей резолюции по пункту, озаглавленному "Окружающая среда и устойчивое развитие".

91-е пленарное заседание,
15 декабря 1998 года

53/186. Международные институциональные механизмы, связанные с окружающей средой и развитием

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на Программу действий по дальнейшему осуществлению Повестки дня на XXI век[58], принятую на ее девятнадцатой специальной сессии, в частности на часть IV этой Программы, озаглавленную "Международные институциональные механизмы",

ссылаясь также на свое решение 52/445 от 18 декабря 1997 года о ходе осуществления конвенций, касающихся устойчивого развития,

принимая к сведению доклад Генерального секретаря о путях и средствах проведения обзора хода осуществления конвенций, касающихся устойчивого развития[59],

подчеркивая, что стратегические решения согласно конвенциям принимаются их соответствующими конференциями сторон, которые являются самостоятельными руководящими органами,

отмечая, что различные конвенции, касающиеся окружающей среды и устойчивого развития, находятся на разных этапах осуществления, и признавая роль Генеральной Ассамблеи в содействии прогрессу в осуществлении этих конвенций и выполнении содержащихся в них обязательств,

вновь подтверждая необходимость, как это предусмотрено в части IV Программы действий по дальнейшему осуществлению Повестки дня на XXI век, повышения согласованности в рамках различных межправительственных организаций и процессов посредством более тесной координации политики на межправительственном уровне, а также дальнейшего осуществления более согласованных усилий по укреплению сотрудничества между секретариатами соответствующих директивных органов,

1. *рекомендует* конференциям сторон и постоянным секретариатам Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата[60], Конвенции о биологическом разнообразии[61] и Конвенции Организации Объединенных Наций по борьбе с опустыниванием в тех странах, которые испытывают серьезную засуху и/или опустынивание, особенно в Африке[62], изучить соответствующие возможности и меры для повышения взаимодополняемости их действий и углубления научных оценок экологических взаимосвязей между этими тремя конвенциями;

2. *просит* Генерального секретаря подготовить доклад для представления Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят четвертой сессии, в котором будут определены меры, принятые для осуществления положений части IV.A, в частности пункта 119, Программы действий по дальнейшему осуществлению Повестки дня на XXI век[58], а также области, требующие дальнейшего рассмотрения и работы, с учетом роли соответствующих организаций и учреждений системы Организации Объединенных Наций, как это предусмотрено в части IV Программы.

91-е пленарное заседание,
15 декабря 1998 года

53/187. Доклад Совета управляющих Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свою резолюцию 2997 (XXVII) от 15 декабря 1972 года, в которой она постановила учредить Совет управляющих Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде,

ссылаясь также на результаты и решения девятнадцатой специальной сессии Генеральной Ассамблеи, созванной в целях проведения общего обзора и оценки хода осуществления Повестки дня на XXI век[63], и в частности на пункты 119 и 122-124 Программы действий по дальнейшему осуществлению Повестки дня на XXI век[64],

---

[58] Резолюция S-19/2, приложение.

[59] A/53/477.

[60] A/AC.237/18 (Part II)/Add.1 и Corr.1, приложение I.

[61] См. Программа Организации Объединенных Наций по окружающей среде, *Конвенция о биологическом разнообразии* (Центр программной деятельности по праву окружающей среды и природоохранным механизмам), июнь 1992 года.

[62] A/49/84/Add.2, приложение, добавление II.

[63] *Доклад Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию, Рио-де-Жанейро, 3-14 июня 1992 года* (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.93.I.8, и исправления), том I: *Резолюции, принятые на Конференции*, резолюция I, приложение II.

[64] Резолюция S-19/2, приложение.

Digitized by UNOG Library

ссылаясь далее на Найробийскую декларацию о роли и мандате Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде[65], принятую Советом управляющих Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде на его девятнадцатой сессии,

рассмотрев доклад Совета управляющих Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде о работе его пятой специальной сессии[66],

1. *приветствует* доклад Совета управляющих Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде о работе его пятой специальной сессии и содержащиеся в нем решения[66];

2. *отмечает*, в частности, решение Совета управляющих об обновлении, реформе и укреплении Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде[67], включая предложенные Директором-исполнителем в духе Найробийской декларации о роли и мандате Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде[65] направления деятельности, на которых должны быть сосредоточены усилия Программы, а также другие приоритетные направления деятельности Программы, определенные Советом управляющих на его девятнадцатой сессии;

3. *приветствует* принятие Конференцией полномочных представителей, состоявшейся в Роттердаме, Нидерланды, 11 сентября 1998 года, Конвенции о процедуре предварительного обоснованного согласия в отношении некоторых опасных химических веществ и пестицидов в международной торговле и принимает во внимание тот факт, что временно функции секретариата Конвенции совместно выполняют Продовольственная и сельскохозяйственная организация Объединенных Наций и Программа Организации Объединенных Наций по окружающей среде до принятия сторонами Конвенции окончательного решения о месте расположения секретариата;

4. *приветствует также* проведение первой сессии Межправительственного комитета по ведению переговоров по международному имеющему обязательную юридическую силу документу для осуществления международных действий в отношении некоторых стойких органических загрязнителей, которая состоялась в Монреале, Канада, 29 июня - 3 июля 1998 года, и приветствует далее конструктивную роль Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде в области рационального с экологической точки зрения использования химических веществ, и, в особенности, усилия, предпринятые Программой в качестве секретариата Конвенции в связи с переговорами по конвенции о стойких органических загрязнителях;

5. *подчеркивает*, что Программа Организации Объединенных Наций по окружающей среде является и должна оставаться основным органом Организации Объединенных Наций в области окружающей среды и что ей отводится роль ведущего глобального природоохранного органа, определяющего глобальную экологическую повестку дня, содействующего согласованной реализации экологического компонента устойчивого развития в рамках системы Организации Объединенных Наций и являющегося авторитетным защитником глобальной окружающей среды;

6. *приветствует* решение Совета управляющих[68], а также решения, принятые Ассамблеей Глобального экологического фонда на ее совещании, состоявшемся в Дели 1 - 3 апреля 1998 года, и Советом Глобального экологического фонда на его совещании, состоявшемся в Вашингтоне 14 - 16 октября 1998 года, по вопросу о роли Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде в Фонде и приветствует также сотрудничество с Фондом в вопросах, касающихся ресурсов пресной воды, например в рамках проведения глобальной международной оценки запасов воды, и в тех аспектах деятельности по борьбе с деградацией почв, которые относятся к основным направлениям деятельности Фонда;

7. *рекомендует* Директору-исполнителю Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде продолжать проводить текущую реформу Программы и признает, что, как указано в Найробийской декларации, для обеспечения оперативного характера ее мандата обновленной Программе необходимы достаточные, стабильные и предсказуемые финансовые ресурсы, и в связи с этим признает также взаимосвязь между качеством, актуальностью и эффективностью осуществления программ с точки зрения затрат, доверием к этой организации и обусловленным этим расширением возможностей Программы в деле мобилизации финансовых средств;

8. *рекомендует также* Директору-исполнителю Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде активизировать его усилия по мобилизации дополнительных финансовых ресурсов из других донорских источников в надлежащем порядке в целях поддержки осуществления деятельности Программы в приоритетных областях в соответствии с Найробийской декларацией и при условии согласия Совета управляющих.

91-е пленарное заседание,
15 декабря 1998 года

53/188. Деятельность по осуществлению и в развитие решений Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию и девятнадцатой специальной сессии Генеральной Ассамблеи

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на решения Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию, которая состоялась в Рио-де-Жанейро 3-14 июня 1992 года, и девятнадцатой специальной сессии Генеральной

[65] *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят вторая сессия, Дополнение №25* (A/52/25), приложение, решение 19/1, приложение.

[66] Там же, *пятьдесят третья сессия, Дополнение №25* (A/53/25).

[67] Там же, приложение I, решение SS.V/2.

[68] Там же, решение SS.V/6.

Digitized by UNOG Library

Ассамблеи для проведения всестороннего обзора и оценки хода осуществления Повестки дня на XXI век, которая была проведена в Нью-Йорке 23-28 июня 1997 года,

вновь подтверждая, что Повестка дня на XXI век[69] является основополагающей программой действий по обеспечению устойчивого развития и что Программа действий по дальнейшему осуществлению Повестки дня на XXI век[70], принятая на девятнадцатой специальной сессии Генеральной Ассамблеи, будет способствовать всестороннему осуществлению решений Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию,

признавая, что Программа действий по дальнейшему осуществлению Повестки дня на XXI век содержит, в частности, заявление с изложением обязательств в отношении осуществления Повестки дня на XXI век и достижения целей устойчивого развития, оценку прогресса, достигнутого со времени проведения Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию во всех основных областях Повестки дня на XXI век и в выполнении других решений Конференци, и рекомендации относительно будущих методов работы Комиссии по устойчивому развитию и программы работы Комиссии на период 1998-2002 годов,

признавая также, что для достижения цели обеспечения устойчивого развития необходимы взаимоподкрепляющие усилия на национальном и международном уровнях и что разрыв между развитыми и развивающимися странами указывает на сохраняющуюся необходимость создания динамичных и благоприятных международных экономических условий, способствующих международному сотрудничеству, особенно в областях финансов, передачи технологий, задолженности и торговли, для поддержания и наращивания темпов глобального прогресса в направлении обеспечения устойчивого развития,

отмечая с озабоченностью, что в ходе оценки и обзора прогресса, проведенных на девятнадцатой специальной сессии, Генеральная Ассамблея пришла к выводу о том, что, несмотря на достижение определенного прогресса, в особенности на местном уровне, общие тенденции в состоянии глобальной окружающей среды не улучшились, и подчеркивая, что сегодня осуществление Повестки дня на XXI век по-прежнему является жизненно важной и как никогда ранее насущной задачей,

отмечая созыв первого заседания Ассамблеи Глобального экологического фонда в Дели 1-3 апреля 1998 года и завершение переговоров о втором пополнении ресурсов Фонда,

отмечая также, что следующий обзор хода осуществления Повестки дня на XXI век Генеральной Ассамблеей намечено провести в 2002 году,

1. *подчеркивает* необходимость ускорения всестороннего осуществления Повестки дня на XXI век[69] и Программы действий по дальнейшему осуществлению Повестки дня на XXI век[70];

2. *признает*, что Комиссия по устойчивому развитию в рамках своего мандата, как определено в резолюции 47/191 Генеральной Ассамблеи от 22 декабря 1992 года и в Программе действий по дальнейшему осуществлению Повестки дня на XXI век, будет и впредь служить центральным форумом для обзора прогресса и активного содействия дальнейшему осуществлению Повестки дня на XXI век, Программы действий по дальнейшему осуществлению Повестки дня на XXI век и других обязательств, принятых на Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию или в результате ее проведения, для проведения на высоком уровне дискуссий по вопросам политики, нацеленных на достижение консенсуса в вопросах устойчивого развития и для активизации действий и выполнения долгосрочных обязательств в области устойчивого развития на всех уровнях;

3. *призывает* Комиссию по устойчивому развитию продолжать решать эти задачи, дополняя работу других органов, организаций и учреждений системы Организации Объединенных Наций, активно занимающихся вопросами устойчивого развития, и обеспечивая взаимосвязь с ними, играть свою роль в оценке задач глобализации с точки зрения их связи с устойчивым развитием и выполнять свои функции в координации с другими вспомогательными органами Экономического и Социального Совета и связанными с ними организациями и учреждениями, в том числе выносить в рамках своего мандата рекомендации Совету с учетом решений последних конференций Организации Объединенных Наций по смежным темам;

4. *подчеркивает*, что достижение более существенных результатов ко времени проведения следующего обзора хода осуществления Повестки дня на XXI век в 2002 году потребует согласованных усилий на всех уровнях, в том числе от правительств, призывает все страны выполнить обязательства, взятые ими в рамках Повестки дня на XXI век, и в связи с этим призывает также развитые страны выполнить взятые ими обязательства в отношении выделения финансовых ресурсов и передачи экологически безопасных технологий;

5. *обращает особое внимание* на важность постоянного активного участия в духе сотрудничества всех соответствующих органов системы Организации Объединенных Наций в осуществлении Повестки дня на XXI век и Программы действий по дальнейшему осуществлению Повестки дня на XXI век и просит Генерального секретаря в тесном сотрудничестве со всеми соответствующими органами системы Организации Объединенных Наций и с учетом итогов дискуссий в Комиссии по устойчивому развитию представлять Генеральной Ассамблее для рассмотрения на ее будущих сессиях через Экономический и Социальный Совет аналитические доклады о мерах, принятых в рамках системы Организации Объединенных Наций для ускорения хода осуществления Повестки дня на XXI век

---

[69] *Доклад Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию, Рио-де-Жанейро, 3-14 июня 1992 года* (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.93.I.8 и исправления), том I: *Резолюции, принятые на Конференции*, резолюция 1, приложение II.

[70] Резолюция S-19/2, приложение.

Digitized by UNOG Library

и Программы действий по дальнейшему осуществлению Повестки дня на XXI век, включая изложение проблем и рекомендаций по их решению;

6. *подчеркивает* важное значение высококачественной подготовки к предстоящему десятилетнему обзору Повестки дня на XXI век и Программы действий по дальнейшему осуществлению Повестки дня на XXI век и просит Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее для рассмотрения на ее пятьдесят пятой сессии доклад о возможных путях и средствах обеспечения эффективной подготовки к этому обзору;

7. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей пятьдесят четвертой сессии в рамках пункта "Окружающая среда и устойчивое развитие" подпункт, озаглавленный "Осуществление Повестки дня на XXI век и Программы действий по дальнейшему осуществлению Повестки дня на XXI век".

91-е пленарное заседание,
15 декабря 1998 года

53/189. Осуществление решений Глобальной конференции по устойчивому развитию малых островных развивающихся государств

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои резолюции 51/183 от 16 декабря 1996 года и 52/202 от 18 декабря 1997 года,

вновь подтверждая итоги своей девятнадцатой специальной сессии, состоявшейся 23-28 июня 1997 года, в частности принятие Программы действий по дальнейшему осуществлению Повестки дня на XXI век[71], а также соответствующие резолюции и решения Комиссии по устойчивому развитию, принятые на ее пятой[72] и шестой[73] сессиях, состоявшихся, соответственно, 7-25 апреля 1997 года и 22 декабря 1997 года и 20 апреля-1 мая 1998 года,

отмечая важное значение принятого на ее девятнадцатой специальной сессии[74] решения созвать в Нью-Йорке в сентябре 1999 года двухдневную специальную сессию для полного и всеобъемлющего обзора и оценки хода осуществления Программы действий по обеспечению устойчивого развития малых островных развивающихся государств[75],

вновь подтверждая свое решение предложить государствам - членам специализированных учреждений, не являющимся членами Организации Объединенных Наций, принять участие в качестве наблюдателей в специальной сессии и в подготовительных совещаниях к ней,

признавая, что малые островные развивающиеся государства уязвимы и испытывают трудности в реализации своих усилий по достижению устойчивого развития,

отмечая, что Программа действий осуществляется в первую очередь на национальном и региональном уровнях, и высоко оценивая усилия малых островных развивающихся государств в связи с этим,

отмечая также, что прилагаемые на национальном и региональном уровнях значительные усилия должны дополняться действенной финансовой поддержкой международного сообщества,

1. *принимает к сведению* доклад Генерального секретаря[76] о планах и проектах в целях устойчивого развития малых островных развивающихся государств, которые были реализованы, находятся на стадии реализации или которые планируют осуществить в период 1999-2003 годов двусторонние доноры, организации системы Организации Объединенных Наций, региональные организации и международные организации, не входящие в систему Организации Объединенных Наций, и приветствует принятые малыми островными развивающимися государствами и международным сообществом доноров меры по осуществлению планов и проектов в области устойчивого развития малых островных развивающихся государств;

2. *принимает к сведению также* доклад Генерального секретаря[77] о разработке индекса уязвимости для малых островных развивающихся государств, настоятельно призывает добиваться дальнейшего прогресса в деле разработки и составления индекса уязвимости для малых островных развивающихся государств и призывает все соответствующие организации, участвующие в процессе доработки индекса уязвимости, работать в духе сотрудничества;

3. *приветствует* меры, принятые Департаментом по экономическим и социальным вопросам Секретариата в сотрудничестве с Программой развития Организации Объединенных Наций, в связи с конференцией доноров, которая должна состояться 24-26 февраля 1999 года с участием представителей малых островных развивающихся государств и потенциальных двусторонних и многосторонних доноров, и настоятельно призывает соответствующие стороны содействовать подготовке и разработке проектов;

4. *призывает* все малые островные развивающиеся государства и потенциальных двусторонних и многосторонних доноров принять участие в конференции доноров в качестве средства достижения целей развития малых островных развивающихся государств;

---

[71] То же.

[72] См. *Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 1997 год, Дополнение №9* (E/1997/29).

[73] Там же, *1998 год, Дополнение №9* (E/1998/29).

[74] Резолюция S-19/2, приложение, пункт 71.

[75] *Доклад Глобальной конференции по устойчивому развитию малых островных развивающихся государств, Бриджтаун, Барбадос, 25 апреля-6 мая 1994 года* (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.94.I.18 и исправления), глава I, резолюция 1, приложение II.

[76] A/53/358.

[77] A/53/65-E/1998/5.

Digitized by UNOG Library

5. *приветствует* принятые правительствами, региональными комиссиями и организациями, организациями системы Организации Объединенных Наций, межправительственными и неправительственными организациями меры в поддержку мероприятий, связанных с решениями Глобальной конференции по устойчивому развитию малых островных развивающихся государств;

6. *обращается с настоятельным призывом* к малым островным развивающимся государствам продолжать подготовку к седьмой сессии Комиссии по устойчивому развитию и к специальной сессии Генеральной Ассамблеи, которая будет проведена в сентябре 1999 года для обзора и оценки хода осуществления Программы действий по обеспечению устойчивого развития малых островных развивающихся государств, и настоятельно призывает международное сообщество, организации системы Организации Объединенных Наций и межправительственные органы продолжать оказывать содействие в связи с этим;

7. *призывает* ассоциированных членов региональных экономических комиссий принять участие в специальной сессии при условии соблюдения правил процедуры Генеральной Ассамблеи и в процессе подготовки к ней в том же качестве наблюдателей, что и на Глобальной конференции 1994 года;

8. *подчеркивает* необходимость эффективного участия субъектов гражданского общества, особенно неправительственных организаций, в подготовке к специальной сессии, а также необходимость обеспечения надлежащих процедур, с учетом практики и опыта, накопленного в рамках Глобальной конференции, для внесения ими существенного вклада в подготовительные совещания и в специальную сессию и для их активного участия в них и в связи с этим предлагает Председателю Генеральной Ассамблеи в консультации с государствами-членами предложить государствам-членам надлежащие формы их эффективного участия в специальной сессии;

9. *подчеркивает также* важное значение всестороннего и эффективного участия малых островных развивающихся государств в специальной сессии и в седьмой сессии Комиссии по устойчивому развитию как подготовительного органа для специальной сессии, предлагает правительствам своевременно вносить с этой целью добровольные взносы в целевой фонд для поддержки работы Комиссии по устойчивому развитию и в связи с этим просит Генерального секретаря оказать помощь малым островным развивающимся государствам посредством применения процедур предоставления такой помощи, использовавшихся для обеспечения их участия в Глобальной конференции;

10. *подтверждает* неотложную необходимость оказания международным сообществом поддержки усилиям малых островных развивающихся государств по обеспечению готовности к угрозе повышения уровня моря вследствие изменения климата;

11. *приветствует* мероприятия, проводимые Глобальным экологическим фондом, и предлагает ему согласно соответствующим решениям его Совета и соответствующим положениям Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата[78] и Конвенции о биологическом разнообразии[79] и впредь выступать в поддержку целей Программы действий;

12. *просит* Генерального секретаря представить Комиссии по устойчивому развитию на ее седьмой сессии через существующий механизм и Генеральной Ассамблее на ее специальной сессии по обзору и оценке хода осуществления Программы действий по обеспечению устойчивого развития малых островных развивающихся государств доклад о работе конференции доноров;

13. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей пятьдесят четвертой сессии в рамках пункта, озаглавленного "Окружающая среда и устойчивое развитие", подпункт, озаглавленный "Осуществление решений Глобальной конференции по устойчивому развитию малых островных развивающихся государств";

14. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят пятой сессии доклад о принятых мерах по осуществлению настоящей резолюции и рекомендаций, которые будут вынесены на специальной сессии для обзора и оценки хода осуществления Программы действий по обеспечению устойчивого развития малых островных развивающихся государств.

91-е пленарное заседание,
15 декабря 1998 года

53/190. Конвенция о биологическом разнообразии

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свою резолюцию 52/201 от 18 декабря 1997 года о Конвенции о биологическом разнообразии и другие соответствующие резолюции,

ссылаясь также на положения Конвенции о биологическом разнообразии[80],

ссылаясь далее на Повестку дня на XXI век[81], особенно на ее главу 15 о сохранении биологического разнообразия, и главы, посвященные смежным вопросам,

рассмотрев доклад Исполнительного секретаря Конвенции о биологическом разнообразии[82],

---

[78] A/AC.237/18 (Part II)/Add.1 и Corr.1, приложение I.

[79] См. Программа Организации Объединенных Наций по окружающей среде, *Конвенция о биологическом разнообразии* (Центр программной деятельности по праву окружающей среды и природоохранным механизмам), июнь 1992 года.

[80] То же.

[81] *Доклад Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию, Рио-де-Жанейро, 3-14 июня 1992 года* (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.93.I.8 и исправления), том I: *Резолюции, принятые на Конференции*, резолюция 1, приложение II.

[82] A/53/451, приложение.

Digitized by UNOG Library

будучи глубоко обеспокоена продолжающимся процессом утраты биологического разнообразия на планете и на основе положений Конвенции вновь подтверждая обязательство обеспечивать сохранение биологического разнообразия, рациональное использование его компонентов и справедливое и равное распределение благ, связанных с использованием генетических ресурсов, в том числе посредством обеспечения надлежащего доступа к генетическим ресурсам и надлежащей передачи соответствующих технологий, с учетом всех прав на эти ресурсы и технологии, а также посредством надлежащего финансирования,

признавая вклад общин коренного и местного населения в дело сохранения и рационального использования биологических ресурсов,

подчеркивая, что Конвенция является важным инструментом для достижения устойчивого развития с учетом ее трех целей, а также для содействия внедрению экосистемного подхода, отраженного в Конвенции и решениях Конференции Сторон Конвенции,

ссылаясь на решения, принятые Конференцией Сторон на ее четвертом совещании[83] и касающиеся прав интеллектуальной собственности и связи Конвенции с другими международными соглашениями,

отмечая текущий диалог в рамках Комитета по торговле и окружающей среде Всемирной торговой организации по вопросу о положениях Соглашения о связанных с торговлей аспектах прав интеллектуальной собственности[84],

будучи воодушевлена работой, проделанной к настоящему времени в рамках Конвенции, и будучи удовлетворена тем, что большинство государств и одна региональная организация экономической интеграции ратифицировали Конвенцию,

с признательностью отмечая великодушное предложение правительства Колумбии выступить в качестве принимающей стороны шестого совещания Специальной рабочей группы открытого состава по биобезопасности и чрезвычайного совещания Конференции Сторон, которые состоятся в Картахене, соответственно, 15-19 и 22-23 февраля 1999 года,

напоминая о своем предложении в адрес Исполнительного секретаря Конвенции о биологическом разнообразии представлять Генеральной Ассамблее доклады о результатах будущих совещаний Конференции Сторон Конвенции,

отмечая важность принятого Конференцией Сторон на ее четвертом совещании решения IV/6, в частности его пункта 11[83],

1. *с удовлетворением отмечает* результаты состоявшегося в Братиславе 4-15 мая 1998 года четвертого совещания Конференции Сторон Конвенции о биологическом разнообразии[83];

2. *приветствует* решение IV/16, принятое Конференцией Сторон на ее четвертом совещании[83] об утверждении программ работы и тематического подхода, избранного в качестве основы для ее работы по развитию Конвенции в обозримом будущем, включая углубленное рассмотрение ею вопроса об экосистемах;

3. *призывает* правительства в сотрудничестве с Конференцией Сторон использовать научный анализ для изучения и пристального наблюдения за развитием новых технологий в целях предотвращения возможных отрицательных последствий для сохранения и рационального использования биологического разнообразия, которые могут сказываться на положении фермеров и местных общин;

4. *признает* важность принятия протокола о биобезопасности на чрезвычайном совещании Конференции Сторон в 1999 году или как можно скорее после его проведения;

5. *с удовлетворением отмечает* принятое Конференцией сторон на ее четвертом совещании решение IV/15[83], в котором она подчеркнула необходимость обеспечения последовательности в осуществлении Конвенции и достигнутых в рамках Всемирной торговой организации соглашений, включая Соглашение о связанных с торговлей аспектах прав интеллектуальной собственности, в целях содействия более полной взаимодополняемости и взаимоувязке задач в области биологического разнообразия и вопросов защиты прав интеллектуальной собственности;

6. *подтверждает* пункт 10 решения IV/15, в котором Конференция Сторон подчеркнула необходимость продолжения работы в целях содействия обеспечению общего понимания связи между правами интеллектуальной собственности и соответствующими положениями Соглашения о связанных с торговлей аспектах прав интеллектуальной собственности и Конвенции о биологическом разнообразии, в частности в вопросах, касающихся передачи технологии и сохранения и рационального использования биологического разнообразия и справедливого и равного распределения благ, связанных с использованием генетических ресурсов, включая защиту знаний, нетрадиционных подходов и практики общин коренного и местного населения, являющихся отражением традиционного образа жизни, имеющего важное значение для сохранения и рационального использования биологического разнообразия;

7. *признает* важность осуществления Конвенции на всех уровнях, в том числе посредством подготовки и осуществления национальных стратегий, планов и программ, с учетом необходимости финансовых ресурсов для поддержки деятельности по осуществлению, особенно

[83] См. UNEP/CBD/COP/4/27, приложение.

[84] См. *Legal Instruments Embodying the Results of the Uruguay Round of Multilateral Trade Negotiations, done at Marrakesh on 15 April 1994* (GATT secretariat publication, Sales No. GATT/1994-7).

Digitized by UNOG Library

деятельности развивающихся стран, в соответствии с положениями Конвенции и решениями Конференции Сторон;

8. *рекомендует* тем государствам, которые еще не ратифицировали Конвенцию, сделать это как можно скорее;

9. *с удовлетворением отмечает* принятое Конференцией Сторон на ее четвертом совещании решение IV/8[83], в котором она постановила создать группу экспертов для практической реализации положений, изложенных в этом решении;

10. *признает* важность национальных мер по сохранению биологического разнообразия в различных ареалах, включая леса, водно-болотные угодья и прибрежные районы, согласно соответствующим положениям Конвенции, в частности статье 8, а также необходимость мобилизации национальной и международной поддержки таких национальных мер;

11. *с удовлетворением отмечает* принятое Конференцией сторон на ее четвертом совещании решение IV/16[83], в котором она постановила включить в повестку дня ее шестого совещания пункт, озаглавленный "Чужеродные виды, представляющие угрозу для экосистем, мест обитания или видов";

12. *признает* полезность обмена информацией и рекомендует создавать информационные сети по вопросам биологического разнообразия на национальном, региональном и международном уровнях;

13. *предлагает* всем финансирующим учреждениям и двусторонним и многосторонним донорам, а также региональным финансирующим учреждениям и неправительственным организациям сотрудничать с секретариатом Конвенции в деле осуществления программы работы;

14. *призывает* государства - стороны Конвенции в срочном порядке погасить всю задолженность по взносам и выплачивать их взносы в полном объеме и своевременно, с тем чтобы обеспечить непрерывное поступление наличных средств, требующихся для финансирования текущей работы Конференции Сторон, вспомогательных органов[85] и секретариата Конвенции;

15. *предлагает* Исполнительному секретарю Конвенции о биологическом разнообразии представлять Генеральной Ассамблее доклады о текущей работе в отношении Конвенции;

16. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей пятьдесят четвертой сессии подпункт, озаглавленный "Конвенция о биологическом разнообразии".

91-е пленарное заседание,
15 декабря 1998 года

[85] См. Программа Организации Объединенных Наций по окружающей среде, *Конвенция о биологическом разнообразии* (Центр программной деятельности по праву окружающей среды и природоохранным механизмам), июнь 1992 года, статьи 23.4 (*g*) и 25.

53/191. Осуществление Конвенции Организации Объединенных Наций по борьбе с опустыниванием в тех странах, которые испытывают серьезную засуху и/или опустынивание, особенно в Африке

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свою резолюцию 52/198 от 18 декабря 1997 года и другие резолюции, касающиеся Конвенции Организации Объединенных Наций по борьбе с опустыниванием в тех странах, которые испытывают серьезную засуху и/или опустынивание, особенно в Африке[86],

подтверждая свое решение в соответствии с пунктом 17 своей резолюции 52/198 включить в расписание конференций и совещаний на двухгодичный период 1998-1999 годов сессии Конференции Сторон Конвенции и ее вспомогательных органов[87], предусмотренные на этот двухгодичный период, с учетом просьбы Конференции Сторон на ее первой сессии, состоявшейся в Риме 29 сентября - 10 октября 1997 года[88],

с удовлетворением отмечая, что большое число государств и одна региональная организация экономической интеграции ратифицировали Конвенцию или присоединились к ней, и подтверждая ее глобальный характер и всемирную поддержку, которой она пользуется,

выражая глубокую признательность правительству Сенегала за его великодушное предложение провести у себя в стране вторую сессию Конференции Сторон Конвенции,

выражая глубокую признательность Генеральному секретарю и всем двусторонним и многосторонним участникам, включая межправительственные, региональные и неправительственные организации, за содействие и поддержку, оказанную ими временному секретариату Конвенции,

с признательностью отмечая работу, проделанную временным секретариатом по содействию ратификации и осуществлению Конвенции на национальном, субрегиональном и региональном уровнях, включая расширение осведомленности общественности,

ожидая продолжения работы Конференции Сторон и ее вспомогательных органов по рассмотрению вопросов опустынивания и засухи в свете положений Конвенции, а также решений, принятых Конференцией Сторон на ее первой сессии[89],

рассмотрев доклад Генерального секретаря[90] об осуществлении резолюции 52/198, представленный в соответствии с пунктом 21 этой резолюции, и отмечая в

[86] A/49/84/Add.2, приложение, добавление II.

[87] Как они определены в соответствии с подпунктом с пункта 2 статьи 22 и статьей 24 Конвенции.

[88] ICCD/COP(1)/11/Add.1, решение 4/COP.1.

[89] См. ICCD/COP(1)/11/Add.1.

[90] A/53/516.

Digitized by UNOG Library

связи с этим сделанное Исполнительным секретарем Конвенции во Втором комитете Генеральной Ассамблеи 22 октября 1998 года заявление о прогрессе, достигнутом всеми участниками в осуществлении положений Конвенции[91],

1. *приветствует* проведение второй сессии Конференции Сторон Конвенции Организации Объединенных Наций по борьбе с опустыниванием в тех странах, которые испытывают серьезную засуху и/или опустынивание, особенно в Африке в Дакаре 30 ноября -11 декабря 1998 года в соответствии с пунктом 19 ее резолюции 52/198;

2. *призывает* все государства и других участников содействовать успешному проведению второй сессии Конференции Сторон;

3. *призывает также* все страны, которые еще не являются сторонами Конвенции, как можно скорее ратифицировать Конвенцию или присоединиться к ней;

4. *отмечает*, что Организация Объединенных Наций, секретариат Конвенции и правительство Германии подписали 18 августа 1998 года соглашение о штаб-квартире[92], которое будет представлено Конференции Сторон на ее второй сессии для утверждения при условии его ратификации парламентом Германии;

5. *предлагает* правительству принимающей страны и секретариату Конвенции оказать всестороннее содействие в переезде секретариата и обеспечении его эффективного функционирования в Бонне, а также предлагает секретариату продолжать усилия в целях обеспечения завершения переезда в кратчайшие сроки;

6. *отмечает с озабоченностью*, что глобальный механизм не начал действовать с 1 января 1998 года;

7. *отмечает с признательностью* предпринятые Международным фондом сельскохозяйственного развития усилия по созданию базы для обособления глобального механизма в рамках Фонда, и ожидает скорейшего начала осуществления его деятельности в соответствии с положениями Конвенции и соответствующими решениями, принятыми Конференцией Сторон на ее первой сессии;

8. *настоятельно призывает* все государства - участники Конвенции своевременно и в полном объеме выплачивать 1 января каждого года или ранее, начиная с января 1999 года, требуемые взносы в основной бюджет Конвенции, предусмотренный в финансовых правилах Конференции Сторон[93], чтобы обеспечить непрерывность поступления наличных средств, необходимых для финансирования текущей работы Конференции Сторон, вспомогательных органов, постоянного секретариата и глобального механизма;

9. *отмечает с признательностью* финансовую помощь, уже оказанную на добровольной основе некоторыми государствами-участниками, и вновь обращается к правительствам, всем заинтересованным организациям и частному сектору с призывом в срочном порядке внести дополнительные добровольные взносы для обеспечения деятельности и функционирования глобального механизма;

10. *призывает* правительства, региональные организации экономической интеграции и другие заинтересованные организации, а также неправительственные организации и частный сектор вносить щедрые взносы в общий фонд, дополнительный фонд и специальный фонд, которые будут учреждены к 1 января 1999 года согласно соответствующим пунктам финансовых правил Конференции Сторон[94];

11. *призывает также* развивающиеся страны, являющиеся сторонами Конвенции, ускорить процесс разработки и принятия национальных программ действий и призывает к осуществлению уже принятых программ путем, в частности, заключения соглашений о партнерстве, в том числе с участием неправительственных организаций;

12. *призывает далее* международное сообщество, особенно развитые страны и систему Организации Объединенных Наций, и предлагает многосторонним финансовым учреждениям и всем другим заинтересованным участникам оказывать поддержку усилиям затронутых развивающихся стран в процессе разработки и осуществления программ действий по борьбе с опустыниванием, включая, в надлежащих случаях, межрегиональные программы и платформы сотрудничества, путем предоставления им финансовых ресурсов и оказания помощи в других формах;

13. *предлагает* Конференции Сторон на ее второй сессии оказать содействие и положить начало процессу разработки дополнительного приложения к Конвенции об осуществлении на региональном уровне для стран региона Восточной и Центральной Европы и проведения по нему переговоров в целях его окончательной доработки в возможно кратчайшие сроки;

14. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят четвертой сессии доклад о результатах работы второй сессии Конференции Сторон Конвенции, а также о мерах по осуществлению решений, принятых Конференцией на этой сессии;

15. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей пятьдесят четвертой сессии подпункт, озаглавленный "Осуществление Конвенции Организации Объединенных Наций по борьбе с опустыниванием в тех странах, которые испытывают серьезную засуху и/или опустынивание, особенно в Африке".

91-е пленарное заседание,
15 декабря 1998 года

---

[91] См. *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят третья сессия, Второй комитет, 22-е заседание* и исправление.

[92] ICCD/COP(2)/8 и Corr.1 и Add.1 и 2.

[93] ICCD/COP(1)/11/Add.1, решение 2/COP.1, приложение, пункт 14.

[94] Там же, пункты 7-11

Digitized by UNOG Library

53/192. Трехгодичный обзор политики в области оперативной деятельности в целях развития в рамках системы Организации Объединенных Наций

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои резолюции 44/211 от 22 декабря 1989 года, 47/199 от 22 декабря 1992 года, 50/120 от 20 декабря 1995 года, 52/203 от 18 декабря 1997 года и 52/12 B от 19 декабря 1997 года, принимая во внимание мнения государств-членов, а также резолюции Экономического и Социального Совета 1996/42 от 26 июля 1996 года и 1998/26 от 28 июля 1998 года,

вновь подтверждая, что оперативная деятельность в целях развития в рамках системы Организации Объединенных Наций призвана сыграть важную роль в обеспечении развивающимся странам возможности и в дальнейшем брать на себя ведущую роль в управлении процессом своего собственного развития,

обращая особое внимание на то, что национальные планы и приоритеты являются единственной надежной основой для составления страновых программ оперативной деятельности в целях развития в рамках системы Организации Объединенных Наций и что эти программы должны базироваться на таких планах и приоритетах в области развития и поэтому иметь страновую направленность,

обращая особое внимание также в этом контексте на необходимость учета итоговых документов и обязательств, принятых на соответствующих конференциях Организации Объединенных Наций, а также индивидуальных мандатов и взаимодополняемости деятельности организаций и органов системы развития Организации Объединенных Наций, памятуя при этом о необходимости не допускать дублирования,

обращая особое внимание далее на то, что основополагающими чертами оперативной деятельности системы Организации Объединенных Наций должны быть, в частности, ее универсальность, добровольный и безвозмездный характер, нейтральность и многосторонность, а также способность гибко реагировать на потребности развивающихся стран в области развития и что оперативная деятельность системы Организации Объединенных Наций осуществляется в интересах стран-получателей помощи, по просьбе этих стран и в соответствии с их собственной политикой и приоритетами в области развития,

отмечая в связи с этим деятельность фондов и программ Организации Объединенных Наций по оказанию странам-получателям помощи технического содействия с учетом их национальных экономических и социальных потребностей и приоритетов, включая искоренение нищеты и содействие обеспечению всех прав человека, в том числе права на развитие, в интересах достижения поступательного экономического роста и устойчивого развития согласно соответствующим резолюциям Генеральной Ассамблеи и решениям недавних конференций Организации Объединенных Наций и обращая особое внимание на необходимость того, чтобы эта деятельность осуществлялась по просьбе правительств заинтересованных стран-получателей помощи при строгом соблюдении соответствующих мандатов фондов и программ Организации Объединенных Наций, объем взносов в которые со стороны стран-доноров должен быть увеличен,

признавая неотложный и особый характер потребностей стран с низким уровнем дохода, в частности наименее развитых стран,

подчеркивая, что ответственность за процесс развития развивающихся стран лежит на них самих, и в этом контексте обращая особое внимание на ответственность международного сообщества за оказание развивающимся странам на условиях партнерства помощи в их национальных усилиях в области развития,

напоминая о роли Экономического и Социального Совета в обеспечении координации и общего руководства деятельностью системы Организации Объединенных Наций, с тем чтобы политика, сформулированная Генеральной Ассамблеей, в частности в ходе трехгодичного обзора политики в области оперативной деятельности, осуществлялась на общесистемной основе в соответствии с резолюциями Ассамблеи 48/162 от 20 декабря 1993 года и 50/227 от 26 мая 1996 года,

1. *с признательностью принимает к сведению* доклад Генерального секретаря о трехгодичном всеобъемлющем обзоре политики в области оперативной деятельности в целях развития в рамках системы Организации Объединенных Наций[95];

2. *вновь подтверждает* свои резолюции 47/199, 50/120 и разделы своей резолюции 52/12 B, касающиеся оперативной деятельности в целях развития, и обращает особое внимание на необходимость обеспечить на основе извлеченных уроков всестороннее, согласованное и своевременное осуществление всех элементов этих резолюций с учетом их взаимосвязанности;

3. *подчеркивает*, что правительства стран-получателей помощи несут главную ответственность за координацию - на основе национальных стратегий и приоритетов - всех видов внешней помощи, в том числе предоставляемой многосторонними организациями, в целях эффективной интеграции такой помощи в процесс их развития;

4. *отмечает* прилагаемые усилия по рационализации и совершенствованию функций и повышению эффективности фондов и программ Организации Объединенных Наций;

I

A. *Реформа оперативной деятельности Организации Объединенных Наций*

5. *обращает особое внимание* на необходимость того, чтобы все организации системы развития Организации Объединенных Наций сосредоточили свои усилия

[95] A/53/226 и Add.1-4.

Digitized by UNOG Library

на местном уровне на приоритетных областях в соответствии с очередностью задач, определенной странами-получателями помощи, и мандатами, программными заявлениями и соответствующими решениями их руководящих органов, с тем чтобы избежать дублирования и повысить взаимодополняемость и эффективность своей работы;

6. *обращает особое внимание также* на то, что в контексте реформы Секретариата Организации Объединенных Наций и перестройки и активизации межправительственного процесса следует соблюдать и укреплять мандаты отдельных секторальных и специализированных подразделений, фондов, программ и специализированных учреждений с учетом их взаимодополняемости;

B. *Финансирование оперативной деятельности Организации Объединенных Наций*

7. *с сожалением отмечает*, что, хотя уже достигнут значительный прогресс в совершенствовании системы управления и функционирования фондов и программ Организации Объединенных Наций в области развития, в рамках этого общего процесса перемен не произошло никакого увеличения объема основных ресурсов для оперативной деятельности в целях развития на предсказуемой, постоянной и гарантированной основе;

8. *выражает серьезную обеспокоенность* в связи с постоянной нехваткой ресурсов для оперативной деятельности Организации Объединенных Наций в целях развития, в особенности в связи с сокращением взносов в основные ресурсы;

9. *вновь подтверждает* необходимость первоочередного выделения ограниченных ресурсов, предоставляемых на безвозмездной основе, для осуществления программ и проектов в странах с низким уровнем дохода, особенно в наименее развитых странах;

10. *вновь решительно подтверждает*, что результативность оперативной деятельности системы Организации Объединенных Наций должна быть повышена за счет, в частности, существенного увеличения объема ее финансирования на предсказуемой, постоянной и гарантированной основе соразмерно растущим потребностям развивающихся стран, а также посредством полного осуществления резолюций 47/199, 48/162, 50/120 и разделов резолюции 52/12 B, касающихся оперативной деятельности в целях развития;

11. *обращает особое внимание* на необходимость постоянного всестороннего повышения действенности, эффективности и результативности деятельности системы Организации Объединенных Наций по предоставлению помощи в области развития и с удовлетворением отмечает шаги, предпринятые с этой целью;

12. *с признательностью отмечает* стабильный вклад многих доноров и стран-получателей помощи в оперативную деятельность в целях развития в духе партнерства;

13. *настоятельно призывает* развитые страны, особенно те страны, общий уровень участия которых несоразмерен их потенциалу, с учетом установленных целевых показателей официальной помощи в целях развития, включая целевые показатели, установленные на второй Конференции Организации Объединенных Наций по наименее развитым странам, и нынешних размеров их взносов, существенно увеличить свою официальную помощь в целях развития, в том числе взносы на оперативную деятельность системы Организации Объединенных Наций;

14. *обращает особое внимание* на то, что другим странам, которые в состоянии сделать это, следует стремиться увеличить объем своей помощи, предоставляемой в рамках сотрудничества в области развития;

15. *отмечает* важное значение неосновных ресурсов, в том числе совместного несения расходов, целевых фондов и нетрадиционных источников финансирования, как механизма укрепления потенциала и дополнения средств, предоставляемых на оперативную деятельность в целях развития;

16. *отмечает* дискуссии о стратегиях финансирования, которые ведутся в исполнительных советах фондов и программ Организации Объединенных Наций в том числе, в частности, решения, принятые недавно Исполнительным советом Программы развития Организации Объединенных Наций и Фонда Организации Объединенных Наций в области народонаселения[96], в рамках прилагаемых государствами-членами усилий с целью обратить вспять тенденцию к уменьшению объема основных ресурсов и обеспечить финансирование деятельности Организации Объединенных Наций в области развития на предсказуемой, постоянной и гарантированной основе соразмерно потребностям развивающихся стран, и в этом контексте настоятельно призывает к оперативному достижению реальных результатов в рамках этих и других дискуссий в исполнительных советах и предлагает Экономическому и Социальному Совету ежегодно рассматривать общее финансовое положение фондов и программ;

C. *Рамочная программа Организации Объединенных Наций по оказанию помощи в целях развития*

17. *подчеркивает*, что Рамочная программа Организации Объединенных Наций по оказанию помощи в целях развития, которая разрабатывается в настоящее время в экспериментальном порядке[97], должна содействовать принятию системой Организации Объединенных Наций по просьбе стран совместных и согласованных мер для обеспечения более высокой результативности деятельности на страновом уровне, которые были бы полностью созвучны национальным приоритетам, сформулированным в документах о страновой стратегии или в соответствующих национальных планах развития, и способствовали бы реализации этих приоритетов;

18. *обращает особое внимание* на важность обеспечения всестороннего участия правительств в разработке Рамочной программы Организации Объединенных Наций

[96] См. DP/1999/2.

[97] См. A/53/226, пункты 72-77, и A/53/226/Add.1, пункты 88-98.

Digitized by UNOG Library

по оказанию помощи в целях развития и принятия ими на себя всей полноты ответственности за ее осуществление на основе согласия правительств стран-получателей помощи с окончательным вариантом Программы, исходя из того, что ответственность за координацию всех видов помощи и деятельности в целях развития лежит на правительствах стран;

19. *обращает особое внимание также* на необходимость обеспечения всестороннего и активного участия фондов, программ и специализированных учреждений системы Организации Объединенных Наций в подготовке Рамочной программы Организации Объединенных Наций по оказанию помощи в целях развития;

20. *отмечает* важность более тесных консультаций при разработке Рамочной программы Организации Объединенных Наций по оказанию помощи в целях развития между правительствами стран, соответствующими учреждениями Организации Объединенных Наций, занимающимися вопросами развития, включая специализированные учреждения, и другими соответствующими партнерами в области развития;

21. *отмечает также*, что подготовка документов о страновой стратегии по-прежнему является добровольной инициативой и что в тех случаях, когда такие документы отсутствуют, в качестве основы для подготовки Рамочной программы Организации Объединенных Наций по оказанию помощи в целях развития следует использовать другие аналогичные рамочные документы, отражающие национальные приоритеты, с тем чтобы обеспечить полный учет в Рамочной программе национальных приоритетов и потребностей в области развития;

22. *отмечает далее* роль, которую Рамочная программа Организации Объединенных Наций по оказанию помощи в целях развития призвана сыграть в содействии, в частности, вкладу Организации Объединенных Наций в согласованное осуществление последующих мер в связи с крупными конференциями Организации Объединенных Наций на местном уровне, и важное значение общей страновой оценки для эффективной разработки Рамочной программы;

D. *Система координаторов-резидентов*

23. *просит* Генерального секретаря продолжать добиваться большей открытости системы координаторов-резидентов для участия в ее деятельности на местах путем, в частности, более широкого задействования тематических групп и использования в системе Организации Объединенных Наций подхода, в большей степени ориентированного на проведение консультаций;

24. *отмечает* улучшения в работе системы координаторов-резидентов и рекомендует добиваться дальнейшего прогресса в тесной консультации с правительствами стран;

25. *рекомендует* продолжать прилагать усилия, в том числе в рамках Группы Организации Объединенных Наций по вопросам развития, в целях дальнейшего совершенствования системы координаторов-резидентов, и приветствует усилия по дальнейшему расширению базы набора координаторов-резидентов, увеличению числа женщин на должностях координаторов-резидентов и улучшению критериев и процедур отбора, в том числе на основе использования оценок компетентности и профессиональной подготовки, а также обеспечения полного учета координаторами-резидентами мандатов всех организаций системы координаторов-резидентов;

26. *вновь подтверждает*, что координаторы-резиденты, действуя на основе проведения всесторонних консультаций с правительствами стран, должны оказывать Организации Объединенных Наций содействие в осуществлении на местном уровне согласованных и скоординированных последующих мер по итогам крупных международных конференций;

27. *просит* систему Организации Объединенных Наций, включая фонды и программы, специализированные учреждения и Секретариат, оказывать системе координаторов-резидентов поддержку;

E. *Группа Организации Объединенных Наций по вопросам развития*

28. *настоятельно призывает* Группу Организации Объединенных Наций по вопросам развития добиваться, обеспечивая полную транспарентность и подотчетность, большей согласованности действий Организации Объединенных Наций в области развития, учитывая при этом конкретные мандаты и особенности ее членов;

II

A. *Планирование, программирование и осуществление*

29. *обращает особое внимание* на то, что потребности и приоритеты стран-получателей помощи обусловливают необходимость гибкости и делегирования полномочий по принятию решений в отношении оперативной деятельности на страновой уровень, а также продолжения применения этих мер в целях дальнейшего повышения гибкости и результативности программ;

30. *постановляет*, что с согласия принимающих стран системе Организации Объединенных Наций в области развития следует оказывать правительствам стран помощь в создании условий, способствующих укреплению связей между правительствами стран, системой развития Организации Объединенных Наций, гражданским обществом, национальными неправительственными организациями и частным сектором, участвующими в процессе развития, в целях поиска новых и новаторских решений проблем развития в соответствии с политикой и приоритетами стран;

31. *призывает* к дальнейшему упрощению, согласованию и рационализации процедур оперативной деятельности системы развития Организации Объединенных Наций на местном уровне, где это возможно, и к созданию в консультации с правительствами стран общих баз данных;

32. *настоятельно призывает* фонды и программы принять конкретные меры и установить конкретные сроки

Digitized by UNOG Library

в целях содействия упрощению и согласованию процедур и доложить о них своим соответствующим руководящим органам;

33. *призывает также* систему развития Организации Объединенных Наций добиваться большей согласованности форматов бюджетов на уровне штаб-квартир и совместно пользоваться административными системами и службами на местном уровне;

34. *подчеркивает* необходимость осуществления решений крупных конференций Организации Объединенных Наций посредством выполнения обязательств и достижения целевых показателей, согласованных на этих конференциях, и подчеркивает в связи с этим важность активизации усилий по скоординированному осуществлению последующих мер по итогам крупных конференций Организации Объединенных Наций и в этом контексте приветствует решение 1998/290 Экономического и Социального Совета от 31 июля 1998 года, в котором Совет постановил начать на поэтапной основе межправительственный процесс в отношении соответствующих показателей для контроля за выполнением решений конференций на всех уровнях, и в связи с этим приветствует также решение о проведении в 1999 году неофициальной встречи Совета для рассмотрения этого вопроса;

35. *рекомендует* расширить сотрудничество между Всемирным банком, региональными банками развития и всеми фондами и программами в целях повышения взаимодополняемости и улучшения разделения функций, а также повышения согласованности их секторальной деятельности на основе уже существующих механизмов и в полном соответствии с приоритетами правительств стран-получателей помощи;

36. *отмечает* нынешние инициативы по совместному использованию помещений и необходимость всестороннего учета результатов анализа рентабельности, как это предусматривается в соответствующих резолюциях, и рекомендует продолжать реализацию таких инициатив, где это уместно, обеспечивая при этом, чтобы на принимающие страны не ложилось дополнительное бремя;

B. *Наращивание потенциала*

37. *вновь подтверждает*, что задача наращивания потенциала и обеспечения его устойчивости должна быть четко сформулирована в качестве одной из целей технической помощи, оказываемой в рамках оперативной деятельности системы Организации Объединенных Наций на страновом уровне, для укрепления национального потенциала в том, что касается, в частности, разработки политики и программ, управления процессом развития, его планирования, осуществления, координации, контроля и оценки;

C. *Гуманитарная помощь*

38. *выражает обеспокоенность* в связи с ростом числа стихийных бедствий и экологических чрезвычайных ситуаций, с которыми зачастую сталкиваются страны, не имеющие ресурсов для принятия должных мер;

39. *признает*, что этапы оказания чрезвычайной помощи, восстановления, реконструкции и развития обычно не следуют друг за другом, а зачастую частично или полностью перекрывают друг друга, и отмечает неотложную необходимость разработки на основе стратегических рамок, когда это уместно, всеобъемлющего подхода к оказанию помощи странам, находящимся в кризисной ситуации, и что в разработке такого всеобъемлющего подхода должны участвовать национальные органы, а также система Организации Объединенных Наций, доноры и межправительственные и неправительственные организации и что национальные органы должны играть ведущую роль в осуществлении всех аспектов плана преодоления кризиса, и отмечает также в этом контексте необходимость оперативного задействования в чрезвычайных гуманитарных ситуациях механизмов развития и с признательностью принимает к сведению рекомендации, включенные в доклад Генерального секретаря по данному вопросу[95];

40. *обращает особое внимание* на то, что взносы на оказание гуманитарной помощи не должны вноситься в ущерб оказанию помощи в целях развития и что международному сообществу следует выделять достаточные ресурсы на оказание гуманитарной помощи;

D. *Региональный аспект*

41. *обращает особое внимание* на растущую необходимость учета регионального и субрегионального аспекта в оперативной деятельности Организации Объединенных Наций в целях развития и рекомендует координаторам-резидентам в тесном взаимодействии с правительствами добиваться более широкого участия, когда это уместно, в осуществлении Рамочной программы Организации Объединенных Наций по оказанию помощи в целях развития региональных комиссий с учетом их согласованных мандатов и программ работы;

E. *Сквозные темы*

1. *Сотрудничество Юг-Юг/техническое и экономическое сотрудничество между развивающимися странами*

42. *просит* систему Организации Объединенных Наций принять надлежащие меры для повышения действенности учета процедур технического сотрудничества между развивающимися странами в их программах и проектах и активизировать усилия по интеграции метода технического сотрудничества между развивающимися странами в русло основной деятельности, в том числе посредством оказания поддержки мероприятиям Специальной группы по техническому сотрудничеству между развивающимися странами, и рекомендует другим соответствующим международным учреждениям принять аналогичные меры;

43. *обращает особое внимание* на то, что сотрудничество Юг-Юг, включая техническое и экономическое сотрудничество между развивающимися странами, открывает реальные возможности для развития развивающихся стран, и в этом контексте просит исполнительные советы фондов и программ рассмотреть вопрос о выделении ресурсов на деятельность по техническому

Digitized by UNOG Library

сотрудничеству между развивающимися странами на предмет возможного увеличения объема таких ресурсов;

44. *отмечает* с удовлетворением широкую поддержку технического сотрудничества между развивающимися странами, выраженную государствами-членами по случаю празднования двадцатой годовщины принятия Буэнос-Айресского плана действий по развитию и осуществлению технического сотрудничества между развивающимися странами[98];

45. *с удовлетворением принимает к сведению* содержащиеся в докладе Генерального секретаря рекомендации в отношении более полного учета механизмов экономического и технического сотрудничества между развивающимися странами[99];

2. Гендерная проблематика

46. *просит* Генерального секретаря и систему развития Организации Объединенных Наций при назначении сотрудников, в том числе на должности старшего уровня и на местах, принимать все меры для обеспечения сбалансированности доли женщин и мужчин согласно соответствующим резолюциям Генеральной Ассамблеи;

47. *обращает особое внимание на* необходимость учета гендерной проблематики в оперативной деятельности системы Организации Объединенных Наций во всех областях, в частности при поддержке усилий по искоренению нищеты;

3. Национальное исполнение

48. *постановляет*, что при осуществлении оперативной деятельности системе Организации Объединенных Наций следует в максимально возможной и практически осуществимой степени задействовать имеющиеся национальные кадры и местные технологии;

49. *призывает* все фонды и программы рассмотреть пути увеличения, с учетом действующих правил и положений, закупок товаров и услуг в развивающихся странах как в качестве механизма содействия развитию сотрудничества Юг-Юг, так и для расширения национального исполнения;

50. *призывает* продолжать деятельность по разработке на местном уровне общих руководящих принципов найма, профессиональной подготовки и вознаграждения национальных сотрудников по проектам, включая национальных консультантов, в ходе разработки и осуществления проектов и программ в области развития, поддерживаемых системой развития Организации Объединенных Наций, для обеспечения большей согласованности в рамках системы;

51. *просит* организации и органы системы Организации Объединенных Наций продолжать работу по стимулированию, совершенствованию и расширению использования метода национального исполнения, в том числе посредством упрощения и рационализации соответствующих процедур, с тем чтобы способствовать повышению национальной ответственности и расширить возможности освоения средств в развивающихся странах, в частности в наименее развитых странах Африки;

III

Контроль и оценка

52. *признает*, что контроль и оценка оперативной деятельности, включая совместные оценки, должны осуществляться на беспристрастной и независимой основе под общим руководством правительства;

53. *отмечает* доклад о проведенной в экспериментальном порядке оценке результативности оперативной деятельности и необходимость продолжать проведение таких оценок при всестороннем и действенном участии в этом процессе правительств соответствующих стран-получателей помощи;

54. *подчеркивает* важность распространения информации об опыте эффективного и действенного сотрудничества в рамках системы развития Организации Объединенных Наций;

55. *особо отмечает* важность содействия, под руководством правительств, расширению сотрудничества в вопросах, касающихся оценки, между правительствами стран-получателей помощи, системой развития Организации Объединенных Наций, в частности членами Группы Организации Объединенных Наций по вопросам развития, и соответствующими партнерами по процессу развития на страновом уровне;

56. *признает* в связи с этим необходимость укрепления потенциала стран - получателей помощи как в области осуществления эффективного программного, проектного и финансового контроля, так и в области проведения оценок результативности оперативной деятельности, финансируемой Организацией Объединенных Наций;

57. *просит* систему Организации Объединенных Наций в консультации со странами-получателями помощи активизировать ее усилия для обеспечения того, чтобы уроки, извлеченные из осуществления деятельности как по контролю, так и по оценке, систематически учитывались в процессе программирования на оперативном уровне и чтобы критерии оценки предусматривались в рамках всех проектов и программ на этапе их разработки;

IV

Последующая деятельность

58. *вновь подтверждает*, что руководящие органы фондов, программ и специализированных учреждений Организации Объединенных Наций должны принять надлежащие меры для полного осуществления настоящей резолюции, и просит административных руководителей этих фондов, программ и специализированных учреждений представлять их руководящим органам ежегодные очередные доклады о принятых и запланированных мерах

---

[98] *Доклад Конференции Организации Объединенных Наций по техническому сотрудничеству между развивающимися странами, Буэнос-Айрес, 30 августа-12 сентября 1978 года* (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.78.II.A.11 и исправление), глава I.

[99] A/53/226/Add.4, пункты 35-54.

Digitized by UNOG Library

по осуществлению настоящей резолюции, а также соответствующие рекомендации;

59. *предлагает* исполнительным советам фондов и программ Организации Объединенных Наций обеспечивать, чтобы руководители этих фондов и программ включали в свои ежегодные доклады Экономическому и Социальному Совету, которые подготавливаются в соответствии с резолюцией 1994/33 Совета от 28 июля 1994 года, подробный анализ возникших проблем и извлеченных уроков с упором на вопросы, возникающие в связи с осуществлением программы реформ Генерального секретаря, трехгодичным обзором политики и последующей деятельностью по итогам международных конференций, с тем чтобы Совет мог играть свою координирующую роль;

60. *просит* Генерального секретаря после консультаций с фондами, программами и специализированными учреждениями системы Организации Объединенных Наций представить Экономическому и Социальному Совету на его основной сессии 1999 года очередной доклад о соответствующем управленческом процессе с указанием четких руководящих принципов, целей, базовых показателей и сроков полного осуществления настоящей резолюции;

61. *предлагает* Экономическому и Социальному Совету на этапе оперативной деятельности в ходе его основных сессий 1999 и 2000 годов рассмотреть вопрос об оперативной деятельности системы Организации Объединенных Наций для оценки хода осуществления настоящей резолюции в целях обеспечения ее полного осуществления;

62. *предлагает также* Экономическому и Социальному Совету на его основной сессии 1999 года рассмотреть, в частности, вопросы, связанные с искоренением нищеты и наращиванием потенциала, а на его основной сессии 2000 года рассмотреть, в частности, вопросы, касающиеся согласования и упрощения, в том числе в области программирования, и ресурсов, на основе очередных докладов Генерального секретаря, включая соответствующие рекомендации;

63. *постановляет* в качестве составного компонента следующего всеобъемлющего трехгодичного обзора политики в области оперативной деятельности провести в консультации с государствами-членами оценку воздействия Рамочной программы Организации Объединенных Наций по оказанию помощи в целях развития на оперативную деятельность и просит Генерального секретаря представить через Экономический и Социальный Совет на его основной сессии 2001 года доклад о результатах такой оценки, содержащий анализ извлеченных уроков и рекомендации, для рассмотрения Генеральной Ассамблеей на ее пятьдесят шестой сессии и просит также Генерального секретаря ежегодно представлять Экономическому и Социальному Совету доклады о Рамочной программе Организации Объединенных Наций по оказанию помощи в целях развития;

64. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят шестой сессии через Экономический и Социальный Совет всесторонний анализ осуществления настоящей резолюции в контексте трехгодичного обзора политики и вынести соответствующие рекомендации.

91-е пленарное заседание,
15 декабря 1998 года

53/193. Подготовка к проведению в 2001 году специальной сессии Генеральной Ассамблеи для рассмотрения хода достижения целей Всемирной встречи на высшем уровне в интересах детей

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свою резолюцию 51/186 от 16 декабря 1996 года,

1. *с удовлетворением принимает к сведению* доклад Генерального секретаря о прогрессе в осуществлении Всемирной декларации и Плана действий, принятых на Всемирной встрече на высшем уровне в интересах детей[100];

2. *постановляет* отложить до своей пятьдесят четвертой сессии рассмотрение мер по подготовке к проведению в 2001 году специальной сессии Генеральной Ассамблеи для рассмотрения хода достижения целей Встречи на высшем уровне.

91-е пленарное заседание,
15 декабря 1998 года

53/194. Университет Организации Объединенных Наций

Генеральная Ассамблея,

подтверждая свои предыдущие резолюции, касающиеся Университета Организации Объединенных Наций,

приветствуя назначение Генеральным секретарем в сентябре 1997 года Ханса ван Гинкеля четвертым Ректором Университета Организации Объединенных Наций,

рассмотрев доклад Совета Университета Организации Объединенных Наций[101], доклад Генерального секретаря о работе Университета Организации Объединенных Наций[102], доклад Объединенной инспекционной группы об Университете Организации Объединенных Наций, препровожденный Генеральным секретарем[103], и комментарии Генерального секретаря к докладу Объединенной инспекционной группы об Университете Организации Объединенных Наций[104],

---

[100] A/53/186.

[101] *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят третья сессия, Дополнение №31* (A/53/31).

[102] A/53/408.

[103] См. A/53/392.

[104] См. A/53/392/Add.1.

Digitized by UNOG Library

памятуя о необходимости обеспечить скоординированный общесистемный подход к учебному процессу и связанным с учебным процессом вопросам научно-исследовательской работы, а также разработать целостную стратегию для использования общности интересов и взаимодополняемости усилий различных учебных и научно-исследовательских учреждений системы Организации Объединенных Наций,

выражая глубокую признательность за добровольные взносы, внесенные к настоящему времени правительствами и другими государственными и частными организациями в поддержку Университета,

с признательностью отмечая прилагаемые Ректором Университета Организации Объединенных Наций усилия по активизации его взаимодействия с Центральными учреждениями Организации Объединенных Наций в контексте разработки и осуществления общеуниверситетского стратегического плана, который поможет Университету определить общее стратегическое направление своей деятельности на будущее, и в этом контексте призывая его продолжать расширение межотраслевых научных исследований, как это рекомендовано в комментариях Генерального секретаря к докладу Объединенной инспекционной группы[104],

с признательностью отмечая также усилия Ректора по началу проведения Университетом самостоятельной оценки своей деятельности,

1. *приветствует* завершение обзора деятельности Университета Организации Объединенных Наций, проведенного Объединенной инспекционной группой, и внутренней оценки, проведенной специальным комитетом Совета Университета, и комментарии Генерального секретаря к докладу Объединенной инспекционной группы;

2. *с удовлетворением принимает к сведению* предпринятые Советом и Ректором Университета Организации Объединенных Наций шаги по повышению осведомленности, особенно государств-членов, Организации Объединенных Наций и ее учреждений, об Университете и его работе посредством таких мер, как организация ряда публичных форумов для распространения информации о результатах его научных исследований, и просит их еще больше активизировать такие усилия;

3. *приветствует* прогресс, достигнутый Университетом в деле участия в деятельности Организации Объединенных Наций, и просит Совет и Ректора продолжать активизировать их усилия по расширению взаимодействия и связей Университета с другими соответствующими органами системы Организации Объединенных Наций и продолжать их усилия по недопущению ненужного дублирования работы в рамках системы;

4. *просит* Совет и Ректора еще больше повысить степень согласованности и взаимодополняемости мероприятий, проводимых исследовательскими и учебными центрами Университета, и его программ с учетом соответствующих рекомендаций Объединенной инспекционной группы, содержащихся в ее докладе, озаглавленном "Учебные учреждения в системе Организации Объединенных Наций: программы и деятельность"[105];

5. *признает* важность установления связей, сотрудничества и взаимодействия с другими научно-исследовательскими учреждениями и университетами в развивающихся странах для содействия обмену опытом и информацией об оптимальных методах практической работы, с тем чтобы обеспечить учет проблематики развивающихся стран в рамках основных направлений деятельности Университета;

6. *просит* Генерального секретаря в связи с этим продолжить рассмотрение вопроса о новаторских мерах по расширению взаимодействия и связей между Университетом и другими соответствующими органами системы Организации Объединенных Наций и обеспечивать увязку работы Университета со всей соответствующей деятельностью системы с учетом резолюции 51/187 Генеральной Ассамблеи от 16 декабря 1996 года, с тем чтобы система Организации Объединенных Наций могла более широко использовать результаты работы Университета, и представить Ассамблее на ее пятьдесят пятой сессии доклад по этому вопросу;

7. *приветствует* намерение Университета укрепить свою деятельность по анализу политики и наращиванию потенциала в связи с продолжением фундаментальных научных исследований и его отражение в стратегическом плане, разрабатываемом в настоящее время Университетом на 1999-2002 годы;

8. *просит* Генерального секретаря поощрять расширение участия Университета в работе Организации Объединенных Наций и просит его также, учитывая резолюцию 51/187, представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят пятой сессии доклад о расширении участия Университета в деятельности Административного комитета по координации и его вспомогательных органов, а также по линии других существующих структур и механизмов обеспечения коммуникации, взаимодействия и объединения усилий;

9. *настоятельно призывает* Университет при распределении стипендий увеличить число научных сотрудников из развивающихся стран, тем самым предоставив им возможность воспользоваться знаниями, опытом и услугами специалистов Университета и активизировать усилия по наращиванию потенциала в развивающихся странах, прежде всего в учебных и научно-исследовательских учреждениях;

10. *просит* Совет и Ректора, принимая во внимание резолюцию 51/187, продолжать прилагать дальнейшие усилия по обеспечению результативности и финансовой эффективности деятельности Университета, а также финансовой транспарентности и подотчетности и активизировать усилия по расширению его Дотационного

[105] A/52/559, приложение.

Digitized by UNOG Library

фонда и поиску новаторских путей мобилизации взносов на оперативную деятельность и других видов поддержки программ и проектов;

11. *предлагает* международному сообществу вносить добровольные взносы на деятельность Университета, в том числе на деятельность исследовательских и учебных центров и программ, и в частности в его Дотационный фонд.

91-е пленарное заседание,
15 декабря 1998 года

53/195. Учебный и научно-исследовательский институт Организации Объединенных Наций

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои резолюции 47/227 от 8 апреля 1993 года, 48/207 от 21 декабря 1993 года, 49/125 от 19 декабря 1994 года, 50/121 от 20 декабря 1995 года, 51/188 от 16 декабря 1996 года и 52/206 от 18 декабря 1997 года,

рассмотрев доклад Генерального секретаря[106] и доклад Директора-исполнителя Учебного и научно-исследовательского института Организации Объединенных Наций о деятельности Института[107],

приветствуя успешную реорганизацию Института и прогресс, достигнутый в последнее время Институтом в осуществлении его различных программ и мероприятий, включая расширение сотрудничества, налаженного с другими организациями системы Организации Объединенных Наций и с региональными и национальными учреждениями,

принимая к сведению соответствующие рекомендации Объединенной инспекционной группы, содержащиеся в ее докладе, озаглавленном "Учебные учреждения в системе Организации Объединенных Наций: программы и деятельность"[108],

выражая признательность правительствам и частным учреждениям, внесшим или объявившим финансовые и другие взносы на деятельность Института,

отмечая, что объем взносов в Общий фонд Института не увеличивается соразмерно возросшему участию развитых стран в учебных программах, и подчеркивая необходимость устранения в срочном порядке этого несоответствия,

вновь заявляя, что финансирование программ подготовки кадров, организуемых по конкретным запросам государств или департаментов и подразделений Организации и других органов системы Организации Объединенных Наций и специализированных учреждений, должно обеспечиваться запрашивающими сторонами,

признавая, что мероприятия по подготовке кадров должны играть более зримую и весомую роль в содействии решению международных вопросов и в осуществлении программ системы Организации Объединенных Наций в области экономического и социального развития,

1. *вновь подтверждает* важное значение скоординированного общесистемного подхода в Организации Объединенных Наций к научно-исследовательской и учебной деятельности и подчеркивает необходимость того, чтобы учебные и научно-исследовательские институты Организации Объединенных Наций избегали дублирования в своей работе;

2. *вновь подтверждает также* значение Учебного и научно-исследовательского института Организации Объединенных Наций ввиду возрастания важности подготовки кадров в рамках Организации Объединенных Наций и потребностей государств в области подготовки кадров, а также актуальность научно-исследовательской деятельности в области подготовки кадров, осуществляемой Институтом в рамках его мандата;

3. *подчеркивает* необходимость дальнейшего укрепления Институтом его сотрудничества с другими институтами Организации Объединенных Наций и соответствующими национальными, региональными и международными институтами;

4. *подчеркивает также* необходимость сохранения преемственности в управлении Институтом в целях обеспечения эффективного и действенного завершения процесса реорганизации и активизации деятельности Института;

5. *вновь обращается с призывом* ко всем правительствам и частным учреждениям, которые еще не внесли финансовых или иных взносов на деятельность Института, оказать ему щедрую финансовую и иную поддержку и настоятельно призывает государства, прекратившие вносить добровольные взносы, рассмотреть возможность возобновления их внесения ввиду успешной реоргани-зации и активизации деятельности Института;

6. *рекомендует* Совету попечителей Учебного и научно-исследовательского института Организации Объединенных Наций продолжать усилия, направленные на устранение несоответствия между взносами в Общий фонд Института и участием в его программах;

7. *подчеркивает* необходимость укрепления координации между основными учебными и научно-исследовательскими институтами системы Организации Объединенных Наций на основе эффективного разделения труда между ними;

8. *принимает к сведению* подготовленный Институтом обзор учебных институтов и программ системы Организации Объединенных Наций[109] и просит Гене-

[106] A/53/534.

[107] *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят третья сессия, Дополнение №14* (A/53/14).

[108] A/52/559, приложение.

[109] См. *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят третья сессия, Дополнение № 14* (A/53/14), пункты 23-26. Результаты обзора см. в информационном узле ЮНИТАР (www.unitar.org).

Digitized by UNOG Library

рального секретаря в тесном сотрудничестве с Институтом подготовить с использованием имеющихся финансовых ресурсов оценку этого обзора, с тем чтобы обратить внимание на уроки, извлеченные из уже полученных ответов, дать качественную оценку педагогических методов, используемых этими институтами при оказании услуг в области подготовки кадров, и привлечь внимание к выявленным в обзоре возможностям для дополнения и объединения усилий;

9. *приветствует* прогресс в налаживании партнерских отношений между Институтом и другими учреждениями и органами системы Организации Объединенных Наций в том, что касается их программ подготовки кадров, особенно в интересах развивающихся стран и стран с переходной экономикой, с учетом разделения труда;

10. *подчеркивает* необходимость дальнейшего развития и расширения рамок таких партнерских отношений, особенно на страновом уровне;

11. *просит* Совет попечителей привлекать, по мере возможности, к подготовке соответствующих учебных материалов для программ и мероприятий Института экспертов из развивающихся стран и стран с переходной экономикой;

12. *призывает* Генерального секретаря продолжать изучение всех возможных путей и средств обеспечения выделения Институту дополнительных помещений для размещения его подразделений и проведения занятий в рамках программ и учебных курсов, которые организуются бесплатно для государств и для их представителей, аккредитованных в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций в Нью-Йорке и в отделениях Организации Объединенных Наций в Найроби, Женеве и Вене;

13. *просит* Генерального секретаря в консультации с Институтом, а также с фондами и программами Организации Объединенных Наций продолжать изучение путей и процедур систематического привлечения Института к осуществлению программ подготовки кадров и наращивания потенциала;

14. *просит также* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят четвертой сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции.

91-е пленарное заседание,
15 декабря 1998 года

53/196. Постоянный суверенитет палестинского народа на оккупированной палестинской территории, включая Иерусалим, и арабского населения на оккупированных сирийских Голанах над своими природными ресурсами

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свою резолюцию 52/207 от 18 декабря 1997 года и резолюцию 1998/32 Экономического и Социального Совета от 29 июля 1998 года,

вновь подтверждая принцип постоянного суверенитета народов, находящихся под иностранной оккупацией, над своими природными ресурсами,

руководствуясь принципами Устава Организации Объединенных Наций, подтверждая недопустимость приобретения территории силой и ссылаясь на соответствующие резолюции Совета Безопасности, включая резолюции 242 (1967) от 22 ноября 1967 года, 465 (1980) от 1 марта 1980 года и 497 (1981) от 17 декабря 1981 года,

вновь подтверждая применимость Женевской конвенции о защите гражданского населения во время войны от 12 августа 1949 года[110] к оккупированной палестинской территории, включая Иерусалим, и к другим арабским территориям, оккупированным Израилем с 1967 года,

выражая озабоченность по поводу эксплуатации Израилем, оккупирующей державой, природных ресурсов оккупированной палестинской территории, включая Иерусалим, и других арабских территорий, оккупированных Израилем с 1967 года,

учитывая дополнительные пагубные экономические и социальные последствия существования израильских поселений для палестинских и других арабских природных ресурсов, особенно конфискацию земель и принудительный отвод водных ресурсов,

выражая озабоченность по поводу трудностей, возникших в рамках ближневосточного мирного процесса, который был начат в Мадриде 30 октября 1991 года и который основывается на резолюциях Совета Безопасности 242 (1967), 338 (1973) от 22 октября 1973 года и 425 (1978) от 19 марта 1978 года и принципе "территории в обмен на мир",

1. *принимает к сведению* доклад, препровожденный Генеральным секретарем[111];

2. *вновь подтверждает* неотъемлемые права палестинского народа и населения оккупированных сирийских Голан на их природные ресурсы, включая землю и воду;

3. *призывает* Израиль, оккупирующую державу, не эксплуатировать, не уничтожать, не истощать и не ставить под угрозу природные ресурсы на оккупированной палестинской территории, включая Иерусалим, и на оккупированных сирийских Голанах;

4. *признает* право палестинского народа требовать возмещения за любую эксплуатацию, уничтожение или истощение его природных ресурсов или создание угрозы для них и выражает надежду на то, что этот вопрос будет рассмотрен в рамках переговоров между палестинской и израильской сторонами об окончательном статусе;

5. *просит* Генерального секретаря представить ей на ее пятьдесят четвертой сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции и постановляет включить в

[110] United Nations, *Treaty Series*, vol. 75, No. 973.
[111] A/53/163-E/1998/79, приложение.

Digitized by UNOG Library

повестку дня своей пятьдесят четвертой сессии пункт, озаглавленный "Постоянный суверенитет палестинского народа на оккупированной палестинской территории, включая Иерусалим, и арабского населения на оккупированных сирийских Голанах над своими природными ресурсами".

91-е пленарное заседание,
15 декабря 1998 года

53/197. 2005 год - Международный год микрокредитования

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свою резолюцию 52/194 от 18 декабря 1997 года о роли микрокредитов в ликвидации нищеты,

признавая, что программы микрокредитования успешно способствуют избавлению людей от нищеты во многих странах мира,

учитывая, что программы микрокредитования приносят особую пользу женщинам и приводят к расширению их возможностей,

признавая, что программы микрокредитования, помимо их роли в ликвидации нищеты, являются также одним из факторов, способствующих процессу социального развития и развития человека,

учитывая важное значение инструментов микрофинансирования, таких, как услуги в области кредитно-сберегательной деятельности и связанные с ними услуги в сфере предпринимательства, для обеспечения людям, живущим в условиях нищеты, доступа к капиталу,

отмечая поддержку практики микрокредитования, отраженную в итоговых документах различных встреч на высшем уровне и совещаний высокого уровня, включая двенадцатое Совещание стран-участниц Движения неприсоединения на уровне министров, состоявшееся в Дели 7 и 8 апреля 1997 года[112], девятую Встречу на высшем уровне Ассоциации регионального сотрудничества стран Южной Азии, состоявшуюся в Мале 12-14 мая 1997 года[113], тридцать третью очередную сессию Ассамблеи глав государств и правительств стран - членов Организации африканского единства, состоявшуюся в Хараре 2-4 июня 1997 года[114], заявление Группы семи по экономическим и финансовым вопросам, опубликованное в Денвере, Соединенные Штаты Америки, 21 июня 1997 года, основную сессию Экономического и Социального Совета 1997 года, состоявшуюся в Женеве 30 июня- 25 июля 1997 года[115], Встречу глав правительств стран Содружества, состоявшуюся в Эдинбурге 24-27 октября 1997 года и тринадцатое Совещание стран-участниц Движения неприсоединения на уровне министров, состоявшееся в Картахене, Колумбия, 19 и 20 мая 1998 года[116],

отмечая также, что 2005 год является завершающим годом кампании, объявленной на Встрече на высшем уровне по вопросам микрокредитов, которая состоялась в Вашингтоне 2-4 февраля 1997 года и которая своей Декларацией и Планом действий[117] положила начало глобальному движению за обеспечение того, чтобы к указанному году 100 миллионов беднейших семей в мире, особенно женщины из таких семей, смогли получить кредиты на цели самостоятельной занятости и другие финансовые и деловые услуги,

отмечая далее, что в период 1997-2006 годов международное сообщество проводит первое Десятилетие Организации Объединенных Наций по борьбе за ликвидацию нищеты,

1. *провозглашает* 2005 год Международным годом микрокредитования;

2. *просит*, чтобы проведение этого года было использовано прежде всего для активизации осуществления программ микрокредитования во всем мире;

3. *предлагает* правительствам, системе Организации Объединенных Наций, всем заинтересованным неправительственным организациям, другим субъектам гражданского общества, частному сектору и средствам массовой информации освещать и более широко признать роль микрокредитования в ликвидации нищеты, его вклад в социальное развитие и его позитивное влияние на участь людей, живущих в условиях нищеты;

4. *предлагает* всем, кто занимается деятельностью по ликвидации нищеты, рассмотреть вопрос о принятии дополнительных мер, в том числе по укреплению существующих и создаваемых микрокредитных учреждений и их потенциала, с тем чтобы кредиты и связанные с ними услуги, обеспечивающие самостоятельную занятость и осуществление приносящих доход видов деятельности, могли становится доступными для все большего числа людей, живущих в условиях нищеты, и продолжать развивать, где это уместно, другие инструменты микрофинансирования;

5. *предлагает* Генеральному секретарю, в консультации со всеми соответствующими действующими лицами, включая органы Организации Объединенных Наций, представить ей на ее пятьдесят восьмой сессии доклад, содержащий проект программы действий по эффективному проведению Года, по пункту "Первое десятилетие Организации Объединенных Наций по борьбе за ликвидацию нищеты (1997-2006 годы)", подлежащему включению в предварительную повестку дня этой сессии.

91-е пленарное заседание,
15 декабря 1998 года

---

[112] A/51/912-S/1997/406, приложение; см. *Официальные отчеты Совета Безопасности, пятьдесят второй год, Дополнение за июль, август и сентябрь 1997 года*, документ S/1997/406.

[113] A/52/222, приложение.

[114] A/52/465, приложение II.

[115] *Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 1997 год, Дополнение №1* (E/1997/97).

[116] A/52/970-S/1998/574.

[117] A/52/113-E/1997/18, приложение I.

Digitized by UNOG Library

53/198. Проведение первого Десятилетия Организации Объединенных Наций по борьбе за ликвидацию нищеты

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои резолюции 50/107 от 20 декабря 1995 года и 52/193 и 52/194 от 18 декабря 1997 года, касающиеся проведения Международного года борьбы за ликвидацию нищеты и первого Десятилетия Организации Объединенных Наций по борьбе за ликвидацию нищеты (1997-2006 годы), и на все свои другие резолюции, касающиеся международного сотрудничества в целях ликвидации нищеты в развивающихся странах,

ссылаясь также на декларации и программы действий, принятые на крупных конференциях и встречах на высшем уровне, организованных Организацией Объединенных Наций в 90-е годы, в той их части, которая касается ликвидации нищеты,

принимая к сведению доклад Генерального секретаря о проведении первого Десятилетия Организации Объединенных Наций по борьбе за ликвидацию нищеты (1997-2006 годы)[118] и доклад Программы развития Организации Объединенных Наций "Overcoming Human Poverty" ("Преодоление нищеты")[119],

выражая обеспокоенность по поводу того, что общее число людей, живущих в условиях нищеты, продолжает увеличиваться, особенно в развивающихся странах, и что значительное большинство из них составляют женщины и дети,

признавая, что, несмотря на снижение уровня нищеты в некоторых странах, происходит маргинализация отдельных развивающихся стран и находящихся в неблагоприятном положении групп населения и существует угроза маргинализации других стран и групп населения и фактического лишения их возможности пользоваться преимуществами глобализации, что затрудняет усилия по ликвидации нищеты,

выражая обеспокоенность по поводу того, что финансовый кризис усугубил проблему нищеты в затронутых им странах и послужил причиной того, что значительное число людей в развивающихся странах, прямо или косвенно затронутых кризисом, вновь оказалось в условиях нищеты,

признавая, что, хотя главную ответственность за обеспечение социального развития несут сами государства, международному сообществу следует поддерживать усилия развивающихся стран по ликвидации нищеты и обеспечению базовой социальной защиты,

отмечая решения, меры и мероприятия, осуществляемые в целях ликвидации нищеты странами и организациями, учреждениями, фондами, программами и органами системы Организации Объединенных Наций, в том числе Всемирным банком, а также гражданским обществом, включая неправительственные организации, в рамках первого Десятилетия Организации Объединенных Наций по борьбе за ликвидацию нищеты,

1. *вновь заявляет* о том, что главная цель первого Десятилетия Организации Объединенных Наций по борьбе за ликвидацию нищеты заключается в решении задачи ликвидации абсолютной нищеты и существенного уменьшения общих масштабов нищеты в мире за счет решительных национальных действий и международного сотрудничества;

2. *призывает* активизировать усилия на всех уровнях для полного и эффективного осуществления соответствующих резолюций и решений Организации Объединенных Наций и всех соглашений и обязательств, принятых на крупных конференциях и встречах на высшем уровне, организованных Организацией Объединенных Наций с 1990 года, в той их части, которая касается ликвидации нищеты, в интересах достижения целей Десятилетия в кратчайшие возможные сроки;

3. *вновь подтверждает*, что в контексте общей деятельности по ликвидации нищеты особое внимание следует уделять многоаспектному характеру проблемы нищеты и базовым условиям и основным направлениям политики на национальном и международном уровнях, способствующим ее ликвидации, путем содействия, в частности, социальной и экономической интеграции людей, живущих в условиях нищеты, что дает им возможность участвовать в принятии решений в отношении влияющей на их положение политики, поощрению и защите всех прав человека и основных свобод для всех, включая право на развитие, и созданию эффективных, транспарентных и подотчетных государственной службы и аппарата управления;

4. *вновь подтверждает также*, что меры по устранению причин нищеты следует принимать в рамках секторальных стратегий, таких, как стратегии в области окружающей среды, продовольственной безопасности, народонаселения, миграции, здравоохранения, жилья и развития людских ресурсов, включая образование, снабжение питьевой водой, развитие сельских районов и производительную занятость, а также с учетом конкретных потребностей находящихся в неблагоприятном положении и уязвимых групп населения таким образом, чтобы расширить практические возможности и возможности выбора людей, живущих в условиях нищеты, и позволить им укрепить свой потенциал и улучшить свое материальное положение для достижения социальной и экономической интеграции;

5. *подчеркивает* важность борьбы с коренными причинами нищеты и необходимость удовлетворения основных потребностей всех людей и в связи с этим обращает особое внимание на основополагающую роль в ликвидации нищеты экономического роста, отвечающего интересам неимущих слоев населения, обеспечивающего повышение занятости и способствующего справедливому распределению доходов;

6. *признает*, что процесс глобализации создает не только возможности, но и новые трудные задачи, особенно для развивающихся стран и наименее развитых среди них, в контексте их усилий по ликвидации нищеты;

---

[118] A/53/329.

[119] United Nations publication, Sales No. E.99.III.B.2.

Digitized by UNOG Library

7. *признает также* важное значение надлежащих стратегических мер реагирования на связанные с глобализацией трудные задачи на национальном уровне, особенно посредством проведения рациональной и стабильной внутренней политики, включая, в частности, рациональную макроэкономическую и социальную политику, для достижения цели ликвидации нищеты;

8. *призывает* международное сообщество продолжать принимать меры по созданию благоприятных экономических условий и продолжать оказывать развивающимся странам помощь в их усилиях по борьбе с негативными последствиями глобализации, противодействию маргинализации и обеспечению развития;

9. *вновь подтверждает*, что правительствам всех стран и системе Организации Объединенных Наций, в частности соответствующим фондам, программам и учреждениям, следует способствовать продвижению в жизнь активной и четкой политики приоритизации гендерной проблематики и использовать гендерный анализ в качестве инструмента для учета гендерных аспектов в процессе планирования и осуществления политики, стратегий и программ в области ликвидации нищеты;

10. *обращает особое внимание* на то, что в развивающихся странах решающее значение для усилий по ликвидации нищеты по-прежнему имеет развитие сельских районов, которое зачастую связано с проведением аграрной реформы, капиталовложениями в инфраструктуру, развитием системы финансового посредничества в сельских районах и мерами по обеспечению продовольственной безопасности, более качественного образования, более широкого использования надлежащих технологий, справедливых цен для стимулирования инвестиций в сельское хозяйство и роста производительности труда, включая производительность труда в неформальном секторе;

11. *обращает особое внимание также* на то, что во всех странах проблему нищеты в городских районах следует решать, в частности, посредством обеспечения устойчивых источников средств к существованию для людей, живущих в условиях нищеты в городских районах, за счет предоставления или расширения доступа к профессиональной подготовке, образованию и услугам по содействию трудоустройству, особенно для женщин, молодежи, безработных и не полностью занятых;

12. *приветствует* разработку значительным числом стран планов и программ борьбы с нищетой и в связи с этим отмечает усилия, прилагаемые для достижения к 2015 году цели сокращения наполовину числа людей, живущих в условиях абсолютной нищеты, и предлагает всем правительствам, которые еще не сделали этого, разработать комплексную политику в области ликвидации нищеты или активизировать осуществление такой политики и осуществлять национальные планы или программы ликвидации нищеты на основе широкого участия для устранения структурных причин нищеты, включая действия на местном, национальном, субрегиональном, региональном и международном уровнях, и подчеркивает, что на основе этих планов и программ следует, с учетом специфики национальных условий, разработать стратегии, предусматривающие приемлемые и связанные с конкретными сроками цели и задачи, направленные на существенное сокращение общих масштабов нищеты и ликвидацию абсолютной нищеты;

13. *призывает* развитые страны активизировать их усилия для достижения в кратчайшие возможные сроки согласованного целевого показателя совокупного объема официальной помощи в целях развития в размере 0,7 процента от их валового национального продукта и, когда это согласовано, выделять в рамках этого целевого показателя 0,15-0,20 процента от валового национального продукта на помощь наименее развитым странам;

14. *призывает* международное сообщество, включая многосторонние финансовые учреждения, в полном объеме и эффективно осуществить все выдвинутые инициативы в отношении облегчения бремени задолженности развивающихся стран, в особенности наименее развитых стран, и тем самым поддержать их усилия по ликвидации нищеты;

15. *обращает особое внимание* на важность усиления контроля со стороны неимущих слоев населения над ресурсами, включая землю, навыки, знания, капитал и социальные связи;

16. *обращает особое внимание также* на роль микрокредитов как одного из важных средств борьбы с нищетой, способствующего обеспечению производительной самостоятельной занятости и расширяющего возможности людей, живущих в условиях нищеты, особенно женщин, и в связи с этим рекомендует правительствам проводить политику поддержки развития микрокредитных учреждений и наращивания их потенциала и призывает международное сообщество, в частности соответствующие органы, организации и учреждения системы Организации Объединенных Наций, а также международные и региональные финансовые учреждения, занимающиеся деятельностью по ликвидации нищеты, поддерживать проекты микрокредитования и изучить возможности их включения в свои программы и способствовать дальнейшему развитию, в надлежащих случаях, других инструментов микрофинансирования;

17. *приветствует* выдвинутую Экономическим и Социальным Советом инициативу по укреплению координации в целях комплексного осуществления решений крупных конференций и встреч на высшем уровне, которые были организованы Организацией Объединенных Наций в 90-е годы и на которых в качестве сквозной темы рассматривалась тема ликвидации нищеты;

18. *с удовлетворением отмечает* прилагаемые в рамках системы Организации Объединенных Наций усилия по углублению межучрежденческой координации среди соответствующих организаций, фондов и программ, а также бреттон-вудских учреждений в целях комплексного осуществления последующей деятельности по итогам крупных конференций и встреч на высшем уровне, организованных Организацией Объединенных Наций, включая принятие Административным комитетом по координации заявления о его приверженности делу

Digitized by UNOG Library

ликвидации нищеты[120], и рекомендует этим учреждениям принять более эффективные меры в целях оказания государствам-членам поддержки в их усилиях по достижению целей Десятилетия;

19. *вновь обращается с призывом* ко всем донорам уделять ликвидации нищеты первоочередное внимание в своих программах помощи в целях развития, как на двусторонней, так и на многосторонней основе, и предлагает соответствующим фондам, программам и учреждениям системы Организации Объединенных Наций оказывать развивающимся странам, особенно странам Африки и наименее развитым странам, содействие в их усилиях по достижению общей цели ликвидации абсолютной нищеты, значительному сокращению общих масштабов нищеты и обеспечению основных социальных услуг путем поддержки национальных усилий по разработке, координации, осуществлению, контролю и оценке комплексных стратегий борьбы с нищетой, включая наращивание потенциала, и путем поддержки усилий по расширению возможностей людей, живущих в условиях нищеты;

20. *с удовлетворением отмечает* все направленные на ликвидацию нищеты или содействующие ее ликвидации инициативы, предпринятые странами и международными организациями, и рекомендует продолжать принимать меры и способствовать расширению сотрудничества в осуществлении различных инициатив;

21. *вновь подтверждает* важность достижения договоренности в отношении взаимного обязательства заинтересованных развитых и развивающихся стран-партнеров выделять в среднем, соответственно, 20 процентов средств по линии официальной помощи в целях развития и 20 процентов средств государственного бюджета на осуществление основных социальных программ и приветствует усилия по осуществлению инициативы 20/20, в рамках которой особо подчеркивается, что содействие всеобщему доступу к основным социальным услугам необходимо для обеспечения устойчивого и справедливого развития и является составной частью стратегии ликвидации нищеты[121];

22. *постановляет*, что темами Международного дня борьбы за ликвидацию нищеты в 1999 и 2000 годах будут, соответственно, "Женщины и ликвидация нищеты" и "Глобализация и ликвидация нищеты";

23. *просит* Генерального секретаря представить ей на ее пятьдесят четвертой сессии доклад о прогрессе, достигнутом в осуществлении мер, рекомендаций и мероприятий в связи с первым Десятилетием Организации Объединенных Наций по борьбе за ликвидацию нищеты, включая рекомендации в отношении возможных мер и инициатив на период до начала нового тысячелетия и предложения по улучшению координации мер, принимаемых системой Организации Объединенных Наций;

24. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей пятьдесят четвертой сессии пункт, озаглавленный "Проведение первого Десятилетия Организации Объединенных Наций по борьбе за ликвидацию нищеты (1997-2006 годы)".

91-е пленарное заседание,
15 декабря 1998 года

53/199. Провозглашение международных годов

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свое решение 35/424 от 5 декабря 1980 года и резолюции Экономического и Социального Совета 1980/67 от 25 июля 1980 года и 1998/1 от 6 февраля 1998 года,

ссылаясь также на свою резолюцию 50/227 от 24 мая 1996 года,

вновь подтверждая значение руководящих принципов в отношении международных годов и годовщин, принятых Генеральной Ассамблеей в ее решении 35/424, для рассмотрения предложений о провозглашении международных годов,

признавая необходимость разработки эффективных механизмов в отношении провозглашения международных годов,

постановляет, что, начиная с 1999 года, предложения о провозглашении международных годов следует представлять непосредственно Ассамблее для рассмотрения и принятия решения, если Ассамблея не примет решение довести их до сведения Экономического и Социального Совета для оценки в соответствии с положениями вышеупомянутых руководящих принципов.

91-е пленарное заседание,
15 декабря 1998 года

53/200. Провозглашение 2002 года Международным годом экотуризма

Генеральная Ассамблея,

подтверждая резолюцию 1998/40 Экономического и Социального Совета от 30 июля 1998 года,

провозглашает 2002 год Международным годом экотуризма.

91-е пленарное заседание,
15 декабря 1998 года

53/201. Государственное управление и развитие

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свою резолюцию 50/225 от 19 апреля 1996 года о государственном управлении и развитии,

---

[120] См. TD/B/EX(18)/INF.1.

[121] См. *Доклад Всемирной встречи на высшем уровне в интересах социального развития, Копенгаген, 6-12 марта 1995 года* (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.96.IV.8), глава I.

Digitized by UNOG Library

1. *с признательностью принимает к сведению* доклад Генерального секретаря об осуществлении резолюции 50/225 Генеральной Ассамблеи[122];

2. *одобряет* решение 1998/220 Экономического и Социального Совета от 23 июля 1998 года, в котором Совет просил Генерального секретаря провести пятилетнюю оценку хода осуществления резолюции 50/225 и представить полученные им результаты Ассамблее через Совет в 2001 году.

91-е пленарное заседание,
15 декабря 1998 года

[122] A/53/173-E/1998/87.

Digitized by UNOG Library

V. РЕЗОЛЮЦИИ, ПРИНЯТЫЕ ПО ДОКЛАДАМ ТРЕТЬЕГО КОМИТЕТА

СОДЕРЖАНИЕ

Номер резолюции	*Название*	*Стр.*
53/109	Международный год пожилых людей, 1999 год	226
53/110	Подготовка к десятому Конгрессу Организации Объединенных Наций по предупреждению преступности и обращению с правонарушителями	227
53/111	Транснациональная организованная преступность	229
53/112	Взаимная помощь и международное сотрудничество по уголовным делам	230
53/113	Африканский институт Организации Объединенных Наций по предупреждению преступности и обращению с правонарушителями	234
53/114	Укрепление Программы Организации Объединенных Наций в области предупреждения преступности и уголовного правосудия, в особенности ее потенциала в области технического сотрудничества	235
53/115	Международное сотрудничество в решении мировой проблемы наркотиков	236
53/116	Торговля женщинами и девочками	241
53/117	Традиции или обычаи, затрагивающие здоровье женщин и девочек	243
53/118	Конвенция о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин	246
53/119	Улучшение положения женщин в Секретариате	247
53/120	Последующая деятельность по итогам четвертой Всемирной конференции по положению женщин и всестороннее осуществление Пекинской декларации и Платформы действий	249
53/121	Расширение членского состава Исполнительного комитета Программы Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев	253
53/122	Помощь несопровождаемым несовершеннолетним беженцам	253
53/123	Последующая деятельность по итогам Региональной конференции для рассмотрения проблем беженцев, перемещенных лиц, других форм недобровольного переселения и возвращенцев в странах Содружества Независимых Государств и соответствующих соседних государствах	255
53/124	Новый международный гуманитарный порядок	256
53/125	Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев	257
53/126	Помощь беженцам, возвращенцам и перемещенным лицам в Африке	259
53/127	Девочки	262
53/128	Права ребенка	265
53/129	Международное десятилетие коренных народов мира	273
53/130	Фонд добровольных взносов Организации Объединенных Наций для коренного населения	274
53/131	Международная конвенция о ликвидации всех форм расовой дискриминации	275

Digitized by UNOG Library

Номер резолюции	*Название*	*Стр.*
53/132	Третье Десятилетие действий по борьбе против расизма и расовой дискриминации и созыв всемирной конференции по борьбе против расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости	277
53/133	Меры по борьбе против современных форм расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости	281
53/134	Всеобщее осуществление права народов на самоопределение	283
53/135	Использование наемников как средство нарушения прав человека и противодействия осуществлению права народов на самоопределение	284
53/136	Право палестинского народа на самоопределение	285
53/137	Международная конвенция о защите прав всех трудящихся-мигрантов и членов их семей	286
53/138	Эффективное осуществление международных документов по правам человека, включая обязательства по представлению докладов в соответствии с международными документами по правам человека	287
53/139	Пытки и другие жестокие, бесчеловечные или унижающие достоинство виды обращения и наказания	290
53/140	Ликвидация всех форм религиозной нетерпимости	292
53/141	Права человека и односторонние принудительные меры	294
53/142	Укрепление законности	295
53/143	Уважение права на всеобщую свободу передвижения и чрезвычайная важность воссоединения семей	296
53/144	Декларация о праве и обязанности отдельных лиц, групп и органов общества поощрять и защищать общепризнанные права человека и основные свободы	296
53/145	Положение в области прав человека в Камбодже	300
53/146	Права человека и крайняя нищета	302
53/147	Внесудебные, суммарные или произвольные казни	304
53/148	Региональные мероприятия по поощрению и защите прав человека	306
53/149	Укрепление деятельности Организации Объединенных Наций в области прав человека путем содействия международному сотрудничеству и важное значение неизбирательности, беспристрастности и объективности	307
53/150	Вопрос о насильственных или недобровольных исчезновениях	308
53/151	Последующая деятельность в связи с Годом Организации Объединенных Наций, посвященным терпимости	310
53/152	Геном человека и права человека	311
53/153	Десятилетие образования в области прав человека Организации ОбъединенныхНаций, 1995-2004 годы, и деятельность по общественной информации в области прав человека	311
53/154	Укрепление международного сотрудничества в области прав человека	314

Digitized by UNOG Library

Номер резолюции	*Название*	*Стр.*
53/155	Право на развитие	315
53/156	Положение в области прав человека в Руанде	318
53/157	Положение в области прав человека в Ираке	319
53/158	Положение в области прав человека в Исламской Республике Иран	321
53/159	Положение в области прав человека в Гаити	322
53/160	Положение в области прав человека в Демократической Республике Конго	324
53/161	Положение в области прав человека в Нигерии	325
53/162	Положение в области прав человека в Мьянме	326
53/163	Положение в области прав человека в Боснии и Герцеговине, Республике Хорватии и Союзной Республике Югославии (Сербия и Черногория)	328
53/164	Положение в области прав человека в Косово	333
53/165	Положение в области прав человека в Афганистане	336
53/166	Всеобъемлющее осуществление Венской декларации и Программы действий и последующие меры	338
53/167	Вопрос о ресурсах для Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека и деятельности Организации Объединенных Наций в области прав человека	339

Digitized by UNOG Library

53/109. Международный год пожилых людей, 1999 год

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свою Декларацию по проблемам старения[1], в которой она, в частности, провозгласила 1999 год Международным годом пожилых людей,

ссылаясь также на концептуальную и оперативную основы для проведения Года[2],

будучи убеждена в необходимости осуществления Международного плана действий по проблемам старения[3] и содействия соблюдению Принципов Организации Объединенных Наций в отношении пожилых людей[4],

памятуя о своей резолюции 40/30 от 29 ноября 1985 года, в которой она выразила убежденность в том, что пожилые люди должны рассматриваться как важный и необходимый элемент в процессе развития на всех уровнях данного общества,

памятуя также о соответствующих положениях Копенгагенской декларации и Программы действий Всемирной встречи на высшем уровне в интересах социального развития[5], Программы действий Международной конференции по народонаселению и развитию[6], Венской декларации и Программы действий, принятых на Всемирной конференции по правам человека, состоявшейся в Вене 14-25 июня 1993 года[7], Пекинской декларации и Платформы действий четвертой Всемирной конференции по положению женщин[8] и Повестки дня Хабитат, принятой второй Конференцией Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат II)[9],

учитывая, что в канун XXI века беспрецедентное в истории человечества старение людей как индивидуумов и групп населения оказывает глубокое воздействие на порядок организации обществ, на взаимоотношения между поколениями в семьях и общинах, весь ход жизни человека и на условия существования, образ и роль пожилых людей в обществе,

памятуя о необходимости учета гендерного аспекта при подготовке к Году,

стремясь содействовать инвестированию в развитие людей на протяжении всей их жизни и в сохранение и поддержку социальных институтов, действующих в интересах людей всех возрастов,

будучи убеждена в том, что для продвижения к обществу для людей всех возрастов необходима политика, которая более полно обеспечивает развитие человека на протяжении всей его жизни, включая поздний период, с акцентом на самостоятельность и независимость, и в этой связи одновременно формирует более благоприятную обстановку в семье, местах проживания, в группах по интересам и институтах общества в целом на основе принципов взаимности и взаимозависимости,

1. *с удовлетворением отмечает*, что 1 октября 1998 года во всем мире и Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций Генеральным секретарем было успешно начато проведение Международного года пожилых людей под девизом "Общество для людей всех возрастов";

2. *с признательностью принимает к сведению* ценный доклад Генерального секретаря, касающийся подготовки к проведению Международного года пожилых людей[10], включая содержащееся в нем исследование по вопросу об обществе для людей всех возрастов, представленное для дальнейшего обсуждения национальными комитетами и другими сторонами;

3. *призывает* все государства, систему Организации Объединенных Наций и всех других участников, чтобы в стремлении создать будущее общество для людей всех возрастов они использовали Год для повышения информированности о проблеме демографического старения общества, об индивидуальных и социальных потребностях пожилых людей, о вкладе пожилых людей в жизнь общества и о необходимости изменения отношения к пожилым людям;

4. *приветствует* деятельность в отношении пожилых людей, проводимую государствами, организациями и органами системы Организации Объединенных Наций и неправительственными организациями с целью повышения информированности, создания сетей, расширения охвата и перспективного планирования на период после 1999 года;

5. *призывает* государства, которые еще не сделали этого, создать национальный координационный центр или комитет с широким кругом участников для проведения Года и вновь подчеркивает, что мероприятия в рамках Года должны инициироваться в первую очередь на национальном уровне;

6. *приветствует* повторное назначение межправительственной Группы поддержки в качестве Консультативной группы для Международного года пожилых людей и предлагает ей продолжать вносить свой вклад в проведение Года;

7. *рекомендует* Комиссии социального развития включить вопрос о пожилых людях в основное русло дея-

---

[1] Резолюция 47/5, приложение.

[2] A/50/114 и A/52/328.

[3] См. *Доклад Всемирной ассамблеи по проблемам старения, Вена, 26 июля - 6 августа 1982 года* (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.82.I.16), глава VI.

[4] Резолюция 46/91, приложение.

[5] *Доклад Всемирной встречи на высшем уровне в интересах социального развития, Копенгаген, 6-12 марта 1995 года* (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.96.IV.8), глава I, резолюция 1, приложения I и II.

[6] *Доклад Международной конференции по народонаселению и развитию, Каир, 5-13 сентября 1994 года* (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.95.XIII.18), глава I, резолюция 1, приложение.

[7] A/CONF.157/24 (Part I), глава III.

[8] *Доклад четвертой Всемирной конференции по положению женщин, Пекин, 4-15 сентября 1995 года* (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.96.IV.13), глава I, резолюция 1, приложения I и II.

[9] *Доклад Конференции Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат II), Стамбул, 3-14 июня 1996 года* (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.97.IV.6), глава I, резолюция 1, приложение II.

[10] A/53/294.

Digitized by UNOG Library

тельности Комиссии и в работу по подготовке к проведению в 2000 году специальной сессии Генеральной Ассамблеи по обзору результатов Всемирной встречи на высшем уровне в интересах социального развития;

8. *призывает* государства, учреждения и органы системы Организации Объединенных Наций и институты гражданского общества, включая исследовательские учреждения, не допускать дискриминации по возрастному и гендерному признаку в отношении пожилых женщин с целью обеспечить, чтобы все пожилые женщины имели равный доступ к частному сектору и социальным услугам, и обеспечить полное и равное осуществление ими всех прав человека и основных свобод;

9. *рекомендует* государствам закрепить в соответствующем законодательстве права пожилых людей на равный доступ к социальным услугам и их использование, включая системы ухода и вспомогательные службы, без какой-либо дискриминации;

10. *настоятельно призывает* включить в надлежащем порядке вопрос о пожилых людях в основное русло деятельности Организации Объединенных Наций и в национальные социально-экономические программы и планы;

11. *предлагает* национальным комитетам рассмотреть вопрос о желательности разработки:

a) свода принципов создания общества для людей всех возрастов;

b) практических стратегий создания общества для людей всех возрастов, направленных на интеграцию вопросов старения в программы и политику, обеспечивая при этом удовлетворение насущных потребностей пожилых людей в областях развития, гарантирования доходов и медицинского обслуживания;

12. *предлагает* национальным и международным учреждениям, фондам и предприятиям, занимающимся вопросами развития, изучить пути расширения доступа пожилых людей к кредитам, профессиональной подготовке и соответствующим технологиям для целей получения доходов и их участия в семейных, общинных и малых предприятиях;

13. *предлагает* государствам-членам в ходе пятилетнего обзора и оценки Программы действий Международной конференции по народонаселению и развитию[6] рассмотреть вопрос о значении старения человека и населения;

14. *предлагает* Департаменту общественной информации Секретариата продолжить свою информационную кампанию, активизировав, по мере возможности, в январе 1999 года свою деятельность в поддержку стран, которым не удалось начать проведение Года 1 октября 1998 года;

15. *рекомендует* включить в программы исследований на следующие десятилетия вопрос о социально-экономических изменениях, необходимых для продвижения к обществу для людей всех возрастов, с уделением особого внимания, главным образом, непосредственным и долговременным последствиям старения человека и населения, имеющим место на протяжении всей жизни и в рамках всего общества в различных национальных условиях, и просит Программу Организации Объединенных Наций по вопросам старения уделить приоритетное внимание потребностям развивающихся стран в проведении исследований;

16. *предлагает* Добровольцам Организации Объединенных Наций и организациям пожилых людей оценивать вклад пожилых добровольцев в создание общества для людей всех возрастов с учетом традиций, ресурсов и чаяний каждой страны;

17. *с удовлетворением отмечает* ценную роль средств массовой информации в подготовке к проведению Года и в повышении информированности о нем и призывает средства массовой информации сообразно со свободой выражать свои мнения не прибегать к стереотипным образам пожилых людей при подаче информации о них;

18. *предлагает* тем институтам гражданского общества, которые играют на местном, национальном и международном уровнях ключевую роль в содействии проведению Года, сосредоточить внимание в Международный день пожилых людей 1 октября на теме "Возможности и вклад людей зрелого возраста в новую эпоху";

19. *просит* государства принять участие на надлежащем глобальном директивном уровне в четырех пленарных заседаниях, которые она в соответствии со своей резолюцией 52/80 от 12 декабря 1997 года решила посвятить на своей пятьдесят четвертой сессии рассмотрению проведения Года и последующей деятельности по его итогам;

20. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят четвертой сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции.

85-е пленарное заседание,
9 декабря 1998 года

53/110. Подготовка к десятому Конгрессу Организации Объединенных Наций по предупреждению преступности и обращению с правонарушителями

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свою резолюцию 52/91 от 12 декабря 1997 года, касающуюся подготовки к десятому Конгрессу Организации Объединенных Наций по предупреждению преступности и обращению с правонарушителями,

учитывая, что в соответствии со своими резолюциями 415 (V) от 1 декабря 1950 года и 46/152 от 18 декабря 1991 года десятый Конгресс Организации Объединенных Наций по предупреждению преступности и обращению с правонарушителями должен быть созван в 2000 году,

ссылаясь на резолюцию 1993/32 Экономического и Социального Совета от 27 июля 1993 года и на содержа-

Digitized by UNOG Library

щийся в приложении к этой резолюции проект правил процедуры конгрессов Организации Объединенных Наций по предупреждению преступности и обращению с правонарушителями,

подчеркивая роль десятого Конгресса в качестве консультативного органа Программы Организации Объединенных Наций в области предупреждения преступности и уголовного правосудия в соответствии с пунктом 29 декларации принципов и программы действий Программы, содержащихся в приложении к резолюции 46/152 Генеральной Ассамблеи,

осознавая важность работы, которую предстоит выполнить региональным подготовительным совещаниям к десятому Конгрессу,

подчеркивая важность проведения подготовительных мероприятий к десятому Конгрессу на своевременной и скоординированной основе,

рассмотрев доклад Генерального секретаря о ходе подготовки к десятому Конгрессу[11],

1. *принимает с благодарностью* приглашение правительства Австрии провести десятый Конгресс Организации Объединенных Наций по предупреждению преступности и обращению с правонарушителями в Вене;

2. *постановляет* провести десятый Конгресс с 10 по 17 апреля 2000 года, а предшествующие Конгрессу консультации - 9 апреля 2000 года;

3. *утверждает* следующую предварительную повестку дня десятого Конгресса в ее окончательном варианте, подготовленном Комиссией по предупреждению преступности и уголовному правосудию на ее седьмой сессии:

1. Открытие Конгресса.

2. Организационные вопросы.

3. Укрепление законности и упрочение системы уголовного правосудия.

4. Международное сотрудничество в борьбе с транснациональной преступностью: новые вызовы в XXI веке.

5. Эффективное предупреждение преступности: в ногу с новейшими достижениями.

6. Правонарушители и жертвы: ответственность и справедливость в процессе отправления правосудия.

7. Утверждение доклада Конгресса.

4. *принимает к сведению* тот факт, что Комиссия на ее седьмой сессии рассмотрела проект руководства для дискуссий на региональных подготовительных совещаниях к десятому Конгрессу[12];

5. *одобряет* программу работы десятого Конгресса, в том числе проведение четырех ориентированных на практические действия технических практикумов по следующим темам:

a) борьба с коррупцией;

b) преступления, связанные с использованием компьютерных сетей;

c) участие общественности в предупреждении преступности;

d) женщины в системе уголовного правосудия;

6. *постановляет*, что темой десятого Конгресса будет "Преступность и правосудие: ответ на вызовы XXI века";

7. *подчеркивает* важное значение практикумов и предлагает государствам-членам, неправительственным организациям и другим соответствующим органам оказать финансовую, организационную и техническую поддержку мероприятиям по подготовке практикумов, включая подготовку и распространение соответствующих информационно-справочных материалов;

8. *приветствует* предложение институтов сети Программы Организации Объединенных Наций в области предупреждения преступности и уголовного правосудия оказать содействие в подготовке практикумов;

9. *предлагает* странам-донорам сотрудничать с развивающимися странами для обеспечения их участия в работе практикумов в полном объеме;

10. *призывает* правительства как можно скорее приступить к подготовке десятого Конгресса, используя для этого все соответствующие средства, включая, если это целесообразно, учреждение национальных подготовительных комитетов, в целях содействия целенаправленному и полезному обсуждению соответствующих тем и активного участия в организации практикумов и осуществлении последующей деятельности в связи с ними;

11. *постановляет*, без ущерба для текущих мероприятий по подготовке к десятому Конгрессу, обеспечить рационализацию и сведение к минимуму расходов на подготовку и обслуживание региональных подготовительных совещаний за счет сокращения их продолжительности и ограничения объема их документации, за счет их проведения в сочетании с другими региональными совещаниями или же, если они не являются абсолютно необходимыми, за счет отказа от их проведения;

12. *постановляет также*, что сэкономленные средства следует использовать для обслуживания заседаний и поддержки приоритетных мероприятий по программам Центра Организации Объединенных Наций по предупреждению международной преступности Управления Организации Объединенных Наций по контролю над наркотиками и предупреждению преступности Секретариата;

[11] E/CN.15/1998/2.

[12] E/CN.15/1998/2/Add.1/Rev.1.

Digitized by UNOG Library

13. *просит* Генерального секретаря:

a) предпринять необходимые организационные шаги во взаимодействии с государствами-членами и институтами, входящими в сеть Программы, в целях обеспечения участия заинтересованных партнеров в подготовке всех четырех практикумов;

b) обеспечить во взаимодействии с государствами-членами осуществление широкой и эффективной программы общественной информации в связи с подготовкой к десятому Конгрессу, проведением самого Конгресса и выполнением его решений;

14. *просит* Комиссию, выступающую в качестве подготовительного органа конгрессов Организации Объединенных Наций по предупреждению преступности и обращению с правонарушителями, на ее восьмой сессии уделить первоочередное внимание заблаговременной окончательной доработке всех необходимых мероприятий по организационным вопросам и вопросам существа;

15. *просит также* Комиссию на ее восьмой сессии подготовить проект декларации для представления десятому Конгрессу с учетом итогов региональных подготовительных совещаний;

16. *настоятельно призывает* региональные подготовительные совещания обсудить основные пункты повестки дня и темы практикумов десятого Конгресса и представить ориентированные на принятие конкретных мер рекомендации, которые послужат основой для проекта декларации, который будет рассмотрен Комиссией на ее восьмой сессии;

17. *просит* десятый Конгресс разработать единую декларацию, содержащую его рекомендации по различным основным пунктам его повестки дня, в целях ее представления Комиссии для рассмотрения на ее девятой сессии;

18. *постановляет*, что Комиссии на ее десятой сессии следует провести обзор вопроса о роли, функциях, периодичности и продолжительности конгрессов Организации Объединенных Наций по предупреждению преступности и обращению с правонарушителями, в том числе вопроса о региональных подготовительных совещаниях;

19. *просит* Генерального секретаря обеспечить принятие соответствующих последующих мер для выполнения настоящей резолюции и представить Генеральной Ассамблее через Комиссию по предупреждению преступности и уголовному правосудию на ее восьмой сессии доклад по этому вопросу.

85-е пленарное заседание,
9 декабря 1998 года

53/111. Транснациональная организованная преступность

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои резолюции 49/159 от 23 декабря 1994 года и 52/85 от 12 декабря 1997 года,

принимая к сведению Буэнос-Айресскую декларацию о предупреждении организованной транснациональной преступности и борьбе с ней, принятую Региональным семинаром на уровне министров по последующим мероприятиям в связи с Неапольской политической декларацией и Глобальным планом действий против организованной транснациональной преступности, который был проведен в Буэнос-Айресе 27-30 ноября 1995 года[13], Дакарскую декларацию о предупреждении организованной транснациональной преступности и коррупции и борьбе с ними, принятую Региональным семинаром на уровне министров стран Африки по борьбе с организованной транснациональной преступностью и коррупцией, который был проведен в Дакаре 21-23 июля 1997 года[14], и Манильскую декларацию о предупреждении транснациональной преступности и борьбе с ней, принятую Региональным семинаром на уровне министров стран Азии по организованной транснациональной преступности и коррупции, который был проведен в Маниле 23-25 марта 1998 года[15],

будучи убеждена в важности продолжения государствами-членами деятельности, направленной на осуществление в полном объеме Неапольской политической декларации и Глобального плана действий против организованной транснациональной преступности, принятыми на Всемирной конференции на уровне министров по организованной транснациональной преступности, которая была проведена в Неаполе, Италия, 21-23 ноября 1994 года[16],

будучи убеждена также в необходимости незамедлительно приступить к разработке конвенции против транснациональной организованной преступности,

учитывая тот факт, что в соответствии с решением 1997/232 Экономического и Социального Совета от 21 июля 1997 года седьмая сессия Комиссии была посвящена теме "Организованная транснациональная преступность",

1. *принимает к сведению* доклад Генерального секретаря об осуществлении Неапольской политической декларации и Глобального плана действий против организованной транснациональной преступности: вопрос о разработке международной конвенции против организованной транснациональной преступности и других возможных международных документах[17];

2. *выражает признательность* правительству Польши, выступившему принимающей стороной совещания учрежденной в соответствии с резолюцией 52/85 Генеральной Ассамблеи межсессионной межправительственной группы экспертов открытого состава для разработки предварительного проекта возможной всеобъемлющей международной конвенции против организованной транснациональной преступности, проведенного в Варшаве 2-6 февраля 1998 года;

---

[13] E/CN.15/1996/2/Add.1, приложение.
[14] E/CN.15/1998/6/Add.1, раздел I.
[15] E/CN.15/1998/6/Add.2, раздел I.
[16] A/49/748, приложение, глава I, раздел A.
[17] E/CN.15/1998/6.

Digitized by UNOG Library

3. *приветствует с признательностью* доклад совещания группы межправительственных экспертов[18];

4. *настоятельно призывает* государства-члены продолжать предпринимать все возможные усилия для осуществления в полном объеме Неапольской политической декларации и Глобального плана действий путем принятия самых целесообразных законодательных, нормативных и административных мер, в том числе направленных на предупреждение;

5. *просит* Генерального секретаря продолжать работу по расширению и поддержанию функционирования центрального хранилища, созданного в соответствии с резолюцией 1996/27 Экономического и Социального Совета от 24 июля 1996 года;

6. *настоятельно призывает* государства-члены оперативно отвечать на запросы Генерального секретаря о данных и другой информации и материалах, включая законодательные и соответствующие нормативные тексты, и представлять такую информацию и материалы в соответствии с методологическими указаниями и классификацией данных, изложенными в приложении II к резолюции 1997/22 Экономического и Социального Совета от 21 июля 1997 года, с тем чтобы содействовать работе Центра Организации Объединенных Наций по международному предупреждению преступности Управления Организации Объединенных Наций по контролю над наркотиками и предупреждению преступности Секретариата;

7. *просит* Генерального секретаря продолжить его работу по подготовке учебных руководств по борьбе с транснациональной организованной преступностью для сотрудников правоохранительных и судебных органов;

8. *просит также* Генерального секретаря активизировать свои усилия по выявлению и выделению в рамках общего бюджета Организации Объединенных Наций достаточных ресурсов для укрепления потенциала Центра Организации Объединенных Наций по международному предупреждению преступности в целях оказания помощи государствам-членам в осуществлении в полном объеме Неапольской политической декларации и Глобального плана действий;

9. *просит далее* Генерального секретаря продолжать оказывать государствам по их просьбе техническое содействие, консультативные услуги и помощь в других формах в области предупреждения преступности и уголовного правосудия, в том числе в области предупреждения транснациональной организованной преступности и борьбы с ней;

10. *постановляет* учредить межправительственный специальный комитет открытого состава для разработки всеобъемлющей международной конвенции против транснациональной организованной преступности и для обсуждения, в надлежащем порядке, вопроса о разработке международных документов, посвященных торговле женщинами и детьми, борьбе с незаконным изготовлением и оборотом огнестрельного оружия, его частей и компонентов и боеприпасов к нему и незаконному провозу и транспортировке мигрантов, в том числе морем;

11. *приветствует* с признательностью предложение правительства Аргентины принять неофициальное подготовительное совещание специального межправительственного комитета в Буэнос-Айресе с 31 августа по 4 сентября 1998 года, с тем чтобы обеспечить продолжение работы по разработке конвенции без перерыва;

12. *просит* Генерального секретаря созвать совещание специального межправительственного комитета в Вене с 18 по 29 января 1999 года и рассмотреть возможность созыва второго совещания до начала восьмой сессии Комиссии по предупреждению преступности и уголовному правосудию, если это окажется необходимым для продвижения процесса;

13. *постановляет* принять рекомендацию Комиссии об избрании Луиджи Лауриолы (Италия) Председателем специального комитета;

14. *просит* специальный межправительственный комитет, при осуществлении его работы в соответствии с пунктом 10 выше, принимать во внимание доклад межсессионной межправительственной группы экспертов открытого состава, доклад рабочей группы по осуществлению Неапольской политической декларации и Глобального плана действий против организованной транснациональной преступности[19], включая приложения к этому докладу, и резолюции Экономического и Социального Совета 1998/18, 1998/19 и 1998/20 от 28 июля 1998 года;

15. *просит* Генерального секретаря выделить необходимые ресурсы для организации и поддержки работы специального межправительственного комитета и проведения последующей деятельности в связи с ней;

16. *предлагает* странам-донорам сотрудничать с развивающимися странами для обеспечения их участия в работе специального межправительственного комитета в полном объеме;

17. *просит* специальный межправительственный комитет представить доклад о ходе работы Комиссии по предупреждению преступности и уголовному правосудию на ее восьмой сессии и провести в ходе этой сессии совещание продолжительностью не менее трех рабочих дней.

85-е пленарное заседание,
9 декабря 1998 года

53/112. Взаимная помощь и международное сотрудничество по уголовным делам

Генеральная Ассамблея,

принимая во внимание, что типовые договоры Организации Объединенных Наций о международном сотруд-

[18] E/CN.15/1998/5.

[19] *Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 1998 год, Дополнение № 10* и исправление (E/1998/30 и Corr.1), приложение III.

Digitized by UNOG Library

ничестве по уголовным делам служат важными инструментами развития международного сотрудничества,

будучи убеждена в том, что существующие договоренности, регулирующие международное сотрудничество в области уголовного правосудия, должны регулярно рассматриваться и пересматриваться в целях обеспечения эффективной работы над решением конкретных имеющихся на современном этапе проблем в области борьбы с преступностью,

принимая во внимание, что в развивающихся странах и странах с переходной экономикой могут отсутствовать достаточные ресурсы для разработки и выполнения договоров о взаимной помощи по уголовным делам,

будучи убеждена в том, что дополнения и добавления к типовым договорам Организации Объединенных Наций будут способствовать повышению эффективности борьбы с преступностью,

ссылаясь на свою резолюцию 45/117 от 14 декабря 1990 года, в которой она приняла Типовой договор о взаимной помощи по уголовным делам, содержащийся в приложении к этой резолюции,

ссылаясь также на свою резолюцию 52/88 от 12 декабря 1997 года,

высоко оценивая работу совещания Межправительственной группы экспертов по вопросам взаимной помощи по уголовным делам, состоявшегося в Арлингтоне, штат Виргиния, Соединенные Штаты Америки, 23-26 февраля 1998 года, в целях частичного осуществления резолюции 52/88 путем выработки предложений о включении дополнительных положений в Типовой договор, о принятии элементов, рекомендованных для включения в типовое законодательство по вопросам взаимной помощи по уголовным делам, а также о подготовке кадров и технической помощи для должностных лиц, которые занимаются этими вопросами в своих государствах,

выражая также благодарность правительству Соединенных Штатов Америки за то, что оно приняло на своей территории совещание Межправительственной группы экспертов, а также за тот существенный вклад, который оно внесло в организацию этого совещания, и за поддержку, оказанную Национальным институтом юстиции Министерства юстиции Соединенных Штатов Америки в рамках программы Электронного координационного центра Организации Объединенных Наций по вопросам преступности и правосудия,

1. *приветствует* доклад совещания Межправительственной группы экспертов по вопросам взаимной помощи по уголовным делам, состоявшегося в Арлингтоне, штат Виргиния, Соединенные Штаты Америки, 23-26 февраля 1998 года[20];

2. *постановляет* дополнить Типовой договор о взаимной помощи по уголовным делам положениями, изложенными в приложении I к настоящей резолюции;

3. *призывает* государства-члены принять в рамках своих национальных правовых систем эффективное законодательство по вопросам взаимной помощи и призывает международное сообщество оказывать любую возможную помощь для достижения этой цели;

4. *просит* Генерального секретаря разработать в консультации с государствами-членами для представления Комиссии по предупреждению преступности и уголовному правосудию типовое законодательство по вопросам взаимной помощи по уголовным делам в целях повышения эффективности сотрудничества между государствами с учетом содержащихся в приложении II к настоящей резолюции элементов, рекомендованных для включения в такое типовое законодательство Межправительственной группой экспертов;

5. *предлагает* государствам-членам учитывать, в соответствующих случаях, Типовой договор при ведении переговоров о заключении договоров на двустороннем, региональном или многостороннем уровнях;

6. *предлагает также* государствам-членам в применимых случаях и в рамках национальных правовых систем рассматривать в контексте применения договоров о взаимной помощи по уголовным делам или других договоренностей об оказании такой взаимной помощи следующие меры:

a) учреждение или назначение национального центрального органа или органов для рассмотрения просьб об оказании помощи;

b) проведение регулярных обзоров своих договоров о взаимной помощи по уголовным делам или иных договоренностей и имплементационного законодательства, а также принятие других необходимых мер в целях повышения действенности и эффективности таких договоренностей и законодательства в борьбе с традиционными и новыми возникающими формами преступности;

c) заключение соглашения о распределении между договаривающимися государствами конфискованного имущества в качестве средства, позволяющего направить изъятые доходы от преступной деятельности на цели укрепления потенциала национальных систем уголовного правосудия, и вложение части таких доходов в программы, направленные, например, на укрепление национальных возможностей по борьбе с преступностью в развивающихся странах и странах с переходной экономикой, при должном уважении прав добросовестных третьих сторон;

d) использование видеоконференций и других современных средств связи, в том числе и для направления просьб, проведения консультаций между центральными органами, получения показаний и заявлений, а также в целях подготовки кадров;

7. *призывает* государства-члены содействовать на двусторонней, региональной или всемирной основе принятию мер по повышению квалификации сотрудников с целью укрепления механизмов взаимной помощи, например, организации специальной подготовки кадров, и, по возможности, командированию сотрудников и

[20] E/CN.15/1998/7, приложение.

Digitized by UNOG Library

обмену кадрами, а также рассмотреть возможность использования в учебных целях видеоконференций и других современных средств связи;

8. *вновь предлагает* государствам-членам представить Генеральному секретарю экземпляры соответствующих законодательных актов и информацию о практике, связанной с международным сотрудничеством по уголовным делам и, в частности, с оказанием взаимной помощи по уголовным делам, а также обновленную информацию о центральных органах, назначенных для рассмотрения просьб;

9. *просит* Генерального секретаря:

a) регулярно обновлять и распространять информацию, упомянутую в пункте 8 выше, и, в частности, подготовить на основе информации, уже собранной в ходе совещания Межправительственной группы экспертов, справочник по центральным органам, ответственным за оказание взаимной правовой помощи, для использования государствами-членами;

b) продолжать оказывать, основываясь, если это необходимо, на опыте государств-членов, консультативные услуги и услуги в области технического сотрудничества государствам-членам, обращающимся с просьбами о помощи в разработке и осуществлении соответствующего национального законодательства, а также в разработке и осуществлении двусторонних, субрегиональных, региональных и международных договоров о взаимной помощи по уголовным делам;

c) обеспечить в сотрудничестве с заинтересованными государствами-членами и соответствующими межправительственными организациями подготовку кадров соответствующих государственных учреждений и центральных органов государств-членов, обращающихся с такими просьбами, по правовым и практическим вопросам оказания взаимной помощи с целью приобретения необходимых навыков и улучшения связи и сотрудничества для повышения эффективности механизмов взаимной помощи;

10. *просит также* Генерального секретаря в сотрудничестве с заинтересованными государствами-членами, соответствующими межправительственными организациями и институтами, входящими в сеть Программы Организации Объединенных Наций по предупреждению преступности и уголовному правосудию, подготовить надлежащие учебные материалы для использования в ходе предоставления обращающимся с соответствующими просьбами государствам-членам вышеупомянутой технической помощи;

11. *выражает благодарность* Международному научно-исследовательскому институту криминологии в Сиракузах, Италия, за его предложение организовать и принять два учебно-практических семинара для сотрудников, ответственных за вопросы взаимной помощи, и предлагает заинтересованным государствам-членам внести добровольные взносы на цели возмещения транспортных расходов сотрудников из развивающихся стран и стран с переходной экономикой, а также внести существенный вклад в работу семинаров;

12. *настоятельно призывает* государства-члены и финансирующие учреждения оказать Генеральному секретарю помощь в выполнении настоящей резолюции путем внесения добровольных взносов в Фонд Организации Объединенных Наций по предупреждению преступности и уголовному правосудию;

13. *просит* Генерального секретаря обеспечить полное осуществление положений настоящей резолюции.

85-е пленарное заседание,
9 декабря 1998 года

ПРИЛОЖЕНИЕ I

Дополнительные положения к Типовому договору о взаимной помощи по уголовным делам

Статья 1

1. В пункте 3 *b* заменить слова "Факультативным протоколом к настоящему Договору" словами "статьей 18 настоящего Договора".

Статья 3

2. В названии статьи 3 заменить слово "компетентных" словом "центральных".

3. Вставить слово "центральные" перед словом "органы".

4. Добавить следующее примечание к окончанию статьи 3:

"Страны, возможно, пожелают рассмотреть вопрос об установлении прямых связей между центральными органами, а также о том, чтобы центральные органы играли активную роль в обеспечении быстрого выполнения просьб, в осуществлении контроля за качеством исполнения и в установлении соответствующих приоритетов. Страны, возможно, также пожелают договориться о том, что в качестве каналов оказания Сторонами взаимной помощи могут выступать не только центральные органы и что в той мере, в какой это допускается внутренним законодательством или действующими договоренностями, следует поощрять прямой обмен информацией".

Статья 4

5. В тексте примечания к пункту 1 внизу соответствующей страницы заменить последнее предложение следующим текстом:

"В тех случаях, когда это представляется целесообразным, страны, возможно, пожелают осуществлять оказание помощи даже в тех случаях, когда деяние, на котором основывается просьба, не является правонарушением в запрашиваемом государстве (отсутствие двойной преступности). Страны, возможно, пожелают также рассмотреть вопрос об ограничении требования, касающегося двойной

Digitized by UNOG Library

преступности, такими определенными видами помощи, как производство обыска и наложение ареста на имущество".

6. В пункте 1 *d* исключить слова "которое является предметом расследования или судебного разбирательства в запрашиваемом государстве".

7. Добавить следующее примечание к окончанию пункта 4:

"Государствам следует проводить консультации в соответствии со статьей 20 до того, как в помощи будет отказано или она будет отсрочена".

Статья 5

8. Добавить следующее примечание к окончанию пункта 2:

"Страны, возможно, пожелают предусмотреть, что просьбы могут направляться с использованием современных средств связи, в том числе в особенно срочных случаях могут подаваться устные просьбы с последующим их подтверждением в письменной форме".

Статья 6

9. Добавить следующее примечание к окончанию статьи 6:

"Запрашиваемому государству следует обеспечить получение таких распоряжений, включая распоряжения судебных органов, какие могут оказаться необходимыми для удовлетворения просьбы. Страны, возможно, пожелают также договориться о том, что в соответствии со своим национальным законодательством они будут представлять запрашивающее государство либо будут действовать от его имени или в его интересах при осуществлении процессуальных действий, необходимых для получения таких распоряжений".

Статья 8

10. Добавить следующий текст к окончанию текста примечания к статье 8 внизу соответствующей страницы:

", или ограничить использование доказательств только теми случаями, когда об этом прямо просит запрашиваемое государство".

11. Добавить следующий текст в начало статьи:

"В отсутствие договоренности об ином".

Статья 11

12. Добавить следующее примечание к окончанию пункта 2:

"В тех случаях, когда это возможно и когда это соответствует основополагающим принципам внутреннего права, Сторонам следует разрешить снимать показания, делать заявления или предоставлять другие виды помощи по видеоканалам или с использованием иных современных средств связи и гарантировать, что дача при таких обстоятельствах ложных показаний будет рассматриваться как уголовное правонарушение".

Статья 12

13. В тексте пункта 1 на английском языке заменить слово "required" словами "called upon".

14. Добавить следующее примечание к окончанию данной статьи:

"Некоторые страны, возможно, пожелают предусмотреть, что свидетель, дающий показания в запрашивающем государстве, не может отказаться от дачи показаний на основании какой-либо привилегии, применимой в запрашиваемом государстве".

Новая статья 18

15. В качестве новой статьи 18, озаглавленной "Доходы от преступлений", включить пункты 1-6 Факультативного протокола к Типовому договору о взаимной помощи по уголовным делам, касающиеся доходов от преступлений, и исключить остальной текст протокола вместе с примечаниями.

16. По всему тексту этой новой статьи заменить слово "Протокол" словом "статья".

17. Добавить следующее примечание к окончанию заглавия этой новой статьи:

"Помощь в вопросах конфискации доходов от преступлений стала важным инструментом международного сотрудничества. Во многие двусторонние договоры об оказании помощи включают положения, аналогичные тем, которые приводятся в настоящей статье. В двусторонних соглашениях могут быть дополнительно предусмотрены и другие положения. Одним из вопросов, который может стать предметом рассмотрения, является необходимость принятия дополнительных положений для решения вопросов о соблюдении банковской тайны. Можно предусмотреть положения о справедливом распределении доходов от преступлений между Договаривающимися государствами или о том, чтобы вопрос об использовании доходов решался в зависимости от обстоятельств каждого конкретного случая".

18. Добавить следующее примечание к окончанию пункта 5:

"Стороны могут рассмотреть вопрос о расширении сферы охвата настоящей статьи, включив в нее положения о возмещении ущерба потерпевшим и о взыскании штрафов, назначаемых в качестве наказания согласно приговору по уголовному делу".

Статьи 18-21

19. Изменить нумерацию прежней статьи 18 (теперь она должна стать статьей 19) и, соответственно, всех последующих статей.

Digitized by UNOG Library

ПРИЛОЖЕНИЕ II

Элементы, рекомендованные для включения в типовое законодательство по вопросам взаимной помощи по уголовным делам

A. *Общая рекомендация*

1. Типовое законодательство по вопросам взаимной помощи по уголовным делам должно в законодательном порядке закреплять общие положения Типового договора о взаимной помощи по уголовным делам вместе с рекомендациями, содержащимися в приложении I к нему. В той мере, в которой это возможно, в нем следует предусмотреть различные варианты для стран с различными правовыми системами. В соответствующих случаях оно должно учитывать положения проекта типового закона о взаимной помощи по уголовным делам, разработанного в 1998 году в рамках Программы Организации Объединенных Наций по международному контролю над наркотическими средствами.

B. *Сфера действия*

2. Типовое законодательство должно предусматривать весь комплекс гибких возможностей для принятия обязательств по оказанию взаимной помощи. В тех случаях, когда заключен договор об оказании взаимной помощи по уголовным делам, соответствующие отношения должны регулироваться этим договором. Законодательство должно также допускать оказание взаимной помощи и в отсутствие соответствующего договора как на основе взаимности, так и без нее.

C. *Юрисдикция*

3. Типовое законодательство могло бы содержать положения, предусматривающие наличие юрисдикции, позволяющей, в частности:

a) отдавать судебные распоряжения, необходимые для исполнения просьб об оказании взаимной помощи;

b) уполномочивать запрашиваемое государство действовать от имени или в интересах запрашивающего государства, либо представлять его интересы при осуществлении процессуальных действий, необходимых для исполнения просьб об оказании взаимной помощи;

c) назначать наказания за дачу ложных показаний, в частности за дачу ложных показаний по время проведения видеоконференций.

D. *Процедура*

4. Типовое законодательство должно предусматривать различные варианты процедур рассмотрения как входящих, так и исходящих просьб об оказании помощи по уголовным делам. Такие процедуры должны соответствовать, когда это применимо, международным и региональным документам по правам человека. В отсутствие какого-либо применимого договорного положения такое законодательство могло бы содержать положения о конкретных формах взаимной помощи, включая получение показаний и иные формы сотрудничества, осуществляемого посредством использования средств видеосвязи, о сотрудничестве в наложении ареста на активы и их конфискации, а также временной передаче свидетелей, содержащихся под стражей.

5. Типовое законодательство могло бы предусматривать учреждение центрального органа или органов, которые будут заниматься вопросами получения и передачи просьб, а также предоставлять консультативную помощь и поддержку другим соответствующим органам. В законодательстве можно было бы также указать объем полномочий центрального органа.

E. *Сношения*

6. В отсутствие какого-либо применимого договорного положения такое законодательство должно предусматривать средства осуществления сношений между запрашивающим и запрашиваемым государствами, допускающие использование самых современных видов связи.

53/113. Африканский институт Организации Объединенных Наций по предупреждению преступности и обращению с правонарушителями

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свою резолюцию 52/89 от 12 декабря 1997 года и все другие соответствующие резолюции,

принимая к сведению доклад Генерального секретаря[21] и далее признавая помощь, оказанную Африканскому институту Организации Объединенных Наций по предупреждению преступности и обращению с правонарушителями,

учитывая настоятельную потребность в разработке эффективных стратегий предупреждения преступности для Африки, а также важность правоохранительных учреждений и судебной системы на региональном и субрегиональном уровнях,

1. *выражает признательность* Африканскому институту Организации Объединенных Наций по предупреждению преступности и обращению с правонарушителями за его усилия по поощрению и координации региональной деятельности в области технического сотрудничества, связанной с системами предупреждения преступности и уголовного правосудия в Африке;

2. *вновь заявляет* о необходимости дальнейшего укрепления способности Института оказывать поддержку национальным механизмам предупреждения преступности и уголовного правосудия в странах Африки;

3. *настоятельно призывает* государства - члены Института предпринять все возможные усилия для выполнения своих обязательств перед Институтом;

4. *призывает* все государства-члены и неправительственные организации принять конкретные практические меры в целях оказания поддержки Институту в развитии необходимого потенциала и в осуществлении его

[21] A/53/381.

Digitized by UNOG Library

программ и мероприятий, направленных на укрепление систем предупреждения преступности и уголовного правосудия в Африке;

5. *просит* Генерального секретаря активизировать усилия по полному использованию возможностей всех соответствующих органов системы Организации Объединенных Наций в целях оказания необходимой финансовой и технической поддержки Институту, с тем чтобы он мог выполнять свой мандат;

6. *призывает* Программу Организации Объединенных Наций в области предупреждения преступности и уголовного правосудия тесно сотрудничать с Институтом;

7. *просит* Генерального секретаря крепить региональное сотрудничество, координацию и взаимодействие в области борьбы с преступностью, особенно в ее транснациональных проявлениях, с которыми невозможно надлежащим образом бороться посредством только национальных действий;

8. *просит также* Генерального секретаря внести конкретные предложения по укреплению программ и деятельности Института и представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят четвертой сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции.

85-е пленарное заседание,
9 декабря 1998 года

53/114. Укрепление Программы Организации Объединенных Наций в области предупреждения преступности и уголовного правосудия, в особенности ее потенциала в области технического сотрудничества

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свою резолюцию 46/152 от 18 декабря 1991 года о создании эффективной программы Организации Объединенных Наций в области предупреждения преступности и уголовного правосудия, в которой она утвердила содержащиеся в приложении к этой резолюции декларацию принципов и программу действий,

принимая во внимание цели Организации Объединенных Наций в области предупреждения преступности и уголовного правосудия, в особенности цели сокращения масштабов преступности, более действенного и эффективного обеспечения законности и отправления правосудия, уважения прав человека и содействия достижению наивысших стандартов справедливости, гуманности и профессионального поведения,

будучи убеждена в желательности более тесной координации и сотрудничества между государствами в борьбе с преступностью, в том числе с преступлениями, связанными с наркотиками, такими, как "отмывание денег", незаконная торговля оружием и террористические преступления, принимая во внимание роль, которую могли бы играть как Организация Объединенных Наций, так и региональные организации в этом отношении,

признавая неотложную необходимость расширения деятельности по техническому сотрудничеству для оказания помощи странам, в частности развивающимся странам и странам с переходной экономикой, в их усилиях по претворению в жизнь директивных руководящих принципов Организации Объединенных Наций,

ссылаясь на свои соответствующие резолюции, в которых она просила Генерального секретаря безотлагательно выделить Программе Организации Объединенных Наций в области предупреждения преступности и уголовного правосудия достаточные ресурсы для выполнения ее мандата в полном объеме с учетом высокой приоритетности этой Программы,

1. *с удовлетворением принимает к сведению* доклад Генерального секретаря о ходе осуществления резолюции 52/90 Генеральной Ассамблеи от 12 декабря 1997 года[22];

2. *вновь подтверждает* важность Программы Организации Объединенных Наций в области предупреждения преступности и уголовного правосудия и исключительную роль, которую она призвана играть в содействии эффективной деятельности по укреплению международного сотрудничества в области предупреждения преступности и уголовного правосудия, в удовлетворении потребностей международного сообщества, которое сталкивается как с национальными, так и с транснациональными формами преступности, и в оказании помощи государствам-членам в достижении целей предупреждения преступности на национальном и международном уровнях и в повышении эффективности борьбы с преступностью;

3. *вновь подтверждает также* приоритетный характер Программы согласно соответствующим резолюциям и просит Генерального секретаря продолжать укреплять Программу Организации Объединенных Наций в области предупреждения преступности и уголовного правосудия путем обеспечения ее ресурсами, необходимыми для выполнения ее полномочий в полном объеме, включая последующие меры в связи с Неапольской политической декларацией и Глобальным планом действий против организованной транснациональной преступности, принятыми Всемирной конференцией на уровне министров по борьбе с организованной преступностью, состоявшейся в Неаполе, Италия, 21-23 ноября 1994 года[23], и девятым Конгрессом Организации Объединенных Наций по предупреждению преступности и обращению с правонарушителями, состоявшимся в Каире 29 апреля - 8 мая 1995 года[24];

4. *подтверждает далее* первостепенное значение, придаваемое техническому сотрудничеству и консультативным услугам в области предупреждения преступности и уголовного правосудия, и подчеркивает необходимость дальнейшего совершенствования оперативной деятельности Программы, в частности в развивающихся странах и странах с переходной экономикой, в целях удовлет-

[22] A/53/380.
[23] A/49/748, приложение, глава I, раздел A.
[24] См. A/CONF.169/16/Rev.1.

Digitized by UNOG Library

ворения потребностей государств-членов, по их просьбе, в помощи в этой области;

5. *поощряет* усилия по получению статуса учреждения-исполнителя у Программы развития Организации Объединенных Наций, предпринимаемые Центром Организации Объединенных Наций по предупреждению международной преступности Управления Организации Объединенных Наций по контролю над наркотическими средствами и предупреждению преступности Секретариата;

6. *призывает* государства и финансирующие учреждения Организации Объединенных Наций вносить значительные финансовые взносы на оперативную деятельность Программы Организации Объединенных Наций в области предупреждения преступности и уголовного правосудия и предлагает всем государствам вносить добровольные взносы для этой цели в Фонд Организации Объединенных Наций по предупреждению преступности и уголовному правосудию, принимая во внимание деятельность, необходимую для осуществления Неапольской политической декларации и Глобального плана действий против организованной транснациональной преступности;

7. *выражает признательность* неправительственным организациям и другим соответствующим секторам гражданского общества за их поддержку Программы и призывает их расширять такую поддержку;

8. *призывает* государства пересмотреть свою политику финансирования помощи на цели развития, с тем чтобы включить аспекты предупреждения преступности и уголовного правосудия в такую помощь;

9. *призывает* все соответствующие программы, фонды и организации системы Организации Объединенных Наций, в частности Программу развития Организации Объединенных Наций, Всемирный банк и другие международные, региональные и национальные финансирующие учреждения оказывать поддержку оперативным техническим мероприятиям в этой области;

10. *с признательностью отмечает* вклад Программы Организации Объединенных Наций в области предупреждения преступности и уголовного правосудия в миссии по поддержанию мира и специальные миссии Организации Объединенных Наций, а также ее вклад в осуществление последующих мер в связи с этими миссиями, в частности в форме предоставления консультативных услуг, и призывает Генерального секретаря в качестве одного из средств укрепления законности рекомендовать включение в операции по поддержанию мира мероприятий по восстановлению и реформе систем уголовного правосудия;

11. *просит* Директора-исполнителя Управления Организации Объединенных Наций по контролю над наркотическими средствами и предупреждению преступности продолжать укреплять сотрудничество между Международной программой Организации Объединенных Наций по контролю над наркотическими средствами и Центром по предупреждению международной преступности, особенно в таких областях, как транснациональная организованная преступность и "отмывание денег";

12. *просит* Генерального секретаря принять все необходимые меры по оказанию Комиссии по предупреждению преступности и уголовному правосудию как главному директивному органу в этой области помощи в осуществлении ее мероприятий, в том числе в области сотрудничества и координации с другими соответствующими органами, такими, как Комиссия по наркотическим средствам, Комиссия по правам человека и Комиссия по положению женщин;

13. *призывает* межправительственный специальный комитет открытого состава, учрежденный по рекомендации Комиссии по предупреждению преступности и уголовному правосудию для разработки всеобъемлющей международной конвенции против транснациональной организованной преступности, уделить внимание разработке основного текста конвенции, а также, в надлежащем порядке, международных документов, касающихся торговли женщинами и детьми, борьбы с незаконным изготовлением и оборотом огнестрельного оружия, его частей и компонентов и боеприпасов к нему и незаконного провоза и транспортировки мигрантов, в том числе морем;

14. *приветствует* предпринимаемые Комиссией по предупреждению преступности и уголовному правосудию усилия по улучшению стратегического управления Программой Организации Объединенных Наций в области предупреждения преступности и уголовного правосудия и более активному осуществлению возложенной на нее функции по мобилизации ресурсов и призывает Комиссию и далее укреплять свою деятельность в этом направлении;

15. *приветствует также* решение Комиссии учитывать гендерную проблематику во всех своих мероприятиях и ее просьбу к Секретариату включать гендерную проблематику во все мероприятия Центра Организации Объединенных Наций по предупреждению международной преступности;

16. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят четвертой сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции.

85-е пленарное заседание,
9 декабря 1998 года

53/115. Международное сотрудничество в решении мировой проблемы наркотиков

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свою резолюцию 52/92 от 12 декабря 1997 года,

приветствуя итоги состоявшейся 8-10 июня 1998 года в Нью-Йорке двадцатой специальной сессии Генеральной Ассамблеи, посвященной совместным усилиям по борьбе с мировой проблемой наркотиков, и проявленную правительствами на самом высоком политическом уровне решимость преодолеть мировую проблему нарко-

Digitized by UNOG Library

тиков на основе всемерного и сбалансированного осуществления национальных, региональных и международных стратегий, направленных на сокращение незаконного спроса на наркотики, их производства и оборота, как это предусматривается в Политической декларации[25], Декларации о руководящих принципах сокращения спроса на наркотики[26] и мерах по укреплению международного сотрудничества в борьбе с мировой проблемой наркотиков[27],

будучи глубоко обеспокоена тем, что, несмотря на продолжающуюся активизацию усилий государств, соответствующих международных организаций, гражданского общества и неправительственных организаций, идет глобальное разрастание проблемы наркотиков, что представляет собой серьезную угрозу здоровью, безопасности и благополучию всех людей, в особенности молодежи, во всех странах, подрывает процесс развития, социально-экономическую и политическую стабильность и демократические институты, влечет за собой увеличение экономических расходов правительств и угрожает национальной безопасности и суверенитету государств, а также достоинству и надеждам миллионов людей и их семей и приводит к невосполнимым потерям человеческих жизней,

будучи глубоко встревожена растущим и распространяющимся насилием и экономической мощью преступных организаций и террористических групп, занимающихся незаконным оборотом наркотиков и такой другой преступной деятельностью, как отмывание денег и незаконный оборот оружия, прекурсоров и основных химических веществ, и расширяющимися транснациональными связями между ними и признавая необходимость международного сотрудничества и осуществления эффективных стратегий на основе итогов двадцатой специальной сессии Генеральной Ассамблеи, что имеет важное значение для достижения результатов в борьбе против транснациональной преступной деятельности во всех ее формах,

будучи глубоко убеждена в том, что специальная сессия внесла значительный вклад в создание новых всеобъемлющих рамок для международного сотрудничества, основанных на комплексном и сбалансированном подходе со стратегиями, мерами, методами, практическими мероприятиями, целями и конкретными задачами, которые предстоит решить, и что все государства, система Организации Объединенных Наций и другие международные организации должны осуществить их с помощью конкретных действий и что международным финансовым учреждениям, таким, как Всемирный банк и региональные банки развития, следует предложить включить в их программы меры по решению мировой проблемы наркотиков, принимая во внимание приоритеты государств,

будучи убеждена в том, что гражданское общество, включая неправительственные организации, может внести эффективный вклад в решение мировой проблемы наркотиков и должно играть в этом активную роль,

подчеркивая важное значение Декларации о руководящих принципах сокращения спроса на наркотики, в которой предлагается глобальный подход, учитывающий новое соотношение между незаконным предложением и сокращением спроса, в соответствии с принципом совместной ответственности, и которая направлена на предотвращение использования наркотиков и уменьшение пагубных последствий злоупотребления наркотиками с уделением особого внимания молодежи и является одним из основных элементов новой глобальной стратегии и важной инициативой в рамках Десятилетия Организации Объединенных Наций по борьбе против злоупотребления наркотическими средствами, 1991-2000 годы, и вновь подтверждая потребность в программах сокращения спроса,

подчеркивая в равной степени важное значение сокращения предложения как неотъемлемого элемента сбалансированной стратегии контроля над наркотическими средствами в соответствии с принципами, закрепленными в Плане действий по налаживанию международного сотрудничества в деле искоренения незаконных наркотикосодержащих культур и содействия альтернативному развитию[28], и вновь подтверждая потребность в программах альтернативного развития,

особо отмечая роль Комиссии по наркотическим средствам как главного директивного органа Организации Объединенных Наций в вопросах контроля над наркотиками, ведущую роль и заслуживающую высокой оценки деятельность Международной программы Организации Объединенных Наций по контролю над наркотическими средствами как основного координатора согласованных многосторонних действий и важную роль Международного комитета по контролю над наркотиками как независимого контрольного органа, как это определено в международных договорах по контролю над наркотическими средствами,

отдавая должное усилиям стран-производителей наркотических средств для использования в научных и медицинских целях, направленным на недопущение направления этих веществ на незаконные рынки и поддержание производства на уровне, соответствующем законному спросу согласно Единой конвенции о наркотических средствах 1961 года[29],

признавая, что в определенных условиях существует связь между нищетой и расширением незаконного производства и оборота наркотических средств и психотропных веществ и что содействие экономическому развитию стран, затронутых незаконной торговлей наркотиками, требует соответствующих мер, включая укрепление международного сотрудничества в поддержку деятельности по обеспечению альтернативного и устойчивого развития затрагиваемых районов в этих странах, в целях сокращения и ликвидации незаконного производства наркотических средств,

[25] Резолюция S-20/2, приложение.
[26] Резолюция S-20/3, приложение.
[27] Резолюция S-20/4.
[28] Резолюция S-20/4 E.
[29] United Nations, *Treaty Series*, vol. 520, No. 7515.

Digitized by UNOG Library

подчеркивая, что уважение всех прав человека является и должно быть одним из важнейших компонентов мер, принимаемых для решения проблемы наркотиков,

стремясь обеспечить, чтобы стратегии, направленные на решение проблемы наркотиков, отвечали интересам женщин и мужчин в равной степени и без какой бы то ни было дискриминации, на основе их участия в программах и выработке политики на всех их этапах,

признавая, что использование сети Интернет открывает новые возможности и создает новые проблемы для международного сотрудничества в области борьбы со злоупотреблением наркотиками и их незаконным производством и оборотом,

I

УВАЖЕНИЕ ПРИНЦИПОВ, ЗАКРЕПЛЕННЫХ В УСТАВЕ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ И МЕЖДУНАРОДНОМ ПРАВЕ, В БОРЬБЕ С МИРОВОЙ ПРОБЛЕМОЙ НАРКОТИКОВ

1. *вновь подтверждает*, что борьба с мировой проблемой наркотиков является общей и совместной задачей, которую необходимо решать в многостороннем контексте, требующем комплексного и сбалансированного подхода, и в полном соответствии с целями и принципами, закрепленными в Уставе Организации Объединенных Наций и международном праве, и особенно при полном уважении суверенитета и территориальной целостности государств, принципа невмешательства во внутренние дела государств и всех прав человека и основных свобод;

2. *призывает* все государства принять дальнейшие меры по развитию эффективного сотрудничества на международном и региональном уровнях в их усилиях по борьбе с мировой проблемой наркотиков в целях содействия созданию климата, способствующего достижению этой цели, на основе принципов равноправия и взаимного уважения;

3. *настоятельно призывает* все государства ратифицировать Единую конвенцию о наркотических средствах 1961 года с поправками, внесенными в нее Протоколом 1972 года[30], Конвенцию о психотропных веществах 1971 года[31] и Конвенцию Организации Объединенных Наций о борьбе против незаконного оборота наркотических средств и психотропных веществ 1988 года[32] или присоединиться к ним и выполнить все их положения;

II

МЕЖДУНАРОДНОЕ СОТРУДНИЧЕСТВО В БОРЬБЕ С МИРОВОЙ ПРОБЛЕМОЙ НАРКОТИКОВ

1. *настоятельно призывает* компетентные органы на международном, региональном и национальном уровнях осуществить в согласованные сроки решения двадцатой специальной сессии, посвященной совместным усилиям по борьбе с мировой проблемой наркотиков, в частности приоритетные практические меры на международном, региональном или национальном уровнях, как это предусмотрено в Политической декларации[25], Декларации о руководящих принципах сокращения спроса на наркотики[26] и мерах по укреплению международного сотрудничества в борьбе с мировой проблемой наркотиков[27], включая План действий по борьбе с незаконным изготовлением и оборотом стимуляторов амфетаминового ряда и их прекурсоров, а также со злоупотреблением ими[33], меры по предупреждению незаконного изготовления, импорта, экспорта, оборота, распространения и утечки прекурсоров, используемых при незаконном изготовлении наркотических средств и психотропных веществ[34], меры по расширению сотрудничества в правоохранительной области[35], меры по борьбе с отмыванием денег[36] и План действий по налаживанию международного сотрудничества в деле искоренения незаконных наркотикосодержащих культур и содействия альтернативному развитию[28];

2. *вновь заявляет* о своей приверженности делу дальнейшего укрепления международного сотрудничества и существенной активизации усилий по борьбе с мировой проблемой наркотиков в соответствии с обязательствами государств согласно конвенциям Организации Объединенных Наций по контролю над наркотиками, на основе общих рамок, определенных во Всемирной программе действий[37], и решений специальной сессии и с учетом накопленного опыта;

3. *призывает* все государства принять эффективные меры, включая национальные законы и правила, выполнять мандаты и рекомендации Всемирной программы действий, укреплять национальные судебные системы и осуществлять эффективную деятельность по контролю над наркотическими средствами в сотрудничестве с другими государствами согласно этим международным документам, с тем чтобы реализовать решения и цели специальной сессии;

4. *призывает* соответствующие органы Организации Объединенных Наций, специализированные учреждения, международные финансовые учреждения и другие соответствующие межправительственные и международные организации в рамках их полномочий и всех субъектов гражданского общества, в частности неправительственные организации, общинные организации, спортивные ассоциации, средства массовой информации и частный сектор, более тесно сотрудничать с правительствами в их усилиях, направленных на поощрение и реализацию мер по осуществлению Всемирной программы действий и решений специальной сессии;

5. *настоятельно призывает* правительства, соответствующие органы Организации Объединенных Наций, специализированные учреждения и другие междуна-

[30] Ibid., vol. 976, No. 14152.

[31] Ibid., vol. 1019, No. 14956.

[32] См. *Официальные отчеты Конференции Организации Объединенных Наций для принятия Конвенции о борьбе против незаконного оборота наркотических средств и психотропных веществ, Вена, 25 ноября - 20 декабря 1988 года*, том I (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.94.XI.5).

[33] Резолюция S-20/4 A.

[34] См. резолюцию S-20/4 B.

[35] Резолюция S-20/4 C.

[36] Резолюция S-20/4 D.

[37] См. резолюцию S-17/2, приложение.

Digitized by UNOG Library

родные организации оказывать в ответ на просьбы помощь и поддержку государствам транзита, в частности развивающимся странам, нуждающимся в такой помощи и поддержке, в целях укрепления их способности бороться с незаконным оборотом наркотических средств и психотропных веществ и подчеркивает важное значение национальных инициатив и субрегионального, регионального и международного сотрудничества в борьбе с незаконным оборотом наркотиков;

6. *подтверждает*, что предотвращение перенаправления химических веществ из сферы законной торговли на цели незаконного изготовления наркотиков является неотъемлемой частью всеобъемлющей стратегии борьбы со злоупотреблением наркотиками и их незаконным оборотом, и отмечает прогресс, достигнутый в деле разработки практических руководящих принципов, в том числе руководящих принципов Международного комитета по контролю над наркотиками и рекомендаций в отношении осуществления статьи 12 Конвенции 1988 года, и призывает все государства принимать и осуществлять меры по предотвращению перенаправления химических веществ на цели незаконного изготовления наркотиков в соответствии с резолюцией о контроле над прекурсорами, принятой на специальной сессии[34];

7. *просит* Директора-исполнителя Международной программы Организации Объединенных Наций по контролю над наркотическими средствами представить Комиссии по наркотическим средствам на ее сорок второй сессии в марте 1999 года доклад о последующих мерах, принятых в связи с Планом действий по налаживанию международного сотрудничества в деле искоренения незаконных наркотикосодержащих культур и содействия альтернативному развитию;

8. *просит* Комиссию по наркотическим средствам рассмотреть на своей сорок второй сессии предложение относительно плана действий по осуществлению Декларации о руководящих принципах сокращения спроса на наркотики, который разрабатывает Международная программа Организации Объединенных Наций по контролю над наркотическими средствами в консультации с государствами-членами, учитывая разработанные международные соглашения и декларации, касающиеся сокращения спроса на наркотики, в частности Всемирную программу действий, и ориентируя все стратегии и программы на все слои общества;

9. *просит* Комиссию по наркотическим средствам и Международную программу Организации Объединенных Наций по контролю над наркотическими средствами разработать руководящие принципы, с тем чтобы облегчить правительствам подготовку докладов об осуществлении Всемирной программы действий и о прогрессе в реализации целей и задач на 2003 и 2008 годы, поставленных в Политической декларации специальной сессии, и обеспечить эффективный сбор надежных данных, увеличить число правительств, регулярно представляющих обновленную информацию, повысить качество их ответов и не допускать дублирования осуществляемой деятельности;

10. *призывает* Комиссию по наркотическим средствам обеспечить включение гендерной проблематики в основное русло всех своих стратегий, программ и мероприятий и просит Секретариат обеспечить учет гендерной проблематики во всей документации, подготавливаемой для Комиссии;

11. *ссылается* на Всемирную программу действий, касающуюся молодежи, до 2000 года и на последующий период, принятую Генеральной Ассамблеей 14 декабря 1995 года[38], и с удовлетворением отмечает активное участие молодежных организаций и молодежи в работе специальной сессии и подчеркивает важность того, чтобы они и впредь вносили вклад, делясь своим опытом, и участвовали в процессах принятия решений, в частности в отношении разработки плана действий по осуществлению Декларации о руководящих принципах сокращения спроса на наркотики;

12. *призывает* государства принять эффективные меры по пресечению незаконной торговли стрелковым оружием, которая - вследствие ее тесной связи с незаконным оборотом наркотиков - порождает в обществе некоторых государств чрезвычайно высокий уровень преступности и насилия, угрожающий национальной безопасности и экономике этих государств;

13. *отмечает* разработку к 2000 году в рамках Комиссии по предупреждению преступности и уголовному правосудию международной конвенции против организованной транснациональной преступности;

14. *вновь подтверждает* важность достижения государствами-членами, Международной программой Организации Объединенных Наций по контролю над наркотическими средствами и системой Организации Объединенных Наций целей Десятилетия Организации Объединенных Наций по борьбе со злоупотреблением наркотическими средствами, 1991-2000 годы, проводимого под девизом "Глобальный ответ на глобальный вызов";

III

ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ СИСТЕМЫ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

1. *вновь подтверждает* роль Директора-исполнителя Международной программы Организации Объединенных Наций по контролю над наркотическими средствами в координации всех мероприятий Организации Объединенных Наций по контролю над наркотическими средствами и эффективном руководстве ими с целью повысить эффективность деятельности с точки зрения затрат и обеспечить ее согласованность, а также координацию и взаимодополняемость таких мероприятий и недопущение их дублирования во всей системе Организации Объединенных Наций;

2. *подчеркивает* необходимость повышения эффективности Общесистемного плана действий Организации Объединенных Наций по борьбе со злоупот-

[38] Резолюция 50/81, приложение.

Digitized by UNOG Library

реблением наркотиками[39] как инструмента содействия координации и расширению деятельности в рамках системы Организации Объединенных Наций по борьбе со злоупотреблением наркотиками;

3. *настоятельно призывает* специализированные учреждения, программы и фонды, включая гуманитарные организации, и предлагает многосторонним финансовым учреждениям включать меры по борьбе с мировой проблемой наркотиков в свои процессы составления программ и планов в целях обеспечения учета комплексной и сбалансированной стратегии, разработанной на специальной сессии, посвященной совместным усилиям по борьбе с мировой проблемой наркотиков;

IV

МЕЖДУНАРОДНАЯ ПРОГРАММА ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ О КОНТРОЛЮ НАД НАРКОТИЧЕСКИМИ СРЕДСТВАМИ

1. *приветствует* усилия Международной программы Организации Объединенных Наций по контролю над наркотическими средствами, направленные на осуществление ее мандата в рамках международных договоров о контроле над наркотическими средствами, Всеобъемлющего многодисциплинарного плана будущей деятельности по борьбе со злоупотреблением наркотическими средствами[40], Всемирной программы действий[37], решений специальной сессии Генеральной Ассамблеи, посвященной совместным усилиям по борьбе с мировой проблемой наркотиков, и соответствующих консенсусных документов;

2. *просит* Международную программу Организации Объединенных Наций по контролю над наркотическими средствами:

a) укреплять сотрудничество с государствами-членами, а также с программами, фондами и соответствующими учреждениями Организации Объединенных Наций и неправительственными организациями и оказывать им, по их просьбе, помощь в осуществлении решений специальной сессии, которая может включать корректировку национальных законов и стратегий, разработку программ профессиональной подготовки и создание механизмов для сбора и анализа данных;

b) укреплять диалог и сотрудничество с многосторонними банками развития и международными финансовыми учреждениями, с тем чтобы они могли во исполнение решений специальной сессии осуществлять кредитные операции и программы, связанные с борьбой с наркотиками, в заинтересованных и затрагиваемых странах, и информировать Комиссию по наркотическим средствам о дальнейшем прогрессе в этой области;

c) продолжать, с учетом решений специальной сессии, включать в свой доклад о незаконном обороте наркотиков обновленную оценку мировых тенденций в области незаконного оборота наркотических средства и психотропных веществ и их транзита, включая информацию об используемых методах и маршрутах, и рекомендовать пути и средства укрепления способности государств, по территории которых проходят такие маршруты, решать проблему наркотиков во всех ее аспектах;

d) продолжать публикацию "Доклада о мировом положении в области наркотических средств", содержащего всестороннюю и сбалансированную информацию о мировой проблеме наркотиков, и вести поиск дополнительных внебюджетных ресурсов для его выпуска на всех официальных языках;

3. *предлагает* правительствам и Международной программе Организации Объединенных Наций по контролю над наркотическими средствами рассмотреть пути и средства совершенствования координации деятельности Организации Объединенных Наций, связанной с решением мировой проблемы наркотиков, с тем чтобы избежать дублирования такой деятельности, повысить эффективность и реализовать цели, утвержденные правительствами;

4. *настоятельно призывает* все правительства оказывать максимально возможную финансовую и политическую поддержку Программе путем расширения ее донорской базы и увеличения добровольных взносов, в частности общецелевых взносов, с тем чтобы позволить ей продолжать, расширять и укреплять свою оперативную деятельность и деятельность в области технического сотрудничества;

5. *настоятельно призывает* Международный комитет по контролю над наркотиками активизировать усилия по осуществлению всех своих мандатов в рамках международных конвенций по борьбе с наркотиками и продолжать сотрудничать с правительствами, в частности оказывая консультативную и техническую помощь государствам-членам по их просьбе;

6. *отмечает*, что Международный комитет по контролю над наркотиками для осуществления всех его мандатов нуждается в достаточных ресурсах, и в этой связи настоятельно призывает государства-члены в рамках общих усилий твердо выступить за предоставление Комитету надлежащих и достаточных бюджетных ресурсов в соответствии с резолюцией 1996/20 Экономического и Социального Совета от 23 июля 1996 года и подчеркивает необходимость поддерживать его потенциал, в том числе посредством выделения надлежащих средств Генеральным секретарем и оказания адекватной технической поддержки Международной программой Организации Объединенных Наций по контролю над наркотическими средствами;

7. *подчеркивает* важное значение встреч руководителей национальных учреждений по обеспечению соблюдения законов о наркотиках и Подкомиссии по незаконному обороту наркотиков на Ближнем и Среднем Востоке и связанным с этим вопросам Комиссии по наркотическим средствам и призывает их продолжать вносить вклад в укрепление регионального и международного сотрудничества с учетом решений специальной сессии;

---

[39] См. A/49/139-E/1994/57.

[40] См. *Доклад Международной конференции по борьбе со злоупотреблением наркотическими средствами и их незаконным оборотом, Вена, 17-26 июня 1987 года* (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.87.I.18), глава I, раздел A.

Digitized by UNOG Library

8. *принимает к сведению* доклады Генерального секретаря[41] и, с учетом поощрения практики комплексного представления докладов, просит Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят четвертой сессии доклад об осуществлении решений двадцатой специальной сессии и настоящей резолюции.

85-е пленарное заседание,
9 декабря 1998 года

53/116. Торговля женщинами и девочками

Генеральная Ассамблея,

вновь подтверждая принципы, закрепленные во Всеобщей декларации прав человека[42], Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин[43], Международных пактах о правах человека[44], Конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания[45], Конвенции о правах ребенка[46] и Декларации об искоренении насилия в отношении женщин[47],

ссылаясь на Конвенцию о борьбе с торговлей людьми и эксплуатацией проституции третьими лицами[48],

вновь подтверждая положения, касающиеся торговли женщинами и девочками, содержащиеся в итоговых документах Всемирной конференции по правам человека, состоявшейся в Вене 14-25 июня 1993 года[49], Международной конференции по народонаселению и развитию[50], Всемирной встречи на высшем уровне в интересах социального развития[51], четвертой Всемирной конференции по положению женщин[52] и девятого Конгресса Организации Объединенных Наций по предупреждению преступности и обращению с правонарушителями, состоявшегося в Каире 29 апреля - 8 мая 1995 года[53],

ссылаясь на свою резолюцию 52/98 от 12 декабря 1997 года о торговле женщинами и девочками,

приветствуя включение связанных с гендерным аспектом преступлений в Римский статут Международного уголовного суда, принятый Дипломатической конференцией полномочных представителей под эгидой Организации Объединенных Наций по учреждению международного уголовного суда 17 июля 1998 года[54],

ссылаясь на согласованные выводы по вопросу о насилии в отношении женщин, принятые 13 марта 1998 года Комиссией по положению женщин на ее сорок второй сессии[55], резолюцию 1998/30 Комиссии по правам человека от 17 апреля 1998 года[56], рекомендации Рабочей группы по современным формам рабства, принятые Подкомиссией по предупреждению дискриминации и защите меньшинств на ее пятидесятой сессии в августе 1998 года[57], и принятые Комиссией по предупреждению преступности и уголовному правосудию Комиссии по правам человека резолюции, касающиеся торговли женщинами и девочками,

отмечая принятое Комиссией по предупреждению преступности и уголовному правосудию на ее седьмой сессии решение[58] о том, чтобы специальный комитет по разработке всеобъемлющей международной конвенции против транснациональной организованной преступности, учрежденный Генеральной Ассамблеей, обсудил, в частности, вопрос о разработке международного документа, касающегося торговли женщинами и детьми,

подтверждая, что сексуальное насилие и торговля женщинами и девочками в целях экономической эксплуатации, сексуальная эксплуатация посредством проституции и другие формы сексуальной эксплуатации и современные формы рабства являются серьезными нарушениями прав человека,

отмечая с озабоченностью увеличение числа женщин и девочек из развивающихся стран и некоторых стран с переходной экономикой, которые вывозятся в развитые страны, а также пересылаются в регионах и государствах и между ними, и признавая, что проблема торговли существует также применительно к мальчикам,

приветствуя двусторонние и региональные механизмы сотрудничества и инициативы, направленные на решение проблемы торговли женщинами и девочками, и отмечая проект конвенции о предотвращении и пресечении торговли женщинами и детьми в целях проституции, предлагаемый Ассоциацией регионального сотрудничества стран Южной Азии[59],

подчеркивая важность систематического сбора данных для определения масштабов и характера проблемы торговли женщинами и девочками,

подчеркивая необходимость более последовательных и скоординированных действий на национальном,

---

[41] A/53/382, A/53/383 и A/53/129-E/1998/58.
[42] Резолюция 217 A (III).
[43] Резолюция 34/180, приложение.
[44] Резолюция 2200 A (XXI), приложение.
[45] Резолюция 39/46, приложение.
[46] Резолюция 44/25, приложение.
[47] Резолюция 48/104.
[48] Резолюция 317 (IV).
[49] A/CONF.157/24 (Part I), глава III.
[50] *Доклад Международной конференции по народонаселению и развитию, Каир, 5-13 сентября 1994 года* (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.95.XIII.18), глава I, резолюция 1, приложение.
[51] *Доклад Всемирной встречи на высшем уровне в интересах социального развития, Копенгаген, 6-12 марта 1995 года* (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.96.IV.8), глава I, резолюция 1, приложения I и II.
[52] *Доклад четвертой Всемирной конференции по положению женщин, Пекин, 4-15 сентября 1995 года* (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.96.IV.13), глава I, резолюция 1, приложения I и II.
[53] См. A/CONF.169/16/Rev.1.
[54] A/CONF.189/3.
[55] См. *Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 1998 год, Дополнение №7* и исправление (E/1998/27 и Corr.1), глава I.
[56] Там же, *Дополнение №3* (E/1998/23), глава II, раздел A.
[57] E/CN.4/Sub.2/1998/L.11/Add.1, глава II, раздел A, резолюция 1998/19 и E/CN.4/Sub.2/1998/14, раздел VI.B.
[58] *Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 1998 год, Дополнение №10* и исправление (E/1998/30 и Corr.1), глава I, раздел B.
[59] См. South Asian Association for Regional Cooperation, document SAARC/Summit.10/CM.20/3.

Digitized by UNOG Library

субрегиональном, региональном, межрегиональном и международном уровнях в целях борьбы с торговлей женщинами и девочками,

будучи глубоко озабочена сохраняющимися масштабами использования новых информационных технологий, включая сеть Интернет, для целей проституции, детской порнографии, педофилии, торговли женщинами в качестве невест и секс-туризма,

вновь подчеркивая необходимость того, чтобы правительства обеспечивали жертвам торговли людьми стандартный уровень гуманного обращения, соответствующий стандартам в области прав человека,

1. *с удовлетворением принимает к сведению* доклад Генерального секретаря по вопросу о торговле женщинами и девочками[60];

2. *приветствует* предпринимаемые на национальном, региональном и международном уровнях усилия по осуществлению рекомендаций Всемирного конгресса против сексуальной эксплуатации детей в коммерческих целях[61] и призывает правительства принять дальнейшие меры в этом направлении;

3. *настоятельно призывает* правительства продолжать усилия по выполнению положений о борьбе с торговлей женщинами и девочками, содержащихся в Платформе действий четвертой Всемирной конференции по положению женщин[62] и Венской декларации и Программе действий, принятой Всемирной конференцией по правам человека[49];

4. *призывает* правительства активизировать свои усилия по осуществлению рекомендаций в отношении политики и стратегий, касающихся торговли женщинами и девочками и содержащихся в соответствующих резолюциях Генеральной Ассамблеи, Экономического и Социального Совета и его функциональных комиссий, в частности Программы действий по предотвращению торговли людьми и эксплуатации проституции третьими лицами[63], принятой Комиссией по правам человека на ее пятьдесят второй сессии, с учетом рекомендаций Специального докладчика Комиссии по правам человека по вопросу о насилии в отношении женщин, его причинах и последствиях в ее докладах Комиссии на ее пятьдесят третьей[64] и пятьдесят четвертой сессиях[65] и рекомендаций договорных органов по правам человека, касающихся торговли женщинами и девочками;

5. *призывает* государства-члены заключать двусторонние, субрегиональные, региональные и международные соглашения для решения проблемы торговли женщинами и девочками;

6. *призывает также* государства-члены укреплять сотрудничество посредством обмена информацией об опыте, наиболее эффективной практике и уроках, извлеченных, в частности, благодаря механизмам консультаций, таким, как региональный консультационный процесс, организованный в сотрудничестве с Международной организацией по миграции;

7. *призывает* правительства принять надлежащие меры для устранения коренных факторов, включая внешние факторы, способствующих торговле женщинами и девочками для целей проституции, и использования секса в качестве источника доходов в иных формах, принуждения к браку и подневольного труда, с тем чтобы ликвидировать торговлю женщинами, в том числе путем укрепления действующего законодательства для улучшения защиты прав женщин и девочек и наказания виновных с помощью мер как уголовного, так и гражданского характера;

8. *призывает* правительства установить уголовную ответственность за торговлю женщинами и девочками во всех ее формах и осуждать и наказывать всех причастных к ней правонарушителей, включая посредников, независимо от того, совершают ли они свои правонарушения в своей собственной или чужой стране, обеспечивая при этом, чтобы жертвы такой практики не подвергались наказанию, а также наказывать облеченных властью лиц, признанных виновными в сексуальных преступлениях против находящихся под их опекой жертв такой торговли;

9. *настоятельно призывает* соответствующие правительства в сотрудничестве с неправительственными организациями оказывать поддержку программам, направленным на активизацию превентивных мер, в частности просветительской работы и кампаний, нацеленных на обеспечение более широкого распространения среди общественности информации об этой проблеме на национальном и местном уровнях, и выделять ресурсы для этих программ;

10. *призывает* правительства в сотрудничестве с неправительственными организациями проводить кампании по разъяснению возможностей, ограничений и прав в случае миграции, с тем чтобы женщины могли принимать решения с учетом всей имеющейся информации и чтобы они не становились жертвами торговли;

11. *призывает также* правительства активизировать сотрудничество с неправительственными организациями в целях выработки и осуществления программ эффективного консультирования, профессиональной подготовки и реинтеграции в общество жертв торговли и программ, обеспечивающих жертвам или потенциальным жертвам приют и связь с ними для оказания им;

12. *предлагает* правительствам предпринять шаги, включая разработку программ защиты свидетелей, с тем чтобы женщины, которые стали жертвами торговли, могли обращаться с жалобами в полицию и являться, когда потребуется системе уголовного правосудия, и обеспечить, чтобы в течение этого времени женщины имели доступ к социальной, медицинской, финансовой и правовой помощи и защиту, в случае необходимости;

---

[60] A/53/409.

[61] *World Congress against Commercial Sexual Exploitation of Children, Stockholm, 27-31 August 1996, Final Report of the Congress*, two volumes (Stockholm, Government of Sweden, January 1997).

[62] *Доклад четвертой Всемирной конференции по положению женщин, Пекин, 4-15 сентября 1995 года* (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.96.IV.13), глава I, резолюция 1, приложение II.

[63] См. E/CN.4/Sub.2/1995/28/Add.1.

[64] E/CN.4/1997/47 и Add.1-4.

[65] E/CN.4/1998/54 и Add.1.

Digitized by UNOG Library

13. *рекомендует* правительствам принять эффективные и срочные меры, в частности принять внутреннее законодательство или, в случае необходимости, внести в него поправки, в целях установления надлежащих мер наказания, таких, как длительное тюремное заключение, штрафы и конфискация для борьбы со всеми аспектами организованной преступной деятельности, связанной с торговлей на международном уровне женщинами и детьми;

14. *призывает* правительства побуждать компании, предоставляющие услуги в сети Интернет, к принятию или укреплению мер саморегулирования для содействия ответственному использованию сети Интернет в целях ликвидации торговли женщинами и девочками;

15. *рекомендует* правительствам разрабатывать методы систематического сбора данных и постоянно обновлять информацию о торговле женщинами и девочками, в том числе анализировать методы работы торговых синдикатов;

16. *настоятельно призывает* правительства укрепить национальные программы борьбы с торговлей женщинами и девочками на основе устойчивого двустороннего, регионального и международного сотрудничества с учетом новаторских подходов и наиболее эффективных методов работы и призывает правительства, органы и организации системы Организации Объединенных Наций, межправительственные и неправительственные организации и частный сектор провести согласованные и совместные изыскания и исследования по вопросу о торговле женщинами и девочками, которые могут служить основой для выработки политики или ее изменения;

17. *предлагает* вновь правительствам, при поддержке Организации Объединенных Наций, разработать учебные пособия для сотрудников правоохранительных органов, медицинского персонала и судебных работников, занимающихся делами о торговле женщинами и девочками, с учетом результатов текущих научных исследований и материалов о травмирующих стрессовых ситуациях и методах оказания консультационных услуг с учетом гендерных аспектов, с тем чтобы обратить их внимание на особые потребности жертв;

18. *предлагает* государствам - участникам Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин[43], Конвенции о правах ребенка[46] и Международных пактов о правах человека[44] включать информацию и статистические данные о торговле женщинами и девочками в свои национальные доклады соответствующим комитетам;

19. *предлагает* Специальному докладчику Комиссии по правам человека по вопросу о насилии в отношении женщин, его причинах и последствиях, Специальному докладчику Комиссии по правам человека по вопросам торговли детьми, детской проституции и детской порнографии и Рабочей группе по современным формам рабства Подкомиссии по предупреждению дискриминации и защите меньшинств продолжать заниматься, в пределах своих соответствующих мандатов, проблемой торговли женщинами и девочками как одной из приоритетных проблем и рекомендовать в своих докладах меры по борьбе с подобными явлениями;

20. *вновь обращается* с призывом к Верховному комиссару Организации Объединенных Наций по правам человека при рассмотрении вопроса о препятствиях на пути реализации прав человека женщин, в частности в рамках своих контактов со Специальным докладчиком по вопросам торговли детьми, детской проституции и детской порнографии, включить торговлю женщинами и девочками в число своих приоритетных проблем;

21. *приветствует* инициативы и деятельность органов и организаций системы Организации Объединенных Наций и межправительственных и неправительственных организаций по борьбе с торговлей женщинами и девочками и призывает их укреплять свою деятельность в этой связи;

22. *рекомендует* Межучрежденческому комитету по положению женщин и равенству мужчин и женщин продолжать заниматься этими вопросами в рамках комплексной последующей деятельности по итогам четвертой Всемирной конференции по положению женщин;

23. *просит* Генерального секретаря собирать для справки и руководства информацию об успешных мероприятиях и стратегиях, использовавшихся для решения проблемы торговли женщинами и девочками, в различных ее аспектах, на основе докладов, материалов исследований и других материалов, подгатавливаемых в рамках и вне Организации Объединенных Наций, и представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят пятой сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции.

85-е пленарное заседание,
9 декабря 1998 года

53/117. Традиции или обычаи, затрагивающие здоровье женщин и девочек

Генеральная Ассамблея,

подтверждая свою резолюцию 52/99 от 12 декабря 1997 года и другие соответствующие резолюции и решения Генеральной Ассамблеи, Экономического и Социального Совета, Комиссии по правам человека и Подкомиссии по предупреждению дискриминации и защите меньшинств Комиссии по правам человека,

ссылаясь на доклады Специального докладчика Подкомиссии по предупреждению дискриминации и защите меньшинств по вопросу о традиционной практике, затрагивающей здоровье женщин и детей, и Специального докладчика Комиссии по правам человека по вопросу о насилии в отношении женщин, его причинах и последствиях,

подтверждая обязательство всех государств по содействию осуществлению и защите прав человека и основных свобод, провозглашенное в Уставе Организации Объединенных Наций, подтверждая также обязательства, изложенные в принятых позднее документах по правам человека, в частности в статье 5 Конвенции о ликвидации

Digitized by UNOG Library

всех форм дискриминации в отношении женщин[66] и статье 24 Конвенции о правах ребенка[67], и учитывая положения подпункта *a* статьи 2 Декларации об искоренении насилия в отношении женщин[68],

ссылаясь на положения итоговых документов Всемирной конференции по правам человека, состоявшейся в Вене 14-25 июня 1993 года[69], Международной конференции по народонаселению и развитию[70], девятого Конгресса Организации Объединенных Наций по предупреждению преступности и обращению с правонарушителями, состоявшегося в Каире 29 апреля - 8 мая 1995 года[71], и четвертой Всемирной конференции по положению женщин[72], которые касаются традиции или обычаев, затрагивающих здоровье женщин и девочек,

подтверждая, что такие традиции или обычаи являются определенным видом насилия в отношении женщин и девочек и серьезным видом нарушения их прав человека,

выражая озабоченность по поводу сохранения и широкого распространения таких традиций или обычаев,

подчеркивая, что для искоренения таких традиций или обычаев необходимы более активные усилия и решимость со стороны правительств, международного сообщества и гражданского общества, включая неправительственные и общинные организации, а также глубокие изменения на уровне общественного сознания,

1. *с удовлетворением отмечает*:

a) доклад Генерального секретаря[73], в котором приводятся обнадеживающие примеры наиболее эффективных действий на национальном уровне и международного сотрудничества;

b) усилия, предпринимаемые органами, программами и организациями системы Организации Объединенных Наций, в том числе Детским фондом Организации Объединенных Наций, Фондом Организации Объединенных Наций в области народонаселения, Всемирной организацией здравоохранения, Организацией Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры, Управлением Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев и Фондом Организации Объединенных Наций для развития в интересах женщин, для принятия мер по вопросу о традициях или обычаях, затрагивающих здоровье женщин и девочек, и предлагает им продолжать координировать свои усилия;

c) работу, проведенную Специальным послом Фонда Организации Объединенных Наций в области народонаселения по вопросам ликвидации практики калечащих операций на женских половых органах, и тот факт, что она была приглашена в различные страны, а также учреждение Фондом Организации Объединенных Наций в области народонаселения целевого фонда для поддержки ее работы;

d) работу, проводимую Межафриканским комитетом по обычаям, затрагивающим здоровье женщин и детей, и другими неправительственными и общинными организациями, в том числе женскими организациями, по повышению уровня информированности о вредных последствиях таких традиций или обычаев, особенно калечащих операций на женских половых органах;

e) тот факт, что Комиссия по положению женщин на своей сессии в 1998 году рассмотрела вопрос о вредных традициях или обычаях[74];

2. *подчеркивает* необходимость оказания фондами и программами Организации Объединенных Наций, международными и региональными финансовыми учреждениями и двусторонними и многосторонними донорами технической и финансовой помощи развивающимся странам, предпринимающим усилия по искоренению традиций или обычаев, затрагивающих здоровье женщин и девочек, а также необходимость оказания международным сообществом помощи неправительственным организациям и общинным группам, ведущим работу в этой области;

3. *призывает* все государства:

a) ратифицировать, если они еще не сделали этого, соответствующие договоры по правам человека, в частности Конвенцию о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин и Конвенцию о правах ребенка, и соблюдать и полностью выполнять свои обязательства по договорам, сторонами которых они являются;

b) выполнять свои международные обязательства в этой области, в частности по Пекинской декларации и Платформе действий четвертой Всемирной конференции по положению женщин[72], Программе действий Международной конференции по народонаселению и развитию[70] и Венской декларации и Программе действий, принятым на Всемирной конференции по правам человека[69];

c) разработать и осуществлять национальное законодательство и политику, которые запрещают традиции или обычаи, затрагивающие здоровье женщин и девочек, в том числе калечащие операции на женских половых органах, среди прочего путем принятия соответствующих мер в отношении виновных в этом лиц, и создать, если они еще не сделали этого, конкретный национальный механизм для осуществления и мониторинга законодательства, правоохранительных мер и национальной политики;

---

[66] Резолюция 34/180, приложение.

[67] Резолюция 44/25, приложение.

[68] Резолюция 48/104.

[69] A/CONF.157/24 (Part I), глава III.

[70] *Доклад Международной конференции по народонаселению и развитию, Каир, 5-13 сентября 1994 года* (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.95.XIII.18), глава I, резолюция 1, приложение.

[71] См. A/CONF.169/16/Rev.1.

[72] *Доклад четвертой Всемирной конференции по положению женщин, Пекин, 4-15 сентября 1995 года* (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.96.IV.13), глава I, резолюция 1, приложения I и II.

[73] A/53/354.

[74] См. *Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 1998 год, Дополнение №7* и исправление (E/1998/27 и Corr.1).

Digitized by UNOG Library

d) активизировать усилия по повышению уровня информированности о вредных последствиях традиций или обычаев, затрагивающих здоровье женщин и девочек, в том числе калечащих операций на женских половых органах, и по мобилизации международного и национального общественного мнения в отношении таких последствий, в частности через просветительскую работу, распространение информации, подготовку кадров, средства массовой информации и организацию встреч на уровне местных общин, с тем чтобы добиться искоренения подобных традиций или обычаев;

e) содействовать включению вопросов расширения прав и возможностей женщин и их прав человека в учебные программы начальных и средних школ и предусмотреть в рамках таких программ и в рамках подготовки медицинского персонала конкретное рассмотрение вопросов, которые касаются традиций или обычаев, затрагивающих здоровье женщин и девочек;

f) привлекать, среди прочих, лиц, формирующих общественное мнение, работников сферы просвещения, религиозных руководителей, вождей, традиционных лидеров, медицинских работников, организации, занимающиеся вопросами здоровья женщин и планирования семьи, и средства массовой информации к проведению пропагандистских кампаний с целью содействовать повышению коллективной и индивидуальной осведомленности о правах человека женщин и девочек и о том, как вредные традиции или обычаи нарушают эти права;

g) вести поиск посредством консультаций с общинами, религиозными и культурными группами и их руководителями возможностей замены вредных традиций или обычаев, особенно в тех случаях, когда они представляют собой элемент ритуала или обряда;

h) тесно взаимодействовать со Специальным докладчиком Подкомиссии по предупреждению дискриминации и защите меньшинств по вопросу о традиционной практике, затрагивающей здоровье женщин и детей, и отвечать на ее запросы;

i) тесно взаимодействовать с соответствующими специализированными учреждениями и фондами и программами Организации Объединенных Наций, а также с соответствующими неправительственными и общинными организациями в рамках совместных усилий по искоренению традиций или обычаев, затрагивающих здоровье женщин и девочек;

j) включать в свои доклады, представляемые Комитету по ликвидации дискриминации в отношении женщин, Комитету по правам ребенка и другим соответствующим договорным органам, конкретную информацию о мерах, принимаемых в целях искоренения традиций или обычаев, затрагивающих здоровье женщин и девочек, в том числе калечащих операций на женских половых органах;

k) рассматривать вопрос о традициях или обычаях, затрагивающих здоровье женщин и девочек, при проведении национальных оценок осуществления Платформы действий четвертой Всемирной конференции по положению женщин[75];

l) включать конкретную информацию о мерах, принимаемых по искоренению традиций или обычаев, затрагивающих здоровье женщин и девочек, в том числе калечащих операций на женских половых органах, в доклады об осуществлении Платформы действий четвертой Всемирной конференции по положению женщин, которые они представляют Секретариату в рамках подготовки к пленарной встрече на высоком уровне для обзора и оценки прогресса, достигнутого в осуществлении Найробийских перспективных стратегий в области улучшения положения женщин[76] и Платформы действий четвертой Всемирной конференции по положению женщин, которая будет созвана Генеральной Ассамблеей в 2000 году;

4. *предлагает*:

a) соответствующим специализированным учреждениям, органам Организации Объединенных Наций и неправительственным организациям обмениваться информацией по вопросам, рассматриваемым в настоящей резолюции, и призывает к обмену такой информацией между неправительственными организациями, ведущими работу в этой области, и органами, наблюдающими за осуществлением соответствующих договоров по правам человека;

b) Комиссии по положению женщин рассмотреть на своей сорок третьей сессии вопрос о традициях или обычаях, затрагивающих здоровье женщин и девочек, в том числе о калечащих операциях на женских половых органах, в ходе рассмотрения ею важнейшей проблемной области "Положение женщин и здоровье";

c) Комиссии по правам человека рассмотреть этот вопрос на своей пятьдесят пятой сессии, что позволит сформировать более всестороннее представление о последствиях этих традиций или обычаев для прав человека женщин;

5. *просит* Генерального секретаря:

a) предоставить свой доклад в распоряжение соответствующих совещаний, проводимых в рамках системы Организации Объединенных Наций;

b) включить информацию по вопросу о традициях или обычаях, затрагивающих здоровье женщин и девочек, в подборку обновленных статистических данных и показателей о положении женщин и девочек в странах мира, которую ему предложено подготовить к концу 1999 года, и опубликовать ее, например, в виде нового тома издания "Женщины мира";

---

[75] *Доклад четвертой Всемирной конференции по положению женщин, Пекин, 4-15 сентября 1995 года* (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.96.IV.13), глава I, резолюция 1, приложение II.

[76] *Доклад Всемирной конференции для обзора и оценки достижений Десятилетия женщины Организации Объединенных Наций: равенство, развитие и мир, Найроби, 15-26 июля 1985 года* (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.85.IV.10), глава I, раздел A.

Digitized by UNOG Library

c) предоставить в распоряжение Комиссии по правам человека на ее пятьдесят пятой сессии информацию об итогах состоявшегося в Комиссии по положению женщин обсуждения этого вопроса, при необходимости в форме устного доклада;

d) представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят четвертой сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции, уделив в нем особое внимание последним событиям на национальном и международном уровнях.

85-е пленарное заседание,
9 декабря 1998 года

53/118. Конвенция о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свою резолюцию 51/68 от 12 декабря 1996 года,

принимая во внимание, что, как указывается в статьях 1 и 55 Устава, одной из целей Организации Объединенных Наций является содействие всеобщему уважению прав человека и основных свобод для всех, без каких-либо различий, в том числе без различия по признаку пола,

подтверждая, что женщины и мужчины должны в равной степени участвовать в социальном, экономическом и политическом развитии, в равной степени вносить вклад в это развитие и в равной степени пользоваться улучшенными условиями жизни,

ссылаясь на Венскую декларацию и Программу действий, принятые Всемирной конференцией по правам человека 25 июня 1993 года[77], в которых Конференция подтвердила, что права человека женщин и девочек являются неотъемлемой, составной и неделимой частью всеобщих прав человека,

приветствуя согласованные выводы Комиссии по положению женщин на ее сороковой[78], сорок первой[79] и сорок второй[80] сессиях относительно осуществления стратегических целей Платформы действий четвертой Всемирной конференции по положению женщин[81], согласованные выводы 1997/2 Экономического и Социального Совета[82] относительно учета гендерной проблематики во всех стратегиях и программах системы Организации Объединенных Наций и резолюцию 1998/26 Совета от 28 июля 1998 года, озаглавленную "Улучшение положения женщин: осуществление Платформы действий четвертой Всемирной конференции по положению женщин и роль оперативной деятельности в содействии, в частности, наращиванию потенциала и мобилизации ресурсов в целях расширения участия женщин в процессе развития",

приветствуя также рост числа государств - участников Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин[83], которое в настоящее время достигло ста шестидесяти двух,

принимая во внимание разработку и принятие Комитетом по ликвидации дискриминации в отношении женщин на его шестнадцатой сессии общей рекомендации 23 о женщинах в общественной жизни[84],

рассмотрев доклад Комитета о работе его восемнадцатой и девятнадцатой сессий[85],

выражая обеспокоенность в связи с большим числом просроченных и остающихся просроченными докладов, в частности первоначальных докладов, что препятствует полному осуществлению Конвенции,

1. *приветствует* доклад Генерального секретаря о состоянии Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин[86];

2. *настоятельно призывает* все государства, которые еще не ратифицировали Конвенцию или не присоединились к ней, сделать это как можно скорее, с тем чтобы цель всеобщей ратификации Конвенции могла быть достигнута к 2000 году;

3. *подчеркивает* важное значение полного соблюдения государствами-участниками своих обязательств по Конвенции;

4. *настоятельно призывает* государства ограничивать любые оговорки, которые они делают в связи с Конвенцией, формулировать любые такие оговорки как можно точнее и уже, обеспечивать, чтобы ни одна из оговорок не была несовместима с объектом и целью Конвенции и каким-либо иным образом не противоречила праву международных договоров, и регулярно рассматривать свои оговорки на предмет их снятия и снимать те оговорки, которые противоречат объекту и цели Конвенции или каким-либо иным образом не совместимы с правом международных договоров;

5. *предлагает* государствам - участникам Конвенции надлежащим образом учесть заявление об оговорках к Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин и принятое Комитетом по ликвидации дискриминации в отношении женщин[87] в ознаменование пятидесятой годовщины принятия Всеобщей декларации прав человека[88];

---

[77] A/CONF.157/24 (Part I), глава III.

[78] *Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 1996 год, Дополнение №6* (E/1996/26), глава I, раздел C.1.

[79] Там же, *1997 год, Дополнение №7* (E/1997/27), глава I, раздел C.1.

[80] Там же, *1998 год, Дополнение №7* и исправление (E/1998/27 и Corr.1), глава I, раздел B.IV.

[81] *Доклад четвертой Всемирной конференции по положению женщин, Пекин, 4-15 сентября 1995 года* (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под номером R.96.IV.13), глава I, резолюция 1, приложение II.

[82] A/52/3, глава IV, пункт 4. Окончательный текст см. в *Официальных отчетах Генеральной Ассамблеи, пятьдесят вторая сессия, Дополнение № 3* (A/52/3/Rev.1).

[83] Резолюция 34/180, приложение.

[84] *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят вторая сессия, Дополнение №38* (A/52/38/Rev.1), часть вторая, глава I, раздел A.

[85] Там же, *пятьдесят третья сессия, Дополнение №38* (A/53/38/Rev.1).

[86] A/53/318.

[87] *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят третья сессия, Дополнение №38* (A/53/38/Rev.1), часть вторая, глава I, раздел A.

[88] Резолюция 217 A (III).

Digitized by UNOG Library

6. *принимает к сведению* доклад Секретариата об оговорках к Конвенции[89];

7. *настоятельно призывает* государства - участники Конвенции приложить все возможные усилия для представления своих докладов об осуществлении Конвенции в соответствии с ее статьей 18 и руководящими принципами Комитета и в полной мере сотрудничать с Комитетом в деле представления своих докладов;

8. *рекомендует* Секретариату оказать государствам-участникам, по их просьбе, техническую помощь в подготовке докладов, в частности первоначальных докладов, и предлагает правительствам внести свой вклад в эти усилия;

9. *высоко оценивает* усилия Комитета по содействию эффективному осуществлению Конвенции;

10. *выражает удовлетворение* в связи с сокращением Комитетом отставания в рассмотрении докладов, в частности путем совершенствования внутренних методов работы, и отмечает усилия Комитета по дальнейшему совершенствованию своих внутренних методов работы;

11. *настоятельно призывает* государства - участники Конвенции принять соответствующие меры для обеспечения того, чтобы поправка к пункту 1 статьи 20 Конвенции была как можно скорее принята большинством в две трети государств-участников, с тем чтобы эта поправка могла вступить в силу;

12. *выражает признательность* за предоставление дополнительного времени для заседаний, позволяющего Комитету ежегодно проводить две сессии, каждая продолжительностью в три недели, и созывать перед каждой сессией предсессионную рабочую группу Комитета;

13. *подчеркивает* необходимость предоставления достаточного финансирования и кадровой поддержки для обеспечения эффективного функционирования Комитета, включая распространение информации;

14. *приветствует* прогресс, достигнутый Рабочей группой открытого состава Комиссии по положению женщин по разработке проекта факультативного протокола к Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин[90], и рекомендует Рабочей группе продолжить свою работу с расчетом завершить ее на сорок третьей сессии Комиссии;

15. *призывает* укреплять координацию между Комитетом и другими договорными органами по правам человека и призывает договорные органы по правам человека координировать свою деятельность по наблюдению за осуществлением документов по правам человека, с тем чтобы женщины могли в полной мере пользоваться своими правами человека;

16. *предлагает* Комитету подготовить в сотрудничестве с другими договорными органами, в рамках их соответствующих мандатов, совместные общие замечания относительно универсальности, неделимости, взаимозависимости и взаимосвязанности прав человека и предлагает председателям договорных органов по правам человека на их ежегодных совещаниях вести поиск путей и средств для содействия этой деятельности;

17. *подчеркивает*, что всеобъемлющий и комплексный подход к поощрению и защите прав человека женщин, включая учет прав человека женщин во всех основных общесистемных мероприятиях Организации Объединенных Наций, требует уделения систематического, повышенного и постоянного внимания общим рекомендациям Комитета и их осуществлению, в соответствии с просьбой Генеральной Ассамблеи, в рамках всей системы Организации Объединенных Наций;

18. *приветствует* представление специализированными учреждениями по предложению Комитета докладов об осуществлении Конвенции в областях, входящих в сферы их компетенции, и вклад неправительственных организаций в работу Комитета;

19. *выражает признательность* Фонду Организации Объединенных Наций для развития в интересах женщин, Программе развития Организации Объединенных Наций, Фонду Организации Объединенных Наций в области народонаселения, Детскому фонду Организации Объединенных Наций и другим учреждениям за содействие лучшему пониманию и использованию женщинами документов по правам человека, в частности Конвенции;

20. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят четвертой сессии по соответствующему пункту повестки дня доклад о состоянии Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин и об осуществлении настоящей резолюции.

85-е пленарное заседание,
9 декабря 1998 года

53/119. Улучшение положения женщин в Секретариате

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на статьи 1 и 101 Устава Организации Объединенных Наций, а также статью 8, в которой говорится, что Организация Объединенных Наций не устанавливает никаких ограничений в отношении права мужчин и женщин участвовать в любом качестве и на равных условиях в ее главных и вспомогательных органах,

напоминая также о цели, которая изложена в Платформе действий, принятой на четвертой Всемирной конференции по положению женщин[91], и которая состоит в достижении к 2000 году общего равенства полов, особенно на уровне категории специалистов и выше,

[89] CEDAW/C/1997/4.

[90] *Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 1998 год, Дополнение №7* и исправление (E/1997/7 и Corr.1), приложение II.

[91] *Доклад четвертой Всемирной конференции по положению женщин, Пекин, 4-15 сентября 1995 года* (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.96.IV.13), глава I, резолюция 1, приложение II.

Digitized by UNOG Library

ссылаясь на свою резолюцию 52/96 от 12 декабря 1997 года об улучшении положения женщин в Секретариате,

с удовлетворением отмечая прогресс в расширении представленности женщин на уровне Д-1 и выше, в частности достижение поставленной в резолюции 45/239 С от 21 декабря 1990 года промежуточной цели увеличения до 25 процентов доли представленности женщин на должностях уровня Д-1 и выше, но будучи обеспокоена тем, что представленность женщин на должностях этого уровня остается весьма низкой,

будучи обеспокоена медленными темпами увеличения общей представленности женщин в Секретариате и снижением процентной доли женщин среди сотрудников, повышенных в должности до уровня С-5, и среди лиц, назначенных на должности уровня С-5,

1. *приветствует* доклад Генерального секретаря и содержащиеся в нем рекомендации[92], принимает к сведению заявление Административного комитета по координации о равенстве женщин и мужчин и учете гендерных вопросов в деятельности системы Организации Объединенных Наций, принятое Комитетом в марте 1998 года[93], и просит Генерального секретаря представить в 2000 году Комиссии по положению женщин в ее качестве комитета по подготовке пленарной встречи на высоком уровне для обзора и оценки прогресса, достигнутого в осуществлении Найробийских перспективных стратегий в области улучшения положения женщин[94] и Платформы действий четвертой Всемирной конференции по положению женщин[91], которая будет созвана Генеральной Ассамблеей в 2000 году, доклад о прогрессе в достижении целей, изложенных в заявлении;

2. *подтверждает* цель обеспечить к 2000 году равное соотношение женщин и мужчин на должностях всех категорий в системе Организации Объединенных Наций, особенно на должностях уровня Д-1 и выше, при полном соблюдении принципа справедливого географического распределения в соответствии со статьей 101 Устава Организации Объединенных Наций и с учетом сохраняющейся непредставленности или недопредставленности женщин из некоторых стран, особенно развивающихся стран, а также стран с переходной экономикой;

3. *с удовлетворением отмечает* неизменную личную приверженность Генерального секретаря достижению цели равенства полов и его заверения в том, что обеспечению сбалансированной представленности женщин и мужчин будет уделено самое пристальное внимание в его неустанных усилиях по формированию в Организации новой культуры управления, которые будут включать всестороннее осуществление специальных мер, изложенных в его докладе;

4. *призывает* Генерального секретаря в полном объеме осуществить стратегический план действий по улучшению положения женщин в Секретариате (1995-2000 годы)[95] и контролировать его выполнение, с тем чтобы достичь цели обеспечения к 2000 году равного соотношения женщин и мужчин, особенно на должностях уровня Д-1 и выше;

5. *просит* Генерального секретаря обеспечить, чтобы конкретные руководители несли ответственность за осуществление стратегического плана в рамках сферы их компетенции;

6. *рекомендует* Генеральному секретарю назначать больше женщин на должности специальных представителей и посланников и должности, предусматривающие оказание добрых услуг от его имени, особенно по вопросам, связанным с поддержанием мира, миростроительством, превентивной дипломатией и экономическим и социальным развитием, и в рамках оперативной деятельности, включая должности координаторов-резидентов, а также назначать больше женщин на другие должности высокого уровня;

7. *просит* Генерального секретаря обеспечить, чтобы руководители департаментов и управлений разработали планы действий по гендерным вопросам, которые предусматривали бы конкретные стратегии достижения сбалансированной представленности женщин и мужчин в отдельных департаментах и управлениях при полном соблюдении принципа справедливого географического распределения и в соответствии со статьей 101 Устава, с тем чтобы, насколько это возможно, обеспечить, чтобы женщины составляли не менее 50 процентов среди тех, кто назначается на должности или повышается в должности, до тех пор, пока не будет достигнута цель равного соотношения женщин и мужчин;

8. *просит также* Генерального секретаря продолжать свою работу по созданию такой рабочей обстановки, в которой учитывались бы гендерные аспекты и которая способствовала бы удовлетворению потребностей сотрудников, как женщин, так и мужчин, в том числе посредством разработки директивных мер, предусматривающих возможность гибкого рабочего графика, работы на дому, ухода за детьми и престарелыми, а также посредством расширения подготовки кадров с учетом гендерной проблематики во всех департаментах и управлениях;

9. *просит далее* Генерального секретаря продолжать разработку директивных мер по борьбе с притеснениями, в том числе сексуальными домогательствами, и издать развернутые руководящие принципы с учетом результатов всеобъемлющего межучрежденческого обследования;

10. *просит* Генерального секретаря обеспечить Координатору по вопросам женщин в канцелярии Специального советника по гендерным вопросам и улучшению положения женщин возможность эффективно следить за реализацией стратегического плана и со-

---

[92] A/53/376.

[93] ACC/1998/4, пункт 63.

[94] *Доклад Всемирной конференции для обзора и оценки достижений Десятилетия женщины Организации Объединенных Наций: равенство, развитие и мир, Найроби, 15-26 июля 1985 года* (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.85.IV.10), глава I, раздел A.

[95] A/49/587 и Corr.1, раздел IV.

Digitized by UNOG Library

действовать ей, в том числе посредством обеспечения доступа к информации, необходимой для выполнения этой работы;

11. *настоятельно рекомендует* государствам-членам поддержать усилия Организации Объединенных Наций и специализированных учреждений по достижению цели обеспечения равного соотношения женщин и мужчин, особенно на должностях уровня Д-1 и выше, путем выявления и регулярного выдвижения большего числа кандидатов-женщин для назначения в межправительственные, судебные и экспертные органы и путем поощрения большего количества женщин к подаче заявлений на заполнение этих должностей в Секретариате, специализированных учреждениях, фондах, программах и региональных комиссиях, в том числе в областях, в которых женщины недопредставлены, таких, как поддержание мира, миростроительство и другие нетрадиционные области;

12. *настоятельно рекомендует также* государствам-членам выявлять кандидатов-женщин для назначения на должности в миссии по поддержанию мира и для увеличения представленности женщин в воинских контингентах и контингентах гражданской полиции;

13. *просит* Генерального секретаря представить Комиссии по положению женщин на ее сорок третьей сессии и Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят четвертой сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции, сопроводив его статистическими данными о количестве и процентной доле женщин во всех подразделениях и на всех уровнях в системе Организации Объединенных Наций, а также об осуществлении планов действий по гендерным вопросам.

85-е пленарное заседание,
9 декабря 1998 года

53/120. Последующая деятельность по итогам четвертой Всемирной конференции по положению женщин и всестороннее осуществление Пекинской декларации и Платформы действий

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои резолюции 50/42 от 8 декабря 1995 года, 50/203 от 22 декабря 1995 года и 51/69 от 12 декабря 1996 года,

ссылаясь также на свои резолюции 52/100 от 12 декабря 1997 года и 52/231 от 4 июня 1998 года, в которых она постановила созвать пленарную встречу на высоком уровне в качестве специальной сессии Генеральной Ассамблеи для обзора и оценки прогресса, достигнутого в осуществлении Найробийских перспективных стратегий в области улучшения положения женщин[96], а также Пекинской декларации[97] и Платформы действий[98] четвертой Всемирной конференции по положению женщин за пять лет, прошедших после их принятия, и для рассмотрения дальнейших мер и инициатив,

принимая к сведению резолюцию 1996/6 Экономического и Социального Совета от 22 июля 1996 года о последующей деятельности по итогам четвертой Всемирной конференции по положению женщин, согласованные выводы Совета 1997/2 от 18 июля 1997 года[99] и резолюции 1998/43 от 31 июля 1998 года о включении гендерной проблематики во все стратегии и программы в системе Организации Объединенных Наций и 1998/26 от 28 июля 1998 года об осуществлении Платформы действий четвертой Всемирной конференции по положению женщин и роли оперативной деятельности в поощрении, в частности, укрепления потенциала и мобилизации ресурсов для расширения участия женщин в развитии,

подтверждая, что всестороннее осуществление Платформы действий требует от всех немедленных и согласованных действий по созданию мирного, справедливого и гуманного мира, опирающегося на все права человека и основные свободы, включая принцип равенства всех людей всех возрастов и из всех слоев общества, и признавая в этой связи, что для поддержания социального развития и социальной справедливости необходим опирающийся на широкую базу и стабильный экономический рост в контексте устойчивого развития,

будучи глубоко убеждена в том, что Пекинская декларация и Платформа действий, принятые на четвертой Всемирной конференции по положению женщин, являются важным вкладом в дело улучшения положения женщин во всем мире в целях достижения равенства полов и должны быть эффективно реализованы на практике всеми государствами, системой Организации Объединенных Наций и другими соответствующими организациями, а также неправительственными организациями,

признавая, что Платформа действий должна осуществляться главным образом на национальном уровне, что правительства, неправительственные организации и государственные и частные учреждения должны участвовать в процессе осуществления и что национальные механизмы также должны играть в этом основную роль, и учитывая, что исключительно важным для эффективного осуществления Пекинской декларации и Платформы действий являются более широкие национальные усилия и развитие международного сотрудничества,

вновь подтверждая свое решение о том, что Генеральная Ассамблея, Экономический и Социальный Совет и Комиссия по положению женщин, согласно их соответствующим мандатам и резолюции 48/162 Ассамблеи от 20 декабря 1993 года и другим соответствующим ре-

---

[96] *Доклад Всемирной конференции для обзора и оценки достижений Десятилетия женщины Организации Объединенных Наций: равенство, развитие и мир, Найроби, 15-26 июля 1985 года* (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.85.IV.10), глава I, раздел A.

[97] *Доклад четвертой Всемирной конференции по положению женщин, Пекин, 4-15 сентября 1995 года* (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.96.IV.13), глава I, резолюция 1, приложение I.

[98] Там же, приложение II.

[99] A/52/3, глава IV, пункт 4. Окончательный текст см. в *Официальных отчетах Генеральной Ассамблеи, пятьдесят вторая сессия, Дополнение No. 3* (A/52/3/Rev.1).

Digitized by UNOG Library

золюциям, образуют трехступенчатый межправительственный механизм, который играет первостепенную роль в общей разработке политики и в последующей деятельности, а также в координации осуществления Платформы действий и контроле за ее реализацией, и подтверждая необходимость скоординированной последующей деятельности по итогам крупных международных конференций в экономической, социальной и смежных областях и осуществления их решений,

вновь подтверждая, что Комиссии по положению женщин как одной из функциональных комиссий отведена в рамках системы Организации Объединенных Наций центральная роль в деле содействия Экономическому и Социальному Совету в контроле за ходом осуществления Платформы действий и в консультировании Совета по этому вопросу и что она является подготовительным органом для специальной сессии Генеральной Ассамблеи, открытой для участия всех государств - членов Организации Объединенных Наций, членов специализированных учреждений и наблюдателей в соответствии с установившейся практикой Генеральной Ассамблеи,

1. *с признательностью принимает к сведению* доклад Генерального секретаря об осуществлении решений четвертой Всемирной конференции по положению женщин[100];

2. *приветствует* инициативы и меры правительств, системы Организации Объединенных Наций и других международных организаций, включая их секретариаты, а также неправительственных организаций и других действующих лиц гражданского общества в целях осуществления Пекинской декларации[97] и Платформы действий[98], принятых на Конференции, и призывает их эффективно осуществлять Платформу действий во всех ее критических проблемных областях;

3. *вновь призывает* государства, систему Организации Объединенных Наций и все другие стороны осуществлять Платформу действий, в частности путем содействия проведению активной и зримой политики, направленной на учет гендерной проблематики на всех уровнях, включая разработку, контроль и оценку всех стратегий и программ, для обеспечения эффективного осуществления Платформы действий во всех ее критических проблемных областях;

4. *подчеркивает*, что правительства несут главную ответственность за осуществление Платформы действий, и вновь подтверждает, что правительства должны попрежнему на самом высоком политическом уровне проявлять приверженность делу ее осуществления и играть ведущую роль в координации, контроле и оценке прогресса в области улучшения положения женщин;

5. *приветствует* достигнутый прогресс и призывает еще более активизировать усилия на международном уровне для обеспечения того, чтобы вопросы равноправного положения и всех прав человека женщин включались в основные направления общесистемной деятельности Организации Объединенных Наций, а также регулярно и систематически рассматривать эти вопросы во всех соответствующих органах и механизмах Организации Объединенных Наций, и в этой связи приветствует согласованные выводы 1998/2 Экономического и Социального Совета от 28 июля 1998 года[101] о последующих мерах по скоординированному осуществлению Венской Декларации и Программы действий, принятых Всемирной конференцией по правам человека, состоявшейся в Вене 14-25 июня 1993 года[102], и их осуществлении;

6. *приветствует также* шаги, уже предпринятые Генеральным секретарем к тому, чтобы привлечь внимание всех сотрудников руководящего звена в системе Организации Объединенных Наций к согласованным выводам 1997/2 Экономического и Социального Совета и резолюции 1998/43 по вопросам учета гендерной проблематики во всех стратегиях и программах системы Организации Объединенных Наций, и настоятельно призывает Генерального секретаря активизировать усилия по обеспечению того, чтобы руководители отчитывались за учет гендерной проблематики в областях своей компетенции и чтобы вопрос о включении гендерной проблематики в основные виды деятельности систематически учитывался в процессе реформирования Организации Объединенных Наций, в том числе в работе исполнительных комитетов;

7. *указывает* всем своим комитетам и органам и обращает внимание других органов системы Организации Объединенных Наций на необходимость систематического включения гендерной проблематики во все области своей работы, в частности в такие области, как макроэкономические вопросы, оперативная деятельность в целях развития, искоренение нищеты, права человека, гуманитарная помощь, составление бюджетов, разоружение, мир и безопасность, правовые и политические вопросы;

8. *просит* все органы, занимающиеся программными и бюджетными вопросами, включая Комитет по программе и координации и руководящие органы фондов и программ Организации Объединенных Наций, обеспечить, чтобы во всех программах, среднесрочных планах и особенно в бюджетах по программам гендерному аспекту было отведено видное место;

9. *подтверждает* обращенную к Секретариату просьбу Экономического и Социального Совета формулировать вопросы и подходы при подготовке докладов с учетом гендерных фактов, с тем чтобы обеспечить межправительственный механизм аналитической основой для разработки политики с гендерной ориентацией;

10. *просит* Экономический и Социальный Совет в развитие положений его согласованных выводов 1997/2 и резолюции 1998/43 обеспечивать, чтобы включение гендерной проблематики в основные виды деятельности являлось органической частью всех его мероприятий,

---

[100] A/53/308.

[101] *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят третья сессия, Дополнение №3* и исправление (A/53/3 и Corr.1), глава VI, пункт 3.

[102] A/CONF.157/24 (Part I), глава III.

Digitized by UNOG Library

касающихся комплексной последующей деятельности в связи с недавними конференциями Организации Объединенных Наций;

11. *вновь подчеркивает* необходимость того, чтобы система Организации Объединенных Наций укрепила роль гендерных подразделений и координационных центров;

12. *настоятельно призывает* правительства, которые еще не сделали этого, создать или укрепить соответствующие национальные механизмы по улучшению положения женщин на самом высоком политическом уровне, в том числе путем выделения соответствующих бюджетных ассигнований для обеспечения их эффективного функционирования, создания необходимых внутри- и межминистерских процедур и кадрового потенциала, а также другие учреждения, уполномоченные и способные расширять участие женщин и интегрировать гендерный анализ в политику и программы;

13. *с признательностью отмечает*, что многие правительства, некоторые из которых действовали в консультации с неправительственными организациями, разработали национальные стратегии и планы действий, и настоятельно призывает все правительства, которые еще не сделали этого, завершить свои национальные планы действий как можно скорее, но не позднее июня 1999 года, и представить эти планы Секретариату;

14. *призывает* правительства представить ответы на вопросник, подготовленный Секретариатом в консультации с региональными комиссиями, которые в сочетании с национальными планами действий являются важным вкладом в проведение специальной сессии;

15. *подтверждает свое предложение* правительствам подготовить национальные оценки осуществления Платформы действий с участием гражданского общества;

16. *признает* важное значение, придаваемое региональному и субрегиональному наблюдению за реализацией всемирных и региональных платформ действий со стороны региональных комиссий и других субрегиональных или региональных структур в рамках своих мандатов и в консультации с правительствами и призывает развивать сотрудничество в этом направлении между правительствами и при необходимости национальными механизмами одного и того же региона;

17. *призывает* государства принять меры к выполнению принятых на четвертой Всемирной конференции по положению женщин обязательств по улучшению положения женщин и укреплению международного сотрудничества и подтверждает необходимость предоставления на международном уровне адекватных финансовых ресурсов для осуществления Платформы действий в развивающихся странах, особенно африканских и наименее развитых странах;

18. *предлагает* Генеральному секретарю в ходе осуществления Специальной общесистемной инициативы Организации Объединенных Наций по Африке уделять особое внимание потребностям и роли женщин как участников и бенефициаров процесса развития;

19. *вновь подтверждает*, что для осуществления Платформы действий также потребуется мобилизация адекватных ресурсов на национальном и международном уровнях, а также новых и дополнительных ресурсов для развивающихся стран, особенно африканских, и наименее развитых стран, с привлечением всех имеющихся механизмов финансирования, включая многосторонние, двусторонние и частные источники, в целях улучшения положения женщин;

20. *признает*, что, как указывается в Платформе действий, ее осуществление в странах с переходной экономикой требует постоянных усилий на национальном уровне, международного сотрудничества и помощи;

21. *вновь подтверждает*, что для осуществления Платформы действий, возможно, потребуется изменить политику и перераспределить ресурсы, однако некоторые изменения в политике необязательно повлекут за собой финансовые последствия;

22. *призывает* государства-члены в интересах разработки успешных национальных стратегий осуществления Платформы действий выделить достаточные ресурсы для обеспечения представления данных с разбивкой по признаку пола и возрасту для проведения анализа гендерного резонанса;

23. *подчеркивает*, что полное и эффективное осуществление Платформы действий потребует политической решимости предоставлять людские и финансовые ресурсы для расширения прав и возможностей женщин, учета гендерной проблематики в бюджетных решениях по стратегиям и программам, а также обеспечения адекватного финансирования конкретных программ, направленных на обеспечение равенства между женщинами и мужчинами;

24. *предлагает* государствам-членам побуждать неправительственные организации, частный сектор и другие учреждения привлекать дополнительные ресурсы для оказания содействия полному осуществлению Платформы действий в целях достижения равенства между женщинами и мужчинами;

25. *признает* необходимость создания на национальном и международном уровнях благоприятных условий для обеспечения всестороннего участия женщин в экономической деятельности и призывает государства устранить препятствия для полного осуществления Пекинской Декларации и Платформы действий;

26. *вновь призывает* государства-члены взять обязательства по достижению гендерного баланса, ставя своей целью, в частности, обеспечение сбалансированного в гендерном отношении членского состава делегаций в Организации Объединенных Наций и на других международных форумах и выдвигая и поддерживая кандидатуры женщин и назначая их во все комитеты, советы и другие соответствующие официальные органы, члены которых назначаются правительством, а также во все международные органы, учреждения и организации;

27. *вновь просит* Генерального секретаря обеспечить, в частности посредством выделения достаточных

Digitized by UNOG Library

людских и финансовых ресурсов в рамках регулярного бюджета Организации Объединенных Наций, чтобы Отдел по улучшению положения женщин Секретариата мог эффективно выполнять все задачи, поставленные перед ним в Платформе действий, играть в сотрудничестве с другими органами системы Организации Объединенных Наций стимулирующую роль в содействии учету гендерной проблематики, в том числе посредством предоставления по просьбе правительств консультативных услуг по директивным вопросам, и выполнять функции секретариата специальной сессии Генеральной Ассамблеи;

28. *с признательностью отмечает* работу, проделанную Специальным советником по гендерным вопросам и улучшению положения женщин, в частности в качестве Председателя Межучрежденческого комитета по положению женщин и равенству мужчин и женщин, в интересах общесистемного осуществления Платформы действий, обеспечения учета гендерной проблематики в основной деятельности и достижения сбалансированной представленности полов в Секретариате и во всей системе и подчеркивает в этой связи важность увеличения людских и финансовых ресурсов, выделяемых из всех имеющихся источников финансирования;

29. *принимает к сведению* заявление Административного комитета по координации по вопросу о равенстве между женщинами и мужчинами и учете гендерных вопросов в деятельности системы Организации Объединенных Наций, принятое Комитетом в марте 1998 года[103], в котором обеспечение равенства между женщинами и мужчинами определяется в качестве стратегической цели международного сообщества и организаций системы Организации Объединенных Наций;

30. *призывает* Межучрежденческий комитет по положению женщин и равенству мужчин и женщин продолжать свое сотрудничество со вспомогательными органами Административного комитета по координации в целях разработки стратегий, инструментов и методик, например таких, как составление бюджета с учетом гендерных аспектов, для содействия осуществлению Платформы действий и контролю за этой работой и учету гендерной проблематики в основной деятельности системы Организации Объединенных Наций;

31. *просит* Генерального секретаря в соответствии с резолюцией 1998/26 Экономического и Социального Совета обеспечить, чтобы гендерный аспект в качестве неотъемлемого элемента присутствовал во всех видах оперативной деятельности и был в полной мере включен в проводимый один раз в три года всеобъемлющий директивный обзор этих видов деятельности и чтобы координаторы-резиденты при исполнении своих мандатов полностью включали гендерный аспект в свою деятельность, в частности в скоординированную последующую деятельность по итогам глобальных конференций Организации Объединенных Наций, исчерпывающе используя при этом весь опыт, накопленный в системе Организации Объединенных Наций;

32. *предлагает* государствам - участникам Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин[104] включать в их доклады информацию о мерах, принимаемых в целях осуществления Платформы действий;

33. *отмечает* важность мероприятий, проводимых в целях осуществления Платформы действий Фондом Организации Объединенных Наций для развития в интересах женщин и Международным учебным и научно-исследовательским институтом по улучшению положения женщин, и рекомендует укреплять сотрудничество и координацию между ними в рамках их соответствующих мандатов;

34. *рекомендует* международным финансовым учреждениям продолжать анализ и корректировку политики, процедур и порядка укомплектования персоналом для обеспечения того, чтобы инвестиции и программы отвечали интересам женщин, и предлагает Генеральному секретарю включить информацию о любых таких мерах в его годовой доклад о последующей деятельности по итогам четвертой Всемирной конференции по положению женщин, который будет представлен Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят четвертой сессии;

35. *предлагает* Всемирной торговой организации оказывать содействие осуществлению Платформы действий, включая проведение мероприятий в сотрудничестве с системой Организации Объединенных Наций;

36. *вновь заявляет*, что на специальной сессии, которая будет проходить 5-9 июня 2000 года, следует провести обзор и оценку практической деятельности с упором на примеры, касающиеся передовой практики, позитивных действий, извлеченных уроков, сохраняющихся препятствий и нерешенных ключевых проблем, а также наметить дальнейшие мероприятия и инициативы, направленные на достижение равенства женщин и мужчин в следующем тысячелетии;

37. *постановляет*, что специальная сессия будет называться "Женщины в 2000 году: равенство между мужчинами и женщинами, развитие и мир в XXI веке";

38. *призывает* к осуществлению надлежащих региональных мероприятий по подготовке к специальной сессии, в частности правительствами в сотрудничестве с региональными комиссиями, и рекомендует представить материалы по результатам проведения этих мероприятий в качестве вклада в работу Комиссии по положению женщин на ее сорок четвертой сессии в 2000 году;

39. *предлагает* Комиссии по положению женщин, выступающей в качестве подготовительного комитета специальной сессии, внести предложения в отношении повестки дня (структуры и тематики) и документации сессии с учетом положений резолюции 52/231 и на своей сорок третьей сессии обратить особое внимание на запрошенный доклад о предложениях о дальнейших мерах и инициативах, которые могли бы быть рассмотрены в рамках обзора, в целях достижения равенства полов с уделением внимания включению гендерного аспекта в

[103] ACC/1998/4, пункт 63.

[104] Резолюция 34/180, приложение.

Digitized by UNOG Library

основные виды деятельности и общим тенденциям и темам в рамках всех 12 критических проблемных областей;

40. *вновь просит* Генерального секретаря представить Комиссии на ее сорок третьей сессии доклад о предложениях относительно дальнейших мер и инициатив;

41. *просит* Генерального секретаря представить к концу 1999 года подборку обновленных статистических данных и показателей о положении женщин и девочек, в том числе женщин пожилого возраста и женщин с особыми потребностями, в различных странах мира и опубликовать ее также в виде нового тома издания "Женщины мира";

42. *подтверждает*, что участие в работе специальной сессии должно осуществляться на высоком политическом уровне;

43. *подчеркивает* важную роль неправительственных организаций в осуществлении Платформы действий и необходимость их активного участия в подготовке к специальной сессии, а также необходимость создания надлежащих условий, позволяющих им внести свой вклад в ее работу;

44. *напоминает* о промежуточных мерах, предложенных Экономическим и Социальным Советом в его решении 1997/298 от 23 июля 1997 года для обеспечения участия неправительственных организаций в работе Комиссии по положению женщин, с расчетом на их применение в отношении сорок третьей сессии и рекомендует Совету продлить срок их применения, распространив их действие и на сорок третью сессию Комиссии;

45. *предлагает* Комиссии, которая проведет в марте 1999 года свое заседание в качестве подготовительного комитета специальной сессии, рекомендовать Генеральной Ассамблее соответствующие механизмы привлечения и обеспечения участия неправительственных организаций в работе сессии;

46. *рекомендует* Экономическому и Социальному Совету постановить, что в отсутствие рекомендации Комиссии, которая провела свое первое заседание в качестве подготовительного комитета специальной сессии в 1998 году, неправительственные организации, имеющие консультативный статус при Совете, а также неправительственные организации, принимавшие участие в четвертой Всемирной конференции по положению женщин, чьи заявления о предоставлении консультативного статуса все еще находятся на рассмотрении, могут принимать участие в заседаниях Комиссии, которые будут проводиться ею в качестве подготовительного комитета в 1999 и 2000 годах;

47. *просит* Генерального секретаря ежегодно представлять Генеральной Ассамблее, Комиссии по положению женщин и Экономическому и Социальному Совету доклад о последующей деятельности в связи с Пекинской декларацией и Платформой действий и о прогрессе, достигнутом в их осуществлении;

48. *постановляет* ежегодно проводить оценку прогресса в данном вопросе и сохранить в повестке дня своих будущих сессий пункт, озаглавленный "Осуществление решений четвертой Всемирной конференции по положению женщин".

85-е пленарное заседание,
9 декабря 1998 года

53/121. Расширение членского состава Исполнительного комитета Программы Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев

Генеральная Ассамблея,

принимая к сведению решение 1998/211 Экономического и Социального Совета от 7 мая 1998 года о расширении членского состава Исполнительного комитета Программы Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев,

принимая также к сведению просьбу о расширении членского состава Исполнительного комитета, выраженную в вербальной ноте Постоянного представительства Мозамбика при Организации Объединенных Наций от 14 октября 1997 года на имя Генерального секретаря[105],

приветствуя присоединение Республики Мозамбик к Конвенции 1951 года[106] и к Протоколу 1967 года[107] о статусе беженцев и ратификацию этой страной Конвенции Организации африканского единства, регулирующей конкретные аспекты проблем беженцев в Африке, 1969 года[108],

1. *постановляет* увеличить число членов Исполнительного комитета Программы Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев с пятидесяти трех до пятидесяти четырех государств;

2. *просит* Экономический и Социальный Совет избрать дополнительного члена Исполнительного комитета на своей организационной сессии 1999 года.

85-е пленарное заседание,
9 декабря 1998 года

53/122. Помощь несопровождаемым несовершеннолетним беженцам

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои резолюции 49/172 от 23 декабря 1994 года, 50/150 от 21 декабря 1995 года, 51/73 от 12 декабря 1996 года и 52/105 от 12 декабря 1997 года,

учитывая тот факт, что большинство беженцев - это дети и женщины,

---

[105] E/1998/3, приложение.
[106] United Nations, *Treaty Series*, vol. 189, No. 2545.
[107] Ibid, vol. 606, No. 8791.
[108] Ibid., vol. 1001, No. 14691.

Digitized by UNOG Library

принимая во внимание, что несопровождаемые несовершеннолетние беженцы являются одними из наиболее уязвимых беженцев и в наибольшей степени подвержены риску небрежного обращения, насилия, принудительной вербовки в вооруженные силы, сексуальных посягательств и жестокого обращения в иных фомах, в связи с чем они нуждаются в особой помощи и заботе,

сознавая тот факт, что основным решением проблемы тяжелого положения несопровождаемых несовершеннолетних является их возвращение в свои семьи и воссоединение с ними,

отмечая пересмотренные руководящие принципы, касающиеся детей-беженцев, изданные Управлением Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев в мае 1994 года, и создание комплекта предметов, необходимых в чрезвычайных ситуациях, в целях облегчения координации и повышения качества мероприятий по удовлетворению потребностей несопровождаемых несовершеннолетних лиц силами Управления Верховного комиссара, Детского фонда Организации Объединенных Наций и неправительственных организаций,

отмечая с удовлетворением усилия Управления Верховного комиссара и Детского фонда Организации Объединенных Наций в деле идентификации и розыска несопровождаемых несовершеннолетних беженцев и приветствуя их усилия по обеспечению воссоединения членов семей беженцев,

приветствуя усилия, прилагаемые Верховным комиссаром Организации Объединенных Наций по делам беженцев в целях обеспечения воссоединения членов семей беженцев,

отмечая усилия Верховного комиссара по обеспечению защиты и помощи беженцам, включая детей и несопровождаемых несовершеннолетних лиц, и необходимость дальнейших усилий в этих целях,

ссылаясь на положения Конвенции о правах ребенка[109] и Конвенции 1951 года[110] и Протокола 1967 года[111], касающихся статуса беженцев,

1. *принимает к сведению* доклад Генерального секретаря[112];

2. *принимает также к сведению* доклад Специального представителя Генерального секретаря по вопросу о положении детей и вооруженных конфликтах[113];

3. *выражает свою глубокую озабоченность* по поводу сохраняющегося тяжелого положения несопровождаемых несовершеннолетних беженцев и вновь подчеркивает настоятельную необходимость в их скорейшей идентификации и своевременном сборе подробной и точной информации об их численности и местонахождении;

4. *вновь выражает надежду* на то, что будут выделены достаточные ресурсы для осуществления программ идентификации и розыска несопровождаемых несовершеннолетних беженцев;

5. *призывает* Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев в сотрудничестве с другими соответствующими органами системы Организации Объединенных Наций включить в свои программы программные меры, направленные на предотвращение разлучения членов семей беженцев, учитывая важность целостности семей;

6. *призывает* все правительства, Генерального секретаря, Управление Верховного комиссара, все организации системы Организации Объединенных Наций, другие заинтересованные международные организации и неправительственные организации приложить максимум усилий с целью обеспечить помощь и защиту несовершеннолетним беженцам и ускорить возвращение несопровождаемых несовершеннолетних беженцев в свои семьи и воссоединение с ними;

7. *настоятельно призывает* Управление Верховного комиссара, все организации системы Организации Объединенных Наций, другие заинтересованные международные организации и неправительственные организации предпринять надлежащие шаги с целью мобилизовать ресурсы, соразмерные потребностям и интересам несопровождаемых несовершеннолетних беженцев и необходимые для обеспечения их воссоединения со своими семьями;

8. *призывает* все государства и другие стороны в вооруженных конфликтах соблюдать нормы международного гуманитарного права и в этой связи призывает государства-участники полностью соблюдать положения Женевских конвенций от 12 августа 1949 года[114] и соответствующих документов, учитывая при этом положения резолюции 2, принятой на двадцать шестой Международной конференции Красного Креста и Красного Полумесяца, состоявшейся в Женеве в декабре 1995 года, и соблюдать положения Конвенции о правах ребенка[109], в соответствии с которыми для детей, затрагиваемых вооруженными конфликтами, предусматриваются особая защита и обращение;

9. *осуждает* все акты эксплуатации несопровождаемых несовершеннолетних беженцев, в том числе их использование в качестве солдат или "живого щита" в вооруженных конфликтах и их принудительную вербовку в вооруженные силы, а также любые другие акты, которые угрожают их безопасности и личной неприкосновенности;

10. *призывает* Генерального секретаря, Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев, Управление по координации гуманитарной деятельности Секретариата, Детский фонд Организации Объединенных Наций, другие организации системы Организации Объединенных Наций и другие международные

[109] Резолюция 44/25, приложение.
[110] United Nations, *Treaty Series*, vol. 189, No. 2545.
[111] Ibid, vol. 606, No. 8791.
[112] A/53/325.
[113] A/53/482, приложение.
[114] United Nations, *Treaty Series*, vol. 75, Nos. 970-973.

Digitized by UNOG Library

организации обеспечить оказание надлежащего содействия несопровождаемым несовершеннолетним беженцам в вопросах, касающихся помощи, образования, здравоохранения и психологической реабилитации;

11. *поддерживает* Специального представителя Генерального секретаря по вопросу о положении детей и вооруженных конфликтах в его усилиях, направленных на повышение уровня информированности во всем мире и на мобилизацию правительственных и общественных кругов на обеспечение защиты детей, затрагиваемых вооруженными конфликтами, включая несовершеннолетних беженцев;

12. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят четвертой сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции и уделить в этом докладе особое внимание девочкам-беженкам.

85-е пленарное заседание,
9 декабря 1998 года

53/123. Последующая деятельность по итогам Региональной конференции для рассмотрения проблем беженцев, перемещенных лиц, других форм недобровольного переселения и возвращенцев в странах Содружества Независимых Государств и соответствующих соседних государствах

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои резолюции 48/113 от 20 декабря 1993 года, 49/173 от 23 декабря 1994 года, 50/151 от 21 декабря 1995 года, 51/70 от 12 декабря 1996 года и, в частности, 52/102 от 12 декабря 1997 года,

рассмотрев доклад Генерального секретаря[115] и доклад Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев[116],

сознавая сохраняющуюся остроту проблем миграции и перемещения в странах Содружества Независимых Государств и необходимость последующей деятельности по итогам Региональной конференции для рассмотрения проблем беженцев, перемещенных лиц, других форм недобровольного переселения и возвращенцев в странах Содружества Независимых Государств и соответствующих соседних государствах и по осуществлению дальнейших выводов Исполнительного комитета Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев[117],

вновь подтверждая мнение Конференции о том, что главная ответственность за решение проблем, связанных с перемещением населения, лежит на самих затрагиваемых странах и что эти вопросы должны рассматриваться как национальные приоритеты, и в то же время признавая необходимость усиления международной поддержки национальных усилий стран Содружества Независимых Государств, направленных на эффективное выполнение таких задач в рамках Программы действий Конференции[118],

отмечая с удовлетворением усилия Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев, Международной организации по миграции и Организации по безопасности и сотрудничеству в Европе, направленные на разработку стратегий и практических инструментов для более эффективного формирования потенциала в странах происхождения и укрепление программ по удовлетворению потребностей различных категорий, вызывающих озабоченность у стран Содружества Независимых Государств,

приветствуя вклад стран, откликнувшихся на призыв, с которым обратились в 1998 году Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев и Международная организация по миграции, и высоко оценивая эту ощутимую поддержку стран Содружества Независимых Государств и дальнейшего межучрежденческого сотрудничества,

принимая к сведению позитивные результаты осуществления Программы действий Конференции,

будучи убеждена в необходимости дальнейшего усиления практических мер по обеспечению эффективного осуществления Программы действий,

напоминая, что защита и поощрение прав человека и укрепление демократических институтов имеют важнейшее значение для предотвращения массового перемещения населения,

сознавая, что эффективная реализация рекомендаций, содержащихся в Программе действий, требует поддержки и может быть обеспечена только на основе сотрудничества и скоординированных мероприятий, осуществляемых в этой связи всеми заинтересованными государствами, межправительственными и неправительственными организациями и другими субъектами,

отмечая и вновь подтверждая важное значение Конвенции 1951 года о статусе беженцев[119] и ее Протокола 1967 года[120],

1. *принимает к сведению* доклады Генерального секретаря[115] и Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев[116];

2. *призывает* правительства стран Содружества Независимых Государств в сотрудничестве с Управлением Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев, Международной организацией по миграции и Организацией по безопасности и сотрудничеству в Европе укреплять свои усилия и взаимное со-

---

[115] A/53/413.

[116] *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят третья сессия, Дополнение №12* (A/53/12).

[117] Там же, *пятьдесят первая сессия, Дополнение № 12A* и исправление (A/51/12/Add.1 и Corr.1), раздел III.B; там же, *пятьдесят вторая сессия, Дополнение №12A* (A/52/12/Add.1), раздел III.B; и там же, *пятьдесят третья сессия, Дополнение №12A* (A/53/12/Add.1), раздел III.B.

[118] A/51/341 и Corr.1, добавление.

[119] United Nations, *Treaty Series*, vol. 189, No. 2545.

[120] Ibid., vol. 606, No. 8791.

Digitized by UNOG Library

трудничество в рамках последующей деятельности по итогам Региональной конференции для рассмотрения проблем беженцев, перемещенных лиц, других форм недобровольного переселения и возвращенцев в странах Содружества Независимых Государств и соответствующих соседних государствах и приветствует позитивные результаты, достигнутые ими в осуществлении Программы действий Конференции[118];

3. *предлагает* всем странам, которые еще не сделали этого, присоединиться к Конвенции 1951 года о статусе беженцев[119] и ее Протоколу 1967 года[120] и осуществлять их в полном объеме, приветствуя при этом присоединение к этой Конвенции Туркменистана;

4. *призывает* государства и заинтересованные международные организации оказывать в соответствующих формах и объемах поддержку в практическом осуществлении Программы действий в духе солидарности и разделения бремени;

5. *предлагает* международным финансовым и другим учреждениям вносить вклад в финансирование проектов и программ в рамках осуществления Программы действий;

6. *предлагает* странам Содружества Независимых Государств активизировать двустороннее и субрегиональное сотрудничество в деле поддержания баланса обязательств и интересов в процессе, ведущем к осуществлению Программы действий;

7. *призывает* правительства стран Содружества Независимых Государств и далее крепить свою приверженность принципам, лежащим в основе Программы действий, в частности принципам защиты прав человека и беженцев, а также оказывать политическую поддержку на высоком уровне для обеспечения прогресса в ее осуществлении;

8. *предлагает* Управлению Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев и Международной организации по миграции расширять свои взаимные связи с другими ключевыми международными субъектами, такими, как Совет Европы, Европейская комиссия и учреждения, занимающиеся вопросами прав человека, развития и финансирования, в целях более эффективного решения широкого круга сложных вопросов, отраженных в Программе действий;

9. *приветствует* прогресс, достигнутый в построении гражданского общества, в частности путем создания неправительственного сектора и развития сотрудничества между неправительственными организациями и правительствами ряда стран Содружества Независимых Государств, и отмечает в этом отношении связь между прогрессом, достигнутым в осуществлении Программы действий, и успехом в деле развития гражданского общества, особенно в области прав человека;

10. *поощряет* вовлечение межправительственных и неправительственных организаций в последующую деятельность по итогам Конференции и призывает их продемонстрировать более решительную поддержку процесса многостороннего конструктивного диалога между широким кругом заинтересованных стран и дальнейших действий в целях полного осуществления рекомендаций Конференции;

11. *подчеркивает* необходимость выполнения рекомендаций, содержащихся в Программе действий и касающихся обеспечения уважения прав человека как важного фактора в управлении миграционными потоками, укреплении демократии, правопорядка и стабильности;

12. *признает* важное значение принятия мер на основе строгого соблюдения всех принципов международного права, включая гуманитарное право и международные стандарты в области прав человека, в целях предотвращения ситуаций, ведущих к новым потокам беженцев и перемещенных лиц и к другим формам недобровольного переселения;

13. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят четвертой сессии доклад о прогрессе, достигнутом в осуществлении Программы действий;

14. *постановляет* продолжить рассмотрение этого вопроса на своей пятьдесят четвертой сессии.

85-е пленарное заседание,
9 декабря 1998 года

53/124. Новый международный гуманитарный порядок

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свою резолюцию 51/74 от 12 декабря 1996 года и другие соответствующие резолюции[121], касающиеся содействия установлению нового международного гуманитарного порядка и развитию международного сотрудничества в гуманитарной области,

принимая к сведению доклад Генерального секретаря[122] и предыдущие доклады[123], в которых содержатся замечания и мнения правительств, а также межправительственных и неправительственных организаций,

принимая во внимание важную в этом контексте роль системы Организации Объединенных Наций, и в частности недавно созданного Управления по координации гуманитарной деятельности Секретариата,

отмечая с озабоченностью увеличение числа сложных чрезвычайных ситуаций и гуманитарных проблем,

отмечая важное значение соблюдения международно признанных норм и принципов и необходимость

---

[121] Резолюции 36/136 от 14 декабря 1981 года, 37/201 от 18 декабря 1982 года, 38/125 от 16 декабря 1983 года, 40/126 от 13 декабря 1985 года, 42/120 и 42/121 от 7 декабря 1987 года, 43/129 и 43/130 от 8 декабря 1988 года, 45/101 и 45/102 от 14 декабря 1990 года, 47/106 от 16 декабря 1992 года и 49/170 от 23 декабря 1994 года.

[122] A/53/486.

[123] A/37/145, A/38/450, A/40/358 и Add.1 и 2, A/41/472, A/43/734 и Add.1, A/45/524, A/47/352, A/49/577 и A/51/454.

Digitized by UNOG Library

содействовать должным образом развитию национального законодательства и норм международного права в целях решения нынешних и потенциальных гуманитарных проблем,

учитывая, что укрепление местного потенциала и местных институтов является наилучшим способом обеспечения надлежащего реагирования на чрезвычайные ситуации,

1. *выражает свою признательность* Генеральному секретарю за его неизменную поддержку усилий по содействию установлению нового международного гуманитарного порядка;

2. *просит* правительства на добровольной основе предоставлять Генеральному секретарю информацию и экспертную помощь по гуманитарным вопросам, представляющим для них особый интерес, в целях определения возможностей для будущей деятельности;

3. *призывает* правительства и другие субъекты обеспечить строгое соблюдение признанных гуманитарных норм и принципов и содействовать развитию национального законодательства и норм международного права, которые позволяли бы решать нынешние и потенциальные гуманитарные проблемы;

4. *предлагает* Независимому бюро по гуманитарным вопросам укреплять свою деятельность, которая освещается в докладе Генерального секретаря[122] и в других соответствующих документах;

5. *просит* Генерального секретаря продолжать поддерживать связь с правительствами и заинтересованными неправительственными организациями, в том числе с Независимым бюро по гуманитарным вопросам, и представить соответствующий доклад Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят пятой сессии.

85-е пленарное заседание,
9 декабря 1998 года

53/125. Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев

Генеральная Ассамблея,

рассмотрев доклад Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев о деятельности ее Управления[124] и доклад и выводы Исполнительного комитета Программы Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев о работе его сорок девятой сессии[125],

ссылаясь на свою резолюцию 52/103 от 12 декабря 1997 года,

выражая признательность Верховному комиссару и ее персоналу за квалифицированное, мужественное и самоотверженное выполнение ими своих обязанностей, отдавая должное тем сотрудникам, которые рисковали своей жизнью при исполнении своих обязанностей, и сожалея об увечьях и гибели сотрудников в результате широкомасштабных, а также целенаправленных актов насилия,

1. *одобряет* доклад и выводы Исполнительного комитета Программы Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев о работе его сорок девятой сессии[125];

2. *вновь решительно подтверждает* основополагающее значение и сугубо гуманитарный и неполитический характер деятельности Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев по обеспечению международной защиты беженцев и поиску долговременных решений проблемы беженцев;

3. *вновь подтверждает* основополагающее значение Конвенции о статусе беженцев 1951 года[126] и Протокола 1967 года[127], касающегося статуса беженцев, в частности их осуществления в полном соответствии с предметом и целью этих документов, с удовлетворением отмечает, что участниками одного или обоих этих документов в настоящее время являются 136 государств, и приветствует в этой связи решение Верховного комиссара активно содействовать присоединению к Конвенции и Протоколу;

4. *отмечает*, что в 1998 году празднуется пятидесятая годовщина Всеобщей декларации прав человека[128], и призывает все государства вновь подтвердить свою приверженность этой Декларации в качестве важного шага в обеспечении защиты для всех;

5. *вновь подтверждает*, что, как указывается в статье 14 Декларации, каждый человек имеет право искать убежище от преследования в других странах и пользоваться этим убежищем, и призывает все государства воздерживаться от принятия мер, подрывающих институт убежища, в частности от возвращения или высылки беженцев или лиц, ищущих убежище, в нарушение международных стандартов;

6. *подчеркивает*, что основную ответственность за защиту беженцев несут государства, от которых требуются всестороннее и эффективное сотрудничество, принятие мер и политическая решимость, с тем чтобы дать Управлению Верховного комиссара возможность выполнять порученные ему функции;

7. *подчеркивает* важное значение международной солидарности и разделения бремени в деле укрепления международной защиты беженцев и настоятельно призывает все государства и соответствующие неправительственные и другие организации во взаимодействии с Управлением Верховного комиссара сотрудничать и заниматься мобилизацией ресурсов до изыскания долговременных решений в целях облегчения бремени,

---

[124] *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят третья сессия, Дополнение №12* (A/53/12).

[125] Там же, *Дополнение №12A* (A/53/12/Add.1).

[126] United Nations, *Treaty Series*, vol. 189, No. 2545.

[127] Ibid, vol. 606, No. 8791.

[128] Резолюция 217 A (III).

Digitized by UNOG Library

лежащего на государствах, особенно на развивающихся странах, которые принимают большое число лиц, ищущих убежище, и беженцев;

8. *осуждает* все действия, которые представляют собой угрозу для личной безопасности и благополучия беженцев и лиц, ищущих убежище, такие, как принудительное возвращение, незаконная высылка и физические нападения, и призывает все государства убежища, в надлежащих случаях - совместно с международными организациями, принимать все необходимые меры для обеспечения соблюдения принципов защиты беженцев, включая гуманное обращение с лицами, ищущими убежище;

9. *настоятельно призывает* государства обеспечивать гражданский и гуманитарный характер лагерей и поселений беженцев, в частности посредством осуществления эффективных мер по предотвращению проникновения вооруженных элементов, выявлению любых таких вооруженных элементов и их обособлению от беженцев, расселению беженцев в безопасных местах и предоставлению Управлению Верховного комиссара и другим соответствующим организациям, занимающимся гуманитарной деятельностью, беспрепятственного и безопасного доступа к лицам, ищущим убежище, беженцам и другим соответствующим лицам;

10. *призывает* государства и все заинтересованные стороны продолжать тесно сотрудничать с персоналом Управления Верховного комиссара и другим гуманитарным персоналом в выполнении функций, предусмотренных их мандатами, принимать все возможные меры для обеспечения их физической безопасности и сохранности их имущества, проводить всестороннее расследование любых совершенных против них преступлений, привлекать к ответственности лиц, виновных в таких преступлениях, и содействовать выполнению предусмотренных мандатами функций Управления Верховного комиссара, а также других организаций, занимающихся гуманитарной деятельностью;

11. *настоятельно призывает* все государства и соответствующие организации оказывать Верховному комиссару поддержку в поиске долговременных решений проблем беженцев, включая, при необходимости, добровольную репатриацию, интеграцию в стране убежища и переселение в третью страну, вновь подтверждает, что добровольная репатриация является предпочтительным решением проблем беженцев, и призывает страны происхождения, страны убежища, Управление Верховного комиссара и международное сообщество в целом сделать все возможное для того, чтобы беженцы могли осуществить свое право на безопасное и достойное возвращение в свои дома;

12. *призывает* все государства содействовать созданию благоприятных условий для добровольной безопасной и достойной репатриации беженцев, в том числе условий, способствующих примирению и долгосрочному развитию в странах возвращения, и поддерживать устойчивую реинтеграцию возвращенцев путем предоставления странам происхождения необходимой помощи в области реабилитации и развития, при необходимости - совместно с Управлением Верховного комиссара и соответствующими учреждениями, занимающимися вопросами развития, а также настоятельно призывает Управление Верховного комиссара укреплять свое сотрудничество и координацию с соответствующими образованиями, включая международные финансовые учреждения и неправительственные организации;

13. *вновь подтверждает* право всех лиц на возвращение в свою страну происхождения, подчеркивает в этой связи обязанность всех государств соглашаться на возвращение своих граждан, призывает все государства содействовать возвращению своих граждан, которые искали убежище и не были признаны лицами, нуждающимися в международной защите, и подтверждает необходимость того, чтобы возвращение лиц, независимо от их статуса, осуществлялось в гуманной форме и при полном уважении их прав человека и их достоинства;

14. *подтверждает* желательность применения международным сообществом всеобъемлющих подходов, включая всеобъемлющие региональные подходы, к проблемам беженцев и перемещенных лиц и отмечает в этой связи, что создание потенциала в странах происхождения и в странах убежища может играть важную роль в устранении коренных причин потоков беженцев, повышении степени готовности и реагирования в чрезвычайных ситуациях и обеспечении эффективной защиты и достижении долговременных решений;

15. *настоятельно призывает* государства в сотрудничестве с Управлением Верховного комиссара и другими соответствующими организациями рассматривать и в полной мере поддерживать инициативы по созданию потенциала в качестве части всеобъемлющего подхода к решению проблем беженцев и принять необходимые меры по содействию устойчивому развитию и обеспечению успешности мероприятий по созданию потенциала, включая те мероприятия, которые направлены на укрепление правовых и судебных институтов, укрепление гражданского общества и содействие соблюдению прав человека, поддержанию правопорядка и обеспечению подотчетности, что расширяет возможности государств по выполнению своих обязательств в отношении лиц, которыми занимается Управление Верховного комиссара;

16. *отмечает* актуальность руководящих принципов по вопросу о перемещении лиц внутри страны[129], вновь заявляет о своей поддержке роли Управления Верховного комиссара в деле предоставления вынужденным переселенцам гуманитарной помощи и защиты на основе конкретных просьб Генерального секретаря или компетентных органов Организации Объединенных Наций и с согласия заинтересованного государства, с учетом взаимодополняемости мандатов и экспертных знаний и опыта других соответствующих организаций, и подчеркивает, что деятельность в интересах вынужденных переселенцев не должна подрывать институт убежища;

[129] E/CN.4/1998/53/Add.2, приложение.

Digitized by UNOG Library

17. *призывает* государства придерживаться подхода, который учитывал бы гендерные проблемы и обеспечивал, чтобы женщины, которые претендуют на получение статуса беженца в силу вполне обоснованного опасения подвергнуться преследованиям по причинам, указанным в Конвенции 1951 года и Протоколе 1967 года, включая преследования в виде полового насилия или другие виды преследований по признаку пола, признавались в качестве беженцев, и призывает Управление Верховного комиссара продолжать и наращивать свои усилия по защите беженцев-женщин;

18. *настоятельно призывает* государства и соответствующие стороны уважать и соблюдать принципы международного права в области прав человека, международного гуманитарного и беженского права, которые имеют особое значение для обеспечения прав беженцев из числа детей и подростков, отмечает особую уязвимость беженцев-детей, которых могут насильственно подвергать риску получения увечий, эксплуатации и гибели, особенно в контексте вооруженного конфликта, и похищения с целью принуждения к участию в военных действиях, и настоятельно призывает все государства и соответствующие стороны принять все возможные меры для защиты беженцев из числа детей и подростков, включая, в частности, защиту от насилия, эксплуатации и жестокого обращения во всех их формах, и для предотвращения их разлучения со своими семьями;

19. *отмечает*, что 1999 год объявлен Международным годом пожилых людей, и призывает Управление Верховного комиссара приложить новые усилия по обеспечению того, чтобы права, потребности и достоинство пожилых беженцев в полной мере уважались и им были посвящены соответствующие программные мероприятия;

20. *ссылается* на пункты 14 - 16 своей резолюции 50/152 от 21 декабря 1995 года и призывает Верховного комиссара продолжать свою деятельность в интересах апатридов;

21. *призывает* все правительства и других доноров проявлять международную солидарность и разделять бремя расходов со странами убежища, прилагая усилия к тому, чтобы продолжать облегчать бремя, лежащее на государствах, в частности на развивающихся странах, странах с переходной экономикой и странах с ограниченными ресурсами, которые вследствие своего географического положения принимают большое число беженцев и лиц, ищущих убежище, вносить вклад в осуществление программ Управления Верховного комиссара и, принимая во внимание последствия роста потребностей большого числа беженцев для стран убежища и необходимость расширения донорской базы и достижения более высокой степени разделения бремени расходов между донорами, оказывать Верховному комиссару помощь в обеспечении дополнительных и своевременных поступлений из традиционных правительственных источников, от других правительств и частного сектора, с тем чтобы в полной мере обеспечить удовлетворение потребностей беженцев, возвращенцев и перемещенных лиц, которыми занимается Управление Верховного комиссара.

85-е пленарное заседание,
9 декабря 1998 года

53/126. Помощь беженцам, возвращенцам и перемещенным лицам в Африке

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свою резолюцию 52/101 от 12 декабря 1997 года,

рассмотрев доклад Генерального секретаря[130] и доклад Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев[131],

признавая необходимость повышения безопасности беженцев и сохранения гражданского и гуманитарного характера лагерей и поселений беженцев в соответствии с международным правом, в частности документами о беженцах, а также документами о правах человека и нормами гуманитарного права,

отмечая с удовлетворением продолжающиеся усилия, прилагаемые странами убежища по размещению у себя беженцев,

будучи убеждена в необходимости укрепления потенциала системы Организации Объединенных Наций в деле осуществления программ оказания чрезвычайной и иной помощи беженцам, возвращенцам и перемещенным лицам,

приветствуя продолжающийся процесс добровольной репатриации беженцев в некоторых частях Африки,

приветствуя также решение CM/Dec.412 (LXVIII) по вопросу о положении беженцев, возвращенцев и перемещенных лиц в Африке, принятое Советом министров Организации африканского единства на его шестьдесят восьмой очередной сессии, состоявшейся в Уагадугу 4-7 июня 1998 года[132],

приветствуя далее результаты заседания Совета Безопасности на уровне министров, посвященного положению в Африке, которое состоялось 24 сентября 1998 года[133], и то внимание, которое было уделено на этом заседании проблеме беженцев, возвращенцев и перемещенных лиц в Африке,

принимая к сведению подписанные Управлением Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев и Сообществом по вопросам раз-

---

[130] A/53/328.

[131] *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят третья сессия, Дополнение №12* (A/53/12).

[132] См. A/53/179, приложение I.

[133] См. S/PV.3931. Окончательный текст см. в *Официальных отчетах Совета Безопасности, пятьдесят третий год, пленарные заседания*, 3931-е заседание.

Digitized by UNOG Library

вития стран юга Африки в июле 1996 года и Управлением Верховного комиссара и Межправительственным органом по вопросам развития в июне 1997 года меморандумы соответственно о взаимопонимании по беженцам, возвращенцам, перемещенным лицам и недокументированной миграции в южной части Африки и по вопросам, касающимся беженцев и репатриантов,

ссылаясь на положения своей резолюции 2312 (XXII) от 14 декабря 1967 года, в которой она приняла Декларацию о территориальном убежище,

ссылаясь также на Конвенцию Организации африканского единства, регулирующую конкретные аспекты проблем беженцев в Африке 1969 года[134], и Африканскую хартию прав человека и народов[135],

признавая необходимость создания государствами условий, способствующих как предотвращению потоков беженцев и перемещенных лиц, в первую очередь путем устранения их коренных причин, так и изысканию решений, включая добровольную репатриацию,

признавая также позитивные результаты усилий, предпринятых Экономическим сообществом западноафриканских государств по урегулированию конфликтов в субрегионе в целях создания благоприятных условий для добровольной репатриации беженцев и перемещенных лиц,

подчеркивая настоятельную необходимость принятия правительствами, особенно правительствами стран происхождения, мер по устранению коренных причин конфликтов, которые вызывают исход и перемещение беженцев,

учитывая, что большинство беженцев и перемещенных лиц составляют женщины и дети,

отмечая с глубокой озабоченностью, что, несмотря на все усилия, предпринятые до настоящего времени Организацией Объединенных Наций, Организацией африканского единства и другими, положение беженцев и перемещенных лиц в Африке, особенно в западноафриканском регионе, в районе Великих озер и на Африканском Роге, остается нестабильным,

1. *принимает к сведению* доклады Генерального секретаря[130] и Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев[131];

2. *отмечает с озабоченностью*, что ухудшающееся социально-экономическое положение, усугубляемое политической нестабильностью, внутренними раздорами, нарушениями прав человека и стихийными бедствиями, приводит к росту числа беженцев и перемещенных лиц в некоторых африканских странах;

3. *призывает* все государства и международные организации в рамках их мандатов обеспечивать, чтобы гражданский и гуманитарный характер лагерей беженцев не ставился под угрозу из-за присутствия или деятельности вооруженных элементов;

4. *выражает глубокую озабоченность* в связи с серьезными и далеко идущими последствиями присутствия большого числа беженцев и перемещенных лиц в принимающих странах, а также в связи с воздействием этого на безопасность, долгосрочное социально-экономическое развитие и окружающую среду;

5. *выражает озабоченность* в связи со случаями, когда основополагающий принцип предоставления убежища ставится под угрозу в результате незаконной высылки, принудительного возвращения или угроз для жизни, личной безопасности, неприкосновенности, достоинства и благополучия беженцев;

6. *выражает свою признательность и решительную поддержку* тем правительствам африканских стран и местному населению, которые, несмотря на общее ухудшение социально-экономических и экологических условий и чрезмерную нагрузку на национальные ресурсы, продолжают брать на себя, руководствуясь соответствующими принципами предоставления убежища, дополнительное бремя, которое ложится на них в связи с ростом числа беженцев и перемещенных лиц;

7. *отдает должное* соответствующим правительствам за те жертвы, на которые они идут ради обеспечения помощи и защиты беженцам, возвращенцам и перемещенным внутри страны лицам, а также за их усилия по содействию добровольной репатриации в безопасных и достойных условиях и другим долговременным решениям;

8. *выражает свою признательность* международному сообществу, и особенно Управлению Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев, за гуманитарную помощь, которую они продолжают оказывать беженцам и перемещенным лицам и предоставляющим убежище странам;

9. *приветствует* укрепление сотрудничества между Управлением Верховного комиссара и Организацией африканского единства на всех уровнях и настоятельно призывает обе организации, совместно с учреждениями системы Организации Объединенных Наций, межправительственными и неправительственными организациями, международным сообществом и соответствующими правительствами, наращивать усилия, направленные на содействие добровольной репатриации в безопасных и достойных условиях и на устранение коренных причин проблемы беженцев и определение путей ее долговременного решения;

10. *вновь подтверждает*, что План действий, принятый Региональной конференцией по оказанию помощи беженцам, возвращенцам и перемещенным лицам в районе Великих озер, состоявшейся в Бужумбуре 15-17 февраля 1995 года, который был одобрен Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 50/149, по-прежнему представляет собой жизнеспособную основу для решения проблемы беженцев и гуманитарных проблем в этом районе;

---

[134] United Nations, *Treaty Series*, vol. 1001, No. 14691.

[135] Ibid., vol. 1520, No. 26363.

Digitized by UNOG Library

11. *призывает* Управление Верховного комиссара и другие соответствующие подразделения активизировать деятельность по обеспечению защиты, в частности путем поддержки усилий правительств африканских стран посредством надлежащих мероприятий по созданию потенциала, включая подготовку соответствующих сотрудников, распространение информации о документах и принципах, касающихся беженцев, и предоставление финансовых, технических и консультационных услуг в целях ускорения принятия или изменения и осуществления законодательных актов, касающихся беженцев;

12. *призывает* правительства, Организацию Объединенных Наций, межправительственные и неправительственные организации и международное сообщество создать условия для облегчения безопасного и достойного добровольного возвращения и скорейшей реабилитации и реинтеграции беженцев;

13. *призывает* международное сообщество, действуя в духе солидарности и разделения бремени, положительно откликаться на просьбы африканских беженцев относительно расселения в третьих странах;

14. *выражает признательность* правительствам стран района Великих озер, региона Западной Африки и Африканского Рога и Управлению Верховного комиссара за их инициативы по содействию добровольной репатриации в безопасных и достойных условиях в рамках трехсторонних соглашений;

15. *призывает* Управление Верховного комиссара, Организацию африканского единства, субрегиональные организации и все африканские государства продолжать тесно сотрудничать в поиске решений всех неурегулированных проблем беженцев;

16. *призывает* Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев продолжать сотрудничать с Управлением Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека в рамках их соответствующих мандатов в деле поощрения и защиты прав человека и основных свобод в чрезвычайных гуманитарных ситуациях в Африке;

17. *приветствует* усилия, предпринимаемые Управлением Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев совместно с правительствами принимающих стран, Организацией Объединенных Наций, неправительственными организациями и международным сообществом с целью сосредоточить внимание на состоянии окружающей среды и экосистем стран, предоставляющих убежище;

18. *отмечает с удовлетворением* добровольное возвращение на родину миллионов беженцев после успешных операций по репатриации и реинтеграции, проведенных Управлением Верховного комиссара при сотрудничестве и содействии многих стран, принимающих беженцев, и стран происхождения, и надеется на реализацию других программ в целях содействия добровольной репатриации всех беженцев в Африке;

19. *выражает свою озабоченность* в связи с длительным пребыванием беженцев в некоторых африканских странах и призывает Управление Верховного комиссара постоянно держать в поле зрения в соответствии с предоставленным ему мандатом свои программы в принимающих странах, учитывая возрастающие там потребности;

20. *настоятельно призывает* международное сообщество продолжать финансирование общих программ в интересах беженцев, осуществляемых Управлением Верховного комиссара, учитывая существенно возросшие потребности программ в Африке;

21. *призывает* правительства, учреждения системы Организации Объединенных Наций, неправительственные организации и международное сообщество в целом укреплять способность системы Организации Объединенных Наций реагировать на чрезвычайные ситуации и, в контексте разделения бремени, продолжать предоставлять необходимые ресурсы и оперативную поддержку беженцам и предоставляющим убежище странам в Африке, до тех пор, пока не удастся найти долговременное решение;

22. *призывает* международное сообщество доноров предоставлять материальную и финансовую помощь на цели осуществления в странах убежища программ, направленных на улучшение состояния окружающей среды и восстановление инфраструктуры, на которых сказывается присутствие беженцев;

23. *просит* все правительства, межправительственные и неправительственные организации уделять повышенное внимание удовлетворению особых потребностей женщин и детей из числа беженцев и перемещенных лиц, в том числе нуждающихся в особой защите;

24. *призывает* Управление Верховного комиссара приложить новые усилия по обеспечению того, чтобы права, потребности и достоинство пожилых беженцев в полной мере уважались и им были посвящены соответствующие программные мероприятия;

25. *призывает* Генерального секретаря, Управление Верховного комиссара и межправительственные, региональные и неправительственные организации совместно с государствами расширять возможности в области координации и оказания чрезвычайной гуманитарной помощи и чрезвычайной помощи в связи с бедствиями в вопросах, касающихся убежища, репатриации, реабилитации и расселения беженцев, возвращенцев и перемещенных лиц, включая беженцев в городских районах;

26. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят четвертой сессии всеобъемлющий доклад о положении беженцев, возвращенцев и перемещенных лиц в Африке, в полной мере отражающий усилия, предпринимаемые странами, предоставляющими убежище, по пункту, озаглавленному "Доклад Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев: вопросы,

Digitized by UNOG Library

касающиеся беженцев, возвращенцев и перемещенных лиц, и гуманитарные вопросы", а также представить устный доклад Экономическому и Социальному Совету на его основной сессии в 1999 году.

85-е пленарное заседание,
9 декабря 1998 года

53/127. Девочки

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свою резолюцию 52/106 от 12 декабря 1997 года и все предыдущие соответствующие резолюции,

ссылаясь также на Пекинскую декларацию[136] и Платформу действий[137] четвертой Всемирной конференции по положению женщин, Копенгагенскую декларацию о социальном развитии и Программу действий Всемирной встречи на высшем уровне в интересах социального развития[138], Программу действий Международной конференции по народонаселению и развитию[139], Венскую декларацию и Программу действий Всемирной конференции по правам человека, состоявшейся в Вене 14-25 июня 1993 года[140], План действий по осуществлению Всемирной декларации об обеспечении выживания, защиты и развития детей в 90-е годы Всемирной встречи на высшем уровне в интересах детей, состоявшейся в Нью-Йорке 29 и 30 сентября 1990 года[141], Всемирную декларацию "Образование для всех" и Рамки действий по удовлетворению потребностей в базовом обучении, принятые на Всемирной конференции по вопросам образования для всех[142], Декларацию и Программу действий Всемирного конгресса против сексуальной эксплуатации детей в коммерческих целях, состоявшегося в Стокгольме 27-31 августа 1996 года[143], и выводы Комиссии по положению женщин относительно важнейших проблемных областей, определенных в Платформе действий четвертой Всемирной конференции по положению женщин, принятые Комиссией на ее сорок второй сессии[144], в частности те из них, которые касаются девочек,

будучи глубоко озабочена дискриминацией в отношении девочек и нарушением их прав, нередко приводящими к тому, что девочки имеют меньший доступ к образованию, питанию, охране физического и психического здоровья и пользуются меньшими правами, возможностями и преимуществами детства и отрочества, чем мальчики, и часто подвергаются различным формам культурной, социальной, сексуальной и экономической эксплуатации и насилию и такой пагубной практике, как инцест, вступление в брак в раннем возрасте, женский инфантицид, дородовой отбор по признаку пола и калечащие операции на женских половых органах,

будучи глубоко озабочена также тем, что девочки, в частности девочки-подростки, продолжают оставаться молчаливыми и невидимыми жертвами насилия, жестокого обращения и эксплуатации, а также тем, что некоторые правовые системы недостаточно учитывают при отправлении правосудия уязвимость положения девочек, включая потребность в более эффективной защите детей, являющихся жертвами и свидетелями,

подчеркивая, что дискриминация девочек и отсутствие заботы о них могут привести к возникновению ситуации, когда они в возрастающей степени будут испытывать лишения и отторжение обществом на протяжении всего их жизненного пути,

будучи глубоко обеспокоена тем, что в условиях нищеты, войн и вооруженных конфликтов девочки оказываются в числе наиболее сильно пострадавших, в результате чего ограничиваются их возможности для полноценного развития,

будучи обеспокоена тем, что девочки также становятся жертвами болезней, передаваемых половым путем, и вируса иммунодефицита человека, что отрицательно сказывается на качестве их жизни и оставляет их незащищенными от возможности дальнейшей их дискриминации,

вновь подтверждая равноправие женщин и мужчин, провозглашенное, в частности, в преамбуле Устава Организации Объединенных Наций, Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин[145] и Конвенции о правах ребенка[146],

1. *подчеркивает* необходимость полного и безотлагательного осуществления прав девочек, гарантированных им во всех документах по правам человека, включая Конвенцию о правах ребенка[146] и Конвенцию о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин[145], а также необходимость всеобщей ратификации этих документов;

2. *настоятельно призывает* все государства принять все необходимые меры и провести правовые реформы для обеспечения того, чтобы девочки в полной и равной мере пользовались всеми правами человека и основными свободами, принять эффективные меры для недопущения нарушений этих прав и свобод и основывать программы и политику в интересах девочек на правах ребенка;

---

[136] *Доклад четвертой Всемирной конференции по положению женщин, Пекин, 4-15 сентября 1995 года* (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.96.IV.13), глава I, резолюция 1, приложение I.

[137] Там же, приложение II.

[138] *Доклад Всемирной встречи на высшем уровне в интересах социального развития, Копенгаген, 6-12 марта 1995 года* (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.96.IV.8), глава I, резолюция 1, приложения I и II.

[139] *Доклад Международной конференции по народонаселению и развитию, Каир, 5-13 сентября 1994 года* (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.95.XIII.18), глава I, резолюция 1, приложение.

[140] A/CONF.157/24 (Part I), глава III.

[141] См. A/45/625, приложение.

[142] *Final Report of the World Conference on Education for All: Meeting Basic Learning Needs, Jomtien, Thailand, 5-9 March 1990*, Inter-Agency Commission (UNDP, UNESCO, UNICEF, World Bank) for the World Conference on Education for All, New York, 1990, appendices I and II.

[143] A/51/385, приложение.

[144] *Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 1998 год, Дополнение №7* и исправление (E/1998/27 и Corr.1), глава I, раздел B.IV.

[145] Резолюция 34/180, приложение.

[146] Резолюция 44/25, приложение.

Digitized by UNOG Library

3. *настоятельно призывает* государства основывать программы и политику в интересах девочек на правах ребенка, ответственности, правах и обязанностях родителей и развивающемся потенциале девочек в соответствии с Платформой действий четвертой Всемирной конференции по положению женщин[137] и Конвенцией о правах ребенка;

4. *настоятельно призывает также* государства подготовить программы в интересах девочек в рамках их национальных планов действий в целях полного осуществления Платформы действий четвертой Всемирной конференции по положению женщин;

5. *настоятельно призывает* все государства к принятию и обеспечению применения законов, защищающих девочек от всех форм насилия, включая женский инфантицид и дородовой отбор по признаку пола, калечащие операции на женских половых органах, изнасилование, бытовое насилие, инцест, сексуальные надругательства, сексуальную эксплуатацию, детскую проституцию и детскую порнографию, и создать соответствующие возрасту безопасные и конфиденциальные программы и службы медицинской, социальной и психологической поддержки для оказания помощи девочкам, подвергающимся насилию;

6. *призывает* все государства и международные и неправительственные организации индивидуально и коллективно:

a) устанавливать цели и разрабатывать и реализовывать учитывающие гендерные аспекты стратегии в целях обеспечения прав и удовлетворения потребностей детей в соответствии с Конвенцией о правах ребенка и Конвенцией о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин и учета прав и особых потребностей девочек, особенно в области образования, здравоохранения и питания, и ликвидации негативных подходов в культуре и практики, направленных против девочек;

b) принять меры по недопущению дискриминации девочек-инвалидов и обеспечению равноправного осуществления ими всех прав человека и основных свобод;

c) мобилизовать социальную поддержку в целях обеспечения применения законов о минимально допустимом по закону возрасте вступления в брак, в частности путем предоставления девочкам возможностей для получения образования;

d) уделять внимание правам и нуждам девочек-подростков, которые требуют принятия специальных мер по их защите от сексуальной и экономической эксплуатации и жестокого обращения, вредных обычаев и культурной практики, подростковой беременности и уязвимости перед передаваемыми половым путем заболеваниями и вирусом иммунодефицита человека/синдромом приобретенного иммунодефицита, а также по развитию необходимых в жизни навыков и чувства собственного достоинства, вновь подтверждая, что улучшение положения и расширение прав и возможностей женщин в течение жизненного цикла должно начинаться с девочек всех возрастов;

e) провести пересмотр учебных материалов, включая учебники, с целью содействия развитию чувства собственного достоинства женщин и девочек посредством формирования позитивного представления о самом себе и внести изменения в эти материалы, особо отмечая эффективную роль женщин в обществе, в том числе в принятии решений, развитии, культуре, истории, спорте и других социальных, политических и экономических начинаниях;

f) принять меры по повышению осведомленности о потенциальных возможностях девочек и содействовать формированию с раннего детства таких отношений в общении мальчиков и девочек, при которых учитывались бы гендерные аспекты, в целях обеспечения равенства женщин и мужчин, развития и мира в семье и общине;

g) обеспечивать равное участие девочек и молодых женщин без дискриминации и в качестве партнеров мальчиков и молодых мужчин в социальной, экономической и политической жизни и в разработке стратегий и осуществлении мер, направленных на обеспечение равенства женщин и мужчин, развития и мира;

h) укреплять и переориентировать санитарное просвещение и медико-санитарное обслуживание, прежде всего программы первичной медико-санитарной помощи, включая половое воспитание и репродуктивное здоровье, и разработать качественные программы в области здравоохранения, которые отвечали бы физическим и интеллектуальным потребностям девочек, а также учитывали потребности молодых женщин, готовящихся стать матерью, и кормящих матерей;

i) широко распространять информацию и консультативные услуги среди девочек и мальчиков подросткового возраста, особенно по вопросам, касающимся взаимоотношений между людьми, репродуктивного и сексуального здоровья, болезней, передаваемых половым путем, и подростковой беременности, обеспечивая конфиденциальность и их доступность, и подчеркивать равную ответственность девочек и мальчиков;

j) обеспечить надлежащую инфраструктуру и вспомогательные службы для реагирования на потребности женщин и девочек, переживших акты насилия, и оказывать им содействие в полном восстановлении и реинтеграции в общество;

k) обеспечить учет гендерных аспектов при подготовке персонала органов отправления правосудия, правоохранительных органов, служб безопасности, социальных и медицинских служб, школ и органов по вопросам миграции и разработать руководящие принципы обеспечения надлежащего реагирования полицейских и судебных органов в случаях насилия в отношении женщин и девочек;

7. *настоятельно призывает* государства принять и строго применять законы, обеспечивающие вступление в брак только при свободном и полном согласии лиц, намеревающихся стать супругами, и принять и строго применять законы, касающиеся минимального установленного законом возраста согласия на вступление в брак

Digitized by UNOG Library

и брачного возраста, и в случае необходимости повысить минимальный возраст для вступления в брак;

8. *настоятельно призывает также* государства ликвидировать все барьеры, с тем чтобы обеспечить всем девочкам, без исключения, возможность для всестороннего развития их потенциала и навыков посредством обеспечения равного доступа к образованию и профессиональной подготовке;

9. *настоятельно призывает* государства, учебные учреждения и систему Организации Объединенных Наций обеспечивать учет гендерных аспектов при профессиональной подготовке школьных администраторов, родителей и всех членов школьного сообщества;

10. *призывает* государства рассмотреть вопрос о путях и средствах обеспечения продолжения процесса образования и профессиональной подготовки замужних женщин, беременных женщин и молодых матерей и защищать их от дискриминации;

11. *настоятельно призывает* государства принять специальные меры по защите детей, в частности по защите девочек от изнасилования и других форм сексуального надругательства и насилия, связанного с половой принадлежностью, в условиях вооруженного конфликта, уделяя особое внимание девочкам из числа беженцев и перемещенных лиц и учитывая особые потребности девочек при оказании гуманитарной помощи;

12. *настоятельно призывает* государства-участники выполнять обязательства, взятые ими по Конвенции о правах ребенка и Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин, с тем чтобы защитить женщин и девочек от всех форм насилия, включая насилие в семье, сексуальную эксплуатацию и торговлю сексуальными услугами и детскую проституцию;

13. *настоятельно призывает* государства разработать подлежащие широкому распространению всеобъемлющие, многодисциплинарные и скоординированные национальные планы или стратегии, направленные на то, чтобы ликвидировать все формы насилия в отношении женщин и девочек и определить целевые показатели и графики для осуществления деятельности и установления эффективных внутригосударственных процедур обеспечения выполнения с помощью контрольных механизмов с участием всех заинтересованных сторон, включая консультации с женскими организациями;

14. *настоятельно призывает также* государства принять меры по защите женщин и девочек от всех форм насилия в соответствии с рекомендациями Специального докладчика Комиссии по правам человека по вопросу о насилии в отношении женщин, его причинах и последствиях;

15. *просит* все государства в срочном порядке принять меры по защите детей от всех форм сексуальной эксплуатации, в том числе меры, соответствующие тем, которые изложены в Декларации и Программе действий Всемирного конгресса против сексуальной эксплуатации детей в коммерческих целях[143];

16. *призывает* правительства, институты гражданского общества, включая средства массовой информации, и неправительственные организации способствовать развитию просветительской работы по вопросам прав человека и полному уважению и осуществлению прав человека девочек, в частности путем перевода, выпуска и распространения соответствующих возрасту информационных материалов об этих правах во всех секторах общества, и в частности среди детей;

17. *призывает* правительства поощрять усилия институтов гражданского общества и неправительственных организаций, включая женские организации, по созданию общинных групп или местных комитетов, которые могли бы способствовать решению вопросов, связанных с обеспечением безопасности и благополучия детей;

18. *просит* Генерального секретаря в качестве Председателя Административного комитета по координации обеспечить, чтобы все организации и органы системы Организации Объединенных Наций, индивидуально и коллективно, в частности Детский фонд Организации Объединенных Наций, Организация Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры, Мировая продовольственная программа, Фонд Организации Объединенных Наций в области народонаселения, Фонд Организации Объединенных Наций для развития в интересах женщин, Всемирная организация здравоохранения и Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев, учитывали права и особые потребности девочек, особенно в области образования, здравоохранения и питания, и ликвидировали негативные подходы в культуре и практику, направленные против девочек, при осуществлении решений всех недавних глобальных конференций, в частности Платформы действий четвертой Всемирной конференции по положению женщин, и общесистемного среднесрочного плана улучшения положения женщин на период 1996-2001 годов[147];

19. *просит* Комиссию по правам человека уделять особое внимание правам человека девочек;

20. *предлагает*, чтобы все договорные органы по правам человека, специальные процедуры и другие связанные с правами человека механизмы Комиссии по правам человека и Подкомиссии по предупреждению дискриминации и защите меньшинств Комиссии по правам человека регулярно и систематически учитывали гендерные аспекты при осуществлении своих мандатов и включали в свои доклады информацию, касающуюся качественного анализа нарушений прав человека женщин и девочек, и призывает к укреплению сотрудничества и координации в этом отношении;

21. *призывает* государства и международные и неправительственные организации мобилизовать все не-

[147] E/1993/43, приложение.

Digitized by UNOG Library

обходимые ресурсы, поддержку и усилия на достижение целей, осуществление стратегических задач и мер, изложенных в Платформе действий четвертой Всемирной конференции по положению женщин;

22. *призывает также* государства и международные и неправительственные организации надлежащим образом и в полной мере осуществить касающиеся девочек выводы, принятые Комиссией по положению женщин на ее сорок второй сессии[144].

85-е пленарное заседание,
9 декабря 1998 года

53/128. Права ребенка

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои резолюции 52/106 и 52/107 от 12 декабря 1997 года и резолюцию 1998/76 Комиссии по правам человека от 22 апреля 1998 года[148],

вновь подтверждая, что во всех действиях в отношении детей первоочередное внимание должно уделяться наилучшему обеспечению интересов ребенка,

вновь подтверждая Всемирную декларацию об обеспечении выживания, защиты и развития детей и План действий по осуществлению Всемирной декларации об обеспечении выживания, защиты и развития детей в 90-е годы, принятые Всемирной встречей на высшем уровне в интересах детей, состоявшейся в Нью-Йорке 29 и 30 сентября 1990 года[149], особенно торжественное обязательство уделять первостепенное внимание правам детей, их выживанию, защите и развитию, и вновь подтверждая также Венскую декларацию и Программу действий, принятые на Всемирной конференции по правам человека, состоявшейся в Вене 14-25 июня 1993 года[150], в которых, среди прочего, говорится о необходимости укрепления национальных и международных механизмов и программ защиты и охраны детей, в частности детей, находящихся в особенно трудных условиях, в том числе посредством осуществления эффективных мер по борьбе с такими видами эксплуатации детей и жестокого обращения с ними, как женский инфантицид, использование детей на вредных для здоровья работах, продажа детей и органов, детская проституция и детская порнография, и в которых подтверждается, что все права человека и основные свободы носят универсальный характер,

подчеркивая необходимость включения гендерных аспектов во все стратегии и программы, касающиеся детей,

приветствуя тот факт, что при завершении Дипломатической конференции полномочных представителей под эгидой Организации Объединенных Наций по учреждению Международного уголовного суда с учетом принципов и положений Конвенции о правах ребенка[151] было принято во внимание особое положение детей,

будучи глубоко озабочена тем, что положение детей во многих районах мира остается критическим в результате нищеты, неадекватных социальных и экономических условий, усугубленных нынешним международным финансовым кризисом во все более глобализированной мировой экономике, массовых эпидемий, стихийных бедствий, вооруженных конфликтов, вынужденного переселения, эксплуатации, неграмотности, голода, нетерпимости и болезней и неадекватности правовой защиты, и будучи убеждена в необходимости принятия неотложных и эффективных мер на национальном и международном уровнях,

признавая, что для предотвращения нарушений прав ребенка недостаточно одного лишь законодательства, что необходима более твердая политическая приверженность и что правительствам следует применять свои законы и дополнять законодательные меры эффективными действиями,

рекомендуя, чтобы в рамках своих мандатов все соответствующие механизмы в области прав человека и все другие соответствующие органы и механизмы системы Организации Объединенных Наций и руководящие органы специализированных учреждений уделяли внимание особым ситуациям, в которых дети подвергаются опасности и в которых их права нарушаются, и чтобы они учитывали деятельность Комитета по правам ребенка, и приветствуя принятый Детским фондом Организации Объединенных Наций подход, основанный на правах ребенка, и шаги, предпринятые в целях дальнейшего укрепления общесистемной координации и межучрежденческого сотрудничества в деле поощрения и защиты прав ребенка,

напоминая о важном открытом обсуждении и сделанном Председателем Совета Безопасности от имени Совета 29 июня 1998 года заявлении по пункту, озаглавленному "Дети и вооруженный конфликт"[152],

подчеркивая необходимость укрепления партнерства между правительствами, международными организациями и всеми секторами гражданского общества, в частности неправительственными организациями,

I

ОСУЩЕСТВЛЕНИЕ КОНВЕНЦИИ О ПРАВАХ РЕБЕНКА

1. *с удовлетворением отмечает* беспрецедентное - сто девяносто одно - число государств, ратифицировавших Конвенцию о правах ребенка[151] или присоединившихся к ней, как свидетельство всеобщей приверженности делу обеспечения прав ребенка;

2. *вновь настоятельно призывает* все государства, которые еще не сделали этого, в первоочередном порядке подписать и ратифицировать Конвенцию или присоеди-

[148] См. *Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 1998 год, Дополнение №3* (E/1998/23), глава II, раздел A.
[149] A/45/625, приложение.
[150] A/CONF.157/24 (Part I), глава III.
[151] Резолюция 44/25, приложение.
[152] S/PRST/1998/18; см. *Резолюции и решения Совета Безопасности, 1998 год.*

Digitized by UNOG Library

ниться к ней для достижения цели всеобщего участия в Конвенции до десятой годовщины Всемирной встречи на высшем уровне в интересах детей и вступления в силу Конвенции;

3. *принимает к сведению* доклад Комитета по правам ребенка[153] и признает его важную роль в пропаганде принципов и положений Конвенции и в представлении рекомендаций государствам-участникам в отношении ее осуществления;

4. *предлагает* Комитету по правам ребенка еще больше активизировать конструктивный диалог с государствами - участниками Конвенции и транспарентное и эффективное функционирование Комитета;

5. *приветствует* тот факт, что Комитет провел тематическое обсуждение вопроса о правах детей, живущих в мире с вирусом иммунодефицита человека/синдромом приобретенного иммунодефицита (ВИЧ/СПИД), и настоятельно призывает правительства в сотрудничестве с органами и организациями системы Организации Объединенных Наций, в частности Объединенной и совместно организованной программой Организации Объединенных Наций по вирусу иммунодефицита человека/синдрому приобретенного иммунодефицита, Детским фондом Организации Объединенных Наций, Фондом Организации Объединенных Наций для деятельности в области народонаселения, Программой развития Организации Объединенных Наций, Организацией Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры, Всемирной организацией здравоохранения и Всемирным банком, принять все соответствующие меры в целях реализации прав детей;

6. *вновь подтверждает* право всех страдающих от массовых эпидемий детей, в частности живущих в мире с ВИЧ/СПИД, на доступ к здравоохранению, образованию и социальным услугам, а также на защиту от всех форм дискриминации, жестокого и пренебрежительного обращения;

7. *приветствует* то повышенное внимание, которое Комитет уделяет обеспечению максимально достижимых стандартов в области охраны здоровья и доступа к медицинскому обслуживанию и приветствует резолюцию WHA51.22 Всемирной ассамблеи здравоохранения от 16 мая 1998 года, посвященную здоровью детей и подростков[154];

8. *предлагает* государствам-участникам, при представлении Комитету докладов об осуществлении статьи 7 Конвенции, включать в них в соответствии с руководящими принципами Комитета, касающимися представления докладов, информацию о количестве регистрируемых рождений и другие необходимые в этой связи сведения;

9. *просит* Генерального секретаря обеспечить предоставление надлежащего персонала и возможностей для эффективного и оперативного выполнения функций Комитета по правам ребенка и принимает к сведению план действий Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека, направленный на усиление осуществления Конвенции о правах ребенка, и шаги, предпринятые в целях обеспечения временной поддержки Комитету в рамках плана действий;

10. *призывает* государства-участники к полному осуществлению Конвенции, тесному сотрудничеству с Комитетом по правам ребенка и своевременному выполнению своих предусмотренных в Конвенции обязательств по представлению докладов в соответствии с руководящими принципами, выработанными Комитетом;

11. *выражает обеспокоенность* по поводу большого количества оговорок к Конвенции и настоятельно призывает государства-участники снять оговорки, несовместимые с объектом и целью Конвенции, и рассмотреть вопрос о пересмотре других оговорок в целях их снятия;

12. *призывает* государства-участники Конвенции предпринять соответствующие меры к принятию как можно скорее большинством в две трети государств-участников поправки к пункту 2 статьи 43 Конвенции, которая предусматривает увеличение членского состава Комитета с десяти до восемнадцати экспертов, с тем чтобы она вступила в силу;

13. *призывает также* государства - участники Конвенции обеспечить, чтобы образование ребенка осуществлялось в соответствии со статьей 29 Конвенции и чтобы оно было направлено, в частности, на воспитание уважения к правам человека и основным свободам, к Уставу Организации Объединенных Наций и к различным культурам, а также на подготовку ребенка к сознательной жизни в свободном обществе в духе понимания, мира, терпимости, равноправия мужчин и женщин и дружбы между народами, этническими, национальными и религиозными группами, а также лицами из числа коренного населения;

14. *призывает далее* государства - участники Конвенции в соответствии с их обязательством по статье 42 Конвенции широко информировать о принципах и положениях Конвенции как взрослых, так и детей и призывает также государства-участники поощрять подготовку по вопросам прав ребенка тех лиц, которые участвуют в деятельности, касающейся детей, например в рамках программы консультативного обслуживания и технического сотрудничества в области прав человека;

15. *подчеркивает*, что осуществление Конвенции способствует достижению целей Всемирной встречи на высшем уровне в интересах детей, как это особо отмечается в докладе Генерального секретаря о ходе осуществления резолюции 45/217 Генеральной Ассамблеи от 21 декабря 1990 года[155] и в его докладе о ходе осуществления Всемирной декларации и Плана действий Всемирной встречи на высшем уровне в интересах детей[156];

---

[153] *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят третья сессия, Дополнение №41* (A/53/41).

[154] См. WHA51/1998/REC/1.

[155] A/51/256.

[156] A/53/186.

Digitized by UNOG Library

16. *рекомендует* Комитету при наблюдении за осуществлением Конвенции и впредь уделять внимание потребностям детей, находящихся в особенно трудных условиях;

17. *приветствует* позитивные результаты сотрудничества между Комитетом по правам ребенка и Детским фондом Организации Объединенных Наций, поддерживает принятый Фондом подход, основанный на правах ребенка, и призывает к его дальнейшему развитию;

II

ДЕТИ-ИНВАЛИДЫ

1. *приветствует* повышенное внимание, которое Комитет по правам ребенка уделяет равному осуществлению прав ребенка детьми-инвалидами и отмечает состоявшееся в 1997 году тематическое обсуждение вопроса о правах детей-инвалидов, а также принятые рекомендации[157];

2. *приветствует также* решение Комитета создать рабочую группу для выработки плана действий для будущей работы Комитета в интересах детей-инвалидов;

3. *призывает* все государства к принятию всех необходимых мер для обеспечения полного и равного осуществления всех прав человека и основных свобод детьми-инвалидами и выработке и обеспечению выполнения законодательства, направленного на пресечение дискриминации в отношении детей-инвалидов;

4. *призывает также* все государства содействовать обеспечению полноценной и достойной жизни детей-инвалидов в условиях, которые гарантируют достоинство, способствуют уверенности в себе и облегчают активное участие этих детей в жизни общества, включая реальный доступ к услугам в области образования и здравоохранения;

5. *придает особое значение* праву на образование как одному из прав человека и призывает государства сделать образование доступным для детей со специальными образовательными потребностями таким образом, чтобы это способствовало как можно более полной социальной интеграции и индивидуальному развитию ребенка, и принять комплексный подход к предоставлению адекватной поддержки и соответствующего образования таким детям;

6. *воздает должное* работе, проделанной Специальным докладчиком Комиссии социального развития по вопросам инвалидности, рекомендует ему продолжать уделять особое внимание детям-инвалидам и приветствует призыв Экономического и Социального Совета, содержащийся в его резолюции 1997/20, к укреплению сотрудничества между Специальным докладчиком и Комитетом;

7. *призывает* все государства при выполнении своих обязательств по представлению докладов Комитету в соответствии с пунктом 1 статьи 44 Конвенции о правах ребенка[151] включать в них согласно руководящим принципам Комитета[158] информацию о положении и потребностях детей-инвалидов, в том числе дезагрегированные данные, и о мерах, принятых для того, чтобы обеспечить таким детям осуществление ими тех прав, которые предусмотрены в Конвенции;

III

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ И ИСКОРЕНЕНИЕ ТОРГОВЛИ ДЕТЬМИ И ИХ СЕКСУАЛЬНОЙ ЭКСПЛУАТАЦИИ И СЕКСУАЛЬНЫХ НАДРУГАТЕЛЬСТВ НАД НИМИ, ВКЛЮЧАЯ ДЕТСКУЮ ПРОСТИТУЦИЮ И ДЕТСКУЮ ПОРНОГРАФИЮ

1. *приветствует* предварительный доклад Специального докладчика Комиссии по правам человека по вопросу о торговле детьми, детской проституции и детской порнографии[159], в котором в текущем году основное внимание уделено вопросам торговли детьми и их контрабандной перевозки для всех целей сексуальной коммерческой или иной эксплуатации, и выражает свою поддержку ее работе;

2. *просит* Генерального секретаря оказать Специальному докладчику всю необходимую кадровую и финансовую помощь, с тем чтобы она могла полностью осуществить свой мандат;

3. *поддерживает* работу межсессионной рабочей группы открытого состава Комиссии по правам человека по разработке проекта факультативного протокола к Конвенции о правах ребенка по вопросу о торговле детьми, детской проституции и детской порнографии и выражает надежду на то, что она добьется дальнейшего прогресса до начала пятьдесят пятой сессии Комиссии в целях завершения этой работы до того, как исполнится десятая годовщина со дня принятия Конвенции о правах ребенка[151];

4. *предлагает* правительствам, соответствующим специализированным учреждениям, Комитету по правам ребенка, соответствующим специальным докладчикам и межправительственным и неправительственным организациям представить замечания, в частности о сфере охвата факультативного протокола, до начала следующей сессии рабочей группы;

5. *призывает* все государства-участники Конвенции выполнить свои обязательства по статье 34 Конвенции и призывает также все государства поддержать усилия в рамках системы Организации Объединенных Наций, направленные на принятие эффективных национальных, двусторонних и многосторонних мер по предупреждению и искоренению торговли детьми, их сексуальной эксплуатации и сексуальных надругательств над ними, включая детскую проституцию и детскую порнографию;

6. *призывает* государства установить уголовную ответственность за сексуальную эксплуатацию детей во всех ее формах, включая сексуальную эксплуатацию в

---

[157] *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят третья сессия, Дополнение №41* (A/53/41), пункт 1426.

[158] CRC/C/58.

[159] A/53/311.

Digitized by UNOG Library

коммерческих целях, и осуждать и наказывать всех лиц, совершающих такие преступления, будь то местных жителей или иностранцев, обеспечивая при этом, чтобы наказанию не подвергались дети, являющиеся жертвами такой практики;

7. *призывает также* государства принять соответствующие законы и обеспечивать их соблюдение и разрабатывать и осуществлять политику и программы, направленные на защиту детей от сексуальной эксплуатации и надругательств, особенно от вовлечения в детскую проституцию и детскую порнографию и от использования в секс-туризме;

8. *призывает далее* государства осуществить обзор и пересмотреть в надлежащих случаях законы, политику, программы и практику в целях искоренения сексуальной эксплуатации детей и сексуальных надругательств над ними во всех их формах, включая сексуальную эксплуатацию в коммерческих целях;

9. *просит* все государства в срочном порядке осуществить меры по защите детей от сексуальной эксплуатации и сексуальных надругательств во всех их формах, включая меры, соответствующие тем, которые в общих чертах изложены в Декларации и Программе действий Всемирного конгресса против сексуальной эксплуатации детей в коммерческих целях, состоявшегося в Стокгольме 27-31 августа 1996 года[160];

10. *поощряет* проведение региональных и межрегиональных мероприятий, таких, как Совещание экспертов по вопросам благосостояния детей в рамках Встречи представителей стран Азии и Европы, которое проходило в Лондоне 6-8 октября 1998 года, и посвященных последующему осуществлению положений Плана действий Конгресса, с целью определить наилучшие практические методы, а также вопросы, требующие самого неотложного решения;

11. *предлагает* правительствам консультироваться с детьми, ставшими жертвами сексуальной эксплуатации или надругательств, и содействовать активному их участию в процессе разработки и осуществления стратегий защиты детей от сексуальной эксплуатации и надругательств во всех их формах;

12. *подчеркивает* необходимость борьбы с существованием рынка, который поощряет такую преступную практику в отношении детей, в том числе посредством превентивных и принудительных мер в отношении клиентов или лиц, которые сексуально эксплуатируют детей или совершают сексуальные надругательства над ними;

13. *просит* государства активизировать сотрудничество и взаимодействие между всеми соответствующими правоохранительными органами и учреждениями в целях ликвидации национальных, региональных и международных сетей торговли детьми;

14. *просит также* государства активизировать на национальном, региональном и международном уровнях сотрудничество и взаимодействие в целях обеспечения выполнения эффективных мер по борьбе с сексуальной эксплуатацией детей и сексуальными надругательствами над ними во всех их формах, особенно с педофилией, секс-туризмом, детской проституцией и детской порнографией, в частности с ее распространением через Интернет;

15. *настоятельно призывает* государства - в случаях эксплуатации детей в контексте сексуального туризма - разрабатывать или ужесточать и осуществлять законы, устанавливающие уголовную ответственность за действия граждан стран происхождения, когда они совершаются в отношении детей в странах назначения, обеспечивать, чтобы против лица, эксплуатирующего ребенка в целях растления в другой стране, компетентные национальные органы осуществляли уголовное преследование - будь то в стране происхождения или в стране назначения, ужесточить законодательство и правоохранительную деятельность, включая применение конфискации и ареста активов и доходов, равно как и других санкций, направленных против тех, кто совершает сексуальные преступления против детей в странах назначения, и обмениваться соответствующими данными;

16. *призывает* государства и соответствующие органы и учреждения Организации Объединенных Наций выделять необходимые ресурсы на осуществление всеобъемлющих и разработанных с учетом гендерных аспектов программ в целях физической и психологической реабилитации детей, ставших жертвами торговли и сексуальной эксплуатации и надругательств в любых формах, и принимать все надлежащие меры для содействия их полному выздоровлению и социальной реинтеграции;

IV

ЗАЩИТА ДЕТЕЙ, ЗАТРАГИВАЕМЫХ ВООРУЖЕННЫМИ КОНФЛИКТАМИ

1. *выражает серьезную озабоченность* по поводу многочисленных негативных последствий вооруженных конфликтов для детей и подчеркивает необходимость уделения повышенного внимания со стороны международного сообщества этой серьезной проблеме в целях ее устранения;

2. *приветствует* доклад Специального представителя Генерального секретаря по вопросу о положении детей в вооруженных конфликтах[161] и выражает свою поддержку его работе в интересах детей, затрагиваемых вооруженными конфликтами, в частности его усилиям по информированию мировой общественности об этой проблеме и по мобилизации официальных лиц и общественности на защиту детей, затрагиваемых вооруженными конфликтами, в том числе посредством поездок на места, с согласия соответствующего государства, с тем чтобы содействовать уважению прав детей и удовлетворению их потребностей в условиях конфликтов и в постконфликтных ситуациях;

[160] A/51/385, приложение.

[161] A/53/482.

Digitized by UNOG Library

3. *отмечает*, что отсутствие адекватных людских ресурсов будет по-прежнему серьезно сдерживать эффективную работу Специального представителя, призывает Генерального секретаря обеспечить оперативное оказание необходимой поддержки Специальному представителю в целях эффективного осуществления его мандата и предлагает Детскому фонду Организации Объединенных Наций, Управлению Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев и Управлению Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека продолжать оказывать поддержку Специальному представителю и призывает государства и другие учреждения вносить добровольные взносы на деятельность Специального представителя;

4. *призывает* Специального представителя и все соответствующие подразделения системы Организации Объединенных Наций продолжать разработку согласованного подхода к обеспечению прав, защиты и благополучия детей, затрагиваемых вооруженными конфликтами, для отведения этой проблеме надлежащего места в контексте основной деятельности по разработке политики и осуществлению программных мероприятий Организации Объединенных Наций и для активизации сотрудничества в рамках их соответствующих мандатов, в том числе, при необходимости, в контексте последующего осуществления рекомендаций Специального представителя и реализации мер по итогам его поездок на места;

5. *предлагает* правительствам, региональным организациям, межправительственным и неправительственным организациям продолжать сотрудничать со Специальным представителем, принимая во внимание его рекомендации, и в этой связи приветствует инициативу Специального представителя в отношении проведения ряда региональных симпозиумов по вопросам положения детей и вооруженных конфликтов, первый из которых состоялся в июне 1998 года в Лондоне, а последующие запланировано провести в Токио и в других регионах;

6. *приветствует* информацию, представленную Специальным докладчиком в его докладе о поездках на места и о страновых инициативах, призывает правительства и другие стороны в соответствующих странах выполнять взятые ими обязательства и предлагает им тщательно рассмотреть и выполнить рекомендации Специального представителя;

7. *предлагает* Специальному представителю по-прежнему включать в его доклады информацию о его поездках на места, в том числе выносить рекомендации и, при необходимости, включать информацию об обязательствах, которые были взяты, а также об осуществлении последующих мер по их выполнению;

8. *предлагает* всем государствам присоединиться к соответствующим международным документам по правам человека и по гуманитарному праву и настоятельно призывает их выполнять документы, участниками которых они являются;

9. *призывает* все государства и другие стороны в вооруженных конфликтах уважать нормы международного гуманитарного права и в этой связи призывает государства-участники в полной мере уважать положения Женевских конвенций от 12 августа 1949 года[162] и Дополнительных протоколов к ним 1977 года[163];

10. *настоятельно призывает* государства и все другие стороны в вооруженных конфликтах принять все необходимые меры для прекращения использования детей в качестве солдат и для обеспечения их демобилизации и полного разоружения;

11. *призывает* государства, органы и учреждения Организации Объединенных Наций и другие соответствующие гуманитарные организации на приоритетной основе обеспечивать уважение прав детей в сложных чрезвычайных гуманитарных ситуациях, особенно в ситуациях вооруженных конфликтов и в постконфликтных ситуациях, и учитывать эти права в контексте всех гуманитарных мероприятий и мероприятий в области развития, включая операции по оказанию чрезвычайной помощи, страновые программы и полевые операции, нацеленные на содействие достижению мира, предупреждение и урегулирование конфликтов и осуществление мирных соглашений;

12. *настоятельно призывает* все правительства и стороны в сложных чрезвычайных гуманитарных ситуациях, особенно в ситуациях вооруженных конфликтов и в постконфликтных ситуациях, обеспечивать, согласно соответствующим положениям международного права и национального законодательства, безопасный и беспрепятственный доступ оказывающего гуманитарную помощь персонала, с тем чтобы дать ему возможность эффективно выполнять свою задачу по оказанию помощи детям;

13. *настоятельно призывает* государства обеспечить принятие эффективных мер по восстановлению здоровья, физической и психологической реабилитации и реинтеграции в общество детей, затрагиваемых вооруженными конфликтами, детей-солдат, жертв наземных мин и других видов оружия и жертв насилия по признаку пола, в том числе через предоставление надлежащего образования и профессиональной подготовки, и предлагает международному сообществу оказать содействие этим усилиям;

14. *подчеркивает* важность укрепления и поддержки местных механизмов по решению вопросов, касающихся положения детей в вооруженных конфликтах, на местном уровне, в том числе на основе осуществления информационно-пропагандистской работы;

15. *подчеркивает* важное значение включения соответствующих мер для обеспечения уважения прав ребенка в таких областях, как здравоохранение и питание, формальное, неформальное или внеформальное образование, физическая и психологическая реабилитация и социальная реинтеграция, в рамки политики и программ по оказанию чрезвычайной и иной гуманитарной помощи;

---

[162] United Nations, *Treaty Series*, vol. 75, Nos. 970-973.
[163] Ibid., vol. 1125, Nos. 17512 and 17513.

Digitized by UNOG Library

16. *подчеркивает* настоятельную необходимость повышения нынешних стандартов в области прав человека, закрепленных в статье 38 Конвенции о правах ребенка[151], поддерживает работу межсессионной рабочей группы открытого состава Комиссии по правам человека над проектом факультативного протокола к Конвенции о правах ребенка по вопросу об участии детей в вооруженных конфликтах и поставленную в ее резолюции 1998/76[148] Комиссией перед председателем рабочей группы задачу по проведению широких неофициальных консультаций в целях представления рабочей группе на ее следующем заседании доклада о ходе работы и выражает надежду на то, что она добьется дальнейшего прогресса в своей работе до начала пятьдесят пятой сессии Комиссии в целях завершения этой работы;

17. *приветствует* предпринимаемые в настоящее время усилия с целью положить конец использованию детей в качестве солдат и в этой связи признает вклад Дипломатической конференции полномочных представителей под эгидой Организации Объединенных Наций по учреждению Международного уголовного суда и напоминает о том, что в Римском статуте Международного уголовного суда набор, вербовка или использование детей-солдат для активного участия в боевых действиях[164] квалифицируется как военное преступление, что позволит положить конец безнаказанности тех, кто повинен в таких преступлениях;

18. *с озабоченностью отмечает* последствия распространения стрелкового и легкого оружия для детей в ситуациях вооруженных конфликтов, особенно в результате его незаконного производства и оборота, и призывает государства найти решение для этой проблемы;

19. *приветствует* активизацию на различных форумах международных усилий в отношении противопехотных мин, признает позитивное влияние этих усилий на положение детей и в этой связи с должным вниманием принимает к сведению вступление 1 марта 1999 года в силу Конвенции о запрещении применения, накопления запасов, производства и передачи противопехотных мин и об их уничтожении[165] и ее осуществление теми государствами, которые стали ее участниками, а также вступление в силу 3 декабря 1998 года Протокола с поправками о запрещении или ограничении применения мин, мин-ловушек и других устройств (Протокол II)[166] к Конвенции о запрещении или ограничении применения конкретных видов обычного оружия, которые могут считаться наносящими чрезмерные повреждения или имеющими неизбирательное действие[167], и его осуществление теми государствами, которые стали его участниками;

20. *призывает* государства и соответствующие органы Организации Объединенных Наций продолжать оказывать поддержку национальным и международным усилиям по разминированию, включая дальнейшее внесение взносов в Целевой фонд добровольных взносов на оказание помощи в разминировании, и принять дальнейшие меры по распространению соответствующих полу и возрасту программ информирования о минной опасности, оказанию помощи пострадавшим и проведению ориентированной на детей реабилитации, что уменьшило бы число пострадавших детей и облегчило бы их тяжелое положение;

21. *вновь подтверждает*, что изнасилование в ходе вооруженного конфликта является военным преступлением и что при определенных обстоятельствах оно является преступлением против человечности и актом геноцида, как это определено в Конвенции о предупреждении преступления геноцида и наказании за него[168], и призывает все государства принять все меры, необходимые для защиты женщин и детей от любых актов насилия по признаку пола, включая изнасилование, сексуальную эксплуатацию и принудительную беременность, и укрепить механизмы, предназначенные для расследования и наказания всех виновных и предания правонарушителей суду;

22. *осуждает* похищение детей в ситуациях вооруженных конфликтов и настоятельно призывает государства, международные организации и другие соответствующие стороны принять все соответствующие меры с целью обеспечить безоговорочное освобождение всех похищенных детей;

23. *рекомендует*, чтобы при любом введении санкций оценивалось и отслеживалось их воздействие на детей и чтобы изъятия гуманитарного характера были ориентированы на детей и формулировались вместе с четкими руководящими указаниями по их применению;

24. *напоминает* о важности таких превентивных мер, как системы раннего предупреждения, превентивная дипломатия и просвещение в интересах мира, для предотвращения конфликтов и их отрицательного воздействия на права ребенка и настоятельно призывает правительства и международное сообщество содействовать устойчивому развитию людских ресурсов;

25. *призывает* все государства в соответствии с нормами международного гуманитарного права включить в программы подготовки своих вооруженных сил и их ознакомления с гендерной проблематикой, в том числе в программы для миротворческих сил, учебный курс, посвященный обязанностям в отношении гражданского населения, прежде всего в отношении женщин и детей;

26. *призывает* государства-члены и соответствующие органы системы Организации Объединенных Наций и неправительственные организации рассмотреть вопрос о том, как лучше всего включить вопрос о воздействии вооруженных конфликтов на детей в мероприятия, посвященные празднованию десятой годовщины Всемирной встречи на высшем уровне в интересах детей и вступления в силу Конвенции о правах ребенка;

---

[164] См. A/CONF.183/9, статья 8.

[165] См. CD/1478.

[166] См. CCW/CONF.I/16 (Part I).

[167] См. *Ежегодник Организации Объединенных Наций по разоружению*, том 5: 1980 год (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.81.IX.4), добавление VII.

[168] Резолюция 260 A (III).

Digitized by UNOG Library

V

ДЕТИ-БЕЖЕНЦЫ И ДЕТИ, ПЕРЕМЕЩЕННЫЕ ВНУТРИ СТРАНЫ

1. *настоятельно призывает* правительства уделять особое внимание положению детей-беженцев и детей, перемещенных внутри страны, путем дальнейшей разработки и совершенствования осуществления политики и программ по уходу за ними и обеспечению их благополучия при необходимом международном сотрудничестве, в частности с Управлением Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев, Детским фондом Организации Объединенных Наций и международными гуманитарными организациями;

2. *призывает* государства и органы системы Организации Объединенных Наций, признавая особую уязвимость детей-беженцев и детей, перемещенных внутри страны, защищать как их безопасность, так и их потребности в плане развития, в том числе в медицинском обслуживании, образовании и психосоциальной реабилитации, и выражает озабоченность положением подростков в лагерях беженцев, особенно девочек, которые подвергаются опасности насилия по признаку пола и сексуальной эксплуатации и надругательств;

3. *выражает свою глубокую озабоченность* по поводу растущего числа несопровождаемых детей-беженцев и детей, перемещенных внутри страны, и призывает все государства и органы и учреждения системы Организации Объединенных Наций обеспечивать скорейшую идентификацию и регистрацию несопровождаемых детей-беженцев и детей, перемещенных внутри страны, уделять первоочередное внимание программам розыска и воссоединения семей и продолжать следить за мероприятиями по уходу за несопровождаемыми детьми-беженцами и детьми, перемещенными внутри страны;

4. *призывает* все государства и другие стороны в вооруженных конфликтах признать особую уязвимость детей-беженцев и детей, перемещенных внутри страны, с точки зрения разрушительных последствий таких конфликтов, подчеркивает особую уязвимость семей, возглавляемых детьми, и призывает правительства и органы системы Организации Объединенных Наций срочно уделить внимание этим ситуациям, укрепить механизмы защиты и оказания помощи и привлечь женщин и молодежь к участию в разработке соответствующих мер в этой области, их осуществлении и контроле за ними;

5. *принимает к сведению* принятие Межучрежденческим постоянным комитетом Руководящих принципов, касающихся перемещенных внутри страны лиц[169], и предлагает Представителю Генерального секретаря по вопросу лицах, перемещенных внутри страны, уделять особое внимание в своей работе положению детей, перемещенных внутри страны, и продолжать тесно сотрудничать с Координатором чрезвычайной помощи и всеми соответствующими учреждениями и организациями;

[169] E/CN.4/1998/53/Add.2, приложение.

VI

ЛИКВИДАЦИЯ ЭКСПЛУАТАЦИИ ДЕТСКОГО ТРУДА

1. *вновь подтверждает* право ребенка на защиту от экономической эксплуатации и от выполнения любой работы, которая может представлять опасность для его здоровья или служить препятствием в получении им образования, либо наносить ущерб его здоровью и физическому, умственному, духовному, моральному и социальному развитию;

2. *приветствует*, ссылаясь на Программу действий по ликвидации эксплуатации детского труда[170], меры, принимаемые правительствами в целях ликвидации эксплуатации детского труда, и призывает соответствующие учреждения Организации Объединенных Наций, в частности Детский фонд Организации Объединенных Наций и Международную организацию труда, продолжать оказывать поддержку национальным усилиям в этой области;

3. *приветствует также* недавнее проведение различных международных конференций, посвященных различным формам детского труда;

4. *приветствует далее* усилия Комитета по правам ребенка в области детского труда, принимает к сведению его рекомендации[153] и призывает Комитет, а также другие соответствующие договорные органы по правам человека продолжать следить, в рамках своих соответствующих мандатов, за этой растущей проблемой при рассмотрении докладов государств-участников;

5. *призывает* все государства перевести их приверженность делу прогрессивной и эффективной ликвидации всех форм эксплуатации детского труда на язык конкретных действий и настоятельно призывает их в первоочередном порядке ликвидировать самые порочные формы детского труда, такие, как принудительный труд, подневольный труд и другие формы рабства;

6. *призывает* все государства, которые еще не сделали этого, рассмотреть вопрос о ратификации конвенций Международной организации труда, касающихся отмены принудительного труда и минимального возраста приема на работу, в том числе в отношении особо опасных работ для детей, и осуществлять эти конвенции;

7. *поддерживает* проведение в Международной организации труда переговоров по новой конвенции о ликвидации наихудших форм детского труда и призывает государства активно способствовать их быстрому и успешному завершению в 1999 году;

8. *призывает* все государства установить конкретные сроки для ликвидации всех форм детского труда, которые противоречат общепринятым международным стандартам, а также обеспечения полного исполнения действующих законов по этим вопросам и, в надлежащих случаях, принятия законов, необходимых для осуществ-

[170] *Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 1993 год, Дополнение №3* и исправления (E/1993/23 и Corr.2,4 и 5), глава II, раздел A, резолюция 1993/79, приложение.

Digitized by UNOG Library

ления их обязательств по Конвенции о правах ребенка[151] и стандартов Международной организации труда, обеспечивающих защиту работающих детей;

9. *признает*, что начальное образование является одним из главных средств для реинтеграции работающих детей, и призывает все государства признать право на образование, сделав начальное образование обязательным, и обеспечить, чтобы все дети имели доступ к бесплатному начальному образованию, в качестве ключевого элемента стратегии предотвращения детского труда;

10. *приветствует* в этой связи назначение специального докладчика, мандат которого будет главным образом касаться права на образование, и отмечает ту роль, которую Специальный докладчик мог бы сыграть в деятельности государств, в особенности в сфере начального образования;

11. *призывает* все государства проводить в тесном сотрудничестве с международными организациями, такими, как Международная организация труда и Детский фонд Организации Объединенных Наций, систематическую оценку и анализ масштабов, характера и причин эксплуатации детского труда и разрабатывать и осуществлять стратегии борьбы против такой практики, уделяя при этом особое внимание положению девочек, их праву на образование и доступу к обучению в школах на равной с мальчиками основе, в тесном взаимодействии с Организацией Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры;

12. *призывает* все государства и систему Организации Объединенных Наций крепить международное сотрудничество как средство оказания помощи правительствам в предупреждении нарушений прав ребенка, включая эксплуатацию детского труда, и борьбе с ними;

VII

БЕДСТВЕННОЕ ПОЛОЖЕНИЕ ДЕТЕЙ, ЖИВУЩИХ ИЛИ РАБОТАЮЩИХ НА УЛИЦЕ

1. *выражает серьезную озабоченность* по поводу большого числа детей, живущих и/или работающих на улице, и продолжающегося во всем мире роста числа случаев, когда такие дети становятся жертвами серьезных преступлений, незаконного оборота наркотиков и злоупотребления ими, насилия и проституции, и количества сообщений о таких случаях;

2. *приветствует* продолжающиеся усилия правительств, системы Организации Объединенных Наций и гражданского общества по решению этой многоаспектной проблемы;

3. *призывает* правительства продолжать активный поиск всеобъемлющих решений проблем детей, живущих и/или работающих на улице, в том числе путем содействия смягчению остроты проблемы нищеты, с которой сталкиваются такие дети, их семьи или опекуны, путем принятия мер по обеспечению их реинтеграции в общество и путем предоставления им, в частности, надлежащего питания, жилья, медицинского обслуживания и образования, с учетом того, что такие дети особенно подвержены всем формам насилия, жестокого обращения, эксплуатации и безнадзорности;

4. *подчеркивает*, что положения Конвенции о правах ребенка[151] и других соответствующих документов по правам человека должны являться стандартом в усилиях по решению этой проблемы, и рекомендует Комитету по правам ребенка и другим соответствующим органам по наблюдению за соблюдением договоров по правам человека продолжать уделять внимание этой проблеме при рассмотрении докладов государств-участников;

5. *самым настоятельным образом призывает* все правительства гарантировать уважение всех прав человека и основных свобод, особенно права на жизнь, и принять неотложные меры по предотвращению убийств детей, живущих и/или работающих на улице, и по борьбе с их истязанием и насилием над ними, привлечению виновных к ответственности и обеспечению строгого соблюдения положений Конвенции и других соответствующих документов по правам человека, включая требование об уважении прав ребенка в рамках судебных и юридических процедур;

6. *призывает* международное сообщество поддержать, посредством эффективного международного сотрудничества, усилия государств по улучшению положения таких детей и предлагает государствам - участникам Конвенции при подготовке своих докладов Комитету по правам ребенка в полной мере учитывать особые нужды и права таких детей и рассмотреть вопрос о направлении просьбы о предоставлении технических консультаций и помощи для реализации инициатив, направленных на улучшение их положения;

VIII

постановляет:

a) просить Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят четвертой сессии доклад о правах ребенка, содержащий информацию о состоянии Конвенции о правах ребенка и о проблемах, рассмотренных в настоящей резолюции;

b) просить Специального представителя Генерального секретаря по вопросу о положении детей в вооруженных конфликтах представить Генеральной Ассамблее и Комиссии по правам человека доклады, содержащие соответствующую информацию о положении детей, затрагиваемых вооруженными конфликтами, с учетом существующих мандатов и докладов соответствующих органов;

c) продолжить рассмотрение этого вопроса на своей пятьдесят четвертой сессии по пункту, озаглавленному "Поощрение и защита прав детей".

85-е пленарное заседание,
9 декабря 1998 года

Digitized by UNOG Library

53/129. Международное десятилетие коренных народов мира

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свою резолюцию 52/108 от 12 декабря 1997 года и предыдущие резолюции, посвященные Международному десятилетию коренных народов мира,

напоминая, что цель Десятилетия заключается в укреплении международного сотрудничества в решении проблем, стоящих перед коренными народами в таких областях, как права человека, окружающая среда, развитие, образование и здравоохранение, и что Десятилетие проводится под девизом "Коренные народы мира: партнерство в действии",

признавая важное значение консультаций и сотрудничества с коренными народами при планировании и осуществлении программы мероприятий Международного десятилетия коренных народов мира[171], необходимость достаточной финансовой поддержки со стороны международного сообщества, включая поддержку со стороны системы Организации Объединенных Наций, и потребность в надлежащих каналах координации и коммуникации,

1. *принимает к сведению* доклад Генерального секретаря об осуществлении программы мероприятий Международного десятилетия коренных народов мира[172];

2. *заявляет о своей убежденности* в ценности и многообразии культур и форм социальной организации коренных народов, а также в том, что развитие коренных народов в их странах будет содействовать социально-экономическому, культурному и экологическому прогрессу всех стран мира;

3. *подчеркивает* важное значение укрепления людского и организационного потенциала коренных народов, с тем чтобы они могли сами находить собственные решения для своих проблем, и в этих целях рекомендует Университету Организации Объединенных Наций, в рамках последующей деятельности в связи с запланированным практикумом для научно-исследовательских и высших учебных заведений, как об этом говорится в резолюциях Комиссии по правам человека 1997/32 от 11 апреля 1997 года[173] и 1998/13 от 9 апреля 1998 года[174], рассмотреть возможность выступить в каждом из регионов в качестве спонсора одного или нескольких существующих высших учебных заведений как показательных центров подготовки кадров и распространения знаний, в частности путем проведения соответствующих исследований, и предлагает Комиссии по правам человека рекомендовать соответствующие механизмы осуществления;

4. *отмечает*, что программа мероприятий Десятилетия может пересматриваться и обновляться в течение Десятилетия и что в середине Десятилетия, в 1999 году, Экономическому и Социальному Совету и Генеральной Ассамблее следует рассмотреть результаты мероприятий для выявления препятствий на пути достижения целей Десятилетия и вынесения рекомендаций в отношении решений для преодоления этих препятствий;

5. *просит* Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека как координатора Международного десятилетия коренных народов мира:

a) продолжать пропагандировать цели Десятилетия, учитывая при выполнении ее функций вопросы, вызывающие особую озабоченность коренных народов;

b) продолжить на основе консультаций с коренными народами и соответствующими органами Организации Объединенных Наций работу по организации, за счет имеющихся ресурсов и добровольных взносов, практикума для научно-исследовательских и высших учебных заведений, в ходе которого основное внимание будет уделено вопросам коренных народов в сфере образования и который правительство Коста-Рики предложило провести у себя в стране в 1999 году;

c) уделять должное внимание распространению, за счет имеющихся ресурсов и добровольных взносов, информации о положении, культурах, языках, правах и чаяниях коренных народов и в этом контексте рассмотреть возможность организации проектов, специальных мероприятий, выставок и других мероприятий, предназначенных для общественности и, в частности, для молодежи;

d) представлять через Генерального секретаря ежегодный доклад Генеральной Ассамблее об осуществлении программы мероприятий Десятилетия;

6. *подтверждает*, что главнейшей целью Десятилетия является принятие декларации о правах коренных народов, и подчеркивает важное значение эффективного участия представителей коренных народов в деятельности межсессионной рабочей группы открытого состава Комиссии по правам человека, которой поручено разработать проект декларации о правах коренных народов, учрежденной в соответствии с резолюцией 1995/32 Комиссии от 3 марта 1995 года[175];

7. *подтверждает также*, что одной из целей Десятилетия, перечисленных в программе мероприятий, является рассмотрение вопроса о создании постоянного форума коренных народов в системе Организации Объединенных Наций;

8. *настоятельно призывает* правительства активно участвовать в деятельности межсессионной специальной рабочей группы открытого состава, которую Комиссия по правам человека постановила учредить в своей резолюции 1998/20 от 9 апреля 1998 года[174] за счет имеющихся общих ресурсов Организации Объединенных Наций и которая должна собраться на пять рабочих дней до

---

[171] Резолюция 50/157, приложение.

[172] A/53/310.

[173] См. *Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 1997 год, Дополнение №3* (E/1997/23), глава II, раздел A.

[174] Там же, *1998 год, Дополнение №3* (E/1998/23), глава II, раздел A.

[175] Там же, *1995 год, Дополнение №3* и исправление (E/1995/23 и Corr.2), глава II, раздел A.

Digitized by UNOG Library

начала пятьдесят пятой сессии Комиссии с целью выработки и рассмотрения дальнейших предложений о возможном создании в системе Организации Объединенных Наций постоянного форума коренных народов;

9. *рекомендует* правительствам оказывать поддержку Десятилетию путем:

a) подготовки, в консультации с коренными народами, соответствующих программ, планов и докладов в связи с Десятилетием;

b) поиска, в консультации с коренными народами, путей повышения степени ответственности коренных народов за ведение собственных дел и обеспечения их эффективного участия в принятии решений по затрагивающим их вопросам;

c) создания национальных комитетов или других механизмов с участием коренных народов для обеспечения того, чтобы задачи и мероприятия Десятилетия планировались и осуществлялись на основе полного партнерства с коренными народами;

d) внесения взносов в Целевой фонд Организации Объединенных Наций для Международного десятилетия коренных народов мира;

e) внесения, наряду с другими донорами, взносов в Фонд добровольных взносов Организации Объединенных Наций для коренного населения, с тем чтобы оказать содействие участию представителей коренного населения в деятельности Рабочей группы по коренным народам Подкомиссии по предупреждению дискриминации и защите меньшинств, межсессионной рабочей группы открытого состава Комиссии по правам человека, которой поручено разработать проект декларации о правах коренных народов, и межсессионной специальной рабочей группы открытого состава, которой поручено разработать и рассмотреть дальнейшие предложения о возможном создании постоянного форума коренных народов в системе Организации Объединенных Наций;

f) рассмотрения вопроса о внесении, в соответствующих случаях, взносов в Фонд для развития коренных народов Латинской Америки и Карибского бассейна в поддержку деятельности по достижению целей Десятилетия;

g) изыскания в сотрудничестве с коренными народами, межправительственными и неправительственными организациями ресурсов для мероприятий, направленных на осуществление целей Десятилетия;

10. *предлагает* финансовым учреждениям и учреждениям в области развития Организации Объединенных Наций, ее оперативным программам и специализированным учреждениям в соответствии с существующими процедурами, установленными их руководящими органами:

a) уделять более приоритетное внимание и предоставлять больше ресурсов мероприятиям по улучшению условий жизни коренного населения, делая особый упор на удовлетворение потребностей этих народов в развивающихся странах, в том числе посредством подготовки конкретных программ действий для осуществления целей Десятилетия в сферах своей компетенции;

b) начать осуществление специальных проектов, по соответствующим каналам и в сотрудничестве с коренными народами, в целях укрепления их инициатив на уровне общин и содействовать обмену информацией и опытом между коренными народами и другими соответствующими экспертами;

c) назначить центры для координации мероприятий, имеющих отношение к Десятилетию, с Управлением Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека;

и выражает признательность тем организациям, программам и учреждениям, которые уже сделали это;

11. *рекомендует* Генеральному секретарю обеспечить согласованное последующее осуществление рекомендаций, касающихся коренных народов, вынесенных соответствующими всемирными организациями, а именно Всемирной конференцией по правам человека, состоявшейся в Вене 14-25 июня 1993 года, Конференцией Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию, состоявшейся в Рио-де-Жанейро, Бразилия, 3-14 июня 1992 года, Международной конференцией по народонаселению и развитию, состоявшейся в Каире 5-13 сентября 1994 года, четвертой Всемирной конференцией по положению женщин, состоявшейся в Пекине 4-15 сентября 1995 года, и Всемирной встречей на высшем уровне в интересах социального развития, состоявшейся в Копенгагене 6-12 марта 1995 года;

12. *просит* Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека представить через Генерального секретаря Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят четвертой сессии доклад об осуществлении программы мероприятий Десятилетия;

13. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей пятьдесят четвертой сессии пункт, озаглавленный "Программа мероприятий Международного десятилетия коренных народов мира".

85-е пленарное заседание,
9 декабря 1998 года

53/130. Фонд добровольных взносов Организации Объединенных Наций для коренного населения

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свою резолюцию 40/131 от 13 декабря 1985 года, которой был учрежден Фонд добровольных взносов Организации Объединенных Наций для коренного населения, и свою резолюцию 50/156 от 21 декабря 1995 года, в которой она постановила, что Фонд следует также использовать для содействия участию представителей общин и организаций коренных народов в работе межсессионной Рабочей группы открытого состава Комиссии по правам человека, учрежденной в соответствии

Digitized by UNOG Library

с резолюцией 1995/32 Комиссии от 3 марта 1995 года[176] с единственной целью разработать проект декларации о правах коренных народов с учетом проекта декларации, содержащегося в приложении к резолюции 1994/45 Подкомиссии по предупреждению дискриминации и защите меньшинств от 26 августа 1994 года[177],

напоминая также о том, что одной из целей Международного десятилетия коренных народов мира является рассмотрение вопроса о создании постоянного форума коренных народов в системе Организации Объединенных Наций,

принимая к сведению резолюцию 1998/20 Комиссии по правам человека от 9 апреля 1998 года[178], одобренную Экономическим и Социальным Советом в его решении 1998/247 от 30 июля 1998 года, в котором Комиссия постановила создать межсессионную специальную рабочую группу открытого состава за счет имеющихся общих ресурсов Организации Объединенных Наций, которая до начала пятьдесят пятой сессии Комиссии соберется на пять рабочих дней для разработки и рассмотрения дальнейших предложений о возможном создании в системе Организации Объединенных Наций постоянного форума коренных народов,

принимая также к сведению положения резолюции 1998/20 Комиссии, касающиеся участия организаций коренных народов в работе специальной рабочей группы,

признавая желательность содействия участию организаций коренных народов в работе специальной рабочей группы,

1. *постановляет*, что Фонд добровольных взносов Организации Объединенных Наций для коренного населения следует также использовать для содействия участию представителей общин и организаций коренных народов в работе межсессионной специальной рабочей группы открытого состава, учрежденной Комиссией по правам человека в ее резолюции 1998/20, что было одобрено Экономическим и Социальным Советом в его решении 1998/247;

2. *просит* Генерального секретаря довести настоящую резолюцию до сведения государств-членов и предложить им рассмотреть вопрос о внесении взносов в Фонд.

85-е пленарное заседание,
9 декабря 1998 года

53/131. Международная конвенция о ликвидации всех форм расовой дискриминации

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои предыдущие резолюции, касающиеся докладов Комитета по ликвидации расовой дискриминации, и свои резолюции о состоянии Международной конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации[179], последними из которых являются резолюции 51/80 от 12 декабря 1996 года и 52/110 от 12 декабря 1997 года,

учитывая Венскую декларацию и Программу действий, принятые Всемирной конференцией по правам человека 25 июня 1993 года[180], в частности раздел II.B Декларации, касающийся равенства, достоинства и терпимости,

подтверждая необходимость активизации во всем мире борьбы за ликвидацию всех форм расовой дискриминации, особенно в ее наиболее жестоких формах,

ссылаясь на свою резолюцию 52/111 от 12 декабря 1997 года, в которой она постановила созвать Всемирную конференцию по борьбе против расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости не позднее 2001 года,

принимая к сведению резолюцию 1998/26 Комиссии по правам человека от 17 апреля 1998 года о расизме, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости[181] и согласованные выводы 1998/2 о скоординированных последующих мерах в связи с Венской декларацией и Программой действий и их осуществлении[182], принятые Экономическим и Социальным Советом 28 июля 1998 года,

подтверждая важное значение Конвенции, которая является одним из наиболее широко признанных документов в области прав человека, принятых под эгидой Организации Объединенных Наций,

сознавая важное значение вклада Комитета в эффективное осуществление Конвенции и в усилия Организации Объединенных Наций по борьбе с расизмом и всеми другими формами дискриминации по признаку расы, цвета кожи, происхождения и национальной или этнической принадлежности,

отмечая, что доклады, представленные государствами-участниками в соответствии с Конвенцией, содержат, в частности, информацию о причинах современных форм расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости, а также о мерах по борьбе с ними,

призывая государства, которые еще не стали участниками Конвенции, ратифицировать ее или присоединиться к ней,

подчеркивая обязательство всех государств - участников Конвенции принять законодательные, судебные и иные меры в целях обеспечения полного осуществления положений Конвенции,

ссылаясь на свою резолюцию 47/111 от 16 декабря 1992 года, в которой она приветствовала принятое 15 ян-

---

[176] См. *Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 1995 год, Дополнение №3* и исправление (E/1995/23 и Corr.2), глава II, раздел A.

[177] См. E/CN.4/1995/2-E/CN.4/Sub.2/1994/56, глава II, раздел A.

[178] См. *Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 1998 год, Дополнение №3* (E/1998/23), глава II, раздел A.

[179] Резолюция 2106 A (XX), приложение.

[180] A/CONF.157/24 (Part I), глава III.

[181] См. *Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 1998 год, Дополнение №3* (E/1998/23), глава II, раздел A.

[182] См. *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят третья сессия, Дополнение №3* и исправление (A/53/3 и Corr.1), глава VI, пункт 3.

Digitized by UNOG Library

варя 1992 года на четырнадцатом Совещании государств - участников Международной конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации решение[183] внести поправку в пункт 6 статьи 8 Конвенции и добавить в статью 8 в качестве нового пункта пункт 7 о финанси-ровании Комитета из регулярного бюджета Организации Объединенных Наций, и подтверждая свою глубокую обеспокоенность тем, что поправка к Конвенции еще не вступила в силу,

подчеркивая важность того, чтобы дать Комитету возможность нормально функционировать и иметь все необходимые условия для эффективного выполнения своих функций по Конвенции,

ссылаясь на положения пункта 4 статьи 10 Конвенции, касающиеся места проведения заседаний Комитета, и на положения пункта 1 статьи 8, касающиеся состава Комитета,

I

ДОКЛАД КОМИТЕТА ПО ЛИКВИДАЦИИ РАСОВОЙ ДИСКРИМИНАЦИИ

1. *принимает к сведению* доклад Комитета по ликвидации расовой дискриминации о работе его пятьдесят второй и пятьдесят третьей сессий[184];

2. *выражает признательность* Комитету за его работу по осуществлению Международной конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации[179], особенно по рассмотрению докладов, представляемых в соответствии со статьей 9, и принятию мер в связи с сообщениями, поступающими в соответствии со статьей 14 Конвенции;

3. *призывает* государства-участники выполнять их обязательство по пункту 1 статьи 9 Конвенции о представлении своевременно своих периодических докладов о мерах, принятых в целях осуществления Конвенции;

4. *выражает озабоченность* в связи с большим числом просроченных и остающихся таковыми докладов, в частности первоначальных докладов, что является одним из препятствий на пути полного осуществления Конвенции, и рекомендует Секретариату оказывать техническую помощь в подготовке докладов тем государствам, доклады которых значительно просрочены, по их просьбе;

5. *выражает признательность* Комитету за его неустанные усилия по содействию эффективному осуществлению Конвенции и отмечает его продолжающиеся усилия по совершенствованию методов его работы;

6. *выражает также признательность* Комитету за его постоянный вклад в дело предупреждения расовой дискриминации и приветствует его соответствующую деятельность в этой связи;

7. *призывает* Комитет и впредь в полной мере содействовать проведению третьего Десятилетия действий по борьбе против расизма и расовой дискриминации и осуществлению его пересмотренной Программы действий[185], в том числе путем дальнейшего взаимодействия с Подкомиссией по предупреждению дискриминации и защите меньшинств Комиссии по правам человека, а также сотрудничества, по мере необходимости, со Специальным докладчиком Комиссии по вопросу о современных формах расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости;

8. *приветствует и поощряет* сотрудничество и обмен информацией между Комитетом и соответствующими структурами и механизмами Организации Объединенных Наций, включая Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека, а также с Генеральной Ассамблеей и государствами - участниками Конвенции;

9. *принимает к сведению* первоначальные предложения Комитета в отношении Всемирной конференции по борьбе против расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости и предлагает Комитету придавать первостепенное значение процессу подготовки к Всемирной конференции, представить Комиссии по правам человека, которая будет выполнять функции подготовительного комитета Конференции, информацию о его вкладе в дело достижения целей Конференции, в том числе путем проведения ряда исследований, и принять активное участие в подготовительном процессе и в работе самой Конференции;

10. *принимает к сведению также* решения 7 (53) и 8 (53) Комитета от 19 августа 1998 года[186] относительно организационных вопросов, уполномочивает Генерального секретаря увеличить, на временной основе, продолжительность летних сессий Комитета 1999 и 2000 годов на пять рабочих дней и постановляет продолжить рассмотрение этих двух решений на своей пятьдесят пятой сессии;

II

ФИНАНСОВОЕ ПОЛОЖЕНИЕ КОМИТЕТА ПО ЛИКВИДАЦИИ РАСОВОЙ ДИСКРИМИНАЦИИ

11. *принимает к сведению* доклад Генерального секретаря о финансовом положении Комитета по ликвидации расовой дискриминации[187];

12. *выражает глубокую озабоченность* в связи с тем, что ряд государств - участников Международной конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации все еще не выполнил свои финансовые обязательства, как это явствует из доклада Генерального секретаря, и решительно призывает все государства-участники, имеющие задолженность, выполнить свои финансовые обязательства по пункту 6 статьи 8 Конвенции;

---

[183] См. CERD/SP/45, приложение.

[184] *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят третья сессия, Дополнение №18* (A/53/18).

[185] Резолюция 49/146, приложение.

[186] См. *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят третья сессия, Дополнение №18* (A/53/18), глава I, раздел F, пункт 14.

[187] A/53/255.

Digitized by UNOG Library

13. *самым настоятельным образом призывает* государства - участники Конвенции ускорить их внутренние процедуры ратификации поправки к Конвенции в отношении финансирования Комитета и оперативно уведомить Генерального секретаря в письменной форме о своем согласии с поправкой, решение о которой было принято на четырнадцатом Совещании государств - участников Международной конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации 15 января 1992 года[183] и которая была одобрена Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 47/111 от 16 декабря 1992 года и вновь подтверждена на шестнадцатом Совещании государств-участников 16 января 1996 года;

14. *просит* Генерального секретаря продолжать обеспечивать надлежащие механизмы финансирования и соответствующие средства и оказывать необходимую поддержку, в том числе помощь в достаточном объеме со стороны Секретариата, в целях обеспечения функционирования Комитета и создания условий, которые позволили бы ему справляться с растущим объемом работы;

15. *просит также* Генерального секретаря предложить тем государствам - участникам Конвенции, которые имеют задолженность, погасить ее и представить доклад по этому вопросу Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят пятой сессии;

III

О СОСТОЯНИИ МЕЖДУНАРОДНОЙ КОНВЕНЦИИ О ЛИКВИДАЦИИ ВСЕХ ФОРМ РАСОВОЙ ДИСКРИМИНАЦИИ

16. *принимает к сведению* доклад Генерального секретаря о состоянии Международной конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации[188];

17. *выражает удовлетворение* по поводу количества государств, которые ратифицировали Конвенцию или присоединились к ней;

18. *вновь подтверждает свою убежденность* в том, что ратификация Конвенции или присоединение к ней на всеобщей основе и осуществление ее положений необходимы для достижения целей третьего Десятилетия действий по борьбе против расизма и расовой дискриминации и для деятельности в период после Десятилетия;

19. *настоятельно призывает* все государства, которые еще не стали участниками Конвенции, ратифицировать ее или присоединиться к ней;

20. *настоятельно призывает* государства ограничивать любую оговорку, которую они делают в связи с Конвенцией, и формулировать любую оговорку как можно точнее и как можно более узко, обеспечивая, чтобы ни одна оговорка не являлась несовместимой с задачей и целью Конвенции и не противоречила иным образом праву международных договоров, регулярно рассматривать свои оговорки на предмет их снятия и снимать оговорки, противоречащие объекту и цели Конвенции или иным образом несовместимые с правом международных договоров;

21. *просит* государства - участники Конвенции, которые еще не сделали этого, рассмотреть возможность сделать заявление, предусмотренное в статье 14 Конвенции;

22. *постановляет* рассмотреть на своей пятьдесят пятой сессии в рамках пункта, озаглавленного "Ликвидация расизма и расовой дискриминации", доклады Комитета по ликвидации расовой дискриминации и доклады Генерального секретаря о финансовом положении Комитета и о состоянии Конвенции.

85-е пленарное заседание,
9 декабря 1998 года

53/132. Третье Десятилетие действий по борьбе против расизма и расовой дискриминации и созыв всемирной конференции по борьбе против расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости

Генеральная Ассамблея,

вновь подтверждая свои изложенные в Уставе Организации Объединенных Наций цели относительно осуществления международного сотрудничества в разрешении проблем экономического, социального, культурного и гуманитарного характера и в поощрении и развитии уважения к правам человека и основным свободам для всех, без различия расы, пола, языка и религии,

вновь подтверждая также свою твердую решимость и свое обязательство полностью и безоговорочно искоренить расизм во всех его формах и расовую дискриминацию и свою убежденность в том, что расизм и расовая дискриминация представляют собой полное отрицание целей и принципов Устава и Всеобщей декларации прав человека[189],

ссылаясь на Всеобщую декларацию прав человека, Международную конвенцию о ликвидации всех форм расовой дискриминации[190] и Конвенцию о борьбе с дискриминацией в области образования, принятую Организацией Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры 14 декабря 1960 года[191],

отмечая предпринимаемые Комитетом по ликвидации расовой дискриминации со времени его учреждения в 1970 году усилия по содействию осуществлению Международной конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации,

[188] A/53/256.

[189] Резолюция 217 A (III).

[190] Резолюция 2106 A (XX), приложение.

[191] United Nations, *Treaty Series*, vol. 429, No. 6193.

Digitized by UNOG Library

ссылаясь на итоги двух всемирных конференций по борьбе против расизма и расовой дискриминации, состоявшихся в Женеве в 1978[192] и 1983 годах[193],

напоминая об итогах Всемирной конференции по правам человека, состоявшейся в Вене 14-25 июня 1993 года, и в частности о том внимании, которое уделяется в Венской декларации и Программе действий[194] ликвидации расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и других форм нетерпимости,

подчеркивая важность и актуальность деятельности Специального докладчика Комиссии по правам человека по современным формам расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости,

ссылаясь на свои резолюции 48/91 от 20 декабря 1993 года и 49/146 от 23 декабря 1994 года, в которых она, соответственно, провозгласила третье Десятилетие действий по борьбе против расизма и расовой дискриминации и приняла пересмотренную Программу действий на третье Десятилетие действий по борьбе против расизма и расовой дискриминации,

отмечая с глубокой озабоченностью, что, несмотря на усилия международного сообщества, основные цели двух предыдущих десятилетий действий по борьбе против расизма и расовой дискриминации не были достигнуты и что и поныне миллионы людей по-прежнему являются жертвами различных форм расизма и расовой дискриминации,

отмечая с серьезной озабоченностью, что, несмотря на усилия, предпринимаемые международным сообществом на различных уровнях, есть признаки, указывающие на усиление расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанных с ними форм нетерпимости, этнического антагонизма и учащение актов насилия,

признавая как проблемы, так и возможности борьбы с расизмом, расовой дискриминацией, ксенофобией и связанной с ними нетерпимостью в мире, где все шире идет процесс глобализации,

с озабоченностью отмечая, что расизм и расовая дискриминация, ксенофобия и связанная с ними нетерпимость могут усугубляться, в частности, несправедливым распределением богатства, маргинализацией и социальным отчуждением,

с озабоченностью отмечая также, что пропаганда расизма и ксенофобии ведется также с применением новых коммуникационных технологий, включая такие компьютерные сети, как Интернет,

рассмотрев доклад, представленный Генеральным секретарем[195] в рамках осуществления Программы действий,

будучи твердо убеждена в необходимости принятия более эффективных и последовательных мер на национальном и международном уровнях для ликвидации всех форм расизма и расовой дискриминации,

признавая важное значение укрепления национального законодательства и институтов в целях содействия развитию расовой гармонии и эффективного обеспечения соблюдения такого законодательства,

будучи глубоко озабочена тем фактом, что явление расизма и расовой дискриминации в отношении трудящихся-мигрантов продолжает разрастаться, несмотря на усилия, предпринимаемые международным сообществом для улучшения защиты прав человека трудящихся-мигрантов и членов их семей,

напоминая о принятии на своей сорок пятой сессии Международной конвенции о защите прав всех трудящихся мигрантов и членов их семей[196],

признавая, что коренные народы становятся подчас жертвами особых форм расизма и расовой дискриминации,

I

ОСУЩЕСТВЛЕНИЕ ПРОГРАММЫ ДЕЙСТВИЙ НА ТРЕТЬЕ ДЕСЯТИЛЕТИЕ ДЕЙСТВИЙ ПО БОРЬБЕ ПРОТИВ РАСИЗМА И РАСОВОЙ ДИСКРИМИНАЦИИ И КООРДИНАЦИЯ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ

1. *заявляет*, что расизм и расовая дискриминация относятся к числу наиболее серьезных нарушений прав человека в современном мире, и *заявляет о* своей твердой решимости и своем обязательстве искоренить всеми имеющимися средствами расизм во всех его формах и расовую дискриминацию;

2. *принимает к сведению* доклад Генерального секретаря об осуществлении Программы действий на третье Десятилетие действий по борьбе против расизма и расовой дискриминации[195] и выражает сожаление в связи с тем, что подробный доклад о финансовых и кадровых ресурсах, требуемых для осуществления Программы действий, который просили представить пятьдесят второй и пятьдесят третьей сессиям Генеральной Ассамблеи, не был представлен;

3. *настоятельно призывает* все правительства принять все необходимые меры для борьбы с новыми формами расизма, в частности путем постоянного совершенствования средств этой борьбы, особенно в законодательной, административной, образовательной и информационной областях;

---

[192] См. *Доклад Всемирной конференции по борьбе против расизма и расовой дискриминации, Женева, 14-25 августа 1978 года* (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.79.XIV.2).

[193] См. *Доклад второй Всемирной конференции по борьбе против расизма и расовой дискриминации, Женева, 1-12 августа 1983 года* (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.83.XIV.4 и исправление).

[194] A/CONF.157/24 (Part I), глава III.

[195] A/53/305 и Corr.1.

[196] Резолюция 45/158, приложение.

Digitized by UNOG Library

4. *просит* Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека уделять первоочередное внимание принятию последующих мер в связи с программами и мероприятиями по борьбе против расизма и расовой дискриминации с учетом необходимости обеспечения эффективной подготовки к всемирной конференции по борьбе против расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости;

5. *просит* Генерального секретаря продолжать уделять особое внимание положению трудящихся-мигрантов и членов их семей и регулярно включать в свои доклады всю информацию о таких трудящихся;

6. *призывает* все государства-члены рассмотреть в первоочередном порядке вопрос о подписании и ратификации Международной конвенции о защите прав всех трудящихся-мигрантов и членов их семей[196] или о присоединении к ней;

7. *выражает признательность* всем государствам, которые ратифицировали международные документы, направленные на борьбу против расизма и расовой дискриминации, особенно Международную конвенцию о ликвидации всех форм расовой дискриминации[190] и Конвенцию о борьбе с дискриминацией в области образования[191], или присоединились к ним;

8. *настоятельно призывает* государства ограничивать любую оговорку, которую они делают в связи с Международной конвенцией о ликвидации всех форм расовой дискриминации, формулировать любую оговорку как можно точнее и как можно более узко, обеспечивая, чтобы ни одна оговорка не являлась несовместимой с объектом и целью Конвенции и не противоречила иным образом праву международных договоров, регулярно рассматривать свои оговорки на предмет их снятия и снимать оговорки, противоречащие объекту и цели Конвенции или иным образом несовместимые с правом международных договоров;

9. *призывает* средства массовой информации пропагандировать идеи недискриминации, уважения, терпимости и взаимопонимания между народами и между различными культурами;

10. *подтверждает* свою решимость бороться против насилия, порождаемого нетерпимостью на почве этнической принадлежности, что она считает особенно серьезным вопросом;

11. *просит* Генерального секретаря продолжать исследование последствий расовой дискриминации в областях образования, профессиональной подготовки и трудоустройства для принадлежащих к меньшинствам детей и детей трудящихся-мигрантов и представить, в частности, конкретные рекомендации в отношении осуществления мер по преодолению последствий этой дискриминации;

12. *сожалеет* по поводу сохраняющегося отсутствия заинтересованности, поддержки и финансовых ресурсов, необходимых для проведения третьего Десятилетия и осуществления Программы действий, что нашло свое отражение в том факте, что осуществлены очень немногие мероприятия, запланированные на период 1994-1998 годов;

13. *сожалеет также* по поводу того, что взносы, вносимые международным сообществом в Целевой фонд для Программы действий на третье Десятилетие действий по борьбе против расизма и расовой дискриминации, остаются ниже требуемого уровня, и вновь просит Генерального секретаря включить в свой доклад Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят четвертой сессии конкретные предложения о том, как обеспечить финансовые и кадровые ресурсы, требуемые для осуществления Программы действий, в том числе за счет регулярного бюджета Организации Объединенных Наций и из внебюджетных источников;

14. *приветствует* проведение в Женеве 10-14 ноября 1997 года семинара по вопросу о роли Интернета применительно к положениям Международной конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации[197] и предлагает Комиссии по правам человека рассмотреть его рекомендации в отношении ответственного использования Интернета;

15. *напоминает* о своих неоднократных призывах и призывах Экономического и Социального Совета к созданию в рамках Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека механизма для координации всех мероприятий третьего Десятилетия, приветствует создание Группы по проектам, касающимся борьбы с расизмом, и просит Верховного комиссара продолжать вести работу по созданию такого механизма в полном объеме;

16. *настоятельно призывает* Генерального секретаря, органы Организации Объединенных Наций, специализированные учреждения, все правительства, межправительственные организации и соответствующие неправительственные организации при осуществлении Программы действий уделять особое внимание положению коренных народов;

17. *просит* государства и международные организации рассмотреть соответствующие решения Экономического и Социального Совета о комплексных последующих мерах по итогам ранее проведенных всемирных конференций и необходимости обеспечения оптимального использования всех имеющихся механизмов в борьбе против расизма;

18. *решительно подчеркивает* значение образования как важного средства предупреждения и искоренения расизма и расовой дискриминации и обеспечения осведомленности о принципах прав человека, особенно среди молодежи, и в этой связи вновь обращается к Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры с предложением ускорить подготовку учебных материалов и учебных пособий для содействия обучению, подготовке кадров и просветительской деятельности по вопросам прав человека и борьбы против расизма и расовой дискриминации, уделяя

[197] E/CN.4/1998/77/Add.2.

Digitized by UNOG Library

особое внимание деятельности на уровне начального и среднего образования;

19. *считает*, что для достижения целей третьего Десятилетия следует уделять одинаковое внимание всем частям Программы действий;

20. *высоко оценивает* усилия доноров, внесших взносы в Целевой фонд, но отмечает, что этих взносов недостаточно для осуществления целей третьего Десятилетия;

21. *просит* Генерального секретаря уделять первоочередное внимание мероприятиям Программы действий и в этой связи просит также Генерального секретаря обеспечить выделение необходимых финансовых ресурсов для осуществления мероприятий третьего Десятилетия в течение двухгодичного периода 1998-1999 годов;

22. *просит также* Генерального секретаря при составлении регулярного бюджета на двухгодичный период 2000-2001 годов предусмотреть финансирование мероприятий Программы действий из регулярного бюджета Организации Объединенных Наций в качестве важнейшего вклада в проведение всемирной конференции по борьбе против расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости;

23. *просит далее* Генерального секретаря ежегодно представлять Экономическому и Социальному Совету подробный доклад обо всех мероприятиях органов Организации Объединенных Наций и специализированных учреждений с анализом полученной информации о таких мероприятиях по борьбе против расизма и расовой дискриминации;

24. *предлагает* Генеральному секретарю представить Генеральной Ассамблее предложения с целью дополнить, если в этом есть необходимость, Программу действий;

25. *горячо призывает* все правительства, органы Организации Объединенных Наций, специализированные учреждения и межправительственные организации, региональные организации, а также заинтересованные неправительственные организации в полной мере содействовать эффективному осуществлению Программы действий;

26. *обращается с решительным призывом* ко всем правительствам, межправительственным и неправительственным организациям и отдельным лицам, которые в состоянии сделать это, вносить щедрые взносы в Целевой фонд и с этой целью просит Генерального секретаря продолжать соответствующие контакты и инициативы для привлечения взносов;

II

ВСЕМИРНАЯ КОНФЕРЕНЦИЯ ПО БОРЬБЕ ПРОТИВ РАСИЗМА, РАСОВОЙ ДИСКРИМИНАЦИИ, КСЕНОФОБИИ И СВЯЗАННОЙ С НИМИ НЕТЕРПИМОСТИ

27. *вновь подтверждает* принятые в ее резолюции 52/111 от 12 декабря 1997 года решения в отношении созыва, определения целей и руководящих принципов процесса подготовки всемирной конференции по борьбе против расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости;

28. *принимает к сведению* резолюцию 1998/26 Комиссии по правам человека от 17 апреля 1998 года[198], в которой она постановила создать рабочую группу открытого состава для проведения заседаний в ходе ее пятьдесят пятой сессии с целью изучения и формулирования предложений для рассмотрения Комиссией и для возможной передачи Подготовительному комитету всемирной конференции на его первой сессии;

29. *просит* Генерального секретаря:

a) представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят четвертой и пятьдесят пятой сессиях всеобъемлющий доклад о достигнутом прогрессе в процессе подготовки всемирной конференции;

b) представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят шестой сессии доклад, содержащий заключительные документы всемирной конференции;

c) назначить Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека в качестве генерального секретаря всемирной конференции, который в этом качестве возьмет на себя главную ответственность за подготовку к Всемирной конференции;

d) рассмотреть вопрос об оказании необходимой финансовой и технической помощи для созыва региональных подготовительных совещаний;

30. *просит* Верховного комиссара:

a) провести консультации с государствами с целью определения даты и места проведения Всемирной конференции и представить Комиссии по правам человека на ее пятьдесят пятой сессии доклад о результатах этих консультаций;

b) продолжать вместе с Департаментом общественной информации Секретариата разработку и осуществление всемирной информационной кампании, направленной на то, чтобы привлечь внимание общественности к важности и целям всемирной конференции, выпустить на всех официальных языках Организации Объединенных Наций информационную брошюру, которая будет распространяться среди неправительственных организаций, средств массовой информации и широкой общественности, и информировать Подготовительный комитет о событиях в этой связи;

31. *просит* Комиссию по правам человека представить через Экономический и Социальный Совет до конца пятьдесят третьей сессии Генеральной Ассамблеи конкретное предложение о дате и месте проведения всемирной конференции;

32. *предлагает* государствам и региональным организациям создать на национальном или региональном

[198] См. *Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 1998 год, Дополнение №3* (E/1998/23), глава II, раздел A.

Digitized by UNOG Library

уровне координационную структуру, ответственную за начало и проведение подготовки ко всемирной конференции, и особенно за привлечение внимания национальной общественности к важности и целям конференции;

33. *настоятельно призывает* Верховного комиссара оказать государствам, по их просьбе, и региональным организациям помощь в созыве национальных и региональных совещаний либо в осуществлении других инициатив, в том числе на уровне экспертов, по подготовке ко всемирной конференции;

34. *просит* региональные подготовительные совещания представить Подготовительному комитету через Верховного комиссара доклады об итогах их обсуждений вместе с конкретными и деловыми рекомендациями, направленными на борьбу против расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости, которые найдут должное отражение в текстах проектов заключительных документов Всемирной конференции, которые должен составить Комитет;

35. *просит*, в соответствии с резолюцией 1998/26 Комиссии по правам человека, правительства, специализированные учреждения, другие международные организации, соответствующие органы Организации Объединенных Наций, региональные и неправительственные организации, Комитет по ликвидации расовой дискриминации, Подкомиссию по предупреждению дискриминации и защите меньшинств Комиссии по правам человека, Специального докладчика по вопросу о современных формах расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости и другие механизмы по правам человека принять активное участие как в процессе подготовки всемирной конференции, в том числе путем оказания помощи Подготовительному комитету, опять же в соответствии с резолюцией 1998/26 Комиссии, в частности посредством проведения обзора и исследований, а также представления Подготовительному комитету через Генерального секретаря рекомендаций в отношении конференции и подготовки к ней, так и в работе самой конференции;

36. *подчеркивает* важность систематического учета гендерной проблематики во время подготовки ко всемирной конференции и в ее решениях;

III

ПРОВОЗГЛАШЕНИЕ 2001 ГОДА МЕЖДУНАРОДНЫМ ГОДОМ МОБИЛИЗАЦИИ УСИЛИЙ ДЛЯ БОРЬБЫ ПРОТИВ РАСИЗМА, РАСОВОЙ ДИСКРИМИНАЦИИ, КСЕНОФОБИИ И СВЯЗАННОЙ С НИМИ НЕТЕРПИМОСТИ

37. *постановляет* отметить 2001 год как Международный год мобилизации усилий для борьбы против расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости, с тем чтобы привлечь внимание всего мира к целям всемирной конференции и придать новый импульс политическому обязательству ликвидировать все формы расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости;

IV

ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ

38. *постановляет также* сохранить в своей повестке дня пункт, озаглавленный "Ликвидация расизма и расовой дискриминации", и рассмотреть его в первоочередном порядке на своей пятьдесят четвертой сессии.

85-е пленарное заседание,
9 декабря 1998 года

53/133. Меры по борьбе против современных форм расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свою резолюцию 52/109 от 12 декабря 1997 года и принимая к сведению резолюцию 1998/26 Комиссии по правам человека от 17 апреля 1998 года[199],

учитывая итоги Всемирной конференции по правам человека, состоявшейся в Вене 14-25 июня 1993 года, в частности то внимание, которое было уделено в Венской декларации и Программе действий[200] ликвидации расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и других форм нетерпимости,

сознавая, что расизм как одна из форм представлений об исключительности, бытующих во многих обществах, требует для его искоренения решительных действий и сотрудничества,

изучив доклад Специального докладчика Комиссии по правам человека по вопросу о современных формах расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с этим нетерпимости[201], в том числе его выводы и рекомендации,

будучи глубоко озабочена тем, что, несмотря на неустанные усилия, расизм, расовая дискриминация, ксенофобия и связанная с ними нетерпимость, а также акты насилия продолжаются и даже приобретают все большие масштабы, непрерывно принимая новые формы, включая тенденции к установлению политики, основанной на расовом, религиозном, этническом, культурном и национальном превосходстве или исключительности,

будучи также глубоко озабочена тем, что те, кто проповедует расизм и расовую дискриминацию, злоупотребляют новыми технологиями связи, в том числе Интернетом, с целью распространения своих отвратительных взглядов,

отмечая, что применение таких технологий может также способствовать борьбе против расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости,

---

[199] Там же.

[200] A/CONF.157/24 (Part I), глава III.

[201] См. A/53/269.

Digitized by UNOG Library

сознавая основополагающее различие между, с одной стороны, расизмом и расовой дискриминацией, возведенными в ранг государственной политики или вытекающими из официальных доктрин расового превосходства или исключительности, и, с другой стороны, иными проявлениями расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости, которые все более заметны в различных слоях многих обществ и находят свое выражение в поступках отдельных лиц или групп и отчасти направлены против трудящихся-мигрантов и членов их семей,

подтверждая в этой связи обязанность государств гарантировать и защищать права лиц, проживающих на их территории, от совершаемых отдельными лицами или группами преступлений на почве расизма или ксенофобии,

учитывая, что Комитет по ликвидации расовой дискриминации в своей общей рекомендации XV (42) от 17 марта 1993 года[202] относительно статьи 4 Международной конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации[203] указал, что запрещение распространения любых идей, основанных на расовом превосходстве или расовой ненависти, не противоречит праву на свободу убеждений и их свободное выражение, как об этом говорится в статье 19 Всеобщей декларации прав человека[204] и в статье 5 Конвенции,

учитывая также, что в докладах, которые государства-члены представляют в соответствии с Конвенцией, содержится, среди прочего, информация о причинах современных форм расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости, а также о мерах по борьбе против них,

сознавая, что безнаказанность за преступления, мотивированные расистскими взглядами и ксенофобией, играет определенную роль в подрыве законности и имеет свойство побуждать к повторному совершению подобных преступлений,

будучи особенно встревожена ростом основанных на расизме и ксенофобии идей в политических кругах, в сфере общественного мнения и в обществе в целом,

учитывая, что Специальный докладчик будет продолжать уделять внимание росту основанных на расизме и ксенофобии идей в политических кругах, в сфере общественного мнения и в обществе в целом,

подчеркивая важность создания условий для достижения большей гармонии и терпимости в обществах,

1. *с признательностью принимает к сведению* доклад Специального докладчика Комиссии по правам человека по вопросу о современных формах расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости[201] и выражает свою поддержку продолжению его работы;

2. *просит* Специального докладчика продолжать обмен мнениями с государствами-членами, соответствующими механизмами, органами Организации Объединенных Наций, занимающимися этими вопросами, и специализированными учреждениями в целях повышения эффективности их деятельности и активизации и взаимного сотрудничества;

3. *выражает признательность* Комитету по ликвидации расовой дискриминации за его вклад в эффективное осуществление Международной конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации[203], что способствует борьбе против современных форм расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости;

4. *подтверждает*, что порождаемые расизмом акты мотивированного расизмом насилия в отношении других лиц являются не формой выражения убеждений, а преступлениями;

5. *заявляет*, что расизм и расовая дискриминация относятся к числу наиболее серьезных нарушений прав человека и что против них необходимо бороться всеми имеющимися средствами;

6. *выражает свою глубокую озабоченность и безоговорочное осуждение* в отношении всех форм расизма и расовой дискриминации, в частности любого мотивированного расизмом насилия, и связанных с этим актов произвольного и неизбирательного насилия;

7. *также выражает свою глубокую озабоченность и безоговорочное осуждение* в отношении всех форм расизма и расовой дискриминации, включая пропаганду, действия и организации, основанные на доктринах превосходства одной расы или группы лиц, имеющих целью оправдание или распространение расизма и расовой дискриминации в любой форме;

8. *выражает свою глубокую озабоченность и осуждение* в отношении проявлений расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости в отношении трудящихся-мигрантов и членов их семей, лиц, принадлежащих к меньшинствам, и членов уязвимых групп во многих обществах;

9. *рекомендует* всем государствам предусматривать в своих учебных и социальных программах на всех уровнях, в соответствующих случаях, изучение иностранных культур, народов и стран, воспитание терпимого отношения и уважения к ним;

10. *признает*, что все более серьезный характер разнообразных проявлений расизма, расовой дискриминации и ксенофобии в различных частях мира требует более комплексного и эффективного подхода со стороны соответствующих механизмов системы Организации Объединенных Наций по правам человека;

---

[202] См. *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, сорок восьмая сессия, Дополнение №18* (A/48/18), глава VIII, раздел B.

[203] Резолюция 2106 A (XX), приложение.

[204] Резолюция 217 A (III).

Digitized by UNOG Library

11. *рекомендует* правительствам принимать необходимые меры с целью искоренения всех форм расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости;

12. *призывает* все государства проанализировать и, в случае необходимости, пересмотреть свою иммиграционную политику в целях ликвидации всякой дискриминационной политики и практики в отношении мигрантов, которая не согласуется с соответствующими международными документами по правам человека;

13. *выражает самое глубокое сожаление* в связи со злоупотреблением некоторыми средствами печатной, аудиовизуальной и электронной информации и новыми технологиями связи, включая Интернет, в целях подстрекательства к насилию, мотивированному расовой ненавистью;

14. *признает*, что правительствам следует осуществлять и обеспечивать осуществление соответствующего и эффективного законодательства для предотвращения актов расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости;

15. *призывает* все правительства и межправительственные организации, в соответствующих случаях при помощи неправительственных организаций, предоставлять Специальному докладчику надлежащую информацию, с тем чтобы он мог полностью выполнить свой мандат;

16. *выражает признательность* неправительственным организациям за их деятельность по борьбе против расизма и расовой дискриминации и за постоянную поддержку и помощь, которую они оказывают жертвам расизма и расовой дискриминации;

17. *настоятельно призывает* все правительства в полной мере сотрудничать со Специальным докладчиком, с тем чтобы он мог полностью выполнить свой мандат, в том числе исследовать случаи проявления современных форм расизма и расовой дискриминации, в частности в отношении чернокожих, арабов и мусульман, ксенофобии, негрофобии, антисемитизма и связанной с ними нетерпимости;

18. *просит* Генерального секретаря предоставить Специальному докладчику всю необходимую кадровую и финансовую помощь, с тем чтобы он эффективно, действенно и оперативно осуществлял свой мандат и мог представить промежуточный доклад Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят четвертой сессии.

85-е пленарное заседание,
9 декабря 1998 года

53/134. Всеобщее осуществление права народов на самоопределение

Генеральная Ассамблея,

вновь подтверждая важное значение для эффективной гарантии и соблюдения прав человека всеобщего осуществления права народов на самоопределение, воплощенного в Уставе Организации Объединенных Наций и закрепленного в Международных пактах о правах человека[205], а также в Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам, содержащейся в ее резолюции 1514 (XV) от 14 декабря 1960 года,

приветствуя поступательное осуществление права на самоопределение народами, находящимися под колониальной, иностранной и чужеземной оккупацией, и их переход к суверенной государственности и независимости,

будучи глубоко озабочена продолжением актов или угроз иностранного военного вмешательства и оккупации, которые угрожают попранием или уже привели к попранию права на самоопределение все большего числа суверенных народов и государств,

выражая серьезную озабоченность тем, что в результате продолжающегося совершения таких актов миллионы людей изгнаны и изгоняются из своих домов и становятся беженцами и перемещенными лицами, и подчеркивая настоятельную необходимость согласованных международных действий в целях облегчения их положения,

ссылаясь на соответствующие резолюции о нарушении права народов на самоопределение и других прав человека в результате иностранного военного вмешательства, агрессии и оккупации, принятые Комиссией по правам человека на ее тридцать шестой[206], тридцать седьмой[207], тридцать восьмой[208], тридцать девятой[209], сороковой[210], сорок первой[211], сорок второй[212], сорок третьей[213], сорок четвертой[214], сорок пятой[215], сорок шестой[216], сорок седьмой[217], сорок восьмой[218], сорок девятой[219], пятидесятой[220], пятьдесят первой[221], пятьдесят

---

[205] Резолюция 2200 A (XXI), приложение.

[206] См. *Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 1980 год, Дополнение №3* и исправление (E/1980/13 и Corr.1), глава XXVI, раздел A.

[207] Там же, *1981 год, Дополнение №5* и исправление (E/1981/25 и Corr.1), глава XXVIII, раздел A.

[208] Там же, *1982 год, Дополнение №2* и исправление (E/1982/12 и Corr.1), глава XXVI, раздел A.

[209] Там же, *1983 год, Дополнение №3* и исправление (E/1983/13 и Corr.1), глава XXVII, раздел A.

[210] Там же, *1984 год, Дополнение №4* и исправление (E/1984/14 и Corr.1), глава II, раздел A.

[211] Там же, *1985 год, Дополнение №2* (E/1985/22), глава II, раздел A.

[212] Там же, *1986 год, Дополнение №2* (E/1986/22), глава II, раздел A.

[213] Там же, *1987 год, Дополнение №5* и исправления (E/1987/18 и Corr.1 и 2), глава II, раздел A.

[214] Там же, *1988 год, Дополнение №2* и исправление (E/1988/12 и Corr.1), глава II, раздел A.

[215] Там же, *1989 год, Дополнение №2* (E/1989/20), глава II, раздел A.

[216] Там же, *1990 год, Дополнение №2* и исправление (E/1990/22 и Corr.1), глава II, раздел A.

[217] Там же, *1991 год, Дополнение №2* (E/1991/22), глава II, раздел A.

[218] Там же, *1992 год, Дополнение №2* (E/1992/22), глава II, раздел A.

[219] Там же, *1993 год, Дополнение №3* и исправления (E/1993/23 и Corr.2, 4 и 5), глава II, раздел A.

[220] Там же, *1994 год, Дополнение №4* и исправление (E/1994/24 и Corr.1), глава II, раздел A.

[221] Там же, *1995 год, Дополнение №3* и исправление (E/1995/23 и Corr.2), глава II, раздел A.

Digitized by UNOG Library

второй[222], пятьдесят третьей[223] и пятьдесят четвертой[224] сессиях,

вновь подтверждая свои резолюции 35/35 В от 14 ноября 1980 года, 36/10 от 28 октября 1981 года, 37/42 от 3 декабря 1982 года, 38/16 от 22 ноября 1983 года, 39/18 от 23 ноября 1984 года, 40/24 от 29 ноября 1985 года, 41/100 от 4 декабря 1986 года, 42/94 от 7 декабря 1987 года, 43/105 от 8 декабря 1988 года, 44/80 от 8 декабря 1989 года, 45/131 от 14 декабря 1990 года, 46/88 от 16 декабря 1991 года, 47/83 от 16 декабря 1992 года, 48/93 от 20 декабря 1993 года, 49/148 от 23 декабря 1994 года, 50/139 от 21 декабря 1995 года, 51/84 от 12 декабря 1996 года и 52/113 от 12 декабря 1997 года,

принимая к сведению доклад Генерального секретаря о праве народов на самоопределение[225],

1. *вновь подтверждает*, что всеобщее осуществление права всех народов, в том числе народов, находящихся под колониальным, иностранным и чужеземным господством, на самоопределение является важнейшим условием эффективной гарантии и соблюдения прав человека и сохранения и поощрения этих прав;

2. *заявляет о своей решительной оппозиции* актам иностранного военного вмешательства, агрессии и оккупации, поскольку они привели к попранию права народов на самоопределение и других прав человека в некоторых частях мира;

3. *призывает* те государства, которые несут ответственность за такие акты, немедленно прекратить свое военное вмешательство и оккупацию других стран и территорий и все акты репрессий, дискриминации, эксплуатации и жестокого обращения, в частности отказаться от грубых и бесчеловечных методов, которые, согласно сообщениям, применяются при совершении этих актов в отношении соответствующих народов;

4. *выражает сожаление* по поводу тяжкой участи миллионов беженцев и перемещенных лиц, изгнанных из своих домов в результате вышеупомянутых актов, и вновь подтверждает их право на добровольное, безопасное и достойное возвращение в свои дома;

5. *просит* Комиссию по правам человека продолжать уделять особое внимание нарушениям прав человека, прежде всего права на самоопределение, в результате иностранного военного вмешательства, агрессии или оккупации;

6. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее доклад по данному вопросу на ее пятьдесят четвертой сессии по пункту, озаглавленному "Право народов на самоопределение".

85-е пленарное заседание,
9 декабря 1998 года

53/135. Использование наемников как средство нарушения прав человека и противодействия осуществлению права народов на самоопределение

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свою резолюцию 52/112 от 12 декабря 1997 года,

ссылаясь также на все свои соответствующие резолюции, в которых, в частности, она осудила любое государство, которое разрешает или допускает вербовку, финансирование, обучение, сбор, транзит и использование наемников с целью свержения правительств государств - членов Организации Объединенных Наций, особенно правительств развивающихся стран, и ссылаясь далее на соответствующие резолюции Совета Безопасности, Экономического и Социального Совета и Организации африканского единства,

подтверждая провозглашенные в Уставе Организации Объединенных Наций цели и принципы, касающиеся строгого соблюдения принципов суверенного равенства, политической независимости, территориальной целостности государств, отказа от применения силы или угрозы ее применения в международных отношениях и самоопределения народов,

подтверждая также, что в силу принципа самоопределения, получившего свое развитие в Декларации о принципах международного права, касающихся дружественных отношений и сотрудничества между государствами в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций[226], все народы имеют право свободно определять без вмешательства извне свой политический статус и осуществлять свое экономическое, социальное и культурное развитие и каждое государство обязано уважать это право в соответствии с положениями Устава,

испытывая тревогу и озабоченность в связи с той угрозой, которую представляют собой действия наемников для мира и безопасности в развивающихся странах, особенно в Африке и в малых государствах, а также в других странах,

будучи глубоко озабочена человеческими жертвами, значительным ущербом собственности и негативными последствиями для механизма государственного управления и экономики пострадавших стран, являющимися результатом агрессивной и преступной деятельности наемников,

будучи убеждена в том, что государствам-членам необходимо ратифицировать Международную конвенцию о борьбе с вербовкой, использованием, финансированием и обучением наемников, принятую Генеральной Ассамблеей 4 декабря 1989 года[227], и развивать и поддерживать международное сотрудничество между государствами в целях предотвращения, судебного преследования деятельности наемников и наказания за нее,

---

[222] Там же, *1996 год, Дополнение №3* (E/1996/23), глава II, раздел A.
[223] Там же, *1997 год, Дополнение №3* (E/1997/23), глава II, раздел A.
[224] Там же, *1998 год, Дополнение №3* (E/1998/23), глава II, раздел A.
[225] A/53/280.

[226] Резолюция 2625 (XXV), приложение.
[227] Резолюция 44/34, приложение.

Digitized by UNOG Library

будучи убеждена также в том, что, независимо от способа использования наемников или связанной с наемниками деятельности или формы, которую оно принимает, чтобы обрести некое подобие законного, они представляют угрозу миру, безопасности и самоопределению народов и являются препятствием на пути осуществления народами своих прав человека,

1. *принимает к сведению* доклад Специального докладчика Комиссии по правам человека по вопросу об использовании наемников как средстве нарушения прав человека и противодействия осуществлению права народов на самоопределение[228];

2. *вновь подтверждает*, что вербовка, использование, финансирование и обучение наемников вызывают серьезную озабоченность у всех государств и противоречат целям и принципам, провозглашенным в Уставе Организации Объединенных Наций;

3. *настоятельно призывает* все государства предпринять необходимые шаги и проявить максимальную бдительность перед лицом опасности, которую создает деятельность наемников, и принять необходимые законодательные меры с целью обеспечить, чтобы территория этих государств и другие находящиеся под их контролем территории, а также их граждане не использовались для вербовки, сбора, финансирования, обучения и транзита наемников в целях планирования действий, направленных на дестабилизацию или свержение правительства любого государства, создание угрозы для территориальной целостности и политического единства суверенных государств, поощрение отделения или борьбу против национально-освободительных движений, борющихся против колониальных или иных форм иностранного господства или оккупации;

4. *призывает* все государства, которые еще не сделали этого, рассмотреть вопрос о принятии необходимых мер для подписания или ратификации Международной конвенции о борьбе с вербовкой, использованием, финансированием и обучением наемников[227];

5. *приветствует* сотрудничество со стороны тех стран, которые пригласили Специального докладчика;

6. *приветствует также* принятие некоторыми государствами национального законодательства, ограничивающего вербовку, сбор, финансирование, обучение и транзит наемников;

7. *предлагает* государствам проводить расследования на предмет возможного участия наемников в тех случаях, когда на их территориях совершаются преступные действия террористического характера;

8. *настоятельно призывает* все государства в полной мере сотрудничать со Специальным докладчиком в выполнении его мандата;

9. *просит* Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека в первоочередном порядке предавать широкой гласности информацию об отрицательных последствиях деятельности наемников для права на самоопределение и, в случае просьбы и необходимости, оказывать консультативные услуги государствам, затрагиваемым деятельностью наемников;

10. *просит* Генерального секретаря призвать правительства вносить предложения в целях более четкого правового определения наемников;

11. *просит* Специального докладчика представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят четвертой сессии доклад, содержащий его выводы относительно использования наемников в целях подрыва права народов на самоопределение и конкретные рекомендации;

12. *постановляет* рассмотреть на своей пятьдесят четвертой сессии вопрос об использовании наемников как средстве нарушения прав человека и противодействия осуществлению права народов на самоопределение по пункту, озаглавленному "Право народов на самоопределение".

85-е пленарное заседание,
9 декабря 1998 года

53/136. Право палестинского народа на самоопределение

Генеральная Ассамблея,

сознавая, что развитие дружественных отношений между странами на основе уважения принципа равноправия и самоопределения народов входит в число целей и принципов Организации Объединенных Наций, определенных в ее Уставе,

ссылаясь на Международные пакты о правах человека[229], Всеобщую декларацию прав человека[230], Декларацию о предоставлении независимости колониальным странам и народам[231], а также Венскую декларацию и Программу действий, принятые на Всемирной конференции по правам человека 25 июня 1993 года[232],

ссылаясь также на Декларацию по случаю пятидесятой годовщины Организации Объединенных Наций[233],

выражая глубокую озабоченность по поводу трудностей, стоящих перед ближневосточным мирным процессом, и выражая надежду на быстрый прогресс в этом мирном процессе и на достижение окончательного урегулирования между палестинской и израильской сторонами в согласованные сроки,

подтверждая право всех государств региона жить в мире в пределах безопасных и международно признанных границ,

[228] A/53/338, приложение.

[229] Резолюция 2200 A (XXI), приложение.
[230] Резолюция 217 A (III).
[231] Резолюция 1514 (XV).
[232] A/CONF.157/24 (Part I), глава III.
[233] См. резолюцию 50/6.

Digitized by UNOG Library

1. *вновь подтверждает* право палестинского народа на самоопределение, не исключая возможности провозглашения государства;

2. *выражает надежду* на то, что палестинский народ скоро начнет осуществлять свое право на самоопределение в рамках нынешнего мирного процесса;

3. *настоятельно призывает* все государства и специализированные учреждения и организации системы Организации Объединенных Наций продолжать оказывать поддержку и помощь палестинскому народу в его стремлении к самоопределению.

85-е пленарное заседание,
9 декабря 1998 года

53/137. Международная конвенция о защите прав всех трудящихся-мигрантов и членов их семей

Генеральная Ассамблея,

вновь подтверждая непреходящее значение принципов и норм, изложенных в основных документах, касающихся международной защиты прав человека, в частности во Всеобщей декларации прав человека[234], Международных пактах о правах человека[235], Международной конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации[236], Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин[237] и Конвенции о правах ребенка[238],

учитывая принципы и нормы, установленные в рамках Международной организации труда, и важность деятельности, осуществляемой в отношении трудящихся-мигрантов и членов их семей в других специализированных учреждениях и различных органах Организации Объединенных Наций,

вновь заявляя, что, несмотря на наличие свода уже установленных принципов и норм, существует необходимость в дальнейших усилиях с целью улучшить положение и гарантировать уважение прав человека и человеческого достоинства всех трудящихся-мигрантов и членов их семей,

учитывая положение трудящихся-мигрантов и членов их семей и заметный рост миграционных потоков, особенно в некоторых частях мира,

учитывая, что в Венской декларации и Программе действий, принятых Всемирной конференцией по правам человека 25 июня 1993 года[239], содержится настоятельный призыв ко всем государствам гарантировать защиту прав человека всех трудящихся-мигрантов и членов их семей,

подчеркивая важность создания и развития условий для содействия обеспечению большей гармонии и терпимости в отношениях между трудящимися-мигрантами и остальными членами общества того государства, в котором они проживают, в целях ликвидации растущих проявлений расизма и ксенофобии в слоях многих обществ со стороны отдельных лиц или групп по отношению к трудящимся-мигрантам,

ссылаясь на свою резолюцию 45/158 от 18 декабря 1990 года, в которой она приняла и открыла для подписания, ратификации и присоединения Международную конвенцию о защите прав всех трудящихся-мигрантов и членов их семей,

памятуя о том, что в Венской декларации и Программе действий государствам предлагается рассмотреть возможность скорейшего подписания и ратификации этой Конвенции,

напоминая, что в своей резолюции 52/115 от 12 декабря 1997 года она просила Генерального секретаря представить ей на ее пятьдесят третьей сессии доклад о состоянии Конвенции,

1. *выражает глубокую озабоченность* в связи с растущими проявлениями расизма, ксенофобии и другими формами дискриминации и бесчеловечного или унижающего достоинство обращения в отношении трудящихся-мигрантов в различных частях мира;

2. *приветствует* подписание или ратификацию Международной конвенции о защите прав всех трудящихся-мигрантов и членов их семей рядом государств-членов или их присоединение к ней;

3. *призывает* все государства-члены рассмотреть в первоочередном порядке вопрос о подписании и ратификации Конвенции или присоединении к ней и выражает надежду на то, что она скоро вступит в силу;

4. *просит* Генерального секретаря обеспечить все условия и помощь, необходимые для распространения информации о Конвенции, используя для этого Всемирную кампанию по общественной информации в области прав человека и программу консультативного обслуживания в области прав человека;

5. *приветствует* начало всемирной кампании за вступление Конвенции в силу и предлагает организациям и учреждениям системы Организации Объединенных Наций, а также межправительственным и неправительственным организациям активизировать свои усилия в целях распространения информации о Конвенции и содействия ее пониманию;

6. *принимает к сведению* доклад Генерального секретаря[240] и просит его представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят четвертой сессии обновленный доклад о состоянии Конвенции;

7. *постановляет* рассмотреть доклад Генерального секретаря на своей пятьдесят четвертой сессии по под-

[234] Резолюция 217 А (III).
[235] Резолюция 2200 А (XXI), приложение.
[236] Резолюция 2106 А (XX), приложение.
[237] Резолюция 34/180, приложение.
[238] Резолюция 44/25, приложение.
[239] A/CONF.157/24 (Part I), глава III.
[240] A/53/230.

Digitized by UNOG Library

пункту, озаглавленному "Осуществление документов по правам человека".

85-е пленарное заседание,
9 декабря 1998 года

53/138. Эффективное осуществление международных документов по правам человека, включая обязательства по представлению докладов в соответствии с международными документами по правам человека

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свою резолюцию 52/118 от 12 декабря 1997 года, а также на другие соответствующие резолюции и принимая во внимание резолюцию 1998/27 Комиссии по правам человека от 17 апреля 1998 года[241],

ссылаясь также на соответствующие пункты Венской декларации и Программы действий, принятых на Всемирной конференции по правам человека 25 июня 1993 года[242],

вновь подтверждая, что полное и эффективное осуществление документов Организации Объединенных Наций по правам человека имеет крайне важное значение для предпринимаемых Организацией в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций и Всеобщей декларацией прав человека[243] усилий по поощрению всеобщего уважения и соблюдения прав человека и основных свобод,

считая, что эффективное функционирование договорных органов по правам человека, созданных в соответствии с документами Организации Объединенных Наций по правам человека, крайне необходимо для полного и эффективного осуществления таких документов,

сознавая важное значение координации деятельности органов Организации Объединенных Наций, занимающихся вопросами прав человека, по поощрению и защите прав человека,

напоминая, что для обеспечения эффективности деятельности договорных органов по правам человека в отношении поощрения выполнения государствами-участниками их обязательств по документам Организации Объединенных Наций по правам человека требуется конструктивный диалог, который должен основываться на процессе представления докладов, дополняемом информацией из всех соответствующих источников и направленном на оказание государствам-участникам содействия в изыскании решений проблем в области прав человека,

напоминая также об инициативах ряда договорных органов по правам человека в отношении выработки мер раннего предупреждения и безотлагательных процедур в рамках их мандатов в целях предотвращения серьезных нарушений прав человека или их повторения,

вновь подтверждая свою ответственность за эффективное функционирование договорных органов по правам человека и вновь подтверждая также важность:

a) содействия эффективному функционированию системы представления на периодической основе докладов государствами-участниками этих документов,

b) обеспечения достаточных финансовых, кадровых и информационных ресурсов с целью преодоления дефицита ресурсов в Управлении Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека, который подрывает способность договорных органов по правам человека эффективно выполнять свои мандаты,

c) содействия повышению действенности и эффективности за счет улучшения координации деятельности органов Организации Объединенных Наций, занимающихся вопросами прав человека, с учетом необходимости избегать ненужного дублирования и параллелизма в их мандатах и задачах,

d) учета вопросов как об обязательствах по представлению докладов, так и о финансовых последствиях во всех случаях, когда разрабатываются любые новые документы по правам человека,

будучи озабочена тем, чтобы отсутствие достаточных ресурсов не помешало эффективному функционированию договорных органов по правам человека, включая их способность работать с использованием применимых рабочих языков,

принимая к сведению доклад Генерального секретаря об эффективном осуществлении международных документов по правам человека, включая обязательства по представлению докладов в соответствии с международными документами по правам человека[244],

1. *приветствует* представление докладов председателей договорных органов по правам человека о работе их девятого[245] и десятого[246] совещаний, состоявшихся в Женеве соответственно 25-27 февраля 1998 года и 14-18 сентября 1998 года, и принимает к сведению их выводы и рекомендации;

2. *призывает* каждый договорный орган внимательно рассмотреть соответствующие выводы и рекомендации, содержащиеся в докладе председателей договорных органов по правам человека;

3. *приветствует* представление Комиссии по правам человека заключительного доклада независимого эксперта по вопросу о повышении долгосрочной эффективности системы Организации Объединенных Наций по наблюдению за соблюдением договоров в области прав человека[247] и доклада Генерального секретаря, содержащего замечания и наблюдения правительств, органов Организации Объединенных Наций, специализированных учреждений, неправительственных организаций и заин-

---

[241] См. *Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 1998 год, Дополнение №3* (E/1998/23), глава II, раздел A.
[242] A/CONF.157/24 (Part I), глава III.
[243] Резолюция 217 A (III).
[244] A/53/469.
[245] A/53/125, приложение.
[246] A/53/432, приложение.
[247] E/CN.4/1997/74, приложение.

Digitized by UNOG Library

тересованных лиц по докладу независимого эксперта, а также его мнения в отношении правовых, административных и других последствий рекомендаций[248], содержащихся в этом докладе, с учетом дальнейших событий;

4. *предлагает* Генеральному секретарю продолжать запрашивать мнения правительств, органов Организации Объединенных Наций, специализированных учреждений, неправительственных организаций и заинтересованных лиц по заключительному докладу независимого эксперта и представить дополнительный доклад по этому вопросу, включая его мнения в отношении правовых, административных и других последствий рекомендаций, содержащихся в этом докладе, с учетом дальнейших событий;

5. *поощряет* продолжающиеся усилия по определению мер для более эффективного осуществления документов Организации Объединенных Наций по правам человека;

6. *подчеркивает* необходимость обеспечения финансирования и достаточных кадровых и информационных ресурсов для функционирования договорных органов по правам человека и с учетом этого:

a) вновь обращается с просьбой о том, чтобы Генеральный секретарь обеспечил достаточные ресурсы для каждого договорного органа по правам человека;

b) призывает Генерального секретаря самым эффективным образом использовать имеющиеся ресурсы и изыскать ресурсы, необходимые для обеспечения договорным органам по правам человека надлежащей административной поддержки и более широкого доступа к услугам технических экспертов и соответствующей информации;

c) призывает также Генерального секретаря изыскать в следующем двухгодичном периоде ресурсы из регулярного бюджета Организации Объединенных Наций, необходимые для обеспечения договорным органам по правам человека надлежащей административной поддержки и более широкого доступа к услугам технических экспертов и соответствующей информации, без отвлечения ресурсов, предназначенных для программ и деятельности Организации Объединенных Наций в области развития;

7. *принимает к сведению с удовлетворением* пересмотренный план действий, направленный на активизацию осуществления Конвенции о правах ребенка[249], и план действий, направленный на активизацию осуществления Международного пакта об экономических, социальных и культурных правах[250], напоминает о важности исполнения этих планов в соответствии с установленными процедурами Организации Объединенных Наций, с удовлетворением принимает к сведению представленную Генеральным секретарем информацию об осуществлении этих планов действий и просит его включить в свой доклад, подготовленный в соответствии с настоящей резолюцией, дальнейшую информацию по этому вопросу;

8. *отмечает с интересом* проводимую Верховным комиссаром Организации Объединенных Наций по правам человека работу в отношении плана действий по увеличению ресурсов, имеющихся в распоряжении всех договорных органов по правам человека;

9. *подтверждает* необходимость того, чтобы договорные органы по правам человека в большей степени дополняли друг друга в своей работе, и подчеркивает, что всеобщая ратификация международных договоров о правах человека, содержащих обязательства по представлению докладов и принятых в рамках системы Организации Объединенных Наций, имеет важное значение для реализации этой взаимодополняемости;

10. *приветствует* продолжающиеся усилия договорных органов по правам человека и Генерального секретаря, направленные на упорядочение и рационализацию процедур представления докладов, повышение их транспарентности и иное их совершенствование, и настоятельно призывает Генерального секретаря, договорные органы и совещания председателей договорных органов и впредь изучать пути снижения степени дублирования при представлении докладов, требующихся по различным документам, без нанесения ущерба качеству представляемой информации, и в целом уменьшения лежащего на государствах-участниках бремени по представлению докладов;

11. *принимает к сведению с удовлетворением* в этой связи предпринятые председателями договорных органов по правам человека на их девятом и десятом совещаниях усилия, направленные на то, чтобы предложить соответствующие реформы системы представления докладов с целью, в частности, уменьшения лежащего на государствах-участниках бремени по представлению докладов при сохранении качества представляемой информации, и призывает их продолжать эти усилия, в том числе посредством непрерывного изучения положительных сторон докладов, нацеленных на ограниченный круг вопросов, и возможностей согласования общих руководящих принципов, касающихся формы и содержания докладов, сроков рассмотрения докладов и методов работы договорных органов;

12. *предлагает* председателям периодических совещаний председателей договорных органов по правам человека представить доклады совещаний Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят пятой сессии;

13. *приветствует* выдвинутую председателями договорных органов по правам человека инициативу приглашать представителей государств-членов для участия в диалоге в рамках своих периодических совещаний и рекомендует им придерживаться этой практики в будущем;

14. *призывает* Генерального секретаря завершить как можно скорее развернутое аналитическое исследование, сопоставляющее положения Международного пакта об экономических, социальных и культурных правах[250], Международного пакта о гражданских и по-

[248] E/CN.4/1998/85 и Add.1 и Corr.1.
[249] Резолюция 44/25, приложение.
[250] См. резолюцию 2200 A (XXI), приложение.

Digitized by UNOG Library

литических правах[250], Международной конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации[251], Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин[252], Конвенции о правах ребенка[249] и Конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных и унижающих достоинство видов обращения и наказания[253], которое подготавливается в целях выявления элементов дублирования при представлении докладов, требуемых в соответствии с этими документами;

15. *настоятельно призывает* государства-участники содействовать, индивидуально и в рамках совещаний государств-участников, определению и применению на практике способов дальнейшего упорядочения, рационализации, исключения дублирования и иного совершенствования процедур представления докладов;

16. *приветствует* публикацию пересмотренного издания "Manual on Human Rights Reporting"[254] ("Руководство по представлению докладов о соблюдении прав человека");

17. *подчеркивает* важное значение оказания технической помощи государствам, по их просьбе, в процессе ратификации документов по правам человека и подготовки их первоначальных докладов;

18. *просит* Генерального секретаря свести в один том все общие руководящие принципы в отношении формы и содержания докладов, представляемых государствами-участниками, которые были выпущены Комитетом по правам человека, Комитетом по экономическим, социальным и культурным правам, Комитетом по ликвидации дискриминации в отношении женщин, Комитетом по ликвидации расовой дискриминации, Комитетом по правам ребенка и Комитетом против пыток;

19. *вновь выражает обеспокоенность* в связи с увеличением числа непредставленных докладов об осуществлении государствами-участниками некоторых документов Организации Объединенных Наций по правам человека и в связи с задержками в рассмотрении докладов договорными органами;

20. *вновь выражает обеспокоенность также* в связи с большим числом просроченных докладов, предусмотренных документами Организации Объединенных Наций по правам человека, и вновь настоятельно призывает государства-участники прилагать все усилия к тому, чтобы выполнять свои обязательства по представлению докладов;

21. *предлагает* государствам-участникам, которые не смогли выполнить требования о представлении своего первоначального доклада, воспользоваться технической помощью;

22. *настоятельно призывает* все государства-участники, доклады которых рассмотрены договорными органами по правам человека, принять надлежащие последующие меры в связи с замечаниями и заключительными комментариями договорных органов к их докладам;

23. *предлагает* договорным органам по правам человека в ходе их обычной работы по рассмотрению периодических докладов государств-участников продолжать выявлять конкретные возможности оказания технической помощи заинтересованным в ней государствам по их просьбе;

24. *напоминает* о рекомендации совещания председателей договорных органов по правам человека о том, чтобы договорные органы настоятельно призвали каждое государство-участник обеспечить перевод, публикацию и широкое распространение на своей территории полного текста заключительных замечаний по их докладам договорным органам;

25. *приветствует* вклад в работу договорных органов по правам человека, внесенный специализированными учреждениями и другими органами Организации Объединенных Наций, и предлагает специализированным учреждениям, другим органам Организации Объединенных Наций и договорным органам и впредь расширять сотрудничество между собой;

26. *отмечает*, что по-прежнему прилагаются усилия по укреплению координации и сотрудничества между договорными органами по правам человека и специальными процедурами, докладчиками, представителями, экспертами и рабочими группами Комиссии по правам человека и Подкомиссии по предупреждению дискриминации и защите меньшинств Комиссии, действующими в рамках своих соответствующих мандатов;

27. *признает* важную роль, которую играют неправительственные организации во всех частях мира в эффективном осуществлении всех документов по правам человека, и призывает договорные органы по правам человека и такие организации обмениваться информацией между собой;

28. *напоминает*, в связи с выборами членов договорных органов по правам человека, о важности уделения внимания справедливому географическому распределению в членском составе и обеспечению представленности основных правовых систем, а также учета того, что члены должны избираться и исполнять свои обязанности в их личном качестве, обладать высокими моральными качествами, признанной независимостью и компетентностью в области прав человека, и призывает государства-участники в индивидуальном порядке и в рамках совещаний государств-участников рассмотреть вопрос о путях более эффективного осуществления этих принципов;

29. *принимает к сведению* обсуждение вопроса о выплате гонораров членам договорных органов по правам человека, отраженное в докладе Генерального секретаря об эффективном осуществлении международных документов по правам человека, включая обязательства по представлению докладов в соответствии с международными документами в области прав человека[244], и другую работу, проводимую Генеральным секретарем по данному вопросу;

---

[251] Резолюция 2106 A (XX), приложение.
[252] Резолюция 34/180, приложение.
[253] Резолюция 39/46, приложение.
[254] United Nations publication, Sales No. E.GV.97.0.16.

Digitized by UNOG Library

30. *призывает* Экономический и Социальный Совет, а также его функциональные комиссии и их вспомогательные органы и другие органы Организации Объединенных Наций и специализированные учреждения рассмотреть возможность участия представителей договорных органов по правам человека в их заседаниях;

31. *приветствует* особое внимание, которое председатели договорных органов по правам человека продолжают уделять тому, чтобы каждый договорный орган в рамках его круга ведения пристально следил за соблюдением прав человека в отношении женщин, и в этой связи принимает к сведению внесенную на их десятом совещании рекомендацию[255] в отношении того, чтобы договорные органы в полной мере учитывали рекомендации, содержащиеся в докладе, подготовленном Отделом по улучшению положения женщин Секретариата[256];

32. *приветствует также* вклад договорных органов по правам человека в рамках их мандатов в дело предупреждения нарушений прав человека в контексте рассмотрения ими докладов, представленных согласно их соответствующим договорам;

33. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят пятой сессии доклад о мерах, принятых во исполнение настоящей резолюции, о препятствиях на пути ее осуществления и о принятых или планируемых мерах по обеспечению финансирования и достаточных кадровых и информационных ресурсов для эффективного функционирования договорных органов по правам человека;

34. *постановляет* продолжить на своей пятьдесят пятой сессии в рамках пункта, озаглавленного "Вопросы прав человека", рассмотрение в первоочередном порядке выводов и рекомендаций совещаний председателей договорных органов по правам человека с учетом обсуждений в Комиссии по правам человека.

85-е пленарное заседание,
9 декабря 1998 года

53/139. Пытки и другие жестокие, бесчеловечные или унижающие достоинство виды обращения и наказания

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на статью 5 Всеобщей декларации прав человека[257], статью 7 Международного пакта о гражданских и политических правах[258], Декларацию о защите всех лиц от пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания[259] и свою резолюцию 39/46 от 10 декабря 1984 года, в которой она приняла и открыла для подписания, ратификации и присоединения Конвенцию против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания, и все свои последующие соответствующие резолюции,

напоминая, что Всемирная конференция по правам человека, состоявшаяся в Вене в 1993 году, твердо заявила, что усилия по искоренению пыток должны прежде всего сосредоточиваться на превентивных мерах, и призвала к скорейшему принятию факультативного протокола к Конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания, в соответствии с которым должна быть создана превентивная система регулярных посещений мест заключения[260],

настоятельно призывая все правительства содействовать скорейшему и полному осуществлению Венской декларации и Программы действий, принятых Всемирной конференцией по правам человека 25 июня 1993 года[261], и в частности раздела, который касается свободы от пыток и в котором говорится, что государствам надлежит отменить законодательство, допускающее безнаказанность лиц, ответственных за грубые нарушения прав человека, такие, как пытки, и наказывать за такие нарушения, создавая тем самым прочную основу для обеспечения законности[262],

ссылаясь на свою резолюцию 36/151 от 16 декабря 1981 года, в которой она с глубоким беспокойством отметила, что пытки имеют место в различных странах, признала необходимость оказания помощи жертвам пыток из чисто гуманных соображений и учредила Добровольный фонд Организации Объединенных Наций для жертв пыток,

ссылаясь также на содержащуюся в Венской декларации и Программе действий рекомендацию о том, что первоочередное внимание следует уделять вопросам предоставления необходимых ресурсов в целях оказания помощи жертвам пыток и обеспечения эффективных средств правовой защиты для их физической, психологической и социальной реабилитации, в частности путем дополнительных взносов в Фонд[263],

отмечая с удовлетворением существование крупномасштабной международной сети центров для реабилитации жертв пыток, играющей важную роль в оказании помощи жертвам пыток, а также сотрудничество Фонда с этими центрами,

памятуя о том, что Генеральная Ассамблея в своей резолюции 52/149 от 12 декабря 1997 года провозгласила 26 июня Международным днем Организации Объединенных Наций в поддержку жертв пыток,

1. *приветствует* доклад Комитета против пыток[264], представленный в соответствии со статьей 24 Конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и

[255] A/53/432, приложение, пункт 53.
[256] HRI/MC/1998/6.
[257] Резолюция 217 A (III).
[258] См. резолюцию 2200 A (XXI), приложение.
[259] Резолюция 3452 (XXX), приложение.
[260] A/CONF.157/24 (Part I), глава III, раздел II, пункт 61.
[261] A/CONF.157/24 (Part I), глава III.
[262] Там же, раздел II, пункты 54-61.
[263] Там же, пункт 59.
[264] *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят третья сессия, Дополнение №44* (A/53/44).

Digitized by UNOG Library

наказания, и уполномочивает Генерального секретаря продлить сроки проведения весенних сессий Комитета на одну дополнительную неделю;

2. *отмечает с удовлетворением*, что участниками Конвенции стали 106 государств;

3. *настоятельно призывает* все государства, которые еще не сделали этого, незамедлительно стать участниками Конвенции;

4. *предлагает* всем государствам, ратифицирующим Конвенцию или присоединяющимся к ней, и тем государствам, которые являются участниками Конвенции и которые еще не сделали этого, рассмотреть вопрос о присоединении к государствам-участникам, которые уже сделали заявления, предусмотренные в статьях 21 и 22 Конвенции, и рассмотреть возможность снятия своих оговорок к статье 20;

5. *настоятельно призывает* все государства-участники как можно скорее уведомить Генерального секретаря о своем принятии поправок к статьям 17 и 18 Конвенции;

6. *настоятельно призывает* государства-участники строго соблюдать свои обязательства по Конвенции, включая свое обязательство представлять доклады в соответствии со статьей 19 Конвенции, ввиду большого числа непредставленных докладов и призывает государства-участники включать гендерный аспект при представлении докладов Комитету;

7. *выражает признательность* Управлению Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека за оказание поддержки государствам в подготовке национальных докладов для представления Комитету;

8. *настоятельно призывает* государства-участники в полной мере учитывать выводы и рекомендации, сделанные Комитетом после рассмотрения их докладов;

9. *отмечает* усилия, предпринятые межсессионной рабочей группой открытого состава Комиссии по правам человека по разработке проекта факультативного протокола к Конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания, предназначенного для создания превентивной системы регулярных посещений мест заключения, и настоятельно призывает Комиссию по правам человека как можно скорее завершить работу над окончательным текстом для представления его через Экономический и Социальный Совет Генеральной Ассамблее для рассмотрения и принятия;

10. *принимает к сведению с удовлетворением* промежуточный доклад, устно представленный Специальным докладчиком Комиссии по правам человека по вопросу о пытках и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видах обращения и наказания, в котором излагаются общие тенденции и события, связанные с выполнением его мандата;

11. *призывает* все правительства сотрудничать со Специальным докладчиком и оказывать ему содействие в выполнении его задачи, в частности представляя всю необходимую информацию, запрашиваемую им, должным и оперативным образом реагировать на его настоятельные призывы и серьезно подходить к рассмотрению его просьб о посещении их стран и вопросов о последующих мерах в связи с его рекомендациями;

12. *одобряет* методы работы, используемые Специальным докладчиком, в частности применительно к настоятельным призывам, подтверждает необходимость того, чтобы он мог эффективно реагировать на поступающую к нему убедительную и надежную информацию, предлагает ему при подготовке своего доклада продолжать запрашивать мнения и замечания у всех имеющих к этому отношение сторон, в частности у государств-членов, и выражает признательность за неизменно проявляемые им при осуществлении своей работы осмотрительность и независимость;

13. *подчеркивает* необходимость регулярных обменов мнениями между Комитетом, Специальным докладчиком и другими соответствующими механизмами и органами Организации Объединенных Наций, а также сотрудничества с соответствующими программами Организации Объединенных Наций, особенно программой в области предупреждения преступности и уголовного правосудия, в целях дальнейшего повышения эффективности их деятельности и расширения сотрудничества по вопросам, касающимся пыток, в частности путем совершенствования координации их работы;

14. *выражает благодарность и признательность* правительствам, организациям и отдельным лицам, которые уже внесли взносы в Фонд добровольных взносов Организации Объединенных Наций для жертв пыток;

15. *призывает* все правительства, организации и отдельных лиц положительно откликаться на просьбы о внесении взносов в Фонд, по возможности на регулярной основе и ежегодно перед заседанием Совета попечителей Фонда предпочтительно до конца февраля и по возможности также значительно увеличивая размеры взносов, с тем чтобы можно было учесть все возрастающее число просьб об оказании помощи;

16. *просит* Генерального секретаря препроводить всем правительствам призывы Генеральной Ассамблеи, касающиеся взносов в Фонд;

17. *просит также* Генерального секретаря продолжать на ежегодной основе включать Фонд в число программ, на которые объявляются взносы на Конференции Организации Объединенных Наций по объявлению взносов на деятельность в целях развития;

18. *выражает признательность* Совету попечителей Фонда за проделанную им работу;

19. *просит* Генерального секретаря оказать содействие Совету попечителей Фонда в связи с его призывом о взносах и в его усилиях по более широкому распространению информации о существовании Фонда и имеющихся у него в настоящее время финансовых средствах, а также в его оценке глобальных потребностей в международном финансировании служб реабилитации для

Digitized by UNOG Library

жертв пыток и в рамках этих усилий использовать все имеющиеся возможности, включая подготовку, выпуск и распространение информационных материалов;

20. *просит также* Генерального секретаря обеспечить органы и механизмы, ведущие борьбу против пыток и оказывающие помощь жертвам пыток, достаточным персоналом и возможностями, соответствующими той решительной поддержке борьбе с пытками и оказанию помощи жертвам пыток, о которой заявляют государства-члены;

21. *предлагает* странам-донорам и странам-бенефициарам рассмотреть вопрос о включении в свои двусторонние программы и проекты, касающиеся подготовки военнослужащих, сотрудников сил безопасности, пенитенциарных учреждений и полиции, а также медико-санитарного персонала, вопросов защиты прав человека и недопущения пыток и учитывать гендерный аспект;

22. *призывает* все правительства, Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека и другие органы и учреждения Организации Объединенных Наций, а также соответствующие межправительственные и неправительственные организации отметить 26 июня Международный день Организации Объединенных Наций в поддержку жертв пыток;

23. *просит* Генерального секретаря представить Комиссии по правам человека на ее пятьдесят пятой сессии и Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят четвертой сессии доклад о состоянии Конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания и доклад о деятельности Фонда Организации Объединенных Наций для жертв пыток;

24. *постановляет* рассмотреть доклады Генерального секретаря, в том числе доклад о Фонде добровольных взносов Организации Объединенных Наций для жертв пыток, доклад Комитета против пыток и промежуточный доклад Специального докладчика Комиссии по правам человека по вопросу о пытках и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видах обращения и наказания на своей пятьдесят четвертой сессии.

85-е пленарное заседание,
9 декабря 1998 года

53/140. Ликвидация всех форм религиозной нетерпимости

Генеральная Ассамблея,

напоминая, что все государства обязались по Уставу Организации Объединенных Наций поощрять и развивать всеобщее уважение и соблюдение прав человека и основных свобод для всех, без различия расы, пола, языка и религии,

вновь подтверждая, что дискриминация человека на основе религии или убеждений является оскорблением человеческого достоинства и отрицанием принципов Устава,

ссылаясь в эту пятидесятую годовщину принятия Всеобщей декларации прав человека[265] на статью 18 этой Декларации,

вновь подтверждая свою резолюцию 36/55 от 25 ноября 1981 года, которой она провозгласила Декларацию о ликвидации всех форм нетерпимости и дискриминации на основе религии или убеждений,

ссылаясь на статью 18 Международного пакта о гражданских и политических правах[266],

подчеркивая, что право на свободу мысли, совести, религии и убеждений является весьма широким и глубоким и что оно охватывает свободу мысли по всем вопросам, воззрения человека и будь то единоличную или коллективную приверженность религии или убеждениям,

вновь подтверждая обращенный ко всем правительствам призыв Всемирной конференции по правам человека, состоявшейся в Вене 14-25 июня 1993 года, принять все надлежащие меры в соответствии с их международными обязательствами и с должным учетом их соответствующих правовых систем в целях противодействия нетерпимости и связанному с ней насилию на основе религии или убеждений, включая практику дискриминации женщин и осквернение мест отправления религиозных обрядов, признавая, что каждый человек имеет право на свободу мысли, совести, выражения своего мнения и религии[267],

призывая все правительства сотрудничать со Специальным докладчиком Комиссии по правам человека по вопросу о ликвидации всех форм религиозной нетерпимости и дискриминации на основе религии или убеждений, с тем чтобы дать ему возможность полностью выполнить его мандат,

будучи встревожена тем, что серьезные случаи проявления нетерпимости и дискриминации на основе религии или убеждений, включая акты насилия, запугивания и принуждения, совершаемые на почве религиозной нетерпимости, имеют место во многих частях мира и ставят под угрозу осуществление прав человека и основных свобод,

будучи глубоко озабочена тем, что, согласно сообщениям Специального докладчика, к числу прав, нарушаемых по религиозным мотивам, относятся право на жизнь, право на физическую неприкосновенность и на свободу и личную неприкосновенность, право на свободное выражение своего мнения, право не подвергаться пыткам или другим жестоким, бесчеловечным или унижающим достоинство видам обращения или наказания и право не подвергаться произвольному аресту или задержанию[268],

считая, что в этой связи необходимы дальнейшие усилия по поощрению и защите права на свободу мысли, совести, религии и убеждений и по ликвидации всех форм

[265] Резолюция 217 A (III).
[266] См. резолюцию 2200 A (XXI), приложение.
[267] A/CONF.157/24 (Part I), глава III, раздел II, пункт 22.
[268] E/CN.4/1994/79, пункт 103.

Digitized by UNOG Library

ненависти, нетерпимости и дискриминации на основе религии или убеждений,

1. *вновь подтверждает*, что свобода мысли, совести, религии и убеждений является правом человека, вытекающим из достоинства, свойственного человеческой личности, и гарантирующимся всем без дискриминации;

2. *настоятельно призывает* государства обеспечить, чтобы их конституционные и правовые системы предоставляли действенные гарантии свободы мысли, совести, религии и убеждений, в том числе действенные средства правовой защиты в случае нарушения права на свободу религии или убеждений;

3. *настоятельно призывает также* государства обеспечивать, в частности, чтобы ни одно лицо, находящееся под их юрисдикцией, не лишалось по причине его или ее религии или убеждений права на жизнь или права на свободу и личную неприкосновенность и не подвергалось пыткам или произвольному аресту или задержанию;

4. *настоятельно призывает далее* государства в соответствии с международными стандартами в области прав человека предпринять все необходимые действия для предотвращения таких случаев, принять все надлежащие меры по борьбе с ненавистью, нетерпимостью и актами насилия, запугивания и принуждения, совершаемыми на почве религиозной нетерпимости, и способствовать, используя для этого систему образования и иные средства, пониманию, терпимости и уважению в вопросах, касающихся свободы религии или убеждений;

5. *признает*, что одного лишь законодательства недостаточно для предупреждения нарушений прав человека, в том числе права на свободу религии или убеждений;

6. *подчеркивает*, что, как отмечал Комитет по правам человека, ограничения свободы вероисповедания или убеждений допускаются лишь в том случае, если они установлены законом, необходимы для обеспечения общественной безопасности, порядка, охраны здоровья и нравственных устоев или основных прав и свобод других лиц и применяются таким образом, чтобы не наносить ущерба праву на свободу мысли, совести и религии;

7. *настоятельно призывает* государства обеспечить, чтобы сотрудники правоохранительных органов, гражданские служащие, работники просвещения и другие государственные должностные лица при выполнении своих служебных обязанностей уважали различные религии и убеждения и не допускали дискриминации в отношении лиц, исповедующих иные религии или придерживающихся иных убеждений;

8. *призывает* все государства признавать, как это предусмотрено в Декларации о ликвидации всех форм нетерпимости и дискриминации на основе религии или убеждений, право всех лиц отправлять культы или собираться в связи с религией или убеждениями и создавать и содержать места для этих целей;

9. *выражает серьезную озабоченность* в связи с любыми нападениями на места и объекты отправления религиозных обрядов и религиозные святыни и призывает все государства в рамках своего национального законодательства и в соответствии с международными стандартами в области прав человека делать все возможное для обеспечения того, чтобы такие места, объекты и святыни в полной мере уважались и были защищены;

10. *признает* необходимость проявления терпимости и недискриминации лицами и группами для полного осуществления целей Декларации;

11. *поддерживает* постоянные усилия Специального докладчика Комиссии по правам человека по вопросу о ликвидации всех форм религиозной нетерпимости и дискриминации на основе религии или убеждений, назначенного для рассмотрения случаев и действий правительств во всех частях мира, не совместимых с положениями Декларации, и для вынесения в соответствующих случаях рекомендаций относительно мер по исправлению положения;

12. *призывает* правительства серьезно рассмотреть вопрос о том, чтобы пригласить Специального докладчика посетить их страны для того, чтобы он имел возможность еще более эффективно выполнять свой мандат;

13. *призывает также* правительства при обращении за помощью к Программе Организации Объединенных Наций по оказанию консультативных услуг и технической помощи в области прав человека рассматривать, в соответствующих случаях, вопрос о включении просьб об оказании помощи в области поощрения и защиты права на свободу мысли, совести и религии;

14. *приветствует и поддерживает* усилия неправительственных организаций и религиозных организаций и групп по содействию осуществлению Декларации и предлагает им рассмотреть вопрос о том, какой еще вклад они могли бы внести в дело ее осуществления и распространения во всех частях мира;

15. *просит* Комиссию по правам человека продолжать рассмотрение мер по осуществлению Декларации;

16. *просит* Специального докладчика представить промежуточный доклад Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят четвертой сессии;

17. *просит* Генерального секретаря обеспечить, чтобы Специальному докладчику были предоставлены необходимые кадровые, финансовые и материальные ресурсы, с тем чтобы дать ему возможность выполнить свой мандат в полном объеме и своевременно;

18. *постановляет* рассмотреть вопрос о ликвидации всех форм религиозной нетерпимости на своей пятьдесят четвертой сессии по пункту, озаглавленному "Вопросы прав человека".

85-е пленарное заседание,
9 декабря 1998 года

Digitized by UNOG Library

53/141. Права человека и односторонние принудительные меры

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свою резолюции 51/103 от 12 декабря 1996 года и 52/120 от 12 декабря 1997 года и принимая к сведению резолюцию 1998/11 Комиссии по правам человека от 9 апреля 1998 года[269],

вновь подтверждая соответствующие принципы и положения, содержащиеся в Хартии экономических прав и обязанностей государств, провозглашенной Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 3281 (XXIX) от 12 декабря 1974 года, в частности в ее статье 32, в которой заявляется, что ни одно государство не может применять по отношению к другому государству или поощрять применение экономических, политических или каких-либо других мер принудительного характера, направленных на ущемление его суверенных прав или на извлечение из этого какой-либо выгоды,

принимая к сведению доклад, представленный Генеральным секретарем[270] в соответствии с резолюцией 1995/45 Комиссии по правам человека от 3 марта 1995 года[271], и доклад Генерального секретаря об осуществлении резолюции 52/120 Ассамблеи[272],

признавая универсальный, неделимый, взаимозависимый и взаимосвязанный характер всех прав человека и в этой связи вновь подтверждая право на развитие, являющееся неотъемлемой частью всех прав человека,

напоминая, что Всемирная конференция по правам человека, состоявшаяся в Вене 14-25 июня 1993 года, призвала государства воздерживаться от любых односторонних принудительных мер, не соответствующих международному праву и Уставу Организации Объединенных Наций, которые создают препятствия для торговых отношений между государствами и затрудняют полную реализацию всех прав человека[273],

принимая во внимание все ссылки на этот вопрос, содержащиеся в Копенгагенской декларации о социальном развитии, принятой Всемирной встречей на высшем уровне в интересах социального развития 12 марта 1995 года[274], Пекинской декларации и Платформе действий, принятых четвертой Всемирной конференцией по положению женщин 15 сентября 1995 года[275], и Стамбульской декларации по населенным пунктам и Повестке дня Хабитат, принятых второй Конференцией Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат II) 14 июня 1996 года[276],

будучи глубоко обеспокоена тем, что, несмотря на рекомендации, принятые по этому вопросу Генеральной Ассамблеей и последними крупными конференциями Организации Объединенных Наций, и вопреки общему международному праву и Уставу Организации Объединенных Наций, односторонние принудительные меры попрежнему объявляются и осуществляются со всеми вытекающими из этого экстерриториальными последствиями, в частности для экономического и социального развития стран и народов и находящихся под юрисдикцией других государств отдельных лиц, против которых они направлены,

отмечая продолжающиеся усилия Рабочей группы по праву на развитие Комиссии по правам человека и вновь подтверждая, в частности, ее критерии, в соответствии с которыми односторонние принудительные меры представляют собой одно из препятствий осуществлению Декларации о праве на развитие[277],

1. *настоятельно призывает* все государства воздерживаться от принятия или осуществления любых не соответствующих международному праву и Уставу Организации Объединенных Наций односторонних мер, в частности мер принудительного характера со всеми вытекающими из них экстерриториальными последствиями, создающих препятствия для торговых отношений между государствами и таким образом затрудняющих полную реализацию прав, изложенных во Всеобщей декларации прав человека[278] и других международных документах по правам человека, в частности права отдельных лиц и народов на развитие;

2. *отвергает* односторонние принудительные меры со всеми вытекающими из них экстерриториальными последствиями как средство политического или экономического давления на любую страну, особенно развивающиеся страны, вследствие их негативных последствий для осуществления всех прав человека широких групп их населения, в частности детей, женщин и стариков;

3. *призывает* государства-члены, принявшие такие меры, подтвердить приверженность своим обязательствам и ответственности, вытекающим из международных документов по правам человека, участниками которых они являются, как можно скорее отменив эти меры;

4. *вновь подтверждает* в этой связи право всех народов на самоопределение, в силу которого они свободны в выборе своего политического статуса и осуществлении своего экономического, социального и культурного развития;

---

[269] См. *Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 1998 год, Дополнение №3* (E/1998/23), глава II, раздел A.

[270] E/CN.4/1996/45 и Add.1.

[271] См. *Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 1995 год, Дополнение №3* и исправления (E/1995/23 и Corr.1 и 2), глава II, раздел A.

[272] A/53/293 и Add.1.

[273] См. A/CONF.157/24 (Part I), глава III, раздел I, пункт 31.

[274] *Доклад Всемирной встречи на высшем уровне в интересах социального развития, Копенгаген, 6-12 марта 1995 года* (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.96.IV.8), глава I, резолюция 1, приложение I.

[275] *Доклад четвертой Всемирной конференции по положению женщин, Пекин, 4-15 сентября 1995 года* (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.96.IV.13), глава I, резолюция 1, приложения I и II.

[276] *Report of the United Nations Conference on Human Settlements (Habitat II), Istambul, 3-14 June 1996* (United Nations publication, Sales No. E.97.IV.6), chap. I, resolution 1, annex II.

[277] Резолюция 41/128, приложение.

[278] Резолюция 217 A (III).

Digitized by UNOG Library

5. *настоятельно призывает* Комиссию по правам человека в полной мере учитывать негативные последствия односторонних принудительных мер, включая принятие национальных законов и их экстерриториальное применение, при выполнении своей задачи, связанной с осуществлением права на развитие;

6. *просит* Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека при выполнении своих функций, касающихся поощрения, осуществления и защиты права на развитие, в неотложном порядке рассмотреть настоящую резолюцию в своем ежегодном докладе Генеральной Ассамблее;

7. *просит* Генерального секретаря довести содержание настоящей резолюции до сведения всех государств-членов и запросить их мнения и информацию о последствиях и негативном воздействии односторонних принудительных мер на их население, а также представить соответствующим образом доклад по этому вопросу Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят четвертой сессии;

8. *постановляет* рассмотреть этот вопрос в первоочередном порядке на своей пятьдесят четвертой сессии в рамках подпункта, озаглавленного "Вопросы прав человека, включая альтернативные подходы в деле содействия эффективному осуществлению прав человека и основных свобод".

85-е пленарное заседание,
9 декабря 1998 года

53/142. Укрепление законности

Генеральная Ассамблея,

напоминая о том, что, приняв пятьдесят лет назад Всеобщую декларацию прав человека[279], государства-члены обязались содействовать, в сотрудничестве с Организацией Объединенных Наций, всеобщему уважению и соблюдению прав человека и основных свобод,

будучи твердо убеждена в том, что, как подчеркивается в Декларации, законность является необходимым фактором в деле защиты прав человека и что международное сообщество должно продолжать уделять ей внимание,

будучи убеждена, что посредством своих национальных правовых и судебных систем государства должны обеспечивать надлежащие гражданско-правовые, уголовно-правовые и административные средства защиты в случае нарушений прав человека,

признавая ту важную роль, которую может играть Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека в поддержке национальных усилий по укреплению институтов, обеспечивающих законность,

учитывая, что в своей резолюции 48/141 от 20 декабря 1993 года Генеральная Ассамблея уполномочила Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека, среди прочего, оказывать консультативные услуги и техническую и финансовую помощь в области прав человека, расширять международное сотрудничество в целях поощрения и защиты всех прав человека и координировать деятельность в области прав человека в рамках всей системы Организации Объединенных Наций,

ссылаясь на рекомендацию Всемирной конференции по правам человека, состоявшейся в Вене 14-25 июня 1993 года, относительно создания в рамках Организации Объединенных Наций комплексной программы с целью оказания помощи государствам в решении задач по созданию и укреплению надлежащих национальных структур, оказывающих непосредственное влияние на повсеместное соблюдение прав человека и поддержание законности[280],

принимая во внимание, что Управление Верховного комиссара по-прежнему является координатором, обеспечивающим согласование общесистемной деятельности в области прав человека, демократии и законности,

ссылаясь на свою резолюцию 52/125 от 12 декабря 1997 года и резолюцию 1997/48 Комиссии по правам человека от 11 апреля 1997 года[281],

1. *приветствует* доклад Генерального секретаря[282];

2. *с удовлетворением принимает к сведению* увеличение числа государств-членов, обращающихся за помощью в деле укрепления и упрочения законности;

3. *высоко оценивает* усилия, которые предпринимает Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека в целях выполнения своих постоянно расширяющихся задач в рамках имеющихся в его распоряжении ограниченных финансовых и кадровых ресурсов;

4. *выражает глубокую озабоченность* по поводу ограниченности средств, имеющихся в распоряжении Управления Верховного комиссара для выполнения стоящих перед ним задач;

5. *отмечает*, что Программа консультативных услуг и технической помощи в области прав человека Организации Объединенных Наций не имеет средств, достаточных для предоставления какой-либо существенной финансовой помощи национальным проектам, оказывающим непосредственное влияние на осуществление прав человека и поддержание законности в странах, которые привержены этим целям, но испытывают экономические трудности;

6. *приветствует* расширение продолжающегося сотрудничества между Управлением Верховного комиссара и другими соответствующими органами и программами системы Организации Объединенных Наций в

[279] Там же.

[280] См. A/CONF.157/24 (Part I), глава III, раздел II, пункт 69.

[281] См. *Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 1997 год, Дополнение №3* (E/1997/23), глава II, раздел A.

[282] A/53/309.

Digitized by UNOG Library

целях усиления общесистемной координации помощи в области прав человека, демократии и законности, и в этом контексте отмечает сотрудничество между Программой развития Организации Объединенных Наций и Управлением Верховного комиссара в оказании технической помощи по просьбе государств в вопросах укрепления законности;

7. *призывает* Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека продолжать диалог с другими органами и учреждениями системы Организации Объединенных Наций с учетом необходимости изучения новых взаимообогащающих видов взаимодействия в целях расширения финансовой поддержки деятельности в области прав человека и законности;

8. *призывает также* Верховного комиссара продолжить изучение возможности дальнейших контактов с действующими в рамках своих мандатов финансовыми учреждениями и поддержки с их стороны в целях получения технических и финансовых средств для укрепления потенциала Управления Верховного комиссара по оказанию помощи национальным проектам, направленным на осуществление прав человека и поддержание законности;

9. *просит* Верховного комиссара продолжать уделять первоочередное внимание осуществляемой ее Управлением деятельности по техническому сотрудничеству в сфере законности;

10. *выражает признательность* Верховному комиссару за ее усилия по проведению анализа технического сотрудничества, осуществляемого Организацией Объединенных Наций в области прав человека, в целях разработки рекомендаций в отношении межучрежденческой координации, финансирования и распределения обязанностей для повышения эффективности и усиления взаимодополняемости действий, связанных, в частности, с оказанием государствам помощи в укреплении законности;

11. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят пятой сессии доклад о результатах контактов, установленных в соответствии с настоящей резолюцией, а также о любых других событиях, касающихся осуществления вышеуказанной рекомендации Всемирной конференции по правам человека.

85-е пленарное заседание,
9 декабря 1998 года

53/143. Уважение права на всеобщую свободу передвижения и чрезвычайная важность воссоединения семей

Генеральная Ассамблея,

подтверждая, что все права человека и основные свободы универсальны, неделимы, взаимозависимы и взаимосвязаны,

ссылаясь на положения Всеобщей декларации прав человека[283],

подчеркивая, что, согласно Программе действий Международной конференции по народонаселению и развитию[284], воссоединение семей зарегистрированных мигрантов является важным фактором международной миграции, а денежные переводы зарегистрированных мигрантов в их страны происхождения зачастую составляют весьма важный источник валютных поступлений и способствуют повышению благосостояния оставшихся в странах происхождения родственников,

ссылаясь на свою резолюцию 52/121 от 12 декабря 1997 года,

1. *вновь призывает* все государства гарантировать общепризнанную свободу передвижения всем иностранным гражданам, проживающим на их территории на законных основаниях;

2. *подтверждает*, что все правительства, в частности правительства принимающих стран, должны признавать чрезвычайную важность воссоединения семей и содействовать включению этого положения в национальные законы в целях обеспечения защиты единства семей зарегистрированных мигрантов;

3. *призывает* все государства разрешать в соответствии с международно-правовыми документами свободный перевод денежных средств проживающими на их территории иностранными гражданами родственникам в странах происхождения;

4. *призывает также* все государства воздерживаться от принятия и обеспечить отмену уже существующих законов, призванных служить в качестве принудительной меры, дискриминационной по отношению к отдельным лицам или группам лиц из числа законных мигрантов в силу отрицательного воздействия на воссоединение семей и право направлять денежные переводы своим родственникам в стране происхождения;

5. *постановляет* продолжить рассмотрение этого вопроса на своей пятьдесят четвертой сессии по пункту, озаглавленному "Вопросы прав человека".

85-е пленарное заседание,
9 декабря 1998 года

53/144. Декларация о праве и обязанности отдельных лиц, групп и органов общества поощрять и защищать общепризнанные права человека и основные свободы

Генеральная Ассамблея,

подтверждая важное значение соблюдения целей и принципов Устава Организации Объединенных Наций для

---

[283] Резолюция 217 А (III).

[284] *Доклад Международной конференции по народонаселению и развитию, Каир, 5-13 сентября 1994 года* (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.95.XIII.18), глава I, резолюция 1, приложение.

Digitized by UNOG Library

поощрения и защиты всех прав человека и основных свобод всех лиц во всех странах мира,

принимая к сведению резолюцию 1998/7 Комиссии по правам человека от 3 апреля 1998 года[285], в которой Комиссия одобрила текст проекта декларации о праве и обязанности отдельных лиц, групп и органов общества поощрять и защищать общепризнанные права человека и основные свободы,

принимая к сведению также резолюцию 1998/33 Экономического и Социального Совета от 30 июля 1998 года, в которой Совет рекомендовал Генеральной Ассамблее для принятия проект декларации,

сознавая важность принятия проекта декларации в контексте пятидесятой годовщины Всеобщей декларации прав человека[286],

1. *утверждает* Декларацию о праве и обязанности отдельных лиц, групп и органов общества поощрять и защищать общепризнанные права человека и основные свободы, прилагаемую к настоящей резолюции;

2. *предлагает* правительствам, учреждениям и организациям системы Организации Объединенных Наций и межправительственным и неправительственным организациям активизировать их усилия по распространению Декларации и содействию ее всеобщему уважению и пониманию и просит Генерального секретаря включить текст Декларации в следующее издание сборника "Права человека: сборник международных документов".

85-е пленарное заседание,
9 декабря 1998 года

ПРИЛОЖЕНИЕ

Декларация о праве и обязанности отдельных лиц, групп и органов общества поощрять и защищать общепризнанные права человека и основные свободы

Генеральная Ассамблея,

подтверждая важное значение соблюдения целей и принципов Устава Организации Объединенных Наций для поощрения и защиты всех прав человека и основных свобод всех лиц во всех странах мира,

подтверждая также важное значение Всеобщей декларации прав человека[286] и Международных пактов о правах человека[287] как основных элементов международных усилий по содействию всеобщему уважению и соблюдению прав человека и основных свобод и важное значение других документов по правам человека, принятых в рамках системы Организации Объединенных Наций, а также на региональном уровне,

подчеркивая, что все члены международного сообщества должны, совместно и по отдельности, выполнять свое торжественное обязательство по поощрению и содействию уважению прав человека и основных свобод для всех без какого бы то ни было различия, в том числе по признаку расы, цвета кожи, пола, языка, религии, политических или иных убеждений, национального или социального происхождения, имущественного, сословного или иного положения, и подтверждая особое значение обеспечения международного сотрудничества для выполнения этого обязательства в соответствии с Уставом,

признавая важную роль международного сотрудничества и ценную работу отдельных лиц, групп и ассоциаций по содействию эффективному устранению всех нарушений прав человека и основных свобод народов и отдельных лиц, в том числе массовых, грубых или систематических нарушений, таких, как нарушения, которые являются результатом апартеида, всех форм расовой дискриминации, колониализма, иностранного господства или оккупации, агрессии или угроз национальному суверенитету, национальному единству или территориальной целостности, а также результатом отказа признать право народов на самоопределение и право каждого народа на осуществление полного суверенитета над своими богатствами и природными ресурсами,

признавая взаимосвязь между международным миром и безопасностью и осуществлением прав человека и основных свобод и сознавая, что отсутствие международного мира и безопасности не является оправданием их несоблюдения,

вновь заявляя, что все права человека и основные свободы являются универсальными, неделимыми и взаимозависимыми и взаимосвязанными и должны поощряться и осуществляться на справедливой и равноправной основе без ущерба для осуществления каждого из этих прав и свобод,

подчеркивая, что основная ответственность и обязанность поощрять и защищать права человека и основные свободы лежит на государстве,

признавая право и обязанность отдельных лиц, групп и ассоциаций поощрять уважение прав человека и основных свобод и содействовать осведомленности о них на национальном и международном уровнях,

заявляет:

Статья 1

Каждый человек имеет право, индивидуально и совместно с другими, поощрять и стремиться защищать и осуществлять права человека и основные свободы на национальном и международном уровнях.

Статья 2

1. Каждое государство несет основную ответственность и обязанность защищать, поощрять и осуществлять все права человека и основные свободы, в частности путем принятия таких мер, какие могут потребоваться для создания всех необходимых условий в социальной, экономической и политической, а также в других областях и правовых гарантий, необходимых для обеспечения того, чтобы все лица под его юрисдикцией, индивидуально и

[285] См. *Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 1998 год, Дополнение №3* (E/1998/23), глава II, раздел A.
[286] Резолюция 217 A (III).
[287] Резолюция 2200 A (XXI), приложение.

Digitized by UNOG Library

совместно с другими, могли пользоваться всеми этими правами и свободами на практике.

2. Каждое государство принимает такие законодательные, административные и иные меры, какие могут быть необходимы для обеспечения эффективных гарантий прав и свобод, упомянутых в настоящей Декларации.

Статья 3

Внутреннее законодательство, согласующееся с Уставом Организации Объединенных Наций и другими международными обязательствами государства в области прав человека и основных свобод, образует юридические рамки, в которых должны осуществляться и обеспечиваться права человека и основные свободы и в которых должна проводиться вся упомянутая в настоящей Декларации деятельность по поощрению, защите и эффективной реализации этих прав и свобод.

Статья 4

Ничто в настоящей Декларации не может толковаться как наносящее ущерб или противоречащее целям и принципам Устава Организации Объединенных Наций либо как ограничивающее или умаляющее положения Всеобщей декларации прав человека[286], Международных пактов о правах человека[287] и других международных договоров и обязательств, применимых в этой области.

Статья 5

В целях поощрения и защиты прав человека и основных свобод каждый человек имеет право, индивидуально и совместно с другими, на национальном и международном уровнях:

a) проводить мирные встречи или собрания;

b) создавать неправительственные организации, ассоциации или группы, вступать в них и участвовать в их деятельности;

c) поддерживать связь с неправительственными или межправительственными организациями.

Статья 6

Каждый человек, индивидуально и совместно с другими, имеет право:

a) знать, искать, добывать, получать и иметь в своем распоряжении информацию о всех правах человека и основных свободах, включая доступ к информации о том, каким образом обеспечиваются эти права и свободы во внутреннем законодательстве, в судебной или административной системах;

b) как предусматривается в международных документах по правам человека и других применимых международных документах, свободно публиковать, передавать или распространять среди других мнения, информацию и знания о всех правах человека и основных свободах;

c) изучать, обсуждать, составлять и иметь мнения относительно соблюдения всех прав человека и основных свобод как в законодательстве, так и на практике, и привлекать внимание общественности к этим вопросам, используя эти и другие соответствующие средства.

Статья 7

Каждый человек имеет право, индивидуально и совместно с другими, развивать и обсуждать новые идеи и принципы, касающиеся прав человека, и добиваться их признания.

Статья 8

1. Каждый человек имеет право, индивидуально и совместно с другими, иметь реальный доступ на недискриминационной основе к участию в управлении своей страной и ведении государственных дел.

2. Это включает, в частности, право, индивидуально и совместно с другими, представлять в правительственные органы и учреждения, а также в организации, занимающиеся ведением государственных дел, критические замечания и предложения относительно улучшения их деятельности и привлекать внимание к любому аспекту их работы, который может затруднять или сдерживать поощрение, защиту и осуществление прав человека и основных свобод.

Статья 9

1. При осуществлении прав человека и основных свобод, включая поощрение и защиту прав человека, упомянутых в настоящей Декларации, каждый человек, индивидуально и совместно с другими, имеет право пользоваться эффективными средствами правовой защиты и быть под защитой в случае нарушения этих прав.

2. С этой целью каждый человек, чьи права или свободы предположительно нарушены, имеет право лично или через посредство законно уполномоченного представителя направить жалобу в независимый, беспристрастный и компетентный судебный или иной орган, созданный на основании закона, рассчитывать на ее своевременное рассмотрение этим органом в ходе публичного разбирательства и получить от такого органа, в соответствии с законом, решение, предусматривающее меры по исправлению положения, включая любую причитающуюся компенсацию, в случае нарушения прав или свобод этого лица, а также право на принудительное исполнение этого решения или постановления без неоправданной задержки.

3. С этой же целью каждый человек, индивидуально и совместно с другими, имеет, в частности, право:

a) в связи с нарушениями прав человека и основных свобод в результате политики и действий отдельных должностных лиц и государственных органов подавать жалобы или иные соответствующие обращения в компетентные национальные судебные, административные или законодательные органы или в любой другой компетентный орган, предусмотренный правовой системой государства, которые должны вынести свое решение по данной жалобе без неоправданной задержки;

b) присутствовать на открытых слушаниях, разбирательствах и судебных процессах с целью сформиро-

Digitized by UNOG Library

вать свое мнение об их соответствии национальному законодательству и применимым международным обязательствам;

c) предлагать и предоставлять квалифицированную в профессиональном отношении правовую помощь или иные соответствующие консультации и помощь в деле защиты прав человека и основных свобод.

4. С этой же целью и в соответствии с применимыми международными документами и процедурами каждый человек имеет право, индивидуально и совместно с другими, на беспрепятственный доступ к международным органам, обладающим общей или специальной компетенцией получать и рассматривать сообщения по вопросам прав человека и основных свобод, а также поддерживать с ними связь.

5. Государство проводит незамедлительное и беспристрастное расследование или обеспечивает проведение расследования всякий раз, когда имеются разумные основания полагать, что на любой территории, находящейся под его юрисдикцией, произошло нарушение прав человека и основных свобод.

Статья 10

Никто не должен участвовать, посредством действия или несовершения требуемого действия, в нарушении прав человека и основных свобод и никто не может подвергаться какому-либо наказанию или преследованию за отказ от участия в этом.

Статья 11

Каждый человек, индивидуально и совместно с другими, имеет право на законном основании заниматься своим родом деятельности или работать по профессии. Каждый, кто по роду своей профессии может влиять на человеческое достоинство, права человека и основные свободы других лиц, должен уважать эти права и свободы и соблюдать соответствующие национальные и международные стандарты поведения или этики, которые связаны с родом занятий или профессией.

Статья 12

1. Каждый человек имеет право, индивидуально и совместно с другими, участвовать в мирной деятельности, направленной против нарушений прав человека и основных свобод.

2. Государство принимает все необходимые меры в целях обеспечения защиты с помощью компетентных органов любого человека, индивидуально и совместно с другими, от любого насилия, угроз, возмездия, негативной дискриминации де-факто или де-юре, давления или любого иного произвольного действия в связи с законным осуществлением его или ее прав, упомянутых в настоящей Декларации.

3. В этой связи каждый человек, индивидуально и совместно с другими, имеет право находиться под эффективной защитой национального законодательства в случае принятия ответных мер или выступлений с использованием мирных средств против вменяемых государству деятельности или действий, включая бездействие, результатом которых являются нарушения прав человека и основных свобод, а также против актов насилия, совершаемых группами или отдельными лицами и затрагивающих осуществление прав человека и основных свобод.

Статья 13

Каждый имеет право, индивидуально и совместно с другими, запрашивать, получать и использовать ресурсы специально для целей поощрения и защиты прав человека и основных свобод мирными средствами в соответствии со статьей 3 настоящей Декларации.

Статья 14

1. Государство несет ответственность за принятие законодательных, судебных, административных или иных надлежащих мер в целях содействия пониманию всеми лицами, находящимися под его юрисдикцией, своих гражданских, политических, экономических, социальных и культурных прав.

2. Такие меры включают, в частности:

a) публикацию и широкое распространение национальных законов и положений, а также основных применимых международных документов по правам человека;

b) полный и равный доступ к международным документам в области прав человека, включая периодические доклады государства органам, учрежденным на основании международных договоров о правах человека, участником которых оно является, а также краткие отчеты об обсуждениях и официальные доклады этих органов.

3. Государство обеспечивает и поддерживает, когда это необходимо, создание и развитие новых независимых национальных учреждений по вопросам поощрения и защиты прав человека и основных свобод на всей территории, находящейся под его юрисдикцией, таких, как омбудсмены, комиссии по правам человека или любые другие формы национальных учреждений.

Статья 15

Государство несет ответственность за поощрение и содействие преподаванию прав человека и основных свобод на всех уровнях образования и за обеспечение включения всеми лицами, ответственными за подготовку юристов, сотрудников правоохранительных органов, военнослужащих и государственных служащих, в свои учебные программы соответствующих элементов преподавания прав человека.

Статья 16

Отдельные лица, неправительственные организации и соответствующие учреждения играют важную роль в содействии более глубокому пониманию общественностью вопросов, связанных со всеми правами человека и основными свободами, посредством такой деятельности, как просвещение, профессиональная подготовка и исследования в этих областях в целях дальнейшего укрепления, в частности, взаимопонимания, терпимости,

Digitized by UNOG Library

мира и дружественных отношений между государствами и между всеми расовыми и религиозными группами, с учетом различных особенностей, характерных для обществ и общин, в которых они осуществляют свою деятельность.

Статья 17

При осуществлении прав и свобод, упомянутых в настоящей Декларации, каждый человек, действующий индивидуально или совместно с другими, подвергается только таким ограничениям, которые соответствуют применимым международным обязательствам и которые установлены законом исключительно в целях обеспечения должного признания и уважения прав и свобод других лиц и удовлетворения справедливых требований нравственности, общественного порядка и общего благополучия в демократическом обществе.

Статья 18

1. Каждый человек имеет обязанности перед обществом и в обществе, в котором только и возможно свободное и полное развитие его личности.

2. Отдельным лицам, группам, учреждениям и неправительственным организациям надлежит играть важную роль и нести ответственность в деле обеспечения демократии, поощрения прав человека и основных свобод и содействия поощрению и развитию демократических обществ, институтов и процессов.

3. Аналогичным образом, отдельным лицам, группам, учреждениям и неправительственным организациям надлежит также играть важную роль и нести ответственность в деле содействия, в соответствующих случаях, поощрению прав каждого человека на такой социальный и международный порядок, при котором могут быть полностью реализованы права и свободы, закрепленные во Всеобщей декларации прав человека и других документах по правам человека.

Статья 19

Ничто в настоящей Декларации не может толковаться как означающее, что какое-либо лицо, группа или орган общества или какое-либо государство имеет право заниматься какой-либо деятельностью или совершать какие-либо действия, направленные на ликвидацию прав и свобод, упомянутых в настоящей Декларации.

Статья 20

Ничто в настоящей Декларации не может также толковаться как разрешающее государствам поддерживать и поощрять деятельность отдельных лиц, групп лиц, учреждений или неправительственных организаций, противоречащую положениям Устава Организации Объединенных Наций.

53/145. Положение в области прав человека в Камбодже

Генеральная Ассамблея,

руководствуясь целями и принципами, закрепленными в Уставе Организации Объединенных Наций, Всеобщей декларации прав человека[288] и Международных пактах о правах человека[289],

ссылаясь на Соглашение о всеобъемлющем политическом урегулировании камбоджийского конфликта, подписанное в Париже 23 октября 1991 года[290], включая часть III этого Соглашения, касающуюся прав человека,

принимая к сведению резолюцию 1998/60 Комиссии по правам человека от 17 апреля 1998 года[291] и ссылаясь на резолюцию 52/135 Генеральной Ассамблеи от 12 декабря 1997 года и предыдущие соответствующие резолюции, включая резолюцию 1993/6 Комиссии по правам человека от 19 февраля 1993 года[292], в которой Комиссия рекомендовала назначить специального представителя в Камбодже, и последующее назначение Генеральным секретарем специального представителя,

признавая, что трагическая история Камбоджи требует специальных мер для обеспечения поощрения и защиты прав человека всего населения Камбоджи и недопущения возврата к политике и практике прошлого, как предусмотрено в Соглашении, подписанном в Париже 23 октября 1991 года,

желая, чтобы Организация Объединенных Наций позитивно откликнулась и оказала содействие усилиям по расследованию обстоятельств трагической истории Камбоджи, в том числе по установлению ответственности за совершенные в прошлом международные преступления, такие, как акты геноцида и преступления против человечности,

приветствуя роль, которую продолжает играть Верховный комиссар Организации Объединенных Наций по правам человека в деле поощрения и защиты прав человека в Камбодже, и ее визит в Камбоджу в январе 1998 года,

приветствуя также согласие правительства Камбоджи на продление мандата отделения Управления Верховного комиссара в Пномпене до марта 2000 года, с тем чтобы это отделение могло продолжать свои операции и осуществлять программы технического сотрудничества,

1. *просит* Генерального секретаря, через своего Специального представителя по правам человека в Камбодже, в сотрудничестве с отделением Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека в Камбодже оказывать помощь правительству Камбоджи в обеспечении защиты прав человека всего населения в Камбодже, обеспечивать достаточные ресурсы для дальнейшего функционирования в Камбодже Управления Верховного комиссара Организации Объеди-

---

[288] Резолюция 217 A (III).

[289] Резолюция 2200 A (XXI), приложение.

[290] A/46/608-S/23177, приложение; см. *Официальные отчеты Совета Безопасности, сорок шестой год, Дополнение за октябрь, ноябрь и декабрь 1991 года*, документ S/23177.

[291] См. *Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 1998 год, Дополнение №3* (E/1998/23), глава II, раздел A.

[292] Там же, *1993 год, Дополнение №3* и исправления (E/1993/23 и Corr.2, 4 и 5), глава II, раздел A.

Digitized by UNOG Library

ненных Наций по правам человека и обеспечить Специальному представителю возможность и впредь оперативно выполнять свои задачи;

2. *приветствует* доклад Генерального секретаря о положении в области прав человека в Камбодже[293], в частности раздел, касающийся роли Управления Верховного комиссара в оказании содействия правительству и народу Камбоджи в поощрении и защите прав человека, и призывает правительство Камбоджи продолжать сотрудничать с этим Управлением;

3. *принимает с признательностью к сведению* доклад Специального представителя по вопросу о положении в области прав человека в Камбодже[294] и отмечает, в частности, высказанные им замечания по поводу политического насилия, проблемы безнаказанности, независимости судебных органов и установления законности, применения пыток, управления тюрьмами и жестокого обращения с заключенными, детского труда, детской проституции и торговли детьми, прав трудящихся и свободы создания независимых профсоюзов, свободы средств массовой информации и положения женщин, в том числе насилия в отношении женщин, и меньшинств;

4. *приветствует* проведение правительством Камбоджи национальных выборов 26 июля 1998 года и его усилия по обеспечению безопасности национальных и международных наблюдателей за ходом выборов;

5. *отмечает*, что выборы продемонстрировали явное стремление камбоджийского народа к демократии; подчеркивает необходимость конструктивного участия всех сторон в деятельности по достижению цели выборов - формирования выборного конституционного правительства; и в этом контексте приветствует достигнутое между политическими партиями соглашение о созыве национального собрания и создании коалиционного правительства;

6. *приветствует* роль Организации Объединенных Наций в наблюдении за возвращением политических лидеров и возобновлением ими политической деятельности в полном объеме в период до проведения, в ходе и сразу же после завершения выборов;

7. *приветствует также* роль национальных неправительственных организаций в просвещении избирателей и размещении наблюдателей на избирательных участках, а также роль международных наблюдателей в ходе последних выборов и принимает к сведению заявления совместной группы международных наблюдателей относительно процесса подачи и подсчета голосов в ходе выборов;

8. *призывает* правительство Камбоджи продолжать взаимодействовать с неправительственными организациями в осуществлении усилий, направленных на укрепление и защиту прав человека в Камбодже, в знак признания жизненно важной и ценной роли, которую играют неправительственные организации в развитии гражданского общества в Камбодже;

9. *отмечает* формирование временного камбоджийского комитета по правам человека и призывает правительство Камбоджи при создании новой камбоджийской комиссии по правам человека учитывать международные нормы, в частности нормы, касающиеся независимости, и просить Управление Верховного комиссара оказать консультативную и техническую помощь с этой целью;

10. *выражает глубокую обеспокоенность* по поводу многочисленных случаев нарушения прав человека, включая внесудебные казни, пытки, незаконные аресты и задержания и акты насилия в связи с политической деятельностью, подробная информация о которых приводится в докладах Специального представителя, в том числе тех, которые имели место в марте и июле 1997 года, а также в ходе последней избирательной кампании и сразу после нее, и призывает правительство Камбоджи в срочном порядке провести расследование и привлечь к судебной ответственности, с соблюдением надлежащих правовых процедур и международных норм в области прав человека, всех тех, кто совершил нарушения прав человека;

11. *выражает также глубокую обеспокоенность* в связи с обстановкой безнаказанности в Камбодже и подчеркивает, что решение сохраняющейся проблемы безнаказанности, о чем подробно сообщил Специальный представитель, включая отмену статьи 51 Закона о гражданских служащих 1994 года, и привлечение к судебной ответственности виновных в нарушениях прав человека, а также обеспечение неприкосновенности личности и прав ассоциаций, собраний и выражения своего мнения, по-прежнему являются неотложной задачей первостепенной важности;

12. *приветствует* первый созыв Верховного совета магистратуры в декабре 1997 года, а также принятие закона о Конституционном совете в марте 1998 года и выражает надежду на активное осуществление их конституционных мандатов;

13. *осуждает* использование расистской терминологии и акты насилия в отношении этнических меньшинств, особенно в отношении камбоджийцев, являющихся этническими вьетнамцами, подробная информация о чем приводится в докладе Специального представителя, и настоятельно призывает все политические партии в Камбодже воздерживаться от заявлений или действий, которые могут быть истолкованы как подстрекательство против этнических меньшинств;

14. *отмечает с серьезным беспокойством* замечания Специального представителя по поводу судебной системы и управления исправительными учреждениями, настоятельно призывает правительство Камбоджи продолжить свои усилия по созданию действующей и беспристрастной системы правосудия и применению Положений об исправительных учреждениях, подписанных в марте 1998 года, и приветствует сотрудничество правительства Камбоджи в деле осуществления международных усилий, направленных на совершенствование судебной системы;

[293] A/53/400.
[294] E/CN.4/1998/95.

Digitized by UNOG Library

15. *подчеркивает* необходимость создания правительством Камбоджи более благоприятных условий для реализации закрепленных в конституции Камбоджи свобод в отношении функционирования свободных электронных и печатных средств массовой информации и в отношении неприкосновенности личности и прав ассоциаций, собраний и выражения своего мнения, в соответствии с положениями конституции и с учетом исключительно важной роли, которую они играют в эффективном функционировании многопартийной демократии;

16. *одобряет* замечания Специального представителя в отношении того, что наиболее серьезные нарушения прав человека в Камбодже в период современной истории были совершены "красными кхмерами", и с озабоченностью отмечает, что ни один лидер "красных кхмеров" не был привлечен к ответственности за свои преступления;

17. *приветствует* назначение Генеральным секретарем в ответ на просьбу камбоджийских властей об оказании помощи в принятии мер в связи с совершенными в прошлом "красными кхмерами" серьезными нарушениями камбоджийского и международного права группы экспертов по изучению существующих доказательств и подготовке предложений в отношении дальнейших мер в качестве средства достижения национального примирения, укрепления демократии и решения вопроса об установлении личной ответственности;

18. *высоко оценивает* предпринимаемые правительством Камбоджи вместе с неправительственными организациями и органами Организации Объединенных Наций, включая Детский фонд Организации Объединенных Наций, Программу развития Организации Объединенных Наций и Организацию Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры, усилия по повышению качества образования и расширения доступа к нему;

19. *отмечает с серьезной обеспокоенностью* широкое распространение детского труда в Камбодже и призывает правительство Камбоджи обеспечить безопасные для жизни и здоровья условия труда и доступность образования для работающих детей и запретить детский труд в его наиболее тяжелых формах;

20. *приветствует* разработку правительством Камбоджи во взаимодействии с отделением Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека в Камбодже, Детским фондом Организации Объединенных Наций и неправительственными организациями плана действий по борьбе с детской проституцией и торговлей детьми и призывает Национальное собрание в первоочередном порядке утвердить этот план и настоятельно призывает правительство Камбоджи принять конкретные меры по обеспечению его скорейшего и эффективного осуществления;

21. *настоятельно призывает* правительство Камбоджи принять все необходимые меры по ликвидации дискриминации в отношении женщин, в том числе в политической и общественной жизни страны, вести борьбу с насилием в отношении женщин во всех его формах и предпринять все шаги для выполнения своих обязательств в качестве участника Конвенции по ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин[295], в том числе путем обращения за техническим содействием;

22. *с удовлетворением отмечает* использование Генеральным секретарем Целевого фонда Организации Объединенных Наций для программы просвещения в области прав человека в Камбодже в целях финансирования программы деятельности отделения Управления Верховного комиссара в Камбодже, как это определено в резолюциях Генеральной Ассамблеи и Комиссии по правам человека, и предлагает правительствам, межправительственным и неправительственным организациям, фондам и частным лицам рассмотреть возможность внесения взносов в Целевой фонд;

23. *выражает глубокую озабоченность* в связи с разрушительными последствиями и дестабилизирующим воздействием, которое оказывает применение противопехотных наземных мин на камбоджийское общество, рекомендует правительству Камбоджи продолжать свою поддержку и усилия в целях обезвреживания этих мин, включая деятельность Камбоджийского центра по разминированию, выражает признательность странам-донорам за их взносы на деятельность Центра и оказание ему помощи и настоятельно призывает правительство Камбоджи в первоочередном порядке запретить все противопехотные наземные мины;

24. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят четвертой сессии доклад о роли Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека в оказании помощи правительству и народу Камбоджи в деле поощрения и защиты прав человека, а также о рекомендациях, вынесенных Специальным представителем по вопросам, относящимся к его мандату;

25. *постановляет* продолжить рассмотрение вопроса о положении в области прав человека в Камбодже на своей пятьдесят четвертой сессии.

85-е пленарное заседание,
9 декабря 1998 года

53/146. Права человека и крайняя нищета

Генеральная Ассамблея,

вновь подтверждая Всеобщую декларацию прав человека[296], Международный пакт о гражданских и политических правах[297], Международный пакт об экономических, социальных и культурных правах[297] и другие документы по правам человека, принятые Организацией Объединенных Наций,

учитывая соответствующие положения Венской декларации и Программы действий, принятых Всемирной

[295] Резолюция 34/180, приложение.
[296] Резолюция 217 A (III).
[297] См. резолюцию 2200 A (XXI), приложение.

Digitized by UNOG Library

конференцией по правам человека 25 июня 1993 года[298], и Копенгагенской декларации о социальном развитии и Программы действий Всемирной встречи на высшем уровне в интересах социального развития, принятых на Всемирной встрече 12 марта 1995 года[299],

ссылаясь на свои резолюции 47/196 от 22 декабря 1992 года, в которой она объявила 17 октября Международным днем борьбы за ликвидацию нищеты, 48/183 от 21 декабря 1993 года, в которой она провозгласила 1996 год Международным годом борьбы за ликвидацию нищеты, 50/107 от 20 декабря 1995 года, в которой она провозгласила первое Десятилетие Организации Объединенных Наций по борьбе за ликвидацию нищеты (1997-2006 годы), 51/97 от 12 декабря 1996 года о правах человека и крайней нищете и 52/193 от 18 декабря 1997 года, в которой она подчеркнула важность последующей деятельности в связи с Десятилетием,

ссылаясь также на свою резолюцию 52/134 от 12 декабря 1997 года, в которой она признала, что расширение международного сотрудничества в области прав человека имеет существенно важное значение для взаимопонимания и поощрения и защиты всех прав человека,

принимая во внимание резолюции Комиссии по правам человека 1992/11 от 21 февраля 1992 года[300], 1993/13 от 26 февраля 1993 года[301], 1994/12 от 25 февраля 1994 года[302], 1995/16 от 24 февраля 1995 года[303], 1996/10 от 11 апреля 1996 года[304], 1997/11 от 3 апреля 1997 года[305] и 1998/25 от 17 апреля 1998 года[306], а также резолюцию 1996/23 от 29 августа 1996 года Подкомиссии по предупреждению дискриминации и защите меньшинств Комиссии по правам человека[307],

ссылаясь на свою резолюцию 47/134 от 18 декабря 1992 года, в которой она вновь подтвердила, что крайняя нищета и социальное отчуждение представляют собой оскорбление человеческого достоинства, и подчеркнула необходимость проведения всестороннего и углубленного исследования явления крайней нищеты, которое основывалось бы на опыте и мнениях самых неимущих людей,

признавая, что искоренение крайней нищеты является одной из важнейших задач в рамках процесса глобализации и требует скоординированного и последовательного проведения политики,

признавая также, что, поскольку существование широко распространенного явления крайней нищеты препятствует полному и эффективному осуществлению прав человека и может, в некоторых ситуациях, представлять угрозу для права на жизнь, незамедлительное ослабление остроты проблемы нищеты и ее ликвидация в конечном счете должны по-прежнему входить в число приоритетов международного сообщества,

приветствуя назначение на период в два года независимого эксперта по вопросу прав человека и крайней нищеты, мандат которого включает, в частности, внесение вклада в оценку в 2000 году результатов осуществления решений Всемирной встречи на высшем уровне в интересах социального развития, и работа которого должна продолжаться с учетом усилий самих наиболее неимущих людей и условий, в которых они могут поделиться своим опытом,

1. *вновь подтверждает*, что крайняя нищета и социальное отчуждение являются оскорблением человеческого достоинства и что поэтому требуется принять срочные меры на национальном и международном уровнях для их искоренения;

2. *вновь подтверждает также*, что в соответствии с Венской декларацией и Программой действий[298] исключительно важно, чтобы государства содействовали более широкому участию беднейших слоев населения в процессе принятия решений в общинах, в которых они живут, в поощрении прав человека и усилиях по борьбе с крайней нищетой;

3. *признает*, что преодоление крайней нищеты представляет собой важнейшее средство для полного осуществления политических, гражданских, экономических, социальных и культурных прав и вновь подтверждает взаимосвязь между этими целями;

4. *подчеркивает*, что крайняя нищета является одним из важнейших вопросов, которые надлежит решать правительствам, гражданскому обществу и системе Организации Объединенных Наций, включая международные финансовые учреждения;

5. *предлагает* Верховному комиссару Организации Объединенных Наций по правам человека в рамках проведения Десятилетия Организации Объединенных Наций по борьбе за ликвидацию нищеты продолжать уделять надлежащее внимание вопросу о правах человека и крайней нищете;

6. *с удовлетворением отмечает* конкретные меры, принятые Детским фондом Организации Объединенных Наций в целях смягчения последствий крайней нищеты для детей, а также усилия Программы развития Организации Объединенных Наций, направленные на придание первоочередного значения поиску каких-то средств ослабления остроты проблемы нищеты в рамках соответствующих резолюций, и настоятельно призывает их продолжать эту работу;

7. *предлагает* государствам, органам Организации Объединенных Наций, в частности Управлению Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по

---

[298] A/CONF.157/24 (Part I), глава III.

[299] *Доклад Всемирной встречи на высшем уровне в интересах социального развития, Копенгаген, 6-12 марта 1995 года* (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.96.IV.8), глава I, резолюция 1, приложения I и II.

[300] См. *Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 1992 год, Дополнение №2* (E/1992/22), глава II, раздел A.

[301] Там же, *1993 год, Дополнение №3* и исправления (E/1993/23 и Corr.2, 4 и 5), глава II, раздел A.

[302] Там же, *1994 год, Дополнение №4* и исправление (E/1994/24 и Corr.1), глава II, раздел A.

[303] Там же, *1995 год, Дополнение №3* и исправление (E/1995/23 и Corr.2), глава II, раздел A.

[304] Там же, *1996 год, Дополнение №3* (E/1996/23), глава II, раздел A.

[305] Там же, *1997 год, Дополнение №3* (E/1997/23), глава II, раздел A.

[306] Там же, *1998 год, Дополнение №3* (E/1998/23), глава II, раздел A.

[307] См. E/CN.4/1997/2-E/CN.4/Sub.2/1996/41, глава II, раздел A.

Digitized by UNOG Library

правам человека и Программе развития Организации Объединенных Наций, межправительственным и неправительственным организациям уделять должное внимание связям между правами человека и крайней нищетой;

8. *постановляет* продолжить рассмотрение данного вопроса на своей пятьдесят пятой сессии в рамках подпункта, озаглавленного "Вопросы прав человека, включая альтернативные подходы в деле содействия эффективному осуществлению прав человека и основных свобод".

85-е пленарное заседание,
9 декабря 1998 года

53/147. Внесудебные, суммарные или произвольные казни

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на Всеобщую декларацию прав человека[308], в которой гарантируется право на жизнь, свободу и личную неприкосновенность, а также на соответствующие положения Международного пакта о гражданских и политических правах[309],

ссылаясь также на свои резолюции 47/136 от 18 декабря 1992 года и 51/92 от 12 декабря 1996 года, а также на резолюции 1992/72 от 5 марта 1992 года[310] и 1998/68 от 21 апреля 1998 года Комиссии по правам человека[311],

ссылаясь далее на резолюцию 1984/50 Экономического и Социального Совета от 25 мая 1984 года и изложенные в приложении к ней меры, гарантирующие защиту прав тех, кто приговорен к смертной казни, и резолюцию 1989/64 Совета от 24 мая 1989 года об их осуществлении, а также Декларацию основных принципов правосудия для жертв преступлений и злоупотребления властью, принятую Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 40/34 от 29 ноября 1985 года,

будучи глубоко встревожена сохранением в широких масштабах практики внесудебных, суммарных или произвольных казней во всех частях мира,

будучи встревожена тем, что в целом ряде стран попрежнему царят безнаказанность и беззаконие, которые часто остаются основной причиной сохранения практики внесудебных, суммарных или произвольных казней в этих странах,

ссылаясь в эту пятидесятую годовщину Конвенции о предупреждении преступления геноцида и наказании за него[312] на статью 6 Конвенции и признавая в этом контексте историческое значение принятия Римского статута Международного уголовного суда[313] Дипломатической конференцией полномочных представителей под эгидой Организации Объединенных Наций по учреждению Международного уголовного суда,

признавая вклад Конференции в обеспечение эффективного судебного преследования в связи с казнями, представляющими собой серьезное нарушение статьи 3, общей для всех четырех Женевских конвенций от 12 августа 1949 года[314], - без предварительного судебного решения, вынесенного надлежащим образом учрежденным судом, при обеспечении всех судебных гарантий, которые являются общепризнанно необходимыми,

будучи убеждена в необходимости принятия эффективных мер по пресечению и ликвидации отвратительной практики внесудебных, суммарных или произвольных казней, которые представляют собой вопиющее нарушение основополагающего права на жизнь,

1. *вновь решительно осуждает* все внесудебные, суммарные или произвольные казни, которые попрежнему имеют место во всем мире;

2. *требует* от всех правительств обеспечить, чтобы практике внесудебных, суммарных или произвольных казней был положен конец, и принять эффективные меры к пресечению и ликвидации этого явления во всех его формах;

3. *вновь заявляет* об обязанности всех правительств проводить исчерпывающие и беспристрастные расследования всех предполагаемых случаев внесудебных, произвольных или суммарных казней, выявлять и предавать суду виновных, предоставлять надлежащую компенсацию жертвам или их семьям и принимать все необходимые меры к предотвращению повторения таких казней;

4. *отмечает* обращенный к Специальному докладчику Комиссии по правам человека по вопросу о внесудебных, суммарных или произвольных казнях призыв продолжать в рамках ее мандата собирать информацию из всех соответствующих источников и запрашивать мнения и комментарии правительств, с тем чтобы иметь возможность эффективно реагировать на поступающую к ней достоверную информацию и принимать последующие меры в связи с сообщениями и выездами в страны;

5. *подтверждает* решение 1998/265 Экономического и Социального Совета от 30 июля 1998 года, в котором Совет одобрил решение Комиссии по правам человека, содержащееся в ее резолюции 1998/68, о продлении мандата Специального докладчика на три года;

6. *принимает к сведению* заявление, сделанное Специальным докладчиком по вопросу о внесудебных, суммарных или произвольных казнях в Генеральной Ассамблее 4 ноября 1998 года[315];

7. *отмечает* важную роль, которую играет Специальный докладчик в деле искоренения внесудебных, суммарных или произвольных казней;

8. *отмечает*, что Комиссия в своей резолюции 1998/68 просила Специального докладчика при осуществлении своего мандата:

---

[308] Резолюция 217 А (III).

[309] См. резолюцию 2200 А (XXI), приложение.

[310] *Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 1992 год, Дополнение №2* (E/1992/22), глава II, раздел А.

[311] Там же, *1998 год, Дополнение №3* (E/1998/23), глава II, раздел А.

[312] Резолюция 260 А (III).

[313] A/CONF.183/9.

[314] United Nations, *Treaty Series*, vol. 75, Nos. 970-973.

[315] См. A/C.3/53/SR.34.

Digitized by UNOG Library

a) продолжать изучать случаи внесудебных, суммарных или произвольных казней и представлять Комиссии свои выводы вместе с заключениями и рекомендациями, а также такие другие доклады, которые Специальный докладчик сочтет необходимыми, с целью информирования Комиссии о серьезных случаях внесудебных, суммарных или произвольных казней, которые требуют ее неотложного внимания;

b) действенно реагировать на поступающую к ней информацию, особенно в тех случаях, когда речь идет о неминуемой внесудебной, суммарной или произвольной казни или об угрозе такой казни, либо в случаях, когда такая казнь имела место;

c) и далее развивать свой диалог с правительствами, а также следить за выполнением рекомендаций, вынесенных в докладах после посещения конкретных стран;

d) продолжать уделять особое внимание внесудебным, суммарным или произвольным казням детей и женщин, а также сообщениям о нарушениях права на жизнь в контексте применения насилия к участникам демонстраций и других мирных общественных манифестаций или к лицам, принадлежащим к меньшинствам;

e) уделять особое внимание внесудебным, суммарным или произвольным казням, жертвами которых являются лица, занимающиеся мирной деятельностью в защиту прав человека и основных свобод;

f) продолжать следить за осуществлением действующих международных стандартов в отношении гарантий и ограничений, связанных с вынесением смертного приговора, учитывая замечания Комитета по правам человека по поводу толкования им статьи 6 Международного пакта о гражданских и политических правах[309], а также второго Факультативного протокола к нему[316];

g) учитывать в своей работе гендерную проблематику;

9. *настоятельно призывает* все правительства представлять ответы на сообщения, препровождаемые им Специальным докладчиком, а также настоятельно призывает их и все другие заинтересованные стороны сотрудничать со Специальным докладчиком и оказывать ей помощь в целях обеспечения эффективного осуществления ею своего мандата, в том числе посредством направления в надлежащих случаях приглашений Специальному докладчику, когда она обращается с соответствующей просьбой;

10. *призывает* правительства, международные организации и неправительственные организации разработать программы подготовки кадров и поддерживать проекты в целях подготовки или обучения военнослужащих, сотрудников правоохранительных органов и государственных чиновников, а также членов миссий по поддержанию мира или миссий наблюдателей, направляемых Организацией Объединенных Наций, по вопросам прав человека и гуманитарного права, связанным с их работой, и призывает международное сообщество поддерживать усилия в этом направлении;

11. *настоятельно предлагает* Специальному докладчику продолжать доводить до сведения Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека такие случаи внесудебных, суммарных и произвольных казней, которые вызывают у нее особенно серьезное беспокойство и в которых своевременные меры могут предотвратить дальнейшее ухудшение ситуации;

12. *приветствует* сотрудничество, наладившееся у Специального докладчика с другими механизмами и процедурами Организации Объединенных Наций в области прав человека, а также с медицинскими и судебными экспертами, и призывает Специального докладчика продолжать усилия в этом направлении;

13. *призывает* правительства всех государств, где не отменена смертная казнь, соблюдать свои обязательства, вытекающие из соответствующих положений международных документов по правам человека, принимая во внимание меры и гарантии, упомянутые в резолюциях Экономического и Социального Совета 1984/50 и 1989/64;

14. *вновь просит* Генерального секретаря и впредь делать все от него зависящее в случаях, когда, как представляется, не были соблюдены минимальные правовые гарантии, предусмотренные в статьях 6, 9, 14 и 15 Международного пакта о гражданских и политических правах;

15. *просит* Генерального секретаря предоставлять Специальному докладчику кадровые, финансовые и материальные ресурсы в достаточном и стабильном объеме, с тем чтобы она имела возможность эффективно осуществлять свой мандат, в том числе посредством выездов в страны;

16. *просит также* Генерального секретаря продолжать в тесном сотрудничестве с Верховным комиссаром Организации Объединенных Наций по правам человека в соответствии с мандатом Верховного комиссара, определенным Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 48/141 от 20 декабря 1993 года, обеспечивать, чтобы персонал, специализирующийся по вопросам прав человека и гуманитарного права, включался в состав миссий Организации Объединенных Наций, при необходимости, для деятельности в связи с серьезными нарушениями прав человека, такими, как внесудебные, суммарные или произвольные казни;

17. *просит* Специального докладчика представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят пятой сессии промежуточный доклад о ситуации в мире, касающейся внесудебных, суммарных или произвольных казней, и свои рекомендации относительно более эффективных способов борьбы с этим явлением.

85-е пленарное заседание,
9 декабря 1998 года

[316] Резолюция 44/128, приложение.

Digitized by UNOG Library

53/148. Региональные мероприятия по поощрению и защите прав человека

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свою резолюцию 32/127 от 16 декабря 1977 года и все свои последующие резолюции, касающиеся региональных мероприятий по поощрению и защите прав человека,

ссылаясь также в этой связи на резолюцию 1993/51 Комиссии по правам человека от 9 марта 1993 года[317],

принимая во внимание соответствующие резолюции Комиссии о консультативном обслуживании в области прав человека, в том числе ее последнюю резолюцию 1998/57 от 17 апреля 1998 года по этому вопросу[318],

принимая во внимание также принятые Всемирной конференцией по правам человека 25 июня 1993 года Венскую декларацию и Программу действий[319], в которых подтверждается необходимость рассмотрения возможности создания региональных и субрегиональных механизмов по поощрению и защите прав человека там, где они еще не созданы,

напоминая, что Всемирная конференция по правам человека рекомендовала предоставлять больше ресурсов на цели укрепления региональных механизмов по поощрению и защите прав человека в рамках программы технического сотрудничества Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека,

вновь подтверждая, что региональные мероприятия играют основополагающую роль в поощрении и защите прав человека и должны способствовать укреплению всеобщих стандартов в области прав человека, содержащихся в международных документах по правам человека, и их защите,

отмечая прогресс, достигнутый на сегодняшний день в области поощрения и защиты прав человека на региональном уровне под эгидой Организации Объединенных Наций, специализированных учреждений и региональных межправительственных организаций,

отмечая также увеличение с 1993 года масштабов программы технического сотрудничества Верховного комиссара, осуществляемой по просьбе соответствующих государств-членов, и крайне важное значение обмена информацией и опытом и развития и укрепления национального потенциала по поощрению и защите прав человека,

отмечая далее, что национальные учреждения могут внести важный вклад в нынешний процесс проведения региональных мероприятий в области прав человека, в том числе в таких областях, как образование в области прав человека, взаимное сотрудничество и обмен информацией,

1. *с удовлетворением принимает к сведению* доклад Генерального секретаря[320];

2. *приветствует* продолжающееся сотрудничество и помощь Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека в дальнейшем укреплении существующих региональных мероприятий и региональных механизмов по поощрению и защите прав человека, в частности посредством технического сотрудничества, которое направлено на создание национального потенциала, деятельности в сфере общественной информации и образования, в целях обмена информацией и опытом в области прав человека;

3. *приветствует также* в этой связи тесное сотрудничество Управления Верховного комиссара в организации региональных и субрегиональных учебных курсов и семинаров по правам человека, совещаний правительственных экспертов высокого уровня и региональных конференций национальных учреждений по правам человека, имевших целью обеспечить более глубокое понимание вопросов поощрения и защиты прав человека в регионах, усовершенствовать процедуры и рассмотреть различные системы поощрения и защиты общепризнанных стандартов в области прав человека и выявить препятствия на пути ратификации основных международных договоров по правам человека и стратегии их преодоления;

4. *подчеркивает* важность программы технического сотрудничества в области прав человека, вновь обращается с призывом ко всем правительствам рассмотреть вопрос об использовании предоставляемых Организацией Объединенных Наций в рамках этой программы возможностей для организации информационных или учебных курсов на национальном уровне для государственных служащих по применению международных стандартов в области прав человека и опыта соответствующих международных органов и с удовлетворением отмечает в этой связи учреждение проектов технического сотрудничества совместно с правительствами стран всех регионов;

5. *предлагает* всем правительствам и далее поддерживать мероприятия Верховного комиссара в области технического сотрудничества в целях дальнейшего укрепления регионального сотрудничества и региональных механизмов по поощрению и защите прав человека;

6. *подтверждает* рекомендацию Всемирной конференции по правам человека относительно назначения в случае необходимости сотрудников по правам человека для работы в региональных отделениях Организации Объединенных Наций в целях распространения информации и организации обучения, а также предоставления иной технической помощи в области прав человека по просьбе соответствующих государств-членов, и в этой

---

[317] См. *Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 1993 год, Дополнение №3* и исправления (E/1993/23 и Corr.2, 4 и 5), глава II, раздел A.

[318] Там же, *1998 год, Дополнение №3* (E/1998/23), глава II, раздел A.

[319] A/CONF.157/24 (Part I), глава III.

[320] A/53/324.

Digitized by UNOG Library

связи призывает Управление Верховного комиссара также распространять информацию о региональных мероприятиях, проводимых в различных районах мира;

7. *просит* Генерального секретаря, как это предусмотрено в программе 19 (Права человека) среднесрочного плана на период 1998-2001 годов, продолжать укреплять практику обменов между Организацией Объединенных Наций и региональными межправительственными организациями, занимающимися вопросами прав человека;

8. *приветствует* расширение практики обменов между Управлением Верховного комиссара и региональными межправительственными организациями, а также расширение практики обменов между органами, созданными Организацией Объединенных Наций в соответствии с договорами в области прав человека, и соответствующими региональными организациями и органами, такими, как, в частности, Совет Европы и Африканская комиссия по правам человека и народов;

9. *с удовлетворением отмечает* недавнее принятие Ассамблеей глав государств и правительств Организации африканского единства Протокола к Африканской хартии прав человека и народов[321] по вопросу о создании африканского суда по правам человека и народов;

10. *предлагает* государствам тех регионов, в которых региональные мероприятия в области прав человека еще не проводятся, рассмотреть возможность заключения соглашений о создании в своих соответствующих регионах надлежащего регионального механизма по поощрению и защите прав человека, и признает в этой связи, что ежегодное межправительственное рабочее совещание для азиатско-тихоокеанского региона, как было заявлено на шестом рабочем совещании, посвященном региональным мероприятиям по поощрению и защите прав человека в азиатско-тихоокеанском регионе, которое состоялось 28 февраля - 2 марта 1998 года[322] в Тегеране, является важным форумом для обсуждения инициатив в области регионального сотрудничества;

11. *предлагает* Комиссии по правам человека продолжать уделять особое внимание наиболее подходящим способам оказания странам различных регионов, по их просьбе, помощи в рамках программы технического сотрудничества и, при необходимости, выносить соответствующие рекомендации;

12. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят пятой сессии доклад о состоянии региональных мероприятий по поощрению и защите прав человека и включить в него информацию о результатах мер, принятых во исполнение настоящей резолюции;

13. *постановляет* рассмотреть этот вопрос на своей пятьдесят пятой сессии.

85-е пленарное заседание,
9 декабря 1998 года

[321] United Nations, *Treaty Series*, vol. 1520, No. 26363.
[322] См. E/CN.4/1998/50.

53/149. Укрепление деятельности Организации Объединенных Наций в области прав человека путем содействия международному сотрудничеству и важное значение неизбирательности, беспристрастности и объективности

Генеральная Ассамблея,

учитывая, что в число целей Организации Объединенных Наций входят развитие дружественных отношений между нациями на основе уважения принципа равноправия и самоопределения народов и принятие других соответствующих мер для укрепления всеобщего мира, а также осуществление международного сотрудничества в разрешении международных проблем экономического, социального, культурного и гуманитарного характера и в поощрении и развитии уважения к правам человека и основным свободам для всех, без различия расы, пола, языка и религии,

стремясь к достижению дальнейшего прогресса в международном сотрудничестве в поощрении и развитии уважения к правам человека и основным свободам,

считая, что такое международное сотрудничество должно опираться на принципы, воплощенные в международном праве, особенно в Уставе Организации Объединенных Наций, а также во Всеобщей декларации прав человека[323], Международных пактах о правах человека[324] и других соответствующих документах,

будучи глубоко убеждена в том, что деятельность Организации Объединенных Наций в этой области должна основываться не только на глубоком понимании широкого спектра проблем, которые существуют во всех обществах, но и на полном уважении политических, экономических и социальных реалий каждого из них в строгом соответствии с целями и принципами Устава и во имя основополагающей цели поощрения и развития уважения к правам человека и основным свободам посредством международного сотрудничества,

ссылаясь на все свои резолюции по этому вопросу,

вновь подтверждая важность обеспечения универсальности, объективности и неизбирательности при рассмотрении вопросов прав человека, как это было подтверждено в Венской декларации и Программе действий, принятых Всемирной конференцией по правам человека 25 июня 1993 года[325],

подтверждая важное значение объективности, независимости и осмотрительности специальных докладчиков и представителей по тематическим вопросам и странам, а также членов рабочих групп при выполнении ими своих мандатов,

подчеркивая, что правительства обязаны поощрять и защищать права человека и выполнять обязательства, взя-

[323] Резолюция 217 A (III).
[324] Резолюция 2200 A (XXI), приложение.
[325] A/CONF.157/24 (Part I), глава III.

Digitized by UNOG Library

тые ими в соответствии с международным правом, особенно Уставом, а также различными международными документами в области прав человека,

1. *вновь заявляет*, что в силу принципа равноправия и самоопределения народов, закрепленного в Уставе Организации Объединенных Наций, все народы имеют право свободно, без вмешательства извне, определять свой политический статус и осуществлять свое экономическое, социальное и культурное развитие и что каждое государство обязано уважать это право в рамках положений Устава, включая уважение территориальной целостности;

2. *вновь подтверждает*, что цель Организации Объединенных Наций и задача всех государств-членов, которую они призваны решать в сотрудничестве с Организацией, состоит в поощрении и развитии уважения к правам человека и основным свободам и сохранении бдительности в отношении нарушений прав человека, где бы они ни происходили;

3. *призывает* все государства-члены в их деятельности по поощрению и защите прав человека, включая развитие дальнейшего международного сотрудничества в этой области, опираться на положения Устава Организации Объединенных Наций, Всеобщей декларации прав человека[323], Международного пакта об экономических, социальных и культурных правах[324], Международного пакта о гражданских и политических правах[324] и других соответствующих международных документов и воздерживаться от действий, не соответствующих этим международно-правовым основам;

4. *считает*, что международное сотрудничество в этой области должно внести действенный и практический вклад в решение неотложной задачи недопущения массовых и грубых нарушений прав человека и основных свобод для всех и в укрепление международного мира и безопасности;

5. *подтверждает*, что в деятельности по поощрению, защите и полному осуществлению всех прав человека и основных свобод, являющейся предметом законной обеспокоенности мирового сообщества, необходимо руководствоваться принципами неизбирательности, беспристрастности и объективности и что она не должна использоваться в политических целях;

6. *просит* все органы в рамках системы Организации Объединенных Наций, занимающиеся вопросами прав человека, а также специальных докладчиков и представителей, независимых экспертов и рабочие группы в должной мере учитывать содержание настоящей резолюции при выполнении своих мандатов;

7. *выражает убежденность* в том, что непредвзятый и справедливый подход к вопросам прав человека способствует развитию международного сотрудничества, а также эффективному поощрению, защите и осуществлению прав человека и основных свобод;

8. *подчеркивает* в этом контексте сохраняющуюся потребность в беспристрастной и объективной информации о политическом, экономическом и социальном положении и событиях во всех странах;

9. *предлагает* государствам-членам рассмотреть вопрос о принятии, в необходимых случаях, в рамках своих соответствующих правовых систем и согласно своим обязательствам по международному праву, особенно по Уставу и международным документам по правам человека, мер, которые они могут счесть необходимыми для достижения дальнейшего прогресса в международном сотрудничестве в поощрении и развитии уважения к правам человека и основным свободам;

10. *предлагает* Комиссии по правам человека должным образом учесть настоящую резолюцию и рассмотреть вопрос о выработке дальнейших предложений, направленных на укрепление деятельности Организации Объединенных Наций в области прав человека путем содействия международному сотрудничеству и пониманию важного значения неизбирательности, беспристрастности и объективности;

11. *просит* Генерального секретаря консультироваться с государствами-членами, межправительственными и неправительственными организациями в отношении путей и средств активизации деятельности Организации Объединенных Наций в области прав человека, включая содействие международному сотрудничеству и пониманию важного значения неизбирательности, беспристрастности и объективности, и представить ей на ее пятьдесят четвертой сессии всеобъемлющий доклад по данному вопросу;

12. *постановляет* рассмотреть этот вопрос на своей пятьдесят четвертой сессии по пункту, озаглавленному "Вопросы прав человека".

85-е пленарное заседание,
9 декабря 1998 года

53/150. Вопрос о насильственных или недобровольных исчезновениях

Генеральная Ассамблея,

руководствуясь целями и принципами, изложенными в Уставе Организации Объединенных Наций, Всеобщей декларации прав человека[326], Международных пактах о правах человека[327] и других соответствующих международных документах, касающихся прав человека,

ссылаясь на свою резолюцию 33/173 от 20 декабря 1978 года, касающуюся вопроса о пропавших без вести лицах, и на свои резолюции 46/125 от 17 декабря 1991 года, 49/193 от 23 декабря 1994 года и 51/94 от 12 декабря 1996 года по вопросу о насильственных или недобровольных исчезновениях,

ссылаясь также на свою резолюцию 47/133 от 18 декабря 1992 года, в которой она провозгласила Декларацию о защите всех лиц от насильственных исчезновений как свод принципов для всех государств,

---

[326] Резолюция 217 А (III).

[327] Резолюция 2200 А (XXI), приложение.

Digitized by UNOG Library

выражая озабоченность в связи с тем, что, согласно Рабочей группе по насильственным или недобровольным исчезновениям Комиссии по правам человека, практика отдельных государств может идти вразрез с положениями Декларации,

будучи глубоко озабочена, в частности, увеличением числа насильственных исчезновений в различных районах мира и растущим числом сообщений о преследованиях, грубом обращении и запугивании, которым подвергаются свидетели исчезновений или родственники пропавших без вести лиц,

будучи убеждена в необходимости дальнейших усилий по обеспечению широкого ознакомления с Декларацией и ее уважения и принимая к сведению в этой связи доклад Генерального секретаря[328],

учитывая резолюцию 1998/40 Комиссии по правам человека от 17 апреля 1998 года[329],

1. *подтверждает*, что любой акт насильственного исчезновения является оскорблением человеческого достоинства и грубым и вопиющим нарушением прав человека и основных свобод, провозглашенных во Всеобщей декларации прав человека[326] и подтвержденных и развитых в других соответствующих международных документах, а также нарушением норм международного права;

2. *вновь предлагает* всем правительствам принять соответствующие законодательные или иные меры для предупреждения и пресечения практики насильственных исчезновений в соответствии с Декларацией о защите всех лиц от насильственных исчезновений и с этой целью предпринять шаги на национальном и региональном уровнях и в сотрудничестве с Организацией Объединенных Наций, в том числе на основе технической помощи;

3. *призывает* правительства принять меры в целях обеспечения защиты прав человека в случаях введения чрезвычайного положения, в частности в том, что касается предотвращения насильственных исчезновений;

4. *напоминает* правительствам о необходимости обеспечения того, чтобы их компетентные органы при всех обстоятельствах проводили своевременные и беспристрастные расследования всякий раз, когда имеются основания полагать, что на территории, находящейся под их юрисдикцией, имело место насильственное исчезновение, и чтобы в случае подтверждения фактов виновные подвергались судебному преследованию;

5. *вновь настоятельно призывает* соответствующие правительства принять меры для защиты семей исчезнувших лиц от любых видов запугивания или грубого обращения, которым они могут подвергаться;

6. *призывает* государства представить, как некоторые из них уже сделали это, конкретную информацию о принятых мерах по осуществлению Декларации, а также о встретившихся препятствиях;

7. *просит* все государства рассмотреть возможность распространения текста Декларации на их соответствующих национальных языках и содействовать ее распространению на национальных и местных языках;

8. *отмечает* деятельность неправительственных организаций по содействию осуществлению Декларации и призывает их продолжать способствовать ее распространению и вносить свой вклад в работу Подкомиссии по предупреждению дискриминации и защите меньшинств Комиссии по правам человека;

9. *выражает признательность* Рабочей группе по насильственным или недобровольным исчезновениям Комиссии по правам человека за выполненную ею работу гуманитарного характера;

10. *просит* Рабочую группу в порядке дальнейшего осуществления порученного ей мандата принять во внимание положения Декларации и внести, при необходимости, изменения в свои методы работы;

11. *напоминает* о важном значении Рабочей группы, основная роль которой, как об этом говорится в ее докладах, заключается в том, чтобы служить каналом связи между семьями исчезнувших лиц и правительствами соответствующих стран в целях обеспечения расследования хорошо задокументированных и четко установленных конкретных случаев и определять, подпадает ли такая информация под ее мандат и содержит ли она необходимые элементы, и предлагает Группе продолжать запрашивать при подготовке своего доклада мнения и замечания всех, кого это касается, включая государства-члены;

12. *предлагает* Рабочей группе выявить препятствия на пути осуществления положений Декларации, рекомендовать средства их преодоления и продолжать, в этой связи, диалог с правительствами и соответствующими межправительственными и неправительственными организациями;

13. *предлагает также* Рабочей группе продолжить изучение вопроса о безнаказанности в тесном сотрудничестве с назначенным Подкомиссией докладчиком и с должным учетом соответствующих положений Декларации;

14. *просит* Рабочую группу уделять самое пристальное внимание случаям, касающимся исчезновения детей и детей исчезнувших лиц, и тесно сотрудничать с соответствующими правительствами в поиске и выявлении этих детей;

15. *призывает* соответствующие правительства, в частности те, которые еще не ответили на сообщения, направленные им Рабочей группой, оказывать ей полное содействие и, в частности, оперативно отвечать на направляемые им Рабочей группой запросы о предоставлении информации, с тем чтобы она могла, используя конфиденциальные методы работы, выполнять свою сугубо гуманитарную роль;

---

[328] A/53/304.

[329] См. *Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 1998 год, Дополнение №3* (E/1998/23), глава II, раздел A.

Digitized by UNOG Library

16. *призывает* соответствующие правительства серьезно рассмотреть вопрос о направлении Рабочей группе предложения посетить их страны, с тем чтобы она могла еще более эффективно выполнять свой мандат;

17. *выражает глубокую признательность* многим правительствам, которые сотрудничали с Рабочей группой и отвечали на ее запросы о предоставлении информации, а также правительствам, предложившим Группе посетить их страны, просит их уделить надлежащее внимание рекомендациям Группы и предлагает им информировать Группу о любых мерах, принятых во исполнение этих рекомендаций;

18. *призывает* Комиссию по правам человека продолжить изучение этого вопроса на приоритетной основе и принять все меры, которые она может счесть необходимыми для выполнения поставленной перед Рабочей группой задачи и последующего осуществления ее рекомендаций, в ходе рассмотрения доклада, который Рабочая группа должна представить Комиссии на ее пятьдесят пятой сессии;

19. *вновь просит* Генерального секретаря продолжать предоставлять Рабочей группе все средства, необходимые ей для выполнения ее задачи, в частности для организации миссий и принятия последующих мер;

20. *просит* Генерального секретаря информировать ее о мерах, принимаемых им в целях обеспечения широкого распространения и пропаганды Декларации;

21. *просит также* Генерального секретаря представить ей на ее пятьдесят пятой сессии доклад о принятых мерах по осуществлению настоящей резолюции;

22. *постановляет* рассмотреть на своей пятьдесят пятой сессии вопрос о насильственных исчезновениях, и в частности об осуществлении Декларации, в рамках подпункта, озаглавленного "Вопросы прав человека, включая альтернативные подходы в деле содействия эффективному осуществлению прав человека и основных свобод".

85-е пленарное заседание,
9 декабря 1998 года

53/151. Последующая деятельность в связи с Годом Организации Объединенных Наций, посвященным терпимости

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои резолюции 47/124 от 18 декабря 1992 года, 48/126 от 20 декабря 1993 года, 49/213 от 23 декабря 1994 года и 51/95 от 12 декабря 1996 года,

ссылаясь также на преамбулу Устава Организации Объединенных Наций, где устанавливается, что проявление терпимости является одним из тех принципов, которые должны применяться для достижения преследуемых Организацией Объединенных Наций целей предотвращения войны и поддержания мира,

подчеркивая, что одна из закрепленных в Уставе целей Организации Объединенных Наций заключается в осуществлении международного сотрудничества в разрешении международных проблем экономического, социального, культурного и гуманитарного характера и в поощрении и развитии уважения к правам человека и основным свободам для всех, без различия расы, пола, языка и религии,

памятуя о Всеобщей декларации прав человека[330], Венской декларации и Программе действий, принятых на Всемирной конференции по правам человека 25 июня 1993 года[331], и Международных пактах о правах человека[332],

вновь подтверждая, что терпимость является прочной основой любого цивилизованного общества и мира,

принимая к сведению записку Генерального секретаря[333], препровождающую доклад Генерального директора Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры об осуществлении Декларации принципов терпимости и Программы действий в продолжение мероприятий Года Организации Объединенных Наций, посвященного терпимости[334], представленный во исполнение резолюции 51/95 Генеральной Ассамблеи,

1. *приветствует* роль, которую Организация Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры сыграла в подготовке и проведении Года Организации Объединенных Наций, посвященного терпимости;

2. *выражает свою признательность* за вклад ряда государств-членов в осуществление проектов и мероприятий, нацеленных на поощрение культуры терпимости и ненасилия, особенно посредством просветительской работы;

3. *предлагает* Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры рассмотреть возможность предоставления материальной и моральной поддержки, необходимой для функционирования и расширения существующих региональных сетей по вопросам терпимости, ненасилия и солидарности в бассейне Средиземного и Черного морей, в азиатско-тихоокеанском регионе, Африке и Латинской Америке;

4. *предлагает также* Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры рассмотреть возможность создания институциональных сетей по вопросам терпимости, ненасилия и солидарности в других регионах и субрегионах;

5. *приветствует* перевод Декларации принципов терпимости на многие языки и ее распространение;

6. *приветствует также* опыт, накопленный в ходе празднования в 1996 и 1997 годах Международного дня, посвященного терпимости, и предлагает государствам-членам и компетентным межправительственным и

[330] Резолюция 217 A (III).
[331] A/CONF.157/24 (Part I), глава III.
[332] Резолюция 2200 A (XXI), приложение.
[333] A/53/284.
[334] A/51/201, добавление I.

Digitized by UNOG Library

неправительственным организациям продолжать вносить свой вклад в празднование Международного дня посредством проведения мероприятий в области просвещения и кампаний общественной информации, нацеленных на укрепление терпимости в обществе;

7. *предлагает* государствам-членам продолжать свои усилия, нацеленные на обеспечение более широкого применения Декларации;

8. *предлагает* Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры продолжать осуществлять роль ведущего учреждения Организации Объединенных Наций в области поощрения культуры терпимости и ненасилия;

9. *предлагает также* Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры включить в свой доклад о культуре мира, который должен быть представлен Ассамблее тысячелетия, информацию о прогрессе, достигнутом в осуществлении Программы действий в продолжение мероприятий Года Организации Объединенных Наций, посвященного терпимости.

85-е пленарное заседание,
9 декабря 1998 года

53/152. Геном человека и права человека

Генеральная Ассамблея,

руководствуясь целями и принципами, закрепленными в Уставе Организации Объединенных Наций, Всеобщей декларации прав человека[335], Международных пактах о правах человека[336] и других соответствующих международных документах, касающихся прав человека,

ссылаясь на резолюции Комиссии по правам человека 1993/91 от 10 марта 1993 года[337] и 1997/71 от 16 апреля 1997 года[338] по вопросам прав человека и биоэтики,

напоминая о том, что в соответствии со Всеобщей декларацией прав человека признание достоинства, присущего всем членам человеческой семьи, и их равных и неотъемлемых прав является основой свободы, справедливости и всеобщего мира,

учитывая быстрое развитие биологических наук и этические проблемы, связанные с некоторыми областями их применения в том, что касается достоинства человеческой личности и прав и свобод индивидуума,

будучи заинтересована в содействии научно-техническому прогрессу в областях биологии и генетики в духе уважения основных прав и на благо всех людей,

подчеркивая в этой связи важное значение международного сотрудничества, направленного на обеспечение того, чтобы достижениями в области биологических наук пользовалось все человечество, и недопущение любого их применения в других целях, а не на благо человечества,

ссылаясь на Всеобщую декларацию о геноме человека и правах человека[339] и сопутствующую резолюцию о ее осуществлении[340], принятых 11 ноября 1997 года Генеральной конференцией Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры на ее двадцать девятой сессии,

признавая важность процесса последующих мер в связи со Всеобщей декларацией о геноме человека и правах человека в рамках Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры,

будучи убеждена в необходимости развития на национальном и международном уровне этики биологических наук,

одобряет Всеобщую декларацию о геноме человека и правах человека, принятую Генеральной конференцией Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры 11 ноября 1997 года.

85-е пленарное заседание,
9 декабря 1998 года

53/153. Десятилетие образования в области прав человека Организации Объединенных Наций, 1995-2004 годы, и деятельность по общественной информации в области прав человека

Генеральная Ассамблея,

руководствуясь основными и всеобщими принципами, закрепленными в Уставе Организации Объединенных Наций и Всеобщей декларации прав человека[341], в статье 26 которой говорится, что "образование должно быть направлено к полному развитию человеческой личности и к увеличению уважения к правам человека и основным свободам", и положениями других международных документов по правам человека, такими, как положения статьи 13 Международного пакта об экономических, социальных и культурных правах[342], статьи 10 Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин[343], статьи 7 Международной конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации[344], статьи 29 Конвенции о правах ребенка[345], статьи 10 Конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных и унижающих достоинство видов обращения и наказания[346] и пунктов 78-82 Венской декларации и Программы действий, принятых Всемирной

[335] Резолюция 217 A (III).

[336] Резолюция 2200 A (XXI), приложение.

[337] См. *Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 1993 год, Дополнение №3* и исправления (E/1993/23 и Corr. 2, 4 и 5), глава II, раздел A.

[338] Там же, *1997 год, Дополнение №3* (E/1997/23), глава II, раздел A.

[339] Организация Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры, *документы Генеральной конференции, двадцать девятая сессия*, том I, *Резолюции*, резолюция 16.

[340] Там же, резолюция 17.

[341] Резолюция 217 A (III).

[342] См. резолюцию 2200 A (XXI), приложение.

[343] Резолюция 34/180, приложение.

[344] Резолюция 2106 A (XX), приложение.

[345] Резолюция 44/25, приложение.

[346] Резолюция 39/46, приложение.

Digitized by UNOG Library

конференцией по правам человека 25 июня 1993 года[347], которые отражают цели вышеупомянутой статьи,

ссылаясь на соответствующие резолюции, принятые Генеральной Ассамблеей и Комиссией по правам человека в отношении Десятилетия образования в области прав человека Организации Объединенных Наций, 1995-2004 годы, деятельности по общественной информации в области прав человека, включая Всемирную кампанию по общественной информации в области прав человека, проекта Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры, озаглавленного "На пути к культуре мира", осуществления и последующей деятельности в развитие Венской декларации и Программы действий и празднования пятидесятилетия Всеобщей декларации прав человека,

считая, что Всемирная кампания по общественной информации является ценным элементом, дополняющим деятельность Организации Объединенных Наций, направленную на дальнейшее поощрение и защиту прав человека, и напоминая о важном значении, которое Всемирная конференция по правам человека придала образованию и информации в области прав человека,

будучи убеждена в том, что каждый человек - женщина, мужчина, подросток или ребенок - для полной реализации своего человеческого потенциала должен быть информирован о всех своих правах человека и основных свободах,

будучи убеждена также в том, что образование в области прав человека должно выходить за рамки простого распространения информации и должно представлять собой всеобъемлющий, продолжающийся всю жизнь процесс, в рамках которого люди, находящиеся на всех уровнях развития и представляющие все общества, учатся уважать достоинство других и овладевать средствами и методами обеспечения этого уважения,

признавая, что образование и информация в области прав человека имеют важнейшее значение для осуществления прав человека и основных свобод и что тщательно разработанные программы профессиональной подготовки, распространения опыта и информации могут оказывать стимулирующее воздействие на национальные, региональные и международные инициативы, направленные на поощрение и защиту прав человека и предотвращение нарушений прав человека,

будучи убеждена в том, что образование и информация в области прав человека вносят вклад в основанную на уважении достоинства женщин и мужчин всех возрастов целостную концепцию развития, которая учитывает интересы таких особо уязвимых групп общества, как дети, молодежь, пожилые люди, коренные народы, меньшинства, городская и сельская беднота, трудящиеся-мигранты, беженцы, лица, инфицированные вирусом иммунодефицита человека/больные синдромом приобретенного иммунодефицита и инвалиды,

принимая во внимание усилия в целях содействия образованию в области прав человека, предпринимаемые работниками образования и неправительственными организациями во всех частях мира, а также межправительственными организациями, включая Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека, Организацию Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры, Международную организацию труда, Детский фонд Организации Объединенных Наций и Программу развития Организации Объединенных Наций,

признавая ту неоценимую и творческую роль, которую неправительственные организации и организации, базирующиеся на уровне общин, могут играть в распространении общественной информации и в просвещении по вопросам прав человека, особенно на низовом уровне и в отдаленных и сельских общинах,

сознавая, что частный сектор может играть вспомогательную роль в осуществлении на всех уровнях общества Плана действий на Десятилетие образования в области прав человека Организации Объединенных Наций, 1995-2004 годы[348], и Всемирной кампании по общественной информации путем выдвижения творческих инициатив и оказания финансовой поддержки деятельности правительств и неправительственных организаций,

будучи убеждена в том, что эффективность текущей деятельности по вопросам образования и общественной информации в области прав человека повысилась бы в результате улучшения координации и сотрудничества на национальном, региональном и международном уровнях,

напоминая о том, что в обязанности Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека входит координация соответствующих программ Организации Объединенных Наций по вопросам образования и общественной информации в области прав человека,

считая, что празднование пятидесятилетия Всеобщей декларации прав человека в 1998 году предоставило всем членам международного сообщества неоценимую возможность активизировать деятельность по вопросам образования и информации в области прав человека во всем мире,

приветствуя решение Подкомиссии по предупреждению дискриминации и защите меньшинств Комиссии по правам человека включить вопрос о праве на образование, и в частности образование в области прав человека, в свою повестку дня на весь период Десятилетия,

с удовлетворением принимаяп к сведению дополнительные усилия, предпринятые к настоящему времени Управлением Верховного комиссара по правам человека по распространению информации о правах человека через свой узел на Интернете[349] и свои программы публикаций и внешних сношений,

приветствуя инициативу Управления Верховного комиссара по разработке проекта "Совместная помощь общинам", который поддерживается фондами добро-

[347] A/CONF.157/24 (Part I), глава III.

[348] A/51/506/Add.1, добавление.

[349] www.unhchr.ch.

Digitized by UNOG Library

вольных взносов и предназначен для предоставления небольших субсидий низовым и местным организациям, осуществляющим практическую деятельность в области прав человека,

приветствуя также инициативу Департамента общественной информации Секретариата по распространению информации о правах человека через посредство проекта Организации Объединенных Наций "CyberSchoolBus" (Школьный кибер-автобус)[350] - основанной на использовании сети Интернет образовательной системы, содержащей интерактивный информационный узел для средних школ,

1. *с удовлетворением принимает к сведению* доклад Генерального секретаря о Десятилетии образования в области прав человека Организации Объединенных Наций, 1995-2004 годы, и деятельности по общественной информации в области прав человека[351], включая Всемирную кампанию по общественной информации в области прав человека;

2. *приветствует* меры, принятые правительствами и межправительственными и неправительственными организациями в целях осуществления Плана действий на Десятилетие образования в области прав человека Организации Объединенных Наций, 1995-2004 годы,[348] и в целях развития деятельности по общественной информации в области прав человека, как указывается в докладе Генерального секретаря;

3. *настоятельно призывает* все правительства внести дальнейший вклад в осуществление Плана действий, в частности путем создания, с учетом национальных условий, весьма представительных национальных комитетов по вопросам образования в области прав человека, отвечающих за разработку всеобъемлющих, эффективных и последовательных национальных планов действий по вопросам образования и информации в области прав человека, с учетом руководящих принципов, касающихся национальных планов действий по образованию в области прав человека, разработанных Управлением Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека[352] в рамках Десятилетия;

4. *настоятельно призывает* правительства поощрять и поддерживать национальные и местные неправительственные организации и организации, базирующиеся на уровне общин, и привлекать их к осуществлению их национальных планов действий;

5. *призывает* правительства уделять, с учетом их национальных условий, первоочередное внимание распространению на их соответствующих национальных и местных языках Всеобщей декларации прав человека[341], Международных пактов о правах человека[342] и других документов по правам человека, материалов и учебных пособий по правам человека, а также докладов государств-участников, представляемых в соответствии с международными договорами по правам человека, и проводить на этих языках информационно-просветительскую работу по ознакомлению с практическими путями использования национальных и международных учреждений и процедур для обеспечения эффективного осуществления этих документов;

6. *просит* Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека продолжать координировать и согласовывать информационно-просветительские стратегии в области прав человека в рамках системы Организации Объединенных Наций, включая осуществление Плана действий, и обеспечивать максимальную эффективность и отдачу при использовании, обработке, распределении и распространении информационных и учебных материалов, в том числе с помощью электронных средств;

7. *призывает* правительства вносить вклад в дальнейшую разработку узла на Интернете Управления Верховного комиссара[349], в частности в вопросах распространения материалов и средств для образования в области прав человека, и продолжать и расширять программы публикаций и внешних сношений Управления;

8. *призывает* Управление Верховного комиссара продолжать поддерживать национальный потенциал в области образования и информации по вопросам прав человека по линии его программы технического сотрудничества в области прав человека, включая организацию учебных курсов и подготовку специальных учебных материалов для профессиональной аудитории, а также распространение информационных материалов по правам человека в качестве одного из компонентов проектов технического сотрудничества;

9. *настоятельно призывает* Департамент общественной информации Секретариата продолжать использовать информационные центры Организации Объединенных Наций для целей своевременного распространения, в пределах порученных им сфер деятельности, базовой информации, справочных и аудиовизуальных материалов по правам человека и основным свободам, включая доклады государств-участников, представляемые в соответствии с международными документами по правам человека, и с этой целью обеспечивать, чтобы информационные центры получали эти материалы в достаточном количестве;

10. *подчеркивает* необходимость тесного сотрудничества между Управлением Верховного комиссара и Департаментом общественной информации при осуществлении Плана действий и проведении Всемирной кампании по общественной информации и необходимость согласования их деятельности с деятельностью других международных организаций, например с деятельностью Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры в рамках ее проекта "На пути к культуре мира", и деятельностью Международного Комитета Красного Креста и соответствующих неправительственных организаций в области распространения информации по международному гуманитарному праву;

11. *предлагает* специализированным учреждениям и соответствующим программам и фондам Организации

[350] www.un.org/Pubs/CyberSchoolBus/.
[351] A/53/313.
[352] A/52/469/Add.1 и Add.1/Corr.1.

Digitized by UNOG Library

Объединенных Наций вносить в рамках их соответствующих сфер компетенции вклад в осуществление Плана действий и проведение Всемирной кампании по общественной информации и тесно сотрудничать в этой связи с Управлением Верховного комиссара;

12. *призывает* договорные органы по правам человека при рассмотрении докладов государств-участников уделять особое внимание обязательствам государств-участников в области образования и информации по вопросам прав человека и отражать это внимание в своих заключительных замечаниях;

13. *призывает* международные, региональные и национальные неправительственные организации и межправительственные организации, в частности организации, занимающиеся вопросами положения женщин, труда, развития, продовольствия, жилья, образования, здравоохранения и окружающей среды, а также все другие группы, занимающиеся вопросами социальной справедливости, правозащитников, работников образования, религиозные организации и средства массовой информации проводить конкретные мероприятия в области формального, неформального и неофициального образования, в том числе культурные мероприятия, самостоятельно и в сотрудничестве с Управлением Верховного комиссара в рамках осуществления Плана действий;

14. *настоятельно призывает* правительства и межправительственные и неправительственные организации продолжать работу в области образования и информации по вопросам прав человека, осуществляемую в контексте празднования пятидесятилетия Всеобщей декларации прав человека, в частности в области подготовки материалов, разработки программ и создания сетей, в период после 10 декабря 1998 года в соответствии с призывом, содержащимся в пункте 11 резолюции 1998/45 Комиссии по правам человека от 17 апреля 1998 года[353];

15. *призывает* Комиссию по правам человека совместно рассматривать на протяжении Десятилетия вопрос о Десятилетии образования в области прав человека Организации Объединенных Наций, 1995-2004 годы, и вопрос о деятельности по общественной информации в области прав человека, включая Всемирную кампанию по общественной информации;

16. *просит* Управление Верховного комиссара продолжать рассмотрение путей и средств поддержки деятельности по вопросам образования в области прав человека, в том числе деятельности, осуществляемой неправительственными организациями;

17. *просит* Генерального секретаря, через Верховного комиссара по правам человека, довести настоящую резолюцию до сведения всех членов международного сообщества и межправительственных и неправительственных организаций, занимающихся вопросами образования и общественной информации в области прав человека, и представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят четвертой сессии всеобъемлющий доклад об осуществлении настоящей резолюции для рассмотрения в рамках пункта, озаглавленного "Вопросы прав человека".

85-е пленарное заседание,
9 декабря 1998 года

53/154. Укрепление международного сотрудничества в области прав человека

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свою резолюцию 52/134 от 12 декабря 1997 года и принимая к сведению резолюцию 1998/81 Комиссии по правам человека от 24 апреля 1998 года об укреплении международного сотрудничества в области прав человека[354],

подтверждая свою приверженность поощрению международного сотрудничества, провозглашенную в Уставе Организации Объединенных Наций, в частности в пункте 3 статьи 1, а также соответствующие положения Венской декларации и Программы действий, принятых Всемирной конференцией по правам человека 25 июня 1993 года[355], направленные на укрепление подлинного сотрудничества между государствами-членами в области прав человека,

признавая, что укрепление международного сотрудничества в области прав человека имеет существенно важное значение для полного достижения целей Организации Объединенных Наций, включая эффективное поощрение и защиту прав человека,

подтверждая важное значение обеспечения универсальности, объективности и неизбирательности при рассмотрении вопросов прав человека и подчеркивая важное значение поощрения диалога по вопросам прав человека,

принимая к сведению принятие Подкомиссией по предупреждению дискриминации и защите меньшинств Комиссии по правам человека на ее пятидесятой сессии[356] резолюции 1998/28 от 26 августа 1998 года, озаглавленной "Поощрение диалога по вопросам прав человека",

1. *приветствует* решение Комиссии продолжить рассмотрение этого вопроса на своей пятьдесят пятой сессии;

2. *призывает* государства-члены, межправительственные организации и специализированные учреждения продолжать вести конструктивный диалог и консультации для укрепления взаимопонимания и поощрения и защиты всех прав человека и основных свобод и рекомендует неправительственным организациям активно способствовать этим усилиям;

3. *предлагает* государствам и всем соответствующим механизмам и процедурам Организации Объединенных Наций по правам человека постоянно уделять

---

[353] *Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 1998 год, Дополнение №3* (E/1998/23), глава II, раздел A.

[354] Ibid.

[355] A/CONF.157/24 (Part I), глава III.

[356] См. E/CN.4/1999/4-E/CN.4/Sub.2/1998/45, глава II, раздел A.

Digitized by UNOG Library

внимание важности взаимного сотрудничества, взаимопонимания и диалога в деле обеспечения поощрения и защиты всех прав человека;

4. *постановляет* продолжить свое рассмотрение этого вопроса на своей пятьдесят четвертой сессии.

85-е пленарное заседание,
9 декабря 1998 года

53/155. Право на развитие

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на все свои предыдущие резолюции и резолюции Комиссии по правам человека, касающиеся права на развитие,

подчеркивая, что поощрение, защита и реализация права на развитие являются необходимой частью поощрения и защиты всех прав человека на национальном и международном уровнях,

отмечая, что человек является центральным объектом развития и что в этой связи в рамках политики в области развития человека следует сделать главным участником и бенефициаром развития,

подчеркивая важное значение создания экономических, политических, социальных, культурных и правовых условий, которые позволят людям достичь социального развития на национальном и международном уровнях,

напоминая, что в целях содействия развитию следует уделять одинаковое внимание осуществлению и защите гражданских, политических, экономических, социальных и культурных прав и рассматривать эти вопросы в срочном порядке, и признавая универсальность, неделимость, взаимозависимость и взаимосвязанность всех прав человека и необходимость обеспечения универсальности, объективности, беспристрастности и неизбирательности при рассмотрении вопросов прав человека,

выражая свою обеспокоенность тем, что в период празднования пятидесятой годовщины Всеобщей декларации прав человека[357] неприемлемые условия проживания в абсолютной нищете, голод, болезни, отсутствие надлежащего жилья, неграмотность и безысходность продолжают оставаться уделом более одного миллиарда человек,

вновь подтверждая закрепленную в Уставе Организации Объединенных Наций решимость содействовать социальному прогрессу и улучшению условий жизни при большей свободе,

сознавая, что Комиссия по правам человека продолжает рассматривать этот вопрос и что в соответствии с ее резолюцией 1998/72 от 22 апреля 1998 года[358] был создан, первоначально на трехлетний период, механизм последующих мер,

отмечая потребность в координации и сотрудничестве в рамках системы Организации Объединенных Наций в целях более эффективного поощрения и осуществления права на развитие,

признавая, что Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека призвано играть важную роль в деле поощрения, защиты и осуществления права на развитие, в том числе посредством расширения сотрудничества с этой целью с соответствующими органами Организации Объединенных Наций,

подтверждая, что устойчивый прогресс в направлении осуществления права на развитие требует эффективной политики в области развития на национальном уровне, а также справедливых экономических отношений и благоприятных экономических условий на международном уровне,

признавая, что осуществление Декларации о праве на развитие[359] требует проведения эффективной политики в области развития и поддержки на международном уровне в форме эффективного вклада государств, органов и организаций системы Организации Объединенных Наций и неправительственных организаций, действующих в этой области,

подчеркивая, что полное уважение всех прав человека и основных свобод является необходимым условием постоянного прогресса в деле реализации права на развитие,

вновь подтверждая необходимость в деятельности всех государств на национальном и международном уровнях в целях осуществления всех прав человека и потребность в соответствующих механизмах оценки для обеспечения содействия реализации Декларации о праве на развитие,

отмечая, что в мире, подвергающемся все большей глобализации, возникли новые проблемы и возможности для развития, и одновременно выражая свою обеспокоенность тем, что по прошествии более чем десяти лет после принятия Декларации о праве на развитие как на национальном, так и на международном уровне все еще сохраняются препятствия для реализации права на развитие, что возникли новые препятствия для реализации провозглашенных в ней прав и что прогресс, достигнутый в устранении этих препятствий, все еще носит нестабильный характер,

выражая также свою обеспокоенность по поводу недостаточного распространения Декларации о праве на развитие, которая должна надлежащим образом учитываться в программах двустороннего и многостороннего сотрудничества, в национальных стратегиях развития и в политике и деятельности международных организаций,

---

[357] Резолюция 217 А (III).

[358] См. *Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 1998 год, Дополнение №3* (E/1998/23), глава II, раздел А.

[359] Резолюция 41/128, приложение.

Digitized by UNOG Library

рассмотрев доклад Генерального секретаря о праве на развитие[360], подготовленный во исполнение резолюции 52/136 Генеральной Ассамблеи от 12 декабря 1997 года,

1. *принимает к сведению* доклад Генерального секретаря;

2. *вновь подтверждает* важное значение права на развитие, закрепленного в Декларации о праве на развитие[359] и подтвержденного в Венской декларации и Программе действий, принятых Всемирной конференцией по правам человека 25 июня 1993 года[361], для каждого человека и всех людей во всех странах, особенно в развивающихся странах, как неотъемлемой части основных прав человека, а также тот потенциальный вклад, который его реализация могла бы внести в дело полного осуществления прав человека и основных свобод;

3. *признает*, что Декларация о праве на развитие представляет собой связующее звено между Всеобщей декларацией прав человека[357] и Венской декларацией и Программой действий, благодаря тому, что в ней дано целостное видение, обеспечивающее увязку экономических, социальных и культурных прав с гражданскими и политическими правами;

4. *подтверждает* важное значение Венской декларации и Программы действий, где вновь подтверждается право на развитие, закрепленное в Декларации о праве на развитие, в качестве универсального и неотъемлемого права и неотъемлемой части основных прав человека и вновь подтверждает также, что центральным объектом развития является человек;

5. *вновь подтверждает*, что демократия, развитие и уважение всех прав человека и основных свобод, включая право на развитие, являются взаимозависимыми и взаимоукрепляющими, и в этом контексте подтверждает, что:

a) опыт стран в области развития отражает различия в плане прогресса и трудностей и что задачи в области развития, стоящие перед различными странами и в пределах отдельных стран, могут существенно разниться;

b) в ряде развивающихся стран отмечается быстрый экономический рост и они по-прежнему являются динамичными партнерами в рамках международной экономики;

c) в то же время сохраняется неприемлемый разрыв между развитыми и развивающимися странами и развивающиеся страны продолжают сталкиваться с трудностями при участии в процессе глобализации и потенциальной угрозой маргинализации и фактического исключения из числа его бенефициаров;

d) демократия, которая распространяется повсеместно, повсюду вселяет надежды на развитие; что, если они не оправдаются, антидемократические силы могут возродиться и что структурные реформы, не учитывающие социальные реалии, могут дестабилизировать процессы демократизации;

e) эффективное участие населения является одним из основных компонентов успешного и устойчивого развития;

f) демократия, уважение всех прав человека и основных свобод, включая право на развитие, гласность и подотчетность в сфере руководства и управления во всех секторах общества, а также эффективное участие гражданского общества являются крайне важной частью необходимых основ для обеспечения социально ориентированного устойчивого развития на благо человека;

g) необходимо расширять и укреплять участие развивающихся стран в международных процессах принятия экономических решений;

6. *подтверждает также*, что демократию, развитие и уважение всех прав человека и основных свобод необходимо укреплять путем расширения международного сотрудничества, в частности в целях развития;

7. *настоятельно призывает* все государства устранить все препятствия на пути развития на всех уровнях путем содействия и защиты экономических, социальных, культурных, гражданских и политических прав и путем осуществления всеобъемлющих программ в области развития на национальном уровне, учитывая эти права при проведении мероприятий в области развития, и путем поощрения эффективного международного сотрудничества;

8. *вновь заявляет*, что широкое распространение крайней нищеты препятствует полному и эффективному осуществлению прав человека и делает хрупкой демократию и ослабляет участие населения;

9. *просит* Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека в рамках ее мандата должным образом учитывать последствия проблемы бремени внешней задолженности развивающихся стран, в частности наименее развитых стран, для полного осуществления права на развитие в этих странах;

10. *выражает глубокую обеспокоенность* общим сокращением потоков официальной помощи в целях развития и призывает развитые страны в духе партнерства мобилизовать дополнительные ресурсы для оказания помощи в целях развития в поддержку усилий государств по реализации права на развитие в целях скорейшего выполнения принятых обязательств по достижению согласованных Организацией Объединенных Наций целевых показателей;

11. *подтверждает* необходимость учета гендерного аспекта при осуществлении права на развитие, в частности путем обеспечения активной роли женщин в процессе развития, и подчеркивает, что расширение прав и возможностей женщин и их полное участие на основе равенства во всех сферах жизни общества являются основополагающим условием для развития;

12. *выражает обеспокоенность* по поводу отрицательного воздействия нынешнего финансового кризиса на

[360] A/53/268.

[361] A/CONF.157/24 (Part I), глава III.

Digitized by UNOG Library

осуществление права на развитие и полную реализацию экономических, социальных и культурных прав в пострадавших странах, особенно права на питание, здравоохранение, образование и труд;

13. *подтверждает*, что международное сотрудничество более чем когда-либо является необходимым условием, вытекающим из общепризнанного взаимного интереса, и что поэтому такое сотрудничество следует укреплять в целях поддержки усилий развивающихся стран, направленных на решение их социально-экономических проблем и на выполнение своих обязательств по поощрению и защите всех прав человека;

14. *приветствует* намерение Генерального секретаря уделять праву на развитие первоочередное внимание и настоятельно призывает все государства и впредь поощрять право на развитие в качестве жизненно важного элемента сбалансированной программы по правам человека;

15. *приветствует также* усилия Верховного комиссара в направлении поощрения и осуществления права на развитие и предлагает ей продолжать искать пути и средства достижения этой цели;

16. *просит* Генерального секретаря продолжать информировать Комиссию по правам человека и Генеральную Ассамблею о деятельности организаций, фондов, программ и специализированных учреждений системы Организации Объединенных Наций по осуществлению Декларации о праве на развитие, а также о выявленных ими препятствиях на пути к реализации права на развитие;

17. *приветствует* создание, первоначально на трехлетний период, механизма последующих мер во исполнение резолюции 1998/72 Комиссии по правам человека в составе рабочей группы открытого состава Комиссии и независимого эксперта в целях достижения дальнейшего прогресса в направлении реализации права на развитие;

18. *призывает* Комиссию по правам человека и впредь представлять Генеральной Ассамблее через Экономический и Социальный Совет предложения о дальнейшем ходе работы по этому вопросу, в частности о практических мерах по осуществлению и укреплению Декларации о праве на развитие, включая всеобъемлющие и эффективные меры по устранению препятствий на пути ее осуществления;

19. *признает*, что пятидесятая годовщина Всеобщей декларации прав человека предоставляет важную возможность включить все права человека, особенно право на развитие, в качестве приоритетных вопросов в глобальную повестку дня;

20. *призывает* Генерального секретаря и Верховного комиссара, там, где это целесообразно:

a) изучить пути и средства наделения Декларации о праве на развитие статусом, соответствующим ее значимости;

b) продолжать уделять приоритетное внимание праву на развитие и предоставлять адекватную поддержку с точки зрения персонала, услуг и ресурсов для последующей реализации ее положений в рамках соответствующих программ;

c) обеспечить широкое распространение и пропаганду Декларации о праве на развитие в тесном сотрудничестве с государствами и межправительственными организациями, национальными учреждениями, академическими кругами и заинтересованными неправительственными организациями по всему миру посредством бесплатного распространения буклетов и публикаций, аналогично Всеобщей декларации прав человека, а также проведения семинаров и практикумов;

d) отражать роль и важное значение права на развитие как составной части общего процесса поощрения и защиты прав человека;

e) проводить на регулярной основе официальные и неофициальные консультации со всеми государствами по вопросу о ходе реализации Декларации о праве на развитие;

f) продолжать поддерживать инициативу по организации региональных семинаров, в ходе которых основной упор должен делаться на все аспекты реализации права на развитие;

g) вступить в диалог со Всемирным банком по вопросу о праве на развитие, включая инициативы, политику, программы и мероприятия, которые могут содействовать реализации права на развитие, и информировать государства-члены на регулярной основе о прогрессе, достигнутом в рамках такого диалога;

h) привлечь соответствующие подразделения Организации Объединенных Наций, например тех, кто участвует в работе Исполнительного комитета по экономическим и социальным вопросам, к процессу поощрения и защиты права на развитие и его реализации, особенно на международном уровне;

21. *поручает* Комиссии по правам человека:

a) предложить независимому эксперту, назначенному Председателем Комиссии, включить в свое исследование нынешнего этапа реализации права на развитие предложения в отношении мер, которые могут быть приняты для более эффективной реализации права на развитие на национальном и международном уровнях, и представить свои исследования Генеральной Ассамблее;

b) предложить механизму последующих мер рассмотреть, среди прочего, вопрос о разработке конвенции о праве на развитие;

22. *призывает* все государства в рамках деклараций и программ действий, принимаемых на соответствующих международных конференциях, которые созываются Организацией Объединенных Наций, рассматривать аспекты поощрения и защиты права на развитие;

23. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее доклад об осуществлении настоящей резолюции на ее пятьдесят четвертой сессии;

Digitized by UNOG Library

24. *постановляет* рассмотреть данный вопрос на своей пятьдесят четвертой сессии в рамках подпункта, озаглавленного "Вопросы прав человека, включая альтернативные подходы в деле содействия эффективному осуществлению прав человека и основных свобод".

85-е пленарное заседание,
9 декабря 1998 года

53/156. Положение в области прав человека в Руанде

Генеральная Ассамблея,

руководствуясь Уставом Организации Объединенных Наций, Международным биллем о правах человека[362], Конвенцией о предупреждении преступления геноцида и наказании за него[363] и другими применимыми стандартами в области прав человека и гуманитарного права,

ссылаясь на свою резолюцию 52/146 от 12 декабря 1997 года и другие соответствующие резолюции и принимая к сведению резолюцию 1998/69 Комиссии по правам человека от 21 апреля 1998 года[364],

вновь подтверждая, что эффективные действия по предотвращению дальнейших нарушений прав человека и основных свобод должны быть центральным и неотъемлемым элементом всех мероприятий Руанды и Организации Объединенных Наций в связи с положением в Руанде и что для национального примирения в Руанде и ее восстановления исключительно важное значение имеет усиление компонента прав человека,

1. *принимает к сведению* доклад Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека о Полевой операции по правам человека в Руанде[365] и доклад Специального представителя Комиссии по правам человека по вопросу о положении в области прав человека в Руанде[366] и ссылается также на соответствующие доклады Специального докладчика Комиссии по правам человека по вопросу о насилии в отношении женщин, его причинах и следствиях[367] и Специального докладчика Комиссии по правам человека по вопросу о независимости судей и адвокатов[368];

2. *вновь заявляет о своем решительном осуждении* преступления геноцида и преступлений против человечности, совершенных в Руанде в 1994 году;

3. *выражает глубокую озабоченность* по поводу продолжающихся серьезных нарушений прав человека и международного гуманитарного права в стране, в частности в связи с конфликтом в ее северо-западной части, а также условий содержания под стражей лиц, обвиняемых в геноциде и преступлениях против человечности, и судебных процессов над ними;

4. *настоятельно призывает* все государства в полной мере, без проволочек сотрудничать с Международным уголовным трибуналом для судебного преследования лиц, ответственных за геноцид и другие серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории Руанды, и граждан Руанды, ответственных за геноцид и другие подобные нарушения, совершенные на территории соседних государств, в период с 1 января по 31 декабря 1994 года, с учетом обязательств, изложенных в резолюциях Совета Безопасности 955 (1994) от 8 ноября 1994 года и 978 (1995) от 27 февраля 1995 года, и предлагает Генеральному секретарю в максимально возможной степени содействовать деятельности Международного трибунала по Руанде;

5. *выражает удовлетворение* в связи с прогрессом в работе Международного трибунала по Руанде и настоятельно призывает Трибунал найти новые пути ускорения судопроизводства;

6. *выражает глубокое сожаление* по поводу того, что не удалось достичь соглашения в отношении нового мандата Полевой операции по правам человека в Руанде, что впоследствии привело к выводу Полевой операции из Руанды 28 июля 1998 года;

7. *приветствует* решение правительства Руанды создать Национальную комиссию по правам человека и настоятельно призывает правительство принять надлежащие меры в целях обеспечения полного учреждения Комиссии и начала ее независимого функционирования в соответствии с международными принципами создания независимых плюралистических национальных учреждений для поощрения и защиты прав человека;

8. *поощряет* дальнейшие усилия правительства Руанды по проведению широкого общественного обсуждения в целях дальнейшего укрепления функционирования и независимости Национальной комиссии по правам человека, настоятельно призывает правительство сотрудничать с Верховным комиссаром Организации Объединенных Наций по правам человека в целях содействия проведению такого обсуждения и призывает Верховного комиссара продолжать оказывать надлежащую помощь;

9. *поддерживает и поощряет* непрекращающиеся усилия правительства Руанды по судебному преследованию за нарушения, совершенные некоторыми элементами ее вооруженных сил, и в этой связи с интересом отмечает укрепление Департамента военных прокуроров, что расширит возможности Руандийской патриотической армии по проведению внутренних расследований и привлечению обвиняемых к суду;

10. *настоятельно призывает* правительство Руанды уделять в соответствии с рекомендациями Специального докладчика по вопросу о насилии в отношении женщин, его причинах и следствиях самое первоочередное внимание вопросам судебного преследования и наказания за совершаемые в отношении женщин преступления, связанные с сексуальным насилием;

---

[362] См. резолюции 217 A (III), 2200 A (XXI), приложение, и 44/128, приложение.
[363] Резолюция 260 A (III).
[364] См. *Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 1998 год, Дополнение №3* (E/1998/23), глава II, раздел A.
[365] A/53/367, приложение.
[366] A/53/402, приложение.
[367] E/CN.4/1998/54/Add.1.
[368] E/CN.4/1998/39.

Digitized by UNOG Library

11. *призывает* правительство Руанды и далее обеспечивать независимость судей и при поддержке международного сообщества укреплять потенциал судебной системы, в частности посредством принятия дополнительных мер, направленных на обеспечение полного уважения гарантий справедливого судебного разбирательства в соответствии с требованиями руандийского законодательства и статьей 14 Международного пакта о гражданских и политических правах[369] и других международных гарантий;

12. *приветствует* продолжение судебных процессов в отношении лиц, подозреваемых в геноциде и преступлениях против человечности в Руанде, и произведенные улучшения в процедуре судопроизводства, в частности ускорение первоначальных этапов судебного преследования;

13. *вновь обращается с призывом* к международному сообществу оказывать правительству Руанды помощь в целях содействия укреплению защиты оставшихся в живых жертв и свидетелей геноцида и системы отправления правосудия, в том числе в отношении надлежащего доступа к юридическому представительству, судебного преследования лиц, ответственных за геноцид и другие нарушения прав человека, и упрочения законности в Руанде, и с удовлетворением отмечает помощь, уже оказанную сообществом доноров;

14. *приветствует и поощряет* освобождение несовершеннолетних, престарелых заключенных, заключенных, страдающих от неизлечимых заболеваний, и подозреваемых, в отношении которых не собраны все требуемые материалы, задержанных за предполагаемую причастность к совершению актов геноцида и других нарушений прав человека, и настоятельно призывает правительство Руанды принять надлежащие меры по содействию реинтеграции освобожденных лиц в общество;

15. *вновь заявляет о своей озабоченности* по поводу условий в большинстве общинных центров содержания под стражей и тюрем, подчеркивает необходимость уделять больше внимания решению этой проблемы и выделять на это больше ресурсов и призывает правительство Руанды продолжать поиск прагматических решений, с тем чтобы обеспечить освобождение большего числа заключенных и их реинтеграцию в общество, и вновь настоятельно призывает международное сообщество оказывать помощь правительству Руанды в этой области;

16. *выражает признательность* правительствам, Верховному комиссару Организации Объединенных Наций по правам человека и неправительственным организациям, оказавшим правительству Руанды поддержку в области прав человека, и призывает к принятию дальнейших совместных усилий правительством Руанды и другими правительствами, Верховным комиссаром и неправительственными организациями в области прав человека на основе взаимно согласованных рамок сотрудничества, принимая во внимание, в частности, разработанный правительством Руанды план из пяти пунктов, который включает в себя следующие приоритетные области, как они изложены в докладе Специального представителя[370]: *a*) подготовка национальных наблюдателей за положением в области прав человека; *b*) организация программ просвещения в области прав человека в рамках официального и неформального образования; *c*) оказание Национальной комиссии по правам человека необходимой финансовой и технической помощи; *d*) организация информационно-пропагандистской кампании по правам человека с привлечением средств массовой информации; и *e*) учреждение национального центра по правам человека, который будет заниматься обменом информацией и подготовкой кадров;

17. *призывает* продолжать сотрудничество между Верховным комиссаром Организации Объединенных Наций по правам человека, Специальным представителем Комиссии по правам человека и правительством Руанды;

18. *постановляет* продолжить рассмотрение вопроса о положении в области прав человека в Руанде на своей пятьдесят четвертой сессии в свете дополнительных элементов, представленных Комиссией по правам человека и Экономическим и Социальным Советом.

85-е пленарное заседание,
9 декабря 1998 года

53/157. Положение в области прав человека в Ираке

Генеральная Ассамблея,

вновь подтверждая обязанность всех государств-членов поощрять и защищать права человека и основные свободы, как это предусмотрено в Уставе Организации Объединенных Наций и закреплено во Всеобщей декларации прав человека[371], Международных пактах о правах человека[372] и других применимых документах по правам человека,

памятуя о том, что Ирак является участником Международных пактов о правах человека, других международных документов по правам человека и Женевских конвенций от 12 августа 1949 года о защите жертв войны[373],

ссылаясь на свои предыдущие резолюции и резолюции Комиссии по правам человека по данному вопросу и принимая к сведению последнюю резолюцию 1998/65 Комиссии по правам человека от 21 апреля 1998 года[374],

принимая к сведению заключительные замечания Комитета по правам ребенка[375] после рассмотрения Комитетом первоначального доклада Ирака в соответствии с Конвенцией о правах ребенка[376],

[369] См. резолюцию 2200 A (XXI), приложение.

[370] См. A/53/402, пункт 18.

[371] Резолюция 217 A (III).

[372] Резолюция 2200 A (XXI), приложение.

[373] United Nations, *Treaty Series*, vol. 75, Nos. 970-973.

[374] См. *Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 1998 год, Дополнение №3* (E/1998/23), глава II, раздел A.

[375] CRC/C/15/Add.94.

[376] Резолюция 44/25, приложение.

Digitized by UNOG Library

ссылаясь на резолюцию 686 (1991) Совета Безопасности от 2 марта 1991 года, в которой Совет призвал Ирак освободить всех кувейтцев и граждан других государств, которые могут до сих пор содержаться под стражей; резолюции Совета 687 (1991) от 3 апреля 1991 года и 688 (1991) от 5 апреля 1991 года, в которых Совет потребовал прекратить репрессии против гражданского населения Ирака и настоятельно потребовал, чтобы Ирак сотрудничал с международными гуманитарными организациями и чтобы уважались права человека всех иракских граждан; и резолюции Совета 986 (1995) от 14 апреля 1995 года, 1111 (1997) от 4 июня 1997 года, 1129 (1997) от 12 сентября 1997 года, 1143 (1997) от 4 декабря 1997 года, 1153 (1998) от 20 февраля 1998 года и 1175 (1998) от 19 июня 1998 года, в которых Совет уполномочил государства разрешать импорт иракской нефти, с тем чтобы позволить Ираку осуществлять закупки предметов гуманитарного назначения,

принимая к сведению доклады Генерального секретаря об осуществлении резолюций Совета Безопасности 986 (1995)[377], 1111 (1997)[378] и 1143 (1997)[379], и в частности его доклад от 1 сентября 1998 года об осуществлении резолюции 1153 (1998) Совета[380],

1. *с удовлетворением принимает к сведению* промежуточный доклад Специального докладчика Комиссии по правам человека по вопросу о положении в области прав человека в Ираке[381], и содержащиеся в нем замечания, выводы и рекомендации и с тревогой отмечает, что положение в области прав человека в этой стране не улучшилось;

2. *призывает* правительство Ирака соблюдать добровольно взятые им на себя обязательства по международным договорам по правам человека и международному гуманитарному праву и соблюдать и гарантировать права всех лиц, находящихся на его территории и под его юрисдикцией, независимо от их происхождения, этнической принадлежности, пола и религии;

3. *призывает также* правительство Ирака сотрудничать с механизмами Организации Объединенных Наций в области прав человека, согласившись, в частности, на повторный визит в Ирак Специального докладчика и разрешив разместить наблюдателей за положением в области прав человека на всей территории Ирака согласно соответствующим резолюциям Генеральной Ассамблеи и Комиссии по правам человека;

4. *решительно осуждает* систематические, широко распространенные и исключительно серьезные нарушения прав человека и международного гуманитарного права правительством Ирака, ведущие к тотальным репрессиям и угнетению;

5. *осуждает* подавление свободы мысли, слова, информации, ассоциаций, собраний и передвижения за счет насаждения страха перед арестом, заключением в тюрьму и другими наказаниями, в особенности смертной казнью;

6. *осуждает также* широко распространенное применение смертной казни без учета положений Международного пакта о гражданских и политических правах[382] и гарантий Организации Объединенных Наций, в том числе в отношении мелких преступлений, таких, как кража имущества и таможенные нарушения;

7. *решительно осуждает* суммарные и произвольные казни, включая политические убийства, насильственные или недобровольные исчезновения, вошедшие в практику произвольные аресты и содержание под стражей и ставшее обыденным постоянное несоблюдение норм процессуального права и законности и призывает правительство Ирака предоставить данные о чистках, проведенных в тюрьмах, применительно к тем случаям, в отношении которых имеются убедительные доказательства совершения массовых суммарных казней;

8. *выражает глубокую озабоченность* широко распространенной, систематической практикой пыток в их наиболее жестоких формах и принятием и осуществлением декретов, предписывающих жестокие и бесчеловечные наказания в качестве кары за правонарушения;

9. *призывает* правительство Ирака отменить все декреты, предписывающие жестокие и бесчеловечные виды наказания или обращения, включая нанесение увечий, и положить конец практике пыток и жестокого наказания и обращения, а также отменить все законы и процедуры, включая Декрет № 840 Совета революционного командования от 4 ноября 1986 года, которые предусматривают наказание за свободное выражение мнений, и обеспечить, чтобы основой власти в государстве являлось подлинное волеизъявление народа;

10. *призывает также* правительство Ирака восстановить независимость судебных органов и отменить все законы, обеспечивающие безнаказанность определенным силам или лицам, совершающим убийства или наносящим телесные повреждения с любой целью, помимо отправления правосудия в рамках законности в соответствии с международными стандартами;

11. *требует*, чтобы правительство Ирака привело действия своих вооруженных сил и сил безопасности в соответствие со стандартами международного права, в частности стандартами Международного пакта о гражданских и политических правах;

12. *настоятельно призывает* правительство Ирака незамедлительно положить конец продолжающемуся принудительному переселению людей на дискриминационных основаниях;

13. *настоятельно призывает также* правительство Ирака уважать права всех этнических и религиозных групп и незамедлительно прекратить свою практику реп-

---

[377] См. *Официальные отчеты Совета Безопасности, пятьдесят первый год, Дополнение за октябрь, ноябрь и декабрь 1996 года*, документ S/1996/1015.

[378] Там же, *пятьдесят второй год, Дополнение за октябрь, ноябрь и декабрь 1997 года*, документ S/1997/935.

[379] Там же, *пятьдесят третий год, Дополнение за январь, февраль и март 1998 года*, документы S/1998/90, S/1998/194; и там же, *Дополнение за апрель, май и июнь 1998 года*, документ S/1998/477.

[380] Там же, *Дополнение за июль, август и сентябрь 1998 года*, документ S/1998/823.

[381] A/53/433.

[382] См. резолюцию 2200 A (XXI), приложение.

Digitized by UNOG Library

рессий против иракских курдов, ассирийцев, туркменов и населения южных заболоченных районов и обеспечить личную неприкосновенность и свободы шиитов и их религиозных институтов;

14. *призывает* правительство Ирака сотрудничать с Трехсторонней комиссией с целью установления местонахождения и выяснения участи нескольких сотен лиц, по-прежнему числящихся пропавшими без вести, включая военнопленных, кувейтцев и граждан третьих стран, ставших жертвами незаконной оккупации Ираком Кувейта, сотрудничать с этой целью с Рабочей группой по насильственным и недобровольным исчезновениям Комиссии по правам человека и выплатить компенсацию семьям тех, кто умер или исчез во время содержания под стражей иракскими властями, через посредство механизма, учрежденного Советом Безопасности в его резолюции 692 (1991) от 20 мая 1991 года, и безотлагательно освободить всех кувейтцев и граждан других стран, которые могут до сих пор содержаться под стражей;

15. *призывает также* правительство Ирака усилить свое сотрудничество с международными учреждениями по оказанию помощи и неправительственными организациями в целях предоставления гуманитарной помощи и осуществления наблюдения за положением на севере и юге страны, в частности в целях обеспечения права на необходимый уровень жизни, включая пищу и медицинский уход;

16. *принимает к сведению* выраженную Генеральным секретарем в его докладе от 1 сентября 1998 года[380] признательность Ираку за неизменное сотрудничество в осуществлении резолюций Совета Безопасности 986 (1995), 1111 (1997), 1129 (1997), 1143 (1997) и 1153 (1998) и меморандума о взаимопонимании по этому вопросу, заключенного между Секретариатом и правительством Ирака 20 мая 1996 года[383];

17. *призывает* правительство Ирака продолжать сотрудничать в деле осуществления резолюций Совета Безопасности 986 (1995), 1111 (1997), 1143 (1997) и 1153 (1998) и в полной мере обеспечить справедливое, без какой-либо дискриминации, распределение среди населения Ирака, в том числе в отдаленных районах, предметов гуманитарного назначения, закупленных на средства, вырученные от продажи иракской нефти, и продолжать содействовать работе гуманитарного персонала Организации Объединенных Наций в Ираке, обеспечивая свободное и беспрепятственное передвижение наблюдателей по всей стране;

18. *просит* Генерального секретаря оказывать Специальному докладчику всю необходимую помощь в осуществлении его мандата;

19. *постановляет* продолжить изучение положения в области прав человека в Ираке на своей пятьдесят четвертой сессии по пункту, озаглавленному "Вопросы прав человека", в свете дополнительной информации, представленной Комиссией по правам человека.

85-е пленарное заседание,
9 декабря 1998 года

53/158. Положение в области прав человека в Исламской Республике Иран

Генеральная Ассамблея,

руководствуясь Уставом Организации Объединенных Наций, Всеобщей декларацией прав человека[384], Международными пактами о правах человека[385] и другими документами по правам человека,

вновь подтверждая, что все государства-члены обязаны поощрять и защищать права человека и основные свободы и выполнять обязательства, принятые ими согласно различным международным документам в этой области,

учитывая, что Исламская Республика Иран является участницей Международных пактов о правах человека,

ссылаясь на свои предыдущие резолюции по этому вопросу, в том числе последнюю из них - резолюцию 52/142 от 12 декабря 1997 года, и принимая к сведению резолюцию 1998/80 Комиссии по правам человека от 22 апреля 1998 года[386],

1. *приветствует* промежуточный доклад Специального представителя Комиссии по правам человека по вопросу о положении в области прав человека в Исламской Республике Иран[387] и принимает к сведению вывод Специального представителя о том, что существует политическая воля к созданию более терпимой и более мирной обстановки в иранском обществе, однако, хотя этот прогресс уже благотворно сказывается на некоторых секторах, по-прежнему имеют место значительные нарушения прав человека;

2. *приветствует также* взятое правительством Исламской Республики Иран обязательство поощрять уважение законности, включая прекращение практики произвольных арестов и задержаний, и реформировать правовую систему и систему исправительных учреждений, включая закрытие центров содержания под стражей вне национальной пенитенциарной системы, и привести их в соответствие с международными правозащитными стандартами в этой области, и призывает правительство принять все необходимые меры в этой связи;

3. *приветствует далее* более открытое обсуждение в Исламской Республике Иран вопросов управления и прав человека, а также усилия правительства по обеспечению прогресса в отношении свободы слова, выражая при этом озабоченность случаями произвольного закрытия изданий и широко распространенными случаями

---

[383] См. *Официальные отчеты Совета Безопасности, пятьдесят первый год, Дополнение за апрель, май и июнь 1996 года*, документ S/1996/356.

[384] Резолюция 217 A (III).

[385] Резолюция 2200 A (XXI), приложение.

[386] См. *Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 1998 год, Дополнение №3* (E/1998/23), глава II, раздел A.

[387] A/43/423 и Corr.1, приложение.

Digitized by UNOG Library

запугивания и преследования лиц, включая писателей и сотрудников прессы;

4. *приветствует* более позитивный подход правительства Исламской Республики Иран к вопросам свободы собраний, а также оказание поддержки становлению неправительственных организаций и выражает надежду на расширение свободы политической деятельности;

5. *с интересом отмечает* тот факт, что Исламская комиссия по правам человека уделяет все больше внимания положению в области прав человека в Исламской Республике Иран, в том числе рассмотрению индивидуальных жалоб и вопросам обучения, и выражает надежду на то, что Комиссия станет подлинно независимым учреждением, занимающимся поощрением и защитой прав человека в соответствии с принятыми в 1993 году принципами, касающимися статуса национальных учреждений, занимающихся поощрением и защитой прав человека[388];

6. *приветствует* данные правительством Исламской Республики Иран заверения в том, что оно не намерено принимать какие-либо меры, угрожающие жизни Салмана Рушди и тех, кто связан с его работой, и подстрекать кого-либо к совершению этого или оказывать кому бы то ни было помощь в этом и что оно отмежевывается от любых предложений о предоставлении награды за это и не поддерживает их, однако выражает озабоченность по поводу сохранения угроз для жизни Салмана Рушди, в том числе по поводу объявленного увеличения награды;

7. *выражает озабоченность* продолжающимися нарушениями прав человека в Исламской Республике Иран, о чем сообщается Специальным представителем, в частности казнями при явном пренебрежении международно признанными гарантиями, использованием национальных законов в области безопасности в качестве основы для попрания прав отдельных лиц, случаями пыток и жестокого, бесчеловечного и унижающего достоинство обращения и наказания, включая забивание камнями и ампутацию конечностей, а также несоблюдением международных норм в области отправления правосудия и отсутствием надлежащей правовой процедуры;

8. *выражает также озабоченность* дискриминацией в отношении религиозных меньшинств и, в частности, по-прежнему выражает серьезную озабоченность неослабевающей кампанией преследования бехаитов, в частности казнями членов общины бехаитов, вынесением им смертных приговоров и их арестами, и призывает правительство Исламской Республики Иран выполнять рекомендации Специального докладчика Комиссии по правам человека по вопросу о религиозной нетерпимости, касающиеся бехаитов и других религиозных меньшинств, пока они не получат полную свободу;

9. *принимает к сведению* заявления правительства Исламской Республики Иран по поводу необходимости пересмотра законов и подходов, которые носят дискриминационный характер по отношению к женщинам, и, будучи по-прежнему обеспокоена отсутствием возможностей для полного и равного осуществления женщинами своих прав человека, о чем сообщается Специальным представителем, призывает правительство принять существенные и эффективные меры по ликвидации дискриминации в отношении женщин в сфере законодательства и на практике;

10. *призывает* правительство Исламской Республики Иран продолжать свои усилия и выполнять добровольно взятые на себя обязательства по Международным пактам о правах человека[385] и другим международным документам по правам человека и обеспечивать, чтобы все лица, которые находятся на его территории и под его юрисдикцией, включая представителей религиозных меньшинств, пользовались всеми правами, закрепленными в этих документах;

11. *призывает также* правительство Исламской Республики Иран обеспечить, чтобы смертная казнь применялась лишь в случае наиболее серьезных преступлений, а не за вероотступничество или в нарушение положений Международного пакта о гражданских и политических правах[385] и гарантий Организации Объединенных Наций, и предоставить Специальному представителю соответствующие статистические данные по этому вопросу;

12. *призывает далее* правительство Исламской Республики Иран в полной мере использовать программы технического сотрудничества в области прав человека и приветствует в этой связи готовность правительства включить вопросы о международных стандартах в области правам человека в учебные программы университетов;

13. *осуждает* тот факт, что правительство Исламской Республики Иран до сих пор не пригласило Специального представителя посетить эту страну, и призывает правительство направить ему приглашение и возобновить свое всестороннее сотрудничество со Специальным представителем в выполнении его мандата;

14. *постановляет* продолжить рассмотрение положения в области прав человека в Исламской Республике Иран, включая положение групп меньшинств, таких, как бехаиты, в свете дополнительных элементов, представленных Комиссией по правам человека, на своей пятьдесят четвертой сессии в рамках пункта, озаглавленного "Вопросы прав человека".

85-е пленарное заседание,
9 декабря 1998 года

53/159. Положение в области прав человека в Гаити

Генеральная Ассамблея,

руководствуясь принципами, закрепленными в Уставе Организации Объединенных Наций, Всеобщей декларации прав человека[389] и Международных пактах о правах человека[390],

[388] Резолюция 48/134, приложение.

[389] Резолюция 217 А (III).

[390] Резолюция 2200 А (XXI), приложение.

Digitized by UNOG Library

ссылаясь на свою резолюцию 52/138 от 12 декабря 1997 года и принимая к сведению резолюцию 1998/58 Комиссии по правам человека от 17 апреля 1998 года[391],

признавая взаимозависимость и взаимоукрепляющую связь между демократией, развитием и уважением прав человека и основных свобод и приверженность международного сообщества делу поддержки, усиления и поощрения этого принципа,

принимая к сведению доклад независимого эксперта Комиссии по правам человека по положению в области прав человека в Гаити г-на Адамы Диенга[392], назначенного для оказания помощи правительству Гаити в изучении развития ситуации в области прав человека в этой стране и проверки выполнения Гаити своих обязательств в этой области, а также рекомендации, содержащиеся в этом докладе,

принимая во внимание доклад Генерального секретаря об осуществлении программы технического сотрудничества, направленной на укрепление организационного потенциала Гаити в области прав человека[393],

признавая важный вклад Международной гражданской миссии в Гаити, Гражданской полицейской миссии Организации Объединенных Наций в Гаити и Национальной комиссии по установлению истины и восстановлению справедливости в дело возрождения и укрепления демократии в Гаити и создания обстановки свободы и терпимости, способствующей уважению прав человека в этой стране,

отмечая с удовлетворением, что в своей резолюции 52/174 от 18 декабря 1997 года Генеральная Ассамблея продлила мандат компонента Организации Объединенных Наций в Международной гражданской миссии Организации американских государств и Организации Объединенных Наций в Гаити,

приветствуя техническую помощь в целях организационного развития гаитянской национальной полиции, предоставленную Программой развития Организации Объединенных Наций и другими членами международного сообщества,

отмечая, что, несмотря на усилия правительства по улучшению положения в области прав человека в Гаити, в чем достигнут определенный прогресс, сохраняются серьезные проблемы, связанные главным образом с системой отправления правосудия,

отмечая с озабоченностью, что продолжительное отсутствие премьер-министра имеет негативные последствия для положения в области прав человека, как об этом сказано в докладе независимого эксперта,

вновь выражая надежду на то, что, как только станет возможным, народ Гаити сможет полностью выразить свою волю посредством свободных, справедливых и открытых выборов,

приветствуя решение Специального докладчика Комиссии по правам человека по вопросу о насилии в отношении женщин, его причинах и следствиях совершить поездку в Гаити в ноябре 1998 года,

1. *выражает благодарность* Генеральному секретарю, его Специальному представителю по Гаити и независимому эксперту Комиссии по правам человека по положению в области прав человека в Гаити за их непрерывные усилия в интересах укрепления демократических институтов в Гаити и уважения прав человека в этой стране;

2. *приветствует* решение правительства Гаити распространить по всей территории страны при поддержке Международной гражданской миссии в Гаити доклад Национальной комиссии по установлению истины и восстановлению справедливости от февраля 1996 года и возбудить судебные разбирательства в серьезных случаях;

3. *предлагает* правительству Гаити продолжать свою работу над реформой судебной системы, подчеркивая приоритетное значение этой реформы в рамках двусторонней и многосторонней помощи, предоставляемой международным сообществом, включая Программу развития Организации Объединенных Наций, и в этой связи призывает все соответствующие сектора гаитянского общества принять согласованные меры по укреплению системы отправления правосудия, которая имеет важное значение для обеспечения уважения прав человека;

4. *призывает* гаитянские власти мобилизовать политическую волю в целях проведения реформы, укрепления судебной системы и улучшения состояния тюрем в стране;

5. *выражает глубокую обеспокоенность* сохраняющимся на протяжении длительного времени политическим тупиком, который создает серьезную опасность для демократии, экономического и социального развития и уважения прав человека, и в этой связи настоятельно призывает власти и политических лидеров продолжать прилагать свои усилия по урегулированию кризиса, с тем чтобы парламент мог утвердить назначение премьер-министра без дальнейших задержек;

6. *с удовлетворением отмечает* создание правительством Гаити Управления Омбудсмена и призывает Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека содействовать его укреплению на основе программы технического сотрудничества, с тем чтобы оно превратилось в национальный институт поощрения прав человека, открытый для участия широких слоев гражданского общества;

7. *просит* международное сообщество, включая бреттон-вудские учреждения, продолжать свое участие в восстановлении и развитии Гаити, учитывая неустойчивость политического, социального и экономического положения в стране;

---

[391] См. *Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 1998 год, Дополнение №3* (E/1998/23), глава II, раздел A.

[392] A/53/355.

[393] A/53/530.

Digitized by UNOG Library

8. *призывает* правительство Гаити ратифицировать Международный пакт об экономических, социальных и культурных правах[390], Конвенцию против пыток и других жестоких, бесчеловечных и унижающих достоинство видов обращения и наказания[394] и Факультативные протоколы к Международному пакту о гражданских и политических правах[395];

9. *постановляет* продолжить рассмотрение положения в области прав человека и основных свобод в Гаити на своей пятьдесят четвертой сессии.

85-е пленарное заседание,
9 декабря 1998 года

53/160. Положение в области прав человека в Демократической Республике Конго

Генеральная Ассамблея,

вновь подтверждая, что все государства-члены обязаны поощрять и защищать права человека и основные свободы, как это предусмотрено в Уставе Организации Объединенных Наций, во Всеобщей декларации прав человека[396], в Международных пактах о правах человека[397] и в других применимых документах по правам человека,

памятуя о том, что Демократическая Республика Конго является участником Международного пакта о гражданских и политических правах[397], Международного пакта об экономических, социальных и культурных правах[397] и Международной конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации[398], а также Африканской хартии прав человека и народов[399],

принимая к сведению резолюцию 1998/61 Комиссии по правам человека от 21 апреля 1998 года[400],

рассмотрев доклад Специального докладчика Комиссии по правам человека о положении в области прав человека в Демократической Республике Конго[401] и принимая к сведению доклад Группы Генерального секретаря по расследованию серьезных нарушений прав человека и норм международного гуманитарного права в Демократической Республике Конго[402],

1. *выражает глубокую обеспокоенность* по поводу воздействия нынешнего конфликта в Демократической Республике Конго на положение в области прав человека в этой стране и его отрицательных последствий для гражданского населения;

2. *принимает к сведению* доклад Специального докладчика Комиссии по правам человека о положении в области прав человека в Демократической Республике Конго[401];

3. *выражает обеспокоенность* по поводу ухудшения положения в области прав человека в Демократической Республике Конго, обостряющегося по причине нынешнего конфликта в стране и продолжающихся нарушений прав человека и норм международного гуманитарного права, совершаемых на территории Демократической Республики Конго, в частности случаев суммарных и произвольных казней, исчезновений, пыток, избиений, произвольных арестов и содержания под стражей без суда, сексуального насилия над женщинами и детьми и использования детей в качестве солдат;

4. *настоятельно призывает* все стороны в конфликте принять необходимые меры для недопущения всех нарушений прав человека и норм международного гуманитарного права находящимися под их командованием силами и воздерживаться от разжигания этнической ненависти и от преследования гражданских лиц по причине национальности или этнического происхождения;

5. *поддерживает* все региональные усилия, направленные на мирное урегулирование конфликта;

6. *призывает* правительство Демократической Республики Конго выполнить свои обязательства согласно международным документам по правам человека, участником которых она является, и поощрять и защищать права человека и основные свободы;

7. *подчеркивает* необходимость того, чтобы правительство Демократической Республики Конго предоставило помощь и защиту гражданскому населению, включая беженцев и перемещенных внутри страны лиц, в пределах территории Демократической Республики Конго;

8. *призывает* правительство Демократической Республики Конго и далее предоставлять Международному комитету Красного Креста беспрепятственный доступ ко всем задержанным лицам в пределах территории Демократической Республики Конго и призывает другие стороны также предоставлять доступ;

9. *подчеркивает* необходимость снятия ограничений на деятельность неправительственных организаций и обеспечения уважения права на свободу убеждений и на их свободное выражение и права на свободу ассоциаций;

10. *напоминает и приветствует* выраженную правительством Демократической Республики Конго приверженность процессу демократизации, ведущему - через становление демократических институтов и проведение выборов - к построению государства на основе принципа законности и уважения прав человека, включая представительное и подотчетное правительство, и призывает правительство Демократической Республики Конго создать условия для развития подлинного и всеохватывающего процесса демократизации, в полной мере отражающего чаяния народа страны;

---

[394] Резолюция 39/46, приложение.
[395] См. резолюции 2200 A (XXI), приложение, и 44/128, приложение.
[396] Резолюция 217 A (III).
[397] Резолюция 2200 A (XXI), приложение.
[398] Резолюция 2106 A (XX), приложение.
[399] United Nations, *Treaty Series*, vol. 1520, No. 26363.
[400] См. *Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 1998 год, Дополнение №3* (E/1998/23), глава II, раздел A.
[401] E/CN.4/1998/65 и Corr.1.
[402] *Официальные отчеты Совета Безопасности, пятьдесят третий год, Дополнение за апрель, май и июнь 1998 года*, документ S/1998/581, приложение.

Digitized by UNOG Library

11. *приветствует* создание правительством Демократической Республики Конго Конституционной комиссии, члены которой были введены в должность 5 ноября 1997 года, и разработку им нового проекта конституции и призывает провести широкие и обстоятельные общественные прения по вопросу о принципах новой конституции до проведения референдума;

12. *приветствует также* выраженную правительством Демократической Республики Конго приверженность проведению реформы и восстановлению эффективности судебной системы и призывает правительство принять все необходимые меры в этом отношении;

13. *ссылается* на доклад Группы Генерального секретаря по расследованию серьезных нарушений прав человека и норм международного гуманитарного права в Демократической Республике Конго[402], и призывает правительство Демократической Республики Конго незамедлительно расследовать содержащиеся в докладе Группы по расследованию утверждения и привлечь к суду всех лиц, в отношении которых будет установлена их причастность к массовым расправам, зверствам или другим нарушениям норм международного гуманитарного права;

14. *выражает сожаление* по поводу того, что правительство Демократической Республики Конго не сотрудничает со Специальным докладчиком, и настоятельно призывает правительство разрешить Специальному докладчику посетить страну;

15. *приветствует* деятельность Полевого отделения по правам человека в Демократической Республике Конго и призывает правительство Демократической Республики Конго оказывать ему полное содействие;

16. *призывает* международное сообщество оказывать содействие в области прав человека, в частности Полевому отделению по правам человека в целях повышения его способности продолжать вести наблюдение за положением в области прав человека на всей территории Демократической Республики Конго и докладывать об этом, оказывать поддержку усилиям правительства Демократической Республики Конго по укреплению законности и отправления правосудия и предоставлять необходимую помощь в деле создания национального потенциала, особенно в плане поддержки и усиления неправительственных организаций по правам человека;

17. *подчеркивает* необходимость в полной мере учитывать соображения прав человека при любом урегулировании конфликта;

18. *постановляет* продолжить рассмотрение положения в области прав человека в Демократической Республике Конго и просит Специального докладчика представить доклад Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят четвертой сессии.

85-е пленарное заседание,
9 декабря 1998 года

53/161. Положение в области прав человека в Нигерии

Генеральная Ассамблея,

вновь подтверждая, что все государства-члены обязаны поощрять и защищать права человека и основные свободы, как это предусмотрено в Уставе Организации Объединенных Наций и закреплено во Всеобщей декларации прав человека[403], Международных пактах о правах человека[404] и других применимых документах по правам человека,

напоминая, что Нигерия является участником Международных пактов о правах человека, Международной конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации[405], Конвенции о ликвидации дискриминации в отношении женщин[406] и Конвенции о правах ребенка[407], а также Африканской хартии прав человека и народов[408],

ссылаясь на свои предыдущие резолюции и резолюции Комиссии по правам человека о положении в области прав человека в Нигерии,

приветствуя позитивный вклад, который Нигерия вносит в рамках Экономического сообщества западноафриканских государств в дело поддержки демократической формы правления в регионе Западной Африки,

отмечая предпринятые правительством Нигерии обнадеживающие позитивные шаги, которые заслуживают всяческой поддержки и были с удовлетворением встречены народом Нигерии, а также международным сообществом, в том числе Содружеством и Европейским союзом,

1. *с удовлетворением принимает к сведению* промежуточный доклад Специального докладчика Комиссии по правам человека о положении в области прав человека в Нигерии[409];

2. *приветствует* провозглашенную генералом Абдулсалами Абубакаром новую программу перехода к гражданскому правлению и с удовлетворением отмечает обязательство правительства Нигерии в полном объеме восстановить демократию, законность и уважение прав человека;

3. *с удовлетворением отмечает* конкретные шаги, предпринятые до настоящего времени по осуществлению программы перехода, и ожидает принятия дальнейших мер в этом отношении;

4. *выражает свою полную поддержку* правительству Нигерии в важном процессе построения мирной и стабильной Нигерии на основе законности, демократии и уважения прав человека;

---

[403] Резолюция 217 A (III).
[404] Резолюция 2200 A (XXI), приложение.
[405] Резолюция 2106 A (XX), приложение.
[406] Резолюция 34/180, приложение.
[407] Резолюция 44/25, приложение.
[408] United Nations, *Treaty Series*, vol. 1520, No. 26363.
[409] См. A/53/366 и Add.1.

Digitized by UNOG Library

5. *приветствует* тот факт, что правительство Нигерии проводит обзор продолжающих действовать декретов, и настоятельно призывает его в срочном порядке отменить те декреты, которые оказывают воздействие на основные права человека ее граждан;

6. *призывает* все слои нигерийского общества принимать активное и конструктивное участие в процессе демократизации и восстановления гражданского правления;

7. *отмечает с удовлетворением* создание Независимой национальной избирательной комиссии и выпуск развернутого графика процесса выборов, который должен завершиться проведением президентских выборов 27 февраля 1999 года и передачей власти гражданскому правительству 29 мая 1999 года;

8. *приветствует* обращенные к Организации Объединенных Наций, Организации африканского единства, Содружеству и Европейскому союзу предложения правительства Нигерии об оказании помощи в проведении выборов и осуществлении наблюдения за выборами на всех уровнях в целях обеспечения убедительности процесса выборов;

9. *приветствует также* декларированное правительством Нигерии обязательство защищать свободу выражения убеждений, в частности свободу печати, и с интересом отмечает первые шаги, предпринятые в целях реформирования законов, регулирующих деятельность средств массовой информации;

10. *приветствует далее* освобождение политических заключенных, в том числе 20 задержанных лиц, принадлежащих к народности огони, и выражает надежду на быстрое прояснение остающихся дел, по которым еще не приняты решения;

11. *подчеркивает*, что создание и укрепление национальных структур и учреждений в области прав человека имеют исключительно важное значение для поощрения и защиты прав человека в Нигерии;

12. *отдает должное* Национальной комиссии Нигерии по правам человека за ее важную работу и призывает правительство Нигерии обеспечить Комиссию достаточными ресурсами и в полной мере уважать ее независимость;

13. *призывает* все государства и организации системы Организации Объединенных Наций оказывать щедрую поддержку осуществляющемуся в Нигерии переходному процессу, в частности процессу выборов и деятельности по укреплению национального потенциала в области прав человека, и положительно откликнуться на просьбы об оказании технической помощи и консультативных услуг;

14. *приветствует* решение Европейского союза, Содружества и правительства Соединенных Штатов Америки приступить к снятию санкций в отношении Нигерии в свете прогресса, достигнутого на пути восстановления демократического правления и уважения прав человека;

15. *призывает* правительство Нигерии соблюдать добровольно принятые им на себя обязательства по Международным пактам о правах человека[404] и другим документам по правам человека в ходе осуществления программы перехода и в последующий период;

16. *призывает также* правительство Нигерии принять меры по последующему осуществлению рекомендаций, содержащихся в промежуточном докладе Специального докладчика;

17. *приветствует* приглашение посетить страну, направленное Специальному докладчику;

18. *постановляет* продолжить рассмотрение положения в области прав человека в Нигерии с целью завершить его на своей пятьдесят четвертой сессии с учетом дальнейших событий и соответствующих решений Комиссии по правам человека на ее пятьдесят пятой сессии.

85-е пленарное заседание,
9 декабря 1998 года

53/162. Положение в области прав человека в Мьянме

Генеральная Ассамблея,

вновь подтверждая, что все государства-члены обязаны поощрять и защищать права человека и основные свободы, как это предусмотрено в Уставе Организации Объединенных Наций и закреплено во Всеобщей декларации прав человека[410], Международных пактах о правах человека[411] и других применимых документах по правам человека,

сознавая, что в соответствии с Уставом Организация Объединенных Наций поощряет и развивает уважение к правам человека и основным свободам для всех и что во Всеобщей декларации прав человека говорится о том, что воля народа должна быть основой власти правительства,

ссылаясь на свою резолюцию 52/137 от 12 декабря 1997 года,

ссылаясь также на резолюцию Комиссии по правам человека 1992/58 от 3 марта 1992 года[412], в которой Комиссия, среди прочего, постановила назначить специального докладчика с конкретным мандатом, и принимая к сведению резолюцию 1998/63 Комиссии от 21 апреля 1998 года[413], в которой она постановила продлить на один год мандат своего Специального докладчика по вопросу о положении в области прав человека в Мьянме,

будучи серьезно обеспокоена тем, что правительство Мьянмы до сих пор не выполнило свое обязательство принять все необходимые меры по установлению демократии в свете результатов выборов, состоявшихся в 1990 году,

---

[410] Резолюция 217 А (III).

[411] Резолюция 2200 А (XXI), приложение.

[412] См. *Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 1992 год, Дополнение №2* (E/1992/22), глава II, раздел А.

[413] Там же, *1998 год, Дополнение №3* (E/1998/23), глава II, раздел А.

Digitized by UNOG Library

отмечая контакты между правительством Мьянмы и Национальной лигой за демократию, однако выражая сожаление по поводу того, что правительство Мьянмы не вступило в политический диалог по существу с Аунг Сан Су Чжи и другими политическими лидерами, включая представителей этнических групп,

отмечая с обеспокоенностью, что правительство Мьянмы не дало согласия на посещение страны специальным посланником Генерального секретаря,

отмечая с большим сожалением тот факт, что правительство Мьянмы так и не приступило к сотрудничеству со Специальным докладчиком,

будучи серьезно обеспокоена по-прежнему непрекращающимися нарушениями прав человека в Мьянме, о которых сообщил Специальный докладчик,

отмечая с глубокой обеспокоенностью содержание доклада Комиссии по расследованию Международной организации труда[414], назначенной в марте 1997 года в соответствии со статьей 26 Устава Международной организации труда, о соблюдении Мьянмой Конвенции о принудительном труде 1930 года (№ 29), в котором приводится информация о широкомасштабном и систематическом использовании военными принудительного труда гражданского населения,

напоминая о высказанном Специальным докладчиком замечании о том, что в основе всех серьезных нарушений прав человека в Мьянме лежит неуважение прав, предусматривающихся при демократической форме правления,

1. *выражает признательность* Специальному докладчику Комиссии по правам человека по вопросу о положении в области прав человека в Мьянме за его промежуточный доклад[415];

2. *настоятельно призывает* правительство Мьянмы всемерно сотрудничать со всеми органами и подразделениями Организации Объединенных Наций, в частности и без дальнейшего промедления со Специальным докладчиком, и обеспечить ему, без предварительных условий, доступ в Мьянму для установления прямых контактов с правительством и всеми другими слоями общества, с тем чтобы он имел возможность для полного выполнения своего мандата;

3. *выражает признательность* Генеральному секретарю за его доклад[416] и с обеспокоенностью отмечает содержащиеся в нем замечания;

4. *выражает сожаление* в связи с продолжающимися нарушениями прав человека в Мьянме, включая внесудебные и произвольные казни, изнасилования, пытки, бесчеловечное обращение, массовые аресты, принудительный труд, принудительное переселение и отказ в осуществлении права на свободу выражения своего мнения, свободу собраний, ассоциаций и передвижения, о которых сообщил Специальный докладчик;

5. *отмечает с глубокой обеспокоенностью* дополнительные ограничения на свободу передвижения и большое количество произвольных задержаний, а также преследование политических активистов, в том числе избранных в парламент представителей, и настоятельно призывает правительство Мьянмы разрешить неограниченное общение с Аунг Сан Су Чжи и другими политическими лидерами и физический доступ к ним и обеспечить их физическую безопасность;

6. *самым настоятельным образом призывает* правительство Мьянмы немедленно и безоговорочно освободить задержанных политических лидеров и всех политических заключенных, обеспечить их физическую неприкосновенность и разрешить им участвовать в процессе национального примирения;

7. *настоятельно призывает* правительство Мьянмы расширять и активизировать свои контакты с Национальной лигой за демократию, с тем чтобы вступить в политический диалог по существу вопросов с генеральным секретарем Лиги Аунг Сан Су Чжи и другими политическими лидерами, включая представителей этнических и других групп, в качестве наилучшего средства содействия национальному примирению и полному и скорейшему восстановлению демократии;

8. *самым настоятельным образом призывает* правительство Мьянмы с учетом данных им в различное время заверений принять все необходимые меры по восстановлению демократии в соответствии с волей народа, выраженной в ходе состоявшихся в 1990 году демократических выборов, и обеспечить политическим партиям и неправительственным организациям возможность свободного осуществления своей деятельности и в этой связи отмечает, что Национальная лига за демократию учредила недавно комитет, который будет на временной основе представлять парламент;

9. *самым настоятельным образом призывает также* правительство Мьянмы принять все соответствующие меры, с тем чтобы позволить всем гражданам свободно участвовать в политическом процессе в соответствии с принципами Всеобщей декларации прав человека[410], и ускорить процесс перехода к демократии, в частности посредством передачи власти демократически избранным представителям;

10. *самым настоятельным образом призывает далее* правительство Мьянмы обеспечить полное уважение прав человека и основных свобод, включая свободу выражения убеждений, ассоциаций, передвижения и собраний, право на справедливое судебное разбирательство и защиту прав лиц, принадлежащих к этническим и религиозным меньшинствам, положить конец нарушениям права на жизнь и неприкосновенность личности, пыткам, жестокому обращению с женщинами, принудительному труду и принудительному переселению, а также насильственным исчезновениям и суммарным казням, и выполнить свое обязательство положить конец безнаказанности тех, включая военных, кто нарушает права

[414] См. A/53/364, приложение, пункты 41-49.
[415] A/53/364, приложение.
[416] A/53/657.

Digitized by UNOG Library

человека, и при любых обстоятельствах расследовать предполагаемые нарушения, совершенные государственными служащими, и привлекать их к ответственности;

11. *призывает* правительство Мьянмы в полной мере выполнить рекомендации Специального докладчика;

12. *с удовлетворением отмечает* присоединение правительства Мьянмы к Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин[417] и призывает его рассмотреть вопрос о том, чтобы стать участником Международного пакта о гражданских и политических правах[411], Международного пакта об экономических, социальных и культурных правах[411], Конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных и унижающих достоинство видов обращения и наказания[418] и Международной конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации[419];

13. *самым настоятельным образом* призывает правительство Мьянмы выполнить свои обязательства по Конвенции о правах ребенка[420], как указано в заключительных замечаниях Комитета по правам ребенка[421];

14. *самым настоятельным образом призывает также* правительство Мьянмы выполнить свои обязательства как государства - участника Конвенции о принудительном труде 1930 года (№ 29) и Конвенции о свободе ассоциации и защите права на организацию 1948 года (№ 87) Международной организации труда и рекомендации Комиссии по расследованию Международной организации труда относительно осуществления Конвенции о принудительном труде и призывает к укреплению связей между правительством и Международной организацией труда;

15. *подчеркивает* важное значение того, чтобы правительство Мьянмы уделяло особое внимание улучшению условий содержания в тюрьмах страны и обеспечило компетентной международной гуманитарной организации свободу и конфиденциальность в общении с заключенными;

16. *призывает* правительство Мьянмы и других участников военных действий в Мьянме в полной мере соблюдать обязательства по международному гуманитарному праву, включая статью 3, являющуюся общей для Женевских конвенций от 12 августа 1949 года[422], прекратить применение оружия против гражданского населения, обеспечить защиту всех гражданских лиц, в том числе детей, женщин и лиц, принадлежащих к этническим или религиозным меньшинствам, от нарушений гуманитарного права и прибегать к таким услугам, которые могут быть предложены беспристрастными гуманитарными органами;

17. *выражает озабоченность* по поводу того, что положение в области прав человека в Мьянме и отсутствие стабильности вызвали потоки беженцев в соседние страны и могут привести к дальнейшим негативным последствиям для этих стран, и в этой связи призывает правительство Мьянмы создать необходимые условия для обеспечения прекращения потоков беженцев в соседние страны и создать условия, благоприятствующие их добровольному возвращению и полной реинтеграции в безопасных и достойных условиях;

18. *приветствует* недавние визиты в Мьянму Специального посланника Генерального секретаря для проведения бесед с правительством и Аунг Сан Су Чжи и другими политическими лидерами и призывает правительство Мьянмы расширять и вести на более регулярной основе диалог с Генеральным секретарем и облегчить доступ его представителей ко всем слоям общества в Мьянме;

19. *просит* Генерального секретаря продолжать свои обсуждения с правительством Мьянмы по вопросам прав человека и восстановления демократии и представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят третьей сессии дополнительные доклады о ходе этих обсуждений и представить Ассамблее на ее пятьдесят четвертой сессии и Комиссии по правам человека на ее пятьдесят пятой сессии доклад о ходе осуществления настоящей резолюции;

20. *постановляет* продолжить рассмотрение этого вопроса на своей пятьдесят четвертой сессии.

85-е пленарное заседание,
9 декабря 1998 года

53/163. Положение в области прав человека в Боснии и Герцеговине, Республике Хорватии и Союзной Республике Югославии (Сербия и Черногория)

Генеральная Ассамблея,

принимая во внимание все соответствующие резолюции по этому вопросу, в частности резолюцию 1998/79 Комиссии по правам человека от 22 апреля 1998 года[423], а также все соответствующие резолюции и заявления Совета Безопасности,

принимая во внимание также резолюцию 53/164 Генеральной Ассамблеи от 9 декабря 1998 года о положении в области прав человека в Косово,

вновь подтверждая обязательства всех государств-членов в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций и Всеобщей декларацией прав человека[424], обязательства государств-участников по Международным пактам о правах человека[425] и всем другим документам по правам человека и обязательство всех соблюдать нормы международного гуманитарного права, включая Женевские конвенции от 12 августа 1949 года о защите жертв

[417] Резолюция 34/180, приложение.
[418] Резолюция 39/46, приложение.
[419] Резолюция 2106 A (XX), приложение.
[420] Резолюция 44/25, приложение.
[421] CRC/C/15/Add.69.
[422] United Nations, *Treaty Series*, vol. 75, Nos. 970-973.
[423] См. *Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 1998 год, Дополнение №3* (E/1998/23), глава II, раздел A.
[424] Резолюция 217 A (III).
[425] Резолюция 2200 A (XXI), приложение.

Digitized by UNOG Library

войны[426] и Дополнительные протоколы к ним от 1977 года[427], а также принципы и обязательства, принятые государствами - участниками Организации по безопасности и сотрудничеству в Европе,

вновь подтверждая также территориальную целостность всех государств в регионе в пределах их международно признанных границ,

заявляя о своей полной поддержке Общего рамочного соглашения о мире в Боснии и Герцеговине и приложений к нему (в совокупности именуемых "Мирным соглашением")[428], которые, среди прочего, обязали стороны в Боснии и Герцеговине, Республике Хорватии и Союзной Республике Югославии (Сербия и Черногория) в полной мере уважать права человека, и Основного соглашения о районе Восточной Славонии, Бараньи и Западного Срема (именуемого "Основным соглашением")[429],

выражая разочарование в связи с продолжающими поступать данными о нарушениях прав человека и основных свобод, совершаемых в разной степени в Боснии и Герцеговине, Республике Хорватии и Союзной Республике Югославии (Сербия и Черногория), и в частности в связи с тем, что Союзная Республика Югославия (Сербия и Черногория) не следует рекомендациям личного представителя действующего Председателя Организации по безопасности и сотрудничеству в Европе,

приветствуя весь вклад Управления Высокого представителя, Организации Объединенных Наций, Организации по безопасности и сотрудничеству в Европе, Совета Европы, Миссии по наблюдению Европейского сообщества, правительств и межправительственных и неправительственных организаций в этом районе в 1998 году,

1. *призывает* к полному и последовательному осуществлению Общего рамочного соглашения о мире в Боснии и Герцеговине и приложений к нему (в совокупности именуемых "Мирным соглашением")[428] и Основного соглашения о районе Восточной Славонии, Бараньи и Западного Срема (именуемого "Основным соглашением")[429] всеми сторонами этих соглашений;

2. *обращает особое внимание* на решающую роль прав человека в успешном осуществлении Мирного соглашения и подчеркивает обязательства сторон в соответствии с Мирным соглашением обеспечить для всех лиц в пределах их юрисдикции наивысший уровень соблюдения международных норм и стандартов в области прав человека и основных свобод;

3. *обращает особое внимание также* на необходимость сосредоточить международные усилия в области прав человека в этом регионе на таких основных проблемах, как отсутствие полного уважения прав человека и основных свобод всех людей без каких бы то ни было различий, поддержание законности и эффективное отправление правосудия на всех уровнях управления, свобода и независимость средств массовой информации, свобода выражения убеждений, свобода ассоциации, в том числе в отношении политических партий, свобода религии и свобода передвижения,

4. *обращает особое внимание далее* на необходимость активизации международных усилий в области прав человека для поощрения и осуществления быстрого и добровольного возвращения перемещенных лиц и беженцев в безопасных и достойных условиях;

5. *призывает* немедленно положить конец случаям незаконного и/или тайного задержания людей всеми сторонами, в частности Союзной Республикой Югославией (Сербия и Черногория), и просит Специального докладчика Комиссии по правам человека по вопросу о положении в области прав человека в Боснии и Герцеговине, Республике Хорватии и Союзной Республике Югославии (Сербия и Черногория) расследовать любые утверждения о тайных задержаниях;

6. *призывает* все стороны и государства в регионе обеспечить, чтобы поощрение и защита прав человека и эффективных, функционирующих демократических институтов стали центральными элементами новых гражданских структур, как это было подтверждено на совещаниях Руководящего совета Совета по выполнению Мирного соглашения и на Конференции по выполнению Мирного соглашения;

7. *настоятельно призывает* все государства и все стороны Мирного соглашения, которые еще не делают этого, выполнять свои обязательства по всемерному сотрудничеству с Международным трибуналом для судебного преследования лиц, ответственных за серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории бывшей Югославии с 1991 года, как того требуют резолюция 827 (1993) Совета Безопасности от 25 мая 1993 года и все последующие резолюции по этому вопросу, в том числе в отношении предоставления в распоряжение Международного трибунала лиц, по которым он вынес обвинительные заключения, настоятельно призывает все государства в полной мере сотрудничать с Трибуналом и его органами, включая обязательство государств выполнять просьбы о помощи или приказы, издаваемые Судебной камерой, содействуя тому, чтобы лица, в отношении которых Трибунал вынес обвинительные заключения, предстали перед его судом, и настоятельно призывает Генерального секретаря оказывать Трибуналу как можно более широкую поддержку;

8. *решительно осуждает* продолжающийся отказ властей Союзной Республики Югославии (Сербия и Черногория), а также ответственных лиц в Республике Сербской выполнить свое обязательство арестовать и передать в распоряжение Международного трибунала лиц, в отношении которых вынесены обвинительные заключения и которые, как известно, находятся в пределах их территории или территории под их контролем, в частности Радована Караджича, Ратко Младича, Милана Мартича, Миле Мркшича, Мирослава Радича и Веселина Шливан-

---

[426] United Nations, *Treaty Series*, vol. 75, Nos. 970-973.

[427] Ibid., vol. 1125, Nos. 17512 and 17513.

[428] См. *Официальные отчеты Совета Безопасности, пятидесятый год, Дополнение за октябрь, ноябрь и декабрь 1995 года*, документ S/1995/999.

[429] Там же, документ S/1995/951.

Digitized by UNOG Library

чанина, и настоятельно призывает все стороны Мирного соглашения в полной мере выполнять свои обязательства и активизировать свои усилия в этом отношении;

9. *приветствует* то обстоятельство, что 34 человека, в отношении которых Международный трибунал вынес обвинительные заключения, были преданы суду;

10. *призывает* все стороны Мирного соглашения предпринять незамедлительные шаги для установления личности, местонахождения и судьбы пропавших без вести лиц, в частности вблизи Бугойно, Сребреницы, Жепы, Приедора, Сански-Моста и Вуковара, в том числе посредством тесного сотрудничества с Организацией Объединенных Наций, а также с гуманитарными организациями и независимыми экспертами, и подчеркивает важность координации действий в этой области;

I. БОСНИЯ И ГЕРЦЕГОВИНА

11. *приветствует* свободные и справедливые выборы, состоявшиеся 12 и 13 сентября 1998 года, и укрепление политического плюрализма и свободы выражения убеждений благодаря участию всех групп и отдельных лиц, что представляет собой еще один шаг вперед в направлении демократии в Боснии и Герцеговине;

12. *приветствует также* прогресс, достигнутый в некоторых районах Боснии и Герцеговины в деле осуществления Мирного соглашения и более полного уважения прав человека, о чем свидетельствуют важная работа канцелярии омбудсменов Федерации, задержание и добровольное представление в распоряжение Международного трибунала лиц, в отношении которых он вынес обвинительные заключения, более широкая свобода передвижения в некоторых районах, провозглашение 14 "открытых городов", реорганизация полиции и подготовка ее сотрудников по вопросам прав человека в Боснии и Герцеговине, в том числе в некоторых частях Республики Сербской, более широкое сотрудничество со Специальными международными полицейскими силами, а также усилия в направлении обеспечения свободных и независимых средств массовой информации и прогресс в деле их поддержки;

13. *выражает серьезную озабоченность* в связи с продолжающимися нарушениями прав человека в Боснии и Герцеговине и задержками на пути полного осуществления положений Мирного соглашения, касающихся прав человека, особенно в деятельности по приведению законодательства в соответствие с положениями национальной конституции страны, касающимися прав человека, и осуществления этого законодательства;

14. *настоятельно призывает* власти Боснии и Герцеговины, в частности власти Республики Сербской, обеспечить полный и беспрепятственный доступ в пределы их территории для всех учреждений и организаций, занимающихся осуществлением настоящей резолюции, включая неправительственные организации, и обеспечить защиту этих организаций, особенно тех из них, которые предоставляют гуманитарную помощь;

15. *призывает* Комиссию по правам человека для Боснии и Герцеговины (именуемую "Комиссией") активизировать свою деятельность, касающуюся предполагаемых или явных случаев дискриминации или нарушений прав человека любого рода;

16. *призывает* все власти в Боснии и Герцеговине в полной мере сотрудничать с Комиссией и особенно призывает Республику Сербскую расширить свое сотрудничество с Комиссией;

17. *осуждает самым решительным образом* причастность местных органов власти к случаям совершения насилия в отношении возвращающихся в свои дома беженцев и перемещенных внутри страны лиц из числа меньшинств и разрушения их домов, включая акты запугивания и все действия, направленные на то, чтобы помешать добровольному возвращению беженцев и перемещенных внутри страны лиц, и призывает к немедленному аресту и привлечению к ответственности лиц, ответственных за такие действия;

18. *настоятельно призывает* все стороны в Боснии и Герцеговине незамедлительно создать условия, способствующие добровольному возвращению в безопасных и достойных условиях беженцев и перемещенных внутри страны лиц в свои дома, уделяя при этом равное внимание меньшинствам, оперативно принять в Боснии и Герцеговине необходимое законодательство в отношении имущественных прав, добиваться полного и скорейшего осуществления нового имущественного и жилищного законодательства, принятого в Республике Сербской в апреле 1998 года, сотрудничать с Комиссией по искам перемещенных лиц в отношении недвижимости и поддерживать ее деятельность, с тем чтобы урегулировать сохраняющиеся имущественные требования, а также прекратить практику дискриминации по этническим или политическим мотивам;

19. *призывает* власти обоих образований тесно сотрудничать с Управлением Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев в вопросах, касающихся возвращения беженцев, и обеспечить, чтобы местные власти и группы выполняли обязательства по Мирному соглашению;

20. *призывает* к безотлагательному созданию в Республике Сербской учреждений по защите прав человека, в частности к назначению омбудсмена по правам человека;

21. *вновь обращается с призывом* привлечь к ответственности лиц, совершивших изнасилования, особенно когда они использовались в качестве средства ведения войны, и предоставить должную помощь и защиту жертвам и свидетелям изнасилований;

II. РЕСПУБЛИКА ХОРВАТИЯ

22. *приветствует* успешное завершение мандата Временной администрации Организации Объединенных Наций для Восточной Славонии, Бараньи и Западного Срема и Группы поддержки гражданских полицейских наблюдателей Организации Объединенных Наций, которые сыграли важную роль в восстановлении мира и стабильности в Восточной Славонии, с одобрением отмечает плавный и гладкий переход 16 октября 1998 года функций

Digitized by UNOG Library

по наблюдению от Организации Объединенных Наций к Организации по безопасности и сотрудничеству в Европе, приветствует содействие Республики Хорватии завершению этих миссий и ожидает, что Организация по безопасности и сотрудничеству в Европе и правительство Республики Хорватии будут действовать в развитие превосходной работы, проведенной Организацией Объединенных Наций в Восточной Славонии;

23. *приветствует также* Программу возвращения и обеспечения жильем перемещенных лиц, беженцев и изгнанных лиц, принятую 26 июня 1998 года в Республике Хорватии[430], а также последующие предпринятые шаги и призывает к их полному, недискриминационному и скорейшему осуществлению;

24. *настоятельно призывает* Республику Хорватию полностью осуществить свою программу по восстановлению доверия, ускорению процесса возвращения и нормализации жизни в пострадавших от войны районах Республики Хорватии и свою программу возвращения беженцев в сотрудничестве с Управлением Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев и требует, чтобы Республика Хорватия приняла неотложные меры по обеспечению скорейшего добровольного возвращения, в условиях безопасности и сохранения достоинства, всех беженцев и перемещенных лиц, включая представителей меньшинств, в свои дома во всех районах, использовать все имеющиеся средства для того, чтобы гарантировать их безопасность и права человека, решить вопросы имущественных прав в рамках законности и в соответствии с международными стандартами, прилагать постоянные усилия по обеспечению равного доступа к помощи в области восстановления социальных структур и жилья, независимо от этнической принадлежности, продолжать предоставлять гуманитарным организациям доступ к этому населению и продолжать свое сотрудничество с гражданскими полицейскими наблюдателями в Хорватии, уполномоченными Организацией по безопасности и сотрудничеству в Европе;

25. *призывает* правительство Республики Хорватии приложить дополнительные усилия по соблюдению им демократических принципов и продолжать свои усилия по достижению высочайшего уровня соблюдения международных норм и стандартов в области прав человека и основных свобод, особенно в отношении укрепления независимости ее судебных органов, свободы ассоциаций и собраний и поощрения и защиты свободных и независимых средств массовой информации, в частности посредством предоставления полной свободы слова во всех формах средств массовой информации и доступа к ним, в том числе для всего спектра политических партий;

26. *принимает к сведению* просьбу правительства Республики Хорватии о программах технического сотрудничества и помощи и положительный отклик на нее со стороны Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека и ожидает, что эти программы окажут воздействие на положение в области прав человека и законности;

27. *самым настоятельным образом призывает* к беспристрастному применению закона Республикой Хорватией и обеспечению оперативного и полного осуществления судебных решений в отношении всех граждан, независимо от их этнической принадлежности, вероисповедания или членства в политических организациях;

28. *напоминает* правительству Республики Хорватии о его главной ответственности за восстановление многоэтнического характера Хорватии, включая обязательство гарантировать представленность национальных меньшинств, в том числе сербов, в местных, районных и национальных органах управления различных уровней;

29. *отмечает*, что деятельность полиции заметно улучшилась со времени начала осуществления мандата Группы поддержки гражданских полицейских наблюдателей и что правительство приняло меры по обеспечению сохранения такого положения;

30. *призывает* хорватские власти предотвращать преследование, грабеж и физическую расправу над перемещенными лицами из числа сербов и представителей других меньшинств, а также над другими лицами, и оперативно подвергать аресту виновных в совершении или подстрекающих к совершению таких актов, направленных на то, чтобы не допустить возвращения хорватских сербов или других лиц в свои дома, и, в частности, безотлагательно рассматривать любые утверждения о личной причастности хорватских сотрудников полиции или военнослужащих, находящихся или не находящихся при исполнении служебных обязанностей, посредством проведения соответствующих дисциплинарных разбирательств и призывает правительство Республики Хорватии обеспечить недискриминационное применение закона об амнистии и усилить меры по прекращению всех форм дискриминации со стороны хорватских властей, в частности в области имущественных прав, занятости, образования, пенсионного обеспечения и здравоохранения;

III. СОЮЗНАЯ РЕСПУБЛИКА ЮГОСЛАВИЯ (СЕРБИЯ И ЧЕРНОГОРИЯ)

31. *призывает* власти Союзной Республики Югославии (Сербия и Черногория) положить конец всем пыткам и другим жестоким, бесчеловечным или унижающим достоинство видам обращения и наказания задержанных лиц, о которых сообщается в докладе Специального докладчика Комиссии по правам человека по вопросу о положении в области прав человека в Боснии и Герцеговине, Республике Хорватии и Союзной Республике Югославии (Сербия и Черногория)[431], и привлечь виновных к ответственности;

32. *самым настоятельным образом призывает* правительство Союзной Республики Югославии (Сербия и Черногория) официально закрепить демократические нормы, особенно в том, что касается уважения принципа

[430] Там же, *пятьдесят третий год, Дополнение за апрель, май и июнь 1998 года*, документ S/1998/589, приложение.

[431] См. A/53/322 и Add.1.

Digitized by UNOG Library

свободных и справедливых выборов, соблюдения законности, отправления правосудия, поощрения и защиты свободных и независимых средств массовой информации и полного уважения прав человека и основных свобод, и особенно призывает власти в Союзной Республике Югославии (Сербия и Черногория) отменить репрессивные законы об университетах и средствах массовой информации;

33. *требует*, чтобы правительство Союзной Республики Югославии (Сербия и Черногория) немедленно прекратило любые преследования журналистов и создание им препятствий, независимо от их этнической или национальной принадлежности и повсюду, где в пределах Союзной Республики Югославии (Сербия и Черногория) они могут выполнять свои профессиональные функции, отменило репрессивные законы об университетах и средствах массовой информации, которые подавляют любые формы инакомыслия или выражения независимых взглядов, и в то же время уважало право свободы слова;

34. *настоятельно призывает* все стороны, группы и отдельных лиц в Союзной Республике Югославии (Сербия и Черногория) с полным уважением относиться к правам человека, воздерживаться от любых актов насилия и с уважением относиться к правам и достоинству всех лиц, принадлежащих к меньшинствам;

35. *самым настоятельным образом призывает* власти Союзной Республики Югославии (Сербия и Черногория) немедленно привлекать к ответственности всех тех лиц, в частности из числа своего персонала, которые нарушают или санкционируют нарушение прав человека в отношении гражданского населения, включая суммарные казни, неизбирательные нападения на гражданских лиц, неизбирательное уничтожение имущества, массовые принудительные перемещения гражданских лиц, взятие заложников из числа гражданских лиц, пытки и другие жестокие, бесчеловечные или унижающие достоинство виды обращения и наказания, и в этом контексте напоминает правительству Союзной Республики Югославии (Сербия и Черногория) о его обязательствах в полной мере сотрудничать с Международным трибуналом и Верховным комиссаром Организации Объединенных Наций по правам человека;

36. *призывает* правительство Союзной Республики Югославии (Сербия и Черногория) отменить все дискриминационные законодательные акты и применять все иные законодательные акты без дискриминации в отношении любой этнической, национальной, религиозной или языковой группы, обеспечить оперативное и строгое расследование актов дискриминации и насилия в отношении беженцев и перемещенных внутри страны лиц и обеспечить арест и наказание виновных в актах дискриминации и насилия;

37. *призывает также* правительство Союзной Республики Югославии (Сербия и Черногория) уважать права всех лиц, принадлежащих к меньшинствам, особенно лиц, проживающих в Санджаке и Воеводине, и лиц, принадлежащих к болгарскому меньшинству, и поддерживает безоговорочное возвращение долгосрочных миссий Организации по безопасности и сотрудничеству в Европе в соответствии с призывами Совета Безопасности, содержащимися в его резолюциях 855 (1993) от 9 августа 1993 года и 1160 (1998) от 31 марта 1998 года;

38. *призывает далее* правительство Союзной Республики Югославии (Сербия и Черногория) уважать демократический процесс и незамедлительно принять меры к тому, чтобы сделать возможным установление подлинно демократического самоуправления в Косово посредством политического урегулирования путем переговоров с представителями албанской этнической общины, снять все ограничения на свободу выражения своего мнения или собраний, обеспечить, чтобы всем жителям этого района гарантировались равное отношение и защита, независимо от их этнической принадлежности, и призывает всех отдельных лиц или группы в Косово урегулировать возникший там кризис с помощью мирных средств;

39. *требует*, чтобы правительство Союзной Республики Югославии (Сербия и Черногория) незамедлительно приняло меры к тому, чтобы подготовить и создать условия для безопасного и достойного возвращения перемещенных внутри страны лиц и беженцев;

40. *призывает* власти Союзной Республики Югославии (Сербия и Черногория) в полной мере сотрудничать с Управлением Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев и другими гуманитарными организациями в целях облегчении страданий беженцев и перемещенных внутри страны лиц и оказывать помощь в их беспрепятственном возвращении в свои дома;

41. *принимает к сведению* доклад Специального докладчика[431], в котором выражается озабоченность сохраняющимся тяжелым положением в области прав человека в Косово, а также доклад Генерального секретаря о положении в области прав человека в Косово[432], отмечая при этом, что Союзная Республика Югославия (Сербия и Черногория) допускает международных контролеров в Косово;

42. *приветствует* учреждение подразделения Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека в Приштине в контексте Полевой операции Организации Объединенных Наций в бывшей Югославии;

43. *призывает* государства рассмотреть возможность внесения дополнительных добровольных взносов для удовлетворения неотложных потребностей в области прав человека и гуманитарных потребностей в этом районе и подчеркивает необходимость дальнейшей координации государствами, международными организациями и неправительственными организациями инициатив и программ с целью избежать дублирования, накладок и несостыковок в работе;

[432] A/53/563.

Digitized by UNOG Library

44. *постановляет* продолжить рассмотрение этого вопроса на своей пятьдесят четвертой сессии в рамках пункта, озаглавленного "Вопросы прав человека".

85-е пленарное заседание,
9 декабря 1998 года

53/164. Положение в области прав человека в Косово

Генеральная Ассамблея,

руководствуясь Уставом Организации Объединенных Наций, Всеобщей декларацией прав человека[433], Международными пактами о правах человека[434] и другими документами по правам человека,

принимая к сведению резолюции Совета Безопасности 1160 (1998) от 31 марта 1998 года, 1199 (1998) от 23 сентября 1998 года и 1203 (1998) от 24 октября 1998 года, а также заявление Председателя Комиссии по правам человека на ее пятьдесят четвертой сессии, сделанное 24 марта 1998 года[435], и резолюцию 1998/79 Комиссии от 22 апреля 1998 года[436],

полностью принимая во внимание региональные аспекты кризиса в Косово, в частности в том, что касается прав человека и гуманитарной ситуации, и будучи глубоко обеспокоена его потенциальными пагубными последствиями,

принимая к сведению с озабоченностью доклад Генерального секретаря о положении в области прав человека в Косово[437] и доклад Специального докладчика Комиссии по правам человека по вопросу о положении в области прав человека в Боснии и Герцеговине, Республике Хорватии и Союзной Республике Югославии (Сербия и Черногория)[438], в которых говорится о непрекращающихся и серьезных нарушениях и несоблюдении прав человека и норм гуманитарного права в Косово,

будучи серьезно озабочена систематическим терроризированием этнических албанцев, как указывают многочисленные, в частности касающиеся пыток этнических албанцев, сообщения, путем неизбирательных и частых обстрелов, массового насильственного перемещения гражданского населения, внесудебных казней и незаконного задержания этнических албанцев, являющихся гражданами Союзной Республики Югославии (Сербия и Черногория), которые совершаются полицией и военными,

будучи озабочена сообщениями о насилии, совершаемом вооруженными группами этнических албанцев против некомбатантов, и незаконном задержании этими группами отдельных лиц, главным образом этнических сербов,

подчеркивая в этой связи важное значение Международного трибунала для судебного преследования лиц, ответственных за серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории бывшей Югославии с 1991 года,

выражая сожаление по поводу несоблюдения надлежащей процедуры в ходе судебных процессов над этническими албанцами, задержанными, обвиненными или преданными суду в связи с кризисом в Косово,

будучи озабочена серьезными посягательствами на свободу выражения убеждений в Союзной Республике Югославии (Сербия и Черногория), в частности принятием сербским парламентом нового закона об общественной информации и недавним закрытием ряда независимых газет и радиостанций в Союзной Республике Югославии (Сербия и Черногория),

1. *приветствует* обязательство властей Союзной Республики Югославии (Сербия и Черногория) заняться решением вопроса об урегулировании конфликта и прекращении совершаемых нарушений прав человека в Косово, которое нашло свое отражение в соглашениях, подписанных Организацией по безопасности и сотрудничеству в Европе и Организацией Североатлантического договора, и международное наблюдение за выборами и проверку осуществления обязательств в области прав человека;

2. *приветствует также* вывод и возвращение в гарнизоны ряда воинских и полицейских подразделений, как того требовал Совет Безопасности в его резолюции 1199 (1998), но предостерегает, что такой вывод должен быть подлинным, полным и долговременным;

3. *приветствует далее* учреждение Организацией по безопасности и сотрудничеству в Европе Контрольной миссии в Косово и призывает все стороны в Косово в полной мере сотрудничать с этой миссией и обеспечить защиту, свободу передвижения и беспрепятственный доступ ее персоналу в пределах Косово;

4. *приветствует* заключение меморандума о взаимопонимании с Верховным комиссаром Организации Объединенных Наций по правам человека в соответствии с заявлением Председателя Комиссии по правам человека[435] в отношении статуса отделения в Белграде, что создает возможности для открытия рабочих помещений Управления Верховного комиссара и для размещения дополнительных сотрудников по вопросам прав человека в Косово;

5. *призывает* правительство Союзной Республики Югославии (Сербия и Черногория) в полной мере уважать все права человека и основные свободы и соблюдать демократические нормы, особенно в том, что касается уважения принципа свободных и справедливых выборов, законности, отправления правосудия, свободных и справедливых судебных процессов и поощрения и защиты свободных и независимых средств массовой информации;

6. *призывает* власти Союзной Республики Югославии (Сербия и Черногория) и руководителей этнических албанцев в Косово осудить акты терроризма, осудить

---

[433] Резолюция 217 А (III).
[434] Резолюция 2200 А (XXI), приложение.
[435] См. *Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 1998 год, Дополнение №3* (E/1998/23), глава III, раздел E, пункт 28.
[436] Там же, глава II, раздел A.
[437] A/53/563.
[438] См. A/53/322 и Add.1.

Digitized by UNOG Library

любые акты насилия и воздерживаться от них, поощрять достижение целей мирными средствами и соблюдать нормы международного гуманитарного права и международные стандарты в области прав человека;

7. *настоятельно призывает* власти Союзной Республики Югославии (Сербия и Черногория) и руководителей косовских албанцев незамедлительно начать без предварительных условий и с международным участием конструктивный диалог и взять на себя обязательства в отношении четкого графика, ведущего к прекращению кризиса, а также в отношении политического решения вопроса о Косово на основе переговоров, и приветствует предпринимаемые в настоящее время усилия, направленные на содействие такому диалогу;

8. *решительно осуждает* огромное число нарушений прав человека, совершаемых властями Союзной Республики Югославии (Сербия и Черногория), полицией и военными властями в Косово в нарушение норм международного гуманитарного права, в том числе статьи 3, общей для Женевских конвенций от 12 августа 1949 года[439], и Дополнительного протокола к ним, касающегося защиты жертв вооруженных конфликтов немеждународного характера (Протокол II)[440], включая суммарные казни, неизбирательные и широко распространенные нападения на гражданское население, неизбирательное и широко распространенное уничтожение имущества, массовое насильственное перемещение гражданского населения, захват гражданских лиц в качестве заложников, пытки и другие жестокие, бесчеловечные или унижающие достоинство виды обращения, и призывает власти Союзной Республики Югославии (Сербия и Черногория) принять все необходимые меры для прекращения таких неприемлемых действий;

9. *осуждает* насилие, совершаемое вооруженными группами этнических албанцев, в частности против некомбатантов, включая похищения людей;

10. *решительно осуждает* отказ в предоставлении неправительственным организациям соответствующего доступа в Косово, манипуляции с чрезвычайной помощью и основными продуктами питания и отказ в них, а также непредоставление медицинской помощи раненым гражданским лицам, призывает власти Союзной Республики Югославии (Сербия и Черногория) принять все необходимые меры для незамедлительного прекращения таких неприемлемых действий и напоминает об обязательстве предоставлять беспрепятственный доступ гуманитарным организациям и о необходимости содействовать незамедлительному возвращению перемещенных внутри страны лиц в их дома;

11. *выражает глубокое сожаление* по поводу убийства сотрудников по вопросам оказания гуманитарной помощи, о чем сообщил Генеральный секретарь[441];

12. *призывает* все стороны, в частности в Союзной Республике Югославии (Сербия и Черногория), незамедлительно очистить район от всех наземных мин и минловушек и сотрудничать с соответствующими международными органами с этой целью;

13. *призывает* власти Союзной Республики Югославии (Сербия и Черногория) соблюдать и использовать в качестве основы для дальнейшей деятельности обязательства, взятые на себя президентом Республики Сербии в его заявлении от 13 октября 1998 года, которые были впоследствии одобрены правительством Союзной Республики Югославии (Сербия и Черногория);

14. *призывает также* власти Союзной Республики Югославии (Сербия и Черногория):

a) создать в Косово местные полицейские силы под местным или общинным руководством, в которых было бы представлено все местное население;

b) соблюдать принцип, согласно которому никто не может преследоваться в государственных судах за преступления, связанные с конфликтом в Косово, за исключением преступлений против человечности, военных преступлений и других преступлений, охватываемых международным правом;

c) предоставить Международному трибуналу для судебного преследования лиц, ответственных за серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории бывшей Югославии с 1991 года, и его судебным экспертам полный и беспрепятственный доступ в Косово для расследования недавних утверждений о жестокостях в отношении гражданских лиц;

d) смягчать меры наказания, и в соответствующих случаях амнистировать, этнических албанцев в Косово, приговоренных за уголовные преступления, мотивированные политическими целями;

e) в полной мере соблюдать все права людей в Косово, независимо от их этнической, культурной или религиозной принадлежности, с тем чтобы гарантировать равное отношение к их ценностям и историческому наследию, сохранять их национальную, культурную, религиозную или языковую самобытность и разрешать проявлять ее в соответствии с международными стандартами и Хельсинкским заключительным актом от 1 августа 1975 года;

15. *призывает далее* власти Союзной Республики Югославии (Сербия и Черногория) открыть для наблюдения со стороны общественности все судебные заседания или уголовные процессы против всех лиц, обвиняемых в связи с конфликтом в Косово;

16. *призывает* власти Союзной Республики Югославии (Сербия и Черногория) сделать возможным установление подлинного демократического самоуправления в Косово на основе политического урегулирования путем переговоров с представителями общины этнических албанцев, как призвал к тому Совет Безопасности в своих резолюциях 1160 (1998), 1199 (1998) и 1203 (1998), включить в этот процесс исполнительные, законодательные и судебные органы и полицию и при этом

[439] United Nations, *Treaty Series*, vol. 75, Nos. 970-973.
[440] Ibid., vol. 1125, No. 17513.
[441] См. A/53/563, пункт 6.

Digitized by UNOG Library

уважать права косовских албанцев и всех, кто проживает в Косово, и заявляет о своей поддержке повышенного статуса Косово, который предусматривал бы существенно бóльшую степень автономии;

17. *призывает также* власти Союзной Республики Югославии (Сербия и Черногория) предоставлять доступ в Косово и обеспечивать свободное и несопровождаемое передвижение в пределах Косово для всех сотрудников по вопросам оказания гуманитарной помощи и международных наблюдателей;

18. *призывает далее* власти Союзной Республики Югославии (Сербия и Черногория):

a) поощрять и в полной мере соблюдать свободу выражения убеждений и свободу печати без какой-либо дискриминации;

b) отменить законодательные меры, используемые для дискриминации против этнических албанцев, включая репрессивные законы в отношении университетов;

19. *призывает* власти Союзной Республики Югославии (Сербия и Черногория) и вооруженные албанские группы воздерживаться от любых преследований или запугивания журналистов;

20. *призывает* власти Союзной Республики Югославии (Сербия и Черногория) тесно сотрудничать с миссией личного представителя действующего Председателя Организации по безопасности и сотрудничеству в Европе в Косово, а также с Контрольной миссией в Косово и поддерживать их;

21. *призывает также* власти Союзной Республики Югославии (Сербия и Черногория) во всех случаях, когда для этого есть основания, особенно в случаях, связанных с их персоналом, проводить расследование и начинать судебное преследование всех тех, кто подозревается в пытках лиц, содержащихся под стражей, и жестоком обращении с ними;

22. *призывает далее* власти Союзной Республики Югославии (Сербия и Черногория) освободить всех политических заключенных, предоставить беспрепятственный доступ неправительственным организациям и международным наблюдателям к тем заключенным, которые остаются под стражей, и прекратить преследование политических лидеров и членов местных правозащитных организаций;

23. *призывает* власти Союзной Республики Югославии (Сербия и Черногория) и руководителей этнических албанцев сделать возможным и облегчить свободное и беспрепятственное возвращение всех перемещенных внутри страны лиц и беженцев в свои дома в безопасных и достойных условиях и выражает обеспокоенность по поводу сообщений о продолжающихся гонениях и других препятствиях, чинимых в этом отношении;

24. *призывает* правительство Союзной Республики Югославии (Сербия и Черногория) и всех других, кого это касается, гарантировать беспрепятственный доступ гуманитарных организаций и Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека в Косово и разрешить беспрепятственную доставку предметов помощи и обеспечить охрану и безопасность гуманитарного, дипломатического и другого соответствующего персонала, аккредитованного в Союзной Республике Югославии (Сербия и Черногория), включая членов Контрольной миссии Организации по безопасности и сотрудничеству в Европе;

25. *поддерживает* полезное сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Организацией по безопасности и сотрудничеству в Европе на местах в свете доклада Генерального секретаря о положении в области прав человека в Косово[437];

26. *просит* Генерального секретаря продолжать его гуманитарные усилия в Союзной Республике Югославии (Сербия и Черногория), действуя через Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев, Мировую продовольственную программу, Детский фонд Организации Объединенных Наций, другие соответствующие гуманитарные организации и Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека, в целях принятия срочных практических мер по удовлетворению жизненно важных потребностей населения в Косово и по содействию добровольному возвращению перемещенных лиц в свои дома в безопасных и достойных условиях;

27. *призывает* Канцелярию Обвинителя Международного трибунала продолжать на всех уровнях расследования серьезных нарушений норм международного гуманитарного права, совершенных в Косово, и вновь подтверждает, что такие преступления подпадают под его юрисдикцию;

28. *требует*, чтобы власти Союзной Республики Югославии (Сербия и Черногория) и руководство косовских албанцев и все другие, кого это касается, в полной мере сотрудничали с Международным трибуналом и соблюдали все свои обязательства по отношению к нему, в частности предоставляя следователям Трибунала полный и беспрепятственный доступ в Косово;

29. *вновь обращается с призывом* к властям Союзной Республики Югославии (Сербия и Черногория) выполнить их обязательство предоставить финансовую и материальную помощь тем жителям Косово, чьи дома были повреждены;

30. *подчеркивает*, что законодательство о гражданстве Союзной Республики Югославии (Сербия и Черногория) должно применяться сообразно с принципами, изложенными в соответствующих международных документах, в частности в части стандартов и принципов сокращения и недопущения безгражданства;

31. *подчеркивает также*, что улучшение деятельности по поощрению и защите прав человека и основных свобод в Союзной Республике Югославии (Сербия и Черногория) будет способствовать установлению отношений с международным сообществом во всем их диапазоне;

32. *просит* Специального докладчика Комиссии по правам человека по вопросу о положении в области прав

Digitized by UNOG Library

человека на территории Боснии и Герцеговины, Республики Хорватии и Союзной Республики Югославии (Сербия и Черногория) продолжать пристально следить за положением в области прав человека в Косово, уделять Косово особое внимание в своих докладах и представить Комиссии по правам человека на ее пятьдесят пятой сессии и Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят четвертой сессии доклады со своими выводами;

33. *постановляет* продолжить на своей пятьдесят четвертой сессии рассмотрение вопроса о положении в области прав человека в Косово в рамках пункта, озаглавленного "Вопросы прав человека".

85-е пленарное заседание,
9 декабря 1998 года

53/165. Положение в области прав человека в Афганистане

Генеральная Ассамблея,

руководствуясь Уставом Организации Объединенных Наций, Всеобщей декларацией прав человека[442], Международными пактами о правах человека[443] и принятыми гуманитарными нормами, изложенными в Женевских конвенциях от 12 августа 1949 года[444] и Дополнительных протоколах к ним 1977 года[445],

вновь подтверждая обязанность всех государств-членов поощрять и защищать права человека и основные свободы и выполнять добровольно взятые ими на себя обязательства по различным международным документам,

напоминая, что Афганистан является участником Конвенции о предупреждении преступления геноцида и наказании за него[446], Международного пакта о гражданских и политических правах[443], Международного пакта об экономических, социальных и культурных правах[443], Конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных и унижающих достоинство видов обращения и наказания[447], Конвенции о правах ребенка[448] и Женевской конвенции о защите гражданского населения во время войны[449] и что он подписал Конвенцию о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин[450],

ссылаясь на все свои соответствующие резолюции, а также резолюции Совета Безопасности и заявления его Председателя, решения Экономического и Социального Совета и резолюции и решения Комиссии по правам человека,

1. *с удовлетворением принимает к сведению* промежуточный доклад Специального докладчика Комиссии по правам человека по вопросу о положении в области прав человека в Афганистане[451] и содержащиеся в нем выводы и рекомендации;

2. *решительно осуждает* массовые убийства и систематические нарушения прав человека гражданских лиц и военнопленных и с тревогой отмечает эскалацию массовых убийств;

3. *выражает глубочайшую обеспокоенность* многочисленными сообщениями о совершенных "Талибаном" массовых убийствах в районах Мазари-Шарифа и Бамиана;

4. *осуждает* широко распространенные нарушения и злоупотребления в области прав человека и гуманитарного права, в том числе права на жизнь, свободу и личную неприкосновенность, свободу не подвергаться пыткам и другим жестоким, бесчеловечным или унижающим достоинство видам обращения и наказания, а также права на свободу мнений, их свободное выражение, свободу религиозных убеждений, ассоциации и передвижения, и в частности серьезные нарушения прав человека женщин и девочек;

5. *осуждает также* убийство иранских дипломатов и корреспондента Информационного агентства Исламской Республики Иран боевиками "Талибана", а также нападения на сотрудников Организации Объединенных Наций и их убийство на занимаемых "Талибаном" территориях Афганистана и призывает "Талибан" выполнить декларированное им обязательство сотрудничать в неотложных расследованиях этих гнусных преступлений в целях предания виновных суду;

6. *отмечает с глубокой озабоченностью*:

a) ухудшение характера нарушений прав человека в Афганистане;

b) продолжающие поступать и находящие подтверждение сообщения о нарушениях прав человека женщин и девочек, включая все формы их дискриминации, особенно в районах, контролируемых "Талибаном";

c) обострение военных действий в Афганистане и все более этнический и религиозный характер конфликта, что ведет к повсеместным страданиям и вынужденному перемещению людей и препятствует возвращению лиц, перемещенных внутри страны, в свои дома;

d) продолжающееся переселение миллионов афганских беженцев в Исламскую Республику Иран и Пакистан;

e) отсутствие в Афганистане крупных восстановительных работ;

7. *отмечает с глубокой озабоченностью* резкое ухудшение гуманитарного положения в нескольких районах Афганистана, в частности в Хазараджате, и ухудшение условий безопасности сотрудников Организации Объединенных Наций и других гуманитарных организаций, принимая вместе с тем к сведению достигнутую между "Та-

[442] Резолюция 217 A (III).
[443] Резолюция 2200 A (XXI), приложение.
[444] United Nations, *Treaty Series*, vol. 75, Nos. 970-973.
[445] Ibid, vol. 1125, Nos. 17512 and 17513.
[446] Резолюция 260 A (III).
[447] Резолюция 39/46, приложение.
[448] Резолюция 44/25, приложение.
[449] United Nations, *Treaty Series*, vol. 75, No. 973.
[450] Резолюция 34/180, приложение.

[451] A/53/539, приложение.

Digitized by UNOG Library

либаном" и Организацией Объединенных Наций договоренность о безопасности сотрудников Организации Объединенных Наций в Афганистане и призывая к ее полному осуществлению;

8. *призывает* все афганские стороны полностью уважать все права человека и основные свободы, независимо от пола, этнической или религиозной принадлежности, в соответствии с международными документами по правам человека;

9. *настоятельно призывает* все государства уважать суверенитет, независимость, территориальную целостность и национальное единство Афганистана и воздерживаться от вмешательства в его внутренние дела;

10. *настоятельно призывает* все афганские стороны:

a) немедленно прекратить военные действия, взаимодействовать и всесторонне сотрудничать со Специальным посланником и Специальной миссией Организации Объединенных Наций в Афганистане в целях достижения прекращения огня, что заложило бы основу для всеобъемлющего политического урегулирования, ведущего к добровольному возвращению перемещенных лиц в свои дома в безопасных и достойных условиях и к формированию опирающегося на широкие слои населения и в полной мере представительного правительства посредством полного осуществления права афганского народа на самоопределение;

b) всецело уважать международное гуманитарное право и защищать гражданских лиц, прекратить применение оружия против гражданского населения, прекратить установку мин, особенно противопехотных, запретить принудительную воинскую повинность и призыв и вербовку детей в качестве военнослужащих и обеспечить их реинтеграцию в общество;

c) предоставлять действенные и эффективные средства правовой защиты жертвам грубых нарушений прав человека и гуманитарного права и предавать тех, кто их совершил, суду в соответствии с международно признанными стандартами;

d) обращаться со всеми подозреваемыми и осужденными или задержанными лицами согласно соответствующим международным документам и воздерживаться от произвольного задержания, в том числе задержания иностранных гражданских лиц, и настоятельно призывает тех, кто держит их в неволе, освободить их, а также гражданских заключенных, не совершивших уголовных преступлений;

11. *требует*, чтобы все афганские стороны выполняли свои обязательства в отношении безопасности всего персонала дипломатических представительств, Организации Объединенных Наций и других международных организаций, а также их помещений в Афганистане и чтобы они в полной мере и без дискриминации по признаку пола, национальности и религиозных убеждений сотрудничали с Организацией Объединенных Наций и связанными с ней органами, а также с другими гуманитарными организациями, учреждениями и неправительственными организациями;

12. *настоятельно призывает* все афганские стороны, в частности "Талибан", незамедлительно прекратить все нарушения прав человека в отношении женщин и девочек и принять срочные меры для обеспечения:

a) отмены всех законодательных и иных мер, дискриминационных в отношении женщин;

b) эффективного участия женщин в гражданской, культурной, экономической, политической и общественной жизни;

c) уважения права женщин на труд и возвращения им возможности трудиться;

d) права женщин и девочек на образование без дискриминации, возобновления работы школ и доступа женщин и девочек к образованию на всех уровнях;

e) уважения права женщин на личную неприкосновенность и предания суду лиц, ответственных за физическое насилие над женщинами;

f) уважения свободы передвижения женщин;

g) восстановления полного доступа женщин и девочек к медицинскому обслуживанию;

13. *предлагает* Генеральному секретарю и Верховному комиссару Организации Объединенных Наций по правам человека незамедлительно приступить к проведению всестороннего расследования сообщений о массовых убийствах военнопленных и гражданских лиц, изнасилованиях и других видах жестокого обращения в Афганистане и призывает Объединенный фронт и "Талибан" выполнить взятое ими на себя обязательство сотрудничать в проведении таких расследований;

14. *предлагает также* Генеральному секретарю и Верховному комиссару Организации Объединенных Наций по правам человека рассмотреть предложение о размещении наблюдателей за положением в области прав человека в Афганистане и представить Генеральной Ассамблее развернутые рекомендации в этой связи;

15. *призывает* все государства, организации и программы системы Организации Объединенных Наций, специализированные учреждения и другие международные организации возобновить, как только позволит ситуация на месте, оказание гуманитарной помощи всем нуждающимся;

16. *выражает глубокую обеспокоенность* сообщениями о нападениях и разграблении культурных ценностей в Афганистане, подчеркивает, что все стороны несут совместную ответственность за охрану своего общего наследия, и просит все государства-члены принять надлежащие меры по предотвращению разграбления культурных ценностей и обеспечению их возвращения в Афганистан;

Digitized by UNOG Library

17. *настоятельно призывает* все афганские стороны сотрудничать с Комиссией по правам человека и ее Специальным докладчиком по вопросу о положении в области прав человека в Афганистане и со всеми специальными докладчиками, испрашивающими приглашения;

18. *просит* Генерального секретаря оказывать Специальному докладчику всю необходимую помощь;

19. *постановляет* продолжить рассмотрение вопроса о положении в области прав человека в Афганистане на своей пятьдесят четвертой сессии в свете дополнительной информации, представленной Комиссией по правам человека и Экономическим и Социальным Советом.

85-е пленарное заседание,
9 декабря 1998 года

53/166. Всеобъемлющее осуществление Венской декларации и Программы действий и последующие меры

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свою резолюцию 48/121 от 20 декабря 1993 года, в которой она одобрила Венскую декларацию и Программу действий, принятые Всемирной конференцией по правам человека, которая состоялась в Вене 14-25 июня 1993 года[452], а также на свои последующие резолюции по этому вопросу, в частности на резолюцию 52/148 от 12 декабря 1997 года,

ссылаясь также на пункт 100 раздела II Венской декларации и Программы действий, касающийся проведения пятилетнего обзора прогресса, достигнутого в осуществлении Венской декларации и Программы действий, включая необходимость уделить особое внимание оценке прогресса на пути к достижению цели всеобщей ратификации международных договоров и протоколов по правам человека, принятых в рамках системы Организации Объединенных Наций,

признавая, что пятилетний обзор хода осуществления Венской декларации и Программы действий, приуроченный к пятидесятой годовщине принятия Всеобщей декларации прав человека[453], предоставил возможность укрепить процесс поощрения и защиты прав человека,

подтверждая, что права человека и основные свободы принадлежат всем людям в силу рождения, что их защита и поощрение являются первейшей обязанностью государств и что все права человека универсальны, неделимы, взаимозависимы и взаимосвязаны,

будучи убеждена в том, что Венская декларация и Программа действий должны найти отражение в эффективных действиях государств, компетентных органов и организаций системы Организации Объединенных Наций и других соответствующих организаций, в том числе неправительственных организаций,

приветствуя важные шаги по выполнению рекомендаций Всемирной конференции по правам человека, предпринятые на протяжении последних пяти лет как на национальном, так и на международном уровнях,

будучи вместе с тем глубоко озабочена сохраняющимся широким разрывом между надеждами в отношении прав человека и их поощрением и защитой во всем мире, а также будучи глубоко озабочена ущемлением и нарушениями прав человека - гражданских, культурных, экономических, политических и социальных, - включая право на развитие,

подтверждая важную роль неправительственных организаций в поощрении всех прав человека и в гуманитарной деятельности на национальном, региональном и международном уровнях и высоко оценивая их вклад в улучшение понимания общественностью вопросов, касающихся прав человека, в просветительскую работу, подготовку кадров и проведение научных исследований в этой области и в поощрение и защиту всех прав человека и основных свобод,

отмечая, что Экономический и Социальный Совет посвятил этап координации своей основной сессии 1998 года вопросу о скоординированной последующей деятельности в связи с Венской декларацией и Программой действий и об их осуществлении системой Организации Объединенных Наций[454],

1. *принимает к сведению* доклад Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека[455] об осуществлении Венской декларации и Программы действий[452] и содержащиеся в нем выводы;

2. *торжественно заявляет о своей приверженности* выполнению Венской декларации и Программы действий;

3. *приветствует* согласованные выводы 1998/2 Экономического и Социального Совета[456] о скоординированной последующей деятельности в связи с Венской декларацией и Программой действий и об их осуществлении и призывает к их полному претворению в жизнь;

4. *подтверждает*, что Венская декларация и Программа действий по-прежнему составляют прочную основу для дальнейших действий и инициатив государств, Организации Объединенных Наций и других соответствующих межправительственных органов и организаций, а также соответствующих национальных учреждений и неправительственных организаций;

5. *призывает* все государства принять дальнейшие меры в целях полной реализации всех прав человека для всех в свете рекомендаций Всемирной конференции по правам человека;

---

[452] A/CONF.157/24 (Part I), глава III.

[453] Резолюция 217 A (III).

[454] См. E/1998/SR.32, 33, 36-38 и 47. Окончательный текст см. в *Official Records of the Economic and Social Council, 1998, Plenary Meetings*, 32, 33, 36-38 и 47-е заседания.

[455] A/53/372, приложение.

[456] См. *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят третья сессия, Дополнение №3* и исправление (A/53/3 и Corr.1), глава VI, пункт 3.

Digitized by UNOG Library

6. *постановляет* продолжить рассмотрение этого вопроса на своей пятьдесят четвертой сессии в рамках подпункта, озаглавленного "Всеобъемлющее осуществление Венской декларации и Программы действий и последующие меры".

85-е пленарное заседание,
9 декабря 1998 года

53/167. Вопрос о ресурсах для Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека и деятельности Организации Объединенных Наций в области прав человека

Генеральная Ассамблея,

принимая к сведению резолюцию 1998/83 Комиссии по правам человека от 24 апреля 1998 года[457] по вопросу о ресурсах для Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека и деятельности Организации Объединенных Наций в области прав человека, в которой Комиссия выразила беспокойство в связи с тем, что с учетом ресурсов, выделенных в настоящее время из регулярного бюджета Организации Объединенных Наций, Верховный комиссар не сможет выполнить весь комплекс существующих и новых мандатов, и поэтому призвала Генерального секретаря, Экономический и Социальный Совет и Генеральную Ассамблею безотлагательно принять все необходимые меры с целью выделить для Управления Верховного комиссара и для других соответствующих компонентов Организации ресурсы из регулярного бюджета на текущий и будущие двухгодичные периоды, которые будут достаточными для эффективного осуществления функций и выполнения мандатов, установленных государствами-членами, и будут соразмерными тому значению, которое Устав Организации Объединенных Наций придает поощрению и защите прав человека,

принимая к сведению также решение 1998/275 Экономического и Социального Совета от 30 июля 1998 года, в котором Совет, приняв к сведению резолюцию 1998/83 Комиссии по правам человека, одобрил призыв Комиссии к Совету, Генеральному секретарю и Генеральной Ассамблее,

принимая к сведению далее другие соответствующие резолюции и решения Комиссии по правам человека, Экономического и Социального Совета и Генеральной Ассамблеи, в которых содержатся просьбы и предложения относительно регулярного бюджета программы по правам человека,

1. *просит* Генерального секретаря безотлагательно принять все необходимые меры по осуществлению резолюции 1998/83 Комиссии по правам человека и решения 1998/275 Экономического и Социального Совета, в частности при подготовке предлагаемого бюджета по программам на двухгодичный период 2000-2001 годов, не отвлекая ресурсы от программ и деятельности Организации Объединенных Наций в области развития;

2. *постановляет* продолжить рассмотрение данного вопроса на своей пятьдесят четвертой сессии в рамках пункта, озаглавленного "Вопросы прав человека".

85-е пленарное заседание,
9 декабря 1998 года

[457] См. *Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 1998 год, Дополнение №3* (E/1998/23), глава II, раздел A.

Digitized by UNOG Library

VI. РЕЗОЛЮЦИИ, ПРИНЯТЫЕ ПО ДОКЛАДАМ ПЯТОГО КОМИТЕТА

СОДЕРЖАНИЕ

Номер резолюции	*Название*	*Стр.*
53/3	Анализ экономии, достигаемой в результате повышения общей финансовой эффективности во исполнение решений девятой сессии Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию, в том числе в результате перестройки межправительственного механизма и реформы секретариата, подготовленный в соответствии с просьбой Генеральной Ассамблеи, содержащейся в ее резолюции 52/220 от 22 декабря 1997 года, и предложения, представляемые во исполнение решения 52/462 Генеральной Ассамблеи от 31 марта 1998 года	342
53/11	Персонал, безвозмездно предоставляемый правительствами и другими сторонами	343
53/12	Вспомогательный счет для операций по поддержанию мира	343
53/18	Финансирование Миссии Организации Объединенных Наций по проведению референдума в Западной Сахаре	345
53/19	Финансирование Миссии наблюдателей Организации Объединенных Наций в Таджикистане	346
53/20	Финансирование Сил превентивного развертывания Организации Объединенных Наций	347
53/29	Финансирование Миссии наблюдателей Организации Объединенных Наций в Сьерра-Леоне	349
53/36	Шкала взносов для распределения расходов Организации Объединенных Наций	
	Резолюция A	350
	Резолюция B	350
	Резолюция C	351
	Резолюция D	351
	Резолюция E	351
53/204	Финансовые доклады и проверенные финансовые ведомости и доклады Комиссии ревизоров	351
53/205	Составление бюджета, ориентированного на конкретные результаты	353
53/206	Наброски предлагаемого бюджета по программам на двухгодичный период 2000-2001 годов	354
53/207	Планирование по программам	355
53/208	План конференций	
	Резолюция A	358
	Резолюция B	361
	Резолюция C	363
	Резолюция D	364
	Резолюция E	364
53/209	Общая система Организации Объединенных Наций: доклад Комиссии по международной гражданской службе	364
53/210	Пенсионная система Организации Объединенных Наций	371

Digitized by UNOG Library

Номер резолюции	*Название*	*Стр.*
53/211	Финансирование Миссии наблюдателей Организации Объединенных Наций в Анголе ...	378
53/212	Финансирование Международного трибунала для судебного преследования лиц, ответственных за серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории бывшей Югославии с 1991 года	380
53/213	Финансирование Международного уголовного трибунала для судебного преследования лиц, ответственных за геноцид и другие серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории Руанды, и граждан Руанды, ответственных за геноцид и другие подобные нарушения, совершенные на территории соседних государств, в период с 1 января по 31 декабря 1994 года	383
53/214	Вопросы, связанные с бюджетом по программам на двухгодичный период 1998-1999 годов	386
53/215	Бюджет по программам на двухгодичный период 1998-1999 годов	
	A. Пересмотренные бюджетные ассигнования на двухгодичный период 1998-1999 годов	390
	B. Пересмотренная смета поступлений на двухгодичный период 1998-1999 годов	393
	C. Финансирование ассигнований на 1999 год	394

Digitized by UNOG Library

53/3. Анализ экономии, достигаемой в результате повышения общей финансовой эффективности во исполнение решений девятой сессии Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию, в том числе в результате перестройки межправительственного механизма и реформы секретариата, подготовленный в соответствии с просьбой Генеральной Ассамблеи, содержащейся в ее резолюции 52/220 от 22 декабря 1997 года, и предложения, представляемые во исполнение решения 52/462 Генеральной Ассамблеи от 31 марта 1998 года

Генеральная Ассамблея,

подтверждая свою резолюцию 41/213 от 19 декабря 1986 года об обзоре административного и финансового функционирования Организации Объединенных Наций и соответствующие последующие резолюции,

ссылаясь на свои резолюции 51/167 от 16 декабря 1996 года и 52/220 от 22 декабря 1997 года и решение 52/462 от 31 марта 1998 года,

рассмотрев доклад Генерального секретаря об анализе экономии, достигаемой в результате повышения общей финансовой эффективности во исполнение решений девятой сессии Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию, в том числе в результате перестройки межправительственного механизма и реформы секретариата[1],

рассмотрев также доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам[2],

подчеркивая необходимость укрепления потенциала Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию, в частности в первоочередных областях,

1. *одобряет* предложения Генерального секретаря, содержащиеся в его докладе[1], при том понимании, что объем средств, который будет использован Конференцией Организации Объединенных Наций по торговле и развитию, не должен превышать 5 526 600 долл. США;

2. *дает согласие* на использование 1 088 000 долл. США для покрытия расходов экспертов, участвующих в своем личном качестве в работе совещаний экспертов, созываемых комиссиями Совета по торговле и развитию в соответствии с пунктом 114 документа, озаглавленного "Партнерство в целях роста и развития"[3], при том понимании, что:

a) это будет предполагать только одноразовое расходование средств в рамках двухгодичного периода 1998-1999 годов, которое станет возможным благодаря выделению дополнительных ресурсов из неизрасходованного остатка средств;

b) финансирование услуг экспертов не создаст прецедента в отношении финансирования из регулярного бюджета Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию расходов экспертов, участвующих в своем личном качестве в работе совещаний экспертов, созываемых комиссиями Совета по торговле и развитию в соответствии с пунктом 114 документа, озаглавленного "Партнерство в целях роста и развития";

c) потребностям развивающихся стран, в частности наименее развитых стран, будет уделено особое внимание;

3. *предлагает* Совету по торговле и развитию принять на своей сорок пятой сессии, которая состоится с 12 по 23 октября 1998 года, окончательное решение по вопросу об отборе, выдвижении кандидатур и назначении экспертов для участия в работе совещаний экспертов его комиссий, с тем чтобы секретариат Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию смог провести предусмотренные мероприятия без дальнейших задержек;

4. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят четвертой сессии доклад об осуществлении Конференцией Организации Объединенных Наций по торговле и развитию мероприятий, финансируемых за счет неизрасходованного остатка средств, упомянутого в пункте 1, выше, и о том, каким образом достигнутые результаты способствовали укреплению потенциала Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию, в частности в первоочередных областях;

5. *считает*, что непосредственно в результате решений девятой сессии Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию, в том числе в результате перестройки межправительственного механизма и реформы секретариата, была достигнута существенная экономия;

6. *выражает сожаление* в связи с отсутствием четкой информации относительно экономии, достигнутой в результате осуществления решений девятой сессии Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию, в том числе в результате перестройки межправительственного механизма и реформы секретариата, и в этой связи принимает к сведению содержащиеся в пункте 8 доклада Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам[2] указания о том, что сумму в 2 млн. долл. США, являющуюся частью вышеупомянутой экономии, можно объяснить сокращением потребностей Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию в конференционном обслуживании, достигнутым в результате выполнения решений девятой сессии, и соглашается с Консультативным комитетом в том, что эту информацию следовало отразить в докладе Генерального секретаря;

[1] A/52/898 and Corr.1.

[2] A/53/7/Add.2. Окончательный текст см. в *Официальных отчетах Генеральной Ассамблеи, пятьдесят третья сессия, Дополнение №7.*

[3] См. A/51/308.

Digitized by UNOG Library

7. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят четвертой сессии всеобъемлющую информацию об экономии, включая упомянутую в пункте 6, выше, сумму в 2 млн. долл. США, достигаемой в результате повышения общей финансовой эффективности во исполнение решений девятой сессии Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию, в том числе в результате перестройки межправительственного механизма и реформы секретариата, как это испрошено в ее резолюциях 51/167 и 52/220;

8. *постановляет* продолжить рассмотрение этого вопроса в ходе основной части своей пятьдесят четвертой сессии.

36-е пленарное заседание,
12 октября 1998 года

53/11. Персонал, безвозмездно предоставляемый правительствами и другими сторонами

Генеральная Ассамблея,

подтверждая свои резолюции 51/243 от 15 сентября 1997 года, 52/217, 52/218 и 52/220 от 22 декабря 1997 года и 52/234 и 52/248 от 26 июня 1998 года,

рассмотрев доклады Генерального секретаря[4] и соответствующий доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам[5],

1. *подтверждает*, что обстоятельства, в которых Генеральный секретарь может принимать безвозмездно предоставляемый персонал, должны строго соответствовать пунктам 4 *a* и *b* ее резолюции 51/243 Генеральной Ассамблеи;

2. *отмечает*, что численность безвозмездно предоставляемого персонала категории II продолжает сокращаться, как просила об этом Генеральная Ассамблея в пункте 9 резолюции 51/243;

3. *с обеспокоенностью отмечает*, что из информации, представленной Генеральным секретарем, не явствует, насколько все безвозмездно предоставляемые сотрудники, принятые в Департамент операций по поддержанию мира Секретариата, были отсутствующими в Организации специалистами, которые выполняют весьма специализированные функции, как это предусматривается в пункте 4 *a* резолюции 51/243;

4. *с обеспокоенностью отмечает также* замечание Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам о том[6], что случаи использования безвозмездно предоставляемого персонала в Международном трибунале для судебного преследования лиц, ответственных за серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории бывшей Югославии с 1991 года, и в Международном уголовном трибунале для судебного преследования лиц, ответственных за геноцид и другие серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории Руанды, и граждан Руанды, ответственных за геноцид и другие подобные нарушения, совершенные на территории соседних государств, в период с 1 января по 31 декабря 1994 года, о которых говорится в докладах Генерального секретаря[7], противоречат положениям резолюции 51/243, которая не позволяет принимать безвозмездно предоставляемый персонал лишь на том основании, что Секретариат не смог оперативно произвести набор сотрудников;

5. *с обеспокоенностью отмечает далее*, что продление сроков подачи заявок на замену безвозмездно предоставляемого персонала категории II привело к случаям дифференцированного отношения к гражданам разных государств-членов;

6. *принимает к сведению* обязательство и заверения Генерального секретаря в отношении того, что процесс набора сотрудников для замены безвозмездно предоставляемого персонала категории II, в том числе персонала, используемого в обоих международных трибуналах, будет завершен к 28 февраля 1999 года в соответствии с резолюциями Генеральной Ассамблеи 52/234 и 52/248;

7. *просит* Генерального секретаря принять дополнительные меры для повышения эффективности и транспарентности механизма планирования и осуществления в области управления людскими ресурсами и гарантировать независимую и эффективную работу Секретариата согласно статьям 100 и 101 Устава Организации Объединенных Наций и соответствующим резолюциям, принятым Генеральной Ассамблеей;

8. *просит также* Генерального секретаря обеспечить, чтобы набор сотрудников на любые новые должности, высвобождаемые в результате постепенного отказа от использования безвозмездно предоставляемого персонала, осуществлялся на как можно более широкой географической основе с должным учетом представленности мужчин и женщин;

9. *просит далее* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее доклад о постепенном отказе от использования безвозмездно предоставляемого персонала категории II на ее возобновленной пятьдесят третьей сессии.

43-е пленарное заседание,
26 октября 1998 года

53/12. Вспомогательный счет для операций по поддержанию мира

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои резолюции 45/258 от 3 мая 1991 года, 47/218 A от 23 декабря 1992 года, 48/226 A от 23 декабря 1993 года, 48/226 B от 5 апреля 1994 года, 48/226 C от 29 июля 1994 года, 49/250 от 20 июля 1995 года,

[4] A/C.5/52/54/Rev.1 и A/C.5/52/56.

[5] A/53/417.

[6] Там же, пункт 8.

[7] См. A/C.5/52/51, пункты 4 и 5 и A/C.5/52/56, пункт 4.

Digitized by UNOG Library

50/11 от 2 ноября 1995 года, 50/221 A от 11 апреля 1996 года, 50/221 B от 7 июня 1996 года, 51/226 от 3 апреля 1997 года, 51/239 A от 17 июня 1997 года, 51/239 B от 15 сентября 1997 года, 51/243 от 15 сентября 1997 года и 52/220 от 22 декабря 1997 года и свои решения 48/489 от 8 июля 1994 года, 49/469 от 23 декабря 1994 года и 50/473 от 23 декабря 1995 года,

рассмотрев доклад Генерального секретаря о вспомогательном счете для операций по поддержанию мира[8] и соответствующие доклады Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам[9],

вновь подтверждая необходимость дальнейшего совершенствования административных и финансовых аспектов управления операциями по поддержанию мира,

признавая необходимость обеспечения адекватной поддержки на всех этапах операций по поддержанию мира, включая этапы ликвидации и прекращения операций по поддержанию мира,

1. *вновь подтверждает* свои резолюции 52/234 и 52/248 от 26 июня 1998 года;

2. *отмечает с глубокой обеспокоенностью* содержащиеся в пунктах 5 и 6 доклада Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам[10] замечания о том, что было сделано мало для того, чтобы учесть четко сформулированные Консультативным комитетом претензии к качеству информации, включенной в доклад Генерального секретаря, и что отсутствие ответа на просьбы о представлении разъяснений или дополнительной информации по отдельным аспектам повлияло на ту или иную рекомендацию Комитета;

3. *отмечает с обеспокоенностью*, что в результате продления сроков подачи заявлений для замены безвозмездно предоставляемого персонала категории II имели место случаи применения дифференцированного подхода к государствам-членам;

4. *принимает к сведению* обязательство и заверения Генерального секретаря в отношении того, что процесс найма сотрудников для замены безвозмездно предоставляемого персонала категории II, включая сотрудников двух международных трибуналов[11], будет завершен к 28 февраля 1999 года в соответствии с ее резолюциями 52/234 и 52/248;

5. *вновь подтверждает* свое решение, содержащееся в пункте 16 своей резолюции 52/248, утвердить четыреста временных должностей, финансируемых из средств со вспомогательного счета, на период с 1 июля 1998 года по 30 июня 1999 года;

6. *просит* Генерального секретаря при определении ассигнования для четырехсот временных должностей, финансируемых из средств со вспомогательного счета, включая шесть дополнительных должностей, принять во внимание замечания и рекомендации, содержащиеся в докладе Консультативного комитета[10], с учетом положений настоящей резолюции;

7. *просит также* Генерального секретаря включить в его предложение по вспомогательному счету на период с 1 июля 1999 года по 30 июня 2000 года всесторонний анализ вопроса о быстро развертываемом штабе миссий, уделив особое внимание различиям между функциональными обязанностями этого штаба и Службы по планированию миссий Департамента операций по поддержанию мира Секретариата, и доработать концепцию, упомянутую Специальным комитетом по операциям по подержанию мира в пункте 101 его доклада[12], на который ссылается Консультативный комитет в его докладе[13], для ее применения на начальном этапе очередной операции по поддержанию мира, и рассмотреть комментарии и замечания, содержащиеся в докладе Консультативного комитета;

8. *постановляет* учредить в рамках утвержденных на период с 1 июля 1998 года по 30 июня 1999 года четыреста временных должностей, финансируемых из средств со вспомогательного счета, две должности гражданского персонала класса С-4 (одну должность сотрудника по гуманитарным вопросам и одну должность офицера гражданской полиции) для быстро развертываемого штаба миссий и вернуться к вопросу о других предлагаемых должностях в ходе рассмотрения информации, запрошенной в пункте 7, выше;

9. *отмечает* замечания, содержащиеся в пункте 21 доклада Консультативного комитета[10], и постановляет учредить одну должность класса С-4 для Управления служб внутреннего надзора;

10. *выражает сожаление* по поводу того, что всесторонний обзор вопросов, затронутых в ее резолюциях 50/221 B, 51/239 A и B и 52/248, проведен не был, и просит Генерального секретаря включить в его предложение по вспомогательному счету на период с 1 июля 1999 года по 30 июня 2000 года подробную информацию об осуществлении этих, а также настоящей резолюций, в том числе о пересмотренных структурах департаментов, занимающихся поддержкой операций по поддержанию мира, перераспределении персонала, дублировании, параллелизме, раздробленности структуры, эволюции тенденций в области поддержания мира, изменениях рабочей нагрузки и других вопросах, затронутых

[8] A/52/837 и Corr.1.

[9] A/52/892 и A/53/418.

[10] A/53/418.

[11] Международного трибунала для судебного преследования лиц, ответственных за серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории бывшей Югославии с 1991 года, и Международного уголовного трибунала для судебного преследования лиц, ответственных за геноцид и другие серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории Руанды, и граждан Руанды, ответственных за геноцид и другие подобные нарушения, совершенные на территории соседних государств, в период с 1 января по 31 декабря 1994 года.

[12] A/53/127.

[13] См. A/53/418, пункт 15.

Digitized by UNOG Library

Консультативным комитетом в пунктах 8, 15, 27, 34, 35 и 41 его доклада[10], и представить Генеральной Ассамблее доклад по этому вопросу.

43-е пленарное заседание,
26 октября 1998 года

53/18. Финансирование Миссии Организации Объединенных Наций по проведению референдума в Западной Сахаре

Генеральная Ассамблея,

рассмотрев доклады Генерального секретаря о финансировании Миссии Организации Объединенных Наций по проведению референдума в Западной Сахаре[14] и принимая к сведению соответствующий доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам[15],

принимая во внимание резолюцию 690 (1991) Совета Безопасности от 29 апреля 1991 года, в которой Совет постановил учредить Миссию Организации Объединенных Наций по проведению референдума в Западной Сахаре, и последующие резолюции, в которых Совет продлевал мандат Миссии и последней из которых является резолюция 1204 (1998) от 30 октября 1998 года,

ссылаясь на свою резолюцию 45/266 от 17 мая 1991 года о финансировании Миссии и свои последующие резолюции и решения по этому вопросу, последней из которых является резолюция 52/228 B от 26 июня 1998 года,

вновь подтверждая, что расходы Миссии являются расходами Организации, которые должны нести государства-члены в соответствии с пунктом 2 статьи 17 Устава Организации Объединенных Наций,

ссылаясь на свои предыдущие решения относительно того, что для покрытия расходов, связанных с Миссией, требуется процедура, отличная от той, которая применяется для покрытия расходов по регулярному бюджету Организации Объединенных Наций,

учитывая тот факт, что более развитые в экономическом отношении страны в состоянии делать сравнительно более крупные взносы и что менее развитые в экономическом отношении страны имеют сравнительно ограниченные возможности для внесения взносов на такую операцию,

принимая во внимание особую ответственность государств - постоянных членов Совета Безопасности, о которой упоминается в резолюции 1874 (S-IV) Генеральной Ассамблеи от 27 июня 1963 года, при финансировании таких операций,

отмечая с признательностью внесение добровольных взносов на финансирование Миссии,

сознавая важность предоставления Миссии финансовых ресурсов, необходимых ей для выполнения своих обязанностей согласно соответствующим резолюциям Совета Безопасности,

1. *принимает к сведению* положение со взносами на финансирование Миссии Организации Объединенных Наций по проведению референдума в Западной Сахаре по состоянию на 15 октября 1998 года, в том числе задолженность по взносам в размере 69 886 177 долл. США, что составляет 21 процент от общей суммы взносов, начисленных с момента создания Миссии, включая период, закончившийся 21 сентября 1998 года, отмечает, что приблизительно 17 процентов государств-членов выплатили свои начисленные взносы в полном объеме, и настоятельно призывает все другие государства-члены, которых это касается, особенно те из них, которые имеют задолженность, обеспечить внесение своих невыплаченных начисленных взносов;

2. *выражает обеспокоенность* по поводу положения с финансированием деятельности по поддержанию мира, особенно в связи с возмещением расходов предоставляющим войска странам, которые несут дополнительное бремя в результате неуплаты государствами-членами своих взносов в срок;

3. *выражает свою признательность* тем государствам-членам, которые выплатили свои начисленные взносы в полном объеме;

4. *настоятельно призывает* все другие государства-члены приложить все возможные усилия для обеспечения выплаты своих начисленных взносов на финансирование Миссии в полном объеме и своевременно;

5. *принимает к сведению* замечания и рекомендации, содержащиеся в докладе Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам[15];

6. *просит* Генерального секретаря принять все необходимые меры для обеспечения функционирования Миссии с максимальной эффективностью и экономией;

7. *просит также* Генерального секретаря в целях сокращения расходов по персоналу категории общего обслуживания продолжать прилагать усилия по использованию в Миссии на должностях категории общего обслуживания сотрудников, набираемых на местной основе, соразмерно с потребностями Миссии;

8. *постановляет* ассигновать на специальный счет для Миссии Организации Объединенных Наций по проведению референдума в Западной Сахаре дополнительную сумму в размере 37 250 460 долл. США брутто (34 445 260 долл. США нетто) на обеспечение функционирования Миссии в период с 1 июля 1998 года по 30 июня 1999 года с учетом суммы в размере 22 749 540 долл. США брутто (21 473 540 долл. США нетто), уже ассигнованной на период с 1 июля по 31 октября 1998 года в соответствии с положениями ее резолюции 52/228 B;

9. *постановляет также*, в качестве специальной меры, и с учетом суммы в размере 22 749 540 долл. США

[14] A/52/730/Add.2 и Add.3 и Add.3/Corr.2.

[15] A/53/474.

Digitized by UNOG Library

брутто (21 473 540 долл. США нетто), уже пропорционально распределенной на период с 1 июля по 31 октября 1998 года в соответствии с положениями ее резолюции 52/228 B, пропорционально распределить между государствами-членами дополнительную сумму в размере 37 250 460 долл. США брутто (34 445 260 долл. США нетто), относящуюся к периоду с 1 ноября 1998 года по 30 июня 1999 года из расчета 4 656 307,50 долл. США брутто (4 305 657,50 долл. США нетто) в месяц в соответствии с составом групп, определенным в пунктах 3 и 4 резолюции 43/232 Генеральной Ассамблеи от 1 марта 1989 года и скорректированным Ассамблеей в ее резолюциях 44/192 B от 21 декабря 1989 года, 45/269 от 27 августа 1991 года, 46/198 A от 20 декабря 1991 года, 47/218 A от 23 декабря 1992 года, 49/249 A от 20 июля 1995 года, 49/249 B от 14 сентября 1995 года, 50/224 от 11 апреля 1996 года, 51/218 A-C от 18 декабря 1996 года и 52/230 от 31 марта 1998 года и ее решениях 48/472 A от 23 декабря 1993 года и 50/451 B от 23 декабря 1995 года, и с учетом шкалы взносов на 1998 и 1999 годы, установленной в ее резолюции 52/215 A от 22 декабря 1997 года, при условии принятия Советом Безопасности решения продлить мандат Миссии на период после 17 декабря 1998 года;

10. *постановляет далее* в соответствии с положениями своей резолюции 973 (X) от 15 декабря 1955 года зачесть в счет сумм, пропорционально начисленных государствам-членам, как это предусмотрено в пункте 9, выше, их соответствующую долю в сметных поступлениях по плану налогообложения персонала в Фонд уравнения налогообложения в размере 2 805 200 долл. США, утвержденных на период с 1 ноября 1998 года по 30 июня 1999 года;

11. *предлагает* вносить добровольные взносы на содержание Миссии как наличными, так и в виде приемлемых для Генерального секретаря услуг и поставок, которые будут использоваться в надлежащем порядке в соответствии с процедурой и практикой, установленными Генеральной Ассамблеей;

12. *постановляет* продолжить в ходе своей пятьдесят третьей сессии рассмотрение пункта повестки дня, озаглавленного "Финансирование Миссии Организации Объединенных Наций по проведению референдума в Западной Сахаре".

50-е пленарное заседание,
2 ноября 1998 года

53/19. Финансирование Миссии наблюдателей Организации Объединенных Наций в Таджикистане

Генеральная Ассамблея,

рассмотрев доклад Генерального секретаря о финансировании Миссии наблюдателей Организации Объединенных Наций в Таджикистане[16] и соответствующий доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам[17],

ссылаясь на резолюцию 968 (1994) Совета Безопасности от 16 декабря 1994 года, в соответствии с которой Совет учредил Миссию наблюдателей Организации Объединенных Наций в Таджикистане, и последующие резолюции, в которых Совет продлевал мандат Миссии наблюдателей и последней из которых является резолюция 1167 (1998) от 14 мая 1998 года,

ссылаясь также на резолюцию 1138 (1997) Совета Безопасности от 14 ноября 1997 года, в которой Совет уполномочил Генерального секретаря увеличить численность Миссии наблюдателей,

ссылаясь далее на свою резолюцию 49/240 от 31 марта 1995 года о финансировании Миссии наблюдателей и свои последующие резолюции и решения по этому вопросу, последней из которых является резолюция 52/229 B от 26 июня 1998 года,

вновь подтверждая, что расходы Миссии наблюдателей являются расходами Организации, которые должны нести государства-члены в соответствии с пунктом 2 статьи 17 Устава Организации Объединенных Наций,

ссылаясь на свои предыдущие решения относительно того, что для покрытия расходов, связанных с Миссией наблюдателей, требуется процедура, отличная от той, которая применяется для покрытия расходов по регулярному бюджету Организации Объединенных Наций,

учитывая тот факт, что более развитые в экономическом отношении страны в состоянии делать сравнительно более крупные взносы и что менее развитые в экономическом отношении страны имеют сравнительно ограниченные возможности для внесения взносов на такую операцию,

принимая во внимание особую ответственность государств - постоянных членов Совета Безопасности, о которой упоминается в резолюции 1874 (S-IV) Генеральной Ассамблеи от 27 июня 1963 года, при финансировании таких операций,

с признательностью отмечая, что на финансирование Миссии наблюдателей внесены добровольные взносы,

сознавая важность предоставления Миссии наблюдателей финансовых ресурсов, необходимых ей для выполнения своих обязанностей согласно соответствующим резолюциям Совета Безопасности,

1. *принимает к сведению* положение со взносами на финансирование Миссии наблюдателей Организации Объединенных Наций в Таджикистане по состоянию на 15 октября 1998 года, в том числе задолженность по взносам

[16] A/52/772/Add.2.

[17] A/53/474.

Digitized by UNOG Library

в размере 9,2 млн. долл. США, что составляет около 22 процентов от общей суммы взносов, начисленных с момента создания Миссии наблюдателей, включая период, заканчивающийся 31 октября 1998 года, отмечает, что приблизительно 16 процентов государств-членов выплатили свои начисленные взносы в полном объеме, и настоятельно призывает все другие государства-члены, которых это касается, особенно те из них, которые имеют задолженность, обеспечить внесение своих невыплаченных начисленных взносов;

2. *выражает обеспокоенность* по поводу положения с финансированием деятельности по поддержанию мира, особенно в связи с возмещением расходов предоставляющим войска странам, которые несут дополнительное бремя в результате неуплаты государствами-членами своих начисленных взносов в срок;

3. *выражает свою признательность* тем государствам-членам, которые выплатили свои начисленные взносы в полном объеме;

4. *настоятельно призывает* все другие государства-члены приложить все возможные усилия для обеспечения выплаты своих начисленных взносов на финансирование Миссии наблюдателей в полном объеме и своевременно;

5. *одобряет* замечания и рекомендации, содержащиеся в докладе Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам[17];

6. *просит* Генерального секретаря принять все необходимые меры для обеспечения функционирования Миссии наблюдателей с максимальной эффективностью и экономией;

7. *просит также* Генерального секретаря в целях сокращения расходов по персоналу категории общего обслуживания продолжать прилагать усилия по использованию в Миссии наблюдателей на должностях категории общего обслуживания сотрудников, набираемых на местной основе, соразмерно с потребностями Миссии;

8. *постановляет* ассигновать на Специальный счет для Миссии наблюдателей Организации Объединенных Наций в Таджикистане общую сумму в размере 11 984 880 долл. США брутто (11 128 880 долл. США нетто) на содержание Миссии наблюдателей в период с 1 июля 1998 года по 30 июня 1999 года в дополнение к первоначально ассигнованной сумме в размере 8 015 120 долл. США брутто (7 587 120 долл. США нетто) на период с 1 июля по 31 октября 1998 года, включая сумму в размере 415 120 долл. США, подлежащую перечислению на вспомогательный счет для операций по поддержанию мира за период с 1 июля 1998 года по 30 июня 1999 года, которая уже была пропорционально распределена в соответствии с положениями ее резолюции 52/229 B;

9. *постановляет также*, в качестве специальной меры и с учетом суммы в размере 8 015 120 долл. США брутто (7 587 120 долл. США нетто), которая уже была пропорционально распределена в соответствии с положениями ее резолюции 52/229 B, пропорционально распределить дополнительную сумму в размере 11 984 880 долл. США брутто (11 128 880 долл. США нетто), относящуюся к периоду с 1 ноября 1998 года по 30 июня 1999 года, между государствами-членами из расчета 1 498 110 долл. США брутто (1 391 110 долл. США нетто) в месяц в соответствии с составом групп, определенным в пунктах 3 и 4 резолюции 43/232 Генеральной Ассамблеи от 1 марта 1989 года и скорректированным Ассамблеей в ее резолюциях 44/192 B от 21 декабря 1989 года, 45/269 от 27 августа 1991 года, 46/198 A от 20 декабря 1991 года, 47/218 A от 23 декабря 1992 года, 49/249 A от 20 июля 1995 года, 49/249 B от 14 сентября 1995 года, 50/224 от 11 апреля 1996 года, 51/218 A-C от 18 декабря 1996 года и 52/230 от 31 марта 1998 года и ее решениях 48/472 A от 23 декабря 1993 года и 50/451 B от 23 декабря 1995 года, и с учетом шкалы взносов на 1998 и 1999 годы, установленной в ее резолюции 52/215 A от 22 декабря 1997 года, при условии принятия Советом Безопасности решения продлить мандат Миссии наблюдателей на период после 15 ноября 1998 года;

10. *постановляет далее* в соответствии с положениями своей резолюции 973 (X) от 15 декабря 1955 года зачесть в счет сумм, пропорционально начисленных государствам-членам, как это предусмотрено в пункте 9, выше, их соответствующую долю в дополнительных сметных поступлениях по плану налогообложения персонала в Фонд уравнения налогообложения в размере 856 000 долл. США, утвержденных на период с 1 ноября 1998 года по 30 июня 1999 года;

11. *предлагает* вносить добровольные взносы на финансирование Миссии наблюдателей как наличными, так и в виде приемлемых для Генерального секретаря услуг и поставок, которые будут использоваться в надлежащем порядке в соответствии с процедурой и практикой, установленными Генеральной Ассамблеей;

12. *постановляет* продолжить в ходе своей пятьдесят третьей сессии рассмотрение пункта повестки дня, озаглавленного "Финансирование Миссии наблюдателей Организации Объединенных Наций в Таджикистане".

50-е пленарное заседание,
2 ноября 1998 года

53/20. Финансирование Сил превентивного развертывания Организации Объединенных Наций

Генеральная Ассамблея,

рассмотрев доклад Генерального секретаря о финансировании Сил превентивного развертывания Организации Объединенных Наций[18] и соответствующий доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам[19],

ссылаясь на резолюции Совета Безопасности 983 (1995) от 31 марта 1995 года, в которой Совет постановил, что Силы Организации Объединенных Наций по охране

[18] A/53/437.

[19] A/53/481.

Digitized by UNOG Library

в бывшей югославской Республике Македонии будут именоваться "Силы превентивного развертывания Организации Объединенных Наций", и 1186 (1998) от 21 июля 1998 года, в которой Совет продлил мандат Сил до 28 февраля 1999 года,

ссылаясь также на свое решение 50/481 от 11 апреля 1996 года о финансировании Сил и свои последующие резолюции по этому вопросу, последней из которых является резолюция 52/245 от 26 июня 1998 года,

вновь подтверждая, что расходы Сил являются расходами Организации, которые должны нести государства-члены в соответствии с пунктом 2 статьи 17 Устава Организации Объединенных Наций,

ссылаясь на свои предыдущие решения относительно того, что для покрытия расходов, связанных с Силами, требуется процедура, отличная от той, которая применяется для покрытия расходов по регулярному бюджету Организации Объединенных Наций,

учитывая тот факт, что более развитые в экономическом отношении страны в состоянии делать сравнительно более крупные взносы и что менее развитые в экономическом отношении страны имеют сравнительно ограниченные возможности для внесения взносов на такую операцию,

принимая во внимание особую ответственность государств - постоянных членов Совета Безопасности, о которой упоминается в резолюции 1874 (S-IV) Генеральной Ассамблеи от 27 июня 1963 года, при финансировании таких операций,

отмечая с признательностью, что ряд правительств внесли добровольные взносы на финансирование Сил,

сознавая важность предоставления Силам финансовых ресурсов, необходимых им для выполнения своих обязанностей согласно соответствующим резолюциям Совета Безопасности,

1. *принимает к сведению* положение со взносами на финансирование Сил превентивного развертывания Организации Объединенных Наций по состоянию на 15 октября 1998 года, в том числе задолженность по взносам в размере 22,7 млн. долл. США, что составляет 19 процентов от общей суммы взносов, начисленных с момента создания Сил, включая период, заканчивающийся 30 июня 1999 года, отмечает, что приблизительно 19 процентов государств-членов выплатили свои начисленные взносы в полном объеме, и настоятельно призывает все другие государства-члены, которых это касается, особенно те из них, которые имеют задолженность, обеспечить внесение своих невыплаченных начисленных взносов;

2. *выражает обеспокоенность* по поводу положения с финансированием деятельности по поддержанию мира, особенно в связи с возмещением расходов предоставляющим войска странам, которые несут дополнительное бремя в результате неуплаты государствами-членами своих взносов в срок;

3. *выражает свою признательность* тем государствам-членам, которые выплатили свои начисленные взносы в полном объеме;

4. *настоятельно призывает* все другие государства-члены приложить все возможные усилия для обеспечения выплаты своих начисленных взносов на финансирование Сил в полном объеме и своевременно;

5. *одобряет* замечания и рекомендации, содержащиеся в докладе Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам[19];

6. *просит* Генерального секретаря принять все необходимые меры для обеспечения функционирования Сил с максимальной эффективностью и экономией;

7. *просит также* Генерального секретаря в целях сокращения расходов по персоналу категории общего обслуживания продолжать прилагать усилия по использованию Силами на должностях категории общего обслуживания сотрудников, набираемых на местной основе, соразмерно с потребностями Сил;

8. *постановляет* ассигновать на специальный счет для Сил превентивного развертывания Организации Объединенных Наций сумму в размере 29 млн. долл. США брутто (28 170 800 долл. США нетто) на содержание Сил в период с 1 июля 1998 года по 30 июня 1999 года в дополнение к сумме в размере 21 053 745 долл. США брутто (20 580 245 долл. США нетто), уже ассигнованной согласно положениям резолюции 52/245;

9. *постановляет также*, в качестве специальной меры и с учетом суммы в размере 21 053 745 долл. США брутто (20 580 245 долл. США нетто), уже пропорционально распределенной в соответствии с ее резолюцией 52/245, пропорционально распределить дополнительную сумму в размере 12 315 418 долл. США брутто (11 920 452 долл. США нетто), относящуюся к периоду с 1 июля 1998 года по 28 февраля 1999 года, между государствами-членами в соответствии с составом групп, определенным в пунктах 3 и 4 ее резолюции 43/232 от 1 марта 1989 года и скорректированным Ассамблеей в ее резолюциях 44/192 B от 21 декабря 1989 года, 45/269 от 27 августа 1991 года, 46/198 A от 20 декабря 1991 года, 47/218 A от 23 декабря 1992 года, 49/249 A от 20 июля 1995 года, 49/249 B от 14 сентября 1995 года, 50/224 от 11 апреля 1996 года, 51/218 A-C от 18 декабря 1996 года и 52/230 от 31 марта 1998 года и ее решениях 48/472 A от 23 декабря 1993 года и 50/451 B от 23 декабря 1995 года, и с учетом шкалы взносов на 1998 и 1999 годы, установленной в ее резолюции 52/215 A от 22 декабря 1997 года;

10. *постановляет далее* в соответствии с положениями своей резолюции 973 (X) от 15 декабря 1955 года зачесть в счет сумм, пропорционально начисленных государствам-членам, как это предусмотрено в пункте 9, выше, их соответствующую долю в сметных поступлениях по плану налогообложения персонала в Фонд уравнения налогообложения в размере 394 966 долл. США, утвержденных для Сил на период с 1 июля 1998 года по 28 февраля 1999 года;

Digitized by UNOG Library

11. *постановляет*, в качестве специальной меры, пропорционально распределить сумму в размере 16 684 582 долл. США брутто (16 250 348 долл. США нетто), относящуюся к периоду с 1 марта по 30 июня 1999 года, между государствами-членами из расчета 4 171 145,50 долл. США брутто (4 062 587 долл. США нетто) в месяц в соответствии со схемой, изложенной в настоящей резолюции, и с учетом шкалы взносов на 1999 год, установленной в резолюции 52/215 A, при условии принятия Советом Безопасности решения продлить мандат Сил на период после 28 февраля 1999 года;

12. *постановляет также* в соответствии с положениями своей резолюции 973 (X) зачесть в счет сумм, пропорционально начисленных государствам-членам, как это предусмотрено в пункте 11, выше, их соответствующую долю в сметных поступлениях по плану налогообложения персонала в Фонд уравнения налогообложения в размере 434 234 долл. США, утвержденных для Сил на период с 1 марта по 30 июня 1999 года;

13. *предлагает* вносить добровольные взносы на финансирование Сил как наличными, так и в виде приемлемых для Генерального секретаря услуг и поставок, которые будут использоваться в надлежащем порядке в соответствии с процедурой и практикой, установленными Генеральной Ассамблеей;

14. *постановляет* продолжить в ходе своей пятьдесят третьей сессии рассмотрение пункта повестки дня, озаглавленного "Финансирование Сил превентивного развертывания Организации Объединенных Наций".

50-е пленарное заседание,
2 ноября 1998 года

53/29. Финансирование Миссии наблюдателей Организации Объединенных Наций в Сьерра-Леоне

Генеральная Ассамблея,

рассмотрев доклад Генерального секретаря о финансировании Миссии наблюдателей Организации Объединенных Наций в Сьерра-Леоне[20] и соответствующий доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам[21],

принимая во внимание резолюцию 1181 (1998) Совета Безопасности от 13 июля 1998 года, в которой Совет постановил учредить Миссию наблюдателей Организации Объединенных Наций в Сьерра-Леоне на первоначальный период в шесть месяцев до 13 января 1999 года,

признавая, что расходы Миссии наблюдателей являются расходами Организации, которые должны нести государства-члены в соответствии с пунктом 2 статьи 17 Устава Организации Объединенных Наций,

признавая также, что для покрытия расходов, связанных с Миссией наблюдателей, требуется процедура, отличная от той, которая применяется для покрытия расходов по регулярному бюджету Организации Объединенных Наций,

учитывая тот факт, что более развитые в экономическом отношении страны в состоянии делать сравнительно более крупные взносы и что менее развитые в экономическом отношении страны имеют сравнительно ограниченные возможности для внесения взносов на такую операцию,

принимая во внимание особую ответственность государств - постоянных членов Совета Безопасности, о которой упоминается в резолюции 1874 (S-IV) Генеральной Ассамблеи от 27 июня 1963 года, при финансировании таких операций,

отмечая с удовлетворением, что на финансирование Миссии наблюдателей были внесены добровольные взносы,

сознавая важность предоставления Миссии наблюдателей финансовых ресурсов, необходимых ей для выполнения своих обязанностей согласно резолюции 1181 (1998) Совета Безопасности,

1. *выражает обеспокоенность* по поводу положения с финансированием деятельности по поддержанию мира, особенно в связи с возмещением расходов предоставляющим войска странам, которые несут дополнительное бремя в результате неуплаты государствами-членами своих взносов в срок;

2. *настоятельно призывает* все государства-члены приложить все возможные усилия для обеспечения выплаты своих начисленных взносов на финансирование Миссии наблюдателей Организации Объединенных Наций в Сьерра-Леоне в полном объеме и своевременно;

3. *одобряет* замечания и рекомендации, содержащиеся в докладе Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам[21];

4. *просит* Генерального секретаря принять все необходимые меры для обеспечения функционирования Миссии наблюдателей с максимальной эффективностью и экономией;

5. *просит также* Генерального секретаря в целях сокращения расходов на сотрудников категории общего обслуживания продолжать нанимать местные кадры на должности сотрудников категории общего обслуживания для Миссии наблюдателей соразмерно потребностям Миссии наблюдателей;

6. *постановляет* ассигновать сумму в размере 22 млн. долл. США брутто (21 279 800 долл. США нетто) на учреждение и содержание Миссии наблюдателей в период с 13 июля 1998 года по 30 июня 1999 года, включая расходы на развертывание военного и гражданского персонала в размере 783 700 долл. США брутто (768 100 долл. США нетто) на период с 17 апреля по 12 июля 1998 года и сумму в размере 10 624 200 долл. США брутто (10 409 500 долл. США нетто), ранее утвержденную

[20] A/53/454.

[21] A/53/654.

Digitized by UNOG Library

Консультативным комитетом на период с 13 июля по 13 ноября 1998 года, и просит Генерального секретаря учредить специальный счет для Миссии наблюдателей;

7. *постановляет также* в качестве специальной меры пропорционально распределить между государствами-членами сумму в размере 12 926 600 долл. США брутто (12 610 300 долл. США нетто), относящуюся к периоду с 13 июля 1998 года по 13 января 1999 года, в соответствии с составом групп, определенным в пунктах 3 и 4 резолюции 43/232 Генеральной Ассамблеи от 1 марта 1989 года и скорректированным Ассамблеей в ее резолюциях 44/192 B от 21 декабря 1989 года, 45/269 от 27 августа 1991 года, 46/198 A от 20 декабря 1991 года, 47/218 A от 23 декабря 1992 года, 49/249 A от 20 июля 1995 года, 49/249 B от 14 сентября 1995 года, 50/224 от 11 апреля 1996 года, 51/218 A-C от 18 декабря 1996 года и 52/230 от 31 марта 1998 года, а также ее решениях 48/472 A от 23 декабря 1993 года и 50/451 B от 23 декабря 1995 года, и с учетом шкалы взносов на 1998-1999 годы, установленной в ее резолюции 52/215 A от 22 декабря 1997 года;

8. *постановляет далее* в соответствии с положениями своей резолюции 973 (X) от 15 декабря 1955 года зачесть в счет сумм, пропорционально распределенных между государствами-членами, как это предусмотрено в пункте 7, выше, их соответствующую долю в дополнительных сметных поступлениях по плану налогообложения персонала в Фонд уравнения налогообложения в размере 316 300 долл. США, утвержденных для Миссии наблюдателей на период с 13 июля 1998 года по 13 января 1999 года;

9. *постановляет* в качестве специальной меры пропорционально распределить между государствами-членами сумму в размере 9 073 400 долл. США брутто (8 669 500 долл. США нетто), относящуюся к периоду с 14 января по 30 июня 1999 года, по ежемесячным ставкам в размере 1 620 250 долл. США брутто (1 548 125 долл. США нетто) в соответствии с механизмом, изложенным в настоящей резолюции, и с учетом шкалы взносов на 1999 год, установленной в ее резолюции 52/215 A, при условии принятия Советом Безопасности решения продлить мандат Миссии наблюдателей на период после 13 января 1999 года;

10. *постановляет также* в соответствии с положениями своей резолюции 973 (X) зачесть в счет сумм, пропорционально распределенных между государствами-членами, как это предусмотрено в пункте 9, выше, их соответствующую долю в дополнительных сметных поступлениях по плану налогообложения персонала в Фонд уравнения налогообложения в размере 403 900 долл. США, утвержденных для Миссии наблюдателей на период с 14 января по 30 июня 1999 года;

11. *предлагает* вносить добровольные взносы на финансирование Миссии наблюдателей как наличными, так и в виде приемлемых для Генерального секретаря услуг и поставок, которые будут использоваться в надлежащем порядке в соответствии с процедурой и практикой, установленными Генеральной Ассамблеей;

12. *постановляет* продолжить в ходе своей пятьдесят третьей сессии рассмотрение пункта повестки дня, озаглавленного "Финансирование Миссии наблюдателей Организации Объединенных Наций в Сьерра-Леоне".

64-е пленарное заседание,
20 ноября 1998 года

53/36. Шкала взносов для распределения расходов Организации Объединенных Наций

A

Генеральная Ассамблея,

отмечая просьбы Боснии и Герцеговины[22], Республики Конго[23] и Ирака[24] о применении изъятия, предусмотренного в статье 19 Устава Организации Объединенных Наций,

ссылаясь на свое решение 53/406 B от 7 октября 1998 года, в котором она постановила сделать в отношении Грузии и Гвинеи-Бисау изъятие на временной основе в соответствии со статьей 19 Устава на трехмесячный период,

ссылаясь также на свою резолюцию 52/215 B от 22 декабря 1997 года,

1. *подтверждает* свою роль в соответствии с положениями статьи 19 Устава Организации Объединенных Наций и консультативную роль Комитета по взносам в соответствии с правилом 160 правил процедуры Генеральной Ассамблеи;

2. *просит* Комитет как можно раньше в 1999 году провести специальную сессию продолжительностью в одну неделю для рассмотрения представлений государств-членов в отношении применения статьи 19 Устава и представить доклад о ее работе Генеральной Ассамблее на ее возобновленной пятьдесят третьей сессии в соответствии с правилом 160 правил процедуры Генеральной Ассамблеи;

3. *предлагает* государствам-членам как можно скорее представить подробную информацию Комитету с разъяснением своих просьб, с тем чтобы облегчить его работу;

4. *постановляет* рассмотреть доклад Комитета по этому вопросу в кратчайшие возможные сроки после выпуска этого доклада.

72-е пленарное заседание,
30 ноября 1998 года

B

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свою резолюцию 52/215 A от 22 декабря 1997 года,

---

[22] A/C.5/53/23, приложение.

[23] A/C.5/53/24, приложение.

[24] A/C.5/53/28, приложение.

Digitized by UNOG Library

вновь подтверждая обязанность всех государств-членов нести расходы Организации Объединенных Наций по распределению, устанавливаемому Генеральной Ассамблеей, в соответствии со статьей 17 Устава Организации Объединенных Наций,

вновь подтверждая также основополагающий принцип, по которому сообразно с правилом 160 правил процедуры Генеральной Ассамблеи расходы Организации должны распределяться между государствами-членами в целом в соответствии с их платежеспособностью,

рассмотрев доклад Комитета по взносам о работе его пятьдесят восьмой сессии[25],

1. *настоятельно призывает* все государства-члены выплачивать начисленные им взносы полностью, своевременно и без каких бы то ни было условий, с тем чтобы Организация Объединенных Наций не испытывала финансовых трудностей;

2. *принимает к сведению* решение Комитета по взносам продолжить на своей пятьдесят девятой сессии рассмотрение элементов методологии построения шкалы взносов в регулярный бюджет Организции и выработать сводный комплекс рекомендаций для представления Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят четвертой сессии.

93-е пленарное заседание,
18 декабря 1998 года

C

Генеральная Ассамблея,

рассмотрев доклад Комитета по взносам о работе его пятьдесят восьмой сессии[25],

ссылаясь на свою резолюцию 52/215 B от 22 декабря 1997 года,

1. *вновь подтверждает* положения статьи 19 Устава Организации Объединенных Наций и правило 160 правил процедуры Генеральной Ассамблеи;

2. *принимает к сведению* решение Комитета по взносам продолжить рассмотрение вопроса о применении статьи 19 Устава;

3. *просит* Комитет на своей пятьдесят девятой сессии рассмотреть и представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят четвертой сессии рекомендации относительно возможностей обеспечения более строгого применения статьи 19 Устава;

4. *просит также* Комитет проанализировать процедурные аспекты рассмотрения просьб о применении изъятия, предусмотренного в статье 19 Устава, и в частности порядок рассмотрения таких просьб, поступающих в период, когда Комитет не заседает, и представить Генеральной Ассамблее до конца ее пятьдесят третьей сессии рекомендации по этому вопросу;

5. *просит далее* Комитет дополнительно рассмотреть вопросы, затронутые в пункте 28 его доклада, и вынести рекомендации по этим вопросам в надлежащем порядке, в том числе относительно мер, направленных на содействие своевременной, полной и безоговорочной выплате начисленных взносов, руководствуясь при этом его общим мандатом, вытекающим из пункта 3 резолюции 14 A (I) Генеральной Ассамблеи от 13 февраля 1946 года.

93-е пленарное заседание,
18 декабря 1998 года

D

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свою резолюцию 53/36 A от 30 ноября 1998 года и свои решения 53/406 A и B от 7 октября 1998 года,

1. *вновь подтверждает* свою роль согласно положениям статьи 19 Устава Организации Объединенных Наций и консультативную роль Комитета по взносам согласно правилу 160 правил процедуры Генеральной Ассамблеи;

2. *подчеркивает* необходимость применять равный и недискриминационный подход при рассмотрении просьб государств-членов о применении изъятия, предусмотренного в статье 19 Устава.

93-е пленарное заседание,
18 декабря 1998 года

E

Генеральная Ассамблея,

рассмотрев доклад Комитета по взносам о работе его пятьдесят восьмой сессии[25],

1. *одобряет* рекомендации Комитета по взносам относительно сборов с государств, не являющихся членами Организации, изложенные в пункте 102 его доклада;

2. *просит* Комитет дополнительно обсудить мнение, изложенное в пункте 99 его доклада, учитывая при этом как фактическое участие государств, не являющихся членами Организации Объединенных Наций, в ее деятельности, так и те выгоды, которые они от этого получают.

93-е пленарное заседание,
18 декабря 1998 года

53/204. Финансовые доклады и проверенные финансовые ведомости и доклады Комиссии ревизоров

Генеральная Ассамблея,

рассмотрев финансовые доклады и проверенные финансовые ведомости Организации Объединенных Наций[26], операций Организации Объединенных Наций по

[25] *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят третья сессия, Дополнение №11* (A/53/11).

[26] *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят третья сессия, Дополнение №5* (A/53/5), том I, главы I и V.

Digitized by UNOG Library

поддержанию мира (за период, закончившийся 30 июня 1997 года)[27], Центра по международной торговле ЮНКТАД/ВТО[28] и Университета Организации Объединенных Наций[29], Программы развития Организации Объединенных Наций[30], Детского фонда Организации Объединенных Наций[31], Ближневосточного агентства Организации Объединенных Наций для помощи палестинским беженцам и организации работ[32], Учебного и научно-исследовательского института Организации Объединенных Наций[33], фондов добровольных взносов, находящихся в ведении Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев[34], Фонда Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде[35], Фонда Организации Объединенных Наций в области народонаселения[36], Фонда Организации Объединенных Наций для Хабитат и населенных пунктов[37], Фонда Международной программы Организации Объединенных Наций по контролю над наркотическими средствами[38] и Управления по обслуживанию проектов Организации Объединенных Наций[39] за год, закончившийся 31 декабря 1997 года, доклады и заключения Комиссии ревизоров[40], краткое резюме основных выводов, заключений и рекомендаций Комиссии ревизоров[41] и доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам[42],

принимая к сведению доклады Генерального секретаря о мерах, которые были или будут приняты для выполнения текущих рекомендаций Комиссии ревизоров[43], и ответы административных руководителей организаций и программ Организации Объединенных Наций на рекомендации Комиссии[44],

выражая признательность Комиссии ревизоров за проведение ею обзоров на всеобъемлющей и эффективной основе в соответствии с положением 12.5 Финансовых положений Организации Объединенных Наций,

выражая обеспокоенность по поводу отмеченного Комиссией ревизоров сохранения проблем и недостатков в осуществлении финансовой деятельности Организации Объединенных Наций и управлении ею,

подчеркивая необходимость улучшения положения с выполнением рекомендаций Комиссии ревизоров, утвержденных Генеральной Ассамблеей,

1. *утверждает* финансовые доклады и проверенные финансовые ведомости и доклады и заключения Комиссии ревизоров, касающиеся вышеупомянутых организаций, с учетом положений настоящей резолюции;

2. *утверждает также* краткое резюме основных выводов, заключений и рекомендаций Комиссии ревизоров с учетом положений настоящей резолюции;

3. *с серьезной обеспокоенностью отмечает*, что Комиссия ревизоров вынесла заключения с оговорками в отношении финансовых ведомостей Программы развития Организации Объединенных Наций, Фонда Организации Объединенных Наций в области народонаселения и Международной программы Организации Объединенных Наций по контролю над наркотическими средствами;

4. *просит* Генерального секретаря и административных руководителей фондов и программ Организации Объединенных Наций, упомянутых в пункте 3, выше, предпринять шаги в целях исправления положения, с тем чтобы избежать дальнейших оговорок при проведении следующей ревизии;

5. *утверждает* все рекомендации Комиссии ревизоров и одобряет замечания по ним, изложенные в докладе Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам[42], с учетом положений настоящей резолюции;

6. *просит* Генерального секретаря и административных руководителей фондов и программ Организации Объединенных Наций обеспечить своевременное осуществление рекомендаций Комиссии ревизоров в соответствии с положениями пунктов 3-5 своей резолюции 52/212 В от 31 марта 1998 года;

7. *постановляет* рассмотреть в надлежащем порядке на своей возобновленной пятьдесят третьей сессии конкретные вопросы по пункту повестки дня, озаглавленному "Финансовые доклады и проверенные финансовые ведомости и доклады Комиссии ревизоров".

93-е пленарное заседание,
18 декабря 1998 года

---

[27] Там же, *пятьдесят вторая сессия, Дополнение № 5* (A/52/5), том II, главы I и V.

[28] Там же, *пятьдесят третья сессия, Дополнение №5* (A/53/5), том III, глава IV.

[29] Там же, том IV, глава I и V.

[30] Там же, *Дополнение №5A* (A/53/5/Add.1), главы I и IV.

[31] Там же, *Дополнение №5B* (A/53/5/Add.2), главы I и IV.

[32] Там же, *Дополнение №5C* (A/53/5/Add.3), главы I, IV и V.

[33] Там же, *Дополнение №5D* (A/53/5/Add.4), главы I, IV и V.

[34] Там же, *Дополнение №5E* (A/53/5/Add.5), главы III и IV.

[35] Там же, *Дополнение №5F* (A/53/5/Add.6), главы I, IV и V.

[36] Там же, *Дополнение №5G* (A/53/5/Add.7), главы I, IV и V.

[37] Там же, *Дополнение №5H* (A/53/5/Add.8), главы I, IV и V.

[38] Там же, *Дополнение №5I* (A/53/5/Add.9), главы I, IV и V.

[39] Там же, *Дополнение №5J* (A/53/5/Add.10), главы I и IV.

[40] Там же, *пятьдесят первая сессия, Дополнение №5* (A/51/5), том I, главы II и III; там же, *пятьдесят вторая сессия, Дополнение №5* (A/52/5), том II, главы II и III; там же, *пятьдесят третья сессия, Дополнение №5* (A/53/5), том III, главы I и II, и том IV, главы II и III; там же, *Дополнение №5A* (A/53/5/Add.1), главы II и III; там же, *Дополнение №5B* (A/53/5/Add.2), главы II и III; там же, *Дополнение № 5C* (A/53/5/Add.3), главы II и III; там же, *Дополнение №5D* (A/53/5/Add.4), главы II и III; там же, *Дополнение №5E* (A/53/5/Add.5), главы I и II; там же, *Дополнение №5F* (A/53/5/Add.6), главы II и III; там же, *Дополнение №5G* (A/53/5/Add.7), главы II и III; там же, *Дополнение №5H* (A/53/5/Add.8), главы II и III; там же, *Дополнение №5I* (A/53/5/Add.9), главы II и III; и там же, *Дополнение №5J* (A/53/5/Add.10), главы II и III.

[41] См. A/53/217.

[42] A/53/513.

[43] A/52/879 и A/53/335.

[44] A/53/335/Add.1.

Digitized by UNOG Library

53/205. Составление бюджета, ориентированного на конкретные результаты

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свою резолюцию 52/12 B от 19 декабря 1997 года, озаглавленную "Обновление Организации Объединенных Наций: программа реформы",

рассмотрев доклад Генерального секретаря о составлении бюджета, ориентированного на конкретные результаты[45], и соответствующий доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам[46],

1. *вновь подтверждает* свою резолюцию 41/213 от 19 декабря 1986 года;

2. *вновь подтверждает также* Положения и правила, регулирующие планирование по программам, программные аспекты бюджета, контроль выполнения и методы оценки и Финансовые положения и правила Организации Объединенных Наций, в частности финансовое положение 4.5;

3. *вновь подтверждает далее* правило 153 своих правил процедуры;

4. *вновь подтверждает* пункт 21 своей резолюции 51/221 B от 18 декабря 1996 года, в котором она постановила, что никакие изменения бюджетной методологии или установленных бюджетных процедур и практики, или Финансовых положений не могут быть осуществлены без предварительного рассмотрения и утверждения Генеральной Ассамблеей, через Консультативный комитет по административным и бюджетным вопросам, в соответствии с согласованными бюджетными процедурами;

5. *подчеркивает*, что в любом подлежащем рассмотрению Генеральной Ассамблеей предложении относительно составления бюджета, ориентированного на конкретные результаты:

a) следует учитывать потребности и отражать особенности Организации Объединенных Наций;

b) не должна ставиться единственная цель сократить бюджет;

c) не должна ставиться единственная цель сократить численность персонала;

6. *постановляет*, что предлагаемый бюджет по программам на двухгодичный период 2000-2001 годов следует подготовить и представить на рассмотрение в соответствии с существующими бюджетными процедурами и процессами;

7. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее, через Консультативный комитет, брошюры в качестве прототипа, как это было рекомендовано Консультативным комитетом в пункте 4 его доклада[46];

8. *просит также* Генерального секретаря представить ей для рассмотрения на ее пятьдесят четвертой сессии, через Консультативный комитет, всеобъемлющий аналитический доклад о его предложении относительно составления бюджета, ориентированного на конкретные результаты, который должен включать, в частности, следующие элементы:

a) результаты сопоставительного исследования нынешней бюджетной процедуры и предлагаемой процедуры составления бюджета, ориентированного на конкретные результаты, в котором должны быть, в частности, весьма четко показаны различия и сходство между этими процедурами;

b) обоснование предлагаемого перехода от нынешней бюджетной процедуры к процедуре составления бюджета, ориентированного на конкретные результаты;

c) изложение недостатков, присущих нынешним бюджетным процедурам, и недостатков в руководстве, которые препятствуют их осуществлению;

d) изложение мер, необходимых для усовершенствования существующих бюджетных процедур;

e) указание тех положений, процедур и информационных систем, которые потребуются в случае утверждения Генеральной Ассамблеей предложения относительно составления бюджета, ориентированного на конкретные результаты;

f) информацию, иллюстрирующую применимость понятий, используемых в связи с составлением бюджета, ориентированного на конкретные результаты, включая "ожидаемые результаты" и "оценочные показатели", в отношении всех разделов бюджета по программам Организации Объединенных Наций;

g) более четкое и ясное определение терминов "цель", "мероприятие", "результаты", "оценочный показатель" и "оценка результатов деятельности";

9. *подчеркивает*, что государствам-членам следует продолжать, как и в настоящее время, принимать всестороннее участие в бюджетном процессе в соответствии с существующими положениями, правилами и бюджетными процедурами Организации Объединенных Наций;

10. *постановляет*, что до тех пор, пока Генеральная Ассамблея не примет иного решения, следует продолжать представлять Ассамблее и Консультативному комитету подробную информацию о должностях и потребностях, не связанных с должностями, с тем чтобы они могли принимать надлежащие решения по бюджетным предложениям на основе имеющейся информации;

11. *просит* Объединенную инспекционную группу провести аналитическое сопоставительное исследование с целью изучить опыт органов системы Организации

[45] A/53/500 и Add.1.

[46] A/53/655.

Digitized by UNOG Library

Объединенных Наций, в которых применяется подход, аналогичный составлению бюджета, ориентированного на конкретные результаты, и представить свой доклад не позднее 31 августа 1999 года;

12. *просит* Консультативный комитет при подготовке его доклада о предлагаемом составлении бюджета, ориентированного на конкретные результаты, принимать во внимание доклад, упоминаемый в пункте 11, выше;

13. *признает* международный, многосторонний характер Организации и подчеркивает, что ожидаемые количественные результаты не должны являться единственной основой для обоснования потребностей в ресурсах;

14. *подчеркивает* роль государств-членов в проведении обстоятельного анализа распределения ресурсов по всем разделам бюджета по программам;

15. *просит* Генерального секретаря, с учетом вышеуказанного всеобъемлющего аналитического доклада, принимать во внимание положения настоящей резолюции.

93-е пленарное заседание,
18 декабря 1998 года

53/206. Наброски предлагаемого бюджета по программам на двухгодичный период 2000-2001 годов

Генеральная Ассамблея,

вновь подтверждая свою резолюцию 41/213 от 19 декабря 1986 года, в которой она, в частности, просила Генерального секретаря представлять в небюджетные годы наброски предлагаемого бюджета по программам на следующий двухгодичный период,

вновь подтверждая также раздел VI своей резолюции 45/248 B от 21 декабря 1990 года,

вновь подтверждая далее правило 153 своих правил процедуры,

рассмотрев доклад Генерального секретаря о набросках предлагаемого бюджета по программам на двухгодичный период 2000-2001 годов[47], соответствующие рекомендации Комитета по программе и координации[48] и рекомендации, содержащиеся в докладе Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам[49],

рассмотрев также доклад Генерального секретаря по вопросам, касающимся дополнительных расходов, в том числе расходов, связанных с поддержанием мира и безопасности, инфляцией и колебанием валютных курсов[50], и соответствующий доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам[51],

1. *принимает к сведению* доклад Комитета по программе и координации[52] и доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам[49];

2. *подтверждает*, что в набросках предлагаемого бюджета по программам необходимо указывать следующее:

a) результаты предварительной оценки ресурсов для осуществления предлагаемой программы деятельности в течение двухгодичного периода;

b) приоритеты, отражающие общие тенденции широкого секторального характера;

c) реальный рост или реальное сокращение по сравнению с предыдущим бюджетом;

d) объем резервного фонда, выраженный в виде процентной доли от общего объема ресурсов;

3. *вновь подтверждает также*, что наброски должны обеспечивать более высокую степень предсказуемости наличия ресурсов, необходимых для следующего двухгодичного периода, содействовать более активному участию государств-членов в бюджетном процессе и тем самым способствовать достижению наиболее широкого согласия в отношении бюджета по программам;

4. *отмечает*, что наброски бюджета являются предварительной сметой ресурсов;

5. *подтверждает*, что бюджетные предложения Генерального секретаря должны отражать объем ресурсов, необходимый для полного, эффективного и результативного осуществления мандатов;

6. *подчеркивает* необходимость того, чтобы государства-члены предоставляли достаточно ресурсов для полного осуществления всех утвержденных программ и мероприятий;

7. *постановляет*, что в набросках предлагаемого бюджета по программам на двухгодичный период 2000-2001 годов не следует учитывать предполагаемое сокращение расходов на 19,8 млн. долл. США в результате экономии;

8. *признает* также, что усилия по обеспечению эффективного использования ресурсов предпринимаются на постоянной основе и не должны негативно сказываться на осуществлении утвержденных программ и мероприятий;

9. *одобряет* предложение Генерального секретаря, содержащееся в его докладе, касающемся допол-

[47] A/53/220.

[48] *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят третья сессия, Дополнение №16* (A/53/16), часть вторая, пункт 28.

[49] A/53/718 и Corr.1.

[50] A/C.5/51/57.

[51] A/52/7/Add.2. Окончательный текст см. в *Официальных отчетах Генеральной Ассамблеи, пятьдесят вторая сессия, Дополнение №7A.*

[52] *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят третья сессия, Дополнение №16*, (A/53/16).

Digitized by UNOG Library

нительных расходов[53], и соответствующую рекомендацию Консультативного комитета, содержащуюся в его докладе[54], в отношении того, что в набросках бюджета следует предусматривать ассигнования на покрытие расходов по финансированию связанных с миром и безопасностью специальных политических миссий, мандат которых, как ожидается, будет продлен или утвержден в течение двухгодичного периода;

10. *постановляет*, что в этой связи в предварительную смету ресурсов для предлагаемого бюджета по программам на двухгодичный период 2000-2001 годов должны быть включены ассигнования на финансирование специальных политических миссий в объеме 86,2 млн. долл. США по пересмотренным расценкам 1998-1999 годов, которые должны быть отражены в предлагаемом бюджете по программам на двухгодичный период 2000-2001 годов, и что дополнительные потребности должны по-прежнему рассматриваться в соответствии с положениями резолюции 41/213 Генеральной Ассамблеи;

11. *предлагает* Генеральному секретарю подготовить его предлагаемый бюджет по программам на двухгодичный период 2000-2001 годов на основе общей предварительной сметы в объеме 2545 млн. долл. США по пересмотренным расценкам 1998-1999 годов;

12. *постановляет*, что предлагаемый бюджет по программам на двухгодичный период 2000-2001 годов должен предусматривать положения в отношении пересчета на основе существующей методологии;

13. *подтверждает*, что на двухгодичный период 2000-2001 годов приоритетными видами деятельности, как это определено Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 51/219 от 18 декабря 1996 года, являются следующие:

a) поддержание международного мира и безопасности;

b) содействие стабильному экономическому росту и устойчивому развитию согласно соответствующим резолюциям Генеральной Ассамблеи и решениям последних конференций Организации Объединенных Наций;

c) развитие в Африке;

d) поощрение прав человека;

e) эффективная координация усилий по оказанию гуманитарной помощи;

f) укрепление правосудия и международного права;

g) разоружение;

h) контроль над наркотическими средствами, предупреждение преступности, а также борьба с международным терроризмом во всех его формах и проявлениях;

14. *вновь просит* Генерального секретаря указать в предлагаемом бюджете по программам на двухгодичный период 2000-2001 годов общий объем ресурсов, который он должен иметь в своем распоряжении из всех источников финансирования, с тем чтобы полностью осуществить утвержденные программы и мероприятия;

15. *постановляет*, что объем резервного фонда устанавливается в размере 0,75 процента от объема предварительной сметы, а именно 19,1 млн. долл. США, и что эта сумма выделяется в дополнение к общему объему предварительной сметы и должна расходоваться в соответствии с процедурами использования и функционирования резервного фонда.

93-е пленарное заседание,
18 декабря 1998 года

53/207. Планирование по программам

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои резолюции 37/234 от 21 декабря 1982 года, 38/227 A от 20 декабря 1983 года, 41/213 от 19 декабря 1986 года и 51/219 от 18 декабря 1996 года,

проанализировав предлагаемые Генеральным секретарем изменения[55] к среднесрочному плану на период 1998-2001 годов[56],

рассмотрев доклад Комитета по программе и координации о работе его тридцать восьмой сессии[57],

рассмотрев также доклады Генерального секретаря о предлагаемых изменениях к Положениям и правилам, регулирующим планирование по программам, программные аспекты бюджета, контроль выполнения и методы оценки[58], установлении приоритетов в рамках среднесрочного плана[59] и исполнении программ Организации Объединенных Наций в течение двухгодичного периода 1996-1997 годов[60], а также записку Генерального секретаря, препровождающую доклад Управления служб внутреннего надзора об укреплении роли результатов оценки при разработке и осуществлении программ и при выработке руководящих принципов[61],

1. *с удовлетворением принимает к сведению* доклад Комитета по программе и координации о работе его тридцать восьмой сессии[57];

2. *отмечает* значительные усилия, предпринятые на тридцать восьмой сессии Комитета в целях совер-

[53] A/C.5/51/57, пункт 6.

[54] A/52/7/Add.2, пункт 7. Окончательный текст см. в *Официальных отчетах Генеральной Ассамблеи, пятьдесят вторая сессия, Дополнение №7A.*

[55] A/53/6 (Progs. 1-3, 5-8, 13/Rev.1, 14-18, 20, 23 и Corr.1, 24 и Corr.1 и 26-28).

[56] *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят первая сессия, Дополнение №6* и исправление (A/51/6/Rev.1 и Corr.1).

[57] Там же, *пятьдесят третья сессия, Дополнение №16* (A/53/16).

[58] A/53/133.

[59] A/53/134.

[60] A/53/122 и Add.1.

[61] A/53/90.

Digitized by UNOG Library

шенствования методов и процедур работы Комитета в рамках его мандата;

3. *вновь подтверждает* роль Комитета как главного вспомогательного органа Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета в вопросах планирования, составления программ и координации;

4. *принимает к сведению* выводы и рекомендации, содержащиеся в главе V части первой доклада Комитета о работе его тридцать восьмой сессии, и ожидает их осуществления;

I

СРЕДНЕСРОЧНЫЙ ПЛАН НА ПЕРИОД 1998-2001 ГОДОВ

1. *подтверждает* положение 4.2 Положений и правил, регулирующих планирование по программам, программные аспекты бюджета, контроль выполнения и методы оценки, и просит Генерального секретаря обеспечить полное соблюдение этого положения;

2. *утверждает* предлагаемые изменения к среднесрочному плану на период 1998-2001 годов, представленные Генеральным секретарем[55], с поправками, внесенными Комитетом по программе и координации[62];

3. *подчеркивает* важность процесса консультаций с государствами-членами;

4. *подчеркивает также* важность участия секторальных, региональных и центральных межправительственных органов, в частности главных комитетов Генеральной Ассамблеи, в рассмотрении и повышении качества среднесрочного плана и изменений к нему;

5. *выражает сожаление* по поводу того, что некоторые программы среднесрочного плана на период 1998-2001 годов не были рассмотрены соответствующими межправительственными органами;

6. *вновь просит* Генерального секретаря принять все надлежащие меры, включая специальные меры, и представить через Комитет по программе и координации предложения Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят четвертой сессии, с тем чтобы главные комитеты Генеральной Ассамблеи, а также секторальные, функциональные и региональные органы имели возможность эффективно рассматривать соответствующие части среднесрочного плана или изменения к нему в целях содействия их рассмотрению Комитетом по программе и координации и Пятым комитетом;

7. *просит* Генерального секретаря представить предварительный доклад в соответствии с существующими мандатами Генеральной Ассамблеи о возможном механизме постконфликтного восстановления и реконструкции, а также о переходе от оказания чрезвычайной помощи к содействию развитию при сохранении различий в характере обоих видов деятельности на рассмотрение соответствующих главных комитетов Ассамблеи и межправительственных органов;

II

ПРИОРИТЕТЫ

1. *подчеркивает* важность установления приоритетов как неотъемлемой части процесса планирования и составления программ и бюджетного процесса;

2. *постановляет*, что приоритеты должны по-прежнему устанавливаться в среднесрочном плане, который является главным директивным документом Организации Объединенных Наций, и ими следует руководствоваться при распределении ресурсов в последующих бюджетах по программам через механизмы, предусмотренные в резолюции 41/213 Генеральной Ассамблеи;

3. *постановляет также*, что приоритеты, указанные в набросках бюджета, должны соответствовать приоритетам в среднесрочном плане;

4. *подчеркивает*, что приоритеты после того, как они установлены Генеральной Ассамблеей не могут быть изменены или скорректированы, если только она не примет такое решение;

III

ПОЛОЖЕНИЯ И ПРАВИЛА, РЕГУЛИРУЮЩИЕ ПЛАНИРОВАНИЕ ПО ПРОГРАММАМ, ПРОГРАММНЫЕ АСПЕКТЫ БЮДЖЕТА, КОНТРОЛЬ ВЫПОЛНЕНИЯ И МЕТОДЫ ОЦЕНКИ

1. *одобряет* выводы и рекомендации Комитета по программе и координации в отношении изменений к Положениям и правилам, регулирующим планирование по программам, программные аспекты бюджета, контроль выполнения и методы оценки[63];

2. *просит* Генерального секретаря принять необходимые меры для подготовки изменений к соответствующим правилам и довести их до сведения Генеральной Ассамблеи через Комитет до их опубликования[64];

IV

НОВЫЕ ОПИСАТЕЛЬНЫЕ ЧАСТИ БЮДЖЕТА ПО ПРОГРАММАМ

утверждает новые описательные части раздела 7A "Экономические и социальные вопросы"[65] и раздела 26 "Общественная информация"[66] с учетом изменений, рекомендованных Комитетом по программе и координации[67], а также положений настоящей резолюции;

---

[62] *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят третья сессия, Дополнение №16* (A/53/16), часть первая, глава II.B и часть вторая, глава III.A.

[63] Там же, часть вторая, пункт 52.

[64] Там же, пункт 53.

[65] E/AC.51/1998/6 (Sect. 7A) и Corr.1.

[66] E/AC.51/1998/6 (Sect. 26).

[67] *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят третья сессия, Дополнение №16* (A/53/16), часть первая, пункты 192 и 208.

Digitized by UNOG Library

V

ИСПОЛНЕНИЕ ПРОГРАММ

1. *принимает к сведению* доклад Генерального секретаря об исполнении программ Организации Объединенных Наций в течение двухгодичного периода 1996-1997 годов[60] и рекомендации Комитета по программе и координации по этому докладу с учетом приведенных ниже положений;

2. *с обеспокоенностью отмечает* задержку с представлением доклада об исполнении программ и настоятельно призывает Генерального секретаря в будущем представлять этот доклад всем государствам-членам к концу первого квартала после завершения двухгодичного бюджетного периода в соответствии с положением 6.3 Положений и правил, регулирующих планирование по программам, программные аспекты бюджета, контроль и выполнение и методы оценки;

3. *ссылается* на пункт 13 раздела II своей резолюции 50/214 от 23 декабря 1995 года, в котором она постановила сохранить показатель доли вакантных должностей в двухгодичном периоде 1996-1997 годов на уровне 6,4 процента, и в этой связи выражает свою серьезную обеспокоенность по поводу высокого показателя доли вакантных должностей и неблагоприятных последствий этого в ряде областей осуществления программ;

4. *вновь подтверждает*, что показатель доли вакантных должностей является инструментом для бюджетных расчетов и не должен использоваться для достижения экономии бюджетных средств;

5. *выражает глубокое сожаление* в связи с использованием вакантных должностей для найма консультантов и краткосрочных назначений в течение двухгодичного периода 1996-1997 годов;

6. *с признательностью отмечает*, что Организация Объединенных Наций, в частности региональные комиссии, в течение двухгодичного периода 1996-1997 годов оказывали консультативную и техническую помощь государствам-членам по вопросам, связанным с развитием, и просит Генерального секретаря продолжать оказывать такие услуги в течение текущего двухгодичного периода в соответствии с существующими мандатами;

7. *подтверждает* право государств-членов обращаться к Организации Объединенных Наций, индивидуально и коллективно, за помощью и поддержкой, в региональном и субрегиональном контексте, в рамках их усилий по содействию деятельности в целях развития;

8. *подчеркивает* необходимость большего взаимодействия между региональными комиссиями и соответствующими региональными организациями;

9. *просит* Генерального секретаря обеспечить, чтобы региональные комиссии оказывали техническую помощь государствам-членам, в том числе через свои соответствующие региональные организации;

10. *отмечает* предпринятые усилия по улучшению качества доклада и проведению обзора исполнения программ в контексте среднесрочного плана на период 1992-1997 годов и подчеркивает, что в будущих докладах об исполнении программ больше внимания следует уделять качественному анализу для отражения достижений в осуществлении деятельности по программам;

11. *подтверждает* положение 4.1 Финансовых положений и правил Организации Объединенных Наций и вновь подчеркивает, что ресурсы должны использоваться только на цели, утвержденные Генеральной Ассамблеей;

12. *с обеспокоенностью отмечает*, что некоторые выводы, содержащиеся в докладе об исполнении программ в течение двухгодичного периода 1996-1997 годов, являются неоднозначными и противоречивыми и поэтому некоторые заключения остаются неопределенными и общими по своему характеру;

13. *с обеспокоенностью отмечает также* тот факт, что в докладе об исполнении программ в течение двухгодичного периода 1996-1997 годов в ряде случаев даются пояснения в отношении мер, которые не соответствуют резолюциям Генеральной Ассамблеи;

14. *с обеспокоенностью отмечает далее*, что часть ресурсов была перераспределена для финансирования деятельности, которая не была утверждена в бюджете по программам на двухгодичный период 1996-1997 годов, а ряд утвержденных программ и мероприятий, в частности в приоритетных областях, был отложен, сокращен или отменен;

15. *просит* Генерального секретаря в связи с пунктом 57 доклада об исполнении программ в течение двухгодичного периода 1996-1997 годов[68] привести конкретные факты, касающиеся последствий реформы Организации и реорганизации Секретариата для осуществления программ в течение двухгодичного периода 1998-1999 годов, в контексте доклада об исполнении программ Организации Объединенных Наций в течение указанного двухгодичного периода;

16. *отмечает* сделанный в докладе об исполнении программ в течение двухгодичного периода 1996-1997 годов вывод о том, что руководителям программ в соответствии с решениями Генеральной Ассамблеи и соответствующими положениями и правилами удалось свести к минимуму отрицательные последствия финансовых трудностей и добиться высоких показателей осуществления в ряде областей;

17. *признает* необходимость наличия на межправительственном и департаментском уровнях эффективных систем для обеспечения соответствия мероприятий мандатам, отраженным в среднесрочном плане и бюджетах по программам, а также необходимость контроля и оценки качества исполнения программ;

18. *просит* Генерального секретаря представить Комитету по программе и координации для рассмотрения

[68] A/53/122.

Digitized by UNOG Library

на его тридцать девятой сессии предложения о возможных путях обеспечения полного осуществления и надлежащего качества утвержденных программ и мероприятий, а также улучшения их оценки и представления информации о них государствам-членам;

19. *просит также* Генерального секретаря представить информацию о причинах дальнейшего переноса сроков осуществления мероприятий на двухгодичный период 1998-1999 годов, а также мнения соответствующих межправительственных органов в отношении предложения Генерального секретаря об отмене пятидесяти семи мероприятий, перенесенных с двухгодичного периода 1994-1995 годов, для рассмотрения на ее текущей сессии;

20. *отмечает*, что предложения, запрошенные в пункте 50 приложения к резолюции 51/241 Генеральной Ассамблеи от 31 июля 1997 года, не были представлены, и в этом контексте вновь обращается с просьбой к Генеральному секретарю расширить роль и участие всех соответствующих департаментов, в частности Управления по планированию программ, бюджету и счетам, в подготовке будущих докладов об исполнении программ;

VI

ОЦЕНКА

1. *подчеркивает* важность и необходимость дальнейшего совершенствования деятельности по оценке и ее включения в цикл планирования по программам, составления бюджета и контроля выполнения в целях совершенствования и укрепления механизмов разработки и осуществления программ;

2. *также подчеркивает*, что Положения и правила, регулирующие планирование по программам, программные аспекты бюджета, контроль выполнения и методы оценки, обеспечивают прочную основу для эффективного контроля и оценки при условии их соблюдения во всех подразделениях Секретариата;

3. *одобряет* добавление оценок программ по координации политики и устойчивому развитию и народонаселению в график проведения углубленных оценок, который будет представлен Комитету по программе и координации на его сорок первой сессии;

4. *утверждает* выводы и рекомендации Комитета[69], касающиеся углубленной оценки деятельности международной программы Организации Объединенных Наций по контролю над наркотическими средствами и Программы Организации Объединенных Наций в области предупреждения преступности и уголовного правосудия и трехгодичного обзора осуществления рекомендаций, вынесенных Комитетом на его тридцать пятой сессии в отношении оценки начального этапа операций по поддержанию мира[70];

5. *постановляет* препроводить Совету управляющих Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде доклад о трехгодичном обзоре осуществления рекомендаций по оценке программы по окружающей среде, вынесенных Комитетом по программе и координации на его тридцать пятой сессии[71];

6. *подчеркивает*, что руководящие принципы контроля исполнения и оценки программ должны соответствовать Положениям и правилам, регулирующим планирование по программам, программные аспекты бюджета, контроль выполнения и методы оценки;

VII

ДРУГИЕ ВЫВОДЫ И РЕКОМЕНДАЦИИ КОМИТЕТА ПО ПРОГРАММЕ И КООРДИНАЦИИ

одобряет выводы и рекомендации Комитета по программе и координации[72] в отношении годового обзорного доклада Административного комитета по координации за 1997 год[73], докладов о ходе осуществления общесистемного среднесрочного плана по улучшению положений женщин, 1996-2001 годы[74], и Общесистемной специальной инициативы Организации Объединенных Наций по осуществлению Новой программы Организации Объединенных Наций по обеспечению развития в Африке в 90-е годы[75].

93-е пленарное заседание,
18 декабря 1998 года

53/208. План конференций

A

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои соответствующие резолюции, включая резолюции 40/243 от 18 декабря 1985 года, 43/222 B от 21 декабря 1988 года, 47/202 A от 22 декабря 1992 года, 48/222 A от 23 декабря 1993 года, 49/221 A от 23 декабря 1994 года, 50/206 A от 23 декабря 1995 года и 51/211 A от 18 декабря 1996 года и раздел A резолюции 52/214 от 22 декабря 1997 года, а также свое решение 52/468 от 31 марта 1998 года,

подтверждая мандат Комитета по конференциям,

рассмотрев доклад Комитета по конференциям[76],

1. *с озабоченностью принимает к сведению* замечания Комитета по конференциям, содержащиеся в пункте

---

[69] *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят третья сессия, Дополнение №16* (A/53/16), часть первая, пункты 225-230, 239-241 и 250-253.

[70] E/AC.51/1998/2 и Corr.1, E/AC.51/1998/3 и E/AC.51/1998/4 и Corr.1.

[71] E/AC.51/1998/5 и Corr.1.

[72] *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят третья сессия, Дополнение №16* (A/53/16), часть первая, пункты 285-288, 301-310 и 323-333.

[73] E/1998/21.

[74] E/CN.6/1998/3.

[75] E/AC.51/1998/7.

[76] *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят третья сессия, Дополнение №32* и исправление (A/53/32 и Corr.1).

Digitized by UNOG Library

135 его доклада, и призывает членов Комитета участвовать в его работе;

2. *предлагает* Комитету по конференциям рассмотреть вопрос об участии наблюдателей в работе Комитета согласно соответствующим правилам процедуры Генеральной Ассамблеи;

3. *с удовлетворением отмечает* работу Комитета по конференциям и принимает к сведению его доклад;

4. *утверждает* проект пересмотренного расписания конференций и совещаний Организации Объединенных Наций на 1999 год, представленный Комитетом по конференциям[77], с учетом положений настоящей резолюции;

5. *уполномочивает* Комитет по конференциям вносить в расписание конференций и совещаний на 1999 год изменения, которые могут оказаться необходимыми в связи с мерами и решениями, принятыми Генеральной Ассамблеей на ее пятьдесят третьей сессии;

6. *просит* Генерального секретаря обеспечить все конференционное обслуживание, необходимое в связи с решениями, принятыми Генеральной Ассамблеей на ее пятьдесят третьей сессии, с учетом, при необходимости, процедур, установленных Ассамблеей в ее резолюциях 41/213 от 19 декабря 1986 года и 42/211 от 21 декабря 1987 года;

7. *вновь подтверждает* свое решение о том, что правило о штаб-квартирах должно выполняться всеми органами;

8. *постановляет*, что исключения из правила о штаб-квартирах должны делаться только на основе расписания конференций и совещаний Организации Объединенных Наций, которое Комитет по конференциям рекомендовал для принятия Генеральной Ассамблеей;

9. *предлагает* всем своим вспомогательным органам, которым разрешено проводить свои заседания за пределами их постоянных штаб-квартир, держать в поле зрения вопрос об исключении из правила о штаб-квартирах в свете нынешней ситуации в их работе и докладывать Генеральной Ассамблее через Комитет по конференциям о любых изменениях;

10. *с удовлетворением отмечает*, что Секретариат принял во внимание меры, о которых говорится в пунктах 5 и 6 раздела А резолюции 52/214 Генеральной Ассамблеи, и что два праздника - ид аль-фитр и ид аль-адха, которые в 1999 году приходятся соответственно на 18 января и 29 марта, - будут отмечаться как официальные праздники Организации Объединенных Наций, и просит Генерального секретаря обеспечить строгое выполнение этих мер при подготовке всех будущих проектов расписаний конференций и совещаний Организации;

11. *постановляет* рекомендовать органам Организации Объединенных Наций не проводить совещаний 9 апреля 1999 года и учитывать это при составлении будущих расписаний конференций и совещаний;

12. *просит* Комитет по конференциям рассмотреть на своей следующей сессии предложение о непроведении совещаний органов Организации Объединенных Наций в день Нового года по лунному календарю;

13. *подчеркивает*, что при планировании расписания конференций и совещаний следует прилагать все усилия к тому, чтобы избегать совпадения периодов максимальной рабочей нагрузки в различных местах службы, и просит Секретариат при составлении будущих расписаний конференций и совещаний объединять в один раздел проект списка совещаний договорных органов, созданных под эгидой Организации Объединенных Наций, и проект расписания конференций и совещаний главных органов специализированных учреждений;

14. *подчеркивает также* важность предоставления всем конференционным центрам Организации Объединенных Наций достаточного объема ресурсов конференционного обслуживания;

15. *с удовлетворением отмечает*, что общий коэффициент использования услуг в 1997 году превысил базовый показатель в 80 процентов, в частности в Женеве и Вене;

16. *отмечает* усилия Генерального секретаря, направленные на повышение коэффициентов использования конференционных помещений в Отделении Организации Объединенных Наций в Найроби в 1996 и 1997 годах;

17. *выражает обеспокоенность* в связи с тем, что конференционные помещения в Отделении Организации Объединенных Наций в Найроби по-прежнему используются в недостаточной степени, как было отмечено в 1996 и 1997 годах;

18. *вновь обращается с призывом* обеспечить более полное использование конференционных помещений в Найроби;

19. *просит* Генерального секретаря с учетом того обстоятельства, что Отделение Организации Объединенных Наций в Найроби получило статус полноправного центра Организации Объединенных Наций, изучить возможность создания постоянной службы устного периода в центре и представить всеобъемлющий доклад по этому вопросу Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят четвертой сессии;

20. *просит также* Генерального секретаря без ущерба для практики, используемой ныне для удовлетворения потребностей в устном переводе, изучить возможность обеспечения устного перевода в других местах силами постоянных служб устного перевода в Нью-Йорке, Женеве, Вене и Найроби и доложить об этом Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят четвертой сессии,

[77] Там же, приложение.

Digitized by UNOG Library

принимая во внимание содержащуюся в пункте 19, выше, просьбу о создании постоянной службы устного перевода в Найроби;

21. *предлагает* всем вспомогательным органам Совета управляющих Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде и Комиссии по населенным пунктам и призывает государства-члены, межправительственные органы и региональные и другие основные группы рассмотреть возможности более активного использования ими конференционных помещений в Найроби;

22. *вновь обращается с просьбой* к Генеральному секретарю оказать вышеупомянутым органам помощь в улучшении положения в этой области и просит Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят четвертой сессии через Комитет по конференциям доклад о мерах, принятых с этой целью;

23. *вновь обращается также с просьбой* к Комитету по конференциям продолжать консультации с теми органами, которые в течение трех последних сессий неизменно использовали выделенные им ресурсы на уровне ниже применимого базового показателя, с тем чтобы вынести соответствующие рекомендации, направленные на обеспечение оптимального использования ресурсов конференционного обслуживания;

24. *просит* Председателя Комитета по конференциям разослать письмо председателям всех органов, использовавших выделенные им в предыдущем году конференционные ресурсы на уровне ниже применимого базового показателя (80 процентов), с целью информировать их об этой проблеме и обратить их внимание на значительные потери времени, выделяемого для проведения заседаний, с тем чтобы побудить их принять надлежащие меры для повышения эффективности использования конференционных ресурсов;

25. *отмечает*, что совещания региональных и других основных групп государств-членов, число просьб о проведении которых возросло, имеет важное значение для бесперебойного функционирования сессионных органов, и приветствует тот факт, что 81 процент просьб о проведении таких заседаний был удовлетворен;

26. *с обеспокоенностью отмечает* трудности, испытываемые рядом государств-членов ввиду того, что конференционное обслуживание некоторых совещаний региональных и других основных групп государств-членов не обеспечивается;

27. *выражает сожаление*, что 19 процентов просьб региональных и других основных групп государств-членов об обеспечении устного перевода не было удовлетворено, признавая при этом, что заседания уставных и действующих на основании мандатов органов должны обслуживаться в первую очередь;

28. *постановляет* включить в бюджет на следующий двухгодичный период все необходимые ресурсы для обеспечения заседаний региональных и других основных групп государств-членов устным переводом по просьбе этих групп, на специальной основе, в соответствии с установившейся практикой, и просит Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят четвертой сессии через Комитет по конференциям доклад о выполнении этого решения;

29. *настоятельно призывает* межправительственные органы на этапе планирования прилагать все возможные усилия к тому, чтобы учитывать возможность проведения совещаний региональных и других основных групп государств-членов, предусматривать такую возможность в своих программах работы и заблаговременно уведомлять конференционные службы обо всех случаях отмены заседаний, с тем чтобы можно было, насколько это возможно, перенаправлять незадействованные ресурсы конференционного обслуживания на обслуживание совещаний региональных и других основных групп государств;

30. *глубоко сожалеет* по поводу того, что доклады, испрошенные в пунктах 9 и 15 раздела A ее резолюции 52/214, не были представлены Генеральной Ассамблее, и в этой связи отмечает, что эти доклады были представлены лишь в устной форме Комитету по конференциям;

31. *просит* Генерального секретаря представить доклады, испрошенные в пунктах 9 и 15 раздела A ее резолюции 52/214, до 31 марта 1999 года и постановляет без ущерба для положений пункта 8 *a* ее резолюции 50/206 C от 23 декабря 1995 года, что устный доклад не может заменить доклад, испрашиваемый Генеральной Ассамблеей;

32. *просит также* Генерального секретаря обеспечить, чтобы использование дистанционного устного и письменного перевода не влияло на качество устного и письменного перевода и само по себе не приводило к сокращению лингвистических должностей;

33. *просит далее* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят четвертой сессии через Комитет по конференциям и Консультативный комитет по административным и бюджетным вопросам доклад о возможных мерах, которые обеспечили бы уменьшение чрезмерно большого числа вакантных должностей в языковых службах в ряде мест службы и надлежащее качество конференционного обслуживания во всем Секретариате;

34. *просит* Генерального секретаря активизировать его усилия, направленные на заполнение вакантных должностей в языковых службах во всех местах службы;

35. *просит также* Генерального секретаря при заполнении должностей письменных и устных переводчиков, независимо от предлагаемого контрактного статуса кандидатов, надлежащим образом учитывать их профессиональную квалификацию, включая их профессиональную подготовку и опыт, полученные до поступления на службу, с тем чтобы качество устного и письменного перевода неизменно поддерживалось на максимально высоком уровне, и обеспечивать равное отношение к языковым подразделениям Секретариата;

36. *подчеркивает* необходимость повышения качества устного перевода на шести официальных языках в

Digitized by UNOG Library

соответствии с ее резолюцией 52/214 и постановляет, что следует и впредь соблюдать нормы, регулирующие набор устных переводчиков;

37. *приветствует* новую организационную структуру конференционных служб, которая позволит обеспечить более эффективную координацию деятельности четырех центров конференционного обслуживания Организации Объединенных Наций в Нью-Йорке, Женеве, Вене и Найроби, и просит Генерального секретаря пересмотреть административную инструкцию от 8 мая 1987 года[78] о руководящих принципах для подготовки соглашений с правительствами принимающих стран, которые подпадают под действие резолюции 40/243 Генеральной Ассамблеи от 18 декабря 1985 года, с тем чтобы отразить новую организационную структуру.

93-е пленарное заседание,
18 декабря 1998 года

B

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои резолюции 47/202 B от 22 декабря 1992 года, 48/222 B от 23 декабря 1993 года, 49/221 B от 23 декабря 1994 года, 50/206 B и C от 23 декабря 1995 года, 51/211 B от 18 декабря 1996 года, 51/211 F от 15 сентября 1997 года и раздел B резолюции 52/214 от 22 декабря 1997 года,

рассмотрев доклад Генерального секретаря[79] и доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам[80] по вопросам, касающимся письменного перевода,

1. *выражает глубокую обеспокоенность* в связи с недостаточно высоким качеством некоторых докладов и документов, подготавливаемых в Секретариате, и просит Секретариат принять все необходимые меры для изменения сложившегося положения и разработать показатели для оценки степени повышения качества докладов и документов;

2. *с глубокой обеспокоенностью отмечает* низкий показатель соблюдения правила шести недель в отношении выпуска документации;

3. *вновь обращается* к Генеральному секретарю с просьбой обеспечить наличие документации в соответствии с правилом шести недель в отношении распространения документов одновременно на шести официальных языках Генеральной Ассамблеи;

4. *просит* Секретариат провести исследование по вопросу о возможной взаимосвязи между несвоевременным выпуском документации и низким показателем использования конференционных услуг некоторыми органами;

5. *выражает сожаление* по поводу сохраняющихся задержек с представлением документов конференционным службам и выражает озабоченность в связи с тем, что в большинстве случаев задержки с выпуском документов происходят из-за несвоевременного представления документов основными департаментами, и просит Генерального секретаря обеспечить, чтобы основные департаменты готовили свои программы работы так, чтобы документы выпускались в установленные сроки;

6. *подтверждает* свое решение о том, что в случае выпуска того или иного доклада с опозданием при представлении этого доклада следует указывать причины задержки;

7. *выражает сожаление* в связи с тем, что ее решение, принятое в пункте 5 резолюции 50/206 C Генеральной Ассамблеи, не выполняется;

8. *постановляет*, что в случае несвоевременного представления доклада конференционным службам в примечании к документу следует указывать причины этого;

9. *одобряет* обращенную к Секретариату просьбу Комитета по конференциям о представлении Комитету на его основной сессии 1999 года доклада, содержащего подробную информацию о причинах задержек с выпуском документации и анализ дополнительных расходов, которые несут службы обработки документов, и других финансовых последствий несвоевременного представления и выпуска документов;

10. *с обеспокоенностью отмечает*, что положения пунктов 24 и 25 раздела B резолюции 52/214 Генеральной Ассамблеи выполняются не всегда, несмотря на то, что эти положения повторяются в решении 52/471 Ассамблеи от 31 марта 1998 года;

11. *подтверждает* свою просьбу о том, чтобы Генеральный секретарь дал указание всем департаментам включать в надлежащих случаях в доклады, подготавливаемые в Секретариате, следующие элементы:

a) резюме доклада;

b) обобщенные выводы, рекомендации и другие предлагаемые меры;

c) соответствующую справочную информацию;

12. *подтверждает также*, что во всех документах, представляемых Секретариатом и экспертными органами директивным органам для рассмотрения и принятия решения, выводы и рекомендации следует печатать жирным шрифтом;

13. *вновь подчеркивает*, что в пресс-релизах следует точно отражать содержание заявлений государств-членов на языке оригинала;

14. *с обеспокоенностью отмечает*, что пункты 1.21 и 1.22 среднесрочного плана на период 1998-2001

[78] ST/AI/342.

[79] A/53/221.

[80] См. A/53/507.

Digitized by UNOG Library

годов[81] не выполняются, и просит Генерального секретаря обеспечить, чтобы Департамент по делам Генеральной Ассамблеи и конференционному обслуживанию Секретариата проводил консультации и координировал распределение обязанностей для выполнения всех резолюций и решений Генеральной Ассамблеи, и следил за тем, чтобы соответствующие департаменты и органы принимали своевременные меры;

15. *вновь подчеркивает* необходимость соблюдения существующих ограничений в отношении количества страниц и предлагает всем межправительственным органам рассмотреть, где это уместно, возможность дальнейшего сокращения объема их докладов с 32 до 20 страниц без ущерба для качества представления и содержания докладов;

16. *призывает* Секретариат ужесточить свои процедуры получения разрешения не применять правило о 16 страницах, сохраняя, однако, необходимую степень гибкости, с тем чтобы побуждать подготавливающие документы департаменты к сокращению объема своих материалов при сохранении высокого уровня качества;

17. *просит* Секретариат представлять Комитету по конференциям один раз в два года обновленную информацию о количестве и объеме документов;

18. *просит также* Секретариат продолжать консультации с секретариатами межправительственных органов с целью информировать их об оперативном выпуске неотредактированных стенограмм и о достигаемой благодаря этому экономии, и призвать их, следуя примеру Комитета по использованию космического пространства в мирных целях, провести эксперимент с использованием неотредактированными стенограмм, с тем чтобы Комитет по конференциям смог вынести окончательные рекомендации по этому вопросу;

19. *подчеркивает*, что решение о переходе к использованию неотредактированных стенограмм должно приниматься с учетом потребностей соответствующих органов;

20. *просит* Генерального секретаря продолжать повышать качество своевременного перевода документов на шесть официальных языков;

21. *просит также* Генерального секретаря обеспечить, чтобы краткие и стенографические отчеты выпускались на всех шести официальных языках одновременно;

22. *просит далее* Генерального секретаря продолжать, где это уместно, свои усилия по внедрению новых технологий, таких, как перевод с помощью компьютерных средств и создание общих терминологических баз данных, не допуская каких-либо негативных последствий для качества документации и письменного перевода;

23. *с удовлетворением отмечает* предпринимаемые Секретариатом усилия по решению проблем, на которые обратили внимание делегации при рассмотрении вопросов, связанных с письменным переводом, и призывает Секретариат продолжать свои усилия по повышению качества работы и квалификации персонала во всех шести службах письменного перевода;

24. *с удовлетворением принимает к сведению* решение Секретариата сократить использование саморедактирования до рекомендуемого уровня, с тем чтобы обеспечить желаемое качество документации заседающих органов, и подчеркивает, что осуществление мер, принятых в отношении изменения описаний должностей, профессиональной подготовки персонала, оценки коллегами и выборочных проверок, и других связанных с этим инициатив следует продолжать;

25. *выражает обеспокоенность* по поводу сохраняющейся высокой доли саморедактирования в периоды максимальной рабочей нагрузки и отдельных случаев неадекватного перевода, затрудняющих работу делегаций, и подчеркивает важность непрерывной профессиональной подготовки всех письменных переводчиков во всех местах службы и разработки мер по оказанию письменным переводчикам более широкой поддержки со стороны представляющих документацию подразделений и секретариатов;

26. *просит* Генерального секретаря обеспечить наличие должности "Редактор" для всех шести официальных языков в соответствии с пунктом 19 раздела В ее резолюции 52/214 и представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят четвертой сессии доклад по этому вопросу;

27. *подчеркивает*, что Организация Объединенных Наций должна располагать постоянно действующей системой, позволяющей обеспечивать устный и письменный перевод в объеме, соответствующем средней рабочей нагрузке;

28. *призывает* Секретариат продолжать свои усилия, направленные на обеспечение эффективного лингвистического контроля качества на всех этапах, включая выпуск и распространение документации, и представить Комитету по конференциям доклад о мерах, принятых в этой связи;

29. *выражает сожаление* по поводу трудностей, с которыми сталкивается персонал языковых служб в плане развития своей карьеры;

30. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят третьей сессии доклад с анализом тех проблем, которые, возможно, существуют в плане развития карьеры в языковых службах, с учетом того, что численность и уровень должностей персонала должны соответствовать потребностям Организации, а также того факта, что потребности в отношении разных языков и мест службы различны;

31. *рекомендует* при планировании внедрения новой техники должным образом учитывать отдачу, в частности в виде возможной экономии и повышения эффективности;

32. *рекомендует также* обеспечить совместимость систем компьютерного обеспечения письменного перево-

[81] *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят первая сессия, Дополнение №6* и исправление (A/51/6/Rev.1 и Corr.1).

Digitized by UNOG Library

да с ныне используемыми в Организации Объединенных Наций компьютерными платформами, возможность их модернизации с учетом будущих достижений технического прогресса в таких областях, как распознавание речи и дистанционный доступ, а также учет опыта всех мест службы при их разработке;

33. *принимает к сведению* пункт 62 доклада Комитета по конференциям[76];

34. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят третьей сессии доклад о последствиях мер экономии для предоставления утвержденного конференционного обслуживания;

35. *просит также* Генерального секретаря при подготовке бюджетных предложений в отношении конференционного обслуживания обеспечивать, чтобы на такое обслуживание предусматривалось выделение всех необходимых ресурсов, уделяя первоочередное внимание устранению недостатков, препятствующих наиболее эффективному предоставлению конференционных услуг в целях непрерывного улучшения качества этих услуг и порядка их предоставления;

36. *постановляет* отложить до своей возобновленной пятьдесят третьей сессии рассмотрение доклада Объединенной инспекционной группы[82], записки Генерального секретаря, препровождающей его замечания по этому докладу[83], доклада Комитета по программе и координации[84] и доклада Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам[85] о публикациях Организации Объединенных Наций.

93-е пленарное заседание,
18 декабря 1998 года

C

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои резолюции 50/206 D от 23 декабря 1995 года, 51/211 C от 18 декабря 1996 года и 51/211 F от 15 сентября 1997 года и раздел C резолюции 52/214 от 22 декабря 1997 года,

рассмотрев доклад Генерального секретаря[86] и доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам[80] о доступе к информации, хранящейся в системе на оптических дисках,

подчеркивая важность обеспечения всем государствам-членам равного доступа к системе на оптических дисках и другим новым техническим средствам на всех шести официальных языках и возможности их использования и необходимость преодоления испытываемых некоторыми государствами-членами, особенно развивающимися странами, трудностей с приобретением технических средств для получения доступа к системе на оптических дисках, а также других имеющихся технических средств,

высоко оценивая меры, принятые Специальной рабочей группой открытого состава по информатике Экономического и Социального Совета для объединения баз данных Организации Объединенных Наций и государств-членов в единую сеть, в том числе через их постоянные представительства, и программы профессиональной подготовки, организованные с этой целью,

высоко оценивая также усилия Генерального секретаря по внедрению новых информационных технологий в работе Организации,

1. *приветствует* усилия Секретариата по улучшению доступа к системе на оптических дисках, в особенности создание дополнительных абонентских пунктов этой системы;

2. *учитывает* усилия по обеспечению более широкого доступа к системе на оптических дисках наряду с продолжением работы по обеспечению наличия документов в печатной форме для государств-членов, особенно для развивающихся стран;

3. *просит* Генерального секретаря обеспечивать, чтобы все принимаемые главными органами Организации Объединенных Наций резолюции и решения и приложения к ним, если таковые имеются, незамедлительно вводились в систему на оптических дисках;

4. *с удовлетворением отмечает*, что Департамент общественной информации Секретариата в этом году открыл Web-сайты Организации Объединенных Наций на русском, арабском и китайском языках;

5. *подчеркивает* необходимость постоянной разработки, обслуживания и обновления Web-сайтов Организации Объединенных Наций в целях достижения равного использования шести официальных языков на этих сайтах;

6. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят четвертой сессии через Комитет по конференциям и Комитет по информации предложения в этой связи;

7. *вновь просит* Генерального секретаря обеспечить наличие на ежедневной основе через Web-сайт Организации Объединенных Наций текстов всех новых предназначенных для широкого пользования документов на всех шести официальных языках и информационных материалов Организации Объединенных Наций и незамедлительный доступ к ним государств-членов;

8. *отмечает*, что помимо бесплатного подключения к системе на оптических дисках через Интернет всех постоянных представительств и миссий наблюдателей Организация получила запросы о предоставлении доступа к этой системе от ряда межправительственных и неправительственных организаций;

---

[82] См. A/51/946 и Corr.1.

[83] A/52/685.

[84] *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят третья сессия, Дополнение №16* (A/53/16), часть первая, глава IV.

[85] A/53/669.

[86] A/52/803.

Digitized by UNOG Library

9. *вновь подтверждает*, что, как это предусмотрено в резолюции 51/211 F, доступ к системе по-прежнему будет бесплатным для постоянных представительств и миссий наблюдателей и других правительственных ведомств государств-членов, причем каждому государству-члену выделяется не более десяти паролей для доступа, и что к этой системе по-прежнему будут иметь доступ все сотрудники Секретариата;

10. *одобряет* рекомендацию Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам, содержащуюся в пункте 13 его доклада[80], найти способ использования поступлений от подписки на доступ к системе на оптических дисках непосредственно на покрытие расходов по обслуживанию и/или расширению этой системы, обеспечивая при этом качественное обслуживание и учет приоритетов, установленных Генеральной Ассамблеей в отношении пользователей, упомянутых в пункте 1 резолюции 51/211 F, и создать механизм, позволяющий следить за тем, насколько система на оптических дисках удовлетворяет требования пользователей.

93-е пленарное заседание,
18 декабря 1998 года

D

Генеральная Ассамблея,

принимая к сведению доклад Генерального секретаря[87] и доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам[80] о системе учета расходов на конференционное обслуживание,

подчеркивая необходимость предоставления государствам-членам и органам Организации Объединенных Наций более полной и точной информации о расходах, связанных с проведением заседаний и выпуском документации,

1. *подчеркивает*, что при усовершенствовании существующих информационных систем Секретариату необходимо учитывать опыт всех мест службы;

2. *одобряет* высказанное Консультативным комитетом по административным и бюджетным вопросам в пункте 10 его доклада[80] мнение о том, что в докладе Генерального секретаря не приводится достаточно информации, позволяющей Генеральной Ассамблее на данном этапе рекомендовать одобрить полномасштабную разработку системы учета расходов;

3. *просит* Генерального секретаря при первой возможности представить Генеральной Ассамблее доклад с учетом замечаний Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам, содержащихся в пункте 10 его доклада.

93-е пленарное заседание,
18 декабря 1998 года

[87] A/53/257.

E

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свое решение 38/401 от 23 сентября 1983 года и раздел E своей резолюции 52/214 от 22 декабря 1997 года, касающиеся запрета на курение в малых залах заседаний и непоощрения курения в больших залах заседаний,

1. *просит* представителей государств-членов выполнять ее решение 38/401 и раздел E ее резолюцию 52/214;

2. *призывает* всех, кто пользуется конференционными помещениями Организации Объединенных Наций, воздерживаться от курения, в частности в залах заседаний, с тем чтобы не подвергать окружающих против их воли вредному воздействию пассивного курения.

93-е пленарное заседание,
18 декабря 1998 года

53/209. Общая система Организации Объединенных Наций: доклад Комиссии по международной гражданской службе

Генеральная Ассамблея,

рассмотрев доклад Комиссии по международной гражданской службе за 1998 год[88] и другие соответствующие доклады[89],

вновь подтверждая свою приверженность сохранению целостности и единства общей системы Организации Объединенных Наций как основы основ регулирования и координации условий службы в рамках общей системы Организации Объединенных Наций,

будучи убеждена в том, что общая система представляет собой наилучший инструмент обеспечения того, чтобы международная гражданская служба располагала персоналом, обладающим высоким уровнем работоспособности, компетентности и добросовестности, как это предусмотрено в Уставе Организации Объединенных Наций,

вновь подтверждая центральную роль Комиссии в деле регулирования и координации условий службы в рамках общей системы Организации Объединенных Наций,

I

УСЛОВИЯ СЛУЖБЫ СОТРУДНИКОВ КАТЕГОРИИ СПЕЦИАЛИСТОВ И ВЫШЕ

A. *Принцип Ноблемера и его применение*

ссылаясь на свою резолюцию 44/198 от 21 декабря 1989 года и другие соответствующие резолюции,

[88] *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят третья сессия, Дополнение №30* и исправление (A/53/30 и Corr.1).

[89] A/52/811, A/C.5/53/4 и A/C.5/53/27.

Digitized by UNOG Library

1. *вновь подтверждает*, что следует продолжать применять принцип Ноблемера;

2. *подтверждает* необходимость продолжать обеспечивать конкурентоспособность условий службы в общей системе;

3. *отмечает* решение Комиссии приостановить проведение сопоставлений совокупного вознаграждения до 2001 года и просит Комиссию провести следующее исследование в целях определения наиболее высокооплачиваемой национальной гражданской службы в 2001 году, используя одобренную Генеральной Ассамблеей методологию так, чтобы это согласовывалось с порядком проведения сопоставления совокупного вознаграждения в Организации Объединенных Наций и федеральной гражданской службе Соединенных Штатов;

B. *Эволюция разницы*

ссылаясь на раздел I.B своей резолюции 52/216 от 22 декабря 1997 года и постоянный мандат Генеральной Ассамблеи, в соответствии с которым она просила Комиссию продолжать обзор соотношения чистого вознаграждения сотрудников Организации Объединенных Наций категории специалистов и выше, работающих в Нью-Йорке, и соответствующего вознаграждения служащих гражданской службы-компаратора (федеральной гражданской службы Соединенных Штатов Америки), работающих на сопоставимых должностях в Вашингтоне (именуемого "разница"),

ссылаясь также на пункт 3 раздела IX своей резолюции 46/191 A от 20 декабря 1991 года, в котором она предложила Комиссии включить в свою программу работы обзор разницы в чистом вознаграждении в Организации Объединенных Наций и федеральной гражданской службе Соединенных Штатов для отдельных классов должностей,

ссылаясь далее на пункт 3 раздела II.B своей резолюции 48/224 от 23 декабря 1993 года, в котором она выразила мнение о том, что Комиссии следует устранить несоответствие в соотношениях размеров вознаграждения в Организации Объединенных Наций и федеральной гражданской службе Соединенных Штатов в рамках общих положений о разнице,

1. *принимает к сведению* намерение Комиссии в свете ее предыдущих рекомендаций в связи с изложенной выше просьбой изучить возможные пути решения проблемы несоответствия в соотношениях размеров чистого вознаграждения в Организации Объединенных Наций и федеральной гражданской службе Соединенных Штатов для отдельных классов должностей;

2. *отмечает*, что величина разницы в чистом вознаграждении сотрудников Организации Объединенных Наций на должностях классов С-1 - Д-2 в Нью-Йорке и сотрудников на сопоставимых должностях в федеральной гражданской службе Соединенных Штатов в 1998 году составила 114,8;

C. *Шкала базовых/минимальных окладов*

ссылаясь на раздел I.H своей резолюции 44/198, в котором она установила минимальные размеры чистых окладов для сотрудников категории специалистов и выше в сравнении с соответствующими чистыми базовыми окладами сотрудников на сопоставимых должностях в базовом городе гражданской службы-компаратора (федеральной гражданской службы Соединенных Штатов Америки),

утверждает введение с 1 марта 1999 года пересмотренной базовой шкалы валовых и чистых окладов сотрудников категории специалистов и выше, содержащейся в приложении I к настоящей резолюции, и соответствующую поправку к Положениям о персонале Организации Объединенных Наций, содержащуюся в приложении II к настоящей резолюции;

D. *Учет фактора экспатриации*

ссылаясь на пункт 3 раздела I.B своей резолюции 50/208 от 23 декабря 1995 года и пункт 4 раздела I.E своей резолюции 51/216 от 18 декабря 1996 года,

1. *принимает к сведению* результаты анализа и решения Комиссии по ним, содержащиеся в пунктах 104-117 ее доклада[88];

2. *просит* Комиссию продолжить проведение своего исследования в этой области и представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят пятой сессии доклад по этому вопросу;

E. *Общая шкала налогообложения персонала*

ссылаясь на пункт 1 раздела III своей резолюции 51/216, в котором она утвердила введение с 1 января 1997 года пересмотренной шкалы ставок налогообложения персонала, рекомендованной Комиссией, для определения зачитываемого для пенсии вознаграждения всех категорий персонала, а также на то, что в пункте 2 раздела III той же резолюции она просила Комиссию представить доклад о последствиях различий в национальных и местных ставках налогообложения в семи местах расположения штабквартир для валовой суммы пенсионных пособий набираемых на местной основе сотрудников категории общего обслуживания и смежных категорий в этих местах службы в сопоставлении с размером компенсации таких налогов, обеспечиваемым общими ставками налогообложения персонала,

1. *принимает к сведению* вывод Комиссии, изложенный в пункте 215 ее доклада[88], о том, что следует продолжать применять нынешнюю шкалу налогообложения персонала и что следует вновь провести ее обзор в 2000 году;

2. *принимает также к сведению* изложенные в пункте 224 доклада Комиссии ее выводы, основанные на сопоставлении последствий использования общих ставок налогообложения персонала и ставок местных налогов для размеров зачитываемого для пенсии вознаграждения и определяемых на его основе пенсий сотрудников категории общего обслуживания и смежных категорий;

Digitized by UNOG Library

3. *поддерживает* изложенное в пункте 225 доклада Комиссии ее мнение о том, что основанный на местной практике подход к определению зачитываемого для пенсии вознаграждения сотрудников категории общего обслуживания и других набираемых на местной основе категорий персонала более применять не следует;

F. *Надбавки на иждивенцев*

ссылаясь на раздел II.F своей резолюции 47/216 от 23 декабря 1992 года, в котором она отметила, что Комиссия будет пересматривать размер надбавок на иждивенцев каждые два года,

принимая к сведению, что при проведении Комиссией обзора надбавок на иждивенцев были учтены соответствующие изменения налоговых скидок и социального законодательства в семи странах расположения штаб-квартир за период с 1996 года, о чем говорится в пункте 119 ее доклада[88],

1. *утверждает* увеличение с 1 января 1999 года размеров надбавки на детей (включая надбавку на детей-инвалидов) и надбавки на иждивенцев второй ступени на 14,6 процента;

2. *принимает к сведению* обновленный перечень мест службы в странах с твердой валютой, для которых размеры надбавок устанавливаются в местной валюте, содержащийся в приложении III к настоящей резолюции;

3. *отмечает*, что размер надбавок на иждивенцев, выплачиваемых имеющим на это право сотрудникам общей системы, следует уменьшать на сумму любых прямых выплат, получаемых сотрудниками на иждивенцев от правительства;

4. *просит* Комиссию провести анализ методологии, обоснования и сферы применения надбавок в 2000 году;

G. *Вопросы коррективов по месту службы*

Функционирование системы коррективов по месту службы

ссылаясь на раздел I.B своей резолюции 50/208 и раздел I.E своей резолюции 51/216,

1. *принимает к сведению* выводы Комиссии в отношении функционирования системы коррективов по месту службы в базовом городе системы, содержащиеся в пункте 140 ее доклада[88];

2. *просит* Комиссию продолжить изучение целесообразности использования данных из внешних источников в следующем цикле сопоставительных обследований мест службы;

Корректив по месту службы для Женевы

ссылаясь на раздел I.B своей резолюции 50/208, раздел I.E своей резолюции 51/216 и раздел I.D своей резолюции 52/216, касающиеся установления единого индекса корректива по месту службы для сотрудников, местом службы которых является Женева,

просит Комиссию в рамках подготовки к следующему циклу сопоставительных обследований мест службы, о котором говорится в пункте 141 ее доклада[88], провести всеобъемлющий обзор системы коррективов по месту службы в целом, с тем чтобы модифицировать ее, при содействии, если это необходимо, независимых экспертов, памятуя о необходимости обеспечения согласованности в рамках общей системы, и обеспечить, чтобы корректив по месту службы в каждом месте службы, особенно в местах расположения штаб-квартир, в полной мере учитывал стоимость жизни всех сотрудников категории специалистов и выше, работающих в каждом месте службы, и представить Генеральной Ассамблее не позднее чем на ее пятьдесят пятой сессии доклад по этому вопросу;

II

ОБЩИЕ ДЛЯ ОБЕИХ КАТЕГОРИЙ СОТРУДНИКОВ УСЛОВИЯ СЛУЖБЫ

A. *Субсидия на образование*

ссылаясь на пункт 1 раздела IV своей резолюции 47/216 и раздел IV своей резолюции 51/216, в которых она одобрила пересмотренную методологию определения размеров субсидии на образование,

ссылаясь также на пункт 1 раздела III.A своей резолюции 52/216, в котором она одобрила изменения в методологии и отметила, что пересмотренная методология будет учитываться начиная с двухгодичного обзора субсидии на образование 1998 года,

1. *утверждает* увеличение максимальных размеров возмещения в зонах семи валют, а также другие изменения в возмещении расходов в рамках системы субсидирования образования, указанные в пункте 190 ее доклада[88];

2. *отмечает* решение Комиссии провести в 2001 году обзор методологии;

B. *Учет знания языков*

ссылаясь на раздел II.E своей резолюции 48/224 от 23 декабря 1993 года, в котором она просила Комиссию провести обзор системы поощрения за знание языков в Организации Объединенных Наций и организациях общей системы,

рассмотрев предложения Комиссии, изложенные в пунктах 207-209 ее доклада[88], которые будут осуществляться лишь после принятия Генеральной Ассамблеей соответствующего решения,

1. *отмечает*, что решения в отношении ряда важных элементов еще не найдены, включая вопрос об обосновании рекомендации о внесении изменений в существующую систему, вопрос о том, в какой степени такие изменения будут продолжать служить целям стимулирования многоязычия в организациях, вопрос об основе для определения размера поощрительных выплат для обеих категорий и о переходных мерах;

Digitized by UNOG Library

2. *просит* Комиссию представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят пятой сессии всеобъемлющий доклад, охватывающий все упомянутые элементы, с учетом приобретенных прав сотрудников;

C. *Выплата за работу в опасных условиях*

вновь выражает признательность сотрудникам общей системы Организации Объединенных Наций, вынужденным работать в опасных условиях, - число которых увеличивается - за их преданность своему делу;

принимает к сведению решения Комиссии, изложенные в пункте 236 ее доклада[88];

D. *Нормы проезда и суточные*

ссылаясь на раздел III.D своей резолюции 52/216,

принимает к сведению решения Комиссии в отношении норм проезда и суточных, изложенные в пункте 247 ее доклада[88];

E. *Суточные участников миссии*

ссылаясь на раздел III.E своей резолюции 52/216,

принимает к сведению решения Комиссии в отношении различных аспектов системы выплаты суточных участников миссии, изложенные в пункте 260 ее доклада[88];

III

КОНСУЛЬТАЦИОННЫЙ ПРОЦЕСС И РАБОЧИЕ ПРОЦЕДУРЫ КОМИССИИ

ссылаясь на свои резолюции 50/208, 51/216 и 52/216, касающиеся, среди прочего, консультационного процесса и рабочих процедур Комиссии,

ссылаясь также на то, что в своей резолюции 50/208 Генеральная Ассамблея подтвердила статут Комиссии, в частности его статью 6, в соответствии с которой ее члены должны осуществлять свои функции совершенно независимо и беспристрастно,

1. *подчеркивает*, что ответственность за решения, принимаемые Комиссией, лежит исключительно на членах Комиссии;

2. *приветствует* прогресс, достигнутый Комиссией в содействии созданию атмосферы конструктивного сотрудничества и обеспечению гибкости, в интересах улучшения рабочих отношений с органами персонала;

3. *принимает к сведению* утвержденные Комиссией изменения в ее правилах процедуры и другие процедурные изменения;

4. *отмечает*, что утвержденные Комиссией изменения в ее правилах процедуры могут дать всем сторонам возможность обеспечить учет их мнений на всех этапах рассмотрения любых вопросов;

5. *просит* Комиссию следить за ходом применения пересмотренных правил процедуры и представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят седьмой сессии доклад по этому вопросу;

IV

НАЗНАЧЕНИЕ ЧЛЕНОВ КОМИССИИ И ДРУГИЕ ВОПРОСЫ

1. *вновь подтверждает* статут Комиссии;

2. *подчеркивает* необходимость соблюдения положений статей 3 и 4 статута Комиссии;

3. *просит* Генерального секретаря обращать внимание государств-членов на положения пункта 1 статьи 3 статута Комиссии при выдвижении ими кандидатур для назначения членами Комиссии;

4. *постановляет* вернуться к рассмотрению следующих вопросов, которые касаются Комиссии, в частности ее методов работы, включая соответствующую роль Комиссии и ее секретариата, подбора и назначения членов Комиссии и роли Комиссии и ее членов в процессе обзора в контексте рассмотрения ею рекомендации Генерального секретаря о проведении обзора деятельности Комиссии на возобновленной пятьдесят третьей сессии Генеральной Ассамблеи;

V

ОСНОВНЫЕ ПОЛОЖЕНИЯ, КАСАЮЩИЕСЯ УПРАВЛЕНИЯ ЛЮДСКИМИ РЕСУРСАМИ

ссылаясь на свои резолюции 51/216 и 52/216,

будучи убеждена в том, что Комиссия должна играть ведущую роль в разработке новаторских подходов в сфере управления людскими ресурсами в рамках общей реформы, осуществляемой в настоящее время в организациях общей системы,

1. *приветствует* инициативу Комиссии проанализировать основные положения, касающихся управления людскими ресурсами;

2. *предлагает* Комиссии в рамках запланированного обзора проанализировать, в частности, связанные с реформой инициативы всех организаций общей системы, а также меры в области реформы вне общей системы, вопросы содействия межучрежденческой мобильности и введения специальной системы оплаты;

3. *настоятельно призывает* Комиссию безотлагательно выполнить просьбу Генеральной Ассамблеи в отношении исследований в сфере управления людскими ресурсами и представить Ассамблее на ее пятьдесят четвертой сессии доклад по этому вопросу;

Digitized by UNOG Library

VI

ДОКЛАД О СБАЛАНСИРОВАННОЙ ПРЕДСТАВЛЕННОСТИ МУЖЧИН И ЖЕНЩИН В СИСТЕМЕ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

ссылаясь на раздел VI своей резолюции 47/216 и раздел III.H своей резолюции 52/216, в которых она настоятельно призвала организации общей системы начать осуществление последовательного плана улучшения положения женщин в каждой организации,

1. *отмечает* продолжение Комиссией работы по оказанию помощи организациям в достижении сбалансированной представленности мужчин и женщин и, в частности, приветствует ее инициативу в областях, определенных в пункте 290 ее доклада[88];

2. *одобряет* просьбы Комиссии к организациям, изложенные в пунктах 283 и 291 ее доклада, и настоятельно призывает все организации принять меры, с тем чтобы как можно скорее выполнить эти просьбы;

3. *отмечает*, что Комиссия вернется к рассмотре-нию данного вопроса в 2001 году;

VII

ДОКЛАД КОМИССИИ РЕВИЗОРОВ

ссылаясь на свою просьбу к Комиссии ревизоров провести обзор всех аспектов организации работы секретариата Комиссии, так, чтобы представить доклад по этому вопросу Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят второй сессии,

1. *принимает к сведению* доклад Комиссии ревизоров об обзоре организации работы секретариата Комиссии[90] и ответные замечания Комиссии, содержащиеся в пункте 37 ее доклада[88];

2. *просит* Комиссию ревизоров проводить проверки работы секретариата Комиссии на периодической основе в соответствии с финансовым положением 12.5 Финансовых положений и правил и статутом Комиссии.

93-е пленарное заседание,
18 декабря 1998 года

[90] A/52/811.

Digitized by UNOG Library

ПРИЛОЖЕНИЕ I

Шкала окладов сотрудников категории специалистов и выше: годовые валовые оклады и их чистые эквиваленты после вычета ставок налогообложения персонала*
(В долл. США) (Вступает в силу с 1 марта 1999 года)

	СТУПЕНИ														
Уровень	I	II	III	IV	V	VI	VII	VIII	IX	X	XI	XII	XIII	XIV	XV
Заместитель Генерального секретаря															
Валовой оклад	151 440														
Чистый оклад(И)	104 662														
Чистый оклад(О)	94 190														
Помощник Генерального секретаря															
Валовой оклад	137 683														
Чистый оклад(И)	95 995														
Чистый оклад(О)	86 926														
Директор Д-2															
Валовой оклад	112 824	115 311	117 797	120 283	122 768	125 256									
Чистый оклад(И)	80 334	81 901	83 467	85 033	86 599	88 166									
Чистый оклад(О)	73 801	75 114	76 427	77 739	79 052	80 365									
Главный сотрудник Д-1															
Валовой оклад	99 848	101 948	104 047	106 142	108 243	110 346	112 476	114 605	116 732						
Чистый оклад(И)	72 068	73 410	74 751	76 090	77 432	78 773	80 115	81 456	82 796						
Чистый оклад(О)	66 615	67 793	68 970	70 146	71 324	72 493	73 617	74 741	75 864						
Старший сотрудник С-5															
Валовой оклад	88 099	89 975	91 875	93 775	95 674	97 571	99 471	101 371	103 269	105 169	107 067	108 966	110 878		
Чистый оклад(И)	64 545	65 759	66 973	68 187	69 401	70 613	71 827	73 041	74 254	75 468	76 681	77 894	79 108		
Чистый оклад(О)	59 963	61 075	62 142	63 208	64 273	65 337	66 403	67 469	68 534	69 600	70 665	71 730	72 773		
Сотрудник первого класса С-4															
Валовой оклад	72 631	74 438	76 257	78 085	79 917	81 743	83 573	85 403	87 232	89 060	90 898	92 756	94 606	96 459	98 311
Чистый оклад(О)	54 516	55 701	56 883	58 066	59 251	60 433	61 617	62 801	63 984	65 167	66 349	67 536	68 718	69 902	71 086
Чистый оклад(О)	50 767	51 856	52 940	54 024	55 111	56 194	57 279	58 364	59 448	60 533	61 594	62 636	63 674	64 713	65 753
Сотрудник второго класса С-3															
Валовой оклад	59 386	61 057	62 731	64 400	66 088	67 782	69 477	71 174	72 867	74 564	76 275	77 994	79 711	81 430	83 148
Чистый оклад(И)	45 777	46 888	48 001	49 111	50 224	51 335	52 447	53 560	54 671	55 784	56 895	58 007	59 118	60 230	61 342
Чистый оклад(О)	42 730	43 752	44 776	45 798	46 821	47 843	48 865	49 888	50 909	51 932	52 951	53 970	54 989	56 008	57 027
Младший сотрудник С-2															
Валовой оклад	47 805	49 265	50 721	52 180	53 636	55 098	56 594	58 087	59 585	61 080	62 573	64 071			
Чистый оклад(И)	37 953	38 949	39 942	40 937	41 930	42 925	43 920	44 913	45 909	46 903	47 896	48 892			
Чистый оклад(О)	35 598	36 501	37 401	38 302	39 202	40 105	41 021	41 934	42 851	43 766	44 680	45 596			
Помощник С-1															
Валовой оклад	36 422	37 791	39 157	40 525	41 891	43 258	44 627	46 018	47 418	48 820					
Чистый оклад(И)	30 044	31 001	31 956	32 912	33 867	34 822	35 779	36 734	37 689	38 645					
Чистый оклад(О)	28 341	29 222	30 102	30 983	31 863	32 743	33 625	34 494	35 359	36 226					

И - ставки для сотрудников, имеющих на иждивении супругу (супруга) или ребенка.

О - ставки для сотрудников, не имеющих на иждивении супруги (супруга) или ребенка.

* Настоящая шкала будет введена в действие одновременно с включением в ставки окладов 2,48 процента корректива по месту службы. В связи с этим с 1 марта 1999 года во всех местах службы будут скорректированы индексы и множители коррективов по месту службы. Впоследствии классы коррективов по месту службы будут изменяться с учетом изменений консолидированных индексов коррективов по месту службы.

Digitized by UNOG Library

ПРИЛОЖЕНИЕ II

Поправки к Положениям о персонале Организации Объединенных Наций

Положение 3.3

Заменить вторую таблицу в подпункте (*b*) (*i*) следующей таблицей:

Общая сумма подлежащих налогообложению выплат	*Ставки налогообложения персонала, применяемые в сочетании с валовыми базовыми окладами (в процентах)*	
	Сотрудник, имеющий на иждивении супругу (супруга) или ребенка	*Сотрудник, не имеющий на иждивении супруги (супруга) или ребенка*
Первые 15 000 долл. США в год	9,0	11,8
Следующие 5000 долл. США в год	18,1	24,4
Следующие 5000 долл. США в год	21,5	26,9
Следующие 5000 долл. США в год	24,9	31,4
Следующие 5000 долл. США в год	27,5	33,4
Следующие 10 000 долл. США в год	30,1	35,6
Следующие 10 000 долл. США в год	31,8	38,2
Следующие 10 000 долл. США в год	33,5	38,8
Следующие 10 000 долл. США в год	34,4	39,7
Следующие 15 000 долл. США в год	35,3	40,7
Следующие 20 000 долл. США в год	36,1	43,9
Остальные подлежащие налогообложению выплаты	37,0	47,2

ПРИЛОЖЕНИЕ III

Размеры надбавок на детей и иждивенцев второй ступени для сотрудников категории специалистов и выше

(Вступают в силу с 1 января 1999 года)

Страна	*Валюта*	*Надбавка на детей*	*Надбавка на иждивенцев второй ступени*
Австрия	Австрийский шиллинг	28 256	10 438
Бельгия	Бельгийский франк	70 189	22 448
Дания	Датская крона	13 193	3 814
Франция	Французский франк	10 141	3 365
Французская Гвиана	Французский франк	10 141	3 365
Германия	Немецкая марка	4 057	1 455
Ирландия	Ирландский фунт	1 145	375
Япония	Японская иена	398 701	181 125
Люксембург	Люксембургский франк	70 189	22 410
Монако	Французский франк	10 141	3 365
Нидерланды	Нидерландский гульден	4 472	1 523

Digitized by UNOG Library

Швейцария	Швейцарский франк	3 364	1 499
Соединенные Штаты и остальные страны мира	Доллар США	1 730	619

53/210. Пенсионная система Организации Объединенных Наций

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои резолюции 49/224 от 23 декабря 1994 года и 51/217 от 18 декабря 1996 года и раздел V своей резолюции 52/222 от 22 декабря 1997 года,

рассмотрев доклады Правления Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций за 1998 год Генеральной Ассамблее и участвующим в Объединенном пенсионном фонде персонала Организации Объединенных Наций организациям[91], доклад Генерального секретаря об инвестициях Фонда[92], доклад Генерального секретаря о вытекающих из доклада Правления административных и финансовых последствиях для бюджета по программам Организации Объединенных Наций на двухгодичный период 1998-1999 годов[93] и соответствующие доклады Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам[94],

выражая озабоченность по поводу того, что Правление в нескольких случаях отходило от своей давно сложившейся практики принятия решений консенсусом,

I

АКТУАРНЫЕ ВОПРОСЫ

ссылаясь на раздел I своей резолюции 51/217,

рассмотрев результаты оценки Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций по состоянию на 31 декабря 1997 года и замечания в этой связи актуария-консультанта Фонда, Комитета актуариев и Правления Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций[95],

1. *с удовлетворением принимает к сведению* улучшение состояния актуарного баланса Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций (если по состоянию на 31 декабря 1995 года актуарный баланс был сведен с дефицитом в размере 1,46 процента зачитываемого для пенсии вознаграждения, то по состоянию на 31 декабря 1997 года он был сведен с положительным сальдо в размере 0,36 процента зачитываемого для пенсии вознаграждения) и, в частности, воспроизведенные соответственно в приложениях IV и V к докладу Правления Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций[96] заключения актуария-консультанта и Комитета актуариев о том, что по состоянию на 31 декабря 1997 года не требуется производить выплаты для покрытия дефицита, предусмотренные статьей 26 Положений Фонда, и что нынешнюю ставку взноса в размере 23,7 процента зачитываемого для пенсии вознаграждения можно сохранить для целей финансирования до рассмотрения этого вопроса при проведении следующей оценки по состоянию на 31 декабря 1999 года и с учетом будущих изменений;

2. *выражает свою признательность* актуарию-консультанту и Комитету актуариев за оценку и мнения, касающиеся результатов актуарной оценки по состоянию на 31 декабря 1997 года;

3. *принимает к сведению* результаты проведенного Правлением обзора процентной ставки, используемой для определения размеров паушальных выплат, а также решение Правления, в соответствии со статьей 11 Положений Фонда, понизить нынешнюю ставку в 6,5 процента до 6 процентов для участников с 1 января 2001 года при условии подтверждения Правлением на его следующей сессии в 2000 году благоприятной актуарной оценки по состоянию на 31 декабря 1999 года;

4. *отмечает*, что Правление намерено провести при содействии актуария-консультанта и Комитета актуариев обзор изменений в пенсионной системе Организации Объединенных Наций за период с 1983 года, произведенных в рамках осуществления мер, утвержденных Генеральной Ассамблеей в целях ликвидации имевшего место дефицита актуарного баланса Фонда, причем сначала обзор будет проведен Постоянным комитетом Правления в 1999 году, а затем Правлением в 2000 году в свете результатов актуарной оценки Фонда по состоянию на 31 декабря 1999 года;

5. *разделяет мнение* Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам о том, что Правлению следует продолжать внимательно следить за изменением результатов актуарной оценки Фонда и что не следует предпринимать попыток сократить нынешнюю ставку взноса в Фонд или изменить какие-либо другие параметры, если только и пока в результате будущих оценок не выявится тенденция сохранения положительного сальдо;

[91] *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят третья сессия, Дополнение №9* и добавление (A/53/9 и Add.1).

[92] A/C.5/53/18.

[93] A/C.5/53/3.

[94] A/53/511 и A/53/696.

[95] *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят третья сессия, Дополнение №9* (A/53/9), раздел III.A.

[96] Там же, *Дополнение №9* (A/53/9).

Digitized by UNOG Library

6. *просит* Правление в том случае, если при проведении будущих оценок выявится позитивная тенденция к сохранению положительного сальдо актуарного баланса, рассмотреть положительно вопрос о сокращении нынешней ставки взноса;

II

СИСТЕМА ПЕНСИОННЫХ КОРРЕКТИВОВ

ссылаясь на раздел III своей резолюции 51/217,

рассмотрев проведенные Правлением Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций обзоры различных аспектов системы пенсионных корректив, о чем говорится в пунктах 318-341 его доклада[96],

1. *принимает к сведению* полученные в результате наблюдения данные о расходах/экономии в связи с недавними изменениями двухвалютного элемента системы пенсионных корректив и намерение Правления Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций и впредь один раз в два года проводить оценку показателей расходов/эконо-мии в связи с актуарными оценками Фонда;

2. *принимает к сведению также* решение Правления рекомендовать Генеральной Ассамблее снизить, начиная с корректировки, которая должна быть произведена 1 апреля 2001 года, с 3 до 2 процентов пороговый показатель для осуществления корректировок размеров выплачиваемых пенсий с учетом изменения стоимости жизни при условии благоприятной актуарной оценки по состоянию на 31 декабря 1999 года, которая будет подтверждена Правлением на его сессии в 2000 году;

III

ПОЛОЖЕНИЕ ДЕЛ В СВЯЗИ С ПРЕДЛАГАЕМЫМ СОГЛАШЕНИЕМ МЕЖДУ ПРАВЛЕНИЕМ ОБЪЕДИНЕННОГО ПЕНСИОННОГО ФОНДА ПЕРСОНАЛА ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ И ПРАВИТЕЛЬСТВОМ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

отмечая, что Генеральная Ассамблея просила Правление Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций представить на ее пятьдесят третьей сессии информацию о ходе осуществления дальнейших мер, предусмотренных в пункте 5 раздела IV ее резолюции 51/217,

отмечая также, что Правление просило своего Председателя и Секретаря активизировать свои усилия, с тем чтобы добиться официального утверждения соответствующим правительством предлагаемого соглашения и протокола к нему, как указано в пункте 278 доклада Правления[96],

1. *принимает к сведению* представленную Российской Федерацией информацию по проблемам, возникшим в связи с осуществлением предлагаемого соглашения между правительством Российской Федерации и Правлением Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций, и отмечает намерение правительства Российской Федерации продолжать заниматься всеми нерешенными вопросами;

2. *призывает* все заинтересованные стороны продолжать свои усилия, с тем чтобы решить проблемы, о которых говорится в разделе IV ее резолюции 51/217, в частности те, которые охватываются предлагаемым соглашением и прилагаемым к нему протоколом;

IV

ФИНАНСОВЫЕ ВЕДОМОСТИ ОБЪЕДИНЕННОГО ПЕНСИОННОГО ФОНДА ПЕРСОНАЛА ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ И ДОКЛАД КОМИССИИ РЕВИЗОРОВ

рассмотрев финансовые ведомости Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций за двухгодичный период, закончившийся 31 декабря 1997 года, заключение ревизоров и доклад Комиссии ревизоров по ним, а также замечания Правления Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций[96],

1. *с удовлетворением отмечает*, что в докладе Комиссии ревизоров по счетам Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций за двухгодичный период, закончившийся 31 декабря 1997 года, указано, что финансовые ведомости во всех аспектах правильно отражают финансовое положение Фонда и что проверенные в ходе ревизии операции во всех основных аспектах осуществлялись в соответствии с Финансовыми положениями и правилами Организации Объединенных Наций и указаниями директивных органов;

2. *принимает к сведению* представленную в докладах Правления Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций и Комиссии ревизоров[96] информацию о принятых и рассматриваемых мерах по совершенствованию управления Фондом, включая, в частности, меры по совершенствованию процедур проверки сохранения права на получение пособий из Фонда;

3. *отмечает* меры, принятые Управлением служб внутреннего надзора Секретариата в целях продолжения проведения внутренних ревизий Фонда;

Digitized by UNOG Library

V

АДМИНИСТРАТИВНЫЕ ПРОЦЕДУРЫ ВЗАИМООТНОШЕНИЙ МЕЖДУ ОБЪЕДИНЕННЫМ ПЕНСИОННЫМ ФОНДОМ ПЕРСОНАЛА ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ И ОРГАНИЗАЦИЕЙ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ И ДРУГИМИ УЧАСТВУЮЩИМИ ОРГАНИЗАЦИЯМИ

ссылаясь на раздел VII своей резолюции 51/217 и раздел V свой резолюции 52/222, касающиеся административных расходов Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций,

рассмотрев раздел VI доклада Правления Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций[96] об административных процедурах взаимоотношений между Фондом и Организацией Объединенных Наций и другими участвующими организациями и соответствующие замечания Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам[97],

принимая к сведению информацию о нынешнем механизме распределения расходов между Фондом и Организацией Объединенных Наций и другими участвующими организациями, изложенную в пунктах 120-124 доклада Правления[96],

принимая к сведению также проведенное Правлением обсуждение и его выводы в отношении административных процедур взаимоотношений и предлагаемой пересмотренной сметы административных расходов Фонда на двухгодичный период 1998-1999 годов, информация о которых приводится соответственно в пунктах 194-202 и 228-244 доклада Правления[96],

1. *принимает к сведению* изложенную в пунктах 132-144 доклада Правления Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций[96] информацию об услугах и ресурсах, предоставляемых Организацией Объединенных Наций Объединенному пенсионному фонду персонала Организации Объединенных Наций, и о местных пенсионных услугах, предоставляемых секретариатом Фонда для участников, работающих в Организации Объединенных Наций и связанных с ней программах, а также информацию об услугах и ресурсах, предоставляемых другими участвующими организациями для участников, работающих в этих организациях;

2. *утверждает* пересмотренный механизм распределения расходов между Организацией Объединенных Наций и Фондом, описанный в пунктах 154-166 доклада Правления[96];

3. *просит* Генерального секретаря завершить свои консультации с фондами и программами по методологии начисления на связанные с ними программы платы за услуги, предоставляемые в их интересах Фонду;

4. *отмечает* намерение Правления продолжить рассмотрение других возможных механизмов распределения расходов на функционирование Фонда, разбив их на расходы, покрываемые за счет активов Фонда, и на расходы, покрываемые совместно участвующими в Фонде организациями, с учетом мнений, высказанных на Правлении и в Пятом комитете;

5. *отмечает также* вопросы, которые будут рассматриваться Постоянным комитетом Правления в 1999 году в контексте предлагаемого бюджета по программам на двухгодичный период 2000-2001 годов в связи с компьютерным обеспечением Фонда, повышением роли его отделения в Женеве, общей кадровой структурой секретариата Фонда и потребностями в дополнительных служебных помещениях;

6. *приветствует* принятые секретариатом Фонда меры в целях обеспечения его готовности к решению проблемы 2000 года во всех ее аспектах и призывает его продолжать свою работу в этой связи и обеспечить полное введение в строй новой системы учета в 1999 году;

7. *принимает к сведению* результаты анализа и выводы в отношении соответствующих функций Секретаря Правления как главного административного сотрудника Фонда по управлению Фондом и функций Генерального секретаря по управлению инвестициями Фонда, изложенные в пунктах 191-193 доклада Правления[96];

8. *принимает также к сведению* содержащиеся в пунктах 25-28 доклада Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам его замечания и рекомендации[97] о повышении класса должности начальника Службы управления инвестициями Фонда с Д-1 до Д-2 и уровня и названия должности "Секретарь Правления";

9. *утверждает*:

a) повышение класса должности начальника Службы управления инвестициями до уровня Д-2;

b) изменение названия должности "Секретарь Правления" на "Главный административный сотрудник Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций";

c) предложение об установлении размеров вознаграждения и других условий службы для должности "Главный административный сотрудник Фонда" эквивалентными размерам вознаграждения и условиям, предусмотренным для уровня помощника Генерального секретаря;

[97] A/53/511.

Digitized by UNOG Library

10. *утверждает также* рекомендованные Правлением дополнительные ресурсы на управление Фондом, предназначенные для покрытия дополнительных расходов в размере 4 161 700 долл. США нетто на двухгодичный период 1998-1999 годов, относимых непосредственно на счет Фонда;

11. *вносит* приводимую в приложении к настоящей резолюции поправку к статье 7 Положений Фонда, касающуюся должности Секретаря Правления и ее названия, в соответствии с рекомендацией Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам, содержащейся в пункте 28 его доклада[97];

VI

ПРАВО СУПРУГОВ И БЫВШИХ СУПРУГОВ НА ПОЛУЧЕНИЕ ПОСОБИЙ ДЛЯ ВДОВ/ВДОВЦОВ

ссылаясь на пункт 4 раздела VIII своей резолюции 51/217,

принимая к сведению проведенный Правлением Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций дополнительный обзор вопросов, касающихся пенсионных прав супругов и бывших супругов, результаты которого изложены в пунктах 279-317 его доклада[96],

приветствуя важные решения, принятые Правлением,

1. *принимает к сведению* поправку к административному правилу B.4 Административных правил Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций, внесенную Постоянным комитетом Правления на его 180-м заседании в июле 1997 года и приведенную в приложении XIV к докладу Правления Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций[96], которая вступила в силу с 1 августа 1997 года;

2. *утверждает* вступление в силу с даты принятия Генеральной Ассамблеей поправки к статье 45 Положений Фонда, предусматривающей механизм выплат бывшим супругам и приводимой в приложении к настоящей резолюции;

3. *просит* Правление следить за применением этого механизма выплат и, при необходимости, представлять доклады Генеральной Ассамблее;

4. *утверждает* включение в Положения Фонда с 1 апреля 1999 года новой статьи, предусматривающей пособие для разведенных вдов/вдовцов при условии выполнения условий, касающихся права на пособие и определения его размера, как это предусматривается в тексте новой статьи, содержащемся в приложении к настоящей резолюции;

5. *отмечает*, что Постоянному комитету Правления было предложено рассмотреть на его сессии в 1999 году вопрос о положении разведенных супругов, на которых не будет распространяться действие положения предлагаемой новой статьи в связи с тем, что она будет применяться в отношении будущих периодов;

6. *утверждает* введение в действие с 1 апреля 1999 года рекомендуемого механизма факультативного приобретения права на пособие для вдов/вдовцов в случае браков, заключаемых после выхода в отставку, в соответствии с положениями новой статьи, приводимой в приложении к настоящей резолюции;

7. *утверждает также* вступление в силу с 1 апреля 1999 года поправок к статье 34, исключающих нынешнее положение, которое предусматривает прекращение выплаты пособий для вдов/вдовцов в случае повторного вступления в брак, и приводимых в приложении к настоящей резолюции;

8. *отмечает*, что Постоянный комитет Правления на своей сессии в 1999 году рассмотрит вопрос о возможности распространения изменений, предусмотренных в пункте 7, выше, на вдов/вдовцов, которые вступили в повторный брак до даты вступления в силу указанной поправки;

9. *призывает* Правление продолжать свою работу по решению этих проблем;

VII

ЗАЯВЛЕНИЕ ВРЕМЕННОЙ КОМИССИИ МЕЖДУНАРОДНОЙ ТОРГОВОЙ ОРГАНИЗАЦИИ О ПРЕКРАЩЕНИИ ЧЛЕНСТВА В ОБЪЕДИНЕННОМ ПЕНСИОННОМ ФОНДЕ ПЕРСОНАЛА ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

рассмотрев доклад Правления Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций о работе его сорок девятой (специальной) сессии, представленный Генеральной Ассамблее и участвующим в Объединенном пенсионном фонде персонала Организации Объединенных Наций организациям[98], и соответствующий доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам[99] о решении Генерального совета Всемирной торговой организации и Исполнительного комитета Временной комиссии Международной торговой организации от 16 октября 1998 года уполномочить Генерального директора Всемирной торговой организации информировать Фонд о том, что Временная комиссия желает подать заявление о прекращении 31 декабря 1998 года своего участия в Фонде при условии заключения с Фондом приемлемых соглашений о передаче пенсионных прав,

---

[98] *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят третья сессия, Дополнение №9*, добавление (A/53/9/Add.1).

[99] A/53/696.

Digitized by UNOG Library

выражая сожаление по поводу желания Временной комиссии Международной торговой организации подать заявление о прекращении своего участия в Фонде с 31 декабря 1998 года,

1. *отмечает* желание Временной комиссии Международной торговой организации подать заявление о прекращении с 31 декабря 1998 года своего участия в Объединенном пенсионном фонде персонала Организации Объединенных Наций в свете твердой приверженности Генеральной Ассамблеи делу сохранения общей системы окладов и надбавок Организации Объединенных Наций;

2. *отмечает также*, что в соответствии со статьей 16 Положений Фонда данные, необходимые для определения пропорциональной доли от общей суммы активов Фонда, подлежащей выплате Всемирной торговой организацией на дату прекращения участия, включая результаты соответствующих актуарных оценок, не будут получены к предлагаемой дате прекращения членства в Фонде;

3. *отмечает далее*, что Объединенный пенсионный фонд персонала Организации Объединенных Наций на основе применения методологии, утвержденной Правлением и одобренной Временной комиссией Международной торговой организации, подготовил рекомендацию относительно прекращения участия Временной комиссии в Фонде с 31 декабря 1998 года;

4. *обращает внимание* членов Всемирной торговой организации на то, что любой сотрудник Временной комиссии Международной торговой организации, прекращающей участие в Фонде, будет иметь возможность сохранить за собой право получать пособие из Фонда и при этом принять предложение о поступлении на службу в секретариате Всемирной торговой организации;

5. *постановляет* прекратить членство Временной комиссии в Фонде с 31 декабря 1998 года по получении Секретарем Правления не позднее 15 января 1999 года, письменного уведомления о безоговорочном прекращении членства от Генерального директора Всемирной торговой организации;

6. *постановляет также*, что членство Временной комиссии прекратится при условии получения Секретарем Правления к 31 декабря 1998 года от Всемирной торговой организации письменного обязательства о том, что она снимает с Фонда всякую ответственность по всем претензиям к Фонду со стороны участников, вышедших на пенсию сотрудников и бенефициаров Временной комиссии, обусловленных прекращением участия Временной комиссии в Фонде, как указано в пункте 31 доклада Правления о работе его специальной сессии[98];

7. *постановляет далее*, что пропорциональная доля активов Фонда, подлежащая выплате Всемирной торговой организации после прекращения участия Временной комиссии, должна быть определена и возмещена в соответствии с процедурами, изложенными в пунктах 25-27 доклада Правления[98], и что это будет являться полным и окончательным расчетом по выплатам в результате прекращения участия Временной комиссии в Фонде;

VIII

ПРОЧИЕ ВОПРОСЫ

1. *принимает к сведению* замечания Правления Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций, изложенные в пунктах 348 и 352 его доклада[96], в отношении проведенного Комиссией по международной гражданской службе обзора изменений средних ставок налогообложения в семи странах расположения штаб-квартир, которые составляют основу для построения нынешней общей шкалы налогообложения персонала для определения зачитываемого для пенсии вознаграждения, и ее выводов, а также в отношении последствий возможного использования национальных ставок налогообложения для определения зачитываемого для пенсии вознаграждения сотрудников категории общего обслуживания и смежных категорий;

2. *отмечает*, что в соответствии с просьбой, содержащейся в разделе VIII ее резолюции 51/217, Правление продолжает рассмотрение возможной поправки к статье 40 (*a*) Положений Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций в отношении найма пенсионеров, получающих пособия из Фонда, по контрактам на срок более двух, но менее шести месяцев в течение одного календарного года;

3. *соглашается* с тем, что по причинам, изложенным Правлением в пунктах 358-360 его доклада[96], на данном этапе было бы нежелательно заниматься пересмотром статьи 40 (*a*) Положений Фонда и что право определять соответствующую кадровую политику в этой связи должно быть предоставлено участвующим в Фонде организациям, как это было сделано в отношении Секретариата Организации Объединенных Наций согласно решению 51/408 Генеральной Ассамблеи от 4 ноября 1996 года;

4. *утверждает* вступление в силу с даты принятия Генеральной Ассамблеей поправок к статьям 21 (*b*) и 32 (*a*) Положений Фонда, изложенных в приложении к настоящей резолюции и касающихся временного ограничения в отношении сохранения непрерывности срока участия в Фонде, если пособие не выплачивалось;

5. *принимает к сведению* другие вопросы, рассмотренные в разделе X доклада Правления[96];

IX

ИНВЕСТИЦИИ ОБЪЕДИНЕННОГО ПЕНСИОННОГО ФОНДА ПЕРСОНАЛА ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

1. *принимает к сведению* доклад Генерального секретаря об инвестициях Объединенного пенсионного

Digitized by UNOG Library

фонда персонала Организации Объединенных Наций[92], а также замечания Правления Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций в этой связи, содержащиеся в его докладе[96];

2. *выражает свою признательность* Генеральному секретарю и членам Комитета по инвестициям за достигнутые результаты в инвестиционной деятельности Фонда, которая в значительной мере содействовала тому, что по состоянию на 31 декабря 1997 года сальдо актуарного баланса Фонда было положительным;

3. *приветствует* разработку стратегического базисного показателя оценки инвестиционной деятельности Фонда, о котором говорится в пункте 33 доклада Генерального секретаря[92] и в пунктах 62 и 63 доклада Правления[96];

4. *поддерживает* усилия Генерального секретаря, направленные на продолжение рассмотрения приемлемых базисных и других показателей для оценки инвестиционной деятельности Фонда;

5. *принимает к сведению* замечания Комиссии ревизоров о задолженности ряда государств-членов перед Фондом по возмещению прямых налогов на доход Фонда от инвестиций, изложенные в пунктах 13-15 ее доклада и воспроизведенные в приложении III к докладу Правления[96];

6. *настоятельно призывает* те государства-члены, которые имеют дебиторскую задолженность по удерживаемым в других странах налогам, возместить причитающиеся суммы в возможные кратчайшие сроки;

7. *вновь призывает* те государства-члены, которые не предоставляют освобождение от налогов, приложить все возможные усилия для того, чтобы сделать это как можно скорее.

93-е пленарное заседание,
18 декабря 1998 года

ПРИЛОЖЕНИЕ

Поправки к Положениям Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций

Статья 7

Секретариат Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций

1. Заменить пункт (*a*) текстом следующего содержания:

"(*a*) по рекомендации Правления Генеральный секретарь назначает Главного административного сотрудника Фонда и заместителя".

2. Заменить пункт (*c*) текстом следующего содержания:

"(*c*) Главный административный сотрудник Фонда выполняет свои функции под контролем Правления и удостоверяет выплату всех пособий, подлежащих выплате в соответствии с настоящими Положениями. Главный административный сотрудник также выполняет функции Секретаря Правления. В отсутствие Главного административного сотрудника Фонда эти функции выполняет заместитель Главного административного сотрудника".

Статья 21

Участие

Заменить пункт (*b*) текстом следующего содержания:

"(*b*) участие прекращается либо с момента, когда организация, в которой работает участник Фонда, перестает быть участвующей организацией, либо с момента его смерти или прекращения службы в такой участвующей организации, однако участие считается непрекращенным, если участник возобновляет участие в Фонде в одной из участвующих организаций в течение 36 месяцев после его прекращения, если ему не было выплачено пособие".

Статья 32

Отсрочка выплаты или выбора пособия

Заменить пункт (*a*) текстом следующего содержания:

"(*a*) выплата участнику Фонда расчета при выходе из Фонда и осуществление участником предоставленного ему права выбора того или иного вида пенсии, либо выбора выплаты в форме единовременной суммы или иной форме, по просьбе участника во время его выхода в отставку могут быть отсрочены на период 36 месяцев".

Статья 34

Пособие для вдов

1. Заменить пункт (*f*) текстом следующего содержания:

"(*f*) пособие выплачивается периодически в течение всей жизни при условии, что пособие, ежегодно выплачиваемое в размере менее 200 долларов может быть заменено вдовой на единовременную выплату, которая является актуарным эквивалентом пособия в размере стандартной годовой ставки согласно пункту (*c*), выше, или годовой ставки согласно пункту (*e*), выше, в зависимости от обстоятельств".

2. Заменить пункт (*g*) текстом следующего содержания:

"(*g*) при наличии более чем одной вдовы пособие делится поровну между всеми вдовами и в случае смерти одной из этих вдов делится поровну между оставшимися вдовами".

Digitized by UNOG Library

3. Пункт (*h*) снять полностью.

Статья 35

1. Добавить следующую новую статью:

"Статья 35 бис

Пособие для разведенных вдов/вдовцов

a) любой разведенный супруг участника или бывшего участника, вышедшего в отставку 1 апреля 1999 года или позднее и имеющего право на получение пенсии, досрочной пенсии, отсроченной пенсии или пособия по нетрудоспособности, или состоящего на службе участника, умершего в этот день или позднее, может, при условии выполнения положений пункта (*b*) статьи 34 (применимых также к вдовцам), обратиться с просьбой о выплате пособия для бывших супругов, если выполнены условия, оговоренные в пункте (*b*), ниже;

b) при условии выполнения положений пункта (*d*), ниже, разведенный супруг имеет право на пособие, о котором говорится в пункте (*c*), ниже, и которое выплачивается в отношении будущих периодов после получения просьбы о выплате пособия для разведенных супругов, если, по мнению Секретаря, выполнены все следующие условия:

i) участник состоял в браке с бывшим супругом непрерывно на протяжении по крайней мере 10 лет, в течение которых в Фонд выплачивались взносы в отношении этого участника, или участник получил право на пособие по нетрудоспособности в соответствии со статьей 33 Положений;

ii) бывший супруг не вступил в повторный брак;

iii) участник умер до истечения 15 лет с даты окончательного оформления развода, если только бывший супруг не докажет, что на момент своей смерти участник был связан юридическим обязательством выплачивать содержание бывшему супругу;

iv) бывший супруг достиг возраста 40 лет. В ином случае право на получение пособия действует с того дня, который непосредственно следует за днем достижения указанного возраста; и

v) бывший супруг предоставил доказательства того, что пенсионные права участника в Фонде не были учтены при расторжении брака;

c) бывший супруг, который, по мнению Секретаря, выполнил условия, изложенные в пункте (*b*), выше, имеет право на пособие для вдов или вдовцов согласно соответственно статьям 34 или 35; однако, если после смерти участника остаются как один или несколько таких бывших супругов, так и/или супруг, имеющий право на пособие в соответствии со статьями 34 или 35, пособие, выплачиваемое в соответствии со статьями 34 или 35, делится между этим супругом и бывшим супругом(супругами) пропорционально продолжительности их брака с участником;

d) пункты (*f*) и (*g*) статьи 34 применяются mutatis mutandis".

2. Добавить следующую новую статью:

"Статья 35 тер

Супруги, вступившие в брак после прекращения службы

a) бывший участник, получающий периодическое пособие, может пожелать предусмотреть выплату пожизненного периодического пособия в оговоренном размере (при условии соблюдения положений пункта (*b*), ниже) супругу, с которым он или она не состояли в браке на дату прекращения службы. Такое решение должно быть принято в течение 180 дней после даты вступления в брак или вступления в силу настоящего положения, если эта дата наступает позднее, и оно вступает в силу соответственно через один год после даты вступления в брак или через один год после вступления в силу настоящего положения. Пособие выплачивается с первого дня месяца, следующего за датой смерти бывшего участника. Когда это решение вступает в силу, пособие, выплачиваемое бывшему участнику, сокращается в соответствии с актуарными коэффициентами, определяемыми актуарием-консультантом Фонда. Решение, принятое в соответствии с настоящим подразделом, не может быть отменено после его вступления в силу, за исключением случая смерти супруга, в котором оно считается отмененным с этой даты;

b) любое решение, принятое в соответствии с пунктом (*a*), регулируется следующим:

i) размер периодического пособия, выплачиваемого бывшему участнику после сокращения с учетом решений, принятых в соответствии с пунктом (*a*), выше, должен составлять не менее половины пособия, которое выплачивалось бы без учета таких решений; и

ii) размер пособия, выплачиваемого супругу, не должен превышать размер пособия, выплачиваемого ушедшему в отставку участнику после сокращения с учетом указанных решений".

Digitized by UNOG Library

Статья 45

Исключение передачи прав

Заменить текст статьи 45 следующим текстом:

"Участник Фонда или получатель пособия не может передавать свои права, вытекающие из настоящих Положений. Несмотря на вышесказанное, Фонд по получении просьбы от участника или бывшего участника, обусловленной юридическим обязательством, возникающим в связи с брачными или родительскими отношениями, и удостоверенной постановлением суда или соглашением о расторжении брака, включенным в решение о разводе или другое судебное решение, может распорядиться, чтобы часть пособия, выплачиваемого Фондом такому участнику пожизненно, выплачивалась одному или нескольким бывшим супругам и/или нынешнему супругу, с котором участник или бывший участник проживает раздельно. Такое решение или производимые на его основе выплаты никого не наделяют правом на пособие из Фонда и (за исключением случаев, предусмотренных в настоящей статье), никому не предоставляют никаких прав в соответствии с Положениями Фонда и не увеличивают общей суммы пособий, которая в ином случае была бы выплачена Фондом. Для принятия решения по такой просьбе она должна соответствовать Положениям Фонда. Решение по любой такой просьбе, как правило, не может быть отменено; однако участник или бывший участник могут просить по представлении достаточных доказательств, основанных на судебном решении или положении соглашения о расторжении брака, включенного в судебное решение, о принятии нового решения, которое изменит или прекратит выплату или выплаты. Кроме того, любое решение прекращает действовать после смерти участника или бывшего участника. Если лицо, в пользу которого принимается решение, умирает раньше участника или бывшего участника, выплаты не производятся или, если они были начаты, они прекращаются со смертью лица, указанного в решении. В том случае, если выплата или выплаты в соответствии с решением были уменьшены, приостановлены или не начаты или прекращены, размер пособия, выплачиваемого участнику или бывшему участнику, должным образом корректируется".

53/211. Финансирование Миссии наблюдателей Организации Объединенных Наций в Анголе

Генеральная Ассамблея,

рассмотрев доклад Генерального секретаря о финансировании Миссии наблюдателей Организации Объединенных Наций в Анголе[100] и соответствующий доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам[101],

принимая во внимание резолюции Совета Безопасности 626 (1988) от 20 декабря 1988 года, в которой Совет учредил Контрольную миссию Организации Объединенных Наций в Анголе, 696 (1991) от 30 мая 1991 года, в которой Совет постановил предоставить новый мандат Контрольной миссии Организации Объединенных Наций в Анголе (с тех пор именуемой Контрольной миссией Организации Объединенных Наций в Анголе II), 976 (1995) от 8 февраля 1995 года, в которой Совет уполномочил учредить операцию по поддержанию мира (с тех пор именуемую Контрольной миссией Организации Объединенных Наций в Анголе III), 1118 (1997) от 30 июня 1997 года, в которой Совет постановил учредить с 1 июля 1997 года Миссию наблюдателей Организации Объединенных Наций в Анголе, и его последующие резолюции, последней из которых является резолюция 1213 (1998) от 3 декабря 1998 года,

ссылаясь на свою резолюцию 43/231 от 16 февраля 1989 года о финансировании Контрольной миссии и свои последующие резолюции и решения по этому вопросу, последней из которых является резолюция 52/8 С от 26 июня 1998 года,

вновь подтверждая, что расходы Миссии наблюдателей являются расходами Организации, которые должны нести государства-члены в соответствии с пунктом 2 статьи 17 Устава Организации Объединенных Наций,

ссылаясь на свои предыдущие решения относительно того, что для покрытия расходов, связанных с Миссией наблюдателей, требуется процедура, отличная от той, которая применяется для покрытия расходов по регулярному бюджету Организации Объединенных Наций,

учитывая тот факт, что более развитые в экономическом отношении страны в состоянии делать сравнительно более крупные взносы и что менее развитые в экономическом отношении страны имеют сравнительно ограниченные возможности для внесения взносов на такую операцию,

принимая во внимание особую ответственность государств - постоянных членов Совета Безопасности, о которой упоминается в резолюции 1874 (S-IV) от 27 июня 1963 года, при финансировании таких операций,

отмечая с признательностью внесение добровольных взносов на финансирование Миссии наблюдателей,

сознавая важность предоставления Миссии наблюдателей финансовых ресурсов, необходимых ей для выполнения своих обязанностей согласно соответствующим резолюциям Совета Безопасности,

[100] A/52/799/Add.1.

[101] A/53/722.

Digitized by UNOG Library

1. *принимает к сведению* положение со взносами на финансирование Миссии наблюдателей Организации Объединенных Наций в Анголе по состоянию на 30 ноября 1998 года, в том числе задолженность по взносам в размере 105,4 млн. долл. США, что составляет 9 процентов от общей суммы взносов, начисленных с момента создания Контрольной миссии Организации Объединенных Наций в Анголе, включая период, закончившийся 30 июня 1997 года, и с момента создания Миссии наблюдателей, включая период, закончившийся 31 октября 1998 года, отмечает, что приблизительно 18 процентов государств-членов выплатили свои начисленные взносы в полном объеме, и настоятельно призывает все другие государства-члены, которых это касается, особенно те из них, которые имеют задолженность, обеспечить внесение своих невыплаченных начисленных взносов;

2. *выражает обеспокоенность* по поводу положения с финансированием деятельности по поддержанию мира, особенно в связи с возмещением расходов предоставляющим войска странам, которые несут дополнительное бремя в результате неуплаты государствами-членами своих взносов в срок;

3. *выражает свою признательность* тем государствам-членам, которые выплатили свои начисленные взносы в полном объеме;

4. *настоятельно призывает* все другие государства-члены приложить все возможные усилия для обеспечения выплаты своих начисленных взносов на финансирование Миссии наблюдателей в полном объеме и своевременно;

5. *одобряет* замечания и рекомендации, содержащиеся в докладе Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам[101];

6. *просит* Генерального секретаря принять все необходимые меры для обеспечения функционирования Миссии наблюдателей с максимальной эффективностью и экономией;

7. *просит также* Генерального секретаря в целях сокращения расходов по персоналу категории общего обслуживания продолжать прилагать усилия по использованию в Миссии наблюдателей на должностях категории общего обслуживания местного персонала, соразмерно потребностям Миссии;

8. *подтверждает* просьбу, изложенную в пункте 9 ее резолюции 52/8 C;

9. *просит* Генерального секретаря обеспечить, чтобы все руководители, наделенные финансовыми полномочиями, имели пересмотренный и обновленный вариант Финансовых положений и правил Организации Объединенных Наций;

10. *просит также* Генерального секретаря обеспечить, чтобы каждое должностное лицо Организации Объединенных Наций отвечало перед Генеральным секретарем за то, чтобы совершаемые им при исполнении служебных обязанностей действия соответствовали установленным нормам и чтобы всякое должностное лицо, которое совершает какие-либо действия в нарушение Финансовых правил или административных инструкций, изданных в связи с ними, могло понести личную и финансовую ответственность за последствия таких действий;

11. *напоминает* об обращенной в ее резолюции 49/218 от 23 декабря 1994 года к Генеральному секретарю просьбе учитывать при служебной аттестации всех руководителей полноту соблюдения Финансовых положений и правил Организации Объединенных Наций в качестве конкретного показателя выполнения служебных обязанностей;

12. *постановляет* ассигновать на специальный счет для Миссии наблюдателей Организации Объединенных Наций в Анголе дополнительную сумму в размере 87,2 млн. долл. США брутто (84 575 000 долл. США нетто) на обеспечение функционирования Миссии в период с 1 июля 1998 года по 30 июня 1999 года с учетом суммы в размере 45 899 080 долл. США брутто (44 301 680 долл. США нетто), уже ассигнованной на период с 1 июля по 31 октября 1998 года согласно положениям ее резолюции 52/8 C, и включая сумму в размере 10,9 млн. долл. США брутто 10 500 650 долл. США нетто), санкционированную Консультативным комитетом на ноябрь 1998 года согласно положениям раздела IV резолюции 49/233 A Генеральной Ассамблеи от 23 декабря 1994 года;

13. *постановляет также*, в качестве специальной меры и с учетом суммы в размере 45 899 080 долл. США брутто (44 301 680 долл. США нетто), уже пропорционально распределенной в соответствии с положениями ее резолюции 52/8 C, пропорционально распределить между государствами-членами дополнительную сумму в размере 42 821 400 долл. США брутто (41 532 400 долл. США нетто), относящуюся к периоду с 1 ноября 1998 года по 26 февраля 1999 года, в соответствии с составом групп, определенным в пунктах 3 и 4 ее резолюции 43/232 от 1 марта 1989 года и скорректированным Генеральной Ассамблеей в ее резолюциях 44/192 B от 21 декабря 1989 года, 45/269 от 27 августа 1991 года, 46/198 A от 20 декабря 1991 года, 47/218 A от 23 декабря 1992 года, 49/249 A от 20 июля 1995 года, 49/249 B от 14 сентября 1995 года, 50/224 от 11 апреля 1996 года, 51/218 A-C от 18 декабря 1996 года и 52/230 от 31 марта 1998 года и ее решениях 48/472 A от 23 декабря 1993 года и 50/451 B от 23 декабря 1995 года, и с учетом шкалы взносов на 1998 и 1999 годы, установленной в ее резолюции 52/215 A от 22 декабря 1997 года;

14. *постановляет далее* в соответствии с положениями своей резолюции 973 (X) от 15 декабря 1955 года зачесть в счет сумм, пропорционально начисленных государствам-членам, как это предусмотрено в пункте 13, выше, их соответствующую долю в сметных поступ-

Digitized by UNOG Library

лениях по плану налогообложения персонала в Фонд уравнения налогообложения в размере 1 289 000 долл. США, утвержденных на период с 1 ноября 1998 года по 26 февраля 1999 года;

15. *постановляет*, в качестве специальной меры, пропорционально распределить между государствами-членами сумму в размере 44 378 600 долл. США брутто (43 042 600 долл. США нетто), относящуюся к периоду с 27 февраля по 30 июня 1999 года, из расчета 10,9 млн. долл. США брутто (10 571 875 долл. США нетто) в месяц в соответствии со схемой, изложенной в настоящей резолюции, и с учетом шкалы взносов на 1999 год, установленной в ее резолюции 52/215 A, при условии принятия Советом Безопасности решения продлить мандат Миссии наблюдателей на период после 26 февраля 1999 года;

16. *постановляет также* в соответствии с положениями своей резолюции 973 (X) зачесть в счет сумм, пропорционально начисленных государствам-членам, как это предусмотрено в пункте 15, выше, их соответствующую долю в сметных поступлениях по плану налогообложения персонала в Фонд уравнения налогообложения в размере 1 336 000 долл. США, утвержденных на период с 27 февраля по 30 июня 1999 года;

17. *предлагает* вносить добровольные взносы на содержание Миссии наблюдателей как наличными, так и в виде приемлемых для Генерального секретаря услуг и поставок, которые будут использоваться в надлежащем порядке в соответствии с процедурой и практикой, установленными Генеральной Ассамблеей;

18. *постановляет* продолжить в ходе своей пятьдесят третьей сессии рассмотрение пункта повестки дня, озаглавленного "Финансирование Контрольной миссии Организации Объединенных Наций в Анголе и Миссии наблюдателей Организации Объединенных Наций в Анголе".

93-е пленарное заседание,
18 декабря 1998 года

53/212. Финансирование Международного трибунала для судебного преследования лиц, ответственных за серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории бывшей Югославии с 1991 года

Генеральная Ассамблея,

принимая к сведению доклады Генерального секретаря о финансировании Международного трибунала для судебного преследования лиц, ответственных за серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории бывшей Югославии с 1991 года[102], и соответствующий доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам[103],

ссылаясь на свою резолюцию 47/235 от 14 сентября 1993 года о финансировании Международного трибунала по бывшей Югославии и на свои последующие резолюции по этому вопросу, последней из которых является резолюция 52/217 от 22 декабря 1997 года,

напоминая о том, что в пункте 5 своей резолюции 52/217 она постановила отложить рассмотрение вопроса о системе пенсионного обеспечения членов Международного трибунала по бывшей Югославии и Международного уголовного трибунала по Руанде, представленного в докладе Генерального секретаря об условиях службы судей Международных трибуналов[104], до рассмотрения доклада Генерального секретаря о вознаграждении и пенсионном обеспечении членов Международного Суда[105], который был представлен Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят третьей сессии,

1. *принимает к сведению* замечания и рекомендации, содержащиеся в докладе Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам[103], с учетом положений настоящей резолюции;

2. *выражает свою обеспокоенность* в связи с несвоевременным представлением бюджетных предложений на 1999 год и вновь напоминает о своей просьбе, содержащейся в ее резолюции 50/212 C от 7 июня 1996 года, о том, чтобы в будущем бюджетные предложения представлялись до 1 ноября каждого года;

3. *выражает также свою обеспокоенность* в связи с форматом представления бюджетных предложений на 1999 год, которые не отличаются краткостью, в некоторых частях страдают повторами, в ряде случаев являются недостаточно обоснованными, а временами и непоследовательными;

4. *просит* Генерального секретаря повысить качество представления будущих бюджетных предложений, в которых следует также учитывать положения настоящей резолюции;

5. *просит также* Генерального секретаря для оценки эффективности деятельности и функционирования Международного трибунала для судебного преследования лиц, ответственных за серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории бывшей Югославии с 1991 года и Международного уголовного трибунала для судебного преследования лиц, ответственных за геноцид и другие серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории Руанды, и граждан Руанды, ответственных за геноцид и другие подобные нарушения, совершенные на

[102] A/C.5/53/12 и A/C.5/53/13.

[103] A/53/651.

[104] A/52/520.

[105] A/C.5/53/11.

Digitized by UNOG Library

территории соседних государств, в период с 1 января по 31 декабря 1994 года и с целью обеспечения эффективного использования выделяемых трибуналам ресурсов провести в полном взаимодействии с их председателями и без ущерба для положений уставов трибуналов и их независимого характера обзор, рекомендованный Консультативным комитетом в его докладах[106] и в заявлении, сделанном Председателем Консультативного комитета в Пятом комитете на его 37-м заседании[107], и представить доклад по этому вопросу соответствующим органам Организации Объединенных Наций;

6. *просит далее* Генерального секретаря представить доклад, испрошенный в пункте 5, выше, наряду с бюджетными предложениями на 2000 год не позднее 1 ноября 1999 года;

7. *выражает обеспокоенность* в связи с высокой долей вакантных должностей сотрудников Международного трибунала по бывшей Югославии категорий специалистов и общего обслуживания и просит Генерального секретаря принять все необходимые меры, в том числе меры, связанные с процессом найма, для урегулирования ситуации и представить Генеральной Ассамблее информацию по этому вопросу в бюджетных предложениях на 2000 год;

8. *просит* Генерального секретаря включать в будущие бюджетные предложения информацию о количестве заполненых должностей с разбивкой по месяцам;

9. *вновь подтверждает*, что в соответствии с пунктом 2 ее резолюции 52/217 от 22 декабря 1997 года к 31 декабря 1998 года необходимо постепенно отказаться от использования безвозмездно предоставляемого персонала;

10. *вновь подтверждает также*, что порядок использования безвозмездно предоставляемого персонала, должен соответствовать положениям ее резолюций 51/243 от 15 сентября 1997 года и 52/234 от 26 июня 1998 года;

11. *подчеркивает*, что делегирование полномочий в области управления людскими ресурсами должно производиться в строгом соответствии с существующими Положениями и правилами о персонале Организации Объединенных Наций;

12. *подчеркивает также*, что набор сотрудников Международного трибунала по бывшей Югославии должен производиться в соответствии с пунктом 3 статьи 101 Устава Организации Объединенных Наций;

13. *с обеспокоенностью отмечает*, что некоторые показатели рабочей нагрузки не соответствуют действительности, завышены и необоснованны;

14. *просит* Генерального секретаря обеспечить контроль и проверку правильности и последовательности показателей рабочей нагрузки;

15. *просит также* Генерального секретаря включать в будущие бюджетные предложения раздел, посвященный выполнению рекомендаций надзорных органов;

16. *просит далее* Генерального секретаря вести бухгалтерский инвентарный учет предметов мебели и оборудования, приобретенных для Международного трибунала по бывшей Югославии со времени его создания (приобретения и амортизация), согласно соответствующим положениям и правилам и соответствующим резолюциям Генеральной Ассамблеи и представить краткую сводную информацию об этом в следующем докладе о финансировании Трибунала;

17. *просит* Генерального секретаря включать в будущие бюджетные предложения информацию по тем наименованиям, содержащимся в текущей инвентарной ведомости, по которым представляются предложения о замене и/или закупке дополнительных предметов, в формате, используемом в бюджетных предложениях операций по поддержанию мира;

18. *просит также* Генерального секретаря принять все необходимые меры для обеспечения функционирования Международного трибунала по бывшей Югославии с максимальной эффективностью и экономией;

19. *подчеркивает* необходимость выделения Международному трибуналу по бывшей Югославии ресурсов, достаточных для выполнения предусмотренных в его мандате мероприятий и эффективного решения новых сложных задач, и подчеркивает необходимость эффективного и результативного использования его ресурсов;

20. *утверждает* бюджетные рекомендации Консультативного комитета, содержащиеся в пункте 27 его доклада[103];

21. *отмечает*, что в своей резолюции 53/214 от 18 декабря 1998 года Генеральная Ассамблея утвердила пересмотренное вознаграждение и другие условия службы, включая пенсионное обеспечение, членов международных трибуналов, как это рекомендовано Консультативным комитетом[108], что в отношении Международного трибунала по бывшей Югославии привело к возникновению дополнительных потребностей на 1999 год в объеме 219 700 долл. США нетто;

22. *постановляет* перевести с 1 января 1999 года из штатного расписания Международного трибунала по

[106] A/53/651, пункты 65-67, и A/53/659, пункты 84-86.

[107] См. *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят третья сессия, Пятый комитет*, 37-е заседание (A/C.5/53/SR.37), пункт 43, и исправление.

[108] См. A/53/7/Add.6. Окончательный текст см. в *Официальных отчетах Генеральной Ассамблеи, пятьдесят третья сессия, Дополнение № 7*.

Digitized by UNOG Library

Руанде в штатное расписание Международного трибунала по бывшей Югославии находящиеся пять должностей категории специалистов и две должности категории общего обслуживания в Гааге, финансируемые в настоящее время из бюджета Международного трибунала по Руанде, передав при этом в бюджет Международного трибунала по бывшей Югославии соответствующие финансовые ресурсы, в результате чего у Международного трибунала по бывшей Югославии возникнут дополнительные потребности на 1999 год в размере 666 900 долл. США брутто (551 800 долл. США нетто);

23. *постановляет также* пересмотреть предусмотренный на 1998 год объем ассигнований, подлежащих перечислению на специальный счет для Международного трибунала для судебного преследования лиц, ответственных за серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории бывшей Югославии с 1991 года, так чтобы общая сумма ассигнований на период с 1 января по 31 декабря 1998 года составила 68 314 500 долл. США брутто (61 941 400 долл. США нетто);

24. *постановляет далее* ассигновать на специальный счет для Международного трибунала по бывшей Югославии на период с 1 января по 31 декабря 1999 года сумму, составляющую в общей сложности 103 437 600 долл. США брутто (94 103 800 долл. США нетто), которая включает также ассигнования на покрытие расходов в связи с пересмотренным вознаграждением и другими условиями службы, включая пенсионное обеспечение, членов международных трибуналов;

25. *постановляет* при ассигновании средств, зачисляемых на специальный счет Международного трибунала по бывшей Югославии на период с 1 января по 31 декабря 1999 года, учесть неизрасходованный остаток средств за 1997 год в размере 3 537 800 долл. США, сокращение первоначальных ассигнований на 1998 год на 515 300 долл. США брутто (390 200 долл. США нетто) и сметные поступления на 1999 год в размере 5200 долл. США, которые должны быть зачтены в счет общей суммы ассигнований, как это подробно изложено в приложении к настоящей резолюции;

26. *постановляет также* пропорционально распределить сумму в размере 49 689 650 долл. США брутто (45 087 900 долл. США нетто) между государствами-членами в соответствии со шкалой взносов для регулярного бюджета Организации Объединенных Наций на 1999 год;

27. *постановляет далее* пропорционально распределить сумму в размере 49 689 650 долл. США брутто (45 087 900 долл. США нетто) между государствами-членами в соответствии со шкалой взносов для операций по поддержанию мира на 1999 год;

28. *постановляет* в соответствии с положениями своей резолюции 973 (X) от 15 декабря 1955 года зачесть в счет сумм, пропорционально начисленных государствам-членам, как это предусмотрено в пунктах 26 и 27, выше, их соответствующую долю в сметных поступлениях по плану налогообложения персонала в Фонд уравнения налогообложения в размере 9 203 500 долл. США, утвержденных для Международного трибунала по бывшей Югославии на период с 1 января по 31 декабря 1999 года;

29. *с удовлетворением отмечает* взносы, уже внесенные в Добровольный фонд для поддержки деятельности Международного трибунала по бывшей Югославии, и предлагает государствам-членам и другим заинтересованным сторонам вносить добровольные взносы на финансирование Трибунала как наличными, так и в виде приемлемых для Генерального секретаря услуг и поставок.

93-е пленарное заседание,
18 декабря 1998 года

ПРИЛОЖЕНИЕ

Финансирование Международного трибунала для судебного преследования лиц, ответственных за серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории бывшей Югославии с 1991 года

	Брутто	*Нетто*
	(В долл. США)	
Ассигнования на период с 1 января по 31 декабря 1999 года	102 551 000	93 332 300
Финансовые последствия резолюции 53/214 Генеральной Ассамблеи	219 700	219 700
Ассигнования на финансирование должностей, подлежащих передаче из бюджета Международного уголовного трибунала по Руанде	666 900	551 800
Общая сумма ассигнований на период с 1 января по 31 декабря 1999 года	103 437 600	94 103 800

Digitized by UNOG Library

	Брутто	*Нетто*
	(В долл. США)	
Минус:		
сокращение объема ассигнований в 1998 году	(515 300)	(390 200)
сметные поступления в период с 1 января по 31 декабря 1999 года	(5 200)	-
неизрасходованный остаток средств по состоянию на 31 декабря 1997 года	(3 537 800)	(3 537 800)
Остаток, подлежащий начислению в виде взносов на период с 1 января по 31 декабря 1999 года,	99 379 300	90 175 800
в том числе:		
взносы, подлежащие начислению государствам-членам в соответствии со шкалой взносов для регулярного бюджета Организации Объединенных Наций на 1999 год	49 689 650	45 087 900
взносы, подлежащие начислению государствам-членам в соответствии со шкалой взносов для операций по поддержанию мира на 1999 год	49 689 650	45 087 900

53/213. Финансирование Международного уголовного трибунала для судебного преследования лиц, ответственных за геноцид и другие серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории Руанды, и граждан Руанды, ответственных за геноцид и другие подобные нарушения, совершенные на территории соседних государств, в период с 1 января по 31 декабря 1994 года

Генеральная Ассамблея,

принимая к сведению доклады Генерального секретаря о финансировании Международного уголовного трибунала для судебного преследования лиц, ответственных за геноцид и другие серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории Руанды, и граждан Руанды, ответственных за геноцид и другие подобные нарушения, совершенные на территории соседних государств, в период с 1 января по 31 декабря 1994 года[109], и соответствующий доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам[110],

ссылаясь на свою резолюцию 49/251 от 20 июля 1995 года о финансировании Международного трибунала по Руанде и на свои последующие резолюции по этому вопросу, последней из которых является резолюция 52/218 от 22 декабря 1997 года,

напоминая о том, что в пункте 6 своей резолюции 52/218 она постановила отложить рассмотрение вопроса о системе пенсионного обеспечения членов Международного трибунала по Руанде, предложенной в докладе Генерального секретаря об условиях службы судей Международных трибуналов[111], до рассмотрения доклада Генерального секретаря о вознаграждении и пенсионном обеспечении членов Международного Суда[112], который был представлен Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят третьей сессии,

1. *принимает к сведению* замечания и рекомендации, содержащиеся в докладе Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам[110], с учетом положений настоящей резолюции ;

2. *выражает свою обеспокоенность* в связи с несвоевременным представлением бюджетных предложений на 1999 год и вновь напоминает о своей просьбе, содержащейся в ее резолюции 50/213 С от 7 июня 1996 года, о том, чтобы в будущем бюджетные предложения представлялись до 1 ноября каждого года;

3. *отмечает* тот факт, что согласно информации, представленной Секретариатом, в Международном трибунале для судебного преследования лиц, ответственных за серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории бывшей Югославии с 1991 года, и Международном уголовном трибунале для судебного преследования лиц, ответственных за геноцид и другие серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории Руанды, и

[109] A/C.5/53/14 и A/C.5/53/15.

[110] A/53/659.

[111] A/52/520.

[112] A/C.5/53/11.

Digitized by UNOG Library

граждан Руанды, ответственных за геноцид и другие подобные нарушения, совершенные на территории соседних государств, в период с 1 января по 31 декабря 1994 года общий Обвинитель, местом службы которого является Гаага, и что в Международном трибунале по Руанде на месте нет Обвинителя, а есть заместитель Обвинителя;

4. *просит* Генерального секретаря для оценки эффективности деятельности и функционирования Международного трибунала по бывшей Югославии и Международного трибунала по Руанде и с целью обеспечения эффективного использования выделяемых трибуналам ресурсов провести в полном взаимодействии с их председателями и без ущерба для положений уставов трибуналов и их независимого характера обзор, рекомендованный Консультативным комитетом в его докладах[113] и в заявлении, сделанном Председателем Консультативного комитета в Пятом комитете на его 37-м заседании[114], и представить доклад по этому вопросу соответствующим органам Организации Объединенных Наций;

5. *просит также* Генерального секретаря представить доклад, испрошенный в пункте 4, выше, наряду с бюджетными предложениями на 2000 год не позднее 1 ноября 1999 года;

6. *выражает обеспокоенность* в связи с высокой долей вакантных должностей сотрудников Международного трибунала по Руанде категорий специалистов и общего обслуживания и просит Генерального секретаря принять все необходимые меры, в том числе меры, связанные с процессом найма, для урегулирования ситуации и представить Генеральной Ассамблее информацию по этому вопросу в бюджетных предложениях на 2000 год;

7. *с обеспокоенностью отмечает*, что, как указано в пункте 5 доклада Генерального секретаря[115], в 1998 году безвозмездно предоставляемый персонал принимался в нарушение положений резолюции 51/243 Генеральной Ассамблеи от 15 сентября 1997 года с целью компенсировать нехватку сотрудников, обусловленную наличием вакантных должностей и задержками с оформлением найма сотрудников;

8. *вновь подтверждает*, что в соответствии с пунктом 2 резолюции 52/218 Генеральной Ассамблеи от 22 декабря 1997 года к 31 декабря 1998 года необходимо постепенно отказаться от использования безвозмездно предоставляемого персонала;

9. *вновь подтверждает также*, что порядок использования безвозмездно предоставляемого персонала должен соответствовать положениям ее резолюции 51/243 и ее резолюции 52/234 от 26 июня 1998 года;

10. *просит* Генерального секретаря включать в будущие бюджетные предложения информацию о количестве заполненных должностей с разбивкой по месяцам;

11. *подчеркивает*, что делегирование полномочий в области управления людскими ресурсами должно производиться в строгом соответствии с существующими Положениями и правилами о персонале Организации Объединенных Наций;

12. *подчеркивает также*, что набор сотрудников Международного трибунала по Руанде должен производиться в соответствии с пунктом 3 статьи 101 Устава Организации Объединенных Наций;

13. *принимает к сведению* представленную Секретариатом информацию о том, что Секретариат Трибунала тесно сотрудничает с Управлением людских ресурсов в обзоре нынешнего совокупного вознаграждения, выплачиваемого сотрудникам Международного трибунала по Руанде, в целях улучшения условий службы в Аруше и Кигали в рамках общей системы Организации Объединенных Наций, и просит Комиссию по международной гражданской службе представить предложения по этому вопросу в контексте своего годового доклада за 1999 год не позднее 1 ноября 1999 года;

14. *отмечает* новую структуру, описанную в пункте 28 доклада Генерального секретаря[115] и в пунктах 1 и 78-82 приложения IV к докладу Генерального секретаря;

15. *подчеркивает*, что при этой новой структуре судьи не должны лишаться их функции руководства персоналом, обеспечивающим юридическое обслуживание;

16. *с обеспокоенностью отмечает*, что некоторые показатели рабочей нагрузки не соответствуют действительности, завышены и необоснованны;

17. *просит* Генерального секретаря обеспечить контроль и проверку правильности и последовательности показателей рабочей нагрузки;

18. *просит также* Генерального секретаря обеспечить своевременную регистрацию поступающих с мест данных о расходах в главном регистре расходов;

19. *с признательностью отмечает* предпринимаемые усилия по решению проблем и улучшению общего функционирования Международного трибунала по Руанде;

20. *просит* Генерального секретаря включать в будущие бюджетные предложения раздел, посвященный выполнению рекомендаций надзорных органов;

21. *просит также* Генерального секретаря вести бухгалтерский инвентарный учет предметов мебели и оборудования, приобретенных для Международного трибунала по Руанде со времени его создания (приобретения

---

[113] A/53/651, пункты 65-67, и A/53/659, пункты 84-86.

[114] См. *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят третья сессия, Пятый комитет*, 37-е заседание (A/C.5/53/SR.37), пункт 43, и исправление.

[115] A/C.5/53/15.

Digitized by UNOG Library

и амортизация), согласно соответствующим положениям и правилам и соответствующим резолюциям Генеральной Ассамблеи и представить краткую сводную информацию об этом в его следующем докладе о финансировании Трибунала;

22. *просит далее* Генерального секретаря включать в будущие бюджетные предложения информацию по тем наименованиям, содержащимся в текущей инвентарной ведомости, по которым представляются предложения о замене и/или закупке дополнительных предметов, в формате, используемом в бюджетных предложениях операций по поддержанию мира;

23. *просит* Генерального секретаря принять все необходимые меры для обеспечения функционирования Международного трибунала по Руанде с максимальной эффективностью и экономией;

24. *утверждает* бюджетные рекомендации Консультативного комитета, содержащиеся в пункте 24 его доклада[110];

25. *отмечает*, что в своей резолюции 53/214 от 18 декабря 1998 года Генеральная Ассамблея утвердила пересмотренное вознаграждение и другие условия службы, включая пенсионное обеспечение, членов Международного трибунала по бывшей Югославии и Международного трибунала по Руанде, как это рекомендованно Консультативным комитетом[116], что в отношении Международного трибунала по Руанде привело к возникновению дополнительных потребностей на 1999 год в объеме 147 300 долл. США нетто;

26. *постановляет* перевести с 1 января 1999 года из штатного расписания Международного трибунала по Руанде в штатное расписание Международного трибунала по бывшей Югославии пять должностей категории специалистов и две должности категории общего обслуживания в Гааге, финансируемые в настоящее время из бюджета Международного трибунала по Руанде, передав при этом в бюджет Международного трибунала по бывшей Югославии соответствующие финансовые ресурсы, в результате чего общие потребности Международного трибунала по Руанде на 1999 год сократятся на 666 900 долл. США брутто (551 800 долл. США нетто);

27. *постановляет также* пересмотреть объем ассигнований, подлежащих зачислению на специальный счет для Международного уголовного трибунала для судебного преследования лиц, ответственных за геноцид и другие серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории Руанды, и граждан Руанды, ответственных за геноцид и другие подобные нарушения, совершенные на территории соседних государств, в период с 1 января по 31 декабря 1994 года, так чтобы сумма ассигнований на период с 1 января по 31 декабря 1998 года составила 52 297 900 долл. США брутто (48 043 400 долл. США нетто);

28. *постановляет далее* ассигновать на специальный счет для Международного трибунала по Руанде на период с 1 января по 31 декабря 1999 года сумму, составляющую в общей сложности 75 260 600 долл. США брутто (68 531 900 долл. США нетто), которая включает также ассигнования на покрытие расходов в связи с пересмотренным вознаграждением и другими условиями службы, включая пенсионное обеспечение, членов Международного трибунала по Руанде;

29. *постановляет* при ассигновании средств, зачисляемых на специальный счет для Международного трибунала по Руанде на период с 1 января по 31 декабря 1999 года, учесть сокращение первоначальных ассигнований на 1998 год на 4 340 700 долл. США брутто (2 835 700 долл. США нетто) и неизрасходованный остаток средств по состоянию на 31 декабря 1997 года в размере 6 716 000 долл. США брутто (4 365 400 долл. США нетто), которые должны быть зачтены в счет общей суммы ассигнований, как это подробно изложено в приложении к настоящей резолюции;

30. *постановляет также* пропорционально распределить сумму в размере 32 101 950 долл. США брутто (30 665 400 долл. США нетто) между государствами-членами в соответствии со шкалой взносов для регулярного бюджета Организации Объединенных Наций на 1999 год;

31. *постановляет далее* пропорционально распределить сумму в размере 32 101 950 долл. США брутто (30 665 400 долл. США нетто) между государствами-членами в соответствии со шкалой взносов для операций по поддержанию мира на 1999 год;

32. *постановляет* в соответствии с положениями своей резолюции 973 (X) от 15 декабря 1955 года зачесть в счет сумм, пропорционально начисленных государствам-членам, как это предусмотрено в пунктах 30 и 31, выше, их соответствующую долю в сметных поступлениях по плану налогообложения персонала в Фонд уравнения налогообложения в размере 2 873 100 долл. США, утвержденных для Международного трибунала по Руанде на период с 1 января по 31 декабря 1999 года;

33. *с удовлетворением отмечает* взносы, уже внесенные в Добровольный фонд для поддержки деятельности Международного трибунала по Руанде, и предлагает государствам-членам и другим заинтересованным сторонам вносить добровольные взносы на финансирование Трибунала как наличными, так и в виде приемлемых для Генерального секретаря услуг и поставок.

93-е пленарное заседание,
18 декабря 1998 года

[116] A/53/7/Add.6. Окончательный текст см. в *Официальных отчетах Генеральной Ассамблеи, пятьдесят третья сессия, Дополнение №7.*

Digitized by UNOG Library

ПРИЛОЖЕНИЕ

Финансирование Международного уголовного трибунала для судебного преследования лиц, ответственных за геноцид и другие серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории Руанды, и граждан Руанды, ответственных за геноцид и другие подобные нарушения, совершенные на территории соседних государств, в период с 1 января по 31 декабря 1994 года

	Брутто	*Нетто*
	(В долл. США)	
Ассигнования на период с 1 января по 31 декабря 1999 года	75 780 200	68 936 400
Финансовые последствия резолюции 53/214 Генеральной Ассамблеи	147 300	147 300
Минус:		
ассигнования на финансирование должностей, подлежащих передаче в бюджет Международного трибунала по бывшей Югославии	(666 900)	(551 800)
Общая сумма ассигнований на период с 1 января по 31 декабря 1999 года	75 260 600	68 531 900
Минус:		
сокращение объема ассигнований в 1998 году	(4 340 700)	(2 835 700)
неизрасходованный остаток средств по состоянию на 31 декабря 1997 года	(6 716 000)	(4 365 400)
Остаток, подлежащий начислению в виде взносов на период с 1 января по 31 декабря 1999 года	64 203 900	61 330 800
в том числе:		
взносы, подлежащие начислению государствам-членам в соответствии со шкалой взносов для регулярного бюджета Организации Объединенных Наций на 1999 год	32 101 950	30 665 400
взносы, подлежащие начислению государствам-членам в соответствии со шкалой взносов для операций по поддержанию мира на 1999 год	32 101 950	30 665 400

53/214. Вопросы, связанные с бюджетом по программам на двухгодичный период 1998-1999 годов

Генеральная Ассамблея

I

ПРОСЬБА О ВЫДЕЛЕНИИ ИНСТИТУТУ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ПО ИССЛЕДОВАНИЮ ПРОБЛЕМ РАЗОРУЖЕНИЯ СУБСИДИИ НА ОСНОВАНИИ РЕКОМЕНДАЦИЙ СОВЕТА ПОПЕЧИТЕЛЕЙ ИНСТИТУТА ОТНОСИТЕЛЬНО ПРОГРАММЫ РАБОТЫ ИНСТИТУТА НА 1999 ГОД

утверждает рекомендацию о выделении субсидии в размере 213 000 долл. США из регулярного бюджета Организации Объединенных Наций для Института Организации Объединенных Наций по исследованию проблем разоружения на 1999 год при том понимании, что дополнительные ассигнования по разделу 2В "Разоружение" бюджета по программам на двухгодичный период 1998-1999 годов не потребуются;

II

СЛУЖЕБНЫЕ ПОМЕЩЕНИЯ В ВИЛЬСОНОВСКОМ ДВОРЦЕ

принимает к сведению доклад Генерального секретаря об анализе рентабельности использования

Digitized by UNOG Library

имеющихся конференционных помещений в Вильсоновском дворце в Женеве[117];

III

ПРОЦЕДУРА ИСЧИСЛЕНИЯ БЮДЖЕТА НА ЧИСТОЙ ОСНОВЕ, ВКЛЮЧАЯ ПОСЛЕДСТВИЯ ЕЕ ПРИМЕНЕНИЯ ДЛЯ ФУНКЦИОНИРОВАНИЯ СООТВЕТСТВУЮЩИХ ОРГАНОВ

принимает к сведению доклад Генерального секретаря о процедуре исчисления бюджета на чистой основе, включая последствия ее применения для функционирования соответствующих органов[118], и одобряет замечания, сделанные Председателем Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам в Пятом комитете[119];

IV

ПЕРВЫЙ ДОКЛАД ОБ ИСПОЛНЕНИИ БЮДЖЕТА

рассмотрев первый доклад Генерального секретаря об исполнении бюджета по программам на двухгодичный период 1998-1999 годов[120] и соответствующий доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам[121],

1. *подтверждает* бюджетный процесс, утвержденный в ее резолюции 41/213 от 19 декабря 1986 года и подтвержденный в последующих резолюциях;

2. *подтверждает также* свою резолюцию 52/220 от 22 декабря 1997 года;

3. *принимает к сведению* первый доклад Генерального секретаря об исполнении бюджета по программам на двухгодичный период 1998-1999 годов[120] и соответствующий доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам[121];

4. *подтверждает*, что все государства-члены обязаны выполнять свои финансовые обязательства, как это предусмотрено в Уставе Организации Объединенных Наций, своевременно и в полном объеме и без выдвижения условий;

5. *признает* негативное воздействие задержек с уплатой начисленных взносов на административное и финансовое функционирование Организации Объединенных Наций;

6. *утверждает* чистое сокращение ассигнований, утвержденных на двухгодичный период 1998-1999 годов, на 48 200 900 долл. США и чистое сокращение сметы поступлений на двухгодичный период 1998-1999 годов на 4 552 500 долл. США, подлежащих распределению между разделами сметы расходов и сметы поступлений, как это указано в докладе Генерального секретаря;

7. *выражает обеспокоенность* в связи с тем, что по ряду разделов бюджета по программам сохраняется большое число вакантных должностей, что может сказаться на полном осуществлении программ и мероприятий, утвержденных Генеральной Ассамблеей;

8. *вновь заявляет* о том, что показатель доли вакантных должностей является инструментом бюджетных расчетов и он не должен использоваться для достижения экономии бюджетных средств;

9. *вновь заявляет* о том, что высокая доля вакантных должностей препятствует выполнению утвержденных программ и мероприятий, и подчеркивает, что преднамеренные решения руководства держать определенное число должностей вакантными снижают транспарентность бюджетного процесса и затрудняют управление кадровыми ресурсами;

10. *подтверждает*, что только Генеральная Ассамблея уполномочена учреждать и упразднять должности в регулярном бюджете;

11. *просит* Генерального секретаря в срочном порядке активизировать усилия по набору персонала в целях сокращения числа вакантных должностей, особенно в тех областях, где их доля высока;

12. *постановляет*, что на конец двухгодичного периода 1998-1999 годов доля вакантных должностей категории специалистов и выше не должна превышать 5 процентов, и в связи с этим просит Генерального секретаря предпринять все необходимые меры для достижения этой цели;

13. *просит* Генерального секретаря укрепить институт Председателя Генеральной Ассамблеи путем принятия всех необходимых мер по обеспечению полного осуществления пункта 1В.10 доклада Генерального секретаря, озаглавленного "Реформа Организации Объединенных Наций: меры и предложения"[122], утвержденных Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 52/220, с тем чтобы обеспечить транспарентность и подотчетность и тем самым расширить возможности Председателя Генеральной Ассамблеи по эффективному и действенному выполнению надлежащим образом его обязанностей;

---

[117] A/53/302.

[118] A/53/410.

[119] См. *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят третья сессия, Пятый комитет*, 39-е заседание (A/C.5/53/SR.39), и исправление.

[120] A/53/693.

[121] A/53/7/Add.8. Окончательный текст см. в *Официальных отчетах Генеральной Ассамблеи, пятьдесят третья сессия, Дополнение №7.*

[122] A/52/303.

Digitized by UNOG Library

14. *постановляет*, что Председатель Генеральной Ассамблеи в соответствии с утвержденным бюджетом по программам должен иметь все полномочия на использование средств, предусмотренных в бюджете для выполнения им своих функций, в том числе для покрытия представительских и путевых расходов и любых других потребностей, связанных с выполнением официальных обязанностей;

15. *отмечает*, что в пунктах 74-80 ее резолюции 52/220 определены процедуры, которых надлежит придерживаться в предлагаемом бюджете по программам в отношении мероприятий, связанных со специальными докладчиками по странам, мандаты которых истекли в 1997 году, и что в связи с этим нет никаких индивидуальных мандатов для включения в предлагаемый бюджет по программам на двухгодичный период 1998-1999 годов;

16. *подтверждает*, что в соответствии с положениями пункта 79 ее резолюции 52/220 никакие средства, непосредственно относящиеся к непредусмотренным в мандатах мероприятиям, не должны выделяться на них до рассмотрения доклада о взаимосвязи между режимом финансирования постоянных видов деятельности и использованием резервного фонда, просьба о представлении которого содержится в пункте 78 ее резолюции 52/220;

17. *выражает сожаление* по поводу того, что положения решения, содержащегося в пункте 79 резолюции 52/220, не были выполнены, поскольку испрошенный доклад не был рассмотрен до осуществления мероприятий 1998 года, связанных со специальными докладчиками по странам;

18. *просит* Генерального секретаря улучшить форму представления докладов об исполнении бюджета и при этом указывать отдельно по каждому разделу бюджета степень влияния средних показателей доли вакантных должностей на величину изменений, касающихся окладов и общих расходов по персоналу;

19. *просит также* Генерального секретаря давать разъяснения в случаях, когда средние показатели доли вакантных должностей превышают уровень, утвержденный Генеральной Ассамблеей;

20. *вновь заявляет* о том, что Генеральному секретарю необходимо обеспечивать использование ресурсов исключительно на цели, утвержденные Генеральной Ассамблеей;

21. *выражает сожаление* по поводу тенденции к чрезмерному использованию услуг консультантов, особенно в областях, в которых имеются собственные специалисты, и просит Генерального секретаря в будущем привлекать консультантов только при отсутствии собственных специалистов и в соответствии с действующими правилами и положениями и соответствующими резолюциями;

22. *подтверждает*, что внесение изменений в утвержденные программы и мероприятия является прерогативой Генеральной Ассамблеи;

V

УКРЕПЛЕНИЕ ТЕХНИЧЕСКОГО СЕКРЕТАРИАТСКОГО ОБСЛУЖИВАНИЯ МЕЖПРАВИТЕЛЬСТВЕННЫХ ОРГАНОВ

принимает к сведению доклад Генерального секретаря[123] и постановляет вернуться к рассмотрению этого вопроса в надлежащее время в контексте процесса реформы;

VI

СТРОИТЕЛЬСТВО ДОПОЛНИТЕЛЬНЫХ КОНФЕРЕНЦИОННЫХ ПОМЕЩЕНИЙ В АДДИС-АБЕБЕ И БАНГКОКЕ

принимает к сведению доклады Генерального секретаря о строительстве конференционных помещений в Аддис-Абебе и Бангкоке[124] и одобряет рекомендации Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам, содержащиеся в пункте 5 его доклада[125];

VII

КОМПЛЕКСНАЯ СИСТЕМА УПРАВЛЕНЧЕСКОЙ ИНФОРМАЦИИ

подтверждая свои резолюции 43/217 от 21 декабря 1988 года и 52/227 от 31 марта 1998 года,

рассмотрев десятый доклад Генерального секретаря о ходе работы[126], а также доклад независимых экспертов по проекту создания Комплексной системы управленческой информации[127] и соответствующий доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам[128],

---

[123] A/53/452.

[124] A/52/579 и A/53/347.

[125] A/53/7/Add.5. Окончательный текст см. в *Официальных отчетах Генеральной Ассамблеи, пятьдесят третья сессия, Дополнение №7.*

[126] A/53/573.

[127] A/53/662.

[128] A/53/7/Add.7. Окончательный текст см. в *Официальных отчетах Генеральной Ассамблеи, пятьдесят третья сессия, Дополнение №7.*

Digitized by UNOG Library

1. *выражает* серьезную озабоченность по поводу того, что десятый доклад Генерального секретаря о ходе работы не был представлен в полном соответствии с пунктом 13 ее резолюции 52/227;

2. *с обеспокоенностью отмечает*, что доклад Управления служб внутреннего надзора, испрошенный в пункте 11 ее резолюции 52/227, который должен был быть учтен при подготовке десятого доклада о ходе работы, представлен не был;

3. *просит* Комиссию ревизоров провести обзор хода осуществления рекомендаций, содержащихся в ее обновленном отчете о специальной ревизии Комплексной системы управленческой информации[129], с учетом положений резолюции 52/227 Генеральной Ассамблеи;

4. *просит также* Комиссию ревизоров продолжать следить за деятельностью, связанной с проектом создания Комплексной системы управленческой информации, в рамках ее текущих обычных проверок финансовых ведомостей;

5. *подтверждает* содержащуюся в пункте 16 ее резолюции 52/227 просьбу к Генеральному секретарю обеспечить выделение достаточного числа квалифицированных сотрудников для выполнения задачи внедрения и эксплуатации Комплексной системы управленческой информации во всех местах службы;

6. *просит* Генерального секретаря принять все необходимые меры по обеспечению осуществления связанной с проектом создания Комплексной системы управленческой информации деятельности с максимальной эффективностью и экономией;

7. *постановляет* утвердить дополнительные ассигнования в размере 3,3 млн. долл. США;

8. *постановляет также* отложить дальнейшее рассмотрение десятого доклада Генерального секретаря о ходе работы[126], доклада независимых экспертов по проекту создания Комплексной системы управленческой информации[127] и соответствующего доклада Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам[128] до возобновленной пятьдесят третьей сессии и просит Генерального секретаря представить через Консультативный комитет добавление к его докладу с учетом результатов рассмотрения доклада Управления служб внутреннего надзора;

[129] A/52/755, приложение.

VIII

УСЛОВИЯ СЛУЖБЫ И ВОЗНАГРАЖДЕНИЕ ДОЛЖНОСТНЫХ ЛИЦ, НЕ ЯВЛЯЮЩИХСЯ СОТРУДНИКАМИ СЕКРЕТАРИАТА: ЧЛЕНЫ МЕЖДУНАРОДНОГО СУДА, СУДЬИ МЕЖДУНАРОДНОГО ТРИБУНАЛА ДЛЯ СУДЕБНОГО ПРЕСЛЕДОВАНИЯ ЛИЦ, ОТВЕТСТВЕННЫХ ЗА СЕРЬЕЗНЫЕ НАРУШЕНИЯ МЕЖДУНАРОДНОГО ГУМАНИТАРНОГО ПРАВА, СОВЕРШЕННЫЕ НА ТЕРРИТОРИИ БЫВШЕЙ ЮГОСЛАВИИ С 1991 ГОДА, И СУДЬИ МЕЖДУНАРОДНОГО УГОЛОВНОГО ТРИБУНАЛА ДЛЯ СУДЕБНОГО ПРЕСЛЕДОВАНИЯ ЛИЦ, ОТВЕТСТВЕННЫХ ЗА ГЕНОЦИД И ДРУГИЕ СЕРЬЕЗНЫЕ НАРУШЕНИЯ МЕЖДУНАРОДНОГО ГУМАНИТАРНОГО ПРАВА, СОВЕРШЕННЫЕ НА ТЕРРИТОРИИ РУАНДЫ, И ГРАЖДАН РУАНДЫ, ОТВЕТСТВЕННЫХ ЗА ГЕНОЦИД И ДРУГИЕ ПОДОБНЫЕ НАРУШЕНИЯ, СОВЕРШЕННЫЕ НА ТЕРРИТОРИИ СОСЕДНИХ ГОСУДАРСТВ, В ПЕРИОД С 1 ЯНВАРЯ ПО 31 ДЕКАБРЯ 1994 ГОДА

ссылаясь на свою резолюцию 37/240 от 21 декабря 1982 года и приложение к ней, в котором содержатся Положения о путевых расходах и суточных членов Международного Суда, свои резолюции 45/250 A-C от 21 декабря 1990 года и 48/252 A-C от 26 мая 1994 года и раздел IV своей резолюции 50/216 от 23 декабря 1995 года о вознаграждении, пенсиях и других условиях службы членов Международного Суда, а также на пункты 1 и 5 своей резолюции 52/217 от 22 декабря 1997 года о финансировании Международного трибунала для судебного преследования лиц, ответственных за серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории бывшей Югославии с 1991 года, пункты 1 и 6 своей резолюции 52/218 от 22 декабря 1997 года о финансировании Международного уголовного трибунала для судебного преследования лиц, ответственных за геноцид и другие серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории Руанды, и граждан Руанды, ответственных за геноцид и другие подобные нарушения, совершенные на территории соседних государств, в период с 1 января по 31 декабря 1994 года, и резолюцию 52/220 о вопросах, связанных с предлагаемым бюджетом по программам на двухгодичный период 1998-1999 годов,

рассмотрев соответствующие доклады Генерального секретаря[130] и соответствующие доклады Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам[131],

[130] A/C.5/53/11 и A/52/520.

[131] A/52/696 и A/52/697; A/51/7/Add.8 и Corr.1 и 2 и A/53/7/Add.6. Окончательный текст см. в *Официальных отчетах Генеральной Ассамблеи, пятьдесят первая сессия, Дополнение № 7A*; и там же, *пятьдесят третья сессия, Дополнение № 7A*.

Digitized by UNOG Library

1. *утверждает* рекомендации Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам в отношении вознаграждения, пенсий и других условий службы членов Международного Суда;

2. *соглашается* с замечанием Консультативного комитета, содержащемся в пункте 21 его доклада, в отношении пересмотра пункта 2 статьи 7 Положений о пенсионном плане для членов Международного Суда[132];

3. *постановляет* в этой связи изменить пункт 2 статьи 7 Положений о пенсионном плане для членов Международного Суда таким образом, чтобы он гласил следующее[133]:

"Выплачиваемые пенсии автоматически корректируются на ту же процентную величину и на ту же дату, что и оклады.";

4. *утверждает* рекомендации Консультативного комитета в отношении вознаграждения, пенсий и других условий службы судей Международного трибунала для судебного преследования лиц, ответственных за серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории бывшей Югославии с 1991 года, и судей Международного уголовного трибунала для судебного преследования лиц, ответственных за геноцид и другие серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории Руанды, и граждан Руанды, ответственных за геноцид и другие подобные нарушения, совершенные на территории соседних государств, в период с 1 января по 31 декабря 1994 года;

5. *утверждает также* положения о путевых расходах и суточных судей Международного трибунала по бывшей Югославии и судей Международного трибунала по Руанде, содержащиеся в приложении III к докладу Генерального секретаря[134];

6. *утверждает далее* положения о пенсионном плане для судей Международного трибунала по бывшей Югославии и положения о пенсионном плане для судей Международного трибунала по Руанде, содержащиеся соответственно в приложениях IV и V к докладу Генерального секретаря, с последующими изменениями, вытекающими из решений, принятых Генеральной Ассамблеей в настоящей резолюции;

7. *постановляет* провести обзор вознаграждения, пенсий и других условий службы членов Международного Суда, судей Международного трибунала по бывшей Югославии и судей Международного трибунала по Руанде на своей пятьдесят шестой сессии;

IX

ОТДЕЛЕНИЕ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ПО ПОЛИТИЧЕСКИМ ВОПРОСАМ НА БУГЕНВИЛЕ

принимает к сведению смету в объеме 1 395 300 долл. США по разделу 3 "Операции по поддержанию мира и специальные миссии" и в объеме 148 300 долл. США по разделу 32 "Налогообложение персонала" бюджета по программам на двухгодичный период 1998-1999 годов при том понимании, что такие дополнительные ассигнования, которые могут потребоваться, будут рассматриваться вне процедур, касающихся резервного фонда, как это предусмотрено в пункте 11 приложения I к резолюции 41/213 Генеральной Ассамблеи;

X

РЕЗЕРВНЫЙ ФОНД

принимает к сведению доклад Генерального секретаря, озаглавленный "Резервный фонд: сводное заявление о последствиях для бюджета по программам и пересмотренная смета"[135], и отмечает, что остаток средств в Резервном фонде составит 15 307 800 долл. США;

XI

ПЕРЕСЧЕТ НЕУЧТЕННЫХ ЗАЯВЛЕНИЙ О ПОСЛЕДСТВИЯХ ДЛЯ БЮДЖЕТА ПО ПРОГРАММАМ И ПЕРЕСМОТРЕННЫХ СМЕТ

принимает к сведению доклад Генерального секретаря о пересчете неучтенных заявлений о последствиях для бюджета по программам и пересмотренных смет[136] и постановляет, что пересчет и соответствующие корректировки должны быть отражены в пересмотренных ассигнованиях на двухгодичный период 1998-1999 годов.

93-е пленарное заседание,
18 декабря 1998 года

53/215. Бюджет по программам на двухгодичный период 1998-1999 годов

A

ПЕРЕСМОТРЕННЫЕ БЮДЖЕТНЫЕ АССИГНОВАНИЯ НА ДВУХГОДИЧНЫЙ ПЕРИОД 1998-1999 ГОДОВ

Генеральная Ассамблея

постановляет, что сумма в размере 2 532 331 200 долл. США, ассигнованная на двухгодичный период 1998-1999 годов в ее резолюции 52/221 A от 22 декабря 1997 года, корректируется на 5 627 700 долл. США следующим образом:

---

[132] A/53/7/Add.6. Окончательный текст см. в *Официальных отчетах Генеральной Ассамблеи, пятьдесят третья сессия, Дополнение №7A.*

[133] Окончательный текст Положения, измененного во исполнение резолюций 45/250 B и 48/252 B, см. в документе A/52/520, приложение II.

[134] A/52/520.

[135] A/C.5/53/48.

[136] A/C.5/53/49.

Digitized by UNOG Library

Раздел	*Сумма, утвержденная в резолюции 52/221 А*	*Увеличение/ (сокращение)*	*Пересмотренные ассигнования*
	(В долл. США)		
ЧАСТЬ I. *Общее формирование политики, руководство и координация*			
1A. Общее формирование политики, руководство и координация	41 454 500	(113 300)	41 341 200
1B. Дела Генеральной Ассамблеи и конференционное обслуживание	436 829 200	(9 175 400)	427 653 800
ИТОГО ПО ЧАСТИ I	**478 283 700**	**(9 288 700)**	**468 995 000**
ЧАСТЬ II. *Политические вопросы*			
2A. Политические вопросы	42 061 500	(827 600)	41 233 900
2B. Разоружение	13 310 600	(334 700)	12 975 900
3. Операции по поддержанию мира и специальные миссии	146 760 600	34 663 100	181 423 700
4. Использование космического пространства в мирных целях	3 967 300	(32 500)	3 934 800
ИТОГО ПО ЧАСТИ II	**206 100 000**	**33 468 300**	**239 568 300**
ЧАСТЬ III. *Международное правосудие и право*			
5. Международный Суд	20 479 300	180 300	20 659 600
6. Правовые вопросы	33 035 400	(586 200)	32 449 200
ИТОГО ПО ЧАСТИ III	**53 514 700**	**(405 900)**	**53 108 800**
ЧАСТЬ IV. *Международное сотрудничество в целях развития*			
7A. Экономические и социальные вопросы	109 262 300	(2 303 900)	106 958 400
8. Африка: Новая программа по обеспечению развития	5 385 200	(155 200)	5 230 000
11A. Торговля и развитие	96 296 900	(3 000 500)	93 296 400
11B. Центр по международной торговле ЮНКТАД/ВТО	19 812 700	-	19 812 700
12. Окружающая среда	8 807 400	(50 800)	8 756 600
13. Населенные пункты	12 790 300	(201 600)	12 588 700
14. Борьба с преступностью	5 413 600	(56 300)	5 357 300
15. Международный контроль над наркотическими средствами	14 825 500	(97 100)	14 728 400
ИТОГО ПО ЧАСТИ IV	**272 593 900**	**(5 865 400)**	**266 728 500**

Digitized by UNOG Library

Раздел	*Сумма, утвержденная в резолюции 52/221 А*	*Увеличение/ (сокращение)*	*Пересмотренные ассигнования*
	(В долл. США)		
ЧАСТЬ V. *Региональное сотрудничество в целях развития*			
16. Экономическое и социальное развитие в Африке	87 926 400	(7 318 600)	80 607 800
17. Экономическое и социальное развитие в азиатско-тихоокеанском регионе	56 167 500	508 400	56 675 900
18. Экономическое развитие в Европе	44 875 400	(1 325 800)	43 549 600
19. Экономическое и социальное развитие в Латинской Америке и Карибском бассейне	87 906 900	(5 222 900)	82 684 000
20. Экономическое и социальное развитие в Западной Азии	49 925 000	(172 700)	49 752 300
21. Регулярная программа технического сотрудничества	43 567 700	(912 500)	42 655 200
ИТОГО ПО ЧАСТИ V	**370 368 900**	**(14 444 100)**	**355 924 800**
ЧАСТЬ VI. *Права человека и гуманитарные вопросы*			
22. Права человека	42 201 500	(1 368 900)	40 832 600
23. Защита беженцев и оказание им помощи	46 005 900	(954 900)	45 051 000
24. Палестинские беженцы	21 221 800	583 000	21 804 800
25. Гуманитарная помощь	17 933 700	(350 500)	17 583 200
ИТОГО ПО ЧАСТИ VI	**127 362 900**	**(2 091 300)**	**125 271 600**
ЧАСТЬ VII. *Общественная информация*			
26. Коммуникация и общественная информация	138 040 400	(2 466 400)	135 574 000
ИТОГО ПО ЧАСТИ VII	**138 040 400**	**(2 466 400)**	**135 574 000**
ЧАСТЬ VIII. *Общее вспомогательное обслуживание*			
27. Административное обслуживание	446 190 700	(3 092 900)	443 097 800
ИТОГО ПО ЧАСТИ VIII	**446 190 700**	**(3 092 900)**	**443 097 800**
ЧАСТЬ IX. *Внутренний надзор*			
28. Внутренний надзор	18 359 600	(418 100)	17 941 500
ИТОГО ПО ЧАСТИ IX	**18 359 600**	**(418 100)**	**17 941 500**

Digitized by UNOG Library

Раздел	*Сумма, утвержденная в резолюции 52/221 A*	*Увеличение/ (сокращение)*	*Пересмотренные ассигнования*
	(В долл. США)		
ЧАСТЬ X. *Совместно финансируемая административная деятельность и специальные расходы*			
29. Совместно финансируемая административная деятельность	5 627 400	196 800	5 824 200
30. Специальные расходы	52 837 000	(152 700)	52 684 300
ИТОГО ПО ЧАСТИ X	**58 464 400**	**44 100**	**58 508 500**
ЧАСТЬ XI. *Капитальные расходы*			
31. Капитальные расходы	34 550 300	(377 200)	34 173 100
ИТОГО ПО ЧАСТИ XI	**34 550 300**	**(377 200)**	**34 173 100**
ЧАСТЬ XII. *Налогообложение персонала*			
32. Налогообложение персонала	315 436 700	(690 100)	314 746 600
ИТОГО ПО ЧАСТИ XII	**315 436 700**	**(690 100)**	**314 746 600**
ЧАСТЬ XIII. *Счет развития*			
33. Счет развития	13 065 000	-	13 065 000
ИТОГО ПО ЧАСТИ XIII	**13 065 000**	-	**13 065 000**
ВСЕГО	**2 532 331 200**	**(5 627 700)**	**2 526 703 500**

93-е пленарное заседание,
18 декабря 1998 года

B

ПЕРЕСМОТРЕННАЯ СМЕТА ПОСТУПЛЕНИЙ НА ДВУХГОДИЧНЫЙ ПЕРИОД 1998-1999 ГОДОВ

Генеральная Ассамблея

постановляет, что сметная сумма поступлений в размере 363 840 300 долл. США, утвержденная на двухгодичный период 1998-1999 годов в ее резолюции 52/221 B от 22 декабря 1997 года, сокращается на 1 150 700 долл. США следующим образом:

Разделы сметы поступлений	*Сумма, утвержденная в резолюции 52/221 B*	*Увеличение/ (сокращение)*	*Пересмотренные ассигнования*
	(В долл. США)		
1. Поступления по плану налогообложения персонала	325 486 700	(690 100)	324 796 600
ИТОГО ПО РАЗДЕЛУ 1 СМЕТЫ ПОСТУПЛЕНИЙ	**325 486 700**	**(690 100)**	**324 796 600**
2. Общие поступления	33 743 600	(158 200)	33 585 400

Digitized by UNOG Library

Разделы сметы поступлений	Сумма, утвержденная в резолюции 52/221 B	Увеличение/ (сокращение)	Пересмотренные ассигнования
		(В долл. США)	
3. Услуги для общественности	4 610 000	(302 400)	4 307 600
ИТОГО ПО РАЗДЕЛАМ 2 И 3 СМЕТЫ ПОСТУПЛЕНИЙ	**38 353 600**	**(460 600)**	**37 893 000**
ВСЕГО	**363 840 300**	**(1 150 700)**	**362 689 600**

93-е пленарное заседание,
18 декабря 1998 года

C

ФИНАНСИРОВАНИЕ АССИГНОВАНИЙ НА 1999 ГОД

Генеральная Ассамблея

постановляет, что на 1999 год:

1. бюджетные ассигнования на общую сумму 1 260 537 900 долл. США (1 266 165 600 долл. США - половина ассигнований, первоначально утвержденных на двухгодичный период 1998-1999 годов в ее резолюции 52/221 A от 22 декабря 1997 года, - минус 5 627 700 долл. США - сокращение, утвержденное Ассамблеей в резолюции A, выше) финансируются в соответствии с положениями 5.1 и 5.2 Финансовых положений Организации Объединенных Наций за счет следующих средств:

a) суммы в размере 42 955 681 долл. США, которая включает:

i) сумму в размере 19 176 800 долл. США, представляющую собой половину сметных поступлений, за исключением поступлений по плану налогообложения персонала, утвержденных Ассамблеей на двухгодичный период 1998-1999 годов в ее резолюции 52/221 B от 22 декабря 1997 года;

ii) минус 460 600 долл. США - сокращение, утвержденное Ассамблеей в резолюции B, выше;

iii) сумму в размере 24 239 481 долл. США - остаток средств на счете остатков по состоянию на 31 декабря 1997 года;

b) суммы в размере 1 217 582 219 долл. США, представляющей собой взносы государств-членов в соответствии с резолюцией 52/215 A Генеральной Ассамблеи от 22 декабря 1997 года о шкале взносов на 1998 и 1999 годы;

2. в соответствии с положениями резолюции 973 (X) Генеральной Ассамблеи от 15 декабря 1955 года в счет взносов государств-членов зачитывается их соответствующая доля в Фонде уравнения налогообложения на общую сумму 178 491 720 долл. США, которая включает:

a) сумму в размере 162 743 350 долл. США - половина сметных поступлений по плану налогообложения персонала, утвержденных Ассамблеей в ее резолюции 52/221 B;

b) минус 690 100 долл. США - сметное сокращение поступлений по плану налогообложения персонала, утвержденных Ассамблеей в резолюции B, выше;

c) плюс 16 438 470 долл. США - увеличение поступлений по плану налогообложения персонала за двухгодичный период 1996-1997 годов по сравнению с пересмотренной сметой,

утвержденной Ассамблеей в ее резолюции 52/213 B от 22 декабря 1997 года.

93-е пленарное заседание,
18 декабря 1998 года

Digitized by UNOG Library

VII. РЕЗОЛЮЦИИ, ПРИНЯТЫЕ ПО ДОКЛАДАМ ШЕСТОГО КОМИТЕТА

СОДЕРЖАНИЕ

Номер резолюции	*Название*	*Стр.*
53/96	О состоянии Дополнительных протоколов к Женевским конвенциям 1949 года, касающихся защиты жертв вооруженных конфликтов	396
53/97	Рассмотрение эффективных мер по усилению защиты, безопасности и охраны дипломатических и консульских представительств и представителей	397
53/98	Конвенция о юрисдикционных иммунитетах государств и их собственности	398
53/99	Мероприятия, посвященные отмечаемым в 1999 году столетию первой Международной конференции мира и завершению Десятилетия международного права Организации Объединенных Наций	399
53/100	Десятилетие международного права Организации Объединенных Наций	400
53/101	Принципы и установки для ведения международных переговоров	402
53/102	Доклад Комиссии международного права о работе ее пятидесятой сессии	403
53/103	Доклад Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли о работе ее тридцать первой сессии	405
53/104	Доклад комитета по сношениям со страной пребывания	406
53/105	Учреждение Международного уголовного суда	407
53/106	Доклад Специального комитета по Уставу Организации Объединенных Наций и усилению роли Организации	408
53/107	Осуществление положений Устава Организации Объединенных Наций, касающихся оказания помощи третьим государствам, пострадавшим от применения санкций	410
53/108	Меры по ликвидации международного терроризма	412

Digitized by UNOG Library

53/96. О состоянии Дополнительных протоколов к Женевским конвенциям 1949 года, касающихся защиты жертв вооруженных конфликтов

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои резолюции 32/44 от 8 декабря 1977 года, 34/51 от 23 ноября 1979 года, 37/116 от 16 декабря 1982 года, 39/77 от 13 декабря 1984 года, 41/72 от 3 декабря 1986 года, 43/161 от 9 декабря 1988 года, 45/38 от 28 ноября 1990 года, 47/30 от 25 ноября 1992 года, 49/48 от 9 декабря 1994 года и 51/155 от 16 декабря 1996 года,

рассмотрев доклад Генерального секретаря[1] о состоянии Дополнительных протоколов[2] к Женевским конвенциям 1949 года[3], касающихся защиты жертв вооруженных конфликтов,

будучи убеждена в непреходящей ценности установленных гуманитарных норм, относящихся к вооруженным конфликтам, и в необходимости соблюдать эти нормы и обеспечивать их соблюдение при любых обстоятельствах в рамках соответствующих международных документов до скорейшего прекращения таких конфликтов,

подчеркивая возможность использования в связи с вооруженными конфликтами Международной комиссии по установлению фактов в соответствии со статьей 90 Протокола I и напоминая, что Международная комиссия по установлению фактов может в необходимых случаях содействовать путем оказания добрых услуг восстановлению уважительного отношения к Конвенциям и Протоколу,

подчеркивая также необходимость укрепления существующего свода норм международного гуманитарного права посредством его всеобщего признания и необходимость широкого распространения информации о таком праве и его применения в полном объеме на национальном уровне,

учитывая роль Международного комитета Красного Креста в предоставлении защиты жертвам вооруженных конфликтов,

с признательностью отмечая продолжающиеся усилия Международного комитета Красного Креста по пропаганде и популяризации международного гуманитарного права, в частности Женевских конвенций 1949 года и двух Дополнительных протоколов,

отмечая, что на двадцать шестой Международной конференции Красного Креста и Красного Полумесяца были одобрены рекомендации Межправительственной группы экспертов по защите жертв войны, в том числе рекомендация о том, чтобы депозитарий Женевских конвенций 1949 года организовывал периодические совещания государств - участников Конвенций для рассмотрения общих проблем, касающихся применения международного гуманитарного права,

признавая тот факт, что принятый 17 июля 1998 года Римский статут Международного уголовного суда[4] охватывает самые серьезные преступления по международному гуманитарному праву, вызывающие озабоченность международного сообщества, и что Статут, в котором напоминается, что обязанностью каждого государства является осуществление его уголовной юрисдикции над лицами, несущими ответственность за такие преступления, является свидетельством решимости международного сообщества положить конец безнаказанности лиц, совершающих такие преступления, и тем самым способствовать их предупреждению,

принимая к сведению аналитический доклад Генерального секретаря по вопросу о минимальных гуманитарных стандартах, представленный Комиссии по правам человека на ее пятьдесят четвертой сессии[5],

отмечая, что теме международного гуманитарного права уделяется большое внимание в течение Десятилетия международного права Организации Объединенных Наций, которое завершится в 1999 году - спустя пятьдесят лет после принятия Женевских конвенций, - и что важное значение этого свода правовых норм будет подчеркиваться в ходе проведения в 1999 году в Гааге и Санкт-Петербурге торжеств по случаю столетия первой Международной конференции мира,

1. *с удовлетворением принимает к сведению* практически всеобщее признание Женевских конвенций 1949 года[3] и отмечает тенденцию к столь же широкому признанию двух Дополнительных протоколов 1977 года[2];

2. *обращается с призывом* ко всем государствам - участникам Женевских конвенций 1949 года, которые еще не сделали этого, рассмотреть вопрос о том, чтобы как можно скорее стать участниками Дополнительных протоколов;

3. *призывает* все государства, уже являющиеся участниками Протокола I, или государства, не являющиеся его участниками, при вступлении в число участников Протокола I сделать заявление, предусмотренное статьей 90 этого Протокола;

4. *призывает* все государства - участники Дополнительных протоколов обеспечивать широкое распространение информации о них и их осуществление в полном объеме;

5. *подтверждает* необходимость более эффективного соблюдения норм международного гуманитарного права;

6. *приветствует* деятельность консультативной службы Международного комитета Красного Креста по оказанию поддержки усилиям государств-членов, принимающих законодательные и административные меры по

[1] A/53/287.

[2] United Nations, *Treaty Series*, vol. 1125, Nos. 17512 and 17513.

[3] Ibid., vol. 75, Nos. 970-973.

[4] A/CONF.183/9.

[5] E/CN.4/1998/87 и Add.1.

Digitized by UNOG Library

осуществлению норм международного гуманитарного права и содействию обмену между правительствами информацией об этих усилиях;

7. *приветствует также* проведение в январе 1998 года первого периодического совещания по вопросам применения международного гуманитарного права;

8. *отмечает* проведение в октябре 1998 года совещания экспертов по общим проблемам осуществления четвертой Женевской конвенции[6];

9. *просит* Генерального секретаря, основываясь на информации, полученной от государств-членов и Международного комитета Красного Креста, представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят пятой сессии доклад о состоянии Дополнительных протоколов, а также о мерах, принимаемых для укрепления существующего свода норм международного гуманитарного права, в частности в том, что касается распространения информации о нем и его осуществления в полном объеме на национальном уровне;

10. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей пятьдесят пятой сессии пункт, озаглавленный "О состоянии Дополнительных протоколов к Женевским конвенциям 1949 года, касающихся защиты жертв вооруженных конфликтов".

83-е пленарное заседание,
8 декабря 1998 года

53/97. Рассмотрение эффективных мер по усилению защиты, безопасности и охраны дипломатических и консульских представительств и представителей

Генеральная Ассамблея,

рассмотрев доклады Генерального секретаря[7],

сознавая необходимость развивать и укреплять дружественные отношения и сотрудничество между государствами,

будучи убеждена в том, что уважение принципов и норм международного права, регулирующих дипломатические и консульские сношения, является одним из основных необходимых условий поддержания нормальных отношений между государствами и осуществления целей и принципов Устава Организации Объединенных Наций,

будучи встревожена недавними актами насилия в отношении дипломатических и консульских представителей, а также представителей международных межправительственных организаций и должностных лиц таких организаций, создавшими угрозу жизни невинных людей или повлекшими их гибель и серьезно затруднившими нормальную работу таких представителей и должностных лиц,

выражая сочувствие жертвам таких незаконных действий,

приветствуя резолюции Совета Безопасности и заявления Председателя Совета Безопасности по поводу вопиющих нарушений в области защиты, безопасности и охраны дипломатических и консульских представительств и представителей, а также представительств и представителей международных межправительственных организаций и должностных лиц таких организаций,

будучи обеспокоена несоблюдением принципа неприкосновенности дипломатических и консульских представительств и представителей,

напоминая о том, что все лица, пользующиеся такими привилегиями и иммунитетами, обязаны, без ущерба для их привилегий и иммунитетов, уважать законы и правила государства пребывания,

напоминая также, что дипломатические и консульские помещения не должны использоваться каким-либо образом, несовместимым с дипломатическими или консульскими функциями,

подчеркивая обязанность государств принимать все необходимые меры в соответствии с требованиями международного права, включая меры превентивного характера, и привлекать правонарушителей к ответственности,

приветствуя меры, уже принятые государствами с этой целью в соответствии с их международными обязательствами,

будучи убеждена в том, что роль Организации Объединенных Наций, которая включает осуществление процедур представления сообщений, установленных в соответствии с резолюцией 35/168 Генеральной Ассамблеи от 15 декабря 1980 года и получивших дальнейшее развитие в последующих резолюциях Ассамблеи, имеет важное значение в содействии мерам по усилению защиты, безопасности и охраны дипломатических и консульских представительств и представителей,

1. *принимает к сведению* доклады Генерального секретаря[7];

2. *решительно осуждает* акты насилия в отношении дипломатических и консульских представительств и представителей, а также представительств и представителей международных межправительственных организаций и должностных лиц таких организаций и подчеркивает, что такие акты не могут иметь никаких оправданий;

3. *решительно осуждает также* недавние акты насилия в отношении таких представительств, представителей и должностных лиц, о которых сообщается в соответствующих докладах, представленных по данному пункту;

4. *настоятельно призывает* государства строго соблюдать, выполнять и претворять в жизнь принципы и нормы международного права, регулирующие дипломатические и консульские сношения, и, в частности, обеспечить в соответствии с их международными обязательст-

[6] United Nations, *Treaty Series*, vol. 75, No. 973.
[7] A/INF/52/6 и Add.1 и A/53/276 и Corr.1.

Digitized by UNOG Library

вами защиту, безопасность и охрану упомянутых в пункте 2, выше, представительств, представителей и должностных лиц, официально находящихся на территории под их юрисдикцией, включая принятие практических мер по запрещению на их территориях незаконной деятельности лиц, групп и организаций, которые поощряют, провоцируют, организуют или совершают акты, направленные против безопасности и охраны таких представительств, представителей и должностных лиц;

5. *настоятельно призывает также* государства принять все необходимые меры на национальном и международном уровнях для предотвращения любых актов насилия в отношении упомянутых в пункте 2, выше, представительств, представителей и должностных лиц и обеспечить, в соответствующих случаях при участии Организации Объединенных Наций, всестороннее расследование таких актов с целью привлечения правонарушителей к ответственности;

6. *рекомендует* государствам тесно сотрудничать, в частности на основе контактов между дипломатическими и консульскими представительствами и государством пребывания, в принятии практических мер по усилению защиты, безопасности и охраны дипломатических и консульских представительств и представителей и в осуществлении обмена информацией об обстоятельствах всех случаев их серьезного нарушения;

7. *настоятельно призывает* государства принять все необходимые меры, в соответствии с международным правом, на национальном и международном уровнях для предотвращения любых злоупотреблений дипломатическими или консульскими привилегиями и иммунитетами, в частности серьезных злоупотреблений, в том числе с применением насилия;

8. *рекомендует* государствам тесно сотрудничать с государством, на территории которого могли иметь место злоупотребления дипломатическими и консульскими привилегиями и иммунитетами, в том числе посредством обмена информацией и оказания помощи его судебным органам в целях привлечения правонарушителей к ответственности;

9. *призывает* государства, которые еще не сделали этого, рассмотреть вопрос о том, чтобы стать участниками документов, касающихся защиты, безопасности и охраны дипломатических и консульских представительств и представителей;

10. *призывает также* государства в случае возникновения спора в связи с нарушением их международных обязательств, касающихся защиты представительств или безопасности представителей и должностных лиц, упомянутых в пункте 2, выше, использовать средства мирного урегулирования споров, включая добрые услуги Генерального секретаря, и просит Генерального секретаря предлагать, когда он сочтет это целесообразным, свои добрые услуги непосредственно заинтересованным государствам;

11. *просит* все государства направлять Генеральному секретарю сообщения в соответствии с пунктом 9 резолюции 42/154 от 7 декабря 1987 года;

12. *просит* Генерального секретаря публиковать на ежегодной основе в соответствии с пунктом 12 резолюции 42/154 доклад по этому пункту, содержащий также аналитический обзор сообщений, полученных в соответствии с пунктом 11, выше, а также продолжать осуществление других своих задач во исполнение той же резолюции;

13. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей пятьдесят пятой сессии пункт, озаглавленный "Рассмотрение эффективных мер по усилению защиты, безопасности и охраны дипломатических и консульских представительств и представителей".

83-е пленарное заседание,
8 декабря 1998 года

53/98. Конвенция о юрисдикционных иммунитетах государств и их собственности

Генеральная Ассамблея,

принимая к сведению свод проектов статей о юрисдикционных иммунитетах государств и их собственности, принятый Комиссией международного права на ее сорок третьей сессии[8], а также рекомендацию Комиссии созвать международную конференцию полномочных представителей для рассмотрения проектов статей и заключения конвенции по этому вопросу[9],

напоминая, что в своей резолюции 49/61 от 9 декабря 1994 года она согласилась с рекомендацией Комиссии международного права,

напоминая также, что в своей резолюции 52/151 от 15 декабря 1997 года она постановила вновь рассмотреть этот вопрос на своей пятьдесят третьей сессии с целью учреждения на своей пятьдесят четвертой сессии рабочей группы,

вновь подтверждая, что кодификация и прогрессивное развитие международного права способствуют осуществлению целей и принципов, закрепленных в статьях 1 и 2 Устава Организации Объединенных Наций,

рассмотрев доклад Генерального секретаря[10],

1. *постановляет* учредить на своей пятьдесят четвертой сессии рабочую группу открытого состава Шестого комитета, открытую также для участия государств - членов специализированных учреждений, для рассмотрения нерешенных вопросов существа, касающихся проектов статей о юрисдикционных иммунитетах государств и их собственности, принятых Комиссией международного права[8], с учетом последних изменений в практике и законодательстве государств и любых других затрагивающих этот вопрос факторов, возникших за период после принятия этих проектов статей, а также замечаний, представленных государствами в соответствии с пунктом 2 резолюции 49/61 и пунктом 2 резолюции

[8] *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, сорок шестая сессия, Дополнение №10* (A/46/10), пункт 28.

[9] Там же, пункт 25.

[10] A/53/274 и Add.1.

Digitized by UNOG Library

52/151, и рассмотрения вопроса о наличии любых вопросов, определенных рабочей группой, в отношении которых было бы целесообразно просить Комиссию представить дополнительные замечания и рекомендации;

2. *предлагает* Комиссии международного права представить любые предварительные замечания относительно нерешенных вопросов существа, касающихся проектов статей, к 31 августа 1999 года с учетом результатов неофициальных консультаций, проведенных во исполнение решения 48/413 Генеральной Ассамблеи от 9 декабря 1993 года, и принимая во внимание последние изменения в практике государств и другие затрагивающие этот вопрос факторы, возникшие за период после принятия этих проектов статей, с целью облегчения выполнения рабочей группой своей задачи;

3. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей пятьдесят четвертой сессии пункт, озаглавленный "Конвенция о юрисдикционных иммунитетах государств и их собственности".

83-е пленарное заседание,
8 декабря 1998 года

53/99. Мероприятия, посвященные отмечаемым в 1999 году столетию первой Международной конференции мира и завершению Десятилетия международного права Организации Объединенных Наций

Генеральная Ассамблея,

вновь подтверждая приверженность Организации Объединенных Наций и ее государств-членов, а также государств - участников Статута Международного Суда целям Десятилетия международного права Организации Объединенных Наций, сформулированным Генеральной Ассамблеей в резолюциях по этому пункту ее повестки дня[11],

учитывая давно сложившуюся прочную традицию прогрессивного развития международного права и его кодификации, заложенную на первой и второй Международных конференциях мира, проходивших в Гааге соответственно в 1899 и в 1907 годах,

напоминая о том, что третья международная конференция мира, проведение которой было намечено на 1915 год в Гааге, не была проведена из-за начала годом ранее первой мировой войны,

напоминая также о предложении Российской Федерации относительно проведения третьей международной конференции мира в целях рассмотрения вопроса о международном правопорядке в мире в период после окончания холодной войны на пороге двадцать первого столетия, о котором говорится в резолюции 51/159 Генеральной Ассамблеи от 16 декабря 1996 года, и о предпринятых Российской Федерацией и Королевством Нидерландов инициативах по проведению мероприятий в ознаменование годовщины первой Международной конференции мира,

с удовлетворением отмечая тот факт, что реализация представленной Нидерландами и Российской Федерацией программы действий, посвященной столетию первой Международной конференции мира[12], отвечает целям Десятилетия международного права Организации Объединенных Наций,

отмечая в этой связи, что состоявшиеся в 1997 году в Гааге и в 1998 году в Москве и Нью-Йорке встречи "Друзей 1999 года" также внесли вклад в обсуждение основного содержания программы действий,

отмечая также предварительные доклады по темам, посвященным столетию первой Международной конференции мира,

выражая признательность докладчикам и всем организациям, группам и отдельным лицам, которые внесли вклад в обсуждение тем столетия,

учитывая доклад о ходе проведения юбилейных мероприятий[13] и расписание посвященных юбилею встреч[14], которые должны состояться в Гааге и Санкт-Петербурге,

отмечая, что информация о результатах мероприятий, посвященных столетию первой Международной конференции мира, будет представлена на рассмотрение Генеральной Ассамблее во время завершения Десятилетия международного права Организации Объединенных Наций,

отмечая также, что программа действий не влечет за собой последствий для бюджета Организации Объединенных Наций,

1. *приветствует* прогресс в реализации представленной правительствами Нидерландов и Российской Федерации программы действий[12], цель которой заключается в содействии дальнейшему развитию тем первой и второй Международных конференций мира и которую можно считать третьей международной конференцией мира;

2. *призывает*:

a) правительства Российской Федерации и Нидерландов продолжать осуществление программы действий;

b) все государства принять участие в мероприятиях, предусмотренных в программе действий, а также выступать инициаторами подобных мероприятий и координировать свои усилия в этой области на глобальном уровне, а также на региональном и национальном уровнях;

[11] Особенно в резолюциях 44/23, 51/157 и 52/153.

[12] A/C.6/52/3, приложение.

[13] См. A/C.6/53/10, приложение.

[14] См. A/C.6/53/11, приложение.

Digitized by UNOG Library

c) все государства принять надлежащие меры по обеспечению всеобщего участия в мероприятиях в соответствии с программой действий, уделяя особое внимание участию представителей наименее развитых стран;

3. *призывает* компетентные органы, вспомогательные органы, программы и специализированные учреждения Организации Объединенных Наций, включая Международный Суд, Комиссию международного права и Секретариат в пределах их соответствующих сфер компетенции, а также другие международные организации, неправительственные организации, группы и отдельных лиц, где это уместно:

a) продолжать вносить вклад в обсуждение тем, посвященных столетию первой Международной конференции мира, на основе предварительных докладов;

b) рассмотреть возможность участия в мероприятиях, предусмотренных в программе действий, и внесения вклада в работу по достижению конструктивных результатов дискуссий по темам, посвященным столетию первой Международной конференции мира;

4. *просит* правительства Нидерландов и Российской Федерации подготовить доклады об итогах празднования столетия в Гааге и Санкт-Петербурге для представления Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят четвертой сессии с целью их рассмотрения во время завершения Десятилетия международного права Организации Объединенных Наций;

5. *просит* Генерального секретаря обеспечить согласованность мероприятий Организации, связанных с завершением Десятилетия международного права Организации Объединенных Наций, с мероприятиями в рамках программы действий и координировать с правительствами Нидерландов и Российской Федерации свои усилия в связи с завершением Десятилетия;

6. *предлагает* Генеральному секретарю изучить возможность проведения каких-либо мероприятий по пропаганде итогов Десятилетия международного права Организации Объединенных Наций, включая возможность выпуска Организацией Объединенных Наций комплекта юбилейных почтовых марок и открыток в ознаменование столетия первой Международной конференции мира;

7. *постановляет* рассмотреть на пленарном заседании своей пятьдесят четвертой сессии, посвященном завершению Десятилетия международного права Организации Объединенных Наций, итоги осуществления мероприятий, посвященных отмечаемому в 1999 году столетию первой Международной конференции мира и завершению Десятилетия;

8. *постановляет также* включить в предварительную повестку дня своей пятьдесят четвертой сессии в рамках пункта, озаглавленного "Десятилетие международного права Организации Объединенных Наций", подпункт, озаглавленный "Итоги мероприятий, посвященных отмечаемому в 1999 году столетию первой Международной конференции мира".

83-е пленарное заседание,
8 декабря 1998 года

53/100. Десятилетие международного права Организации Объединенных Наций

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свою резолюцию 44/23 от 17 ноября 1989 года, в которой она провозгласила период 1990-1999 годов Десятилетием международного права Организации Объединенных Наций,

отмечая, что в 1999 году Десятилетие международного права Организации Объединенных Наций завершается,

ссылаясь на то, что в соответствии с резолюцией 44/23 главными целями Десятилетия должны быть, в частности:

a) содействие принятию и уважению принципов международного права,

b) содействие средствам и методам мирного разрешения споров между государствами, включая обращение в Международный Суд и полное уважение к нему,

c) поощрение прогрессивного развития международного права и его кодификации,

d) поощрение преподавания, изучения, распространения и более широкого признания международного права,

ссылаясь также на свою резолюцию 51/157 от 16 декабря 1996 года, к которой прилагалась программа деятельности на заключительный период (1997-1999 годы) Десятилетия, свою резолюцию 51/158 от 16 декабря 1996 года, озаглавленную "Электронная база данных по договорам", и свою резолюцию 52/153 от 15 декабря 1997 года,

рассмотрев записку Генерального секретаря[15] и выражая признательность за ее представление,

с удовлетворением отмечая значительные шаги, предпринятые Генеральным секретарем с целью рационализации и ускорения регистрации и опубликования договоров в соответствии со статьей 102 Устава Организации Объединенных Наций,

принимая к сведению завершение начального этапа создания электронной базы данных для Собрания договоров Организации Объединенных Наций,

напоминая, что Венская конвенция о праве международных договоров между государствами и международными организациями или между международными

[15] A/53/492.

Digitized by UNOG Library

организациями от 21 марта 1986 года[16] является одной из принятых под эгидой Организации Объединенных Наций конвенций, в которых кодифицировано право международных договоров, и напоминая также о ее последствиях для практики заключения договоров между государствами и международными организациями или между международными организациями,

отмечая, что в соответствии с решением 41/420 Генеральной Ассамблеи от 3 декабря 1986 года Генеральный секретарь от имени Организации Объединенных Наций подписал Венскую конвенцию о праве международных договоров между государствами и международными организациями или между международными организациями,

напоминая, что на сорок пятой сессии Генеральной Ассамблеи Шестой комитет учредил Рабочую группу по Десятилетию международного права Организации Объединенных Наций с целью подготовки общеприемлемых рекомендаций в отношении программы деятельности на Десятилетие,

отмечая, что на пятьдесят третьей сессии Генеральной Ассамблеи Шестой комитет вновь созвал Рабочую группу для продолжения ее деятельности в соответствии с резолюциями Ассамблеи 52/153 и 52/155 от 15 декабря 1997 года и всеми предыдущими резолюциями по этому вопросу,

рассмотрев устный доклад Председателя Рабочей группы Шестому комитету[17],

1. *выражает признательность* за работу, проделанную в связи с Десятилетием международного права Организации Объединенных Наций на пятьдесят третьей сессии Генеральной Ассамблеи, и предлагает Рабочей группе Шестого комитета продолжить свою деятельность на пятьдесят четвертой сессии в соответствии с ее мандатом и методами работы;

2. *выражает признательность* государствам и международным организациям и учреждениям, которые провели мероприятия в порядке осуществления программы деятельности на заключительный период (1997-1999 годы) Десятилетия, включая организацию конференций по различным вопросам международного права;

3. *предлагает* всем государствам и международным организациям и учреждениям, упоминаемым в этой программе, представить Генеральному секретарю или же обновить либо дополнить информацию о мероприятиях, которые они проводят в порядке осуществления программы, с тем чтобы включить эту информацию в доклад, запрошенный в пункте 8 резолюции 51/157, который должен также содержать перечень основных международных конвенций в области международного права, принятых под эгидой Организации Объединенных Наций в период Десятилетия;

4. *с удовлетворением отмечает* работу, проделанную Постоянной палатой третейского суда в области мирного урегулирования споров, включая принятие его факультативных правил процедуры для комиссий по расследованию и установлению фактов, которые вступили в силу 15 декабря 1997 года;

5. *призывает* государства распространить на национальном уровне надлежащим образом информацию, содержащуюся в записке Генерального секретаря[15];

6. *уполномочивает* Генерального секретаря от имени Организации Объединенных Наций сдать на хранение акт официального подтверждения Венской конвенции о праве международных договоров между государствами и международными организациями или между международными организациями[16] в соответствии со статьей 83 Конвенции;

7. *призывает* государства рассмотреть вопрос о ратификации Венской конвенции о праве международных договоров между государствами и международными организациями или между международными организациями или присоединении к ней, международные организации, которые подписали эту Конвенцию, - сдать на хранение акт официального подтверждения Конвенции, а другие международные организации, правомочные сделать это, - как можно скорее присоединиться к ней;

8. *призывает* государства-участники и международные организации или учреждения, включая депозитариев, в целях содействия дальнейшему выполнению обязательства, закрепленного в статье 102 Устава Организации Объединенных Наций, представлять копию текста всех международных договоров на дисковом или ином электронном носителе, когда таковая имеется, и рассмотреть возможность представления их перевода, когда таковой имеется, на английский, французский или оба эти языка, по мере необходимости, для содействия своевременному выпуску издания сборника договоров Организации Объединенных Наций (United Nations *Treaty Series*);

9. *выражает признательность* Управлению по правовым вопросам Секретариата за усилия по облегчению доступа к информации о деятельности Организации Объединенных Наций в области международного права и обеспечению своевременной публикации Юридического ежегодника Организации Объединенных Наций и призывает его продолжать усилия в этом направлении;

10. *выражает признательность также* Генеральному секретарю за прогресс, достигнутый в создании новой электронной базы данных для Собрания договоров Организации Объединенных Наций, и призывает его продолжать разработку этой базы данных, с тем чтобы оперативно предоставлять государствам-членам более широкий диапазон информации, касающейся договоров, в легко доступной форме;

11. *рекомендует* Генеральному секретарю продолжать разработку политики предоставления доступа через Интернет к сборнику договоров Организации Объединенных Наций (United Nations *Treaty Series*) и изданию "Multilateral Treaties Deposited with the Secretary-General"

---

[16] A/CONF.129/15.

[17] См. *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят третья сессия, Шестой комитет*, 32-е заседание (A/C.6/53/SR.32), и исправление.

Digitized by UNOG Library

("Многосторонние договоры, сданные на хранение Генеральному секретарю"), учитывая потребности государств, в частности развивающихся стран, при возмещении связанных с этим расходов, и просит Генерального секретаря представить доклад по этому вопросу на ее пятьдесят четвертой сессии;

12. *просит* Генерального секретаря предоставить всю необходимую помощь, включая обеспечение письменным переводом, для осуществления плана устранения в течение следующего двухгодичного периода значительного отставания в издании сборника договоров Организации Объединенных Наций (United Nations *Treaty Series*);

13. *выражает признательность* Генеральному секретарю за его записку, включающую список названий договоров, содержащихся в издании "Multilateral Treaties Deposited with the Secretary-General" ("Многосторонние договоры, сданные на хранение Генеральному секретарю")[18];

14. *просит* Генерального секретаря обеспечить, чтобы печатные экземпляры изданий, упомянутых в пункте 11, выше, по-прежнему бесплатно рассылались постоянным представительствам с учетом их потребностей;

15. *обращается с призывом* к государствам, международным организациям и неправительственным организациям, ведущим работу в области международного права, и к частному сектору делать финансовые взносы или взносы натурой на цели содействия осуществлению этой программы;

16. *вновь просит* Генерального секретаря обратить внимание государств и международных организаций и учреждений, ведущих работу в области международного права, на эту программу, а также записку, упомянутую в пункте 13, выше;

17. *с удовлетворением отмечает* деятельность, осуществляемую Международным комитетом Красного Креста в области международного гуманитарного права, в том числе деятельность в отношении защиты окружающей среды во время вооруженных конфликтов;

18. *с интересом принимает к сведению* мероприятия, которые будут проведены в 1999 году в ознаменование столетия со дня проведения первой Международной конференции мира и завершения Десятилетия международного права Организации Объединенных Наций[19];

19. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей пятьдесят четвертой сессии пункт, озаглавленный "Десятилетие международного права Организации Объединенных Наций", и провести 17 ноября 1999 года однодневное пленарное заседание в ознаменование завершения Десятилетия.

83-е пленарное заседание,
8 декабря 1998 года

53/101. Принципы и установки для ведения международных переговоров

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на цели и принципы Устава Организации Объединенных Наций,

подтверждая положения Декларации о принципах международного права, касающихся дружественных отношений и сотрудничества между государствами в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций[20], и Манильской декларации о мирном разрешении международных споров[21],

принимая во внимание цели Десятилетия международного права Организации Объединенных Наций,

считая, что международные переговоры представляют собой одно из гибких и эффективных средств, в частности, мирного урегулирования споров между государствами и выработки новых международных норм поведения,

учитывая, что в ходе своих переговоров государствам следует руководствоваться соответствующими принципами и нормами международного права,

сознавая, что существуют различные средства мирного урегулирования споров, закрепленные в Уставе и признанные международным правом, и подтверждая в этой связи право на свободный выбор этих средств,

учитывая важную роль, которую конструктивные и эффективные переговоры могут играть в достижении целей Устава, содействуя регулированию международных отношений, мирному урегулированию споров и выработке новых международных норм поведения государств,

отмечая, что определение принципов и установок, имеющих отношение к ведению международных переговоров, могло бы повысить предсказуемость поведения участников переговоров, уменьшить неопределенность и содействовать созданию климата доверия на переговорах,

признавая, что приводимые далее положения являются общей, неисчерпывающей основой для ведения переговоров,

1. *подтверждает* следующие принципы международного права, имеющие отношение к международным переговорам:

a) суверенное равенство всех государств независимо от различий экономического, социального, политического или иного характера;

b) государства в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций не должны вмешиваться в дела, входящие во внутреннюю компетенцию любого другого государства;

---

[18] A/53/525.

[19] См. A/C.6/53/11, приложение.

[20] Резолюция 2625 (XXV), приложение.

[21] Резолюция 37/10, приложение.

Digitized by UNOG Library

c) государства обязаны добросовестно выполнять свои обязательства по международному праву;

d) государства обязаны воздерживаться в своих международных отношениях от угрозы силой или ее применения против территориальной неприкосновенности или политической независимости любого государства или каким-либо другим образом, несовместимым с целями Организации Объединенных Наций;

e) всякое соглашение является ничтожным, если его заключение явилось результатом угрозы силой или ее применения в нарушение принципов международного права, воплощенных в Уставе;

f) государства обязаны, независимо от различий в их политических, экономических и социальных системах, сотрудничать друг с другом в различных областях международных отношений с целью поддержания международного мира и безопасности и содействия международной экономической стабильности и прогрессу, общему благосостоянию народов и международному сотрудничеству, свободному от дискриминации, основанной на таких различиях;

g) государства урегулируют свои международные споры мирными средствами таким образом, чтобы не подвергать угрозе международный мир и безопасность и справедливость;

2. *подтверждает* важность ведения переговоров в соответствии с международным правом таким образом, чтобы они были совместимы с принципом достижения декларируемой цели переговоров и способствовали этому, и соответствовали следующим установкам:

a) переговоры должны вестись добросовестно;

b) государствам следует должным образом учитывать важное значение надлежащего вовлечения в процесс международных переговоров государств, жизненные интересы которых непосредственно затрагиваются обсуждаемыми вопросами;

c) цель и предмет всех переговоров должны быть полностью совместимы с принципами и нормами международного права, включая положения Устава;

d) государствам следует придерживаться взаимно согласованных рамок для ведения переговоров;

e) государствам следует принимать меры к поддержанию конструктивной атмосферы на переговорах и воздерживаться от каких-либо шагов, которые могли бы привести к срыву переговоров и помешать их проведению;

f) государствам следует содействовать проведению или завершению переговоров, концентрируя внимание в течение всего переговорного процесса на главных целях таких переговоров;

g) государствам следует делать все возможное для продолжения работы по достижению взаимоприемлемого и справедливого решения в случае, если переговоры заходят в тупик.

83-е пленарное заседание,
8 декабря 1998 года

53/102. Доклад Комиссии международного права о работе ее пятидесятой сессии

Генеральная Ассамблея,

рассмотрев доклад Комиссии международного права о работе ее пятидесятой сессии[22],

подчеркивая важность содействия прогрессивному развитию международного права и его кодификации в качестве средства реализации целей и принципов, закрепленных в Уставе Организации Объединенных Наций и Декларации о принципах международного права, касающихся дружественных отношений и сотрудничества между государствами в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций[23],

подчеркивая также роль Комиссии международного права в достижении целей Десятилетия международного права Организации Объединенных Наций,

признавая желательность передачи на рассмотрение Шестому комитету вопросов правового и редакционного характера, включая темы, которые могли бы быть переданы Комиссии международного права для более подробного изучения, и предоставления Шестому комитету и Комиссии возможности и далее увеличивать их вклад в прогрессивное развитие международного права и его кодификацию,

напоминая о необходимости продолжать заниматься обзором тех тем международного права, которые с учетом пробудившегося или возродившегося интереса к ним со стороны международного сообщества могут подходить для целей прогрессивного развития и кодификации международного права и, следовательно, могут быть включены в будущую программу работы Комиссии международного права,

подчеркивая полезность организации прений по докладу Комиссии международного права в Шестом комитете таким образом, чтобы обеспечивались условия для сосредоточения внимания на каждой из основных тем, рассматриваемых в докладе,

желая еще более укрепить взаимодействие между Шестым комитетом как органом представителей правительств и Комиссией международного права как органом независимых экспертов-юристов в целях дальнейшего развития диалога между этими двумя органами,

отмечая, что в 1998 году сессия Комиссии международного права состояла из двух частей,

---

[22] *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят третья сессия, Дополнение №10* и исправление (A/53/10 и Corr.1).

[23] Резолюция 2625 (XXV), приложение.

Digitized by UNOG Library

1. *принимает к сведению* доклад Комиссии международного права о работе ее пятидесятой сессии[22] и выражает признательность Комиссии за работу, проделанную на этой сессии, в частности за завершение первого чтения проектов статей по той части темы "Международная ответственность за вредные последствия действий, не запрещенных международным правом", которая посвящена предотвращению ущерба;

2. *обращает внимание* правительств на то, что Комиссии международного права важно получить их мнения по всем конкретным вопросам, указанным в главе III ее доклада, и просит их представить к 1 января 2000 года в письменном виде комментарии и замечания относительно проектов статей по вопросу о международной ответственности за вредные последствия действий, не запрещенных международным правом (предотвращение трансграничного ущерба от опасных видов деятельности);

3. *рекомендует* Комиссии международного права с учетом комментариев и замечаний правительств, представленных в письменном виде или высказанных устно в ходе прений в Генеральной Ассамблее, продолжать свою работу по темам, включенным в ее нынешнюю программу;

4. *приветствует* ценную работу, проделанную Комиссией международного права по теме "Международная ответственность за вредные последствия действий, не запрещенных международным правом", и просит Комиссию в рамках своей дальнейшей работы над вопросом о предотвращении ущерба рассмотреть другие вопросы, связанные с этой темой, принимая во внимание комментарии правительств, направленные ими в письменном виде или изложенные в Шестом комитете, и представить Шестому комитету свои рекомендации относительно будущей работы над этими вопросами;

5. *просит* правительства представить наиболее актуальные национальные законодательные акты, решения национальных судов и примеры из практики государств, имеющие отношение к дипломатической защите, чтобы помочь Комиссии международного права в ее будущей работе над темой "Дипломатическая защита";

6. *принимает к сведению* рассмотрение Комиссией международного права своей долгосрочной программы работы[24] и рекомендует Комиссии приступить к отбору новых тем на следующий пятилетний период;

7. *с признательностью отмечает* меры, принятые Комиссией международного права в отношении ее внутренних вопросов и изложенные в пунктах 543 и 544 ее доклада, и призывает ее продолжать повышать свою эффективность и отдачу с учетом обсуждения, проведенного Генеральной Ассамблеей на ее пятьдесят третьей сессии;

8. *одобряет* принятое Комиссией международного права решение о продолжительности своей сессии в 1999 году, изложенное в пункте 562 ее доклада;

9. *принимает к сведению* пункты 562 и 563 доклада Комиссии международного права о проведении начиная с 2000 года сессий в двух частях, просит Комиссию изучить вопрос о достоинствах и недостатках такого проведения сессий в двух частях и постановляет вернуться к этому вопросу на своей пятьдесят четвертой сессии;

10. *подчеркивает* желательность активизации диалога между Комиссией международного права и Шестым комитетом и в этой связи просит Комиссию представить свои рекомендации на этот счет;

11. *просит* Комиссию международного права по-прежнему уделять особое внимание указанию в своем ежегодном докладе в связи с каждой темой тех конкретных вопросов, если таковые имеются, по которым изложение правительствами своих мнений в Шестом комитете или в письменном виде представляло бы особый интерес в качестве эффективного руководства, которое Комиссия могла бы использовать в своей дальнейшей работе;

12. *просит также* Комиссию международного права продолжать выполнять пункт *e* статьи 16 и пункты 1 и 2 статьи 26 Положения о Комиссии, с тем чтобы и далее укреплять сотрудничество между Комиссией и другими органами, занимающимися вопросами международного права, учитывая полезность такого сотрудничества, и предлагает Комиссии представить Шестому комитету на пятьдесят четвертой сессии Генеральной Ассамблеи обновленную информацию на этот счет;

13. *отмечает*, что консультации с национальными организациями и отдельными экспертами, занимающимися вопросами международного права, могут помочь правительствам в решении вопроса о том, нужно ли делать комментарии и замечания по проектам, представленным Комиссией международного права, и в подготовке их комментариев и замечаний;

14. *вновь подтверждает* свои предыдущие решения относительно роли Отдела кодификации Управления по правовым вопросам Секретариата и относительно кратких отчетов и другой документации Комиссии международного права;

15. *принимает к сведению* включение информации о работе Комиссии международного права в ее информационный узел в Интернете[25];

16. *вновь выражает пожелание* о том, чтобы проведение семинаров по-прежнему приурочивалось к сессиям Комиссии международного права и чтобы все большее число участников из развивающихся стран получали возможность участвовать в этих семинарах, призывает государства, которые могут сделать это, вносить добровольные взносы, крайне необходимые для проведения семинаров, и просит Генерального секретаря обеспечить надлежащее обслуживание семинаров, включая, при необходимости, устный перевод;

17. *просит* Генерального секретаря препроводить Комиссии международного права отчеты о прениях по

[24] См. *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят третья сессия, Дополнение №10* и исправление (A/53/10 и Corr.1), глава X, раздел C.

[25] Адрес в Интернете: http://www.un.org/law/ilc/index.htm.

Digitized by UNOG Library

докладу Комиссии на пятьдесят третьей сессии Генеральной Ассамблеи вместе с письменными заявлениями, которые делегации могут распространить в связи со своими устными заявлениями, и в соответствии со сложившейся практикой подготовить и распространить тематическое резюме этих прений;

18. *с удовлетворением принимает к сведению*, что Комиссия международного права отметила свою пятидесятую годовщину, приурочив к этому проведение семинара, состоявшегося 21 и 22 апреля 1998 года в Женеве, и другие мероприятия;

19. *рекомендует* начать прения по докладу Комиссии международного права на пятьдесят четвертой сессии Генеральной Ассамблеи 25 октября 1999 года.

83-е пленарное заседание,
8 декабря 1998 года

53/103. Доклад Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли о работе ее тридцать первой сессии

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свою резолюцию 2205 (XXI) от 17 декабря 1966 года, которой она учредила Комиссию Организации Объединенных Наций по праву международной торговли, поручив ей содействовать прогрессивному согласованию и унификации права международной торговли и в этой связи учитывать интересы всех народов, в особенности развивающихся стран, в деле широкого развития международной торговли,

вновь подтверждая свою убежденность в том, что прогрессивное согласование и унификация права международной торговли, сокращая или устраняя правовые препятствия в осуществлении международной торговли, особенно те из них, которые затрагивают интересы развивающихся стран, в значительной степени содействовали бы всеобщему экономическому сотрудничеству между всеми государствами на основе равенства, справедливости и общих интересов, а также ликвидации дискриминации в международной торговле и, тем самым, благосостоянию всех народов,

подчеркивая ценность участия государств, находящихся на всех уровнях экономического развития и имеющих различные правовые системы, в процессе согласования и унификации права международной торговли,

рассмотрев доклад Комиссии о работе ее тридцать первой сессии[26],

сознавая тот ценный вклад, который может внести Комиссия в рамках Десятилетия международного права Организации Объединенных Наций, в частности в области распространения информации о праве международной торговли,

будучи обеспокоена тем, что деятельность, осуществляемая другими органами системы Организации Объединенных Наций в области права международной торговли без координации с Комиссией, может привести к нежелательному дублированию усилий и не будет отвечать цели повышения эффективности, последовательности и взаимосвязанности в унификации и согласовании права международной торговли, как указано в ее резолюции 37/106 от 16 декабря 1982 года,

подчеркивая важность дальнейшего развития прецедентного права по текстам Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли для поощрения единообразного применения правовых текстов Комиссии и его значение для государственных служащих, лиц, занимающихся практической деятельностью, и ученых,

1. *с признательностью принимает к сведению* доклад Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли о работе ее тридцать первой сессии[26];

2. *выражает признательность* Комиссии за достигнутый ею прогресс в работе по вопросам финансирования под дебиторскую задолженность, электронной торговли, проектов в области инфраструктуры, финансируемых из частных источников, и законодательного осуществления Конвенции о признании и приведении в исполнение иностранных арбитражных решений, подписанной в Нью-Йорке 10 июня 1958 года[27];

3. *выражает также признательность* Комиссии за проведение специального торжественного заседания, посвященного "Дню Нью-Йоркской конвенции", в ознаменование сороковой годовщины Конвенции о признании и приведении в исполнение иностранных арбитражных решений и Информационного коллоквиума по единообразному торговому праву, организованного в целях предоставления информации по текущим вопросам и проведения дискуссии на уровне экспертов, которая могла бы оказаться полезной при рассмотрении этих вопросов Комиссией;

4. *призывает* правительства, которые еще не сделали этого, прислать ответы на распространенный Секретариатом вопросник относительно правового режима, регулирующего признание и приведение в исполнение иностранных арбитражных решений;

5. *предлагает* государствам назначить лиц для работы с частным фондом, учрежденным для поощрения оказания помощи Комиссии со стороны частного сектора;

6. *вновь подтверждает* мандат Комиссии как центрального правового органа в рамках системы Организации Объединенных Наций в области права международ-

[26] *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят третья сессия, Дополнение № 17* (A/53/17).

[27] United Nations, *Treaty Series*, vol. 330, No. 4739.

Digitized by UNOG Library

ной торговли на координацию правовой деятельности в этой области и в этой связи:

a) призывает все органы системы Организации Объединенных Наций и предлагает другим международным организациям учитывать мандат Комиссии и необходимость избегать дублирования усилий и содействовать эффективности, последовательности и взаимосвязанности в унификации и согласовании права международной торговли;

b) рекомендует Комиссии через ее секретариат продолжать тесно сотрудничать с другими международными органами и организациями, в том числе с региональными организациями, которые ведут работу в области права международной торговли;

7. *вновь подтверждает также* важность, в частности для развивающихся стран, работы Комиссии по подготовке кадров и оказанию технической помощи в области права международной торговли, например помощи в подготовке национального законодательства на основе правовых текстов Комиссии;

8. *заявляет о желательности* активизации усилий Комиссии по оказанию поддержки проведению семинаров и симпозиумов для обеспечения такой подготовки кадров и оказания технической помощи и в этой связи:

a) выражает признательность Комиссии за проведение семинаров и информационных миссий в Греции, на Кипре, в Колумбии, на Мальте, в Объединенных Арабских Эмиратах, Перу, Эквадоре и Южной Африке;

b) выражает признательность правительствам, взносы которых позволили провести эти семинары и информационные миссии, и призывает правительства, соответствующие органы, организации и учреждения Организации Объединенных Наций и отдельных лиц вносить добровольные взносы в Целевой фонд Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли для проведения симпозиумов и, при необходимости, на финансирование специальных проектов и иными способами оказывать секретариату Комиссии помощь в финансировании и организации семинаров и симпозиумов, в частности в развивающихся странах, а также в предоставлении стипендий кандидатам из развивающихся стран, с тем чтобы они имели возможность участвовать в таких семинарах и симпозиумах;

9. *призывает* Программу развития Организации Объединенных Наций и другие органы, ответственные за оказание помощи в целях развития, такие, как Международный банк реконструкции и развития и Европейский банк реконструкции и развития, а также правительства в рамках их программ оказания помощи на двусторонней основе, поддерживать программу Комиссии в области подготовки кадров и технической помощи, сотрудничать с Комиссией и координировать свою деятельность с деятельностью Комиссии;

10. *призывает* правительства, соответствующие органы, организации и учреждения Организации Объединенных Наций и отдельных лиц для обеспечения всестороннего участия всех государств-членов в сессиях Комиссии и ее рабочих групп вносить добровольные взносы в целевой фонд для оказания помощи в покрытии путевых расходов развивающимся странам, являющимся членами Комиссии, по их просьбе и в консультации с Генеральным секретарем;

11. *постановляет* в целях обеспечения всестороннего участия всех государств-членов в сессиях Комиссии и ее рабочих групп продолжить в компетентном главном комитете в ходе пятьдесят третьей сессии Генеральной Ассамблеи рассмотрение вопроса об оказании помощи в покрытии путевых расходов наименее развитым странам, являющимся членами Комиссии, по их просьбе и в консультации с Генеральным секретарем;

12. *просит* Генерального секретаря обеспечить эффективное осуществление программы Комиссии;

13. *подчеркивает* важное значение обеспечения вступления в силу конвенций, разработанных в рамках деятельности Комиссии, для глобальной унификации и согласования права международной торговли и с этой целью настоятельно призывает государства, которые еще не сделали этого, рассмотреть вопрос о подписании и ратификации этих конвенций или присоединении к ним.

83-е пленарное заседание,
8 декабря 1998 года

53/104. Доклад комитета по сношениям со страной пребывания

Генеральная Ассамблея,

рассмотрев доклад Комитета по сношениям со страной пребывания[28],

ссылаясь на статью 105 Устава Организации Объединенных Наций, Конвенцию о привилегиях и иммунитетах Объединенных Наций[29], Соглашение между Организацией Объединенных Наций и Соединенными Штатами Америки по вопросу о месторасположении Центральных учреждений Организации Объединенных Наций[30] и напоминая об обязанностях страны пребывания,

признавая необходимость дальнейшего принятия компетентными властями страны пребывания эффективных мер, в частности для предотвращения любых актов, нарушающих безопасность представительств и их персонала,

отмечая дух сотрудничества и взаимопонимания, в котором проходили в Комитете обсуждения по вопросам, затрагивающим сообщество Объединенных Наций и страну пребывания,

---

[28] *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят третья сессия, Дополнение №26* (A/53/26).

[29] Резолюция 22 A (I).

[30] См. резолюцию 169 (II).

Digitized by UNOG Library

учитывая, что многие государства-члены стали проявлять к работе Комитета более глубокий интерес и уделять ей большее внимание,

отмечая, что в соответствии с просьбой, содержащейся в резолюции 52/159 Генеральной Ассамблеи от 15 декабря 1997 года, Комитет рассмотрел вопрос о членстве в нем и его составе с всесторонним участием наблюдателей,

1. *одобряет* рекомендации и выводы Комитета по сношениям со страной пребывания, содержащиеся в пункте 50 его доклада[28];

2. *одобряет* рекомендацию Комитета о введении в его состав четырех новых членов - по одному от государств Африки, Азии, Латинской Америки и Карибского бассейна и Восточной Европы, - выбираемых Председателем Генеральной Ассамблеи, в соответствии с резолюцией 2819 (XXVI) от 15 декабря 1971 года, после консультаций с региональными группами;

3. *считает*, что поддержание надлежащих условий для нормальной работы делегаций и представительств, аккредитованных при Организации Объединенных Наций, отвечает интересам Организации Объединенных Наций и всех государств-членов, и призывает страну пребывания и впредь принимать все меры, необходимые для предотвращения любых помех функционированию представительств;

4. *выражает признательность* стране пребывания за предпринятые ею усилия и надеется, что вопросы, поднимаемые на заседаниях Комитета, будут, как и прежде, решаться в духе сотрудничества и в соответствии с международным правом;

5. *отмечает*, что в течение рассматриваемого периода ранее введенные страной пребывания ограничения на передвижение в отношении персонала некоторых представительств и сотрудников Секретариата, являющихся гражданами определенных стран, оставались в силе, и просит страну пребывания рассмотреть возможность отмены таких ограничений на передвижение и в этой связи принимает к сведению позиции затрагиваемых государств, Генерального секретаря и страны пребывания;

6. *просит* страну пребывания продолжать предпринимать шаги по решению проблемы, касающейся стоянки дипломатических автомобилей, справедливым, взвешенным и недискриминационным образом в целях удовлетворения растущих потребностей дипломатического корпуса и продолжать консультации с Комитетом по этому важному вопросу;

7. *приветствует* усилия Комитета по поиску доступных программ медицинского обслуживания для дипломатического корпуса;

8. *просит* Генерального секретаря продолжать активно заниматься всеми аспектами сношений Организации Объединенных Наций со страной пребывания;

9. *предлагает* Комитету продолжать свою работу в соответствии с резолюцией 2819 (XXVI) Генеральной Ассамблеи;

10. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей пятьдесят четвертой сессии пункт, озаглавленный "Доклад Комитета по сношениям со страной пребывания".

83-е пленарное заседание,
8 декабря 1998 года

53/105. Учреждение Международного уголовного суда

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои резолюции 47/33 от 25 ноября 1992 года, 48/31 от 9 декабря 1993 года, 49/53 от 9 декабря 1994 года, 50/46 от 11 декабря 1995 года и 51/207 от 17 декабря 1996 года,

ссылаясь также на свою резолюцию 52/160 от 15 декабря 1997 года, в которой она постановила провести Дипломатическую конференцию полномочных представителей под эгидой Организации Объединенных Наций по учреждению Международного уголовного суда в Риме 15 июня-17 июля 1998 года,

выражая удовлетворение в связи с принятием во исполнение мандата этой резолюции Римского статута Международного уголовного суда в штаб-квартире Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций 17 июля 1998 года[31], отмечая, что Статут был открыт для подписания в Риме с 17 июля по 17 октября 1998 года, а после этого он будет открыт для подписания в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций в Нью-Йорке до 31 декабря 2000 года, и принимая к сведению Заключительный акт Дипломатической конференции полномочных представителей под эгидой Организации Объединенных Наций по учреждению Международного уголовного суда, совершенный в Риме 17 июля 1998 года[32],

отмечая, что Римский статут подписало значительное число государств,

подчеркивая необходимость осуществления необходимых мероприятий для начала работы Международного уголовного суда в целях обеспечения его эффективного функционирования,

отмечая, в частности, что Конференция постановила учредить Подготовительную комиссию для Суда в составе представителей государств, которые подписали Заключительный акт Конференции, и других государств, которые были приглашены к участию в Конференции[33],

---

[31] A/CONF.183/9.

[32] A/CONF.183/10.

[33] Там же, приложение I.

Digitized by UNOG Library

отмечая, что Конференция просила Генерального секретаря созвать Подготовительную комиссию в Центральных учреждениях в возможно более короткий срок, который будет определен Генеральной Ассамблеей[33],

учитывая мандат Подготовительной комиссии по подготовке предложений практического порядка в отношении учреждения и начала работы Суда, в том числе завершения до 30 июня 2000 года подготовки проектов текстов правил процедуры и доказывания и элементов преступлений[33],

признавая необходимость выделения надлежащих ресурсов и обеспечения секретариатского обслуживания для Подготовительной комиссии, с тем чтобы она могла эффективно и оперативно выполнять свои функции,

1. *отмечает* историческое значение принятия Римского статута Международного уголовного суда[31];

2. *выражает глубокую признательность и благодарность* правительству Италии за проведение в Риме Дипломатической конференции полномочных представителей под эгидой Организации Объединенных Наций по учреждению Международного уголовного суда;

3. *призывает* все государства рассмотреть вопрос о подписании и ратификации Римского статута и поощряет усилия по популяризации результатов Конференции и положений Римского статута;

4. *просит* Генерального секретаря созвать Подготовительную комиссию для проведения в соответствии с резолюцией F, принятой на Конференции[33], сессий с 16 по 26 февраля, с 26 июля по 13 августа и с 29 ноября по 17 декабря 1999 года в целях выполнения утвержденного этой резолюцией мандата и в этой связи обсудить пути повышения эффективности Суда и содействия его признанию;

5. *просит также* Генерального секретаря обеспечить секретариатское обслуживание Подготовительной комиссии, не включая подготовку рабочих документов, с тем чтобы она могла выполнять свои функции;

6. *просит далее* Генерального секретаря пригласить в качестве наблюдателей в Подготовительной комиссии представителей организаций и других субъектов, получивших от Генеральной Ассамблеи согласно соответствующим резолюциям[34] постоянное приглашение участвовать в качестве наблюдателей в ее сессиях и работе, и пригласить также в качестве наблюдателей в Подготовительной комиссии представителей заинтересованных региональных межправительственных организаций и других заинтересованных международных органов, включая международные трибуналы по бывшей Югославии и Руанде;

7. *отмечает*, что неправительственные организации могут участвовать в работе Подготовительной комиссии, присутствуя на ее пленарных и других открытых заседаниях в соответствии с правилами процедуры, которые должны быть приняты Комиссией, получая экземпляры официальных документов и распространяя свои материалы среди делегатов;

8. *просит* Генерального секретаря принять меры в целях расширения мандата учрежденного резолюцией 51/207 Ассамблеи целевого фонда добровольных взносов для покрытия расходов в связи с участием в работе Подготовительной комиссии наименее развитых стран и призывает государства вносить добровольные взносы в этот целевой фонд;

9. *просит также* Генерального секретаря принять меры по расширению мандата учрежденного резолюцией 52/160 Ассамблеи целевого фонда добровольных взносов для покрытия расходов в связи с участием в работе Подготовительной комиссии тех развивающихся стран, которые не охвачены целевым фондом, упомянутым в пункте 8, выше, и предлагает государствам вносить добровольные взносы в этот целевой фонд;

10. *просит далее* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят четвертой сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции;

11. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей пятьдесят четвертой сессии пункт, озаглавленный "Учреждение Международного уголовного суда".

83-е пленарное заседание
8 декабря 1998 года

53/106. Доклад Специального комитета по Уставу Организации Объединенных Наций и усилению роли Организации

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свою резолюцию 3499 (XXX) от 15 декабря 1975 года, которой она учредила Специальный комитет по Уставу Организации Объединенных Наций и усилению роли Организации, и на свои резолюции по этому вопросу, принятые на последующих сессиях,

ссылаясь также на свою резолюцию 47/233 от 17 августа 1993 года об активизации работы Генеральной Ассамблеи,

ссылаясь далее на свою резолюцию 47/62 от 11 декабря 1992 года по вопросу о справедливом представительстве в Совете Безопасности и расширении его членского состава,

принимая к сведению доклад Рабочей группы открытого состава по вопросу о справедливом представи-

[34] Резолюции 253 (III), 477 (V), 2011 (XX), 3208 (XXIX), 3237 (XXIX), 3369 (XXX), 31/3, 33/18, 35/2, 35/3, 36/4, 42/10, 43/6, 44/6, 45/6, 46/8, 47/4, 48/2, 48/3, 48/4, 48/5, 48/237, 48/265, 49/1, 49/2, 50/2, 51/1, 51/6, 51/204 и 52/6.

Digitized by UNOG Library

тельстве в Совете Безопасности и расширении его членского состава и по другим вопросам, касающимся Совета Безопасности[35],

принимая также к сведению доклад Генерального секретаря о результатах заседания специальной группы экспертов, созванного в соответствии с резолюцией 52/162 Генеральной Ассамблеи от 15 декабря 1997 года[36],

напоминая о содержащихся в ее резолюции 47/120 B от 20 сентября 1993 года элементах, относящихся к работе Специального комитета,

ссылаясь на свою резолюцию 51/241 от 31 июля 1997 года по вопросу об укреплении системы Организации Объединенных Наций и свою резолюцию 51/242 от 15 сентября 1997 года, озаглавленную "Дополнение к Повестке дня для мира", в которой она приняла содержащиеся в приложениях к этой резолюции документы по координации и вопросу о санкциях, вводимых Организацией Объединенных Наций,

напоминая о том, что Международный Суд является главным судебным органом Организации Объединенных Наций, и подтверждая его полномочия и независимость,

принимая к сведению доклад Генерального секретаря, содержащий комментарии и замечания Международного Суда и государств в отношении последствий увеличения числа дел, рассматриваемых Судом, для его деятельности[37],

учитывая желательность изыскания практических путей и средств укрепления Суда,

принимая к сведению доклад Генерального секретаря о Справочнике о деятельности органов Организации Объединенных Наций и Справочнике по практике Совета Безопасности[38],

ссылаясь на свою резолюцию 52/162 от 15 декабря 1997 года,

рассмотрев доклад Специального комитета о работе его сессии, состоявшейся в 1998 году[39],

1. *принимает к сведению* доклад Специального комитета по Уставу Организации Объединенных Наций и усилению роли Организации[39];

2. *приветствует* доклад Генерального секретаря о результатах заседания специальной группы экспертов, созванного в соответствии с резолюцией 52/162 Генеральной Ассамблеи[36];

3. *постановляет*, что Специальный комитет проведет свою следующую сессию с 12 по 23 апреля 1999 года;

4. *предлагает* Специальному комитету на его сессии в 1999 году в соответствии с пунктом 5 резолюции 50/52 Генеральной Ассамблеи от 11 декабря 1995 года:

a) продолжить рассмотрение всех предложений, касающихся вопроса о поддержании международного мира и безопасности во всех его аспектах, в целях усиления роли Организации Объединенных Наций и в этой связи рассмотреть другие предложения, касающиеся поддержания международного мира и безопасности, которые уже представлены или могут быть представлены Специальному комитету на его сессии в 1999 году, включая пересмотренное предложение об усилении роли Организации Объединенных Наций в области поддержания международного мира и безопасности[40], пересмотренный рабочий документ об усилении роли Организации и повышении ее эффективности[41], пересмотренный рабочий документ, озаглавленный "Об основных условиях и критериях введения санкций и других принудительных мер и их осуществлении"[42], и рабочий документ по проекту декларации об основных принципах и критериях деятельности миротворческих миссий и механизмов Организации Объединенных Наций по предупреждению и урегулированию кризисов и конфликтов[43];

b) продолжить рассмотрение на приоритетной основе вопроса об осуществлении положений Устава Организации Объединенных Наций, касающихся оказания помощи третьим государствам, пострадавшим от применения санкций на основании главы VII Устава, принимая во внимание доклады Генерального секретаря[44], предложения, представленные по этому вопросу, прения по этому вопросу в Шестом комитете в ходе пятьдесят третьей сессии Генеральной Ассамблеи и документ по вопросу о санкциях, вводимых Организацией Объединенных Наций, содержащийся в приложении II к резолюции 51/242 Генеральной Ассамблеи, а также выполнение положений резолюций Генеральной Ассамблеи 50/51 от 11 декабря 1995 года, 51/208 от 17 декабря 1996 года, 52/162 от 15 декабря 1997 года и 53/107 от 8 декабря 1998 года;

c) продолжить свою работу по вопросу о мирном разрешении споров между государствами и в этой связи продолжить рассмотрение предложений, касающихся мирного разрешения споров между государствами, включая предложение о создании службы разрешения

---

[35] *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят вторая сессия, Дополнение №47* (A/52/47).

[36] См. A/53/312, раздел IV.

[37] A/53/326 и Add.1.

[38] A/53/386.

[39] *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят третья сессия, Дополнение №33* (A/53/33).

[40] Там же, *пятьдесят первая сессия, Дополнение №33* (A/51/33), пункт 56.

[41] Там же, *пятьдесят вторая сессия, Дополнение №33* и исправление (A/52/33 и Corr.1), пункт 59.

[42] Там же, *пятьдесят третья сессия, Дополнение №33* (A/53/33), пункт 45.

[43] Там же, *пятьдесят первая сессия, Дополнение №33* (A/51/33), пункт 128.

[44] A/48/573-S/26705 (см. *Официальные отчеты Совета Безопасности, сорок восьмой год, Дополнение за октябрь, ноябрь и декабрь 1993 года*), A/49/356, A/50/60-S/1995/1 (см. *Официальные отчеты Совета Безопасности, пятидесятый год, Дополнение за январь, февраль и март 1995 года*), A/50/423, A/50/361, A/51/317, A/52/308 и A/53/312.

Digitized by UNOG Library

споров, предлагающей или оказывающей свои услуги на начальном этапе споров, и тех предложений, которые касаются усиления роли Международного Суда;

d) продолжить рассмотрение предложений, касающихся Совета по Опеке, в свете доклада Генерального секретаря, представленного в соответствии с резолюцией 50/55 от 11 декабря 1995 года[45], доклада Генерального секретаря, озаглавленного "Обновление Организации Объединенных Наций: программа реформы"[46], и мнений государств, высказанных по этому вопросу на предыдущих сессиях Генеральной Ассамблеи;

e) продолжить рассмотрение с учетом комментариев, представленных Международным Судом и государствами в соответствии с резолюцией 52/161 от 15 декабря 1997 года, вопроса о практических путях и средствах укрепления Суда при уважении его полномочий и независимости, при том понимании, что какие бы меры ни были приняты по итогам этого рассмотрения, они не повлекут за собой никаких изменений в Уставе Организации Объединенных Наций и Статуте Международного Суда;

5. *принимает к сведению* подпункты *a*, *b*, *c*, *d* и *f* пункта 32 доклада Генерального секретаря[38] и просит его продолжать прилагать усилия по выявлению ресурсов для подготовки дополнений к Справочнику о деятельности органов Организации Объединенных Наций и к Справочнику по практике Совета Безопасности, и в частности для завершения работы, необходимой для выпуска двух оставшихся томов Дополнения № 5 к Справочнику о деятельности органов Организации Объединенных Наций, и представить доклад о ходе работы по этому вопросу Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят четвертой сессии;

6. *предлагает* Специальному комитету на его сессии в 1999 году продолжить определение новых тем для рассмотрения в своей будущей работе в целях содействия активизации работы Организации Объединенных Наций, обсудить, каким образом он может оказать помощь рабочим группам Генеральной Ассамблеи в этой области, и в этой связи рассмотреть пути и средства улучшения координации между Специальным комитетом и другими рабочими группами, занимающимися вопросами реформирования Организации, включая роль Председателя Специального комитета в этом отношении, а также продолжить рассмотрение путей и средств совершенствования методов своей работы;

7. *просит* Специальный комитет представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят четвертой сессии доклад о своей работе;

8. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей пятьдесят четвертой сессии пункт, озаглавленный "Доклад Специального комитета по Уставу Организации Объединенных Наций и усилению роли Организации".

83-е пленарное заседание,
8 декабря 1998 года

53/107. Осуществление положений Устава Организации Объединенных Наций, касающихся оказания помощи третьим государствам, пострадавшим от применения санкций

Генеральная Ассамблея,

будучи обеспокоена специальными экономическими проблемами, с которыми сталкиваются некоторые государства вследствие осуществления превентивных или принудительных мер, принятых Советом Безопасности против других государств, и принимая во внимание обязанность членов Организации Объединенных Наций по статье 49 Устава Организации Объединенных Наций объединяться для оказания взаимной помощи в проведении мер, о которых принято решение Советом Безопасности,

напоминая о праве третьих государств, которые сталкиваются со специальными экономическими проблемами такого характера, консультироваться с Советом Безопасности на предмет разрешения таких проблем в соответствии со статьей 50 Устава,

признавая желательность рассмотрения вопроса о дополнительных надлежащих процедурах проведения консультаций в целях более эффективного решения проблем, о которых говорится в статье 50 Устава,

ссылаясь на:

a) доклад Генерального секретаря, озаглавленный "Повестка дня для мира"[47], в частности его пункт 41,

b) свою резолюцию 47/120 A от 18 декабря 1992 года, озаглавленную "Повестка дня для мира: превентивная дипломатия и смежные вопросы", свою резолюцию 47/120 B от 20 сентября 1993 года, озаглавленную "Повестка дня для мира", в частности ее раздел IV, озаглавленный "Специальные экономические проблемы, возникающие из проведения превентивных или принудительных мер", и свою резолюцию 51/242 от 15 сентября 1997 года, озаглавленную "Дополнение к Повестке дня для мира", в частности приложение II к ней, озаглавленное "Вопрос о вводимых Организацией Объединенных Наций санкциях",

[45] A/50/1011.

[46] A/51/950 и Add.1-7.

[47] A/47/277-S/24111; см. *Официальные отчеты Совета Безопасности, сорок седьмой год, Дополнение за апрель, май и июнь 1992 года*, документ S/24111.

Digitized by UNOG Library

c) позиционный документ Генерального секретаря, озаглавленный "Дополнение к Повестке дня для мира"[48],

d) заявление Председателя Совета Безопасности от 22 февраля 1995 года[49],

e) доклад Генерального секретаря[50], подготовленный в соответствии с заявлением Председателя Совета Безопасности[51] по вопросу о специальных экономических проблемах государств, возникающих в результате введения санкций согласно главе VII Устава,

f) доклады Генерального секретаря об экономической помощи государствам, пострадавшим в результате осуществления резолюций Совета Безопасности о введении санкций против Союзной Республики Югославии[52] и резолюций Генеральной Ассамблеи 48/210 от 21 декабря 1993 года, 49/21 A от 2 декабря 1994 года, 50/58 E от 12 декабря 1995 года, 51/30 A от 5 декабря 1996 года и 52/169 H от 16 декабря 1997 года,

g) доклады Специального комитета по Уставу Организации Объединенных Наций и усилению роли Организации о работе его сессий, состоявшихся в 1994-1998 годах[53],

h) доклады Генерального секретаря об осуществлении положений Устава, касающихся помощи третьим государствам, пострадавшим от применения санкций на основании главы VII Устава[54],

принимая к сведению последний доклад Генерального секретаря, представленный в соответствии с резолюцией 52/162 Генеральной Ассамблеи от 15 декабря 1997 года[55],

напоминая о том, что вопрос об оказании помощи третьим государствам, пострадавшим от применения санкций, в последнее время рассматривался на нескольких форумах, включая Генеральную Ассамблею и ее вспомогательные органы и Совет Безопасности,

напоминая также о мерах, принятых Советом Безопасности в соответствии с заявлением Председателя Совета Безопасности от 16 декабря 1994 года[56] о том, что в рамках усилий Совета по улучшению потока информации и обмена идеями между членами Совета и другими государствами - членами Организации Объединенных Наций необходимо чаще прибегать к проведению открытых заседаний, в частности на раннем этапе рассмотрения им того или иного вопроса,

подчеркивая, что при определении режимов санкций следует надлежащим образом учитывать потенциальные последствия санкций для третьих государств,

подчеркивая также в этой связи полномочия, которыми Совет Безопасности наделен на основании главы VII Устава, и главную ответственность Совета на основании статьи 24 Устава за поддержание международного мира и безопасности для обеспечения быстрых и эффективных действий Организации Объединенных Наций,

напоминая о том, что согласно статье 31 Устава любой член Организации, который не является членом Совета Безопасности, может принять участие, без права голоса, в обсуждении любого вопроса, внесенного в Совет, во всех тех случаях, когда Совет находит, что интересы этого члена Организации специально затронуты,

признавая, что введение санкций на основании главы VII Устава порождает специальные экономические проблемы в третьих государствах и что необходимо активизировать усилия по разрешению этих проблем,

принимая во внимание мнения третьих государств, которые могли пострадать от введения санкций,

признавая, что оказание помощи третьим государствам, пострадавшим от применения санкций, еще в большей степени способствовало бы эффективному и всеобъемлющему подходу международного сообщества к санкциям, введенным Советом Безопасности,

признавая также, что международному сообществу в целом, и в частности международным учреждениям, занимающимся оказанием экономической и финансовой помощи, следует продолжать учитывать и более эффективно решать специальные экономические проблемы пострадавших третьих государств, вытекающие из осуществления превентивных или принудительных мер, введенных Советом Безопасности на основании главы VII Устава, учитывая их масштабы и негативное воздействие на экономику этих государств,

ссылаясь на положения резолюций 50/51 от 11 декабря 1995 года, 51/208 от 17 декабря 1996 года и 52/162 от 15 декабря 1997 года,

1. *вновь просит* Совет Безопасности рассмотреть вопрос о внедрении в установленном порядке дополнительных механизмов и процедур для проведения в кратчайшие возможные сроки консультаций на основании статьи 50 Устава Организации Объединенных Наций с третьими государствами, которые сталкиваются или могут столкнуться со специальными экономическими проблемами, вытекающими из осуществления превентивных или принудительных мер, введенных Советом на основании главы VII Устава, в целях решения этих проблем, включая

---

[48] A/50/60-S/1995/1; см. *Официальные отчеты Совета Безопасности, пятидесятый год, Дополнение за январь, февраль и март 1995 года*, документ S/1995/1.

[49] S/PRST/1995/9; см. *Резолюции и решения Совета Безопасности за 1995 год.*

[50] A/48/573-S/26705; см. *Официальные отчеты Совета Безопасности, сорок восьмой год, Дополнение за октябрь, ноябрь и декабрь 1993 года*, документ S/26705.

[51] См. *Официальные отчеты Совета Безопасности, сорок седьмой год, Дополнение за октябрь, ноябрь и декабрь 1992 года*, документ S/25036.

[52] A/49/356, A/50/423, A/51/356 и A/52/535.

[53] *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, сорок девятая сессия, Дополнение № 33* (A/49/33); там же, *пятидесятая сессия, Дополнение № 33* (A/50/33); там же, *пятьдесят первая сессия, Дополнение №33* (A/51/33); там же, *пятьдесят вторая сессия, Дополнение №33* и исправление (A/52/33 и Corr.1); и там же, *пятьдесят третья сессия, Дополнение №33* (A/53/33).

[54] A/50/361, A/51/317 и A/52/308.

[55] A/53/312.

[56] S/PRST/1994/81; см. *Резолюции и решения Совета Безопасности за 1994 год.*

Digitized by UNOG Library

вопрос о соответствующих путях и средствах повышения эффективности его методов и процедур, применяемых при рассмотрении просьб пострадавших государств о предоставлении помощи;

2. *приветствует вновь* дополнительные меры, осуществляемые Советом Безопасности после принятия резолюции 50/51 Генеральной Ассамблеи в целях повышения эффективности и транспарентности работы комитетов по санкциям, предлагает Совету осуществить эти меры и настоятельно рекомендует, чтобы Совет продолжал предпринимать усилия, направленные на улучшение функционирования этих комитетов, рационализацию их рабочих процедур и облегчение доступа к ним для представителей государств, сталкивающихся со специальными экономическими проблемами, возникшими в результате соблюдения санкций;

3. *просит* Генерального секретаря продолжать заниматься осуществлением резолюций 50/51, 51/208 и 52/162 и обеспечить, чтобы компетентные подразделения Секретариата имели адекватные возможности и соответствующие механизмы, технические процедуры и руководящие принципы для продолжения, на регулярной основе, сбора и координации информации о международной помощи, доступной для третьих государств, пострадавших в результате осуществления санкций, продолжить разработку возможной методологии оценки негативных последствий, фактически испытываемых третьими государствами, и выступать с инициативами, направленными на то, чтобы изучать новаторские и практические меры по оказанию помощи пострадавшим третьим государствам;

4. *просит также* Генерального секретаря запросить мнения государств, организаций системы Организации Объединенных Наций, международных финансовых учреждений и других международных организаций относительно доклада о заседании специальной группы экспертов по разработке методологии оценки последствий, испытываемых третьими государствами в результате осуществления превентивных или принудительных мер, и по изучению новаторских и практических мер по оказанию международной помощи пострадавшим третьим государствам[57];

5. *вновь подтверждает* важную роль Генеральной Ассамблеи, Экономического и Социального Совета и Комитета по программе и координации в мобилизации и мониторинге, соответствующим образом, усилий по оказанию экономической помощи международным сообществом и системой Организации Объединенных Наций государствам, которые столкнулись со специальными экономическими проблемами вследствие осуществления превентивных или принудительных мер, введенных Советом Безопасности, а также, в соответствующих случаях, в изыскании решений специальных экономических проблем этих государств и постановляет препроводить доклад о заседании специальной группы экспертов Экономическому и Социальному Совету на его основной сессии 1999 года;

6. *предлагает* организациям системы Организации Объединенных Наций, международным финансовым учреждениям, другим международным организациям, региональным организациям и государствам-членам решать более конкретно и непосредственно, где это уместно, специальные экономические проблемы третьих государств, пострадавших от санкций, введенных на основании главы VII Устава, и с этой целью рассмотреть вопрос об улучшении процедур консультаций для поддержания конструктивного диалога с такими государствами, в том числе путем проведения регулярных и частых встреч, а также, где это уместно, специальных встреч между пострадавшими третьими государствами и сообществом доноров при участии учреждений Организации Объединенных Наций и других международных организаций;

7. *просит* Специальный комитет по Уставу Организации Объединенных Наций и усилению роли Организации на своей сессии 1999 года продолжить рассмотрение на приоритетной основе вопроса об осуществлении положений Устава, касающихся оказания помощи третьим государствам, пострадавшим от применения санкций на основании главы VII Устава, принимая во внимание все соответствующие доклады Генерального секретаря, в частности последний доклад, содержащий резюме обсуждений и главных выводов заседания специальной группы экспертов, созванного в соответствии с пунктом 4 резолюции 52/162 Генеральной Ассамблеи, предложения, представленные по этому вопросу, прения по этому вопросу в Шестом комитете в ходе пятьдесят третьей сессии Генеральной Ассамблеи, и текст по вопросу о вводимых Организацией Объединенных Наций санкциях, содержащийся в приложении II к резолюции 51/242 Генеральной Ассамблеи, равно как и ход осуществления положений резолюций Генеральной Ассамблеи 50/51, 51/208, 52/162 и положений настоящей резолюции;

8. *постановляет* продолжить рассмотрение в рамках Шестого комитета или, при необходимости, в рамках рабочей группы Комитета на пятьдесят четвертой сессии Генеральной Ассамблеи хода разработки эффективных мер по осуществлению положений Устава, касающихся оказания помощи третьим государствам, пострадавшим в результате применения санкций на основании главы VII Устава;

9. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят четвертой сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции.

83-е пленарное заседание,
8 декабря 1998 года

53/108. Меры по ликвидации международного терроризма

Генеральная Ассамблея,

руководствуясь целями и принципами Устава Организации Объединенных Наций,

ссылаясь на все свои соответствующие резолюции, включая резолюцию 49/60 от 9 декабря 1994 года, в ко-

[57] См. A/53/312, раздел IV.

Digitized by UNOG Library

торой она приняла Декларацию о мерах по ликвидации международного терроризма, и резолюции 50/53 от 11 декабря 1995 года, 51/210 от 17 декабря 1996 года и 52/165 от 15 декабря 1997 года,

ссылаясь также на Декларацию по случаю пятидесятой годовщины Организации Объединенных Наций[58],

будучи глубоко озабочена непрекращающимися террористическими актами, совершаемыми во всем мире,

подчеркивая необходимость дальнейшего укрепления международного сотрудничества между государствами и между международными организациями и учреждениями, региональными организациями и механизмами и Организацией Объединенных Наций в целях предотвращения терроризма, борьбы с ним и его ликвидации во всех его формах и проявлениях, где бы и кем бы он ни осуществлялся,

учитывая необходимость усиления роли Организации Объединенных Наций и соответствующих специализированных учреждений в борьбе с международным терроризмом и предложения Генерального секретаря по усилению роли Организации в этом отношении,

напоминая, что в Декларации о мерах по ликвидации международного терроризма, содержащейся в приложении к резолюции 49/60, Генеральная Ассамблея предложила государствам в срочном порядке провести обзор сферы применения существующих международно-правовых положений о предупреждении, пресечении и ликвидации терроризма во всех его формах и проявлениях с целью обеспечить наличие всеобъемлющих правовых рамок, включающих все аспекты этого вопроса,

учитывая возможность рассмотрения в ближайшем будущем вопроса о разработке всеобъемлющей конвенции о международном терроризме,

учитывая также, что двенадцатая Конференция глав государств и правительств неприсоединившихся стран, проходившая 29 августа - 3 сентября 1998 года в Дурбане, Южная Африка, подтвердила свою коллективную позицию в отношении терроризма и в качестве новой инициативы призвала созвать под эгидой Организации Объединенных Наций международную конференцию на высшем уровне для выработки совместных организованных мер реагирования международного сообщества на терроризм во всех его формах и проявлениях[59],

признавая настоятельную необходимость укреплять международное сотрудничество в целях недопущения финансирования терроризма и разработать соответствующий правовой документ,

рассмотрев доклад Генерального секретаря[60],

1. *решительно осуждает* как преступные и не имеющие оправдания все акты, методы и практику терроризма, где бы и кем бы они ни осуществлялись;

2. *вновь подтверждает*, что преступные акты, направленные или рассчитанные на создание обстановки террора среди широкой общественности, группы лиц или отдельных лиц в политических целях, ни при каких обстоятельствах не могут быть оправданы, какими бы ни были соображения политического, философского, идеологического, расового, этнического, религиозного или другого характера, которые могут приводиться в их оправдание;

3. *вновь призывает* все государства принимать согласно соответствующим нормам международного права, включая международные стандарты в области прав человека, дальнейшие меры по предотвращению терроризма и укреплению международного сотрудничества в борьбе с терроризмом и с этой целью рассмотреть, в частности, вопрос об осуществлении мер, изложенных в подпунктах *a-f* пункта 3 ее резолюции 51/210;

4. *вновь призывает также* все государства в целях повышения эффективности осуществления соответствующих правовых документов активизировать, должным образом и где это уместно, обмен информацией о фактах, связанных с терроризмом, не допуская при этом распространения неточной или непроверенной информации;

5. *вновь призывает* государства воздерживаться от финансирования, поощрения, подготовки или оказания какой-либо иной поддержки террористической деятельности;

6. *подтверждает*, что международное сотрудничество, как и действия государств по борьбе с терроризмом, должно осуществляться в соответствии с принципами Устава Организации Объединенных Наций, нормами международного права и соответствующими международными конвенциями;

7. *настоятельно призывает* все государства, которые еще не сделали этого, в первоочередном порядке рассмотреть вопрос о том, чтобы стать участниками соответствующих конвенций и протоколов, указанных в пункте 6 резолюции 51/210, а также Международной конвенции о борьбе с бомбовым терроризмом[61], и призывает все государства принять, в надлежащем порядке, внутренние законодательные акты, необходимые для осуществления положений этих конвенций и протоколов, обеспечения того, чтобы юрисдикция их судов позволяла им привлекать к ответственности лиц, совершивших террористические акты, и осуществления сотрудничества с другими государствами и соответствующими международными и региональными организациями и оказания им поддержки и помощи в этих целях;

8. *вновь подтверждает* Декларацию о мерах по ликвидации международного терроризма, содержащуюся в приложении к резолюции 49/60, и Декларацию,

[58] См. резолюцию 50/6.

[59] См. A/53/667-S/1998/1071, приложение I, пункты 149-162; см. *Официальные отчеты Совета Безопасности, пятьдесят третий год, Дополнение за октябрь, ноябрь и декабрь 1998 года*, документ S/1998/1071.

[60] A/53/314 и Corr.1 и 2 и Add.1.

[61] Резолюция 52/164, приложение.

Digitized by UNOG Library

дополняющую Декларацию о мерах по ликвидации международного терроризма 1994 года, содержащуюся в приложении к резолюции 51/210, и призывает все государства осуществить их;

9. *принимает к сведению* меры, направленные на наращивание потенциала Центра по предупреждению международной преступности Секретариата в целях укрепления международного сотрудничества и повышения эффективности реагирования правительств на терроризм во всех его формах и проявлениях;

10. *постановляет* рассмотреть на своей пятьдесят четвертой сессии вопрос о созыве в 2000 году под эгидой Организации Объединенных Наций конференции высокого уровня для разработки совместных организованных действий международного сообщества по борьбе с терроризмом во всех его формах и проявлениях;

11. *постановляет также*, что Специальный комитет, учрежденный резолюцией 51/210 Генеральной Ассамблеи от 17 декабря 1996 года, будет продолжать разрабатывать проект международной конвенции о борьбе с актами ядерного терроризма с целью завершить разработку этого документа и разработает проект международной конвенции о борьбе с финансированием терроризма, которая дополнит соответствующие существующие международные документы, и затем рассмотрит вопрос о путях дальнейшего совершенствования всеобъемлющего правового механизма конвенций, посвященных борьбе с международным терроризмом, включая рассмотрение в первоочередном порядке вопроса о разработке всеобъемлющей конвенции о международном терроризме;

12. *постановляет далее*, что Специальный комитет проведет 15-26 марта 1999 года сессию, на которой он посвятит достаточно времени рассмотрению нерешенных вопросов в связи с разработкой проекта международной конвенции о борьбе с актами ядерного терроризма и приступит к работе над текстом проекта международной конвенции о борьбе с финансированием терроризма, и рекомендует, чтобы эта работа была продолжена в ходе пятьдесят четвертой сессии Генеральной Ассамблеи в период с 27 сентября по 8 октября 1999 года в рамках рабочей группы Шестого комитета и чтобы Специальный комитет был созван в 2000 году для продолжения его работы, о которой говорится в пункте 11, выше;

13. *просит* Генерального секретаря продолжать обеспечивать Специальному комитету необходимые условия для выполнения им своей работы;

14. *просит* Специальный комитет в случае завершения разработки проекта конвенции о борьбе с актами ядерного терроризма представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят третьей сессии соответствующий доклад;

15. *просит также* Специальный комитет представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят четвертой сессии доклад о ходе выполнения его мандата;

16. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей пятьдесят четвертой сессии пункт, озаглавленный "Меры по ликвидации международного терроризма".

83-е пленарное заседание,
8 декабря 1998 года

Digitized by UNOG Library

ПРИЛОЖЕНИЕ I

РАСПРЕДЕЛЕНИЕ ПУНКТОВ ПОВЕСТКИ ДНЯ

Пленарные заседания

1. Открытие сессии главой делегации Украины (пункт 1).
2. Минута молчания, посвященная молитве или размышлению (пункт 2).
3. Полномочия представителей на пятьдесят третьей сессии Генеральной Ассамблеи (пункт 3):
   a) назначение членов Комитета по проверке полномочий;
   b) доклад Комитета по проверке полномочий.
4. Выборы Председателя Генеральной Ассамблеи (пункт 4).
5. Выборы должностных лиц главных комитетов (пункт 5).
6. Выборы заместителей Председателя Генеральной Ассамблеи (пункт 6).
7. Уведомление, представляемое Генеральным секретарем на основании пункта 2 статьи 12 Устава Организации Объединенных Наций (пункт 7).
8. Утверждение повестки дня и организация работы: доклады Генерального комитета (пункт 8).
9. Общие прения (пункт 9).
10. Доклад Генерального секретаря о работе Организации (пункт 10).
11. Доклад Совета Безопасности (пункт 11).
12. Доклад Экономического и Социального Совета [главы I-VII, VIII (разделы A-C), IX и X] (пункт 12).
13. Доклад Международного Суда (пункт 13).
14. Доклад Международного агентства по атомной энергии (пункт 14).
15. Выборы для заполнения вакансий в главных органах (пункт 15):
   a) выборы пяти непостоянных членов Совета Безопасности;
   b) выборы восемнадцати членов Экономического и Социального Совета.
16. Выборы для заполнения вакансий во вспомогательных органах и другие выборы (пункт 16):
   a) выборы семи членов Комитета по программе и координации;
   b) выборы Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев.
17. Назначения для заполнения вакансий во вспомогательных органах и другие назначения (пункт 17):
   g) назначение членов Комитета по конференциям;
   h) назначение одного члена Объединенной инспекционной группы;
   i) утверждение назначения Генерального секретаря Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию;
   j) назначение заместителя Генерального секретаря по вопросам служб внутреннего надзора.
18. Осуществление Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам (пункт 18).
19. Прием новых членов в Организацию Объединенных Наций (пункт 19).
20. Укрепление координации в области гуманитарной помощи и помощи в случае стихийных бедствий, предоставляемой Организацией Объединенных Наций, включая специальную экономическую помощь (пункт 20):

Digitized by UNOG Library

a) укрепление координации в области чрезвычайной гуманитарной помощи Организации Объединенных Наций;

b) специальная экономическая помощь отдельным странам и регионам;

c) чрезвычайная международная помощь в интересах мира, нормализации обстановки и восстановления пострадавшего в результате войны Афганистана;

d) помощь палестинскому народу.

21. Сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Организацией американских государств (пункт 21).

22. Сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Афро-азиатским консультативно-правовым комитетом (пункт 22).

23. Сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Карибским сообществом (пункт 23).

24. Осуществление Новой программы Организации Объединенных Наций по обеспечению развития в Африке в 90-е годы, включая меры и рекомендации, согласованные в ходе ее среднесрочного обзора (пункт 24).

25. Сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Латиноамериканской экономической системой (пункт 25).

26. Сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Организацией Исламская конференция (пункт 26).

27. Сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Лигой арабских государств (пункт 27).

28. Сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Межпарламентским союзом (пункт 28).

29. Необходимость прекращения экономической, торговой и финансовой блокады, введенной Соединенными Штатами Америки против Кубы (пункт 29).

30. Реформа Организации Объединенных Наций: меры и предложения (пункт 30).

31. Культура мира (пункт 31).

32. Зона мира и сотрудничества в Южной Атлантике (пункт 32).

33. Поддержка системой Организации Объединенных Наций усилий правительств по развитию и упрочению новых или возрожденных демократий (пункт 33).

34. Сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Организацией экономического сотрудничества (пункт 34).

35. Сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Организацией африканского единства (пункт 35).

36. Сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Организацией по безопасности и сотрудничеству в Европе (пункт 36).

37. Осуществление решений Всемирной встречи на высшем уровне в интересах социального развития (пункт 37).

38. Мировой океан и морское право (пункт 38):

a) морское право;

b) масштабный пелагический дрифтерный промысел, неразрешенный промысел в зонах национальной юрисдикции и в открытом море, промысловый прилов и выброс рыбы и прочие события.

39. Вопрос о Палестине (пункт 39).

40. Положение на Ближнем Востоке (пункт 40).

41. Ситуация в Боснии и Герцеговине (пункт 41).

42. Помощь в разминировании (пункт 42).

43. Положение в области демократии и прав человека в Гаити (пункт 43).

44. Положение в Центральной Америке: пути установления прочного и стабильного мира и прогресс в создании региона мира, свободы, демократии и развития (пункт 44).

Digitized by UNOG Library

45. Положение в Афганистане и его последствия для международного мира и безопасности (пункт 45).

46. Пятидесятая годовщина Всеобщей декларации прав человека (пункт 46):

    a) пятидесятая годовщина Всеобщей декларации прав человека;

    b) пятидесятая годовщина Конвенции о предупреждении преступления геноцида и наказании за него.

47. Выборы судей Международного уголовного трибунала для судебного преследования лиц, ответственных за геноцид и другие серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории Руанды, и граждан Руанды, ответственных за геноцид и другие подобные нарушения, совершенные на территории соседних государств, в период с 1 января по 31 декабря 1994 года (пункт 47).

48. Доклад Международного трибунала для судебного преследования лиц, ответственных за серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории бывшей Югославии с 1991 года (пункт 48).

49. Вопрос о Фолклендских (Мальвинских) островах (пункт 49).

50. Доклад Международного уголовного трибунала для судебного преследования лиц, ответственных за геноцид и другие серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории Руанды, и граждан Руанды, ответственных за геноцид и другие подобные нарушения, совершенные на территории соседних государств, в период с 1 января по 31 декабря 1994 года (пункт 50).

51. Пресечение применения экономических мер принуждения как средства оказания политического и экономического давления (пункт 51).

52. Декларация Ассамблеи глав государств и правительств Организации африканского единства о военном нападении с воздуха и с моря на Социалистическую Народную Ливийскую Арабскую Джамахирию, совершенном нынешней администрацией Соединенных Штатов в апреле 1986 года (пункт 52).

53. Вооруженная агрессия Израиля против иракских ядерных установок и ее серьезные последствия для установленной международной системы в области использования ядерной энергии в мирных целях, нераспространения ядерного оружия и международного мира и безопасности (пункт 53).

54. Последствия иракской оккупации Кувейта и агрессии против него (пункт 54).

55. Осуществление резолюций Организации Объединенных Наций (пункт 55).

56. Открытие глобальных переговоров по международному экономическому сотрудничеству в целях развития (пункт 56).

57. Вопрос о коморском острове Майотта (пункт 57).

58. Укрепление системы Организации Объединенных Наций (пункт 58).

59. Вопрос о справедливом представительстве в Совете Безопасности и расширении его членского состава и связанные с этим вопросы (пункт 59).

60. Активизация работы Генеральной Ассамблеи (пункт 60).

61. Перестройка и активизация деятельности Организации Объединенных Наций в экономической, социальной и смежных областях (пункт 61).

62. Торжественное заседание, посвященное двадцатой годовщине принятия Буэнос-Айресского плана действий по развитию и осуществлению технического сотрудничества между развивающимися странами (пункт 99).

63. Вифлеем 2000 (пункт 157).

64. Всемирная программа по солнечной энергии на 1996-2005 годы (пункт 158).

65. Предоставление ассоциации Карибских государств статуса наблюдателя в Генеральной Ассамблее (пункт 159).

66. Глобальные последствия проблемы перекодировки дат в компьютерах в связи с 2000 годом (пункт 160).

67. Предоставление Организации экономического сотрудничества и развития статуса наблюдателя в Генеральной Ассамблее (пункт 162).

68. Причины конфликтов и содействие обеспечению прочного мира и устойчивого развития в Африке (пункт 164).

Digitized by UNOG Library

69. Выборы судей Международного трибунала для судебного преследования лиц, ответственных за серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории бывшей Югославии с 1991 года (пункт 166).

70. Всестороннее рассмотрение всего вопроса об операциях по поддержанию мира во всех их аспектах (пункт 85).

71. Устойчивое развитие и международное экономическое сотрудничество (пункт 93):

d) оживление диалога по вопросу об укреплении международного экономического сотрудничества в целях развития на основе партнерства.

72. Диалог между цивилизациями (пункт 168).

73. Вооруженная агрессия против Демократической Республики Конго (пункт 167).

Первый комитет

(КОМИТЕТ ПО ВОПРОСАМ РАЗОРУЖЕНИЯ И МЕЖДУНАРОДНОЙ БЕЗОПАСНОСТИ)

1. Роль науки и техники в контексте международной безопасности, разоружения и других связанных с этим областей (пункт 63).

2. Поддержание международной безопасности - предотвращение насильственной дезинтеграции государств (пункт 64).

3. Сокращение военных бюджетов (пункт 65):

a) сокращение военных бюджетов;

b) объективная информация по военным вопросам, включая транспарентность военных расходов.

4. Роль науки и техники в контексте международной безопасности и разоружения (пункт 66).

5. Создание зоны, свободной от ядерного оружия, в районе Ближнего Востока (пункт 67).

6. Создание зоны, свободной от ядерного оружия, в Южной Азии (пункт 68).

7. Заключение эффективных международных соглашений о гарантиях государствам, не обладающим ядерным оружием, против применения или угрозы применения ядерного оружия (пункт 69).

8. Предотвращение гонки вооружений в космическом пространстве (пункт 70).

9. Всеобщее и полное разоружение (пункт 71):

a) уведомление о ядерных испытаниях;

b) дальнейшие меры в области разоружения в целях предотвращения гонки вооружений на дне морей и океанов и в его недрах: доклад Генерального секретаря;

c) меры по укреплению авторитета Женевского протокола 1925 года;

d) Конвенция о запрещении применения, накопления запасов, производства и передачи противопехотных мин и об их уничтожении;

e) транспарентность в вооружениях;

f) оказание государствам помощи в пресечении незаконного оборота и в сборе стрелкового оружия;

g) взаимосвязь между разоружением и развитием;

h) соблюдение экологических норм при разработке и осуществлении соглашений о разоружении и контроле над вооружениями;

i) созыв четвертой специальной сессии Генеральной Ассамблеи, посвященной разоружению;

j) упрочение мира посредством практических мер в области разоружения;

Digitized by UNOG Library

k) содействие запрещению противопехотных наземных мин;

l) запрещение сброса радиоактивных отходов;

m) стрелковое оружие;

n) ядерное разоружение;

o) Южное полушарие и прилегающие районы, свободные от ядерного оружия;

p) мероприятия в развитие консультативного заключения Международного Суда относительно законности угрозы ядерным оружием или его применения;

q) региональное разоружение;

r) контроль над обычными вооружениями на региональном и субрегиональном уровнях;

s) создание зоны, свободной от ядерного оружия, в Центральной Азии;

t) осуществление Конвенции о запрещении разработки, производства, накопления и применения химического оружия и о его уничтожении.

10. Обзор и осуществление Заключительного документа двенадцатой специальной сессии Генеральной Ассамблеи (пункт 72):

a) Информационная программа Организации Объединенных Наций по разоружению;

b) стипендии, подготовка кадров и консультативные услуги Организации Объединенных Наций по разоружению;

c) Региональный центр Организации Объединенных Наций по вопросам мира и разоружения в азиатско-тихоокеанском регионе;

d) меры укрепления доверия на региональном уровне: деятельность Постоянного консультативного комитета Организации Объединенных Наций по вопросам безопасности в Центральной Африке;

e) конвенция о запрещении применения ядерного оружия.

11. Рассмотрение осуществления рекомендаций и решений, принятых Генеральной Ассамблеей на ее десятой специальной сессии (пункт 73):

a) доклад Комиссии по разоружению;

b) доклад Конференции по разоружению;

c) Консультативный совет по вопросам разоружения;

d) Институт Организации Объединенных Наций по исследованию проблем разоружения.

12. Опасность распространения ядерного оружия на Ближнем Востоке (пункт 74).

13. Конвенция о запрещении или ограничении применения конкретных видов обычного оружия, которые могут считаться наносящими чрезмерные повреждения или имеющими неизбирательное действие (пункт 75).

14. Укрепление безопасности и сотрудничества в районе Средиземноморья (пункт 76).

15. Укрепление режима, установленного в Договоре о запрещении ядерного оружия в Латинской Америке и Карибском бассейне (Договор Тлателолко) (пункт 77).

16. Конвенция о запрещении разработки, производства и накопления запасов бактериологического (биологического) и токсинного оружия и об их уничтожении (пункт 78).

17. Договор о всеобъемлющем запрещении ядерных испытаний (пункт 79).

18. Рационализация работы и реформа повестки дня Первого комитета (пункт 80).

Digitized by UNOG Library

Комитет по специальным политическим вопросам и вопросам деколонизации (Четвертый комитет)

1. Действие атомной радиации (пункт 81).
2. Международное сотрудничество в использовании космического пространства в мирных целях (пункт 82).
3. Ближневосточное агентство Организации Объединенных Наций для помощи палестинским беженцам и организации работ (пункт 83).
4. Доклад Специального комитета по расследованию затрагивающих права человека действий Израиля в отношении палестинского народа и других арабов на оккупированных территориях (пункт 84).
5. Всестороннее рассмотрение всего вопроса об операциях по поддержанию мира во всех их аспектах (пункт 85).
6. Вопросы, касающиеся информации (пункт 86).
7. Информация о несамоуправляющихся территориях, передаваемая согласно статье 73 *e* Устава Организации Объединенных Наций (пункт 87).
8. Экономическая и иная деятельность, которая затрагивает интересы народов несамоуправляющихся территорий (пункт 88).
9. Осуществление Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам специализированными учреждениями и международными организациями, связанными с Организацией Объединенных Наций (пункт 89).
10. Доклад Экономического и Социального Совета [глава VIII (раздел D)] (пункт 12).
11. Предоставление государствами-членами жителям несамоуправляющихся территорий возможностей для получения образования и профессиональной подготовки (пункт 90).
12. Осуществление Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам (пункт 18).
13. Вопрос о Фолклендских (Мальвинских) островах (пункт 49).

Второй комитет

(Комитет по экономическим и финансовым вопросам)

1. Доклад Экономического и Социального Совета [главы I-V, VIII (разделы A-C и E-H) и X] (пункт 12).
2. Вопросы макроэкономической политики (пункт 91):
   a) торговля и развитие;
   b) финансирование развития, включая чистую передачу ресурсов между развивающимися и развитыми странами;
   c) сырьевые товары;
   d) кризис внешней задолженности и развитие.
3. Вопросы секторальной политики (пункт 92):
   a) предпринимательство и развитие;
   b) сотрудничество в области промышленного развития.
4. Устойчивое развитие и международное экономическое сотрудничество (пункт 93):
   a) осуществление основных консенсусных договоренностей в области развития и последующие меры:
      i) осуществление обязательств и политики, согласованных в Декларации о международном экономическом сотрудничестве, в частности оживлении экономического роста и развития в развивающихся странах;
      ii) осуществление Международной стратегии развития на четвертое Десятилетие развития Организации Объединенных Наций;

Digitized by UNOG Library

b) интеграция стран с переходной экономикой в мировое хозяйство;

c) осуществление решений Конференции Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат II);

d) оживление диалога по вопросу об укреплении международного экономического сотрудничества в целях развития на основе партнерства;

e) осуществление Программы действий для наименее развитых стран на 90-е годы;

f) осуществление Программы действий Международной конференции по народонаселению и развитию;

g) развитие культуры.

5. Окружающая среда и устойчивое развитие (пункт 94):

a) деятельность по осуществлению и в развитие решений Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию, включая решения девятнадцатой специальной сессии Генеральной Ассамблеи для проведения всестороннего обзора и оценки хода осуществления Повестки дня на XXI век;

b) охрана глобального климата в интересах нынешнего и будущих поколений человечества;

c) осуществление решений Глобальной конференции по устойчивому развитию малых островных развивающихся государств;

d) Конвенция о биологическом разнообразии;

e) осуществление Конвенции Организации Объединенных Наций по борьбе с опустыниванием в тех странах, которые испытывают серьезную засуху и/или опустынивание, особенно в Африке.

6. Оперативная деятельность в целях развития (пункт 95).

7. Подготовка кадров и научные исследования (пункт 96):

a) Университет Организации Объединенных Наций;

b) Учебный и научно-исследовательский институт Организации Объединенных Наций.

8. Постоянный суверенитет палестинского народа на оккупированной палестинской территории, включая Иерусалим, и арабского населения на оккупированных сирийских Голанах над своими природными ресурсами (пункт 97).

9. Проведение первого Десятилетия Организации Объединенных Наций по борьбе за ликвидацию нищеты (1997-2006 годы) (пункт 98).

Третий комитет

(КОМИТЕТ ПО СОЦИАЛЬНЫМ И ГУМАНИТАРНЫМ ВОПРОСАМ И ВОПРОСАМ КУЛЬТУРЫ)

1. Доклад Экономического и Социального Совета [главы I, III, V, VI, VIII (разделы A, C и I) и X] (пункт 12).

2. Социальное развитие, включая вопросы, касающиеся мирового социального положения и молодежи, пожилых людей, инвалидов и семьи (пункт 100).

3. Предупреждение преступности и уголовное правосудие (пункт 101).

4. Международный контроль над наркотическими средствами (пункт 102).

5. Улучшение положения женщин (пункт 103).

6. Осуществление решений четвертой Всемирной конференции по положению женщин (пункт 104).

7. Доклад Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев: вопросы, касающиеся беженцев и перемещенных лиц, и гуманитарные вопросы (пункт 105).

8. Поощрение и защита прав детей (пункт 106).

9. Программа мероприятий Международного десятилетия коренных народов мира (пункт 107).

10. Ликвидация расизма и расовой дискриминации (пункт 108).

Digitized by UNOG Library

11. Право народов на самоопределение (пункт 109).

12. Вопросы прав человека (пункт 110):

    a) осуществление документов по правам человека;

    b) вопросы прав человека, включая альтернативные подходы в деле содействия эффективному осуществлению прав человека и основных свобод;

    c) положение в области прав человека и доклады специальных докладчиков и представителей;

    d) всеобъемлющее осуществление Венской декларации и Программы действий и последующие меры;

    e) доклад Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека.

Пятый комитет

(КОМИТЕТ ПО АДМИНИСТРАТИВНЫМ И БЮДЖЕТНЫМ ВОПРОСАМ)

1. Финансовые доклады и проверенные финансовые ведомости и доклады Комиссии ревизоров (пункт 111):

    a) Организация Объединенных Наций;

    b) Программа развития Организации Объединенных Наций;

    c) Детский фонд Организации Объединенных Наций;

    d) Ближневосточное агентство Организации Объединенных Наций для помощи палестинским беженцам и организации работ;

    e) Учебный и научно-исследовательский институт Организации Объединенных Наций;

    f) фонды добровольных взносов, находящиеся в ведении Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев;

    g) Фонд Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде;

    h) Фонд Организации Объединенных Наций в области народонаселения;

    i) Фонд Организации Объединенных Наций для Хабитат и населенных пунктов;

    j) Фонд Международной программы Организации Объединенных Наций по контролю над наркотическими средствами;

    k) Управление Организации Объединенных Наций по обслуживанию проектов.

2. Обзор эффективности административного и финансового функционирования Организации Объединенных Наций (пункт 112).

3. Бюджет по программам на двухгодичный период 1998-1999 годов (пункт 113).

4. Планирование по программам (пункт 114).

5. Улучшение финансового положения Организации Объединенных Наций (пункт 115).

6. Административная и бюджетная координация Организации Объединенных Наций со специализированными учреждениями и Международным агентством по атомной энергии (пункт 116).

7. План конференций (пункт 117).

8. Шкала взносов для распределения расходов Организации Объединенных Наций (пункт 118).

9. Управление людскими ресурсами (пункт 119).

10. Общая система Организации Объединенных Наций (пункт 120).

11. Пенсионная система Организации Объединенных Наций (пункт 121).

12. Финансирование сил Организации Объединенных Наций по поддержанию мира на Ближнем Востоке (пункт 122):

Digitized by UNOG Library

a) Силы Организации Объединенных Наций по наблюдению за разъединением;

b) Временные силы Организации Объединенных Наций в Ливане.

13. Финансирование Контрольной миссии Организации Объединенных Наций в Анголе и Миссии наблюдателей Организации Объединенных Наций в Анголе (пункт 123).

14. Финансирование мероприятий, вытекающих из резолюции 687 (1991) Совета Безопасности (пункт 124):

a) Ирако-кувейтская миссия Организации Объединенных Наций по наблюдению;

b) другие мероприятия.

15. Финансирование Миссии Организации Объединенных Наций по проведению референдума в Западной Сахаре (пункт 125).

16. Финансирование и ликвидация Временного органа Организации Объединенных Наций в Камбодже (пункт 126).

17. Финансирование Сил Организации Объединенных Наций по охране, Операции Организации Объединенных Наций по восстановлению доверия в Хорватии, Сил превентивного развертывания Организации Объединенных Наций и штаба Миротворческих сил Организации Объединенных Наций (пункт 127).

18. Финансирование Операции Организации Объединенных Наций в Сомали II (пункт 128).

19. Финансирование Операции Организации Объединенных Наций в Мозамбике (пункт 129).

20. Финансирование Вооруженных сил Организации Объединенных Наций по поддержанию мира на Кипре (пункт 130).

21. Финансирование Миссии Организации Объединенных Наций по наблюдению в Грузии (пункт 131).

22. Финансирование Миссии Организации Объединенных Наций в Гаити (пункт 132).

23. Финансирование Миссии наблюдателей Организации Объединенных Наций в Либерии (пункт 133).

24. Финансирование Миссии Организации Объединенных Наций по оказанию помощи Руанде (пункт 134).

25. Финансирование Международного трибунала для судебного преследования лиц, ответственных за серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории бывшей Югославии с 1991 года (пункт 135).

26. Финансирование Миссии наблюдателей Организации Объединенных Наций в Таджикистане (пункт 136).

27. Финансирование Международного уголовного трибунала для судебного преследования лиц, ответственных за геноцид и другие серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории Руанды, и граждан Руанды, ответственных за геноцид и другие подобные нарушения, совершенные на территории соседних государств, в период с 1 января по 31 декабря 1994 года (пункт 137).

28. Финансирование Миссии Организации Объединенных Наций в Боснии и Герцеговине (пункт 138).

29. Финансирование Временной администрации Организации Объединенных Наций для Восточной Славонии, Бараньи и Западного Срема и Группы поддержки гражданской полиции (пункт 139).

30. Финансирование Сил превентивного развертывания Организации Объединенных Наций (пункт 140).

31. Финансирование Миссии Организации Объединенных Наций по поддержке в Гаити, Переходной миссии Организации Объединенных Наций в Гаити и Гражданской полицейской миссии Организации Объединенных Наций в Гаити (пункт 141).

32. Финансирование Группы военных наблюдателей Контрольной миссии Организации Объединенных Наций в Гватемале (пункт 142).

33. Административные и бюджетные аспекты финансирования операций Организации Объединенных Наций по поддержанию мира (пункт 143):

a) финансирование операций Организации Объединенных Наций по поддержанию мира;

b) перевод Украины в группу государств-членов, определенную в пункте 3 *c* резолюции 43/232 Генеральной Ассамблеи.

Digitized by UNOG Library

34. Доклад Генерального секретаря о деятельности Управления служб внутреннего надзора (пункт 144).

35. Обзор хода выполнения резолюции 48/218 B Генеральной Ассамблеи (пункт 145).

36. Финансирование Миссии Организации Объединенных Наций в Центральноафриканской Республике (пункт 161).

37. Финансирование Миссии наблюдателей Организации Объединенных Наций в Сьерра-Леоне (пункт 163).

38. Объединенная инспекционная группа (пункт 165).

39. Доклад Экономического и Социального Совета [главы I, VIII (разделы B и C) и X] (пункт 12).

40. Назначения для заполнения вакансий во вспомогательных органах и другие назначения (пункт 17):

a) назначение членов Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам;

b) назначение членов Комитета по взносам;

c) назначение одного члена Комиссии ревизоров;

d) утверждение назначения членов Комитета по инвестициям;

e) назначение членов Административного трибунала Организации Объединенных Наций;

f) Комиссия по международной гражданской службе:

i) назначение членов Комиссии;

ii) назначение Председателя и заместителя Председателя Комиссии;

k) назначение члена Комитета по пенсиям персонала Организации Объединенных Наций.

Шестой комитет

(КОМИТЕТ ПО ПРАВОВЫМ ВОПРОСАМ)

1. О состоянии Дополнительных протоколов к Женевским конвенциям 1949 года, касающихся защиты жертв вооруженных конфликтов (пункт 146).

2. Рассмотрение эффективных мер по усилению защиты, безопасности и охраны дипломатических и консульских представительств и представителей (пункт 147).

3. Конвенция о юрисдикционных иммунитетах государств и их собственности (пункт 148).

4. Десятилетие международного права Организации Объединенных Наций (пункт 149):

a) Десятилетие международного права Организации Объединенных Наций;

b) ход проведения мероприятий, посвященных отмечаемому в 1999 году столетию первой Международной конференции мира и завершению Десятилетия международного права Организации Объединенных Наций;

c) проект руководящих принципов международных переговоров.

5. Доклад Комиссии международного права о работе ее пятидесятой сессии (пункт 150).

6. Доклад Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли о работе ее тридцать первой сессии (пункт 151).

7. Доклад Комитета по сношениям со страной пребывания (пункт 152).

8. Учреждение международного уголовного суда (пункт 153).

9. Доклад Специального комитета по Уставу Организации Объединенных Наций и усилению роли Организации (пункт 154).

10. Меры по ликвидации международного терроризма (пункт 155).

11. Пересмотр статута Административного трибунала Организации Объединенных Наций (пункт 156).

Digitized by UNOG Library

ПРИЛОЖЕНИЕ II

ПОРЯДКОВЫЙ УКАЗАТЕЛЬ РЕЗОЛЮЦИЙ

Номер резолюции	*Название*	*Пункт повестки дня*	*Пленарное заседание*	*Дата принятия*	*Стр.*
53/1	Укрепление координации в области гуманитарной помощи и помощи в случае стихийных бедствий, предоставляемой Организацией Объединенных Наций, включая специальную экономическую помощь: специальная экономическая помощь отдельным странам и регионам				
	A. Помощь Бангладеш в связи с опустошительными наводнениями ...	20 *b*	23-е	1 октября 1998 года	5
	B. Чрезвычайная помощь Антигуа и Барбуде, Гаити, Доминиканской Республике, Кубе и Сент-Китсу и Невису	20 *b*	28-е	5 октября 1998 года	5
	C. Чрезвычайная помощь Белизу, Гватемале, Гондурасу, Коста-Рике, Никарагуа, Панаме и Сальвадору	20 *b*	50-е	2 ноября 1998 года	6
	D. Международная помощь в целях восстановления и реконструкции Никарагуа: последствия войны и стихийных бедствий	20 *b*	59-е	16 ноября 1998 года	7
	E. Помощь Нигеру после сильных наводнений	20 *b*	59-е	16 ноября 1998 года	8
	F. Специальная чрезвычайная экономическая помощь Коморским Островам	20 *b*	59-е	16 ноября 1998 года	8
	G. Помощь Мозамбику	20 *b*	59-е	16 ноября 1998 года	9
	H. Международное сотрудничество и координация деятельности в целях реабилитации населения и экологии и экономического развития Семипалатинского региона в Казахстане	20 *b*	59-е	16 ноября 1998 года	10
	I. Помощь в восстановлении и реконструкции Либерии	20 *b*	59-е	16 ноября 1998 года	11
	J. Помощь в целях реконструкции и развития Джибути	20 *b*	81-е	7 декабря 1998 года	12
	K. Чрезвычайная международная помощь в интересах мира, нормализации обстановки и восстановления в Таджикистане	20 *b*	81-е	7 декабря 1998 года	13

Digitized by UNOG Library

Номер резолюции	*Название*	*Пункт повестки дня*	*Пленарное заседание*	*Дата принятия*	*Стр.*
	L. Специальная помощь в целях экономического подъема и реконструкции Демократической Республике Конго	20 *b*	81-е	7 декабря 1998 года	14
	M. Помощь в гуманитарных целях и в целях экономического и социального восстановления Сомали	20 *b*	82-е	8 декабря 1998 года	15
	N. Специальная помощь странам Центральной и Восточной Африки, принимающим беженцев, возвращенцев и перемещенных лиц	20 *b*	82-е	8 декабря 1998 года	17
	O. Чрезвычайная помощь Судану ...	20 *b*	92-е	17 декабря 1998 года	18
53/2	Пятидесятая годовщина миротворческой деятельности Организации Объединенных Наций	85	29-е	6 октября 1998 года	19
53/3	Анализ экономии, достигаемой в результате повышения общей финансовой эффективности во исполнение решений девятой сессии Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию, в том числе в результате перестройки межправительственного механизма и реформы секретариата, подготовленный в соответствии с просьбой Генеральной Ассамблеи, содержащейся в ее резолюции 52/220 от 22 декабря 1997 года, и предложения, представляемые во исполнение решения 52/462 Генеральной Ассамблеи от 31 марта 1998 года	113	36-е	12 октября 1998 года	342
53/4	Необходимость прекращения экономической, торговой и финансовой блокады, введенной Соединенными Штатами Америки против Кубы	29	37-е	14 октября 1998 года	20
53/5	Предоставление Ассоциации карибских государств статуса наблюдателя в Генеральной Ассамблее	159	38-е	15 октября 1998 года	21
53/6	Предоставление Организации экономического сотрудничества и развития статуса наблюдателя в Генеральной Ассамблее	162	38-е	15 октября 1998 года	21
53/7	Всемирная программа по солнечной энергии на 1996-2005 годы	158	39-е	16 октября 1998 года	21
53/8	Сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Лигой арабских государств	27	42-е	22 октября 1998 года	22

Digitized by UNOG Library

Номер резолюции	*Название*	*Пункт повестки дня*	*Пленарное заседание*	*Дата принятия*	*Стр.*
53/9	Сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Организацией американских государств	21	42-е	22 октября 1998 года	24
53/10	Пресечение применения экономических мер принуждения как средства оказания политического и экономического давления	51	43-е	26 октября 1998 года	24
53/11	Персонал, безвозмездно предоставляемый правительствами и другими сторонами	112 и 119	43-е	26 октября 1998 года	343
53/12	Вспомогательный счет для операций по поддержанию мира	143 *a*	43-е	26 октября 1998 года	343
53/13	Сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Межпарламентским союзом	28	47-е	28 октября 1998 года	25
53/14	Сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Афро-азиатским консультативно-правовым комитетом	22	48-е	29 октября 1998 года	26
53/15	Сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Организацией экономического сотрудничества	34	48-е	29 октября 1998 года	26
53/16	Сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Организацией Исламская конференция	26	48-е	29 октября 1998 года	28
53/17	Сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Карибским сообществом	23	49-е	29 октября 1998 года	29
53/18	Финансирование Миссии Организации Объединенных Наций по проведению референдума в Западной Сахаре	125	50-е	2 ноября 1998 года	345
53/19	Финансирование Миссии наблюдателей Организации Объединенных Наций в Таджикистане	136	50-е	2 ноября 1998 года	346
53/20	Финансирование Сил превентивного развертывания Организации Объединенных Наций	140	50-е	2 ноября 1998 года	347
53/21	Доклад Международного агентства по атомной энергии	14	51-е	2 ноября 1998 года	30
53/22	Год диалога между цивилизациями под эгидой Организации Объединенных Наций	168	53-е	4 ноября 1998 года	33
53/23	Полномочия представителей на пятьдесят третьей сессии Генеральной Ассамблеи				
	Резолюция A	3 *b*	54-е	10 ноября 1998 года	34

Digitized by UNOG Library

Номер резолюции	*Название*	*Пункт повестки дня*	*Пленарное заседание*	*Дата принятия*	*Стр.*
	Резолюция B	3 *b*	80-е	7 декабря 1998 года	34
	Резолюция C	3 *b*	92-е	17 декабря 1998 года	34
53/24	Международный год гор, 2002 год	12	54-е	10 ноября 1998 года	34
53/25	Международное десятилетие культуры мира и ненасилия в интересах детей планеты (2001-2010 годы)	31	55-е	10 ноября 1998 года	34
53/26	Помощь в деятельности, связанной с разминированием	42	60-е	17 ноября 1998 года	35
53/27	Вифлеем 2000	157	61-е	18 ноября 1998 года	38
53/28	Осуществление решений Всемирной встречи на высшем уровне в интересах социального развития	37	62-е	19 ноября 1998 года	39
53/29	Финансирование Миссии наблюдателей Организации Объединенных Наций в Сьерра-Леоне	163	64-е	20 ноября 1998 года	349
53/30	Вопрос о справедливом представительстве в Совете Безопасности и расширении его членского состава и связанные с этим вопросы	59	66-е	23 ноября 1998 года	43
53/31	Поддержка системой Организации Объединенных Наций усилий правительств по развитию и упрочению новых или возрожденных демократий	33	67-е	23 ноября 1998 года	43
53/32	Мировой океан и морское право	38 *a*	69-е	24 ноября 1998 года	44
53/33	Масштабный пелагический дрифтерный промысел, неразрешенный промысел в зонах национальной юрисдикции и в открытом море, промысловый прилов и выброс рыбы и прочие события	38 *b*	69-е	24 ноября 1998 года	47
53/34	Зона мира и сотрудничества в Южной Атлантике	32	70-е	25 ноября 1998 года	49
53/35	Ситуация в Боснии и Герцеговине	41	72-е	30 ноября 1998 года	51
53/36	Шкала взносов для распределения расходов Организации Объединенных Наций				
	Резолюция A	118	72-е	30 ноября 1998 года	350
	Резолюция B	118	93-е	18 декабря 1998 года	350
	Резолюция C	118	93-е	18 декабря 1998 года	351

Digitized by UNOG Library

Номер резолюции	*Название*	*Пункт повестки дня*	*Пленарное заседание*	*Дата принятия*	*Стр.*
	Резолюция D	118	93-е	18 декабря 1998 года	351
	Резолюция E	118	93-е	18 декабря 1998 года	351
53/37	Иерусалим	40	76-е	2 декабря 1998 года	55
53/38	Положение на Ближнем Востоке: сирийские Голаны	40	76-е	2 декабря 1998 года	56
53/39	Комитет по осуществлению неотъемлемых прав палестинского народа	39	76-е	2 декабря 1998 года	57
53/40	Отдел по правам палестинцев Секретариата	39	76-е	2 декабря 1998 года	57
53/41	Специальная программа информации по вопросу о Палестине Департамента общественной информации Секретариата	39	76-е	2 декабря 1998 года	58
53/42	Мирное урегулирование вопроса о Палестине	39	76-е	2 декабря 1998 года	59
53/43	Пятидесятая годовщина Конвенции о предупреждении преступления геноцида и наказании за него	46 *b*	77-е	2 декабря 1998 года	60
53/44	Действие атомной радиации	81	78-е	3 декабря 1998 года	139
53/45	Международное сотрудничество в использовании космического пространства в мирных целях	82	78-е	3 декабря 1998 года	139
53/46	Помощь палестинским беженцам	83	78-е	3 декабря 1998 года	143
53/47	Рабочая группа по вопросу финансирования Ближневосточного агентства Организации Объединенных Наций для помощи палестинским беженцам и организации работ	83	78-е	3 декабря 1998 года	144
53/48	Лица, перемещенные в результате военных действий в июне 1967 года и последующих военных действий	83	78-е	3 декабря 1998 года	145
53/49	Предложения государств-членов о предоставлении палестинским беженцам субсидий и стипендий на высшее образование, включая профессионально-техническую подготовку	83	78-е	3 декабря 1998 года	145
53/50	Операции Ближневосточного агентства Организации Объединенных Наций для помощи палестинским беженцам и организации работ	83	78-е	3 декабря 1998 года	146
53/51	Имущество палестинских беженцев и получаемые за счет него доходы	83	78-е	3 декабря 1998 года	147

Digitized by UNOG Library

Номер резолюции	*Название*	*Пункт повестки дня*	*Пленарное заседание*	*Дата принятия*	*Стр.*
53/52	Иерусалимский университет "Аль-Кудс" для палестинских беженцев	83	78-е	3 декабря 1998 года	148
53/53	Деятельность Специального комитета по расследованию затрагивающих права человека действий Израиля в отношении палестинского народа и других арабов на оккупированных территориях	84	78-е	3 декабря 1998 года	149
53/54	Применимость Женевской конвенции о защите гражданского населения во время войны от 12 августа 1949 года к оккупированной палестинской территории, включая Иерусалим, и к другим оккупированным арабским территориям	84	78-е	3 декабря 1998 года	150
53/55	Израильские поселения на оккупированной палестинской территории, включая Иерусалим, и оккупированных сирийских Голанах	84	78-е	3 декабря 1998 года	150
53/56	Затрагивающие права человека действия Израиля в отношении палестинского народа на оккупированной палестинской территории, включая Иерусалим	84	78-е	3 декабря 1998 года	151
53/57	Оккупированные сирийские Голаны	84	78-е	3 декабря 1998 года	152
53/58	Всестороннее рассмотрение всего вопроса об операциях по поддержанию мира во всех их аспектах	85	78-е	3 декабря 1998 года	153
53/59	Вопросы, касающиеся информации				
	A. Информация на службе человечества	86	78-е	3 декабря 1998 года	154
	B. Политика и деятельность Организации Объединенных Наций в области общественной информации	86	78-е	3 декабря 1998 года	155
53/60	Информация о несамоуправляющихся территориях, передаваемая согласно статье 73 *e* Устава Организации Объединенных Наций	87	78-е	3 декабря 1998 года	158
53/61	Экономическая и иная деятельность, которая затрагивает интересы народов несамоуправляющихся территорий	88 и 18	78-е	3 декабря 1998 года	159

Digitized by UNOG Library

Номер резолюции	*Название*	*Пункт повестки дня*	*Пленарное заседание*	*Дата принятия*	*Стр.*
53/62	Осуществление Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам специализированными учреждениями и международными организациями, связанными с Организацией Объединенных Наций	89 и 12	78-е	3 декабря 1998 года	160
53/63	Предоставление государствами-членами жителям несамоуправляющихся территорий возможностей для получения образования и профессиональной подготовки ...	90	78-е	3 декабря 1998 года	163
53/64	Вопрос о Западной Сахаре	18	78-е	3 декабря 1998 года	163
53/65	Вопрос о Новой Каледонии	18	78-е	3 декабря 1998 года	164
53/66	Вопрос о Токелау	18	78-е	3 декабря 1998 года	165
53/67	Вопросы об Американском Самоа, Ангилье, Бермудских островах, Британских Виргинских островах, Виргинских островах Соединенных Штатов, Гуаме, Каймановых островах, Монтсеррате, острове Святой Елены, островах Тёркс и Кайкос и Питкэрне				
	A. Общие положения	18	78-е	3 декабря 1998 года	167
	B. Отдельные территории	18	78-е	3 декабря 1998 года	169
53/68	Осуществление Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам	18	78-е	3 декабря 1998 года	61
53/69	Распространение информации о деколонизации	18	78-е	3 декабря 1998 года	63
53/70	Достижения в сфере информатизации и телекоммуникации в контексте международной безопасности	63	79-е	4 декабря 1998 года	89
53/71	Поддержание международной безопасности - предотвращение насильственной дезинтеграции государств	64	79-е	4 декабря 1998 года	89
53/72	Объективная информация по военным вопросам, включая транспарентность военных расходов	65	79-е	4 декабря 1998 года	90
53/73	Роль науки и техники в контексте международной безопасности и разоружения	66	79-е	4 декабря 1998 года	92
53/74	Создание зоны, свободной от ядерного оружия, в районе Ближнего Востока	67	79-е	4 декабря 1998 года	93

Digitized by UNOG Library

Номер резолюции	*Название*	*Пункт повестки дня*	*Пленарное заседание*	*Дата принятия*	*Стр.*
53/75	Заключение эффективных международных соглашений о гарантиях государствам, не обладающим ядерным оружием, против применения или угрозы применения ядерного оружия	69	79-е	4 декабря 1998 года	94
53/76	Предотвращение гонки вооружений в космическом пространстве	70	79-е	4 декабря 1998 года	96
53/77	Всеобщее и полное разоружение				
	A. Создание зоны, свободной от ядерного оружия, в Центральной Азии	71 s	79-е	4 декабря 1998 года	97
	B. Оказание государствам помощи в пресечении незаконного оборота и в сборе стрелкового оружия	71 f	79-е	4 декабря 1998 года	98
	C. Запрещение сброса радиоактивных отходов	71 l	79-е	4 декабря 1998 года	99
	D. Международная безопасность Монголии и ее статус государства, свободного от ядерного оружия	71	79-е	4 декабря 1998 года	100
	E. Стрелковое оружие	71 m	79-е	4 декабря 1998 года	101
	F. Уменьшение ядерной опасности	71	79-е	4 декабря 1998 года	102
	G. Ядерные испытания	71	79-е	4 декабря 1998 года	103
	H. Региональное разоружение	71 q	79-е	4 декабря 1998 года	104
	I. Решение Конференции по разоружению учредить по пункту 1 ее повестки дня, озаглавленному "Прекращение гонки ядерных вооружений и ядерное разоружение", специальный комитет для ведения, на основе доклада Специального координатора (CD/1299) и содержащегося в нем мандата, переговоров о недискриминационном, многостороннем и поддающемся международному и эффективному контролю договоре о запрещении производства расщепляющегося материала для ядерного оружия или других ядерных взрывных устройств	71	79-е	4 декабря 1998 года	104

Digitized by UNOG Library

Номер резолюции		*Название*	*Пункт повестки дня*	*Пленарное заседание*	*Дата принятия*	*Стр.*
	J.	Соблюдение экологических норм при разработке и осуществлении соглашений о разоружении и контроле над вооружениями	71 h	79-е	4 декабря 1998 года	105
	K.	Взаимосвязь между разоружением и развитием	71 g	79-е	4 декабря 1998 года	105
	L.	Меры по укреплению авторитета Женевского протокола 1925 года	71 c	79-е	4 декабря 1998 года	106
	M.	Упрочение мира посредством практических мер в области разоружения	71 j	79-е	4 декабря 1998 года	106
	N.	Конвенция о запрещении применения, накопления запасов, производства и передачи противопехотных мин и об их уничтожении	71 d	79-е	4 декабря 1998 года	107
	O.	Региональное разоружение	71 q	79-е	4 декабря 1998 года	108
	P.	Контроль над обычными вооружениями на региональном и субрегиональном уровнях	71 r	79-е	4 декабря 1998 года	108
	Q.	Южное полушарие и прилегающие районы, свободные от ядерного оружия	71 o	79-е	4 декабря 1998 года	109
	R.	Осуществление Конвенции о запрещении разработки, производства, накопления и применения химического оружия и о его уничтожении	71 t	79-е	4 декабря 1998 года	110
	S.	Транспарентность в вооружениях	71 e	79-е	4 декабря 1998 года	111
	T.	Незаконный оборот стрелкового оружия	71	79-е	4 декабря 1998 года	111
	U.	Ядерное разоружение в целях ликвидации в конечном итоге ядерного оружия	71	79-е	4 декабря 1998 года	113
	V.	Транспарентность в вооружениях	71 e	79-е	4 декабря 1998 года	114
	W.	Мероприятия в развитие консультативного заключения Международного Суда относительно законности угрозы ядерным оружием или его применения	71 p	79-е	4 декабря 1998 года	115
	X.	Ядерное разоружение	71 n	79-е	4 декабря 1998 года	116

Digitized by UNOG Library

Номер резолюции		*Название*	*Пункт повестки дня*	*Пленарное заседание*	*Дата принятия*	*Стр.*
	Y.	На пути к миру, свободному от ядерного оружия: необходимость в новой повестке дня	71	79-е	4 декабря 1998 года	118
	Z.	Двусторонние переговоры по ядерным вооружениям и ядерное разоружение	71	79-е	4 декабря 1998 года	120
	AA.	Созыв четвертой специальной сессии Генеральной Ассамблеи, посвященной разоружению	71 *i*	79-е	4 декабря 1998 года	122
53/78		Обзор и осуществление заключительного документа двенадцатой специальной сессии Генеральной Ассамблеи				
	A.	Меры укрепления доверия на региональном уровне: деятельность Постоянного консультативного комитета Организации Объединенных Наций по вопросам безопасности в Центральной Африке	72 d	79-е	4 декабря 1998 года	123
	B.	Региональный центр Организации Объединенных Наций по вопросам мира и разоружения в Азиатско-Тихоокеанском регионе	72 c	79-е	4 декабря 1998 года	124
	C.	Региональный центр Организации Объединенных Наций по вопросам мира и разоружения в Африке	72	79-е	4 декабря 1998 года	125
	D.	Конвенция о запрещении применения ядерного оружия	72 e	79-е	4 декабря 1998 года	126
	E.	Информационная программа Организации Объединенных Наций по разоружению	72 a	79-е	4 декабря 1998 года	126
	F.	Региональные центры Организации Объединенных Наций по вопросам мира и разоружения	72	79-е	4 декабря 1998 года	128
	G.	Стипендии, подготовка кадров и консультативные услуги Организации Объединенных Наций по разоружению	72 b	79-е	4 декабря 1998 года	128
53/79		Рассмотрение осуществления рекомендаций и решений, принятых Генеральной Ассамблеей на ее десятой специальной сессии				
	A.	Доклад Комиссии по разоружению	73 a	79-е	4 декабря 1998 года	129

Digitized by UNOG Library

Номер резолюции	*Название*	*Пункт повестки дня*	*Пленарное заседание*	*Дата принятия*	*Стр.*
	B. Доклад Конференции по разоружению	73 b	79-е	4 декабря 1998 года	130
53/80	Опасность распространения ядерного оружия на Ближнем Востоке	74	79-е	4 декабря 1998 года	131
53/81	Конвенция о запрещении или ограничении применения конкретных видов обычного оружия, которые могут считаться наносящими чрезмерные повреждения или имеющими неизбирательное действие	75	79-е	4 декабря 1998 года	132
53/82	Укрепление безопасности и сотрудничества в районе Средиземноморья	76	79-е	4 декабря 1998 года	133
53/83	Укрепление режима, установленного в Договоре о запрещении ядерного оружия в Латинской Америке и Карибском бассейне (Договор Тлателолко)	77	79-е	4 декабря 1998 года	134
53/84	Конвенция о запрещении разработки, производства и накопления запасов бактериологического (биологического) и токсинного оружия и об их уничтожении	78	79-е	4 декабря 1998 года	135
53/85	Сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Организацией по безопасности и сотрудничеству в Европе	36	80-е	7 декабря 1998 года	63
53/86	Глобальные последствия проблемы перекодировки дат в компьютерах в связи с 2000 годом	160	81-е	7 декабря 1998 года	65
53/87	Безопасность и защита гуманитарного персонала и защита персонала Организации Объединенных Наций	20	81-е	7 декабря 1998 года	66
53/88	Укрепление координации в области чрезвычайной гуманитарной помощи Организации Объединенных Наций	20 *a*	81-е	7 декабря 1998 года	68
53/89	Помощь палестинскому народу	20 *d*	81-е	7 декабря 1998 года	69
53/90	Осуществление Новой программы Организации Объединенных Наций по обеспечению развития в Африке в 90-е годы	24	81-е	7 декабря 1998 года	70
53/91	Сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Организацией африканского единства	35	81-е	7 декабря 1998 года	71
53/92	Причины конфликтов и содействие обеспечению прочного мира и устойчивого развития в Африке	164	81-е	7 декабря 1998 года	73

Digitized by UNOG Library

Номер резолюции	*Название*	*Пункт повестки дня*	*Пленарное заседание*	*Дата принятия*	*Стр.*
53/93	Контрольная миссия Организации Объединенных Наций в Гватемале	44	81-е	7 декабря 1998 года	75
53/94	Положение в Центральной Америке: пути установления прочного и стабильного мира и прогресс в создании региона мира, свободы, демократии и развития	44	81-е	7 декабря 1998 года	76
53/95	Положение в области демократии и прав человека в Гаити	43	82-е	8 декабря 1998 года	78
53/96	О состоянии Дополнительных протоколов к Женевским конвенциям 1949 года, касающихся защиты жертв вооруженных конфликтов	146	83-е	8 декабря 1998 года	396
53/97	Рассмотрение эффективных мер по усилению защиты, безопасности и охраны дипломатических и консульских представительств и представителей	147	83-е	8 декабря 1998 года	397
53/98	Конвенция о юрисдикционных иммунитетах государств и их собственности	148	83-е	8 декабря 1998 года	398
53/99	Мероприятия, посвященные отмечаемым в 1999 году столетию первой Международной конференции мира и завершению Десятилетия международного права Организации Объединенных Наций	149	83-е	8 декабря 1998 года	399
53/100	Десятилетие международного права Организации Объединенных Наций	149	83-е	8 декабря 1998 года	400
53/101	Принципы и установки для ведения международных переговоров	149	83-е	8 декабря 1998 года	402
53/102	Доклад Комиссии международного права о работе ее пятидесятой сессии	150	83-е	8 декабря 1998 года	403
53/103	Доклад Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли о работе ее тридцать первой сессии	151	83-е	8 декабря 1998 года	405
53/104	Доклад комитета по сношениям со страной пребывания	152	83-е	8 декабря 1998 года	406
53/105	Учреждение Международного уголовного суда	153	83-е	8 декабря 1998 года	407
53/106	Доклад Специального комитета по Уставу Организации Объединенных Наций и усилению роли Организации	154	83-е	8 декабря 1998 года	408

Digitized by UNOG Library

Номер резолюции	*Название*	*Пункт повестки дня*	*Пленарное заседание*	*Дата принятия*	*Стр.*
53/107	Осуществление положений Устава Организации Объединенных Наций, касающихся оказания помощи третьим государствам, пострадавшим от применения санкций	154	83-е	8 декабря 1998 года	410
53/108	Меры по ликвидации международного терроризма	155	83-е	8 декабря 1998 года	412
53/109	Международный год пожилых людей, 1999 год	100	85-е	9 декабря 1998 года	226
53/110	Подготовка к десятому Конгрессу Организации Объединенных Наций по предупреждению преступности и обращению с правонарушителями	101	85-е	9 декабря 1998 года	227
53/111	Транснациональная организованная преступность	101	85-е	9 декабря 1998 года	229
53/112	Взаимная помощь и международное сотрудничество по уголовным делам	101	85-е	9 декабря 1998 года	230
53/113	Африканский институт Организации Объединенных Наций по предупреждению преступности и обращению с правонарушителями	101	85-е	9 декабря 1998 года	234
53/114	Укрепление Программы Организации Объединенных Наций в области предупреждения преступности и уголовного правосудия, в особенности ее потенциала в области технического сотрудничества	101	85-е	9 декабря 1998 года	235
53/115	Международное сотрудничество в решении мировой проблемы наркотиков	102	85-е	9 декабря 1998 года	236
53/116	Торговля женщинами и девочками	103	85-е	9 декабря 1998 года	241
53/117	Традиции или обычаи, затрагивающие здоровье женщин и девочек	103	85-е	9 декабря 1998 года	243
53/118	Конвенция о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин	103	85-е	9 декабря 1998 года	246
53/119	Улучшение положения женщин в Секретариате	103	85-е	9 декабря 1998 года	247
53/120	Последующая деятельность по итогам четвертой Всемирной конференции по положению женщин и всестороннее осуществление Пекинской декларации и Платформы действий	104	85-е	9 декабря 1998 года	249

Digitized by UNOG Library

Номер резолюции	*Название*	*Пункт повестки дня*	*Пленарное заседание*	*Дата принятия*	*Стр.*
53/121	Расширение членского состава Исполнительного комитета Программы Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев	105	85-е	9 декабря 1998 года	253
53/122	Помощь несопровождаемым несовершеннолетним беженцам	105	85-е	9 декабря 1998 года	253
53/123	Последующая деятельность по итогам Региональной конференции для рассмотрения проблем беженцев, перемещенных лиц, других форм недобровольного переселения и возвращенцев в странах Содружества Независимых Государств и соответствующих соседних государствах	105	85-е	9 декабря 1998 года	255
53/124	Новый международный гуманитарный порядок	105	85-е	9 декабря 1998 года	256
53/125	Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев	105	85-е	9 декабря 1998 года	257
53/126	Помощь беженцам, возвращенцам и перемещенным лицам в Африке	105	85-е	9 декабря 1998 года	259
53/127	Девочки	106	85-е	9 декабря 1998 года	262
53/128	Права ребенка	106	85-е	9 декабря 1998 года	265
53/129	Международное десятилетие коренных народов мира	107	85-е	9 декабря 1998 года	273
53/130	Фонд добровольных взносов Организации Объединенных Наций для коренного населения	107	85-е	9 декабря 1998 года	274
53/131	Международная конвенция о ликвидации всех форм расовой дискриминации	108	85-е	9 декабря 1998 года	275
53/132	Третье Десятилетие действий по борьбе против расизма и расовой дискриминации и созыв всемирной конференции по борьбе против расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости	108	85-е	9 декабря 1998 года	277
53/133	Меры по борьбе против современных форм расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости	108	85-е	9 декабря 1998 года	281
53/134	Всеобщее осуществление права народов на самоопределение	109	85-е	9 декабря 1998 года	283

Digitized by UNOG Library

Номер резолюции	*Название*	*Пункт повестки дня*	*Пленарное заседание*	*Дата принятия*	*Стр.*
53/135	Использование наемников как средство нарушения прав человека и противодействия осуществлению права народов на самоопределение	109	85-е	9 декабря 1998 года	284
53/136	Право палестинского народа на самоопределение	109	85-е	9 декабря 1998 года	285
53/137	Международная конвенция о защите прав всех трудящихся-мигрантов и членов их семей	110 *a*	85-е	9 декабря 1998 года	286
53/138	Эффективное осуществление международных документов по правам человека, включая обязательства по представлению докладов в соответствии с международными документами по правам человека	110 *a*	85-е	9 декабря 1998 года	287
53/139	Пытки и другие жестокие, бесчеловечные или унижающие достоинство виды обращения и наказания	110 *a*	85-е	9 декабря 1998 года	290
53/140	Ликвидация всех форм религиозной нетерпимости	110 *b*	85-е	9 декабря 1998 года	292
53/141	Права человека и односторонние принудительные меры	110 *b*	85-е	9 декабря 1998 года	294
53/142	Укрепление законности	110 *b*	85-е	9 декабря 1998 года	295
53/143	Уважение права на всеобщую свободу передвижения и чрезвычайная важность воссоединения семей	110 *b*	85-е	9 декабря 1998 года	296
53/144	Декларация о праве и обязанности отдельных лиц, групп и органов общества поощрять и защищать общепризнанные права человека и основные свободы	110 *b*	85-е	9 декабря 1998 года	296
53/145	Положение в области прав человека в Камбодже	110 *b*	85-е	9 декабря 1998 года	300
53/146	Права человека и крайняя нищета	110 *b*	85-е	9 декабря 1998 года	302
53/147	Внесудебные, суммарные или произвольные казни	110 *b*	85-е	9 декабря 1998 года	304
53/148	Региональные мероприятия по поощрению и защите прав человека	110 *b*	85-е	9 декабря 1998 года	306

Digitized by UNOG Library

Номер резолюции	*Название*	*Пункт повестки дня*	*Пленарное заседание*	*Дата принятия*	*Стр.*
53/149	Укрепление деятельности Организации Объединенных Наций в области прав человека путем содействия международному сотрудничеству и важное значение неизбирательности, беспристрастности и объективности	110 *b*	85-е	9 декабря 1998 года	307
53/150	Вопрос о насильственных или недобровольных исчезновениях	110 *b*	85-е	9 декабря 1998 года	308
53/151	Последующая деятельность в связи с Годом Организации Объединенных Наций, посвященным терпимости	110 *b*	85-е	9 декабря 1998 года	310
53/152	Геном человека и права человека	110 *b*	85-е	9 декабря 1998 года	311
53/153	Десятилетие образования в области прав человека Организации Объединенных Наций, 1995-2004 годы, и деятельность по общественной информации в области прав человека	110 *b*	85-е	9 декабря 1998 года	311
53/154	Укрепление международного сотрудничества в области прав человека	110 *b*	85-е	9 декабря 1998 года	314
53/155	Право на развитие	110 *b*	85-е	9 декабря 1998 года	315
53/156	Положение в области прав человека в Руанде	110 *c*	85-е	9 декабря 1998 года	318
53/157	Положение в области прав человека в Ираке	110 *c*	85-е	9 декабря 1998 года	319
53/158	Положение в области прав человека в Исламской Республике Иран	110 *c*	85-е	9 декабря 1998 года	321
53/159	Положение в области прав человека в Гаити	110 *c*	85-е	9 декабря 1998 года	322
53/160	Положение в области прав человека в Демократической Республике Конго	110 *c*	85-е	9 декабря 1998 года	324
53/161	Положение в области прав человека в Нигерии	110 *c*	85-е	9 декабря 1998 года	325
53/162	Положение в области прав человека в Мьянме	110 *c*	85-е	9 декабря 1998 года	326
53/163	Положение в области прав человека в Боснии и Герцеговине, Республике Хорватии и Союзной Республике Югославии (Сербия и Черногория)	110 *c*	85-е	9 декабря 1998 года	328
53/164	Положение в области прав человека в Косово	110 *c*	85-е	9 декабря 1998 года	333

Digitized by UNOG Library

Номер резолюции	*Название*	*Пункт повестки дня*	*Пленарное заседание*	*Дата принятия*	*Стр.*
53/165	Положение в области прав человека в Афганистане	110 *c*	85-е	9 декабря 1998 года	336
53/166	Всеобъемлющее осуществление Венской декларации и Программы действий и последующие меры	110 *d*	85-е	9 декабря 1998 года	338
53/167	Вопрос о ресурсах для Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека и деятельности Организации Объединенных Наций в области прав человека	110 *e*	85-е	9 декабря 1998 года	339
53/168	Пятидесятая годовщина Всеобщей декларации прав человека	46 *a*	86-е	10 декабря 1998 года	80
53/169	Роль Организации Объединенных Наций в поощрении развития в условиях глобализации и взаимозависимости	91	91-е	15 декабря 1998 года	177
53/170	Международная торговля и развитие	91 *a*	91-е	15 декабря 1998 года	178
53/171	Система транзита в государствах, не имеющих выхода к морю, в Центральной Азии и соседних развивающихся странах транзита	91 *a*	91-е	15 декабря 1998 года	182
53/172	Финансовый кризис и его последствия для роста и развития, особенно в развивающихся странах	91 *b*	91-е	15 декабря 1998 года	183
53/173	Рассмотрение на высоком международном межправительственном уровне вопроса о финансировании развития	91 *b*	91-е	15 декабря 1998 года	185
53/174	Сырьевые товары	91 *c*	91-е	15 декабря 1998 года	186
53/175	Активизация международного сотрудничества в направлении поиска долгосрочного решения проблемы внешней задолженности развивающихся стран	91 *d*	91-е	15 декабря 1998 года	187
53/176	Борьба с коррупцией и взяточничеством в международных коммерческих операциях	92 *a*	91-е	15 декабря 1998 года	192
53/177	Сотрудничество в области промышленного развития	92 *b*	91-е	15 декабря 1998 года	193

Digitized by UNOG Library

Номер резолюции	*Название*	*Пункт повестки дня*	*Пленарное заседание*	*Дата принятия*	*Стр.*
53/178	Осуществление обязательств и политики, согласованных в Декларации о международном экономическом сотрудничестве, в частности оживлении экономического роста и развития в развивающихся странах, и осуществление Международной стратегии развития на четвертое Десятилетие развития Организации Объединенных Наций	93 *a*	91-е	15 декабря 1998 года	194
53/179	Интеграция стран с переходной экономикой в мировое хозяйство	93 *b*	91-е	15 декабря 1998 года	195
53/180	Специальная сессия Генеральной Ассамблеи для всеобъемлющего обзора и оценки осуществления Повестки дня Хабитат	93 *c*	91-е	15 декабря 1998 года	195
53/181	Оживление диалога по вопросу об укреплении международного экономического сотрудничества в целях развития на основе партнерства	93 *d*	91-е	15 декабря 1998 года	197
53/182	Осуществление Программы действий для наименее развитых стран на 90-е годы	93 *e*	91-е	15 декабря 1998 года	197
53/183	Осуществление Программы действий Международной конференции по народонаселению и развитию	93 *f*	91-е	15 декабря 1998 года	198
53/184	Развитие культуры	93 *g*	91-е	15 декабря 1998 года	199
53/185	Международное сотрудничество в деле смягчения последствий явления Эль-Ниньо	94	91-е	15 декабря 1998 года	200
53/186	Международные институциональные механизмы, связанные с окружающей средой и развитием	94	91-е	15 декабря 1998 года	201
53/187	Доклад Совета управляющих Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде	94	91-е	15 декабря 1998 года	201
53/188	Деятельность по осуществлению и в развитие решений Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию и девятнадцатой специальной сессии Генеральной Ассамблеи	94 *a*	91-е	15 декабря 1998 года	202
53/189	Осуществление решений Глобальной конференции по устойчивому развитию малых островных развивающихся государств	94 *c*	91-е	15 декабря 1998 года	204
53/190	Конвенция о биологическом разнообразии	94 *d*	91-е	15 декабря 1998 года	205

Digitized by UNOG Library

Номер резолюции	*Название*	*Пункт повестки дня*	*Пленарное заседание*	*Дата принятия*	*Стр.*
53/191	Осуществление Конвенции Организации Объединенных Наций по борьбе с опустыниванием в тех странах, которые испытывают серьезную засуху и/или опустынивание, особенно в Африке	94 *e*	91-е	15 декабря 1998 года	207
53/192	Трехгодичный обзор политики в области оперативной деятельности в целях развития в рамках системы Организации Объединенных Наций	95	91-е	15 декабря 1998 года	209
53/193	Подготовка к проведению в 2001 году специальной сессии Генеральной Ассамблеи для рассмотрения хода достижения целей Всемирной встречи на высшем уровне в интересах детей	95	91-е	15 декабря 1998 года	214
53/194	Университет Организации Объединенных Наций	96 *a*	91-е	15 декабря 1998 года	214
53/195	Учебный и научно-исследовательский институт Организации Объединенных Наций	96 *b*	91-е	15 декабря 1998 года	216
53/196	Постоянный суверенитет палестинского народа на оккупированной палестинской территории, включая Иерусалим, и арабского населения на оккупированных сирийских Голанах над своими природными ресурсами	97	91-е	15 декабря 1998 года	217
53/197	2005 год - Международный год микрокредитования	98	91-е	15 декабря 1998 года	218
53/198	Проведение первого Десятилетия Организации Объединенных Наций по борьбе за ликвидацию нищеты	98	91-е	15 декабря 1998 года	219
53/199	Провозглашение международных годов	12	91-е	15 декабря 1998 года	221
53/200	Провозглашение 2002 года Международным годом экотуризма	12	91-е	15 декабря 1998 года	221
53/201	Государственное управление и развитие	12	91-е	15 декабря 1998 года	221
53/202	Ассамблея тысячелетия Организации Объединенных Наций	30	92-е	17 декабря 1998 года	80
53/203	Чрезвычайная международная помощь в интересах мира, нормализации обстановки и восстановления пострадавшего в результате войны Афганистана и положение в Афганистане и его последствия для международного мира и безопасности				

Digitized by UNOG Library

Номер резолюции	*Название*	*Пункт повестки дня*	*Пленарное заседание*	*Дата принятия*	*Стр.*
	A. Положение в Афганистане и его последствия для международного мира и безопасности	20 *c* и 45	93-е	18 декабря 1998 года	81
	B. Чрезвычайная международная помощь в интересах мира, нормализации обстановки и восстановления пострадавшего в результате войны Афганистана	20 *c* и 45	93-е	18 декабря 1998 года	83
53/204	Финансовые доклады и проверенные финансовые ведомости и доклады Комиссии ревизоров	111	93-е	18 декабря 1998 года	351
53/205	Составление бюджета, ориентированного на конкретные результаты	112	93-е	18 декабря 1998 года	353
53/206	Наброски предлагаемого бюджета по программам на двухгодичный период 2000-2001 годов	112	93-е	18 декабря 1998 года	354
53/207	Планирование по программам	114	93-е	18 декабря 1998 года	355
53/208	План конференций				
	Резолюция A	117	93-е	18 декабря 1998 года	358
	Резолюция B	117	93-е	18 декабря 1998 года	361
	Резолюция C	117	93-е	18 декабря 1998 года	363
	Резолюция D	117	93-е	18 декабря 1998 года	364
	Резолюция E	117	93-е	18 декабря 1998 года	364
53/209	Общая система Организации Объединенных Наций: доклад Комиссии по международной гражданской службе	120	93-е	18 декабря 1998 года	364
53/210	Пенсионная система Организации Объединенных Наций	121	93-е	18 декабря 1998 года	371
53/211	Финансирование Миссии наблюдателей Организации Объединенных Наций в Анголе	123	93-е	18 декабря 1998 года	378
53/212	Финансирование Международного трибунала для судебного преследования лиц, ответственных за серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории бывшей Югославии с 1991 года	135	93-е	18 декабря 1998 года	380

Digitized by UNOG Library

Номер резолюции	*Название*	*Пункт повестки дня*	*Пленарное заседание*	*Дата принятия*	*Стр.*
53/213	Финансирование Международного уголовного трибунала для судебного преследования лиц, ответственных за геноцид и другие серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории Руанды, и граждан Руанды, ответственных за геноцид и другие подобные нарушения, совершенные на территории соседних государств, в период с 1 января по 31 декабря 1994 года	137	93-е	18 декабря 1998 года	383
53/214	Вопросы, связанные с бюджетом по программам на двухгодичный период 1998-1999 годов	113	93-е	18 декабря 1998 года	386
53/215	Бюджет по программам на двухгодичный период 1998-1999 годов				
	A. Пересмотренные бюджетные ассигнования на двухгодичный период 1998-1999 годов	113	93-е	18 декабря 1998 года	390
	B. Пересмотренная смета поступлений на двухгодичный период 1998-1999 годов	113	93-е	18 декабря 1998 года	393
	C. Финансирование ассигнований на 1999 год	113	93-е	18 декабря 1998 года	394

Digitized by UNOG Library

Litho in United Nations, New York ISSN 0252 - 6972 99-76815 - March 1999

Digitized by UNOG Library